

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT
 LIBRARY OF PARLIAMENT



3 2354 00045 587 6

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT
 LIBRARY OF PARLIAMENT



3 2354 00515 707 1

Date Loaned

CAT. NO. 1138

J

103

H7

1967/68

V.4

A1

V.2

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

First Session

Première session de la

Twenty-eighth Parliament, 1968-69

vingt-huitième législature, 1968-1969

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DES

VETERANS AFFAIRS

**AFFAIRES DES ANCIENS
COMBATTANTS**

Chairman

Mr. Lloyd Francis

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET
TÉMOIGNAGES

No. 17

TUESDAY, SEPTEMBER 23, 1969

LE MARDI 23 SEPTEMBRE 1969

Respecting

Concernant

The Report of the Committee to survey
the Organization and Work of the Cana-
dian Pension Commission.

Le rapport du Comité chargé d'étudier l'or-
ganisation et le travail de la Commission
canadienne des pensions.

WITNESSES—TÉMOINS

(See *Minutes of Proceedings*)

(Voir *Procès-verbaux*)

STANDING COMMITTEE ON
VETERANS AFFAIRS

Chairman
Vice-Chairman

Mr. Lloyd Francis
M. Carl Legault

and Messrs.

Badanai,
Bigg,
Groos,
Guay (*St. Boniface*),
Knowles (*Norfolk-
Haldimand*),
Laniel,

Latulippe,
LeBlanc (*Rimouski*),
MacRae,
Marshall,
McIntosh,
Peters,

COMITÉ PERMANENT
DES
AFFAIRES DES ANCIENS
COMBATTANTS

Président
Vice-président

et Messieurs

Saltsman,
Stafford,
Thomas (*Moncton*),
Turner (*London East*),
Weatherhead,
Whicher—20.

Le greffier du Comité,

D. E. Levesque,

Clerk of the Committee.

MINUTES OF PROCEEDINGS

(Text)

TUESDAY, September 23, 1969.

(22)

The Standing Committee on Veterans Affairs met this day at 9:35 a.m., the Chairman, Mr. Lloyd Francis, presiding.

Members present: Messrs. Bigg, Francis, Guay (*St. Boniface*), Knowles (*Norfolk-Haldimand*), MacRae, Marshall, Peters, Turner (*London East*), Weatherhead, Whicher.—(10)

Other Members present: Mr. Knowles (*Winnipeg North Centre*) and Mr. Thompson (*Red Deer*).

Witnesses: From the Hong Kong Veterans Association of Canada: Messrs. C. P. Brady, National President, John Stroud, National First Vice-President, Maurice D'Avignon, President, Quebec Maritimes Branch, Robert Manchester, President, B.C. Branch, Peter L. MacDougall, Ottawa Branch, Howard Donnelly, President, Northern Alberta Branch.

The Committee heard the representation of the Hong Kong Veterans Association of Canada (National Council).

At 12:15 p.m. the Committee recessed to 2:00 p.m.

AFTERNOON MEETING

(23)

The Committee resumed sitting at 2:15 p.m.

Members present: Messrs. Bigg, Francis, Guay (*St. Boniface*), Knowles (*Norfolk-Haldimand*), MacRae, Marshall, Peters, Turner (*London East*), Weatherhead, Whicher.—(10)

Other Member present: Mr. Knowles (*Winnipeg North Centre*).

PROCÈS-VERBAUX

[Traduction]

Le MARDI 23 septembre 1969.

(22)

Le Comité permanent des affaires des anciens combattants se réunit ce matin à 9 h. 35, sous la présidence de M. Lloyd Francis, président.

Députés présents: MM. Bigg, Francis, Guay (*Saint-Boniface*), Knowles (*Norfolk-Haldimand*), MacRae, Marshall, Peters, Turner (*London-Est*), Weatherhead, Whicher.—(10).

Autres députés présents: M. Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*) et M. Thompson (*Red Deer*).

Témoins: De l'Association canadienne des anciens combattants de Hong Kong: MM. C. P. Brady, président national; John Stroud, premier vice-président national; Maurice D'Avignon, président, Section du Québec et des Maritimes; Robert Manchester, président, Section de la Colombie-Britannique; Peter L. MacDougall, Section d'Ottawa; Howard Donnelly, président, Section du Nord de l'Alberta.

Le Comité entend l'exposé de l'Association canadienne des anciens combattants de Honk Kong (Conseil national).

A midi et quart, le Comité lève la séance, pour se réunir de nouveau à 2 heures de l'après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(23)

Le Comité se réunit de nouveau à 2 h. et quart de l'après-midi.

Présents: MM. Bigg, Francis, Guay (*Saint-Boniface*), Knowles (*Norfolk-Haldimand*), MacRae, Marshall, Peters, Turner (*London-Est*), Weatherhead, Whicher.—(10).

Autre député présent: M. Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*).

Witness: From the Department of Veterans Affairs: Mr. D. K. Ward, Chief Pensions Advocate.

Témoin: Du ministère des Affaires des anciens combattants: M. D. K. Ward, avocat en chef des pensions.

The Committee continued the review of the Woods Committee Recommendations.

Le Comité continue à examiner les recommandations du Comité Woods.

Recommendations Nos. 111 to 148 were reviewed. (For recommendations Nos. 1 to 110 see the evidence of Wednesday, September 17 and Thursday, September 18).

On passe en revue les recommandations 111 à 148. (Pour les recommandations 1 à 110, voir les témoignages du mercredi 17 septembre et du jeudi 18 septembre).

At 4:35 p.m., the Committee adjourned to Wednesday, September 24, 1969 at 9:30 a.m.

A 4 h. 35 de l'après-midi, le Comité lève la séance, pour se réunir de nouveau le mercredi 24 septembre 1969, à 9 h. 30 du matin.

Le greffier du Comité,

D. E. Levesque.

Clerk of the Committee.

SEANCE DE L'APRES-MIDI (22)

AFTERNOON MEETING (22)

The Committee resumed sitting at 2:15 p.m. et quart de l'après-midi.

The Committee resumed sitting at 2:15 p.m.

Members present: Messrs. Bigg, Francis, Guay (St. Boniface), Knowles (Westlock-Halburton), Knowles (North-Red-Elbow), MacNeil, Marshall, Peters, Turner (London East), Westerbeed, Whitcher.—(10).

Members present: Messrs. Bigg, Francis, Guay (St. Boniface), Knowles (Westlock-Halburton), Knowles (North-Red-Elbow), MacNeil, Marshall, Peters, Turner (London East), Westerbeed, Whitcher.—(10)

Other Members present: Mr. Knowles (Winnipeg North Centre).

Other Members present: Mr. Knowles (Winnipeg North Centre).

[Texte]

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, September 23, 1969

• 0936

The Chairman: I will ask the Committee to come to order, please. We have with us this morning the Hong Kong Veterans Association of Canada and their national president, Mr. Brady, will present the brief. I think he would first like to introduce the delegation that is here. Mr. Brady.

Mr. C. P. Brady (National President, Hong Kong Veterans Association of Canada): Thank you, Mr. Chairman. I will just go down the line here. On my immediate right is Maurice D'Avignon from Quebec, Branch President; John Stroud, First National Vice-President; Everette Denison, a Director from Montreal; Lionel Hurd, another Director from Montreal; Bert Delbridge, Manitoba Branch President; Bob Manchester, B. C. Branch; Leslie Shore, our National Secretary; Don Nelson, Southern Alberta-Saskatchewan Branch President; Cliff Royea of Montreal, Director and Treasurer; Howard Donnelly, Branch President of Northern Alberta-Saskatchewan; Peter MacDougall, our Ottawa representative; Art Lousier, our Winnipeg executive, and Mr. Chapman of Ottawa.

The Chairman: We are delighted to have you with us and certainly the delegation is most welcome. We want to hear what you have to say about the Woods Committee recommendations.

Mr. Brady: It is always our aim when we have an important brief to present to always try to have representation from each branch across Canada and as National President I am mighty pleased to see the turnout we have here today from right across Canada. Before we get into the brief I just want to say that you hear a lot about Canadian unity these days and I think our association is a living example of this. We have boys in our association from coast to coast, and, as we say in French, and that is the way we operate. We are all for one and one for all. Another thing I certainly want to mention is that at the

[Interprétation]

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 23 septembre 1969

Le président: A l'ordre. Nous avons parmi nous des membres de l'Association canadienne des anciens combattants de Hong Kong et son président national, M. Brady, qui va présenter le mémoire. Peut-être M. Brady aimerait-il présenter la délégation qui l'accompagne? Monsieur Brady, vous avez la parole.

M. C. P. Brady (président national de l'Association canadienne des anciens combattants de Hong Kong): Merci, monsieur le président. A ma droite, M. Maurice Davignon, président de la direction de Québec; M. John Stroud, premier vice-président national; M. Everette Denison, un des directeurs de notre bureau de Montréal; M. Lionel Hurd, un autre directeur de Montréal; M. Bert Delbridge, président de la direction du Manitoba; M. Bob Manchester, de la direction de la Colombie-Britannique; M. Leslie Shore, notre secrétaire national; M. Don Nelson, président de la direction du Sud de l'Alberta et de la Saskatchewan; M. Cliff Royea, directeur de notre bureau de Montréal et trésorier; M. Howard Donnelly, président de la direction du Nord de l'Alberta et de la Saskatchewan; M. Peter MacDougall, notre représentant à Ottawa; M. Art Lousier, notre exécutif de Winnipeg et M. Chapman, d'Ottawa.

Le président: Nous sommes heureux de vous compter parmi nous, ainsi que les personnes qui vous accompagnent. Nous aimerions entendre ce que vous avez à dire à propos des recommandations du Comité Woods.

M. Brady: Nous essayons, lorsqu'il s'agit d'un mémoire important, d'avoir des représentants de toutes les directions au Canada. En tant que président national, je suis heureux de constater que toutes les régions sont représentées. Avant de passer au mémoire, j'aimerais dire qu'on entend beaucoup parler d'unité nationale ces jours-ci et je crois que notre Association en est un exemple frappant. Nous comptons au sein de notre Association des personnes qui viennent de toutes les régions et, comme nous disons en français, et c'est ainsi que nous administrons notre Association. Nous travaillons tous pour un et un

[Text]

breakfast meeting Mr. Dube, the Minister of Veterans Affairs, very kindly invited us to have a representative there, and I was fortunate enough to be that representative. We were certainly very pleased with the news we received there about Recommendations 92 and 93 being accepted by the Cabinet. It still has to go through legislation, and whatnot, but as we say, it is in the bag. We told Mr. Dube that morning that it was certainly with a deep sense of relief and happiness that we heard the good news, because right off the bat we feel that 395 problems have been settled for us and 51 widows are going to be looked after. So, we are mightily pleased about this.

• 0940

I want to go a step further and thank all the Members of Parliament, and especially the members of the Veterans Affairs Committee who, over the years, have been a tremendous help to us. I do not like to pick out names, but there are men like Chester MacRae and Jack Bigg and all these people who have been helping us over the years such as Stanley Knowles—you could name them all—so I will say all the members of the Veterans Affairs Committee. We also had the honour of having the Chairman of your Committee, Lloyd Francis, with us out in Winnipeg and he gave a nice talk to us at our national convention, and we know that we have a very good friend there too. Once again to all members of Parliament, especially you of the Veterans Standing Committee, may I say thank you very much for all the efforts you have put into our cause.

Is it all right to proceed, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes.

Mr. Brady: This brief is a copy of the one we sent in on February 18. In the White Paper there are certain things such as the basic pension rates and multiple disabilities and matters of that kind, so we felt we would go along with this brief. We propose to talk about Recommendations 92 and 93, but we say that is a *fait accompli* and we will not worry too much about that.

Before I read the brief I would like to thank you, in the name of all members of our Hong Kong Veterans Association, for giving us the chance to come here this morning to present our brief.

I cannot forget that we have many French-speaking fellows in our regiment and in our Association.

Au nom des Canadiens-français de notre Association des anciens combattants de Hong-

[Interpretation]

pour tous. M. Dubé, le ministre des Affaires des anciens combattants, nous avait invités à faire comparaître un représentant et j'ai le plaisir d'être ce représentant. Nous avons bien accueilli les nouvelles que nous avons reçues nous annonçant que les recommandations 92 et 93 avaient été adoptées par le Cabinet. Elles n'ont pas encore franchi toutes les étapes mais, comme on dit, c'est chose faite. Nous avons fait part à M. Dubé de notre enthousiasme et de notre joie parce qu'ainsi 395 problèmes auront été résolus et 51 veuves ne seront plus dans l'attente. Nous nous en réjouissons.

J'aimerais aller plus loin et remercier tous les députés et, spécialement, les membres du Comité des Affaires des anciens combattants, qui nous aident depuis tant d'années. Je n'aime pas citer de noms, mais je mentionnerai ceux de Chester MacRae, Jack Bigg et Stanley Knowles. Nous avons également eu le plaisir de compter parmi nous, à Winnipeg, M. Lloyd Francis, le président de votre Comité, qui nous avait parlé lors de notre convention nationale et nous reconnaissons en lui un grand ami.

Encore une fois, j'aimerais remercier tous les députés et spécialement les membres du Comité permanent des Affaires des anciens combattants.

Puis-je passer au mémoire, monsieur le président?

Le président: Oui.

M. Brady: Ce mémoire est une copie de celui que nous avons envoyé le 18 février. Le Livre blanc traite de points tels que les taux de base des pensions et les invalidités multiples et d'autres questions du même genre, et nous avons cru bon d'envoyer notre mémoire. Nous voudrions discuter des recommandations 92 et 93; nous croyons être en face d'un fait accompli et nous ne nous en préoccupons pas plus qu'il ne faut.

Avant de lire le mémoire, j'aimerais vous remercier, au nom de tous les membres de l'Association des anciens combattants de Hong Kong, de nous donner l'occasion de présenter notre mémoire.

Je ne puis oublier que nous comptons beaucoup de francophones dans notre régiment et dans notre Association.

On behalf of the French Canadians of our Association, the Hong Kong Veterans, we

[Texte]

Kong, nous vous remercions sincèrement de nous avoir invités ici ce matin.

Mr. Lloyd Francis, M.P.,

Chairman, The Standing Committee on Veterans Affairs,
House of Commons,
Ottawa, Ontario.

Mr. Chairman and Gentlemen:

On behalf of our Hong Kong Veterans Association of Canada, we deem it a privilege to be given this opportunity to appear before the Veterans Standing Committee with regard to our brief concerning the recommendations of the Woods' Report relative to the Survey, the Work and Organization of the Canadian Pension Commission.

On several previous occasions over the years delegations from our Association presented briefs outlining Hong Kong Veterans' physical and mental status with respect to the residual effects of avitaminosis, to the standing Committee on Veterans Affairs.

Following our brief in 1963, the Veterans Standing Committee recommended that a special study be made on the status of the Hong Kong veterans. This study pertaining to residual effects of avitaminosis was headed by Dr. H. J. Richardson, Canadian Pension Commission. The "Richardson Survey" was a most commendable report and resulted in favorable action for Hong Kong veterans. At that time we expressed our thanks to the Veterans Standing Committee, The Canadian Pension Commission, and a special vote of thanks to Dr. Richardson and his staff of medical Advisers.

In 1966 our Association had the pleasure of appearing before the Woods' Committee on the Committee to Survey the Work and Organization of the Canadian Pension Commission.

Today we are pleased to be here to present our brief on the Woods' Committee Report. As an Associate Member of the Nationally Chartered Veterans' Organizations of Canada, we trust that utmost consideration will be given to the implementation of the recommendations of the Woods' Committee Report. The excellence of this report is held in high regard by all veterans. In the vital days ahead covering veterans' legislation and administration programs, we implore you Gentlemen for your support. We of the Hong Kong Veterans Association of Canada resolve that owing to the number of recent deaths of Hong Kong Veterans, and the fact that approximately 395, as of September 1968, are still receiving

[Interprétation]

thank you sincerely for having invited us here this morning.

Monsieur Lloyd Francis, député,
Président,

Comité permanent des Affaires des anciens combattants,

Chambre des Communes,
Ottawa (Ontario)

Monsieur le président et messieurs,

Au nom de l'Association canadienne des anciens combattants de Hong Kong, je veux vous remercier de l'occasion qui nous est fournie de venir témoigner devant le Comité permanent des anciens combattants et d'exposer notre mémoire concernant les recommandations du rapport Woods dans le cadre de l'enquête sur l'organisation et le travail de la Commission canadienne des pensions.

A plusieurs reprises, notre Association a présenté au Comité permanent des Affaires des anciens combattants des mémoires sur l'état physique et mental des anciens combattants de Hong Kong engendré par les effets permanents de l'avitaminose.

A la suite de notre mémoire en 1963, le Comité permanent des Affaires des anciens combattants avait recommandé une étude spéciale sur le statut des anciens combattants de Hong Kong.

Cette étude sur les effets permanents de l'avitaminose était dirigé par le docteur H. J. Richardson, de la Commission canadienne des pensions. Les résultats de l'enquête Richardson avaient été favorables aux anciens combattants de Hong Kong. Nous avions alors remercié le Comité permanent des Affaires des anciens combattants, la Commission canadienne des pensions et, tout spécialement, le docteur Richardson et son équipe de spécialistes. En 1966, notre Association a eu le plaisir de témoigner devant le comité Woods chargé d'enquêter sur l'organisation et le travail de la Commission canadienne des pensions.

Nous avons aujourd'hui le plaisir de présenter notre mémoire sur le rapport du Comité Woods. En tant que membre associé des organismes nationaux des anciens combattants canadiens, nous espérons fortement que les recommandations du rapport du Comité Woods seront mises en application. Les anciens combattants accordent beaucoup d'importance à ce rapport. Nous vous demandons de bien vouloir supporter ces mesures législatives et ces programmes visant les anciens combattants. Vu le nombre de décès récents parmi les anciens combattants de Hong Kong et à cause du fait que 395, en septembre 1968, recevaient encore des pensions d'invalidité inférieure à 48 p. 100, l'Asso-

[Text]

disability pensions of less than 48 per cent, the Hong Kong Veterans Association of Canada urges the Government to give early implementation to Recommendations Nos. 92 and 93 of the Woods' Report dealing, respectively, with basic minimum pension of 50 per cent for all members of the Hong Kong Force who were interned as prisoners-of-war by the Japanese, and that widows of ex-members of the Hong Kong Force be eligible for consideration of an award of widows pension under Section 25 of the Pension Act, where the ex-member has died prior to the inception of this legislation, and that this eligibility be based on the presumption that, unless rebutted, the death was attributable to service.

We the Hong Kong Veterans Association of Canada, cannot stress too strongly the importance that these Recommendations 92 and 93 of the Woods' Report be given priority due to the urgency of this.

We trust the Federal Government will give these Judge Woods' Committee Recommendations 92 and 93 favorable and quick action.

● 0945

Today we are happy to note that this has been done.

M. Maurice D'Avignon (Président de la section Québec-Mariitimes):

Les Anciens Combattants de Hong Kong

Recommandation est faite pour qu'une loi spéciale soit promulguée pour prévoir une pension de base minimum de 50% à tous les anciens membres de la Force de Hong-Kong, telle pension étant fondée sur une compensation non seulement pour invalidité mais sur d'autres facteurs exceptionnels, dont les circonstances dans lesquelles cette force a dû servir, les privations endurées par ses membres, et la vraisemblable difficulté de faire une juste évaluation des effets médicaux résiduels de leur emprisonnement. Une autre recommandation est à l'effet que les veuves des anciens membres de la Force de Hong-Kong soient réputées éligibles en vertu des dispositions de l'Acte qui prévoient le cas où le décès d'un membre est présumément attribuable au service.

Mr. Brady:

The Basic Rate of Pension (Recommendation # 63)

The basic rate of 100 per cent pension is calculated on the earning power of a man in a class of untrained labor, sufficient to provide decent comfort for himself and his family. Taking a cost of living index based on day

[Interpretation]

ciation canadienne des anciens combattants de Hong Kong prie le gouvernement d'adopter au plus tôt les recommandations 92 et 93 du rapport Woods qui proposent une pension de base minimum de 50 p. 100 pour tous les membres de la Force de Hong Kong faits prisonniers de guerre par les Japonais et qui accorderaient aux veuves des ex-membres de la Force de Hong Kong une compensation en vertu de l'article 25 de la Loi sur les pensions, dans le cas où un ex-membre serait mort avant la mise en application de cette mesure législative et qu'il soit présupposé, sauf en cas de preuve contraire, que le décès est attribuable au service.

L'Association canadienne des anciens combattants de Hong Kong ne peut trop souligner l'importance qu'elle accorde la priorité à ces recommandations 92 et 93 du rapport Woods, vu l'urgence de la question.

Nous espérons que le gouvernement fédéral accordera aux recommandations 92 et 93 du comité du juge Woods une suite favorable et sans délai.

Nous sommes aujourd'hui heureux de constater que cela a été fait.

Mr. Maurice D'Avignon (President, Quebec Maritime Branch, Hong Kong Veterans Association of Canada):

The Hong Kong Veterans

The recommendation is made that a special Act be promulgated providing a basic minimum pension of 50% to all ex-members of the Hong Kong Force, this pension being based on a compensation not only for disability but on other exceptional factors such as the circumstances under which this Force was called upon to serve, the privations suffered by its members, and the apparent difficulty in making a true assessment of the residuary medical effects of their imprisonment. Another recommendation is to the effect that Hong Kong Force veterans' widows be considered eligible by virtue of those provisions of the Act dealing with cases wherein the death of a member is presumably attributable to Service.

M. Brady:

Taux de base des pensions (Recommandation n° 63)

Le taux de base de 100 p. 100 est calculé d'après le pouvoir de gain d'un homme sur le marché du travail non spécialisé et doit être suffisant pour assurer un confort normal pour lui-même et pour sa famille. Si l'on prend

[Texte]

to day necessities of living, food, clothing, shelter, and compare the 1919 index figures with 1968 index figures, it can be readily realized that war disability pensions have fallen drastically behind what it costs to provide the necessary basic essentials of living in 1968 for a man and his family. We are of the belief that the unskilled labor market is the only practical formula on which pensions can be based. We agree wholeheartedly with the Woods' Committee recommendation that unskilled labor market formula be kept. We, the Hong Kong Veterans Association of Canada, go along most emphatically with the Nationally Chartered Veterans' Organizations of Canada and endorse that the basic rate of pension for a single war disabled pensioner—100 per cent disability—be established and we will let that figure go for now.

M. D'Avignon:*Taux de Base*

Le principe servant à établir le montant de la compensation pour invalidité de guerre continuerait d'être celui du revenu sur le marché du travail non spécialisé et à être déterminé par le salaire moyen pour ce genre d'emploi à la Fonction publique du Canada. Les salaires dans cette catégorie de la Fonction publique se maintiendront au diapason des conditions économiques et n'auront que peu de différence d'une région géographique à l'autre. Il n'existe aucune classification spécifique de la main-d'œuvre non spécialisée, mais l'usage de l'employé non spécialisé classifié dans la Fonction publique suppléerait à la tentative de déterminer une échelle représentative des salaires gagnés par les non-spécialisés sur le marché du travail.

Mr. Brady: We now come to another very important matter, multiple disabilities.

Multiple Disabilities (Recommendation # 64665)

In respect to assessment for multiple disabilities, the Hong Kong Veterans Association goes along with the Woods' Committee comment, "that the necessity to provide some form of supplementary pension for multiple disability casualties seems evident. The absence of adequate provision in this regard appears as a major flaw in the existing system for war disabilities".

To those veterans who have incurred multiple disabilities while in the service, the present way of assessing by the Pension Commission is unjust. This is a most important

[Interprétation]

l'index du coût de la vie basé sur les besoins quotidiens, soit l'alimentation, les vêtements et le logement, et si on compare les chiffres de l'indice de 1919 à ceux de l'indice de 1968, on se rend compte que les pensions d'invalidité de guerre sont très inférieures au coût de subsistance en 1968 pour un homme et sa famille. Nous croyons que le marché du travail non spécialisé est la seule formule pratique qui puisse servir à évaluer les pensions. Nous sommes entièrement d'accord avec les recommandations du Comité Woods qui veulent que la formule du marché du travail non spécialisé soit maintenue. L'Association canadienne des anciens combattants de Hong Kong, en accord avec les organismes nationaux des anciens combattants canadiens, demande que le taux de base des pensions pour un pensionné célibataire invalide de guerre—invalidité à 100 p. 100—soit établi; nous ne nous préoccupons plus de ce chiffre pour le moment.

Mr. D'Avignon:*Basic Rates*

The principle used in assessing the amount of compensation for war disability would continue to be based on unskilled labour market income and to be determined by the average wage for this type of employment in the Public Service of Canada. Wages in this category of the Public Service of Canada will be maintained in keeping with economic conditions and will differ but little from one geographic region to another. There is no specific classification of unskilled labour, but the use of unskilled labour specified in the Public Service would make up for the attempts at determining a representative wage scale earned by unskilled workers on the labour market.

M. Brady: Passons maintenant à un autre point très important, les invalidités multiples.

Invalidités multiples (Recommandation n° 64665)

En ce qui a trait à l'évaluation des invalidités multiples, l'Association des anciens combattants de Hong Kong est en accord avec le commentaire du comité Woods, qui dit que «la nécessité d'accorder une forme quelconque de pension supplémentaire dans les cas d'invalidités multiples semble évidente. L'absence d'une disposition appropriée à ce sujet est une grave lacune du régime actuel de pensions pour invalidités de guerre.»

Le présent mode d'évaluation de la Commission des pensions est injuste envers les anciens combattants qui ont subi des invalidités multiples en cours de service. Ce point est

[Text]

area because for war veterans severely disabled from more than one disability the pension assessments are drastically inadequate. Pensions for certain multiple disability types are assessed higher in other countries so are consequently more generous.

Canada's reputation has always been second to none in dealing with her war veterans with war-incurred disabilities. Gentlemen, on multiple disabilities assessments we back the Woods' Committee to the hilt.

M. D'Avignon:*Invalidités Multiples*

Des dispositions devraient être prises pour une pension supplémentaire aux amputés de plusieurs organes, aux paraplégiques et aux pensionnés complètement aveugles, en vertu du principe que l'allocation à 100% est basée sur la perte des moyens de gagner sur le marché du travail non spécialisé, et que la pension supplémentaire devrait être accordée où d'autres facteurs existent à un degré substantiel, tels la souffrance, difformité, perte de la jouissance de la vie et raccourcissement de la vie.

L'absence de dispositions adéquates pour les estropiés multiples semble être une faille d'importance dans le système présent des pensions. Le tableau des répartitions de la pension jusqu'à 100% semble satisfaisant. Conséquemment, la solution ne réside pas dans la tentative d'un réarrangement des répartitions pour que 100% représente la catégorie la plus sérieuse de pensionnés, suivi par une révision décroissante des autres répartitions. Le système le plus réalisable serait de maintenir toutes les répartitions en-deçà du 100% lorsque justifiable. La répartition maximale suggérée pour la paraplégie est de 350%.

Mr. Brady:*Pension Appeal Board*

Our Association sees the need for some form of appeal board beyond the Pension Commission. As it stands now, appeals are heard by Commissioners who are working every day with the Pension Commission people who have already worked on a claim. No appeal can be made to an independent body. When an applicant's claim is turned down, there is no other recourse. In all sense of fairness and justice, we go along with the Woods' Committee suggestion of having a proposed pension appeal board. We, the Hong Kong Veterans' Association, are decidedly in favor of an appeal board resulting in an independent point of view.

[Interpretation]

très important parce que les évaluations de pension sont très insuffisantes pour les anciens combattants qui souffrent de plus d'une invalidité. Les pensions pour certains genres d'invalidités multiples sont supérieures dans d'autres pays, et donc plus généreuses.

La réputation du Canada a toujours été mauvaise dans le cas des anciens combattants devenus invalides en cours de service. Pour ce qui est des évaluations d'invalidités multiples, messieurs, nous sommes en parfait accord avec le Comité Woods.

Mr. D'Avignon:*Multiple Disabilities*

Provisions should be made for a supplementary pension for multiple disability casualties, paraplegics, and totally blind pensioners, by virtue of the principle that the 100% allocation is based on the loss of the means of earning a living on the unskilled labour market, and that the supplementary pension should be awarded where other factors exist to a substantial degree, such as suffering, deformity, loss of the ability to enjoy life, and shortening of life.

The absence of adequate provisions for veterans having incurred multiple disabilities appear as a major flaw in the present pension system. The scale of pension allocations up to 100% appears to be satisfactory. Consequently, the solution is not to be found in an attempt at rearranging allocations whereby 100% would represent the most seriously disabled category of pensioners, followed by a decreasing revision of the other allocations. The most workable system would be to maintain all allocations below 100% when justifiable. The suggested maximum allocation for paraplegia is 350%.

M. Brady:*Tribunal d'appel*

Notre Association sent le besoin d'un tribunal d'appel indépendant de la Commission des pensions. Actuellement, les appels sont entendus par les commissaires qui travaillent tous les jours avec les personnes qui font partie de la Commission des pensions et qui ont déjà analysé les demandes. Il n'y a aucun recours possible à un organisme indépendant. Lorsqu'on refuse la demande d'un requérant, il n'y a aucun autre recours. En toute justice et équité, nous appuyons la proposition du Comité Woods sur la création d'un tribunal d'appel. L'Association des anciens combattants de Hong Kong serait favorable à un tribunal d'appel qui pourrait rendre une décision indépendante.

[Texte]

M. D'Avignon:*Tribunal d'appel*

Une recommandation majoritaire du Comité est l'insaturation d'un tribunal d'appel pour les pensions qui agirait en qualité d'arbitre dont la décision serait finale dans l'attribution des pensions. Présentement, le seul recours d'appel est à l'intérieur même de la Commission. Des tribunaux d'appel composés de trois commissaires tiennent des audiences pour entendre les réclamations sur des décisions antérieures, mais seulement en regard des cas d'éligibilité. Il n'existe aucune procédure en regard des bénéfices supplémentaires.

Les réclamations devraient être entendues par le tribunal proposé tant sur l'éligibilité que sur les bénéfices supplémentaires, le tribunal devant consister de cinq personnes ou plus, à être désignées d'une façon et pour une durée similaires à celles pour les commissaires de la pension. Le tribunal agirait indépendamment de la Commission canadienne des pensions et ferait rapport au ministre des Affaires des anciens combattants, mais sans y être assujéti. Des groupes consultatifs spéciaux seraient à leur disposition pour les renseigner sur les points légaux et médicaux. Les réclamants pourraient être aidés par le Bureau des anciens combattants, des organismes d'anciens combattants et autres individus. La Commission des pensions n'aurait pas voix aux audiences mais aurait la permission de présenter un exposé écrit des raisons de sa décision.

Le proposé tribunal d'appel pour les pensions déciderait aussi les interprétations de l'Acte. Le tribunal serait obligé de prendre les décisions en dedans d'une limite de trente jours lorsque étudiées pour revision, soixante jours s'il y a audience de représentations du réclamant, et six mois où le cas est entendu depuis l'origine.

Mr. Brady:*(Automatic Age Increases)*

Under existing conditions assessment is increased automatically for gunshot wounds and amputation due to direct result of enemy action. This basic scale is as follows:

A 50 per cent pensioner is entitled to three 10 per cent increases at two-year intervals at age 55 until he reaches 80 per cent.

A 60 per cent pensioner receives two 10 per cent increases every two years at age 55.

A 70 per cent pensioner is increased to 80 per cent at age 55.

[Interprétation]

Mr. D'Avignon:*Pension Appeal Board*

A majority recommendation of the Committee is the setting up of a Pension Appeal Board which would act as an arbitrator and whose decision would be final in allocating pensions. At present, appeals can be heard by the Commission only. Appeal Courts made up of 3 Commissioners hold hearings dealing with claims in connection with previous rulings, but only regarding eligibility cases. There is no procedure regarding supplementary benefits.

Claims should be heard by the proposed Board with regard to both eligibility and supplementary benefits. The proposed Board should consist of 5 persons or more, to be appointed in a manner and for a duration similar to that of the Pension Commissioners. The Board would act independently of the Canadian Pension Commission and would report to the Minister of Veterans' Affairs, but without being subject to his authority. Special consulting groups would be at their disposal to inform them on legal and medical points. Claimants could receive assistance from the Veterans' Bureau, Veterans' organizations and other individuals. The Pension Commission would not be entitled to give an opinion during hearings but would be permitted to present a written report regarding the reasons for its decision.

The proposed Pension Appeal Board would also rule on the interpretations of the Act. The Board would be obliged to rule within the limits of 30 days when these are examined for revision, within 60 days should there be a hearing for a claimant's representations, and within 6 months where the case is heard from the very beginning.

Mr. Brady:*Augmentation systématique selon les âges*

En vertu des dispositions présentes, l'attribution est systématiquement augmentée pour les amputations et mutilations qui sont le résultat direct d'un acte ennemi, dans la base de l'échelle suivante:

Un pensionné à 50 p. 100 a droit à trois augmentations de 10 p. 100 à intervalles de deux ans à l'âge de 55 ans jusqu'à concurrence de 80 p. 100.

Un pensionné à 60 p. 100 reçoit deux augmentations de 10 p. 100 à tous les deux ans à l'âge de 55 ans.

Un pensionné à 70 p. 100 est augmenté à 80 p. 100 à l'âge de 55 ans.

[Text]

The recommendation is made that automatic age increases be made applicable to 80 per cent and 90 per cent pensioners, so that they can reach 100 per cent. Also that such automatic age increases apply to all disabilities resulting from injuries or wounds which have been assessed as apparently permanent, rather than be limited to those that have arisen only from direct action with the enemy.

As the residual effects of Avitaminosis are of a permanent nature, our Association urges that our disabilities fall into this category of permanent injuries. Once the awesome effect of malnutrition started to show its ugly head amongst our men in the early months of imprisonment, this affliction, avitaminosis, is still with all our group to this date—23 years later. For our Hong Kong members alive today, we know that there is no cure for avitaminosis at our present age of life. It is unfortunate but true—at our age it is too late; we are still putting up with the after-effects of malnutrition caused by prolonged starvation, coupled with eight to 4 years of forced labor. To us Hong Kong men this is most definitely a permanent injury caused by "War" while in the service of our country. At this point we would like to stress that World War I veterans be given special consideration also.

M. D'Avignon:

Augmentations systématiques selon les âges

En vertu des dispositions présentes, l'attribution est systématiquement augmentée pour les amputations et mutilations qui sont le résultat direct d'acte ennemi, sur la base de l'échelle suivante:

Un pensionné à 50 p. 100 a droit à trois augmentations de 10 p. 100 à intervalles de deux ans à l'âge de 55 ans jusqu'à concurrence de 80 p. 100.

• 0955

Un pensionné à 60 p. 100 reçoit deux augmentations de 10 p. 100 à tous les deux ans à l'âge de 55 ans.

Un pensionné à 70 p. 100 est augmenté à 80 p. 100 à l'âge de 55 ans.

Il est recommandé que les augmentations systématiques selon l'âge s'appliquent aux pensionnés à 80 p. 100 et 90 p. 100 afin qu'ils puissent atteindre le 100 p. 100. Aussi que telles augmentations systématiques relatives à l'âge s'appliquent à toutes les invalidités résultant de blessures ou dommages qui auraient été jugés présumément permanents, plutôt que de les limiter uniquement à ceux résultant d'action ennemie.

[Interpretation]

Il est recommandé que les augmentations systématiques selon l'âge s'appliquent aux pensionnés à 80 p. 100 et 90 p. 100 afin qu'ils puissent atteindre le 100 p. 100. Aussi que de telles augmentations systématiques relatives à l'âge s'appliquent à toutes les invalidités résultant de blessures ou dommages qui auraient été jugés présumément permanents, plutôt que de les limiter uniquement à ceux résultant d'action ennemie.

Comme les effets de l'avitaminose sont permanents, notre Association aimerait que les invalidités qui en résultent fassent partie de la catégorie des blessures permanentes. Nos invalides ont ressenti les effets de la malnutrition dès les premiers mois de leur emprisonnement et ils en souffrent encore, vingt-trois ans après. Nous savons qu'il n'y a encore aucune cure pour nos membres de Hong Kong qui sont encore en vie. Il est malheureux, mais vrai, qu'il en soit ainsi; nous sommes encore aux prises avec les effets de la malnutrition causée par une longue privation de nourriture, accompagnée de près de quatre ans de travaux forcés. Pour nous, les hommes de Hong Kong, il ne fait aucun doute qu'il s'agit d'un dommage permanent causé par la guerre alors que nous étions au service de notre pays. Nous aimerions souligner ici que les anciens combattants de la Première Guerre mondiale méritent également une attention particulière.

Mr. D'Avignon:

Automatic Age Increases

Under present provisions, allocations are automatically increased for amputations and mutilations due to direct result from enemy action, on the basis of the following scale:

A 50% pensioner is entitled to those 10% increases at two-year intervals at age 55 until he reaches 80%.

A 60% pensioner receives two 10% increases every two years at age 55.

A 70% pensioner is increased to 80% at age 55.

The recommendation is made that automatic age increases be made applicable to 80% and 90% pensioners, so that they can reach 100%. Also that such automatic age increases apply to all disabilities resulting from injuries or wounds which have been assessed as apparently permanent, rather than be limited to those which have arisen from direct action with the enemy only.

[Texte]

Mr. Brady:*Income Tax Exemption*

The Royal Commission on taxation had recommended the removal of this exemption of pension from income tax; our Association wants to stress most strongly that we are in full agreement with the Woods' Report recommendation that exemption be continued.

M. D'Avignon:*Impôt sur le revenu*

Le Comité a fait un sérieux examen sur la validité de la présente exemption de la pension d'impôt sur le revenu, notant que la Commission royale sur la taxation avait recommandé la révocation de cette exemption. Le Comité recommande que cette exemption soit maintenue, commentant que la base sur laquelle la pension est payée au Canada est suffisamment unique pour soustraire cette pension de la catégorie "revenu", car elle sert à décrire les argents reçus par un individu assujetti à l'impôt. L'étude du Comité indique que, en effet, la pension est un prolongement de la solde d'en temps de guerre, laquelle, traditionnellement, a été exempte de l'impôt sur le revenu sur le fondement que la solde militaire ne fut jamais destinée à remplacer le revenu qui aurait pu être gagné dans le civil en temps de guerre.

Mr. Brady:*Stabilization*

The Hong Kong Veterans Association request a practical and justifiable stabilization policy for our survivors' War Pensions.

Mr. Guay (St. Boniface): On a point of order, Mr. Chairman. I do not know what arrangements were made prior to the Hong Kong Veterans presenting their brief this morning. Did you intimate that they would read their entire brief before any questions were put to them?

The Chairman: It is up to them to decide what they want to do. I would like them to go through their brief. If members wish to interrupt to ask questions as they do so...

Mr. Guay (St. Boniface): Are we going to give them the same attention that we have given others who have appeared before us? Yesterday, for example, we sat all day with the War Amputations. We had a wonderful day with them. We took their brief chapter by chapter on each specific issue. I feel that this gives the members of the Committee a better recollection because as we are leaving a chapter we can go right into it by question-

[Interprétation]

M. Brady:*Impôt sur le revenu*

La Commission royale sur la taxation avait recommandé la révocation de cette exemption de la pension d'impôt sur le revenu; nous aimerions souligner avec force que nous sommes en parfait accord avec cette recommandation du rapport Woods qui vient conserver cette exemption.

Mr. D'Avignon:*Income Tax*

The Committee has carried out a serious examination regarding the validity of the present income tax exemption of the pension, while noting that the Royal Commission on Taxation had recommended the removal of this exemption. The Committee recommends that this exemption be maintained, seeing as the basis on which the pension is paid in Canada is sufficiently unique to remove this pension from the "income" category because it serves to describe the money received by an individual who is subject to income tax. The Committee's study indicates that, in fact, the pension is an extension of war-time pay which, traditionally, has been exempt of income tax because of the basic fact that military pay was never intended to replace that income which could have been earned in civilian life in war-time.

M. Brady:*Stabilisation*

L'Association des anciens combattants de Hong Kong demande une stabilisation pratique et justifiable des mesures touchant les pensionnés de guerre encore en vie.

M. Guay (St-Boniface): J'invoque le règlement, monsieur le président. Allez-vous laisser les anciens combattants de Hong Kong lire leur mémoire en entier avant qu'on puisse leur poser des questions?

Le président: C'est à eux de décider. J'aiderais qu'ils lisent leur mémoire. Si des membres désirent les interrompre pour leur poser des questions...

M. Guay (St-Boniface): Nous allons leur accorder la même attention qu'aux autres qui sont venus témoigner devant nous. Hier, par exemple, nous avons écouté pendant toute la journée les amputés de guerre. Nous avons passé une belle journée en leur compagnie. Nous avons étudié leur mémoire chapitre par chapitre.

Jé crois que cette dernière façon est la meilleure puisqu'elle nous permet de poser

[Text]

ing the delegation. If you go through an entire brief like this when one comes to question the delegation one has to go back over many pages of notes that one has made. This is only a suggestion. I am not going to burden the Committee with the point, but what was the intention?

The Chairman: The brief is not long, and no doubt we will want to discuss it section by section. I thought possibly we would let the delegation complete their brief and then we could go through it and make our comments on it section by section. Certainly it is not a brief of the length of some of the others we have received, which makes it easier to proceed in this way.

What is the wish of the Committee?

Some hon. Members: Proceed.

M. D'Avignon:

Stabilisation

La recommandation est pour que les pensions découlant du service au cours de la II^e Guerre soient stabilisées lorsqu'elles ont été en vigueur depuis trois ans ou plus. Le rapport note, qu'en effet la stabilisation avait été accordée pour les pensions de la I^{re} Guerre mondiale en 1936—approximativement 18 ans après la fin de la I^{re} Guerre. Donc, vu qu'il s'est écoulé un laps de 21 années depuis la fin de la II^e Guerre mondiale, il serait maintenant pratique et justifiable de mettre en vigueur une politique de stabilisation des pensions se rapportant aux forces en temps de paix à certaines conditions.

Mr. Brady:

Benefit of the Doubt

If the benefit of the doubt clause in the Pension Act means anything at all, it should be invoked to ensure that the members of this Force and their dependents are afforded the maximum protection possible under the Pension Act. Speaking of protection, as to the cost to the Government for the establishment of a basic 50 per cent pension for the 395 survivors of the Hong Kong Force who are still under the basic 50 per cent, bearing in mind that many of these men are presently carrying a pension somewhere between 25 per cent to 40 per cent it seems safe to assume that the cost to the Canadian taxpayer, of bringing the entire Hong Kong Group to 50 per cent, would represent a minor expenditure.

[Interpretation]

des questions sur ce que nous venons tout juste d'entendre. S'il faut attendre que le mémoire ait été lu en entier, celui qui veut poser des questions devra consulter de nombreuses pages de notes qu'il a écrites. J'ai cru bon de proposer cette méthode. Je ne veux pas insister davantage, mais j'aimerais savoir quelle sera notre façon de procéder?

Le président: Le mémoire n'est pas long et nous voudrions certainement en discuter article par article. Je crois qu'il serait préférable de laisser les témoins terminer leur mémoire et nous pourrions ensuite passer à nos commentaires sur les différents articles. Le mémoire n'est pas long et il sera donc assez facile de l'analyser de cette dernière façon.

Qu'est-ce que le Comité désire faire?

Des voix: Continuer.

Mr. D'Avignon:

Stabilization

The recommendation is made that pensions arising from service during World War II be stabilized when they have been in force three years or more. The report notes that, in fact, stabilization had been granted in 1936 for World War One pensions, that is approximately 18 years after the First World War. Therefore, seeing as 21 years have elapsed since the end of World War II, it would now be practical and justifiable to enforce, under certain conditions, a pension stabilization policy concerning the peacetime Forces.

M. Brady:

Bénéfice du doute

La clause du bénéfice du doute dans la Loi sur les pensions devrait assurer aux membres de cette Force et à leurs personnes à charge le maximum de protection possible en vertu de la Loi sur les pensions. Le coût qu'il en coûterait au gouvernement pour établir une pension de base de 50 p. 100 pour les 395 survivants de la force de Hong Kong dont la pension est inférieure à ce taux de base de 50 p. 100, dans plusieurs cas, entre 25 p. 100 et 40 p. 100, ne représenterait qu'une dépense légère pour leurs contribuables.

[Texte]

• 1000

M. D'Avignon:*Bénéfice du doute*

Le rapport traite longuement de la clause du «Bénéfice du doute», laquelle a été le sujet de sérieux reproches depuis qu'elle fait partie de la législation sur les pensions en 1930. Le rapport suggère que la plus grande difficulté réside dans l'inaptitude d'interprétation de la clause telle qu'elle existe dans la Loi et propose une nouvelle clause qui dirait que, de fait, le réclamant ne serait pas requis de présenter une évidence prépondérante pour supporter sa réclamation, quand des déductions raisonnables s'avèrent en sa faveur.

Le rapport remarque que ladite clause du bénéfice du doute en est venue à être acceptée comme étant, en fait, à tous égards, l'expression de l'Acte. En conséquence, il est recommandé qu'un nouvel article soit arrêté promulguant que les but et objet soient de pourvoir «à toute considération raisonnable pour les mutilés et invalides de guerre». Cet article toucherait tous les aspects de la Loi et de son administration.

Mr. Brady:*Conclusion:*

Of the total of 1956 Canadians who went to Hong Kong, 290 were killed in action or died of wounds,—267 died in Japanese prisoner-of-war camps. Post war developments,—some 160 deaths since our return to Canada. Having regard for their age group, this can be considered premature death. Dr. Richardson, Deputy Chief Medical Adviser, Canadian Pension Commission, in a letter dated October 21, 1968, reads in part,—“As requested, as of September 30, 1968, of the 1,228 Hong Kong disability pensions,—395 veterans are below 48 per cent”. Since the start of the Richardson Survey, January 1, 1964 to September 30, 1968,—61 deaths reported. This Association is deeply concerned today with the mounting number of our surviving Hong Kong veterans who cannot cope with their every day work,—who have to retire prior to “retirement age”. The men who have to earn their living by manual labour are the hardest hit. Let us face it,—this is the legacy left our men to live with daily,—the residual effects of malnutrition caused by starvation and abetted by brutal forced slave labour, physical violence, inadequate clothing and shelter,—for an agonizing 44 months.

Since the war many deaths were due to heart disease. The Canadian Pension Commission would rule that death was not attributa-

[Interprétation]

Mr. D'Avignon:*Benefit of the Doubt*

The Report deals at length with the Benefit of the Doubt clause which has been seriously blamed since it became part, in 1930, of legislation dealing with pensions. The Report suggests that the major difficulty resides in the inaptitude of interpreting the clause that exists in the Act, and it proposes a new clause which would state that, in fact, the claimant would not be required to present preponderant evidence in order to support his claim, when reasonable deductions prove to be in his favour.

The Report notes that said “Benefit of the Doubt” clause has come to be accepted as being, in fact, in all regards, the expression of the Act. Consequently, it is recommended that a new clause be drawn up promulgating that the aim and object be to make provision “for all reasonable consideration of war cripples and invalids”. This clause would have a bearing on all aspects of the Act and its administration.

M. Brady:*Conclusion*

Du nombre des canadiens qui sont allés à Hong Kong en 1966, 290 sont morts sur le champ d'honneur ou par suite de blessures, 267 sont morts dans les camps de prisonniers au Japon et 160 sont morts après notre retour au Canada. Si l'on tient compte des groupes d'âges, on peut considérer qu'il s'agit de morts prématurées. Le docteur Richardson, adjoint au médecin en chef de la Commission canadienne des pensions, disait, dans une lettre datée du 21 octobre 1968, que le 30 septembre 1968, 395 des 1,228 pensionnées de Hong Kong recevaient une pension inférieure à 48 p. 100. Depuis le début de l'enquête Richardson, du 1^{er} janvier 1964 au 30 septembre 1968, 61 personnes sont mortes. Notre Association s'inquiète du nombre toujours croissant de nos anciens combattants de Hong Kong encore en vie qui ont pris leur retraite avant l'âge prévu et qui ne peuvent satisfaire aux exigences du travail quotidien. Les personnes les plus atteintes sont celles qui doivent gagner leur vie par un travail manuel. Le legs quotidien laissé à nos hommes se constitue des effets permanents de la malnutrition causée par la faim et associée à des travaux forcés d'esclavage, à la violence physique à un habillement et à un logement insuffisants, et ce depuis 44 mois.

Depuis la guerre, beaucoup de décès provenaient de défaillance cardiaque. La Commission canadienne des pensions décidait que le

[Text]

ble to service,—being below 48 per cent, the widow and dependents lost out completely. In Dr. Richardson's report of recent years he tells us that imprisonment under such harsh conditions experienced by the Hong Kong force can cause heart disease. When the surviving Hong Kong veterans arrived back in Canada in the fall of 1945, they were suffering from the hideous effects of hunger, misery, compulsory work, captivity due to nearly 4 years of deprivation, absence of medical supplies, sanitation non-existent. Under these appalling conditions it is a miracle there were any survivors. When the survivors started reporting to DVA across the country for medical check-ups and treatment, the irony of the whole thing was the lack of knowledge by medical personnel on the residual effects and complexities of avitaminosis. In prison camps our boys were subjected to a diphtheria epidemic,—losing 7 to 10 men a day at its height,—this is in the records.

The following diseases prevailed at the camps,—malnutrition, pellagra, wet beriberi, dry beriberi, hot feet, numbness, dysentery, beriberi heart, pneumonia, acute enteritis, t.b., malaria, acute gastroenteritis, mental disease, endocarditis, colitis, beriberi heart failure, paralytic beriberi, lung problems, kidney failures. These prevailing ailments throughout our stay in prisoner-of-war camps under the Japanese are actually recorded as causes of death in the Printer to the King's Most Excellent Majesty, Ottawa, 1945, corrected to the 18th of September 1945. This book entitled "Canadian Prisoners-of-War and Missing Personnel in the Far East", Part 1 lists prisoner-of-war,—Part 2—missing personnel,—Part 2-E, refers to Canadian Army personnel who died in prison camps,—and causes of deaths (the above-mentioned diseases),—there it is in black and white, no need of medical evidence to substantiate. This is not our report, it was put out by the Canadian government.

What we want to put across is this, our boys were broken down both physically and mentally when they came back. As our medical people took a "wait and see" attitude, we the survivors took the short end of the stick when it came to assessing war disability pensions at that time.

[Interpretation]

décès n'était pas attribuable au service et comme il s'agissait de pensionnés à moins de 48 p. 100, la veuve et les personnes à charge se retrouvaient complètement dépourvues. Dans son rapport, le docteur Richardson révèle que l'emprisonnement dans des conditions pénibles telles que celles qu'ont eu à subir les anciens combattants de Hong Kong peut entraîner une insuffisance cardiaque. Lorsque les anciens combattants de Hong Kong survivants sont arrivés au Canada à l'automne de 1945, ils souffraient des effets néfastes de la faim, de la misère, du travail obligatoire, d'une captivité de près de 4 ans d'absence de fournitures médicales et de services médicaux. C'est un miracle qu'il y ait eu des survivants. Lorsque les survivants ont commencé à se présenter au ministère des Affaires des anciens combattants pour des examens et des traitements médicaux, la chose la plus surprenante a été le manque de connaissances du personnel médical sur les effets permanents et les divers aspects de l'avitaminose. Dans le cas de prisonniers, nous avons été aux prises avec une épidémie de diphtérie et les pertes atteignaient de 5 à 10 hommes par jour; vous trouverez toutes ces données dans les registres.

Voici les maladies qui ont sévi dans les camps: malnutrition, pellagre, bérubéri cédémateux, bérubérie sec, brûlement des pieds, engourdissement, dysenterie, cœur bérubérie, pneumonie, entérite aigu, tuberculose, malaria, gastro-entérite aigu, affection mentale, endocardite, colite, insuffisance cardiaque secondaire au bérubéri, paralysie secondaire au bérubéri, troubles pulmonaires, insuffisance rénale. Ces maladies qui ont sévi dans les camps de prisonniers au Japon figurent comme causes de décès dans une publication de l'Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, Ottawa, 1945, édition révisée au 18 septembre 1945. Ce livre s'intitule «Canadian Prisoners-of-War and Missing Personnel in the Far East»; la Partie 1 énumère les prisonniers de guerre, la Partie 2 le personnel manquant, la partie 2-E traite du personnel des Forces canadiennes mort dans les camps de prisonniers et les causes de décès (les maladies susmentionnées); c'est écrit en noir et blanc et aucune preuve médicale n'est nécessaire. Il ne s'agit pas d'un de nos rapports, mais bien d'un rapport du gouvernement canadien.

Ce que nous voulons souligner, c'est que nos hommes sont revenus physiquement et mentalement dérangés. Comme le personnel médical qui s'occupait de nous a préféré attendre avant de faire quoi que ce soit, nous avons été défavorisés dans l'évaluation des pensions d'invalidité de guerre.

[Texte]

Today, 23 years later, we are appealing to you gentlemen, to carry out in all haste the implementation of the Woods' Report Recommendations 92 and 93—dealing with the Hong Kong veterans,—that is, 50 percent minimum was disability for all surviving Hong Kong veterans and full pension benefits for widows and dependents.

• 1005

To the men who made up the Woods Committee—Judge Woods, Judge Lindal, and Colonel Nantel—thanks for a job well done.

To the Royal Canadian Legion—thanks for allowing use of French extracts from their *Legionary* magazine.

In closing, Mr. Chairman and gentlemen—we will be pleased to answer any question you may have.

To members of Parliament—thanks for giving us the time and opportunity to present our brief. We know we can rely on your support.

We added an appendix to this because of those happy developments on September 9.

When our association was presented with a copy of the White Paper, September 9, 1969, by the Minister of Veterans Affairs, Hon. J. E. Dubé, it was with relief and happiness when it was announced that Hong Kong Veterans will receive a minimum 50 per cent pension and that widows and orphans of the Hong Kong veterans are to be assured of pensions.

As a member association of the National Veterans Organization of Canada we concur with the priorities as outlined in the "Joint Statement" meeting of Thursday, September 18 before the Standing Committee on Veterans Affairs: Order of priorities basic rate, multiple disabilities, independent pension appeal board. In the Woods Report—special act of Parliament recommended by the Woods Committee that the first 50 per cent of pension should be based on factors other than the assessable degree of disability and should be authorized as special legislation. The Woods Committee considers that pensions up to 50 per cent should be awarded to ex-members of the Hong Kong force in the form of an award for meritorious service, based on the following: (a) the circumstances under which this force served, (b) the privations experienced by these members in Japanese prison camps, (c) the seeming difficulty in making an accurate estimate of the residual medical effects of this imprisonment.

[Interprétation]

Aujourd'hui, 23 ans après, nous vous demandons d'adopter au plus vite les recommandations 91 et 93 du rapport Woods qui traitent des anciens combattants de Hong Kong, à savoir, une pension d'invalidité de guerre d'au moins 50 p. 100 pour tous les survivants des anciens combattants de Hong Kong et de pleines prestations pour les veuves et les personnes à charge.

J'aimerais remercier les personnes qui constituaient le comité Woods, à savoir le juge Woods, le juge Lindal et le colonel Nantel.

Je veux également remercier la Légion royale canadienne de nous avoir permis d'utiliser des extraits de sa revue française *Le Légionnaire*.

Enfin, monsieur le président et messieurs, nous serons heureux de répondre à toutes vos questions.

Je remercie également les députés qui nous ont accordé le temps et l'occasion de présenter notre mémoire. Nous savons que nous pouvons compter sur vous.

Nous avons ajouté une annexe à la suite des événements réjouissants du 9 septembre.

Lorsque notre Association a reçu un exemplaire du Livre blanc, le 9 septembre 1969, du ministre des Affaires des anciens combattants, l'honorable J.-E. Dubé, c'est avec enthousiasme et joie que nous avons appris que les anciens combattants de Hong Kong allaient recevoir une pension minimum de 50 p. 100 et que les veuves et orphelins des anciens combattants de Hong Kong allaient recevoir une pension.

A titre de membre des organismes nationaux des anciens combattants canadiens, nous sommes d'accord avec les priorités soulignées dans le communiqué conjoint présenté le jeudi 18 septembre au Comité permanent des Affaires des anciens combattants: taux de base, invalidités multiples, tribunal d'appel indépendant. Dans son rapport, le Comité Woods recommandait une loi spéciale du Parlement voulant que les premiers 50 p. 100 de la pension soient fondés sur des facteurs autres que le degré appréciable d'invalidité et que cette loi fasse l'objet de mesures législatives spéciales. Le Comité Woods considère que des pensions atteignant jusqu'à 50 p. 100 devraient être accordées aux ex-membres de la force de Hong Kong comme récompense de services méritoires, basées sur les points suivants: (a) les circonstances entourant le service, (b) les insuffisances auxquelles ont été soumis les membres dans les camps de prisonniers au Japon, (c) les difficultés apparentes à faire une juste estimation des effets permanents de cet emprisonnement.

[Text]

We still have heart claims for some of our surviving members being turned down by the Canadian Pension Commission. These are men who may be receiving partial entitlement. They cannot cope with their work, so we urge most strongly that they be given 100 per cent disability.

Dr. Albert Haas, Director, Cardio-Pulmonary Laboratory, New York Medical Center, is a leading and world-wide specialist in this field. He is also an ex-P.O.W. who survived the dreadful concentration camps of Europe in World War II. Here is a man of experience who pointed out that hunger stress of prison life and slave labour can influence cardiac troubles, even in younger men. Dr. Haas is willing to appear before this Veterans Affairs Committee as a medical witness provided he can be given two weeks' notice. Dr. Haas told our National President, C. P. Brady, it would be an honour for him to come to Ottawa on an invitation from this Committee to substantiate our existing heart claims. Dr. Haas can be contacted by telephone at area code 212-679-3200, New York, University Medical Center, Institute of Rehabilitation Medicine, 400 East 34th Street, New York City, 10016, U.S.A.

We trust that the Woods Committee recommendation that confirmation of continuation of pension for child to age 25 when undergoing course of instruction will be implemented.

In conclusion, we are pleased to note that the government will take in future a more generous view of the benefit of the doubt clause, also to make pensions retroactive for up to five years prior to date of entitlement to improve the situation for the pension widow who remarries and to award pension for consequential disabilities.

The Chairman: Thank you, Mr. Brady.

I know the members of the Committee have a number of questions and I thought we might just take it paragraph by paragraph from the beginning of your brief and invite comments. Are there any comments or question the members want to raise with respect to page 1?

Mr. MacRae: I have a question. I think it perhaps relates to page 1, Mr. Chairman. It is a general question and I will address it to Mr. Brady. In our discussion of this matter a few days ago the fact was brought out that there were eight Hong Kong veterans who were not receiving any disability pension whatsoever. We were led to believe that in some cases some of these chaps have just been lost track

[Interpretation]

Il y a aussi les demandes provenant d'insuffisance cardiaque qui ont été refusées par la Commission canadienne des pensions. Ces hommes ont droit à une compensation partielle. Ils ne peuvent s'acquitter de leurs travaux, et nous vous recommandons fortement de leur accorder l'invalidité à 100 p. 100.

Le docteur Albert Haas, directeur du laboratoire cardio-pulmonaire du centre médical de New York est un expert et une autorité reconnue dans ce domaine. Il est également un ancien prisonnier de guerre qui a connu les camps de concentration en Europe durant la Seconde Guerre mondiale. Il a démontré que la faim associée à l'emprisonnement et aux travaux d'esclavage pouvait entraîner des troubles cardiaques, même chez les jeunes. Le docteur Haas serait prêt à venir témoigner devant le Comité des Affaires des anciens combattants à titre d'expert médical pourvu qu'on l'avertisse au moins deux semaines à l'avance. Le docteur Haas a dit à notre président national, M. C. P. Brady, que ce serait un honneur pour lui de venir à Ottawa, à la demande de votre Comité, pour appuyer nos demandes d'insuffisance cardiaque. Vous pourrez communiquer avec le docteur Haas au numéro 212-679-3200, New York, University Medical Center, Institute of Rehabilitation Medicine, 400 East 34th Street, New York City, 10016 U.S.A.

Nous espérons que la recommandation du Comité Woods voulant que la pension ne soit pas retirée à un enfant de 25 ans encore aux études soit mise en application.

Nous sommes heureux de voir que le gouvernement interprétera plus largement la clause du bénéfice du doute et accordera des pensions avec rappel jusqu'à concurrence de 5 ans à partir de la date d'acceptation pour améliorer la situation de la veuve remariée et accorder des pensions pour invalidités subséquentes.

Le président: Merci, monsieur Brady.

Je sais que les membres du Comité ont des questions à poser et je crois que nous pourrions étudier votre mémoire, paragraphe par paragraphe, en commençant par le début. Y a-t-il des commentaires ou des questions au sujet de la page 1?

M. MacRae: J'aurais une question. Je crois que la question se rapporte à la page 1, monsieur le président. C'est une question générale que je poserais à monsieur Brady. Au cours de notre discussion, il y a quelques jours, on a mentionné que huit anciens combattants de Hong Kong n'avaient reçu aucune pension d'invalidité. Nous avons cru que, dans certains cas, certaines personnes n'avaient pu

[Texte]

of entirely. Perhaps Mr. Brady might know of one or two who are not receiving a disability pension of any kind, not being assessed, and perhaps Mr. Brady could tell us about those eight. I am interested in this. If there is one man who is not getting a fair deal out of this, then we want to try to find him and see that he does.

• 1010

Mr. Brady: With respect to the question about the eight who have not been getting any pension, I think it is up to the fellow himself. I know of one case where a man turned down the financial end of things. Instead of getting \$100 a month pension, he turned that down, he did not want it. However, he said, "I would like to keep the medical treatment". That is a case I know about. There are cases like that. I think some of them may be involved with men who are—I will put it this way—independently wealthy and they may not think they need it, or something to that effect, but it has nothing to do with the Canadian Pension Commission. With reference to these eight, it is up to the individual. Now that all our branch presidents are here today I think they should get their hotline going to find out from our members, if they know of any particular guys who do not get this.

Mr. MacRae: I think, Mr. Brady, too that through the department you would be able to get the names. Quite likely the records would be absolutely complete and you would be able to get the names and you would have something to work from there, too.

Mr. Brady: That is a very good suggestion and we will follow through on it.

The Chairman: I think part of the difficulty lies in the fact that these men have not been in touch with the department, Mr. MacRae.

Mr. MacRae: Yes, of course and some of them may be dead, too.

The Chairman: I have a similar question I would like to put. I received a letter from a Royal Canadian Air Force veteran who was in Singapore and was taken prisoner in Singapore and claims he went through substantially similar conditions to you. Do you have knowledge of any members of other forces who were incarcerated with you, went through imprisonment with you. Have you any idea of the numbers that might be involved?

Mr. Brady: I think Mr. Manchester may have some answer on that. Are there not some veterans out in British Columbia belonging to the British forces that are living out there, Bob?

[Interprétation]

être retracées. Peut-être M. Brady en connaît-il un ou deux qui ne reçoivent pas de pension d'invalidité, puisqu'il n'y a pas eu d'évaluation, et peut-être pourrait-il nous parler des huit personnes qui ont été mentionnées? Si un homme est lésé, nous corrigerons la situation.

M. Brady: Pour ce qui est des huit personnes qui ne reçoivent aucune pension, je crois que c'est un état qui dépend d'eux. J'en connais une qui a refusé une pension de \$100 par mois parce qu'elle n'en voulait pas. Toutefois, elle m'a dit qu'elle aimerait continuer à recevoir les traitements médicaux. C'est un cas que je connais. Il y a d'autres cas de ce genre. Je crois que ces personnes sont assez riches et ne veulent pas de cette pension ou d'une compensation quelconque, mais ceci n'a rien à voir avec la Commission canadienne des pensions. Pour ce qui est des huit personnes, cela dépend de chacun d'eux. Tous nos présidents de direction sont ici aujourd'hui et je crois qu'ils devraient essayer de savoir si, parmi nos membres, il y a des personnes qui ne reçoivent pas de pension.

M. MacRae: Bien sûr, il faut chercher à avoir les noms par vos services je pense que d'après vos dossiers, vous pourriez obtenir les noms et retracer ces personnes. Ces gens n'étaient pas en rapport avec le Ministère, il ne faut pas l'oublier.

M. Brady: C'est une bonne idée, c'est ce que nous ferons.

Le président: Une partie de la difficulté provient de ce que ces personnes n'ont pas pris contact avec le ministère, M. MacRae.

M. MacRae: Oui et quelques-unes d'entre elles sont peu être décédées.

Le président: J'ai une question à poser, j'ai reçu une lettre d'un ancien combattant de l'Aviation canadienne qui était à Singapour et qui y a été fait prisonnier, cette personne était dans une situation semblable à la vôtre. Savez-vous s'il y a des aviateurs, ou d'autres membres des forces armées qui ont aussi été emprisonnés. Avez-vous une idée du nombre des aviateurs en cause?

M. Brady: Je pense que M. Manchester pourrait nous répondre; y a-t-il des aviateurs en Colombie-Britannique qui appartenaient à l'aviation britannique?

[Text]

Mr. Robert Manchester (President Hong Kong Veterans Association of Canada British Columbia Branch): Mr. Chairman it does not really pertain to your question. There are members of the British forces who reside in British Columbia. They are not Canadian force members. In respect to the veterans of other services belonging to the Canadian Forces, I understand that there are groups of Air Force personnel and perhaps some Navy personnel scattered out through Canada. I have no figures on the numbers who may have served or were imprisoned in the camps in the Far East, but there are a few existing.

Mr. J. R. Stroud (President of Hong Kong Veterans Association of Canada Ontario Branch): I think that pretty well this list that we refer to in our brief on page 12 indicates other forces that were prisoners of war in the Far East. It names the RCAF and the Navy personnel who were in Singapore, Malaya and various other camps. Some of them were prisoners of war right in our own camps in Japan, although they did not serve in Hong Kong. I can refer to Air Commodore Birchall whom we knew well. He was in our camp and he was shot down close to India. I think you will recall that.

Mr. Bigg: Were there any Canadian female prisoners in your organization?

Mr. Brady: Yes, sir.

Mr. Bigg: We had two nursing sisters.

Mr. Brady: Are they accounted for?

Mr. Bigg: They were repatriated if I remember correctly eight months after we were taken prisoner.

Mr. Brady: No, they came back. As a matter of fact, one of the nurses is our honorary president.

Mr. Bigg: Do you know whether they are being handled by separate legislation or are they included in your problem.

Mr. Brady: They would fall in with us, but I think they are coming to present a brief here, too.

Mr. Stroud: Yes later on. One of our nursing sisters will be with that delegation when they appear here.

[Interpretation]

M. Robert Manchester (Président de l'Association canadienne des Anciens combattants de Hong-Kong, Division de la Colombie-Britannique): M. le président, ma réponse ne se rapporte peut-être pas exactement sur votre question, il y a des aviateurs britanniques qui se sont installés en Colombie-Britannique. Ils ne sont pas membres des Forces canadiennes. Au sujet des anciens combattants des autres services qui appartiennent aux Forces canadiennes je crois savoir qu'il y a un certain nombre d'aviateurs et de marins dispersés à travers le Canada, mais je n'ai pas les chiffres des personnes qui ont pu servir ou être emprisonnées dans des camps en Extrême-Orient, il y en a un petit nombre.

M. J. R. Stroud (Président de l'Association canadienne des anciens combattants de Hong-Kong, Division de l'Ontario): Je pense que cette liste à la page 12 indique qu'il y a des membres d'autres services de l'armée qui ont été faits prisonniers en Extrême-Orient. Il y a des membres de l'aviation et de la marine qui ont été dans les camps de prisonniers à Singapour, en Malaisie, et dans divers autres camps. Quelques uns d'entre eux ont subi la captivité dans nos propres camps au Japon bien qu'ils n'aient pas servi à Hong-Kong. Je pense en particulier à Birchall un capitaine aviateur que nous connaissions bien, il était dans notre camp et il a été tué tout près des frontières de l'Inde. Je pense que vous vous en souvenez.

M. Bigg: N'y a-t-il pas des Canadiennes qui ont subi la captivité dans votre organisation?

M. Brady: Oui, Monsieur.

M. Bigg: Nous avons deux religieuses infirmières.

M. Brady: Est-ce qu'elles sont en cause?

M. Bigg: Elles ont été rapatriées si je me souviens bien huit mois après que nous ayons été faits prisonniers.

M. Brady: Non, elles sont revenues. En fait l'une d'entre elles a été nommée présidente honoraire.

M. Bigg: Savez-vous si leur cas a été étudié grâce à une mesure spéciale ou distincte ou si elles sont comprises dans vos problèmes.

M. Brady: Elles sont comprises dans notre groupe mais je crois qu'elles ont aussi un mémoire à présenter.

M. Stroud: Oui, je pense que l'une de ces religieuses viendra ici présenter un mémoire plus tard.

[Texte]

Mr. Turner (London East): Mr. Chairman and Mr. Bigg why type of pension do prisoners of war of other countries get? Have you any idea?

Mr. Brady: I may as well be frank with you, I would not know. I imagine the best source is the Canadian Pension Commission because we do not have those figures. We know pretty well about our own but we do not know what type of pension or what assessment other people get.

The Chairman: Any other questions? Mr. Guay?

Mr. Guay (St. Boniface): Mr. Chairman, I would like to make reference at the moment to page 12.

The Chairman: Yes. You are dealing with the general point that has been raised, is that it?

Mr. Guay (St. Boniface): Yes.

The Chairman: Fine, because I am going to call the brief page by page.

Mr. Guay (St. Boniface): Then I will wait until then.

The Chairman: Is that all right with you? Mr. Peters?

Mr. Peters: Do we have some information on this? As I understand it, the other coun-

• 1015

tries that have veterans in our country in the main will supply them with our type of coverage. Though this may not be quite in line with what they would do if they were living at home as nationalists. What effect will this idea of our judging the medical disabilities to be 50 per cent have on these other nationals because of its, I suppose, lack of definition.

The Chairman: I am sure that is not easy to answer, Mr. Brady, but any comments would be interesting.

Mr. Brady: I think the CPC people here today may be able to comment on it. We know how it is going to affect our own group but how they are going to treat, say, a fellow who was in the British army in Hong Kong and is now living in Canada will be up to the discretion, I suppose, of the CPC and the government. If I remember correctly, I think there is some kind of a working agreement between the British and the Canadians. If a Canadian goes over to Britain a fellow can get medical treatment there and vice versa.

[Interprétation]

M. Turner (London East): Monsieur le président, et M. Bigg en ce qui concerne les prisonniers de guerre d'autres pays, quel genre de pension reçoivent-ils? Avez-vous une idée à ce sujet?

M. Brady: En toute franchise, je ne le sais pas. Je pense que la meilleure source c'est d'aller à la Commission canadienne des pensions pour obtenir ces renseignements. Nous savons assez bien ce qui se passe chez nous, mais ailleurs, nous ne savons guère, à vrai dire quel genre de pension et quelles évaluations ils obtiennent.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Monsieur Guay?

M. Guay (Saint-Boniface): Monsieur le président, je voudrais poser une question relativement à la page 12.

Le président: D'accord, je pense que nous en sommes à une discussion générale pour l'instant.

M. Guay (Saint-Boniface): Oui.

Le président: Ensuite, je demanderai des commentaires sur chacune des pages.

M. Guay (Saint-Boniface): Alors, j'attendrai jusque-là.

Le président: Etes-vous d'accord sur ce point, Monsieur Peters?

M. Peters: Je crois savoir que d'autres pays qui ont des anciens combattants au Canada

ont les moyens de les aider ou de leur donner des pensions, conformes aux nôtres ceci n'est peut-être pas tout à fait conforme à ce qu'ils feraient si les intéressés vivaient dans leur pays d'origine. A quoi rime de cette évaluation d'invalidité à 50 p. 100, pour les autres pays je pense qu'il y a ici un manque de définition.

Le président: Cette question est assez difficile à répondre, tout commentaire serait intéressant à entendre.

M. Brady: Je pense que les gens du CTC sont ici aujourd'hui pour faire des commentaires à ce sujet. Nous savons quelle sera la portée pour notre propre groupe, mais nous ne voyons pas comment ceci influera sur la situation, en ce qui concerne, par exemple, les militaires de l'armée britannique qui étaient à Hong Kong et qui vivent maintenant au Canada, je crois que ce sera à la discrétion du C.T.C. et du gouvernement. Si je me souviens bien je pense qu'il y a entente entre les Britanniques et les Canadiens là-dessus. Un

[Text]

However, I do not know how far they take this, to what extent they will go with it.

The Chairman: This is a matter in which we may want to ask some questions later; the treatment that would be afforded to people who served in armed forces of allied countries and who are now in Canada.

Mr. Peters: Could I ask, in the Hong Kong Veterans Association of Canada, do you have other nationals who served with you in the prison camps?

Mr. Brady: We have some of them as members of our Association.

Mr. Peters: You represent them too, in some cases?

Mr. Stroud: Yes, we have some of them in the Toronto Branch, for instance, on whose behalf we made representations on pension claims. Some of these fellows had come to Canada, went back to England then came to Canada to live and joined our Association. We have had pension cases and we find, quite frankly, their health is just as bad as our own boys here and we have helped them. However, they come under The British Pension (Increase) Act even though they are in Canada.

Mr. MacRae: Are there some Americans too?

Mr. Stroud: We have no Americans. We have been in touch with American prisoners of war who were in our camps because we were working right with the Americans.

Mr. Whicher: Mr. Chairman, without giving specific cases, in general, how are these British fellows treated compared to yourselves? I am not talking about medical treatment but in actual dollars and cents as far as pensions are concerned? The reason I ask this, Mr. Chairman, is that the Hong Kong Veterans Association of Canada will find during the day that they have every sympathy around this table from all political parties. It is not necessarily given in a sympathetic way. I mean we regard what you are getting as right and we are on your side. On the other hand, I think as Canadians we should have some pride in the fact that we are trying to do a little bit better than other countries have done. For this reason I am wondering if you could tell us just what they are doing in

[Interpretation]

Canadien peut aller en Grande-Bretagne, subir des traitements médicaux là-bas et l'inverse est également vrai pour un Britannique. Toutefois je ne sais pas jusqu'où cela peut aller et jusqu'où ils peuvent aller.

Le président: C'est une question sur laquelle nous devons revenir plus tard en ce qui concerne le traitement accordé aux personnes qui ont servi dans des pays alliés et qui vivent maintenant au Canada.

M. Peters: Puis-je poser une question au sujet de l'Association des anciens combattants de Hong-Kong? Avez-vous d'autres nationaux qui ont été avec vous dans les camps de prisonniers?

M. Brady: Oui, nous en avons un certain nombre parmi les membres de notre Association.

M. Peters: Vous les représentez aussi parfois?

M. Stroud: Oui, nous en avons quelques uns à la section de Toronto, nous avons présenté des réclamations en leur nom en vue de la pension. Certains sont venus au Canada, sont retournés en Grande-Bretagne, puis sont revenus au Canada pour y vivre ils font maintenant partie de notre association. Nous avons constaté qu'il fallait les aider car leur santé est aussi précaire que celle de nos propres camarades mais ils relèvent de la Loi sur les pensions britanniques même s'ils vivent au Canada.

M. MacRae: Y a-t-il aussi des Américains?

M. Stroud: Nous n'avons pas d'Américains. Nous avons été en contact avec les Américains qui étaient prisonniers dans les mêmes camps que nous car nous poursuivons le même but.

M. Whicher: Monsieur le président, sans nous donner des cas spécifiques, comment ces Britanniques ont-ils été traités en général comparativement avec vous? Je ne parle pas des traitements médicaux mais en ce qui concerne, par exemple, le montant de la pension? Si je pose cette question, monsieur le président, c'est que l'Association des anciens combattants de Hong-Kong pourra constater au cours de la journée qu'ils ont la sympathie de tous les partis politiques ici, mais ce n'est pas tout d'être sympathique. Nous considérons que ce que vous obtenez est un droit et nous vous appuyons. D'autre part, je pense, qu'à titre de Canadiens nous devons être fiers du fait que nous essayons de faire un peu mieux que les autres pays ont fait. Voilà pourquoi je me demande si vous pour-

[Texte]

England for the veterans who had identical conditions to your own?

Mr. Brady: I think I will call on Peter MacDougall to say a few words on that because he lived over in England for a while and maybe he talked to some of the British boys over there. Perhaps he could throw some light on it for us.

Mr. Peter L. MacDougall (Ottawa Representative of the Hong Kong Veterans Association of Canada): Gentlemen, I lived over there...

The Chairman: Please come to the microphone for purposes of recording the transcript please?

Mr. MacDougall: Thank you. Gentlemen, I lived for a period of about 5 years in England and we ran a very active Department of Veterans Affairs. They gave very sympathetic treatment to anything you took in to them. If you wished to reboard for increase in pension or treatment, they arranged that all this be done. However, I talked to my various associates who served with me in Hong Kong from the British Armed Forces and they came under the National Health Scheme, as I remember it. Once, the first time, I was sent by the Department of Veterans Affairs before the National Health Scheme in England. It was really disgraceful the manner in which I was treated. I went back to Veterans Affairs

• 1020

and complained, and from then on I was treated by specialists in the City of London. I do not think that same privilege is generally given to British prisoners of war resident in the United Kingdom, nor do I believe that their pension rate is anywhere near what we ourselves are receiving.

Mr. Bigg: I would like to suggest that we obtain further more detailed information on the way other veterans are treated. I do not think that this will affect what we are going to do for our Hong Kong boys, because we want to be proud of the treatment we give our own veterans. However, I would like to know comparative scales of payment, if they are available.

The Chairman: That will be considered, Mr. Bigg.

[Interprétation]

riez nous dire ce qu'on fait en Angleterre pour les anciens combattants qui sont dans les mêmes conditions que les nôtres?

M. Brady: Je demanderai à Peter MacDougall de dire quelques mots à ce sujet parce qu'il a vécu en Angleterre et peut-être parlé avec les Britanniques. Je l'inviterai à commenter la situation.

M. Peter L. MacDougall (Représentant à Ottawa de l'Association canadienne des anciens combattants de Hong-Kong): Messieurs, j'ai vécu là-bas...

Le président: Pourriez-vous vous approcher du microphone aux fins de la transcription?

M. MacDougall: J'ai vécu environ cinq ans en Angleterre, nous avions un ministère des Affaires des anciens combattants qui était très actif là-bas. Nous y avons été accueillis de la façon la plus sympathique, que ce soit pour demander une augmentation de pensions, pour obtenir des traitements médicaux, etc ils s'occupaient de tout. Toutefois, après avoir parlé avec mes divers camarades qui ont servi avec moi à Hong Kong dans les Forces britanniques, ils relèvent maintenant du Régime national de santé. Une fois que j'ai été envoyé par le ministère des Affaires des anciens combattants pour comparaître devant les gens du National Health Scheme en Grande-Bretagne, je n'ai pas été très bien traité, par eux, je suis retourné me plaindre au ministère des Affaires des anciens combattants et par la suite j'ai été traité par des spécialistes à Londres.

Je suis retourné au ministère des Affaires des anciens combattants où je me suis plaint, puis je me suis fait traiter par des spécialistes de la ville de Londres. Je ne crois pas que de façon générale, on accorde les mêmes privilèges aux prisonniers britanniques, qui sont restés comme résidents dans le Royaume-Uni après la guerre ni que le taux de leur pension puisse se comparer avantageusement avec ce que nous recevons nous-mêmes.

M. Bigg: J'aimerais proposer que nous obtenions plus de détails à ce sujet. Je ne crois pas que cela modifiera ce que nous voulons faire dans le cas des anciens combattants de Hong-Kong, car nous voulons être fiers du sort que nous réservons à nos anciens combattants. Cependant, cela m'intéresserait de connaître les différentes échelles de pension, si elles sont disponibles.

Le président: Nous y penserons, monsieur Bigg.

[Text]

Mr. Guay (St. Boniface): There is one other point, Mr. Chairman. While some of the Hong Kong veterans may possibly say that Canada is treating them better, this does not mean that we should stop there.

Some hon. Members: No, no.

Mr. Guay (St. Boniface): I think that possibly it is because the people of Canada recognize their responsibility more than others, there may be a multiplicity of reasons. By all means, if we have gone this far, maybe we can still do better. I appreciate the comments of the gentleman on how he was treated in England, I appreciate his frankness in giving us that report, but at the same time I think that many members of the Committee are aware of this and were really asking the questions just to put it on the record.

The Chairman: Fine, we will take a five minute break at this point.

(Upon resuming)

The Chairman: We were discussing page 1 of the brief and there were some general comments. Are there any further general questions members want to raise?

Mr. Marshall: Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Brady for an opinion. I am sure there are veterans in Canada, not Hong Kong war veterans, who were in prisoner-of-war camps and suffered under the same conditions that Hong Kong war veterans suffered in Japanese war camps. How are these veterans covered?

Mr. Brady: We know how we ourselves stand. I think that is a very good point. I agree that all veterans who suffered, let us say, identical treatment as prisoners-of-war in Germany, should be given the same consideration.

They had a rough time too. I know of one case in particular. I always thought a friend of mine had a war pension but he did not. He was directed from one person to another and, finally, we heard his story and got behind him. He had a rough time of it. He was a prisoner of war for I think eight months. It does not sound long but in that eight months he had a real rough go of it because the Germans and the allies, being back and forth, criss-crossing and so on, did not have too much time to look after the POWs, they were

[Interpretation]

M. Guay (Saint-Boniface): Je voudrais soulever une autre question, monsieur le président. Si quelques anciens combattants de Hong-Kong peuvent dire qu'ils sont mieux traités au Canada, cela ne veut pas dire qu'il faille se croiser les bras.

Des voix: Non, non.

M. Guay (Saint-Boniface): C'est peut-être parce que le peuple canadien connaît mieux, pour toutes sortes de raisons, quelles sont ses responsabilités. En tout cas, si nous sommes allé si loin, peut-être pouvons-nous aller encore plus loin. Je remercie le monsieur qui nous a livré ses commentaires sur la façon dont il a été traité en Angleterre. Je le remercie de sa franchise, mais je crois que beaucoup de membres qui siègent au Comité connaissent la situation et qu'ils posaient les questions tout simplement pour que le témoignage figure dans le compte-rendu.

Le président: Bien, nous ferons maintenant une pause de cinq minutes.

(Reprise de la séance)

Le président: Nous étions à la page 1 du mémoire. Y a-t-il d'autres questions générales que les députés aimeraient poser. Monsieur Marshall.

M. Marshall: J'aimerais demander l'opinion de M. Brady. Il y a des anciens combattants au Canada, selon moi, qui n'étaient pas des prisonniers de guerre mais ce sont d'anciens combattants qui ont subi les mêmes privations que ceux qui ont été emprisonnés dans les camps japonais. Est-ce qu'ils bénéficient des mêmes conditions et comment sont-ils protégés par la loi?

M. Brady: Pour répondre à cette question, je pourrais dire que nous connaissons notre position personnelle à nous, mais c'est une très bonne question que vous avez soulevée, et j'aimerais que tous les anciens combattants qui ont subi les mêmes privations bénéficient des mêmes conditions.

Ils ont connu de durs moments aussi parce que je connais un cas en particulier où un ami à moi qui devait avoir une pension de guerre et qui ne l'a pas obtenue. On le renvoyait de l'un à l'autre et enfin nous avons entendu son histoire et nous avons appuyé sa demande. Il a été prisonnier de la guerre, je crois, pendant huit mois il a connu de durs moments; parce que les Allemands et les alliés avançant et reculant s'entrecroisant et ainsi de suite, on n'avait pas le temps de s'occuper des prisonniers de guerre on les

[Texte]

being shunted all over, their diet was bad and they put them on forced labour. We were very much surprised when we found out he did not get a pension at all. So we started the ball rolling by getting him on veterans allowance just to get him going. Then he was brought into hospital and had a leg operation which I am sure was due to his war service. Then we initiated a pension claim for him which, today, is in the hands of the Canadian Pension Commission and we are waiting for a decision on it.

This is the type of man you are talking about, a veteran who had a rough time—imprisonment, forced labour and things like that. We go along with you 100 per cent: those veterans should be looked after and fall into the category that we are—fortunate in having.

Mr. Marshall: Would you say that it would be reasonable for this Committee to recommend that something similar to the disability pensions that your veterans are getting be put in the legislation to cover such veterans?

Mr. Brady: Speaking for all our branches here, I know the fellows would jump in behind it and would go along with that one hundred per cent.

Mr. Marshall: Thank you.

The Chairman: Are there other questions? If not, are there any questions on page 2 of the brief?

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I would like to ask a question. I suppose they will tell me that somebody in the Department has to answer it.

The point has been made by Mr. Brady that it may be that some of these eight that Mr. MacRae referred to earlier, which we are all aware of, actually do not want a disability pension. I am told there are one or two who say they are healthy and fine, do not want it but are interested in the medical. Is there any way that that protection can be covered. I realize that medical usually comes in relation to an assessable disability. If a veteran does not have an assessable disability can he have the medical coverage?

I realize, Mr. Chairman, this is a rhetorical question, I do not suppose you can answer it and I do not suppose they can answer it, but is this something that his Committee should look into?

[Interprétation]

mettaient sur des voies de dérivation, leur régime alimentaire était mauvais et on les mettait aux travaux forcés. Nous avons été tout surpris d'apprendre que cette personne n'avait pas reçu de pension, alors nous avons amorcé des démarches pour lui obtenir une allocation d'ancien combattant et lui permettre de survivre, puis elle a été hospitalisée, elle a eue une opération de la jambe qui j'en suis sûr, résultait de ses services de guerre. Ensuite nous avons réclamé une pension en sa faveur. Aujourd'hui le cas est soumis à la Commission des pensions, nous attendons la décision à ce sujet. Dans le cas dont vous parlez, c'est un ancien combattant qui a connu de durs moments, des privations, qui a été prisonnier quia été mis aux travaux forcés et nous appuyons totalement la demande de ces anciens combattants qui devraient faire partie de la catégorie privilégiée existente.

M. Marshall: Pouvez-vous dire si le Comité devrait recommander un article de la loi—pour protéger ces anciens combattants, pour leur verser une pension d'invalidé comme celle que vous et les anciens combattants touchez.

M. Brady: Oui, parlant au nom de toutes nos sections, nous partageons entièrement cette recommandation.

M. Marshall: Merci.

Le président: Y a-t-il d'autres questions à poser? Sinon y a-t-il des questions à propos de la page 2 du mémoire?

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): J'aimerais poser une question et c'est peut-être un délégué du Ministère qui pourrait y répondre mais M. Brady a déclaré qu'il y a peut-être, parmi ces huit anciens combattants mentionnés plus tôt par M. Brady dont nous connaissons tous l'existence, certains qui ne veulent pas une pension d'invalidé. On me dit qu'il y en a un ou deux qui se disent assez prospère et qui n'ont pas besoin de cette pension mais qui veulent avoir un traitement hospitalier. Y a-t-il une formule qui pourrait assurer cette protection? Je me rends compte que le traitement hospitalier doit résulter d'une invalidité évaluée. Pourrait-il avoir une protection médicale sans invalidité évaluée et je sais, M. le président, qu'il s'agit d'une question hypothétique et je ne pense pas que vous puissiez y répondre ni qu'ils puissent y répondre mais c'est une question que le comité devrait examiner.

[Text]

The Chairman: I suggest, Mr. Knowles, that you make a note of this. We can certainly ask this question of Departmental witnesses and explore it further. I myself would not hazard a reply.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I might also add that some in this age group who feel that they do not want the pension might leave widows who would have a different view about the matter.

Mr. Brady: Along those same lines, this one particular chap I was talking about wanted the entitlement we were talking about for medical but he did not want any money. That is his own prerogative. You mentioned about the widows and their dependants. When legislation does come about and some man still insists that he does not want it and something happens to him, we would like to see his widow and dependants covered.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman, perhaps, we could flag this matter and have the Department give us the facts they have about those eight.

The Chairman: Fine, Mr. Knowles. Mr. Weatherhead.

Mr. Weatherhead: Mr. Chairman, I think the White Paper and the pending legislation for the Hong Kong veterans would give Mr. Brady and his people a good excuse to search out these eight people and to make them aware particularly of the pending benefits for their widows and orphans. It might be that they thought they just had a ten per cent disability and did not bother to apply because

• 1045

they are doing all right in ordinary life. But now that their widows will be covered for the first time if they had small disabilities, perhaps it would be a good excuse, Mr. Brady, to try to trace down these people to see if they are fully aware of what the new legislation will give to them and, more particularly, their widows.

Mr. Brady: We are definitely going to follow this through with the Candian Pension Commission people, find out who these eight are, and whatever area in Canada they live in we will have our branch presidents there track them down, see what the setup is and outline to them the protection available for their widows and dependants.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Knowles l'on pourra transmettre cette question au ministre et examiner le cas plus à fond. Je n'aimerais pas personnellement répondre à une telle question.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): On pourrait ajouter aussi que certaines personnes de ce groupe d'âge qui ne veulent pas de pension peuvent laisser des veuves qui peuvent avoir des opinions différentes là-dessus.

M. Brady: Dans le même contexte, la personne que je mentionnais voulait avoir droit aux avantages médicaux que nous mentionnions mais ne voulait pas de rémunération financière. Alors c'est son droit, mais nous espérons que les personnes à charge et les veuves reçoivent des avantages même dans le cas qu'il arrive quelque chose au mari.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Peut-être, monsieur le président devrions-nous faire mousser cette affaire et demander au ministère de nous donner des détails concernant ces huit personnes.

Le président: Bien, M. Knowles. A vous, M. Weatherhead.

M. Weatherhead: Monsieur le président, le Livre blanc et les nouveaux projets de loi en faveur de l'Association des anciens combattants de Hong Kong donneront à M. Brady et à ses collègues l'occasion de retrouver ces huit personnes et de leur faire connaître les avantages latents qui sont accordés aux veuves et aux orphelins; car il est fort possible que celles-ci pensaient n'avoir droit qu'à une pension de 10 p. 100 d'invalidité et ne se sont pas préoccupées de présenter de demande, car elles gagnent bien leur vie comme civils; mais maintenant, du fait que leurs veuves pourront, pour la première fois, devenir bénéficiaires au cas où leurs maris soient invalides à 10 p. 100, ce serait peut-être bien là l'occasion de retrouver ces huit personnes pour leur demander si ces dernières sont entièrement au courant de ce que la nouvelle législation leur accorde et, en particulier, de ce qu'elle accorde à leurs veuves.

M. Brady: Nous allons très certainement, à la Commission des pensions, nous occuper de retrouver ces huit personnes et demander à nos présidents de section, quels que soient les secteurs où celles-ci se trouvent, de voir quelle est leur situation et de leur exposer quelle est la protection légale qui est accordée à leurs veuves et à leurs personnes à charge.

[Texte]

The Chairman: Mr. MacDougall has something he would like to say. Would you come forward, Mr. MacDougall.

Mr. MacDougall: I would like to ask Mr. Stroud to answer this question. We have a veteran living in the United States, the Department of Veterans Affairs have written registered letters, we know where he lives, the registered letters are returned unopened, and I think that Mr. Stroud can go into this in more detail. I think that some of these eight people may be mental cases and you just cannot get through to them.

Mr. Stroud: This is one of the cases that came to our attention through the Canadian Pension Commission, particularly the medical adviser in the Canadian Pension Commission who asked whether we could do something. The Department has written letters and they have come back unopened with "refused" marked on the envelope. So we took it on ourselves to have our representative, who is in the Windsor-Detroit area, visit this chap. I might say that we were unsuccessful in making contact. He just refuses to have anything to do with hospitals or anyone in authority. I discussed this with Dr. Richardson, I said I knew this chap when he was in Toronto convalescing and also in camp and he does definitely, in my estimation, have a mental disorder, a disability. The Doctor agreed that this was the case but he said he did not know how to get this man in, that they had done everything possible. But here is a man with a mental condition and he just refuses to come into any type of hospital whatsoever or have anything to do with anyone in authority. That is one of our eight cases.

Mr. Peters: Could I ask how he is doing financially and socially?

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): He is probably doing very well.

Mr. Whicher: He is probably happier than we are.

Mr. Stroud: The only way to answer it is that he is in a world of his own. That is the report I got back.

Mr. Peters: I think that there might be an obligation on our part if he is not able to look after himself. If he becomes a ward or a public charge, or is close to that level, then we would have a responsibility. Even if we could legitimately say he had a mental problem I think we would have a responsibility.

[Interprétation]

Le président: Monsieur MacDougall a quelque chose à dire; pouvez-vous vous approcher M. MacDougall?

M. MacDougall: J'aimerais que M. Stroud réponde à cette question: Nous avons un ancien combattant qui habite aux États-Unis et le ministère des Anciens combattants lui a envoyé des lettres recommandées; nous savons où il demeure mais les lettres recommandées nous sont retournées sans avoir été décachetées; sans aucun doute M. Stroud en sait plus long que moi sur cette affaire; je pense que certaines de ces huit personnes peuvent être atteintes de maladie mentale et que nous ne pouvons tout simplement pas nous mettre en rapport avec elles.

M. Stroud: C'est une question que la Commission des pensions a portée à notre attention et, en particulier, qui a été examinée par le conseiller médical de la Commission qui nous a demandé si nous pouvions faire quelque chose à ce sujet. Le Ministère a alors écrit des lettres qui lui ont été retournées non décachetées mais avec la mention «refusée» indiquée sur l'enveloppe. Alors nous avons pris la liberté de demander à notre représentant de la région de Windsor et de Détroit de visiter cette personne et nous avons pu la rencontrer, mais elle ne voulait pas entendre parler de traitements hospitaliers ou de parler à des représentants attirés, alors j'en ai parlé au docteur Richardson et je lui ai exposé avoir connu cet homme alors qu'il était convalescent à Toronto et au camp aussi et que je pensais qu'il avait des troubles mentaux certains et le docteur a admis que c'était vrai, mais qu'il ne voyait aucune possibilité de faire hospitaliser cette personne. Voici un homme qui a des troubles mentaux et qui refuse d'être hospitalisé quelque soit l'établissement ou de traiter avec les autorités et cet homme représente un des huit cas.

M. Peters: Puis-je demander quelle est sa situation financière et sociale?

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Il gagne probablement fort bien sa vie.

M. Whicher: Il est probablement plus heureux que nous.

M. Stroud: La question c'est qu'il habite dans son propre univers d'après ce que l'on m'a dit.

M. Peters: Ça devient une obligation de notre part s'il ne peut pas subvenir à ses propres besoins, s'il tombe en tutelle ou devient un fardeau pour le public. Alors nous avons une responsabilité à son égard. Même si nous pouvons légitimement affirmer qu'il est frappé de troubles mentaux.

[Text]

The Chairman: But he still has some rights too, the right to do as he chooses with his own life.

Mr. Whicher: Mr. Chairman, let us not interfere with him and make him unhappy. It would be like what we did with the Indians.

The Chairman: Mr. Bigg had his hand up

Mr. Bigg: On this same point, a day or two ago I was suggesting that we need more flexibility in the Act, at the same time granting statutory rights. Now the numbers were covered very carefully. We got as far as the fact that there are 395 who will automatically benefit, if this legislation is implemented and there are only eight that are not. I would like to go on record as saying that I think we should give them the statutory right, which will clear up these very difficult borderline cases. Now they do not have to come forward and claim the statutory right but I know, from my experience in handling cases, that where the widow later is claiming her rights under the veterans charter she is not tied by the red tape of saying that her husband did not apply. It is very difficult also for the family, we do not want the family to have to prove that the father was non compos mentis just before he died. There is no need to drag that skeleton out of the closet in order for her to get her pension. If we were to say that she has the pension as of right now, it would be very helpful. Perhaps some of these people are hiding because of the very fact that the family knows that he is not mentally capable and if it came before a pension board he would immediately be claimed as being of unsound mind, and in this superstitious age in which we still live most people would rather starve to death than have their father claimed to be a mental case. We can get around this by putting a piece of sensible legislation on the statute book saying the family has a right whether or not they claim the monetary benefits under the Act.

• 1050

The Chairman: Mr. Thompson?

Mr. Thompson (Red Deer): I do not have any question, Mr. Chairman. I would say, however, that the progress that has been made in the last five, six or seven years in respect of bringing a satisfactory basis of settlement as far as the Hong Kong veterans are concerned is really tremendous. I think we are basically in agreement with the various points that have been brought up in this

[Interpretation]

Le président: Mais il lui reste tout de même le droit de choisir sa vie.

M. Whicher: Monsieur le président n'allons pas nous en mêler et les rendre malheureux, rappelons-nous ce que nous avons fait aux Indiens.

Le président: Monsieur Bigg.

M. Bigg: Dans ce contexte, je pense que nous avons besoin d'une législation plus souple tout en accordant des droits statutaires. Nous avons étudié soigneusement les cas et nous avons été jusqu'à établir que 395 anciens combattants bénéficieraient automatiquement de cette mesure si cette législation est mise en vigueur et que seules y font exemption ces huit personnes. J'aurais aimé pouvoir ajouter que nous devrions leur accorder un droit statutaire, ce qui éclaircirait ces cas-limites. Mais ces personnes n'ont pas à s'avancer et à réclamer ce droit statutaire et je sais par expérience, pour m'être occupé de certains cas, que lorsque la veuve doit plus tard réclamer ses droits, on ne l'oblige pas à prouver, administrativement parlant, que son mari n'a pas présenté de demandes. Nous n'aurions pas que la famille se voit obligée de prouver que le père était malade mentalement avant sa mort. Il n'y a aucun raison de faire revivre des événements pénibles, pour obtenir à la veuve la pension à laquelle elle a droit. Nous préférierions affirmer tout de suite qu'elle a droit à la pension. Certaines de ces personnes se cachent peut-être en ce moment pour cette même raison qu'elles savent que le père était malade mentalement et que ceci appaîtrait immédiatement si la cause était portée devant une commission des pensions et qu'en ce siècle de superstition, et que malgré tout nous vivrions toujours, la plupart des gens préféreraient mourir de faim que d'admettre que leur père souffrait de troubles mentaux. Nous pouvons certainement surmonter ce problème en passant une législation raisonnable donnant à la famille ce droit même dans le cas où celle-ci n'a pas réclamé d'avantages financiers en vertu de la loi.

Le président: M. Thompson?

M. Thompson (Red Deer): Je n'ai aucune question à poser, M. le président, mais j'aimerais dire que les progrès enregistrés depuis cinq, six ou sept ans pour établir une formule satisfaisante de règlement des cas des anciens combattants de Hong Kong sont immenses. Je pense que nous sommes, au fond, d'accord sur les différents points qui sont exposés dans ce mémoire, mais qu'en

[Texte]

brief. However, I think that our responsibility as Members of Parliament, and your responsibility as members of the Hong Kong Veterans Association of Canada National Council, now focuses upon the expected legislation, and as this legislation comes up we must be very careful to follow through on these points that are brought up and not be too concerned about those who are able to take care of themselves, or who, on the basis of their own wishes and rights, do not expect the help. But we must make sure that every veteran and every veteran's dependant is properly cared for, in terms of the legislation, and that we maintain a close liaison when the legislation does come up, when it is dealt with and when it actually becomes law.

I would just say further that I believe the veterans have shown an excellent example of democracy and responsible participation in the job they have done in bringing to the attention not only of we who are responsible for legislation, but of the general public as well, their particular needs and the responsibility the government has towards them as veterans. In view of our discussion at this point, in view of the White Paper, in view of the commitments the Minister has made and in view of the general agreement there is between Association and legislators, we have to make sure we carry through and finish the job. I think this is the most important thing that is before us at the present time.

The Chairman: Mr. Weatherhead?

Mr. Weatherhead: Mr. Chairman, I wish to state how sorry my friend, David Groos, the member of Parliament for Victoria, is that he could not be with us today. As you know, he was present last week but he had to go out West to attend some functions on the Coast. However, as I am sure the delegates from the Hong Kong Council know, David has for a great number of years—since long before he became a member of Parliament—taken a great interest in the problems of the Hong Kong veterans. He was very sorry that he could not meet his old friends today and take part in these discussions.

Mr. Chairman, I gather that Hong Kong Canadian veterans, no matter where they live in the world today, receive the same benefits. Is that the case?

Mr. Brady: Canadian veterans.

Mr. Weatherhead: If, for instance, they have gone to the United States and become American citizens they do not lose their benefits?

[Interprétation]

tant que députés, nous avons la responsabilité et vous aussi en tant que membres de l'Association des anciens combattants du Conseil national du Canada, de nous préoccuper de la loi qui sera présentée. Nous devons être prudents et examiner ces arguments sans trop nous préoccuper de ceux qui peuvent subvenir à leurs propres besoins ou ceux qui décident de leur plein gré de se passer de notre aide. Mais nous devons nous assurer que tous les anciens combattants et leurs familles peuvent bénéficier des dispositions de cette loi; nous devons garder le contact lorsque le projet de la loi sera présenté et étudié avant son entrée en vigueur.

Je pourrais ajouter qu'il s'agit-là d'un parfait exemple de la démocratie et d'une participation responsable de la part des anciens combattants et des efforts qu'ils ont faits, parce qu'ils ont signalé non seulement à nous-mêmes, qui sommes chargés de prendre les mesures législatives, mais aussi à l'attention publique leurs besoins particuliers et les responsabilités qui incombent au gouvernement envers eux. A la suite de notre discussion à ce sujet dans le cadre du Livre blanc, des promesses faites par le ministre et de l'accord général entre l'association et les législateurs, nous voulons donner suite à cette intention et achever le travail. C'est là la chose la plus importante à l'heure actuelle.

Le président: Monsieur Weatherhead.

M. Weatherhead: Je voudrais tout d'abord vous dire combien mon ami David Groos, le député de Victoria, est désolé de ne pas pouvoir être avec nous aujourd'hui. Il était avec nous la semaine dernière mais il a dû se rendre dans l'Ouest pour affaires sur la côte. Je suis certain que les anciens combattant de Hong-Kong savent que David a consacré bon nombre d'années, avant même d'être député, à se préoccuper du sort des anciens combattants de Hong-Kong, il regrette de ne pouvoir être présent aujourd'hui et de ne pouvoir participer à cette discussion.

Monsieur le président, j'en conclus que ces anciens combattants, là où ils habitent partout dans le monde, reçoivent les mêmes avantages. Ai-je raison?

M. Brady: Les Canadiens, oui.

M. Weatherhead: Alors ceux qui sont partis aux États-Unis et qui sont devenus citoyens américains ont-ils perdu leurs avantages?

[Text]

Mr. Brady: No, they would still be entitled to it.

Mr. Weatherhead: So if they were Canadian soldiers at the time of the fall of Hong Kong they will be receiving the same benefits that we are giving to them now. Is this the situation?

Mr. Brady: That is right.

Mr. Whicher: If they were serving with the Canadian army the Canadian government looks after them. Is that not true?

Mr. Brady: That is right.

Mr. Stroud: Yes.

Mr. Brady: We had a couple of fellows who had just come out of the Canadian army due to service—they retired—and they came in for a war pension and were assessed and everything is fine.

On the subject of Mr. David Groos, I was planning to talk about him later on. Now that you have brought up his name, may I say I was talking to him on Friday morning of last week. As you have mentioned, he has been a terrific help to us over the years. We were going to mention his name anyhow, because he has been a very good friend of ours.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): He is still an active politician! He has not passed away!

Mr. Brady: One further name I would like to mention before I forget is that of Bill Herridge.

Mr. Bigg: Are there merchant-seamen members of your organization, as well. Were there any of them in your camp?

Mr. Brady: There were some Americans in the camp, but they do not fall in line with us; they were in the prison camp, though.

Mr. Bigg: There were no Canadian merchant seamen?

Mr. Brady: No.

• 1055

Mr. Thompson (Red Deer): As a matter of interest may I ask about the Dutch merchant seamen who were with you in camp? A number of them, as you will recall, are sharing the same cemetery with Canadians. Are there any Dutch?

Mr. MacDougall: Excuse me for interrupting.

The Chairman: No; you are very welcome. Go ahead, please.

[Interpretation]

M. Brady: Non. Ils auront toujours droit à ces allocations.

M. Weatherhead: Alors s'ils étaient des soldats canadiens au moment de Hong-Kong, ils recevraient les mêmes allocations que nous versons maintenant.

M. Brady: C'est exact.

M. Whicher: S'ils ont été membres de l'armée canadienne le gouvernement canadien s'occupe de leur sort, n'est-il pas vrai?

M. Brady: C'est juste.

M. Stroud: Oui.

M. Brady: Nous avons plusieurs de nos collègues qui ont terminé leur période de service, qui ont pris leur retraite et qui touchent une pension de guerre et tout va bien. Pour revenir au cas de M. Groos, j'avais pensé vous en parler plus tard maintenant que vous avez mentionné son nom, je lui ai parlé, vendredi matin la semaine dernière, et comme vous l'avez mentionné il nous a énormément aidés au cours des années. Il a été un très bon ami de notre cause et nous ne l'oublierons pas.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Il est toujours un politicien bien actif, il n'est pas encore mort!

M. Brady: J'aimerais aussi mentionner le nom de Bill Herridge avant que je l'oublie.

M. Bigg: Dans votre organisation, y a-t-il des marins de la marine marchande. Y en avait-il dans votre camp?

M. Brady: Il y avait quelques Américains dans le camp, mais non pas aux mêmes conditions que nous, mais ils étaient dans le même camp de prisonniers.

M. Bigg: N'y avait-il aucun marin de la marine marchande?

M. Brady: Non.

M. Thompson (Red Deer): Quel était le cas de ce marin hollandais qui était emprisonné avec vous? Vous vous rappelez il en a quelques-uns qui sont enterrés dans le même cimetière que les Canadiens. Y a-t-il eu beaucoup d'Hollandais?

M. MacDougall: Excusez-moi de vous avoir interrompu.

Le président: Non, je vous en prie monsieur McDougall.

[Texte]

Mr. MacDougall: To clear up the point, the only seamen who came into our prison camp after the fall of Hong Kong were members of one Dutch submarine crew. I believe these are the Dutch sailors you are referring to.

Mr. Bigg: And they were navy?

Mr. MacDougall: They were navy; they were not merchant seamen.

The Chairman: Are there any further questions on page 2 of the brief? Page 3 raises the question of the basic rate of pension. As I have said to other associations, the terms of reference of the Committee raise problems in dealing with basic rates. The Committee will probably be making further statements on this matter. We have heard representations from your association and from others, but the degree to which we are free to make recommendations on this matter is open to some doubt.

Mr. Brady: All we wish to say is that we back up the national chartered veterans organizations. Perhaps Don Thompson is in the room. He is the national secretary. Bob Kohaly, the Chairman of the National Veterans Organizations, did a terrific job on Thursday afternoon of going over the basic rate of pension and the appeal board. We do not want to keep repeating what you have already heard. We go along with what they submitted as a joint statement of policy.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman, we would like to commend this delegation for being concerned not only about the matter that directly affects them but about these other matters. I am sure we welcome their endorsement of the priorities that Mr. Kohaly stated last week.

The Chairman: Yes.

Mr. Brady: We go right along with Bob Kohaly on those three top priorities of basic rate, multiple disabilities and appeal board.

The Chairman: Page 4? Page 5 raises the problem of multiple disabilities. Are there any questions on this? Yes, Mr. Brady?

Mr. Brady: I would like to make a statement on this problem of multiple disabilities. I know this concerns people such as the war

[Interprétation]

M. MacDougall: Pour mettre les choses au clair, les seuls marins qui sont venus partager notre captivité dans notre camp après la chute de Hong-Kong faisaient partie d'un équipage de sous-marin hollandais. C'était peut-être les marins hollandais dont vous parlez.

M. Bigg: Et ils étaient marins de la marine de guerre.

M. MacDougall: C'était des marins de la marine de guerre, mais pas de la marine marchande.

Le président: Y a-t-il d'autres questions à poser à propos de la page 2? Page 3. Pour ce qui est des taux de base des pensions j'ai dit aux autres associations que le mandat accordé au Comité soulève le problème, mais le Comité fera probablement d'autres déclarations là-dessus. Nous avons entendu les représentants de votre association, et ceux des autres. Mais nous doutons que nous puissions faire d'autres recommandations là-dessus.

M. Brady: Tout ce que nous pouvons dire c'est que nous appuyons la position des associations nationales d'anciens combattants. Don Thompson qui est ici, il est le secrétaire national et Bob Kohaly le président des associations des anciens combattants ont fait des efforts louables jeudi après-midi en proposant de nouvelles recommandations au sujet du nouveau taux de base et du bureau d'appel mais nous ne voulons pas répéter ce que vous avez déjà entendu. Nous sommes entièrement d'accord avec leurs propositions, qui ont déjà été soumises, et qui feront l'objet d'une déclaration commune.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Monsieur le président, nous aimerions féliciter cette association qui se préoccupe non seulement des cas particuliers mais aussi de tout le reste. Nous approuvons, j'en suis sûr, la liste des priorités qu'a énoncé M. Kohaly, la semaine dernière.

Le président: Oui.

M. Brady: Nous sommes d'accord avec M. Kohaly lorsqu'il traite de ces priorités, c'est-à-dire, le taux de base, les invalidités multiples et le Conseil d'appel.

Le président: Page 5. Y a-t-il des questions à poser au sujet des invalidités multiples.

M. Brady: J'aimerais commenter un peu cette question d'invalidités multiples. Nous voulons préciser une nouvelle fois, comme

[Text]

amputees and the war-blinded. We want to repeat for the record as we say in our brief, that we back the Woods recommendations to the hilt. I do not want to be repetitious, but we are a member of all veterans associations and all our fellows support it. We would like to see those with multiple disabilities get a good break, because actually I was amazed at the figure mentioned on Thursday afternoon, that there are only 420 multiple disabilities. Is this correct?

The Chairman: Something like that; I cannot quite remember the correct figure.

Mr. Brady: That is a very small number. That is why we would like to go all out. Anything you people can do in your legislation to help them we would appreciate immensely.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I think that figure is for those whose multiple disabilities are 100 per cent or more.

The Chairman: Yes, I think that is so. It was qualified in some way, but I cannot quite recall it.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I am glad we have been given that figure. Earlier we were given a figure of 5,000 for multiple disabilities, but that included those with two things wrong that might have added up to only 10 or 15 per cent. But in terms of double amputees and multiple disabilities that amount to more than 100 per cent I think the figure is...

The Chairman: Who would be affected by the proposal relative to the 100 per cent ceiling. Yes, I think that is right, Mr. Knowles.

Mr. Bigg: I think the answer clarifies that if you had multiple disabilities below the 100 per cent they were added up arithmetically already. Therefore, it would be only when it was a total over 100 per cent that it would become a problem for us to straighten out.

Mr. Brady: Am I correct that as it stands now the most that a man with multiple disabilities can get is a 100 per cent pension?

Mr. Bigg: Yes.

Mr. Brady: And he gets an attendance allowance, or something like that?

The Chairman: Yes.

[Interpretation]

dans notre mémoire, nous sommes entièrement en faveur des recommandations contenues dans le Rapport Woods. Nous ne voulons pas rabâcher mais nous sommes très en faveur de l'amélioration du sort des anciens combattants nous adhérons à ce principe et nous aimerions qu'on se préoccupe du sort de ceux qui souffrent d'invalidités multiples. J'ai été surpris d'apprendre jeudi après-midi qu'il n'y avait que 420 anciens combattants qui entraient dans cette catégorie. Ce chiffre est-il exact?

Le président: Quelque chose comme cela, je ne peux me souvenir du chiffre exact.

M. Brady: C'est un très petit nombre. Voilà pourquoi nous aimerions appuyer tous les efforts que vous comptez faire sur le plan législatif pour nous aider, et nous vous en serions très reconnaissants.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je crois que ce chiffre se rapporte à ceux dont les invalidités multiples sont évaluées à 100 p. 100 et plus.

Le président: Oui je crois que c'est cela. Il en a été question mais je me rappelle pas des détails.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je suis satisfait que ce chiffre nous soit donné. Plus tôt il avait été question de 5,000 anciens combattants avec infirmités multiples mais ce chiffre comprenait ceux qui ont deux problèmes ce qui aurait pu augmenter le nombre de 10 ou 15 p. 100 seulement. Au sujet des amputés de deux membres et de ceux qui souffrent d'invalidités multiples d'un pourcentage de plus de 100 p. 100 je crois que le nombre s'élève à...

Le président: Qui seraient touchés par la proposition relative au plafond de 100 p. 100. Oui M. Knowles, je crois que c'est cela.

M. Bigg: Je crois que la réponse c'est que si vous souffrez d'infirmités multiples au-dessous du niveau de 100 p. 100 elles s'ajoutent déjà automatiquement. Par conséquent c'est seulement si le total dépasse 100 p. 100 qu'il nous faudrait résoudre le problème.

M. Brady: D'après ce que je vois la situation présente est telle que le plus que peut espérer un ancien combattant qui souffre d'infirmités multiples c'est une pension à 100 p. 100?

M. Bigg: Oui.

M. Brady: Et il reçoit une allocation de soins ou quelque chose de semblable?

Le président: Oui.

[Texte]

Mr. Brady: We would like the Woods Committee recommendation to take effect, so that if a man is lacking two arms and a leg he gets 200 per cent or 150 per cent. I think the Woods Committee recommended a maximum of 350 per cent. We would like to see it along those lines, where such people would get the benefit.

The Chairman: What do you think of the White Paper recommendations which take a different approach to the problem but do allow additional payments?

Mr. Brady: That was left open on Thursday afternoon, was it not—the \$400 to \$1,200 maximum?

The Chairman: Yes.

Mr. Brady: There was the question of who was going to qualify for the \$400 and who was going to qualify for the \$1,200. There is a range there. I think you were discussing that. Has anything been decided, or have any suggestions been made since we last met?

The Chairman: We are inviting your comments, Mr. Brady. What do you think of the alternative proposal? This is one of the concerns the Committee has. There are two ways of dealing with the problem, and the principle, or the method of approach, is different in each—substantially different.

Mr. Brady: Mr. Stroud wants to say something along this line.

Mr. Stroud: Gentlemen, we have discussed this prior to coming here and we feel that definitely the recommendations of the Woods Report should be considered, rather than the White Paper because there is such a small number in this category. I might say that some of our own boys are affected by this multiple disability. It has probably been brought up before, but we have quite a number of war blind who are also war amputees. These fellows run into this multiple disability, this 420 figure. Now 420 people are not very many to be involved and I think this consideration that Woods recommended should be definitely considered rather than the White Paper. I do not think that is ample pension for these people who are in this category. We know of them in Toronto; we know they are handicapped and they have a terrific handicap. I am sure everyone here agrees that the Woods recommendation is much more generous and I think it should be implemented.

The Chairman: I am sure every member of the Committee is completely sympathetic with this group. The question is what is a recom-

[Interprétation]

M. Brady: Nous aimerions que les recommandations du Comité Woods soient mises en vigueur de façon que si un ancien combattant a perdu deux bras et une jambe il reçoive une pension d'un pourcentage de 200 ou 150 p. 100. Je crois que le Comité Wood recommandait un maximum de 350 p. 100. Je voudrais que ces mutilés bénéficient de ces mesures.

Le président: Que pensez-vous des recommandations du Livre Blanc où le problème est abordé de manière différente mais qui autorise des versements supplémentaires?

M. Brady: La question qui est restée en suspens jeudi après-midi n'était-ce pas le maximum de \$400 ou \$1,200?

Le président: Oui.

M. Brady: La question c'était qui allait avoir droit à \$400 et qui allait avoir droit à \$1,200, cela fait une différence. Je crois que la discussion portait sur ce sujet. A-t-on décidé quelque chose ou a-t-on proposé quelque chose depuis notre dernière rencontre?

Le président: Dites-nous ce que vous en pensez M. Brady. Que pensez-vous de l'autre proposition? C'est une des préoccupations de notre comité. Il y a deux façons d'aborder le problème et le principe de l'une est très différent de l'autre.

M. Brady: M. Stroud a quelque chose à dire.

M. Stroud: Eh bien! nous avons discuté de cette question avant de venir ici et nous avons estimé qu'il fallait tenir compte des recommandations du rapport Woods plutôt que des recommandations du Livre blanc. Je dirais que nos propres membres sont touchés par cette disposition sur l'invalidité multiple et ceci tient compte des aveugles de guerre qui sont aussi des amputés de guerre. On peut dire 420, c'est-à-dire un nombre pas très considérable et je pense qu'il faut tenir compte de cette recommandation plutôt que de la recommandation du Livre blanc. Je ne crois pas que ces gens reçoivent une pension suffisante. Nous sommes au courant à Toronto, nous savons qu'il s'agit d'invalides atteints de graves invalidités et de grands mutilés et je pense que vous serez tous d'accord que les recommandations du rapport Woods sont plus généreuses que l'autre et il faut donc lui donner suite.

Le président: Je ne doute pas que tous les membres du comité sont sympathiques à l'égard de ce groupe et ils accepteront toute

[Text]

mentation which is reasonable that can be accepted. If you were to go to the \$4,100 base then take 350 per cent of the \$4,100 base and add the attendance allowance on top of that, that would set something like \$17,000 or \$18,000 pensions for those cases. Is this the objective?

Mr. Stroud: No, not quite, but we definitely feel that the percentage should go higher than 100 per cent. However, there is no doubt there has to be a maximum ceiling. We have some old chaps who actually have over 200 per cent pension disability but of course are receiving 100 per cent of the present basic rate. I am sure when thinking of the legislation there should be a ceiling set. As you say it could be \$16,000 or \$18,000, but again we stress that there is no amount of money that could ever compensate these fellows for the loss of their sight and their arm.

The Chairman: There is no disputing that. Money will never compensate; this we know. Many of us are veterans here and we realize there is no way you can compensate for the suffering, especially of this group in monetary terms. However, the question in terms of setting up the structure which has some sort of internal consistency to it and which has a reasonable prospect of being accepted, is the kind of problem the Committee has to cope with. The White Paper has proposed a very different approach in principle to the recommendations. What I am trying to do is see if there is any interest whatsoever in your group in the alternative approach which has been put forward in the White Paper.

Mr. Stroud: We prefer not to mention dollars and cents, but there definitely should be some consideration over and above the 100 per cent and over and above the dollars and cents in the White Paper. We still maintain it should be on a percentage basis and not on a dollar basis.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr Chairman, previous delegations made the point that it was not the amount they were concerned with, but the principle that it should be as of right, rather than on a welfare basis.

The Chairman: This again is a fundamental point, Mr. Knowles, and it is a question of principle which is, as you say, the Committee should be thinking about at this point; the method of approach and the principles behind it. Mr. Bigg.

Mr. Bigg: There is a very great doubt, and this may sound strange coming from me, because I think over the years I have been

[Interpretation]

recommandation raisonnable, mais si on tient compte du \$4,100 de base alors prenons 350 p. 100 de \$4,100 et ajoutons l'allocation de présence en sus et nous obtiendrons une pension de \$17,000 ou \$18,000. Est-ce là l'objectif?

M. Stroud: Non, pas tout à fait. Je pense que ceci pourrait aller au-delà de 100 p. 100 mais il n'y a pas de doute qu'il doit y avoir un plafond maximum. Nous avons des pensionnés qui sont invalides à 200 p. 100 et qui reçoivent une pension de 100 p. 100 du montant de base. Je ne doute pas que lorsqu'on songera à une loi, il faudra établir un plafond mais nous savons qu'il n'y a aucune somme d'argent, évidemment, qui peut compenser la perte d'un membre ou de la vue.

Le président: Bien sûr, l'argent ne compensera jamais pour la perte d'un membre, ou une invalidité grave. Il n'y a pas de façon de compenser ou de réparer les souffrances subies par ces gens. En ce qui concerne une structure à établir, je pense qu'il faut considérer que le comité doit faire face ici à un problème grave. Nous cherchons à voir si votre groupe aurait des solutions de rechange à proposer par rapport à ce qui est énoncé dans le Livre blanc.

M. Stroud: Eh bien! en ce qui concerne l'argent, je pense qu'il faut songer à donner plus que le 100 p. 100 ainsi que le rapport du Livre blanc l'indique. Il faut tenir compte d'un rapport de pourcentage plutôt que du rapport d'argent à verser.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Ce n'est pas le montant qui est mis en question mais le principe, c'est un droit et non pas une mesure de bien-être.

Le président: Oui, c'est un point tout à fait fondamental que vous venez de signaler, M. Knowles, c'est un point de principe, une question de principe que notre comité doit étudier. Il s'agit des méthodes d'approche et des principes qui appuient ces recommandations.

M. Bigg: Il y a certains aspects qui peuvent sembler bizarres ici d'autant plus que j'étudie depuis des années la question des Anciens

[Texte]

very sympathetic to all claims from veterans; however, we claim on the one hand to remain consistent and base everything on the ability to make your living as a labourer, yet this White Paper, I think generously, has suggested that the taxpayer of Canada is willing to go beyond that in extreme cases of suffering and sacrifice.

What we, in the Committee, are worrying about is to try to bring these two conflicting elements together and that is why we ask the question. We have our own private views on it, but we are wondering just how much thinking you people have done on it when you ask us on the one hand to be consistent and on the other hand to be inconsistent. It is something which we have to resolve. The White Paper, as I have said, has broken the ice at least and said we consider something over and beyond the labouring level.

The Chairman: Recognition of a problem and saying that something should be done, yes.

Mr. Bigg: Another principle on which we can work in limited cases.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Except that I do not think that it is inconsistent to recognize the special handicap that goes with several disabilities.

The Chairman: I do not think anyone is disputing that. The problem is what is a recommendation that will give a consistent range of awards of pensions to everyone receiving a pension. If you were to take a small group and put them through to a very high ceiling what would this do to the structure of pensions? The ceiling proposed is 350 per cent of basic and there are additional allowances beyond that. Mr. Whicher.

Mr. Whicher: You, and others, have emphasized that no amount of money can possibly pay these fellows for the pain and suffering—

The Chairman: There is no way.

Mr. Whicher: —for what they have done. But the question to the gentleman at the head table and the delegation is: what is a figure that can be described, for no other word probably, as reasonable?

Adopting what is given in the White Paper some chaps are going to get about \$10,000 a year. Certainly I would not take their position if I got \$50,000 a year and I am sure that the other members of the Committee agree with that too, but what is a reasonable figure? We, and I am sure the government, want to be fair, that they get roughly \$10,000 a year

[Interprétation]

combattants, d'une part, nous voulons rester logiques et fonder toutes nos recommandations sur la possibilité de permettre à ces gens de gagner leur vie et, d'autre part, le Livre blanc, nous suggère que, les contribuables du Canada sont prêts à aller plus loin dans les cas d'extrêmes souffrances et d'invalidités graves. Ce qui nous inquiète au comité, ou ce que nous cherchons à faire en fait, c'est de concilier les deux éléments opposés. Voilà pourquoi nous posons la question, nous avons nos vues personnelles à ce sujet mais nous voulons savoir jusqu'à quel point vous avez étudié la question et comme il faut être logique, il faut résoudre le problème ici parce que le Livre blanc, nous a permis d'aller au-delà du niveau de travail.

Le président: Oui, reconnaître le problème et déclarer qu'il faut faire quelque chose.

M. Bigg: Je pense que nous pouvons étudier ces questions dans certains cas limités.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je crois qu'il serait opportun de reconnaître le désavantage particulier qui accompagne plusieurs invalidités.

Le président: Non, personne n'est contre ce principe. Il s'agit de savoir quelle est la recommandation qui permettra de donner une pension raisonnable à toutes les personnes qui reçoivent des pensions. Quelle serait l'influence de cette recommandation par rapport à la structure des pensions? Le plafond proposé est de 350 p. 100 de l'allocation de base et il pourrait y avoir des allocations au-delà de cette allocation.

M. Whicher: Vous avez souligné qu'aucune somme d'argent ne peut compenser les Anciens combattants qui sont invalides ou qui ont souffert pendant la guerre.

Le président: Il n'y a pas moyen.

M. Whicher: Mais, nous voudrions savoir des délégations, quel est le chiffre qui peut être considéré comme un chiffre raisonnable et, en adaptant ce qui est donné dans le Livre blanc, certains membres obtiendront \$10,000 par année et certes, je ne voudrais pas me mettre à leur place même si j'avais \$50,000 par année. Je pense que tous les membres du comité sont d'accord avec moi là-dessus mais quel est donc le chiffre ou la somme raisonnable? Je pense que le gouvernement veut être juste et, si c'est \$10,000 par année sans augmenter la pension de base, sans impôt, diriez-

[Text]

without increasing, I might add, the basic pension at all along with their care allowance with no tax on it. The Chairman has pointed out that if we went up to what was suggested by some associations, then perhaps these fellows would be getting \$16,000 to \$17,000 a year. Yes, and I am trying to be somewhat conservative as far as the figures are concerned, tax free. Many people could say this is not enough.

Why not give them \$50,000? What is a fair figure? Surely a fair figure is one where they have all the wants of life satisfied that they are capable of having. They should have no financial worries whatsoever. They would be able to have a car and so on. It was also suggested by the War Amps yesterday that the \$250 care allowance per month not be taken away while the veteran goes into the hospital. With that I think that the Committee as a whole agrees but this is another benefit that we have to think about in the over-all picture. Therefore the question is: Somewhere along the line you have to get at a figure. I know you do not want to mention that, but the government has to think about these figures and we have to think about it and the taxpayer has to think about it too. There is just not a big enough dollars and cents figure to pay these fellows, we all agree with that. There is a reasonable one somewhere. Some of these chaps are getting roughly \$10,000 a year now without any increase with what is suggested in the White Paper. How high can we go? Can you give us any suggestions at all?

Mr. Brady: Well I can give you a suggestion. I will not give you a figure, because we belong to the national chartered veterans organizations and they are studying the White Paper, really digging into it, and Don Thompson is here today. I am sure when their turn comes up, the Royal Canadian Legion, they will be throwing a figure at you. Therefore we do not want to say one figure and have them say something else. We will put it this way: Why not take the best of the Woods Report and the best of the White Paper and we will buy that for them, because after all there are only a few war amps.

The Chairman: What about people who are just under 100 per cent? Would they not immediately feel that there was far too great a gap between the rate of pension that they were receiving and the other amounts that a small few would get?

Mr. Brady: You will run into that, that is human nature, so to speak. I think all and all no matter what veteran, whether he belonged to the Army, the Air Force or the Navy, will

[Interpretation]

vous comme le président l'a dit, si nous acceptons cette suggestion, tous les membres pourraient obtenir peut-être \$16,000 ou \$17,000 par année et je suis prudent quand il s'agit de chiffres, et ce n'est pas soumis à l'impôt et, on pourrait même dire que ce n'est pas assez.

Pourquoi ne pas donner \$50,000 à ce compte-là. Qu'est-ce que c'est un chiffre raisonnable? Certes, c'est un chiffre qui permet à tout le monde, qui permet aux Anciens combattants de ne pas avoir de soucis financiers, d'avoir une voiture, etc. Il a été suggéré par les amputés de guerre, que la somme de \$250 par mois pour l'allocation de soins ne soit pas retenue au cours d'un séjour à l'hôpital par le pensionné. Je pense que le comité est d'accord que c'est un chiffre raisonnable mais il y a également d'autres avantages dont il faut tenir compte. Donc, voici la question globale, à un certain moment, il faudra déterminer un chiffre. Je sais que vous ne voulez pas le mentionner mais le gouvernement devra tenir compte de certains chiffres ainsi que le comité et le contribuable canadien également. Donc, nous savons tous que l'argent ne suffit pas pour compenser ces gens mais, en tous cas, il faut arriver à un montant. Ce que le Livre blanc propose, c'est \$10,000 par année sans augmentation mais jusqu'où pouvons-nous aller? Pouvez-vous nous proposer un chiffre?

M. Brady: Eh bien! je ne vous donnerai pas de chiffres parce que nous appartenons à une association d'Anciens combattants et nous avons étudié à fond le Livre blanc et M. Don Thompson est ici, je suis certain que lorsque le tour de la région canadienne arrivera elle pourra nous communiquer un chiffre. Nous ne voudrions pas établir de chiffre, et qu'ils en établissent un autre. Nous préférons attendre. Mais, voici ce que je propose. Pourquoi ne pas prendre ce qu'il y a de mieux dans le rapport Woods et ce qu'il y a de mieux dans le Livre blanc, car après tout, il n'y a que quelques amputés de guerre.

Le président: Eh bien! que dire des gens qui ont juste moins de 100 p. 100. Est-ce qu'il y aura un écart trop grand entre la pension qu'ils reçoivent et les autres montants que les quelques autres toucheront?

M. Brady: Eh bien! Il faut tenir compte de la nature humaine bien sûr mais je pense que les amputés de guerre obtiendront 100 p. 100, parce qu'il s'agit, comme John Stroud l'a men-

[Texte]

go along 100 percent to see the war amps being treated fairly because these fellows are, as John Stroud mentioned, basket cases and people such as that. They are very few in number, so what if you even gave them \$20,000 a year, let them enjoy it. Like you say, that will help him with a car, and all that. He will not live that high off the hog. He will have a car and may get better attention, and things like that, but looking at it through the eyes of a war amp and a basket case, I think we should give him all the enjoyment we can.

Mr. Whicher: We all agree with that. What about the poor fellow who has a real bad heart which was brought about by war service—and this has happened on many occasions—who may only be drawing a 90 percent pension and we know darn well he cannot work and he cannot enjoy life at all, he cannot drive a car and there are many things he cannot do.

Mr. Brady: Now that you have brought up the heart claims, that is going to be dealt with later on in our brief. Do you want to carry on?

The Chairman: I appreciate that, and we are asking difficult questions, Mr. Brady. We are interested in your views on the problem. Mr. Thompson had his hand up.

Mr. Thompson (Red Deer): I would just like to comment that I think the amount is going to be taken care of. I am not so concerned with the amount or with the man whose multiple disabilities can be measured by the loss of an arm or a leg or his eyesight. I am concerned about—and in my opinion this delegation has a better understanding of this than any other group of war veterans—the residual effects of certain conditions that cannot be measured in terms of the loss of a limb. In your brief you speak of avitaminosis and malnutrition, and all the rest of it that was involved, that brings out disabilities that you cannot measure and heart conditions are one of them. I have at least three pensioners who are not Hong Kong veterans, although I will use this as an example, who are positively being turned down by the Advocate General. I got into a very bitter exchange on a couple of these cases, and he sauced me back by saying, "If some of you parliamentarians would wake up and change some of the regulations so that we could take care of these people, perhaps we would, but we have to go by the regulations", and this is where I think some attention should be given.

[Interprétation]

tionné, d'invalides. Ils sont en somme assez peu nombreux. Si on leur accorde \$20,000 par année, permettez-leur d'en jouir. Comme vous le dites, cela les aidera à se procurer une voiture et de l'aide. Il faut donner aux amputés de guerre et aux invalides toutes les possibilités de jouir de la vie.

M. Whicher: Nous sommes tous d'accord. Que dire des personnes qui ont des affections cardiaques par suite de leur participation à la guerre? Nous savons très bien que certaines personnes qui reçoivent seulement une pension de 90 p. 100 ne peuvent pas travailler, ne peuvent pas jouir de la vie et qu'elles ne peuvent même pas conduire une automobile, qu'il y a des choses qu'elles ne peuvent pas faire.

M. Brady: Bon! alors, vous parlez des personnes qui ont des affections cardiaques. C'est une autre question. Voulez-vous poursuivre le débat là-dessus, monsieur le président?

Le président: Oui. Il s'agit de questions difficiles, M. Brady. Nous désirons connaître vos vues sur le problème. M. Thompson, vous avez une question à poser?

M. Thompson (Red Deer): Je voudrais faire tout simplement un commentaire. Je pense qu'on tiendra compte du montant. Je ne m'inquiète pas tellement du montant ou des invalidités multiples qui peuvent être évaluées, par exemple, la perte d'un bras, d'une jambe ou de la vue, ce qui me préoccupe ici, (à mon avis, la délégation a une meilleure compréhension de cette situation que tout autre organisme d'anciens combattants) ce sont les conséquences résiduelles qui ne peuvent pas être mesurées en fonction de la perte d'un membre. Dans votre exposé, vous parlez d'avitaminose, de sous-alimentation et de tout ce qui cause des invalidités qui ne peuvent être évaluées. Par exemple, les maladies cardiaques. Je vais me servir d'un exemple. Je connais le cas de trois pensionnés qui ne sont pas des anciens combattants de Hong Kong. Leur cas n'est pas reconnu par l'avocat général. J'ai eu de très violentes discussions avec lui au sujet de deux de ces cas. Il m'a répliqué: «Nous nous occuperions de ces gens, si certains d'entre vous, membres du Parlement, preniez la peine de vous réveiller et de modifier les règlements de façon à nous permettre de tenir compte de ces gens. Nous, nous devons nous en tenir au règlement. C'est

[Text]

I agree with you, whether it is \$20,000, \$10,000, or whatever is considered a decent, respectable standard of living. It is for some of the multiple disabilities that show up in later years, as you say in your brief, which the Pension Commission say are not attributable to service.

Mr. Bigg: But they die.

Mr. Thompson (Red Deer): Worse than that is the living death that some of them have and death is a release from it. I think this is the kind of problem that we have to be very careful about and very attentive to. I do not know the answer but I am sure that it is the responsibility of the Committee and of those who are drafting the regulations to make sure that the new regulations that come out are not going to restrict those people who actually are in need of help and who have multiple disabilities that you cannot just measure in terms of a cliché.

The Chairman: Are there any further comments? There are a number of other points in the brief. Pages 5 and 6 deal with multiple disabilities and on page 6 the question of the Pension Appeal Board is raised and this has been the subject of discussion on previous occasions.

Mr. Brady: As the representative of the Hong Kong Association I attended the opening meeting of the National Chartered Veterans Organization on Thursday and I would like to go on record as saying that we back what Dominion Chairman Kohaly said on Thursday afternoon. For the benefit of our

• 1115

fellows we gave our point of view on the Pension Appeal Board, that we would like to see an independent appeal board, but I do not think we will delve into all this again because you fellows went over it very carefully on Thursday afternoon and we do not want to be repetitive. You know our feelings on it; they were given out pretty well by Chairman Kohaly at that meeting on Thursday, unless our fellows have something to say on it.

The Chairman: Are there any question anyone wants to ask? Pages 6 and 7 also deal with the Appeal Board. Page 8 raises the problem of automatic age increases. Are there any questions on this subject? Mr. Weatherhead.

[Interpretation]

là un point qui doit faire l'objet d'une certaine attention.

Je suis de votre avis, que le montant soit de \$20,000, de \$10,000 ou tout simplement une somme permettant d'avoir un niveau de vie raisonnable. Les invalidités multiples qui se manifestent plus tard, comme vous l'avez dit, dans votre mémoire, lorsque la Commission des pensions décide que ce n'est pas une conséquence du service militaire constituent un problème dont il faudra tenir compte et étudier très attentivement.

M. Bigg: Mais, ils meurent.

M. Thompson (Red Deer): Pis que cela. Pour certains d'entre eux, la vie est pire que la mort. La mort les délivre de leurs peines. Je ne connais pas la réponse à ce problème, mais je suis sûr qu'il incombe au comité et à ceux qui rédigent les règlements, de voir, de veiller à ce que les nouveaux règlements n'imposent pas de restrictions aux gens qui ont besoin de soins et qui souffrent d'infirmités multiples, qui ne peuvent pas être mesurées ou évaluées de façon simple.

Le président: Désirez-vous faire d'autres observations? Les pages 5 et 6 du mémoire traitent des infirmités multiples. La page 6 parle de la Commission d'appel des Pensions qui a fait l'objet de discussions au cours de rencontres précédentes.

M. Brady: A titre de représentant de l'Association des anciens combattants de Hong Kong j'étais présent à l'assemblée d'ouverture de l'Organisme national des anciens combattants tenue jeudi. Je dois dire que nous approuvons ce qu'a dit M. Kohaly, président d'une association du Dominion, jeudi après-midi. Nous avons exprimé notre point de vue au sujet de la Commission des appels, nous avons dit que nous aimerions cela s'il existait une Commission d'appels indépendante. Nous ne reviendrons pas sur cette question parce que jeudi après-midi vous avez étudié toute cette question à fond et il est inutile de se répéter je pense. Vous savez quelles sont nos idées à ce sujet; notre président, M. Kohaly, vous les a fait connaître à la réunion de jeudi, à moins que nos compagnons auraient quelque chose à ajouter.

Le président: Y a-t-il d'autres questions messieurs? Les pages 6 et 7 traitent de la Commission d'appel. A la page 8, il s'agit des augmentations automatiques en ce qui concerne l'âge des anciens combattants. Y a-t-il d'autres questions? M. Weatherhead.

[Texte]

Mr. Weatherhead: Mr. Brady, are you recommending that all 80 and 90 per cent pensioners be automatically increased to 100 per cent at a certain age?

Mr. Brady: That is correct. We are going along with the Woods Committee Report. They opened it up. Before it used to be that the automatic age increase was just because of gunshot wounds or direct enemy action, and the way we read the Woods Report it opened it up for permanent injury and not necessarily direct enemy action, so we figured—being in a prison camp for nearly four years—that avitaminosis is permanent injury, none of the fellows have yet been cured of it, so we would like to fall into this group. When our fellows get to be 55, or ages like that, they would get an automatic age increase. We have classified avitaminosis as a permanent injury.

Mr. Weatherhead: Does the White Paper recommend at the present time that all permanent disabilities be put into this category and not just gunshot wounds?

Mr. Brady: As I understand it, yes.

Mr. Weatherhead: Is there some question about whether avitaminosis would fall in this category or not?

Mr. Brady: This is actually the first time we have had a chance to talk about this permanent injury and we are hoping that you people or the CPC will classify people with avitaminosis in the category of permanent injury.

Mr. Weatherhead: At the present time you are not sure whether they will classify it that way or not?

Mr. Brady: At the present time we are not sure. As far as we know, we are not in that category.

Mr. Weatherhead: Mr. Chairman, perhaps we could have Mr. Reynolds or someone make a note of that and we might question the Canadian pension officials on this later on.

The Chairman: Yes, I think it is a matter on which we will be asking further questions. Certainly the White Paper does not appear to grant the request in the form in which it is put before us.

On page 9 income tax exemption is referred to I think we stated to the group the

[Interprétation]

M. Weatherhead: M. Brady, est-ce que vous recommandez de porter automatiquement à 100 p. 100 la pension de ceux qui reçoivent 90 p. 100 de la pension, dès qu'ils atteignent un certain âge.

M. Brady: Oui. Nous suivons le rapport du comité Woods. Autrefois, les augmentations automatiques pour raison d'âge ne s'appliquaient que dans le cas des blessés de guerre. Le rapport Woods vise les lésions de nature permanente, pas nécessairement les blessures subies au combat. C'est pourquoi nous pensons que l'avitaminose dont souffrent ceux qui ont séjourné presque quatre années dans un camp de prisonniers est une lésion de nature permanente. A notre connaissance, personne n'en a été guéri. Nous aimerions donc être classés dans ce groupe et obtenir une augmentation automatique pour raison d'âge à 55 ans ou à un âge semblable. Nous avons classé l'avitaminose parmi les lésions de nature permanente.

M. Weatherhead: Est-ce que le Livre blanc propose en ce moment que toutes les invalidités permanentes soient classées dans cette catégorie?

M. Brady: D'après ce que je crois comprendre, oui.

M. Weatherhead: Est-ce qu'on s'est demandé si l'avitaminose doit faire partie de cette catégorie?

M. Brady: C'est la première fois que nous avons l'occasion de discuter cette lésion de nature permanente. Nous espérons que les membres du comité et les membres du CPC classent l'avitaminose dans cette catégorie également.

M. Weatherhead: En ce moment, vous n'êtes pas tout à fait certains qu'elle peut l'être.

M. Brady: En tous les cas, nous ne sommes pas dans cette catégorie je pense, en ce moment.

M. Weatherhead: Non. Monsieur le président, on pourrait peut-être prendre acte de cette question puis on pourrait peut-être interroger ensuite les agents de la commission canadienne des pensions plus tard.

Le président: Oui, bien sûr, nous poserons des questions supplémentaires à ce sujet. Certes, le Livre blanc ne semble pas donner droit à cette demande. A la page 9, il est question de la déduction d'impôt sur le revenu. Je pense, M. Brady, que nous l'avons dit aux autres l'autre jour, qu'il y aurait des

[Text]

other day, Mr. Brady, that there will be public hearings on the publication of the White Paper on taxation and that an opportunity will be given for various veterans' groups to appear and make representations in so far as the proposed changes in the tax law affect them. I question whether it is within the terms of reference of this Committee as given to us by the House to deal with this problem. We are interested in your views and we certainly do not want to stop you from putting on the record what you are concerned about, but I think in terms of the task of this Committee it falls a little outside our scope.

Mr. Brady: I would like to go on record as saying that as far as the income tax exemption goes we feel that we should be exempted; it should remain as it. That we should pay no income tax on it because the pension is a right and the fellows did it for the service of their country and when they came back they had their disability pensions for what they suffered for their country, and all that. I guess the only thing we can say is that we would like to see it remain as is—all war pensions exempted from income tax.

The Chairman: Mr. Whicher?

• 1120

Mr. Whicher: The other day, or yesterday, when we were talking with The War Amputations of Canada, it was suggested if they did go before a committee on taxation to express this view—and you might also wish to express it—it would be a good idea if you let members of the Veterans Affairs Committee know when you are appearing so that we could be there to give you not only oral but moral support. I feel that the majority of us agree with you on this particular subject. I do, I might add.

Mr. Guay (St. Boniface): This is what I had in mind yesterday, Mr. Chairman, when I brought this matter up.

The Chairman: Yes, Mr. Guay. In other words, if you decide to make a representation, or to join with other veterans groups in making a representation, I am sure there are members of the Committee who would like to be informed so that they could attend and lend their moral assistance to you, because I am sure that most of those here are in agreement with that view.

Mr. Brady: We thank you for that support. No doubt Mr. Don Thompson, the National

[Interpretation]

audiences publiques et la publication d'un Livre blanc sur la fiscalité, que les différents groupes d'anciens combattants auront l'occasion de se présenter au cours des audiences en vue de faire connaître leurs idées sur la fiscalité. Je me demande si le mandat de notre comité, qui nous a été donné par la Chambre des communes, nous permet d'étudier ce problème. Nous ne voudrions pas dire que cette question ne nous intéresse pas, mais la tâche du comité n'est pas, ne comprend pas tout à fait ce problème-là; c'est un peu à l'extérieur de la portée du travail du comité.

M. Brady: En ce qui concerne les déductions d'impôt ou les exemptions d'impôt, nous pensons que nous devrions avoir des exemptions parce que la pension est un droit, les gens qui sont allés à la guerre pour défendre leur pays ont acquis des droits à la pension d'invalidité. Tout ce que nous pouvons ajouter c'est que nous voudrions que la disposition reste telle qu'elle est, que tous les pensionnés de guerre soient exempts d'impôt.

Le président: Monsieur Whicher.

M. Whicher: L'autre jour ou hier, je pense, lorsque les amputés de guerre du Canada sont venus témoigner on a proposé que s'ils allaient se présenter devant un comité sur la fiscalité pour exprimer leur opinion, ce que vous aimeriez peut-être faire, ce serait une bonne idée de faire connaître aux membres du Comité des affaires des anciens combattants, la date de votre témoignage afin que nous puissions y assister pour vous donner un appui verbal et moral. Je pense que la plupart d'entre nous partage votre avis là-dessus. Je dois dire que je fais partie de cette catégorie.

M. Guay (St-Boniface): C'est ce que je pensais hier lorsque j'ai soulevé la question.

Le président: Oui monsieur Guay. Autrement dit, si vous décidez de présenter des instances ou de vous joindre à d'autres groupes d'anciens combattants pour le faire, je suis convaincu que certains membres du Comité aimeraient en être informés, afin d'assister à ces réunions et de vous apporter leur appui moral, car je pense que la plupart des personnes qui se trouvent dans cette enceinte partagent cet avis.

M. Brady: Nous vous remercions de cet appui. Il ne fait aucun doute que monsieur

[Texte]

Secretary of The National Veterans Organizations of Canada, will be in touch with us about this.

The Chairman: On page 10 the point raised is stabilization of pensions. There are two paragraphs, in English and in French. Has any member any question on pension stabilization?

Page 10-a, "Benefit of the Doubt": It is my understanding that the proposals of the White Paper would meet a good part of what you are discussing in this section, Mr. Brady. What is your understanding?

Mr. Brady: We are pleased with what we hear is supposed to happen. The CPC officials are supposed to have a more generous view on the benefit of the doubt. We certainly hope they do, because we have some claims before the CPC at the moment. Mr. Thompson was talking a while ago about heart conditions and claims such as that. We hope they will open it up so that the benefit of the doubt will be given with that generous consideration to the applicant. This is what we want to go on record for.

Mr. Stroud: I believe one of the reasons for our concern about the benefit of the doubt—I am speaking for the Toronto branch—is that we have produced a number of Hong Kong we have produced a number of Hong Kong cases that are suffering from arthritis, as an example; and there were several with heart conditions, who appeared before the Canadian Pension Commission and were denied entitlement and pensions; and there are also cases of defective hearing among our Hong Kong boys in their middle and late forties, and they have been denied entitlement. This is why we are concerned about the benefit of the doubt.

After all these years they go back to what we originally complained about when we were discharged. They say, "There is no mention on your file". We have no medical records on many of our prisoner-of-war camps that we can refer to for these heart conditions. This is why we want a more generous interpretation of the benefit of the doubt for those who are suffering from these disabilities which are showing up among our men at this age.

The Chairman: The automatic 50 per cent pension will meet a good part of these, will it not?

Mr. Stroud: I think so, yes.

[Interprétation]

Don Thompson, secrétaire national des organisations nationales des anciens combattants du Canada communiquera avec vous à ce sujet.

Le président: A la page dix, on soulève la question de la stabilisation des pensions. Il y a deux paragraphes, en anglais et français. Y a-t-il des questions sur la stabilisation de la pension?

A la page 10a, il y a la question du bénéfice du doute. Je crois savoir que les propositions du Livre blanc permettraient de répondre dans une large mesure à ce que vous demandez, monsieur Brady. Comment interprétez-vous cette disposition?

M. Brady: Nous sommes très heureux d'entendre vos prévisions. Les fonctionnaires supérieurs de la Commission canadienne des pensions sont censés avoir une opinion plus large sur le bénéfice du doute. Nous l'espérons parce que nous avons présenté certaines plaintes à la Commission canadienne des pensions. Vous vous rappelerez que monsieur Thompson parlait, il y a quelques instants, de troubles cardiaques et de plaintes de ce genre. Nous espérons que ces gens se montreront généreux et qu'on accordera le bénéfice du doute, et portera une attention bienveillante à l'égard du requérant. C'est ce que nous voudrions insérer au compte rendu.

M. Stroud: Une des raisons pour lesquelles nous nous sommes intéressés à cette question,—je parle au nom de la succursale de Toronto—c'est qu'un certain nombre d'anciens combattants de Hong Kong, qui souffrent d'arthrite et plusieurs de troubles cardiaques qui se sont présentés devant la Commission canadienne des pensions, se sont vu refuser la pension. Il y a aussi des cas d'audience d'anciens combattants de Hong Kong entre 45 et 50 ans à qui on a refusé toute pension. Voilà pourquoi nous nous intéressons à la question du bénéfice du doute. Après toutes ces années, on revient à ce qu'on s'opposait lorsqu'on a été libéré. Ils disent qu'on n'en fait pas mention sur le dossier. Pour plusieurs camps de concentration, il n'existe pas de dossiers médicaux qui soulignent ces troubles. C'est pourquoi nous demandons une interprétation plus large de l'article du bénéfice du doute pour les personnes qui ont souffert des infirmités qui se manifestent chez nos hommes à cet âge.

Le président: La pension automatique de 50 p. 100 répondra en grande partie à ces questions, n'est-ce pas?

M. Stroud: Je le crois, en effet.

[Text]

The Chairman: Mr. Bigg had a question.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Bigg avait une question à poser.

Mr. Bigg: Mr. Stroud, do you have any lawyers in your Association working on these legal problems such as the interpretation of the Act, and so on? Does your association have any legal advice?

M. Bigg: Dans votre Association, avez-vous des avocats qui étudient des questions d'ordre juridique, telles que l'interprétation de la loi et autres? Votre Association fait-elle appel aux conseils d'un avocat?

Mr. Stroud: No, actually we do not. We are just all Hong Kong veterans in the organization. We just have our Ottawa representative, Mr. MacDougall. Sometimes we are not too sure and we have to get him to hunt out the information either from the Canadian Pension Commission or other departments.

M. Stroud: Non, pas en ce moment. L'Association n'est formée que d'anciens combattants de Hong Kong. Nous avons un représentant à Ottawa, monsieur MacDougall. Parfois, nous ne sommes pas certains d'une chose et nous devons lui demander d'obtenir le renseignement soit de la Commission canadienne des pensions ou des autres ministères.

Mr. Bigg: The reason I ask is that I have a further question, whether you thought that the new presumption might be more valuable than presumptions in favour of the veteran written into the Act, and might be more valuable than a mere pious hope that the Act would be interpreted in favour of the veteran? Presumptions a lawyer can handle generally with much more assurance of success on the particular point.

M. Bigg: Je vous pose cette question parce que j'aimerais savoir si la nouvelle hypothèse serait peut-être plus valable que celles qui sont en faveur des anciens combattants, dans la Loi et si elle serait plus valable que le simple désir que la loi soit interprétée en faveur des anciens combattants? Ces présomptions peuvent être traitées avec beaucoup plus de chances de succès par un avocat. Par exemple, dans le cas de la preuve médicale, la Commission est saisie du trouble lorsqu'elle donne à l'ancien combattant le bénéfice du doute, mais elle ne peut pas décider de la preuve devant eux. Les médecins lui présenteront certains genres de témoignage. Par exemple, ils refusent de traiter des troubles cardiaques et ainsi, la Commission n'est pas libre de rendre un jugement favorable à l'ancien combattant en vertu de l'article 70. Les troubles cardiaques qui peuvent provenir d'un emprisonnement de guerre, comme l'a dit monsieur le président, sont protégés pour les anciens combattants de Hong Kong par le 50 p. 100 et en toute justice, je le crois.

For example, in the case of medical evidence the Commission is seized with trouble when they are giving the veteran the benefit of the doubt, but they cannot do other than weigh the evidence before them. The doctors will only bring certain types of evidence

• 1125

before them. For instance, they refuse to discuss cardiac problems and then the Commission is handcuffed in making a decision in favour of the veteran under Section 70. Whereas a presumption that cardiac trouble could be caused by being a prisoner-of-war, as our Chairman has said, is covered for the Hong Kong veterans under the blanket 50 per cent, and very rightly, I think, too.

Pas seulement cela, par essence, vous représentez d'autres groupes d'anciens combattants. Il est possible que tout soldat puisse avoir des affections cardiaques par suite de son service. S'il y a donc ce préjugé, la Couronne devrait le détruire au lieu de forcer l'ancien combattant à prouver son cas. De cette manière, à part l'article 70, vous pouvez mieux comprendre toute la question. Autrement, il est laissé à lui-même. Ces cas de troubles cardiaques et nerveux sont difficiles et jusqu'à maintenant, l'hypothèse ne parlait pas du bon point de vue.

Not only of that; you are representing other veterans groups by being part of them. Perhaps only soldier because of his service might have cardiac trouble. Therefore if we had that presumption we would have a presumption which the Crown would have to destroy rather than forcing the veteran to prove it. In this way, apart from Section 70, you have a much better first entry into the whole question. Otherwise he is out in the cold. These nervous and cardiac troubles are the most difficult cases and up until now I feel that the presumption has not been on the right side of the fence.

M. Stroud: En effet, en ce moment, nous nous intéressons à une autre question qui a

Mr. Stroud: Exactly; actually another consideration in relation to the benefit of the

[Texte]

doubt clause about which we are concerned is the entitlement to treatment. We actually have case histories of men having gone to Department of Veterans Affairs hospitals, having been diagnosed as having arthritis, or having a heart condition, and having been turned down because they had no entitlement to it. These are definite cases. I presented 12 such cases to the Canadian Pension Commission on arthritis. They admit they have been diagnosed as having arthritis, but they have been refused.

An hon. Member: I know of a couple of cases that were diagnosed as being arthritis and they ended up as cardiac trouble. In one case they did not know for 10 years that it was really his heart that was bothering him and now unfortunately he is on his death bed and is not capable of making even a satisfactory submission or application; he is too sick to sign the papers, and all hopes of using Section 70, or the presumption, are gone. Have you had similar experiences? Have they been reported to you?

Mr. Stroud: The only case that I recall was one—and it is interesting—that happened only about a year ago. We had a case of a man who was receiving entitlement and a pension for a stomach ulcer condition. Modern medicine is now able to detect hiatus hernia. When he came into Sunnybrook Hospital they said he had a hiatus hernia and did not have this ulcer. Consequently, his entitlement for his ulcer was taken away from him. Six months later that man had a perforated ulcer. Apparently it was in a part of his stomach where it would not show up on X-rays. Fortunately we got him to the hospital and they were able to operate within six hours, or he would have been dead. Here is indecision. One minute they give you the entitlement and then they come along and detect something else. How can we blame the doctors. This did not show up on the X-rays there is no doubt about that; there was no ulcer on the X-ray. It was in the pit of his stomach and was active, and he did have it.

Mr. Bigg: I might make the presumption that if you ate army food for five years you might have ulcer.

Mr. Stroud: Very true.

An hon. Member: Or no stomach!

The Chairman: Mr. MacRae?

Mr. MacRae: I have a very brief question for Mr. Stroud on a point he raised a moment ago. When the Hong Kong force returned to

[Interprétation]

trait au bénéfice du doute, le droit aux traitements. Nous possédons des cas de personnes qui sont entrées aux hôpitaux du ministère des Affaires des anciens combattants, dont le diagnostic a décelé des traces d'arthrite ou de maladies cardiaques et ont dû être refusées parce qu'elles n'avaient pas droit. Il s'agit de cas bien précis. J'ai présenté 12 cas d'arthrite à la Commission canadienne des pensions. Ils admettent qu'on a diagnostiqué chez eux de l'arthrite, mais ils ont été refusés.

Une voix: Je connais une couple de cas dont on avait diagnostiqué des traces d'arthrite qui, après coup, se sont révélés des troubles cardiaques. Une personne en particulier, pendant dix ans n'a pas su que son cœur était à la source de ses difficultés et malheureusement aujourd'hui il est sur un lit de mort, incapable de faire une demande satisfaisante. Il est trop malade pour signer des documents et tout espoir de se référer à l'article 70 s'est évanoui. Avez-vous connu des cas semblables. Vous en a-t-on parlé?

M. Stroud: Le seul cas dont je me souviens est aussi un cas assez intéressant qui s'est produit l'an dernier. Il y avait le cas d'un homme qui a reçu une pension pour un ulcère d'estomac. La médecine moderne peut maintenant déceler une hernie de l'hiatus. Lorsqu'il est entré à l'hôpital Sunnybrook, on a dit qu'il avait une hernie, mais pas d'ulcère. Par conséquent, la pension à laquelle il avait droit à cause de son ulcère lui a été retirée. Six mois plus tard l'ulcère crevait. Apparemment, cela se trouvait dans une section de l'estomac qui était invisible aux rayons X. Heureusement, nous l'avons transporté à l'hôpital où on a pu l'opérer dans les six heures qui suivirent, sans quoi, il serait mort. Voilà un cas d'indécision. On accorde la pension un jour et ensuite, on trouve autre chose. Pouvons-nous jeter le blâme sur les médecins. C'était impossible de voir l'ulcère au rayon X. Cela se trouvait dans le creux de son estomac.

M. Bigg: Je serais porté à croire que si vous aviez mangé de la nourriture de l'armée pendant cinq ans, vous développeriez peut-être un ulcère.

M. Stroud: En effet.

Une voix: Ou vous n'auriez pas d'estomac.

Le président: Monsieur MacRae.

M. MacRae: J'aimerais poser une brève question à monsieur Stroud sur un sujet qu'il a soulevé plus tôt. Lorsque le contingent de

[Text]

Canada in 1945 I take it they brought back no medical records at all. That is, neither the medical officer nor any of the other officers were permitted to keep medical records. No provision was made for that. Therefore, you are not in the same position as the rest of us who have files. You have no medical records for the internment there?

Mr. Stroud: That is right. Actually, we were spread out in various camps in Japan. For example, at the beginning, in Niigata, Japan, we had no medical staff. All we had were the ordinary fellows who had taken a first aid course. They were our so-called medical doctors.

Mr. MacRae: There were no doctors?

Mr. Stroud: No doctors; later on, American doctors did come into our camp, but when we were first taken to Japan we had no medical doctors; just orderlies. They were the only ones.

The Chairman: Mr. Shore wishes to say a word of two. Mr. Shore.

Mr. Leslie W. Shore (National Secretary, Hong Kong Veterans Association of Canada): At the camp I was in in Japan we had a Dr. Reid who was sent in with about 500 prisoners. Dr. Reid did a wonderful job. I can assure you he brought back all the records from Japanese prisoner-of-war camps. I saw

• 1130

those records. I made a copy of them and gave them to my medical orderly when I had to go north. As far as I know, they were presented to the Canadian government when that man returned. I know for sure that Dr. Reid flew over to Canada as soon as he could and that these records were given to the Canadian Government.

The Chairman: But that would only cover a certain limited number of POW's, would it not.

Mr. Shore: We had 500 in our camp, sir, and we were the largest camp in Japan. From the time we arrived, as soon as he could get paper together, he made a record of every man. I read those records, I made a copy, and as far as I know my medical orderly gave these records to the Canadian Government—I think he did. At least Dr. Reid did. And up to the time I left Dr. Reid, in April, 1945, there was a very good record kept. Where these

[Interpretation]

Hong Kong est revenu au Canada en 1945, je crois qu'il n'avait pas rapporté de dossiers médicaux. Ainsi aucun officier n'avait le droit de tenir des dossiers médicaux. Aucune disposition n'a été prévue dans ce sens. Par conséquent, vous n'êtes pas dans la même position que nous qui possédons des dossiers. Vous ne possédez aucun dossier médical d'internement à Hong-Kong?

M. Stroud: En effet. Les militaires étaient internés dans divers camps au Japon. Ainsi, au début, à Niigata au Japon, nous n'avions pas de personnel médical. Nous avons tout simplement des gens qui avaient suivi un cours de premiers soins. On les appelait nos médecins?

M. MacRae: Il n'y avait pas de médecins?

M. Stroud: Non, plus tard, des médecins américains sont venus au camp, mais au début nous n'avions pas de médecin, mais uniquement des ambulanciers. C'était tout ce qu'il y avait.

Le président: Monsieur Shore voudrait faire un commentaire à ce sujet-là. Monsieur Shore.

M. Leslie Shore (secrétaire national de l'Association canadienne des anciens combattants de Hong-Kong): Au camp où j'étais prisonnier au Japon, le docteur Reid a été envoyé avec 500 prisonniers. Il a fait un travail merveilleux. Je puis vous assurer qu'il a rapporté tous les dossiers de prisonniers des camps du Japon. J'ai vu ces dossiers d'ailleurs, j'en ai fait une copie et je l'ai donnée à mon infirmier quand j'ai dû aller dans le Nord. Autant que je sache, ces dossiers ont été présentés au gouvernement canadien lorsqu'il est revenu au pays. Je suis certain que le docteur Reid est revenu au Canada aussi rapidement que possible pour veiller à ce que ces dossiers soient remis au gouvernement canadien.

Le président: Mais cela ne comprend qu'un certain nombre de prisonniers de guerre, n'est-ce pas?

M. Shore: Nous étions 500 dans ce camp et nous étions le plus gros camp de prisonniers au Japon. Et cet homme a dressé un dossier de tous les prisonniers de ce camp dès qu'il a pu se procurer de quoi écrire. J'ai lu ces dossiers, j'en ai pris une copie et pour autant que je sache, mon infirmier a envoyé ce rapport au gouvernement canadien. En tout cas, le docteur Reid l'a fait et quand j'ai quitté le docteur Reid en avril 1945, un excellent dos-

[Texte]

records went to, I do not know, but Dr. Reid flew over especially.

Mr. MacRae: Did you say he was an American?

Mr. Shore: Dr. Reid is in Vancouver today.

Mr. MacRae: But was he an American?

Mr. Shore: No, he was a Canadian, one of our Canadian doctors—one of the four doctors. I know he turned those records in. Now what happened, I do not know. But he made a special trip, and he was the first out of Japan at the time.

Mr. Bigg: Do you have your copy of these records?

Mr. Shore: Unfortunately, no. I gave it to my medical orderly because I was afraid that when I went north they would be confiscated. All I had left was a diary which the Canadian Government did get, and I have a copy of that. There is no medical record in that, just a bunch of day-by-day records and the men who died. But I assure you Dr. Reid turned in his records.

Mr. Lionel Hurd (Past President, Quebec Branch, Hong Kong Veterans Association of Canada): I served a certain period of time as the National President and during that time I tried to get all the information about what happened to the medical records. I am sure what Mr. Shore has told you is true in his case. I asked about the records that are kept at Bowen Road Hospital, where most of our bad cases received medical attention. That was originally the British Army hospital in Hong Kong and it became the prison hospital during our internment. I was given to understand that a few days before the surrender the Japanese doctor, who was a war criminal, went in and had those destroyed. That was given to me. I cannot prove this but I have to take the word of the source of this information. In Argyle Street Camp there were 20 Canadian officers put in the British officers camp. That was strictly for officers. I happened to be one of those 20 that were taken there. Those doctors there kept records for 20 of us. I had a copy, I brought mine home and I think Doctor Richardson photostatted it. As far as I know, that is the only copy in that camp that survived. Twenty is only a small number but they would all be helpful. Every one of them would be helpful. It would be like a survey, it would paint quite a good

[Interprétation]

sier était établi. Où sont passés ces dossiers, je ne le sais pas, mais le docteur est venu spécialement en avion pour remettre ces dossiers.

M. MacRae: Était-il Américain?

M. Shore: Le docteur Reid habite actuellement à Vancouver.

M. MacRae: Mais était-il Américain?

M. Shore: Non, il était Canadien. C'est un des quatre médecins canadiens. Je sais qu'il a déposé ces dossiers. J'ignore où ces dossiers sont passés, mais il a fait le voyage spécialement et il a été le premier à quitter le Japon à l'époque.

M. Bigg: Avez-vous des exemplaires de ce rapport?

M. Shore: Non, je ne les ai malheureusement pas. Je les ai confiés à mon infirmier parce que j'avais peur qu'on les confisque quand je suis allé vers le Nord. Ce que j'ai gardé c'est un journal que j'ai pu remettre au gouvernement canadien et j'en ai une copie. Mais il n'y a pas de dossiers médicaux dans ce journal qui consiste en comptes rendus journaliers et où je notais le nom des prisonniers décédés. Mais je vous assure que le docteur Reid a remis ces dossiers.

M. Lionel Hurd (Président honoraire pour le Québec de l'Association Canadienne des anciens combattants de Hong-Kong): J'ai été pendant un certain temps le président national de l'Association et pendant tout ce temps j'ai voulu me renseigner pour savoir ce qui était arrivé aux dossiers médicaux. Je puis vous assurer que ce que M. Shore nous a expliqué est exactement ce qui s'est passé. Je me suis renseigné au sujet des dossiers qui sont conservés à l'hôpital Bowen Road où on a donné des soins à la plupart de nos prisonniers qui étaient sévèrement atteints. C'était en fait l'hôpital de l'armée britannique à Hong-Kong qui a servi d'hôpital de la prison pendant notre période d'internement. J'ai cru comprendre que quelques jours avant la capitulation, le médecin japonais qui était un criminel de guerre a fait détruire ces dossiers. Je ne peux pas le prouver, mais c'est ce qu'on m'a laissé entendre. Au camp Argyle Street, il y avait vingt officiers canadiens qui étaient internés dans les camps des officiers britanniques. Ce camp était uniquement réservé aux officiers.

J'étais un de ces vingt officiers. Les médecins du camp ont établi des dossiers pour chacun d'entre nous. J'ai eu une copie que j'ai rapportée à la maison et c'est, je crois, le docteur Richardson qui l'a photocopiée. Pour

[Text]

picture of the other people as well because we all suffered much from the same causes. I never could find out what happened to those 20. Why they did not come back with our people, I do not know, and I could not find out.

The Chairman: Mr. Peters had his hand up. Mr. Brady has something he would like to put on the record here too.

Mr. Brady: We were talking about loss of medical records and so on. If you refer to page 12 of our brief, you will note that we brought up a point there about this book that was put out by the Canadian Government, Printer to the King, entitled *Canadian Prisoners-of-War and Missing Personnel in the Far East*. Now in this book they list the fellows that came back, the fellows that died in prison camps and these diseases that we listed on there are all marked in there. The fellows that died in the prison camps, what they died of—beriberi heart, pellagra and things like that—are right in the government's record books. So proof that these diseases did exist are the records of our own Canadian Government in 1945.

The Chairman: There must be some medical records which were used for that purpose but no doubt in many cases records did not exist. It has been interesting to hear the comments of the delegation.

• 1135

Mr. Guay (St. Boniface): Mr. Chairman, did the Hong Kong Veterans organization make representations to the Woods Committee at all and, if so, were they similar to the representations you are making to us today?

Mr. Brady: Yes, we did, and they were similar.

Mr. Guay (St. Boniface): And did you also make the various statements pertaining to medical evidence?

Mr. Brady: We had three members before the Judge Woods Committee. There was John Stroud, Everette Denison and myself. We were before him I think in April, 1966. As a matter of fact we have a copy of the brief here that we presented at that time.

Mr. Bigg: Were available photographs also permitted, Mr. Brady?

Mr. Brady: Yes, they were.

[Interpretation]

autant que je sache, c'est le seul exemplaire du camp qui ait survécu. Vingt officiers n'est évidemment pas beaucoup, mais ils peuvent tous aider à retracer ce qui s'est passé. Cela pourrait aider le sort des autres prisonniers parce que nous avons tous connu des privations. J'ignore ce qui est arrivé à ces vingt, s'ils sont revenus ou non, je l'ignore et je ne pourrais le savoir.

Le président: M. Peters veut dire quelque chose. M. Brady a aussi quelque chose à verser au compte rendu.

M. Brady: Au sujet de la perte des dossiers médicaux vous noterez à la page 12 de notre mémoire, nous avons parlé d'un livre publié par le gouvernement canadien, chez l'imprimeur du Roi et intitulé «Canadian Prisoners-of-War and Missing Personnel in the Far East». Dans ce livre, on donne la liste des militaires qui sont revenus et de ceux qui sont morts dans les camps de prisonniers, ainsi que de la cause de leur mort: le bérubéri, les maladies de cœur, la pellagre et autres; tous les détails se trouvent dans ce livre. Et les dossiers de 1945 du gouvernement canadien peuvent confirmer que ces maladies existaient bien.

Le président: Il doit bien y avoir des dossiers médicaux qu'on a utilisé à cette fin, mais dans de nombreux cas, il n'existait pas de dossiers. Il a été fort intéressant d'entendre les commentaires de la délégation.

• 1135

M. Guay (Saint-Boniface): Cette organisation a-t-elle fait des instances au comité Woods, les mêmes instances que vous nous avez soumises aujourd'hui?

M. Brady: Oui, elles sont semblables.

M. Guay (Saint-Boniface): Avez-vous aussi fait des déclarations à propos des témoignages médicaux?

M. Brady: Nous avons fait comparaître trois membres devant le juge du Comité Woods; il s'agissait de M. Stroud, M. Everette Denison et moi-même. C'était en avril 1966. Nous avons même une copie du mémoire que nous avons présenté à l'époque.

M. Bigg: Pouvaient-on présenter des photographies disponibles, monsieur Brady?

M. Brady: Oui.

[Texte]

Mr. Peters: You said you believe some of these documents were available in Canada. Has a veteran in individual cases been able to use this limited documentation that was indicated for one of the camps, and has it occasionally gone against him in some cases?

Mr. Brady: Just the other day one of the doctors in the Canadian Pension Commission—I am not going to go into details—had a glucose case or something like that and he wanted to find out if a certain treatment for malaria was given. One prison camp doctor said that it was not and another doctor told us it was. So we are still working on this case and we are going to turn this information over to the medical advisor who requested it. So it is such information as that that we pick up as we go along.

Mr. Peters: But are they ever used against a veteran.

Mr. Brady: Not to my knowledge.

Mr. Stroud: No. We have had cases where definitely some records were available. Actually they were put on toilet paper and tissue and they were very difficult to make out. But such documents were brought back from Hong Kong in some cases. I can personally say that in no case have such records ever been used against the veteran. On the contrary these definitely have helped our cause. When we have made a pension claim for entitlement; once these documents were made available we had no trouble in getting the man his entitlement. However, cases where we had no camp medical records, no proof other than from, say, one of the man's buddies that he recalled John Jones having such and such, have not always been accepted by the Pension Commission, and this is where we are having our trouble?

Mr. Peters: In this regard Mr. Brady mentioned a specific case where I presume it is going to make some difference in treatment if certain procedures were carried out in relation to malaria. Because you represent a very specific kind of group which has had specific types of diseases, has the Pension Commission been able to get sufficiently advanced treatment procedures and information to do all we should be doing for some of the people who have suffered from diseases that we normally have no knowledge of in our Canadian medical profession?

Mr. Brady: Well I would like to answer that on the basis of Dr. Richardson's survey. That was a terrific survey. He called in a lot of people who had experience. Treating mal-

[Interprétation]

M. Peiers: Vous avez dit que vous croyez qu'on pourrait trouver quelques-uns de ces documents au Canada. Cette documentation peut-elle servir aux différents anciens combattants ou joue-t-elle en leur défaveur en certains cas?

M. Brady: L'autre jour, un des médecins de la Commission canadienne des pensions, je ne veux pas entrer ici dans le détail, le médecin voulait savoir si on donnait certains soins pour guérir la malaria; un médecin du camp a dit que non et un autre a prétendu le contraire. Alors, nous examinons toujours ce cas et nous voulons soumettre ces renseignements au conseiller médical qui nous les avait demandés. Ce sont de tels détails que nous recueillons au fur et à mesure de nos enquêtes.

M. Peiers: Arrive-t-il qu'on se serve de ces renseignements au détriment d'un ancien combattant?

M. Brady: Pas à ma connaissance.

M. Stroud: Non. Il y a eu des documents qu'on pouvait trouver mais en fait, ils étaient rédigés sur du papier hygiénique et il était très difficile de les déchiffrer. Ce sont de tels documents qui ont parfois été ramenés de Hong Kong. Je dois ajouter qu'on ne s'est jamais servi de ces documents au détriment des anciens combattants. Au contraire, ils ont servi notre cause. Lorsque nous avons demandé une pension, une fois que ces documents ont été fournis, nous n'avons pas eu de problème à obtenir satisfaction, mais lorsqu'il n'y a pas de dossiers médicaux nous n'avons aucun témoignage, aucune preuve. Ces témoignages n'ont pas toujours été acceptés par la Commission des pensions. Voilà l'origine des difficultés.

M. Peters: M. Brady a parlé d'un cas précis où il y aura des conditions différentes selon que des formalités ont été prises au cours de la malaria. Étant donné que vous représentez un groupe précis où les prisonniers avaient contacté des maladies spéciales, la Commission des pensions a-t-elle pu selon vous obtenir tous les renseignements nécessaires sur les soins qu'on aurait dispensés aux malades qui souffraient de maladies que nous ne connaissons pas ici au Canada.

M. Brady: J'aimerais répondre en m'appuyant sur l'enquête faite par le docteur Richardson, enquête qui était magnifique. Il a convoqué bon nombre de personnes qui

[Text]

nutrition and so on and our association as a group really benefited from that survey. He dug up a lot of information. That is why we said in the opening of our brief that we owe Dr. Richardson a lot of credit because of the way he carried it out and the way the Pension Commission followed through on it.

The Chairman: Mr. Weatherhead.

Mr. Weatherhead: Mr. Chairman, following Mr. Peters' initial line of argument, do I understand that there are many Hong Kong veterans who have really no medical record from their prisoner-of-war days?

Mr. Stroud: Two or three are here from the Niigata Camp: Fred Chapman, Bob Manchester and myself. As I stated earlier, we had no medical staff when we first went to that camp. I might say that 90 per cent of our boys were in pretty rough shape because we travelled to Japan underneath the hull, in the

• 1140

hole of a coal ship, with very little food or water. As I say, these men were in very bad condition when we arrived in Niigata, Japan and the only medical staff were orderlies—two Canadians who had a first-aid course. Approximately eight months later the first Americans coming in from Bataan and Corregidor came to our camp, subsequent drafts came in by Americans. Eventually we did get an American doctor, but for the first year we did not have even a medical staff. The fellow who looked down our throats was just a first aid attendant and could not tell us whether we had diphtheria, diarrhea or what it was.

An hon. Member: Did you have dental care or anything like that?

Mr. Stroud: There was no dental care. We did not even know what a dental chair looked like.

Mr. Weatherhead: Mr. Chairman, what sort of proof do you use for medical disabilities incurred during these years before there were records?

Mr. Stroud: I guess that word "avitaminosis" came out eventually and I think we can state that they are recognizing now that this was responsible for a man's general weakness which comes under the avitaminosis entitlement. They will not recognize, however, a

[Interpretation]

étaient compétentes dans le domaine de la malnutrition et notre association a bénéficié de cette enquête. Le docteur Richardson a pu recueillir bon nombre de renseignements. Nous lui sommes très reconnaissants d'avoir fait cet effort et d'avoir donné suite à nos demandes.

Le président: Monsieur Weatherhead.

M. Weatherhead: Monsieur le président, pour faire suite aux explications de M. Peters, dois-je comprendre qu'il y a bon nombre d'anciens combattants de Hong-Kong qui n'ont pas de dossier médical remontant à leur séjour dans des camps de concentration?

M. Stroud: Oui. Nous avons ici deux ou trois prisonniers qui ont été incarcérés au camp de Niigata: MM. Fred Chapman, Bob Manchester et moi-même. Comme je vous l'ai expliqué, nous n'avions pas de personnel médical lorsque nous avons été emprisonnés; 90 p. 100 des prisonniers avaient subi des privations parce que nous avons voyagé en train avec très peu de vivres et ces hommes étaient dans un état déplorable lorsqu'ils sont arrivés au Japon. Nous avions voyagé dans le fond de la cale d'un bateau transportant du charbon, avec très peu d'eau et de vivres. Comme je vous l'ai expliqué, ces prisonniers sont arrivés en très mauvaise condition à Niigata, au Japon et le personnel médical ne se composait que de deux infirmiers canadiens qui avaient suivi des cours de premiers soins. Environ huit mois plus tard, les premiers Américains sont arrivés de Bataan et Corregidor. On obtint éventuellement les services d'un médecin américain, mais nous n'avions aucun personnel médical durant la première année. Celui qui nous examinait la gorge n'était qu'un préposé aux premiers soins qui ne pouvait nous dire si nous souffrions de diphtérie, de diarrhée ou d'autres maladies.

Une voix: Aviez-vous des soins dentaires? Prenait-on soin de vous?

M. Stroud: Aucun soin dentaire, de quelque nature que ce soit.

M. Weatherhead: Comment s'y prend-on pour établir que ces infirmes sont survenues durant cette période, vu qu'on ne tenait pas de dossier?

M. Stroud: On imagine, je crois, le terme «avitaminose». On peut dire maintenant qu'il faut lui attribuer la faiblesse générale dont une personne peut souffrir. Il ne faut pas lui attribuer les maladies cardiaques ou les cas d'arthrite. Si l'on veut parler de cas spéciaux,

[Texte]

heart condition as being caused by avitaminosis and they will not recognize arthritis as avitaminosis. When it comes to a specific case such as the man who had a heart attack in Niigata, Japan, they say there is no medical evidence to prove it, and there is no medical evidence, because there are no medical records.

Mr. Thompson (Red Deer): You should not have to do this. This is where we are wrong. You should not have to do this.

Mr. Weatherhead: In your experience with the prisoners of war from the European theatre of war, do they have, by and large, pretty good medical records of their activities in camps?

Mr. Stroud: I only can go by one of the briefs that they presented. This point did come up and in talking to men in my own city with whom I have quite close contact, they said there were records kept which helped them tremendously in this way.

Mr. Weatherhead: Yes, but what I am trying to establish, Mr. Chairman, is whether these Hong Kong veterans are really in a special category as far as loss of records are concerned. They are in a special category for a lot of other reasons, too, but from your general experience, Mr. Chairman, perhaps you can help me here. As far as the European prisoners of war were concerned did they have pretty adequate medical records in their camps?

The Chairman: I believe—I am thinking of the time—there is one other aspect that the delegation would like to touch on, Mr. Weatherhead. I do not know whether they are prepared to comment further on the question you have raised.

Mr. Weatherhead: I just will change that to the "benefit of doubt" situation. Mr. Bigg, I think, said that perhaps the presumption should be changed in certain circumstances and this, of course, would change around the whole law, but I am just a bit doubtful whether situations such as the heart conditions which we may be coming to and others will be taken care of under the "benefit of doubt" clause because it seems the White Paper mentions, first of all, you have to submit credible evidence, whatever this means. However, if there is no evidence at all in the records of heart trouble, say, or other matters during the war years, how do you initially get under the credible evidence situation? It may be that for certain situations the presumption should be changed, should go back to a neutral position or something like this.

20761-4

[Interprétation]

nommément celui du cardiaque de Niigata, Japon, il n'y a pas de preuves médicales dans ce sens, ni aucun registre.

M. Thompson (Red Deer): Vous n'avez pas à vous préoccuper de ces choses. C'est là que vous avez tort.

M. Weatherhead: En ce qui a trait aux prisonniers de guerre en Europe, disposons-nous de dossiers médicaux satisfaisants?

M. Stroud: Je ne puis m'appuyer que sur un seul des mémoires présentés. On y a soulevé ce point et il en a été question avec des gens que je connais bien. On nous a appris qu'il y avait des dossiers et c'est ce qui les a aidés énormément.

M. Weatherhead: Monsieur le président, j'aimerais savoir si les anciens combattants de Hong Kong forment une catégorie spéciale, vu qu'on a perdu leurs dossiers. Ils appartiennent à une catégorie spéciale pour d'autres raisons aussi. Monsieur le président, pourriez-vous nous dire si, dans le cas des prisonniers de guerre européens, on a tenu des dossiers médicaux satisfaisants dans les camps?

Le président: Le temps presse. Il y a un autre point qu'aimerait toucher la délégation, M. Weatherhead. J'ignore si l'on veut approfondir la question que vous avez soulevée.

M. Weatherhead: J'en viens maintenant au «bénéfice du doute». M. Bigg a déclaré qu'un changement de circonstances pourrait motiver une modification totale de la loi, mais je doute, pour ma part, que le cas des cardiaques puisse entrer dans le cadre de la clause «bénéfice du doute». Le Livre blanc prévoit qu'il faut soumettre des preuves irréfutables, quelle que soit la portée de ce mot. Cependant, si aucune preuve de trouble cardiaque n'a été versée aux dossiers durant la guerre, comment peut-on déterminer la crédibilité d'un témoignage? Dans certaines situations on devrait partir d'une nouvelle hypothèse, et débiter d'une position neutre.

[Text]

Mr. Bigg: Mr. Chairman, as my name has been brought into the discussion here and I am glad it has, I think we have changed as I read the White Paper, a very, very important presumption in that you were medically fit when you joined the army and in my experience this has not been interpreted broadly enough throughout the Pension Commission's deliberations. From now on, I understand, the veterans' charter is going to be seriously changed in this regard and if the presumption is that you were medically fit when you joined the army because they took you as an A-1 soldier, unless you had made certain statements, then, even to heart attacks...

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): They might find something wrong with you in the first six months.

Mr. Bigg: Yes, but I said, subject to certain qualifications, which I objected to, as you will remember, in the Committee a day or two ago. However, if this presumption can be changed adequately—that is another lawyer's word, of course—and some of these presumptions I feel should be changed *in toto*—one of them being that you were medically fit when you joined the army—then the onus at all times must be upon the Crown to produce credible evidence why you were not fit. Of course, a signed statement given at the time you joined might be taken as conclusive evidence, but I know of cases and so does everybody in this room where veterans lied about their age in order to enlist and serve their country and this is the type of lie, if you will pardon me for saying so, which I think is admirable, if not moral. Having lied about his age, then the Crown perhaps could say, "Well, you were 70 years old when you joined the army and, therefore, you are beyond a useful age and you are no longer fit to work." Nevertheless, I think even in a case such as that it is up to the Crown to prove that he lied about his age due to his birth certificate or other evidence about him and I think he should be given the benefit of the doubt about his age if he served his country for four years in the front lines, carried his rifle, saved his officers and did all his duties according to Hoyle. There is many a man at the age of 70 I would rather have with me in the front line than the zombie at the age of 20 years.

Mr. Brady: Before closing we would like to get into these heart claims because we have—is it all right to continue, Mr. Chairman?

[Interpretation]

M. Bigg: Monsieur le président, comme mon nom a été mentionné dans la discussion—et j'en suis heureux d'ailleurs—je dois dire que le Livre blanc porte une modification, en ce sens qu'il doit y avoir une forte présomption selon laquelle vous devez être en bon état de santé quand vous entrez dans l'armée. A mon sens, les délibérations de la Commission des pensions n'ont pas donné une assez large interprétation à cette situation. A compter de maintenant, la charte des anciens combattants sera beaucoup modifiée sous ce rapport, me dit-on. S'il y a présomption que vous étiez en bon état de santé quand vous êtes entré dans l'armée, vu qu'on vous a accepté comme soldat A-1 et à moins que vous n'ayez fait certaines déclarations, alors vous l'êtes, même au point de vue cardiaque.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Il se peut qu'on découvre chez-vous quelque faiblesse au cours des premiers six mois.

M. Bigg: La chose est vraie, mais sous réserve de certaines conditions auxquelles je me suis opposé, vous vous rappelez, il y a quelques jours. Cependant, si cette présomption peut être modifiée d'une façon adéquate, selon l'expression juridique, ici, j'estime que certaines présomptions devraient être modifiées du tout au tout, l'une d'elles veut que vous devez être en bon état de santé quand vous vous enrôlez dans l'armée et il revient à la Couronne de produire une preuve concluante que vous ne l'étiez pas. Il va de soi qu'une déclaration signée au moment de l'enrôlement peut servir de preuve concluante, mais je connais des cas—et je ne suis pas le seul—où des gens n'ont pas dit leur âge véritable pour pouvoir s'enrôler et servir leur pays. C'est là un mensonge bien pardonnable en l'occurrence. Si quelqu'un ne dit pas son âge véritable, la Couronne pourra peut-être lui dire: «Eh bien! vous aviez 70 ans lors de votre enrôlement. Vous n'êtes pas capable de travailler.» Dans une situation pareille, il appartient à la Couronne de prouver l'âge d'une personne, sur la foi de son certificat de naissance ou avec autres preuves à l'appui. Il faut accorder le bénéfice du doute à un ancien combattant, au sujet de son âge, s'il a servi son pays pendant quatre ans, s'il a combattu, s'il a sauvé des officiers et accompli son devoir de soldat, selon Hoyle. J'aimerais mieux avoir, comme compagnons d'armes, bon nombre d'anciens de 70 ans que des zombies de 20 ans.

M. Brady: Avant de terminer, nous aimerions examiner certaines demandes importantes qui nous ont été transmises. Monsieur le président, pouvons-nous poursuivre?

[Texte]

The Chairman: Mr. Peters has a question, but I would ask the members of the Committee to bear in mind that the delegation would like to make one final point and if we could, to keep as much time as possible for it.

Mr. Peters: In another field, the medical aspect of it is unusual, I suppose, but it is probably symptomatic in that everyone of the veterans who are here today—everyone, no exception—is wearing glasses. Now, the Canadian average does not work out that way.

A Witness: It does under avitaminosis.

The Chairman: You should look at a number of people who are crowding 40.

Mr. Peters: I wear them sometimes as I am supposed to wear them for reading, but it is interesting to look around and see everyone wearing them. It is 100 per cent. In attempting to establish this pension, I wonder if one of these eight does not live in a rural area where he can go to a district office only to see a doctor who really does not know anything about any of the problems that affected Hong Kong veterans—the malnutritional effects and the other effects. Is there a presumption in this case put out to them or a criteria of presumption of certain disability that they can recognize without knowing all the intricate details of what the—

The Chairman: Mr. Peters, I think the delegation might have a little difficulty answering your question. It is quite a question, I think you will agree, in terms of instructions given to the medical profession.

Mr. Peters: I am curious how the medical profession make a decision on the subject that they know nothing about.

The Chairman: Maybe the way politicians do, Mr. Peters.

Mr. Peters: Maybe with the same results.

Mr. D'Avignon: I can give you an example of a case similar to the one you have been discussing, Mr. Peters. When I was in prison camp I suffered from malnutrition, as did the rest of the prisoners, as well as from night blindness which is not on record because for three and a half months there were no medical records in my prison camp. To prove that this was caused by malnutrition, we started hunting snakes and we ate them. After eating them my eyesight returned not as good as it was before, but I could see, while before this I could not see with artificial light—I could

[Interprétation]

Le président: Vous avez une question à poser, M. Peters? Je voudrais rappeler aux membres du Comité que la délégation a une dernière déclaration à faire. Il faudrait lui réserver un peu de temps.

M. Peters: Je note un fait un peu inusité. Tous les vétérans, sans aucune exception, portent des lunettes alors que la moyenne des Canadiens n'en portent pas.

Un témoin: Il faut en imputer la cause à l'avitaminose.

Le président: Vous devriez jeter un coup d'œil sur les gens de plus de 40 ans.

M. Peters: Je suis censé porter des verres quand je lis. Il est intéressant de noter ceux qui en portent. Ces anciens combattants en portent tous. Je me demande si l'un des huit ne demeure pas dans une région rurale et n'a pas consulté, pour obtenir sa pension, un médecin totalement ignorant du problème des anciens combattants de Hong Kong; je veux parler des effets de la malnutrition et autres maux. Y a-t-il présomption dans ces cas ou applique-t-on quelque critère d'invalidité sans connaître toutes les particularités du cas.

Le président: M. Peters, la délégation peut difficilement répondre à votre question, parce que c'est une question assez difficile. Je crois qu'il faut accepter les critères médicaux.

M. Peters: Je voulais savoir comment les médecins peuvent rendre des décisions sur des cas qu'ils ne connaissent pas?

Le président: Peut-être de la même façon que les politiciens, M. Peters.

M. Peters: Peut-être aussi avec les mêmes résultats.

M. D'Avignon: Je vous apporterai l'exemple d'un cas identique à celui qui nous occupe. Lorsque j'étais prisonnier, j'ai souffert de malnutrition comme tous les prisonniers d'ailleurs. Je souffrais également de nyctalopie. Les dossiers n'en parlent pas, parce qu'il n'y avait aucun dossier dans le camp d'internement pendant trois mois et demi. Pour prouver que ce mal était causé par la malnutrition nous avons commencé à chasser des serpents que nous avons mangés. C'est ainsi que j'ai recouvré ma vue, peut-être pas comme auparavant, mais j'en étais rendu au point où je

[Text]

recognize someone, but he would look like a little white dot about 40 feet away—which shows that it was due to malnutrition. When I ate snakes I got my eyesight. I did not get any pills; there was none available.

Mr. Guay (St. Boniface): Was that the fat of the snake or the lean meat?

Mr. D'Avignon: We used the skin for belts and the meat to eat.

Mr. MacRae: Actually a protein deficiency was the cause.

The Chairman: I do know Mr. Brady is anxious to make a point on the heart problems of this group. I wonder if we could go to this now with the consent of the Committee. Mr. Brady.

Mr. Brady: We are very happy with Recommendations 92 and 93 as they will eliminate a lot of our problems. However, we still have one big problem with us today and that is the fellows with heart claims. We have about 10 on file now with the CPC and these are men who, we would say, had to retire prior to retirement age. Some of the boys were told that they could not cope with their work and were laid off. These men have filed claims with the CPC and we are trying to get these fellows up to the 100 per cent complete disability pension. The fellows are going through a lot of stress and we have had a lot of letters from their wives. We have had some of them approved, but we still have about a dozen or more on which we are still awaiting a decision. There was one good decision the other day for Brigadier Holmes. His heart claim was accepted and we have had a few more, but we still have these other 12 veterans whom we are trying desperately to help because they cannot go back to work and they need our help. I think I will call on President Donnelly of Saskatchewan because he has their files.

A Witness: From Alberta.

Mr. Brady: From Alberta, I am sorry.

The Chairman: Mr. Donnelly.

Mr. Howard Donnelly (Northern Alberta Branch, Hong Kong Veterans): I will use as an illustration one of our cases in Edmonton of a man who is 47.

His latest pension ruling, which was made on March 13, 1969, was avitaminosis with

[Interpretation]

ne pouvais pas voir la lumière artificielle. Je pouvais distinguer une personne; mais elle m'apparaissait comme un petit point blanc à 40 pieds de distance. La chose était certes imputable à la malnutrition, car j'ai recouvert la vue en mangeant des serpents. Je n'ai pas absorbé de pilules parce qu'il n'y en avait pas.

M. Guay (Saint Boniface): Était-ce le gras ou la viande maigre?

M. D'Avignon: Avec la peau des serpents, nous nous faisons des ceintures, mais nous mangions la viande.

M. MacRae: Insuffisance de protéine.

Le président: Je sais que M. Brady a quelque chose à nous dire sur la question des cardiaques si le Comité veut bien l'entendre. M. Brady.

M. Brady: Nous sommes heureux des recommandations 92 et 93 qui ont réglé bon nombre de nos problèmes. Mais nous avons un problème majeur qui nous préoccupe. Le cas de ceux qui souffrent de maladies cardiaques. La CCP a présentement en dossiers dix cas. Ce sont des hommes qui ont dû prendre une retraite prématurée. Quelques-uns ne pouvaient pas accomplir leur travail et on les a licenciés. Ils ont présenté des réclamations à la Commission. Nous essayons de leur obtenir une pension d'invalidité complète, une pension de 100 p. 100. Bon nombre d'anciens combattants en souffrent énormément. Nous avons reçu beaucoup de lettres écrites par leurs femmes. Quelques-unes des réclamations ont été approuvées, mais il y en a une douzaine et même plus qui attendent encore une décision. Une décision favorable a été rendue récemment. Il y a toujours le cas de ces 12 anciens combattants qui ne peuvent pas reprendre leur travail et qui ont besoin de secours. Je demanderais au président Donnelly de la Saskatchewan de nous expliquer leur cas.

Un témoin: D'Alberta.

M. Brady: D'Alberta.

Le président: M. Donnelly.

M. Howard Donnelly (Association des anciens combattants de Hong-Kong, Section du Nord-Alberta): En guise d'exemple, j'apporterai le cas d'un homme d'Edmonton, âgé de 47 ans.

Voici la dernière décision concernant sa pension, en date du 13 mars 1969, avitaminose

[Texte]

residual effects and beriberi, and he was increased from 35 per cent to 50 per cent. On a second renewal on November 14, 1956, they ruled that cholinesterase is not assessed. It was a post discharge condition and not attributable to war services. Hypertension was his first pension ruling, he was pensioned for hypertension. Hypertension is now no longer assessed. Myocardial ischemia was ruled not related to the pension condition nor attributable to war services. This was the pension ruling, and it is a pretty adverse situation for him because he is sort of a nervous type as well.

There is another case in Edmonton of a man 46 years of age who was raised from a 40 per cent pension to 52 per cent and I would like to read a letter which was written by his doctor to the Pension Commission:

The above-named ex-service man an ex-Japanese prisoner of war was brought to the emergency department of the University Hospital because of an attack of shortness of breath and tightness in the chest and when he arrived in the emergency department, he suffered a cardiac arrest.

After 40 minutes of resuscitation he regained heart beat and was transferred to the coronary observation unit at the University Hospital.

In this unit he has been under my observation and his electro-cardiogram shows a myocardial infarction and diffuse damage to the heart muscle. It is altogether likely and indeed almost certain that the severe vitamin B₁ deficiency for which he is pensioned has resulted in permanent changes in his heart muscle which would render him more susceptible to serious consequences from the coronary artery disease which most of us develop with advancing years.

I do not know at the present time what this man's outlook is, but I suspect it is poor. I think he should be placed on a 100 per cent pension on the basis of his avitaminosis and I am willing to defend this opinion at a hearing. I think the situation however is critical enough that immediate steps should be taken lest the pension board and all the rest of us find we are offering too little too late.

That letter is dated April 10. On April 16 another letter was sent to the Pension Commission:

This ex-service man is now on a coronary observation unit at the University Hospital having been brought into the Emergency Department with a cardiac arrest about 2½ weeks ago.

[Interprétation]

avec effets résiduels et bériberi. Sa pension a été portée de 35 p. 100 à 50 p. 100. D'après le renouvellement, du 14 novembre 1956, on a décidé qu'on ne devait pas évaluer la cholinestérose étant un état subséquent au licenciement et non attribuable au service. L'hypertension qui était le cas pour lequel il avait bénéficié d'une pension ne jouait plus. La Commission des pensions a décidé que l'ischémie myocardique ne se rapportait pas aux conditions de pension et n'était pas attribuable au service militaire. Cela le place dans une situation très défavorable, car c'est un homme nerveux en plus.

L'autre cas, à Edmonton, est un homme de 46 ans. J'aimerais vous lire une lettre que son médecin a envoyée à la Commission des pensions. Sa pension a passé de 40 p. 100 à 52 p. 100.

L'ancien combattant ci-dessus mentionné qui a été prisonnier de guerre au Japon, a été transporté d'urgence à l'Hôpital universitaire souffrant d'essoufflement et de douleurs à la poitrine. A son arrivée à l'hôpital il a subi un arrêt cardiaque.

Après 40 minutes de réanimation le cœur s'est remis à battre et on l'a transporté au service d'observation cardiaque de l'hôpital.

Il a été confié à mes soins et son électrocardiogramme a indiqué un infarctus du myocarde avec lésion non localisée du muscle cardiaque. Il est tout à fait vraisemblable que la déficience de Vitamine B pour laquelle il reçoit une pension soit responsable de cette maladie coronarienne.

A l'heure actuelle, je ne peux me prononcer sur ses chances de guérison mais j'estime qu'elles sont plutôt minces. Il devrait recevoir une pension à 100 p. 100 en fonction de son avitaminose et je suis prêt à défendre ce point en audience. La situation est critique et les mesures nécessaires devraient être prises immédiatement.

Cette lettre était en date du 10 avril. Une deuxième lettre datée le 16 avril est parvenue à la Commission des pensions.

Cet ancien combattant est au service d'observation cardiaque à l'Hôpital de l'université depuis deux semaines et demie.

[Text]

He was successfully resuscitated and was convalescing slowly until the night of April 15, when he again arrested, was resuscitated and is now on a respirator with a tracheotomy. This man was a prisoner of war of the Japanese for nearly four years and when taken prisoner suffered a bayonet wound of the chest and also was kicked in the chest and it appears from his story that at that time he suffered from a fracture of the sternum of the sternal clavicular junction.

He developed beriberi.

On these various accounts he is pensioned at 40 per cent.

• 1155

My contention is that our problems in this man's convalescence and indeed perhaps in the precipitation of his original arrest are complicated by both the Vitamin B₁ deficiency which he suffered (known to result in the degree of myocardial fibrosis) and also probably direct trauma to the heart suffered at the time of his rupture.

I would like to make a plea to have this pensioner's disability rated at 100 per cent and I think his circumstances are so precarious that this should be done as expeditiously as possible.

On May 7 another letter was sent:

This patient continues to make slow progress convalescing from his heart attack and numerous resuscitations.

The longer I know him, the more apparent it is to me that he has suffered from myocardial damage for a long long time and we now have evidence that he was experiencing angina at least three years ago—actually this predates his shortness of breath.

I want to state categorically that this man will be completely disabled and prevented from gainful employment for at least one year's time from his discharge date and even then I doubt that we will be able to get him back to work.

I very strongly urge that his pension be maintained at 100 per cent for at least a year and then I be allowed to review his circumstances again.

The point in this, gentlemen, is that they raised his pension to 52 per cent. Thank you.

Mr. Brady: To add to that, we are still going for these heart claims, as you will notice from page 13A of our brief. In the event that the members of this Committee want an independent medical point of view, Dr. Haas is prepared to come here at your

[Interpretation]

Il était en convalescence lorsque dans la nuit du 15 avril il a subi un autre arrêt cardiaque. On l'a ranimé et il a subi une trachéotomie. Il respire à l'aide d'un masque respiratoire. Cet homme a été prisonnier des Japonais pendant 4 ans. Il a reçu une blessure de bayonnette à la poitrine ainsi que des coups à la poitrine. Il dit avoir subi une fracture du sternum à la jonction de la clavicule sternale.

Par la suite, il a contracté le bérubéri.

Pour ces raisons il reçoit une pension à 40 p. 100. Je soutiens que sa convalescence se complique du fait qu'il ait subi une déficience de vitamine B et un traumatisme du cœur au moment de la rupture.

Je demande que l'invalidité de ce pensionné soit évaluée à 100 p. 100 et son état est si précaire que la chose doit être faite le plus vite possible.

Le 7 mai on a envoyé une autre lettre.

Ce malade se rétablit lentement. Il est évident qu'il souffre de lésion myocardiaque depuis très longtemps et nous avons la preuve qu'il souffrait d'engine depuis au moins 3 ans.

Cet homme sera totalement invalide et ne pourra travailler pour au moins une année après sa sortie de l'hôpital et même alors je ne sais s'il pourra se remettre au travail.

J'insiste fortement pour que sa pension soit maintenue à 100 p. 100 pour au moins une année après quoi je l'examinerai de nouveau.

Ils ont porté sa pension à 52 p. 100.

M. Brady: Vous avez remarqué à la page 13 a) de notre mémoire, que si vous voulez avoir une opinion médicale indépendante le D^r Haas est prêt à venir à deux semaines d'avis. Il a été fait prisonnier lui-même et a perdu beaucoup de poids dans le camp de concen-

[Texte]

invitation and he said that all he needs is two weeks' notice. He is an ex-P.O.W. himself, he was in concentration camp and he lost a lot of weight. He has been sent over to Europe a few times on call for the war veterans in France and he has pleaded their cases and he told me things about it. I feel that we have quite a job on our hands with this heart claim business, and we are very pleased that Dr. Haas offered his services. If you gentlemen of the Veterans Affairs Committee would like more medical evidence, as I say you can call on him and just give him two weeks' notice and he would be glad to appear.

Mr. Peters: Mr. Chairman, was Dr. Haas involved in this last case that the witness presented?

Mr. Donnelly: No, sir.

Mr. Peters: In relation to that, he appears to relate this back to a vitamin B deficiency, which I presume is connected with malnutrition and other vitamin deficiencies that arise from dietary deficiencies. What argument does the Pension Commission use in refuting this kind of a claim, where a doctor who is involved in a specific case will stake his reputation, as this doctor has, on his professional ability and diagnosis? They are really saying that he is not right.

Mr. Donnelly: In this particular case the pension board granted him 60 per cent for a heart condition, but only one-fifth of that is attributable to war service. That is why he was increased 12 per cent over the 40 per cent. One-fifth of 60 per cent is 12 per cent.

Mr. Peters: But how do they justify this? I am sure they have absolutely no knowledge themselves, and they are probably not competent in this field.

An hon. Member: They have doctors.

• 1200

Mr. Peters: Yes, but the people who are running the intensive care heart clinic are a little more than just ordinary doctors and one of them was willing to state that this arose from a vitamin B₁ deficiency. He did not say that it was congenital, he did not say that it predated military service and that a kid of 19 years of age had a heart condition. He did not say that, and yet the board is really saying that. They are saying that this man either had a congenital or a pre-enlistment heart condition at 19 years of age. It seems to me that this is really a decision of the Pension Commission which in this particular case they are not capable of making.

[Interprétation]

tration. On l'a envoyé en Europe plus d'une fois au sujet des anciens combattants français dont il a plaidé la cause. Nous sommes heureux que le D^r Haas ait offert ses services. Et si vous voulez avoir d'autres preuves, d'autres témoignages médicaux, vous pouvez le convoquer deux semaines à l'avance et il se présentera avec plaisir.

M. Peters: Est-ce que le D^r Haas a eu affaire au dernier cas présenté?

M. Donnelly: Non monsieur.

M. Peters: A ce propos il semble rattacher à un cas de déficience de vitamines qui je suppose, découle de la sous-alimentation et d'autres déficiences vitaminiques qui proviennent de déficiences alimentaires. Pour quelles raisons la Commission des pensions a-t-elle refusé cette demande, alors qu'un médecin qui avait traité ce cas particulier a mis sa réputation professionnelle en jeu, sur sa compétence professionnelle et son diagnostic? Comment la Commission des pensions peut-elle décider que le médecin se trompe?

M. Donnelly: Dans ce cas, la Commission avait décidé qu'il bénéficiait de 60 p. 100 pour défaillance cardiaque, mais dont seulement 1/5 serait attribuable au service militaire. Alors voilà pourquoi on a haussé sa pension de 12 p. 100.

M. Peters: Comment peuvent-ils justifier ceci? Ils ne sont pas compétents dans ce domaine.

Une voix: Ils ont des médecins.

M. Peters: Oui, mais, en tout cas, les gens qui dirigent des cliniques cardiaques sont tout de même plus que des médecins généralistes. Et l'un d'eux a déclaré qu'il s'agit de déficiences vitaminiques il n'a pas dit que ceci était une maladie congénitale, ou qu'un enfant de dix-neuf ans pouvait avoir, par exemple, une maladie cardiaque. Mais toutefois, la Commission dit que cette personne avait, soit une maladie congénitale ou avait eu une maladie cardiaque à l'âge de dix-neuf ans. Il me semble donc que c'est là une décision de la Commission des pensions qui ne relève pas de sa compétence.

[Text]

Mr. Brady: I would like to make a statement on this heart business. I have talked this over with the medical advisers to the Canadian Pension Commission and I put it right to them. I will not mention any doctors' names, but they claim that if you were in a prison camp and you have what they call beriberi heart trouble, well, you have it. If you live through it you are all right and when you come back perhaps you will not have any after-effects but being only ordinary laymen, we contest that ruling because it is like putting brand-new brake lining on a car. When you take it out and give it that first jar, that brake lining is not as good as it used to be. That is the way I consider beriberi hearts. They have been trying to tell us—you fellows who came back, you might have had beriberi heart trouble and all that but it has no bearing on today. That is the point that we are arguing about and that is why we would like to have people like Dr. Haas brought in and get independent points of view.

Mr. Peters: Mr. Chairman, this is raising a very fundamental point that I have always considered was involved. They are making an absolute decision on a pre-existing condition which they have no right to make. They do not have the right by law to make that decision. There would be absolutely no evidence that would support that contention. I do not know the doctor in this case and I am not sure how competent he is in the medical profession in Alberta but I would presume, since the guy was brought back to life after 40 minutes resuscitation attempt, that he is a fairly good doctor. They are making this decision that this man had a pre-enlistment condition and I gather he was about 19 years of age when he was involved—17 years of age. This is a case of malfunction as far as the Board is concerned. I think that this case should be pursued by the Committee. We have had many cases of the Hong Kong Veterans involving one particular doctor who made many bad recommendations and there has been considerable doubt raised as to his motives for these decisions.

The Chairman: Mr. Peters, I raise the question how far we can go on this kind of thing at this point.

Mr. Peters: Mr. Chairman, the point I am making is that I do not think the benefit of the doubt is going to help in this case. I am not really sure that the changes in the White Paper relating to pre-enlistment conditions are going to make any difference because there was no pre-enlistment condition in this case. I am sure there was not.

[Interpretation]

M. Brady: Nous avons causé de ceci avec les conseillers médicaux de la Commission des pensions. Je ne mentionnerai pas le nom des médecins. Mais si vous avez été dans un camp de prisonniers et si vous avez contracté le béribéri, eh bien, si vous pouvez la supporter cette maladie ça va.

Si vous pouvez supporter cette maladie, ça va si vous revenez, vous n'aurez pas de maladie cardiaque subséquente, mais nous en tant que profanes contestons ce jugement parce que c'est comme lorsque vous mettez une nouvelle garniture de freins à une voiture, le freinage n'est pas aussi bon qu'avant. C'est la même chose pour le cœur de ces personnes qui ont été atteintes de béribéri. Ils ont essayé de nous faire croire que les camarades qui sont envoyés avaient peut-être eu des troubles cardiaques et à la suite du béribéri ou du reste mais qu'il n'en reste aucune trace aujourd'hui. C'est sur ce point que nous discutons et nous aimerions avoir l'opinion de spécialistes comme le Docteur Haas et obtenir un point de vue indépendant.

M. Peters: Monsieur le président, cela soulève un point absolument fondamental, j'ai toujours estimé que c'était la base de tout. Ils rendent une décision sans appel sur un état antérieur et ils n'ont pas le droit légal de prendre une décision semblable. On n'a pas de preuve pouvant justifier cette décision. Je ne connais pas le médecin dont il est question dans ce cas. J'ignore sa compétence professionnelle en Alberta, mais je présume qu'il est certainement bon puisque cette personne a été ramenée à la vie après un processus de resuscitation qui a duré quarante minutes. Sa décision rendue c'est que cette personne a déjà été malade avant l'enrôlement à l'âge de 19 ans, ou à 17 ans peut-être, ils dépassent leur autorité en autant que le Bureau est concerné. Je voudrais que le Comité poursuive l'étude de ce cas car nous avons eu nombres de cas semblables parmi les anciens combattants de Hong Kong où leur médecin en particulier avait rendu des recommandations mauvaises et on pouvait s'interroger sur ses motifs pour rendre des décisions semblables.

Le président: Eh bien! jusqu'on pouvons aller à ce sujet?

M. Peters: Ce que je dis ici, c'est que le bénéfice du doute n'aidera personne dans ce cas, je ne suis même pas certain si la modification dans le Livre blanc relative à l'état de santé avant l'enrôlement permettra de modifier la situation parce qu'il n'y avait pas de déficiences avant l'enrôlement. J'en suis sûr.

[Texte]

The Chairman: And he is over 50 per cent now.

Mr. Peters: He was 40 per cent and he was raised 12 per cent, as I gather, by the Board. What they really said was that he had a bad condition and therefore they had better give him a little bit more but they did not do it honestly. They obviously did not do it honestly because they either should not have given him anything or for the disability he now obviously has, his pension should be 100 per cent.

Mr. Brady: Well, the big problem in this specific case—and we have had eight or nine others—is that the guy cannot go back to work and has to keep his family going. We would like to see them get to the fellows who have heart problems amongst the Hong Kong boys who, actually, in a few months' time will be up in the fifties. Anybody between 50 and 100 and totally disabled and only getting 50 or 60 per cent we would like to see brought into the full disability pension rate.

The Chairman: I believe Mr. Donnelly has something he wants to say.

Mr. Peters: Mr. Chairman, I do not see how we can correct this by legislation. This is an interpretation the Pension Commission apparently put on facts that do not meet the old criteria of legislation and they do not meet the new criteria of legislation either. We should be thinking about some method of medical appeal in this case. It is an argument between two doctors and I do not see how we are correcting it either in the White Paper or in the Woods Commission Report.

• 1205

The Chairman: I think your comment...

Mr. Peters: I think this is a very important thing because we are probably doing a disservice to many people by not being able to correct this.

Mr. Guay (St. Boniface): Do the Hong Kong veterans and other veterans feel that under the new set-up in the White Paper whereby they can appeal these previous decisions they will have a better case and will be given more consideration? I do not say they feel that this is going to be the case, but is it your feeling that you may be given more consideration under the new terms of the White Paper?

[Interprétation]

Le président: Il est au dessus de 50 p. 100 maintenant.

M. Peters: Non, il était à 40 p. 100 et on l'a augmenté de 12 p. 100 d'après ce que le Bureau nous a dit. En fait ce qu'ils ont dit c'est qu'il était vraiment en mauvais état de santé et par conséquent ils lui ont donné un peu plus mais ils ne l'ont pas fait en toute honnêteté car ou ils auraient tout lui donner pour sa maladie évidente et sa pension devrait être à 100 p. 100 ou rien lui accorder du tout.

M. Brady: La question qu'il faut se poser dans ce cas particulier et nous en avons 8 ou 9 autres semblables c'est: est-ce que cette personne peut travailler et faire vivre sa famille? Ceux qui ont des maladies cardiaques parmi les anciens combattants de Hong-Kong sont dans la cinquantaine bientôt, ils sont complètement invalides, et ils ne reçoivent que 50 ou 60 p. 100, nous voudrions qu'ils touchent la pension d'invalidité complète.

Le président: Je crois que M. Donnelly a quelque chose à dire.

M. Peters: Monsieur le président, je ne vois pas comment nous pouvons corriger cette situation par des lois. Vous voyez de loin parce qu'il s'agit d'une interprétation de la Commission canadienne des pensions qui ne répond pas à l'ancien critère de la loi ni au nouveau critère d'ailleurs. Je pense qu'il faudrait songer à quelque méthode permettant d'en appeler médicalement de ces questions. C'est un argument entre deux médecins et je ne vois pas comment nous pouvons corriger la situation, soit dans le Livre blanc ou soit dans la rapport de la Commission Woods.

Le président: Je crois que votre commentaire...

M. Peters: Je pense qu'il s'agit là d'une chose importante et nous donnons un piètre service à nombre de gens si nous ne pouvons corriger cette situation.

M. Guay (Saint Boniface): Est-ce que les anciens combattants de Hong-Kong ou autres estiment, aux termes du Livre blanc, qu'ils pourront en appeler de la décision de la Commission et qu'on pourra étudier leur cas sous un jour plus favorable? Est-ce qu'ils estiment qu'on pourra mieux tenir compte de leur situation d'après les dispositions contenues dans le Livre blanc?

[Text]

Mr. Brady: Do you mean an independent appeal board?

Mr. Guay (St. Boniface): Well, anything. We will take the case in question that has been mentioned by your member from Calgary. You are not leaving it there. I am sure you must be appealing the decision, are you?

Mr. Brady: Oh, definitely. Even though we get turned down on a second claim or something, we go right back again and try to pick up as much medical evidence as we can. That is why we got Dr. Haas here. If we can get an independent point of view, especially a medical man's point of view, naturally it is going to help. We have to throw a bouquet to one of our doctors who was in the prison camp with us.

The Chairman: Is Dr. Haas a Canadian?

Mr. Brady: No, he is from Europe.

The Chairman: I see. Mr. Donnelly.

Mr. Donnelly: There is a very small point I would like to make. When the Pension Commission ruled on this man and gave him this amount of 12 per cent—normally they date it from the date of his entry into hospital. This man went in on April 3 with his heart condition and the Pension Commission dated it April 10. Why they would take these five days at that 12 per cent away from this man I do not know. We have requested, and we are hoping to get his 100 per cent pension because he is unable to work and he is going to lose his home if he does not get the pension, and that pension backdated to the maximum possible under the present Act.

The Chairman: Mr. Stroud.

Mr. Stroud: Gentlemen, speaking on the same subject, this is almost identical. We have a current case in Toronto which I will give you quickly. This man had been going into Sunnybrook Hospital complaining of his legs. He was admitted to hospital for two weeks in 1966. He was asked to come back in 1967 and was given more vitamin pills. Now this man's legs have deteriorated to the extent that just four months ago he was rushed into hospital for emergency treatment in his own area, which was Scarborough at the time, and they found he had stoppages in both his legs and also blood clots which they did not diagnose to be a coronary. That man is now in St. Michael's and he has had the left leg amputated just below the knee. Now

[Interpretation]

M. Brady: Voulez-vous dire devant une commission indépendante d'appel?

M. Guay: Oui devant n'importe qui; prenons le cas mentionné par votre membre de Calgary, vous allez certainement en appeler de cette décision?

M. Brady: Oui certainement. Même si on refuse notre seconde demande, nous parviendrons et nous chercherons à obtenir le plus de témoignages médicaux possibles. C'est ce que nous avons cherché à faire. C'est pourquoi nous avons demandé au Dr Haas de venir. Nous cherchons à obtenir une opinion indépendante, en particulier de médecins. Nous avons le témoignage d'un médecin qui était dans un camp de prisonniers avec nous.

Le président: Le Docteur Haas est-il Canadien?

M. Brady: Non, il est Européen.

Le président: Je vois. M. Donnelly.

M. Donnelly: J'ai une brève question que je vais poser ici. Quand la Commission des pensions rend une décision à ce sujet et accorde cette augmentation de 12 p. 100, normalement elle le fait à compter de la date où la personne entre à l'hôpital. Cette personne est entrée le 3 avril avec une maladie cardiaque et la Commission de la pension a daté cette entrée du 10 avril. Je ne sais pas pourquoi ils ont fait cela, enlever cinq jours à 12 p. 100, je ne sais; on a posé des questions et nous espérons que cette personne aura une pension de 100 p. 100 parce qu'elle ne peut pas travailler du tout et elle va perdre sa maison si elle ne reçoit pas cette pension qui devrait être rétroactive à compter de la date d'entrée à l'hôpital en vertu de la loi actuelle.

Le président: Monsieur Stroud.

M. Stroud: Messieurs sur le même sujet, je voudrais vous parler d'un cas presque identique que nous avons eu à Toronto. Cette personne avait une jambe malade, en 1966 elle a été admise à l'hôpital pour deux semaines. Elle a dû revenir en 1967 où elle a eu des traitements de vitamines. Maintenant cette personne est entrée à l'hôpital d'urgence de Scarborough pour traitement car l'état de ses jambes avait empiré. On a constaté qu'elle souffrait d'une thrombose dans les deux jambes et qu'elle avait des caillots de sang dans les vaisseaux coronaires. Cette personne a dû se faire amputer une jambe, juste au-dessous du genou. Maintenant cette personne de 47 ans qui a une famille de quatre personnes reçoit seulement 30 p. 100 de pension pour

[Texte]

here is a man 47 years old with a family of four receiving only 30 per cent pension for avitaminosis. I have been in touch with the officials of Sunnybrook Hospital and when I mentioned the clot they said that would be a heart condition. We are trying to get him under Section 5. "Well," they said, "he should have come to Sunnybrook Hospital. We could have admitted him perhaps under Section 5, but since he is under avitaminosis outside we do not know how we can grant it." Now that man has a coronary. There is no doubt about it. He has blood stoppage. They operated on both legs. They were unable to open the clot in the left and it was amputated. Just before I left Toronto they were cutting his leg again because it is not healing up. This is one case I am bringing up to the Pension Commission while I am in Ottawa. There is a coronary but there is no hope of ever getting recognition for him the way their interpretation is for that man.

The Chairman: He will automatically go to 50 per cent on these proposals.

Mr. Bigg: Do you feel that more research should be done on heart disease as it refers to a pension right and perhaps we could leave it there for now and pursue the idea of more information being brought forward and more emphasis being put on it and more information from other veterans, people?

Mr. Brady: That is right.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman, surely you have a *prima facie* case. You have these 17- and 18-year-old kids who surely did not have heart conditions when they went out. Facing these conditions now, I would say the presumption is that the Hong Kong experience did it to them and 50 per cent, Mr. Chairman, is not good enough.

• 1210

The Chairman: No. The point is that without any further argument, under one of the proposals it goes to 50 per cent. Whether the benefit of doubt clause will operate beyond that is the question we have to look at but I am pointing out that it automatically would go from 30 to 50 per cent without any further question. This gentleman is only on 30 per cent pension.

Mr. Bigg: But surely the Hong Kong experience is not going to alter these presumptions. This is a separate and blanket thing.

The Chairman: In the brief the way it has been presented, the discussion has related to

[Interprétation]

avitaminose. Quand j'ai mentionné qu'il y avait des caillots de sang ils ont dit à l'hôpital qu'il s'agissait d'une maladie cardiaque. Nous essayons de le faire admettre aux termes de l'article 5 mais il aurait dû aller à l'hôpital Sunnybrook. On aurait pu l'admettre aux termes de l'article 5 mais puisqu'il est traité ailleurs pour avitaminose nous ne devons si nous pouvons l'accorder. Maintenant cette personne a une maladie coronarienne. Il n'y a aucun doute là-dessus. Il a des caillots de sang. Ils ont dû l'opérer des deux jambes. Il a été impossible d'atteindre le caillot dans la jambe gauche et on a dû l'amputer. Juste avant mon encore fallu l'opérer car la cicatrisation ne départ de Toronto j'ai appris qu'il avait se faisait pas. J'ai porté ce cas à l'attention de la Commission canadienne des pensions à Ottawa. C'est une maladie coronarienne mais il n'y a pas moyen de faire en sorte que ces cas soient reconnus.

Le président: D'après ces propositions il obtiendra automatiquement 50 p. 100.

M. Bigg: Estimez-vous qu'il faut faire plus de recherches dans le domaine des maladies du cœur lorsqu'elles impliquent un droit à pension? Nous pourrions peut-être laisser la question à ce point pour l'instant et obtenir plus de renseignements à ce sujet en ce qui concerne la recherche sur les maladies du cœur de la part des autres groupes d'anciens combattants?

M. Brady: Oui, c'est une bonne idée.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Monsieur le président, vous avez un cas bien évident quand il s'agit de jeunes gens de 17 ou 18 ans qui ne souffraient certainement pas de troubles cardiaques quand ils sont partis. D'après leur état présent il y a une forte présomption que l'expérience de Hong-Kong y est pour quelque chose et je dirais monsieur le président que 50 p. 100 est insuffisant.

Le président: Je suis d'accord. Mais d'après l'une des propositions ça pourrait être jusqu'à 50 p. 100. Est-ce que la clause du bénéfice du doute pourra s'appliquer au-delà de ce montant, c'est ce qu'il faudrait étudier. Mais je fais remarquer que la pension passera automatiquement de 30 à 50 p. 100, sans autre question. Cette personne reçoit seulement une pension de 30 p. 100.

M. Bigg: Mais sûrement les présomptions ne pourraient être changées au sujet de Hong-Kong. C'est une question distincte.

Le président: Dans le mémoire qu'on nous a présenté, la débat portait sur le

[Text]

benefit of the doubt on the basic 50 per cent. This is in the brief that we received today. I point out that there is another operative provision proposed in the White Paper which would deal with various types of cases. I think the cases that have been presented illustrate the problem that this group is concerned about, and illustrate it very well.

Mr. Brady: We would like to go a step further here. A few years ago we had a chap who died November 11, 1965, from a heart problem, and we thought he was more or less looked after until his widow brought up the thing that she was more or less destitute. So we got going on it; we brought up the claim and we were very fortunate in getting one of the ex-doctors from the POW camp, and he wrote a statement saying that beriberi heart problems did exist in this particular prison camp, and we brought this up before the Pension Commission and they granted the pension to the widow. This is going back three years ago.

So then we thought we had something good here. So we ran off photostats and wanted them to be attached to all our other heart claims, but unfortunately they came back on some of our cases and said that just because a man had a beriberi heart condition in the prison camp does not mean that today's heart troubles relate back to that. So we, being ordinary laymen and not understanding all this medical stuff, ask how come they can give it to one but do not to the other on the same basis. There is the problem we are running into.

The Chairman: All the widows, again, will qualify automatically for pension but it is a question of how much. But they will qualify under the proposal.

Mr. D'Avignon: In this particular case, it took 11 years to decide, and she had to live in the meantime.

The Chairman: Yes. Are there any other questions the members of the Committee want to raise? If not, I would like to thank you, Mr. Brady, Mr. D'Avignon, Mr. Stroud, and other members of the delegation, for your presentation today. I know the Committee has enjoyed having the opportunity to meet with you and to hear what you had to say.

Mr. Brady: Thank you very much for having us all.

The Chairman: I would like to call on Mr. Reynolds to say a word or two about the agenda. Mr. Reynolds, would you speak for a minute on what we will be doing later?

[Interpretation]

bénéfice du doute relativement aux 50 p. 100. C'est dans le mémoire reçu aujourd'hui. Je signale qu'il y a là une autre clause proposée dans le Livre blanc qui permettrait de tenir compte de divers cas. Je pense que les cas qui ont été présentés illustrent la situation assez clairement.

M. Brady: J'irais plus loin. Il y a quelques années, nous avons eu quelqu'un qui est mort le 11 novembre 1965 d'une maladie cardiaque. Nous pensions que quelqu'un s'en occupait jusqu'à ce que sa veuve nous fasse constater qu'elle était complètement dénuée de toutes ressources. Nous avons étudié toute l'affaire et nous avons cherché et obtenu les services d'un ancien médecin qui avait séjourné dans un camp de prisonniers. Il a déclaré que des problèmes cardiaques dus au bérubéri existaient dans ce camp en particulier; nous avons soumis l'affaire à la Commission et la pension a été versée à la veuve. Il y a trois ans de cela. Nous avons un résultat concret ici et nous avions des photocopies, je pense qu'il faudrait justifier toutes les réclamations relatives aux maladies du cœur de la même façon, mais malheureusement, ils sont revenus sur certains de nos cas et ils prétendent qu'il n'y a aucune relation entre les troubles cardiaques d'aujourd'hui et le bérubéri de jadis. Aussi étant des gens bien ordinaires et ne comprenant rien à ces questions médicales nous nous demandons comment pouvez-vous donner une pension à quelqu'un en la refusant à un autre, voilà le problème auquel nous faisons face.

Le président: Évidemment, toutes les veuves auront automatiquement droit à des pensions, il s'agit de savoir quel montant elles pourront avoir mais elles y auront droit d'après la proposition.

M. D'Avignon: C'est un cas qui n'a pu être tranché qu'après onze ans et dans l'intervalle il a fallu qu'elle vive.

Le président: Oui. Y a-t-il d'autres questions messieurs que vous voudriez poser sinon, je voudrais remercier M. Brady, M. D'Avignon et M. Stroud et les autres membres de la délégation qui ont présenté des mémoires intéressants aujourd'hui. Je sais que le Comité a été heureux de les entendre.

M. Brady: Je vous remercie messieurs de nous avoir si bien reçus.

Le président: Je voudrais demander à notre secrétaire M. Reynolds de nous présenter l'ordre du jour. M. Reynolds voulez-vous nous dire quelques mots à ce sujet.

[Texte]

Mr. P. E. Reynolds (Director, Legal Services, Department of Veterans Affairs): Mr. Chairman, this afternoon at 2 o'clock Mr. Ward will be here, with your permission, to continue with his explanation of the Woods Committee recommendations, and he will carry on. I hope he may be able to finish this afternoon. But if he cannot, tomorrow morning at 9.30 we will have the National Dieppe Prisoners of War Association. And if Mr. Ward does not finish this afternoon, I would like to suggest that he be allowed to finish tomorrow afternoon.

The Chairman: Mr. Guay.

Mr. Guay (St. Boniface): A further point. We were supposed to receive an itinerary of the Committee for this week and next week and I have not received mine. I was wondering if it has gone out at all. I would like to know what our program will be for next week.

Mr. Reynolds: There is an agenda which is available for distribution.

The Chairman: Have we not been given copies?

Mr. Reynolds: I think Mr. Levesque has the copy here which he can give you of what we are proposing. There is nothing scheduled for Thursday or Friday of this week and should we be through witnesses at noon tomorrow, we would adjourn at that time. If Mr. Ward still has testimony to present, we shall continue.

• 1215

AFTERNOON SITTING

• 1415

The Chairman: Will the Committee please come to order. Mr. Ward has been giving testimony on the specific recommendations in the Woods Committee Report. For the convenience of members we have been referring to this summary document on the recommendations and have been asking questions as we go along on specific sections. I propose to follow the same procedure. Members are perfectly free to ask Mr. Ward questions at different stages of the review for clarification. We had hoped that Mr. Ward would be able to complete his review of the 148 recommendations this afternoon. I believe he got up to 110.

Mr. D. K. Ward (Deputy Chief Pension Advocate): I was proceeding to 111.

[Interprétation]

M. P. E. Reynolds (Directeur, services juridiques, Ministère des affaires des anciens combattants): Monsieur le président, cet après-midi à deux heures, M. Ward sera ici, il continuera son explication sur les recommandations du Comité, je pense qu'il pourra terminer sa présentation cet après-midi s'il ne peut pas le faire, demain matin à 9h30, nous aurons l'Association des prisonniers de guerre et si M. Ward n'a pas terminé cet après-midi, je voudrais qu'on lui permette de terminer demain après-midi.

Le président: Monsieur Guay.

M. Guay (Saint-Boniface): Autre chose. Je pensais que nous pourrions avoir l'ordre du jour du Comité pour cette semaine et la suivante. Je n'ai rien reçu. Je me demande si tout a déjà été distribué. J'aimerais bien connaître notre programme pour la semaine prochaine.

M. Reynolds: Nous avons là un ordre du jour qui peut être distribué.

Le président: Est-ce que nous en avons eu des exemplaires.

M. Reynolds: Je pense que M. Lévesque ici a un exemplaire qu'il peut vous donner, un exemplaire de l'horaire. Il n'y a rien de prévu pour jeudi et vendredi de cette semaine; si nous avons terminé l'audition des témoins à midi demain, nous ajournerons à ce moment-là. Si M. Ward a encore quelque chose à dire nous continuerons.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Messieurs, s'il vous plaît, la séance est ouverte. M. Ward a témoigné au sujet des recommandations du rapport Woods. Pour faciliter la tâche aux membres, nous nous sommes reportés à ce document qui résume les recommandations et nous avons posé des questions sur les diverses clause. Je me propose de suivre la même procédure. Les membres sont parfaitement libres de poser à M. Ward les questions qu'ils voudront en vue de clarifier certains points. Nous avons espéré que M. Ward pourrait cette après-midi terminer la revue des 148 recommandations. Nous en sommes, je crois, à la 100°.

M. D. K. Ward (l'adjoind de l'avocat en chef des pensions): Je passais à la 111°.

[Text]

Mr. Guay (St. Boniface): I am sorry to interrupt the witness. I appreciate the fact that he is here this afternoon on short notice.

We have the recommendations from the Department as to whether they were rejected, adopted or otherwise. Will there be a change in this regard while Mr. Ward is speaking to us this afternoon? Is he going to give us only an explanation with regard to each of the recommendations? In other words, is there a possibility of any change taking place in the statement you sent us as to whether they were accepted, adopted or otherwise?

The Chairman: Do you have any comment, Mr. Ward?

Mr. Ward: Mr. Chairman, the disposition, as I might indicate this afternoon, would coincide completely with the tabulation given to the members of this Committee.

Mr. Guay (St. Boniface): Thank you.

The Chairman: Will you continue, Mr. Ward.

Mr. Ward: Recommendations 111 and 112 deal with widows' claims in which women prior to the death of their husband had unfortunate domestic differences resulting in divorce, judicial separation, or separation pursuant to written or other agreements and in essence the Woods Committee recommendation pertaining to this group is that such widows should receive pension in the amount of elementary allowance awarded by a court or pursuant to the written or other agreement prior to the pensioner's death, and that Section 36(6) of the Pension Act be repealed so that such divorced and separated wives must establish maintenance rights prior to the pensioner's death before qualifying for widow's pension.

Existing legislation, Section 36(5) of the Pension Act provides that a woman who has been divorced is not entitled to pension unless she was awarded alimony, in which case she is entitled, if she is in a dependent condition, to the equivalent of the widows' pension or the equivalent of alimony, whichever is the smaller amount. If the amount is smaller than widows' pension it may be increased to full widows' pension at the discretion of the Commission. The same applies to women judicially separated or separated pursuant to written or other agreements.

Furthermore under Section 36(6) of the present Pension Act, notwithstanding the provisions of Section 36(5) such a woman may be awarded pension in the discretion of the

[Interpretation]

M. Guay (Saint-Boniface): Je m'excuse d'interrompre le témoin. Je sais qu'on lui a demandé à la dernière minute de se présenter ici cet après-midi. Nous avons la recommandation du ministère, quant au fait qu'elles ont été rejetées, adoptées, ou autrement. Y aura-t-il sur ce point des modifications tandis que M. Ward s'adresse à nous cet après-midi? S'en tiendra-t-il à une simple explication sur chacune des recommandations? Autrement dit, est-ce qu'il peut encore survenir des modifications, dans le document que vous nous avez fait parvenir, quant au fait qu'elles ont été adoptées, rejetées ou autrement.

Le président: Avez-vous quelque remarque à faire, M. Ward

M. Ward: Monsieur le président, les dispositions auxquelles je pourrai me reporter cet après-midi coïncideront entièrement avec la documentation qui a été remise aux membres du comité.

M. Guay (Saint-Boniface): Merci.

Le président: Voulez-vous poursuivre, monsieur Ward.

M. Ward: Les recommandations 111 et 112 traitent des réclamations de veuves qui, avant la mort du mari, ont éprouvé de déplorables difficultés de ménage, entraînant le divorce, la séparation par décision judiciaire ou la séparation en vertu d'un accord, écrit ou autre, et le comité Woods recommande en substance que ces veuves reçoivent la pension élémentaire qui a été accordée par un tribunal ou en vertu d'une entente, écrite ou autre, antérieure au décès du pensionné, et que l'article 36 6) de la Loi sur les pensions soit abrogé de sorte que lesdites femmes divorcées et séparées doivent établir des droits d'entretien avant la mort du pensionné, avant d'être admissibles à une pension de veuve.

L'article 36 5) de la présente Loi sur les pensions stipule que la femme divorcée, n'a pas droit à la pension sauf s'il lui a été accordée une pension alimentaire, et dans ce cas, elle a droit, si elle ne peut elle-même subvenir à ses besoins, à l'équivalent de la pension de la veuve ou de la pension alimentaire, suivant le montant qui est le moindre. Si le montant est moindre que celui de la pension de la veuve, il peut, à la discrétion de la Commission, être porté à la pleine pension de la veuve. Il en est de même des femmes séparées par décision judiciaire ou séparées en vertu d'un accord, écrit ou autre. En outre, en vertu de l'article 36 6) de la présente Loi sur les pensions, et nonobstant les dispositions de l'article 36 5), cette femme peut se voir

[Texte]

Commission even though she was not awarded alimony if in the opinion of the Commission she would have been entitled to an award of alimony had she made application therefor under due process of law.

● 1420

As I see it, the major difference between the Woods Committee proposals and the current situation is that under the Woods recommendation a right to widows' pension in these cases would only apply if there had been an award of alimony during the pensioner's lifetime and, furthermore, regardless of whether or not the woman is in a dependent condition. The other major difference is that such a widow must establish her right to maintenance during the pensioner's lifetime. That is opposed to the current system by which the widow must be in a dependant condition and she may, if she was not awarded alimony, endeavour to convince the Canadian Pension Commission that she ought to have been awarded alimony had she applied during her husband's lifetime. There is merit in both systems, as I see it, gentlemen.

Mr. Guay (St. Boniface): I have a case which you might perhaps clarify for me. If a woman has been living common law with a man prior to his joining the armed service, because it has become known by everyone that she is more or less his wife she is entitled, I presume, to all the rights and privileges of being married. That is one case.

The other case is that of a legal wife and through some misunderstanding the parties have separated. It may be that they were willing to separate because they just could not get along. I will not talk about any alimony for the moment; I will just say they have separated. He then dies and she does not derive any benefits whatsoever. Is this in part what they are referring to here?

Mr. Ward: On the first part of your question, sir, in relation to the irregular union there is provision under other sections of the Pension Act for deeming the woman in such an irregular union to be the widow of the pensioner.

On the second aspect of your question, sir, in the case in which I understood you to say there may have been a separation without agreement, under the present provisions of the Pension Act it is quite possible that such a woman would qualify for full widow's pension; because if there is any question of her having been unjustifiably deserted by her

[Interprétation]

accorder une pension, à la discrétion de la Commission, même si elle ne s'est pas vue accorder une pension alimentaire, si, de l'avis de la Commission, elle aurait eu droit à une pension alimentaire, si elle avait, à cet effet, soumis une demande dans les formes prescrites par la loi.

A mon avis, les propositions du comité Woods diffèrent surtout de la situation actuelle en ce que, selon la recommandation du comité Woods, le droit à la pension de veuve n'existerait que dans les cas où il y aurait eu une pension alimentaire du vivant du pensionné, que l'épouse puisse ou non subvenir elle-même à ses besoins. Elles diffèrent aussi du fait que la veuve doit établir son droit à une pension du vivant du pensionné. Mais je pense qu'aux termes de l'entente actuelle la veuve doit être une personne à charge et elle doit, si elle n'a pas droit à une pension alimentaire, convaincre la Commission qu'elle aurait dû obtenir cette pension alimentaire lorsqu'elle l'a demandée au cours de la vie de son conjoint. Ainsi, il y a du bon dans les deux systèmes, messieurs.

M. Guay (St-Boniface): Je pense que l'on pourrait clarifier un peu la situation ici, si c'est une femme qui vit aux termes du droit commun avant l'engagement de son mari, puisqu'il est connu qu'elle est plus ou moins sa femme, elle doit avoir droit à la pension tout comme si elle était vraiment mariée. Si la femme qui pour une raison connue des conjoints seulement, à la suite d'un malentendu entre les deux parties se sépare soit de propos délibérés parce que les deux personnes ne peuvent pas s'entendre et nous ne parlerons pas de la pension alimentaire pour l'instant, mais si le mari meurt, elle ne reçoit aucune pension? C'est à quoi l'on se réfère ici?

M. Ward: Je pense qu'en ce qui concerne le premier point, pour ce qui est des unions irrégulières il y a des dispositions aux termes d'autres articles de la loi qui traitent de ces unions irrégulières selon lesquelles la femme peut-être considérée comme la veuve du pensionné.

En ce qui concerne le deuxième aspect de votre question dans le cas que vous mentionnez il peut y avoir séparation sans entente, aux termes des dispositions actuelles de la loi des pensions, il est tout à fait possible qu'une femme dans ce cas-là puisse avoir droit à toute la pension de veuve parce que si l'on croit que son mari l'a quittée, je pense que le

[Text]

husband she would be entitled to be maintained notwithstanding the separation and would not be barred from full widow's pension.

Mr. Guay (St. Boniface): I purposely did not use the word "deserted," Mr. Chairman. My example was rather that because they just could not live under the same roof they had to separate; and we will say that between the time they separated and the time he died there had been no financial arrangements, if I may so put it.

Mr. Ward: Mr. Chairman, under the Woods Committee recommendation, as I see it, such a widow would be barred from widow's pension because during her husband's lifetime she did not establish her right to maintenance. Whereas, under the current legislation, she could appear before the Canadian Pension Commission and endeavour to convince that body that she would have been awarded some maintenance had she applied in the proper place.

The Chairman: In other words, in this respect the Woods Committee recommendation appears to be more restrictive than the present practice?

Mr. Ward: Yes; the Woods Committee recommendations, as I see them, are more restrictive. The present legislation provides the Commission with more discretion and is more flexible, and perhaps you could even say it is more favourable.

The Chairman: Mr. Guay and Mr. Bigg.

Mr. Guay (St. Boniface): I just want to add butter to the toast, sir. I am saying they separated because they just could not get along. I want to emphasize that. Possibly the wife, on the other hand, has been trying to establish their position. She may have been communicating with her husband rather than taking him to court. We must bear in mind that women will say very little against their husbands, in many cases. I know that as a fact, from experience. They will make this attempt. At the same time in the case that I am citing, she may have wanted to teach him a little lesson—not that she was going to "skylark" around—so she said "Well, all right, we will separate." But in the meantime, while this is going on—and I am suggesting she still had no intention of leaving him, otherwise she would have taken him to court—he dies let us say, of a heart attack. We were talking about heart this morning. He was not aware of it. This can happen, and has happened.

[Interpretation]

droit ouvrant à pension peut être maintenu, peu importe s'il y a eu séparation, et cette femme aura toujours le droit à la pension.

M. Guay (St-Boniface): Je n'ai pas employé le mot déserté, car je parlais simplement de conjoints qui ne peuvent pas vivre sous le même toit. Disons qu'entre le moment où ils se séparent et le moment de la mort du conjoint, il n'y a pas eu d'arrangements financiers si vous voulez.

M. Ward: Monsieur le président, aux termes des recommandations du Comité Woods, d'après ce que je peux comprendre une veuve n'aurait pas droit à la pension de veuve parce qu'elle n'a pas établi son droit à la pension mais elle peut par ailleurs, se présenter devant la Commission canadienne des pensions pour persuader ou convaincre cette Commission qu'elle aurait obtenu une pension alimentaire si elle avait demandé cette pension en temps et lieu.

Le président: En d'autres mots, les recommandations du Comité Woods dans ce domaine sont plus restrictives.

M. Ward: Oui, le Comité Woods, d'après ce que je peux voir est plus restrictif à ce sujet-là car la Loi donne une plus grande latitude et une plus grande souplesse à la Commission et on peut même dire je pense, que la Loi est peut-être plus arrangeante.

Le président: Monsieur Guay et monsieur Bigg.

M. Guay (St-Boniface): Le facteur temps est important ici entre le moment de la séparation et le moment où la femme d'autre part cherche à clarifier sa position, elle peut parfois communiquer avec son mari plutôt que de s'adresser à un Tribunal.

On a vu que dans bien des cas, je le sais par expérience, que des gens chercheront à adopter cette position, les gens se disent parfois on peut très bien se séparer et accepter une entente à l'amiable et puis ensuite on songe à aller se présenter devant les Tribunaux et puis tout à coup le mari meurt d'une attaque. Nous avons parlé des maladies de cœur ce matin. Le mari n'est pas au courant de sa maladie. Si cela arrive, alors vous allez me dire que dans un cas pareil la veuve n'aurait droit à aucune pension. Je ne comprends pas.

Je me fonde ainsi sur le cas d'une personne qui n'est pas mariée à un soldat et qui vit avec lui a droit à la pension de veuve une fois

[Texte]

You tell me she would not be entitled to anything at all.

This is the point which, for the life of me, I cannot understand. I am comparing her with the other woman who is not even married to the soldier but just has an arrangement. Because she is still with him when he dies she gets full benefit, whereas the other one, because of some high principles she may have, is going to be completely disowned.

The Chairman: It seems to me that Mr. Ward has answered this by pointing out that the Woods Committee recommendation is more restrictive. There is more discretion at the present time in the present section of the Pension Act. Is that right, Mr. Ward?

Mr. Ward: That is my understanding.

Mr. Guay (St. Boniface): Except, Mr. Chairman, that I want to make it clear that I am not making reference only to the Woods Committee Report. I am also referring to the present policy under the Pension Act, of which I think Mr. Ward is aware.

The Chairman: Mr. Bigg?

Mr. Bigg: First of all, we are bound neither by the White Paper nor by the Woods Committee Report. I think that in some cases this Committee is probably going to come up with a better compromise, or even a better new idea, than either of them.

In this case I think probably the Woods Committee Report was concentrating on preventing a woman from, shall we say, leaving her husband without a good excuse.

I am thinking of a very serious case I know of where a woman deserted her husband, rather than the reverse. He was blind and she deserted him.

After he died she tried to get a widow's pension. I think the Woods Committee recommendation is trying to plug that hole in that type of case and say that as she deserted him then, in a way, she is being punished for treating a veteran badly.

I see that point, and no doubt we should protect against it, but I would like to see enough flexibility and good judgement left to the discretion of the pension board that for a woman who has been deprived of pension rights because of this kind of regulation and red tape, there is a safety valve, or a kind of

[Interprétation]

son conjoint mort. Et si une femme, à cause de ses principes ne se sépare pas, elle est complètement spoliée.

Le président: Il me semble que M. Ward a répondu à cette question en mentionnant que le rapport Woods était plus restrictif à ce sujet-là que les présentes dispositions de la Loi sur les pensions.

M. Ward: Sauf erreur, monsieur le président.

M. Guay (St-Boniface): Excepté, monsieur le président, que je tiens à dire bien précisément que je ne parle pas simplement du Comité Woods, je parle de la politique actuelle aux termes de la Loi sur les pensions et je pense que M. Ward est bien au courant de cela.

Le président: Monsieur Bigg?

M. Bigg: Je pense que dans certains cas, nous sommes ni liés par le Livre blanc ni par le rapport Woods. Je crois que dans certains cas où il faudra présenter des recommandations nouvelles, il faudra peut-être aussi présenter des compromis et à la lumière de ceci je pense que le Comité Woods empêcherait peut-être qu'une femme quitte son mari sans avoir une bonne excuse.

Je pense actuellement à un cas, très sérieux, une femme par exemple, qui a quitté son mari aveugle. Après sa mort elle a cherché à obtenir une pension. Voilà le type de cas que le Comité Woods a cherché à définir. La femme a quitté son mari puis a cherché à obtenir une pension. Je voudrais qu'il y ait suffisamment de souplesse et de jugement et qu'on accorde à la Commission des pensions suffisamment de liberté d'action pour que l'on puisse octroyer une pension à une femme de bonne foi, afin d'éviter toutes les lourdeurs administratives.

On pourrait faire appel, par exemple, à un *Ombudsman* dans un cas comme cela et ceci pourrait être laissé à la discrétion du ministre qui pourrait faire appel à la disposition du

[Text]

ombudsman quality about the pension board itself, so that this type of glaring inequity can be righted by using a benefit of the doubt rule perhaps in favour of the widow in the same manner as we asked for it in favour of the pension.

Mr. Ward: If I might comment, Mr. Chairman, these domestic-difficulty cases resulting in divorce and separation are often "sticky"; they are seldom black or white. I feel there should be a large element of discretion in the adjudicating body to deal with these types of cases.

The Chairman: Are there any further questions? Mr. Ward?

Mr. Ward: Recommendation 113: The Woods Committee recommended certain procedures in irregular union cases. This recommendation is accepted unchanged.

Recommendation 114: The Woods Committee recommended that periodic reviews in irregular union cases be discontinued. This recommendation is accepted unchanged.

Recommendation 115: The Woods Committee recommended that departmental and commission staff be authorized to advise and assist potential section 34 (5) and 34 (6) beneficiaries. This recommendation has been accepted unchanged, and I understand it has been implemented.

Mr. Guay (St. Boniface): I have a point to raise, if you will allow me, Mr. Chairman, relating to application forms, which in part affect this recommendation. Although, you gave us an explanation of the application form the other day and said you felt that a properly appropriate form should not be enforced, we were told yesterday that one of the reasons for their asking for a standard form and yet, at the same time, leaving the door open as you have suggested—so that they could also apply by letter, for example—was that to an applicant who would apply or appeal, or whatever the case may be, the form, and all the various questions that must be answered on the form, may be helpful to the veteran to apply properly to make sure that he has all the information, that he has followed possibly the form and has all the information at hand. Otherwise, if he does not do that, he might miss out on many items only to have to go back and delay the whole thing. Would you care to say something about that?

[Interpretation]

bénéfice du doute de la même façon que pour les pensions

M. Ward: Puis-je commenter cette question, monsieur le président? Ces différends de ménage qui résultent en divorce et en séparations sont souvent inutiles, c'est rarement noir et blanc et je pense que l'on doit accorder une grande liberté d'action à la Commission qui rendra la décision.

Le président: Y a-t-il d'autres questions à poser?

M. Ward: Recommandation n° 113. Le Comité Woods recommande certaines procédures au sujet de cas particuliers concernant des unions non légalisées et cette recommandation a été acceptée sans modification.

Recommandation n° 114. Le Comité recommande qu'on supprime la révision périodique des unions non légalisées et qu'on mette fin à de telles procédures. Cette recommandation a été acceptée sans modification.

Recommandation n° 115. La Commission Woods avait recommandé que l'on autorise le personnel du ministère de la Commission à donner conseil et avis aux bénéficiaires des articles 34(5) et 34(6). Cette recommandation a été acceptée sans modification et je crois comprendre que cette recommandation a été appliquée.

M. Guay (St-Boniface): Si vous me le permettez, monsieur le président, pour ce qui est des formules de demande, vous m'avez donné l'autre jour une explication au sujet de cette formule de demande. Vous avez estimé que l'on ne devrait pas appliquer cette recommandation dans cette forme. Vous avez dit que La raison pour laquelle on demandait des formules normalisées tout en permettant, comme vous l'avez proposé de faire une demande par lettre. Pour le requérant qui présente une demande ou qui fait un appel ou autre, la formule qui contient diverses questions peut aider l'ancien combattant à répondre de façon satisfaisante, et l'assurer qu'il a fourni tous les renseignements, et qu'il a fait parvenir la formule. Autrement, s'il ne suit pas cette procédure il peut oublier plusieurs rubriques uniquement et devoir revenir en arrière et retarder tout le reste. Aimerez-vous faire des commentaires à ce sujet?

[Texte]

Mr. Ward: Mr. Chairman, I think, by and large, the Woods Committee, and shall I say the Department and the Canadian Pension Commission, are fairly well *ad idem* in this matter. That is to say, when forms are necessary, particularly for the purpose you outline, to assist the person in setting forth certain standard requirements that will assist the adjudicators in ascertaining whether he has met the requirements of the Act forms of that nature are quite acceptable. Also, other application forms where you are dealing with a generally vague sort of thing as to whether a disability was service-related, are acceptable, but we do not wish to be bound, to be inflexible. That is to say, we would like to retain the flexibility of people initiating claims at any stage by a letter, by a telephone call, or a visit, or by completing a form. I think we are pretty well *ad idem* in this matter.

Mr. Guay (St. Boniface): Thank you.

Mr. Ward: Recommendation 116. The Woods Committee recommended that the Act be amended to provide that an award of pension be retroactive from a date not more than five years prior to the date of grant or from the date of original application, whichever period of time is lesser.

The current situation is that there is provision for up to 12 months retroactive award with additional provision for six months in case of hardship and distress, and a further additional 18 months where there is delay in obtaining records or through administrative difficulties beyond the applicant's control.

This recommendation is modified. It is recognized that there is need to extend the retroactive provisions of the Pension Act, and it is proposed that an award of pension entitlement be retroactive from a date not more than three years prior to the date of the grant or from the date of the original application, whichever period is the lesser.

It is further proposed to extend the present 18 months retroactive award feature to two years in cases of delay through administrative difficulty beyond the applicant's control.

Mr. Bigg: Does that mean five years in total then, that they could get back three years—you might say by statute—and two years under these special circumstances beyond that?

[Interprétation]

M. Ward: Monsieur le président, en général, le Comité Woods et devrais-je dire le ministre, ainsi que la Commission canadienne des pensions ont bien examiné cette question, c'est-à-dire que lorsque les formules sont requises, surtout aux fins que vous avez exposées pour aider l'ancien combattant à répondre à certaines exigences ordinaires qui pourraient éclairer l'arbitre dans sa décision, de la Loi, s'il a répondu aux exigences de telles formules sont satisfaisantes. En outre d'autres formules de demande sont acceptables s'il s'agit de questions plutôt vagues comme la relation qui existe entre l'invalidité et la période de service militaire, mais nous ne voulons pas être forcés d'être intransigeants. Ainsi, nous aimerions conserver la souplesse des personnes qui présentent des demandes par voie de lettre, de téléphone en se présentant elles-mêmes ou en remplissant une formule. Je crois que nous sommes plutôt d'accord à ce sujet.

M. Guay (Saini-Boniface): Merci.

M. Ward: Recommandation 116. Le Comité Woods préconise que la Loi soit modifiée, afin que l'attribution d'une pension ait un effet rétroactif à compter d'une date qui ne soit pas plus de cinq ans antérieure à la date de l'attribution ou à compter de la date de la requête initiale, selon la plus récente de ces deux dates.

À l'heure actuelle, on prévoit une rétroactivité qui va jusqu'à 12 mois, une période de 6 mois dans les cas d'épreuves ou de détresse et 18 autres mois lorsqu'il y a des retards qui retardent l'obtention des dossiers ou d'autres problèmes administratifs qui échappent à la volonté du requérant.

Alors, cette recommandation est modifiée. Il est reconnu qu'il faut élargir la disposition relative à la rétroactivité dans la Loi sur les pensions et on a décidé que l'attribution d'une pension est rétroactive à compter d'une date qui ne dépasserait pas trois ans avant la date de l'attribution, ou la date de la demande originale, selon la plus récente de ces deux dates.

On préconise ensuite de porter la période actuelle de rétroactivité de 18 mois à 2 ans dans le cas de retards administratifs, qui échappent à la volonté du requérant.

M. Bigg: Est-ce que cela sous-entend cinq ans en tout; ils pourraient recevoir trois ans, dirions-nous, par statut et deux ans en raison des circonstances spéciales qui échappent à leur volonté?

[Text]

• 1435

Mr. Ward: It would be possible to receive what is the equivalent to five years retroactive pension.

Mr. Bigg: That is the White Paper suggestion.

Mr. Ward: Recommendation 117. The Woods Committee recommended retroactivation from date of application regardless of the proposed five-year limit if there was error in administration and procedure, or other performance of the adjudicating body.

There is no similar provision in the Pension Act at the present time. This recommendation is not accepted. Recommendation 118.

Mr. Whicher: Mr. Chairman, I wonder if the witness would care to give the reasoning behind that. Surely if an administrative error has been made, and not the fault of the veteran, he should not be penalized because this error has been made.

Mr. Ward: Mr. Chairman, I believe it is felt that the proposals relating to retroactive awards are sufficient to generally take care of retroactivity needs, and as pointed out earlier, could very well be the equivalent of five years pension award. There is provision for extending the present 18 months additional pension to 2 years in cases of delay or loss of records and administrative difficulties.

Mr. Whicher: You regard this as somewhat of a duplication, then.

Mr. Ward: It could be viewed in that way, sir.

Mr. Weatherhead: Do you know of any cases, Mr. Ward, where it has gone on for more than five years, from start to finish?

Mr. Ward: Yes, sir, there are a few cases. By and large, I think it is reasonable to say that the average time lapse—and when I speak of average, we have not by any means gone through all the cases that have ever been dealt with—from the initial application to the final disposition of a case, is running around two years and seven months, when a random sampling was taken. But there are cases that extend many years and there are some that are dealt with from beginning to end in much less time than I have outlined.

Mr. Weatherhead: Would there be any extending beyond the five years that would fall within Recommendation 117, was it?

Mr. Ward: I do not know of any personally, sir, but I have no doubt there would be some such case if you dug enough.

[Interpretation]

M. Ward: On pourrait recevoir l'équivalent d'une pension rétroactive à 5 ans.

M. Bigg: C'est ce que propose le Livre blanc.

M. Ward: Recommandation 117. Le Comité Woods avait préconisé la rétroactivité à compter de la date de la requête, sans considération de la limite de cinq ans, s'il y avait une erreur administrative, une procédure ou d'autres formalités d'un organisme d'appel.

Il n'y a aucune disposition de ce genre dans la Loi sur les pensions actuelle. La recommandation est rejetée. Recommandation 118.

M. Whicher: Le témoin pourrait-il nous expliquer la logique qui a justifié cette décision. On a certainement commis une erreur administrative, ce qui n'est pas la faute de l'ancien combattant. Il ne devrait pas être victime d'une telle erreur.

M. Ward: Monsieur le président, on estime que les propositions, portant sur les allocations rétroactives, sont assez généreuses pour répondre aux besoins en matière de rétroactivité. Comme je l'ai signalé auparavant, cela pourrait bien correspondre à une pension de 5 ans. On prévoit l'élargissement de 18 mois à 2 ans en cas de retards, de pertes de documents ou d'autres difficultés administratives.

M. Whicher: Vous admettez qu'il y a double emploi dans ce processus?

M. Ward: On pourrait l'interpréter de cette manière.

M. Weatherhead: Monsieur Ward, connaissez-vous des cas où la période a été portée à plus de 5 ans, du commencement à la fin?

M. Ward: Oui, il y a quelques cas, mais, en général, on peut dire que la période moyenne, et lorsque je parle de période moyenne il ne s'agit pas de récapituler tous les cas qui ont été réglés, de la présentation des demandes jusqu'au jugement, compte environ deux ans et sept mois, quand l'échantillonnage est pris au hasard. Mais il y a eu des cas qui ont duré pendant plusieurs années et d'autres procédures qui ont duré beaucoup moins longtemps.

M. Weatherhead: Y a-t-il eu une prolongation au-delà de cinq ans qui aurait trait à la recommandation 117?

M. Ward: Je ne connais aucun cas personnellement, mais je ne doute pas qu'il y en ait, si on cherche vraiment à les retracer.

[Texte]

Mr. Weatherhead: But in any event, this is not being accepted at the present time.

Mr. Ward: No, sir.

Mr. Bigg: Mr. Chairman, I am always doubtful of these deadlines. Although I realize that in some cases we feel bound to put them in, I still would like what I call a safety valve. I would like to have somewhere in the Act at least a ministerial discretion.

I will give an example. Supposing that a man had been taken prisoner in World War I and for some reason or other has been forgotten in some prison in Germany. This has happened before. This is a very rare case, but a man has been found 15 years later. He has never been able to get justice. He has been mistaken for somebody else and been put in jail, and after 20 years somebody admits to the crime. The man then admits his real identity, because of the disgrace involved, so you re-identify him as Private so-and-so who has been now in jail for 20 years and he has been blind perhaps from war service. Now he comes up and wants a pension, and he would ask for a pension and I understand that under the existing Act, no matter what happens, no matter what the circumstances were, it would be impossible to pay pension back more than five years.

This does not seem to me—although it is a very rare case—to be completely just, and I would just like to see that somewhere in the Act there is a safety valve for this thing, because in this type of case it is extremely onerous. He might even have been awarded a Victoria Cross, and all sorts of things. You could trot out the horrors forever. He would have no recourse other than strictly on a monetary basis and he would not be entitled to what you might almost call back pay. Is there an outlet for this type of extreme case or would it require an Order in Council or a special Act of Parliament for him to get redress?

• 1440

Mr. Ward: I do not believe under the present legislation there is any remedy for that particular case. The terms of the Act are quite clear as to the effective date an award may be payable. If a person was awarded an entitlement soon after discharge and he disappeared for perhaps 15 years and then they found him and his disability was assessed and there was evidence that the disability had been present over the years, it

[Interprétation]

M. Weatherhead: De toute façon, la recommandation est rejetée.

M. Ward: Non, monsieur.

M. Bigg: Je doute toujours de ces délais. Même si je constate que dans certains cas, nous sommes obligés de les prévoir, j'aimerais encore que la Loi prévoise une clause laissée à la discrétion ministérielle.

En guise d'exemple, je vous parlerai du cas d'un homme qui a été fait prisonnier pendant la Première Guerre mondiale et, pour une raison quelconque, on l'a oublié dans un camp de prisonniers en Allemagne. Cela s'est déjà produit. C'est un cas très rare, mais l'homme a été retrouvé 15 ans plus tard. On n'a pas pu obtenir justice parce qu'on s'était trompé d'identité et, après 20 ans, le criminel s'est rendu et a admis sa véritable identité. Ainsi, il devient le simple soldat untel, emprisonné depuis 20 ans et aveugle, à cause de ses services militaires peut-être. Maintenant, s'il réclame une pension je crois comprendre qu'en vertu de la Loi actuelle, quelles que soient les circonstances, on ne pourrait pas lui rembourser une pension qui remonterait à plus de 5 ans.

Même si c'est un cas très rare, cela me semble injuste et j'aimerais seulement que dans la Loi, on prévoise une garantie pour ce genre de chose, parce que des cas comme ceux-là sont très graves. On aurait pu même lui décerner une Croix Victoria et autres choses du genre. Vous pourriez pousser plus loin la liste des horreurs. Il n'aura aucun recours pour obtenir satisfaction autre que sur le plan financier. On pourrait presque appeler cela une paie rétroactive. Y a-t-il des dispositions qui pourraient régir ces cas extrêmes ou faut-il un décret du Conseil ou une loi spéciale du Parlement?

M. Ward: Pour moi, je ne pense pas qu'il y ait de remède dans ce cas particulier et, en vertu de la loi actuelle, celui-ci ne pourrait pas faire l'objet d'un recours parce que les dispositions de la loi sont claires et nettes pour ce qui est de la date à laquelle on doit verser une allocation, mais si cette personne bénéficie d'un avantage peu après avoir quitté les Forces armées, et qu'après être disparue pendant 15 ans, par exemple, on la

[Text]

would be paid right back, but that is a different matter.

Mr. Bigg: In this case everybody agrees that had he come in front of a board his blindness, of course, would automatically have been recognized, and there is no doubt at all from the records and everything—even medical records—that he was in fact blinded at the Battle of Amiens in 1917 or 1918. He then disappeared and he has been blind ever since and by rights he should be paid his blind allowance back to the day he came out of the army or the day the pension board sat. In the final analysis I do not think it would cost a lot of money, but in principle should there not be the right somewhere to give him what he would have been given? I do not know why we have to have this arbitrary deadline. It is the same as giving him six months to prove that he did or did not have a pre-enlistment condition.

Mr. Ward: You point up the fact that one of the difficulties that I think is found in any legislation in which you produce a pension act or an equivalent act is that by legislation you cannot possibly cover every conceivable case that will arise, and that is why in this particular act a great deal of discretion rests upon the Commission. It is possible and I would not disagree that there is room for even more discretion.

Mr. Bigg: I think the Committee is pretty well agreed, with respect to the three-month period which you have to establish or not establish your medical condition, that in a great many cases it might cause an injustice.

The Chairman: Five years is quite a bit longer than six months, Mr. Bigg, and we might ask the veterans associations as they appear if they have encountered any cases of hardship under this rule. I am not aware that any have commented on it or have had any hardship cases that they have presented under this rule. If there are none...

Mr. Peters: In view of the case that he cited—although it was probably hypothetical—I would think this would be a place for an Order in Council or special dispensation because it would be such an exception to the rule that it would warrant exception to the rule treatment.

Mr. Bigg: This, by the way, is a hypothetical case but to me it would be fairly simple to put some discretion into the Act to deal with

[Interpretation]

retrouve et que son invalidité a été évaluée et que l'on peut prouver que celle-ci existait, depuis des années, c'est alors qu'on paierait une pension rétroactive; mais il s'agit là d'une tout autre affaire.

M. Bigg: Dans ce cas, je ne doute pas que si cette personne devait comparaître devant une commission, sa cécité serait naturellement immédiatement reconnue et les dossiers médicaux etc. prouveraient qu'en fait elle avait perdu la vue à la bataille d'Amiens en 1917 ou en 1918. Ensuite, cette personne a disparu et depuis elle est aveugle et devrait de droit bénéficier d'une allocation qui remonterait au jour où elle a quitté l'Armée ou au jour où la Commission aurait siégé. En fin de compte, ça ne coûterait pas cher de vérifier, mais en principe, ne devrait-il pas y avoir inscrit quelque part le droit pour cette personne de recevoir l'allocation qu'elle aurait dû recevoir? Je ne comprends pas pourquoi il y aurait un délai arbitraire d'établi. Ce serait comme si la personne s'était ou ne s'était pas enrôlée avant la date d'enrôlement.

M. Ward: Cette difficulté peut ressortir dans toute loi, dans la Loi des pensions ou dans toute loi similaire. On ne peut pas prévoir dans une loi tous les cas imaginables, et voilà pourquoi dans cette loi on accorde une vaste latitude à la Commission. J'admets qu'il peut y avoir de la place pour une plus large liberté de décision.

M. Bigg: Je pense que le présent Comité admet que cette condition exigée d'une période de trois mois pendant laquelle vous devez prouver votre état de santé, peut, dans bien des cas, être injuste.

Le président: Cinq ans serait une période que l'on pourrait proposer et qui serait donc plus longue. M. Bigg et nous pourrions demander aux associations d'anciens combattants, lorsque celles-ci comparaitront, si cette règle a eu des applications malheureuses dans certains cas. Je n'ai pas, à ma connaissance, entendu de plaintes à ce sujet. S'il n'y en a pas...

M. Peters: A la suite de ce cas exposé, bien qu'il s'agisse très probablement d'une hypothèse, je pense qu'il y aurait lieu ici d'établir un décret du Conseil ou une dispense spéciale car le cas serait si exceptionnel qu'il devrait bénéficier d'un traitement exceptionnel.

M. Bigg: Pour moi, il s'agit d'une pure hypothèse, mais ce ne serait pas très difficile de permettre une certaine latitude dans la loi

[Texte]

cases of extreme hardship or where there is an obvious case which does not involve the benefit of the doubt rule or any of these other difficult involvements. Where there is a case of blindness that goes back six years it seems to me that it would not be too difficult to get around the red tape.

The Chairman: Mr. Bigg, I think you have made your point. The only concern I have now is that we still have 30 more recommendations and we are trying to get Mr. Ward's evidence on record. If you wish, you can flag this and come back to it at a later point in the proceedings. I suggest you may want to do that.

Mr. Ward: I do not want to have the last word, but there are people who wish more discretion and there are veterans organizations that want things spelled out and tied down and perhaps even less discretion. It is difficult.

Mr. Bigg: I am not talking about specific cases, I am talking about principles. I am wondering whether the Act cannot be tailored broadly enough to handle this.

The Chairman: Mr. Bigg, I am sure we are all sympathetic but I think most of us feel that we would like to hear some evidence that this particular rule had worked a hardship in a certain situation. If there is no evidence of anyone being affected, then the problem is academic. If there is evidence...

Mr. Bigg: If you want a specific case, it is not as bad as the one I outlined—I did that for dramatic purposes—but I know of a case where a man was denied a pension for 20 years—in fact, he never did get it, he died, and I do not think his widow is going to get it either—and part of the difficulty arose because of some of these time limits that are allowed to produce the evidence, and so forth. I am quite sure that with the proper amount of discretion in this particular case—and I will go and get it if the Committee wants it—where for 20 years this man had been fighting this case...

The Chairman: Mr. Bigg, is this the time you want to do this? This is the only point I am making. We are trying to get a review of the recommendations and the general scope of them on the record. Presumably this will be one of the key transcripts for the members of the Committee. I wish to assure the members of the Committee that there is no intention to cut off discussion. I think you should flag the

[Interprétation]

lorsque se présente un cas très malheureux ou qui n'implique pas le bénéfice du doute ou toute autre implication difficile à démêler ou dans le cas d'un homme qui est devenu aveugle après une période de six ans, il me semble qu'il ne serait pas difficile d'éviter les difficultés administratives.

Le président: Monsieur, vous vous éloignez de la question parce qu'il s'agit maintenant de passer en revue les 30 recommandations ou plus qui nous sont soumises. Nous aimerions consigner les témoignages de M. Ward. Vous pourrez, si vous le désirez, y revenir plus tard au cours des délibérations. Je vous propose de le faire.

M. Ward: Je ne désire pas avoir le dernier mot, mais il y a des gens qui veulent plus de latitude pour la Loi. Il y a des associations d'anciens combattants qui voudraient que tout soit bien précisé et qu'on accorde peut-être même un peu moins de latitude dans la législation. Alors, c'est très difficile de concilier ces deux points de vue.

M. Bigg: Je ne parle pas de cas particuliers. Je parle de principe. Je me demande si l'on ne pourrait adopter la Loi pour prévoir ces cas.

Le président: Monsieur Bigg, nous comprenons très bien votre point de vue, mais la plupart d'entre nous aimerions obtenir des témoignages portant sur ces cas malheureux. Mais s'il n'y a pas de preuve dans ce sens, alors le problème est théorique, sinon...

M. Bigg: J'ai un cas à l'esprit qui n'est pas aussi dramatique que celui que j'avais exposé précédemment. Une personne qui a attendu pendant vingt ans une pension jusqu'à sa mort et je ne pense pas que sa veuve ne l'obtiendra non plus et la difficulté avait été causée en partie à cause de ces dates limites pour présenter les témoignages et ainsi de suite. Je suis bien certain que s'il y avait eu une latitude suffisante dans ce cas particulier où cette personne a lutté pendant vingt ans... Et je vais, si le Comité me le permet, m'occuper d'obtenir cette mesure...

Le président: Ce n'est pas le moment de le faire. Pour nous ici, nous passons en revue les recommandations et leur portée générale; il s'agira ici d'une copie clef à l'intention des membres du Comité et j'aimerais les rassurer en leur disant que nous ne tenons pas du tout à raccourcir la discussion, je pense que vous devriez réexposer cette question qui vous préoccupait au cours des délibérations du

[Text]

points about which you are concerned and return to them in the course of the Committee hearings, and there will be an opportunity to do this. Would this be agreeable to you?

Mr. Bigg: Everything is agreeable to me.

The Chairman: I know that, Mr. Bigg. I do not want to be difficult, either, but I am trying to...

Mr. Bigg: That is fine.

Mr. Weatherhead: Mr. Chairman, we will still have an opportunity to hear the Deputy Minister again, will we not, and people such as this?

The Chairman: The Committee will have the opportunity of calling any witnesses of the Department that in its discretion it wants to call. I presume it is very likely that the Deputy Minister will be called by the Committee. There is no intention to cut it off but there is a desire at this point to get a general view of the approach taken on all of these recommendations on the record and this will be a kind of basic document for members of the Committee. I am suggesting that if we take up a fair amount of time on this kind of thing now rather than later, it will make it more difficult to complete the testimony today.

Mr. MacRae: I must say, Mr. Chairman, that I concur completely with what you are attempting to say.

Mr. Ward: Recommendation No. 118. The Woods Committee recommended that applicant not be penalized for delay even if it is his fault. There is no equivalent provision in the Pension Act. This recommendation has not been accepted.

Recommendation No. 119. The Woods Committee recommended that the Canadian Pension Commission give automatic consideration to retroactivation and give reasons if full retroactivation not awarded. Under the current policy of the Commission I understand they almost invariably give automatic consideration to the question of retroactivity in so far as section 31(1) of the Pension Act is concerned. That is the provision that permits up to twelve months retroactivity. Also on occasion the Commission also applies on its own volition the provisions of Section 31(2), which is an additional six months in the case of hardship and distress, and also the provision of section 31(3), which relate to administrative delay or difficulty beyond the applicant's control.

[Interpretation]

Comité et d'ailleurs vous en aurez l'occasion. Êtes-vous d'accord?

M. Bigg: Oui, nous sommes d'accord.

Le président: Je le sais, M. Bigg, je ne veux pas me montrer exigeant mais j'essaie de...

M. Bigg: Très bien.

M. Weatherhead: M. le président, nous aurons, n'est-ce pas, l'occasion à nouveau d'entendre témoigner le sous-ministre et d'autres témoins comme lui...

Le président: Le Comité pourra convoquer à son gré tous les témoins du ministère et le sous-ministre sera très probablement convoqué par le Comité. Il ne s'agit pas du tout de mettre fin aux discussions, mais pour le moment nous voulons avoir une opinion générale sur les principes qui ont été appliqués à propos de toutes ces recommandations consignées dans le compte rendu et il s'agira là d'un document fondamental pour les membres du Comité. Alors, maintenant, il conviendrait de nous préoccuper de la question soumise au Comité et si nous nous occupons de cette précédente question, il nous sera difficile de finir aujourd'hui.

M. MacRae: J'avouerai que je suis entièrement d'accord avec vous, M. le président.

M. Ward: Recommandation 118. Le Comité Woods avait recommandé que les candidats ne soient pas victimes d'un retard, même s'il s'agit de leur propre faute. La Loi des pensions ne prévoit rien à propos de cette recommandation, alors la recommandation n'a pas été acceptée.

Recommandation 119. Le Comité Woods avait recommandé que la Commission des pensions examine immédiatement la rétroactivité et donne immédiatement ses raisons pour refuser l'entière rétroactivité de la paie. Dans la politique actuelle de la Commission, je crois comprendre qu'ils examinent automatiquement la question des rétroactivités dans la mesure où l'article 31 (1) de la Loi des pensions s'applique. Vous pouvez avoir une rétroactivité allant jusqu'à 12 mois. Et la Commission a même, de son propre gré, mis en application les dispositions de l'article 31 (2) qui prévoient une période supplémentaire de six mois dans les cas malheureux et même l'article 31 (3) qui parle de retard administratif et des difficultés qui échappent au contrôle du candidat.

[Texte]

Usually, however, in applications for the Section 31(2) and Section 31(3) type of benefit the application is initiated by the applicant's representative, who makes specific arguments in favour of whatever retroactivity he is seeking.

This recommendation has not been accepted.

Recommendation No. 120. The Woods Committee recommended that retroactivity provisions apply to degree of aggravation and assessment. Under the current policy of the Canadian Pension Commission degree of aggravation is now a question of entitlement and all the provisions of the Act relating to retroactivity apply to degree of aggravation. With regard to assessment, pension is award-

• 1450

ed in accordance with the extent of disability found on medical examination from time to time. As I mentioned earlier, Mr. Bigg, it may extend back many, many years and even beyond the scope envisaged by the Woods Committee recommendation. The recommendation is not accepted.

Recommendation 121. The Woods Committee recommended that in retroactive award cases assessment not be reduced below 50 per cent of the amount deemed to exist at the date of the award.

This recommendation is modified and it is proposed that where a retroactive award of entitlement is made in the absence of assessment having been made at the time of application, or in the event of lack of medical evidence covering the retroactive period, assessment should be based upon the best medical judgment available having regard to the type of disability under consideration. However, where medical evidence does exist assessment should be based upon this evidence.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): And where it does not exist?

Mr. Ward: On the best medical judgment available on the facts that are available, sir.

Recommendation 122. The Woods Committee recommended pension medical examinations while pensioner in hospital for treatment and assessment to be retroactive. This recommendation is accepted unchanged.

Recommendation 123. The Woods Committee recommended that World War II pensions be stabilized after three years. Under current Commission policy stabilization applies only to World War I pensioners and no reductions in the assessment of disability are made provided such assessment has been in effect for three years or more. The Woods Committee recommendation is modified so that it is

[Interprétation]

Mais dans les cas où il y a demande de prestations en vertu des articles 31 (2) et 31 (3), la demande émane du représentant du candidat qui doit présenter des arguments bien précis en faveur du genre de paie rétroactive qu'il requiert. Cette recommandation n'a pas été acceptée.

Recommandation 120. Le Comité Woods avait recommandé que la rétroactivité s'applique au degré d'aggravation et à l'évaluation. Notre politique actuelle au sein de la Commission des pensions, au sujet du degré d'aggravation est actuellement une question d'éligibilité dans toutes les dispositions de la loi qui régissent la rétroactivité s'appliquant au degré d'aggravation. En ce qui a trait à l'évaluation, la pension est accordée selon la validité constatée par voies médicales. Alors cela pourrait prendre de nombreuses années et cela dépasserait même le cadre envisagé par le rapport de la Commission Woods. La recommandation n'a pas été acceptée.

A la recommandation 121, le comité avait recommandé, dans les cas d'allocations rétroactives, de ne pas réduire l'évaluation à moins de 50 p. 100 du montant qui doit être versé le jour même du versement. Cette recommandation a été modifiée et on propose, lorsqu'une allocation rétroactive est accordée sans qu'une évaluation soit faite au moment de la demande ou dans le cas d'une absence de décision médicale, de fonder l'évaluation sur le meilleur jugement médical disponible, compte tenu du genre d'invalidité en cause. Toutefois, lorsqu'il existe une décision médicale, elle doit servir de base à l'évaluation.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Alors l'évaluation devrait reposer sur cette décision?

M. Ward: Sur le meilleur jugement médical, sur les faits, monsieur.

Recommandation 122: Le comité Woods a recommandé de faire des examens médicaux en vue de la pension pendant que le pensionné est à l'hôpital et a recommandé aussi que l'évaluation soit rétroactive. Cette recommandation a été acceptée sans modification.

Recommandation 123. Le comité a recommandé que les pensions de la deuxième guerre mondiale soient stabilisées après trois ans. Notre politique prévoit que la stabilisation s'applique seulement aux pensionnés de la première guerre mondiale, mais qu'il n'y ait pas de réduction dans l'évaluation de l'invalidité qui est en vigueur depuis au moins trois ans. La recommandation du comité a été

[Text]

intended to extend the stabilization benefit to all post World War I disability pensioners when the assessment has remained unchanged for 10 years and the pensioner has reached the age of 60 years. It will apply equally to disability pensioners based on World War II service, service in a theatre of operations, Korea for instance, special duty areas, regular force and reserve army service. World War I pensioners are in a separate category with regard to this benefit. Since they have had stabilization benefits since 1948 it is not proposed to extend the three year fixed assessment to 10 years in their case.

The age requirement of age 60 will apply to World War I pensioners but, as you know, they have all long since passed over the age of 60 and so it has no limiting effect whatsoever.

Mr. Whicher: Mr. Chairman, might I ask a question. Obviously there is a different here—World War II veterans are being treated on a different basis than World War I veterans. Is there any reason for this?

Mr. Ward: Mr. Chairman, I might point out that when the stabilization policy was brought into being for World War I pensioners in 1948 the average age, as I understand it, of such pensioners at that time was 59 years of age. In bringing in the similar benefit for the World War II or post World War I pensioners, limiting it to age 60 is fairly close to what had been applied to World War I pensioners. Now with regard to the 10 years, undoubtedly in considering the proposals it was felt that the adjudicating authorities, those responsible for assessment of disabilities, should have sufficient time to observe the progress of disabilities to determine whether or not this was going to be a fixed disability within a certain time. And the Woods Committee did in fact recommend that such a 10 year time limit be applied in regular force cases for the same reason.

• 1455

Mr. Whicher: Why would you pick the 10th year? Why not pick 8 or 12? If one had it for six years that would be a pretty good indication that he was going to have it for the rest of his life. Also, there is the mental worry that this is going to be cut off at any time and I feel that we should think about the veterans who may experience this mental worry.

[Interpretation]

modifiée de telle sorte qu'il soit possible d'accorder les avantages de la stabilisation à tous les pensionnés de la première guerre mondiale lorsque l'évaluation n'a pas été modifiée après dix ans et que le pensionné a atteint l'âge de soixante ans. Cela s'appliquera aussi aux bénéficiaires de pensions d'invalides qui ont fait du service pendant la deuxième guerre mondiale, sur un théâtre de guerre, en Corée par exemple, dans les troupes régulières ou dans l'armée de réserve. Pour ce qui est des pensionnés de la première guerre mondiale, ils sont dans une catégorie spéciale, à propos de ces avantages. Vu qu'ils jouissent des avantages de la stabilisation depuis 1948, nous ne voulons pas prolonger cette évaluation de trois ans à dix ans.

L'âge obligatoire de soixante ans s'appliquera aux pensionnés de la première grande guerre, mais comme vous le savez, il y a longtemps qu'ils ont dépassé l'âge de soixante ans. Par conséquent, cette restriction ne les touche pas.

M. Whicher: Monsieur le président, il est évident que les vétérans de la Deuxième guerre mondiale ne sont pas traités de la même façon que ceux de la Première. Y a-t-il des raisons pour cette distinction?

M. Ward: Monsieur le président, je pourrais signaler que lorsque la politique de stabilisation a été appliquée en faveur des pensionnés de la première guerre en 1948, l'âge moyen des pensionnés à l'époque était de 59 ans. Alors en accordant les mêmes avantages aux pensionnés de la deuxième guerre ou à ceux qui ont eu leur pension après la première guerre mondiale, l'âge limite étant de soixante ans, on accorde des avantages passablement semblables à ceux qui ont été établis pour les pensionnés de la première guerre. Il est certain, lorsqu'on examine les propositions au sujet de la limite de 10 ans que l'adjudicateur, ceux qui sont responsables de l'évaluation de l'invalidité, devraient pouvoir observer l'évolution de l'invalidité suffisamment longtemps pour déterminer si l'invalidité sera permanente ou temporaire. Alors le comité Woods avait recommandé que ce délai de dix ans soit prévu pour les soldats des forces régulières pour la même raison.

M. Whicher: Pourquoi choisir dix ans? Pourquoi pas huit ou douze? Si quelqu'un est invalide six ans, il se peut fort bien qu'il le reste jusqu'à la fin de sa vie. Il y a aussi l'inquiétude que cela produit chez l'ancien combattant. Nous devons en tenir compte.

[Texte]

Mr. Ward: Speaking for myself right at the moment, I can agree with Mr. Bigg when he implied that time limits, stated periods of time and so on are odious and that a great deal of discretion should be exercised in these matters. I have no doubt that the authorities will be prepared to listen and listen carefully to recommendations from any source pertaining to matters of this sort when we are dealing with the question of whether it should be 5, 6, 7 or 10 years.

Mr. Weatherhead: Mr. Chairman, when The War Amputations of Canada association were before us yesterday, at page 49 of their brief, referring to stabilization of pensions, they referred to the fact that World War I veterans pensions were stabilized in 1936. You will recall that they made quite a submission, one of the main points being that World War I veterans were stabilized within 18 years after World War I. Mr. Ward has now indicated a date of 1948 and I wonder just which date is correct. Could you comment on that.

Mr. Ward: I understand, Mr. Chairman, that there was a parliamentary committee on veterans affairs in 1948 that recommended implementation of a stabilization policy and the Canadian Pension Commission acted upon that recommendation in 1948.

Mr. Weatherhead: So the 1936 date is just not correct, as far as you know?

Mr. Ward: I have not seen the brief of the organization you mentioned, but it may be that there were extenuating circumstances that would explain why they said 1936. For instance, there may have been a semi-policy in effect.

The Chairman: Mr. Ward, would it be in order to ask you to check into this later and then pass the information on to the Committee? Would you be prepared to do that?

Mr. Ward: Yes, I would be very pleased to do so, Mr. Chairman.

The Chairman: I have two or three members who wish to speak.

Mr. Bigg: Mr. Chairman, this question has come up many times before and it has been my understanding—I think Mr. MacRae will probably back me up—that the rationalization behind this stabilization was as follows: Like the Hong Kong veterans, World War I veterans fought a war under standard conditions of

[Interprétation]

M. Ward: Pour ma part, je parle en mon nom personnel. Je me range à l'avis de Monsieur Bigg qui a dit que les délais sont odieux et qu'il faut faire montre de beaucoup de discernement dans ces questions-là. Je suis certain que les pouvoirs publics accepteraient d'entendre et de peser les recommandations qui émanent de n'importe quelle source à propos de tels cas, lorsqu'on parle de la question d'une période de temps ou d'un nombre d'années quelconque.

M. Weatherhead: Lorsque l'Association des amputés de guerre témoignait hier au sujet de la stabilisation des pensions mentionnée à la page 49 de leur mémoire ils ont déclaré que les pensions de la première guerre mondiale avaient été stabilisées en 1936. Vous vous rappelez qu'ils ont bien insisté sur cette question. Nous savons que les vétérans de la première guerre mondiale ont vu leurs pensions stabilisées 18 ans après la fin de la guerre. Maintenant monsieur Ward a mentionné la date de 1948. Je voudrais savoir quelle date est la bonne. Pourrait-on m'éclairer là-dessus.

M. Ward: Je crois savoir monsieur le président, qu'un comité parlementaire des affaires des anciens combattants établi en 1948 avait recommandé l'établissement d'une politique de stabilisation pour la Commission des pensions.

M. Weatherhead: Alors l'année 1936 n'est pas exacte selon vous?

M. Ward: Je n'ai pas lu le mémoire de l'Association que vous avez mentionné, mais il est possible qu'il y avait des circonstances atténuantes pour expliquer pourquoi ils ont parlé de l'année 1936. Il y avait peut-être un début de politique en vigueur. L'amorce d'une politique.

Le président: Monsieur Ward, pourriez-vous vérifier cette question et communiquer le résultat de vos recherches au Comité.

M. Ward: Oui, je me ferai un plaisir de le faire, monsieur le président.

Le président: Je crois que certains députés désirent témoigner.

M. Bigg: Monsieur le président, cette question a été soulevée plusieurs fois et je crois connaître que monsieur MacRae pourra m'appuyer également, le principe de cette stabilisation. Par exemple, les anciens combattants de la première guerre, comme les anciens combattants de Hong Kong, ayant fait la

[Text]

trench warfare and that the whole idea behind considering them as a group for

• 1500

certain purposes was that they fought an entirely different war than we did in World War II.

Although I believe in stabilization payments too I think perhaps they would have to be based on different terms of reference than either the Hong Kong veterans or the World War I veterans. I agree that World War I veterans were aged because of trench warfare to a much greater extent across the board than we were. That is the rationalization that has been put before the Committee over the years. As to the arbitrary time of 10 years, I am not prepared to say whether it should be

Mr. Whicher: You see, I was just as scared as any World War I veteran.

Mr. Bigg: But very few of us spent three years in the mud at Flanders.

The Chairman: Are there any further comments?

Mr. Weatherhead: Mr. Chairman, I have just been handed a piece of paper which indicates the stabilization policy was effective in June 1948 for World War I veterans I think it is unfortunate, therefore, that the brief we heard yesterday referred to 1936 but it would be interesting to know what they were basing that '36 figure on because perhaps it was, as somebody mentioned, partially in effect or was the unwritten rule or something like that at that time.

Mr. Ward: I believe there is mention, Mr. Chairman, in that portion of the Woods Committee Report dealing with his comment relating to this recommendation. I am searching my memory but I think there was reference to 1936 in the report and I believe there was an unofficial policy.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I think there was a reference to the fact that this was in the middle of the depression and some of the men were getting worried about it and that in an unofficial way they started stabilizing most pensions.

The Chairman: I think we can check this and introduce something into our proceedings later dealing with this. Do you want to proceed Mr. Ward?

Mr. Ward: Recommendation 124. The Woods Committee recommended that regular

[Interpretation]

guerre des tranchées, une forme de guerre totalement différente de celle que nous avons connue durant la Deuxième guerre mondiale, nous les plaçons dans un groupe à part pour certaines fins.

Bien que je croie moi aussi à la stabilisation, elle devrait peut-être être fondée sur des critères autres que ceux qui s'appliquent aux anciens combattants de Hong-kong ou de la Première Grande guerre. Par exemple, la première guerre était une guerre de tranchées. C'est le principe énoncé au Comité depuis nombre d'années. En ce qui concerne le délai arbitraire de dix ans, je ne suis pas prêt à dire que c'est le bon délai.

M. Whicher: Bon.

M. Bigg: Très peu ont passé trois ans dans la boue des Flandres.

Le président: Y a-t-il d'autres commentaires?

M. Weatherhead: Monsieur le président, j'ai un document ici qui indique que la politique de stabilisation était en vigueur en juin 1948 pour les anciens combattants de la première guerre et que le mémoire qu'on a entendu hier parlait de 1936. Peut-être quelqu'un a-t-il mentionné que cette mesure était partiellement en vigueur à l'époque.

M. Ward: Je crois, monsieur le président, que la commission Woods a traité ou commenté diverses questions pour proposer cette recommandation. J'essaye de me souvenir, mais je pense qu'on a parlé de 1936 dans le rapport et je crois qu'il s'agissait d'une politique non officielle.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je crois qu'on a dit que c'était au milieu de la dépression économique et que certains s'inquiétaient et que cela constituait en somme une façon officieuse de stabiliser les pensions de façon non officielle.

Le président: Je pense que nous pourrions approfondir cette question afin d'avoir plus de détails à inclure dans notre compte rendu. Voudriez-vous poursuivre, monsieur Ward?

M. Ward: A la recommandation 124 le comité Woods propose que les pensions des

[Texte]

force pensions be stabilized after three years if more than 10 years since release from the forces.

At the present time there is no stabilization for regular force pensioners and this recommendation is modified to the extent, as I outlined with regard to Recommendation 123.

Mr. Peters: Mr. Chairman, could I ask if the recommendation is for extensions for any disability suffered or is it only for disability in a theatre of war in the regular forces since 1946? Does that cover the Korean war and the Cyprus situation?

Mr. Ward: Under existing Commission policy, there is only stabilization with respect to World War I pensioners at the present time. The proposals I have outlined are that the stabilization policy will apply equally to all periods of service post World War I.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): But we are talking about pensions under the Pension Act, not pensions under the Canadian Forces Superannuation Act.

Mr. Ward: No, it is limited to pensions under the Pension Act, sir.

The Chairman: Are there any further comments? Mr. Ward.

Mr. Ward: Recommendation 125 is the Woods Committee recommended procedure for dealing with split pensions. Under the present Section 34(1) of the Pension Act there is provision for payment of additional pension direct to a wife in certain cases. In the main, divided pensions have been paid under the provisions of Section 18 of the Pension act, either at the request of the pensioner or at the request of one or more dependants or the public trustee in certain cases where it seems clear the pensioner is not maintaining the members of his family to whom he owes the duty of maintenance. I understand the philosophy of the Canadian Pension Commission with regard to dependants is that dependants hold no entitlement to any pension payments during the pensioner's lifetime. Pension is paid to the veteran with an additional payment to enable him to provide for those to whom he owes the duty of maintenance.

• 1505

The Commission apparently has always held that additional pension on behalf of dependants must be paid where such dependants are maintained. The Commission must

[Interprétation]

forces régulières soient stabilisées après trois ans s'ils ont été libérés des forces depuis plus de dix ans. A présent, la pension des forces armées régulières n'est pas stabilisée et cette recommandation est modifiée dans la mesure que j'ai mentionnée en ce qui concerne la recommandation 123.

M. Peters: Monsieur le président, pourrais-je savoir si la recommandation préconise des prolongations pour toute invalidité ou seulement pour invalidité causée pendant la guerre dans les forces armées régulières depuis 1946? Ceci englobe-t-il la guerre de Corée, la guerre de Chypre?

M. Ward: Aux termes de la politique actuelle de la Commission, il y a une stabilisation seulement pour les pensionnés de la première guerre mondiale. Les propositions que j'ai signalées sont les suivantes: la politique de stabilisation s'appliquera également à toutes les périodes de service militaire après la première guerre mondiale.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Mais nous parlons des pensions aux termes de la Loi sur les pensions et non pas de la Loi sur la pension de retraite des forces canadiennes.

M. Ward: Nous traitons uniquement des pensions qui tombent sous le coup de la Loi sur les pensions.

Le président: Est-ce qu'il y a d'autres commentaires à ce sujet? Monsieur Ward

M. Ward: A la recommandation 125, le Comité Woods a proposé une procédure pour traiter des pensions séparées. L'article 34 (1) de la loi actuelle stipule qu'il faut verser des pensions additionnelles directement à l'épouse dans certains cas. Mais de façon générale, des pensions séparées ont été versées aux termes de l'article 18 de la Loi sur les pensions, soit à la demande du pensionné ou à la demande d'une ou plusieurs personnes à charge ou des fiduciaires, dans certains cas où il semble clair que le pensionné n'entretient pas sa famille. Je crois savoir que la Commission canadienne des pensions adopte le principe suivant à l'égard des personnes à charge; les personnes à charge n'ont pas de droit direct sur la pension d'un ancien combattant du vivant de celui-ci. En somme, c'est le pensionné qui reçoit l'argent et qui a une somme supplémentaire pour faire vivre les personnes qui sont à sa charge.

La Commission a toujours soutenu que cette pension supplémentaire pour les personnes à charge ne doit être versée que quand ces personnes bénéficient en fait de cette pen-

[Text]

establish that the pensioner has made an honest effort to wholly or to a substantial extent maintain his dependants or there must be evidence that a court of competent jurisdiction has declared that his dependants are entitled to be maintained. This practice has led to some complaints, particularly in those cases where the Commission has required a pensioner to contribute from his own funds, either through pension or other sources, to justify the continuing payment of additional pensions. This has been a particularly vexing problem where a veteran is in receipt of a very small pension.

In essence the Commission has declined in the absence of a court order, to pay additional pension unless there is some attempt on the part of the veteran to make a worthwhile effort, as far as he has funds available, to contribute at least up to the level of additional pension to the maintenance of any or all of his dependants.

The Woods Committee recommendation is generally acceptable in principle but it is modified to the extent that paragraphs (b) and (c) of Recommendation 125 are not accepted.

The remaining paragraphs and the provisions contained in those paragraphs, I should say, are completely acceptable.

Mr. Bigg: Where do they vary or are you going to tell us that? Could you suggest where they differ from the Woods Report?

Mr Ward: In essence, the Woods Committee recommended that there be no split pension in the absence of a court order. However, the Woods Committee did make provision that if a person desired, or was willing, to get a court order but for one reason or another was unable to get a court order of maintenance, then there would be provision made. By deleting paragraphs (b) and (c) it means in effect that in all cases of split pension the wife must obtain a court order for maintenance.

Recommendation 126. The Woods Committee recommended authority for divided pensions be removed from Section 18 and incorporated into Section 34(1). This recommendation is accepted unchanged.

Recommendations 127 and 128. The Woods Committee recommended that improper conduct should not apply if member of the forces totally disabled and also that venereal disease

[Interpretation]

sion. La Commission exige qu'il y ait une preuve qui établisse que le pensionné a fait des efforts raisonnables pour aider à faire vivre les personnes qui sont à sa charge. Ou alors on doit avoir une preuve fournie par un tribunal compétent à l'effet que les personnes à charge ont bien le droit de l'être. Ceci a entraîné certaines réclamations, par exemple quand la Commission exigeait qu'un pensionné paie de sa poche pour justifier cette pension supplémentaire. Ceci est un problème particulièrement délicat pour les anciens combattants qui ne reçoivent qu'une très petite pension.

Donc, la Commission se refuse à verser une pension supplémentaire à moins d'être munie d'un ordre du tribunal et à moins qu'il y ait la preuve que l'ancien combattant a fait des efforts raisonnables pour aider les personnes qui sont à sa charge en versant au moins une somme correspondant à la pension supplémentaire pour une ou toutes ses personnes à charge. Ce comité Woods a donc présenté des recommandations acceptables d'une façon générale, mais par contre, le paragraphe b) et le paragraphe c) de la recommandation 125 sont rejetés. Les autres paragraphes et les dispositions de ces paragraphes sont tout à fait acceptables.

M. Bigg: Est-ce différent des recommandations du comité Woods; allez-vous nous dire cela? Pourriez-vous nous dire ce qui est différent du Rapport du comité Woods.

M. Ward: Le comité Woods recommande qu'on ne divise pas la pension à moins d'avoir l'ordre du tribunal. Mais le comité Woods a pris les dispositions nécessaires pour que toute personne qui désire obtenir un ordre du tribunal en vue d'obtenir une pension et qui pour une raison ou pour une autre ne peut pas avoir satisfaction du tribunal, puisse quand même obtenir sa pension. En supprimant les alinéas (b) et (c) en fait dans tous les cas où il y a une pension séparée, la femme doit avoir un ordre du tribunal pour obtenir une pension.

A la recommandation 126, le comité Woods préconise que l'autorisation de verser des pensions séparées soit incluse dorénavant dans l'article 34(1) au lieu de l'article 18. Cette recommandation est adoptée sans modification.

Recommandations 127 et 128. Le comité Woods recommande que la clause relative à la mauvaise conduite ne s'applique pas pour les membres des Forces armées qui sont totale-

[Texte]

not be considered improper conduct under the Pension Act.

Under current legislation, Section 14 of the Pension Act provides that pension shall not be awarded when the death or disability of the member of the forces is due to improper conduct. Improper conduct has been defined in the Pension Act and includes wilful disobedience of orders, wilful self-inflicted wounding and vicious or criminal conduct.

Under Section 14(2) of the Pension Act, the Commission has the discretion to award pension in any event if the applicant is in a dependent condition.

Under Section 14(3) of the Pension Act it is provided that the provisions of Section 14 barring pension because of improper conduct do not apply in cases where death of a member of the forces occurred during World War I or World War II. There is also a provision in Section 14(4) of the Pension Act providing for

• 1510

pension in cases of pre-enlistment venereal disease aggravated during service, provided you served overseas and provided that the pension will be paid for that amount of disability that existed at the time of the man's discharge and will never be increased beyond that amount but can be decreased if the condition improves.

The Chairman: Mr. Whicher.

Mr. Whicher: Mr. Chairman, may I ask for an explanation. Does this mean that a man who contracted venereal disease in France in the Second World War, as an example, and was disabled or died because of it, gets a pension or not?

Mr. Ward: If he contracted venereal disease during service, there is no provision in the Pension Act for payment of pension except that if he is in a dependent condition, the Commission may, in its discretion, award him such pension as they deem fit.

Mr. Whicher: This is a rather touchy subject, of course, Mr. Chairman. It reminds me of the pills that we had to take when we were overseas to take our minds off the opposite sex and it is something that the people do not like to talk about. As far as those pills are concerned, I am sure that everyone around the table will agree that they are the best pills I ever saw in my life because I have not

[Interprétation]

ment invalides et que les maladies vénériennes ne soient pas considérées comme mauvaise conduite aux termes de la Loi sur les pensions.

L'article 14 de la Loi sur les pensions prévoit que la pension ne doit pas être donnée si la mort ou l'invalidité d'un militaire résulte de sa mauvaise conduite. Ceci a été défini dans la Loi sur les pensions et comprend la désobéissance volontaire aux ordres, conduite criminelle et vicieuse ainsi que des blessures infligées par soi-même. En vertu de l'article 14(2) de la Loi sur les pensions, la Commission a le pouvoir de donner une pension dans tous les cas où le pensionné se trouve dans une condition particulière.

Au terme de l'article 14 (3) de la Loi sur les pensions, les dispositions de l'article 14 qui empêchent le versement de la pension dans le cas de mauvaise conduite ne s'appliquent pas dans les cas où il y a mort évidemment des militaires au cours de la Première ou de la Deuxième guerre.

Les dispositions prévues dans l'article 14 (4) de la Loi sur les pensions stipulent que dans le cas de maladies vénériennes qui s'aggravent pendant les années de service militaire outre-mer, la pension sera payée pour le pourcentage d'invalidité qui existait au moment de la libération; elle ne sera jamais augmentée, mais elle pourra être diminuée si l'état de santé du pensionné s'améliore.

Le président: Monsieur Whicher.

M. Whicher: Monsieur le président, puis-je vous demander une explication? Cela veut-il dire qu'une personne qui a contracté une maladie vénérienne en France au cours de la Seconde Guerre mondiale par exemple et qui est atteinte d'une invalidité ou qui meurt par suite de cette maladie, reçoit une pension?

M. Ward: S'il a contracté une maladie vénérienne au cours de son service militaire, la Loi sur les pensions ne prévoit aucune disposition visant à payer une pension, sauf s'il est dans un état de dépendance, la Commission peut à discrétion lui donner une pension.

M. Whicher: C'est un sujet assez délicat, monsieur le président. Ceci me rappelle que nous devons prendre des pilules pour nous enlever les femmes de l'esprit, mais les gens n'aiment pas en parler. Je pense que tout le monde autour de la table reconnaîtra que ce sont les meilleures pilules que j'ai vues car je n'en ai pas pris depuis 25 ans et elles commencent à faire effet.

[Text]

had one for 25 years but they are starting to work.

The Chairman: I think we shall change the subject.

Mr. Whicher: This question of venereal disease is also a rather touchy subject, but I feel that a person is entitled to a pension. I think it is one of the hazards of service life.

The Chairman: And are you concerned about the retroactive feature?

Mr. Whicher: No, I am not involved in this myself, you will be glad to know, but I feel that in such instances they should be pensionable.

Mr. Ward: The recommendation is modified, Mr. Chairman, to the extent that it does take some of the sting out of the present situation. It is proposed to introduce legislation completely removing the bar to pension on the grounds of improper conduct in all death claims under the Pension Act.

Mr. Peters: How extensive is this problem?

Mr. Ward: There have been, over the years, a fair number of cases involving venereal disease; much more following the First World War than the Second World War, primarily, I suppose, because the medical treatment was more effective during and following the Second World War, and for other reasons. It is virtually impossible for me to give you any meaningful figure as to the number of cases that have applied in the past and have been turned down by virtue of the prohibition.

Mr. Bigg: Surely you met with other misconduct as well. There are some very grievous cases where widows' pensions have been stopped because a young airman broke aeronautic regulations or standing orders, even in cases where they were killed not in wartime but in training or flying out of Cold Lake air base and even on duty. Mr. Chairman, there have been documented cases where the widow was not allowed pension because he presumably had broken aeronautic regulations. It is very difficult to prove when the aircraft is burnt and wrecked. Whether or

• 1515

not venereal cases are worthy of attention, surely in this type of case where the man has broken standing orders and his wife and children are deprived of pension there is a grievous miscarriage of justice. We are very

[Interpretation]

Le président: Je pense que l'on devrait changer de sujet.

M. Whicher: La question des maladies vénériennes est délicate, mais j'estime qu'une personne a droit à une pension. Je pense que c'est un des dangers de la vie de militaire.

Le président: En connaissez-vous les effets rétroactifs, monsieur?

M. Whicher: Je ne fais pas partie de ces cas, vous serez heureux de l'apprendre, mais je crois qu'en de telles circonstances, ils devraient avoir droit à une pension.

M. Ward: La recommandation est modifiée, monsieur le président, dans la mesure où elle assouplit la situation actuelle et il est proposé de présenter une loi qui enlève tout à fait le droit à la pension, en tenant compte de la mauvaise conduite dans toutes les plaintes de décès en vertu de la Loi sur les pensions.

M. Peters: Quelle proportion prend ce problème?

M. Ward: Au cours des années, il y a eu un bon nombre de cas de maladie vénérienne, beaucoup plus après la Première guerre mondiale qu'après la Seconde, tout d'abord parce que je pense que les traitements étaient beaucoup plus efficaces au cours de la Seconde Guerre mondiale, et pour d'autres raisons aussi. Il est à peu près impossible pour moi de vous donner des chiffres sur le nombre de cas de maladies vénériennes, qui se sont présentés ou par suite de la prohibition.

M. Bigg: Vous rencontrez sûrement une autre mauvaise conduite. Il y a quelques cas très pénibles où la pension de la veuve a été arrêtée parce qu'un jeune aviateur a dérogé aux règlements aéronautiques ou aux directives, même s'ils ont été tués, non pas en temps de guerre, mais en période de formation ou de vol, à partir de la base aérienne de Cold Lake, alors qu'ils étaient même en service. Monsieur le président, il y a eu des cas bien documentés où la veuve n'a pas eu droit à la pension parce que, semble-t-il, il n'avait pas respecté les règlements de l'aéronautique. C'est très difficile de le prouver lorsque l'avion s'est écrasé et a brûlé. Que les cas de maladies vénériennes soient dignes d'attention, il ne fait aucun doute que lorsque l'homme déroge au règlement et que sa femme et ses enfants sont privés de la pension, il s'agit d'une malheureuse erreur judi-

[Texte]

pleased—I am at least—to see that we envisage a change in this section of the Act.

Mr. Ward: Mr. Bigg, it will make it a great deal easier for the applicant's representative to present the case and will make it easier, I believe, for the adjudicators to consider the case. I might say that some of the cases you mention of regular force have gone on the appeal and many of them have been granted, but they have always been very difficult to deal with from both sides of the table.

The Chairman: I am sure the Committee will be glad to hear that, Mr. Ward.

Mr. Ward: Recommendation number 129. The Woods Committee recommended that applications on behalf of Newfoundland veterans be considered first by British Pension Authority the applicant to be assisted by the Department of Veterans Affairs and the Canadian Pension Commission, and the Commission to minimize delay in processing applications. Under the current legislation, briefly the situation is this: that Newfoundlanders who served in Newfoundland forces during World War I and World War II may come direct to the Canadian Pension Commission and have their claims adjudicated upon just as if their service had been in Canadian forces during either of those wars.

However, Newfoundlanders who served in—what shall we say—British forces in the sense of the Royal Air Force, the Royal Navy, the Royal Artillery, must first present their claims to the British authorities. If they are successful, then the Canadian Pension Commission under the Pension Act can supplement their pensions to Canadian rates. If such applicants are unsuccessful before the British authorities, they may then come before the Canadian Pension Commission under a discretionary clause in the Act which permits the Commission to adjudicate. To my knowledge, to this date the Commission has never refused to adjudicate.

Mr. Marshall: Mr. Chairman, Mr. Ward indicates that a Newfoundland veteran applies to the British Social Registry in the United Kingdom. In 1949 it was agreed by the Canadian Government and the Minister of Veterans Affairs that Newfoundland veterans would be treated as if they had served in the Canadian forces. Is it reasonable to expect that all the records of the Newfoundland vet-

[Interprétation]

cière. Nous sommes très heureux tout au moins, je le suis, de constater qu'on envisage de modifier cet article de la loi.

M. Ward: Monsieur Bigg, à mon avis, cela facilitera la tâche du représentant du requérant et des juges. Je dois ajouter que certaines personnes des forces régulières dont vous avez fait mention sont allées en appel et plusieurs d'entre elles ont été acceptées, mais il y a toujours été difficile d'étudier la question en se mettant aussi à la place du requérant.

Le président: Je suis certain que le Comité aimerait bien entendre vos commentaires à ce sujet.

M. Ward: Recommandation 129. Le Comité Woods recommande que les demandes faites par les anciens combattants de Terre-Neuve soient d'abord étudiées par les autorités britanniques sur les pensions, et que le ministère des Affaires des Anciens combattants et la Commission canadienne des pensions aident le requérant et que la Commission des pensions minimise le retard relatif aux demandes de pensions. Aux termes de la loi actuelle, la situation est la suivante: en deux mots, les Terre-neuviens qui ont servi dans les forces de Terre-Neuve pendant les deux guerres mondiales peuvent s'adresser directement à la Commission canadienne des pensions, et cette Commission peut régler leur cas comme si c'était des militaires canadiens qui avaient servi pendant les deux guerres.

Toutefois, les Terre-neuviens qui ont servi, comment allons-nous dire cela, dans les forces britanniques comme la marine, l'artillerie ou l'aviation britannique, doivent d'abord présenter leurs revendications aux autorités britanniques. S'ils obtiennent satisfaction, la Commission canadienne des pensions peut en vertu de la Loi sur les pensions rajouter de l'argent pour atteindre les taux canadiens. Mais si ces personnes ne réussissent pas auprès des autorités britanniques, elles peuvent s'adresser à la Commission canadienne des pensions, aux termes d'une disposition discrétionnaire de la Loi qui permet à la Commission de porter un jugement. A ma connaissance, la Commission n'a jamais refusé de juger des cas semblables.

M. Marshall: Monsieur le président, monsieur Ward indique que l'ancien combattant de Terre-Neuve s'adresse au ministère de la Sécurité sociale du Royaume-Uni. En 1949, il y avait une entente entre le gouvernement canadien et le ministre des Affaires des anciens combattants pour que les anciens combattants de Terre-Neuve soient traités comme s'ils avaient servi dans les Forces

[Text]

erans, or photostatic copies of the same, could be brought back to Canada, and that these veterans could apply direct to the Canadian Pension Commission and avoid delay?

Mr. Ward: I am not sure that I am competent to comment very much on the statute law amendment in the Newfoundland Act and the terms of union leading up to that Act, but I think I can say that by and large we do now possess most of the records pertaining to Newfoundlanders. We now have them in the Department of Veterans Affairs because over the years we have been getting these records from the British authorities, photographing them and placing them on our files.

Mr. Marshall: Then why are they still applying to Britain?

Mr. Ward: Because they have the right, under British legislation, to apply for pension and they did serve in British forces. Of

• 1520

course, because they joined Canada in 1949 they were then given I think as much as possible—and I believe the Woods Committee Report confirms that—equivalent benefits as if they had served in the Canadian forces. In fact they are to some extent at an advantage as they have a double opportunity. They can go to the British and they may very well receive an award there for which the Canadian Pension Commission could not award entitlement, yet we would then supplement that pension award.

Mr. Marshall: I agree with that but when they apply to the U.K. and the application is accepted and approved, does the Canadian Government not bring that rate up to equal it?

Mr. Ward: Up to the equivalent rate for that particular disability and assessment under the Canadian scheme.

Mr. Marshall: Are the U.K. still charged with the initial payment of the pension disability?

Mr. Ward: I am afraid I do not know just what the saw-off is, how they decide who pays what, but the net result is that the pensioner receives the equivalent of Canadian pension rates.

Mr. Marshall: But is he getting part from Britain and part from Canada?

[Interpretation]

canadiennes. Est-ce que l'on peut s'attendre à ce que tous les dossiers des Terre-neuviens, ou leurs photocopies soient ramenés au Canada, et que les Terre-neuviens puissent s'adresser à la Commission canadienne des pensions et éviter ainsi les retards?

M. Ward: Je ne suis pas certain d'avoir la compétence nécessaire pour commenter cette modification statutaire à la Loi de Terre-Neuve, ainsi que les conditions de l'union qui a conduit à cette Loi, mais je puis dire, je crois, qu'en gros, nous avons maintenant la plupart des dossiers des Terre-neuviens. Nous les avons au ministère des Affaires des anciens combattants, parce qu'au cours des années, nous avons obtenu ces dossiers des autorités britanniques et nous les avons photographiés et placés ensuite dans nos dossiers personnels.

M. Marshall: Mais pourquoi s'adressent-ils toujours à la Grande-Bretagne?

M. Ward: Parce qu'aux termes de la Loi britannique ils ont le droit de demander des pensions à l'Angleterre s'ils ont servi dans les forces britanniques. Naturellement, comme ils font maintenant partie du Canada, depuis 1949, on leur a donné autant que possible, et je pense que le Comité Woods le confirme bien, les mêmes avantages que s'ils avaient servi dans les forces canadiennes. En réalité, ils sont traités d'une façon avantageuse en quelque sorte, parce qu'ils peuvent s'adresser à deux endroits: ils peuvent s'adresser en Grande-Bretagne, d'où ils peuvent toucher une pension que la Commission canadienne des pensions ne pourrait accorder, mais nous ajouterions ensuite un supplément à la pension.

M. Marshall: Oui, je suis d'accord, mais lorsqu'ils s'adressent au Royaume-Uni et que la demande est acceptée et approuvée le gouvernement canadien ne ramène-t-il pas le taux au taux canadien?

M. Ward: Oui, jusqu'au taux correspondant à cette cote d'invalidité déterminée en vertu du régime canadien.

M. Marshall: La prestation initiale de la pension d'invalidité est-elle encore imputée à la Grande-Bretagne?

M. Ward: Je ne saurais vous dire où se trouve la ligne de démarcation, comment ils déterminent le montant versé et qui le versera, mais le pensionné reçoit en tout cas l'équivalent de la pension canadienne.

M. Marshall: Mais une part provient de la Grande-Bretagne et l'autre du Canada?

[Texte]

Mr. Ward: I do not know, sir. Perhaps one of the experts could answer that question, Mr. Chairman.

Mr. Marshall: I will ask it again, if that is all right.

The Chairman: Yes, Mr. Marshall, make a note of it and you will have an opportunity to ask further questions.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Are there any cases of veterans from parts of Canada other than Newfoundland who enlisted in the British forces and, if so, is the treatment comparable?

Mr. Ward: Veterans who enlisted, say, from British Columbia and who were domiciled in Canada at the outbreak of the war but served in British forces may approach the British authorities and also receive the same supplementation benefit and, if unsuccessful, may then come before the Canadian Pension Commission.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): The position sounds exactly the same.

Mr. Whicher: What about Canadians who served in the American army?

Mr. Ward: I believe they are in the same position. I understand the current legislation applies to all our service in any of our allied forces.

The Chairman: No doubt there are reciprocal arrangements that have been worked out by the departments of the different countries.

Mr. Guay (St. Boniface): Is it a problem for Newfoundlanders or those from British Columbia who served under the British forces to apply because of their applications having to be considered in England? Has this been a problem to the applicants?

Mr. Ward: Certainly, sir, it would be a problem in that he may have to encounter more delay in achieving the final result than his counterpart. Again, he has two chances and that may offset to some extent the fact that he may have to wait a little longer. However, he may not have to wait longer—it varies.

Mr. Guay (St. Boniface): If they are called to appear do they pay their expenses to go over?

[Interprétation]

M. Ward: Je ne sais pas, monsieur. L'un des spécialistes du ministère pourrait peut-être répondre à cette question, monsieur le président.

M. Marshall: Je vais la poser de nouveau, si on n'y voit pas d'inconvénient.

Le président: Oui. Prenez-en note, car vous aurez l'occasion de poser d'autres questions.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Y a-t-il des anciens combattants de régions du Canada, autres que Terre-Neuve, qui ont servi dans les forces britanniques, et, si oui, la pension est-elle comparable?

M. Ward: Les anciens combattants, disons de la Colombie-Britannique, qui se sont enrôlés et qui étaient domiciliés au Canada au début de la guerre, mais qui ont servi dans les forces britanniques, peuvent s'adresser aux autorités britanniques et obtenir le même complément de pension. Si ces personnes n'obtiennent pas ce qu'elles veulent, elles peuvent alors s'adresser ensuite à la Commission canadienne des pensions.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): La situation semble exactement la même.

M. Whicher: Et les Canadiens qui ont servi dans l'armée américaine?

M. Ward: Ils sont, je crois, dans la même situation. Je crois savoir que la loi actuelle s'applique à tous nos militaires, dans toutes les armées de nos alliées.

Le président: Les ministères des divers autres pays en sont sans doute arrivés à des accords de réciprocité.

M. Guay (St-Boniface): Les Terre-neuviens ou les militaires de Colombie-Britannique qui ont servi dans les forces britanniques éprouvent-ils des difficultés à présenter leurs demandes du fait que ces demandes doivent être étudiées en Angleterre? Ce fait leur pose-t-il un problème?

M. Ward: Certainement, monsieur. Ceci leur pose un problème dans la mesure où ils tardent, plus que d'autres à obtenir un résultat. D'autre part, ils ont deux chances, ce qui peut compenser jusqu'à un certain point des délais qu'ils doivent subir. Parfois, il n'attendent pas plus longtemps que les autres; tout dépend.

M. Guay (Saint-Boniface): S'ils sont convoqués, doivent-ils assumer les frais de leur voyage outre-mer?

[Text]

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): The British Ministry of Pensions has offices here. They use our DVA facilities.

Mr. Guay (St. Boniface): It is all dealt with here then?

Mr. Bigg: Yes, on Elgin Street. They use our doctors and go to our hospitals if they have a problem.

Mr. Ward: The recommendation, Mr. Chairman, is accepted in principle; that part of the recommendation which relates to formal assistance being given to such applicants by the Veterans' Bureau is slightly modified, and since a foreign jurisdiction is involved any assistance given requiring formal representations to the British authorities would be limited to the extent authorized by such authorities. I might say that we have a fairly good working arrangement at the present time. We do offer assistance. Granted, it is unofficial assistance. We do not make any formal representations to the British authorities on behalf of these applicants but, short of it being a formal Veterans' Bureau submission, we do assist the applicants.

Mr. Whicher: What would a 100 per cent pension be over there.

Mr. Bigg: It is much smaller.

The Chairman: I think we might get some general information on their basic pension.

• 1525

Mr. Whicher: I would be surprised if those socialists over there could afford quite as much.

The Chairman: Mr. Ward, do you want to continue.

Mr. Ward: Recommendation No. 130. The Woods Committee recommended that the Canadian Pension Commission should act if British authorities are unable to process the claim after two years due to loss of documents. This recommendation is accepted in principle but it is modified to the extent that it is felt that the benefit of this recommendation should not be limited only to those claims where there were loss of documents but that it should be extended for any other reason, including loss of documents.

The Chairman: I am sure the Committee will be happy to hear that, Mr. Ward.

[Interpretation]

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Il y a ici un ministère des anciens combattants britannique qui utilise les installations de notre ministère.

M. Guay (Saint-Boniface): Tout ce fait donc ici?

M. Bigg: Oui, sur la rue Elgin. S'il survient un problème, ils utilisent nos médecins et nos hôpitaux.

M. Ward: En principe, monsieur le président, on accepte que la partie de la recommandation qui concerne l'aide donnée à ces postulants par le Bureau des anciens combattants soit légèrement modifiée, et puisque l'on fait appel à une juridiction étrangère, toute assistance qui exige qu'une demande officielle soit adressée aux autorités britanniques, serait restreinte aux limites posées par les autorités britanniques. J'ajouterais que nous nous entendons assez bien pour travailler. Nous offrons de l'aide. Pourvu que ce soit officieusement. Nous n'adressons pas de demandes officielles aux autorités britanniques à l'égard de ces demandeurs, mais nous les aidons de toutes les manières à adresser leurs demandes sans jamais engager officiellement le Bureau des anciens combattants.

M. Whicher: Quelle serait outre-mer la pension pour invalidité de 100 p. 100.

M. Bigg: Elle est bien moindre.

Le président: Il nous faudrait, je crois, nous renseigner sur leur pension de base.

M. Whicher: Je serais surpris si ces socialistes d'outre-mer pouvaient se permettre autant.

Le président: Monsieur Ward, désirez-vous poursuivre?

M. Ward: Recommandation 130. Le comité Woods recommande que la Commission canadienne des pensions agisse si, après deux ans, les autorités britanniques sont incapables de traiter la demande parce qu'elles ont perdu les documents. Cette recommandation est acceptée en principe, mais elle est modifiée dans la mesure où l'on a jugé qu'on en devait point restreindre la portée aux seules réclamations où il y a eu perte de documents mais l'appliquer à toutes demandes, y compris celles où il s'est produit la perte des documents.

Le président: Je suis certain, M. Ward, que le Comité sera heureux d'apprendre cette nouvelle.

[Texte]

Mr. Ward: Recommendation No. 131. The Woods Committee recommended that the special group of Newfoundland pensioners receive comparative increases and basic rate of pension under the Pension Act and that the effect of this recommendation be retroactive.

As members of this Committee know, there was a small group of special Newfoundland awards, I believe under 20 in number, that were taken over by Canadian jurisdiction at existing rates in 1949 following union. These pensions had been continued in payment but they had been continued at the rate then existing—that is to say, the rate existing in 1949 with no subsequent increases. I understand that these are in the nature of compassionate awards. In any event the recipients would not qualify under the British war pension scheme nor under our Pension Act. Indeed, the relevant cases were reviewed following union and it was found that they would not qualify under the British war pension scheme nor under our Pension Act. Indeed, the relevant cases were reviewed following union and it was found that they would not qualify under the British war pension scheme nor under our Pension Act. Indeed, the relevant cases were reviewed following union and it was found that they would not qualify under the British war pension scheme nor under our Pension Act.

In any event, Mr. Chairman, this recommendation has not been accepted.

The Chairman: Did you say there were only 20 involved?

Mr. Ward: I believe there are less than 20.

Mr. Bigg: Do these involve service personnel or are these civilian awards which have not been kept in line?

Mr. Ward: I believe that they involve some persons who served in rescue-tug service and merchant marine, and some dependants.

Mr. Marshall: The pensions that these people are getting are so minimal—under the terms of union this was taken over by the Canadian government—that to say that in respect of these 20—I do not know how many of them are living now—that they would not adopt this retroactive clause is a bit ridiculous. But I apologize for saying that.

Mr. Bigg: The reason for my question is that it seems to me that we have our hands full handling veterans problems, and that if this is a *bona fide* case a submission to Treasury Board might well handle these 20 cases quite apart from anything we could do.

The Chairman: The Committee may want to return to this.

[Interprétation]

M. Ward: Recommendation 131. Le comité Woods recommande que le groupe spécial des pensionnés de Terre-Neuve reçoive des augmentations et un taux de base de pension comparables en vertu de la Loi sur les pensions et que cette recommandation s'applique avec un effet rétroactif.

Les membres de ce Comité n'ignorent pas qu'il y a un petit groupe de pensions accordées aux terreneuviens, moins de 20 je crois, qui sont tombées sous la juridiction du Canada, aux taux existants alors, à la suite de l'union en 1949. Ces pensions ont continué d'être versées, mais aux taux qui existaient en 1949, sans augmentation subséquente. Je crois savoir qu'il s'agit de pensions de commiseration. De toute façon, le pensionné n'aurait pas été admissible, en vertu du régime britannique ou de notre Loi sur les pensions. En fait, les cas pertinents ont été étudiés à la suite de l'union et l'on a constaté que ces personnes n'avaient pas droit à une pension aux termes de notre Loi sur les pensions.

De toute façon, monsieur le président, cette recommandation n'a pas été acceptée.

Le président: Avez-vous dit que seules 20 personnes étaient en cause?

M. Ward: Je crois qu'il y en a moins de 20.

M. Bigg: S'agissait-il de pensions de militaires ou civiles?

M. Ward: Il s'agissait je crois de quelques personnes affectées aux manœuvres de sauvetage sur un remorqueur ou en service dans la marine marchande et des quelques unes de leurs personnes à charge.

M. Marshall: Les pensions que touchent ces personnes sont si peu élevées—aux termes de l'union c'est le gouvernement canadien qui les assume—c'est-à-dire que en ce qui concerne ces 20 pensionnés dont j'ignore combien sont encore vivants qu'ils refuseraient d'adopter cette clause avec effet rétroactif semble un peu ridicule. Mais je m'excuse d'avoir dit cela.

M. Bigg: La raison pour laquelle je pose ma question est qu'il me semble que nos mains débordent de problèmes concernant les anciens combattants, et il me semble que s'il s'agit là de cas «de bonne foi», le Conseil du Trésor pourrait s'occuper de ces quelques vingt cas sans que nous puissions faire un geste.

Le président: Le Comité voudra peut-être revenir sur ce sujet.

[Text]

Mr. Ward: Recommendation 132: The Woods Committee recommended that commissioners of the Canadian Pension Commission need not be professional men; that some should be representative of veterans organizations, or veterans in general, and of the armed forces.

The current situation, as I understand it, is that the policy has been to appoint as commissioners persons who have served in the Canadian armed forces during war time. There has been a reasonable attempt to have the number of commissioners proportionate, roughly one-third longers, one-third doctors, one-third laymen in the past in order that what many people consider to be an ideally constituted appeal board of one lawyer, one doctor and one layman could be continued.

This recommendation is accepted in principle. It has been modified very slightly to the extent that in making such appointments—that is to say, of the professionally-trained personnel—a practical ratio of the appropriate professions be considered in the light of the Commission's requirements; in other words, some flexibility.

Recommendation 133: The Woods Committee recommended appointment to the Commission on recommendation of the Chairman of the Canadian Pension Commission.

The current situation, of course, is that under Section 3 of the Pension Act appointment of commissioners is made by Governor in Council. I dare say that the Chairman may make recommendations from time to time about who should serve on the Commission, particularly as he has a desire I am sure to try to make sure, as much as it is possible for him to do so, that well qualified persons are asked to serve. In any event, this recommendation is not accepted.

Recommendation 134: The Woods Committee recommended that the Chairman of the Canadian Pension Commission have control and direction over the disposition of staff assigned by the department.

Under current legislation the Chairman of the Commission has the rank and powers of a deputy head of a department and has control and direction over the disposition of, and duties to be performed by, the other commissioners, as well as control over the duties to be performed by such staff as may be assigned to the Commission by the department.

Under the new proposals relating to administration and adjudication, as outlined in the White Paper, the Commission's new role, as an independent body confined more

[Interpretation]

M. Ward: Recommandation n° 132. Le Comité Woods a recommandé que les commissaires de la Commission canadienne des pensions ne soient pas tenu d'être des professionnels et que certains d'entre eux devraient être des représentants des associations d'anciens combattants et des représentants des forces armées.

A l'heure actuelle, selon moi, on a tenu a nommé des personnes qui avaient servi dans les forces armées canadiennes pendant la guerre. On a cru raisonnable autrefois de nommer $\frac{1}{3}$ de médecins, $\frac{1}{3}$ d'avocats, $\frac{1}{3}$ de profanes pour qu'une personne tienne la constitution de la Commission comme idéale pour un conseil pour un tribunal d'appel. Cette recommandation a été acceptée en principe, on y a apporté une modification mineure, ainsi lorsqu'on décide de telles nominations de personnel qualifié pour établir une proportion raisonnable à la lumière des exigences de la Commission, il faut qu'une certaine latitude soit acceptée.

Recommandation n° 133. Le Comité Woods a recommandé que les nominations à la Commission se fassent sur recommandation du président de la Commission canadienne des pensions. A l'heure actuelle, en vertu de l'article 3 de la loi sur la pension, la nomination des commissaires dépend du gouverneur en conseil. Je dois dire que le président peut faire des recommandations de temps à autre pour le nom des candidats éventuels alors qu'il désire certainement recommander des personnes hautement qualifiées. Quoiqu'il en soit cette recommandation n'a pas été acceptée.

Recommandation n° 134. Le Comité Woods avait recommandé que le président de la Commission canadienne des pensions ait la haute main sur le personnel qui lui est confié par le ministère. En vertu de la loi actuelle le président de la Commission a le rang de sous-ministre et détient le contrôle la direction et les charges qu'il peut désigner à d'autres commissaires ou à d'autres membres du personnel qui sont affectés à la Commission par le ministère. En vertu de la nouvelle proposition concernant l'administration et les décisions à rendre telle qu'exposée dans le Livre blanc, le nouveau rôle de la Commission en tant qu'organisme autonome qui se préoccupe d'audiences et d'appels en vertu de l'article 73, le personnel administratif sera plus restreint et il serait beaucoup plus efficace si le ministère

[Texte]

or less to entitlement board hearings and appeals and Section 7(3) assessment hearings, will be very small and its administrative support will be very small. It would be more efficient and less costly to continue the present policy of assigning support staff to the Commission. Therefore, the recommendation has not been accepted.

Recommendation 135: The Woods Committee recommended a quality control system for review of decisions.

• 1535

The question of a quality control system has been accepted in principle and is referred to in Recommendation 16. It is felt that Recommendation 135 is more or less a restatement of Recommendation 16 and, of course, is acceptable in principle, with the modifications as outlined relative to Recommendation 16.

Recommendation 136: The Woods Committee recommended certain measures to ensure standardization of adjudication, and these measures related to issuance of policy directives, memoranda to commissioners when there is some indication that they might be departing from policies established by the Commission, and filing systems to record relevant comments and decisions.

The Commission currently has a similar system, not as sophisticated as, nor to the extent envisaged by, the Woods Committee recommendation. In any event, the recommendation is accepted unchanged.

Recommendation 137: The Woods Committee recommended commissioners to have life appointment to age 70 and not require appointment every 10 years.

Under the present legislation each commissioner, except an ad hoc commissioner, holds office during good behaviour for a term of 10 years, or such lesser period as may be specified by the Governor in Council. This recommendation is not accepted.

Recommendation 138: The Woods Committee recommended posthumous assessment to determine a widow's eligibility under Section 36(3) of the Pension Act. This recommendation is accepted unchanged.

Recommendation 139: The Woods Committee recommended that the Commission publish an assets and income guide setting out permissible assets and maximum income ceilings in cases in which a discretionary award may be made and the decision depends upon the financial circumstances of the dependent or the pensioner.

[Interprétation]

maintient la politique d'affecter son personnel de soutien à la Commission. A cause de cela cette recommandation a été rejetée.

Recommendation n° 135. Le Comité Woods a recommandé un système de vérification des motifs pour la revision des décisions rendues. La question du contrôle de la qualité a été acceptée en principe et on l'a référée à la recommandation n° 16. On pense que la recommandation n° 135 est ni plus ni moins qu'une réaffirmation de la recommandation n° 16 et, par conséquent, on l'a acceptée en principe avec les modifications telles qu'exposées qui ont été apportées à la recommandation n° 16.

Recommendation n° 136. Le Comité Woods avait recommandé certaines mesures pour assurer une uniformisation des décisions; ces mesures seraient inscrites dans des mémorandums de directives destinés aux commissaires pour éviter qu'ils s'éloignent de la politique établie par la Commission, ainsi que pour assurer un système d'archives pour recueillir les commentaires et les décisions déjà rendues. La Commission emploie déjà un système semblable, pas aussi perfectionné que celui qu'envisage le Comité Woods, mais la recommandation a été acceptée sans modification.

Recommendation n° 137. Le Comité Woods avait recommandé que le commissaire soit nommé jusqu'à l'âge de 70 ans, au lieu d'être nommé pour une période de 10 ans. La loi actuelle prévoit que chaque commissaire, sauf un commissaire nommé par exception, dont le jugement est bon peut être nommé pour une période allant jusqu'à 10 ans, ou pour toute période plus courte spécifiée par le gouverneur en conseil. Cette recommandation n'a pas été acceptée.

Recommendation n° 138. Le Comité Woods avait recommandé une évaluation posthume pour déterminer l'admissibilité d'une veuve en vertu de l'article 36(3) de la Loi sur les pensions. Cette recommandation a été acceptée sans modification.

Recommendation n° 139. Le Comité Woods avait recommandé que la Commission publie un guide des biens et des revenus pour établir le maximum des biens ou des revenus permis dans les cas où l'on pourrait rendre une décision discrétionnaire qui dépende des conditions financières de la personne à charge ou du pensionné.

[Text]

Under the current system the Commission has some guidelines of this nature. I have in mind those that relate to dependent parents. But certainly their guidelines are not to the extent envisaged by the Woods Committee recommendation.

The principle of creating and publishing such guidelines is acceptable, but it is desired to make a modification because it is felt that these guidelines should be broad and flexible in order that they will not restrict the exercise of the statutory discretion which is given to the adjudicators. For instance, if the guideline sets forth maximum income ceilings it is possible that such a guideline would, in effect, become legislation and be slavishly followed, and then there would be no discretion exercised when the Act calls for the exercise of discretion. You may very well have a case where you wish to award pension to a person in a dependent condition who slightly exceeds the permissible income level established by the guideline. So the modification is that these guidelines be broad and flexible.

Recommendation 140: The Woods Committee recommended that the Commission published a suggested expenditure guide setting out permissible allowances for food, shelter, clothing and other necessities on an adjustable basis for each geographical area. Again the recommendation is accepted in principle, but it is modified to the extent that any such guidelines brought into being should be broad and flexible so that the statutory discretion will not be virtually eliminated by a fixed inflexible guideline setting forth specific amounts.

Mr. Peters: Mr. Chairman, is this not almost impossible to arrive at if it takes in not only the standard of living a person might be accustomed to, but area rates, housing costs, housing evaluations and urban versus rural standards of living. I just do not see how this can be arrived at in any case without saying that there is no discretionary power. I do not see how you can publish it; I cannot see any similarity between a guideline published for downtown Toronto and Northern Ontario—

An hon. Member: Or downtown Timiskaming.

Mr. Peters: Or downtown Timiskaming, yes. There would be such a variation, if you are really saying, as I am sure all the Members are, that this should not work undue hardship by having criteria. We have done this by allowing discretion to take these into

[Interpretation]

A l'heure actuelle la Commission applique quelques directives dans ce sens. Je pense à celles qui régissent le cas des personnes à charge, mais ces directives ne répondent pas aux normes envisagées par le Comité Woods.

Le principe de publier de telles directives est acceptable mais on a jugé bon d'y apporter une modification parce que ces directives devaient être assez larges et flexibles pour qu'elles ne restreignent pas l'exercice du pouvoir discrétionnaire qui est accordé aux commissaires chargés de rendre une décision. Par exemple, si ces directives déterminent un plafond du revenu il est possible que de telles directives soient suivies en fait à la lettre, et qu'alors il n'y aurait plus de pouvoir discrétionnaire pouvant être exercé selon la Loi, quand la Loi exige un tel pouvoir discrétionnaire. Lorsqu'il s'agit, par exemple, d'accorder une pension à une personne dépendante dont le plafond de revenu dépasserait légèrement, celui fixé par les directives. Ainsi la modification veut que ces directives soient larges et flexibles.

Recommandation n° 140. Le Comité Woods recommande que la Commission publie un manuel des dépenses pour prévoir les allocations pour l'achat d'aliments, le logement, les vêtements et d'autres nécessités, et les adaptées au sein des régions géographiques. Dans ce cas aussi, la recommandation a été acceptée en principe. Elle a été modifiée pour que toutes les directives soient assez souples pour que la discrétion statutaire ne soit pas éliminée par des directives rigides qui prévoient des montants précis.

M. Peters: C'est presque impossible d'établir une telle formule si on tient compte seulement du niveau de vie auquel une personne est habituée. Dans l'évaluation des besoins en logement, il faut tenir compte du coût des logements urbains par rapport à celui des logements ruraux. Enfin, je ne vois pas comment on pourrait déterminer une telle formule sans déclarer qu'il n'y a pas de pouvoirs discrétionnaires. Comment peut-on publier un tel manuel. Je ne vois pas de rapport entre une directive publiée pour le centre ville de Toronto et une autre directive pour le nord de l'Ontario.

Une voix: Ou le centre ville de Timiskaming.

M. Peters: Oui, si vous déclarez que les critères devraient éviter de causer des épreuves aux éventuels bénéficiaires. Est-ce que les pouvoirs discrétionnaires doivent tenir compte des hauts et des bas? Je ne vois pas comment on pourrait appliquer une telle for-

[Texte]

consideration. You would have a high and a low and it is likely that one of the ceilings, either the low ceiling or the high one, would be the norm. I just do not see how it can apply then. I would like to know if we are already using guidelines. Are guidelines available to district offices, for instance, at the present time, and if so, how close are these, or what are the limits between Vancouver and Bonaventure Bay?

Mr. Ward: Mr. Chairman, exercising discretion of this nature in the dark makes it very easy for adjudicators. However, people do want to know how you are reaching your decisions in these discretionary areas. There have been representations made that some guidelines should be published. It must be clearly understood that they are guidelines; they are not legislation contained in the Pension Act setting forth fixed ceilings.

I agree, it is very difficult and I can say that the veterans welfare services have a needs test formula which is very complicated I understand, but it does serve its purpose. I imagine they have their difficulties. The Canadian Pension Commission has guidelines and I mention they have them with respect to dependant parents, but I feel that the guidelines suggested by the Woods Committee recommendation go far beyond that now in effect. All I can say is that as long as it is understood that they are merely guidelines—even at that they will be difficult to administer, I daresay.

Mr. Peters: Well, Mr. Chairman, the witness has handled many of the cases where a decision on these factors has been made, would he say that in his experience it is not so much variation to publish them, one for either the low area or for the high area. It would almost make it impossible for somebody to use any discretionary power. In other

• 1545

words, if the discretionary power is going to be used it has to be based on a number of factors and the factors likely will be a community standard of living involving a certain class of housing and a certain standard of living in that area, but it will vary immensely with other areas. If you put a guideline in one you might get a very rich person in a very poor area and you would have to use the high limit and yet this is not equality at all.

Mr. Ward: My experience, Mr. Chairman, has been limited to that of asking for more on behalf of our client the pensioner. Mr. Anderson or Mr. Forman perhaps could answer that

[Interprétation]

mule. J'aimerais savoir si on adopte de telles directives ou si ce sont des directives qui sont déjà émises dans les bureaux régionaux et quelles sont les différences entre Vancouver et la Baie de Bonaventure?

M. Ward: Lorsqu'on exerce le pouvoir discrétionnaire à l'aveuglette, cela rend la décision plus facile, mais les personnes peuvent savoir sur quoi se repose la décision dans ces secteurs discrétionnaires. On a reçu des instances voulant qu'on établisse et qu'on publie des directives. On doit établir clairement qu'il s'agit de directives et qu'il ne s'agit pas d'articles législatifs contenus dans la Loi sur les pensions aux anciens combattants.

J'admets qu'il est très difficile de les établir, mais le Service du bien-être social des anciens combattants ont des formules d'évaluation des besoins, formules très compliquées, mais qui répondent à ces besoins. Il y a peut-être des difficultés. J'imagine que la Commission établit des directives à propos des personnes à charge. J'estime que les directives prévues par les recommandations du Comité Wood dépassent la pratique actuelle. Tout ce que je puis dire c'est qu'aussi longtemps qu'on comprend qu'il ne s'agit que de directives et même dans ces cas, il sera difficile de les appliquer.

M. Peters: Le témoin pourrait-il dire que selon sa propre expérience, il est un des cas où une décision sera tenue sans tenir compte de tous ces éléments?

Il est donc presque impossible d'exercer un pouvoir discrétionnaire. Autrement dit, a-t-on l'intention d'utiliser, d'invoquer le pouvoir discrétionnaire en tenant compte d'un certain nombre de facteurs, par exemple, les normes de vie de toute une collectivité, certaines normes de logement, certaines normes de vie dans cette région? Cela pourrait varier grandement avec d'autres régions. Alors, si on établit une directive dans un tel cas, on pourrait avoir une personne très riche vivant dans un milieu pauvre et il vous faudra utiliser la norme élevée et pourtant cela ne correspond du tout pas à l'égalité.

M. Ward: Que je sache, l'intention était de demander des allocations plus généreuses pour nos pensionnés, mais M. Anderson ou M. Foreman pourrait vous donner une réponse

[Text]

question far more accurately than I could because I have no experience as an adjudicator.

Mr. Weatherhead: When Mr. Ward is asking for more, or trying to assess whether his client should be getting more, he must have some guidelines that he goes by himself as to how much he should ask for and this sort of thing, is this not the case?

Mr. Ward: We ask for the maximum and endeavour to present any and all argument that we can to support a request for the maximum.

Mr. Weatherhead: Even asking for the maximum you would have some guidelines in effect as to what the maximum would be, would you not?

Mr. Ward: No, we just ask for as much as we can get, if you like.

Mr. Weatherhead: I suppose the Woods Committee by putting these recommendations in were concerned that there were no guidelines at all and no one knew really how much they could get or how much they could not get, would this be correct?

Mr. Ward: Yes, that perhaps has been a difficulty and we have faced that difficulty. We are asking for more and we do not really know whether we have a good cause or not, because there may not be sufficient information indicating there is not a chance of more in this case because of certain guidelines relating to maximum income ceilings and things of that sort. There are some guidelines available but as I say not to the extent envisaged by this recommendation.

Mr. Weatherhead: So under the White Paper it is now proposed that there will be some general guidelines without tying it down too tightly? Is that so?

Mr. Ward: That is the proposal, to let people know but to make it clearly understood that it is merely a guideline, that the adjudicator still has discretion.

The Chairman: Mr. Bigg?

Mr. Bigg: It seems to me to be consistent you could say that these guidelines could be very simple. By putting this kind of a ceiling on it in no case will a compassionate grant which is what the nature of this sort of thing has turned out to be really, shall ever exceed the equal of 100 per cent pension or something of that nature and there is no need to put a basement on it. Obviously if there is no

[Interpretation]

plus précise à ce sujet, parce que je n'ai pas l'expérience d'un commissaire.

M. Weatherhead: Les préposés doivent s'inspirer de certaines directives pour les montants qu'ils doivent verser aux pensionnés.

M. Ward: Nous demandons le maximum et nous présentons tous les arguments possibles pour appuyer notre demande.

M. Weatherhead: Mais même en demandant le maximum, il faut des directives pour établir le montant de ce maximum.

M. Ward: Non, nous demandons tout ce que nous pouvons obtenir, si on peut s'exprimer ainsi.

M. Weatherhead: Le Comité Woods craignait qu'il n'exista pas de directive, et personne ne savait au juste ce qu'il pouvait obtenir et ce qu'il ne pouvait obtenir.

M. Ward: C'est une difficulté à laquelle nous nous sommes heurtés et nous demandons davantage sans savoir si nous allons avoir gain de cause, parce qu'il peut y avoir une lacune dans les renseignements qui justifient le refus de cette demande parce que certaines directives régissent un plafond et d'autres facteurs similaires. Il y a certaines directives, mais pas les directives envisagées par ces recommandations.

M. Weatherhead: Le Livre blanc ne propose-t-il pas des directives générales sans préciser les éléments de ces directives?

M. Ward: Il a été proposé de renseigner les intéressés mais de leur faire savoir qu'il s'agit d'une simple directive qui laisse toute discrétion au commissaire.

Le président: Monsieur Bigg?

M. Bigg: Si aucune allocation n'est justifiée alors il est évident qu'on refusera la demande. La question est laissée à la discrétion du commissaire qui peut décider de verser quelque chose pour subvenir aux besoins immédiats comme la nourriture ou les soins médicaux et la liquidation de dettes. Il ne s'agit pas de besoins de luxe, mais bien de secourir les pensionnés sans qu'ils aient à mendier.

[Texte]

need for a grant at all the answer is going to be no. From there on if we are leaving discretion surely the Canadian Pension Commission will say, "We will give them as much as we can to relieve distress." This does not mean shortage of diamonds or shortage of the best imported Scotch whisky, it means a shortage of groceries and shortage of medical attention and debts and things which are causing undue hardship on people who deserve help from the public first without begging.

So I think we can leave it to the discretion of well-placed personnel to handle that as long as, if we have to have a statutory limit, we say that in no case shall this exceed 75 per cent of a pension or whatever some statutory thing is.

I think we are certainly running into danger to start talking about what is adequate for a certain branch of society in the way of assistance, and what is adequate for somebody who is used to being a labouring man.

Mr. Ward: It is the old conflict, Mr. Bigg, of too much discretion or too many specific things.

Mr. Bigg: Yes, I am afraid of those as I have pointed out many times. I think we can put a statutory ceiling on it which Treasury cannot go beyond. At the same time we do not expect the board to give the maximum where the maximum is not called for.

• 1550

Mr. Knowles (Norfolk-Haldimand): I wonder what Mr. Ward would think about where it says "on an adjustable basis", adding for each geographical area, also relate it to the cost of living and review it periodically. Would there be an advantage in having the cost of living spelled out as a guideline?

Mr. Ward: I think it would be reasonable, Mr. Chairman, that in administering anything of this nature, you keep an eye on the cost of living, particularly in certain different geographical areas so that when you are adjudicating you are not inadvertently giving someone less than they really should receive.

Mr. Knowles (Norfolk-Haldimand): That is the problem right now with so many veterans' pensions. As you well know, no doubt, they are caught in the inflation and the rise in the cost of living where their pensions remain stable. If something could be put in where they could be adjusted and spelled out in the Act it would be useful.

Mr. Ward: Recommendation 141. The Woods Committee recommended that "de-

[Interprétation]

C'est sur ce point que peut s'exercer la discrétion.

C'est-à-dire, cela ne devrait pas dépasser 75 p. 100 d'une pension. Les besoins d'un certain groupe social peuvent dépasser les besoins d'un manœuvre, par exemple.

M. Ward: La question est de savoir s'il faut apporter une trop grande discrétion pour préciser les critères rigides.

M. Bigg: Je pense que si on met une limite statutaire, le Conseil du Trésor ne peut pas dépasser cette limite. Quoi qu'il en soit, nous ne pouvons pas obliger le Conseil à verser le maximum lorsque le maximum n'est pas justifié.

M. Knowles (Norfolk-Haldimand): Adapter les pensions selon la région géographique et selon le coût de la vie. Convierait-il de préciser comme directive l'indice du coût de la vie?

M. Ward: M. le président, je crois qu'il serait raisonnable lorsqu'on s'occupe de ces choses de tenir compte du coût de la vie particulièrement dans plusieurs zones géographiques différentes. Lorsqu'on prend une décision, il faut pour éviter de donner moins, par inadvertance, que ce que la personne aurait réellement dû recevoir.

M. Knowles (Norfolk-Haldimand): Ces pensionnés sont atteints par l'inflation et la hausse du coût de la vie alors que le montant de leur pension reste fixe. On pourrait concevoir une formule qui permettrait d'ajuster ces pensions. Si c'était écrit dans la loi ce serait très utile.

M. Ward: Recommandation 141, le Comité avait recommandé que l'état de dépendance

[Text]

pendent condition" mean without earnings or income or without assets capable of producing income.

The current definition of "dependent condition" in the Pension Act is that the term means the condition of being without earnings or income sufficient to provide maintenance. I might add that the current definition therefore does not include taking into consideration a pensioner's home.

The Woods Committee recommendation, as written, appears to make it possible that the person earning only \$40 a month and nothing else may not be considered to be in a dependent condition.

It also appears from the Woods Committee recommendation, as written, that a dependant's home may very well be taken into consideration and valued in that if he sold it there would then be income from that asset. So the Woods Committee recommendation is modified, and it is proposed that the Pension Act be amended to provide that "dependent condition" means the condition of being without income or assets sufficient to provide maintenance, and such assets are not to include the home in which the applicant or pensioner resides.

Mr. Peters: What is the situation now where a person has assets other than—I cannot think of anything that would really be an example, unless it would be a farm and a house in town and they did not use the farm—can they make them get rid of the farm? It is not a producing asset, but it is an asset that they are not using either.

The Chairman: A summer cottage, someone said.

Mr. Peters: A summer cottage is probably a good example, because I know of a number of cases where that is true.

Mr. Ward: The present definition, Mr. Chairman, means the condition of being without earnings or income sufficient to provide maintenance. It does not mention assets. A good example might be a person with 200,000 mining shares which are non-dividend producing, but which may be worth a substantial sum of money—\$50,000 on the market. The proposal to modify the Woods recommendation would take into consideration those assets.

Mr. Bigg: Does that mean we do not care how many of those kind of assets he has, or even if he owns his own home? Are we still going to consider those frozen assets or home independently of his ability to earn an

[Interpretation]

signifie l'état d'une personne dépourvue de ressources ou de revenus suffisants. En vertu de la loi actuelle sur les pensions, le terme état de dépendance signifie ne pas avoir un salaire ou des revenus qui permettent de subvenir aux besoins.

Cette définition, par conséquent, n'inclut pas, ne tient pas compte de la maison du pensionné. La recommandation du comité telle quelle semble prévoir qu'une personne qui ne gagne disons que \$40 par mois sans plus ne puisse pas être reconnue comme personne en état de dépendance. Cette recommandation telle qu'elle est rédigée, semble vouloir signifier que la maison de la personne à charge peut être incluse dans la valeur de ses biens. S'il vend cette maison, on pourrait dire qu'il touche un revenu provenant de ce bien. Alors, cette recommandation a été modifiée et on propose ou qu'on amende ou qu'on modifie la *Loi sur les pensions* pour définir l'état de dépendance comme il suit:

C'est-à-dire l'état d'une personne dépourvue de ressources suffisantes pour pourvoir à son entretien, et ces ressources ne devraient pas inclure la maison où réside le demandeur ou le pensionné.

M. Peters: Quelle est la situation actuelle d'une personne qui a d'autres biens que, je ne vois rien qui puisse servir d'exemple, peut-être une ferme et une maison de ville et qu'elle ne s'occupe pas de la ferme. Peut-elle se débarrasser de celle-ci. Ce n'est pas un bien qui produit des revenus mais c'est quand même un bien dont elle ne se sert pas.

Le président: Quelqu'un a parlé d'un chalet d'été.

M. Peters: Un chalet d'été est certainement un bon exemple. Je connais plusieurs cas de ce genre.

M. Ward: La définition actuelle signifie l'état d'une personne dépourvue de ressources y compris le salaire, et de revenus suffisants, pour pourvoir à son entretien. Les biens ne sont pas mentionnés. Un exemple parfait, prenons une personne qui possède des actions minières de \$200,000 qui ne produisent pas de dividendes mais qui peuvent avoir une grosse valeur, une valeur peut-être de \$50,000 sur le marché. La recommandation visant la modification de cette recommandation tiendrait compte de ce bien.

M. Bigg: Le gouvernement pourra peut-être tenir compte de ces biens ou même de la possession d'une maison. Nous tiendrons toujours compte de ces actifs gelés ou de la maison indépendamment de son aptitude à

[Texte]

income? It seems to me this could be greatly abused if you got into a position where you wanted to be on the veterans' list of dependants by these preferred shares which do not pay dividends. They are merely a capital gain. Or put all your money into a home and then say, "Here I am without a source of income and I want to be looked after".

• 1555

Mr. Ward: I am not saying that under the present legislation—while it does not mention assets with regard to a dependent position—I am not saying that assets would not be taken into consideration by the Canadian Pension Commission in determining whether a dependent condition exists.

Mr. Bigg: Yes, but this is the difficulty that we as lawmakers have here. We want to know, if we can, ahead of time where we are going with this thing. I for one do not want to pass a law where a man who has a million dollars in frozen assets comes to the Pension Commission and works in on somebody's dependant list. I would want him truly dependent, in other words that he, through no fault of his own, is unable to earn his own living and has no large amount of assets. If we could write that into the statute, then I would like him to be considered. But I certainly do not want the juggling of his estate around to the point where he becomes a burden on the taxpayers just because he is clever.

Mr. Weatherhead: Mr. Chairman, I gather from what Mr. Ward says that we are going to exempt the home from being a possible potential income-producing property.

Mr. Ward: This appears to be the goal, yes.

Mr. Weatherhead: But other than that, the situation Mr. Bigg mentions would not arise. If he had a lot of mining stock or some other stock that was not producing income, he would still have to sell that first of all before he would be entitled to consideration. He was only exempting the home, I think, at the present time.

The Chairman: I think Mr. Weatherhead has summarized it correctly.

Mr. Bigg: I still think this can be abused. If you had \$100,000 you could buy a \$100,000 home you did not want against the time when you would sell it, become a public charge, and die rich. I think that this up until now has been envisaged by the lawmakers and I do not think this is a point badly taken.

[Interprétation]

gagner sa vie? Il me semble que la situation prêterait à abus si vous étiez sur la liste des anciens combattants en état de dépendance tout en possédant ces actions préférées qui ne paient pas de dividendes, elles représentent seulement un gain de capital ou bien si vous investissiez tout votre argent dans une maison pour dire ensuite: «Voyez je suis sans revenus et je veux qu'on me fasse vivre.»

M. Ward: Je ne dis pas qu'en vertu de la loi actuelle bien qu'il n'y soit pas question de biens relativement à l'état de dépendance cela ne veut pas dire qu'il ne serait pas tenu compte de ces biens par la Commission canadienne des pensions pour déterminer si la personne est en état de dépendance ou non.

M. Bigg: Oui, mais c'est là notre problème en tant que législateurs. Nous voulons savoir à l'avance si possible, où nous allons dans cette affaire. Personnellement, je ne désire pas passer une loi pour permettre à un homme qui possède des biens d'une valeur d'un million de s'inscrire comme bénéficiaire à la Commission des pensions. Il faut qu'il soit réellement en état de dépendance. C'est-à-dire, que, sans que ce soit de sa faute, il soit incapable de gagner sa vie et qu'il ne possède pas de biens importants. Si nous pouvions l'écrire dans la loi alors j'accepterais que sa demande soit étudiée. Mais je ne voudrais certainement pas qu'il devienne un fardeau pour les contribuables juste parce qu'il est né malin et qu'il sait administrer ses biens.

M. Weatherhead: D'après M. Ward, il semble que nous allons exclure la maison comme étant un bien susceptible de produire des revenus.

M. Ward: Oui, c'est l'objectif.

M. Weatherhead: Mais la situation que M. Bigg a mentionnée ne se produirait pas. Car si la personne possède soit des actions minières ou toutes autres actions non productives d'intérêt il devrait les vendre avant qu'on puisse tenir compte de sa demande. Jusqu'ici il est seulement question d'exclure la maison.

Le président: Je crois que M. Weatherhead a parfaitement résumé l'affaire.

M. Bigg: Je crois cependant qu'il peut encore y avoir des abus. Si vous possédez \$100,000, vous pouvez acheter une maison de ce prix mais vous ne voulez pas jusqu'à ce que vous la vendiez être une charge publique et mourir riche. Je crois que jusqu'ici les législateurs en ont tenu compte et que cela n'a pas été un sujet de difficulté.

[Text]

The Chairman: I wonder if we could leave it at the moment, Mr. Bigg, and pass to the next one.

Mr. Peters: Mr. Chairman, summer cottage, as you yourself mentioned, is a good example where many of the pensioners who did not put a heck of a lot of money into a summer cottage but considered it as a kind of a way of life over a period of years with a house in town have found this summer cottage to be a real problem. The value has gone up more than that of the house because of summer cottage properties...

The Chairman: It is the kind of problem you can live with, though.

Mr. Peters: ... and they cannot sell it and they cannot even rent it to do the repairs and they have a real problem with the thing. I know at least a dozen who are in that kind of category and they are getting too old. Their licences have been taken away from them and they cannot even drive to the blooming thing. It is a problem.

Mr. Ward: I might point out, Mr. Chairman, that by and large this does not affect the ordinary pensioner. It has nothing to do with him. It applies to a very limited group of persons with dependent parents and dependent brothers and sisters and certain divorced separated wives who become in a dependent condition. There are very few involved, but where the pensioner or the applicant resides we wanted his home to be his castle. Under the Woods recommendation it appeared that that might not be the case.

The Chairman: In other words, this is another case where the Woods recommendation is more restrictive than the present policy, and generally speaking you do not want to change it.

Mr. Ward: Yes.

The Chairman: All right, fine.

Mr. Ward: Recommendation 142. The Woods Committee recommended that confidential information in veterans' files is not to be released to prospective employers and insurance companies.

Under the present situation, disclosure of information from veterans' files to prospective employers or insurance companies is governed by departmental instructions. These instructions have now been amended to provide that information will be disclosed only when in the opinion of the departmental officials the disclosure is in the best interest of

[Interpretation]

Le président: Est-ce qu'on pourrait réserver cette question M. Bigg et aborder la prochaine recommandation 142?

M. Peters: Un chalet d'été comme vous l'avez dit est un bon exemple alors que beaucoup de pensionnés n'y ont pas consacré beaucoup d'argent au départ c'était juste un endroit de repos alors qu'ils habitaient en ville maintenant c'est devenu pour eux un réel problème. La valeur a dépassé celle de la maison à cause de la plus-value des cottages...

Le président: C'est un problème supportable.

M. Peters: ... ils ne peuvent le vendre ni même le louer ils ont un vrai problème. Je connais au moins une douzaine de personnes dans cette situation, ils sont trop vieux, ils n'ont plus leur permis de conduire et ne peuvent même plus se rendre à leur chalet.

M. Ward: J'aimerais signaler, monsieur le président, que cela ne se rapporte pas aux pensionnés en général. Cela s'applique à un groupe bien restreint avec des personnes à charge, les frères et les sœurs ou des épouses qui ont divorcé et qui sont devenues à charge. Il n'y a que très peu de ces cas en cause. Mais nous voulons que la maison où demeure le pensionné ou le demandeur soit considérée comme son bien propre et intouchable. Aux termes de la recommandation du Comité Woods ce ne serait pas le cas.

Le président: En d'autres mots c'est encore un exemple où les recommandations du Comité sont plus restrictives que la politique actuelle et en règle générale vous ne voulez pas que celle-ci soit changée.

M. Ward: Oui.

Le président: C'est juste.

M. Ward: La recommandation 142, la Commission Woods recommande que des renseignements confidentiels contenus dans les dossiers des anciens combattants ne soient pas divulgués aux employeurs éventuels et aux compagnies d'assurance. Dans les circonstances actuelles, la divulgation des renseignements contenus dans les dossiers des anciens combattants aux employeurs ou aux compagnies d'assurance est régi par des instructions ministérielles. Ces instructions ont été modifiées. Elles prévoient maintenant que les renseignements ne seront donnés que si de l'avis

[Texte]

the veteran when the consent of the veteran has been obtained.

I should point out that the basic fundamental rule governing disclosure of information from veterans' files is that these files are confidential and that by and large information is not released unless the veteran's consent has been obtained. That has always applied with respect to insurance companies or prospective private employers seeking information from these files—the veteran's consent has always been obtained in the past—but this recommendation has been modified to the extent that even although the veteran has given his consent, if the departmental officials feel that disclosure will not be in his best interests they will not disclose, to give him a little more protection.

● 1600

The Chairman: Mr. Guay?

Mr. Guay (St. Boniface): Mr. Chairman, certain of the delegations have been concerned about this particular matter. I think it was yesterday that someone indicated to us that they particularly did not want the files made available to employers. You are still leaving it open that in certain circumstances—at least you lead me to understand—although it is not general, it could be that this information would be disclosed.

Mr. Ward: Never without the consent, or the request, of the veteran.

Mr. Guay (St. Boniface): I see.

Mr. Bigg: It does not say that in the paper. This is your qualification of what is in the paper?

Mr. Ward: The departmental instructions have now been amended so that information...

Mr. Bigg: It certainly reads as though the Department feels they have the right to this information and can use it for any purpose they think is correct.

Mr. Peters: Mr. Chairman, may I ask if there have been in the past any instances of the situation that a departmental official wants to make a few bucks and provides this information to insurance companies for a fee?

Mr. Ward: I have never had any inkling or suspicion of anything of that nature.

[Interprétation]

du ministère la communication de ces renseignements est dans le meilleur intérêt des anciens combattants et lorsque le consentement de celui-ci a été obtenu.

Je signalerais ici que la règle fondamentale qui régit la communication des renseignements relatifs aux anciens combattants c'est que ces dossiers sont confidentiels et qu'en général, ces renseignements ou ces informations ne sont pas communiqués à moins que l'ancien combattant n'y consente. Cette règle a toujours été appliquée en ce qui concerne les compagnies d'assurance ou des employeurs du secteur privé qui veulent prendre des renseignements dans ces dossiers. Dans le passé on a toujours obtenu l'approbation de l'ancien combattant et cette recommandation modifie la situation en ce sens que même si l'ancien combattant accepte et d'autre part si le ministère estime que ce n'est pas dans le meilleur intérêt de l'ancien combattant de dévoiler ces renseignements, ces derniers ne seront pas divulgués afin de mieux protéger l'ancien combattant.

Le président: Monsieur Guay?

M. Guay (Saint-Boniface): Monsieur le président, certaines délégations se sont préoccupées de cette question et je crois qu'hier un témoin nous a dit que la délégation ne voulait absolument pas que les dossiers soient remis entre les mains de l'employeur. Mais dans certains cas particuliers, ne dois-je pas comprendre d'après ce que vous me dites, qu'il pourrait arriver qu'on communique ces renseignements.

M. Ward: Jamais sans l'approbation de l'intéressé, de l'ancien combattant en cause.

M. Guay (Saint-Boniface): Je vois.

M. Bigg: Ce n'est pas ce que dit le Livre blanc. C'est votre interprétation, n'est-ce pas?

M. Ward: Les instructions du ministère ont été modifiées si bien que les renseignements...

M. Bigg: Il me semble pourtant que le Ministère estime qu'il a le droit d'utiliser ses renseignements comme bon lui semble.

M. Peters: Monsieur le président, a-t-on jamais entendu dire que les agents du ministère s'étaient fait quelque argent en communiquant de tels renseignements aux compagnies d'assurance.

M. Ward: Eh bien, on ne m'a jamais dit une chose pareille. On n'a jamais soupçonné les agents de choses semblables.

[Text]

Mr. Peters: Neither have I. I merely ask this...

Mr. Ward: I would hope not.

Mr. Bigg: That is what I was worried about.

Mr. Peters: I was wondering if that is why the Woods Committee went into this particular problem?

Mr. Ward: No; as I understand it—and one should really refer to the Woods report to get this information—persons seeking insurance, for instance, feel they are in an unfair position, because if they give consent to the Department to release information to the insurance company they might not receive their insurance after the company obtains the information.

Mr. Bigg: That is one.

Mr. Ward: There are others. That is one that comes to mind.

Mr. Bigg: In a case I have knowledge of the Department says that the man has a psychopathic personality. So far this is within the Department. If this information were released this man would be unemployable in a great many places, and yet it is only the opinion of one person who happens to have "M.D." after his name. But I know the gentleman on whom he gave this opinion—medical opinion though it may be—and I also happen to know the doctor. In my lay opinion it is the doctor who has the psychopathic personality and not the veteran.

In the one case the doctor is in no danger of not being employed—he happens to be employed by the Department of Veterans Affairs—but the other fellow is now seeking employment. If this information were to get out he would be unemployed permanently. This is not a light matter. To me, if the Department felt they had the right to broadcast this, they would make this man permanently unemployable.

The Chairman: Surely there has never been any suggestion of this information being broadcast or given out freely?

Mr. Bigg: How far does it have to go, Mr. Chairman? This should be privileged, as between client and lawyer. After all, the fellow could end the whole discussion by merely withdrawing his pension application. His reputation of being a psychopath would die in his file.

[Interpretation]

M. Peters: Moi non plus.

M. Ward: J'espère bien.

M. Bigg: C'est ce dont je m'inquiétais.

M. Peters: Je me demande si c'est la raison pour laquelle le comité Woods s'est attaqué à ce problème.

M. Ward: Non. D'après ce que je crois savoir, bien que je pense qu'il faille se reporter aux commentaires du comité Woods pour vérifier ces renseignements, une personne qui cherche à obtenir une police d'assurance, par exemple, peut juger qu'elle est dans une position injuste parce que si le ministère peut communiquer des renseignements à la compagnie elle ne pourra peut-être pas être assurée.

M. Bigg: Oui. C'est un cas qui peut se produire.

M. Ward: Il y a d'autres cas aussi, d'autres cas qui ne me viennent pas à l'esprit tout de suite.

M. Bigg: Dans un cas que je connais, le Ministère affirme que l'ancien combattant est un malade mental. Pour le moment, seul le Ministère est au courant. Mais si cela devait être divulgué, cet homme ne pourrait plus se trouver de travail dans beaucoup d'endroits. Et cette opinion n'est que celle d'une seule personne qui se trouve être médecin. Mais je connais personnellement le patient ainsi que le médecin et des deux, je crois que c'est le médecin qui est un malade mental. Mais dans un cas le médecin était employé par le ministère des Affaires des anciens combattants et l'ancien combattant cherchait à obtenir un emploi. Voilà le genre de problèmes qui se pose. Si ces renseignements transparaient, l'ancien combattant ne pourrait jamais trouver du travail. Il ne faut pas prendre cela à la légère. Si le ministère estime qu'il a le droit de dévoiler ces renseignements cela voudrait dire que la personne ne pourrait plus le faire embaucher.

Le président: Il n'a jamais été question de divulguer ou de fournir ces renseignements facilement.

M. Bigg: Jusqu'où cela peut-il aller, monsieur le président? Cela devrait être privé comme entre un avocat et son client. Après tout, l'ancien combattant pourrait clore toute discussion en retirant tout simplement sa demande de pension. Sa réputation de malade mental irait dormir dans son dossier.

[Texte]

The Chairman: Again this is a point on which we may wish to query the veterans' organizations and in particular the Royal Canadian Legion.

Mr. Bigg: I am only trying to clear up the point at issue. I do not think I have gone too far.

Mr. Ward: Yes; the disclosure of the type you mention, Mr. Bigg, probably is not in the veteran's best interest, but now, in light of the amendment to the departmental instructions, the departmental officials would clearly recognize that such disclosure is not in the best interest of the veteran. Even if the veteran wanted it released they might very well decide not to release it because it might do more damage.

Mr. Bigg: I am happy about that.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): What is your comment, Mr. Ward, on the kind of case that you yourself referred to? I believe you were giving the Woods Committee comment. What about the man who is applying for insurance and the insurance company says, "May we have access to your veterans file?" And he says, "No"?

• 1605

If the law said, as the Woods Committee Report recommended, that it could not be done even with his consent then he is in the same position as everybody else, but under these circumstances if he says, "No", in the eyes of the insurance company he is suspect, is he not?

Mr. Ward: I would think so. Mind you, he may still receive insurance; but on the other hand he may not receive insurance if he refuses to give his consent to release information of a medical nature that would assist the insurance company in determining what his insurable risk is.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): It is in the light of that that I asked you if there was any further comment on the position of the Department in refusing to go along with the Woods Committee recommendation. It seems to me there is some merit to it in the kind of case we are talking about.

Mr. Ward: Of course, many veterans who want information disclosed from departmental files to other people for various reasons are quite adamant. They want that information disclosed and to say "No we will not disclose information", when it may very well

[Interprétation]

Le président: Vous soulevez une question au sujet de laquelle nous aimerions peut-être avoir l'opinion des organisations d'anciens combattants et en particulier la légion royale du Canada.

M. Bigg: Je veux simplement clarifier cette question litigieuse. Je ne crois pas être allé trop loin.

M. Ward: Oui, le fait de révéler ces renseignements n'est sans doute pas à l'avantage de l'ancien combattant mais à la lumière des nouvelles instructions ministérielles les agents du Ministère détermineront si oui ou non le fait de communiquer ces renseignements est à l'intérêt de l'ancien combattant. Même si l'ancien combattant veut que ces renseignements soient communiqués, le ministère pourra très bien le refuser si ce n'est pas dans l'intérêt de l'ancien combattant.

M. Bigg: J'en suis heureux.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Que pensez-vous, monsieur Ward, du cas dont vous avez parlé? Je crois que vous avez en fait donné le commentaire du comité Woods. Que se passe-t-il si un ancien combattant qui fait une demande d'assurance auprès d'une compagnie se voit refuser l'accès à son dossier?

Si la loi stipulait, comme le recommande le comité Woods, que tout ancien combattant, même s'il le désire ne peut avoir accès à son dossier, la compagnie ne trouverait cela nullement suspect, mais il en est bien autrement dans les circonstances actuelles, n'est-ce pas?

M. Ward: Évidemment ce qui ne veut pas dire qu'il ne puisse pas prendre une assurance; mais d'autre part, il se peut qu'on ne l'assure pas s'il refuse qu'on dévoile son dossier médical, ce qui permettrait à la compagnie de déterminer ses risques d'assurance.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): C'est la raison pour laquelle je vous ai demandé si quelqu'un avait des commentaires à faire au sujet du refus du Ministère de se conformer à la recommandation du comité Woods. Je crois que cela en vaut la peine.

M. Ward: Eh bien, un bon nombre d'anciens combattants qui veulent qu'on communique les renseignements des dossiers du Ministère, à d'autres personnes pour diverses raisons sont bien inflexibles. Ils veulent qu'on communique ces informations; le Ministère

[Text]

assist a veteran—and I understand it usually does—would be rather a high and lofty bureaucratic attitude for the Department to adopt.

The Chairman: Mr. Weatherhead?

Mr. Weatherhead: Mr. Chairman, the Committee seems to be on the horns of a dilemma, because following on from what Mr. Stanley Knowles said, what of the case when the veteran says, "Yes, I will consent to my material being disclosed"? In the Department's opinion the medical evidence would be damaging to his insurability and they would say, "No, we will not disclose it." Surely in that case the insurance companies will soon get to know that the veterans...

The Chairman: He is prejudiced just as much...

Mr. Weatherhead: The Commission will say yes if it is beneficial and say no if it is not beneficial, and they will not release it. They will think twice about insuring the man.

I suppose in our particular insurance case the insurers have their own doctors and they give them very thorough medical examinations, so perhaps they will take their own evidence. But it seems to me, in any event, that the Commission and those in charge would like to help the veterans out as much as they can by releasing good information, but when they do not it automatically means that the information is not good.

The Chairman: In other words, the veteran would be prejudiced just as much by his refusal to release it as he would be if the Department refused; and, therefore, you are inclined to the Woods Committee recommendation on this?

Mr. Weatherhead: I do not know. I agree with what you have said so far, but in relation to the recommendation, if Mr. Ward and others say that in most cases the information being released is very beneficial to the veterans you have to weigh the one against the other.

The Chairman: Yes.

Mr. Ward: I base that on the fact that most veterans who ask the Department to release information probably have a fairly good idea of the nature of the information that will be released.

[Interpretation]

s'y refuse, même quand cela pourrait servir la cause des anciens combattants.

Cela aide bien souvent la cause de ces derniers montants. Je trouve qu'une telle attitude est trop rigide de la part du Ministère.

Le président: Monsieur Weatherhead?

M. Weatherhead: Monsieur le président, le Comité semble aux prises avec un problème insoluble, pour continuer la discussion que M. Stanley Knowles a entreprise. Que penser du cas où un ancien combattant consent à ce qu'on dévoile son dossier où le Ministère le refuse parce qu'il considère que ce serait nuisible à l'ancien combattant. Évidemment dans une telle situation, les compagnies d'assurances...

Le président: Il est autant logique...

M. Weatherhead: Le Comité pourrait dire que la communication de ces renseignements peut être dans l'intérêt de l'ancien combattant ou qu'elle peut lui être nuisible et il pourra donc ne pas divulguer les renseignements. La compagnie réfléchira deux fois avant d'assurer la personne.

Donc, dans le cas des assurances qui nous occupe les assureurs ont leurs propres médecins qui font passer un examen médical complet qui leur servira de preuve suffisante, mais il ne semble en tout cas que d'une part le Comité et les personnes qui s'occupent de l'ancien combattant aimeraient l'aider le mieux possible en communiquant de bons renseignements d'autre part, s'ils n'en communiquent pas, on peut en déduire que les renseignements seraient mauvais.

Le président: Donc, l'ancien combattant serait placé dans une situation défavorable tout comme s'il refusait lui-même. Donc, vous êtes d'accord avec la recommandation du comité Woods?

M. Weatherhead: Je ne sais pas. Je suis d'accord avec ce que vous avez dit jusqu'ici. Mais en ce qui concerne la recommandation du comité Woods, M. Ward nous a dit que dans la plupart des cas, les renseignements permettraient d'améliorer la situation de l'ancien combattant si on la communiquait. Il faut donc que nous fassions la part des choses.

Le président: Oui.

M. Ward: Eh bien, je pense que la plupart des anciens combattants qui demandent au ministère de communiquer les renseignements ont en somme une bonne idée des renseignements qui seront communiqués.

[Texte]

The Chairman: Mr. Stanley Knowles?

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): For what purpose do veterans usually ask? I know we get letters every week saying, "You can see my file," but it is for the purpose of advancing the veteran's case. Do veterans ask for their files to be shown to insurance companies or employers?

Mr. Ward: They may be asked by insurance companies and prospective private employers, "Do you mind if we obtain medical information about you from the Department of Veterans Affairs?" The veteran may have no objection. He may say yes and give to the Department written consent to the release of the information.

Mr. Bigg: I know what he does. If the veteran cannot get his pension he says, "I am going to win something." He wants the adjudication, and everything connected with it, to prove to his prospective employer that he is in good health. He has been turned down, or discharged from the army as in A-1 health—his heart and lungs are in perfect condition; he has suffered no trauma from being a prisoner-of-war for 20 years; he is the best medical risk in the world. This is what he wants. He is asking this of the Department which has already said he is 100 per cent in good health and therefore not pensionable. He says, "I want that as an asset relative to my employment." I think the point is well taken. As this is part of his health bill I do not see why he should not be allowed to have it for that purpose.

On the other hand, I think he should be also protected, as I said, if, on the medical document, there is unsupported evidence that he is a psychopath, a near-lunatic or something else. He thinks he is being downgraded by the department, downgraded in civilian life, not getting a pension out of the deal, and is being called a crab or a psychopath. I want protection for such a person and I am glad you are going to provide it by not releasing documents which will do him harm. So this is a dilemma. I think this can be resolved by saying that the pensioner should be allowed to have his private file released where it may help him in terms of employment, security or character—

The Chairman: We have five more recommendations and we are running out of time.

Mr. Guay (St. Boniface): I do not feel that the problem is as bad as some of us here probably have indicated. First of all, insurance companies are well protected through

[Interprétation]

Le président: Monsieur Stanley Knowles?

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je sais que nous recevons des lettres toutes les semaines à ce sujet dans lesquelles des anciens combattants permettent qu'on divulge leur dossier, mais, en général, c'est à leur avantage. Les anciens combattants demandent-ils qu'on montre leur dossier aux agents d'assurance ou à leurs employés?

M. Ward: Peut-être les compagnies d'assurance et certains employeurs éventuels demandent-ils aux anciens combattants s'ils veulent les autoriser par écrit à demander des renseignements médicaux sur eux au ministère.

M. Bigg: Je sais comment l'ancien combattant s'y prend: s'il ne peut obtenir sa pension, il veut avoir recours à l'arbitrage et il veut prouver à un employeur éventuel qu'il est en bonne santé. Il veut prouver qu'il a été libéré du service en parfaite condition physique, que ni son cœur ni ses poumons n'ont souffert de ses 20 années d'emprisonnement et qu'il ne présente pas de risque pour l'assurance. Je veux que le Ministère divulgue qu'il est en parfaite santé et qu'il n'a donc pas droit à la pension—en somme d'un certificat de santé. Je ne vois pas pourquoi on devrait cacher ces renseignements.

D'autre part, il doit être protégé si le document médical ne porte pas de preuve qu'il est psychopathe, un peu lunatique ou souffrant d'autres maladies. Il se croit en quelque sorte dégradé par le ministère et rabaisé aux yeux des siens parce qu'il ne touche pas de pension. Je tiens à protéger cette personne et je suis heureux du fait qu'on peut assurer sa protection en s'abstenant de communiquer des renseignements qui pourraient lui nuire. Ici se pose un dilemme, mais je crois qu'on peut le résoudre si l'on convient de ne révéler les choses personnelles du pensionné que pour l'aider dans l'obtention d'un emploi ou améliorer son état ou sa sécurité.

Le président: Il y a cinq autres recommandations et le temps fuit.

M. Guay (Saint-Boniface): Je ne pense pas que le problème soit aussi mauvais que certains d'entre nous semblent le croire. En premier lieu, les compagnies d'assurance sont

[Text]

the medical program they have, through their questionnaires and everything else. On the other hand I think it would be a good thing for the veteran to show his willingness to the company involved, by not minding if they saw his file, even though he might know that the department may not show it. At the same time, if he is looking for insurance himself he must feel that he is in pretty fair health, is a good potential buyer or else he would not be doing it just for a skylark. There is another aspect of it too that we often overlook. I think if any of you have a doubt in mind as to whether you are in good shape, just buy some insurance, go through their medical and, if they accept you, you are batting a doggone good average.

Mr. Ward: The department wants to find the best solution for this problem and we thought that it rested in the good judgment of the departmental officials in amending departmental instructions. These instructions can be further amended without great difficulty if the need arises, again in the constant search for the best way to deal with this particular type of problem.

The Chairman: You might proceed with the next point, Mr. Ward?

Mr. Ward: Recommendation 143. The Woods Committee recommended exemption of pension from income tax to be continued. This recommendation is accepted unchanged.

Mr. Guay (St. Boniface): I would like to ask one question on that, Mr. Chairman?

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I this a budget leak?

The Chairman: I have grave doubt whether this is within the scope of our Committee's authorization.

Mr. Guay (St. Boniface): Maybe the question I have is. Perhaps you would change your mind if I were to ask you the question?

The Chairman: Yes.

Mr. Guay (St. Boniface): What is the average pension, the lowest and the highest? What are we talking about? Somebody suggested this afternoon that some pensions were in the vicinity of \$10,000 a year. What is the range of pension that we are giving out to veterans, from \$3,000 up to what maximum?

[Interpretation]

bien protégées, grâce à leurs programmes médicaux, à leurs questionnaires et aux autres moyens dont elles disposent. Je pense, d'autre part, que c'est une bonne chose que les anciens combattants manifestent leur bonne volonté et consentent à faire communiquer leurs dossiers. D'autre part, je pense que l'ancien combattant qui veut s'assurer estime qu'il est en bonne santé. C'est un acheteur en herbe, car il ne ferait pas ça pour rigoler. C'est là un autre aspect de la question et que nous oublions trop souvent. Je pense que si vous avez des doutes au sujet de votre santé et que vous voulez tirer la chose au clair, essayez de vous assurer. Si la compagnie d'assurance vous assure, vous êtes dans une bonne moyenne.

M. Ward: Le ministère veut trouver la meilleure solution à ce problème et je pense qu'on fait appel au bon jugement des agents du ministère dans les modifications à apporter aux instructions pertinentes. Ces instructions peuvent être encore modifiées, et cela sans trop de difficulté, si le besoin s'en fait sentir. On recherche constamment les meilleures façons qui s'offrent de résoudre ce genre de problème.

Le président: Vous pouvez procéder avec le point suivant, M. Ward.

M. Ward: Recommandation 143. Le Comité Woods recommande que la pension ne soit pas imposable. Cette recommandation est acceptée sans modification.

M. Guay (Saint-Boniface): Monsieur le président, j'aimerais poser une question.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): S'agit-il d'une divulgation non autorisée sur le budget?

Le président: Je doute fort que cette question entre dans les attributions de notre Comité.

M. Guay (Saint-Boniface): Peut-être que vous auriez changé d'idée si je vous avais posé la question.

Le président: Oui.

M. Guay (Saint-Boniface): Quel est le montant moyen de la pension, le montant le plus bas et le montant le plus élevé? De quoi parlons-nous ici? Quelqu'un a dit cet après-midi qu'il y avait des pensions qui approchaient \$10,000 par année. Quelle est la moyenne des pensions que nous versons aux anciens combattants, disons de \$3,000 à combien? Quel est le maximum versé?

[Texte]

The Chairman: I think as a first approximation one could point out that the recommendation of the Woods Committee or the various Legion groups was \$4,152 for 100 per cent basic and then they would go up to 350 per cent of that, which is \$14,500. Presumably this would all be tax free. In addition there are the attendance allowances and other allowances.

Mr. Bigg: Those are not incomes; those are expenses—clothing and everything.

The Chairman: But I am pointing out that this does become fairly sizeable when combined with this income tax recommendation.

Mr. Guay (St. Boniface): I agree with the recommendation, I am not against it, it is just a matter of interpretation.

The Chairman: None of us are against it. However, I really think that it would be more appropriate to discuss such things when the White Paper on taxation is before another committee. I feel that it is beyond the scope of this Committee.

Mr. Guay (St. Boniface): Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Ward: Recommendation 144. The Woods Committee recommended repeal of Sections 33 (1) and 33 (2) of the Pension Act. Under the current legislation Section 33 of the Act provides for reduction of pensions while a pensioner is in receipt of treatment allowances from the department or under the care of the department for treatment.

• 1615

Mr. Guay (St. Boniface): Is this the \$15 deduction that they were talking about?

Mr. Ward: Yes, sir. In effect, subsections of Section 33 are no longer operative because during treatment the pension continues to be paid and is brought up to the 100 per cent level less \$15 per month through the veterans treatment regulations. However, if the pension in payment is excess of that net amount no reduction in pension is made. So the section in the Pension Act governing this particular provision is completely redundant.

Mr. Peters: Mr. Chairman, in discussing this with another group it was pointed out the problem that we, Members of Parliament, run into is that when a person goes into hospital and this \$15 is deducted there is a great delay in the pensioner's family getting any remuneration. So an accounting problem must develop during transfer from the pen-

[Interprétation]

Le président: Je crois qu'on pourrait souligner que la recommandation faite par le Comité Woods et les divers groupes de la Légion indiquait un montant de \$4,152, pour la pension de base de 100 p. 100. Ce montant suit une escalade de 350 p. 100 et se situe à \$14,500. Je présume que ce montant n'est pas impossible. Il faut y ajouter les allocations de soins et autres.

M. Bigg: Il ne s'agit pas de revenus, mais de dépenses pour le vêtement et autres articles.

Le président: Il s'agit là d'une somme assez considérable si l'on considère qu'il n'y a pas d'impôt à payer.

M. Guay (Saint-Boniface): Nous ne sommes pas contre cette recommandation. C'est une question d'interprétation.

Le président: Personne ne s'y oppose, mais je crois que la chose devrait être examinée lors de l'étude du Livre blanc sur la fiscalité par un autre Comité. Je crois que l'étude de cette question n'entre pas dans les attributions de notre Comité.

M. Guay (Saint-Boniface): Merci, monsieur le président.

M. Ward: Recommandation 144. Le rapport du Comité Woods recommande de biffer l'article 33(1) et (2) de la Loi sur les pensions. Aux termes de la Loi actuelle, l'article 33 permet la réduction des pensions, alors qu'un pensionné reçoit une allocation de soins du ministère des Affaires des anciens combattants.

M. Guay (Saint-Boniface): Est-ce bien la déduction de \$15 dont nous avons parlé?

M. Ward: Oui. En effet, les paragraphes (1) et (2) de l'article 33 ne s'appliquent plus. Pendant la durée des traitements, la pension continue d'être versée et atteint 100 p. 100, moins \$15 par mois, en vertu du règlement sur les traitements des anciens combattants. Cependant, s'il y a une somme excédant ce montant net, il n'y a pas de réduction. Donc, l'article de la Loi sur les pensions, relatif à cette réduction est tout à fait superflu.

M. Peters: En discutant de la chose avec un autre groupe, on a signalé que le problème qui se pose et auquel doivent faire face les membres du Parlement est qu'à cause de cette déduction de \$15 effectuée dans le cas du pensionné hospitalisé, sa famille doit attendre assez longtemps avant de toucher le chèque. Il s'agit ici d'un problème de comptabilité. Les

[Text]

sion accounting to the hospitalization accounting section, where they remove the \$15. Also, time goes by and the pension does not arrive at the first of the month or whenever it is supposed to arrive.

Mr. Ward: There are adjustments and I understand there is a great deal of accounting. I really cannot say very much on that particular aspect, sir. Perhaps other witnesses could answer questions relating to that, if you so desire.

Mr. Peters: The veterans groups were not as interested in the \$15 as they were in the fact that the chap does not get a pension that ...

Mr. Guay (St. Boniface): I think we are concerned with both.

Mr. Peters: Yes, but my personal experience has been that the chap has been in hospital six or eight weeks and his family has not any money. If it involves only the \$15 then I would suggest leaving it the way it was and make a separate upgrading from another accounting department altogether. If the \$15 was deducted it could be done at that stage, but I would suggest that all the subsistence for the family not be cut off during this accounting procedure.

Mr. Ward: I could point out, sir, that the pension of those pensioners in receipt of a 100 per cent pension and at near levels to 100 per cent continues.

Mr. Peters: Ninety-five to one hundred?

Mr. Ward: Many of these pensioners that we are speaking about have 10 per cent and 20 per cent pensions, which are not very substantial, and they immediately go up to the equivalent of a 100 per cent pension less \$15, so in effect they are getting far more than they ever got before.

Mr. Peters: But they may not get anything for a period of time. Let us use the example of 50 per cent. They were getting along on 50 per cent and they find that they do not get any payment. They must be marginal cases in the first place. In my own area this happens, particularly with First World War veterans. They are pretty well living on a small pension and when this is discontinued for a period of time right away there is a serious problem. This happens also in respect of compensation where the family for a period is without any money at all.

The Chairman: Again, let us bear in mind what we are trying to do: we are trying to

[Interpretation]

écritures vont de la section de la comptabilité des pensions à celle de l'hospitalisation, où l'on déduit le \$15. Le temps passe et le chèque de pension qui devait parvenir au foyer le premier du mois ou à une date arrêtée n'arrive pas.

M. Ward: Il y a certes des redressements qui s'imposent dans le secteur de la comptabilité. Je ne peux pas en dire très long à ce sujet. Peut-être que d'autres témoins pourraient ajouter des commentaires pertinents ou répondre aux questions, si vous le désirez.

M. Peters: Le point qui intéresse les groupes d'anciens combattants, ce n'est pas tant la déduction du \$15 que le fait du pensionné qui ne touche pas son chèque à temps.

M. Guay (Saint-Boniface): Je crois que les deux nous concernent.

M. Peters: On m'a dit qu'il y avait des cas où le pensionné avait été hospitalisé durant six ou huit semaines, sans que la famille ne puisse toucher le chèque de pension. Je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas améliorer la situation du point de vue de la comptabilité. Cette déduction de \$15 pourrait être faite à une autre étape. La famille pourrait ainsi toucher le chèque tous les mois, sans retard imputable à la comptabilité.

M. Ward: J'aimerais que dans le cas des anciens combattants qui touchent un chèque de pension de 100 p. 100 ou près, il n'y ait pas interruption.

M. Peters: Quatre-vingt quinze pour cent.

M. Ward: La plupart de ces pensionnés dont nous parlons ici touchent une pension de 10 ou de 20 p. 100, ce qui n'est pas un gros montant. Ils obtiennent, au moment du traitement une pension de 100 p. 100, moins \$15, c'est-à-dire qu'ils touchent beaucoup plus d'argent que ce qu'ils ont l'habitude de recevoir.

M. Peters: Il se passe une période où ils ne reçoivent rien. Prenons le cas de l'ancien combattant admissible à une pension de 50 p. 100 et qui ne la reçoit pas. Il s'agit de cas marginaux, mais la chose s'est produite dans le cas de certains anciens combattants de la Première Guerre mondiale habitant ma circonscription. Si la petite pension dont ils doivent se contenter ne leur arrive pas, la situation devient grave.

En ce qui a trait aux indemnités, c'est la même chose qui se produit quand une famille ne reçoit rien pendant un certain temps.

Le président: Ne perdons pas de vue notre objectif. Nous cherchons à donner un

[Texte]

outline the government's position. I would like to complete this as soon as possible. I know it is not difficult to get into very lengthy discussions on a number of these points. Is there anything else anyone wants to say?

Mr. Ward: Recommendation 145. The Woods Committee recommended that pension be increased to 100 per cent while under treatment for pensionable disability. If this recommendation were implemented it would have the effect of creating eligibility for widows pension under Section 36 (3) of the Pension Act for any widow whose husband died while on strength of the department for treatment regardless of the cause of death. For instance, the pensioner may have a 5 per cent pension for flat feet and be in a veterans hospital for a non-pensioned condition and, if his pension for flat feet were increased to 100 per cent and he died from a heart disease which was entirely unrelated to service, this widow would find herself in the fortunate position of receiving full widow's pension by virtue of this recommendation, if it had been implemented.

• 1620

The recommendation has not been accepted.

Mr. Bigg: To be fair, unless I am mistaken on this, I think that this is a badly worded recommendation, and what they envisaged was that where a man has been re-hospitalized for a minor thing and the indication was that he was 100 per cent disabled permanently, instead of all the reboarding his widow would be entitled to a full pension. That is what they are envisioning and I can see the danger of it.

The Chairman: That is not what the recommendation says.

Mr. Bigg: No, I know it is not, but to my knowledge that is what is behind the recommendation. It is badly worded.

Mr. Ward: Recommendation number (146). The Woods Committee recommended that in the discretion of the Canadian Pension Commission, pension may be reinstated to a widow if her second husband dies or deserts her, or if the marriage is dissolved or annulled and the woman is not the respondent in the court action.

Under present legislation, when a widow in receipt of widow's pension remarries, her pension ceases and she is paid one year's pension as a final payment. However, if the second husband dies within five years and the woman is left in a dependent condition, the Commission may in its discretion restore

[Interprétation]

aperçu de la position du gouvernement, mais nous devons nous garder d'aller dans trop de détails. Y a-t-il autre chose, messieurs, que vous voudriez ajouter?

M. Ward: Recommandation 145. Le Comité Woods recommande que la pension soit portée à 100 p. 100, quand le pensionné est sous traitement pour cause d'invalidité. Si cette disposition était mise en vigueur, elle rendrait admissibles à la pension aux termes de l'article 36 (3) de la Loi sur les pensions, les veuves dont le mari pensionné décède alors qu'il est sous les soins autorisés par le ministère et quelle que soit la cause de sa mort. Ainsi un pensionné pourrait recevoir une pension de 5 p. 100 pour pieds plats et être à l'hôpital pour une condition n'ouvrant pas droit à pension. Si la pension qu'il touche pour pieds plats était majorée à 100 p. 100 et qu'il en vienne à mourir d'une attaque cardiaque, sa femme aurait pu recevoir la pleine pension en vertu de la présente recommandation, une fois mise en vigueur. La recommandation a été rejetée.

M. Bigg: En toute justice, à moins que je ne me trompe, cette recommandation est mal rédigée. On avait prévu que si un homme était hospitalisé à nouveau pour une affection d'ordre mineur, et si l'on indiquait qu'il était frappé d'une invalidité permanente évaluée à 100 p. 100, au lieu de porter le cas devant la Commission, la veuve aurait droit à toute la pension. C'est ce qu'on envisage de faire, mais j'en pressens le danger.

Le président: A ma connaissance, ce n'est pas ce que la recommandation stipule.

M. Bigg: Je le sais, mais à mon avis, c'est ce qui est latent dans la recommandation. Le texte est mal rédigé.

M. Ward: Recommandation n° 146. Le Comité Woods recommande qu'à la discrétion de la Commission canadienne des pensions, les pensions soient rétablies si le deuxième mari de la veuve meurt ou l'abandonne, ou si le mariage est dissous ou annulé, si ladite femme n'est pas la défenderesse.

En vertu de la loi actuelle, lorsqu'une veuve qui reçoit une pension se remarie, sa pension cesse d'être versée, et elle touche une pension d'un an à titre de paiement final. Mais si le deuxième mari meurt dans l'intervalle de 5 ans, et si la femme n'a pas de revenus, la Commission a la latitude de réta-

[Text]

widow's pension. There is no provision, however, in the current legislation to cover her if the second husband dies five years and five days after the second marriage.

Mr. Bigg: Is there any mention of dependent children? I am envisioning a case where the woman remarries with, say, five dependent children. Would she still have to wait five years to prove that she is in a condition where she needed help, or can she be reinstated as being the real mother of five veteran's children at this stage?

Mr. Ward: Under current legislation the pension for the deceased pensioner's children would carry on whether she remarried or not. I shall now proceed to the modification. It is considered desirable for the adjudicating authorities in this area to have discretionary power to grant relief in these cases. And it is proposed to add the following provision to Section 45 (2) of the Pension Act, or substantially similar. Provided that the Commission or the Directorate of Pensions, as the case may be, may restore the pension of a woman in cases which it considers to be specially meritorious.

(1) in which the five-year period has expired

(2) where the marriage is dissolved or the woman is judicially separated from bed and board.

Mr. Bigg: From the second husband?

Mr. Ward: Yes, from the second.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman, may I ask Mr. Ward whether any comparison was made between this and the new provision in the Armed Forces Superannuation Act when we changed the Public Service Superannuation Act, the Mounted Police one and the Armed Forces one a year or so ago? We improved the position there and it seems to me it is more generous than in this case. It seems to me that the widow of a veteran under the Pension Act—in other words the widow of a disabled veteran—should be in at least as favourable a position in this regard as the widow of a permanent force man.

• 1625

Mr. Ward: The widow of a pensioned veteran, if he died from his pension condition or if death was otherwise attributable to service, or if he had a 50 per cent pension or higher, automatically goes on full widow's pension. Now we are talking about someone who has been on widow's pension but has subsequent-

[Interpretation]

blir la pension de la veuve. Dans la Loi actuelle, il n'y a pas de disposition visant à lui verser une pension si le deuxième mari meurt 5 ans 5 jours après le deuxième mariage.

M. Bigg: Est-ce qu'on tient compte des enfants qui sont sous sa dépendance? Je songe au cas où la femme se remarie et a, disons 5 enfants à sa charge. Devrait-elle encore attendre 5 ans pour prouver qu'elle a besoin d'aide ou peut-elle être rétablie en étant considérée comme la véritable mère des 5 enfants de l'ancien combattant?

M. Ward: Aux termes de la Loi actuelle, la pension des enfants du pensionné décédé ne cesse pas d'être versée, que la veuve se remarie ou non. Je vais maintenant passer à la modification. On estime qu'il est souhaitable que les juges aient le pouvoir discrétionnaire d'accorder des mesures de bien-être en pareil cas. Il est donc proposé d'ajouter la disposition suivante au paragraphe (2) de l'article 45 de la Loi sur les pensions, ou semblable en grande partie. Il est stipulé que la Commission ou la Direction générale des pensions, selon le cas, peut rétablir la pension d'une femme quand on estime que cette pension est particulièrement méritée.

(1) Quand la période de 5 ans est terminée;

(2) Quand le mariage est annulé ou que la femme fait l'objet d'une séparation de corps par décision judiciaire.

M. Bigg: Du deuxième mari?

M. Ward: Oui.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Monsieur le président, puis-je demander à monsieur Ward si on a comparé cette disposition et la nouvelle disposition relative à la Loi sur la pension de retraite des forces canadiennes lorsque nous avons modifié la Loi sur la pension de retraite dans la Fonction publique du Canada et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada et celle des forces armées l'an dernier, je crois? Nous avons amélioré leur situation et il me semble que c'est plus généreux que dans ce cas-ci. Il me semble que la veuve d'un ancien combattant, aux termes de la Loi sur les pensions, en somme, la veuve d'un ancien combattant invalide doit au moins être dans une position aussi avantageuse que la veuve d'un militaire.

M. Ward: La veuve d'un ancien combattant pensionné, qui meurt des séquelles de la guerre ou qui avait une pension de 50 p. 100 ou plus, doit toucher la pleine pension de la veuve. Nous parlons d'une personne qui a touché une pension de veuve et qui s'est remariée. Aux termes de la loi actuelle, sa pen-

[Texte]

ly remarried someone else. Now under the present legislation her pension ceases and she is given a one-year payment of widow's pension, but if the second husband dies within five years, she may be reinstated if she is in a dependent condition.

It is recognized that this five-year time limit has produced hardship in some cases. When you have an arbitrary time limit of five years and you find that the second husband died five years and five months after the marriage, there is nothing that can be done. This will take care of that case because I would expect that that would be considered a specially meritorious case.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): My point, Mr. Chairman, was that the widow of a permanent force veteran drawing pension under the Canadian Forces Superannuation Act who marries again has her pension under that Act cut off. But if the second husband dies or if there is a divorce—I think we even amended it to cover straight, ordinary separation—she is automatically restored. There is no question of somebody having to exercise discretion. I am not asking you to go into full detail but I would like a comparison to be made to make sure that the one case is just as generous as the other.

The Chairman: This provision sort of promoted common-law unions in many cases, I am afraid.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Yes.

Mr. Ward: Mr. Chairman I must plead ignorance of the Canadian Forces Superannuation Act. I am not really in a position to give you any comparative comments on it.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Perhaps it could be looked at in the meantime.

The Chairman: There are two more recommendations, Mr. Ward.

Mr. Ward: Recommendation number (147). The Woods Committee recommended removal of the time limit of one year in the Civilian War Pensions and Allowances Act and this recommendation has been accepted unchanged.

Recommendation number (148). The Woods Committee recommended termination dates in the definition of "theatre of actual war" and this recommendation is also accepted unchanged.

The Chairman: Are there any further comments or questions?

[Interprétation]

sion cesse d'être versée et elle reçoit une pension d'un an, mais si le deuxième mari meurt dans les cinq ans, elle peut recevoir de nouveau sa pension si elle se trouve dans une situation de dépendance. On reconnaît que ce délai de 5 ans a pu causer certaines difficultés dans certains cas. Lorsqu'on a une période de temps arbitraire comme 5 ans, et qu'on découvre que le deuxième mari est mort 5 ans et 5 mois après le deuxième mariage, on ne peut rien faire. On pourrait ainsi s'occuper de ce cas car à mon avis, on le considérerait particulièrement digne d'attention.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Les veuves des militaires qui reçoivent une pension et qui se remarient se voient enlever leur pension en vertu de la Loi sur la pension de retraite des forces canadiennes, mais si le second mari meurt ou si elle divorce, je pense que nous l'avons même modifié pour inclure aussi la séparation ordinaire, elle reçoit automatiquement sa pension. Personne ne doit exercer de discrétion. Je ne vous demande pas d'aller dans le détail, mais je voudrais que vous établissiez une comparaison pour vous assurer que les deux cas font l'objet d'autant de largesse.

Le président: Cette disposition encourage en quelque sorte les unions libres dans plusieurs cas, j'en ai bien peur.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Oui.

M. Ward: Monsieur le président, je dois dire que je ne connais pas très bien la Loi sur la pension de retraite des forces canadiennes, et je ne suis pas en mesure de faire la comparaison à ce sujet.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): On pourrait peut-être l'examiner entre temps.

Le président: Il y a deux autres recommandations, monsieur Ward.

M. Ward: Recommandation n° 147. Le Comité Woods recommande l'élimination du délai d'un an en ce qui concerne la Loi sur les pensions et les allocations de guerre pour les civils. La recommandation a été acceptée sans modification.

Recommandation n° 148. Le Comité Woods recommande les dates finales du «Théâtre réel de guerre», ce qui a été accepté sans modification.

Le président: Y a-t-il d'autres commentaires ou d'autres questions?

[Text]

Mr. MacRae: Just one very brief question, Mr. Chairman. I have been very quiet, as you may have noticed. I understand that there are certain recommendations in the Woods Report that have been implemented by the Pension Commission up to this point; at least that has been my understanding. I would like to impose on Mr. Ward again and ask if he would be prepared to prepare for us—I ask it through you, Mr. Chairman—to list those which have been implemented or are in the process of being implemented and which do not need legislation. Have I made myself clear? I think it would be helpful to the Committee.

The Chairman: I think we might refer this matter to Mr. Ward. Possibly Mr. Reynolds may have some comments on this too.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Does Mr. Ward have anything to say on the minority recommendation? I am sitting in the seat that Mr. Thompson was in this morning, so the subject of an ombudsman comes out naturally.

Mr. Ward: Mr. Chairman, I am a great admirer of the ombudsmen in their proper sphere. But I feel that trying to change things in the field of adjudication by persuasion without having any real powers, real teeth in

● 1630

your authority, is not likely to work very well and be very acceptable to the unhappy pensioners whose claims have been turned down. And, of course, under the new procedures outlined in the White Paper, there are many, many opportunities for a veteran's claim to be thoroughly considered at many levels, as you know, right from initial adjudications, second applications, renewal applications, entitlement board hearing and appellate division. Surely the applicant's representative, by the time it has finally been dealt with at the appellate division, will have exercised all that can be exercised by the way of persuasion.

The Chairman: Are there any further comments or questions?

We will now adjourn until 9.30 tomorrow morning, when we will have The National Dieppe Prisoner of War Association.

I would like to thank Mr. Ward for appearing this afternoon. We have covered some very difficult ground which I think he has done well. Thank you.

Mr. Ward: Thank you, Mr. Chairman and members of the Committee.

[Interpretation]

M. MacRae: Une seule brève question, monsieur. J'ai été très sage comme vous avez pu le remarquer. Je crois savoir que certaines recommandations du rapport Woods ont été mises en vigueur jusqu'ici par la Commission des pensions. C'est du moins ce que j'ai cru comprendre. Je voudrais demander à monsieur Ward s'il pourrait établir une liste des recommandations adoptées ou qui sont en train d'être mises en vigueur et indiquer lesquelles n'ont pas besoin de mesure législative. Est-ce bien clair, monsieur? Je pense que cela devrait être utile au Comité.

Le président: Je pense que l'on pourrait poser cette question à monsieur Ward. Monsieur Reynolds pourrait peut-être faire un commentaire à ce sujet-là.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Est-ce que monsieur Ward a quelque chose à ajouter sur la recommandation minoritaire? J'occupe en ce moment le siège où monsieur Thompson était assis ce matin. La question de l'ombudsman me vient donc naturellement à la bouche.

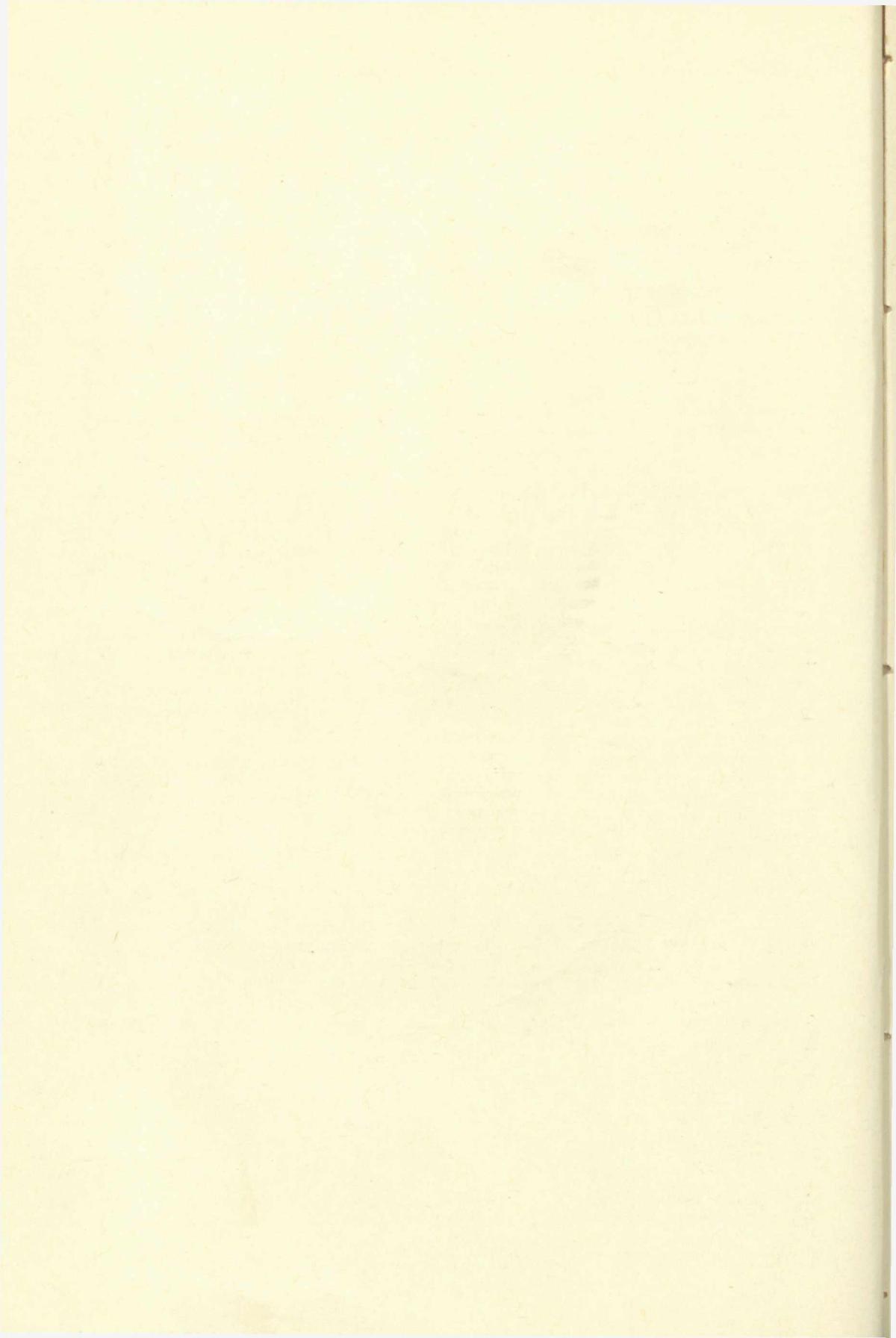
M. Ward: Monsieur le président, je suis un partisan de l'ombudsman dans sa propre sphère d'activité. A mon avis, chercher à modifier les procédures, dans le domaine d'un jugement par voie de persuasion sans avoir de vrais pouvoirs, ni aucune sorte d'autorité ne mènera pas à grand-chose et ne sera pas acceptable aux pensionnés dont la demande a été refusée. En vertu des nouvelles procédures précisées dans le Livre blanc, il y a toutes les chances pour que la plainte d'un ancien combattant soit examinée à tous les niveaux, comme vous le savez, à partir d'une décision initiale, d'une demande initiale, d'une deuxième demande, d'un renouvellement de demande et d'un bureau d'admissibilité et d'une Division des appels. Après que la Division des appels se sera prononcée sur la demande le représentant de cet ancien combattant pourra alors invoquer le principe de la persuasion.

Le président: Y a-t-il d'autres commentaires à faire ou des questions à poser?

Nous allons ajourner jusqu'à 9h30 demain matin. L'Association nationale des prisonniers de guerre de Dieppe viendra témoigner.

J'aimerais remercier monsieur Ward d'être venu témoigner cet après-midi. Nous avons étudié en sa compagnie des questions extrêmement difficiles. Merci.

M. Ward: Je vous remercie, monsieur le président, et messieurs les membres du Comité.



OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

First Session

Première session de la

Twenty-eighth Parliament, 1968-69

vingt-huitième législature, 1968-1969

STANDING COMMITTEE
ON

COMITÉ PERMANENT
DES

VETERANS AFFAIRS

AFFAIRES DES ANCIENS
COMBATTANTS

Chairman

Mr. Lloyd Francis

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET
TÉMOIGNAGES

No. 18

WEDNESDAY, SEPTEMBER 24, 1969

LE MERCREDI 24 SEPTEMBRE 1969

Respecting

Concernant

The Report of the Committee to survey
the Organization and Work of the Cana-
dian Pension Commission.

Le rapport du Comité chargé d'étudier
l'organisation et le travail de la Com-
mission canadienne des pensions.

WITNESSES—TÉMOINS

(See *Minutes of Proceedings*)

(Voir *Procès-verbaux*)

STANDING COMMITTEE ON
VETERANS AFFAIRS

COMITÉ PERMANENT
DES AFFAIRES
DES ANCIENS COMBATTANTS

COMITÉ PERMANENT

STANDING COMMITTEE

Chairman

Mr. Lloyd Francis

Président

Vice-Chairman

M. Carl Legault

Vice-président

and Messrs.

et Messieurs

Badanai,
Bigg,
Groos,
Guay (St. Boniface),
Knowles (Norfolk-
Haldimand),
Laniel,

Latulippe,
LeBlanc (Rimouski),
MacRae,
Marshall,
McIntosh,
Peters,

Saltsman,
Stafford,
Thomas (Moncton),
Turner (London East),
Weatherhead,
Whicher—20.

Le greffier du Comité,

D. E. Levesque,

Clerk of the Committee.

CORRIGENDUM

CORRIGENDUM

In Issue No. 12, page 229, second and third paragraphs from the bottom of the page, the name Mr. DeBané should read Mr. Badanai.

Fascicule n° 12, page 229, deuxième et troisième paragraphes du bas de la page, le nom de M. De Bané devrait se lire M. Badanai.

LE MERCREDI 24 SEPTEMBRE 1969

WEDNESDAY SEPTEMBER 24 1969

Consentant

Respecting

Le rapport du Comité chargé d'étudier l'organisation et le travail de la Commission canadienne des pensions.

The Report of the Committee to survey the Organization and Work of the Canadian Pension Commission.

WITNESSES—TÉMOINS

(Voir Procès-verbaux)

(See Minutes of Proceedings)

MINUTES OF PROCEEDINGS

[Text]

WEDNESDAY, September 24, 1969.
(24)

The Standing Committee on Veterans Affairs met this day at 9:40 a.m., the Chairman, Mr. Lloyd Francis, presiding.

Members present: Messrs. Bigg, Francis, Guay (St. Boniface), Knowles (Norfolk-Haldimand), Latulippe, Legault, MacRae, Marshall, Peters, Turner (London East), Weatherhead.—(11)

Other Members present: Hon. Marcel Lambert, Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), Mr. Winch, Mr. Howard (Okanagan Boundary).

Witness: From The National Dieppe Prisoner of War Association: Mr. Georges Guiguère, President of the Quebec Branch.

Mr. Guiguère read of his brief and answered questions posed by the Committee.

It was agreed, that the brief of The National Dieppe Prisoner of War Association be appended to this day's evidence (See Appendix "E").

At 12 noon the Committee adjourned to Monday, September 29, 1969 at 9:30 a.m.

PROCÈS-VERBAL

[Traduction]

Le MERCREDI 24 septembre 1969
(24)

Le Comité permanent des affaires des anciens combattants se réunit ce matin à 9 h. 40, sous la présidence de M. Lloyd Francis, député.

Députés présents: MM. Bigg, Francis, Guay (Saint-Boniface), Knowles (Norfolk-Haldimand), Latulippe, Legault, MacRae, Marshall, Peters, Turner (London-Est) et Weatherhead.—(11)

Autres députés présents: L'honorable Marcel Lambert, M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), M. Winch et M. Howard (Okanagan Boundary).

Témoin: De l'Association nationale des prisonniers de guerre de Dieppe: M. Georges Guiguère, président de la division du Québec.

M. Guiguère donne lecture de son exposé et répond aux questions des membres du Comité.

Il est convenu—Que le mémoire de l'Association nationale des prisonniers de guerre de Dieppe soit reproduit en appendice au compte rendu d'aujourd'hui (voir l'appendice E).

A midi, le Comité s'ajourne jusqu'au lundi 29 septembre 1969, à 9 h. 30 du matin.

Le greffier du Comité,

D. E. Lévesque,

Clerk of the Committee.

PROCES-VERBAL

[Traduction]

Le MERCREDI 24 septembre 1958
(24)

Le Comité permanent des affaires des anciens combattants se réunit ce matin à 9 h. 40 sous la présidence de M. Lloyd Francis, député.

Députés présents: MM. Lloyd Francis, Guay (Saint-Basile), Knowles (North-Haldimand), Lacombe, Lacombe, MacRae, Marshall, Peter Turner (London East) et Weatherhead—(11)

Autres membres présents: L'honorable M. Knowles (Wisconsin), M. Winch et M. Howard (Okanagan), M. Giguère (Québec), M. Giguère, président de la division du Québec, président de l'Association nationale des prisonniers de guerre de Dieppe, M. Giguère, président de la division du Québec.

M. Giguère read of his report and answered questions posed by the members of the Committee.

Il est convenu—Que le mémoire de l'Association nationale des prisonniers de guerre de Dieppe soit reproduit en appendice au rapport du Comité permanent. A 12 noon the Committee adjourned. Monday, September 22, 1958 at 9:30 a.m.

Le greffier du Comité,
D. E. Lévesque,
Clerk of the Committee.

MINUTES OF PROCEEDINGS

[Text]

Wednesday, September 24, 1958.
(24)

The Standing Committee on Veterans Affairs met this day at 9:40 a.m. The Chairman, Mr. Lloyd Francis, presiding.

Members present: Messrs. Biggs, Francis, Guay (St. Basile), Knowles (North-Haldimand), Lacombe, Lacombe, MacRae, Marshall, Peter Turner (London East), Weatherhead—(11)

Other Members present: Hon. Marcel Landry, Mr. Knowles (Wisconsin), M. Winch and M. Howard (Okanagan), M. Giguère (Québec), M. Giguère, President of the Quebec Branch, President of the National Association of War Prisoners of War Association, Mr. Giguère, President of the Quebec Branch.

Mr. Giguère read of his report and answered questions posed by the members of the Committee.

It was agreed that the brief of the National Association of War Prisoners of War Association be appended to this day's evidence. At 12 noon the Committee adjourned. Monday, September 22, 1958 at 9:30 a.m.

[Texte]

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, September 24, 1969

• 0942

The Chairman: I will now call the Committee to order.

This morning we will hear from The National Dieppe Prisoner of War Association, and their spokesman is Mr. Georges Giguère. I would also like to welcome Mr. Marcel Lambert who is with us this morning and who is a former Dieppe prisoner of war.

Mr. Giguère, the Committee is very informal and we invite you to make your presentation. It is the custom for members to perhaps interrupt at certain times to ask questions, if that suits your pattern.

Mr. Georges Giguère (President, The National Dieppe Prisoner of War Association): That is perfectly all right.

The Chairman: Fine. You may proceed.

Mr. Giguère: Mr. Chairman and members of the Committee, this brief which we are presenting to the Standing Committee on Veterans Affairs has been prepared with the assistance of the report entitled "Pathology of the Captivity of the Prisoners of War", of the International Medical Conference in Brussels on November 1 to 4, 1962, the Effects of Imprisonment and Deportation International Conference organized by the World Veterans Federation at The Hague on November 20 to 25, 1961, and personal investigation by The National Dieppe Prisoner of War Association.

As you all know, the Dieppe raid, one of the most searing engagements of the Second World War, took place on August 19, 1942.

Of the 5,000 Canadian troops who set out for the coastal town in Normandy, only 2,000, mostly men who did not land, came back. Records show that 1946 men, most of them seriously wounded, were taken prisoner. It is also recorded that 72 of these men died in captivity. The period of imprisonment for those who survived was approximately three

[Interprétation]

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 24 septembre 1969

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Nous allons ce matin entendre le porte-parole de l'Association nationale des prisonniers de guerre de Dieppe, M. Giguère. Je tiens aussi à accueillir M. Marcel Lambert, un ancien prisonnier de guerre de Dieppe. Monsieur Giguère, notre Comité est sans cérémonies et vous invite à faire vos représentations. Si vous n'y voyez pas d'objections, les membres vous poseront des questions, à l'occasion.

M. Georges Giguère: Je n'y vois pas d'inconvénient.

Le président: Fort bien. Veuillez poursuivre.

M. Georges Giguère (Président de l'Association nationale des prisonniers de Guerre de Dieppe): Monsieur le président, messieurs les membres du Comité, le présent mémoire que nous soumettons au Comité permanent sur les affaires des anciens combattants a été préparé à l'aide du «Rapport pathologique sur la captivité des prisonniers de guerre» issu de la Conférence médicale internationale qui a eu lieu à Bruxelles du 1^{er} au 4 novembre 1962; du rapport intitulé: «Effets de l'emprisonnement et de la déportation», issu de la conférence internationale convoquée à La Haye du 20 au 25 novembre 1961 par la Fédération mondiale des vétérans ainsi que des recherches personnelles effectuées par l'Association nationale des prisonniers de guerre de Dieppe.

Nul n'ignore que le Raid sur Dieppe fut l'engagement le plus controversé de la seconde grande guerre; il eut lieu le 19 août 1942.

Parmi les 5,000 troupes canadiennes qui y prirent part, seulement 2,000 réussirent à retourner en Angleterre et parmi ces dernières, plusieurs ne sont même pas descendues à Dieppe.

Les statistiques démontrent que 1,946 hommes, dont la plupart sérieusement blessés furent fait prisonniers par les Allemands. Il

[Text]

years; 32 months would be more exact. In 1953 the federal government established a War Claims Commission and named Mr. Justice Thane A. Campbell as chief commissioner. It was found to be necessary here to issue reparation.

In his report Mr. Justice Campbell found that general maltreatment did exist in prisoner of war camps in Europe where Canadian troops were imprisoned, and that extraordinary brutal treatment had been proved in many cases. The findings of the War Claims Commission resulted in granting almost equal awards to both Hong Kong and Dieppe Prisoners of war.

● 0945

The effects of imprisonment have for some years been a matter of grave concern to those Dieppe prisoners of war who still survive, and it is their hope that the government will instruct the standing committee on Veterans Affairs to conduct an inquiry into their plight which is in so many ways identical to that of the Hong Kong prisoners of war. Among these similarities is the prevalence of peptic ulcers, lumbar spine disabilities, nervous disorders and other problems commonly attributed to avitaminosis.

The standing committee on Veterans Affairs has for some time known that the circumstances of the Dieppe prisoners of war should be reviewed along the lines of what has been done in the case of the Hong Kong prisoners of war.

In presenting this submission on behalf of the Dieppe prisoners of war, we realize that in general you are familiar with this problem and respectfully ask for your support in bringing this matter to the attention of the government. We are also aware of the profound effect that your concern and support could have in bringing about consideration and immediate review of all Dieppe prisoners of war. This brief is being submitted a third time in the hope that you, our elected representatives, will speak up on behalf of the veteran and bring this matter to the attention of those persons who could make this possible.

This brief is submitted to provide supplemental information to that furnished your Committee in our brief of December 17, 1965, and to provide comment regarding the report of Dr. J. H. Richardson of the Canadian Pension Commission.

[Interpretation]

est aussi démontré que 72 soldats moururent en captivité. La période d'emprisonnement pour les survivants fut d'environ trois ans, trente-deux mois pour être plus précis.

En 1953, le Gouvernement fédéral établit la Commission des Réclamations de guerre et nomma le Juge Thane A. Campbell, Commissaire en Chef. Il a été jugé nécessaire d'obtenir des réparations.

Dans son rapport, Monsieur le Juge Campbell établit qu'il y eut des mauvais traitements dans les camps de prisonniers de guerre en Europe, où il y avait des troupes Canadiennes, et notamment, brutalités dans plusieurs cas.

D'après les résultats de la Commission, les prisonniers de guerre de Hong Kong et de Dieppe furent alloués une compensation à peu près identique.

Les effets d'emprisonnement sont depuis plusieurs années un grand souci pour nos prisonniers de Dieppe qui survivent, ils espèrent que le Gouvernement va demander au Comité permanent des Affaires des Anciens Combattants de faire enquête à leur sujet, qui est non moins identique à ceux de Hong Kong.

Parmi ces similarités, il y a prédominance d'ulcère peptique, invalidité lombaire, troubles névrotiques et plusieurs autres incapacités attribuables à l'avitaminose.

Le Comité permanent des Affaires des Anciens Combattants sait que les circonstances des Prisonniers de Guerre de Dieppe devraient être révisées, tout comme les prisonniers de Hong Kong.

En présentant cette soumission au nom des Prisonniers de Guerre de Dieppe, nous réalisons qu'en général vous êtes familiers avec ce problème et nous vous demandons très respectueusement votre support afin que le Gouvernement porte une attention toute particulière à nos problèmes. Nous sommes au courant du profond effet que votre appui peut apporter afin qu'une révision immédiate soit faite pour tous les Prisonniers de Guerre de Dieppe.

Ce sommaire est présenté pour une troisième fois avec l'espoir que vous, nos représentants élus, parlerez en notre faveur aux personnes qui peuvent rendre notre demande effective.

[Texte]

The major requirement, in so far as the Pension Act is concerned, for members of the Canadian Army who served in the Dieppe Force is to provide protection for widows and children in the event that the veteran should die prematurely.

If the veteran is in receipt of a pension of 48 per cent or greater, his widow and surviving children will be entitled to pension under the Pension Act and his children will be entitled to the benefits of the Education Assistance Act.

If pension is in payment at the rate of less than 48 per cent, pension will not be continued for the widow and children, and the children would be denied the benefits of the Education Assistance Act, unless it can be shown that the death is attributable to his service.

The relevant section of the Pension Act is set out below:

36 (3) Subject as in this Act otherwise provided, the widow of a member of the forces who was at the time of his death in receipt of a pension in any of the classes 1 to 11, inclusive, mentioned in Schedule A or who died while on the strength of the Department for treatment and but for his death would have been in receipt of pension in one of the said classes, is entitled to a pension as if he had died on service whether his death was attributable to his service or not.

The main source of apprehension to surviving members of the Dieppe force who are in receipt of pension of less than 48 per cent is that they may die from causes which are either unknown or which cannot be specifically stated to have been attributable to service, thus leaving their widows and children with no protection under the Pension Act.

The undermentioned persons who represent the Dieppe prisoners of war are willing to appear before the Standing Committee on Veterans Affairs (if given the chance to do so) to show just cause why the Dieppe prisoners of war should have a review along those lines used in the almost parallel situation of the Hong Kong prisoners.

Al Richards, President; Lloyd Rutherford, First Vice-Pres.; John Neame, Secretary, Hamilton and District Prisoner of War Association, 5145 Tamarac Drive, Burlington, Ontario. Leo Lesynski, President; Art Rogers,

[Interprétation]

Le sommaire est présenté afin d'apporter des informations supplémentaires au mémoire que nous avons soumis précédemment, c'est-à-dire le 17 décembre 1965 et aussi en regard du rapport du Dr. J. H. Richardson de la Commission Canadienne des Pensions.

Les réclamations majeures en ce qui concerne l'Acte de la Commission Canadienne des Pensions pour les membres des Forces Armées Canadiennes qui ont servi à Dieppe, sont d'apporter une protection pour les veuves et dépendants en cas de décès prématuré de l'ancien combattant.

Si l'ancien combattant est récipiendaire d'une pension d'invalidité de 48 p. 100 ou plus, sa veuve et ses dépendants bénéficient d'une pension d'après l'Acte des Pensions et ses enfants sont éligibles à l'assistance éducative. Par contre, si la Pension attribuée est moindre que 48 p. 100, elle ne continuera pas après le décès de l'ancien combattant et, les enfants ne seront pas éligibles à l'assistance éducative.

Le paragraphe de l'Acte des Pensions est énuméré ci-dessous:

36 (3) « Sous réserve des dispositions à l'effet contraire prévues dans la présente loi; lorsqu'un membre des forces touchait, au moment de son décès, une pension de l'une des catégories 1 à 11 inclusivement, mentionnées dans l'annexe A, ou est décédé alors qu'il était porté sur les contrôles du ministère aux fins de traitement et, n'eût été son décès, aurait reçu une pension à l'une desdites catégories, la veuve dudit membre a droit à une pension comme s'il était mort en service, que son décès fût attribuable ou non à son service. »

Le plus grand souci des survivants de Dieppe qui reçoivent actuellement une pension de moins de 48 p. 100 est de mourir pour des causes inconnues ou ne peuvent pas spécialement être attribuable au service, laissant ainsi la veuve et les dépendants non éligibles d'après l'Acte des Pensions.

Les personnes sous mentionnées qui représentent les Prisonniers de guerre de Dieppe, sont prêtes à se présenter devant le Comité Permanent des Affaires des anciens Combattants si on leur donne l'opportunité, afin de leur démontrer pourquoi le cas des Prisonniers de Guerre doit être révisé.

Al Richards—président; Lloyd Rutherford—premier vice-prés.; John Neame—secrétaire Hamilton et District l'Association des Prisonniers de guerre de Dieppe, 5145 Tamarac Drive, Burlington, Ontario. Léo Lesynski—

[Text]

Secretary; Clem Fuzzen, Vice-President, Niagara Chapter of the Dieppe Prisoners of War Association, 85 Richelieu Drive, St. Catharines, Ontario.

M. Georges Giguère, President; M. J. Hogue, Vice-President; M. Leo Filiaut, M.M. Sec.-Treas., Les Fusiliers Mont Royal Prisoner of War Association; Sandy Shusterman, President; John LeCouter, Secretary; Victor Sparrow, Treasurer, Toronto Ex-Dieppe Prisoner of War Association, Toronto, Ontario.

Bob Jacques, President; Norman Heslop, Secretary, Windsor Chapter Dieppe Prisoner of War Association, Windsor, Ontario. Douglas Dunn, President Sarnia Chapter Dieppe Prisoner of War Association, Sarnia, Ontario.

Pathology of the P.O.W.

Since 1952 when the Hamilton & District P.O.W. Association was first formed, we have always faced the problem of apathy in the P.O.W. veteran. Oddly enough, this apathy is not so strong among the majority of veterans who are members of various other veterans' organizations.

This apathy does show up strongly among our ex Dieppe Prisoners of War—why?

Firstly, they suffered a sharp psychological defeat in losing the battle of Dieppe.

The shock of leaving a land of plenty, the shock of their first bloody fight with the enemy and their subsequent internment left these men in a state of apathy which today is still evident. These men sat out the war in prison camps and this alone upset these once very active soldiers a great deal. The loss of freedom, lack of adequate food, shelter, and gainful activity fed this apathy.

When the day arrived and these men were released from the camps, hospitalized, or returned to their units for release from the service, they were so eager to get out of the service that in many cases they denied the existence of many and various diseases or illnesses which had occurred in the P.O.W. camps. Upon this happening they would report to a DVA Centre requesting treatment.

"What a shock!" They found that they had no entitlement; there was nothing written into their documents to substantiate their

[Interpretation]

président; Art Rogers—secrétaire; Clem Fuzzen—vice-président; Chapitre Niagara l'Association des prisonniers de guerre de Dieppe, 85 Richelieu Drive, St. Catharines, Ontario.

M. Georges Giguère—président; M. J. Hogue—vice-président; M. Léo Filiaut M.M.—sec.-trés.; Les Fusiliers Mont Royal, L'Association des prisonniers de guerre, Montréal, P.Q. Sandy Shusterman—président; John LeCouter—secrétaire Victor Sparrow—trésorier; Toronto Anciens Prisonniers de guerre de Dieppe, Toronto, Ontario.

Bob Jacques—président; Norman Hoslop—secrétaire; Windsor Chapitre, l'Association des Prisonniers de guerre de Dieppe Windsor, Ontario. Douglas Dunn—président; Chapitre Sarnia—L'Association des Prisonniers de Guerre de Dieppe, Sarnia, Ontario.

Pathologie des Prisonniers de guerre

Depuis 1952, alors que l'Association des Prisonniers de guerre de Hamilton, Ont. fût formée, nous avons toujours fait face à des problèmes d'apathie parmi les anciens prisonniers de guerre. Il est étrange que cette apathie n'est pas aussi saillante parmi la majorité des autres anciens combattants qui font partie des autres organisations.

Cette apathie est très marquée parmi les prisonniers de guerre de Dieppe. Premièrement, ils souffrent d'un sentiment morbide de défaite dû à la perte de la bataille de Dieppe.

L'effet de laisser un pays d'abondance, l'échec de leur première bataille sanglante avec l'ennemi et incidemment, leur internement, tout ceci a laissé ces hommes dans un état d'apathie qui est encore aujourd'hui très évident.

L'effet pour ces hommes si actifs dans le passé, de se voir internés durant la plus grande durée de la dernière guerre a été très néfaste pour eux.

La perte de leur liberté, le manque de nourriture, de logement et d'activités ont rendu cette apathie plus intense.

Lorsque le jour de libération arriva, et que ces hommes furent délivrés des camps d'internement, des hôpitaux, ou retournèrent à leurs unités respectives afin d'être libérés du service, ces hommes avaient tellement hâte que dans la plupart des cas, ils nièrent l'existence de plusieurs symptômes de maladie ou malaise, lesquels étaient dus à leur internement. Ils avaient dû s'adresser aux différents centres médicaux du ministère des Affaires des anciens combattants, afin d'obtenir les soins requis.

Quelle fut leur surprise lorsqu'on leur dit qu'ils n'étaient pas éligibles, il n'y avait aucun rapport médical dans leur dossier, afin

[Texte]

request. "Now what?" These men appealed through proper channels to the CPC, and again were refused treatment or pension.

In the case of the Dieppe P.O.W.s, from the time they were taken prisoner to the date of release, there was not a word of documentary evidence added to their files. It is this lack of documentary evidence that is denying the P.O.W. veteran his rights. Since the CPC demands documentary evidence of maltreatment, lack of care, illness and disease suffered by the P.O.W., these vets are up against a stone wall in their request for adequate treatment and pensions. This deplorable situation has again led the ex-P.O.W. to a state of apathy greater than was experienced as a P.O.W. These veterans are so bitter in their attitude toward the CPC that they will not even talk to their own executives.

A conclusion was reached by diligent interviews with these veterans. These veterans are still suffering from invisible wounds sustained while P.O.W.'s in the camps of Europe. These wounds are best described by the foregoing pages of this document. It is the considered opinion of all P.O.W. associations that these ex-P.O.W.s be given the benefit of the doubt.

Medical Examination

This Association is aware of the provisions approved by the Department of Veterans Affairs, under which they are entitled to free medical examination. These provisions do not appear to be sufficient protection as they do not overcome the possibility that a member may die unexpectedly, without previous symptoms or manifestations of any disease.

Autopsy

The Association is aware also of the provisions made in the United Kingdom under which an autopsy and investigation are carried out automatically when the death occurs of a former member of the Forces who was a prisoner of war in the European Theatre. In this respect, our membership must once again consider that this procedure provides no comfort to the veteran while he is alive, as he is still faced with a matter of uncertainty in regard to adequate provision to protect his widow and children in the event of his death.

[Interprétation]

d'acquiescer à leur demande pour certaines déficiences dues à leur internement. Maintenant que faire? Ils allèrent en appel par l'entremise du bureau des avocats des pensions, mais comme il ne figurait aucune preuve médicale au dossier, leurs demandes furent refusées ou rejetées. Dans le cas des prisonniers de guerre de Dieppe, durant la période d'emprisonnement, jusqu'au jour de leur libération, aucune note médicale n'existait dans leur dossier. C'est ce manque de preuve qui lésait les prisonniers de guerre. Alors que la Commission canadienne des pensions exige des preuves évidentes de mauvais traitements, de manque de soins, maladies ou symptômes quelconques subis par les prisonniers de guerre, ces anciens combattants font actuellement face à un mur infranchissable en regard de leur demande pour traitements adéquats (ou pension).

Cette déplorable situation a porté les anciens prisonniers de guerre à souffrir d'apathie plus grande que celle expérimentée dans leur internement.

Ces vétérans sont tellement déçus de l'attitude de la Commission canadienne des pensions qu'ils n'osent plus s'adresser à l'exécutif de leur association.

Après maintes entrevues, nous en sommes venus à cette conclusion. Ces vétérans souffrent toujours de maux invisibles qu'ils subirent lors de leur internement en Europe. Ces symptômes sont assez bien décrits dans les pages qui suivent de ce document.

C'est l'opinion de toutes les associations de prisonniers de guerre que ces vétérans devraient obtenir le bénéfice du doute de la Commission canadienne des pensions.

Examen médical

L'Association est au courant des provisions approuvées par le ministère des Affaires des anciens combattants pour lesquelles ils sont éligibles à un examen médical gratis. Mais ceci ne semble pas une protection suffisante car ils omettent la possibilité qu'un membre puisse décéder subitement, sans symptôme préalable ou manifestation d'aucune maladie.

Autopsie

L'Association est aussi au courant qu'au Royaume Uni, lorsqu'un ancien prisonnier de guerre décède, une autopsie et une investigation sont immédiatement ordonnées. Dans ces circonstances, nos membres une fois de plus considèrent que cette procédure n'apporte aucun réconfort au vétéran alors qu'il est vivant, car il doit toujours faire face à l'incertitude en regard de la protection inadéquate de sa veuve et de ses enfants au cas de décès.

[Text]

[Interpretation]

[Text]

[Interpretation]

*Prisoner of War Conditions**La condition des prisonniers de guerre*

It is perhaps difficult for anyone who did not experience the horror of the German prison camps to fully understand the present-day apprehension of the Dieppe Force—an apprehension born of the knowledge that seemingly healthy soldiers were overcome by death from causes which were both insidious and incomprehensible to their fellow prisoners.

Il est sans doute difficile pour quiconque n'a pas expérimenté les horreurs des camps de prisonniers de guerre, en Allemagne, de comprendre l'esprit pessimiste des vétérans de Dieppe. Un pessimiste né des connaissances que des soldats apparemment en santé sont décédés subitement de causes inconnues même de leurs camarades prisonniers.

It is believed that one of the most complete works of this type is entitled *Pathology of the Captivity of the Prisoner of War—Tome II*, containing the results of the International Medical Conference on this subject, held in Brussels, November 4, 1962.

Il est connu que l'ouvrage le plus complet de ces conditions est contenu dans le rapport pathologique sur l'internement des prisonniers de guerre Tome II à la suite de la conférence médicale internationale qui eut lieu à Bruxelles le 4 novembre 1962.

A résumé of this report, edited by the International Confederation of Ex-Prisoners of War, contains information which appears to be relative to the report published by Dr. J. H. Richardson.

Un résumé de ce rapport édité par la Conférence internationale des anciens prisonniers de guerre contient des informations qui apparaissent au rapport publié par le Dr J. H. Richardson.

Some excerpts from the report of the *Pathology of the Captivity of the Prisoner of War* are quoted hereunder:

Quelques idées générales de ce rapport sur la pathologie de l'internement des prisonniers de guerre vous sont ici présentées.

No doubt statistical studies of the results of internment on a prisoner are difficult to establish. For one thing, witnesses who could serve for comparison cannot be easily found in sufficient number. On the other hand in numerous countries it is proven difficult to assemble exact information based on clinical examinations and laboratory tests about our former comrades, due to a certain physical lassitude, fatigue, which often is a result of their captivity.

Il n'y a nul doute que les résultats des études sur l'internement des prisonniers de guerre sont difficiles à définir.

For the majority of the prisoners, the years spent in the camps represented a series of privations, enforced work, new dangers of war, which all have influenced their psychosomatic state.

Incidentement, il est difficile d'atteindre suffisamment de témoins et, dans plusieurs pays, il n'a pas été facile d'obtenir assez d'informations basées sur des examens de cliniques, tests de laboratoire concernant nos camarades dues à certaines fatigues physiques qui sont souvent le résultat de l'internement.

There followed the stay... without ever getting sufficient food... the work often difficult in a climate we were not used to, driven by guards obsessed by the notion that we had to produce more, absence or scarcity of news from the family.

Pour la majorité des prisonniers de guerre, les années passées dans les camps représentent une série de privations, de travaux forcés, un nouveau danger de guerre qui influence leur état psychosomatique.

The doctors who were interested in the fate of former prisoners have found among our comrades troubles of varying gravity in different organs, but troubles whose frequent appearance, it seems, can be traced back to a common psychosomatic origin. Captivity, in tearing the individual from his familiar and professional surroundings to which he has adapted through acquired reflexes, brought about a series of aggressions; Physical aggression, over-exertion in marching, in work, in climate, privations, fear, anxiety about the future, breaking off family life.

Ils ont enduré ce stage sans avoir de nourriture suffisante, le travail souvent pénible, dans un climat auquel ils n'étaient pas habitués, conduits par des gardiens obsédés par la notion qu'ils devaient produire plus, sans compter l'absence de nouvelles de leur famille.

Les médecins qui se sont intéressés au cas des anciens prisonniers de guerre, ont constaté parmi nos camarades différents troubles augmentant en gravité dans différents organes, mais les déficiences qui apparaissent plus fréquemment peuvent être retracées par une origine psychosomatique commune.

La captivité tout en arrachant l'individu à son milieu familial dans lequel il était habitué de vivre depuis son enfance a apporté toute une série d'aggravations, agression physique sur la marche au travail, dans le climat, les privations, la

[Texte]

The organism made an effort to adapt to captivity; captivity, however, multiplies the aggressions consisting of prolonged imprisonments, lack of sufficient food, compulsory work.

The successive aggressions disturb the circuit of acquired reflexes at the level of the cerebral membrane, the thalamus and the formations at the base of the brain.

The nervous system of our former comrades shows very often evidence of unbalanced functionings; with the weight of advancing years there appear disorders of temper, irritability, disinterestedness in a sentimental sector and, on the other hand, a diminishing of intellectual ability, difficulty in mental concentration, impossibility of sustained effort.

In the domain of psychiatry, it manifests itself as either a slowly advancing asthenia or in chronic form with attacks (Targowla's paroxystic hypermnesic syndrome).

In particular, reference is made to the report of Dr. Francis Lantheaume of Neulise, France in his *Introductory Report to Senescence*. He reports as follows:

"This problem of fatigue has moreover been studied by authors from various countries and their conclusions are practically identical in noticing the wear caused by a psychic as well as neuro-muscular fatigue. One has also placed the accent on the responsibility of emotional, affective, and nervous shocks in the evolution and precociousness of Senescence."

Baumgartner writes:

"The accumulation of physiological and psychological stresses which have a repercussion on the sympathetic system and on the hollow viscera, is responsible for increased mortality among men between the ages of 40 and 70 years."

On their side J. and M. Postel dealing with the senile psychological feeling say:

"These causes are mainly of psycho-affective and social order."

Mr. Boruk insisted particularly on the etiological role of emotional shocks: deaths, violent emotions, changes of job, family conflicts, hunger, misery, physical and moral stresses, fatigue, climatic and atmospherical injuries, physiological shocks. Here are in a few words the causes of precocious senility, to which one must add, since a few years have passed, the inopportune eradiations to

[Interprétation]

peur, anxïété à propos des éventualités futures.

L'organisme a fait un effort afin de s'adapter à l'internement; par contre, ce dernier multiplie les agressions lorsqu'il y eut l'emprisonnement prolongé, nourriture insuffisante et travaux forcés.

L'agression successive gêne les réflexes acquis au niveau (du cortex cérébral) du Thalamus et de la formation à la base du cerveau.

Le système nerveux de nos camarades montre très souvent des évidences d'un déséquilibre fonctionnel avec le poids des années; il apparaît d'une part des désordres de tempérament, dans le contexte sentimental et, d'autre part, une diminution intellectuelle d'habileté dans la concentration, impossibilité d'efforts soutenus.

Dans le domaine de la psychiatrie, il y a manifestation de l'avancement de l'asthénie ou sous forme chronique avec attaques (Targowla's paroxystique hypermnesic syndrome).

Particulièrement, référence est faite au rapport du Dr. Francis Lantheaume de Neulise, France, dans son rapport d'introduction sur la sénescence qu'il décrit comme suit:

ce problème de fatigue est de plus en plus étudié par les auteurs de différents pays et leur conclusion est presque identique à remarquer une usure causée par une fatigue psychique ainsi que neuro-musculaire. Nous avons aussi placé l'accent sur la responsabilité émotionnelle affective et choc nerveux dans l'évolution et la précocité de sénescence.

Baumgartner écrit:

l'accumulation physiologique et psychologique accentuée qui a une répercussion sur le Hollow-Viscera est responsable du taux accru de mortalité parmi les hommes de 40 à 70 ans.

De leur côté J. et M. Postel traitent l'effet de la sénilité psychologique déclare: Ces causes sont principalement dues à la psycho-affective et ordre social.

M. Boruk insiste particulièrement sur le rôle étiologique dû au choc émotionnel, émotion violente, changement d'emploi, conflit familial, la faim, la misère, la fatigue, choc physiologique. Voici dans ces mots les causes précoces de sénilité auxquelles on doit ajouter depuis quelques années les radiations inopportunes auxquelles les organismes du corps humain sont soumis.

[Text]

which the human organisms are submitted.

For one who lived in prisoner of war camps, it is undeniable that one finds here all the conditions, almost at the experimental state, of the incurrence of precocious senescence.

However, before a prejudiced mind, it is difficult to affirm this, one must also give proof of these declarations.

Dr. Lantheaume then quotes a number of eminent physicians who have carried out studies which indicate considerable preaging for ex-prisoners of war. He then states as follows:

"This summary, as it is only a short summary in relation to the works published in the last fifteen years, as boring as it may seem, has only aimed to start an investigation on the precocious senility, the premature senescence which seems to be the fate of the ex-prisoners of war."

"It is important that very soon a close network of proofs prove to the reticent Governments, the materiality of our statements. Once again it is a question of helping unfortunate people, victims of fate."

I have here the *Pathology of the Captivity of the Prisoner of War*, Brussels, November, 1962. It summarizes a bit of what the effects have done to us.

The International Federation of Ex-Servicemen and P.O.W.'s held its Congress in Brussels on November 2, 3 and 4, 1962.

The aim of the Medical Commission of the above mentioned was to study the belated sequelae of captivity.

Along with representatives from the World Federation of Ex-Servicemen the Union of the Interned and Deported of the Resistance several governments, and the Committee of the International Red Cross, were doctors delegated from Belgium, Italy, Japan, Norway, the Netherlands, the German Federal Republic, the U.S.S.R., the U.S.A. and Yugoslavia.

I would ask that the members pay attention to this: Canada was represented by a note only, to the Congress.

In many countries, the legislation enacted regarding ex-P.O.W.'s had fixed a precise limit, generally too short, as noted by grievances from P.O.W. associations. It was noted that these countries adopted a wait and see attitude; Canada was no exception.

[Interpretation]

Pour celui qui a vécu dans les camps de prisonniers de guerre, il est indéniable que l'on trouve ici toutes les conditions presque à l'état expérimental de l'apparition de la précocité de la sénescence.

Cependant, devant une idée de préjudice, il n'est pas difficile d'affirmer ceci, que l'on doit donner des preuves à ces déclarations.

Le Dr. Lantheaume nomme quelques éminents médecins qui ont fait des études qui indiquent qu'un nombre considérable d'ex-prisonniers de guerre sont (pré âgés), de plus. Il note aussi:

ce sommaire, vu qu'il n'est qu'un court aperçu en relation avec les ouvrages publiés depuis les quinze années, aussi ennuyeux qu'il puisse être, n'a qu'un but, le début d'une investigation sur la sénilité. La sénescence prématurée qui semble être le destin des anciens prisonniers de guerre.

J'ai ici le Rapport pathologique sur les prisonniers de guerre, Bruxelles, novembre 1962. Il résume, en partie, les dommages qui nous ont été causés par les effets.

La Fédération internationale des anciens combattants et prisonniers de guerre (C.I.A.P.G.) tenait son congrès à Bruxelles le 2, 3 et 4 novembre, 1962.

Le but de la Commission médicale était d'étudier les effets de la captivité.

Avec les représentants de la Fédération Mondiale des Anciens Combattants (F.H.A.C.) ainsi que l'Union des internés et déportés de la résistance (U.I.R.D.O.), plusieurs représentants de différents gouvernements, le Comité International de la Croix Rouge, des médecins délégués par la Belgique, l'Italie, le Japon, la Norvège, la Hollande, la République Fédérale de l'Allemagne, l'U.R.S.S., les États-Unis et la Yougoslavie.

Nous notons ici que le Canada était représenté par une note seulement au congrès.

Dans plusieurs pays, la législation en vigueur au sujet des Anciens Prisonniers de guerre avait établi une limite précise, trop courte en général. A noter, les griefs des Associations de prisonniers de guerre. A noter que ces pays adoptèrent une attitude passive; le Canada n'était pas une exception.

[Texte]

The point of view of the doctors on the effects of the prolonged duration of detention, observed during 1940-45 war, was excellently summarized in the conclusion of the Congress of the World Federation of Ex-Servicemen in The Hague in November, 1961:

The conference considers that there exist affections and:

"Infirmities, with belated appearance among those who were interned or detained in concentration camps."

"These conditions can show up at any time after liberation and no time limit can be fixed for their appearance."

"Similar conditions can also be found among ex-P.O.W.'s having lived in exceptionally hard conditions."

During the discussion, it was specified that these conditions were achieved by the severity of the detention, or by its duration. The CIAPG asked the doctors to set forth the results of their recent researches.

First:

1. Cardiovascular pathology.
2. Psychosomatic disorders with complement communications and observations on belated tuberculosis of the P.O.W.'s.
3. Precocious senescence.

• 1005

Since 1954 the FNAC has interested itself with the problems of the International Red Cross and subsequently it concentrated its attention on the deported and the P.O.W.'s.

Fifteen years after returning to near normal life, it has become evident that the suffering endured in P.O.W. camps had inflicted invisible injuries which often proved injurious, in a permanent manner, to the health of these persons and always hastened the ageing of the prisoners having lived in exceptional conditions of stress.

What is required is the means of settling many questions and straying from tradition, to request our government to guarantee for the ex-P.O.W.'s the best form of reparation, by studying their special needs, whose nature changes as they grow older, and to strive to ease them by taking into account the progress which has been accomplished in the medical, economical and social sciences.

[Interprétation]

Le point de vue des médecins sur l'effet de la prolongation de la durée de la détention observée durant la guerre 1939-1945 a été parfaitement énuméré au terme du Congrès de la Fédération des Anciens Prisonniers de guerre à La Haye en novembre 1961:

La Conférence considère qu'il existe affections et infirmités avec apparence à retardement parmi ceux qui ont été internés ou détenus dans les camps d'internement.

Ces conditions peuvent apparaître en tout temps après la libération et aucune limite de temps ne peut-être fixée pour leur apparence.

Des conditions semblables se trouvent aussi parmi les anciens prisonniers de guerre qui ont vécu dans des conditions exceptionnellement dures.

Durant la discussion, il a été fait mention que ces conditions étaient le résultat de la dureté de la détention aussi bien que de la longue durée.

La C.I.A.P.G. demande aux médecins de produire les résultats de leurs récentes recherches.:

1. Pathologie cardio-vasculaire.
2. Désordres psycho-somatiques, avec attaches et relations aux observations sur les causes déterminantes de la tuberculose chez les anciens prisonniers de guerre.
3. Vieillesse prématurée.

Depuis 1954, la F.N.A.C. s'est beaucoup intéressée aux problèmes de la Croix Rouge Internationale avec le résultat que plus tard elle mit toute son attention et ses efforts sur le cas des personnes déportées et les anciens prisonniers de guerre.

Quinze années après un retour à une vie presque normale, il est devenu évident que les sévices endurés dans les camps de prisonniers ont infligé des blessures invisibles et souvent de nature sérieuse et nuisible en permanence, à la santé et au bien-être, produisant un vieillissement très prématuré de ces anciens prisonniers ayant vécu dans des conditions exceptionnelles de «stress»

Ce qu'il nous faut ce sont des moyens pour résoudre plusieurs questions en mettant de côté ce qui se faisait dans le passé, de demander au gouvernement de garantir aux anciens prisonniers de guerre la meilleure formule de compensation, en étudiant leurs besoin spéciaux, qui changent de nature avec le vieillissement, et de s'efforcer d'alléger leurs infirmités en tenant compte des derniers progrès accomplis en médecine et en science économique et sociale.

[Text]

We agree that the government has taken into consideration the lot of the P.O.W.'s but legislation being as it is, no text will ever be able to bring out exactly the prejudice suffered by living in P.O.W. camps.

There are several laws which cover our pathology; but the pathology of the P.O.W. is special; we feel no pride and prefer not to speak about it, but the ex-P.O.W. is often an old man when administratively speaking he is only an adult.

The legislation on this subject should follow an evolution parallel to that of medical science.

This will lead to a more exact appreciation of the belated sequelae which appear among ex-P.O.W.'s and which can manifest themselves at any time after liberation.

We request that the P.O.W.'s receive the right to the benefit of the presumption of the origin and the aggravation of their ailments. It is unquestionable that the filiation and the evolution of ailments caused by captivity and which were not ascertained on release or were considered light or not dangerous, and which have transformed themselves into ailments which at present have an important incapacity and a premature senescence.

If the P.O.W.'s are affected with a particular predilection for certain ailments, it is because captivity has had an unquestionable influence on their genesis.

If the captivity has had an influence on their genesis, the imputability of these ailments must be reconsidered, even if this late showing of ailments has not allowed, from the point of view of present legislation, these ailing P.O.W.'s to benefit from the presumption of the origin.

The belated sequelae of the pathology of captivity are neither a catch nor a free supposition, but a harsh fact which asserts itself more than ever and grows more vigorous every day.

It is therefore legitimate that the promiscuity, the feeding, the climate and all the conditions imposed on P.O.W.'s be the basis of a different pathology from that of a sedentary population.

[Interpretation]

Nous admettons que le gouvernement est intéressé au sort des anciens prisonniers de guerre mais les lois présentes étant ce qu'elles sont, aucune clause ne serait jamais capable de saisir et définir le préjudice fait à ceux qui ont vécu dans des camps de prisonniers de guerre.

Il y a des lois qui concernent la pathologie dans les grandes lignes, mais la pathologie du prisonnier de guerre est tout autre; nous n'en éprouvons aucun orgueil et préférons n'en pas parler, mais l'ancien prisonnier de guerre est souvent physiquement parlant un vieil homme pendant que du point de vue administratif il est encore un adulte.

Sur ce sujet les lois devraient donc évoluer de pair avec la science médicale.

Ceci nous conduirait à une appréciation plus exacte des sévices soufferts par les anciens prisonniers de guerre, lesquels se manifestent en aucun temps après la démobilisation.

Nous demandons qu'on accorde aux anciens prisonniers de guerre la reconnaissance quant à l'origine et à l'aggravation de leurs infirmités, comme ayant été encourues durant leur temps passé dans les camps de prisonniers de guerre.

Il ne fait aucun doute que la cause et l'aggravation de certaines infirmités durant la captivité n'ont pas été bien repérées lors du licenciement ou bien, avaient été considérées de nature bénigne et sans danger, mais que plus tard sont devenues de nature telle à présenter une sérieuse infirmité et la cause directe d'un vieillissement précoce.

Si un ancien prisonnier de guerre semble avoir moins de résistance à certaines maladies, ceci nous croyons est dû sans contredit à l'influence de la captivité sur l'origine de ces maladies.

Si la captivité a influencé l'origine des infirmités, la cause de ces origines doit être reconsidérée, même si un peu sur le tard la preuve des infirmités n'est pas accordée du point de vue de la législation présente, ces anciens prisonniers de guerre devraient être accordés le bénéfice du doute.

Les suites tardives de la pathologie de la captivité n'est pas un piège ou une supposition toute gratuite, mais un fait bien réel qui s'affermir et se prouve de jour en jour.

Il est conséquemment légitime de dire que la promiscuité, la nourriture, le climat et toutes les autres conditions imposées aux prisonniers de guerre, soient acceptées comme base pour une pathologie différente de celle des populations sédentaires.

[Texte]

The repetition of stress, which does not exist in normal life, is capable of causing injuries which might only appear later on, its evolution may be long and insidious and caused by involuntary circumstances.

Under difficult hygienic conditions, poor nutrition and hospital care, infectious diseases must play a large part in the life of men in a P.O.W. camp.

Rheumatism plays an extremely important role in the case of heart muscles and vascular systems. Nutrition troubles and dystrophia can cause high albumen losses and various avitaminosis. There is also the grave situation where a psychosomatic state is induced into the P.O.W. by alimentary privations, physical and moral coercions.

We submit that the repercussion of captivity manifested itself at the level of all organs of the bodies of the P.O.W.'s. These symptoms continue to show themselves and the disturbances which characterise them become more frequent and noticeable as our comrades grow older.

We now come to a premature conclusion.

Although the problem of pensions for ex-P.O.W.'s cannot constitute a general rule, there are, nevertheless, particular cases, individual and far from exceptional cases, special affections for which a scale of pensions should be established. Once these individual cases all have been specified, they should be submitted to medico-military tribunals, which have as their function the solution to our problems.

The Ex-Prisoner of War Associations, together with the help of our medical and pension commissions and with the help of the World Federation of Ex-Servicemen, should try to obtain from our government a practical means of adapting the existing legislation.

We ex-prisoners of war who have all known the same horror of war, the sweetness of peace and the price of liberty, can only hope that our pleas will be heard by those who are at the disposal of medical science and the peace of all men.

The rest, gentlemen, are excerpts from the debates of the House of Commons of which, I think, most of you are aware.

[Interprétation]

La répétition de contraintes qui n'existent pas dans la vie normale est capable de produire des infirmités qui n'apparaîtront que sur le tard, leurs évolutions étant lentes et insidieuses et amenées à la surface par des circonstances involontaires.

Dans des conditions d'hygiène lamentables, une nourriture insuffisante et déficiente, un système de soins médicaux rudimentaires, il n'est pas surprenant que les maladies de toutes sortes ont eu une grande part dans la vie de ces anciens prisonniers de guerre.

Le rhumatisme occupe un rôle extrêmement important dans les cas de maladies de cœur en ce qui a trait au système vasculaire.

Troubles de nutrition et dystrophie peuvent causer de grande perte d'albumine et aussi plusieurs sortes d'avitaminoses.

Il y a aussi une grave situation où un état de psychomotose est induit dans un ancien prisonnier de guerre par privations alimentaires, et sévices mentaux et moraux.

Nous disons que les répercussions de la captivité se présentent dans tous les organes du corps des anciens prisonniers de guerre.

Que ces symptômes continuent de se manifester et que les troubles qui les caractérisent deviennent plus nombreux, et plus apparents à mesure que nos camarades vieillissent.

Nous en venons maintenant à une conclusion initiale, peut-être prématurée.

Bien que le problème des pensions pour les anciens prisonniers de guerre ne peut être considéré comme règle générale, il y a cependant des cas fort particuliers et individuels sans être des cas exceptionnels, où certaines affections devraient être mesurées selon un barème établi.

Une fois que tous ces cas individuels auraient été signalés, ils devraient être présentés à un tribunal médico-militaire, qui devrait avoir pour fonctions de trouver la solution à nos problèmes.

L'Association des Anciens Prisonniers de Guerre assistée de nos commissions de médecine et de pension, avec l'aide de la Fédération Mondiale des Vétérans devraient essayer d'obtenir de notre gouvernement des moyens pratiques à être adoptés dans la législation présente.

Les anciens prisonniers de guerre, qui ont connu les mêmes horreurs de guerre, les bienfaits de la Paix et du prix de la liberté, ne peuvent qu'attendre que nos demandes seront écoutées par ceux qui se dévouent à la science médicale et à la Paix mondiale.

Le reste se compose d'extraits des débats de la Chambre des communes, que vous connaissez.

[Text]

The Chairman: I wonder if we could append to the record without being read the extracts from the debates of the House of Commons. Is that agreeable to the Committee?

Mr. Giguère has indicated he would be pleased to answer questions on the brief. I have the following names: Mr. MacRae, Mr. Bill Knowles and Mr. Legault.

Mr. MacRae: Mr. Chairman, I wanted to ask our witness this particular question dealing with records. Yesterday we had the Hong Kong fellows and they told us that in most cases they had very little in the way of medical records for the time they were prisoners of war in Hong Kong. I gathered from your brief, at one point, that you were able to get very little in the way of records since you were released. Were your doctors not able to keep anything in the way of records that were brought back that would support your cases now?

Mr. Giguère: Many of our chaps were treated in prisoner of war camps by German doctors and so forth, but no record of that is available. Those records have been lost. You are aware that according to the Pension Act you have to relate what you are suffering from and the cause of it to the war.

To give you an example, this chap was wounded in battle, went to his medical officer and he subsequently went to the hospital. He has a record which shows his injuries which he can prove. We cannot. If we are suffering from a certain disease, naturally we cannot prove it unless we get the benefit of the doubt that the disease we are suffering from is due to our internment.

Mr. MacRae: Thank you. The second point, and I will be very brief, as I just have this one other question. I notice you refer in your brief in many cases to that principle of psychosomatic illness. I suggest to the witness that is a most important point; it is a very valuable point. In other words, even though in some cases a doctor cannot pinpoint an actual illness, yet psychosomatically the man is ill because of stress and strain. More and more, medical science is deciding that the stress and strain of such things as you men experienced, that is captivity with all of its privations and everything else, can have a very definite effect on a man's physiology—on his physical condition. I was pleased to see—and this is the end of what I am going to say, Mr. Chairman—that you are stressing the psychosomatic illness and the theory of stress. I believe it is vitally important to you for future submissions.

[Interpretation]

Le président: Maintenant on pourrait s'abstenir de lire les extraits et se contenter de les annexer au compte rendu d'aujourd'hui. Le Comité est-il d'accord?

M. Giguère va maintenant répondre à vos questions sur le mémoire. Monsieur MacRae.

M. MacRae: Monsieur le président, j'aimerais poser cette question au témoin à propos des dossiers. Hier, les anciens combattants de Hong Kong ont comparu et ils nous ont dit que, dans la plupart des cas, il n'y avait que très peu de dossiers médicaux qui remontent au moment où ils étaient prisonniers à Hong Kong. Dans votre mémoire, vous avez dit que vous n'aviez que très peu de dossiers médicaux sur votre état depuis votre licenciement. Vos médecins n'ont-ils pas pu garder des dossiers qui pourraient appuyer votre cause?

M. Giguère: La plupart ont été traités dans des camps par des médecins allemands, mais il n'y a pas de dossiers. Vous savez qu'en vertu de la loi sur les pensions, il faut établir un lien entre la maladie ou sa cause avec la guerre. Par exemple, si quelqu'un est blessé au combat et hospitalisé après la recommandation du médecin, il a une preuve. Quant à nous, nous n'en avons pas de preuve. Si nous souffrons d'une certaine maladie, il nous est impossible de prouver, à moins d'avoir le bénéfice du doute, que cette maladie provient de notre internement.

M. MacRae: Merci. J'aurais une deuxième question. Dans votre mémoire vous avez parlé de la maladie psychosomatique. C'est un argument de valeur. Même si, dans certains cas, le médecin ne peut pas repérer une maladie, il n'en reste pas moins que, du point de vue psychosomatique, la personne souffre de stress et de tension. De plus en plus, la médecine reconnaît que le stress et la tension du genre auquel vous avez été soumis peut engendrer des troubles physiologiques, voire physiques. Je termine en disant que je suis heureux que vous ayez souligné ce point.

[Texte]

Mr. Giguère: Thank you.

The Chairman: There are many people with their hands up. For your interest I was going to call on Mr. Legault, Mr. Stanley Knowles and Mr. Bill Knowles, if that is agreeable. I am rotating and trying to go to different corners of the room. Mr. Legault?

• 1015

M. Legault: Monsieur le président, une question, quand le témoin parle d'antipathie, est-ce que c'est nécessairement d'antipathie vis-à-vis le traitement reçu après la libération?

M. Giguère: Oui.

M. Legault: Une chose que je n'ai jamais bien comprise, c'est le but de cette attaque à Dieppe qui a eu lieu en 1942 et ceci a toujours été entouré d'un peu de mystère; y a-t-il de l'antipathie à cause du manque d'explication pour...

M. Giguère: Non, pas sur le but, le pourquoi, les causes ce n'est pas cela, c'est surtout à l'égard des traitements reçus après. D'abord, plusieurs de mes camarades, s'ils se présentent au ministère des Anciens combattants où, naturellement il y a des lois, ils sont obligés de s'y soumettre et parfois, ils se voient privés de certains traitements, en vertu des règlements en vigueur. Je ne sais pas si vous êtes au courant, mais pour avoir droit aux traitements il faut, premièrement, ne pas être pensionné, si on a fait du service outremer, on peut avoir un examen médical, un point, c'est tout. Maintenant, si un ancien combattant est pensionné, il peut être traité pour la maladie qui a amené sa mise à la retraite.

Alors, le prisonnier de guerre qui, comme moi, et il y en a plusieurs, n'a pas été blessé et ne reçoit pas de pension, peut recevoir un examen médical, mais il ne peut pas être traité. Alors, il se dit: «eh bien, je suis un ancien combattant, j'ai été prisonnier de guerre et je suis malade»; il est à noter que plusieurs de ces combattants de Dieppe souffrent de troubles d'estomac et tout cela, et ils ne peuvent pas être traités, tandis qu'ils en voient d'autres qui le sont.

Je vais vous citer un cas: un récipiendaire de l'allocation des anciens combattants peut être traité de «a» à «z», la même chose se produit dans le cas d'anciens combattants des forces alliées. Un Italien, qui a servi lors de la Première guerre mondiale, reçoit l'allocation et il va être traité dans un hôpital du ministère, tandis que l'ancien combattant canadien, qui a servi à Dieppe, comme il ne reçoit pas de pension, il ne peut être traité. Il faut qu'il soit pensionné. Alors, c'est de là que vient cette antipathie. En bon Canadien, bien, il dit: «I am fed up!»

20776-2

[Interprétation]

M. Giguère: Merci.

Le président: Je vois qu'il y a plusieurs personnes qui voudraient parler. Je vais accorder la parole à M. Legault, M. Stanley Knowles et M. Bill Knowles, si vous êtes d'accord. Monsieur Legault. (Monsieur le président, une question...)

Mr. Legault: Mr. Chairman, when the witness talks of antipathy, is it necessarily antipathy with regard to the treatment received after the liberation?

Mr. Giguère: Yes.

Mr. Legault: There is something that I have never understood fully, and that is the purpose of the Dieppe attack in 1942. This has always been shrouded in mystery. Is there antipathy because of a lack of explanation...

Mr. Giguère: Not with regard to the aim, the reason, the causes. It is especially with regard to treatment received afterwards. Several of my comrades who go to the Department of Veterans Affairs, which naturally has its own rules, have to abide by the latter and are sometimes deprived of certain treatments due to the rules that are in force. I do not know whether you are aware of it, but to be eligible for treatments one must in the first place not be pensioned, and if one has had overseas service, he may have a medical examination and that is all. If a veteran is pensioned, he may be treated for the illness which caused his being pensioned.

Now, prisoners of war who, like myself and there are many of them, have not been wounded and do not receive a pension, can have a medical examination, but they cannot be treated. Then they say: I am a veteran, I was a prisoner of war and I am ill. It should be noted that several of the Dieppe veterans suffer from stomach ailments and yet they cannot be treated, while there are many others who are treated.

I shall cite a case: someone who is entitled to veterans' allowance may be treated from "a" to "z", and the same applies to veterans of the allied forces. An Italian who served in the First World War is eligible for an allowance and is treated in one of the Department's hospitals, while the Canadian veteran who was in Dieppe cannot be treated because he is not a pensioner. He must be a pensioner. This is where the antipathy stems from and thus, as a good Canadian, he says: I am fed up!

[Text]

M. Legault: Alors . . .

M. Giguère: Il y en a d'autres qui ont fait des tentatives au tout début, après la guerre, mais après avoir essayé un refus ils ne se sont pas entêtés. Il y en a qui ont une certaine position, alors ils vont voir leur médecin.

Le président: Quel pourcentage des anciens combattants de Dieppe sont pensionnés?

Mr. Giguère: A survey was made recently by the Canadian Pension Commission and I believe it was approximately 60 per cent, but these pensions were due directly to wounds, certain ailments or symptoms that were caused by the raid and not by different diseases or symptoms sustained afterwards.

M. Legault: Alors, vous voulez nécessairement mettre en évidence votre désir d'être favorisés du bénéfice du doute.

M. Giguère: Favorisés oui, on ne peut pas . . .

M. Legault: Peut-être pas favorisés mais peut-être reconnus . . .

M. Giguère: Oui, on veut avoir le bénéfice du doute.

M. Legault: . . . touchant la question du bénéfice du doute.

M. Giguère: La seule chose en laquelle nous croyons, la seule possibilité, la seule façon, c'est en subissant un examen médical sur les mêmes bases que celles établies envers les prisonniers de Hong Kong. Nous ne nous comparons pas à eux en ce qui a trait aux mauvais traitements, mais nous voulons avoir le même principe de base pour l'examen médical que les prisonniers de Hong Kong, c'est-à-dire que les prisonniers de guerre de Dieppe soient appelés par le ministère, qu'on leur fasse subir un examen médical: un examen médical de «a» à «z» et non pas un examen de clinique où le médecin ne fait qu'ausculter. Comme nous avons souffert de malnutrition ou de choses semblables, les malaises se font surtout sentir à l'estomac, il se forme des ulcères, etc. Alors tout profane que je sois, j'estime que la seule façon pour un médecin de savoir s'il y a des ulcères, c'est de faire subir un examen au baryum.

Nous avons subi un examen médical, après le service, en 1946, mais très peu ont passé un examen au baryum, pour savoir exactement s'ils avaient des maux d'estomac. Quelques années plus tard, des ulcères se déclarent, ce qui est normal après avoir souffert de malnutrition. L'estomac est rapetissé, alors les troubles viennent surtout de là. Ensuite viennent

[Interpretation]

Mr. Legault: Then . . .

Mr. Giguère: There are others who made certain attempts right at the beginning, after the end of the war, but after being refused they gave up. Some of them have a certain position and they see their own doctor.

The Chairman: What is the percentage of Dieppe veterans who are pensioned?

M. Giguère: Une étude a été faite par la Commission des pensions, et je crois que le chiffre était d'environ 60 p. 100, mais ces pensions étaient attribuées à certaines blessures ou certaines symptômes causés par l'attaque même de l'ennemi et non pas à des maladies survenues après.

Mr. Legault: So, necessarily, you wish to emphasize your desire to be favoured under the principle of the benefit of the doubt.

Mr. Giguère: Yes, favoured. One cannot . . .

Mr. Legault: Perhaps not favoured but recognized . . .

Mr. Giguère: Yes, we want to have the benefit of the doubt.

Mr. Legault: . . . with regard to the question of the benefit of the doubt.

Mr. Giguère: The only thing in which we believe, the only possibility, the only way, is to have a medical examination on the same basis as those established for Hong Kong prisoners. We do not compare ourselves to them with respect to ill treatment, but we want to have the same basic principle for the medical examination as the Hong Kong prisoners, which means that the Dieppe POW's be called by the Department and be subject to a medical examination.

That is, a medical examination from "a" to "z", and not a clinical examination where the doctor merely sounds one's chest. As we have suffered from malnutrition or similar things, the stomach in particular has been affected, and we have stomach ulcers, and so forth. Hence, although I am but a layman, I believe that the only way for a doctor to find out whether there are any ulcers, would be to give a barium test to the patient.

Although we passed a medical examination after leaving the service, in 1946, very few had a barium test made to see whether they had any stomach disease. So a few years later, ulcers appear, which is normal after having suffered from malnutrition. The stomach has shrunk and this is where the trouble comes from. And then there are psychic and

[Texte]

les troubles psychiques, mentaux. Qu'est-ce qui reste? Voici un exemple: un ancien combattant de Dieppe qui se trouve handicapé et ne peut pas prouver que c'est dû à son service, n'est pas éligible pour une pension; il ne lui reste que l'allocation aux anciens combattants. C'est tout.

M. Legault: Merci, monsieur le président.

The Chairman: Mr. Stanley Knowles and Mr. William Knowles.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman, in the case of the Hong Kong veterans—and I think we are all impressed with the similarity of the two groups—we were given certain statistics either by the Hong Kong Veterans Association, or by the Department. Does Mr. Giguère have these? If not, Mr. Chairman, perhaps you could flag it as something to be given to us.

I gather that there were 1946 taken prisoner, 72 of whom died during the period of captivity, leaving 1874 who were released. How many of those are still living, how many are on pension and how many of those on pension are at 48 per cent or higher?

Mr. Giguère: As I said, Mr. Knowles, the Canadian Pension Commission made a survey recently on veterans who were receiving pensions. The files of 208 were reviewed, along with 392 additional files taken at random; so that with the 200 original files a total of 800 files were examined. This constitutes almost half of the total known POW's resulting from the invasion and provides a very comprehensive sample. A copy of our finding is attached to the review. It is significant that in this group only 50 per cent are in receipt of pension.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Fifty per cent of the 800?

Mr. Giguère: That is what it says here. Whereas of the Hong Kong group it is 90 per cent. Naturally, that was different. Although, as I mentioned previously, most of our chaps who are pensioned are pensioned for wounds sustained during the raid. This has been proven, and this is obvious, because the records are on file, and so on; it is easy. But there are pensions for other symptoms that could be related to our internment. I am sure that if a survey were made and we were given the benefit of the doubt that certain symptoms were caused by our internment, they would amount, perhaps not to as many as those, but close to it. There are many veterans today who could be in receipt of a

[Interprétation]

mental troubles. So what is left to them? Take the case of a Dieppe veteran who is handicapped and cannot prove that it is attributable to his period of service. He is not eligible for veterans' allowance. All he has is the veterans' allowance. That's all.

Mr. Legault: Thank you, Mr. Chairman,

Le président: Monsieur Stanley Knowles. Monsieur William Knowles.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Monsieur le président, dans le cas des anciens combattants de Hong Kong, nous sommes tous frappés par la similitude qui existe entre les deux catégories. L'Association des anciens combattants de Hong Kong ou le ministère nous a communiqué certains chiffres statistiques. Monsieur Giguère les a-t-il? S'il ne les possède pas, vous pourriez peut être nous les faire parvenir. Je constate qu'il y a eu 1946 prisonniers, dont 72 sont morts en captivité. Les survivants ont été libérés. Pouvez-vous nous dire combien d'eux vivent encore, combien bénéficient de pensions et combien de ceux-là ont pu toucher des pensions de 48 p. 100 ou plus?

M. Giguère: Monsieur Knowles, la Commission canadienne des pensions a récemment fait le relevé des anciens combattants qui reçoivent des pensions. Elle a revu 208 dossiers et examiné 392 autres dossiers choisis au hasard. En tout, elle a examiné 800 dossiers compte tenu des 200 premiers dossiers. C'est presque la moitié du nombre total des soldats faits prisonniers pendant l'invasion et c'est un échantillon très représentatif. Un exemplaire de la liste de nos constatations est annexé au compte rendu. Il est significatif que seulement 50 p. 100 de ceux qui appartiennent à cette catégorie reçoivent une pension.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): 50 p. 100 des 800?

M. Giguère: Oui, c'est ce que l'on dit ici. Dans le groupe de Hong Kong, le pourcentage est de 90. Évidemment, c'était un cas différent. Mais, comme je l'ai expliqué plus tôt, la plupart de nos pensionnés le sont à cause de blessures subies durant le raid. C'est évident, parce que tout est consigné dans des dossiers. Mais certaines pensions sont accordées pour des maladies qui pourraient découler de notre période de captivité. Si l'on faisait une étude et si l'on découvrait, même en vertu du principe du bénéfice du doute, que certaines maladies sont dues à la période de captivité, on pourrait augmenter le pourcentage de notre groupe presque au niveau de celui du groupe de Hong Kong. Bien des anciens com-

[Text]

pension but for the way the pension legislation is written. There is now a White Paper on it and they have mentioned in the fourth paragraph the benefit of doubt—that they might review it—but we do not know how far they will go.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): The benefit of the doubt provision, of course, as mentioned in the White Paper, is to apply to all veterans.

Mr. Giguère: That is right.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): But I gather you feel that Dieppe prisoners of war should receive treatment similar to those of Hong Kong?

Mr. Giguère: Yes.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Namely, 50 per cent if there is an assessable disability?

Mr. Giguère: That is exactly what we want. That is actually what we should have.

• 1025

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I get the impression that because of the different experiences that you fellows went through in Dieppe more of your comrades seem not to want to talk about it than in the case of Hong Kong. We are told that we know about all of the Hong Kong boys but eight, but apparently in your case there are quite a few we should be seeking out.

Mr. Giguère: I will tell you, Mr. Knowles. I have been looking after the Dieppe veterans in Montreal, and we are the oldest branch. At first it started as a small association to commemorate the Dieppe Raid, which we have done for the past 15 years. We do not want the people of Canada to forget Dieppe. That was our main purpose.

But I find that we have difficulty in getting them interested in our association. We got them interested when the war claims commission agreed that we suffered maltreatment and gave us reparation, the first being about 50 cents per day for each day that it was considered involved maltreatment. The second time it was half of what we had received. Then the chaps got a bit interested, but we had a lot of trouble. I managed to get 172 members in my branch, which is one of the largest branches. But there is apathy. There is not much interest in the financial aspect.

First it is the treatment we are after so that we can go into a veterans' hospital as a

[Interpretation]

battants pourraient toucher aujourd'hui une pension, n'était la teneur de la Loi sur les pensions. Je vois maintenant qu'il y a un Livre blanc, qui parle du bénéfice du doute au quatrième paragraphe, mais dans quelle mesure les dispositions seront généreuses, je l'ignore.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Le bénéfice du doute mentionné dans le Livre blanc s'appliquera à tous les anciens combattants?

M. Giguère: C'est exact.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Si je comprends bien vous êtes d'avis que les prisonniers de Dieppe devraient jouir des mêmes avantages que ceux de Hong Kong.

M. Giguère: Oui.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): 50 p. 100 dans les cas d'invalidité qui peuvent être évalués?

M. Giguère: C'est ce que nous réclamons. C'est ce que nous méritons en fait.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): J'ai l'impression que, à cause des expériences que vous avez connues à Dieppe, un plus grand nombre de vos camarades ne désirent pas en parler comme le font les anciens combattants de Hong Kong. On nous dit que nous connaissons tous les combattants de Hong Kong sauf huit.

M. Giguère: M. Knowles, je me suis occupé des anciens combattants de Dieppe à Montréal. Nous avons constitué il y a 15 ans notre petite Association pour commémorer le raid de Dieppe. Nous ne voulons pas que les gens du Canada oublient Dieppe. Mais, il est difficile d'attirer leur attention sur notre Association. Nous avons suscité leur intérêt lorsque la Commission des réclamations de guerre a convenu que nous avions subi de mauvais traitements et nous a accordé des indemnités, la première fois, une indemnité de 50 cents par jour pour chaque jour de mauvais traitements; la seconde fois, une indemnité égale à la moitié de la première. Dès lors les gens se sont un peu intéressés à nous, mais nous avons eu beaucoup d'ennuis. J'ai réussi à recruter 172 membres pour ma section. Mais l'indifférence règne. L'aspect pécuniaire nous intéresse peu. Ce qui nous intéresse d'abord c'est de pouvoir visiter les hôpitaux des anciens combattants en qualité d'ancien combattant de Dieppe et d'obtenir le traitement des maladies que nous avons con-

[Texte]

Dieppe veteran and get treatment for different diseases and so on that may be due to our internment. I am not a doctor. I cannot say exactly which disease is related directly to the internment. This, I think, is our main concern.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): This very apathy is an indication of the seriousness of what you suffered?

Mr. Giguère: That is right. As I mentioned they are just fed up. It is a shame, in a way. I do not say this because I was there, but I saw these chaps land in Dieppe. Even the Germans were surprised to see them land. My unit landed at 7.30 in the morning in bright sunshine and bullets were pouring into the water. I really thought it was raining. I was not hit but a lot of chaps were. It was unbelievable to see that bunch of chaps. Even the Germans were surprised to see them land. The Germans were not two miles away, and they were right on the top of the cliff.

One thing you gentlemen are probably not aware of, except for Mr. Lambert, is that we were maltreated. We were tied with ropes for one month and chained for 13 months. I do not know whether or not you are aware of that. If that was not maltreatment I do not know what is. I have the piece of rope that I was tied with. Our hands were bound 12 hours a day. We had to go to the bathroom with our hands tied. Try it some time, gentlemen. Our chains were put on at 7 o'clock in the morning and removed at 8 o'clock at night. We were handcuffed, with chains about one and a half feet apart. We were subjected to that for 13 months. Why did the Germans tie us up? Perhaps some of the members can answer that. The Germans did not tie us up because we were Canadians.

The Chairman: Mr. William Knowles?

Mr. Knowles (Norfolk-Haldimand): Thank you, Mr. Chairman. Certain of the questions I was going to ask cousin Stanley has already covered. I think if the statistics on the number of Dieppe fellows who are still living could be made available they would be helpful to us.

Mr. Chairman, can our witness tell us how many requests for pension and/or treatment have been made to the Commission and have been refused for the reasons suggested in his brief? Could you tell us?

Mr. Giguère: I am not sure.

Mr. Knowles (Norfolk-Haldimand): Have there been many?

[Interprétation]

tractées pendant notre captivité. Je ne suis pas médecin, et je ne sais pas exactement quelles maladies peuvent découler directement de notre emprisonnement.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Alors cette indifférence est une indication de la gravité de vos souffrances?

M. Giguère: Vous voulez dire que les gens en ont assez, qu'ils sont dégoûtés? Je les ai vus au combat à Dieppe. Même les Allemands étaient surpris de les voir débarquer. Mon unité a débarqué à 7 h. 30 du matin par un soleil brillant. Les balles pleuvaient dans l'eau. Elles ont atteint un grand nombre de mes compagnons. C'était incroyable de voir ces gens. Même les Allemands étaient surpris. Les Allemands étaient sur le sommet d'un promontoir à deux milles de distance.

Vous ignorez peut-être, sauf monsieur Lambert, que nous avons subi de mauvais traitements. Nous avons été liés avec des câbles un mois durant et nous avons été enchaînés pendant 13 mois. N'était-ce pas là un mauvais traitement. Nous avions les mains liées 12 heures par jour. Il fallait aller à la toilette les mains liées. Essayez d'y aller, messieurs les mains liées. Nous étions enchaînés de 7 heures du matin à 8 heures du soir. On nous enchaînait les mains à la file, à environ un pied et demi les uns des autres. Cela dura 13 mois. Pourquoi nous liaient-ils? Ils ne nous liaient pas parce que nous étions canadiens.

Le président: Monsieur William Knowles.

M. Knowles (Norfolk-Haldimand): Merci, monsieur le président. Réponse a été donnée à certaines des questions que j'allais poser. Il y a un certain nombre de participants à la guerre de Dieppe qui vivent encore, et je pense qu'on pourrait nous communiquer les renseignements qui nous seraient utiles. Je me demande, monsieur le président, si le témoin pourrait nous dire combien de demandes de pensions ou de traitements ont été présentées à la Commission et combien ont été refusées à cause des raisons mentionnées dans son mémoire? Est-ce qu'il y en a eu plusieurs, un grand nombre?

M. Giguère: Je ne suis pas certain.

M. Knowles (Norfolk-Haldimand): Est-ce qu'il y en a eu plusieurs?

[Text]

Mr. Giguère: In Montreal, my area, I would say about 60 to 70 per cent of the chaps who are not receiving pensions have applied.

Mr. Knowles (Norfolk-Haldimand): And have been turned down.

Mr. Giguère: Were turned down because they could not relate...

Mr. Knowles (Norfolk-Haldimand): Because they could not prove...

• 1030

Mr. Giguère: They could not relate their disease to their internment as prisoners of war. That is why.

I now come back to the White Paper and the benefit of the doubt clause.

The benefit of the doubt is all right but, as Mr. Knowles was saying, that is general. I know you are aware that the Canadian Pension Commission made a survey of the chaps who are receiving pensions for certain wounds, but unless the chap has been to a hospital lately and has had a complete medical checkup, they do not have a complete medical history on file. There are some chaps who are receiving pensions for shrapnel wounds or other different kinds of wounds where the disability is permanent, and they just go for a review once every year or every four years. They are just seen by a pension doctor for that wound and that is it. They have not done a complete checkup on him unless he has been to a DVA hospital lately. When he goes to the hospital he gets a complete checkup, blood test and all, and that is what we want.

We want a complete checkup. That is the only way for the government to be sure that we have been taken care of. They are now going on certain statistical information but I think there should be a complete checkup on the same basis that the Hong Kong prisoners of war had two or three years ago.

Mr. Knowles (Norfolk-Haldimand): Would it be helpful if he were to cite a specific case that he is familiar with that has appeared before the Pension Board and has been refused?

Mr. Giguère: I have one here.

Mr. Knowles (Norfolk-Haldimand): If it would not take too long, Mr. Chairman. We might understand the problem better, I do not know.

[Interpretation]

M. Giguère: Dans ma région, celle de Montréal, de 60 à 70 des personnes qui ne reçoivent pas une pension ont fait une demande.

M. Knowles (Norfolk-Haldimand): On a refusé de leur accorder une pension.

M. Giguère: Oui.

M. Knowles (Norfolk-Haldimand): Parce qu'ils ne pouvaient présenter des preuves.

M. Giguère: Ils ne pouvaient pas démontrer que leur maladie était une conséquence de leur captivité.

Je reviens maintenant au Livre blanc et à la clause dite «Bénéfice du doute».

Il faut en tenir compte comme M. Knowles l'a dit, je sais que la Commission canadienne des pensions a fait une enquête, parmi les membres qui reçoivent une pension. Pour certaines blessures reçues, on n'a pas de dossier médical complet à moins que le combattant ait été à l'hôpital et qu'il ait passé un examen médical complet. Il y en a certains d'entre eux qui reçoivent une pension pour des blessures de shrapnel ou pour des blessures diverses à cause desquelles ils sont désormais invalide d'une façon permanente. Ils passent un examen tous les ans, ou tous les quatre ans. Ils sont suivi par un médecin de la Commission des pensions, mais on ne leur fait pas d'examen complet, à moins que l'ancien combattant ait été hospitalisé dernièrement dans un hôpital d'anciens-combattants. Lorsqu'il va à l'hôpital, il subit un examen médical complet, test, sanguins, etc...

C'est ce que nous voulons, un examen médical complet. C'est la seule façon pour le gouvernement de savoir qu'on prend soin de nous. Je n'ai pas toutes les statistiques mais en tout cas c'est la seule façon, je pense, pour le gouvernement de savoir où nous nous situons dans ce domaine, tout comme on l'a fait pour les prisonniers de Hong Kong il y a deux ans.

M. Knowles (Norfolk-Haldimand): Est-ce qu'il serait utile de préciser des cas particuliers, pourriez-vous nous donner des exemples de personnes qui se sont présentées à la Commission canadienne des pensions et qui ont essuyé un refus?

M. Giguère: Monsieur le président, j'en ai un ici que je pourrais vous mentionner,

M. Knowles (Norfolk-Haldimand): Si ce n'est pas trop long, on pourra peut-être mieux comprendre les problèmes.

[Texte]

Mr. Giguère: There is the case of a chap from London, Ontario and the commission ruled that he had functional dyspepsia of organic origin—this is tomach trouble—and they said that it was not attributable to the period of active force service. At the time of his discharge in 1946 he was reported fit and he only complained of poor appetite, but naturally in 1945 or 1946 we in particular were fed up and wanted to go home, we wanted to forget about everything, especially about being a P.O.W.

Mr. Knowles (Norfolk-Haldimand): Tell them anything in order to get out.

Mr. Giguère: He did not want to go back to hospital, so he just did not mention his illness. He struck it out, if you want to put it that way. However, he is now getting into his forties and fifties, and troubles are starting.

Another thing is dentition. We did a survey in Montreal about four years ago and, if I remember correctly, 80 per cent of our boys had false teeth.

• 1035

Mr. Knowles (Norfolk-Haldimand): I was also going to ask if your organization appeared before the Woods Commission to give your viewpoint?

Mr. Giguère: I do not think so, no. We were not given the...

Mr. Knowles (Norfolk-Haldimand): I was wondering if you had made any specific request of them. That would perhaps account for the fact that we do not see a specific reference to your people in the White Paper.

Mr. Giguère: Unless my other comrade, Mr. Leo Lesynski, did something, but I am not aware of it. It is only for the past year and a half or two years that we have been a national organization.

Mr. Knowles (Norfolk-Haldimand): Oh yes.

Mr. Giguère: We had a lot of trouble in bringing the boys together. It is a real fight to get them to stick together and get them to have confidence in an association.

Mr. Knowles (Norfolk-Haldimand): Mr. Chairman, I think this underlines the importance of this brief which is being presented to us this morning. There is no reference anywhere else for us to go by and in our recommendations we must use this and try to incorporate something in our report that will be of specific benefit to these people.

[Interprétation]

M. Giguère: Voilà, j'ai ici le cas d'un homme, de London, Ontario. La Commission a déclaré qu'il souffrait de dyspepsie fonctionnelle d'origine organique, c'est à dire de maux d'estomac, qui n'était pas selon eux attribuables au service de guerre. En 1946, lors de son licenciement, on a déclaré que cette personne était en bonne santé en quelque sorte, se plaignait d'avoir peu d'appétit. Évidemment en 1945-1946 nous voulions tous retourner chez-nous nous voulions tout oublier de la guerre et nous voulions surtout oublier que nous avions été prisonniers de guerre.

M. Knowles (Norfolk-Haldimand): Ils disaient n'importe quoi pour être licenciés.

M. Giguère: Il ne voulait pas aller à l'hôpital alors il ne mentionna même pas son mal. Mais maintenant il constate qu'il a 40 ou 50 ans et sa maladie remonte à la surface. Un autre problème concerne la définition. Nous avons fait une étude à Montréal, il y a à peu près 4 ans et il y avait environ 80 p. 100 de nos membres qui portaient de fausses dents.

M. Knowles (Norfolk-Haldimand): Est-ce que votre organisation s'est présentée devant le Comité Woods?

M. Giguère: Non, je ne pense pas. On ne nous a pas averti.

M. Knowles (Norfolk-Haldimand): Je me demandais si vous aviez fait des requêtes spéciales auprès du Comité Woods. C'est peut-être pourquoi on ne parle pas de vous dans le Livre blanc?

M. Giguère: A moins que mon camarade Léo Lesynski ait fait quelque chose, mais je ne suis pas au courant. Notre Association possède un statut national seulement depuis deux ans.

M. Knowles (Norfolk-Haldimand): Oh, je comprends.

M. Giguère: Maintenant c'est une véritable lutte que nous engageons pour nous unir et pour obtenir ce que nous voulons, pour avoir confiance dans notre Association.

M. Knowles (Norfolk-Haldimand): Ceci souligne l'importance du mémoire que vous présentez aujourd'hui. Je pense qu'on ne parle pas de vos membres dans aucune recommandation et je pense qu'il nous faudra utiliser votre mémoire pour ajouter quelque chose à nos recommandations qui seront appropriées quand nous rédigerons notre propre rapport.

[Text]

As a point of interest, and then I will not take any further time, you mentioned forced labour. A lot of publicity, of course, has been given to the forced labour camps that the Japanese conducted. We are all familiar with those, but I am not too familiar with the fact that the Germans also subjected our P.O.Ws to forced labour.

Mr. Giguère: You see, in a German camp anybody who was below the rank of sergeant was forced to work on a working party. After we had been tied up for a month and chained for 13 months—that was in Oberschlesien—they transferred us to northern Pomerania, and I think it was in 1943 that the first exchange of German prisoners with the British and Canadian prisoners took place, and when the German boys came back home they found out that they had been well treated in Canada, very well treated, compared to us.

Mr. Knowles (Norfolk-Haldimand): Yes, I guess so.

Mr. Giguère: And sent us to Pomerania in northern Germany and they separated us into groups of from 30 to 40 and we went to work on the farms—and there we worked!

Mr. Knowles (Norfolk-Haldimand): Without proper food.

Mr. Giguère: We had a bit more food because we could get vegetables, and things like that, but we worked during the harvest season. Most of us were city boys and we were not accustomed to farms, and there was no machinery on the farms there. You used your two hands and your two feet, and we used to work from sunrise to sunset.

Mr. Knowles (Norfolk-Haldimand): Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: I have a number of names on my list: Mr. Marshall, Mr. Lambert, Mr. Weatherhead, Mr. Bigg and Mr. Peters.

Mr. Marshall: I just have one question. Mr. Giguère, since the conditions that have resulted from your treatment as Dieppe prisoners of war are similar to that of the Hong Kong veterans, and the White Paper suggests that separate legislation will be enacted to provide for the Hong Kong veterans, do you believe that the same legislation should be enacted for the Dieppe war veterans?

[Interpretation]

Je ne prendrai pas beaucoup plus de temps mais vous avez parlé des camps de travail, de travail forcé. Nous savons tous que les Japonais en ont eus, mais ce que je ne savais pas c'est que les Allemands eux aussi ont fait travailler de force nos prisonniers de guerre.

M. Giguère: Dans les camps allemands, tous les soldats qui n'avaient pas au moins rang de sergent, devaient travailler. Après avoir été emprisonnés durant un mois et enchaînés pendant 13 mois en Haute Silésie, les Allemands nous ont transférés en Poméranie du nord. Je pense qu'en 1943 a eu lieu le premier échange de prisonniers entre les Allemands, les Britanniques et les Canadiens. Quand les Allemands sont revenus chez eux, ils ont constaté qu'ils avaient été bien traités au Canada, très bien traités même en comparaison de nous.

M. Knowles (Norfolk-Haldimand): Je pense bien.

M. Giguère: Et naturellement on nous a envoyés dans une région du Nord de l'Allemagne, en Poméranie et on nous a divisés en divers groupes de 30 à 40 personnes et nous sommes allés travailler sur des fermes, et là nous avons vraiment travaillé dur.

M. Knowles (Norfolk-Haldimand): Sans être suffisamment nourris.

M. Giguère: Nous pouvions avoir des légumes mais nous avons travaillé très fort. Nous avons fait des travaux de ferme durant les récoltes, nous n'étions pas habitués à cela. La plupart d'entre nous étions des gens de la ville et nous avons fait des travaux agricoles sans machinerie et nous avons travaillé avec nos mains et avec nos pieds, évidemment c'étaient les seuls instruments dont nous disposions et nous travaillions de l'aurore jusqu'au crépuscule.

M. Knowles (Norfolk-Haldimand): Merci monsieur le président.

Le président: J'ai sur ma liste les noms de M. Marshall, M. Lambert, M. Weatherhead, M. Bigg et M. Peters également.

M. Marshall: J'ai juste une question pour M. Giguère. Puisque les conditions qui ont résulté de votre situation de prisonniers de guerre de Dieppe sont semblables à celles des prisonniers de Hong-Kong, et que le Livre blanc prétend qu'il faut présenter une loi spéciale pour tenir compte du cas des prisonniers de Hong-Kong, pensez-vous qu'une loi similaire devrait être adoptée en ce qui concerne les prisonniers de Dieppe?

[Texte]

Mr. Giguère: Something similar to it although, as I said, we cannot compare ourselves to the Hong Kong veterans. We do not want to be compared to the Hong Kong veterans. The Hong Kong veterans are separate. We were in a different part of the world.

● 1040

Another thing is that when the Hong Kong prisoners of war were captured some of them had only been in the Army for four months. We went to war. When we went to Dieppe we were fully trained soldiers, we were fully sacked, we were strong, and some of us were able to survive. I am not taking anything away from them. We do not want to be compared with them because this is different—I know they suffered a lot.

Although we were full of life maybe we would have been in the same position as they were. However, we feel that we should be given special treatment by the government. If it is the same as them, okay, but I think we are special because we suffered maltreatment. This has been established by the War Claims Commission. It has been proven that we were chained, tied, made to work on farms, and forced to march. Don't forget that march. When the Russians broke the line in January most of our boys were put on the road and marched about an average of 15 to 20 miles a day. I marched 400 miles up to Hanover. We went across country and so forth and averaged from five to six days a week. We used to march from 7 o'clock in the morning to 6 o'clock at night. We used to sleep in barns and such places.

I do not know if you are aware, gentlemen, what we used to eat in a German camp. Our menu in the morning consisted of mint tea. Try it sometime, it is pretty good, we used to shave with it.

Then at noon we had soup. Some soup was called by the boys bed-board soup. It was soup made of cabbage or turnips and we never saw any meat in it. We had a very big table for 150 men. We used to get a restaurant size bowl of soup and that was our noon meal. Late in the afternoon we used to get some potatoes, not Canadian potatoes but the size of an old 50 cent piece. We averaged about four per man. Then we had bread—oh, yes, we had bread—German bread, one-seventh of loaf per day—about a slice and a half of a normal loaf of bread.

[Interprétation]

M. Giguère: Oui, je pense à une loi semblable même si comme je l'ai dit nous ne pouvons pas comparer notre situation à celle de Hong-Kong. Nous ne voulons pas être comparé aux gens de Hong-Kong parce que c'est un cas spécial, un cas séparé et il y a diverses façons de traiter cette question et ces gens-là viennent d'une autre partie du Canada également.

Ils ont aussi été sur un théâtre de guerre dans une autre région du monde.

Les prisonniers de Hong-Kong, quand ils ont été capturés, étaient dans l'armée depuis 4 mois à peu près, pour un certain nombre en tout cas. Dans notre cas, nous, nous sommes allés à la guerre et quand nous avons fait partie du raid de Dieppe, nous étions formés, nous étions entraînés depuis longtemps à la guerre, nous étions forts, nous étions capables de survivre à certaines difficultés de guerre. Je ne veux pas qu'on nous compare aux anciens combattants de Hong Kong parce que nous avons un cas différent. Je sais qu'ils ont beaucoup souffert.

Même si nous étions pleins de vie nous aurions pu être dans la même position qu'eux. Mais en tous les cas, nous estimons pour notre part qu'on doit nous donner un traitement spécial. Si le gouvernement veut nous donner le même traitement, très bien, mais en tous les cas, nous avons souffert de mauvais traitements et ceci a été prouvé; nous avons été enchaînés, nous avons été ligotés, on nous a obligés à travailler sur des fermes et à marcher. N'oubliez pas que nous avons marché. Quand les Russes ont enfoncé la ligne du front en janvier, la plupart de nos militaires ont été forcés de marcher environ de 15 à 20 milles par jour et j'ai marché de Maurienne à Hanovre, une distance de 400 milles. Nous marchions 5 ou 6 jours par semaine de 7 heures du matin jusqu'à 6 heures du soir. Nous couchions dans des fermes, dans des granges. Je ne sais pas si vous savez ce que nous mangions dans les camps allemands. Notre déjeuner consistait d'un thé à la menthe.

Le midi, nous avions une soupe faite de choux, de navets, il n'y avait jamais de viande. Nous avions une table qui servait à 150 hommes. Ensuite, vers la fin de l'après-midi, nous mangions des pommes de terre. C'était des petites pommes de terre grosses comme un .50¢; nous en avions peut-être quatre par homme et nous avions du pain bien sûr, du pain allemand. 1/7 de pain, c'est-à-dire une tranche et demie de pain par jour. Évidemment, quand on suit un régime pareil, eh bien, ça prend un bon nombre de mois avant de s'y habituer parce que je pense que la pire

[Text]

- Naturally, if you are put on such a diet it takes quite a few months to get accustomed to it.

I can tell you it affects your mind, because I think hunger is one of the worst things. You would be surprised what a chap who is hungry can do. I hate to say this but a man can sell his own mother when he is hungry—and we were hungry because we were Canadian army soldiers and we were used to eating good food. We were not accustomed to that limited diet. This affected the morale of some of our boys. Putting all those things together, the only thing left for those chaps today is the war veterans' allowance and that is all. I know there is an austerity program going on. I am not against immigrants because Canada needs them and it is a good thing for Canada. I have nothing against the allied soldier because they fought with us and so on. However, any allied veteran is entitled to the war veteran's allowance. For an Italian chap to be eligible for such an allowance he had to serve in the First World War and he had to be in Canada for 10 years.

Take the case of a young Italian coming in after the war. After he is established here it is all right with the immigration department for him to bring out his father. That is a good thing. When his father comes he is 74 years of age and is still living ten years later. This man served in the First World War, he applied for the allowance, then he turned around after a year and went back to his own country, died there and we paid. If the government is rich enough to pay to that extent it should look after their own. We do not want to take anything away from them, but if it is rich enough to pay for such things it should at least take care of its own veterans. That is how we feel.

Mr. Marshall: Those are all the questions I had. I am just surprised that the Woods Commission did not interview the Dieppe prisoners of war.

The Chairman: Apparently there is no national association.

Mr. Giguère: As I said, we had difficulties. It was only a year and a half ago that we

[Interpretation]

chose c'est la faim. Je pense que quand un homme a faim, il peut vendre sa mère et nous étions vraiment affamés, nous étions faméliques, nous étions des soldats canadiens et nous mangions habituellement bien dans l'armée, nous avions de la bonne nourriture à manger et nous n'étions pas habitués à ce régime extrêmement sévère.

Ceci évidemment, affectait notre moral. Si vous groupez tous ces facteurs, alors, vous pouvez dire que tout ce qui reste à ces hommes à l'heure actuelle, c'est l'allocation de guerre mais je ne sais pas si vous êtes au courant de cette allocation. Je sais qu'il y a un programme d'austérité à l'heure actuelle, je ne suis pas évidemment contre les émigrants, le Canada a besoin d'émigration, c'est une bonne chose pour le Canada. Je n'ai rien contre les soldats alliés non plus, ils ont combattu avec nous mais si vous considérez l'allocation de guerre des anciens combattants, eh bien tout ancien combattant des pays alliés a droit à cette allocation, vous le savez bien sûr.

Prenons le cas par exemple d'un Italien qui est admissible, il doit avoir servi pendant la Première guerre et il doit être au Canada pendant 10 ans et celui qui est venu après la guerre, un italien par exemple, jeune et qui après un certain temps, fait venir son père, il s'établit ici, c'est très bien, il passe par l'émigration et quand il vient ici, il a 74 ans et il vit encore 10 ans plus tard. Cet homme a servi pendant la Première guerre, il a demandé l'allocation et puis après un an, il retourne dans son pays, meurt là-bas et nous avons payé.

Eh bien, si le gouvernement est assez riche pour payer des allocations semblables, je pense qu'il doit s'occuper des Canadiens. Nous ne voulons rien enlever aux émigrants mais s'il est assez riche pour payer cela, eh bien, je pense qu'il doit tenir compte de ses propres anciens combattants. Voilà ce que nous pensons.

M. Marshall: Eh bien, je suis surpris de constater que la Commission Woods n'a pas interviewé les prisonniers de guerre de Dieppe.

Le président: Apparemment, il n'y a pas d'association nationale.

M. Giguère: Nous avons eu des difficultés. C'est seulement depuis un an et demi que

[Texte]

managed to get the boys together. They are just plain fed up.

Mr. Marshall: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: The next questioner, in addition to being a former Dieppe prisoner, is a former minister of veterans affairs.

Mr. Lambert (Edmonton West): Mr. Chairman, I am thankful for the opportunity of being able to be here. Perhaps my approach to this is a little subjective.

I would have hoped that Mr. Giguère would have included in his references last year's short debate on a resolution by Mr. McIntosh on this particular subject of treatment of prisoners of war. I had a good deal to do with that resolution and did speak on it.

I do not have too many questions to ask Mr. Giguère except perhaps to exchange, shall we say, levels of treatment at the hands of our hosts at the time and perhaps on medical examination after release. I would say though that for a long time, recognizing priorities; those of us who did speak on behalf of prisoners of war felt that the first priority were the Hong Kong veterans. As their case was desperate efforts were concentrated on them, and with some degree of success. On the other prisoners of war I have spoken many times and, privately and publicly, tried to establish a principle that the Department of Veterans Affairs should—you cannot drag them in—find as many ex-servicemen as possible who were prisoners of war. May I say here that I am not concentrating on the Dieppe prisoners. However, this brief put forward by the association today affords the opportunity of discussing the whole problem of treatment of prisoners of war.

Actually, more air force personnel were prisoners of war. There is in Canada no national association of war prisoners as there is in New Zealand. As a matter of fact in the New Zealand—I have been out with their association members—their association, next to the Legion, is the most powerful group of veterans in that country. Let me assure you that they have made their organization felt.

I have advocated all along that every veteran who has not had a full medical examination in recent years and is recorded with the Department of Veterans Affairs, or is a major pensioner, should be brought in and given a medical examination. There are any number of reasons, which we do not have to canvass here, for this being done. From a medical point of view it provides an excellent study of a body of men who went through generally

[Interprétation]

nous avons réussi à nous grouper. Tout le monde en a assez.

M. Marshall: Merci, monsieur le président.

Le président: Je pense que nous pouvons entendre un ancien prisonnier de Dieppe, l'ancien ministre des affaires de la Défense nationale. Je vous remets à M. Lambert.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Je vous remercie de m'avoir permis d'être ici. Je vais peut-être être un peu subjectif dans ce domaine-là.

J'aurais espéré que M. Giguère inclue une référence sur le débat de M. McIntosh l'année dernière au sujet du traitement des prisonniers de guerre. J'ai étudié moi-même cette résolution et je l'ai commentée. Je dirais que je n'ai pas trop de questions à poser à M. Giguère sauf peut-être pour échanger ce que nous pourrions appeler des niveaux de traitements en ce qui concerne les examens médicaux après avoir quitté l'armée. Je pense que ceux qui ont parlé au nom des prisonniers de guerre, ont reconnu que la première priorité, c'était Hong Kong. Leur cas était désespéré et on a polarisé nos efforts sur les prisonniers de Hong Kong et on a finalement obtenu un certain succès. Pour le reste des autres prisonniers de guerre, j'ai parlé plusieurs fois et j'ai essayé, je l'ai fait privément et en public et j'ai cherché à établir un principe à savoir que le ministère des Anciens combattants devrait essayer de chercher tous les anciens militaires et tous les anciens prisonniers de guerre. Je ne m'attache pas uniquement aux prisonniers de guerre de Dieppe mais je pense que ce mémoire de l'Association ici nous permet de discuter de toute la question du traitement des prisonniers de guerre.

Il y a par exemple plus d'aviateurs qui ont été prisonniers de guerre et au Canada, il n'y a pas d'Association nationale de prisonniers de guerre comme il y en a en Nouvelle-Zélande. Je suis allé là et j'ai été en contact avec leur association et après la légion, c'est le groupe le plus puissant d'anciens combattants dans ce pays-là. Et je puis vous assurer qu'ils ont créé une association puissante qui a su exercer une influence considérable.

En tous les cas, le point important c'est que tout ancien combattant qui n'a pas eu un examen médical complet ces dernières années et qui est inscrit au ministère des Anciens combattants et qui est un pensionné important devrait être convoqué à subir cet examen médical. Il y a de bonnes raisons à cela. Du point de vue médical, ceci fournit une excellente étude d'un groupe d'hommes qui ont subi les mêmes expériences, si on peut dire.

[Text]

the same physical conditions. Some were worse than others. I fully agree with what Mr. Giguère said, it is a down right shame that you have to wait for a prisoner of war to come more or less on his hands and knees to the department and say he is ill. Once he is there, sure, he gets good treatment. He is well received and is examined. Unfortunately though, our rules say that unless you can attribute your disability or your illness to war service you will not be entitled to a pension. But that is not good enough.

Those people should be brought in when they are apparently healthy because some conditions perhaps could be discovered in its infancy. Some of my colleagues may attribute to me a certain advancing senility, according to this brief, because I have been subject to these conditions.

But I want to re-emphasize that as much as I can, this psychosomatic condition of the prisoner of war. I could be here all day and recite to you examples of fellow POW's. There is my own case where after the war it used to take 15 or 20 minutes just to make up your mind to catch a train. It took some time. I know that at the time of medical examinations—oh, we were put into hospital at Farnborough and given as good treatment as could be given. It was for our own good. We did not particularly care for it at the time, because fellows had wives and girl friends and fiancées, friends they wanted to see, yet they were being held up four or five days in hospital.

You were given a thorough exterior medical examination and for those who were able to report certain symptoms and have them recorded on documents, this has been to their good. In my own case this was so in connection with a foot disability. But in the case of many men today—and I fully agree with Mr. Giguère—in Edmonton and Calgary where most of the people from my unit are concentrated, you can see this. Some of them are aging fast. Not as bad as Hong Kong, not at all, but you know when you consider food—Mr. Giguère has spoken about this—we had supplies of millet where you had to sort out the mouse droppings from the millet. It had the smell of it; you had lentils that had gone mouldy; you had smoked fish, and I do not know how any human being was ever expected to eat it.

In wintertime there were the cases of constant chilblains; all this sort of thing wears you down. Some men have been able to resist this much better, but so many others have not. The pressing case now is to establish the principle that all prisoners of war, whether

[Interpretation]

[Text]

Mais je suis tout à fait d'accord avec ce que dit M. Giguère c'est-à-dire que c'est tout à fait honteux qu'il faille attendre qu'un prisonnier de guerre se présente au ministère pour dire qu'il était malade. C'est humiliant en quelque sorte. Il est bien reçu bien sûr, il est examiné mais à moins d'attribuer l'invalidité ou la maladie aux services de guerre, on n'a pas droit à la pension. Ce n'est pas suffisant.

Ces gens devraient être invités au ministère pendant qu'ils sont en bonne santé et de cette façon, on pourrait découvrir les troubles à leur début. D'après ce mémoire, certains de mes collègues prétendent que je souffre de sénilité—j'ai été soumis à ces conditions.

Je veux insister autant que je puis sur le fait que c'est l'état psychosomatique du prisonnier de guerre. Je pourrais passer la journée à vous citer des exemples de compagnons d'armes qui ont été prisonniers de guerre. Je puis même me citer en exemple, car après la guerre, il me fallait 15 à 20 minutes pour me décider à prendre un train. Il fallait y mettre le temps. Je sais que lors des examens médicaux, oh! on nous a hospitalisés à Farnborough où nous avons reçu le meilleur traitement possible. C'était pour notre bien. Nous n'y tenions pas tellement à ce moment-là, parce que les copains voulaient revoir leur femme, leur amie, leur fiancée ou leurs amis et ils étaient retenus à l'hôpital durant quatre ou cinq jours.

On nous soumettait à un examen complet et ceux qui ont pu faire part de certains symptômes, et en faire prendre note sur des documents, cela a tourné à leur avantage. En ce qui me concerne, il en a été ainsi au sujet d'une invalidité de pied. Mais pour ce qui est de nombre de personnes aujourd'hui—et je partage entièrement l'avis de M. Giguère—à Edmonton et à Calgary où se trouvent la plupart des gens de mon unité, on peut constater cela. Certains d'entre eux vieillissent rapidement. Rien de comparable à Hong Kong, non pas, mais quand on parle nutrition—M. Giguère a soulevé ce point—nous avons reçu des rations de millet dont il fallait retirer les crottes de souris. Le millet en avait l'odeur; les pois étaient moisis; quant au poisson fumé, j'ignore comment on a pu s'attendre à ce qu'un être humain en mange.

En hiver, c'était des engelures interminables; toutes ces choses vous minent. Certains résistent mieux, mais tant d'autres n'ont pas su. Ce qui est urgent pour le moment, c'est d'établir le principe que tous les prisonniers de guerre, qu'ils aient été en Italie—et laissez-

[Texte]

they were in the Italian—let me tell you many men who were in the Italian camps suffered equally; they did not have the cold, but they suffered too—all of these men should be examined, and then once you have seen the results you establish questions of benefit of the doubt.

I know men who were in hospital or in our camp—and our camp was possibly the best one as far as Dieppe prisoners of war were concerned—who underwent treatment and there was no record kept of it. There were certain conditions. I will cite you an example.

My own Squadron Leader, who was a World War I veteran, who was repatriated in 1943 because of severe ulcers, subsequently about eight or nine years ago developed tuberculosis. He had to go in for a period of convalescence. Well, there is entitlement under the Act for loss of earnings. The initial decision was that this was not attributable to war service, but fortunately on his documents from World War I and his chest X-ray when he entered the service in World War II, there was record of an old bronchial scar.

● 1055

We know that we were exposed to TB germs. We had many cases of active TB develop in our camp, and this man was exposed to it. I was a complete negative case when I went into the armed services, but when I came out of the prisoner-of-war camp in early 1946, the Department called us all in and gave us a TB test. Well, I just reacted instantaneously almost. We are all in the same position, having been exposed to it.

Fortunately as a result of attestations I was able to get from other men in our camp, this man was given the entitlement. But that is a hit-or-miss system, you see. Therefore, there is no documentation. I know there are two of my men, older chaps, who have died. They should be alive today, but they died prematurely, because of the privations they underwent. They subsisted on sugar beets that last winter. When you get a diet that is supposedly 1,200 calories—now I was healthy, I weighed 180 when I went in. I came out of there at 148. Mind you I have made good progress since. It took me two and a half years to regain my service weight. This is the case with many of them. There was this debility, and you do not do that to the human body without some damage.

Now, all I say is that I underline—I participated particularly with the Toronto

[Interprétation]

moi vous dire que ceux qui étaient dans les camps italiens ont souffert aussi; ils n'avaient pas à lutter contre le froid, mais ils ont souffert aussi—tous ces hommes devraient être examinés, et, par la suite, quand vous aurez vu les résultats, vous établirez les questions de bénéfice du doute.

Je connais des gens qui étaient dans un hôpital ou dans notre camp—et notre camp était peut-être le meilleur en ce qui concerne les prisonniers de guerre de Dieppe, qui ont reçu des traitements dont aucun dossier ne fait mention. Certaines conditions existaient. Je vous en donne un exemple. Mon chef d'escadron, ancien combattant de la première guerre mondiale qui a dû revenir en 1943 parce qu'il avait des ulcères graves, s'est vu atteint de tuberculose il y a huit ou neuf ans. Il a été convalescent pendant un certain temps. La loi prévoit une compensation pour la perte de salaire. Selon la première décision, il ne s'agissait pas là d'une séquelle de la guerre, mais heureusement, son état de service durant la première guerre mondiale ainsi que la radiographie prise à son entrée en service lors de la deuxième, indiquaient clairement la présence de cicatrices bronchiques.

Nous savions que nous avons été exposés au tacille de la tuberculose. Il y a eu plusieurs cas actifs dans notre camp et cet homme y a été exposé. Quand je suis entré dans les forces armées, j'étais sur ce point absolument négatif, mais quand je suis sorti du camp de prisonniers tôt en 1946, le ministère nous a fait subir un test à la tuberculine. J'ai présenté une réaction presque aussitôt. Nous sommes tous dans le même cas, vu que nous y avons été exposés.

Heureusement, fort des déclarations que j'ai pu obtenir d'autres personnes de notre camp, cet homme a eu droit à la pension. Mais comme vous le voyez, c'est par pur hasard. Il n'y a donc pas de dossiers. Je connais deux de mes hommes, des personnes plus âgées, qui sont morts. Ils devraient être vivants aujourd'hui, mais ils sont morts prématurément à la suite de privations. Au cours du dernier hiver, ils ont survécu en mangeant des betteraves à sucre, pendant l'hiver. Quand vous êtes soumis à une diète présumément de 1200 calories notez que j'étais en santé: je pesais 180 livres à mon entrée au camp. Quand j'en suis sorti, je pesais 148 livres. Je me suis remplumé depuis. Il m'a fallu deux ans et demi pour reprendre le poids que j'avais à mon entrée en service. Et il en est ainsi de nombre d'entre eux. Il y avait cette débilité, qu'on ne peut sans graves conséquences infliger à l'organisme.

Donc, je ne fais qu'insister—j'ai collaboré, plus particulièrement avec la succursale de

[Text]

branch putting forward this view—that these men should be re-examined, all prisoners of war, of whom there is no immediate record. It is not going to cost that much. But it will also give those veterans, restore to them, those people who become so frustrated, the opportunity to say: "At least they care." The fellow who gets the clean bill of health will feel a heck of a lot better. That is all I have to say.

The Chairman: I wonder if this would be a good time to have coffee. Mr. Guay, do you have a comment?

Mr. Guay (St. Boniface): My comment is short. Mr. Lambert has a lot of experience and there are a few things that intrigue me. No one knows better than he does about Dieppe. I was wondering if he brought this to the attention of his government when they were in power? I was not here at the time.

Mr. Lambert (Edmonton West): Yes, I did. But I will tell you that my prime concern was Hong Kong. Remember this, too, that it has become more and more apparent. I will tell you this, Mr. Guay, there was a question in the early years of 1950 to 1962 of getting veterans pensions up to a decent level. There was a great deal of work done. And remember there are certain things that can be done.

The Hong Kong case took an awful lot of persuasion. Why? I will not speculate, but there were great changes brought about in the Pension Commission, too, from the years 1958 to 1962. Do not, for goodness sake, underestimate or undersell the effect of men like Alf Brooks and Gordon Churchill as ministers. This was their prime interest. And I will say this, in all fairness to the Pension Commission, that they have to work within certain fixed rules and it is ourselves, Members of Parliament, and the public, who are prepared to accept this and bear the responsibility of what limitations you are going to put on the Pension Commission, in many instances.

Mr. Guay (St. Boniface): Mr. Chairman, the other question is a brief one.

The Chairman: I wonder if you could delay it until after our coffee break?

Mr. Guay (St. Boniface): It is all relative to this. I am as anxious to adjourn as the others, but would you know why the Woods Committee did not request this particular group to appear before them? From what has gone on this morning, it looks as if ...

[Interpretation]

Toronto, pour que soit adoptée l'idée—que ces hommes devraient être réexaminés, tous les prisonniers de guerre pour lesquels on ne possède pas de dossier. Il n'en coûtera pas si cher. Mais ces anciens combattants, qui deviennent si frustrés, se verront fournir l'occasion de dire: «Au moins, ils ne restent pas indifférents à notre égard». Celui qui sera déclaré en parfaite santé se sentira beaucoup mieux.

Le président: Ce serait peut-être le moment de prendre le café. M. Guay, je pense, a une question.

M. Guay (Saint-Boniface): Je serai bref. M. Lambert a beaucoup d'expérience et il y a quelques points qui m'intriguent. Nul ne connaît mieux que lui la question de Dieppe. Je me demandais s'il avait attiré sur cette question l'attention du gouvernement qui était alors au pouvoir. Je n'étais pas ici en ce temps-là.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Oui, je l'ai fait. Mais je me suis surtout occupé de la question de Hong Kong. Remarquez que cela devenait de plus en plus évident. Je vous dirai, monsieur Guay, qu'il s'agissait au cours des années 1950 à 1962, de relever les pensions à un niveau raisonnable. Il y a eu beaucoup de travail de fait. Et souvenez-vous qu'il existe un certain nombre de choses qui peuvent être faites.

Le cas de Hong Kong, nous a demandé beaucoup de persuasion. Pourquoi. Je n'élaborerai pas sur ce point, mais il s'est produit de grands changements dans la Commission des pensions de 1958 à 1962. De grâce, ne sous-estimez pas le travail accompli à titre de ministre par des hommes tels que Alf Brooks et Gordon Churchill. Ce fut leur centre d'intérêt. Et je dirai, en toute justice pour la Commission des pensions qu'il lui fallait travailler d'après des règlements qui lui avaient été fixés, tandis que c'est nous, les membres du Parlement, et le public, qui sommes prêts à accepter, à assumer la responsabilité des limites que vous fixez dans bien des cas à la Commission canadienne des pensions.

M. Guay (Saint-Boniface): Monsieur le président, mon autre question sera brève.

Le président: Pouvez-vous attendre après la pause-café?

M. Guay (Saint-Boniface): Elle se rattache au sujet. Je désire faire une pause autant que les autres, mais sauriez-vous par hasard pourquoi la commission Woods n'a pas demandé à ce groupe de se présenter devant elle. D'après ce que nous avons entendu ce matin, il semble que...

[Texte]

The Chairman: I believe the group was not formed until after the Woods Committee held its hearings.

Mr. Guay (St. Boniface): I see.

The Chairman: It is a national association, and it is only one year or a year and a half old?

Mr. Giguère: As a national association, yes.

Mr. Lambert (Edmonton West): May I add to that?

The Chairman: Yes.

Mr. Lambert (Edmonton West): I was having to do with the Toronto group and I remember there was a dinner in Toronto in 1967 which served as the 25th anniversary, but this provided, shall we say, the amalgam to form a national association. We had no national association of prisoners of war. As I said, the primary group is from the Air Force. But these men belong to the Legion; they belong to other organizations, and there is no pressure group organized together. It may be that this was one area into which the Woods Committee might have looked, but who were they going to ask?

Mr. Bigg: On that same point, the Woods Committee heard everyone who wanted to present a brief. Even I as an individual was allowed to say all I wanted, and it was considerable.

The Chairman: We will adjourn for 10 minutes, then.

AFTER RECESS

• 1117

The Chairman: Can we resume, please? I still have a number of names of members who have not been able to ask questions. The first is Mr. Weatherhead followed by Mr. Bigg and Mr. Peters and I believe Mr. Latulippe indicated he wanted to ask a question. I do not know whether there are any others. These are on my list so far. Mr. Weatherhead.

Mr. Weatherhead: Mr. Lambert's comments have been very helpful to all of us and particularly to me as a new member of this Committee. He covered a couple of points that I was going to ask Mr. Giguère about. I wonder Mr. Giguère whether you consider the Dieppe prisoners of war members of your association in a different light from those of

[Interprétation]

Le président: Je crois que l'association n'a été formée qu'après les audiences de la commission Woods.

M. Guay: Je vois.

Le président: C'est une association nationale, et elle n'a qu'un an ou un an et demi?

M. Giguère: A titre d'association nationale, oui.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Puis-je ajouter un mot?

Le président: Oui.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Je travaillais avec le groupe de Toronto et je me souviens d'un dîner à Toronto, en 1967, à l'occasion du 25^e anniversaire, et qui a fourni l'occasion de former une association nationale. Nous n'avions pas d'association nationale de prisonniers de guerre. Comme je l'ai dit, le premier groupe était constitué d'aviateurs. Mais ces hommes sont membres de la Légion; ils font partie d'autres associations et il n'y a pas de groupe proprement organisé en vue d'exercer des pressions. C'est peut-être un domaine que la commission Woods aurait pu explorer, mais à qui aurait-elle pu s'adresser?

M. Bigg: La commission Woods a entendu sur ce point tous ceux qui ont voulu présenter un mémoire. J'ai pu moi-même, en tant qu'individu, dire tout ce que j'avais à dire, et c'était appréciable.

Le président: Bon, nous allons ajourner dix minutes pour le café.

REPRISE DE LA SÉANCE

Le président: Pouvons-nous continuer, messieurs? J'ai sur ma liste un certain nombre de noms de membres du Comité qui n'ont pas encore réussi à poser leurs questions. En tête vient M. Weatherhead puis M. Bigg, M. Peters et, je pense, M. Latulippe qui voulaient aussi poser des questions. Je ne sais s'il n'y en a pas d'autres; ceux-ci sont sur ma liste, en tous cas. M. Weatherhead a la parole.

M. Weatherhead: Les commentaires de M. Lambert nous ont bien éclairés et ont éclairé particulièrement les nouveaux membres de ce Comité. Il a répondu à plusieurs des questions que j'allais poser à M. Giguère. Je me demande, M. Giguère, si vous considérez les prisonniers de guerre de Dieppe, membres de votre Association, comme étant dans une

[Text]

the other Canadian prisoners of war in the European countries of Germany and Italy?

Mr. Giguère: As I mentioned, when we were tied up we were the only ones except for maybe a certain group of the air force who were tied with us. We were the only ones who were tied up and chained. As far as how others were treated I guess we received the same treatment as other prisoners of other countries or other services like the air force.

Mr. Weatherhead: You were chained for I think you said 13 months and in the initial period also I think something worse than that happened to you? Was there a month to start with?

Mr. Giguère: Well, the forced march started after that. I started from where I was around January 20, 1945 and I marched until April 11, 1945. That was a forced march. We marched approximately 400 miles. That was from north Pomerania all the way up to Hanover.

Mr. Weatherhead: After you were captured in 1942 were you not treated worse that first month or so?

Mr. Giguère: After we were captured we

• 1120

were in France. We stayed about two weeks in France, then we were put in those boxcars, cattle cars—40 men and 8 horses. There was no horse with us but there would not have been any room anyway. We passed four days and three nights in those boxcars all the way to Germany. The Germans let us alone for a couple of weeks. I would say maybe three weeks because it was in October that we were tied with string at first. Inbetween that we were put in a camp and then we started our menu of—our diet. That is about what we went through. I was in Stalag 8B but some of our boys went to Stalag 9C and were immediately sent to the salt mines. They were forced to work in the salt mines. Unfortunately, there are no veterans here today who were there. There are some in my association, but they were unable to attend. They immediately started receiving harsh treatment in the salt mines.

Mr. Weatherhead: Did not all our prisoners of war over there have to do forced labour—

Mr. Giguère: Like I said—

[Interpretation]

autre situation que celle des autres prisonniers de guerre canadiens qui étaient internés dans les pays européens, en Allemagne et en Italie?

M. Giguère: Comme je l'ai expliqué, nous étions les seuls à être ligotés excepté peut-être un autre groupe de l'Aviation. Nous étions les seuls à être ligotés et enchaînés. Quant aux autres traitements, je pense que nous avons subi les mêmes traitements que les autres prisonniers, des autres pays et d'autres armes telles que l'aviation.

M. Weatherhead: Vous avez été enchaînés pendant treize mois, vous dites, et il y avait aussi une période initiale où vous avez connu des traitements encore pires. C'était pendant un mois, je suppose.

M. Giguère: De là je suis parti vers le 20 janvier 1945 et j'ai marché jusqu'au 11 avril 1945. C'était une marche forcée. Nous avons parcouru presque 400 milles. C'est-à-dire depuis la Poméranie septentrionale jusqu'à Hanovre.

M. Weatherhead: Le mois où vous avez été fait prisonnier en 1942, n'avez-vous pas été traité d'une façon pire ce premier mois ou pendant une période de temps plus longue?

M. Giguère: Après notre capture, nous

avons passé à peu près deux semaines en France. Après, nous avons été mis dans des fourgons, des wagons à bestiaux—40 hommes et 8 chevaux—il n'y avait pas de chevaux parmi nous mais il n'y aurait pas eu de place pour eux de toute façon et nous sommes resté quatre jours et trois nuits dans ces wagons jusqu'à notre arrivée en Allemagne. On nous a laissé tranquilles pendant quelques semaines, environ trois semaines, car c'est en octobre qu'on nous a ligotés avec des cordes. Entre temps, nous avons été mis dans un camp et mis au régime. Voilà les conditions que nous avons connues. J'étais au Stalag 8B, certains de nos compagnons ont été au Stalag 9C, ils sont allés immédiatement travailler dans les mines de sel. Malheureusement, il n'y a aucun de nos compagnons ici qui étaient dans ces mines. Il y en a quelques-uns dans mon association, mais ils n'ont pu venir. Dans ces mines, ils ont été traités de façon très dure.

M. Weatherhead: Est-ce que tous nos anciens prisonniers de guerre qui se trouvaient là n'étaient contraints de travailler?

M. Giguère: Comme je l'ai dit...

[Texte]

Mr. Weatherhead: —or did that apply only to all the non-commissioned people?

Mr. Giguère: It applied only to the non-commissioned people. I do not know if you are aware that in the German prison camp where I was—in Stalag 8B—there were, I would say, approximately 40,000 prisoners attached to that camp, but only 10,000 lived there, the others were on working parties. They were sent on working parties to different places outside the camp where they lived. I started working only in 1943 when we went to Pomerania where we lived in, if you will excuse the expression, a pig stall. They took the pigs out and put us in. There were 30 of us in a room 20 by 25 feet where there were three shelves for sleeping—10 men per shelf. We had no running water. We got our water from a well and the toilet was also outside.

Mr. Weatherhead: In your general knowledge of other prisoners of war, were they not treated as badly as this as far as their living conditions were concerned?

Mr. Giguère: We were practically on the same basis as far as treatment was concerned, except for the chains and the tying. Most of the prisoners in Europe were treated approximately the same. When you went on a working party you were on your own and were left to the discretion of your guards. So if you hit some bad guards, well, you had had it.

Mr. Weatherhead: Yes, and you mentioned the forced marches in the latter months of the war. I understand that most of our fellows had to go through forced marches unless they were in the middle of a country to start with.

Mr. Giguère: Yes, that is right because as the Russians advanced they evacuated the camps, but we found out that it was safer at that time to stay with the Germans than to take our chances with the Russians. We did not know the Russians. I understand some men who tried it never came back and others found out that it would have been better to have stayed with the Germans.

Mr. Weatherhead: Would you have any idea, Mr. Giguère, how many Canadian prisoners of war there were in Germany and Italy, in addition to the Dieppe veterans?

Mr. Giguère: Oh, I could not say. Mr. Lambert mentioned that there were a lot of Air Force boys including some Canadians although not many, who were captured, some of whom were captured in Italy and Sicily—I do not know about Sicily—I should say in Italy. There were others later, after the

[Interprétation]

M. Weatherhead: Ou cela s'appliquait-il seulement à ceux qui n'étaient pas officiers.

M. Giguère: Cela s'appliquait seulement à ceux qui n'étaient pas officiers. J'ignore si vous le savez dans le camp allemand où j'étais le Stalag 8B il y avait à peu près 40,000 prisonniers qui y étaient internés mais seulement, 10,000 vivaient dans le camp, les autres étaient répartis dans des groupes de travail et affectés à différents endroits en dehors du camp, où ils vivaient. Nous sommes allés en Poméranie, j'ai commencé à travailler en 1943, nous étions logés excusez l'expression dans une porcherie. Ils avaient fait sortir les porcs pour nous mettre à leur place. Nous étions 30 dans une baraque de 20 x 25 pieds; il y avait trois étagères pour dormir, 10 hommes par étagère. C'est là que nous dormions, l'eau était à l'extérieur et il fallait puiser l'eau d'un puits, les toilettes étaient aussi à l'extérieur.

M. Weatherhead: Est-ce que les conditions de vie, des autres prisonniers de guerre, étaient semblables?

M. Giguère: Oui, nous subissions le même traitement, sauf les chaînes et les menottes, pour certains, la plupart des prisonniers en Europe ont subi le même traitement. Lorsqu'on faisait partie d'un groupe de travail on était soumis à la discrétion des gardiens si on avait la malchance d'avoir de mauvais gardiens alors c'était tant pis.

M. Weatherhead: Oui, vous nous avez dit que la plupart de vos compagnons ont dû faire des marches forcées vers la fin de la guerre sauf ceux qui se trouvaient au centre du pays.

M. Giguère: Oui, parce que les Russes avançaient ils évacuaient les camps. Nous avons pensé qu'il valait mieux rester avec les Allemands, plutôt que d'avoir affaire aux Russes, les Russes nous ne les connaissions pas. Je crois que certains qui ont essayé avec eux ne sont jamais revenus, les autres ont découvert après coup qu'il aurait mieux valu rester avec les Allemands.

M. Weatherhead: Monsieur Giguère, savez-vous le nombre de prisonniers de guerre canadiens qui ont été en Allemagne et en Italie en plus de ceux de Dieppe.

M. Giguère: Je ne pourrais le dire, Monsieur Lambert a mentionné qu'il y en avait beaucoup de l'aviation y compris certains Canadiens assez peu nombreux qui avaient été capturés en Italie et en Sicile. Pour la Sicile je l'ignore, mais en Italie et après l'ouverture du deuxième front, les premiers pri-

[Text]

second front, although the first Canadian prisoners—there were some before us, naturally—were the Air Force chaps. I have no statistics, but I would presume there would have been at least 5,000 to 6,000 Canadian prisoners of war including the Air Force.

• 1125

Mr. Weatherhead: Mr. Chairman, I wonder if Mr. Lambert would have any more information on that particular subject.

Mr. Lambert (Edmonton West): No, Mr. Chairman, except rule of thumb, but my view is that the Dieppe group, of course, provided the bulk of the army prisoners of war. There might have been no more than about 200 out of the whole Italian campaign and as far as the Air Force was concerned, I would judge that they would have been about 2 to 1. As Mr. Giguère said, I think the figure for Canadian prisoners of war was somewhere around 5,000, give or take a few hundred.

Mr. Weatherhead: Mr. Chairman, I was rather surprised to learn that there was no national prisoner of war association in Canada. I would have thought, having regard to the special circumstances they all went through, particularly the European ones, that there well might have been one. This may be one reason why there have not been as many advances made in this particular field in respect of prisoners of war as there have been in some other types of veterans' organizations.

Mr. Lambert (Edmonton West): I can give you the answer, Mr. Weatherhead. Most of the fellows want to forget it.

Mr. Weatherhead: Mr. Chairman, Mr. Giguère and Mr. Lambert both laid heavy emphasis on their desire to have the right for re-examination—medical examination—for prisoners of war. I gather now that unless they have some compensatable disability they do not have this right at the present time?

Mr. Lambert (Edmonton West): No, a veteran can go, but it is a question of will the man go on his own. This, as Mr. Bigg has said, is perhaps almost a begging approach if he goes along and says: "I would like to be examined." The Canadian Pension Commission will examine a man if he goes and explains the circumstances. What I feel should be done here is that they should hunt out the men and say: "We are prepared to give you the examination." It is psychological, I will admit, but it would do away with a

[Interpretation]

sonniers canadiens c'était des gars de l'aviation. Je n'ai pas de chiffres précis mais je croirais qu'il y avait du moins, selon moi, cinq ou six mille prisonniers de guerre canadiens y compris ceux de l'aviation.

M. Weatherhead: Monsieur Lambert pourrait-il nous donner des renseignements supplémentaires là-dessus?

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Non, monsieur le président, mais d'après moi, le groupe de Dieppe constituait le groupe le plus important de prisonniers de guerre. Pour la totalité de la campagne d'Italie leur nombre n'a pas dépassé 200 et pour ceux de l'aviation, la proportion était de deux à un. Le chiffre des prisonniers de guerre canadiens était de 5,000 ou à peu près comme M. Giguère nous l'a dit.

M. Weatherhead: Je suis plutôt surpris d'apprendre qu'il n'y a pas d'association nationale de prisonniers de guerre au Canada. Après ce qu'ils ont connu, particulièrement ceux qui étaient en Europe ils auraient dû se grouper dans une association. C'est la raison pour laquelle il n'y a pas eu de progrès majeurs accomplis dans ce domaine comme il y en a eu dans d'autres associations de vétérans.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Je peux vous dire pourquoi, M. Weatherhead c'est que la plupart des prisonniers veulent oublier cette période.

M. Weatherhead: Monsieur Giguère et monsieur Lambert ont tous deux mis l'accent sur leur désir d'avoir accordé le droit aux anciens prisonniers de guerre, de se faire examiner ou réexaminer médicalement, ils ne possèdent pas ce droit pour l'instant à moins qu'ils n'aient droit à une allocation d'invalidité.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Non, ils peuvent se faire examiner, la question est la suivante, voudront-ils se présenter d'eux-mêmes. Comme l'a dit monsieur Bigg, c'est peut-être un peu de la mendicité de venir pour réclamer un examen. La commission ferait examiner les anciens combattants s'ils se présentaient, et s'ils expliquaient les circonstances. Mais, selon moi, ce qu'on devrait faire, c'est retrouver ces gens pour leur expliquer que nous sommes disposés à les faire bénéficier de traitement médical. C'est une

[Texte]

great deal of this frustration that Mr. Giguère has mentioned.

Mr. Weatherhead: I gather, Mr. Chairman, then, that Mr. Lambert and the witness are suggesting that the Canadian Pension Commission should really hunt out these people—the prisoners of war—and encourage them to come back for examination and indicate to them, as I suppose the veterans organizations indicate now, that they certainly are not begging if they do so and they have every right to do so. Is that correct?

Mr. Lambert (Edmonton West): It should be a combined effort. It has to be organized by both the Treatment Services Branch of the Department of Veterans Affairs and the Canadian Pension Commission. The Canadian Pension Commission would not be authorized to organize this on its own. This has to be a question of government policy. There are expenses, you know.

Mr. Weatherhead: Then it is your opinion, Mr. Lambert, that at the present time the Canadian Pension Commission could not go after these few thousands of prisoners of war who still are living without some change in the Commission policy. Would that be the case?

Mr. Lambert (Edmonton West): No, it would not be Commission policy. This would have to be a deliberate decision of the government to be implemented through the Department of Veterans Affairs and to be worked out with the Canadian Pension Commission. I think it would go beyond the resources of the Canadian Pension Commission, that is, their doctors. This would have to be handled through the Treatment Services Branch so that the appropriate consultants could be brought in for the full examinations.

Mr. Weatherhead: Mr. Chairman, perhaps Mr. Reynolds could make a note of this particular point and when we have a chance to examine the Departmental officials a bit later on we can ask why this could not be done, the costs involved and this sort of thing because it seems to be a very important point.

The Chairman: I think that is an excellent suggestion, Mr. Weatherhead, and we will make a note of it.

Mr. Weatherhead: That is all, Mr. Chairman. Make a note of it.

The Chairman: I have the additional names of Messrs. Bigg and Peters, I think Mr. Latu-

[Interprétation]

question psychologique mais je crois que cela permettrait d'effacer ce sentiment de frustration mentionné par M. Giguère.

M. Weatherhead: Alors je suppose, monsieur le président, que monsieur Lambert et le témoin proposent que la Commission des pensions retrouve ces prisonniers de guerre et les encourage à se présenter pour un examen médical et leur expliquer qu'il ne s'agit pas d'une question de charité, mais d'un droit. Ai-je raison?

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Ce devrait être un effort combiné. L'affaire doit être organisée à la fois par la Direction des services de traitement du Ministère des Affaires des anciens combattants et la Commission canadienne des Pensions. La Commission ne pourrait pas assurer d'elle-même, assurer cet effort. Il s'agit d'une question de politique qui relève des pouvoirs publics. Cela entraîne des dépenses comme vous le savez.

M. Weatherhead: Vous prétendez alors, monsieur Lambert, que la Commission ne peut pas elle-même essayer de retrouver ces milliers d'anciens prisonniers qui sont encore vivants à moins d'un changement dans la politique de la Commission?

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Non, il ne s'agit pas ici de la politique de la Commission mais d'une décision du gouvernement qui sera appliquée par le ministère des Anciens Combattants en collaboration avec la Commission des pensions. Et cela dépasse les ressources médicales de la Commission. Il faudrait que le Service de traitements s'en charge et fasse venir les spécialistes appropriés pour consultation et examen médical complet.

M. Weatherhead: Est-ce que M. Reynolds pourrait inscrire cette question et on pourrait l'approfondir, en compagnie des fonctionnaires du ministère pour savoir comment on pourrait arranger l'affaire et quel en serait le coût, parce que c'est une question très importante.

Le président: C'est une excellente proposition, monsieur Weatherhead. Nous en prenons note.

M. Weatherhead: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Bigg, monsieur Peters et monsieur Latulippe ont manifesté

[Text]

lippe also indicated that he wanted to ask a question and Mr. MacRae.

Mr. Bigg: Mr. Giguère, one of our main difficulties, apart from written medical evidence which is very scarce with regard to prisoners of war, is the difficulty of getting credible evidence; that is, verbal evidence from fellow prisoners and so on. To your knowledge was there very much, say, isolation? In the first place, were you all kept in fairly large groups?

Mr. Giguère: You mean when we were captured?

Mr. Bigg: Well first of all you were put in camps...

Mr. Giguère: When we were captured as a group, we were put in Oberschlesien Stalag 8B. Where I was were most of the Dieppe prisoners-of-war, NCO's and men. We were in huts perhaps 75 feet long and we were 150 per hut.

Mr. Bigg: Were you at anytime, for misconduct or other reasons taken off as individuals and left under the care of say, a German Corporal and subject to physical violence?

Mr. Giguère: I will give you an example. When we were tied with string or rope we were kept in the hut all day, not allowed outside for air. The only time we went outside was when we had to go to the toilets. We went to the toilet with a chap who was an ex-stretcher bearer and he used to help us.

Mr. Bigg: Was he a German?

Mr. Giguère: No, no.

Mr. Bigg: One of your own boys?

Mr. Giguère: Yes. The guard used to change every two hours and if we were caught untied or loose, because if you wanted you could always loosen your bonds with your teeth, you used to get what we called "the wall". When you got "the wall" they took you in the guard room and they tied your hands behind your back with a chain and they put your nose to the wall. You used to get sentences, if you like, from two hours up.

Mr. Bigg: Were you alone then?

Mr. Giguère: You were alone. Well, no, you were not alone; you were in the guard room with all the Germans.

[Interpretation]

[Interpretation]

l'intention de prendre la parole et de poser des questions, et monsieur MacRae aussi.

M. Bigg: Monsieur Giguère, à part les preuves médicales qui sont très rares dans le cas des prisonniers de guerre, il est difficile d'obtenir des preuves irréfutables, soit des témoignages de vive voix des compagnons de camp et autres. A votre connaissance, y avait-il beaucoup d'isolement? Tout d'abord, étiez-vous en groupes assez nombreux?

M. Giguère: Vous voulez dire lorsque nous avons été capturés?

M. Bigg: Au début, vous avez été placés dans des camps...

M. Giguère: Lorsqu'on a été capturé, nous avons été placés en groupes en Haute Silésie, au Stalag 8B. Là où j'étais, la plupart des prisonniers de guerre de Dieppe, les sous-officiers et des hommes. Nous habitons des baraquements d'environ 75 pieds de long à 150 par baraquement.

M. Bigg: Est-ce que vous avez été confiés à un moment donné aux soins d'un caporal allemand qui aurait pu vous affliger de mauvais traitements pour mauvaise conduite ou pour d'autres raisons?

M. Giguère: A titre d'exemple, lorsque nous étions attachés ou enchaînés, nous étions laissés toute la journée à l'intérieur du baraquement sans avoir la permission de sortir à l'extérieur. La seule fois que nous sortions, c'était pour nous rendre à la toilette. Nous allions à la toilette, en compagnie d'un ambulancier qui avait l'habitude de nous aider.

M. Bigg: Était-il allemand?

M. Giguère: Non.

M. Bigg: C'était un des vôtres?

M. Giguère: Oui. La garde avait l'habitude d'être relevée toutes les deux heures, si l'on nous prenait sans lien ou détaché, parce que vous pouviez toujours relâcher ces liens avec les dents, on avait alors ce qu'on appelait «le mur». On nous amenait dans la salle de garde et l'on nous attachait les mains derrière le dos avec une chaîne, on nous mettait nez contre le mur. On nous punissait de cette façon pendant deux heures.

M. Bigg: Étiez-vous seul?

M. Giguère: Non. On était là avec tous les Allemands.

[Texte]

Mr. Bigg: I mean you were away from your own boys?

Mr. Giguère: Oh yes, and you had to have your two feet together, your toes to the wall and your nose to the wall.

Mr. Bigg: If you tried to escape what happened?

Mr. Giguère: If you tried to escape you could get shot, because you were on your own, nobody protected you there. Once you left that camp you were on your own. If you were lucky and did not get shot and you were recaptured, then you got from one month to two months in solitary on bread and water.

Mr. Bigg: Did any of your boys do this?

Mr. Giguère: Yes, lots of our boys tried. In 8B we dug a tunnel, but our engineers were not very good and anyway the ground was sand. Although we managed, four of our chaps went through, only two made it out of there. They went through Yugoslavia all the way; only four managed to get out. It took us about four months to dig that tunnel. One chap was shot, but that was normal.

Mr. Bigg: What kind of food did you get in solitary?

Mr. Giguère: German bread...

Mr. Bigg: And water?

Mr. Giguère: ...and water, one-seventh of a loaf of bread.

Mr. Bigg: How much solitary could you get?

Mr. Giguère: That is the one thing of which I am not aware; I was never in myself.

Mr. Bigg: Were any of our boys in solitary?

Mr. Giguère: A month I think was the most we were there; two weeks was the least.

Mr. Bigg: On black bread?

Mr. Giguère: Yes.

The Chairman: Mr. Peters.

• 1135

Mr. Peters: I presume that the psychological effects of the Dieppe raid were much greater than most of the service personnel normally had to face. What effects did it have

[Interprétation]

M. Bigg: Je veux dire que vous étiez séparés de vos compagnons?

M. Giguère: Oui. Nous devons avoir les deux pieds collés, les orteils contre le mur tout comme le nez.

M. Bigg: Si vous essayiez de vous échapper, qu'arrivait-il?

M. Giguère: En cas de tentative d'évasion, on risquait d'être abattu parce qu'on était seul et qu'on n'avait pas de protection. Une fois qu'on quittait ce camp, on était laissé à nos propres moyens. Si on était chanceux, si on échappait aux balles et si on n'était pas retrouvé, on nous isolait pendant un ou deux mois avec du pain et de l'eau.

M. Bigg: Est-ce que certains de vos hommes l'ont fait?

M. Giguère: Bon nombre d'entre eux dans le camp 8B ont creusé un tunnel, mais nos ingénieurs n'étaient pas très bons et de toute façon le sol était sablonneux. Quatre de nos compagnons se sont tout de même échappés par le tunnel, mais deux ont pu réussir. Ils ont traversé la Yougoslavie. En tout, seulement quatre ont réussi à s'échapper. Il nous a fallu à peu près quatre mois pour creuser ce tunnel. L'un de nos compagnons a été abattu, mais c'était normal.

M. Bigg: Quelle genre de nourriture aviez-vous au cachot?

M. Giguère: Du pain allemand.

M. Bigg: Et de l'eau?

M. Giguère: ...et de l'eau, le septième d'un pain.

M. Bigg: Dans quelle mesure étiez-vous isolé?

M. Giguère: Je ne le sais pas car je n'y suis moi-même jamais allé.

M. Bigg: Est-ce quelques-uns de vos hommes y sont allés?

M. Giguère: Je crois que le séjour maximum était d'un mois, et deux semaines tout au moins.

M. Bigg: Au pain noir.

M. Giguère: Oui.

Le président: Monsieur Peters.

M. Peters: Je suppose que les effets psychologiques directs du raid de Dieppe dépassent de beaucoup les conditions qu'ont connues les autres militaires. Quels effets cela a-t-il eu

[Text]

on prisoners? Was there an immense loss of morale. Those boys went into a situation in broad daylight when they knew they could not win, and they got massacred. The period before this must have been a buildup. While it should have a raid, it was really an invasion and they must have been built up for an invasion. A lot of the people must have been in pretty severe psychological condition because of the disasters that happened.

Mr. Giguère: You would be surprised the way our Canadian boys took it. Their morale was something that all Canadians should be proud of. Even at the time when we went there in 1942 the Germans were in their prime, they were winning all over the place, we used to get propaganda over the radio, in the camp and we used to get fed all kinds of news of ships being sunk and the Germans advancing in Russia. We used to get all that propaganda fed to us. When we were in the camp perhaps because of the way we were trained, we stuck to our morale and we knew in our minds that one day we were going to get out of that hole.

However, as I said afterwards, right now, the chaps are getting fed up and they figure that after all they went through they should get a certain privilege and certain treatment eligibility because we are not the same as ordinary veterans, because we went through something that affected our whole system.

Mr. Peters: I agree that it did. I knew many prisoners of war. I happened to be in the hospital when a lot of the Air Force prisoners of war came back to Lachine after the war. Many of them were in fairly bad physical condition. They were not emaciated or anything like the Hong Kong veterans but they had a number of things wrong with them because they had not received medical treatment nor dental treatment; however they would not stay in the hospital long enough to establish any kind of a medical record or anything, they wanted to get out. It was get out, get out, get out, all the time. Some of them were sick and they still wanted out and they wanted to forget about the whole thing. This in itself is an indication of a psychological condition, to some extent a vacation from reality. This is the point, while the morale itself may not have been bad, there must have been a terrific emotional upset in what happened. I suppose the initial shock always is when you expect to win and you lose...

[Interpretation]

[Text]

sur les prisonniers? Y avait-il une perte de moral dû au fait que les soldats ont débarqué en plein jour tout en sachant qu'ils ne pouvaient pas gagner et ils ont été massacrés. Mais la période qui a précédé ce raid a dû être une période de préparation. Il s'agissait plutôt d'une invasion que d'un raid et ils avaient dû être préparés pour une évaison. Bon nombre de soldats ont dû être tendus sur le plan psychologique à cause de la catastrophe qui a suivi le débarquement.

M. Giguère: Vous seriez surpris de savoir comment nos hommes ont réagi. Leur moral était tel qu'il devrait remplir de fierté tous les Canadiens. Même au moment où nous y sommes allés en 1942, les Allemands gagnaient sur les lignes et nous étions inondés de propagande sur les ondes et nous écoutions toutes sortes de nouvelles, des bateaux qui étaient coulés et des Allemands qui avançaient en Russie. Nous étions inondés de ce genre de propagande. Lorsque nous étions dans les camps, peut-être à cause de la manière dont on nous traitait, nous avons conservé notre moral, car nous savions qu'un jour nous sortirions de ce trou.

Toutefois, au fil des jours, les soldats se décourageaient et ils ont pensé qu'après tout ce qu'ils avaient subi, ils devraient bénéficier de certains privilèges et avoir droit à un certain traitement, car nous n'étions pas dans les mêmes conditions que les anciens combattants ordinaires parce que nous avons connu des conditions qui avaient affecté tout notre système.

M. Peters: Je l'admets pour bon nombre de prisonniers de guerre. Je suis allé à l'hôpital quand un contingent de prisonniers de guerre de l'aviation sont revenus à Lachine après la guerre. Bon nombre d'entre eux étaient dans des conditions physiques déplorables. Ils n'étaient pas décharnés ou quelque chose du genre comme les anciens combattants de Hong Kong, mais ils avaient quelque chose d'anormal parce qu'ils n'avaient pas reçu de soins médicaux, ni de soins dentaires. Ils ne voulaient toutefois pas rester à l'hôpital assez longtemps pour que l'on établisse un dossier médical ou autre, ils voulaient sortir de l'hôpital. Quelques-uns d'entre eux étaient malades, mais ils voulaient sortir et oublier. C'est un indice de leur trouble psychologique, dans une certaine mesure, une évaison de la réalité. Voilà, alors que le moral n'était pas trop mauvais, il a dû quand même y avoir un bouleversement psychologique, un choc initial je suppose qui survient lorsque l'on s'attend à gagner et qu'on perd...

[Texte]

Mr. Giguère: It was in a way because we first had the idea that we were going to go there and may be by 11 o'clock we would be on board returning ship, which was not so, to the contrary. Naturally it did affect us but as I say although affected us immediately after and we said, "All right, we have been captured", we never lost faith in our country, in our allies. We knew the strength of our army and that eventually we were going to be liberated.

Mr. Peters: You operated in a fairly classic prisoner-of-war relationship. The treatment was pretty well conventional except for the food, which the Germans did not really have too much of either. What kind of medical records did you have? Did they allow you to establish a regular routine with your own people and did you have doctors available?

Mr. Giguère: There was a hospital outside the camp and if you were sick you could be examined by a German doctor. To be admitted to that hospital you had to be pretty bad. First of all there was room for only a few and all the medical supplies were Red Cross. I raise my hat to the Red Cross. Had it not been for the Red Cross I do not think we could have survived because the food was supplemented by one parcel per week per four men. Four men to a parcel of 10 pounds of food from the Red Cross. That is what kept us alive. It was not the German rations.

Mr. Peters: I am curious about how they kept records. If you were in the hospital did you bring back a record or did someone? You mentioned you had a stretcher-bearer who, I suppose, was at the medical corps.

Mr. Giguère: The Germans kept their own records on that.

Mr. Peters: But did your camp not keep some?

Mr. Giguère: No.

Mr. Peters: Why?

Mr. Giguère: A man was in charge of a hut and had perhaps 100 men in his hut. One day he would have 94; therefore six men were in the hospital. That is it. He had no record; there was no such thing as paper

[Interprétation]

M. Giguère: D'une certaine manière, nous savions les premiers que nous allions nous rendre en cet endroit, et à onze heures, nous serions embarqués à bord d'un navire, ce qui est tout à fait le contraire de ce qui s'est passé. Cela nous a touchés, naturellement, mais, comme je l'ai expliqué, même si cela a eu lieu juste après, nous avons accepté le fait que nous étions en captivité mais nous n'avons jamais perdu la foi en notre pays, en nos alliés. Nous connaissons la puissance de notre armée, nous savions que nous allions être libérés un jour.

M. Peters: Vous avez fait un rapprochement classique entre le cas de prisonniers de guerre; le traitement était un traitement traditionnel sauf pour les vivres. Les Allemands n'étaient pas bien nourris eux-mêmes, ce que nous voulons savoir c'est quels sont vos états de santé. Vous ont-ils permis d'établir une routine avec vos propres compagnons, aviez-vous des médecins à votre service?

M. Giguère: Il y avait l'hôpital hors du camp si on était très malade on pouvait se faire examiner par un médecin allemand, mais pour être admis dans cet hôpital il fallait être dans une condition assez déplorable.

Tout d'abord il n'y avait de la place que pour quelques-uns, pour une poignée alors toutes les fournitures médicales venaient de la Croix-Rouge; je tire mon chapeau devant la Croix-Rouge, sans la Croix-Rouge nous n'aurions pas pu survivre. Les vivres fournies par celle-ci consistaient en un colis par semaine pour quatre hommes. Quatre hommes par colis de la Croix-Rouge contenait 10 livres d'aliments. Ceci nous permettait de survivre, ce n'était pas la nourriture des Allemands.

M. Peters: Est-ce que l'on tenait des dossiers? Si vous étiez à l'hôpital, par exemple, est-ce que vous rapportiez un dossier ou y avait-il quelqu'un, par exemple, cette personne dont vous parliez qui portait la civière et qui faisait partie du corps de Santé je le suppose?

M. Giguère: Les Allemands gardaient leurs propres dossiers à ce sujet.

M. Peters: Est-ce qu'au camp quelqu'un de chez-vous le faisait?

M. Giguère: Non.

M. Peters: Pourquoi alors?

M. Giguère: Un homme avait une besogne sans sa responsabilité et il devait s'occuper peut-être de 100 hommes. Tel jour il n'en avait que 94, six se trouvant à l'hôpital: voilà tout, rien de ressemblant à des documents

[Text]

work or any record of when you went in and what you were suffering from.

Mr. Peters: Were records kept of those who died?

Mr. Giguère: All those records were kept by the Red Cross. The Red Cross was responsible for informing the relatives and so forth. We were under the Red Cross.

Mr. Lambert (Edmonton West): May I interpose here. I think you will find that outside perhaps a camp like the one I was in, Oflag 7B, where we had medical officers and a camp hospital, most of the medical facilities in the stalags would be of the nature almost of an R.A.P. They were merely for first aid or a cold or very light things as they did not have that many doctors around.

However, in the case of a place like Oflag 7B, I had my own personal German card and on it, as I recall it, are records showing that I was committed to the camp hospital for sinus problems on a certain date and released. But those records were undoubtedly destroyed.

• 1145

It is only in the case of Oflag 7B—and this is in fairness of the German administration—when we went on our march all these records accompanied us. When the balloon went up all of the records fell into the—shall we say the allied—the British since we were in a British officers' camp—fell into the hands of our own administration and these were distributed to us as souvenirs. Your camp records were given back to you. I still have mine as a wartime souvenir. But that would be the only record maintained.

Mr. Bigg: That would be an officers' camp, Mr. Lambert.

Mr. Lambert (Edmonton West): This camp that I was in happened to be about the best organized camp in the whole of Germany. It was a junior officers' camp and I must say that we had a pretty efficient internal organization. It was a highly disciplined camp. To show you just how thorough they were, those things that had been taken from our persons in Dieppe when we were first examined—for instance, the amount of French money and sterling money that I had was returned to me in April of 1945; it accompanied me. Even things such as reading glasses, a map-reading glass, little pocket knives followed those who had been captured in Greece and Crete right along and were given them three and four years later.

[Interpretation]

administratifs ou à tout autre registre d'entrée ou de sortie ou de vos maladies...

M. Peters: Est-ce qu'on tenait compte de ceux qui mourraient?

M. Giguère: La Croix-Rouge tenait à jour des dossiers à ce sujet. La Croix-Rouge était chargée de prévenir les parents, etc.; nous dépendions d'elle.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Puis-je interrompre ici, messieurs, vous constaterez qu'à l'extérieur d'un camp comme celui où j'étais l'Oflag 7B, où il y avait des médecins et un hôpital de camp; la plupart des installations médicales dans les stalags étaient des installations militaires de premiers soins genre poste de secours régimentaire. Par exemple, pour soigner quelqu'un qui avait un rhume ou des choses comme cela car il n'y avait pas beaucoup de médecins dans ces camps-là mais, en tout cas, dans le camp 7B j'avais ma propre carte allemande et sur celle-ci, autant que je me souviens, il était mentionné que j'avais été envoyé à l'hôpital pour des ennuis concernant les sinus à une date donnée et ensuite libéré; mais, sans aucun doute, ces dossiers ont été détruits.

Dans le cas du camp 7B uniquement et ceci est tout à l'honneur de l'administration allemande, tous ces dossiers nous accompagnaient et lorsque nous avons été libérés ou que les Alliés sont arrivés, ceux-ci sont tombés dans les mains de notre propre administration par l'entremise des Britanniques puisque nous étions dans un camp d'officiers britanniques et puis nous ont été remis. J'ai encore ces dossiers-là, en souvenir de guerre, mais c'étaient les seuls documents qui étaient conservés.

M. Bigg: S'agissait-il d'un camp d'officiers, M. Lambert?

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Ce camp où j'étais était le camp le mieux organisé dans toute l'Allemagne et c'était un camp de sous-officiers subalternes et je dois dire que c'était une organisation interne très efficace, très disciplinée et pour vous montrer comment cela se passait; les objets que l'on nous avait enlevés à Dieppe lors d'un premier examen, par exemple, les sommes d'argent français et anglais que j'avais m'ont été remises en avril 1945. Je les gardais sur moi et même des objets tels que verres grossissants, loupes pour lire les cartes, couteaux de poche ont été méticuleusement mis dans une enveloppe et ont suivi ceux qui avaient été capturés en Grèce et à Crète et leur ont été remis trois ou quatre ans plus tard.

[Texte]

The Chairman: Mr. Peters, I wonder if you would bear in mind that we are running short on time now and that there are two other people who want to ask questions.

Mr. Peters: I would just like to say that I endorse the idea of this Committee's making a recommendation that we look into the possibilities of calling in all POW's, from no matter what campaign, to the Commission for a board.

The Chairman: We will have an opportunity to discuss this further.

Mr. Peters: Yes, and I say that we should do it because the former Minister asked here a few minutes ago why these things had not been done and I think there is this need to build up public opinion and public opinion has not wanted to look at these problems until recently. You pick up the newspaper today and see that somebody was convicted for atrocities in the last war and it has become fairly commonplace and is an accepted thing. It has not the psychological effect on the nation that it had before. I think we are ready for it and that we have an obligation to the POW's to do this. We as a Committee should probably consider the time is ripe now and that construction should begin.

Le président: Monsieur Latulippe, désirez-vous poser des questions à M. Giguère?

M. Latulippe: Je ne serai pas très long, car les questions que je voulais poser l'ont été par d'autres, du moins en partie, mais je crois que nous devons nous limiter. Après avoir lu l'exposé de M. Giguère, qui m'a vraiment ému, je suis très touché d'apprendre comment les anciens combattants, surtout ceux de Dieppe, ont été traités durant la dernière guerre. Ce mémoire m'a impressionné profondément.

Le président: Monsieur Latulippe, voulez-vous parler plus fort, s'il vous plaît.

M. Latulippe: Oui et à ce propos, je crois que dans le but de limiter les débats, nous devons nous en tenir à de simples recommandations. Nous connaissons présentement de quelle façon les anciens combattants ont été traités et à la lumière des faits, nous constatons qu'ils ne l'ont pas tous été sur un pied d'égalité. Il y a différents traitements accordés à différentes associations et je crois qu'il serait juste et opportun de recommander que

[Interprétation]

Le président: M. Peters, je pense que nous avons peu de temps, il y a deux autres membres qui voudraient poser des questions; est-ce que vous avez terminé?

M. Peters: Je voudrais tout simplement dire que j'appuie l'idée, je voudrais que le Comité présente une recommandation afin de songer à réunir tous les prisonniers de guerre quelle que soit la campagne à laquelle ils ont participé pour que leur cas puisse être présenté à un jury de la Commission.

Le président: Je pense que nous aurons l'occasion de reparler de cette question.

M. Peters: Oui, je pense qu'il faudrait le faire parce qu'on a posé, il y a quelques minutes, cette question à l'ancien ministre, à savoir: pourquoi ces choses n'ont pas été faites, je pense qu'il faut que l'opinion publique soit alertée parce que le public jusqu'à récemment n'avait pas voulu s'occuper de ces problèmes. Vous aviez le journal aujourd'hui et lisez que quelqu'un a été condamné pour atrocités commises au cours de la dernière guerre: cela est devenu courant et banal. L'effet psychologique sur la nation n'est plus le même qu'autrefois. Je pense que nous sommes maintenant psychologiquement prêt à le faire et que nous avons cette obligation envers nos prisonniers de guerre et que le présent Comité doit sans doute considérer que le temps est venu d'agir.

The Chairman: Mr. Latulippe, do you wish to ask Mr. Giguère any questions?

Mr. Lafulippe: I will be brief. The questions I wanted to ask were already posed by other members, in part at least, and I think that we should limit ourselves.

After having read Mr. Giguère's report which is very touching, I was really moved on learning how the veterans, and especially those who were at Dieppe, were treated during the last war. I was deeply impressed by this report.

The Chairman: Mr. Latulippe, would you please speak louder.

Mr. Latulippe: Yes, and with reference to this, I think that in order to limit the discussions, we should limit ourselves to simple recommendations. We know now the way in which veterans were treated and in the light of the facts, we observe that all veterans were not treated on the same footing.

There are different treatments given to different associations. I think it would be fair and timely to recommend that all our veter-

[Text]

nos anciens combattants soient tous soumis aux mêmes règlements et traités de façon à peu près identique.

Si nous avons des concessions à faire aux anciens combattants de Hong Kong nous devons également le faire à l'égard de ceux de Dieppe ou de ceux qui ont combattu à différents endroits dans le monde où il y a eu la guerre. Nos Canadiens y sont allés représenter le Canada, le défendre et plusieurs, malheureusement, ont donné leur vie ou sont revenus affligés de toutes sortes de maladies ou d'infirmités. Alors, le Canada, notre pays, leur doit beaucoup de reconnaissance et je crois que notre pays peut, par égard envers eux, les traiter tous à peu près sur le même pied et leur donner une chance égale.

Je crois que notre pays peut faire cela, car nous ne manquons pas de produits; ce qu'il nous faut, ce sont des consommateurs et je crois que ces gens méritent notre appui et celui du Canada.

Ils doivent être traités adéquatement et je crois qu'il est de notre devoir, à nous de ce Comité, de faire les recommandations voulues. On a dit tout à l'heure que le rapport Woods n'a pas tenu compte des anciens combattants de Dieppe; je crois qu'ils sont tout aussi importants que ceux de Hong Kong, parce que la guerre, c'est la guerre. Tout le monde, ceux qui y ont pris part, particulièrement, les anciens combattants, ont subi des traitements épouvantables et ceci doit être reconnu de la population qui, aujourd'hui, jouit d'une certaine liberté: liberté d'expression, liberté d'agir, liberté de vivre aussi et je crois que nous devons respecter ceux qui nous ont défendu dans le passé parce qu'ils ont donné le meilleur d'eux-mêmes. Plusieurs ont donné leur vie, d'autres leur santé, ce qu'il y a de plus cher chez un individu. Alors, s'il y en a dont la santé est affectée, je crois qu'il est du devoir de notre gouvernement de leur venir en aide d'une façon adéquate et juste. Je crois qu'il y a injustice quand nos militaires qui ne sont pas traités sur le même pied selon l'unité à laquelle ils appartiennent, et un pays comme le Canada n'a pas le droit de commettre ces injustices.

Après avoir écouté toutes les explications de M. Giguère, après toutes les questions qui ont été posées concernant les traitements, je crois que nous devons nous en tenir à de simples recommandations qui doivent être précises, claires et nettes. Nos anciens combattants doivent être traités sur un pied d'égalité, sinon ce n'est pas juste. Et notre pays est capable de la faire. Comme membre de ce comité, je recommande que les demandes de l'Association nationale des prisonniers de guerre de Dieppe soient étudiées et qu'il soit

[Interpretation]

ans be treated more or less equally and be subject to the same regulations.

If we have concessions to make to the veterans of Hong Kong we also have to do so for the Dieppe veterans or those who fought in various parts of the world where the war raged. Canadians went there to represent Canada and to defend it. Unfortunately, many of them died and others came back with all kinds of diseases or infirmities. I think that our country, Canada, owes them much and Canada is able, in recognition for everything that has been done by these men, treat them more or less on an equal footing and give them an equal opportunity.

I think that our country can do this because we have a big production and we need consumers. I think that these people deserve our support and the support of Canada. These people must be treated adequately, and I believe that it is our duty—the duty of this Committee—to make the proper recommendation. A while ago it was said that the Woods Report did not take into consideration these Dieppe veterans, and I think that they are just as important as those of Hong Kong because war is war, and everybody who participated in it, and particularly the veterans, underwent terrible treatment. And this must be recognized by which, today, enjoys certain freedoms, such as freedom of action, freedom of speech, freedom of life. So I think that we should respect those who defended us in the past because they gave the best of themselves. Many of them gave their life, others their health, the most important thing in an individual.

So, if some are affected in their health, I think that it is the duty of our government to help them and in an adequate and fair way. I think there is an injustice when our military personnel is not treated on an equal footing according to the unit to which they belong, and a country like Canada does not have the right to commit such injustices.

After having heard all the explanations by Mr. Giguère, after all the questions that have been asked concerning treatment, I think we should restrict ourselves to simple recommendations which should be precise and clear. Our veterans must be treated on an equal footing, otherwise it is not fair. And, moreover, our country can do this and, as a member of this Committee, I recommend that the requests made by the National Association of Dieppe POW's be studied and that it be recommended that they benefit from familiar

[Texte]

recommandé qu'ils bénéficient de traitements semblables à ceux des autres corps de l'Armée.

Je crois qu'il est de notre devoir de faire cette recommandation. Nous avons étudié toute la question des anciens combattants. Présentement, nous avons ceux de Dieppe. Je suis allé à Dieppe il y a trois ans, mais j'étais loin de croire que les anciens combattants avaient été traités de la façon décrite par M. Giguère tout à l'heure. Encore une fois, je suis touché de cet exposé, et je suis sûr que nous de ce comité pouvons les aider, en faisant les recommandations voulues pour rendre justice à tout le monde. Sur ce, je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Latulippe.

Mr. MacRae: I promise you I will be brief, Mr. Chairman. I surely want to make a point for the benefit of the witness. I think it is not only our duty to hear evidence but, if we can, to advise those who appear before us relative to future submissions.

You made the point earlier, Mr. Giguère, that when the camps were being closed out and you were being marched across Germany you tried not to fall into the hands of the Russians. This fact has been fairly well documented over the years. It was much wiser to stay with the Germans in many cases. We have had evidence of what happened to some of our prisoners who fell into the hands of the Russians. They were treated worse than they had been by the Germans. That is known and documented.

• 1155

In the submissions we have had over the years, especially from the Hong Kong veterans, the word "avitaminosis" has come up very often, and we have got to know it very well in this Committee. We understand exactly what is involved in it and what has happened. Although, for the worst part, prison diet was scanty throughout the long term of imprisonment, in my understanding, yet it managed to keep body and soul together and men were able to work.

However, in those forced marches at the end of the war for several months prisoners were marched across Germany—and some who were in what is now East Germany were marched right across Germany—and lived for many months on turnips and on sugar beets and such things, as you say. They lived off the land, and were marched and starved as they did so.

It seems to me that this is the particular area to which you, as an Association, should

[Interprétation]

treatment as that enjoyed by other units of the Armed Forces.

I think it is our duty to make this recommendation.

We have studied all aspects of the question dealing with veterans. Right now, we are dealing with those who were in Dieppe. I was in Dieppe three years ago, but I was far from believing that the veterans had been treated the way Mr. Giguère told us just a moment ago.

Once again, I repeat that I am deeply touched by this report and I am sure that we members of the Committee can help by making the proper recommendations so that everyone will be treated fairly.

I thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Latulippe.

M. MacRae: Je serai bref, monsieur le président. Je voudrais tout simplement dire ceci au témoin parce que je pense que non seulement c'est notre devoir d'entendre les témoignages, mais je pense que, dans la mesure du possible, il faut donner des conseils à ceux qui se présentent devant nous en vue de leur présentation future. Monsieur Giguère, vous avez dit plus tôt que lorsque les camps ont été fermés et vous avez été forcés de marcher d'un bout à l'autre de l'Allemagne afin de ne pas tomber aux mains des Russes. Ce fait a été rapporté avec documentation à l'appui. Il était beaucoup plus sage de rester avec les Allemands que de tomber avec les Russes car les Russes ont traité les prisonniers de façon beaucoup plus cruelle. C'est un fait connu et prouvé.

Dans les présentations que les Vétérans de Hong Kong ont présentées au cours des années, le terme «avitaminose» est fréquemment apparu. Nous le connaissons très bien ici et nous sommes au courant de ce qui s'est passé. Bien que le régime des prisonniers était assez restreint, au cours de la longue durée d'intermèment, ces gens ont tout de même pu survivre et travailler. Cependant, dans ces marches forcées à la fin de la guerre lorsque, pendant plusieurs mois, les prisonniers de guerre ont dû marcher d'un bout à l'autre de l'Allemagne et parfois même dans ce qui est aujourd'hui l'Allemagne de l'Est ils ont vécu pendant plusieurs mois de betteraves ou de navets. Ils vivaient à même la terre et souvent étaient affamés. Il me semble donc que, dans ce secteur-là, vous devriez, à titre d'association, consacrer plus de temps à l'étude de cette question. Il y a maintenant beaucoup de documentation sur cette question mais je pense que la vitaminoase est un facteur important de

[Text]

devote more study. There is a great deal of documentary evidence now, and I think that avitaminosis is a very distinct factor now in the premature aging of those men who were prisoners of war and, as a matter of fact, in the case of many men who served under shell-fire—those in France, Italy and elsewhere. Men who served in these circumstances are very definitely prematurely aged; there is no question of that. Therefore, this matter of avitaminosis is, I think, a vital one and should be very fully explored by your Association.

There are, of course, the psychological effects of what you underwent over those years, resulting in psychosomatic disabilities which are more difficult for the Canadian Pension Commission and medical men to pinpoint, but this avitaminosis I would suggest to you is an area in which you might do further research and study for future submissions. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. MacRae. We must bear in mind that we are running close to our time of adjournment, and Mr. Giguère has indicated that he wants to make a statement at the end of this testimony. Mr. Bigg?

Mr. Bigg: I just wish to say something I had noted but forgot to mention. It is that the Red Cross were very helpful. The parcels apparently came through with fair regularity.

Mr. Lambert (Edmonton West): Not regularly; on a much reduced scale, yes. They had many hazards in getting to Germany.

Mr. Bigg: I think it was probably a factor. The diet was extremely low in both theatres of war, but it seems to me that possibly the Red Cross may have helped you people a little more than they did in the eastern theatre, because I understand these parcels did not get through to Japan as they did to the western theatre.

Mr. Giguère: As Mr. Lambert mentioned, the regular delivery was supposed to be one parcel for four men, on one fourth of a parcel per man. I have seen sometimes where they were short and it was one for six. With one parcel of ten pounds of food for six men you do not get much, although it helped us; because if we had had to rely only on the German diet it would have been quite impossible to survive.

Mr. Peters: May I ask this one question? You were in a compound. Why were you shackled, and your wrists bound, as well? What was the purpose of this?

Mr. Giguère: I cannot say for sure. It was because of certain orders, or certain things

[Interpretation]

vieillesse prématuré des prisonniers de guerre et ceci touche nombre de militaires qui ont été au feu en France et en Italie et ailleurs. Il est évident que ces personnes vieillissent prématurément. Par conséquent, cette question de la vitaminoase est une question essentielle et je pense que votre Association devrait l'étudier à fond. Je pense que votre association devrait l'étudier à fond.

Il y a les effets psychologiques que vous avez endurés au cours de ces années et qui ont occasionné des invalidités psychosomatiques qui sont plus difficiles à détecter par notre Commission ainsi que par les médecins. Par conséquent, la question de la vitaminoase, je le répète, est un secteur que vous pourriez étudier encore plus à fond en vue des présentations à venir. Merci.

Le président: Merci, M. MacRae. Eh bien! je pense que nous allons ajourner bientôt mais M. Giguère a un commentaire à faire avant la fin. M. Bigg?

M. Bigg: J'ai oublié de mentionner que la Croix-rouge nous à beaucoup aidé. Les colis nous arrivaient régulièrement.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Pas régulièrement, car ils avaient bien de la difficulté à parvenir en Allemagne.

M. Bigg: Le régime était bien restreint sur les deux fronts et il semble que la Croix-rouge vous ait aidé plus que nous qui étions sur le front oriental car ces colis ne sont pas parvenus au Japon comme ils sont parvenus en Allemagne.

M. Giguère: Et comme M. Lambert l'a mentionné, la Croix-rouge donnait un colis pour quatre hommes mais des fois il fallait le partager entre six hommes. S'il avait fallu uniquement manger ce que les Allemands nous donnaient, il aurait été presque impossible de survivre.

M. Peters: Pourquoi vous avait-on mis les entraves et aviez vous les poignets liés en plus?

M. Giguère: Je ne sais pas exactement pourquoi. Il y avait certains ordres qui ont été

[Texte]

that were done at Dieppe, or orders that were found on the beach. Perhaps somebody else could answer that better than I. I do not know the exact reason.

The Chairman: Mr. Lambert, have you a comment?

Mr. Lambert (Edmonton West): The retaliation, and the spirit of it, came all the way from Hitler himself and Himmler. Actually, the orders at the time of the raid—because we were on a raid, and this was standard practice—were simply that German prisoners who were captured were to be sent back in the care of the walking wounded or, if that was not possible, then their hands were to be tied as they were led back to the beach. This infuriated the Germans, and they received an apology from the Allied Command relative to that.

A matter of a week after this there was a raid on the Island of Sark by the commandos. This was a regular practice with them. Unfortunately, when leaving they were under fire and one of the German prisoners was shot by fire from the Germans and he was left on the beach with his hands tied.

This was retaliation. First of all, it was the Dieppe prisoners; and we similarly tied up a number of people here at Fort Henry. So the Germans said, "Well, we have three times yours; we will tie up three times as many"—which they did. This was because they had more prisoners than we had.

• 1200

This was finally dropped after May 1943, when the balance of prisoners was the same. We had more of theirs after North Africa. Conditions then improved a great deal until sometime after 1944.

I can tell you, though, that one of the worst experiences was that first winter of going through shackling. You were under very close surveillance and if you were caught with your shackles off during the first few months it was the pokey for either two days, four days or seven days of solitary. Subsequently it was not that bad but there was still the presence of those chains and I can assure you that we had some fellows go slightly around the bend for a while.

Mr. Bigg: Mr. Chairman, we had an officer escape...

The Chairman: Will the members of the Committee please bear the time element in mind.

Mr. Bigg: ...from Dieppe after a very few weeks or months of imprisonment and to my knowledge, he had the scars of the chains on

[Interprétation]

donnés sur les plages de Dieppe, peut-être que quelqu'un d'autre serait plus en mesure de répondre à cette question.

Le président: M. Lambert, voulez-vous ajouter quelque chose?

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Je pense que les ordres venaient directement de Hitler et de Himmler. Il s'agissait de représailles au moment des raids, puisque c'était un raid et que c'était l'usage courant à ce moment-là. Les prisonniers allemands qui étaient capturés devaient être envoyés et confiés. Autrement, on devait ligotter les mains de ces prisonniers. Le commandement allié a présenté des excuses à ce sujet. Malheureusement, en partant ils étaient sous le feu et un prisonnier allemand a été tué par les Allemands et ont l'a retrouvé sur la plage les mains liés. C'était des mesures de représailles et les Allemands disaient; nous avons trois fois plus de prisonniers que vous, alors, nous allons en ligoter plus que vous.

Enfin, cette coutume a été abandonnée en mai 1943, car le nombre des prisonniers est devenu à peu près égal et après la campagne de l'Afrique du Nord nous en avions plus qu'eux. Ensuite la situation s'est améliorée jusqu'en 1944. Je peux vous dire que l'expérience la plus terrible de ce premier hiver est qu'on nous mettait les fers. Nous étions surveillés très étroitement et si nous étions surpris sans nos fers au cours des premiers mois, on nous condamnait à deux, quatre ou sept jours de cellule. Par la suite, la situation n'était pas aussi mauvaise, mais nous étions toujours enchaînés, ligotés. Je puis vous assurer que certains hommes ont pu s'en tirer durant un certain temps.

M. Bigg: Monsieur le président, un officier a pu s'échapper...

Le président: Puis-je demander aux membres du comité de se souvenir que nous avons peu de temps à notre disposition.

M. Bigg: ...a pu s'échapper de Dieppe après quelques semaines ou mois de captivité. Je sais qu'il a porté la marque des chaînes

[Text]

his arms and wrists for two years. Any mention of his being chained in this way—and I think this is probably standard among Canadians—just about drove him up the wall. He could not control his temper or anything else if you even mentioned the fact that he had been tied up because his pride was such that, to him, having been tied up like an animal was just about the same as mentioning his ancestors in an unusual manner.

The Chairman: I think we all know what you are referring to, Mr. Bigg. Mr. Giguère wanted to make a comment.

Mr. Giguère: Mr. Chairman, and gentlemen, in the name of all prisoners of war I wish to thank you for your time and the opportunity you have given us to speak. I hope that you will give us the benefit of the doubt and advise the Department of Veterans Affairs to conduct, as we wish, a survey similar to the one made in respect of the Hong Kong veterans.

I am also aware that although you sympathize with us there is an austerity program in existence. However, as I say again, if the government is rich enough to pay a Canadian veteran who goes to live in the States a pension, provided he comes back here—the American Government will not do that, then it should look after its own veterans.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Giguère.

May I call the attention of the members of the Committee to the fact that we now have the transcript for the first two days of the proceedings, additional transcripts will be available, and we will resume our hearings on Monday morning at 9.30 a.m. in this room. We have no witnesses scheduled for this afternoon, Thursday or Friday.

On Monday the nursing sisters will present a brief. The Canadian Corps Association is also scheduled for that day.

We will have quite a full program next week and we should complete the first phase of hearing witnesses then.

I would like to thank the members of the Committee. I particularly want to thank those who have come. We have had a very good attendance of members, especially some members who are not with the Committee but who have attended because of their interest. I note Mr. Howard of British Columbia here and, of course, Mr. Lambert and we are always glad to have them with us. Thank you.

[Interpretation]

sur ses bras et ses poignets durant deux ans. Le simple fait de mentionner le traitement qu'on lui avait infligé le mettait rouge de colère.

Le président: Nous vous comprenons. M. Giguère voudrait faire une déclaration.

M. Giguère: Messieurs, monsieur le président, je vous remercie au nom des prisonniers de guerre de l'occasion que vous nous avez donné de présenter notre mémoire ici ce matin. Je ne doute pas que vous étudierez notre cas avec la plus grande attention, que vous nous donnerez le bénéfice du doute et que vous recommanderez au ministère des anciens combattants de faire une étude comme celle qui a été faite dans le cas des anciens combattants de Hong Kong.

Je sais très bien que, si vous êtes sympathiques à notre cause, il existe un programme d'austérité à Ottawa. Toutefois, je le répète, si le gouvernement est assez riche pour indemniser un ancien combattant canadien qui va demeurer aux États-Unis, à condition qu'il revienne au Canada parce que le gouvernement américain ne lui versera pas une pension, il devrait s'occuper de ses anciens combattants.

Le président: Je vous remercie, M. Giguère. Puis-je signaler aux membres du Comité que nous avons la transcription des deux premiers jours. Des transcriptions supplémentaires seront disponibles. Nous reprendrons nos séances lundi matin à 9 heures et demie et il n'y aura pas de séances cette après-midi, jeudi et vendredi. Lundi, les infirmières canadiennes présenteront un mémoire. L'Association du corps Canadien témoignera aussi le même jour.

Je tiens à remercier les membres du Comité et je voudrais remercier ceux qui sont présents ici ce matin. Nous avons eu une présence considérable, je sais que M. Lambert est venu se joindre à nous et je le remercie particulièrement ainsi que M. Howard de la Colombie-Britannique.

APPENDIX "E"

This Brief is Presented to the Standing
Committee on Veterans Affairs

by
The National Dieppe Prisoner of War
Association

with the assistance of:-
Pathology
of the Captivity of the Prisoner of War:
Works of the International Medical
Conference
Brussels—Nov. 1st to 4th 1962
Edited by the International Confederation
of Prisoners of War

and
Later Effects of Imprisonment and
Deportation
International Conference Organized
by the World Veterans Federation
The Hague November 20-25 1961

and
Personal Investigations by the National
Dieppe Prisoners of War Association

and
Canadian House of Commons Debates
Vol. 112—No 67—2nd Session—27 Parliament
Official Report
Friday, October 27, 1967

Sir:

The Dieppe raid, one of the most searing
engagements of the Second World War, took
place on August 19, 1942.

Of the 5,000 Canadian troops who set out
for the coastal town in Normandy only 2,000,
mostly men who did not land, came back.
Records show that, 1,946 men, most of them
seriously wounded, were taken prisoner. It is
also recorded that 72 of these men died in
captivity. The period of imprisonment for
those who survived was approximately three
years.

In 1953 the Federal Government established
a War Claims Commission and named Mr.
Justice Thane A. Campbell as chief commis-
sioner. In his report, Mr. Justice Campbell

APPENDICE «E»

Ce dossier est présenté
au Comité permanent des Affaires
des Anciens Combattants

par
l'Association nationale des Prisonniers de
guerre de Dieppe

Ce dossier a été préparé avec l'aide des
ouvrages suivants:
Le Rapport pathologique sur la captivité des
prisonniers de guerre à la suite de la
Conférence médicale internationale qui avait
lieu à Bruxelles du 1^{er} au 4 novembre 1962
Éditée par la Confédération internationale
des Prisonniers de guerre

et
Les effets de l'emprisonnement et la
déportation; Conférence internationale orga-
nisée par la Fédération mondiale des
vétérans tenue à La Haye,
les 20-25 novembre 1961

ainsi
que des recherches personnelles
de l'Association nationale des Prisonniers
de guerre de Dieppe

Messieurs:

Le Raid sur Dieppe fut l'engagement le
plus controversé de la seconde grande guerre,
il eut lieu le 19 août 1942.

Parmi les 5,000 troupes Canadiennes qui y
prirent part, seulement 2,000 réussirent à
retourner en Angleterre et parmi ces der-
nières, plusieurs ne sont même pas descendus
à Dieppe.

Les statistiques démontrent que 1946
hommes, dont la plupart sérieusement blessés
furent fait prisonniers par les Allemands. Il
est aussi démontré que 72 soldats moururent
en captivité. La période d'emprisonnement
pour les survivants fut d'environ trois ans.

En 1953, le Gouvernement Fédéral établit
la Commission des Réclamations de guerre et
nomma le juge Thane A. Campbell, Commis-
saire en Chef.

found that general maltreatment did exist in prisoner of war camps in Europe where Canadian troops were imprisoned, and that extraordinary brutal treatment had been proved in many cases. The findings of the War Claims Commission resulted in granting almost equal awards to both Hong Kong and Dieppe prisoners of war.

The effects of imprisonment have for some years been a matter of grave concern to those Dieppe prisoners of war who still survive, and it is their hope that the government will instruct the standing committee on Veterans Affairs to conduct an inquiry into their plight which is in so many ways identical to that of the Hong Kong prisoners. Among these similarities are the prevalence of peptic ulcers, lumbar spine disabilities, nervous disorders and other problems commonly attributed to avitaminosis.

The standing committee on Veterans Affairs has for some time known that the circumstances of the Dieppe prisoners of war should be reviewed along the lines of what has been done in the case of the Hong Kong prisoners.

In presenting this submission on behalf of the Dieppe prisoners of war, we realize that in general you are familiar with this problem and respectfully ask for your support in bringing this matter to the attention of our government. We are also aware of the profound effect that your concern and support could have in bringing about consideration and immediate review of all Dieppe prisoners of war. This brief is being submitted a third time in hopes that you our elected representative will speak up on behalf of the veteran and bring this matter to the attention of those persons who could make this possible.

This brief is submitted to provide supplemental information to that furnished your Committee in our Brief of December 17th, 1965, and to provide comment regarding the Report of Dr. J. H. Richardson of the Canadian Pension Commission.

The major requirement, in so far as the Pension Act is concerned, for members of the Canadian Army who served in the Dieppe Force is to provide protection for widows and children, in the event that the veteran should die prematurely.

Dans son rapport, Monsieur le Juge Campbell établit qu'il y eut des mauvais traitements dans les camps de prisonniers de guerre en Europe, où il y avait des troupes Canadiennes, et notamment, brutalités dans plusieurs cas.

D'après les résultats de la Commission, les prisonniers de guerre de Hong Kong et de Dieppe furent alloués une compensation à peu près identique.

Les effets d'emprisonnement sont depuis plusieurs années un grand souci pour nos prisonniers de Dieppe qui survivent, ils espèrent que le Gouvernement va demander au Comité Permanent des Affaires des Anciens Combattants de faire enquête à leur sujet, qui est non moins identique à ceux de Hong Kong.

Parmi ces similarités, il y a prédominance d'ulcère peptique, invalidité lombaire, troubles névrotiques et plusieurs autres incapacités attribuables à l'avitaminose.

Le Comité Permanent des Affaires des circonstances des Prisonniers de Guerre de Dieppe devraient être révisées, tout comme les prisonniers de Hong Kong.

En présentant cette soumission au nom des Prisonniers de Guerre de Dieppe, nous réalisons qu'en général vous êtes familiers avec ce problème et nous vous demandons très respectueusement votre support afin que le Gouvernement porte une attention toute particulière à nos problèmes. Nous sommes au courant du profond effet que votre appui peut apporter afin qu'une révision immédiate soit faite pour tous les Prisonniers de Guerre de Dieppe.

Ce sommaire est présenté pour une troisième fois avec l'espoir que vous, nos représentants élus, parlerez en notre faveur aux personnes qui peuvent rendre note demande effective.

Ce sommaire est présenté afin d'apporter des informations supplémentaires au mémoire que nous avons soumis précédemment, c'est-à-dire le 17 décembre 1965 et aussi en regard du rapport du Dr J. H. Richardson de la Commission Canadienne des Pensions.

Les réclamations majeures en ce qui concerne l'Acte de la Commission Canadienne des Pensions pour les membres des Forces Armées Canadiennes qui ont servi à Dieppe, sont d'apporter une protection pour les veuves et dépendants en cas de décès prématuré de l'ancien combattant.

If the veteran is in receipt of a pension of 48% or greater, his widow and surviving children will be entitled to pension under the Pension Act and his children will be entitled to the benefits of the Education Assistance Act.

If pension is in payment at the rate of less than 48%, pension will not be continued for the widow and children, and the children would be denied the benefits of the Education Assistance Act, unless it can be shown that the death is attributable to his service.

The relevant section of the Pension Act is quoted below:

36 (3) "Except as otherwise provided in this Act, the widow of a member of the Forces who was, at the time of his death, in receipt of a pension in any one of the classes 1 to 11, inclusive, mentioned in Schedule A, or who died while on the strength of the Department for treatment, and, but for his death, would have been in receipt of pension at the rate so provided for any of those classes, is entitled to a pension as if the member had died on Service whether his death was attributable to his service or not."

The main source of apprehension to surviving members of the Dieppe Force who are in receipt of pension at less than 48% is that they may die from causes which are either unknown, or which cannot be specifically stated to have been attributable to service, thus leaving their widows and children with no protection under the Pension Act.

The undermentioned persons who represent the Dieppe prisoners of war are willing to appear before the Standing Committee on Veterans Affairs (if given the chance to do so) to show just cause why the Dieppe prisoners of war should have a review along those lines used in the almost parallel situation of the Hong Kong prisoners. Yours very truly,

Al Richards, President; Lloyd Rutherford, First Vice-Pres.; John Neame, Secretary, Hamilton and District Prisoner of War Association, 5145 Tamarac Drive, Burlington, Ontario. Leo Lesynski, President; Art Rogers, Secretary; Clem Fuzzen, Vice-President, Niagara Chapter of the Dieppe Prisoners of War Association, 85 Richelieu Drive, St. Catharines, Ontario.

M. Georges Giguère, President; M. J. Hogue—Vice-President; M. Leo Filiat, M.M.—Sec. Treas., Les Fusiliers Mont Royal Prisoner of War Association, Sandy Shusterman, President; John LeCouter, Secretary; Victor Sparrow, Treasurer, Toronto Ex-Dieppe Prisoner of War Association, Toronto, Ontario.

Si l'ancien combattant est récipiendaire d'une pension d'invalidité de 48 p. 100 ou plus, sa veuve et ses dépendants bénéficient d'une pension d'après l'Acte des Pensions et ses enfants sont éligibles à l'assistance éducationnelle. Par contre, si la Pension attribuée est moindre que 48 p. 100, elle ne continuera pas après le décès de l'ancien combattant et, les enfants ne seront pas éligibles à l'assistance éducationnelle.

Le paragraphe de l'Acte des Pensions est énuméré ci-dessous:

(3) «Sauf disposition différente contenue dans la présente loi, lorsqu'un membre des forces touchait, au moment de son décès, une pension de l'une des catégories 1 à 11 inclusivement, mentionnées dans l'annexe A, ou est décédé alors qu'il était porté sur les contrôles du ministère aux fins de traitement et, n'eût été son décès, aurait reçu une pension au taux ainsi prévu pour l'une des catégories, la veuve dudit membre a droit à une pension comme s'il était mort en service, que son décès fût attribuable ou non à son service.

Le plus grand souci des survivants de pension de moins de 48 p. 100 est de mourir pour des causes inconnues ou ne peuvent pas spécialement être attribuables au service, laissant ainsi la veuve et les dépendants non éligibles d'après l'Acte des Pensions.

Les personnes sous-mentionnées qui représentent les Prisonniers de guerre de Dieppe, sont prêtes à se présenter devant le Comité Permanent des Affaires des Anciens Combattants si on leur donne l'opportunité, afin de leur démontrer pourquoi le cas des Prisonniers de Guerre doit être révisé.

Al Richards—Président; Lloyd Rutherford—Premier Vice-Prés.; John Neame—Secrétaire; Hamilton et District: l'Association des Prisonniers de guerre de Dieppe, 5145 Tamarac Drive, Burlington, Ontario. Léo Lesynski—Président; Art Rogers—Secrétaire; Clem Fuzzen—Vice-Président; Chapitre Niagara, l'Association des prisonniers de guerre de Dieppe, 85 Richelieu Drive, St. Catharines, Ontario.

M. Georges Giguère, Président; M. J. Hogue, Vice-Président; M. Léo Filliont M.M.—Sec.-Trés. Les Fusiliers Mont Royal, L'Association des prisonniers de guerre, Montréal, P.Q.; Sandy Shusterman, Président; John LeCouter, Secrétaire; Victor Sparrow, Trésorier; Toronto, Anciens Prisonniers de guerre de Dieppe, Toronto, Ontario.

Bob Jacques, President; Norman Heslop, Secretary, Windsor Chapter Dieppe Prisoner of War Association, Windsor, Ontario. Douglas Dunn, President, Sarnia Chapter Dieppe Prisoner of War Association, Sarnia, Ontario.

Pathology of the P.O.W.

Since 1952 when the Hamilton & District P.O.W. Association was first formed, we have always faced the problem of apathy in the P.O.W. Veteran. Oddly enough, this apathy is not so strong among the majority of veterans who are members of various other veterans' organizations.

This apathy does show up strongly among our ex Dieppe Prisoners of War—Why?

Firstly, they suffered a sharp psychological defeat in losing the Battle of Dieppe.

The shock of leaving a land of plenty, the shock of their first bloody fight with the enemy, and their subsequent internment, left these men in a state of apathy which today is still evident. These men sat out the war in prison camps and this alone upset these once very active soldiers a great deal. The loss of freedom, lack of adequate food, shelter, and gainful activity fed this apathy.

When the day arrived and these men were released from the camps, hospitalized, or returned to their units for release from the service, these men were so eager to get out of the service that in many cases they denied the existence of many and various diseases or illnesses which had occurred in the P.O.W. camps. Upon this happening they would report to a D.V.A. Centre requesting treatment. "What a shock!" They found that they had no entitlement; there was nothing written into their documents to substantiate their request. "Now what?" These men appealed through proper channels to the C.P.C., and again were refused treatment or pension.

In the case of the Dieppe P.O.W., from the time they were taken prisoner to date of release, there was not a word of documentary evidence added to their files. It is this lack of documentary evidence that is denying the P.O.W. veteran his rights. Since the C.P.C. demands documentary evidence of maltreatment, lack of care, illness and disease suffered by the P.O.W., these vets are up against a stone wall in their request for adequate treatment and pensions. This deplorable situation has again led the ex-P.O.W. to a state of apathy greater than was experienced as a P.O.W. These veterans are so bitter in their

Bob Jacques, Président; Norman Heslop, Secrétaire; Windsor Chapitre, l'Association des Prisonniers de guerre de Dieppe, Windsor, Ontario. Douglas Dunn, Président; Chapitre Sarnia, L'Association des Prisonniers de Guerre de Dieppe, Sarnia, Ontario.

Pathologie des Prisonniers de guerre

Depuis 1952, alors que l'Association des Prisonniers de guerre de Hamilton, Ont. fut formée, nous avons toujours fait face à des problèmes d'apathie parmi les anciens prisonniers de guerre. Il est étrange que cette apathie n'est pas aussi saillante parmi la majorité des autres anciens combattants qui font partie des autres organisations.

Cette apathie est très marquée parmi les prisonniers de guerre de Dieppe. Premièrement, ils souffrent d'un sentiment morbide de défaite dû à la perte de la bataille de Dieppe.

L'effet de laisser un pays d'abondance, l'échec de leur première bataille sanglante avec l'ennemi et incidemment, leur internement, tout ceci a laissé ces hommes dans un état d'apathie qui est encore aujourd'hui très évident.

L'effet pour ces hommes si actifs dans le passé, se voir internés durant la plus grande durée de la dernière guerre a été très néfaste pour eux.

La perte de leur liberté, le manque de nourriture, de logement et d'activités ont rendu cette apathie plus intense.

Lorsque le jour de libération arriva, et que ces hommes furent délivrés des camps d'internement, des hôpitaux, où retourneront à leurs unités respectives afin d'être libérés du service, ces hommes avaient tellement hâte que dans la plupart des cas, ils nièrent l'existence de plusieurs symptômes de maladie ou malaise, lesquels étaient dus à leur internement.

Ils auraient dû s'adresser aux différents centres médicaux du Ministère des Affaires des Anciens Combattants, afin d'obtenir les soins requis.

Quelle fut leur surprise lorsqu'on leur dit qu'ils n'étaient pas éligibles, il n'y avait aucun rapport médical dans leur dossier, afin d'acquiescer à leur demande pour certaines déficiences dues à leur internement. Maintenant que faire? Ils allèrent en appel par l'entremise du bureau des avocats des pensions, mais comme il ne figurait aucune preuve médicale au dossier, leurs demandes furent refusées ou rejetées. Dans le cas des prisonniers de guerre de Dieppe, durant la période d'emprisonnement, jusqu'au jour de leur libération, aucune note médicale n'existait dans leur dossier. C'est ce manque de preuve qui lésait les prisonniers de guerre.

attitude toward the C.P.C. that they will not even talk to their own executives.

A conclusion was reached by diligent interviews with these veterans. These veterans are still suffering from invisible wounds sustained while P.O.W.'s in the camps of Europe. These wounds are best described by the foregoing pages of this document. It is the considered opinion of all P.O.W. Associations that these ex-P.O.W. be given the benefit of the doubt.

Medical Examination

This Association is aware of the provisions approved by the Department of Veterans Affairs, under which they are entitled to free medical examination. These provisions do not appear to be sufficient protection as they do not overcome the possibility that a member may die unexpectedly, without previous symptoms of manifestations of any disease.

Autopsy

The Association is aware also of the provisions made in the United Kingdom under which an autopsy and investigation is carried out automatically when the death occurs of a former member of the Forces who was a prisoner of war in the European Theatre. In this respect, our membership must once again consider that this procedure provides no comfort to the veteran while he is alive, as he is still faced with a matter of uncertainty in regard to adequate provision to protect his widow and children in the event of his death.

Prisoner of War Conditions

It is perhaps difficult for anyone who did not experience the horror of the German Prison Camps to fully understand the present-day apprehension of the Dieppe Force—an apprehension borne of the knowledge that seemingly-healthy soldiers were overcome by death from causes which were both insidious and incomprehensible to their fellow-prisoners.

It is believed that one of the most complete works of this type is entitled "Pathology of

Alors que la Commission Canadienne des Pensions exige des preuves évidentes de mauvais traitements, de manque de soins, maladies de symptômes quelconques subis par les Prisonniers de Guerre, ces anciens combattants font actuellement face à un mur infranchissable en regard de leur demande pour traitements adéquats (ou pension).

Cette déplorable situation a porté les anciens prisonniers de guerre à souffrir d'apathie plus grande que celle expérimentée dans leur internement.

Ces vétérans sont tellement déçus de l'attitude de la Commission Canadienne des Pensions qu'ils n'osent plus s'adresser à l'exécutif de leur association.

Après maintes entrevues, nous en sommes venus à cette conclusion. Ces vétérans souffrent toujours de maux invisibles qu'ils subirent lors de leur internement en Europe. Ces symptômes sont assez bien décrits dans les pages qui suivent de ce document.

C'est l'opinion de toutes les associations de prisonniers de guerre que ces vétérans devraient obtenir le bénéfice du doute de la Commission Canadienne des Pensions.

Examen médical

L'Association est au courant des provisions approuvées par le Ministère des Affaires des Anciens Combattants pour lesquelles ils sont éligibles à un examen médical gratis. Mais ceci ne semble pas une protection suffisante car ils omettent la possibilité qu'un membre puisse décéder subitement, sans symptôme préalable ou manifestation d'aucune maladie.

Autopsie

L'Association est aussi au courant qu'au Royaume Uni, lorsqu'un ancien prisonnier de guerre décède, une autopsie et une investigation sont immédiatement ordonnées. Dans ces circonstances, nos membres une fois de plus considèrent que cette procédure n'apporte aucun réconfort au vétéran alors qu'il est vivant, car il doit toujours faire face à l'incertitude en regard de la protection inadéquate de sa veuve et de ses enfants au cas de décès.

La condition des prisonniers de guerre

Il est sans doute difficile pour quiconque n'a pas expérimenté les horreurs des camps de prisonniers de guerre, en Allemagne, de comprendre l'esprit pessimiste des vétérans de Dieppe. Un pessimisme né des connaissances que des soldats apparemment en santé sont décédés subitement de causes inconnues même de leurs camarades prisonniers.

Il est connu que l'ouvrage le plus complet de ces conditions est contenu dans le rapport

the Captivity of the Prisoner of War—Tome 11" containing the results of the International Medical Conference on this subject, held in Brussels, November 1st to 4th, 1962.

A resume of this report, edited by the International Confederation of Ex-Prisoners of War, contains information which appears to be relative to the report published by Dr. J. H. Richardson.

Some excerpts from the report of the "PATHOLOGY OF THE CAPTIVITY OF THE PRISONERS OF WAR" are quoted hereunder:

"No doubt statistical studies of the results of internment on a prisoner are difficult to establish. For one thing, witnesses who could serve for comparison cannot be easily grouped in sufficient number. On the other hand in numerous countries it is proved difficult to assemble exact information based on clinical examinations and laboratory tests about our former comrades, due to a certain physical lassitude (fatigue) which often is a result of their captivity."

"For the majority of the prisoners, the years spent in the camps represented a series of privations, enforced work, new dangers of war, which all have influenced their psychosomatic state."

"There followed the stay... without ever getting sufficient food... the work often difficult in a climate we were not used to, driven by guards obsessed by the notion that we had to produce more, absence or scarcity of news from the family."

"The doctors who were interested in the fate of former prisoners have found among our comrades troubles of varying gravity in different organs, but troubles whose frequent appearance, it seems, can be traced back to a common psychosomatic origin."

"Captivity, in tearing the individual from his familiar and professional surroundings to which he has adapted through acquired reflexes, brought about a series of aggressions: Physical aggression, over-exertion in marching, in work, in climate, privations, fear, anxiety about the future, breaking off family life."

"The organism made an effort to adapt to captivity; captivity, however, multiplies the aggressions consisting of prolonged imprisonments, lack of sufficient food, compulsory work."

"The successive aggressions disturb the circuit of acquired reflexes at the level of

pathologie sur l'internement des prisonniers de guerre Tome II à la suite de la conférence médicale internationale qui eut lieu à Bruxelles du 1^{er} au 4 novembre, 1962.

Un résumé de ce rapport édité par la Conférence Internationale des anciens prisonniers de guerre contient des informations qui apparaissent au rapport publié par le D^r J. H. Richardson.

Quelques idées générales de ce rapport sur la pathologie de l'internement des prisonniers de guerre vous sont ici présentées.

Il n'y a nul doute que les résultats des études sur l'internement des prisonniers de guerre sont difficiles à définir.

Incidentement, il est difficile d'atteindre suffisamment des témoins et dans plusieurs pays, il n'a pas été facile d'obtenir assez d'informations basées sur des examens de cliniques, tests de laboratoire concernant nos camarades dues à certaines fatigues physiques qui sont souvent le résultat de l'internement.

Pour la majorité des prisonniers de guerre, les années passées dans les camps représentent une série de privations, de travaux forcés, un nouveau danger de guerre qui influence leur état psychosomatique.

Ils ont enduré ce stage sans avoir de nourriture suffisante, le travail souvent pénible, dans un climat dont ils n'étaient pas habitués, conduit par des gardiens obsédés par la nation qu'ils devaient produire plus, sans compter l'absence de nouvelles de leur famille.

Les médecins qui se sont intéressés au cas des anciens prisonniers de guerre, ont constaté parmi nos camarades différents troubles augmentant en gravité dans différents organes, mais les déficiences qui apparaissent plus fréquemment peuvent être retracées par une origine psychosomatique commune.

La captivité tout en arrachant l'individu à son milieu familial auquel il était habitué de vivre depuis son enfance a apporté toute une série d'aggravations, agression physique sur la marche au travail, dans le climat, les privations, la peur, anxiété à propos des éventualités futures.

L'organisme a fait un effort afin de s'adapter à l'internement par contre, ce dernier multiplie les agressions lorsqu'il y eut l'emprisonnement prolongé, nourriture insuffisante et travaux forcés.

L'agression successive gêne les réflexes acquis au niveau (du cortex cérébral) du

the cerebral membrane, the thalamus and the formations at the base of the brain."

"The nervous system of our former comrades shows very often evidence of unbalanced functionings; with the weight of advancing years there appear disorders of temper, irritability, disinterestedness in a sentimental sector and, on the other hand, a diminishing of intellectual ability, difficulty in mental concentration, impossibility of a sustained effort."

"In the domaine of psychiatry, it manifests itself as either a slowly advancing asthenia or in chronic form with attacks (Targowla's paroxystic hypermnesic syndrome)."

"In particular reference is made to the report of Dr. Francis Lantheaume of Neulise, France in his "Introductory Report to Senescence". He reports as follows:

"This problem of fatigue has moreover been studied by authors from various countries and their conclusions are practically identical in noticing the wear caused by a psychic as well as neuro-muscular fatigue. One has also placed the accent on the responsibility of emotional, affective, and nervous shocks in the evolution and precociousness of Senescence."

"Baumgartner" writes:

"The accumulation of physiological and psychological stresses which have a repercussion on the sympathetic system and on the hollow viscera, is responsible for increased mortality among men between the ages of 40 and 70 years."

"On their side J. and M. Postel dealing with the senile psychological feeling", say:

"These causes are mainly of psycho-affective and social order."

"Mr. Boruk insisted particularly on the etiological role of emotional shocks: deaths, violent emotions, changes of job, family conflicts. Hunger, misery, physical and moral stresses, fatigue, climatic and atmospherical injuries, physiological shocks, here are in a few words the causes of precocious senility, to which one must add since a few years, have passed the inopportune irradiations to which the human organisms are submitted."

"For one who lived in prisoner of war camps, it is undeniable that one finds here all the conditions, almost at the

Thalamus et de la formation à la base du cerveau.

Le système nerveux de nos camarades montre très souvent des évidences d'un déséquilibre fonctionnel avec le poids des années apparaît d'une part des désordres de tempérament, dans le contexte sentimental, d'autre part par une diminution intellectuelle dans la concentration, impossibilités d'efforts soutenus.

Dans le domaine de la psychiatrie, il y a manifestation de l'avancement de l'asthénie ou sous forme chronique avec attache de (Targowla's paroxystique hypermnesic syndrome).

Particulièrement, référence est faite au rapport du D^r Francis Lantheaume de Neulise, France, dans son rapport d'introduction sur la sénescence qu'il décrit comme suit:

Ce problème de fatigue est de plus en plus étudié par les auteurs de différents pays et leur conclusion est presque identique à remarquer une usure causée par une fatigue psychique ainsi que neuro-musculaire. Nous avons aussi placé l'accent sur la responsabilité émotive affective et choc nerveux dans l'évolution et la précocité du sénescence.

«Baumgartner écrit:»

L'accumulation physiologique et psychologique accentuée qui a une repercussion sur le Hollow-Viscera est responsable du taux accru de mortalité parmi les hommes de 40 à 70 ans.

De leur côté J. et M. Postel traitant l'effet de la sénilité psychologique déclare: Ces causes sont principalement dues à la psycho-affective et ordre social.

«M. Boruk insiste particulièrement sur le rôle étiologique dû au choc émotionnel, émotion violente, changement d'emploi, conflit familial, la faim, la misère, la fatigue, la fatigue physiologique. Voici dans ces mots les causes précoces de sénilité auxquelles on doit ajouter depuis quelques années les radiations inopportunes auxquelles les organismes du corps humain sont soumis.

Pour celui qui a vécu dans les camps de prisonniers de guerre, il est indéniable que l'on trouve ici toutes les

experimental state, of the incurrance of precocious senescence."

"However, before a prejudiced mind, it is difficult to affirm this, one must also give proof of these declarations."

"Dr. Lantheaume then quotes a number of eminent physicians who have carried out studies which indicate considerable pre-aging for ex-prisoners of war. He then states as follows:

"This summary, as it is only a short summary in relation to the works published in the last fifteen years, as boring as it may seem, has only aimed to start an investigation on the precocious senility, the premature senescence which seems to be the fate of the ex-prisoners of war."

"It is important that very soon a close network of proofs prove to the reticent Governments, the materiality of our statements. Once again it is a question of helping unfortunate people, victims of fate."

Pathology of the Captivity
of the
Prisoners of War
Brussels, November, 1962

The International Federation of Ex-Servicemen and P.O.W.'s (C.I.A.P.G.) held its Congress in Brussels on November 2nd, 3rd and 4th, 1962.

The aim of the Medical Commission of the A/M was to study the belated sequelae of captivity.

Along with: Reps. World Federation of Ex-Servicemen (F.M.A.C.) the Union of the Interned and Deported of the Resistance (U.I.R.D.O.) several governments, the Committee of the International Red Cross, were: doctors delegated from Belgium, Italy, Japan, Norway, the Netherlands, The German Federal Republic, the U.S.S.R., the U.S.A. and Yugoslavia.

(Writer's note: Canada was represented by a note only, to the Congress.)

In many countries, the legislation enacted regarding ex P.O.W.'s had fixed a precise limit, generally too short. As noted by grievances from P.O.W. Ass'ns. it was noted that these countries adopted a wait and see attitude; Canada was no exception.

The point of view of the doctors on the effects of the prolonged duration of detention, observed during 1940-45 war, was excellently summarized in the conclusion of the Congress

conditions presque à l'état expérimental de l'apparition de la précocité de la sénescence.

Cependant, devant une idée de pré-judice, il n'est pas difficile d'affirmer ceci, que l'on doit donner des preuves à ces déclarations.

Le D^r Lantheaume nomme quelques éminents médecins qui ont fait des études qui indiquent qu'un nombre considérable d'ex-prisonniers de guerre sont (pré âgés), de plus, il note aussi, ce sommaire et vu qu'il n'est qu'un court aperçu en relation avec les ouvrages publiés depuis les quinze années, aussi ennuyeux qu'il puisse être n'a qu'un but, le début d'une investigation sur la sénilité. La sénescence prématurée qui semble être le destin des anciens prisonniers de guerre.

Extrait du Rapport Pathologique
sur les
Prisonniers de guerre
Bruxelles, Novembre 1962

La Fédération Internationale des Anciens Combattants et Prisonniers de guerre (C.I.A.P.G.) tenait son congrès à Bruxelles le 2, 3 et 4 novembre 1962.

Le but de la Commission Médicale était d'étudier les effets de la captivité.

Avec les représentants de la Fédération Mondiale des Anciens Combattants (F.M.A.C.) ainsi que l'union des internés et déportés de la résistance (U.I.R.D.O.), plusieurs représentants de différents gouvernements, le Comité International de la Croix-Rouge, des médecins délégués par la Belgique, l'Italie, le Japon, la Norvège, la Hollande, la République Fédérale de l'Allemagne, l'U.R.S.S., les États-Unis et la Yougoslavie.

(Nous notons ici que le Canada était représenté par une note seulement au congrès).

Dans plusieurs pays, la Législation en vigueur au sujet des Anciens Prisonniers de guerre avait établi une limite précise, trop courte en général. A noter, les griefs des Associations de Prisonniers de guerre. A noter que ces pays adoptèrent une attitude passive, le Canada n'était pas une exception.

Le point de vue des médecins sur l'effet de la prolongation de la durée de la détention observée durant la guerre 1939-1945 a été parfaitement énuméré au terme du Congrès

of the World Federation of Ex-Servicemen in The Hague in November, 1961:

The conference considers that there exist affections and "Infirmities, with belated appearance among those who were interned or detailed in concentration camps."

"These conditions can show up at any time after liberation and no time limit can be fixed for their appearance."

"Similar conditions can also be found among ex-P.O.W.'s having lived in exceptionally hard conditions."

During the discussion, it was specified that these conditions were achieved by the severity of the detention, or by its duration. The C.I.A.P.G. asked the doctors to set forth the results of their recent researches: (i.e.)

1. Cardio-vascular pathology
2. Psycho-somatic disorders with complement communications and observations on belated tuberculosis of the P.O.W.'s.
3. Precocious senescence.

Since 1954 the F.N.A.C. has interested itself with the problems of the International Red Cross and subsequently it concentrated its attention on the deported and the P.O.W.'s.

Fifteen years after returning to near normal life, it has become evident "that the suffering endured in P.O.W. camps had inflicted invisible injuries which often proved injurious, in a permanent manner, to the health of these persons and always hastened the ageing of the prisoners having lived in exceptional conditions of stress" (Rogan—F.N.A.C.)

What is required is the means of settling many questions and straying from tradition, to request our Government to guarantee for the ex-P.O.W.'s the best form of reparation, by studying their special needs, whose nature changes as they grow older, and to strive to ease them by taking into account the progress which has been accomplished in the medical, economical and social sciences.

We agree that the Government has taken into consideration the lot of the P.O.W.'s but legislations being as they are, no text will ever be able to bring out exactly the prejudice suffered by living in P.O.W. camps.

de la Fédération des Anciens Prisonniers de guerre à La Haye en novembre 1961:

La Conférence considère qu'il existe affections et infirmités avec apparence à retardement parmi ceux qui ont été internés ou détenus dans les camps d'internement.

Ces conditions peuvent apparaître en tout temps après la libération et aucune limite de temps ne peut être fixée pour leur apparence.

Des conditions semblables se trouvent aussi parmi les anciens prisonniers de guerre qui ont vécu dans des conditions exceptionnellement dures.

Durant la discussion, il a été fait mention que ces conditions étaient le résultat de la dureté de la détention aussi bien que de la longue durée.

La C.I.A.P.G. demande aux médecins de produire les résultats de leurs récentes recherches: (i.e.)

1. Pathologie cardio-vasculaire.
2. Désordres psycho-somatiques, avec attaches et relations aux observations sur les causes déterminantes de la tuberculose chez les anciens prisonniers de guerre.
3. Vieillesse prématurée.

Depuis 1954 la F.N.A.C. s'est beaucoup intéressée aux problèmes de la Croix-Rouge Internationale avec le résultat que plus tard elle mit toute son attention et ses efforts sur le cas des personnes déportées et les anciens prisonniers de guerre.

Quinze années après un retour à une vie presque normale, il est devenu évident «que les sévices endurés dans les camps de prisonniers ont infligé des blessures invisibles et souvent de nature sérieuse et nuisible en permanence, à la santé et au bien-être, produisant un vieillissement très prématuré de ces anciens prisonniers ayant vécu dans des conditions exceptionnelles de «stress». (Rogan—F.M.A.C.)

Ce qu'il nous faut ce sont des moyens pour résoudre plusieurs questions en mettant de côté ce qui se faisait dans le passé, de demander au gouvernement de garantir aux anciens prisonniers de guerre la meilleure formule de compensation, en étudiant leurs besoins spéciaux, qui changent de nature avec le vieillissement, et de s'efforcer d'alléger leurs infirmités en tenant compte des derniers progrès accomplis en médecine et en science économique et sociale.

Nous admettons que le gouvernement est intéressé au sort des anciens prisonniers de guerre mais les lois présentes étant ce qu'elles sont, aucune clause ne serait jamais capable de saisir et définir le préjudice fait à ceux qui ont vécu dans des camps de prisonniers de guerre.

There are general laws which cover our pathology; but the pathology of the P.O.W. is special; we feel no pride and prefer not to speak about it, but the ex-P.O.W. is often an old man when administratively speaking he is only an adult.

The legislation on this subject should follow an evolution parallel to that of medical science.

This will lead to a more exact appreciation of the belated sequelae which appear among ex-P.O.W.'s and which can manifest themselves at any time after liberation.

We request that the P.O.W.'s receive the right to the benefit of the presumption of the origin and the aggravation of their ailments. It is unquestionable that the filiation and the evolution of ailments caused by captivity and which were not ascertained on release or were considered light or not dangerous, and which have transformed themselves into ailments which at present have an important incapacity and a premature senescence.

If the P.O.W.'s are affected with a particular predilection for certain ailments, it is because captivity has had an unquestionable influence on their genesis.

If the captivity has had an influence on their genesis, the imputability of these ailments must be *reconsidered*, even if this late showing of ailments has not allowed, from the point of view of present legislation, these ailing P.O.W.'s to benefit from the presumption of origin.

The belated sequelae of the pathology of captivity are neither a catch nor a free supposition, but a harsh fact which asserts itself more than ever and grows more vigorous every day.

It is therefore legitimate that the promiscuity, the feeding, the climate and all the conditions imposed on P.O.W.'s, be the basis of a different pathology from that of a sedentary population.

The repetition of stress, which does not exist in normal life, is capable of causing injuries which might only appear later on, its evolution may be long and insidious and caused by involuntary circumstances.

Il y a des lois qui concernent la pathologie dans les grandes lignes: mais la pathologie du prisonnier de guerre est toute autre; nous n'en éprouvons aucun orgueil et préférons n'en pas parler, mais l'ancien prisonnier de guerre est souvent physiquement parlant un vieil homme pendant que d'un point de vue administratif il est encore un adulte.

Sur ce sujet les lois devraient donc évoluer de pair avec la science médicale.

Ceci nous conduirait à une appréciation plus exacte des sévices soufferts par les anciens prisonniers de guerre, lesquels se manifestent en aucun temps après la démobilisation.

Nous demandons que les anciens prisonniers de guerre soient accordés la reconnaissance quant à l'origine et à l'aggravation de leurs infirmités, comme ayant été encourues durant leur temps passé dans les camps de prisonniers de guerre.

Il ne fait aucun doute que la cause et l'aggravation de certaines infirmités durant la captivité n'ont pas été bien repérées lors du licenciement ou bien, avaient été considérées de nature bénigne et sans danger, mais que plus tard sont devenues de nature telle à présenter une sérieuse infirmité et la cause directe d'un vieillissement précoce.

Si un ancien prisonnier de guerre semble avoir moins de résistance à certaines maladies, ceci nous croyons est dû sans contredit à l'influence de la captivité sur l'origine de ces maladies.

Si la captivité a influencé l'origine des infirmités, la cause de ces origines doit être reconsidérée, même si un peu sur le tard la preuve des infirmités n'est pas accordée du point de vue de la législation présente, ces anciens prisonniers de guerre devraient se voir accorder le bénéfice du doute.

Les suites tardives de la pathologie de la captivité n'est pas un piège ou une supposition toute gratuite, mais un fait bien réel qui s'affermi et se prouve de jour en jour.

Il est conséquemment légitime de dire que la promiscuité, la nourriture, le climat et toutes les autres conditions imposées aux prisonniers de guerre, soient acceptées comme base pour une pathologie différente de celle des populations sédentaires.

La répétition de contraintes qui n'existent pas dans la vie normale est capable de produire des infirmités qui n'apparaîtront que sur le tard, leurs évolutions étant lentes et insidieuses et amenées à la surface par des circonstances involontaires.

Under difficult hygienic conditions, poor nutrition and hospital care, infectious diseases must play a large part in the life of men in a P.O.W. camp.

Rheumatism plays an extremely important role in the case of heart muscles and valvular system. Nutrition troubles and dystrophia can cause high albumen losses and various avitaminosis. There is also the grave situation where a psychosomatic state is induced into the P.O.W. by alimentary privations, physical and moral coercions.

We submit that the repercussion of captivity manifested itself at the level of all organs of the bodies of the P.O.W.'s. These symptoms continue to show themselves and the disturbances which characterize them, become more frequent and noticeable as our comrades grow older.

We now come to a premature conclusion.

Although the problem of pensions for Ex-P.O.W.'s cannot constitute a general rule, there are, nevertheless, particular cases, individual and far from exceptional cases, special affections for which a scale of pensions should be established. Once these individual cases all have been specified, they should be submitted to medico-military tribunals, who have as their function, the solution to our problems.

The Ex-Prisoner of War Associations, together with the help of our medical and pension commissions and with the help of the World Federation of Ex-Servicemen, should try to obtain from our Government a practical means of adapting the existing legislations.

We Ex-Prisoners of War, who have all known the same horror of war, the sweetness of Peace and the price of Liberty, can only hope that our pleas will be heard by those who are at the disposal of medical science and the Peace of all men.

Dans des conditions d'hygiène lamentables, une nourriture insuffisante est déficiente, un système de soins médicaux rudimentaires, il n'est pas surprenant que les maladies de toutes sortes ont eu une grande part dans la vie de ces anciens prisonniers de guerre.

Le rhumatisme occupe un rôle extrêmement important dans le cas de maladies de cœur en ce qui a trait au système valvulaire.

Troubles de nutrition et dystrophie peuvent causer de grandes pertes d'albumine et aussi plusieurs sortes d'avitaminosis.

Il y a aussi une grave situation où un état de psychomotose est induit dans un ancien prisonnier de guerre par privations alimentaires, et sévices mentaux et moraux.

Nous disons que les répercussions de la captivité se présentent dans tous les organes du corps des anciens prisonniers de guerre.

Que ces symptômes continuent de se manifester et que les troubles qui les caractérisent deviennent plus nombreux, et plus apparents à mesure que nos camarades vieillissent.

Nous en venons maintenant à une conclusion initiale, peut-être prématurée.

Bien que le problème de pensions pour les anciens prisonniers de guerre ne peut être considéré comme règle générale, il y a cependant, des cas fort particuliers et individuels, sans être des cas exceptionnels, où certaines affections devraient être mesurées selon un barème établi.

Une fois que tous ces cas individuels auraient été signalés, ils devraient être présentés à un tribunal médico-militaire, qui devrait avoir pour fonctions de trouver la solution à nos problèmes.

L'association des Anciens Prisonniers de Guerre assistée de nos commissions de médecine et de pension, avec l'aide de la Fédération Mondiale des Vétérans devraient essayer d'obtenir de notre gouvernement des moyens pratiques à être adoptés dans la législation présente.

Les anciens prisonniers de guerre, qui ont connu les mêmes horreurs de guerre, les bienfaits de la Paix et du prix de la liberté, ne peuvent qu'attendre que nos demandes seront écoutées par ceux qui se dévouent à la science médicale et à la Paix mondiale.

Excerpts Contained Herein
of

House of Commons Debates
Volume 112 — Number 67 — 2nd
Session — 27th Parliament
Official Report
Friday, October 27, 1967
Speaker — The Honourable Lucien
Lamoureux

Mr. Ormiston 3567

It is my opinion that a general overhaul should be made of pension legislation. This legislation has not been amended for quite a few years. It was originally brought forward in a hurry to expedite assistance to veterans who had completed their wartime service. In light of what has transpired in the last few years a general review of veterans pension legislation should be made.

3567

I presume the representations and appeals made from time to time to the minister and the department by various organizations have been considered. We would like to hear what is in store for our veterans in the next year. The cost of living has made it imperative that increases in pensions be considered and now would be a good time to let our veterans know what they can expect in the future.

3568

Over the last year and a half many representations have been made to the minister and his department to give us some outline of what can be expected in the nature of veterans legislation. I hope that today the minister will afford himself of the opportunity to deal with this question and will give us some idea of what we may expect in the future.

Mr. Lambert 3569

There is another matter about which I would like to say a few words. It also concerns prisoners of war. Sometime ago I placed a question on the order paper asking whether the treatment section of the Department of Veterans Affairs intended to call in prisoners of war through the various treatment centres in the country to give them a check-over either there or through the facilities of the Canadian Pension Commission. I consider this to be treatment of a preventive nature. There is no use waiting for a veteran to come in and say: I am ill and this is attributable to a disability incurred during the war. The minister is in the same position as I am. We are both former prisoners of war. He will recall the agitation on both sides of the house with

M. Ormiston 3567

A mon avis, une refonte complète de la législation sur les pensions, qui n'a subi aucune modification depuis des années, s'impose. Adoptée hâtivement à l'origine pour secourir les anciens combattants qui avaient terminé leur service du temps de guerre, elle devrait subir une révision générale à la lumière des événements de ces dernières années.

3567

Je suppose qu'on a tenu compte des instances et des appels adressés de temps à autre au ministre et à son ministère par différentes organisations. Nous aimerions qu'on nous dise ce que l'année prochaine réserve à nos anciens combattants. Le coût de la vie nous fait une obligation impérieuse de considérer une augmentation de leurs pensions et ce serait le bon moment pour mettre nos anciens combattants au courant de ce qu'ils peuvent espérer de l'avenir.

3568

Depuis dix-huit mois on a présenté de nombreuses instances au ministre et à son ministère pour qu'ils nous donnent une idée de ce qu'on peut attendre en fait de lois relatives aux anciens combattants. J'espère qu'aujourd'hui le ministre profitera de l'occasion pour exposer la question et nous donner une idée de ce qu'il compte faire dans l'avenir.

M. Lambert 3569

Il y a un autre point sur lequel j'aimerais m'arrêter quelque peu. Il s'agit aussi des prisonniers de guerre. J'avais fait inscrire il y a quelque temps une question au *Feuilleton*. Je voulais savoir si la section des traitements du ministère des Affaires des anciens combattants avait l'intention de convoquer les prisonniers de guerre aux divers centres de traitements du pays afin de leur faire subir des examens médicaux dans ces centres ou par les services de la Commission canadienne des pensions. Je considère qu'il s'agit là de traitements préventifs. Il ne sert à rien d'attendre qu'un ancien combattant vienne nous dire: «Je suis malade et c'est à cause de quelque invalidité subie durant la guerre.» Le ministre lui-même se trouve dans la même position

regard to the Hong Kong prisoners of war. I think that finally the right steps were taken on their behalf and none too soon. However, I suggest to him that the same applies to other prisoners of war whose medical histories after incarceration have followed the same pattern.

que moi. Nous sommes tous deux d'anciens prisonniers de guerre. Qu'il se rappelle l'agitation qu'avait causée des deux côtés de la Chambre la question des prisonniers de guerre de Hong-kong. On a finalement pris les dispositions appropriées en leur nom, et pas trop tôt. Toutefois, je lui signale que la même chose s'applique aux autres prisonniers de guerre dont la fiche médicale après leur incarcération a suivi la même tendance.

3569

Relatively speaking the minister and I did not suffer too much, but I know of many men who had to subsist for longer period of time on raw sugar beets which they pulled out of frozen fields. How has this affected them? We are not able to say whether any of these men who have died may have done so five or ten years earlier than they should have. And yet what do we know about those who are still suffering from the effects of the war? I think that here again we are missing an opportunity. I am sure that the treatment services have learned a great deal from the examinations of the Hong Kong prisoners of war conducted in the past few years. The same could be done with all the other prisoners of war. This is what I would call a form of preventive medicine. Their experiences cannot be duplicated. After all, there are not that many of these men who may serve as guinea-pigs, and experiments cannot be conducted easily with regard to this type of condition. I strongly urge the minister to reconsider the position taken by his department in the reply to my question. I really feel that we are passing up a truly worthwhile opportunity.

3569

Le ministre et moi-même n'avons, relativement, pas trop souffert, mais je sais que nombreux sont ceux qui se sont nourris, durant de longues périodes de temps, de betteraves à sucre crues qu'ils arrachaient dans les champs gelés. Comment cela a-t-il pu altérer leur santé? Nous ne pouvons déterminer si ces hommes ont pu mourir cinq ou dix ans avant l'âge normal. Pourtant, que savons-nous de ceux qui souffrent encore des effets de la guerre? Je crois que nous manquons encore une occasion favorable. Je suis certain que les services de traitement ont beaucoup appris à la suite de l'examen des prisonniers de guerre de Hong-kong, ces quelques dernières années. On pourrait faire de même pour tous les autres prisonniers de guerre. C'est ce que j'appellerais de la prophylaxie. Leur expérience ne peut être répétée. Somme toute, il n'y a pas tellement de ces hommes qui peuvent servir de cobayes, et il n'est pas facile d'effectuer des expériences sur ce genre d'état. Je recommande instamment au ministre de revenir sur la position prise par son ministère dans sa réponse à ma question. J'estime vraiment que nous manquons une excellente occasion.

Mr. Herridge 3570

At the present time the major concern of veterans in Canada is an increase in the disability pension and the war veterans allowance. It is obvious that this does concern veterans and their dependants and veterans organizations. In order to indicate the extent of their concern I show the minister the over 100 letters I have received to date on this issue. There is a regular campaign going on in Kootenay West. We have ten branches of the Royal Canadian Legion. I will give the minister the letters later, but they show the interest in this question and the need for increases.

M. Herridge 3570

Et maintenant, monsieur le président, je voudrais souligner que le principal souci des anciens combattants au Canada est de voir augmenter la pension d'invalidité et l'allocation pour service de guerre. Il est évident que cela est un sujet de préoccupation non seulement pour les anciens combattants et pour les personnes à leur charge, mais encore pour les organisations d'anciens combattants. Afin d'indiquer la gravité de ces préoccupations, je montre au ministre la centaine de lettres que j'ai reçues jusqu'ici à ce sujet. Une campagne en règle est menée à Kootenay-Ouest. Nous y avons dix branches de la Légion Royale Canadienne. Je donnerai les lettres au ministre un peu plus tard; elles montrent l'intérêt que suscite cette question et la nécessité des augmentations en cause.

3570

Our whole system of judging the rate of pension is wrong. In the first instance it was

3570

Notre façon d'évaluer le taux de pension est entièrement mauvaise. On l'a d'abord éta-

based on the wage of a casual labourer. The increases in pensions have not been equal to the increases received by casual labourers thus far. This is the first reason for discontent. The second reason is the rapid increase in the cost of living during the last two or three years. I believe these arguments are soundly based.

3570

Canada has a generally good record with regard to veterans legislation. However, we are reaching a stage now where we have to approach our problems in this field on an international basis rather than on a strictly national basis. Before I sit down I want to bring to the attention of the members of the committee what has been done in this respect. I happen to be a member of the World Veterans Federation which has done a lot of constructive work in respect of improving veterans legislation generally in all countries of the world. I know that members of the Legion and veterans who will receive a copy of Hansard containing this day's proceedings will want to know something about what has been done. I should like, therefore, to place a few facts on the record.

3570

This organization, one might say, is the counterpart of the International Labour Organization, The World Federation of Farm Women, the World Health Organization and organizations of that type which have resulted from the realization that if we are going to solve our problems satisfactorily we have to solve them almost on the basis of an international set of rules. This is what has been done to date. The organization has held its third conference on legislation with regard to veterans affairs. Under the heading "International Documentation on Benefits for War Victims", the conference recommended the assembling by all means at its disposal, with the assistance of governments and member associations, of the fullest possible data bearing on the establishment of valid comparisons of the purchasing power of national currencies, gross national revenues, national budgets, average wages and the number of war victims in receipt of benefits in relation both to the amount of benefits granted and to modifications of legislation in this field. I believe that suggestion was made as a result of considerable thought.

3571

The second heading was "Co-operation in Promoting Veterans Protection". The conference called upon veterans organizations and competent governmental institutions pursuing

blie d'après le salaire d'un manoeuvre d'emploi intermittent. Jusqu'à présent, les pensions n'ont pas augmenté autant que les salaires des manoeuvres. Voilà le premier motif de mécontentement. Le deuxième est la hausse rapide du coût de la vie depuis deux ou trois ans. En mon sens, ces griefs sont bien fondés.

3570

A tout prendre le Canada peut être fier de ses lois relatives aux anciens combattants. Nous en arrivons toutefois au point où il y a lieu d'aborder nos problèmes dans ce domaine d'un point de vue international plutôt que strictement national. Avant de me rasseoir, je tiens à attirer l'attention des membres du comité sur ce qui a été fait à cet égard. Je suis membre de la Fédération mondiale des anciens combattants, qui a fait beaucoup pour améliorer la législation relative aux anciens combattants de tous les pays du monde. Je sais que les légionnaires et les anciens combattants qui recevront le Hansard d'aujourd'hui voudront savoir un peu ce qu'elle a accompli. Voilà pourquoi je tiens à faire consigner certaines choses au compte rendu.

3570

La Fédération est l'équivalent, peut-on dire, de l'Organisation internationale du travail, de la Fédération mondiale des femmes d'agriculteurs, de l'Organisation mondiale de la santé et d'autres organismes analogues, tous fondés sur le principe que la solution effective de nos problèmes repose presque absolument sur des règles internationales. Voici ce qu'on a accompli à ce jour. La Fédération a tenu sa troisième conférence sur les lois relatives aux affaires des anciens combattants. Sous la rubrique: «Documentation internationale sur les prestations aux victimes de la guerre», la conférence a proposé que soit réunie, par tous les moyens disponibles et avec la collaboration des gouvernements et des associations affiliées, une documentation des plus fouillées pour qu'on puisse établir des comparaisons valables concernant le pouvoir d'achat des devises nationales, les revenus nationaux bruts, les budgets nationaux, les salaires moyens et le nombre des victimes de la guerre qui sont indemnisées, en fonction tant du chiffre des prestations que des modifications apportées aux lois pertinentes. Je crois que cette proposition a été faite après mûre réflexion.

3571

On a parlé ensuite de «la coopération en vue d'assurer une meilleure protection aux anciens combattants». La conférence a exhorté les associations d'anciens combattants

humanitarian aims for the protection of veterans and their dependants to develop comprehensive mutual cooperation for the purpose of completing and improving systems of protection of veterans, resistants and war victims.

3571

The next subject was "Indemnification for Damages and Illnesses Resulting Indirectly from Disabilities Already Giving Entitlement to Indemnification". The conference recommended that governments ensure the indemnification of any aggravation occurring in the somatic state of a person disabled in war or while performing military service, not only when it is established medically that his recognized lesions or sicknesses were caused exclusively by a disability previously recognized as being war or service connected but also where a consensus of medical opinion makes it possible to consider that the predominant cause of the new disability is the accepted war disablement. They recommended also the introduction into the legislation of countries concerned of provisions which make possible a benevolent, clear and uniform application of the relevant regulations.

3571

The conference also discussed the discrimination existing against the less severely disabled in the matter of pensions and advocated scales of pensions proportional to disability ratings. There was a recommendation that the governments concerned resist any such tendency, accord to the less severely disabled their true worth and respect their right and, with this end in view, ensure that scales of pensions are directly proportional to the basic pension related to the medical assessment of the disablement.

3571

The conference then dealt with the influence of age on war pension rates. They called upon governments to introduce, where necessary, legislation whereby the disabled are entitled to the undiminished rate of their disability pension as from the age of 60, or earlier in cases where they have been in receipt of such pensions for a period of ten years.

3571

The next subject dealt with was the adjustment of war victims pensions. The conference went on to recommend that governments establish pensions and other benefits in line with rising national standards.

et les organismes officiels chargés du bien-être des anciens combattants et de leurs familles à collaborer de leur mieux afin d'établir et d'améliorer des systèmes de protection pour les anciens combattants, les membres de la résistance et les victimes de guerre.

3571

Le sujet de discussion suivant était «l'indemnisation pour les dommages et les maladies résultant indirectement d'une invalidité qui donne déjà droit à une indemnisation». La conférence a recommandé que les gouvernements accordent une indemnité pour toute aggravation d'une affection somatique contractée pendant le service militaire ou à la guerre, non seulement lorsque les médecins reconnaissent que les maladies ou lésions en cause proviennent exclusivement d'une invalidité reconnue comme étant le résultat de la guerre ou du service militaire, mais lorsque les médecins s'accordent pour considérer l'invalidité de guerre comme étant la cause principale de la nouvelle infirmité. La conférence a recommandé également que les pays intéressés modifient leurs lois en y incorporant des dispositions permettant d'appliquer les règlements pertinents de façon claire, uniforme et bienveillante.

3571

Puis, la conférence a discuté la discrimination envers les personnes frappées d'une invalidité relativement légère lorsqu'il s'agit de pensions et a préconisé une échelle de pensions proportionnelle à l'incapacité. Elle a exprimé le vœu que les gouvernements repoussent toute tendance à la discrimination, accordent à ces personnes ce qu'elles méritent et ce qui leur revient de droit et, à cette fin, assurent une échelle de pensions directement proportionnelle à la pension et fondée sur l'évaluation médicale de l'incapacité.

3571

On est ensuite passé à l'effet de l'âge sur les taux de pension de guerre. On a invité les gouvernements à présenter, au besoin, des mesures législatives qui permettent aux invalides de toucher une pension d'invalidité non réduite à partir de l'âge de 60 ans ou plus tôt lorsqu'ils la touchent depuis dix ans.

3571

Ensuite, il a été question du rajustement des pensions des victimes de guerre. Il a été recommandé, lors de la conférence, que des gouvernements fixent les pensions et autres prestations selon l'amélioration des normes de leur pays.

Mr. Churchill 3574

Why does the minister not say to the people of this country: you have a continuing responsibility for the disabled veterans who fought in the wars for freedom for Canada? Let him stress this point. He is the only member of the cabinet who is charged with this responsibility, although I would hope other members of the cabinet share it, but someone has to do this and keep on doing it because human nature is such that we tend to forget when things are not drawn to our attention.

3574

The grave danger which faces the veterans of Canada is that with the passage of time people generally will tend to forget them. There is a new generation coming up. Fortunately it has been free from having to make sacrifices in warfare, but that new generation should be interested in the history of our country, should know something of the fight for freedom that was carried on by its predecessors and should be steeled in its own will to face similar hazards if called upon to do so.

3575

Let us not carelessly brush aside or treat as something insignificant the care of our disabled veterans. The minister should have put the figures on the record to show the number of people still suffering. Why did he not say that of the approximately 33,000 disabled pensioners of the first world war almost 6,000 are men who are in the category of 75 per cent to 100 per cent disability? They have carried that burden for 50 years. Fancy being a 100 per cent disabled pensioner for 50 years. No greater sacrifice has been made by any citizen of this country than that made by the men who have carried that burden. The minister should draw this to our attention.

3575

The minister should also indicate the figures for the second world war and Korea to show that the problem exists, that it cannot be brushed aside, and that it will remain with us for a great many years. First world war veterans, of course, are on the downward slope. There are very few of them under 70 years of age. In another 15 years they will have gone over the precipice. But second world war veterans are going to be around for a long time and the citizens of this country must gratefully bear the burden of sustaining these men who risked their lives in order that Canada would be free. The Minister of Veterans Affairs carries the responsibility

M. Churchill 3574

Pourquoi le ministre ne dit-il pas aux Canadiens: «Vous avez une responsabilité continue envers les anciens combattants infirmes qui ont combattu lors de deux guerres pour la liberté du Canada»? Qu'il souligne ce point. Il est le seul membre du cabinet chargé de cette responsabilité, quoique pour ma part j'aurais souhaité que d'autres la partagent. Mais quelqu'un doit le faire et revenir à la charge, car la nature humaine est telle que nous sommes portés à oublier ce qu'on ne nous signale pas.

3574

Les anciens combattants canadiens courent un sérieux danger: celui de se voir peu à peu oubliés. La génération actuelle est une nouvelle génération qui n'a heureusement pas dû se sacrifier pour la guerre; elle devrait, cependant, s'intéresser à l'histoire de notre pays, connaître l'essentiel de la lutte pour la liberté qu'ont menée ses prédécesseurs et galvaniser sa propre résolution de faire face à de semblables dangers si elle y était un jour appelée.

3575

Ne soyons pas désinvoltes en ce qui concerne le souci de nos anciens combattants; ne les traitons pas en quantité négligeable. Le ministre aurait dû faire figurer au dossier les chiffres qui attestent le nombre de personnes qui souffrent encore. Pourquoi n'a-t-il pas cité celui des quelque 33,000 pensionnés invalides de la Première Guerre mondiale, dont environ 6,000 appartiennent à la catégorie de ceux qui ont 75 pour cent d'invalidité? Ils ont porté ce fardeau pendant 50 ans. Qu'on imagine ce que cela représente d'être un invalide à 100 pour cent pendant 50 ans. Aucun citoyen de notre pays n'a accompli un sacrifice plus grand que celui de ces hommes. Le ministre devrait attirer notre attention sur ces faits.

3575

Le ministre devrait aussi nous donner les chiffres pour la seconde guerre mondiale et celle de Corée, afin de nous montrer que le problème existe, qu'on ne saurait en faire abstraction et qu'il subsistera encore très longtemps. Évidemment, les anciens combattants de la Grande Guerre sont au déclin de leur vie. Rares sont ceux de moins de 70 ans. Dans 15 ans, ils auront disparu. Mais il y aura encore des anciens combattants de la seconde guerre pendant longtemps, et les Canadiens doivent accepter avec reconnaissance de secourir ces hommes qui ont risqué leur vie pour préserver la liberté du Canada. Le ministre des Affaires des anciens combat-

ity of repeating that message time and time again.

Mr. Martin (Timmins) 3578

The other point I would like to raise has to do with the treatment of our war veterans allowance recipients who also happen to be old age pensioners. I have raised this matter before; in fact I raised it last spring during the committee hearings, as the minister may recall. I have since heard of a number of cases of veterans of the first world war who were recipients of old age security and also of a partial war veterans allowance pension who have found that the money which the Minister of National Health and Welfare put into one pocket for old age pensions was promptly taken out of the other pocket for war veterans allowances. I think we should remember that the reason for \$30 supplement was given to old age pensioners was that old age pensioners were in need and that they were not receiving a sufficient pension to meet their basic needs in view of the cost of living today. Having recognized this, the department proceeded to give them a small increase.

3578

The funny part of the whole thing is that the different sets of rules in the games that the government plays with the old people have meant that under the rules of the old age security game they could qualify even though they were in receipt of the war veterans allowance but under the rules of war veterans allowance game the recipients fell afoul of the law if they received extra money on their old age pension. The most vicious feature of all in many of these cases was that when the department finally got through the red tape in giving the extra \$30 a month it was late in the year, July, August or September, and since the increase was retroactive to the first of this year it constituted an overpayment. We found that not only were the war veterans allowances out by the \$30 which they received in addition to the old age security pension but they were cut even more to recoup the so-called overpayments. I cannot think of anything more vicious in the treatment of our veterans.

Mr. MacRae 3581

The time has now come when veterans pensions must be increased. We know the unpleasant economic facts of life in this nation and that inflation is one of the great problems. The cost of living falls most heavily on those men and women on fixed incomes, such peo-

ple se doit de revenir là-dessus constamment.

M. Martin (Timmins) 3578

Je voudrais aussi parler de la manière dont on traite les bénéficiaires des allocations aux anciens combattants qui touchent aussi des pensions de vieillesse. J'ai déjà soulevé la question; de fait, je l'ai soulevée le printemps dernier pendant les audiences du comité, comme le ministre doit s'en souvenir. Depuis, j'ai entendu parler d'un nombre de cas d'anciens combattants de la première guerre mondiale qui touchent des pensions de la sécurité de la vieillesse, ainsi que des pensions partielles à titre d'allocations de guerre. Ceux-ci estiment que les pensions de vieillesse que leur verse d'une part, le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, leur sont promptement retirées d'autre part au titre des allocations aux anciens combattants. Nous devrions nous rappeler, je pense, que le supplément de \$30 aux pensions de la vieillesse est justement versé parce que le gouvernement a enfin compris que les vieillards pensionnés en avaient besoin, leurs pensions étant bien insuffisantes pour répondre à leurs besoins fondamentaux en raison du coût de la vie à l'heure actuelle. Ayant reconnu cela, le ministère est passé à l'action et a légèrement haussé les pensions.

3578

Le plus amusant, c'est qu'en vertu des différentes règles des jeux que joue notre gouvernement avec les vieillards, ceux-ci pourraient satisfaire aux exigences relatives à la sécurité de la vieillesse même s'ils touchent une allocation d'ancien combattant, mais en vertu du règlement applicable à ces allocations, les bénéficiaires enfreignent la loi s'ils reçoivent un supplément à la pension de vieillesse. Pour comble d'injustice, dans une foule de ces cas, avant que le ministère en ait fini avec les formalités et verse le supplément de \$30, l'année était déjà avancée—c'était en juillet, août et septembre—et comme l'augmentation était rétroactive au premier de l'an, il y a eu paiement en trop. Non seulement le supplément de \$30 à la pension de vieillesse a-t-il été déduit des allocations aux anciens combattants, mais les prétendus paiements indus en ont aussi été défalqués. Est-il façon plus injuste de traiter nos anciens combattants?

M. MacRae 3581

Le moment est venu d'augmenter les pensions des anciens combattants. Nous savons que la situation économique est difficile dans notre pays et que l'inflation est un grand problème. Le coût de la vie retentit plus durement sur les hommes et les femmes à revenus

ple as was pensioners, the dependants of veterans and federal civil service superannuates.

3581

Those who belong to the powerful labour unions can strike, and they do with regularity. In this way they are able to force up their remuneration. But the veterans of this country and their dependants have no one other than the members of this house to speak for them. This is why I make no excuse for pressing this matter in the house upon the Minister of Veterans Affairs. The time has now come when there should be a substantial increase in disability pensions, in war veterans allowances, in pensions to disabled veterans, indeed in the payments to all those who are receiving assistance of this sort.

Mr. Patterson 3583

I would also like to support the representations made by the Hon. member for Timmins who referred to the fact that there are veterans who find their pensions have been reduced because they are now in receipt of the old age pension income supplement. It seems very strange that although veterans pensions are not taken into consideration in the establishment of people's right to the income supplement, the income supplement itself affects veterans pensions.

Mr. Winch 3584

It has been some time since the Wood commission was appointed to study veterans problems, legislation, administration and regulations. A committee was also set up to deal with the financial aspects of veterans pensions. It is not necessary to remind the house that a period of over a year has passed since the minister indicated that the report of the Wood commission would be forthcoming. Because the report has not been received the government, through the minister, introduced an interim increase of 15 per cent in veterans pensions. He pointed out that this was only an interim increase and that the situation would be remedied as soon as the Wood report was received and the committee's fiscal recommendations has been considered. Almost another year has elapsed and we are still awaiting the Wood commission report and the committee's fiscal recommendations.

3584

The priority list of legislative items outlined by the Prime Minister for this year did not contain any mention of veterans pensions and contained not one word in respect

fixes, comme les pensionnés de guerre, les personnes à la charge d'anciens combattants et les agents pensionnés de l'État.

3581

Ceux qui sont membres de puissants syndicats ouvriers peuvent se mettre en grève et ils le font régulièrement. Ainsi ils peuvent faire augmenter leur rémunération. Mais les anciens combattants du Canada et leurs personnes à charge n'ont que les députés pour parler en leur nom. Voilà pourquoi je ne crois pas devoir m'excuser d'insister sur cette question auprès du ministre des Affaires des anciens combattants. L'heure est venue d'augmenter considérablement les pensions d'invalidité, les allocations aux anciens combattants, les pensions aux anciens combattants invalides, en fait toutes les prestations versées à ceux qui reçoivent une telle aide.

M. Patterson 3583

J'aimerais aussi appuyer les instances du député de Timmins (M. Martin), qui nous a rappelé que la pension de certains anciens combattants a été réduite parce qu'ils touchent maintenant le supplément de revenu aux vieillards pensionnés. Il paraît très étrange que, bien que les pensions des anciens combattants ne comptent pas dans l'établissement du droit des gens au supplément de revenu, le supplément de revenu lui-même affecte la pension des anciens combattants.

M. Winch 3584

La création du comité constitué pour étudier les problèmes des anciens combattants ainsi que les lois, l'administration et les règlements qui s'y rapportent remonte déjà à un certain temps. Ce comité devait aussi s'occuper des aspects financiers des pensions des anciens combattants. Dois-je rappeler à la Chambre que plus d'un an s'est écoulé depuis que le ministre a laissé entendre que le rapport du comité Woods était en route. Le rapport n'étant pas arrivé, le gouvernement, par le truchement du ministre, décréta une augmentation provisoire de 15 p. 100 des pensions des anciens combattants. Il a signalé que ce n'était qu'une augmentation provisoire et qu'on remédierait à la situation dès que le rapport Woods serait présenté et que les recommandations du comité en matière fiscale auraient été examinées. Depuis, près d'une année s'est encore écoulée et nous attendons toujours ce rapport et ces recommandations.

3584

La liste des mesures législatives prioritaires pour cette année, énumérées par le premier ministre de l'époque, était muette sur les pensions des anciens combattants et pas

of any change or increase on an interim basis between now and the receipt of the Wood report. It is obvious that as far as this government and the minister are concerned the veterans of this country have been forgotten. We all pay tribute to the senior citizens and pioneers of Canada but the government has apparently forgotten those who volunteered and risked their lives for this country. During this past centennial year we should remember the hundreds of thousands who offered their time and their lives during wartime not only for this country but to protect the concept of democracy in the free world. These people have now been forgotten.

3585

The veterans of this country and the dependants of those who were killed have the right to expect top priority to be given to the introduction of a bill to provide a further interim increase to our veterans. I refer not only to those on veterans pension but those on veterans allowance.

3585

Action should be taken at once to correct this situation, and those on veterans allowance should not be discriminated against as they were last year, when in effect they received no increase whatsoever because of the means test, or to use the polite language of the government, the needs test. More than that, what has happened in this respect from the first world war through to the second world war is now almost a matter of history. There has been a denial of fair treatment by governments of this country to forces which have already been mentioned, namely those who served in the Korean war, the firefighting corps and the merchant marine service, which in many respects was just as much in a firing line as those on active service.

3585

There was no mention, in the list of priorities announced by the Prime Minister, of legislation to improve the lot of our veterans.

Mr. Pugh 3586

The veterans themselves are writing letters, but the government is stalling and stalling. It says to the veterans complacently, "Tomorrow is the day quite possible, and if we can, we will try to get down to it and give you an answer." The minister must do better than that.

Mr. Webb 3587

Under the present regulations a veteran is discouraged from showing initiative and

un mot ne laisse prévoir un rajustement ou une hausse provisoire d'ici la réception du rapport Woods. Tout indique que le gouvernement et le ministre ont oublié les anciens combattants. Nous rendons tous hommage aux vieillards qui ont édifié ce pays, mais le gouvernement, semble-t-il, fait peu de cas de ceux qui ont consacré volontairement leur vie à leur pays. Nous devons, en cette année du centenaire, nous rappeler les centaines de milliers de Canadiens qui ont sacrifié leur temps et leur vie pendant la guerre non seulement pour leur propre pays, mais pour défendre les principes démocratiques du monde libre. On les a oubliés maintenant, ces gens-là.

3585

Les anciens combattants et les familles des militaires tués ont le droit de s'attendre à ce que la priorité soit donnée à un projet de loi visant à leur accorder d'autres augmentations provisoires. Je ne parle pas seulement de ceux qui touchent une pension, mais aussi de ceux qui reçoivent une allocation.

3585

Il faut agir immédiatement pour corriger cette situation; ceux qui reçoivent des allocations aux anciens combattants ne doivent pas subir la discrimination dont ils ont été victimes l'an dernier alors qu'ils n'ont reçu aucune augmentation à cause de l'évaluation des ressources ou, pour employer l'euphémisme du gouvernement, l'évaluation des besoins. En outre, ce qui s'est produit dans ce domaine depuis la première grande guerre jusqu'à la seconde est passé à l'histoire. Les gouvernements du pays ont refusé de traiter équitablement les troupes dont il a été déjà question, à savoir celles qui ont servi pendant la guerre de Corée, le corps des sapeurs-pompiers et la marine marchande qui, dans un certain sens, était autant sur la ligne de feu que les hommes en activité de service.

3585

Dans la liste des priorités annoncées par le premier ministre on n'a mentionné aucune mesure législative destinée à améliorer le sort de nos anciens combattants.

Mr. Pugh 3586

Les anciens combattants eux-mêmes écrivent des lettres, mais le gouvernement, lui, ne fait que temporiser. Il leur dit avec suffisance que ce sera peut-être pour demain mais que s'il le peut, il essaiera de leur fournir une réponse. Le ministre doit faire mieux que cela.

M. Webb 3587

Les règlements actuels tendent à dissuader les anciens combattants de toute initiative et

endeavouring to keep himself busy, thereby earning a few extra dollars. In some cases veterans have a few chickens or a cow to supply eggs or milk for their families. Yet when the D.V.A. representative has called on them this has been calculated as income. Also the fact that a veteran owned a decent car to transport his family here and there was deplored by the representatives of the department. Surely this is not the wish of the Canadian people. In my opinion they want their veterans to be treated as well as veterans are treated in any other country. I hope the minister will consider these matters.

The National Dieppe Prisoner of War Association wishes the Minister to give serious consideration to the remarks made by Mr. Webb.

Thank you.

NATIONAL DIEPPE PRISONER OF WAR ASSOCIATION.

Queen's Printer for Canada, Ottawa, 1969
 Imprimeur de la Reine pour le Canada, Ottawa, 1969

de toute occupation qui leur apporterait quelques dollars supplémentaires. Certains anciens combattants avaient des poules ou une vache qui donnent des œufs ou du lait à leur famille. Pourtant, aux yeux des représentants du ministère, il s'agissait là d'un revenu. Ils ont aussi déploré le fait qu'un ancien combattant possède une voiture convenable pour les déplacements de sa famille. Ce n'est certainement pas ce que désire le peuple canadien. A mon sens, il veut que ses anciens combattants soient traités comme ceux des autres pays. J'espère que le ministre examinera ces questions.

The National Dieppe Prisoner of War Association wishes the Minister to give serious consideration to the remarks made by Mr. Webb.

Thank you.

NATIONAL DIEPPE PRISONER OF WAR ASSOCIATION.

Queen's Printer for Canada, Ottawa, 1969
 Imprimeur de la Reine pour le Canada, Ottawa, 1969

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

First Session

Première session de la

Twenty-eighth Parliament, 1968-69

vingt-huitième législature, 1968-1969

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DES

VETERANS AFFAIRS

**AFFAIRES DES ANCIENS
COMBATTANTS**

Chairman

Mr. Lloyd Francis

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET
TÉMOIGNAGES

No. 19

MONDAY, SEPTEMBER 29, 1969

LE LUNDI 29 SEPTEMBRE 1969

Respecting

Concernant

The Report of the Committee to survey the Organization and Work of the Canadian Pension Commission.

Le rapport du Comité chargé d'étudier l'organisation et le travail de la Commission canadienne des pensions.

WITNESSES—TÉMOINS

(See *Minutes of Proceedings*)

(Voir *Procès-verbaux*)

STANDING COMMITTEE ON
VETERANS AFFAIRS

Chairman: Mr. Lloyd Francis
Vice-Chairman: Mr. Carl Legault
and Messrs.

Badanai,
Bigg,
Groos,
Guay (*St. Boniface*),
Knowles (*Norfolk-
Haldimand*),
Laniel,

Latulippe,
LeBlanc (*Rimouski*),
MacRae,
Marshall,
McIntosh,
Peters,
Saltsman,

Le greffier du Comité,
D. E. Levesque,
Clerk of the Committee.

COMITÉ PERMANENT
DES
AFFAIRES DES ANCIENS
COMBATTANTS

Président: M. Lloyd Francis
Vice-président: M. Carl Legault
et Messieurs

Stafford,
Thomas (*Moncton*),
Turner (*London East*),
Weatherhead,
Whicher—20.

No. 19

LE LUNDI 20 SEPTEMBRE 1968

MONDAY, SEPTEMBER 20, 1968

Concernant le rapport du Comité chargé d'étudier l'or-
ganisation et le travail de la Commission
canadienne des pensions
Respecting The Report of the Committee to survey
the Organization and Work of the Ca-
nadian Pension Commission.

WITNESSES—TÉMOINS

(Voir Procès-verbaux)

(See Minutes of Proceedings)

[Text]

MINUTES OF PROCEEDINGS

(25)

MONDAY September 29, 1969.

The Standing Committee on Veterans Affairs met this day at 9.40 a.m., the Chairman, Mr. Lloyd Francis, presiding.

Members present: Messrs. Badanai, Bigg, Francis, Guay (*St. Boniface*), Legault, MacRae, Marshall, Peters, Saltsman, Turner (*London East*)—(10).

Other Members present: Messrs. Knowles, M.P. (*Winnipeg North Centre*), Howard, M.P., (*Okanagan-Boundary*) and Honourable Marcel Lambert, P.C., M.P.

Witnesses: From The Nursing Sisters' Association of Canada: Mrs. Margaret Reynolds, President; Miss Kathleen Christie, Member of Executive Committee; Miss Evelyn Pepper, Member of Executive Committee; Miss D. Lodge, National Vice-President; Mrs. M. MacDermott, Ottawa Unit; Miss N. Kennedy-Reid, Past President; Miss G. Johnson, Ottawa Unit President; and Major Jessie Urquart. *From the Canadian Pension Commission:* Mr. T. D. Anderson, Chairman.

Mrs. Reynolds read the brief of the Nursing Sisters' Association and the Committee proceeded to the questioning of the witnesses.

At 12.10 p.m., the Committee recessed to 2.00 p.m.

AFTERNOON MEETING

(26)

The Committee resumed sitting at 2.10 p.m.

Members present: Messrs. Badanai, Bigg, Francis, Guay (*St. Boniface*), Legault, MacRae, Marshall, Peters, Turner (*London East*)—(9).

Other Members present: Mr. Knowles, M.P. (*Winnipeg North Centre*), Hon. Mar-

[Traduction]

PROCÈS-VERBAUX

(25)

Le LUNDI 29 septembre 1969.

Le Comité permanent des affaires des anciens combattants se réunit ce matin à 9 h. 40, sous la présidence de M. Lloyd Francis, président.

Députés présents: MM. Badanai, Bigg, Francis, Guay (*Saint-Boniface*), Legault, MacRae, Marshall, Peters, Saltsman, Turner (*London-Est*)—(10).

De même que: M. Knowles, député (*Winnipeg-Nord-Centre*), M. Howard, député (*Okanagan-Boundary*), et l'honorable Marcel Lambert, c.p., député.

Témoins: De l'Association des infirmières militaires du Canada: M^{me} Margaret Reynolds, présidente; M^{lle} Kathleen Christie, membre du Comité de direction; M^{lle} Evelyn Pepper, membre du Comité de direction; M^{lle} D. Lodge, vice-présidente nationale; M^{me} M. MacDermott, Unité d'Ottawa; M^{lle} N. Kennedy-Reid, ex-présidente; M^{lle} G. Johnson, présidente de l'Unité d'Ottawa; et le major Jessie Urquart. *De la Commission canadienne des pensions:* M. T. D. Anderson, président.

M^{me} Reynolds donne lecture du mémoire de l'Association des infirmières militaires du Canada, puis le Comité interroge les témoins.

A midi 10, le Comité lève la séance, pour se réunir de nouveau à 2 h. de l'après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(26)

Le Comité se réunit de nouveau à 2 h. 10 de l'après-midi.

Députés présents: MM. Badanai, Bigg, Francis, Guay (*Saint-Boniface*), Legault, MacRae, Marshall, Peters, Turner, (*London-Est*)—(9).

De même que: M. Knowles, député (*Winnipeg-Nord-Centre*), M. Howard, dé-

cel Lambert, P.C., M.P., Mr. Howard, M.P. (*Okanagan-Boundary*).

Witnesses: From the Canadian Corps Association: Mr. Leslie Crooks, Dominion First Vice-President; Mrs. Shirley Wood Heesaker, Dominion Honorary Secretary; Mr. H. C. Chadderton, Dominion Honorary Vice-President; Mr. E. J. Parsons, Dominion Pension Advocate and Mr. John Stroud, Dominion Resolutions Chairman.

The Chairman introduced the delegation from the Canadian Corps Association and Mrs. Heesaker read their brief.

At 5.00 p.m., the questioning of the witnesses continuing the Committee adjourned to Tuesday, September 30, 1969 at 9.30 a.m.

Le greffier du Comité,
D. E. Levesque,
Clerk of the Committee.

puté (*Okanagan-Boundary*), et l'honorable Marcel Lambert, c.p., député.

Témoins: De l'Association du Corps canadien: M. Leslie Crooks, premier vice-président national; M^{me} Shirley Wood Heesaker, secrétaire nationale honoraire; M. H. C. Chadderton, vice-président national honoraire; M. E. J. Parsons, avocat national des pensions; et M. John Stroud, président national des résolutions.

Le président présente la délégation de l'Association du Corps canadien, dont M^{me} Heesaker lit le mémoire.

A 5 h. de l'après-midi, l'interrogatoire des témoins se poursuivant, le Comité s'ajourne jusqu'au mardi 30 septembre 1969, à 9 h. 30 du matin.

M^{me} Reynolds donne lecture du mémoire de l'Association des infirmières militantes du Canada, puis le Comité interroge les témoins.

A midi 10, le Comitéève la séance, pour se réunir de nouveau à 2 h. de l'après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(20)

Le Comité se réunit de nouveau à 2 h. 10 de l'après-midi.

Députés présents: M. Babana, Bigg, Francis, Guay (Saint-Boniface), Legault, MacRae, Marshall, Peters, Turner, (L'Ontario-Est) — (9).

De même que: M. Knowles, député (Winnipeg-Nord-Centre), M. Howard, dé-

Mrs. Reynolds read the brief of the Nursing Sisters' Association and the Committee proceeded to the questioning of the witnesses.

At 12:10 p.m., the Committee recessed to 2:00 p.m.

AFTERNOON MEETING
(20)

The Committee resumed sitting at 2:10 p.m.

Members present: Messrs. Babana, Bigg, Francis, Guay (St. Boniface), Legault, MacRae, Marshall, Peters, Turner (L'Ontario-Est) — (9).

Other Members present: Mr. Knowles, M.P. (Winnipeg North Centre), Hon. Mr.

[Texte]

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Monday, September 29, 1969

The Chairman: I would like to call the Committee to order.

We have with us this morning the Nursing Sisters' Association of Canada, and they will present a brief. I believe members of the Committee have a copy of their brief, so without further ado I will turn the proceedings over to Mrs. Reynolds, who is here with a group of other representatives of the Association.

Mrs. Margaret Reynolds (Executive Committee, Nursing Sisters' Association of Canada): Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman and members of the Standing Committee on Veterans Affairs, this brief has been prepared on behalf of the 7,304 registered nurses of Canada whose privilege it was to serve their country during World Wars I and II. We do not purport to speak on behalf of all servicewomen's organizations. During our study of the Woods Committee Report, however, we have continually had their needs and rights in mind. Consequently, we trust that our deliberations will reflect the views of all women who served.

The Pension Crisis 1969

The basic rate of pension is now \$3,180 per annum for a 100 per cent pensioner. It seems very obvious that this basic rate has been allowed to lag very considerably behind what might be termed earnings in the unskilled labour market.

A history of pension increases shows that in 1919 the amount provided under the Pension Act was \$720 a year. This was the equivalent to the amount paid at that time to the cleaner and helper in the federal civil service. The pension amount was increased in 1920 to \$900 and no further increase was made until 1948 when the basic rate of pension became \$1,128. Subsequent increases were as follows:

[Interprétation]

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le lundi 29 septembre 1969

Le président: Attention, la séance est ouverte. Nous recevons ce matin l'Association des sœurs infirmières du Canada qui présentera un mémoire au Comité des Affaires des anciens combattants. Je crois que les membres du Comité possèdent actuellement un exemplaire de ce mémoire. Sans plus tarder, nous entendrons donc madame Reynolds qui est ici avec un groupe de représentantes de son association.

Mme M. Reynolds (Comité exécutif de l'Association des sœurs infirmières du Canada): Merci, monsieur le président. Le présent mémoire a été rédigé au nom des 7,304 infirmières autorisées du Canada, qui ont eu le privilège de servir leur patrie au cours des deux guerres mondiales. Nous ne prétendons pas parler au nom de toutes les associations de femmes qui ont servi sous les drapeaux. Tout au long de l'étude que nous avons faite du Rapport du Comité Woods, toutefois, nous avons eu constamment présents à l'esprit leurs besoins et leurs droits. En conséquence, nous avons la certitude que nos observations refléteront l'opinion de toutes les femmes qui ont servi dans les forces armées.

La crise des pensions de 1969

La crise des pensions 1969

Le taux de base de la pension est actuellement de \$3,180 par année, dans le cas d'un pensionné à 100 p. 100. Il semble tout à fait évident que l'on a permis à ce taux de base de tirer considérablement de l'arrière sur ce que l'on pourrait appeler le salaire d'un ouvrier non spécialisé.

L'histoire des majorations des pensions nous montre qu'en 1919, la Loi des pensions prévoyait un montant de \$720 par année. Ce montant était l'équivalent de ce qui était payé, à ce temps-là, aux travailleurs de la catégorie des nettoyeurs et aides du service civil fédéral. En 1920, la pension a été portée à \$900 et aucune autre majoration n'est survenue avant 1948 lorsque le taux de base de la pension a été porté à \$1,128. Les majorations subséquentes furent les suivantes:

[Text]

1951—\$1,500
 1957—\$1,800
 1961—\$2,160
 1964—\$2,400
 1966—\$2,760
 1967—\$3,180

The cleaning serviceman in the Public Service of Canada is, we now believe, rated at approximately \$4,152 per annum. Hence, the gap between the original basis of war disability pension and the equivalent being earned by unskilled labour in the federal civil service is \$972 per year.

The findings of the Woods Committee emphasize the need to bring the basic rate of pension to \$4,152 a year. This association would point out, however, that this is the penalty which must be paid for not having kept pensions in line, over the years, with the cost of living and other factors which went into the compilation of the earnings of the unskilled worker in the federal civil service.

This association is aware, of course, that the Prime Minister has announced an "anti-inflation" policy. He did, at the same time, state very clearly that one of the objectives of this policy was to assist the pensioner who must, of necessity, subsist on a fixed income.

It is obvious that anti-inflationary measures will be of benefit to this group of pensioners. However, it is essential, in the first instance, that the pension be brought up to a reasonable level before being subjected to a "freeze". In other words, if the war disability pension could be raised to \$4,152 per annum and then "locked in", to be adjusted only in accordance with fluctuations in the cost of living, the anti-inflationary measures would, hopefully, assist the pensioner. If, however, the anti-inflationary measures are applied as a means of preventing an increase in pension to the \$4,152 level, where it should have been in 1967, the war disability pensioner would be severely penalized. These anti-inflationary measures would be fair only if they were applied to all categories of income in a standard or uniform way. However, where because of circumstances, the amount of war disability pension was considerably below where it should have been at the date that the anti-inflationary measures were announced, there is only one equitable means of dealing with the situation. That is, to bring pensions to reasonable levels and then freeze them in their proper bracket in comparison with earnings in the unskilled labour market.

[Interpretation]

1951 — \$1,500
 1957 — \$1,800
 1961 — \$2,160
 1964 — \$2,400
 1966 — \$2,760
 1967 — \$3,180

L'employé de la catégorie des nettoyeurs de la Fonction publique du Canada touche actuellement, semble-t-il, environ \$4,152 par année. En conséquence, l'écart entre la base originale des pensions d'invalidité de guerre et le salaire du travailleur non spécialisé de la Fonction publique du Canada est actuellement de \$972 par année.

Les conclusions du Comité Woods appuient sur la nécessité de porter à \$4,152 par année le taux de base de la pension. Notre association tient à faire remarquer que c'est là le prix que nous devons payer pour ne pas avoir maintenu les pensions à un niveau tenant compte du coût de la vie et des autres facteurs qui déterminent le salaire du travailleur non spécialisé dans la Fonction publique fédérale.

Notre association n'est pas sans savoir, bien entendu, que le premier ministre a annoncé une politique «anti-inflationnaire». Il a dit très clairement, toutefois, que l'un des objectifs de cette politique était d'aider le pensionné qui doit forcément se suffire d'un revenu fixe.

Il est évident que les mesures anti-inflationnaires seront à l'avantage de ce groupe de pensionnés. Il est essentiel, toutefois, que la pension soit d'abord portée à un niveau raisonnable avant d'être «figée». En d'autres termes, si la pension d'invalidité de guerre pouvait être majorée à \$4,152 par année, pour être ensuite maintenue à ce niveau jusqu'à ce que s'imposent des rajustements motivés par les fluctuations du coût de la vie, les mesures anti-inflationnaires aideraient vraisemblablement le pensionné. Si, par contre, les mesures anti-inflationnaires sont appliquées de façon à empêcher que la pension soit portée au niveau de \$4,152 qu'elle aurait dû atteindre en 1967, le pensionné pour invalidité de guerre en sera très fortement pénalisé. Ces mesures anti-inflationnaires ne seraient justes que si elles étaient appliquées d'une manière uniforme à toutes les catégories de revenus. Toutefois, étant donné que le taux de base de la pension d'invalidité était de beaucoup inférieur à ce qu'il aurait dû être au moment où les mesures anti-inflationnaires furent annoncées, il n'y a qu'une seule façon équitable de corriger cette situation. Il faudrait porter les pensions à un niveau raisonnable et ensuite les figer au niveau qu'elles doivent occuper par rapport au salaire de l'ouvrier non spécialisé.

[Texte]

Basic Rate of Pension

This association desires firstly to deal with the recommendation of the Woods Committee concerning basic rate of pension which states that the amount for 100 per cent pension be a composite of the earning power of the untrained labourer, as determined by the average wage for this type of employment in the public service of Canada and the labour market.

We recognize that it is difficult to determine the quantum of dollars represented by earnings in the unskilled labour market as there is no specific classification of this nature, and wages in the common labour field vary widely in different parts of Canada.

We believe, however, that the problem could be solved by using, as a general basis, the wages of the unskilled classified employee in the public service of Canada and the unskilled worker in the labour market in determining a composite figure. The advantages of this would be, firstly, that pension would then keep pace with periodic adjustment in wages generally. Secondly, average wages in the public service do not vary significantly in different geographic locations. Thirdly, the inclusion of the criterion of the unskilled classified worker in the public service of Canada as a guide, would allow continuation of the existing system which has been in force, as we understand it, since the inception of the Pension Act in 1919.

The adoption of the Woods recommendation would bring about an orderly solution to the long-standing problem of adjustments in the pension rates. For many years, organizations representing pensioned veterans have attempted to have pensions brought into line with increases in the cost of living. To date this has not happened.

This association would point out that, for the pensioner to be classified as an untrained labourer is sufficient penalty, in the sense that many of them brought well-developed skills with them into the service. Nursing sisters are cited as a case in point! It is understood, however, that it would be difficult to base a pension plan on the principle of attempting to compensate a person disabled by war, in accordance with the skills which he or she acquired in civilian life prior to enlistment. Hence, in order that there should be a common denominator, it is recognized that the category of the untrained worker from the labour force and the public service is probably the only feasible criterion. Accepting this,

[Interprétation]

Taux de base de la pension

Notre association veut d'abord traiter de la recommandation du Comité Woods concernant le taux de base des pensions, et selon laquelle le montant versé au pensionné à 100 p. 100 devrait être la moyenne de ce qui est payé à l'ouvrier non spécialisé dans la Fonction publique du Canada et sur le marché du travail.

Nous reconnaissons qu'il est difficile d'établir le nombre de dollars représenté par le salaire de l'ouvrier sur le marché du travail non spécialisé, vu qu'il n'existe actuellement aucune classification des travailleurs de cette catégorie et que la rémunération de l'ouvrier sur le marché du travail non spécialisé varie énormément d'une partie à l'autre du Canada.

Nous croyons, toutefois, que la solution à ce problème serait de prendre comme base le salaire versé à l'employé non spécialisé dans la Fonction publique du Canada et à l'ouvrier non spécialisé sur le marché du travail, pour établir un chiffre moyen. Cette méthode présenterait plusieurs avantages: premièrement, la pension refléterait les rajustements périodiques de l'ensemble des salaires. Deuxièmement, le salaire moyen payé dans la Fonction publique ne varie pas sensiblement d'une région à l'autre du pays. Troisièmement, l'adoption, en guise de critère, du salaire du travailleur non spécialisé de la Fonction publique du Canada permettrait de continuer le système actuel, qui est appliqué, selon ce que nous croyons savoir, depuis la mise en vigueur de la Loi des pensions en 1919.

L'adoption de la recommandation du Comité Woods apporterait une solution méthodique au problème ancien des rajustements des taux de pension. Depuis de nombreuses années, les associations représentant les anciens combattants pensionnés ont tenté d'obtenir que les pensions reflètent les augmentations du coût de la vie. Elles ne l'ont pas obtenu jusqu'à ce jour.

Notre association veut souligner, en outre, que le pensionné est déjà suffisamment pénalisé en étant classé comme un ouvrier non spécialisé, car un grand nombre d'entre eux étaient déjà bien spécialisés lorsqu'ils se sont enrôlés. Mentionnons le cas des infirmières à titre d'exemple. Nous comprenons, toutefois, qu'il serait difficile de fonder un régime de pensions sur le principe de l'indemnisation des invalidités de guerre en fonction des talents que le pensionné a acquis dans la vie civile, avant son enrôlement. En conséquence, afin qu'il y ait un dénominateur commun, nous reconnaissons que le seul critère utile est probablement la catégorie du travailleur non spécialisé du marché du travail et de la Fonc-

[Text]

it is surely the responsibility of the government to make certain that, at the very least, the war disability pension should not be below the earning levels of these workers. Notwithstanding, the existing rate for war disability pension is \$3,180 per annum, or as stated previously, \$972 below the earning level of the average wage of the unskilled worker in our country.

Old Age Security Pension and Canada Pension Plan

Disability pensions paid under the authority of the Pension Act, are based on "disability" which is defined in the Act, Section 2(j), as follows:

"Disability" means the loss or lessening of the power to will and to do any normal mental or physical act;

Such pension is paid as of right and, in accordance with Section 28(1), such pension shall be based on the extent of the disability.

Old Age Security

For some years old age security pension has been paid as of right to persons 69 years or over. By 1970 persons of 65 years or over will be eligible recipients. This is a contributory type pension in that the assessment for income tax contains a special assessment for old age security.

Canada Pension Plan

Benefits under the Canada Pension Plan are also payable as of right. This plan is also a contributory plan in that employed persons in the meaning of the Act, and employers jointly, contribute an assessment of 1.8 per cent of an employee's salary to fund the Canada Pension Plan.

This association desires to point out, therefore, that the basis for payment of disability pensions, and for payment of pensions to widows under the Pension Act, and dependents of single veterans, if applicable, must be calculated independently of any possible pension which may be payable under either the Old Age Security Pension Act or the Canada Pension Plan.

Adjudication of Claims

It is our understanding that, under the present system used by the Pension Commission, the initial decisions are made by the commissioners on the basis of written reports submitted by the commission staff, or by pen-

[Interpretation]

tion publique. Ce critère étant accepté, le gouvernement a certainement le devoir de s'assurer que, tout au moins, la pension d'invalidité de guerre ne soit pas inférieure au niveau de salaire de ces travailleurs. Quoi qu'il en soit, le taux actuel de la pension d'invalidité est de \$3,180 par année, c'est-à-dire, comme nous l'avons déjà souligné, \$972 de moins que le salaire moyen de l'ouvrier non spécialisé.

Pension de sécurité de la vieillesse et Régime de pensions du Canada

Les pensions d'invalidité versées en vertu de la Loi sur les pensions sont fondées sur l'invalidité, celle-ci étant définie à l'article 2(j) de la Loi, ainsi qu'il suit:

«invalidité» signifie la perte ou l'amoin-drissement de la faculté de vouloir et de faire normalement des actes d'ordre physique ou mental;

La pension d'invalidité est payée de droit et, en conformité de l'article 28 (1), elle doit être fondée sur la gravité de l'invalidité.

La pension de sécurité de la vieillesse

Depuis quelques années, la pension de sécurité de la vieillesse est payée de droit aux personnes âgées de soixante-neuf ans ou plus. Dès 1970, elle sera versée aux personnes âgées de soixante-cinq ans ou plus. Cette prestation est une pension contributive, en ce sens que la cotisation d'impôt sur le revenu comprend une cotisation spéciale destinée à la sécurité de la vieillesse.

Le Régime de pensions du Canada

Les prestations versées dans le cadre du Régime de pensions du Canada sont également payées de droit. Il s'agit aussi d'un régime contributive car l'employé et l'employeur contribuent chacun une cotisation de 1.8 p. 100 du salaire de l'employé pour financer le régime.

En conséquence, notre association désire souligner que la base sur laquelle est fondé le paiement des pensions d'invalidité prévues par la Loi sur les pensions, y compris les pensions versées aux veuves et aux personnes à la charge d'un ancien combattant, doit être calculée indépendamment de toute prestation qui pourrait être payée en vertu de la Loi sur la pension de sécurité de la vieillesse ou du Régime de pensions du Canada.

Adjudication des demandes de pensions

Nous croyons savoir que, en vertu de la procédure utilisée actuellement par la Commission canadienne des pensions, les décisions initiales sont rendues par les commissaires, qui se fondent sur des rapports écrits soumis

[Texte]

sions advocates employed by the Department of Veterans Affairs or through veterans organizations. This appears adequate so far as it goes but we find a grave weakness in the lack of a proper appeal procedure, as determined by the Woods Committee. The present appeal system provides only for a review of the decision by fellow commissioners, some of whom may have even been associated with the initial decision. This does not give the appearance of a true form of appeal and is, we feel certain, responsible for a great deal of the criticism which is heard in regard to the Pension Commission.

Members of the Woods Committee suggested the establishment of an independent appeal board which would be superior in structure to the Pension Commission and which would have the power of reversal of commission decisions. It would also have the power of interpretation of the Pension Act, and such interpretations would have the force of law within the commission. Our association considers this to be a most practical step and strongly endorses its implementation.

• 0955

Multiple Disabilities

Most of the members of this Association have first-hand knowledge of the suffering of the severely disabled veteran. We refer specifically here to the quadriplegic, the paraplegic, the war blinded and the multiple amputee case. It is difficult to comprehend how we in Canada could have perpetuated a pension system which places an artificial ceiling on the amount of pension which can be paid, bearing in mind that the ceiling of 100 per cent is very far below the state of total disablement. That is to say, a 100 per cent pensioner can very often live a fairly normal life and, although it is evident that he should be compensated for his disability at the 100 per cent rate, it seems unreasonable that the government will not recognize that there are degrees of disablement far in excess of the existing 100 per cent category.

We have studied this Woods Committee recommendation respecting multiple disabilities with a great deal of care. The committee's solution, which as we understand it, is based on the assumption that the first 100 per cent of a disability would be paid in accord-

[Interprétation]

par le personnel de la Commission, par les avocats des pensions à l'emploi du ministère des Affaires des anciens combattants ou, encore, par les associations d'anciens combattants. Ce régime semble adéquat, mais nous croyons que l'absence d'une véritable procédure d'appel, ainsi que l'a constatée le Comité Woods, constitue une grave lacune. Le régime d'appel actuel ne prévoit qu'une révision de la décision par des collègues des commissaires qui l'ont rendue, dont certains ont parfois même contribué à rendre la décision initiale.

Cela ne semble pas être une vraie procédure d'appel et donne lieu, nous en sommes certains, à bon nombre des critiques qui sont formulées relativement à la Commission des pensions.

Les membres du Comité Woods ont recommandé la formation d'un jury d'appel indépendant qui aurait la préséance sur la Commission des pensions et qui serait autorisé à renverser les décisions de cette Commission. Il serait également autorisé à interpréter la Loi sur les pensions, et ses décisions auraient force de loi aux yeux de la commission. Notre Association estime qu'il s'agit d'une mesure très opportune, et nous recommandons très fortement qu'elle soit adoptée.

Invalidités multiples

La plupart des membres de notre Association connaissent parce qu'ils les ont éprouvées eux-mêmes les souffrances des grands infirmes de guerre. Nous voulons mentionner spécialement ici les quadriplégiques, les paraplégiques, les aveugles de guerre et ceux qui ont subi plusieurs amputations. Il est difficile de comprendre comment il se fait qu'ici au Canada, nous avons pu conserver un régime de pension qui fixe un plafond artificiel quant au montant de la pension qui peut être versé, si l'on considère que ce plafond de 100 p. 100 est bien en deçà de l'invalidité totale. Ce qui veut dire qu'un pensionné qui reçoit une allocation de 100 p. 100 peut très souvent mener une vie à peu près normale et, bien qu'il soit évident qu'il doit recevoir une pension d'invalidité totale, il ne semble pas raisonnable que l'État ne reconnaisse pas que certains cas d'invalidité dépassent largement la catégorie à laquelle on verse présentement une allocation de 100 p. 100.

Nous avons étudié avec beaucoup de soin cette recommandation du Comité Woods concernant les formes multiples d'invalidité. La solution que propose le Comité, selon notre façon de voir la chose, se fonde sur l'idée que cette première allocation de 100 p. 100 pour

[Text]

ance with loss of earning capacity, with the balance for these multiple disability cases being based on other aspects of the pensioner's problem. These would include anatomical loss, restrictions on his ability to enjoy life and shortened life expectancy. This recommendation is, in our view, a just one.

Our committee feels very strongly about this specific recommendation and I would like to have Miss Christie speak to it further at this time.

Miss Kathleen Christie (Member of the Executive Committee, Nursing Sisters' Association of Canada): I think everyone recognizes the fact that no amount of money could fully compensate for the loss of limbs or eyes. A person with only one limb can learn to manage fairly well, but he needs help. However, the loss of both arms, for example, is devastating, not only from the physical standpoint but from the severe psychological trauma he suffers. First of all, he must forever face the fact that he does not have a whole body. He loses his means of spontaneously protecting himself from falling objects or from falls, quite apart from the assistance required in all aspects of his daily life.

If the rate of pension for the loss of one limb is 70 per cent, then surely the assessment for the loss of two limbs should at least be 70 per cent plus 70 per cent. Why cannot the pension assessment exceed 100 per cent? In the world of buying and selling, the cost price is set at 100 per cent but the selling price can be in excess of 100 per cent.

If anyone has doubts about the state of helplessness experienced by the amputee, there is a very simple experiment that can be carried out which will provide a first-hand practical demonstration. All you need is a firm bandage and a girdle or binder and someone to help you. Before going to bed one night, fold your thumb over, fold your fingers over and have this hand firmly bandaged above the wrist and then have it immobilized to your side.

On getting up in the morning try to wash yourself with one arm or to shave, try to put socks and shoes on with one hand and when you go to the kitchen try to spread butter on a slice of bread or take the top off a bottle with one hand. As you go to your business carrying a briefcase in one hand, see what it is like to travel on public transportation with no second arm to support yourself, or to open a door when you are already holding a brief-

[Interpretation]

invalidité serait versée lorsque le pensionné est incapable de gagner sa vie, les autres cas d'invalidité multiple étant considérés selon d'autres aspects de la situation du pensionné. Ce qui comprendrait les cas d'ectomie, les limitations pour le pensionné à jouir de la vie et les perspectives d'un décès prématuré. A notre point de vue, cette recommandation est justifiée. Notre Comité aimerait souligner qu'il est vraiment d'accord et qu'il désire appuyer fortement cette recommandation. Mademoiselle Christie, vous désirez parler?

Mlle Kathleen Christie (Association des Sœurs infirmières du Canada): Il faut bien se rendre compte qu'aucune somme d'argent ne peut compenser la perte des membres ou des yeux. Une personne qui n'a qu'un membre peut apprendre à se débrouiller passablement bien, mais la perte des deux bras est traumatisante non seulement du point de vue physique mais aussi du point de vue psychologique.

Celui qui a perdu l'usage de ses deux bras ne peut plus se protéger, par exemple, des objets qui peuvent tomber sur lui ou des chutes. En outre, il a toujours besoin d'aide.

Si la perte d'un membre, par exemple, accorde une indemnité de 70 p. 100, la perte de deux membres devrait être au moins de 140 p. 100. Alors on ne peut pas accepter que le plafond soit fixé à 100 p. 100. Dans le domaine des affaires, le prix coûtant est fixé à 100 p. 100, mais le prix de vente peut excéder 100 p. 100. Si l'on connaît bien les problèmes des amputés, il y a une expérience très simple que vous pouvez faire vous-même. Prenez simplement un bandage et faites-vous aider. Avant de vous coucher un soir repliez les doigts d'une main et faites-vous bander fermement la main au-dessus du poignet de façon à l'immobiliser à votre côté.

Le matin en vous levant tentez de vous laver avec seulement un bras ou tentez seulement de vous raser avec un seul bras. Tentez ensuite l'expérience de mettre vos souliers et vos bas, ensuite passez à la cuisine, tentez d'étendre du beurre sur une tranche de pain, ou tentez de verser du lait avec une seule main dans votre tasse de café, ensuite vachez à vos affaires, portez votre porte-documents d'une main et utilisez ensuite les transports

[Texte]

case. I think one day of this sort of testing would help most of us see the case of the amputee.

• 1000

Mrs. Reynolds:

Stabilization of Pension

One of the major complaints heard by this association in regard to the existing pension system is the lack of a policy of stabilization for World War II veterans. This lack of policy seems difficult to justify, bearing in mind that the policy of the commission, since 1936, has been to stabilize World War I pensions, once an award has been in effect for three years. The same justifications which applied in the case of World War I pensions should apply for World War II pensions, particularly inasmuch as nearly 25 years have elapsed since the end of the Second World War. The stabilization of a pension after three years appears to be eminently fair. This gives the pension medical authorities a three-year period in which to decide whether a pension assessment is stable. When the assessment has been in effect three years, the pensioner and his family have every right to expect that the assessment will be considered permanent, and they should not be subjected to the fear that that pension will be reduced.

Retroactive Awards

This Association has read, with interest, the chapter of the Woods Report dealing with retroactive awards. What appears difficult to understand is why, over the years, the administration of our pension legislation should have been based on the principle of placing a pension award in payment only from the date of the decision of the Commission. It is understood that under certain circumstances the Commission can make the award retroactive 12 months and even with a further six months where hardship exists and a further 18 months where there has been an administrative error. These are, at the best, compromises and we are in full agreement with the conclusion of the Woods Committee to the effect that pension should be placed in payment from the *date of the application*, subject only to a five-year limitation.

[Interprétation]

publics avec seulement une main; vous n'avez pas une main pour ouvrir une porte alors que l'autre main est occupée. Après une journée de cette expérience, vous comprendrez beaucoup mieux le problème de l'amputé de guerre.

Mme Reynolds:

Stabilisation des pensions

L'une des principales plaintes présentées à notre Association touchant le système actuel de pension est qu'il n'existe aucune ligne de conduite en matière de stabilisation pour les anciens combattants de la Seconde guerre mondiale. Cela semble difficile à comprendre si l'on considère que, depuis 1936, la Commission a eu pour ligne de conduite de stabiliser les pensions de la Première guerre mondiale, après qu'une allocation a été versée durant trois ans. Les règles qui s'appliquent dans le cas des pensions versées depuis la Première guerre mondiale devraient s'appliquer également aux pensions de la Seconde guerre mondiale, surtout que près de vingt-cinq années se sont écoulées depuis la fin de la Seconde guerre mondiale.

Il semble tout à fait équitable qu'une pension soit stabilisée après trois ans. Les autorités médicales consultées en matière de pension ont ainsi trois ans pour décider si l'allocation de pension doit être rendue stable. Lorsqu'une allocation a été en vigueur durant trois ans, le pensionné ainsi que sa famille sont bien en droit de s'attendre que l'allocation sera considérée comme permanente, sans avoir à craindre que l'allocation de pension pourrait être réduite.

Indemnités rétroactives

Notre Association a lu avec intérêt le chapitre du Rapport Woods qui traite des indemnités rétroactives. Ce qui semble difficile à comprendre c'est qu'au cours des années, les administrateurs de la Loi sur les pensions aient eu pour ligne de conduite de ne verser une indemnité rétroactive de pension qu'à compter de la date à laquelle la Commission a rendu sa décision. Nous croyons savoir que la Commission peut, en certaines circonstances, accorder 12 mois de rétroactivité et même prolonger celle-ci de 6 mois en cas de nécessité ou encore de 18 mois s'il y a eu une erreur d'administration. Tout ce qu'on peut dire à ce sujet, c'est que ce sont des compromis et nous sommes pleinement d'accord sur la conclusion du Comité Woods portant que l'indemnité de pension devrait être versée à compter de *la date de la demande*, sous la seule réserve d'une période de cinq ans.

[Text]

Continuation of Pension to Dependents of Person with Single Status

It is our belief that in the administration of War Disability Pensions, the continuation of pension for dependents of persons with single status has been overlooked.

The Act does provide that where pension is in payment at 48 per cent or higher, or where a death is attributable to service, a widow and children may be awarded continuation of pension. There is, however, no similar coverage where a person of single status has been supporting a dependent parent or dependent brother or sister. Surely, where such persons are dependent upon the pensioner, there is every justification to continue pension in payment for these dependents if the pensioner dies.

Therefore, we fully subscribe to the recommendation in the Woods Report (Recommandation 107, page 879) which suggests that where pension is in payment to a dependent parent or a dependent brother or sister, such should be continued at the full rate permissible under the Act if the member's death was attributable to his service or if the pensionable disability was assessed at 48 per cent or greater; and that, if the assessment was less than 48 per cent, the pension for the dependent parent or brother or sister be awarded in proportion to the extent of the assessment in payment to the pensioner at the time of his death.

Reinstatement of Widows Pension

The Woods Committee recommendation which suggests a broadening of the terms under which a widow's pension may be reinstated appears to be fully warranted.

• 1005

The feeling of our Association is that a widow in receipt of pension should have the fullest possible guarantee when contemplating remarriage, that if for any justifiable reason the marriage does not work, and she encounters financial need, her pension can be restored.

The existing legislation is satisfactory, but it does not go far enough. She can be placed back on pension if her second husband dies within a period of five years. The Woods Committee recommendation suggests removal of the five-year time limit, and suggests the additional circumstances that, if the second

[Interpretation]

Maintien de l'allocation de pension aux personnes à charge d'un pensionné célibataire

Nous croyons que les administrateurs des pensions pour invalidité de guerre n'ont pas prévu le maintien de l'allocation de pension aux personnes à charge des pensionnés célibataires.

La Loi dit bien que lorsque l'allocation de pension versée est de 48 p. 100 ou plus, ou que le décès est attribuable au service militaire, la veuve et les enfants ont droit de demander que l'allocation de pension se continue. Or, la même disposition ne s'applique pas dans les cas où un pensionné célibataire avait à sa charge un parent, un frère ou une sœur. Lorsque de telles personnes sont à la charge d'un pensionné, elles sont, bien entendu, tout à fait justifiées de s'attendre qu'on continuera de leur verser une allocation de pension à titre de personnes à charge du pensionné décédé.

Par conséquent, nous souscrivons pleinement à la recommandation du Rapport Woods (Recommandation 107, page 879) qui propose que lorsqu'une allocation de pension est versée à un parent, un frère ou une sœur que le pensionné avait à sa charge, cette allocation se continue au plein montant admissible en vertu de la Loi si le décès du membre est attribuable au service militaire ou si l'invalidité du pensionné était calculée à 48 p. 100 ou plus; et que, si l'indice d'invalidité était moins de 48 p. 100, la pension du parent, du frère ou de la sœur qui était à charge soit calculée en proportion de ce qu'était l'indemnité versée au pensionné au moment de son décès.

Rétablissement de la pension aux veuves

La recommandation du Comité Woods pour que soient élargies les conditions auxquelles la pension d'une veuve peut être rétablie semble tout à fait justifiée.

Notre Association est d'avis qu'il faudrait rétablir l'allocation d'une veuve qui reçoit une pension et, à cet effet, qu'elle en ait toute la garantie possible dans le cas où elle voudrait contracter un second mariage et que, pour une bonne raison, le mariage n'a pas lieu, et qu'elle se trouve dans le besoin du point de vue financier.

La législation actuelle est satisfaisante, mais elle ne va pas encore assez loin! La veuve peut commencer à recevoir la pension si son second mari décède avant cinq ans. Le Comité Woods recommande que l'on abandonne le délai de cinq ans, et propose comme autres circonstances que si le second mariage

[Texte]

marriage fails, she is entitled to be reinstated to the status of a widow under the Pension Act.

Security of the Pensioner's File

This Association cannot subscribe to the existing procedure under which information on a pensioner's file can be made available to the Public Service Commission and to life insurance companies. There are, quite obviously, many circumstances where information would be placed on a pensioner's file of which he would have no knowledge. This information would have been gathered for pension purposes and would, in our view, be quite liable to misinterpretation if placed in the hands of a prospective employer or insurer.

Both the Public Service of Canada, and the life insurance companies operating in Canada, have excellent facilities through which they can obtain medical histories. There seems to be no justification for extending to them the information on a pensioner's file. We support, in the strongest possible terms, the recommendation of the Woods Committee to the effect that the information on a pensioner's file be made available *only* to the Canadian Pension Commission for its purposes, unless otherwise specifically requested by the pensioner.

Income Tax Exemption

This Association deems it essential for the Government to continue to recognize the special nature of payments under the Pension Act, which warrant exemption from income tax, specifically wartime pay.

War Disability Pension is an extension of wartime pay, and as such is entitled to the same income tax exemption. This factor was stressed by the Woods Committee, along with a number of other considerations, some of which are reviewed below:

(1) *Replacement of Earnings*: War Disability Pension is intended to replace earnings, but in addition the pensioner receives his pension as a mark of gratitude for his service to the state.

(2) Pension is not social legislation and it is not paid on the basis of financial need; it is a right.

[Interprétation]

n'a pas lieu, la veuve ait droit d'être rétablie comme veuve d'un ancien combattant aux termes de la Loi sur les pensions.

Sécurité du dossier d'un pensionné

Notre Association ne peut souscrire à la pratique actuelle qui permet de fournir à la Commission de la Fonction publique et aux compagnies d'assurance-vie certains renseignements que contient le dossier du pensionné. Dans de nombreux cas, bien entendu, le pensionné n'est pas au courant des renseignements qui sont consignés dans son dossier. A notre avis, ces renseignements étant recueillis aux fins de la pension, il se pourrait fort bien qu'ils soient mal interprétés s'ils venaient à tomber entre les mains d'un employeur ou d'un assureur éventuels.

La Fonction publique du Canada, de même que les compagnies d'assurance-vie au Canada, ont d'excellents moyens à leur disposition pour se renseigner sur l'état de santé des gens. Il semble n'y avoir aucune raison de leur permettre d'obtenir des renseignements à même le dossier d'un pensionné. Nous appuyons avec toute la vigueur possible la recommandation du Comité Woods portant que les renseignements contenus dans le dossier d'un pensionné doivent être mis *uniquement* à la disposition de la Commission canadienne des pensions pour ses propres fins, à moins que le pensionné ne demande spécialement le contraire.

Exemption d'impôt sur le revenu

Notre Association estime qu'il est essentiel que le gouvernement continue de reconnaître le caractère spécial des allocations versées aux termes de la Loi sur les pensions, paiements dont on garantit l'exemption de l'impôt sur le revenu, surtout dans le cas d'allocations du temps de guerre.

La pension pour invalidité de guerre est un prolongement de l'allocation du temps de guerre et, comme telle, elle doit également être exempte de l'impôt sur le revenu. Le Comité Woods a appuyé sur cette question ainsi que sur un certain nombre d'autres considérations, dont certaines sont exposées ci-dessous:

(1) La pension tient lieu du traitement: Le but de la pension pour invalidité de guerre est de remplacer le traitement, mais il faut ajouter le fait que le pensionné reçoit une allocation de pension comme marque de gratitude pour les services qu'il a rendus à son pays.

(2) La pension n'est pas une forme d'aide sociale et elle n'est pas versée en fonction de la nécessité financière; elle est un droit.

[Text]

This Association wishes to support the submission of Mr. Justice Woods and his colleagues to the effect that War Disability Pension should remain exempt from income tax.

Pension Coverage for Regular Forces

This Association holds the view that the coverage under the existing Pension Act for death and disability arising from, or connected with, service in Canada's Armed Forces in peacetime is inadequate.

Our Association agrees with the observation of the Woods Committee to the effect that the circumstances of service in the Regular Force, as it exists today, bring about the requirement for a somewhat different philosophy from that which obtains during time of war. Service in the Armed Forces today involves activities which are seemingly more industrial than military in nature. Also, the recreation programmes of the Armed Forces are perhaps more extensive than was the case during wartime.

This Association fully supports the recommendations of the Woods Committee concerning pension coverage for Regular Force applications and, in particular, emphasizes the need for the Act to contain specific coverage in special activities engaged in by the Armed Forces such as: (1) acts done in accordance with specific orders or established service customs; and (2) exposure to any environmental hazard resulting in disease or other disability.

• 1010

Prisoners of War

This Association notes the recommendations of the Woods Report concerning Hong Kong Veterans. One of our own members who was herself taken prisoner of war at Hong Kong, witnessed the totally inadequate medical treatment of the battle casualties and the subsequent illnesses suffered by the men during their term of imprisonment including the irreversible effects of the psychological harassment. Accordingly, we subscribe to the Woods Recommendation that such persons should be awarded the basic 50 per cent minimum pension with additional pension where the disability warrants it.

We would also strongly urge the Committee to consider the application of the recommendations with respect to all Canadian prisoners of

[Interpretation]

Notre Association voudrait appuyer la recommandation du Juge Woods et de ses collègues portant que la pension pour invalidité de guerre ne soit pas imposable aux fins de l'impôt sur le revenu.

Allocations de pension dans le cas de l'armée régulière

Notre Association est consciente de l'insuffisance des allocations de pension, aux termes de la Loi actuelle sur les pensions, dans le cas de décès ou d'invalidité résultant ou découlant du service dans les Forces régulières du Canada en temps de paix.

Notre Association partage le point de vue du Comité Woods portant que les circonstances du service dans l'Armée régulière, dans sa forme actuelle, imposent la nécessité d'adopter une philosophie un peu différente de celle qui a cours en temps de guerre. De nos jours, le service dans l'Armée régulière comporte des activités qui ont plutôt le caractère industriel que militaire. En outre, les programmes de divertissement de l'Armée régulière sont sans doute plus étendus qu'ils ne l'étaient pendant la guerre.

Notre Association appuie pleinement les recommandations du Comité Woods relativement aux allocations de pension dans le cas de l'Armée régulière, et nous insistons en particulier pour que la Loi prévoit des allocations de pension précises dans le cas d'activités spéciales auxquelles s'adonne l'Armée régulière; par exemple:

1. Des actes posés à la suite d'ordres précis ou selon les pratiques établies du service; et
2. Le fait d'être exposé à un danger quelconque dans son milieu d'emploi, et qu'une maladie ou autre infirmité en découlent.

Prisonniers de guerre

Notre Association a pris note des recommandations du Rapport Woods concernant les anciens combattants de Hong-Kong. Une de nos membres qui a été elle-même prisonnière de guerre à Hong-Kong a constaté l'inefficacité totale du traitement médical accordé aux victimes des combats et les maladies subséquentes dont ont souffert les soldats pendant leur séjour en prison, y compris les effets inéluctables du harcèlement psychologique. Par conséquent, nous souscrivons à la recommandation Woods portant que la pension minimum de base de 50 p. 100 soit accordée à de telles personnes, de même qu'une allocation de pension supplémentaire si elle est justifiée par l'infirmité.

Nous voudrions également inciter très fortement le Comité à songer à appliquer ces recommandations à tous les prisonniers de

[Texte]

war in other theatres. Many of our Association members have vivid recollections of the condition of these survivors, having nursed them following their release from prisoner of war camps in Europe. Large numbers had suffered extreme deprivation, physical brutality and unspeakable humiliations over long periods of time. The ultimate psychological and physiological damage of these experiences many, as with the Hong Kong veterans, never be fully ascertained.

We are advised that the Pension Commission is, at this time, conducting a survey with respect to the pension problems of prisoners of war from these other areas. We fully support this action.

Personnel of the Commission

We refer to the recommendations of the Woods Committee, to the effect that the Pension Commission personnel should be chosen from amongst qualified persons who have had experience in armed forces, or with veterans organizations. In this regard we recommend that the government consider the appointment of a former nursing sister to the Canadian Pension Commission. The appointment of a former nursing sister of the armed forces would be logical and timely. It would assure a wide breadth of understanding as the nurses who cared for the sick and wounded servicemen and assisted in their rehabilitation have a very special knowledge of the problems of disabled veterans.

Thousands of women also served their country during two world wars. They need and have a right to representation on the Canadian Pension Commission and the appointment of a former nursing sister would in the view of our association recognize that need as well as make a unique contribution to the quality of the Commission itself.

We appreciate the opportunity afforded us to present this brief to the Standing Committee on Veterans Affairs. We trust that during further deliberations of the Committee our expressed views will be found meaningful and helpful.

At this time representatives from the Nursing Sister's Association are prepared to answer any questions that you may have.

The Chairman: I am sure members of the Committee have found the brief well pre-

[Interprétation]

guerre canadiens sur les autres théâtres d'opérations. De nombreux membres de notre Association conservent des souvenirs vivants de l'état de ces survivants puisqu'ils les ont soignés après qu'ils eurent quitté des camps de prisonniers de guerre en Europe. Un grand nombre d'entre eux ont subi des privations extrêmes et souffert de cruauté physique et d'humiliations sans nom pendant de longues périodes de temps. Il ne sera peut-être jamais possible de connaître totalement, en définitive, jusqu'à quel point ces expériences ont été coûteuses du point de vue psychologique et du point de vue physiologique, comme dans le cas des anciens combattants de Hong-Kong.

On nous dit que la Commission des pensions procède présentement à une étude concernant les problèmes relatifs à la pension des prisonniers de guerre de ces autres théâtres d'opérations. Nous sommes tout à fait d'accord sur une telle mesure.

Le personnel de la Commission

Nous signalons la recommandation du Comité Woods voulant que le personnel de la Commission des pensions devrait être choisi parmi les gens qualifiés qui ont l'expérience des Forces armées, ou qui appartiennent à des associations d'anciens combattants. A cet effet, nous recommandons que le gouvernement avise à nommer une ancienne infirmière pour faire partie de la Commission canadienne des pensions. La nomination d'une ancienne infirmière des Forces armées serait une chose logique et à propos. On assurerait ainsi beaucoup plus de compréhension car les infirmières qui ont soigné les soldats malades et blessés et qui ont aidé à les réhabiliter connaissent parfaitement les problèmes des anciens combattants infirmes.

Des milliers de femmes également ont servi leur pays au cours des deux grandes guerres. Elles doivent être représentées au sein de la Commission canadienne des pensions, car elles y ont droit, et notre Association estime que le choix d'une ancienne infirmière ne ferait que reconnaître ce besoin, tout en contribuant singulièrement à rehausser la qualité de la Commission elle-même.

Nous sommes heureux d'avoir eu l'occasion de soumettre le présent mémoire au Comité permanent des anciens combattants. Nous avons confiance que les points de vue que nous avons exprimés seront jugés opportuns et utiles lors des délibérations futures du Comité. Nous sommes maintenant prêtes à répondre à toutes les questions que vous voudrez bien nous poser.

Le président: Je suis sûr que les membres du comité apprécient la qualité du mémoire.

[Text]

pared and most interesting. One or two members have indicated they would like to ask questions and our procedure, if it suits you, is to open up the meeting for questioning by the members. Mr. MacRae and Mr. Howard have both indicated they have questions. Are there any others? Mr. Bigg and Mr. Legault. Mr. MacRae.

Mr. MacRae: I would like to ask this particular question of the Sister. I noticed when she referred to the nursing sisters of World Wars I and II that there was no mention of Korea. Did we not have nursing sisters in that conflict as well?

Mrs. Reynolds: Yes.

Mr. MacRae: We did have. Not very many, perhaps, but there would have been a few there.

Mrs. Reynolds: Yes, sir.

Mr. MacRae: I took it from the reading of your brief that basically perhaps you had prepared it—or maybe entirely—before the presentation of the White Paper. Is that correct or not?

• 1015

Mrs. Reynolds: Sir, we have not seen the White Paper, so we cannot comment on it.

Mr. MacRae: That limits me...

The Chairman: This is a public document and it should have been distributed to you. I do not quite know what happened in the channels of communication, but it was released to the press and to the public generally on September 9. We can certainly give you some copies right now.

Mr. MacRae: Regardless of that, I think perhaps I would like to ask you one or two questions on matters that are dealt with in the White Paper. On the principle of multiple disabilities, Sister, the White Paper suggested that in lieu of a pension of 150 per cent, 200 per cent or 300 per cent, as the case may be, that there would be a lump sum annual payment over the 100 per cent to a multiple disability pensioner of from \$400 to \$1,200 per year. I can tell you that for the most part those organizations that have appeared before us took a very dim view of this particular principle of simply paying \$400 to \$1,200 at the discretion, presumably, of the Commission. Would you care to comment?

Mrs. Reynolds: Miss Christie, would you like to speak to that?

[Interpretation]

Un ou deux députés ont exprimé le désir de poser des questions. Si cela vous sied, nous allons laisser la parole aux députés. Messieurs MacRae et Howard ont laissé voir qu'ils voulaient poser des questions. Y en aurait-il d'autres? Messieurs Bigg et Legault. Monsieur MacRae, vous avez la parole.

M. MacRae: J'ai remarqué que lorsque l'infirmière parlait des infirmières, elle mentionnait celles de la Première Guerre mondiale et de la Deuxième, mais pas celle de Corée. Est-ce que nous n'avons pas eu aussi des infirmières dans cette guerre?

Mme Reynolds: Oui.

M. MacRae: En effet. Il n'y en a pas eu beaucoup, mais il y en a eu quelques-unes.

Mme Reynolds: Oui monsieur.

M. MacRae: D'après la lecture de votre mémoire, j'ai cru comprendre que vous l'aviez préparé peut-être entièrement avant la parution du Livre blanc. Est-ce exact?

Mme Reynolds: Nous n'avons pas vu le Livre blanc, de sorte que nous ne pouvons pas formuler de commentaires.

M. MacRae: Cela me limite...

Le président: Il s'agit d'un document public qui aurait dû vous être distribué. Je ne sais pas ce qui est advenu de la distribution, mais il a été remis à la presse et au public en général le 9 septembre. Nous pouvons vous en donner une copie en ce moment.

M. MacRae: J'aimerais poser une ou deux questions sur des sujets traités dans le Livre blanc. Sur le principe des infirmités multiples, le Livre blanc a proposé qu'au lieu d'une pension de 150 p. 100, 200 p. 100 ou 300 p. 100 suivant le cas, qu'il y ait un paiement global annuel qui excède le montant de la pension de 100 p. 100 versée à une personne atteinte d'infirmités multiples de \$400 à \$1,200, probablement à la discrétion de la Commission. Pourriez-vous apporter quelques commentaires?

Mme Reynolds: Mademoiselle Christie, aimeriez-vous répondre à cette question?

[Texte]

Miss Christie: I am generally adverse to lump sum settlements.

The Chairman: These would be annual payments.

Miss Christie: Oh, annual payments. What did you say the amount was?

Mr. MacRae: From \$400 to \$1,200 annually, rather than the principle that was outlined by Mr. Justice Woods of a percentage, depending on the multiple disability. I believe Mr. Justice Woods went up to roughly 350 per cent under certain circumstances with, I would think, the majority being somewhere between 100 and 200 per cent, but in the case of the quadriplegic and the triplegic it would go to 250 or 300 per cent. As I said earlier, it puts you at a disadvantage if you have not seen the White Paper, but I repeat that other organizations did not agree with this and I was just telling you about it in case you wanted to comment. Perhaps it is not fair to ask you to comment.

Miss Christie: I would prefer to see it in black and white and think about it.

Mr. MacRae: Yes. In other words, you would like to reserve judgment.

Miss Christie: Yes, I would.

Miss Evelyn Pepper (Honorary President, National Executive, Nursing Sisters' Association of Canada): May I ask a question, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes.

Miss Pepper: Am I correct in assuming that you mean over and above the 100 per cent pension that is now paid?

The Chairman: Yes.

Miss Pepper: The pensioner would get a lump sum varying from \$400 to \$1,200.

The Chairman: That is the proposal.

Miss Pepper: This in fact does not support what we are saying about the multiple disabilities.

Mr. MacRae: No.

Miss Pepper: In any way. It does not meet it at all, and I think this is rather unfair. Are there so many cases that they cannot be determined individually, and should they not be determined individually? You cannot compare a quadriplegic with a person who perhaps has a double amputation. His needs are

[Interprétation]

Mlle Christie: Je m'oppose généralement aux règlements annuels sous forme de somme globale.

Le président: Il s'agirait de versements annuels.

Mlle Christie: Oh, de versements annuels. Quel en était le montant?

M. MacRae: De \$400 à \$1,200 par an, au lieu du principe, exposé par monsieur le juge Woods, du pourcentage établi d'après les infirmités multiples, Monsieur le juge Woods préconisait un pourcentage maximum de 350 p. 100 dans certains cas. Je crois que la majorité se situerait entre 100 et 200 p. 100, mais pour les quadriplégiques et les triplégiques, cela irait jusqu'à 200 ou 300 p. 100. Comme je l'ai dit auparavant, vous êtes désavantagées par le fait de ne pas avoir lu le Livre blanc, mais je dois dire que d'autres organisations ne partageaient pas cet avis. J'ai apporté ces précisions au cas où vous aimeriez apporter des commentaires. Il n'est peut-être pas juste de vous demander votre point de vue.

Mlle Christie: Je préférerais lire le Livre blanc et y réfléchir.

M. MacRae: Oui, autrement dit, vous aimeriez réserver votre jugement.

Mlle Christie: Oui.

Mlle Evelyn Pepper (Présidente honoraire de la Nursing Sisters' Association of Canada): Puis-je poser une question, monsieur le président?

Le président: Oui.

Mlle Pepper: Ai-je raison de croire que vous pensez à une pension au-dessus du 100 p. 100 qui est versé actuellement?

Le président: Oui.

Mlle Pepper: Le pensionné recevrait une somme globale qui varierait entre \$400 et \$1,200.

Le président: C'est ce qu'on propose.

Mlle Pepper: Cela n'appuie pas nos dires sur les infirmités multiples.

M. MacRae: Non.

Mlle Pepper: Cela n'y répond pas du tout et à mon avis, c'est assez injuste. Y a-t-il tellement de cas qu'ils ne peuvent déterminer individuellement, et ne devraient-ils pas l'être ainsi? On ne peut pas comparer un quadriplégique avec un individu qui a subi deux amputations. Les besoins sont tellement plus

[Text]

so much greater, and my reaction to this is that this would indeed be an unfair way to try to settle it. I think each case should be assessed on the inability of the pensioner to fend for himself, his needs are so much greater and in that way I think there would be so many variables.

Another thing I would like to emphasize is that we are aware of these disabilities if a single or a double amputation is involved, or if it is the case of a quadriplegic, but where there is an underlying medical condition it is very, very hard to assess and in my estimation when that is linked with these other disabilities it creates a need for an individual assessment. It is not a matter of giving, over and

• 1020

above the 100 per cent, a variable of from \$400 to \$1,200. I do not think this is at all adequate.

Mr. MacRae: I think, Sister, that most of us would agree with you, and certainly I do. Another point—and it is a very brief one—is that I would like the Sister who read the brief to clarify the point mentioned on page 9 of your brief.

The Chairman: Mr. MacRae, I am concerned at this point about procedure. Should we try to deal with one point at a time and should we go through the brief page by page. If we begin by each member asking questions on four or five points, I am concerned about how we are going to deal with this. I think there possibly may be supplementary questions on the problem of multiple disability before we proceed to another major question. How does the Committee want to deal with this?

Mr. MacRae: Perhaps, Mr. Chairman, if at the very beginning of the brief we had stopped at each particular point and finished with it that it would have been better.

The Chairman: Would this be all right?

Mr. MacRae: However, I have no objection.

The Chairman: I am sorry, I just opened and I did not want to inhibit in any way the asking of questions, but I feel that if we go from the multiple disability point to another fundamental point in the brief the next person who puts a question may well repeat the same thing. If we can, I would like to deal with the questions on a point by point basis. Mr. Knowles has his hand up.

[Interpretation]

grands et ce serait injuste de régler la question de cette manière. Chaque cas devrait, à mon avis, être réglé en fonction de l'incapacité du pensionné, de se défendre. Ses besoins sont tellement plus importants et de cette manière, il y aurait tellement de variantes.

J'aimerais aussi insister sur le fait que nous sommes conscients de ces infirmités s'il s'agit d'une amputation simple ou double ou s'il s'agit d'un cas de quadriplégie, mais lorsque l'état de santé, est très très difficile à établir, et à mon avis, lorsque c'est lié à d'autres infirmités, il faut faire une évaluation isolée. Il ne s'agit pas de donner une pension qui excède 100 p. 100, qui varie entre \$400 et \$1,200. A mon avis, cela ne résout pas le problème.

M. MacRae: Je crois que plusieurs d'entre nous sont d'accord avec vous et croyez que je le suis. J'aimerais que l'infirmière qui a lu le mémoire précise le point mentionné à la page 9.

Le président: Monsieur MacRae, je me demande quelle méthode nous devrions adopter. Devrions-nous examiner un point à la fois ou étudier le mémoire page par page. Si chaque député pose des questions sur quatre ou cinq points, je me demande comment nous allons pouvoir procéder. Il est possible, à mon avis, qu'il y ait des questions complémentaires sur les infirmités multiples avant de passer à une autre question. Quelle méthode le Comité aimerait-il adopter?

M. MacRae: Monsieur le président, il aurait mieux valu prendre un point à la fois et l'épuiser au cours de la lecture du mémoire.

Le président: Tout le monde serait-il d'accord?

M. MacRae: J'aurais toutefois une objection.

Le président: Je regrette, la période de question vient de commencer et je ne voudrais pas vous empêcher de poser des questions, mais je crois que si l'on prend pour point de départ les infirmités multiples, un autre point important du mémoire, la personne suivante peut fort bien traiter encore de la même question. C'est pourquoi j'aimerais que l'on étudie la question, point par point, si c'est possible. Monsieur Knowles?

[Texte]

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman, I would like to make just a brief comment on one remark Mr. MacRae made. I hope he will not mind my making what I think is a necessary correction. Mr. MacRae referred to the grant of from \$400 to \$1200 as an annual grant. I do not think that is necessarily so. We were told by one of the officials, for example, that it could be a grant to install a ramp for a man who uses a wheel chair. In other words, there is no guarantee that it is an annual grant; it is at the discretion of the Commission all down the line. All I am saying is that I think it makes it a less desirable proposition, when one understands that, than it is already.

Mr. MacRae: I thank Mr. Knowles for that advice because I had not understood that. I had understood that it was an annual grant up to this point.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): But you do remember the example...

Mr. MacRae: Yes.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): ... a lump sum grant once to install a ramp.

Mr. MacRae: Thank you, Mr. Knowles.

The Chairman: Are there any other comments on this point? If not, then in the interests of clarification I think we should start from the beginning and proceed. Mr. MacRae, I hope you do not mind my doing it this way.

Mr. MacRae: Not at all. You know how co-operative I am.

The Chairman: I realize that, Mr. MacRae and thank you for it.

Are there any comments on page 1 of the brief?

Mr. Bigg: Has the delegation any figures on how many World War I sisters there still are in the association?

Mrs. Reynolds: I am sorry, sir; it is possible to obtain this figure but I do not have it available today.

Mr. Bigg: I would like to go on record as saying that I personally know of one nursing sister, Marnie Hearne, a 100 per cent pensioner out in Victoria who had a long service in both wars. I know you will be all glad to know that she is still with us, wishes she were here today, and she said to say "hello" to any of her old friends.

Mrs. Reynolds: That is very nice. Thank you very much.

[Interprétation]

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Brièvement, je reviens sur ce que monsieur MacRae a dit. J'espère qu'il n'aura pas d'objection à ce que je fasse une correction. Monsieur MacRae a parlé de cette subvention de \$400 à \$1,200 comme étant une subvention annuelle. Je ne crois pas qu'il en soit nécessairement ainsi. Un des fonctionnaires nous a dit que ça pouvait être une subvention pour installer une rampe pour un homme qui utilise une chaise roulante. Rien ne nous assure qu'il s'agisse d'une subvention annuelle. C'est à l'entière discrétion de la Commission. Cela est beaucoup moins intéressant quand on sait de quoi il s'agit.

M. MacRae: Je remercie monsieur Knowles pour cette rectification. Je pensais vraiment que c'était une subvention annuelle.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Mais vous vous souvenez de cet exemple?

M. MacRae: Oui.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Un montant global pour installer une rampe.

M. MacRae: Merci M. Knowles.

Le président: Avez-vous d'autres commentaires à formuler à ce sujet? Nous commençons à partir du début. M. MacRae, j'espère que vous n'avez pas d'objection?

M. MacRae: Non, pas du tout. Vous savez que je collabore volontiers.

Le président: Je m'en rends compte et je vous en remercie.

Y a-t-il des commentaires à la page 1 du mémoire?

M. Bigg: Je me demande si la délégation a des chiffres sur le nombre d'infirmières ayant servi au cours de la Première Grande Guerre et faisant encore partie de l'Association?

Mme Reynolds: C'est un chiffre qu'on peut obtenir, mais je ne l'ai pas à ma disposition.

M. Bigg: Je connais une infirmière, Marnie Hearne, ayant servi au cours des deux guerres et qui a une pension de 100 p. 100. Elle habite Victoria. Elle m'a prié de vous saluer de sa part et aurait bien aimé être ici aujourd'hui.

Mme Reynolds: Merci.

[Text]

The Chairman: They have a distinguished record of service. There are a number in the Ottawa area too.

Mrs. Reynolds: We have two World War I nursing sisters with us this morning.

Mr. Bigg: Would they mind standing up?

Mrs. Reynolds: Would you please stand?

The Chairman: Would you please introduce the rest of the delegation?

Mr. Bigg: We would like to know who you all are, if you do not mind.

Mrs. Reynolds: Miss Pepper, would you please introduce the other members of our delegation?

Miss Pepper: Miss Ella Beardmore, Miss Kathleen Christie, Miss Evelyn Pepper, Miss Grace Johusan and Miss Nancy Kennedy-Reid.

Mr. Guay (St. Boniface): On a point of order, Mr. Chairman, are they all in the same group or do they represent various organizations. If the latter is the case, could we have the group or association they are from?

The Chairman: This is the Nursing Sisters Association of Canada.

Mrs. Reynolds: Mr. Chairman, I am President of the National Executive of the Nursing Sisters Association of Canada, Miss Beardmore and Miss Christie are our Executive Committee, Miss Evelyn Pepper is Honorary President, Miss Grace Johusan is the President of the Ottawa Unit, and Miss Nancy Kennedy-Reid is past president of the Nursing Sisters Association of Canada.

Mr. Badanai: Is there anyone from north-western Ontario?

The Chairman: Mr. Badanai represents the head of the lakes and he has a strong local interest there.

Mrs. Reynolds: Miss Christie, Miss Beardmore and myself are from Toronto, Miss Pepper and Miss Johusan from Ottawa, and Miss Nancy Kennedy-Reid is from Montreal.

Mr. Guay (St. Boniface): Would you introduce the others please?

The Chairman: Could we have the other members who are here too?

[Interpretation]

Le président: Elles ont de bons états de service. Il y en a quelques-unes dans la région d'Ottawa.

Mme Reynolds: Nous avons, ce matin, deux infirmières qui ont fait la première guerre avec nous.

M. Bigg: Peuvent-elles se lever?

Mme Reynolds: Voulez-vous vous lever s'il vous plaît?

Le président: Voulez-vous nous présenter les autres membres de votre délégation.

M. Bigg: Nous voudrions savoir qui vous êtes.

Mme Reynolds: M^{lle} Pepper, voulez-vous nous présenter les autres personnes de notre délégation.

Mlle Pepper: M^{lle} Ella Beardmore; Mlle Kathleen Christie; M^{lle} Evelyn Pepper; Mlle Grace Johusan; M^{lle} Nancy-Kennedy-Reid.

M. Guay (St-Boniface): Sont-elles toutes du même groupe ou appartiennent-elles à divers organismes? Si oui, pouvons-nous savoir à quel organisme ou association elles appartiennent?

Le président: Elles font partie de la Nursing Sisters Association of Canada.

Mme Reynolds: Je suis la présidente nationale et je parle au nom du comité d'organisation de l'association: M^{lle} Beardmore et M^{lle} Christie forment l'exécutif; M^{lle} Evelyn Pepper, présidente honoraire; M^{lle} Grace Johusan est présidente de la section d'Ottawa; M^{lle} Nancy Kennedy-Reid, ancienne présidente de l'association.

M. Badanai: Y a-t-il quelqu'un du Nord-Ouest Ontarien?

Le président: M. Badanai représente la Tête des lacs et s'intéresse beaucoup à notre section locale.

Mme Reynolds: M^{lle} Christie, M^{lle} Beardmore et moi-même sommes de Toronto; M^{lle} Pepper et M^{lle} Johusan d'Ottawa. M^{lle} Nancy Kennedy-Reid représente Montréal.

M. Guay (St-Boniface): Voulez-vous nous présenter les autres membres s'il vous plaît?

Le président: Pouvons-nous connaître les autres membres qui sont présents?

[Texte]

Mrs. Reynolds: We have 15 units across Canada with almost 900 active members. We have many others that are somewhat inactive but are paid-up members. Miss Christie is our Hong Kong Nursing Sister. She was a prisoner of war in Hong Kong.

As Mr. Francis would like the other nursing sisters to introduce themselves, would you mind standing up and giving your name?

Mr. Guay (St. Boniface): Yes, and the group and area you are from.

Major Jessie Urquhart: I am Jessie Urquhart and I am presently in the Armed Forces.

Miss M. Maclaren: I am Mina Maclaren and belong to the Ottawa Unit.

Miss C. Winter: I am Constance Winter and belong to the Ottawa Unit.

Miss M. Ross: I am M. Ross from the Ottawa Unit.

Miss E. Bagnall: I am E. Bagnall and I belong to the Ottawa Unit.

Mrs. Miriam MacDermott: I am Miriam MacDermott of the Ottawa Unit.

Miss D. Lodge: I am Miss D. Lodge of the Ottawa Unit.

Miss B. Riddell: I am Miss B. Riddell from the Winnipeg, now Ottawa Unit.

The Chairman: May I say that you are all welcome. Our procedure is very informal and if at any point in the questioning anyone present would like to add to the comments they do not need to feel inhibited about doing so.

Are there any further comments on page 1 of the brief?

Mr. Bigg: Also, Mr. Chairman, if anything has come up since the briefs have come in or the White Paper has been put out, we would be very happy to hear about it.

The Chairman: Yes, indeed; the doors are certainly not closed at this point.

Mr. Marshall: Mrs. Reynolds, you say you have 900 members?

Mrs. Reynolds: Paid-up members in our National Association.

Mr. Marshall: But in your brief you say you have 7304 registered nurses in Canada?

[Interprétation]

Mme Reynolds: Nous avons 15 sections par tout le Canada avec environ 900 membres actifs et de nombreux membres passifs. M^{lle} Christie est notre infirmière de Hong Kong. Elle a été prisonnière de guerre à Hong Kong. M. Francis voudrait que les autres infirmières se présentent.

M. Guay (St-Boniface): Oui, votre nom et celui de votre organisme ainsi que l'endroit d'où vous venez.

Major Jessie Urquhart: Je suis Jessie Urquhart et je suis présentement dans les Forces Armées.

Mlle M. MacLaren: Je suis Mina MacLaren et je suis d'Ottawa.

Mlle C. Winter: Je suis Constance Winter et suis aussi d'Ottawa.

Mlle M. Ross: Je suis M. Ross d'Ottawa.

Mlle E. Bagnall: Je suis E. Bagnall d'Ottawa.

Mme Miriam MacDermatt: Je suis Miriam MacDermatt d'Ottawa.

Mlle D. Lodge: Je suis D. Lodge d'Ottawa.

Mlle B. Riddell: Je suis B. Riddell anciennement de Winnipeg et aujourd'hui d'Ottawa.

Le président: Je tiens à vous souhaiter la bienvenue. Nous procédons sans formalité et si vous avez des commentaires à formuler à propos de la première page du mémoire n'hésitez pas à le faire.

M. Bigg: Monsieur le président, je voulais dire aussi que si ces infirmières ont quelque chose de plus à nous dire, nous les écouterons très volontiers.

Le président: Certainement, la porte est ouverte à tout commentaire.

M. Marshall: Vous dites que vous avez 900 membres?

Mme Reynolds: Qui paient leur cotisation à l'association nationale.

M. Marshall: Vous en avez 7304 parmi les infirmières enregistrées?

[Text]

Mrs. Reynolds: This is the total of those in World War I and World War II who have served in the capacity of a nursing sister.

Mr. Marshall: How many are around now who are not members?

Mrs. Reynolds: That is rather difficult to know. Like all associations, we have people who do not pay their membership.

Mr. Marshall: I am just wondering how many are not interested and therefore have not belonged.

Mrs. Reynolds: We have 15 units, as I said, across Canada. There is at least one unit in each province. We have several in Ontario.

The Chairman: I am sure you can be very proud of that record. I know what Mr. Marshall is trying to bring out; every organization faces the problem of trying to get to everyone that you want to reach.

Mr. Marshall: I can state cases, which perhaps is not relevant at this point, but there are people who do not know that help is available for them.

Mrs. Reynolds: One of the aims of our National Executive is to help the poor and needy of our own association. We have very active welfare committees in some of our units that do a great deal. We in Toronto have a very, very active welfare committee which makes a real effort to seek out former nursing sisters who are in need and we try to get the benefits for them. Many of them are unaware of what is available. This is one of our problems.

Miss Ella Beardmore (Executive Committee of the Nursing Sisters Association of Canada): One of our problems, too, is that we are unaware of the benefits that these former nursing sisters are entitled to. This is one reason that we are so extremely interested in this report.

• 1030

Mr. Marshall: That is what I was trying to bring out.

The Chairman: Are there any other comments on page 1?

Miss Daisy Lodge (from the Ottawa Unit): As many former members of the nursing sisters forces do not live in the larger communities and as there are just the 15 units across the country many of these former members would not belong, being outside the larger cities.

[Interpretation]

Mme Reynolds: C'était de la première guerre et de la deuxième guerre.

M. Marshall: Combien en avez-vous maintenant qui ne sont pas membres?

Mme Reynolds: Je ne sais pas exactement.

M. Marshall: Je me demandais tout simplement combien d'infirmières ne sont pas intéressées.

Mme Reynolds: Nous avons 15 sections dans tout le Canada. Environ une section par province. Nous en avons plusieurs en Ontario.

Le président: Je suis sûr que vous pouvez être fières de ce que vous avez accompli. Tout organisme a le problème de rallier le plus de membres possibles.

M. Marshall: Mais il y a peut-être des infirmières, qui ne sont pas au courant qu'on peut leur venir en aide.

Mme Reynolds: Un des objectifs de notre exécutif national c'est d'aider les personnes dans le besoin. Nous avons des comités de bien-être très actifs, des comités à Toronto. A Toronto nous avons un comité très actif qui fait tous les efforts possibles pour rallier les infirmières à notre association. Et je dois dire qu'un grand nombre d'entre elles n'étaient pas au courant de notre existence. C'est là un de nos problèmes.

Mlle Beardmore (Comité exécutif): Notre problème, c'est que nous ne sommes pas au courant des avantages auxquels certaines de nos consœurs ont droit. Voilà pourquoi nous nous intéressons si vivement à ce rapport.

M. Marshall: C'est ce que je voulais vous entendre dire.

Le président: Y a-t-il d'autres commentaires concernant la première page?

Mlle Daisy Lodge (section d'Ottawa): Plusieurs de nos anciens membres, infirmières militaires, n'habitent pas les grands centres urbains. N'oubliez pas que les 15 sections sont réparties à travers le pays; alors plusieurs de ces membres ne peuvent pas facilement faire partie des sections parce qu'ils n'habitent pas dans les grandes villes.

[Texte]

Mr. Bigg: I notice that a good many nursing sisters are members of The Royal Canadian Legion and perhaps we could contact some of them through the legion.

The Chairman: Are there any comments on page 2 of the Brief—the pension crisis, general problems and background?

Page 3 deals with the basic rate of pension. In the White Paper there are comments concerning other studies and the general problem of social welfare and related programs in Canada, and there is a question in my mind how far the Committee can go on the basic rate of pension. I have said this with other delegations presenting a brief, and we are happy to hear your views; they will be part of the record. Are there any other comments? Page 4, the Old Age Security Pension and Canada Pension Plan. Are there any comments here? Mr. Knowles?

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I notice that in the brief it is stressed that these two programs; Old Age Security Pension and Canada Pension Plan, are as-of-right programs, just as our payments under the Pension Act, and I note with interest that you are insisting that it stay this way. It is clear now that a person who qualifies for old age security or the Canada Pension Plan does not thereby lose anything that he is entitled to under the Pension Act. And this also applies to an Old Age Security recipient who qualifies for the guaranteed income supplement. That is, a disability pension is nothing else but a disability pension and the Old Age Security Pension. He can get the guaranteed income supplement and suffer no loss of the disability pension.

I see the Chairman looking at me with that critical eye. I am afraid that in a moment I am going to be out of order.

The Chairman: Mr. Knowles, I think I have taken a fairly tolerant view here.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Yes you have, and I am thanking you for your continuing tolerance. How do you feel about the fact that pensioners on the War Veterans Allowance Act, when they get the guaranteed income supplement, have the War Veterans Allowance cutback?

The Chairman: I think I would have to say that the War Veterans Allowance Act is not part of our terms of reference, in this Committee, and I think we realize that.

[Interprétation]

M. Bigg: Il y a déjà plusieurs de vos membres qui sont membres de la Légion canadienne, alors nous pourrions peut-être en rejoindre de cette façon.

Le président: Quelqu'un a-t-il des commentaires ou des exposés ou des remarques sur la page 2? Sur la pension, les problèmes généraux et antécédents. La page 3 traite du taux de base des pensions. Dans le Livre blanc, on fait des commentaires sur d'autres études et on parle des problèmes généraux de bien-être social et des programmes connexes au Canada. Alors, je me demande jusqu'à quel point le Comité peut étudier le taux de base des pensions. Nous sommes très heureux d'entendre votre point de vue et ce point de vue sera inscrit au dossier. D'autres commentaires? Page 4, Pension de vieillesse et Régime de pensions du Canada. A-t-on des commentaires concernant ces sujets? Monsieur Knowles?

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je remarque que, dans le mémoire, on fait remarquer que ces deux programmes, Pension de vieillesse et Régime de pensions du Canada, sont des programmes de droit, tout comme nos paiements en vertu de la Loi sur les pensions. Vous espérez que cela restera ainsi. Il est clair que la personne qui réussit à obtenir une pension de vieillesse ou une pension en vertu du Régime de pensions du Canada ne devrait pas perdre quoi que ce soit en vertu de la Loi sur les pensions. Cela s'applique aussi à quelqu'un qui reçoit une pension de vieillesse et qui peut recevoir le supplément de revenu garanti. La pension d'invalidité n'est autre chose qu'une pension d'invalidité et la pension de vieillesse. Une personne peut recevoir le supplément de revenu garanti sans voir diminuer sa pension d'invalidité. Je vois que le président me regarde d'un œil peu favorable. Je crois que dans un moment on va me rappeler à l'ordre.

Le président: Monsieur Knowles, je crois que j'ai été assez tolérant envers vous.

M. Knowles (Winnipeg Nord-Centre): Je le sais et je vous en remercie. Que pensez-vous du fait que des pensionnés en vertu de la Loi sur les allocations aux anciens combattants ne puissent pas recevoir le supplément de revenu garanti sans se voir couper leur allocation d'ancien combattant.

Le président: Cette loi que vous venez de mentionner, monsieur Knowles, ne fait pas partie de notre mandat.

[Text]

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): You would not let them express their view?

The Chairman: Certainly they can express their views, but there is no question that this is outside our terms of reference.

Miss Beardmore: This is one of our concerns too, the War Veterans Allowance Act being reduced when the person is entitled to Old Age Security. We have thoughts on this but as the Chairman has pointed out, it is really irrelevant to the existing situation.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: I was not aware that there was any suggestion from any quarter that pensions which are paid as a matter of right for war service would be jeopardized by either receipt of the Old Age Security or the Canada Pension Plan. Has this suggestion ever been made? It is totally repugnant to me, just even the thought of it, and if there is any suggestion from any source, I have yet to hear of it. It is the first time this has come to my attention.

Mr. Bigg: The only suggestion, Mr. Chairman, is that it says at the start of the White Paper that basic pension cannot be considered except in reference to the whole problem of pensions and security and so on in Canada. This naturally alarms people who are already suffering under these conditions.

• 1035

The Chairman: I am sure that the observations that the Nursing Sisters' Association of Canada have made on this matter would have the complete support of every member of the Committee in this respect, and I do not think there would be any dispute on the point they are making here.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): We would support the last comment that was made.

The Chairman: Are there any further comments on Adjudication of Claims? That should be on pages 5 and 6.

Mr. Bigg: This brings up, Mr. Chairman, the last item where they suggest that nursing sisters should be put on the boards. I don't know whether you want to discuss it now or later. I think that it is tied in with this Adjudication of Claims as far as they are concerned. They would certainly be enhanced by having one of their own members put on the Board, but perhaps we will discuss that more fully on the final paragraph.

[Interpretation]

M. Knowles (Winnipeg Nord-Centre): Alors, vous ne voudriez pas qu'ils expriment leur point de vue à ce sujet?

Le président: Ils peuvent exprimer leurs points de vue, mais c'est certainement hors de notre mandat.

Mlle Beardmore: Nous sommes d'accord avec ce que vous avez dit, monsieur Knowles, et nous avons même combattu pour obtenir cela, mais le point n'est pas pertinent ici.

M. Knowles (Winnipeg Nord-Centre): Merci. Merci, monsieur le président.

Le président: Je n'ai pas entendu parler qu'une pension versée de droit pour services militaires pourrait être diminuée si une personne recevait la pension de vieillesse ou une pension en vertu du Régime de pensions du Canada. Est-ce que quelqu'un a déjà laissé entendre cela? Enfin, est-ce que quelqu'un a entendu dire qu'une personne risquerait de voir sa pension d'invalidité diminuer pour les raisons mentionnées? L'idée me dégoûte, mais c'est la première fois que j'en entends parler.

M. Bigg: On dit dans le Livre blanc qu'il faut tenir compte dans l'ensemble du problème des pensions. C'est ce qui alarme les gens.

Le président: Je suis certain que les observations que le *Nursing Sisters' Association of Canada* a fait à ce sujet recevraient l'appui de ce Comité. Je ne crois pas que personne soit en désaccord avec ce point.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Nous appuyerions ce dernier commentaire.

Le président: Est-ce que quelqu'un a maintenant quelque chose à dire sur ce qui est mentionné aux pages 5 et 6 sur l'adjudication des demandes de pensions?

M. Bigg: Est-ce que vous voulez en discuter tout de suite ou plus tard? Ce point prétend que des membres des *Nursing Sisters* devraient faire partie des Commissions. Je crois qu'il se rattache à l'adjudication des demandes de pensions. Ils seraient heureux de voir un de leurs membres faire partie de la Commission, mais peut-être devrions-nous en discuter lorsque nous serons rendus au dernier paragraphe.

[Texte]

The Chairman: That is a separate point at the end of the brief and one which is of very great interest to members of the Committee. I think, Mr. Bigg, you have a valid point in this matter. Are there any other comments? Mr. Legault had his hand up a few minutes ago.

Mr. Legault: Thank you, Mr. Chairman. My question was asked by Mr. MacRae at the very beginning.

Mr. Bigg: Perhaps one of the sisters would like to enlarge on that, and then we could think about it a little bit before we come to the final paragraph. I have some ideas myself about that, how it would help to have a nursing sister on these boards.

Mrs. Reynolds: Yes, and I think Miss Christie can tell you how we feel that this would be of great benefit because of our experience of having nursed the veterans during World War I and World War II. We have had personal experience.

Miss Christie: A number of the pension medical examiners for one reason or another did not see service in either World War I or World War II, and they really have no down-to-earth understanding of the circumstances under which the pensioners obtained their disability. I have heard fears expressed by pensioners that the doctor really does not understand; he really does not listen. There is this attitude of lack of interest. He may well be listening and be interested, but it is not reflected in his outward attitudes, and the pensioners have this fear, and fear can be a dreadful thing. So we feel that a nursing sister who has served overseas and shared the horrors with the disabled veterans would have a greater understanding, a built-in understanding of the problem, and give them a feeling of support in their complaints and their claims.

The Chairman: I am sure all members of the Committee have listened with interest to what you say at this point, and when we come to make our recommendations later, we will certainly look at what you have said. Are there any comments here?

Mr. Peters: Mr. Chairman, is this feeling that the sister just expressed pretty general? I was thinking, as you were talking about this, of a field with which I am more closely connected, the compensation boards, and this is one of the comments that are made by claimants. I am thinking of a particular case where a man asked to get out of the hospital because one of his children was quite sick and he went home. He was supposed to be back

[Interprétation]

Le président: C'est un point distinct. Je suis certain que cela intéressera grandement les membres du Comité. Je crois que vous avez là un point valable à ce sujet. Est-ce qu'il y a d'autres commentaires? Monsieur Legault, vous aviez, me semble-t-il, l'intention de poser des questions?

M. Legault: Merci, monsieur le président, M. MacRae a déjà posé ma question.

M. Bigg: Est-ce qu'une des infirmières ne pourrait nous donner plus de détails, ce qui nous donnerait de quoi réfléchir avant d'arriver au dernier paragraphe. J'ai certaines idées visant à faire admettre des infirmières dans les commissions. Cela serait utile.

Mme Reynolds: Oui, cela serait très certainement utile parce que plusieurs de nos membres ont acquis une très grande expérience pendant les deux guerres mondiales. M^{lle} Christie pourrait vous donner des précisions.

Mlle Christie: Plusieurs des examinateurs médicaux, pour une raison ou une autre, n'ont pas servi durant les deux guerres mondiales, alors ils ne comprennent pas quelles sont les circonstances et les conditions dans lesquelles les pensionnés sont devenus invalides. Certains des pensionnés ont exprimé la crainte que les examinateurs médicaux ne comprennent pas vraiment leur situation et qu'ils ne les écoutent pas vraiment. Il y a un manque d'intérêt. Ils écoutent, mais ne sont pas intéressés et cette attitude se reflète sur leur façon d'agir et entraîne une certaine peur chez le pensionné. Nous croyons que les infirmières qui ont servi outre-mer et qui ont connu les horreurs auxquelles ont été exposés les anciens combattants seraient plus compréhensives et sauraient mieux apprécier les plaintes et les demandes.

Le président: Je suis certain que les membres du Comité ont écouté avec intérêt ce que vous avez dit concernant cette question. Lorsque nous aurons à faire des recommandations, nous tiendrons compte de ce que vous venez de mentionner. Des commentaires?

M. Peters: Ce sentiment qu'on vient d'exprimer est-il généralisé? Je pensais à un domaine que je connais mieux, les commissions de compensation, et où on retrouve le même état de chose. Je pense à un cas où un homme a dû quitter l'hôpital et se rendre chez lui parce qu'un de ses enfants était malade. Il devait revenir le lundi, mais il n'est rentré que le jeudi ou le vendredi parce que son enfant était mort et qu'il avait dû

[Text]

on Monday and he did not get back until Thursday or Friday. The child has died and they had buried the child. He was supposed to have been on disability so, of course, the doctor did not allow him back in the hospital for an operation. When you go over the doctor's head, of course, or other arrangements are made, this to me is a legitimate excuse. But the doctor did not pay any attention. I presume he did not even listen to the reason that was given. Is this a pretty general condition?

Miss Christie: Are you talking about Workmen's Compensation Board cases or veterans?

Mr. Peters: No, I am just saying that I know that this just happened a couple of weeks ago in the compensation in Ontario, but it was not the Compensation Board in any way, shape or form. It was only the

• 1040

doctor that this patient had. And he obviously was talking at him, but he was not talking with him. The fellow listened but did not hear, or was not interested.

Miss Christie: That is the expression exactly. We have not done any kind of survey on this, but this is just from what I hear, and just in conversation, quite casual conversation. A few nights ago with another nursing sister, I did not even know that she received a disability pension, but she said: "You know they do not even listen to you". And I could not help but say "amen" because I get this feeling myself. Sometimes I almost feel like saying: "Would you like me to write this for you", and I could give them the facts and it would not waste his time, he would not have to be bothered with me. This I have heard from others. We do not expect a dance of joy to be done when we enter his office, but you would like to feel that he was at least interested in what this pensioner was complaining about. Perhaps "complaining" is not the right word. But when you are asked what your complaints are you sometimes wonder how much he is really listening, how much he knows that is related, and what this does to me. As you say, I think the individual doctor who is examining has much to do with it. I have noticed that the doctors who themselves had served overseas have a much greater understanding and ask an altogether different set of questions.

Mr. Bigg: I think, sister, it is like a man trying to understand hunger when he has never been hungry.

[Interpretation]

l'enterrer. Il était considéré comme un invalide et il n'a donc pas pu être réadmis à l'hôpital pour une opération. Le médecin n'a pas écouté son malade et n'a peut-être même pas écouté la raison. S'agit-il d'une situation généralisée?

Mlle Christie: Parlons-nous de cas des commissions de réparation des accidents du travail ou des anciens combattants?

M. Peters: Je ne voulais que mentionner un cas qui s'est produit récemment en Ontario. La faute n'était imputable en rien à la commission de compensation, mais c'était la faute du médecin. Il écoutait, mais n'entendait pas ou il n'était pas intéressé.

Mlle Christie: C'est exact. Ce que j'ai mentionné découle de ma propre expérience. J'ai eu un entretien l'autre soir avec une autre infirmière qui m'a parlé également de ce problème. Elle m'a dit qu'ils ne nous écoutent même pas. Ils ne nous comprennent pas parce qu'ils ne nous écoutent pas. Parfois j'aimerais lui offrir d'écrire les renseignements moi-même pour l'en débarrasser. Je connais cette situation fort bien. Ils ne semblent pas se préoccuper de nous. Ils ne veulent pas nous écouter ou tenir compte de notre expérience. On aimerait que les gens qui ont à prendre soin des pensionnés tiennent au moins compte des problèmes de ceux-ci.

Il n'est peut-être pas exact de parler de «plainte». Mais quand on nous demande de quoi vous voulez vous plaindre, vous vous demandez parfois si on vous écoute vraiment, et si le médecin connaît vraiment la situation. Comme vous dites, le médecin particulier qui vous examine a beaucoup d'importance. Ceux qui semblent faire preuve de plus de compréhension sont parmi les docteurs qui ont connu le service actif; ils connaissent bien la situation et vous posent les questions toutes différentes.

M. Bigg: Je crois que c'est comme demander à quelqu'un de comprendre ce qu'est la faim quand il n'en a jamais souffert.

[Texte]

Miss Christie: How true.

Mr. Bigg: And when I say "hunger" I do not mean missing your breakfast—

Miss Christie: No.

Mr. Bigg:—I mean missing your diet for a month, two months or two years. He has no conception whatever how it is to be starved. I think that is the kind of thing you are talking about. He laughs at pain who never felt a wound.

Miss Pepper: Mr. Chairman, if I may speak, I am not deprecating the Commission at all but I think it is a sad state of affairs when you hear pensioners say that they do not want to go back to report something more because they are fearful of having their existing pension reduced. This is so and I am sorry to have to say this. We have known it to happen because we are all in close association at some time or another with veterans.

The Chairman: The question has been asked: "How many doctors are there on the Pension Commission?" I cannot answer that question myself but we can have someone from the Department answer it.

Would Mr. Anderson be prepared to say something on this?

Mr. T. D. Anderson (Chairman, Canadian Pension Commission): Yes, Mr. Chairman. We have a total of 48 doctors on the Commission at the moment. Twenty of those are medical advisers and the others are pension medical examiners. Incidentally, we have only one pension medical examiner who is not an ex-serviceman.

The Chairman: Thank you, Mr. Anderson.

Mr. Peters: Mr. Chairman, I would like to pursue this further.

The Chairman: We will now take a short break and then return to complete the examination.

• 1106

AFTER RECESS

The Chairman: Can we call the Committee back to order, please? Just before we had a brief recess I interrupted Mr. Peters and he smiled broadly at that point and said he would resume later.

[Interprétation]

Mlle Christie: C'est bien vrai.

M. Bigg: Si je ne veux pas parler ici de ceux qui ne peuvent prendre leur déjeuner, par exemple.

Mlle Christie: Oui.

M. Bigg: Quand on a jamais risqué de mourir de la faim, il est assez difficile de comprendre la situation.

Mlle Pepper: Me permettriez-vous de prendre la parole, monsieur le président? Je ne veux pas déprécier le travail de la Commission, mais on entend souvent des pensionnés dire qu'ils ne veulent pas continuer à faire des rapports parce qu'ils craignent de voir leurs pensions existantes coupées. C'est la situation réelle. Je suis désolée d'avoir à la signaler. Je sais que cela se produit parce que nous travaillons parfois en étroite collaboration avec les associations d'anciens combattants.

Le président: Quelqu'un a posé la question suivante: Combien y a-t-il de médecins à la Commission des pensions? Je ne peux pas répondre moi-même à cette question. Il faudrait que quelqu'un du ministère réponde à la question. M. Anderson est-il en mesure de nous fournir une réponse?

M. T. D. Anderson (Président de la Commission canadienne des pensions): Oui, monsieur le président. Nous avons 48 médecins à la Commission à l'heure actuelle. Vingt de ces médecins sont des conseillers médicaux, les autres sont des examinateurs médicaux des pensions. Il serait intéressant de signaler qu'un examinateur médical seulement n'a pas fait de service actif.

Le président: Merci beaucoup, M. Anderson.

M. Peters: Monsieur le président, j'aimerais poursuivre.

Le président: Nous ferons une courte pause avant de reprendre notre travail.

REPRISE DE LA SÉANCE

Le président: Pourrions-nous reprendre le travail du Comité? Avant la pause-café, j'avais interrompu M. Peters qui était d'accord pour reprendre après la pause.

[Text]

Mr. Peters: We were discussing the relationship of the doctors in relation to cases and the charge that is made by veterans that the doctor may not be paying any attention to their case. In the old system of pension appeals did the Nursing Sisters in their experience not find that again this charge was being made, that this particular case became old hat because it had been heard before, and they did not listen. For instance, I brought up new evidence, I did this and I did that, but they did not listen. After the first time the veteran quite often complains of the fact that they did not listen.

Mrs. Reynolds: Mr. Peters, I believe this is quite true. Miss Christie probably is the one who can speak to this from personal experience.

Miss Christie: I remember very distinctly on one occasion I attempted to give new evidence and he said, "Oh, we have that". I said, "You could not possibly have that", but "Good morning", and that was it. How does a mere pensioner argue against that? I mean we are dismissed, that is the end of the interview.

Mr. Peters: Yes, this is a complaint in both cases and I do not know the answer. However, I do think the Woods Commission had part of the answer when they insisted that they not be the same people, and I suggest perhaps not even the same information. If the file is before the person doing the interview, and he opens the file and he scans through it, there is a suggestion that this information is going to be provided in advance. I think the charge will be continued that they did not listen because they already had made up their minds. It would seem to me the Woods Commission in their suggestion of completely new people without that evidence meant they would, in fact, have to listen if they are going to make any kind of a decision. They might make a decision that had not been made before and so they would have to at least listen, because they would have to justify their decision sooner or later. Is this a reasonable summary of what the effect of an independent appeal, a new appeal, a new person would be?

Miss Christie: I think this is what the Appeal Board would, hopefully, accomplish then.

[Interpretation]

M. Peters: Nous étions en train de discuter de l'importance des médecins qui examinent les patients et de la plainte que formulent les anciens combattants à l'effet que les médecins ne s'occupent pas de leurs cas. Quand l'ancien régime d'appel des pensions était en vigueur, les soeurs infirmières n'ont-elles pas remarqué que les anciens combattants se plaignaient de cela; cette plainte n'est donc pas nouvelle, et c'est pourquoi on n'y prête plus aucune attention. Moi-même, par exemple, j'ai présenté de nouvelles preuves, mais les examinateurs ne m'ont pas écouté. La deuxième fois qu'ils se présentent devant les médecins, les anciens combattants se plaignent que les médecins ne s'intéressent plus à leur cas.

Mme Reynolds: Monsieur Peters, ce que vous dites est tout à fait exact. M^{lle} Christie pourrait nous raconter son expérience personnelle à ce sujet.

Mlle Christie: Je me rappelle très bien qu'une fois, j'ai essayé de fournir de nouveaux faits au médecin et il m'a répondu qu'il connaissait déjà ces faits; je lui ai dit que c'était impossible, mais il m'a tout simplement dit que la consultation était terminée. Comment un simple pensionné peut-il réagir devant un tel argument? Quand le médecin nous dit que la consultation est terminée, elle est terminée, un point c'est tout.

M. Peters: Oui, on a le droit de se plaindre et je ne sais vraiment pas comment on pourrait expliquer une telle situation. Cependant, je crois que le Comité Woods fournissait en partie la réponse, quand il insistait pour que des personnes différentes examinent les cas, et j'irais même plus loin en disant qu'il ne faudrait pas que les mêmes personnes examinent les mêmes renseignements. Si la personne qui fait passer l'entrevue a le dossier devant lui qu'il peut consulter à sa guise, il est très probable qu'il aura les renseignements qu'il cherche à l'avance. On pourra alors continuer à se plaindre, car en fait, les examinateurs auront déjà pris leur décision à l'avance. D'après la recommandation du Comité Woods les examinateurs seront forcés d'écouter les anciens combattants avant de prendre une décision quelle qu'elle soit. Il pourrait arriver qu'ils prennent une décision qui n'avait pas été prise avant et il faudra donc qu'ils écoutent les anciens combattants étant donné qu'ils devront justifier tôt ou tard leur décision. Ai-je ainsi pu faire comprendre quel serait l'effet d'un appel indépendant par une personne différente?

Mlle Christie: J'espère que c'est ce que la Division des appels s'efforcera d'accomplir.

[Texte]

Mr. Peters: I understand, Mr. Chairman, they are not aware of the appeal procedure outlined in the White Paper.

The Chairman: Unfortunately the Nursing Sisters Association have not had an opportunity to examine the White Paper in detail.

Mr. Peters: The new appeal is really a tiered appeal system where it is carried on within the department rather than going outside. It is tiered in a different manner and I suppose I better not ask about it. All I will ask is in the Woods Commission suggestion for appeal, would you find that the strong support from your own experience would be at least in the idea that the people who were going to hear the appeal were going to have to listen because they did not have the previous information that would be available under the present system and that they would have to listen before they could make any decision.

Miss Christie: Probably.

The Chairman: Mr. Legault.

Mr. Legault: Mr. Chairman, I have a supplementary to what Mr. Peters was asking. First of all, I would like to compliment the Nursing Sisters for their wonderful brief and especially for their recommendation of the member of their organization on the Commission and on the Appeal Board. However, one thing that hits me and this is very relevant in all fields of work in the sense that you would notice it in social work. Mr. Anderson has pointed out very well that of the doctors who are with the Commission only one is not a veteran. On the Pension Commission I think you will also find that most, if not all, of them are veterans. The point in my mind is that it is just human nature that, with time, we all become stale. Perhaps a rotation formula could be devised. Someone who has listened over and over and over again is not always disposed to be completely sympathetic. Perhaps a proper formula could be devised, to give him a holiday for a time—change his work every third month or every sixth month, or so. Would that not be a better proposition than to try to find someone else who may not have the experience, and, as you have said, has not participated in the particular difficulties that are being discussed?

Miss Christie: What do you mean by "changing their work"?

Mr. Legault: What I fear is this continuous role of facing the same people. It is not a case of meeting something very enjoyable, such as

[Interprétation]

M. Peters: Je crois comprendre que l'association n'est pas au courant de la nouvelle procédure d'appel qui est définie dans le Livre blanc.

Le président: Malheureusement, l'Association des soeurs infirmières n'a pas eu l'occasion d'étudier le Livre blanc en détails.

M. Peters: Le nouveau système d'appel est organisé par paliers et tout se passe à l'intérieur du Ministère au lieu d'avoir recours à une aide extérieure. Son organisation est différente et je ne crois pas que je doive demander des détails à ce sujet. Je voudrais cependant savoir ceci: croyez-vous que la grande innovation du Rapport Woods est d'obliger en quelque sorte les examinateurs à écouter le malade avant de prendre leur décision parce qu'ils ne posséderont pas les renseignements qu'ils ont avec le système actuel.

Mlle Christie: Probablement.

Le président: Monsieur Legault.

M. Legault: Monsieur le président, j'aurais une remarque complémentaire à ajouter à ce qu'a dit M. Peters. Mais d'abord, j'aimerais féliciter les Soeurs infirmières pour leur excellent mémoire et pour avoir recommandé un des membres de leur organisation au Comité et au Bureau d'appel. Cependant, quelque chose me frappe et je crois que c'est particulièrement important dans un domaine du genre de l'assistance sociale. M. Anderson a très justement souligné que seul un des docteurs de la Commission de pensions n'est pas un ancien combattant. Je crois aussi, et ce n'est qu'humain, qu'après un certain temps, on manque de ressort. On pourrait peut-être songer à varier le travail des examinateurs. Quelqu'un dont le travail ne consiste qu'à faire des entrevues n'est peut-être pas toujours disposé à être sympathique envers la personne qu'il écoute. On pourrait peut-être songer à lui donner des vacances de temps en temps, à changer la sorte de travail qu'il fait tous les trois ou six mois, etc. Ne serait-ce pas mieux que d'essayer de trouver quelqu'un qui n'a peut-être pas son expérience et qui n'a pas lui-même vécu les situations difficiles dont nous nous occupons présentement.

Mlle Christie: Que voulez-vous dire «changer la sorte de travail qu'ils font»?

M. Legault: Ce que je crains surtout pour les examinateurs, c'est la monotonie, car ces examinateurs interrogent toujours les mêmes

[Text]

to talk about a favourite subject—fishing, or something like that. You are always dealing with difficulties. Such is human nature that after a while we become stale; we become disinterested. This, I believe, is the fear that does exist among applicants—that whoever listens is not interested. And the reason for his lack of interest is that perhaps he has heard about 1,000 such cases and it merely becomes another number and a case that he has to dispose of.

If there was a rotation system he would rest for a while and do some other type of work rather than deal with these applications. He would then come back refreshed and more interested. Would that not be a better format?

Miss Christie: I think that would mean asking the same questions in another setting. After all, is not asking questions the basic procedure in any doctor's practice whether he be in private practice or in a specialty? He is still facing patients and asking questions. Apart from those who go into administrative work, they are still dealing with patients. And pensioners are basically patients, because they have some disability. I cannot see how moving the medical examiner to another position would change the situation. If he is not interested in one situation he is not going to be interested in another, relative to examining or interviewing pensioners.

Mr. Legault: Then we get right back to the same thing. We could change the people, but according to various briefs we have received within about a year or so we are right back in the same rut.

• 1115

Miss Christie: But they do not examine that often, do they?

Mr. Legault: But they are dealing always with the same cases.

Miss Christie: From my experience, they do not always. They take the files in order, as they appear. They do not always have to deal with the same pensioners. I am speaking from my own experience. I think twice I have seen the same documents.

Mr. Legault: What I am trying to find is some solution that will develop this sense of interest that the pensioner or the applicant would want to feel he is getting from the examiner.

[Interpretation]

sortes de personnes. Ils ne s'entretiennent pas de quelque chose d'agréable, comme la pêche ou que sais-je, ils ne parlent que de situations difficiles. Il est donc naturel qu'après un certain temps, on se fatigue, on n'a plus ce ressort. Et je crois que c'est de cela que se plaignent les anciens combattants: que les examinateurs ne font plus attention à ce qu'ils leur disent. Et la cause en est que ceux-ci ont déjà entendu la même chose de très nombreuses fois. Ce qu'il entend n'est donc plus qu'un cas parmi bien d'autres semblables... et qu'il doit régler au plus tôt.

S'il y avait un système de roulement, il pourrait échapper à la routine en faisant une autre sorte de travail pendant quelque temps. Il reviendrait ensuite à ce travail beaucoup mieux disposé. Ne serait-ce pas beaucoup mieux?

Mlle Christie: Je crois que de toute façon il continuerait à poser des questions, mais dans un autre contexte. N'est-ce pas là le travail du médecin, qu'il soit un omnipraticien ou un spécialiste. Il aurait quand même affaire à des patients à qui il devrait poser des questions. La seule exception est pour les médecins qui se lancent dans l'administration. Et les pensionnés sont des patients, puisqu'ils souffrent d'invalidité. Je ne vois vraiment pas comment on changerait cette situation en déplaçant le médecin-examinateur et en lui faisant faire un autre travail pendant quelque temps. Si un travail ne l'intéresse pas, je ne conçois pas comment un autre pourrait l'intéresser.

M. Legault: Nous en arrivons à la même conclusion. Nous pourrions changer les examinateurs, mais, et c'est là l'avis exprimé dans différents mémoires, nous reviendrions au même point au bout d'une année.

Mlle Christie: Mais les examinateurs ne passent pas tout leur temps à faire des entrevues, n'est-ce pas?

M. Legault: Non, mais ils traitent toujours des mêmes problèmes.

Mlle Christie: Je ne crois pas, d'après l'expérience que j'ai. Ils prennent les dossiers dans l'ordre dans lequel ils apparaissent, mais ils ne s'occupent pas toujours des mêmes pensionnés. Je parle en connaissance de cause. Personnellement, je n'ai vu les mêmes dossiers qu'en deux occasions.

M. Legault: Mon but est de trouver une façon d'intéresser les examinateurs aux problèmes des pensionnés et de ceux qui demandent une pension, car ces derniers ont besoin de sentir qu'on s'intéresse à leur cas.

[Texte]

Miss Christie: When the examiner takes on the job he knows what his work will be. If he is not interested in that kind of work he should not take the job. That applies to any work. If you are not interested in your work, well, then, God help you. It might be just as well for you to get out and do something that you could be interested in.

Mr. Legault: We are arriving at the same conclusion. Thank you.

The Chairman: Are there any further questions? Mr. Bigg?

Mr. Bigg: From your own experience, sister—and this is a leading question, of course, because that is the only way I can probe your experience—what in your opinion is the biggest difficulty, apart from this changing of personnel? What do you think of the method of obtaining evidence about physical difficulties? Is there a lack of actual records, or a lack of proper presumptions? Do you understand what I mean? The fact that people are not getting what they think is a square deal in pensions relates to evidence. Is it the lack of evidence, or is there a lack in the hearing of the evidence?

Miss Christie: I think it is the thick file, right off the bat. If they get this great big thick file they cannot possibly go through it, because they do not know who they are going to get ahead of time. They cannot review the file. I do not quite know, if I were given this job, how I would get that information, but I would work on it.

Mr. Bigg: You people have not sat on these Boards and you therefore do not really have the information I am asking for?

Miss Christie: No, not really.

Mr. Bigg: But you feel that if you were on these Boards you could be valuable because you have first-hand information and you would know whether or not what you heard was relevant to the case?

Miss Christie: I am sure that any of us here would work out something practical.

The Chairman: Are there any further comments on the points on pages 5 and 6 on Adjudication?

Mr. Peters: Mr. Chairman, we may have left the wrong impression and I would not want that to happen. As I understand it, when

[Interprétation]

Mlle Christie: Quand un examinateur décide de faire ce genre de travail, il sait en quoi cela consiste. Si ce travail ne l'intéresse pas, il ne devrait pas le faire. Il en va de même de n'importe quel travail. Quand le travail que vous faites ne vous intéresse pas, il est aussi bien d'en changer.

M. Legault: Nous en arrivons à la même conclusion. Merci.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Monsieur Bigg?

M. Bigg: Ma Sœur, en vous basant sur votre expérience—je crois que c'est une question importante, car c'est la seule façon pour moi de voir de près quelle expérience vous avez—quelle est la plus grande difficulté, à part le changement de personnel?

Que pensez-vous de la façon dont on obtient des preuves concernant les difficultés physiques? Y a-t-il trop peu de preuves écrites ou les conclusions qu'on tire sont-elles mauvaises? Voyez-vous ce que je veux dire? Si les pensionnés pensent qu'ils sont lésés, cela tient-il au manque de preuve ou au fait que l'entrevue n'est pas ce qu'elle devrait être?

Mlle Christie: Je crois que les dossiers trop volumineux rendent la tâche trop ardue aux examinateurs, car ils ne peuvent les parcourir, ne sachant jamais combien de travail les attend. Ils ne peuvent passer tout le dossier en revue. Si je devais faire ce travail, je ne sais vraiment pas comment je m'y prendrais, mais je suppose que je trouverais bien une méthode.

M. Bigg: En fait, vous n'avez jamais fait partie d'un tel comité et vous ne pouvez pas vraiment me renseigner.

Mlle Christie: Non, pas vraiment.

M. Bigg: Mais vous croyez que si vous faisiez partie d'un tel comité, vous pourriez être utile étant donné que vous avez des renseignements de premier ordre et vous sauriez si ce que vous avez entendu est important ou non pour le cas?

Mlle Christie: Je suis sûre que chaque personne qui est présente ici pourrait trouver une méthode pratique.

Le président: Y a-t-il d'autres commentaires concernant les points des pages 5 et 6 sur les adjudications des demandes de pensions.

M. Peters: Monsieur le président, nous ne voudrions pas donner une fausse impression. Quand une personne se présente devant un

[Text]

a person comes in initially to a district doctor it is not so much that the interview and the questioning and the case are not well conducted at that stage. The difficulty arises in subsequent presentations. The doctor makes a decision, as a doctor always does, on his initial interview with the patient, and he has the tendency not to listen beyond that stage. This is a problem not only with pensions but with your own general practitioner. If he decides you have a gall bladder condition it does not matter a damn if he has pretty good evidence that you have emphysema, or tuberculosis, or anything else; he will still be interested in doing a gall bladder operation eventually. There is the inability to listen after he has made his decision. In the case of the Commission, it is their inability to listen after they have made a decision. The appeal really is not heard, because nobody listens to what happens after that. This is my experience.

I would not like to leave the impression that when you go to a DVA doctor he does not do anything about the initial case. I have found them to be good that way. But it is quite often very difficult for them to change their minds after they have decided on something. I presume we do not want to leave the impression that they are not doing their job initially; that they are—

An hon. Member: That they are not competent doctors?

Mr. Peters: That they are not competent. It is just that with repetition it is very difficult to listen to something new that may emerge. I am sure that when a doctor sees a patient he says: "Oh, yes; that is tonsillitis," or that it is something else. It really does not matter a damn what else is there. He has it pegged—"This guy swings the lead," or "That guy has flat feet."

The Chairman: Mr. Peters, I think you have made your point. Are there any further questions? Mr. Lambert had his hand up a minute ago.

Mr. Lambert (Edmonton West): Yes, Mr. Chairman. I am particularly concerned about the Association's recommendation relative to the institution of the independent appeal board. I presume this goes back right to the whole problem of adjudication. Listening to a number of the questions here, I do not think there has been too much differentiation, or the clear establishing of a differentiation, between the treatment services of the Department and the work of the doctors of the Canadian Pension Commission. Because, in essence, when we talk about pensions it is the Pension Commission that we are concerned

[Interpretation]

médecin de district, le problème ne se présente pas à ce stade. La difficulté se présente plus tard. Le médecin prend une décision lors de sa première entrevue avec son patient et généralement, il n'écoute plus après ce stade. Ce problème ne se pose pas seulement dans le cas des pensions, mais pour n'importe quel patient d'un omnipraticien. S'il estime que vous souffrez de la vésicule biliaire, peu lui importe que vous souffriez aussi d'emphyseme, de tuberculose ou d'une autre maladie. Ce qui l'intéresse, c'est de vous opérer de la vésicule. Les médecins sont incapables de vous écouter quand ils ont pris leur décision. En fait, il n'y a pas d'audition d'appel, car personne ne s'intéresse à ce qui est dit par la suite. C'est l'expérience que j'ai. Je n'aimerais pas vous donner l'impression que les médecins du ministère des Affaires des anciens combattants ne se préoccupent pas du problème initial. Il y en a qui s'en occupent fort bien. Mais il leur est fort difficile de changer d'avis; je suppose que nous ne voulons pas donner l'impression qu'il ne font pas bien leur travail, qu'ils sont...

Une voix: Qu'ils ne sont pas compétents?

M. Peters: Qu'ils ne sont pas compétents. C'est tout simplement que quand on entend la même chose un nombre infini de fois, il est fort difficile d'avoir de nouvelles idées. Je suis sûr que quand un médecin voit un patient, il se dit: «celui-là a une amygdalite, celui-ci souffre de ceci.» Il ne se soucie de rien d'autre. Il pense que ce patient tire au flanc et que celui-là a les pieds plats.

Le président: Monsieur Peters, je crois que vous avez bien expliqué votre position. Y a-t-il d'autres questions? M. Lambert voulait poser une question il y a quelques minutes.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Oui, monsieur le président, je me préoccupe surtout de la recommandation de l'Association concernant l'institution d'un bureau d'appel indépendant. Je suppose que cela remet en question tout le problème de l'adjudication. En écoutant ici un certain nombre de questions, je ne trouve pas qu'il y ait eu beaucoup de distinction, ou l'établissement d'une distinction claire, entre les services de soins du ministère et le travail fourni par les médecins de la Commission des pensions du Canada. Car quand nous parlons de pensions, c'est essentiellement de pensions de la Commission

[Texte]

with. I have seen nothing in the brief to suggest that the doctors of the Pension Commission who make the medical assessments are in any way incompetent, and I do not think anyone can. Perhaps in certain types of cases there might be some greater reliance on the use of consultants rather than staff doctors, but that is a matter of judgment in relation to individual cases. I would not like to pass an opinion now on whether the Canadian Pension Commission does, or does not, use sufficient independent consultants.

What intrigues me, though, is the combination of the recommendations of the Woods Committee and the government White Paper. Frankly, in my own view, having had some experience of the pressures that can be brought to bear upon a Minister of Veterans Affairs relative to cases, I would look with horror upon any move which would put the original determination of pension entitlement in the hands of departmental officials responsible to the Minister. This means that it goes right into the lap of the Minister, and discretion is one of the worst things that a minister can have in these matters. If there is a question of taking a minister on appeal to an independent board it becomes very difficult.

Has the Association, though, in assessing an independent appeal board, looked at the stratification and the other hierarchy of officials and personnel and the cost of it, where members of an independent appeal board would necessarily be at a salary higher than that of the Commissioners? And then there are their staffs. Have you considered just what setting up an independent appeal board would mean in dollars and cents and set that against the potential benefits that would be added to the present system?

I am not by any means saying that the present system is perfect, but would the additional \$400,000 to \$500,000 a year, which it would cost to operate an independent appeal board, mean that you would have a system that would be that much better than the present one, or the framework that you have now if it is properly operating?

The Chairman: Would any member of the

• 1125

delegation care to comment on Mr. Lambert's questions? Mr. MacRae?

Mr. MacRae: May I, Mr. Chairman, ask Mr. Lambert to clarify a point for the benefit of the delegation? Mr. Lambert is a former Minister of Veterans Affairs...

[Interprétation]

dont il s'agit. Rien de ce que j'ai lu dans le mémoire ne me permet de supposer que les médecins de la Commission des pensions, qui font les évaluations médicales, manquent de compétence de quelque façon que ce soit, et je ne crois pas que quelqu'un d'autre pourrait le faire. Peut-être, dans certains cas, s'est-on appuyé plus volontiers sur les consultants que sur les médecins de la Commission, mais c'est une question d'appréciation de chaque cas en particulier. J'hésiterais à dire maintenant si la Commission des pensions du Canada emploie ou non suffisamment de médecins à titre de consultants.

Cependant, je suis intrigué par les recommandations faites par le comité Woods et celles qui sont présentées dans le Livre blanc. Franchement, j'ai eu quelque expérience des pressions qui peuvent être exercées sur un ministre des Affaires des anciens combattants à l'égard des cas et je considérerais avec horreur toute mesure visant à placer la détermination originale de la pension dans les mains des fonctionnaires qui relèvent du ministre. Ce serait confier l'affaire au ministre lui-même, et dans une question de ce genre, la discrétion est la pire chose que l'on puisse assurer au ministre. S'il s'agit de citer en appel un ministre, à une commission indépendante, la chose devient très difficile.

Mais, l'Association a-t-elle songé à ce qu'il en coûte d'instituer un tribunal d'appel indépendant, car les membres d'un tribunal d'appel indépendant coûteront nécessairement plus cher que ceux de la Commission? Avez-vous songé à ce qu'il en coûterait d'instituer un tribunal de ce genre, relativement aux avantages que ce tribunal remporterait sur le système actuel?

Loin de moi la pensée que le présent régime est parfait, mais la somme de \$400,000 à \$500,000, soit le montant qu'il faudrait consacrer au fonctionnement d'un tribunal d'appel indépendant, nous vaudrait-elle un système tellement supérieur aux cadres actuels, lorsqu'ils fonctionnent proprement?

Le président: Est-ce qu'un membre du comité désire commenter la question de M. Lambert? M. MacRae?

M. MacRae: Monsieur le président, puis-je demander à M. Lambert certains éclaircissements au profit de la délégation. M. Lambert est un ancien ministre des Affaires des anciens combattants...

[Text]

Mr. Lambert (Edmonton West): For a very short period.

Mr. MacRae: A very short period.

Mr. Lambert (Edmonton West): But still sufficient to know under what gun you can be even with the present system.

Mr. MacRae: This is the point I want you to clarify for my benefit, and perhaps for the delegation. When you talk of the present system are you referring to the system as it presently exists or to the system as envisaged by the White Paper? I think that should be clarified.

Mr. Lambert (Edmonton West): Under the system as it now exists the Canadian Pension Commission adjudicates and if there are appeals there is a separate appeal board of the Commissioners. This is within themselves, just as in many courts you will have an entitlement to be heard in the first instance by one judge, or two judges, and then an appeal is taken to three or to five, as the case may be.

I have seen the recommendation or suggestion that the initial adjudication be made by departmental officials.

The Chairman: That is the suggestion of the White Paper.

Mr. Lambert (Edmonton West): Yes.

Mr. MacRae: I think, though, that to clarify it for the delegation—and, by the way, Mr. Lambert and I happen to be on the same side in this particular case...

Mr. Lambert (Edmonton West): I am not talking politics here.

Mr. MacRae: I know you are not; but the point I am trying to make, if you are going to put the delegation on the spot, Mr. Lambert, is that it was not clear in my mind—and perhaps it is not clear in theirs—whether, when you ask them the question about what they think, you mean the system as it presently exists or as the White Paper suggests it should be? That is all I am asking you to clarify.

Mr. Lambert (Edmonton West): No; I asked about their recommendation. They say they support the recommendation of the Woods Report. This is quite clear in my question.

The Chairman: Mr. Peters has a question.

[Interpretation]

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Pendant bien peu de temps.

M. MacRae: Pendant bien peu de temps.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Mais assez longtemps pour me rendre compte de la situation où vous vous trouvez, même sous le présent régime.

M. MacRae: C'est précisément sur ce point que je désire des éclaircissements, pour moi-même et les membres de la délégation. Quand vous dites le présent régime, parlez-vous du système actuel, tel qu'il existe présentement, ou de celui qu'on mentionne dans le Livre Blanc? Il convient, je crois, de préciser.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Sous le régime actuel, c'est la Commission des pensions du Canada qui décide, et s'il y a appel, on a recours à un tribunal d'appel distinct formé des commissaires. Ceci se fait entre eux, un peu comme, dans certains tribunaux, une cause sera entendue par un ou deux juges, en première instance, et l'appel reporté à deux ou cinq, selon le cas.

J'ai pris connaissance de la recommandation ou suggestion à l'effet que la décision initiale soit faite par les fonctionnaires du ministère.

Le président: Cette suggestion paraît au Livre blanc.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Oui.

M. MacRae: Je crois cependant qu'en vue de la préciser à l'intention de la délégation, et soit dit en pensant, M. Lambert, je suis avec eux en l'occurrence...

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Je ne fais pas de politique ici.

M. MacRae: Je comprends, mais je n'en veux pas moins savoir si, lorsque vous parlez du système actuel, vous entendez celui qui existe présentement ou celui qu'on mentionne dans le Livre Blanc?

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Non; je me suis renseigné au sujet de leur recommandation. Ils disent qu'ils appuient la recommandation du rapport Woods. Ce point est clairement exprimé dans ma question.

Le président: M. Peters a une question à poser.

[Texte]

Mr. Peters: I was just going to point out to Mr. Lambert that the delegation has not had the benefit of perusing the White Paper.

Mr. Lambert (Edmonton West): Quite; and I though I made that clear in my question. I apologize if I did not. But you support the independent appeal board as recommended by the Woods Committee on page 6 in the second paragraph:

Our Association considers this to be a most practical step and strongly endorses its implementation.

There is nothing equivocal about that statement.

Let us go to the Woods Report. It is the independent appeal board and all that goes with it. I inferentially threw in the recommendation of the White Paper to see what reaction you would have to that. Let us keep them separate. Has the Association considered just what the Woods Report means by "an independent appeal board", the cost thereof and whether it is going to be that much better?

Mrs. Reynolds: I am afraid I cannot answer that, Mr. Lambert, because we are not experts. We are just expressing our opinions as nurses.

Mr. Lambert (Edmonton West): Yes; that is fine; but that sentence is a very powerful one.

The Chairman: Mr. Lambert, on page 6 the final sentence of the second paragraph on the page reads:

Our Association considers this to be a most practical step and strongly endorses its implementation.

That, as I read it, is an endorsement of the Woods Committee Report on this point.

Mr. Lambert (Edmonton West): I am asking my question...

The Chairman: Right.

Mr. Lambert (Edmonton West): Have you considered this point of the cost and all of the proliferations?

Mrs. Reynolds: No.

Mr. Lambert (Edmonton West): Or whether or not it would be that much better than the present system, which could perhaps be overhauled?

[Interprétation]

M. Peters: Je voulais simplement faire remarquer à M. Lambert que la délégation n'a pas eu l'avantage de lire attentivement le Livre blanc.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Justement; et je croyais avoir été précis. Je m'excuse si je ne l'ai pas été. Mais vous êtes en faveur d'un tribunal d'appel indépendant, tel que celui que recommande le comité Woods, à la page 6, au second paragraphe:

Notre Association considère que c'est là une mesure très pratique et en recommande fortement l'application.

Il n'y a rien d'équivoque dans cette déclaration.

Reportons-nous au rapport Woods. C'est le tribunal d'appel indépendant et tout ce qu'il implique. J'ai, sous forme d'allusion, parlé de la recommandation du Livre blanc, pour voir la réaction. Tenons-les séparés. L'Association a-t-elle considéré ce que le rapport Woods entend par un «tribunal d'appel indépendant», ce qu'il en coûterait et si ce serait tellement mieux?

Mme Reynolds: Je crains de ne pouvoir répondre à cette question, M. Lambert, car je ne suis pas spécialisée en la matière. Nous ne faisons qu'exprimer notre opinion à titre d'infirmières.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Fort bien, mais cette phrase est très énergique.

Le président: M. Lambert, la dernière phrase, du second paragraphe, à la page 6, se lit:

Notre Association considère que c'est là une mesure très pratique et en recommande fortement l'application.

Il s'agit là, à mon avis, d'une concordance de vues avec le comité Woods sur ce point.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Je pose ma question...

Le président: Très bien.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Avez-vous pensé à ce qu'il en coûterait et à toutes les implications?

Mme Reynolds: Non.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Ou si cela sera tellement mieux que le présent régime, que l'on pourrait peut-être rénover?

[Text]

Miss Pepper: I might speak to that, Mr. Lambert, we did not work this out mathematically to determine what moneys would be involved.

Mr. Lambert (Edmonton West): All right; that is fine. I have a related question. It may perhaps put you in an unfair position. It relates to the recommendation in the White Paper that the first adjudication be in the hands of department officials. From your experience how do you react to that? Perhaps you would like to take it under advisement?

• 1130

The Chairman: Thank you, Mr. Lambert. Are there any further questions dealing with this point? Yes, Miss Christie?

Miss Christie: Before we leave the question of pensions and examiners and so on, may I make it clear for the record that none of our remarks or mine personally are in any way critical of the professional competency of the medical examiners. It is strictly a matter of attitude. It has nothing to do with their professional ability.

Mr. Legault: Mr. Chairman, it was my understanding of the purpose of Mr. Lambert's question that if we are going to do something we should try to find a solution which would put the improvement on a permanent basis; that whatever would develop from the suggestions might perhaps just bring it right back within a year two to the stale situation that we have today, such as is suggested by the organizations.

It does not mean that we are going to remove human nature from all of these situations. I can well understand Mr. Lambert's point in suggesting that perhaps there may be another way to improve the situation in that sense.

Miss Lodge: May I speak on the point that was raised about whether the present system could be overhauled? As suggested in here, the review board very often contains members who have made the initial decision. Could it be that it would be an absolutely new group that would hear them?

Mr. Lambert (Edmonton West): There I would agree with you entirely. I think that under review the man who sat on an initial decision must under no circumstances appear on the review board.

Mrs. Reynolds: Thank you.

[Interpretation]

Mlle Pepper: Permettez-moi de dire un mot sur ce point. Nous n'avons pas effectué de calculs pour déterminer ce qu'il en coûterait.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Très bien. J'ai une question à poser, qui est en rapport avec l'autre. Vous serez peut-être placée dans une situation désavantageuse. Ma question se rapporte à la recommandation qu'on trouve dans le Livre blanc à l'effet que la décision originale soit laissée aux fonctionnaires du ministère. Qu'en pensez-vous? Voulez-vous un moment pour y penser?

Le président: Merci M. Lambert. Y a-t-il d'autres questions? Oui, M^{lle} Christie?

Mlle Christie: Avant de quitter cette question de pensions, d'examineurs, etc., puis-je préciser, pour que cela soit inscrit au dossier, qu'aucune de nos remarques, ou mes remarques personnelles, ne veulent d'aucune façon mettre en doute la compétence professionnelle des examinateurs médicaux. Il s'agit surtout d'une question d'attitude qui n'a rien à voir avec leur compétence professionnelle.

M. Legault: Je crois, monsieur le président, si je comprends bien les questions de M. Lambert, que si nous devons faire quelque chose, il nous faudra trouver une solution visant à améliorer d'une façon permanente la situation, car autrement, tout ce qui résulterait des suggestions ne ferait qu'améliorer la situation pour un an ou deux, et nous ramener au point de départ, comme l'a suggéré l'association.

Ce qui ne veut pas dire que nous allons pouvoir enlever le facteur humain de ces situations. Je comprends fort bien la suggestion de M. Lambert, à l'effet que l'on puisse d'une autre façon améliorer la situation.

Mlle Lodge: Puis ajouter au sujet de la question soulevée, à savoir si le présent système pourrait être rénové? Comme on l'a laissé entendre, le Conseil de révision est très souvent composé de membres qui ont participé à la décision finale. Ne leur serait-il pas possible de se présenter devant un groupe entièrement nouveau?

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Je suis d'avis que toute personne qui a participé à la prise d'une décision initiale ne doit pas être membre ensuite du Conseil de révision.

Mme Reynolds: Merci.

[Texte]

The Chairman: Are there any further comments on this?

Mrs. Reynolds: I would like to say that I think this is something that we would like to think about, and if we have any suggestions we would be prepared to make them.

Mr. Lambert (Edmonton West): I must say that in saying this, though, I am sure that in the administration of the Pension Commission every effort is made so that there are different people on review boards or appeal boards. But there are sometimes administrative difficulties that do arise. I do not think the pension commissioners are necessarily all ogres, you know, not by a long shot.

Miss Christie: We do not think so.

Mr. Lambert (Edmonton West): No. Administratively there may be some difficulties, I am sure. But as a matter of principle maybe we are just underlining the obvious, the practice now. But it seems to me that this should be reinforced because I have seen too many cases in which there has been a reappearance of the commissioner who was on the initial decision.

The Vice Chairman: Any further questions on the question of the appeal board? Mr. Turner.

Mr. Turner (London East): Mr. Chairman, we were assured, when we had some of the department officials here, and also the Minister, that no commissioner would hear the same case twice. That is the way I understood it.

The Vice Chairman: Yes, I believe that this is the way it was explained to us.

Mr. Turner (London East): Right.

The Vice Chairman: Any further questions? Mr. Peters.

Mr. Peters: Mr. Chairman, is it not the thought of the delegation that it is the old basic principle of British justice, that it not only should be done but should appear to be done?

Many pensioners who may not be entitled to additional benefits, or additional pension, are personally of the opinion that they did not get a fair hearing because of the duplication of personnel who heard the case and then heard the review of the case, and in many cases heard it the second and the third time. It may be that they should not get a pension, but they also should be of the opin-

[Interprétation]

Le président: Y a-t-il d'autres commentaires?

Mme Reynolds: Nous aimerions réfléchir sur le sujet afin d'être prêts à faire des suggestions.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Je suis sûr que la Commission des pensions fait tout les efforts possibles pour que des personnes différentes fassent partie du Conseil de révision ou d'appel. Il peut parfois y avoir des difficultés administratives qui font qu'une personne ayant participé à une décision originale fasse partie du Conseil de révision.

Mlle Christie: Nous ne sommes pas de cet avis.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Non! Du côté administratif, cela peut causer des problèmes. En principe, je crois que nous soulignons que cette pratique ne devrait pas exister. Il faudrait souligner cela à nouveau parce qu'il y a eu trop de cas où un commissaire ayant participé à la décision initiale, a fait ensuite partie du Tribunal d'appel.

Le vice-président: D'autres questions à ce sujet? Monsieur Turner.

M. Turner (London-Est): Certains des fonctionnaires du ministère, de même que le ministre, nous ont assurés qu'aucun commissaire entendrait deux fois la même cause.

Le vice-président: Oui, je crois que c'est bien ce qu'on nous avait expliqué.

M. Turner (London-Est): En effet.

Le vice-président: D'autres questions? Monsieur Peters.

M. Peters: N'est-ce pas dans l'esprit de la délégation qu'un vieux principe fondamental de la justice britannique veut que justice soit non seulement rendue mais aussi débattue.

Bien des pensionnés qui n'ont pas droit à des avantages additionnels ou à une pension supplémentaire, sont d'avis qu'ils n'ont pas eu un traitement juste parce que les mêmes membres de la Commission ont participé à l'audition de la cause et ont ensuite fait partie de la Commission d'appel ou de révision lorsqu'il y a eu des appels en première ou deuxième instance. Il se peut fort bien qu'ils

[Text]

• 1135

ion that justice was done and that they had a fair opportunity, and this sometimes is, in the person's mind, not possible.

I am sure the nursing sisters will know of a case where a person psychologically believes that he has greater disability than he has, and if he has what he considers to be an impartial hearing and is not able to make his case, he will be satisfied with that. But if he does not believe that he had that opportunity, the psychological problem will remain as great as it was in the initial stage. In other words, the fundamental principle is not being applied to all appeals before the appeal board. Is that a fair statement?

Mrs. Reynolds: That is a fair statement, I would say, yes.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Peters. Any further questions? Mr. Turner.

Mr. Turner (London East): Sister, you suggested that a former nursing sister be on the Canadian Pension Commission. Would you like to see a nursing sister sit on the final appeal board, or both?

Mrs. Reynolds: I would like to see her on both, sir.

Mr. Turner (London East): I quite agree.

The Vice-Chairman: Thank you. We will continue with multiple disabilities. Any questions on this paragraph or on this clause? Mr. Peters.

Mr. Peters: In this matter of multiple disabilities, are some of the members of your organization actively treating or working with pensioners?

Mrs. Reynolds: Yes, sir.

Mr. Peters: I wonder if they have any information they could provide the Committee on the manner in which we could assist some of the discussion that has gone on. As you probably know, persons with multiple disabilities find 100 per cent pension certainly not enough. There has been the discussion that it should run up as high as 350 per cent and this may not satisfy them. Are there other means which we could provide that would alleviate the difficulty of some of these persons?

I know that if you give a person a car, the benefit may be far in excess of the cost of that type of assistance. It may be a ramp to his house. It may be some nursing care. But is

[Interpretation]

ne reçoivent pas une pension supplémentaire. Alors, ils devraient se dire qu'ils ont eu l'occasion de faire valoir leurs réclamations.

Je sais que vous devez connaître, en temps qu'infirmières, le cas où une personne se croit plus infirme qu'elle n'est en réalité. Si elle admet avoir fait l'objet d'une audience impartiale, elle sera heureuse du résultat—même si l'on n'a pas répondu favorablement à sa demande. Sinon le problème restera entier comme au début.

En d'autres termes le principe fondamental ne s'applique pas à tous les cas d'appel. N'est-ce pas clair?

Mme Reynolds: Oui.

Le vice-président: Merci M. Peters. D'autres questions? M. Turner.

M. Turner (London-Est): Madame, vous avez parlé de la Commission des pensions qui devrait avoir une infirmière du groupe qui est représenté ici ce matin? Aimerez-vous qu'une infirmière de votre groupe fasse aussi partie du Tribunal d'appel?

Mme Reynolds: Oui, nous aimerions cela aussi.

M. Turner (London-Est): Je suis de votre avis.

Le vice-président: Continuons de parler des invalidités multiples. Y a-t-il d'autres questions sur le sujet? M. Peters.

M. Peters: Dans cette question, est-ce qu'il y a des membres de votre organisation qui s'occupent actuellement des pensionnés?

Mlle Reynolds: Oui.

M. Peters: Est-ce qu'ils pourraient communiquer au Comité des renseignements utiles aux discussions? Vous savez probablement que les personnes atteintes d'invalidités multiples ne trouvent pas suffisante une pension de 100 p. 100. On a mentionné que les pensions devraient atteindre 350 p. 100 et on n'est pas sûr que les pensionnés seraient satisfaits. Y aurait-il d'autres moyens de soulager les peines de ces personnes?

Je sais que si vous donnez à une personne une automobile, cela peut être beaucoup plus avantageux pour la personne que le coût de l'automobile même. On peut installer une

[Texte]

there something further out of your own experience that can be undertaken, some program that can be undertaken that would be advantageous to the veteran, something that we are not doing for them? Is there any lack in our present program that could assist us with that might provide some additional comfort?

Mrs. Reynolds: Miss Pepper, would you like to speak to that?

Miss Pepper: I have very strong feelings that one thing we should always keep in mind is the sense of security we are establishing within the pension, if we can ensure that the pensioner feels secure in his situation, that his pension will be there, that it will not be taken away from him, that he has the backing of the department responsible for his well-being.

It is a psychological reaction I know, but we have to establish that within the pensioner because he has feelings and thoughts and needs beyond himself. He is not the only person involved; so often there is his family, his dependants, and so on. So if you can establish some way, whether it is in money, or care as it is being provided in all our DVA hospitals,

• 1140

this I think is one of the most important things, a real sense of security for the pensioner himself.

Mr. Peters: We have made changes in our DVA hospitals and eliminated some of the total attachment that people had to those hospitals. Has this had a psychological repercussion? I know some people always thought...

Miss Pepper: Miss Kennedy-Reid might speak to that, or some others, but I am not aware that it has made any changes in patients. Are you speaking of, for instance, Sunnybrook Hospital, which is now a university hospital, University of Toronto hospital, with a section, as I understand it, run by the Department of Veterans Affairs? I do not think this has in any way jeopardized or brought a feeling of insecurity to the pensioner, but I am not one to speak on this. Miss Kennedy-Reid might speak to that.

Miss Beardmore: I think, speaking of one of the older hospitals, Ste. Anne's, which has the older patients, we tried the home service for some of those veterans. Two double amputees

[Interprétation]

rampe devant leur maison, leur fournir les services d'une infirmière. Est-ce qu'il y a des programmes qui devraient être mis en route de façon à venir en aide aux anciens combattants d'après votre propre expérience. Quelque chose que nous ne faisons pas encore présentement et qui pourrait leur être utile. Est-ce qu'il y a des carences au programme actuel? Des carences que vous aimeriez voir éliminer avec notre aide.

Mme Reynolds: Aimeriez-vous répondre à cette question, M^{lle} Pepper?

Mlle Pepper: J'estime que nous ne devrions jamais perdre de vue que notre but est d'assurer un sentiment de sécurité chez les pensionnés. Nous désirons communiquer aux pensionnés un sentiment de sécurité. Nous désirons qu'ils se sentent sûrs de recevoir leur pension, de ne pas voir supprimer leur pension, d'avoir l'appui du Ministère responsable de leur bien-être.

C'est la situation psychologique à laquelle nous aimerions arriver. Nous devons créer ce climat de confiance chez le pensionné parce qu'il ne doit pas se sentir abandonné, isolé, frustré ni sa famille, ni les personnes à sa charge. Lui donner de l'argent, ou des soins comme le font les hôpitaux du ministère des Anciens Combattants, je crois que c'est là la meilleure façon de les aider, de leur communiquer un sentiment de sécurité.

M. Peters: Nous avons modifié nos hôpitaux pour anciens combattants et éliminé certaines des conditions qui faisaient que certains anciens combattants s'y attachaient outre mesure. Est-ce que vous avez entendu parler des incidences que cela aurait pu avoir dans certains cas?

Mlle Pepper: Je ne sais pas s'il s'est produit des changements chez les patients. M^{lle} Kennedy-Reid ou une autre pourrait peut-être répondre ici. Faites-vous allusion à l'hôpital Sunnybrook qui est un hôpital universitaire rattaché à l'université de Toronto, dont une partie relève du ministère des Anciens combattants? Je ne crois pas que cela ait de quelque façon nuit au sentiment de sécurité et de bien-être que nous voulions créer chez les pensionnés. Je crois que M^{lle} Kennedy-Reid pourrait mieux vous renseigner que moi.

Mlle Beardmore: En parlant de l'un des hôpitaux les plus anciens, l'hôpital Sainte-Anne où étaient les patients les plus âgés, nous avons essayé le foyer pour quelques-uns

[Text]

who where at Ste. Anne's were getting a bit unhappy about having to be in a hospital atmosphere and they were put in a home and they managed very well for a while, but they were very dependent. The woman was tied down—the husband was working—and could not do shopping because she did not quite know what would happen to them, and finally it came to the point in the wintertime when they were not getting outside at all, so they had to be brought back to Ste. Anne's because they were merely sitting in their chairs and twiddling their thumbs. So, they were brought back to Ste. Anne's and carried on again with the normal living of a hospital life. They were not able to go to Senneville Lodge, which of course is a place where they can more or less care for themselves, which is the main thing.

If amputees or paraplegics were living outside they would be curtailed in their evening activities, such as entertainment. They might have a nurse or an attendant in the daytime but they would also want someone in the evening in order to get out. Otherwise they would be tied to their little quarters and not be able to get out to any outside entertainment or have any social life. So, they are really dependent on the outside person if they are going to have any added life, you might say. The daytime is now an 8-hour day. It was a little different when it was a 12-hour day for the staff, but they almost need somebody for half the evening as well.

Mr. Peters: May I also ask what psychological effect a reasonable escalator clause in the pension structure would have on their sense of well-being? We have treated pensioners to periodic increases through the parliamentary system but if they had it on a basis that would establish this permanency you are speaking of, would this have a considerable psychological effect on the patients that you know about?

Miss Beardmore: It would remove their fear and give them a sense of security, therefore I think they would be psychologically happier because they would have this loss of fear.

The Vice Chairman: Mr. Bruce Howard.

Mr. Howard (Okanagan Boundary): Mr. Chairman, I am interested in the recommendations for change in connection with pensions for multiple disabilities. I think some changes are long overdue with respect to compensation to allow for the added costs

[Interpretation]

de ces vétérans, les deux doubles amputés qui étaient à Sainte-Anne, ils étaient un peu déprimés à l'hôpital. On les a mis dans ce foyer. Au début, tout allait bien mais ils étaient très dépendants. Sa femme ne pouvait s'absenter. Son mari travaillait. Elle ne pouvait aller aux provisions car elle ne savait ce qui aurait pu leur arriver, et pour finir, en hiver, ils n'ont plus sorti du tout. Ils restaient à longueur de journée assis dans leurs chaises à se tourner les pouces. Aussi ils sont revenus à Sainte-Anne et pour eux la vie monotone d'hôpital a repris. Il ne leur était pas possible d'aller à Senneville Lodge car c'est un endroit où les gens doivent pouvoir s'occuper d'eux-mêmes, ce qui est le principal problème dans leur cas.

Si un amputé ou un paraplégique vit chez lui, ses activités sociales comme par exemple recevoir des amis seraient très réduites. Ils peuvent avoir une infirmière ou une garde durant la journée mais le soir il faudrait aussi quelqu'un pour qu'ils puissent sortir, autrement ils devraient rester chez eux sans pouvoir participer aux distractions extérieures. Ils dépendent beaucoup en réalité de l'aide extérieure s'ils veulent profiter un peu de la vie. Sa journée de travail est maintenant de 8 heures. C'était un peu différent quand la journée de travail était de 12 heures. Mais à présent il leur faut quelqu'un pour la soirée aussi.

M. Peters: Quels sont les effets psychologiques? Quelles devraient être les dispositions, les structures des pensions pour modifier les effets, pour améliorer ce sentiment de bien-être que l'on veut créer chez les pensionnés? Nous avons habitué nos pensionnés à des augmentations périodiques, est-ce qu'on ne devrait pas les prévoir d'une façon permanente ou de façon à accroître chez eux ce sentiment de sécurité? Est-ce que cela aurait vraiment chez eux un effet psychologique important, d'après ce que vous savez?

Mlle Beardmore: Je crois qu'il y aura un sentiment de sécurité accru au point de vue psychologique. Cela contribuera à leur bien-être en leur enlevant la peur.

Le vice-président M. Legault: Monsieur Bruce Howard.

M. Howard (Okanagan-Boundary): Monsieur le président, je suis intéressé aux recommandations prévoyant des modifications aux dispositions concernant les invalidités multiples. Je crois que ces modifications auraient dû être apportées depuis longtemps

[Texte]

involved in maintaining extra care for multiple disabilities. The figures suggested for improvement range as high as incomes of \$18,000 to \$20,000 and perhaps \$22,000 a year. Do you feel these amounts are adequate or do you feel this much is necessary? What additional costs do you envisage multiple disability pensioners will have in the way of extra nursing care and extra assistance that they will have to pay for, and so on?

• 1145

Mrs. Reynolds: I do not know. Our views would only be an opinion. I do not think we are prepared to state whether this is adequate or not. I do not think we are experts on the actual assessment; I think we see it more from a humanitarian point of view. We know about it from a psychological standpoint but I think it calls for an expert in that field to put dollars and cents to it. However, money in a man's pocket is certainly a great boost to his morale.

Mr. Howard (Okanagan Boundary): Pensioners who are hospitalized because of multiple amputations, is the extra care they get provided by the hospital facilities or do they require additional care outside the hospital facilities that would mean an extra financial outlay on their part as well?

Mrs. Reynolds: Oh, yes.

Mr. Howard (Okanagan Boundary): Even if they are in a hospital full-time they still require extra care outside the hospital environment. If they go outside the hospital and perhaps require nurses to take them out, would they have to pay for that or is a nurse provided by the hospital?

Miss Nancy Kennedy-Reid (Past President, Nursing Sisters' Association of Canada): If they needed a nurse to go with them I doubt very much if they would be allowed to go out, but they certainly would need an attendant. When the paraplegics go out for a day's outing they must have staff with them.

Mr. Howard (Okanagan Boundary): And this is provided by the hospital?

Miss Kennedy-Reid: By the hospital, yes. I can only speak from the point of view of the pensioners in a hospital, where we supply the staff for them, but a paraplegic living outside

[Interprétation]

au sujet de l'allocation allouée pour les frais additionnels que nécessitent les soins supplémentaires dans le cas de ceux qui souffrent d'invalidités multiples. Il faudrait prévoir des modifications aux structures actuelles. On donne des chiffres de \$18,000, \$20,000 et même \$22,000 par année. Est-ce que c'est satisfaisant, suffisant? Pensez-vous que ce soit suffisant? Quel coût additionnel croyez-vous... combien coûtera en soins additionnels aux personnes frappées d'invalidités multiples, en soins supplémentaires et pour l'aide additionnelle et le reste qu'ils devraient payer?

Mlle Reynolds: Je ne sais pas véritablement. Nous vous donnons notre opinion. Nous ne sommes pas prêtes à déclarer si c'est approprié ou non. Notre point de vue est plus humanitaire. Nous connaissons la question au point de vue psychologique mais nous ne sommes pas des experts sur cette question d'argent. Seuls des experts dans ce domaine pourraient vous renseigner. Cependant il est évident qu'un homme a meilleur moral s'il a quelques dollars dans sa poche.

M. Howard (Okanagan-Boundary): Les pensionnés qui doivent être hospitalisés, qui ont des cas d'amputations multiples ont besoin de soins supplémentaires. Est-ce que cela est fourni par l'hôpital lui-même ou s'ils ont besoin de soins à l'extérieur de l'hôpital? Est-ce qu'ils devront payer pour cela? Est-ce qu'on prévoit des soins supplémentaires, une aide supplémentaire?

Mlle Reynolds: Oui, il se peut qu'ils aient besoin de soins additionnels.

M. Howard (Okanagan-Boundary): Alors, vous dites bien qu'ils peuvent avoir besoin de soins additionnels même s'ils sont à l'hôpital? Ils doivent, à ce moment-là, quitter l'hôpital pour aller subir des soins à l'extérieur et est-ce qu'il faut qu'une infirmière les accompagne, par exemple? Est-ce que c'est à eux de se procurer une aide ou est-ce que c'est l'hôpital qui fournit une infirmière?

Mlle Nancy Kennedy-Reid: S'ils ont besoin d'une infirmière pour les accompagner je me demande si on les laissera sortir même. Lorsque les paraplégiques doivent sortir ils doivent avoir des membres du personnel qui les accompagnent.

M. Howard (Okanagan-Boundary): Et ces services sont fournis par l'hôpital?

Mlle Kennedy-Reid: Oui c'est fourni par l'hôpital. Je ne puis parler qu'au nom des pensionnés dans des hôpitaux où nous leur fournissons le personnel dont ils ont besoin.

[Text]

should have an attendant after regular hours. In the evenings people are on their own, they are having their own social life, and a person who is dependent on anybody might be left behind, so I should imagine they would really need someone in the evenings. They may not need them after 10 or 11 o'clock at night, but certainly for the whole 14 or 15 hours a day think they do need someone if they are living out. However, many paraplegics are so well rehabilitated that they really manage very, very well, and their homes are well equipped.

Mr. Howard (Okanagan Boundary): Do you feel that the financial compensation that is being suggested is for a purpose other than the specific requirements of care?

Miss Kennedy-Reid: They may have someone who is dependent on them.

Mr. Howard (Okanagan Boundary): The suggestion is that there should be some financial compensation for the psychological disadvantage, for loss of enjoyment.

Miss Kennedy-Reid: Yes, I think so. Even in the hospital they need to be independent. They need to have some means of being able to spend money somewhere else other than just in the hospital canteen, if they can get about.

Mr. Howard (Okanagan Boundary): On page 10 of your brief income tax exemption is suggested. Do you believe there should be income tax exemption for a pensioner who might be drawing a pension as high as \$20,000 or \$22,000 a year? Do you feel this should all be tax-free, the whole thing?

Miss Beardmore: Yes, very much so. I think this is a matter of right. Income tax should not affect the pension that a person gets because of a war disability. You speak about \$22,000 a year as a possible amount that one pensioner might be getting. I feel there are very few people in this category living today who receive this amount of money. After all, this type of person has a very short life expectancy but he does have dependents.

Mr. Howard (Okanagan Boundary): What about...

[Interpretation]

Quand il s'agit du cas d'un paraplégique qui habite à l'extérieur, s'il a besoin d'aide après les heures régulières, par exemple le soir, ils sont seuls et c'est à eux de se débrouiller, d'avoir des activités sociales s'ils le veulent. A ce moment-là, s'ils ont besoin d'aide, je suppose que ce doit être à leurs frais. Ils n'en auront peut-être pas besoin durant la nuit ou tard le soir, à 10 ou 11 heures du soir mais il se peut qu'ils aient besoin d'aide pendant 10 à 15 heures par jour, disons, la majeure partie de la journée. Il y a les paraplégiques qui se sont si bien réadaptés qu'ils peuvent presque se débrouiller seuls aujourd'hui. Leurs maisons sont équipées en conséquence et ils peuvent presque se débrouiller seuls.

M. Howard (Okanagan-Boundary): Croyez-vous que l'indemnisation financière qui est proposée aurait un autre but que celui de venir en aide à la personne pour lui permettre de se payer les soins dont elle a besoin.

Mlle Kennedy-Reid: Il faut aussi tenir compte de leurs personnes à charge.

M. Howard (Okanagan-Boundary): Est-ce qu'il y a une indemnisation prévue pour les effets psychologiques, pour la perte de leurs moyens?

Mlle Kennedy-Reid: Oui, je crois. Même à l'hôpital ils doivent être en mesure de se sentir indépendants, de jouir un peu de la vie, de dépenser de l'argent ailleurs qu'à la cantine de l'hôpital.

M. Howard (Okanagan-Boundary): A la page 10 du texte du mémoire, on parle d'exemptions d'impôt. Est-ce qu'il devrait y avoir des exemptions d'impôt sur le revenu pour les pensionnés, même si celui-ci reçoit une pension de 20 à 22 mille dollars par année? Est-ce que cette pension devrait être exempte d'impôt complètement?

Mlle Beardmore: Oui, exactement. La pension est fondée sur l'invalidité et devrait donc être versée en entier à la personne. On ne devrait pas soumettre cela à l'impôt. Vous parlez de \$22,000 par année mais n'oubliez pas que leur espérance de vie est réduite et qu'il n'y aurait que peu de pensionnés de cette catégorie alors ne leur enlevez pas leur argent pendant qu'ils peuvent encore en profiter, et ils ont aussi des personnes à leur charge.

M. Howard (Okanagan-Boundary): Et au sujet...

[Texte]

The Chairman: Mr. Howard, if I may just point out one thing. There will be a White Paper on Taxation and an opportunity will be

• 1150

given to all organizations, including the Nursing Sisters' Association of Canada, to present a brief on the taxation aspects.

Mr. Howard (Okanagan Boundary): Yes. I think that is a very interesting point, Mr. Chairman, and it should be noted. However, our attention was drawn to it in this brief and I thought it was worth bringing up at this time.

You say there would not be very many people in this category who would draw the maximum of \$20,000 to \$22,000 a year and they perhaps have a short life expectancy, but there would be a descending scale which would perhaps reach fairly large numbers of people who would be drawing pensions of what we would now consider to be fairly large amounts, say in the \$15,000 to \$20,000 range, somewhere in there, and you feel that all of these pensions should be tax-free?

Mrs. Reynolds: Yes, we do feel that way.

Mr. Howard (Okanagan Boundary): Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Howard. Mr. Peters.

Mr. Peters: It is my opinion that this number would be very, very small, but is it not a fact that anyone who will be getting that kind of money will be receiving it because of our hospital policy and the fact that we have now decided to put these people into the outside world rather than keeping them in a hospital, where we were fairly competent in operating with a minimum pension and a fairly large staff operating within the hospital.

I had the opportunity of spending some time in Christie Street Hospital early in the war and that was really the old people's home for the First World War veterans. I know that most of them were not interested in ever leaving there and if they left it was only for an excursion into the world and they came back to Christie Street Hospital which was home really. It seems to me that the expenses that we had as a nation—I remember in particular one quadriplegic case who had spent certainly half his adult life or more in that hospital. If you had put him out of the hospi-

[Interprétation]

Le président: Je voudrais signaler une chose. Il y aura un Livre blanc sur la fiscalité qui nous permettra, à ce moment-là, d'étudier cette question à fond. A ce moment-là, chacune des organisations pourra venir soumettre un nouveau mémoire sur la question des exemptions fiscales. En effet, c'est une question très importante, on devrait en tenir compte dès maintenant.

M. Howard (Okanagan-Boundary): On a attiré mon attention à ce sujet dans le présent mémoire, et c'est pourquoi j'ai voulu poser la question. En plus de cette question j'aimerais savoir s'il y en a qui reçoivent des pensions. Il n'y en a pas beaucoup, d'après ce que vous dites, qui reçoivent le maximum de 20 à 22 mille dollars. Il n'y en a pas beaucoup qui sont dans cette catégorie. Enfin, à ce moment-là, il faut tenir compte que leur espérance de vie est réduite. Est-ce qu'il y a un taux progressif de pensionnés à ce moment-là? Il y en a qui peuvent recevoir des pensions qui semblent assez considérables, par exemple de 15 à 20 mille dollars. Est-ce que vous croyez que tous ces pensionnés devraient bénéficier d'exemptions d'impôt?

Mlle Reynolds: Oui, nous croyons qu'ils devraient bénéficier d'une exemption totale d'impôt.

M. Howard (Okanagan-Boundary): Merci beaucoup.

Le président: Merci, M. Howard, monsieur Peters.

M. Peters: Je crois que le nombre de ces gens est très, très réduit. Mais n'est-il pas vrai que toute personne qui reçoit ce genre d'indemnisation la reçoit à cause de notre politique en matière d'hospitalisation et à cause du fait que nous avons décidé de renvoyer ces gens dans le monde extérieur plutôt que de les garder dans les hôpitaux où, évidemment, il y aurait des gens compétents qui pourraient en prendre soin? Leur pension était peut-être réduite, mais ils bénéficiaient de soins payés à l'hôpital.

J'ai eu l'occasion de passer quelque temps à la *Christie Street Hospital* au début de la guerre. C'était vraiment le foyer des vieillards pour les anciens combattants de la Première Guerre mondiale. Je sais que la plupart d'entre eux n'étaient pas intéressés à laisser cet endroit et s'ils le quittaient, c'était simplement pour faire une visite dans le monde et ils revenaient à l'hôpital qui était vraiment leur foyer. Il me semble que nos dépenses en tant que nation; je me souviens, entre autres, d'un quadriplégique qui avait passé au moins la moitié de sa vie dans cet hôpital. Si vous

[Text]

tal the maintenance cost would have been fantastic. He would have needed the care of a nurse for three shifts and yet in the hospital he operated very well. He got around to see most everybody and visited his friends and so on. On Civoy Street to allow him to visit his friends and so on you would have had to supply him with almost ambulance transportation. It would have been almost impossible.

I think that with regard to what we are talking about, we kind of confuse two things. We have made the decision to do this; we should not make the suggestion of penalizing the pensioner for a decision that we have already made in relation to care that we, as parliamentarians, must have assumed would be cheaper and more advantageous than another way. I just want to make the point that this was a decision we made some time ago and because we made it we should not now give the impression that there are a large number of these people receiving that kind of money as a pension because it really is not. It is in lieu of hospital care; is this not so?

Mrs. Reynolds: This is, I believe, true.

The Chairman: Mr. Peters, I am thinking again of the time element and the Canadian Corps Association will be presenting a brief this afternoon. I wonder if there are any further comments to be made on the question of multiple disabilities?

Mr. Howard (Okanagan Boundary): Mr. Chairman, I am concerned. I do not want to appear opposed to this situation or granting of pensions of this kind. I merely feel that when we are discussing the thing we should discuss all aspects of it and measure the extent to which we are prepared to go. I think we should all have a clear understanding of how far we are prepared to go. I just want to make it very clear that I am not opposed to this in any way.

The Chairman: Thank you, Mr. Howard. Are there any further comments on "Stabilization of Pension", page 7? There is a recommendation in the White Paper which goes some distance towards meeting what you are asking for here. "Retroactive Awards"—I

• 1155

think a similar situation applies there. Not everything that is asked for is met, but there is some improvement in the situation. "Continuation of Pension to Dependents of Person with Single Status"—are there any comments here?

[Interpretation]

l'aviez voulu renvoyé de l'hôpital, le coût de son entretien aurait été fantastique. Il aurait eu constamment besoin d'une infirmière. A l'hôpital, il se débrouillait fort bien. Il pouvait circuler, rencontrer des personnes, visiter ses amis. Pour aller visiter ses amis, en dehors de l'hôpital, on aurait dû lui fournir une ambulance pour le transporter. Cela aurait été presque impossible.

Je crois que nous confondons deux choses. En prenant la décision de faire ce changement, il ne faudrait quand même pas pénaliser le pensionné pour une décision que nous avons déjà prise en rapport avec les soins qui, croyons-nous, seraient plus économiques. C'est une décision que nous avons prise il y a quelque temps, et, par conséquent, nous ne devons pas maintenant donner l'impression qu'il y a un grand nombre de personnes qui touchent cet argent à titre de pension, parce qu'en fait cela n'en est pas. Cela servira surtout à payer les frais d'hospitalisation, n'est-ce pas?

Mme Reynolds: Je crois que c'est exact.

Le président: Monsieur Peters, je pense encore au temps qui nous reste et à l'Association du corps canadien qui doit présenter un mémoire cet après-midi. Je me demande s'il n'y a pas d'autres commentaires à faire au sujet des infirmités multiples?

M. Howard (Okanagan Boundary): Monsieur le président, je ne voudrais pas sembler m'opposer à cette situation ou au consentement des pensions de ce genre. J'ai surtout l'impression que lorsqu'on discute de toute cette question, on devrait en examiner les aspects et déterminer jusqu'où nous sommes prêts à aller. Je crois qu'il faut le savoir. Je voudrais signaler que je ne suis pas du tout opposé à ces mesures et à l'octroi de telles pensions.

Le président: Y a-t-il d'autres commentaires sur la «Stabilisation des pensions» qui figure à la page 7? Il y a une recommandation dans le Livre blanc qui répond à ce que vous demandez. Pour les «Indemnités rétroactives», la même situation se produit. On ne répond pas à ce que l'on demande, il y a une certaine amélioration. Pour la rubrique «Maintien de l'allocation de pension avec personnes à charge d'un pensionné célibataire», y a-t-il d'autres commentaires à ce sujet?

[Texte]

Mr. MacRae: I have a very brief comment perhaps, Mr. Chairman. This does not seem to have appeared in any of the other briefs we have had. Do you recall?

The Chairman: This is the first time, as I recall.

Mr. MacRae: I think the ladies are to be complimented on bringing this to our attention and to the attention of the Department and the authorities. It seems to have much merit.

The Chairman: I think we will note this and look at it when we come to further studies of the committee. "Reinstatement of Widows Pension"—I think again there is some improvement in the proposals of the White Paper which I am sure will meet with your satisfaction.

Mr. MacRae: Mr. Chairman, I have in mind the time, of course, but I would like to ask just one question on the second last line of this particular submission in regard to "Reinstatement of Widows Pension" which is, perhaps, the cause of this group of ladies appearing here. Might they give us the benefit of their advice? The line reads:

...and suggests the additional circumstances that, if the second marriage fails,...

I was wondering perhaps if the ladies might like to clarify...

The Chairman: What is a failure?

Mr. MacRae: As a matter of fact that is just exactly what I intended to ask. For example, if a widow marries a no-good bum the second time and he leaves her and that kind of thing, then you see the position that she is in. We know it only too well because we see so much of this and we have heard so much about this in some cases. I have personal knowledge of some cases. Perhaps I could ask the President of the delegation how would she suggest a failure be defined in this particular case? Should it require the legality of an official separation, or divorce or just the matter of desertion where said bum cannot be found.

Mrs. Reynolds: Speaking as a married woman and I am not divorced or widowed, we feel that—and as I say this again is only an opinion—that this should be a matter of a legal separation, or divorce, or death.

Mr. MacRae: Thank you, that answers my question.

[Interprétation]

M. MacRae: J'aimerais faire un bref commentaire, monsieur le président. Cela ne semble pas avoir figuré dans aucun des mémoires précédents. Vous en rappelez-vous?

Le président: Je crois que c'est la première fois qu'on le mentionne.

M. MacRae: A mon avis, il faudrait féliciter ces dames d'avoir porté ces faits à l'attention du Ministère et des compétences. Cela semble très intéressant.

Le président: Oui, nous allons en tenir compte lors des études subséquentes du comité. Pour le «Rétablissement de la pension aux veuves», je crois aussi que dans les propositions du Livre blanc, il y a indice d'amélioration qui j'en suis certain vous réjouira.

M. MacRae: Monsieur le président, je sais fort bien que notre temps est compté, mais j'aimerais poser une question sur l'avant-dernière ligne de la proposition au chapitre du «Rétablissement de la pension aux veuves», qui explique peut-être la présence de ce groupe de femmes dans cette enceinte. Pourraient-elles nous faire profiter de leur expérience?

On y lit: «... et propose comme autres circonstances que si le second mariage n'a pas lieu, ...»

Je me demandais si vous n'aimeriez pas préciser...

Le président: Qu'est-ce qu'un échec?

M. MacRae: Voilà justement ce que j'avais l'intention de demander. Si une veuve marie en secondes noces un vaurien qui la quitte, vous voyez dans quelle position elle se trouve. Nous le savons que trop, car nous l'avons vu et entendu trop souvent. J'en connais même quelques cas de ce genre. Puis-je demander au président de la délégation comment l'on devrait définir l'échec du mariage dans ce cas? Est-ce qu'il faudrait parler d'une séparation légale, d'un divorce ou est-ce qu'on devrait tenir compte aussi de l'abandon quand on ne peut retrouver le mari.

Mme Reynolds: En tant que femme mariée qui n'est ni divorcée, ni veuve, je crois, et ce n'est qu'une opinion, que cela devrait être une question de séparation devant la loi, ou d'un divorce ou de la mort.

M. MacRae: Je crois que cela répond à ma question. Je vous remercie.

[Text]

The Chairman: "Security of the Pensioner's File"—are there any comments here? Mr. Bigg.

Mr. Bigg: Just on that last point I would just like to say that as a pensioner and as a married man, I would like to have that very liberally interpreted to the benefit of the wife. If she was trying to replace me I would hope she would have some...

An hon. Member: Better luck.

Mr. Bigg:—difficulty. I would expect her to have some difficulty and if it did not work out I would like the Pension Commission to reinstate her at will.

The Chairman: I think I know what you are saying, Mr. Bigg, but I want to read the transcript and I suggest you may want to do the same.

Are there any other comments on this section? Mr. Peters.

Mr. Peters: Could I ask the delegation if in the past there has been to their knowledge any hardship or any cases they know of that would indicate some adverse effect of the pensioner suggesting that insurance companies have a look at the files?

Mrs. Reynolds: I think this is always coming up in the medical profession where there are people who are really interested or nosy or this type of thing. I think this is something of which we as nurses are very conscious, of what is personal. I think we have a very strong feeling as a nursing group that this should not be open to the public.

Mr. Peters: Thank you.

The Chairman: I think there has been some discussion on the question of "Income Tax Exemption". As I noted before, there will be an opportunity at the tax hearings following the White Paper on Taxation to make a representation and you may wish to consider doing so at that time. "Pension Coverage for

• 1200

Regular Forces"—are there any comments here? Mr. Bigg.

Mr. Bigg: I would just like to know—I do not know the answer to this one—what your association thinks about the present payment for nurses? Are they comparable to the outside trade, shall we say? This definitely would have a bearing on their pensionability because they are *pro rata*? Are your nurses well paid compared to civilian nurses?

The Chairman: I think that is a little outside our terms of reference, Mr. Bigg.

[Interpretation]

Le président: Y a-t-il des commentaires à faire sur la «Sécurité du dossier d'un pensionné»? Monsieur Bigg.

M. Bigg: En tant que pensionné et homme marié, je voudrais que ce chapitre soit interprétée librement au bénéfice de l'épouse. Si elle essayait de me remplacer, j'espère qu'elle aurait quelques...

Une voix: Meilleure chance.

M. Bigg: ...difficultés. Je crois qu'elle aurait quelques difficultés et si elle ne réussissait pas, j'aimerais que la Commission canadienne des pensions la rétablirait à souhait.

Le président: Je crois connaître ce que vous dites, mais je veux lire le texte transcript, tout comme vous, je présume.

Y a-t-il d'autres commentaires à faire sur cette question? Monsieur Peters.

M. Peters: Est-ce qu'une déléguée peut nous dire si dans le passé, à sa connaissance, il y aurait eu des difficultés ou si elle connaît des cas qui indiqueraient les méfaits sur le pensionné, attribuables au fait que les sociétés d'assurances aient consulté le dossier?

Mme Reynolds: Je crois que cela se produit souvent dans la profession médicale où il y a des gens vraiment intéressés ou curieux. En tant qu'infirmières, nous sommes très conscientes de ce genre de chose et à titre de groupe d'infirmières, nous sommes convaincues que cela ne devrait pas être accessible au public.

M. Peters: Merci.

Le président: Je crois qu'on a déjà discuté de la question de l'«Exemption d'impôt sur le revenu.» Comme je l'ai fait remarquer, nous aurons l'occasion lors des audiences sur l'impôt, qui font suite au Livre blanc sur la fiscalité, de vous présenter à ce moment-là. Pour l'«Allocation de pension dans le cas de l'année régulière», y a-t-il d'autres commentaires à faire? Monsieur Bigg.

M. Bigg: Je n'en connais pas la réponse, mais j'aimerais savoir ce que votre association, pense des versements aux infirmières? Sont-ils comparables à ceux qui sont versés à l'extérieur si on peut dire? Cela aurait une portée sur leur pension, car elle est établie au *pro rata*. Certaines infirmières sont-elles bien payées par rapport aux infirmières civiles?

Le président: Je crois que cela ne ressort pas de notre mandat, monsieur Bigg.

[Texte]

Mr. Bigg: Mr. Chairman, we will never have a better opportunity of knowing this.

The Chairman: Mr. Bigg, again I am sure that it is a subject on which whole briefs should be submitted and again in the time at the disposal of the group I question how far they can answer that kind of question. I have serious doubts about it.

Mrs. Reynolds: We have with us today Major Urquhart. I do not know whether she would like to comment on that.

Major Jessie Urquhart (Regular Force): At the present time the salary for nurses in the service are very good. They are certainly equal to civilian nurses pay.

The Chairman: Thank you. That was commendable testimony, very short and to the point.

Mr. Peters: Mr. Chairman, is the Association of the opinion that the insurance principle relative to the type of pension granted for wartime service should apply to the Regular Forces now?

Mrs. Reynolds: Miss Johusan, would you like to answer that?

Miss Johusan: I am going to speak on that. Are you asking if we think that pensions paid in respect of disabilities to the Regular Forces are comparable to what was given to people who were in active service? Is that what you are asking?

Mr. Peters: Should be comparable.

Miss Johusan: Should be?

The Chairman: I think that is a very good rephrasing of Mr. Peters' question. It gives him the benefit of a doubt or two, but go ahead.

Miss Johusan: I understood from Mr. Anderson this morning that this is a matter of legislation, that there are two sections in the Act that control this area, one referring to the regular forces and the other to those in active service or in designated areas during time of war. They do not correspond, was an example, if somebody in the Regular Forces is on leave. Such a person is not covered if they become injured in an accident or something happens, but during time of war you are covered.

The Chairman: There are some problems in this area. We have had testimony from other groups dealing with exactly the same situation. It is not only nurses; all military personnel have the same problem.

[Interprétation]

M. Bigg: Monsieur le président, c'est la meilleure occasion pour le savoir.

Le président: Une fois de plus, je suis certain que tous les mémoires devraient traiter de cette question, mais avec le temps dont dispose chaque groupe, je me demande dans quelle mesure on peut répondre à une question semblable. J'en doute vraiment.

Mme Reynolds: Je me demande si le major Urquhart qui nous accompagne, aimerait répondre à cette question.

Major Jessie Urquhart (Forces régulières): A l'heure actuelle, le salaire des infirmières militaires est très bon. Il égale certainement celui des autres infirmières.

Le président: Merci. C'était une excellente déposition, très courte, très claire.

M. Peters: Est-ce que l'Association estime que le principe de l'assurance devrait s'appliquer aux forces armées régulières, quant au genre de pension accordé pour les années du service durant la guerre?

Mme Reynolds: M^{lle} Johnson, voulez-vous répondre à cette question?

Mlle Johusan: Nous demandez-vous si les pensions d'incapacité versées aux forces régulières sont comparables à celles qui sont versées aux forces actives? Est-ce là votre question?

M. Peters: Devraient être comparables.

Mlle Johusan: Devraient être?

Le président: Je crois que c'est une excellente façon de poser à nouveau la question de M. Peters.

Mlle Johusan: M. Anderson ce matin nous a laissé entendre qu'il s'agit de mesures législatives, qu'il existe à l'égard de ce point deux articles dans la Loi, l'un se rapporte aux forces régulières et l'autre au service actif ou commandé en temps de guerre dans des endroits désignés. Ils ne correspondent pas. Par exemple, si quelqu'un des forces régulières est en congé, il n'est pas protégé s'il est blessé dans un accident, ou qu'il lui arrive quelque chose, tandis qu'il le serait en temps de guerre.

Le président: Il y a des problèmes qui se posent à ce sujet. Nous avons eu des témoignages d'autres groupes parlant de la même situation. Il n'y a pas que les infirmières qui ont des problèmes à ce sujet. Tout le personnel militaire en a.

[Text]

Mr. Peters: Service in the Armed Forces today involves activities which, seemingly, are more industrial than military in nature, which I agree with, but I personally do not see a direct relationship between the type of compensation that we provide to Regular Force service personnel and wartime service personnel. This is why I asked if the nursing sisters are suggesting in this section that pension coverage should equate wartime pension for service with military service during peacetime.

Miss Johusan: I think this is what we were thinking of at this time—that the Act should refer to both in the same manner, which is a matter of legislation.

The Chairman: I think that is a very good and specific answer to the question.

Mr. Bigg: I think the White Paper will help the Sisters to clarify this. There are suggested improvements in this area, a very important one that you may or may not have heard of being that no longer will pensions be stopped, because of misconduct, for dependents or widows. I think you will be glad to hear that.

Mrs. Reynolds: Yes. We will.

Mr. Bigg: We are anticipating a change in that connection.

Mrs. Reynolds: Thank you.

Mr. Marshall: Major Urquhart, do you have many nursing sisters in the Reserve Forces?

Major Urquhart: We do have nurses in the Reserve Forces but I am afraid I cannot tell you how many there are. At the present time we have about 420 nurses in the Regular Force.

Mr. Marshall: Mrs. Reynolds, when you say Regular Forces are you including Reserve Forces also, or should you include it in this section? They are eligible for pensions.

The Chairman: I think that is a technical kind of question. I think a departmental official could answer that for you, Mr. Marshall.

Are there other questions?

Mr. Howard (Okanagan Boundary): Am I correct that what is really being asked for here is something equivalent to what the Workmen's Compensation Board provides for industry . . .

Mrs. Reynolds: Yes.

[Interpretation]

M. Peters: Les forces armées s'occupent aujourd'hui d'activités qui relèvent apparemment plus du domaine industriel que militaire, j'en conviens, mais je ne vois pas de rapport direct entre le genre d'indemnité versé au personnel des forces régulières et celui du personnel armé en temps de guerre. Voilà pourquoi j'ai demandé si les sœurs infirmières proposent dans cette partie de leur mémoire de verser une pension égale à celles octroyées aux titulaires de pensions qui ont fait du service militaire en temps de paix.

Mlle Johusan: Oui, c'est ce que nous voulions. La loi devrait s'appliquer aux deux catégories.

Le président: Ceci est une réponse très précise à cette question.

M. Bigg: Je crois que le Livre blanc apportera toutes les précisions voulues aux sœurs infirmières. On y trouve sur ce point des suggestions, entre autre une, qui est très importante, à l'effet que les pensions ne seront plus suspendues par suite de mauvaise conduite des personnes à charge ou des veuves. Vous serez, je crois, heureuses, de connaître cette modification.

Mme Reynolds: Oui, nous le serons.

M. Bigg: Nous prévoyons un changement dans ce domaine.

Mme Reynolds: Merci.

M. Marshall: Major Urquhart, les sœurs infirmières sont-elles nombreuses dans les unités de réserve.

Major Jessie Urquhart: Nous en avons, mais je crains de ne pouvoir vous dire combien. Nous avons présentement 420 infirmières environ dans les forces régulières.

M. Marshall: M^{me} Reynolds, quand vous dites forces régulières, entendez-vous aussi les unités de réserve? Devraient-elles être incluses. Car elles ont droit à une pension.

Le président: C'est une question plutôt technique. Un fonctionnaire du ministère pourrait je crois y répondre M. Marshall.

Avez-vous d'autres questions?

M. Howard (Okanagan Boundary): Ce qu'on demande vraiment ici, c'est quelque chose de semblable à ce que prévoit la Commission des accidents, pour le secteur industriel, n'est ce pas?

Mme Reynolds: Oui.

[Texte]

Mr. Howard (Okanagan Boundary): ...with perhaps special consideration in the case of overseas service in peacekeeping force or something of that kind, where it would apply in the same manner as if it were wartime service. Is that about what you are asking for?

Mrs. Reynolds: That is correct. Mr. Howard.

Mr. Bigg: And recreational coverage as well, as I read between the lines here?

Mrs. Reynolds: Yes, that is right.

Mr. Howard (Okanagan Boundary): Yes, there is a question of recreational coverage there in the line of duty. But is it correct that when a man is out on his own and off duty you are not asking for coverage in such cases? You are talking about organized sports and things like that conducted by the service.

Mrs. Reynolds: Where they are compulsory or by special order, yes.

The Chairman: Are there further questions? Next is the Prisoners of War section and, on Page 13, the final section on personnel in which you make some suggestions.

Mr. Peters: Could I ask the lady who was a Hong Kong prisoner of war whether she was confined with other prisoners, whether she was treated the same or given a preferred position because she was a woman?

Miss Christie: The Japanese made no difference. We were confined. There was one other nursing sister and myself who went with Canadian troops to Hong Kong, we were on duty in the British military hospital there and when the Japanese took over on Christmas day of 1941 we were just herded in with the patients and army personnel who were on duty and treated in the same manner. We had no more liberties, no more food—no privileges. We were just treated as inmates at Prisoner of War Camp A and that is where we remained for eight months.

Mr. Peters: Are you a pensioner?

Miss Christie: Yes, I am, sir.

Mr. Peters: We are looking for the eight Hong Kong veterans who are not pensioners.

The Chairman: Thank you.

20777-4

[Interprétation]

M. Howard (Okanagan Boundary): Avec, en outre, des dispositions spéciales pour les services outre-mer, dans une unité chargée de maintenir la paix ou quelque chose de semblable où ces avantages vaudraient comme s'il s'agissait de service en temps de guerre. Est-ce là ce que vous demandez?

Mme Reynolds: Oui, M. Howard.

M. Bigg: Et de la protection durant les loisirs, si je lis bien entre les lignes.

Mme Reynolds: Oui, c'est exact.

M. Howard (Okanagan Boundary): Oui, il y a ici une question de protection durant les loisirs organisés dans le cadre du service. Mais est-il exact que vous ne réclamez pas de protection pour l'individu qui n'est pas en service. Vous parlez de sports organisés au cours du service.

Mme Reynold: Lorsque l'individu est en service commandé, oui.

Le président: Avez-vous d'autres questions? Vient ensuite la section sur les Prisonniers de guerre, page 13, la dernière section qui se rapporte au personnel sur laquelle vous présentez quelques suggestions.

M. Peters: Puis-je demander, à la dame qui a été prisonnière de guerre à Hong Kong, si elle était avec les autres prisonniers, traitée de la même façon? ou si elle a eu droit à certains égards à cause de son sexe?

Mlle Christie: Les Japonais ne faisaient aucune différence. Nous étions prisonniers. Il y avait avec moi une autre infirmière quand nous avons été avec les troupes canadiennes à Hong Kong et nous avons été en service à l'Hôpital militaire britannique quand les Japonais ont fait invasion le jour de Noël 1941. Nous avons tout simplement été réunies avec le reste des prisonniers et traitées de la même façon. Nous n'avions pas plus de libertés, de nourriture, ou de privilèges. Nous étions exactement comme des prisonniers de guerre du Camp A et c'est là que nous sommes restées durant huit mois.

M. Peters: Est-ce que vous êtes pensionnées?

Mlle Christie: Oui monsieur.

M. Peters: Nous essayons de retracer huit prisonniers de guerre de Hong Kong qui n'ont pas de pension...

Le président: Merci.

[Text]

Mr. Bigg: Is it not true that you were subjected to sort of horror treatment, that you were forced to witness the execution of your officer commanding and that sort of thing?

Miss Christie: No, but we did witness all manner of torture and murder because the Japanese guards had their guardhouse just down beneath our balcony and there was never a day or a night that they did not have at least one or more Chinese tied up down there. You can believe anything you read in the literature about their methods of torture, and we saw this.

Mr. Bigg: And heard it.

Miss Christie: Well, the Chinese are very stalwart people: they moan, they do not scream. We witnessed that and then, later, when we were out in a civilian internment camp for 13 months, we saw—we were not supposed to look in that direction but we still did—what happened to civilians who were brought in by the Japanese. I do not think it made any difference whether you were a man, a woman or what nationality you were.

The Chairman: Are there any further questions? If not, I would like to thank the delegation for coming before us and for presenting a well-prepared brief. There has been an exchange of views and I know that members of the Committee have enjoyed being able to discuss with you the points you have raised. Thank you very much.

Mrs. Reynold: Thank you.

• 1210

The Chairman: We will have the Canadian Corps Association at 2 o'clock this afternoon.

AFTERNOON SITTING

The Chairman: I think we can call the meeting to order. We have this afternoon with us the Canadian Corps Association who will present a brief. The officers who are with the delegation include Mr. Crooks who is Dominion First Vice President, Mrs. Shirley Wood Heesaker who is the Dominion Honourary Secretary, Mr. E. J. Parsons, Dominion Pensions Advocate, Mr. John Stroud, Dominion Resolutions Chairman, and Mr. Cliff Chadderton whom I think all members of the Committee know well at this point.

I think the brief is fairly short. With the permission of the Committee, I invite the Chairman, and those whom he wishes to ask to participate, to read the brief. Following this, we will review it section by section for questioning. Thank you.

[Interpretation]

M. Bigg: N'est-il pas vrai que vous avez reçu des traitements horribles et été forcées d'assister aux exécutions de votre commandant, etc.?

Mlle Christie: Non. Nous avons assisté à toutes sortes de tortures et de meurtres, car le poste de garde des Japonais se trouvait juste sous notre balcon et il ne se passait pas un jour, pas une nuit qu'il ne s'y trouve un chinois de garotté. Vous pouvez croire tout ce que vous lisez sur leurs méthodes de torture: nous l'avons vu.

M. Bigg: Et entendu.

Mlle Christie: Ces Chinois sont très résistants. Ils gémissent, mais ne crient pas. Nous avons été témoins de cela alors, puis plus tard, dans le camp civil où nous avons été internées pendant treize mois. Nous avons vu ce que nous n'étions pas censées voir: ce qui est arrivé aux civils internés par les Japonais. Que vous soyez homme ou femme, ou quelle que soit votre nationalité, cela n'avait pas, je crois, grande importance.

Le président: Avez-vous d'autres questions à poser? Sinon, je remercie la délégation d'avoir comparu devant le comité et d'avoir présenté un mémoire bien préparé. Je sais que les membres du comité ont eu beaucoup de plaisir à discuter avec vous et à entendre votre point de vue. Merci mesdames.

Mme Reynolds: Merci.

Le président: A 2 h. cet après-midi, nous entendrons l'Association du Corps canadien.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: La séance est ouverte. Cet après-midi, nous avons les représentants de l'Association du Corps canadien qui nous présenteront un mémoire. Les administrateurs qui accompagnent la délégation comprennent M. Crooks, premier vice-président national, M^{me} Shirley Wood Heesaker, secrétaire honoraire national, M. E. J. Parsons, avocat national des pensions et M. John Stroud, président national du comité des résolutions et M. Cliff Chadderton qui est bien connu de tous les membres du Comité.

Je crois que le mémoire est assez court. Alors, avec la permission du Comité, j'invite donc le président à en donner lecture, après quoi nous l'étudierons article par article.

[Texte]

Mr. Leslie Crooks (Dominion First Vice President, Canadian Corps Association): Do you want us to read the brief right through?

The Chairman: If that suits you. I invite you to follow this procedure. If you want to follow another one, that is up to you.

Mr. Crooks: Section by section.

The Chairman: All right. We have followed them too and it depends on the party and the length of the brief. But the difficulty when you go section by section is that sometimes members would like an opportunity when they are seeing it for the first time, to sort of get a perspective on the brief and then their questioning reflects that. But if it is your preference to do it this way, we will certainly do it your way.

Mr. Guay (St. Boniface): I have noticed, Mr. Chairman, that in going section by section there has been much more discussion taking place.

The Chairman: All right, fine.

Mr. Crooks: Mr. Chairman and members of the Standing Committee, it is my pleasure to extend to you the greetings of our Dominion President, Mr. E. V. Heesaker. He requested me to express his regret that he could not personally join in this presentation today due to urgent business commitments, and our President has asked me to act in his stead.

Therefore, seeing that Mr. Francis has introduced our Committee, I will now request the Dominion Honourary Secretary to commence reading our brief.

Mrs. Shirley Wood Heesaker (Dominion Honourary Secretary): I want to mention, ladies and gentlemen, before I begin, that although Mr. Francis introduced each of us and our various titles, he did neglect to introduce Mr. Chadderton in the capacity in which he is here today. He is the Dominion Honourary Vice President of the Canadian Corps Association and has been for several years.

The Chairman: I am sorry, I did not mean any slight in any respect.

Mrs. Heesaker: No, that is all right, sir. In respect to Mr. Chadderton, as Honourary Secretary I am used to bringing certain things to people's attention, and you will have to forgive me. I must be sure that his title is well known to those here and that he speaks for the Canadian Corps Association today.

[Interprétation]

M. Leslie Crooks (premier vice-président national de l'Association du Corps canadien): Voulez-vous que nous lisions le mémoire tout d'un trait?

Le président: Si la chose vous va, vous êtes libre de le faire. Si vous voulez procéder autrement, vous le pouvez.

M. Crooks: Article par article?

Le président: Très bien. La chose s'est déjà faite. Tout dépend de l'organisation qui présente le mémoire et de la longueur de ce dernier. Le problème qui se pose quand on procède à l'examen des articles chacun séparément, c'est que certains membres préfèrent avoir une vue globale d'abord et être ainsi en mesure de poser des questions dans cette perspective d'ensemble. Si vous voulez présenter votre mémoire, article par article, nous nous conformerons à cette procédure.

M. Guay (Saint-Boniface): Monsieur le président, j'ai noté que, lorsqu'on procède à l'examen d'un mémoire, article par article, il y a beaucoup plus de discussion.

Le président: Oui, c'est vrai.

M. Crooks: Monsieur le président et membres du Comité permanent, j'ai le plaisir de vous présenter les félicitations de notre président national, M. E. V. Heesaker. Il m'a demandé de vous exprimer ses regrets de ne pouvoir être présent cet après-midi, à cause d'autres engagements et il m'a prié de le remplacer.

M. Francis a présenté les membres de notre Comité. Je vais demander au secrétaire honoraire national de commencer la lecture du mémoire.

Mme Shirley Wood Heesaker (secrétaire honoraire nationale): Mesdames, messieurs, je crois que M. Francis, en présentant chacun des membres avec le poste qu'il occupe, a oublié de dire à quel titre M. Chadderton était ici aujourd'hui. M. Chadderton est vice-président honoraire national du Corps Canadien et cela, depuis plusieurs années.

Le président: Je m'excuse de cet oubli.

Mme Heesaker: Très bien! En ce qui a trait à M. Chadderton, je vous prie de m'excuser de vous avoir rappelé son titre de secrétaire honoraire, c'est une habitude chez moi. Je suis sûre que son titre vous était connu. Il parle au nom de l'Association.

[Text]

The Canadian Corps Association, Dominion Command, welcomes this opportunity to present to the Standing Committee on Veterans Affairs this brief, which will outline in general terms our position with relation to the Woods Committee Report. The Canadian Corps Association wish to go on record that with only minor exceptions, we heartily approve the findings of the Woods Committee Report and commend them for an excellent survey. The Woods Committee delved deeply into the problems with which the Canadian Corps Association has been confronted for over thirty years, since the previous survey, and the Woods Committee has brought forward 148 recommendations which, with only two exceptions, Nos. 82 and 148, we endorse, and in fact, urge the Standing Committee to expedite their approval of said report.

• 1415

Mr. Chairman, we wish to state that we take exception to the lateness of the issuance of the government's White Paper. This has left veterans organizations only a few days to compare the government's recommendations as laid down in the White Paper, as against the recommendations of the Woods Report, in order to prepare our briefs for the Standing Committee. Further, we understand that the Minister of Veterans Affairs possibly has other proposals in mind, *not included in the White Paper*, which you will realize, gentlemen, further complicates our presentations here today. The Canadian Corps Association feels that with the amount of time spent by the government in writing their White Paper, we had a right to expect that it should have included *all* the Minister's proposed recommendations and comments, in order that our brief to you would, today be complete, rather than our having to submit supplements at a later date.

The Canadian Corps Association wish to go on record this date, September 29, 1969, that if the Minister of Veterans Affairs later issues supplementary statements to the White Paper, against any recommendations contained in the Woods' Report, the veteran organizations in Canada be granted additional appearances before this Standing Committee.

The Canadian Corps Association, gentlemen, would like to refer you to a portion of the White Paper's introductory remarks, which states, and I quote:

[Interpretation]

Le bureau fédéral de l'Association du Corps canadien est heureux de profiter de l'occasion qui lui est offerte de présenter au Comité permanent des Affaires des anciens combattants son mémoire dans lequel il expose en termes généraux son attitude relativement au rapport du Comité Woods. A part certains points de détail, nous appuyons chaleureusement les conclusions de ce Comité et nous le félicitons de l'excellente étude qu'il a faite. Le Comité Woods a étudié à fond les problèmes avec lesquels l'Association du Corps canadien a été en butte pendant plus de trente ans, depuis l'étude faite antérieurement et il a formulé des propositions que, sauf dans deux cas, soit les propositions n^{os} 82 et 148, nous appuyons; en fait, *nous prions fortement* le Comité permanent d'adopter sans retard le rapport en question.

Monsieur le président, nous tenons à exprimer notre mécontentement quant au retard apporté à la publication du Livre blanc du Gouvernement. Conséquemment, les organisations d'anciens combattants n'ont eu que quelques jours pour comparer, d'une part, les recommandations que formule le Gouvernement dans son Livre blanc, et d'autre part, celles que renferme le rapport Woods, en vue de rédiger leurs mémoires destinés au Comité permanent. Il appert, en outre, que le ministre des Affaires des anciens combattants aurait d'autres propositions à l'esprit, *lesquelles ne figurent pas dans le Livre blanc*. Vous concevrez facilement, messieurs, que cela complique davantage notre tâche aujourd'hui. Étant donné le délai que le Gouvernement s'est accordé pour rédiger le Livre blanc, l'Association du Corps canadien estime qu'elle pouvait s'attendre, à juste titre, que ce document renferme *toutes* les propositions et observations du Ministre, pour que le mémoire qu'elle nous présente aujourd'hui soit complet, sans qu'il lui soit nécessaire d'y prévoir un supplément à une date ultérieure.

Aujourd'hui, 29 septembre 1969, l'Association du Corps canadien tient à prendre position officiellement: advenant que le ministre des Affaires des anciens combattants émette plus tard des déclarations en supplément au Livre blanc et à l'encontre de toute recommandation formulée dans le rapport Woods, les organisations canadiennes d'anciens combattants devraient être autorisées à témoigner de nouveau devant le Comité permanent.

Messieurs, l'Association du Corps canadien appelle votre attention sur un passage tiré de l'introduction du Livre blanc, et je cite:

[Texte]

It is in fact, a statement of how this government proposes to improve the Pension Act to enable it to fulfill its purpose in terms of present-day thinking and modern social justice.

These numerous plans have evolved individually over the years, and the government considers that the time has come to examine the entire fabric in order to achieve greater consistency between the various elements, and to eliminate unintended gaps or duplications.

At this point, Mr. Chiarman, the Canadian Corps Association wish to *emphasize* the meaning of the final paragraph of the White Paper's introduction and I quote:

This overall assessment is a large and complex undertaking, but when it is completed the government may propose changes in the pension program or in its administration.

Our Organization feels, with the above statements of the White Paper in mind, as issued by the Hon. Mr. Dubé, that confusion exists. In the first instance he indicates that the government is proposing to improve the Pension Act. In his final paragraph, the Minister leads us to believe that the government may, in the future, change the pension program and its administration.

We wish to respectfully point out to the Standing Committee and to the government as a whole, that the 945,200 veterans and their dependants in Canada will *never accept* our pensions' rights being included in the social development programs. *Disability pensions are an earned right* of the men and women who served their country in war and stress. The very thought of this or any Canadian government doing away with veterans' legislation and the Department of Veterans Affairs is abominating. We wish to point out, gentlemen, that initial steps towards this end have already been taken by the government's appointment of a special Senate committee on poverty whose duty it is to study social legislation of the federal government over the next two years. We were astounded to see that the Pension Act was mentioned specifically as one of the pieces of federal government legislation to come under the scrutiny of this poverty committee.

[Interprétation]

Il s'agit en effet d'un exposé de ce que le Gouvernement se propose en vue d'améliorer la Loi sur les pensions et de la rendre plus apte à remplir son rôle en tenant compte de l'optique moderne en matière de justice sociale.

Ces nombreux programmes ont évolué séparément au cours des années, et le Gouvernement estime que le moment est venu d'en examiner toute la structure afin de réaliser une meilleure cohérence des divers éléments, de combler les lacunes et d'éliminer les doubles emplois involontaires.

En l'occurrence, monsieur le président, l'Association du Corps canadien tient à faire ressortir l'esprit du dernier paragraphe de l'introduction du Livre blanc, et je cite:

« Cette évaluation générale est une tâche considérable et compliquée, mais lorsqu'elle sera terminée, le Gouvernement pourra peut-être proposer des changements au programme même ou à l'administration du programme de pensions. »

Après mûre réflexion, notre organisation estime que les passages précités du Livre blanc, émis par l'honorable M. Dubé, font naître une certaine confusion. D'une part, le ministre laisse entendre que le Gouvernement se propose d'améliorer la Loi sur les pensions; d'autre part, dans le dernier paragraphe, il donne à croire que le Gouvernement pourrait, à une date ultérieure, modifier le contenu et l'administration du programme des pensions.

Qu'il nous soit permis de signaler respectueusement au Comité permanent et au Gouvernement en général que les 945,200 anciens combattants et les personnes à leur charge au Canada *ne consentiront jamais* à ce que le droit à la pension soit compris dans les programmes de progrès social. *La pension d'invalidité* est un droit acquis aux hommes et aux femmes qui ont servi leur pays en temps de guerre et de tension. Il est exécrable même de penser que le gouvernement actuel ou l'un de ses successeurs veuille abroger les lois visant les anciens combattants et abolir le ministère qui administre leurs affaires. Nous tenons à dire, messieurs, que le Gouvernement a déjà fait un premier pas dans cette direction en instituant un comité spécial du Sénat sur la pauvreté, dont le mandat pour les deux prochaines années consiste à étudier la législation sociale du gouvernement fédéral. Quel ne fut pas notre étonnement d'apprendre que la Loi sur les pensions est mentionnée explicitement comme l'une des mesures législatives fédérales devant faire l'objet de l'étude du Comité en question.

[Text]

This is one of the main reasons why the Canadian Corps Association is here today, to see that the disability pensioners' legislation never comes under the heading of poverty or welfare.

We wish to point out at this time, Mr. Chairman and Members of the Standing Committee, that the English transcript of our brief

• 1420

here before you has been modified considerably, since the government's White Paper was presented on September 9. Due to the lateness of the White Paper's presentation, we apologize to our French-speaking members of the Standing Committee, that time did not permit this revised brief to be completed in both English and French.

The Canadian Corps Association appreciates those members of the Standing Committee who have sacrificed a portion of their recess period, to return to the house to receive the briefs of the various veterans' organizations.

Basic Rate

The Woods' Committee informed our organization that there was some doubt as to whether its terms of reference included consideration of the basic rate of pension. However, the Committee did consider the basis on which pensions are paid as part of their necessary reference and we presented our recommendation that the 100 per cent pension be based on the earnings of the unskilled labourer in the federal civil service. The Canadian Corps Association has recommended this in previous appearances before the Standing Committee on Veterans Affairs. This rate represents a balance throughout Canada. The Canadian Corps Association has always felt that this is the best possible basis upon which to estimate earnings in the unskilled labour market. The Canadian Corps Association is extremely disappointed that the government's White Paper did not include study of the basic rate which was submitted to them by the Woods Committee in special report form as well as in the Woods Committee report proper.

Mr. Chairman, do the members have any questions on what has been read to them to date?

The Chairman: Mr. Badanai.

Mr. Badanai: Mr. Chairman, first of all I wish to commend the Canadian Corps Association for their comprehensive brief which I had an opportunity to peruse. How-

[Interpretation]

Voilà l'une des principales raisons pour lesquelles l'Association du Corps canadien témoigne devant vous aujourd'hui, c'est-à-dire pour s'assurer que la loi relative aux pensionnés invalides ne figure jamais dans la catégorie «pauvreté ou bien-être social».

Nous tenons à vous faire remarquer, monsieur le président et messieurs les membres du Comité permanent, que la version anglaise du mémoire que vous avez entre les mains a été sensiblement modifiée depuis le 9 septembre, jour de la publication du Livre blanc du Gouvernement. Vu le retard apporté à l'émission de ce document, nous nous excusons auprès des membres francophones du Comité permanent de ne pouvoir leur fournir, faute de temps, la version française du mémoire révisé. L'Association du Corps canadien désire remercier les membres du Comité permanent qui ont tenu volontiers à revenir sur la colline pendant l'intersession afin d'entendre les mémoires des diverses organisations d'anciens combattants.

Taux de base

Le comité Woods a informé notre organisation qu'il doutait que son mandat comporte l'étude du taux de base de la pension. Néanmoins, le Comité a jugé nécessaire, pour sa propre gouverne, d'examiner sur quoi se fonde le versement des pensions. Nous avons fait valoir notre proposition portant que la pension complète soit établie d'après les gains du travailleur non spécialisé à l'emploi de la Fonction publique fédérale. C'est ce que l'Association du Corps canadien a préconisé, d'ailleurs, lors de ses comparutions antérieures devant le Comité permanent des Affaires des anciens combattants. Ce taux représente une moyenne pour tout le Canada. L'Association du Corps canadien a toujours été d'avis que c'est là la meilleure façon d'estimer les gains sur le marché du travail non spécialisé. Elle est donc extrêmement désappointée que le Livre blanc du Gouvernement ne fasse pas état du taux de base que le comité Woods propose dans un rapport particulier. Monsieur le président, si les députés ont des questions, je crois que j'en ai lu suffisamment.

Le président: M. Badanai.

M. Badanai: Je voudrais d'abord féliciter le Corps canadien pour son mémoire exhaustif concernant cette question. J'ai pu le lire en entier et en avoir une excellente idée.

[Texte]

ever, on page 2 there is one point referring to the White Paper's final paragraph which reads as follows...

Mrs. Heesaker: Correction, sir, it was not the White Paper's final paragraph, it was the Introductory Remarks' final paragraph, sir.

Mr. Badanai: I see.

Mrs. Heesaker: It was the final paragraph, sir, of the Introductory Remarks.

Mr. Badanai: Then I will amend my question. It reads:

This over-all assessment is a large and complex undertaking, but when it is completed the government may propose changes in the pension program or in its administration.

That is what you mean here, is it not?

Mrs. Heesaker: It say this on page 7.

Mr. Badanai: Yes, but you mention it here on page 2.

Mrs. Heesaker: No, we were discussing, sir, if you will read our brief, the White Paper's Introductory Remarks and we were speaking of emphasizing the final paragraph in the Introductory Remarks.

Mr. Badanai: Yes, but in any event you are taking issue with the statement.

Mrs. Heesaker: We said that the statement at the conclusion of the Introductory Remarks is confusing. It states two different points of view.

Mr. Badanai: Yes, well this is my question...

The Chairman: Mr. Badanai has a question for you, Mrs. Heesaker.

Mr. Badanai: I want to make sure, Mr. Chairman, that if the government proposes changes, as suggested in the White Paper, that the changes will improve the benefits and certainly not take away what has been promised in the White Paper. But you suggest that they would not do this.

Mrs. Heesaker: I am not suggesting anything. I am suggesting that the White Paper most certainly does not improve everything that we wish improved, nor does the Woods Committee.

[Interprétation]

A la page 2, il y a un point sur lequel j'aimerais revenir, qui traite justement du paragraphe final du Livre blanc.

Mme Heesaker: Ce n'est pas le paragraphe final du Livre blanc, mais plutôt le paragraphe final de l'introduction au Livre blanc.

M. Badanai: Je vois.

Mme Heesaker: Ce sont les remarques préliminaires du Rapport que nous avons citées; le paragraphe final à la page 7 du texte français du Livre blanc.

M. Badanai: Je vais modifier ma question.

Cette évaluation générale est une tâche considérable et compliquée, mais lorsqu'elle sera terminée, le gouvernement pourra peut-être proposer des changements au programme même ou à l'administration du programme des pensions.

Mme Heesaker: Vous trouverez cela à la page 7 du texte français du Livre blanc.

M. Badanai: Oui, mais vous le mentionnez à la page 2.

Mme Heesaker: Nous traitons des remarques préliminaires de l'introduction du Livre blanc, de ce qui est nommé «Introduction au Livre blanc.» Nous disions que cette déclaration à la fin de l'introduction est assez confuse et trompeuse.

M. Badanai: Oui, mais nous posez une question avec la déclaration.

Mme Heesaker: Nous avons dit que la déclaration à la fin de la présentation est confuse. Elle mentionne deux différents points de vue.

M. Badanai: Voici ma question.

Le président: M. Badanai a une question à vous poser, M^{me} Heesaker.

M. Badanai: J'aimerais m'assurer, monsieur le président, que si le gouvernement propose un changement, comme il est dit dans le Livre blanc, les changements amélioreront les avantages. Alors, il n'enlèvera certainement rien à ce qui a été promis dans le Livre blanc. Vous prétendez qu'ils ne le feront pas.

Mme Heesaker: Je ne prétends rien du tout. Je déclare que le Livre blanc n'améliore pas tout ce que nous voudrions voir amélioré ni le Comité Woods non plus d'ailleurs.

[Text]

Mr. Badanai: No, but the suggestion is made, however, that the government may propose changes to the promises made in the White Paper. I suggest to you, Mr. Chairman, that if the government proposes changes then I assume, and I would certainly expect, that it would be to better the promises they have made, and not to be detrimental.

Mrs. Heesaker: You assume, sir, and we hope, but we also feel that the government had sufficient time to have given us all their proposals in the White Paper so that we could have seen whether it was for the betterment

• 1425

or whether it was not for the betterment. We cannot express our opinion on that which we have not had an opportunity to review.

Mr. Badanai: My understanding, Mr. Chairman, is that the government acted as quickly as was feasible under the circumstances.

The Chairman: Mrs. Heesaker, would you have preferred that the government take a full firm position and not have a Committee? The purpose of the Committee is to hear from people and to give some flexibility in the government position. Do you feel this is wrong?

Mrs. Heesaker: To which committee are you referring, sir?

The Chairman: To this Committee.

Mrs. Heesaker: Oh, we were not talking about this Committee, we were talking about the White Paper, sir.

The Chairman: I know, but the point is that the program of the Committee is to look at certain recommendations and the Committee has a certain amount of discretion and some scope within which it can make recommendations. Do you feel that this is an error on the government's part?

Mrs. Heesaker: No, I think it is excellent. I only wish that you had before you the complete thoughts of the...

The Chairman: Well, how can there be complete thoughts until they have heard a series of recommendations and gone through this kind of hearing?

Mrs. Heesaker: Well, we will look forward to the future submissions and our request that we will be given subsequent hearings, sir.

The Chairman: I am sorry to have interrupted, but at this point the Committee has

[Interpretation]

M. Badanai: Moi, ce que je soutiens c'est que le gouvernement dit qu'il peut proposer des changements qui viseront, d'après moi, à améliorer la situation et que ce ne seront pas des mesures inopportunes.

Mme Heesaker: Enfin, vous présumez et nous espérons... Le gouvernement a eu suffisamment de temps pour tout présenter dans son Livre blanc. Nous aurions eu un exposé complet à ce moment-là sur lequel nous fonder. Nous ne pouvons nous prononcer sur des questions que nous n'avons pas eu l'occasion d'examiner.

M. Badanai: A mon avis, monsieur le président, le gouvernement a agi le plus rapidement possible dans les circonstances.

Le président: M^{me} Heesaker, auriez-vous préféré que le gouvernement prenne une position ferme sans créer un comité? Enfin, le but du Comité est d'entendre l'opinion de différentes personnes et de permettre au gouvernement d'être un peu plus souple dans sa position. Avez-vous des objections à cela?

Mme Heesaker: De quel comité parlez-vous, monsieur?

Le président: Du présent comité.

Mme Heesaker: Oh, nous ne parlions pas de ce comité, nous parlions du Livre blanc.

Le président: Enfin, le but du Comité est d'étudier les recommandations. Le comité jouit d'une certaine discrétion et peut aussi faire des recommandations. Est-ce une erreur d'après vous?

Mme Heesaker: Non, c'est une excellente chose. J'aurais aimé que vous ayez l'ensemble de nos suggestions.

Le président: Comment pourrions entendre vos opinions avant que vous ayez entendu toutes les recommandations et assister aux séances du comité.

Mme Heesaker: Nous entendrons les prochaines recommandations et nous espérons qu'on nous donnera l'occasion de donner notre opinion.

Le président: Le Comité n'a jamais refusé à un groupe de se faire entendre.

[Texte]

certainly not denied any veterans organization the right to appear nor has the door been closed on any of the organizations. I am sorry, Mr. Knowles.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mrs. Heesaker can correct me if I am wrong, but my impression is that the Canadian Corps Association feels a bit sorry that what we have before us is not just the Woods Report but the limitations that have been imposed upon that report by the White Paper.

Mrs. Heesaker: That is correct.

The Chairman: As I understand it, the terms of reference of the Committee are the Woods report and the recommendations. One of the documents of which we are taking note is the White Papers.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman, surely the delegation has a right to object to the fact that they did not appear before the Committee when all we had was the Woods Report. You may disagree with them and other members of the Committee may disagree with them.

The Chairman: If that is the point they are making then it is perfectly legitimate. I assumed that another point was being made to the effect...

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I could be corrected, but I...

The Chairman: ...that there was not a complete list of government comments on every point in the Woods Report.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): The point I got was that there is objection to the fact that the wide scope of the Woods Report has been limited by the White Paper. I would be glad to be corrected if I am wrong.

Mr. Guay (St. Boniface): Mr. Chairman, I think probably, somewhat, we are not all of the same understanding. If I had felt that the White Paper was inflexible, and those were the words used by the Minister, I would not have been sitting on the Committee for the last two weeks.

The Chairman: Nor would any of the rest of us, Mr. Guay.

Mr. Guay (St. Boniface): Bear with me for a moment. This is one point. The Minister said that the purpose of his White Paper was flexible so that this Committee could make recommendations to him and make changes.

[Interprétation]

M. Stanley Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Reprenez-moi si je me trompe, mais j'ai l'impression que l'Association du Corps canadien est désolée parce que le Rapport Woods est limité par le Livre blanc.

Mme Heesaker: C'est exact.

Le président: Les attributions du comité concernent le rapport Woods et les recommandations. L'un des documents dont nous tenons compte, est le Livre blanc.

M. Stanley Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Enfin, la délégation pose des objections parce qu'elle n'a pas paru devant le Comité alors qu'il n'y avait que le Rapport Woods.

Le président: Ils en ont le droit.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je peux me tromper mais...

Le président: Qu'il n'y avait pas une liste complète des commentaires du gouvernement sur tous les points du rapport Woods.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Ce que j'ai compris, c'est qu'il y a des objections parce que le Rapport Woods dans son étendue a été limité par le Livre blanc.

M. Guay (St-Boniface): Je crois que nous ne sommes pas tous sur la même longueur d'ondes. Si je croyais que le Livre blanc est inflexible, je ne siègerais pas au Comité depuis deux semaines.

Le président: Personne d'autres, non plus, M. Guay.

M. Guay (St-Boniface): Enfin, voici l'une des questions que le ministre dit. Il dit que le but du Livre blanc était d'apporter une certaine flexibilité, une certaine souplesse. Alors, le Comité pourra faire des recommandations au ministre en vertu desquelles il pourra faire des changements.

[Text]

The Chairman: Right.

Mr. Guay (St. Boniface): That is exactly the word, and he was questioned by me. I questioned you at a subsequent meeting, if you recall...

The Chairman: That is right.

Mr. Guay (St. Boniface): ...because I said that if it was not so then it was no use our sitting here. In fact, I think Mr. Chadderton was here when I made the statement that if it was not so then it was no use our hearing your briefs. So I agree with Mr. Knowles that this Committee is to hear briefs and to make recommendations to the Minister. What he may come up with after that we have no knowledge of, but at least this Committee can go on record as either agreeing in principle with some things and make recommendations accordingly, or else turn some things down. The odds are that the Committee that has been sitting to hear briefs here rather looked with a good eye at some of the briefs we have had presented to us. I think we want to listen to your brief in the same light that we have listened to others.

The Chairman: Right.

Mr. Guay (St. Boniface): Then, finally, sit and make recommendations to the Minister. If he had not used this whereby he could make changes in his White Paper or he was inflexible, then I think I would be out of it; I would not want to sit on it.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman, are you of the opinion that our flexibility includes our right as a Committee, should it wish to recommend to the government that they go beyond the White Paper so long as it stays within the Woods Report?

The Chairman: There has never been any question in my mind that the terms of reference that Parliament set out for the Committee are precisely the terms which will govern the Committee, and they refer to the Woods Committee and its recommendations.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Period.

The Chairman: Mr. Marshall.

Mr. Marshall: Mr. Chairman, on page 1 they refer to two recommendations, numbers 82 and 148, as two recommendations that they do not endorse. As we were told that number 148 would be accepted unchanged by the government, what is your objection to that particular recommendation.

[Interpretation]

Le président: Parfait.

M. Guay (St-Boniface): C'est exactement ce que le ministre m'a répondu lorsque je l'ai questionné.

Le président: C'est exact.

M. Guay (St-Boniface): J'ai dit que s'il n'était pas ainsi, alors, il ne servait pas à rien que le Comité se réunisse et perde deux semaines ici. M. Chadderton était présent. Le présent Comité doit écouter les mémoires et ensuite faire ses recommandations au ministre. Enfin, ce qu'il fera ensuite, nous ne le savons pas. Cela n'est plus de notre ressort, mais enfin, nous, ici, nous pouvons étudier le rapport et faire des recommandations au ministre ou laisser tomber ce qui ne nous convient pas. Enfin, notre Comité se réunit pour étudier des mémoires, des mémoires qui nous sont présentés. Nous allons écouter votre mémoire comme nous avons écouté ceux des autres associations.

Le président: Très bien.

M. Guay (St-Boniface): Ensuite, nous nous réunirons ensemble pour faire des recommandations au ministre. Il nous a laissé entendre qu'il pourrait vraiment faire des changements à son Livre blanc, sinon, je ne voudrais pas perdre mon temps à venir travailler ici.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je crois que notre Comité à la souplesse d'aller recommander au gouvernement qu'ils aillent au-delà du Livre blanc en tenant compte du Rapport Wood.

Le président: Eh bien! je suis certain que le mandat qui a été fixé par le gouvernement pour notre Comité avait trait au Rapport Wood et ses recommandations.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Voilà tout!

Le président: M. Marshall.

M. Marshall: A la page 1 on parle de deux recommandations: la recommandation numéro 82 et la recommandation numéro 148 qu'ils n'appuient pas. Vous avez dit que la recommandation 148 avait été acceptée par le gouvernement sans modification. Est-ce que vous seriez opposé à cette recommandation?

[Texte]

Mrs. Heesaker: Mr. Chadderton, would you answer that, please?

Mr. Marshall: It refers to the period of time during which a member of the armed forces...

An hon. Member: You are quite right on that.

• 1430

Mr. Chadderton: Did you want me to answer?

Mrs. Heesaker: Yes, please, Mr. Chadderton.

Mr. C. H. Chadderton (Dominion Honorary Vice-President, Canadian Corps Association): Mr. Chairman, recommendation number 148 would, in effect, establish the present definition used by the Canadian Pension Commission with regard to the limitation of the time meant by "theatre of actual war" to the time when there was shooting going on. I do not recall any other organizations making similar representations, but the representations of the Royal Canadian Legion to the Woods Committee were to the effect that "theatre of actual war" should span that period of time from when the war began by Act of Parliament which was September 1939 through until the war finished by Act of Parliament which, I believe, was April 1946 or 1947 or thereabouts. So what the Canadian Corps Association delegation is saying here is that they do not agree with the recommendation of the Woods Committee.

Mr. Marshall: I see.

Mr. Chadderton: One further point is that probably why this is raising a question is that most of the recommendations of the Woods Committee would have extended certain benefits and there were only two or three which would have restricted benefits and this was one of them.

Mr. Marshall: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Chadderton. Your comment was very helpful, because I must confess I was a little puzzled.

Mr. Guay (St. Boniface): I was going to ask if the delegation had any further comments to make on 82. Why was it not acceptable? I will ask you the question then.

Mr. E. J. Parsons (Dominion Pensions Advocate, Canadian Corps Association): Because it would restrict attendance allowance that is already available to pensioned

[Interprétation]

Mme Heesaker: Voulez-vous répondre M. Chadderton, s'il vous plaît?

M. Marshall: Il se réfère à une période de temps ou un membre des forces armées.

Une voix: Vous avez tout à fait raison.

M. Chadderton: Voulez-vous que je vous réponde?

Mme Heesaker: Oui, je vous en prie M. Chadderton.

M. C. H. Chadderton (vice-président honoraire de l'Association du Corps canadien): La recommandation 148, monsieur le président aurait pour effet d'établir la définition actuelle utilisée par la Commission des pensions du Canada concernant la limitation du temps passé sur un «théâtre réel de guerre» au cours d'une bataille. Cela a été fait par suite de demandes de la Légion canadienne au Comité Wood. Je ne me rappelle pas que d'autres organisations aient fait des instances semblables. La Légion demandait que le «théâtre réel de la guerre» s'étende sur la période de la guerre à laquelle la guerre a été déclarée, de 1939 jusqu'au moment où elle a fini, par acte du Parlement, en avril 1946 ou 1947 environ. L'Association du corps canadien dit qu'elle n'est pas d'accord avec la recommandation du Comité Woods.

M. Marshall: Je vois.

M. Chadderton: Le Comité Woods aurait voulu étendre les prestations et il n'y en aurait eu que deux ou trois recommandations qui auraient été limitatives et celle-ci en serait une.

M. Marshall: Merci.

Le président: Merci, monsieur Chadderton, merci de vos remarques, car j'étais un peu perplexe.

M. Guay (St-Boniface): Ce que j'allais vous demander c'est si la délégation a d'autres remarques à formuler à propos de la partie 82. Pourquoi n'était-ce pas acceptable? Je pose la question.

M. E. J. Parsons (avocat national des pensions, Association du Corps canadien): Parce qu'elle était restrictive. Ce sont des allocations qui sont déjà mises à la disposition des

[Text]

veterans. We did not want to take away anything that they already had. In fact, we found it both convenient and less expensive to the government to pay a small attendance allowance than hospitalize, it is better for the veteran.

The Chairman: Has 82 come up specifically at this stage of the brief?

Mr. Marshall: There were two they did not endorse.

The Chairman: I see.

Mr. Bigg: Mr. Chairman, I understand that where the government has said they do not accept in full does not necessarily mean that they have turned it down. Where they have not accepted it they merely have not made a firm decision on accepting; is that not correct?

The Chairman: Well, we have had some precise testimony from Mr. Ward on many sections. It was quite a challenge to any one man to be expected to be an expert on the broad range of 148 recommendations, but I think that the transcript of these proceedings will be of great interest to those appearing because it will give you a good deal more information than has been available up to this point. No doubt there will continue to be developments.

Mr. Guay (St. Boniface): Another point that was mentioned which I believe is very important is in regard to another part in the section which you have read, that if by any chance there is further change being made that you would like to be heard again. I think that is a point very well taken, Mr. Chairman. Could we not give them assurance that if this is the case that they will be heard again.

The Chairman: Mr. Guay, I think the point has arisen with one or two other groups and what we said was that the door is open. There will certainly be developments and no doubt we may hear from the Canadian Corps Association. I do not know how often we can say that we will have interviews, but certainly the door is not closed by any means at this point.

Mr. Guay (St. Boniface): Right.

Mrs. Heesaker: If I may, Mr. Chairman, I would like to correct any false impression that may have been left in any way that we, of the Canadian Corps Association, are not cognizant and appreciative of the wonderful work done by the Standing Committee on Veterans Affairs through the many years. We

[Interpretation]

anciens combattants et nous ne voulons rien leur enlever. En fait, il serait plus commode et avantageux pour le gouvernement de leur payer une petite allocation que de les hospitaliser.

Le président: Est-ce que ceci s'applique à cette partie du mémoire?

M. Marshall: Il y avait deux points avec lesquels ils n'étaient pas d'accord.

Le président: Je vois.

M. Bigg: Ceci ne veut pas nécessairement dire que le gouvernement les a rejetées s'il ne se prononce pas sur certaines recommandations. Le gouvernement n'a pas encore pris de décision. N'est-ce pas exact?

Le président: Nous avons déjà parlé de ceci à plusieurs reprises. C'est beaucoup d'exiger d'un homme qu'il connaisse à fond 184 recommandations. Les comptes rendus des délibérations présenteront beaucoup d'intérêt pour ceux qui ont comparu. Ils contiendront beaucoup de renseignements.

M. Guay (St-Boniface): Un autre point qui est très important se rapportait à une autre partie que vous avez lue, à savoir qui si d'autres changements survenaient, vous aimeriez être reconvoqués. C'est très bien, monsieur le président, on en prend note et est-ce qu'on peut donner à la délégation l'assurance qu'on les reconvoquera.

Le président: La question a été soulevée par un ou deux autres groupes et nous avons dit que la porte était ouverte. Il y aura des événements et naturellement la porte sera ouverte à l'Association du Corps canadien. Combien de fois ils pourront se représenter, je n'en sais rien.

M. Guay (St-Boniface): Très bien.

Mlle Heesaker: Notre association apprécie le magnifique travail du Comité permanent des affaires des anciens combattants depuis plusieurs années. Nous ne serions pas ici si nous n'approuvions pas votre existence et le rôle que vous jouez dans les affaires concernant les anciens combattants. Je voudrais dire

[Texte]

would not be here if we did not approve of your existence and the part that you play in veterans work and veterans administration. Our Association was helpful in getting this

• 1435

Committee started many years ago. I would like to mention, too, that we have not had the benefit, sir, as you know of seeing any of the transcripts of the. ...

The Chairman: This is one of the difficulties, and I apologize for this.

Mrs. Heesaker: Yes, I would like to make that perfectly clear. We have seen no transcripts of what the Minister's statements have been to you; the fact that he said the door was open, or this was only partial or anything. We have not seen any of the transcripts.

The Chairman: This was available through the usual distribution channels last week. I regret the delay.

Mrs. Heesaker: We are not in any way criticizing, we just want it clarified to the members that we cannot expect to know or to comment on that which we have not received copies of. So please understand that I cannot comment on what the Minister has said when I have not seen the transcript as yet.

May I have your permission to proceed, Mr. Chairman, with the reading?

The Chairman: By all means.

Mrs. Heesaker: We are on page 4 now gentlemen.

Re Multiple Disabilities, The Blind, Paraplegics, Etc. Woods Committee Reference No. 64 and No. 65

The Canadian Corps Association is of the opinion that in the case of multiple disabilities, the 100 per cent ceiling should be exceeded to the same extent, and in the same manner as recommended by the Woods Committee. In fact, it has been the feeling of this organization for years that the 100 per cent ceiling was never intended to apply in these cases. We recommend that in the case of multiple disabilities, which, in themselves, when assessed according to the scale exceed 100 per cent—blindness, paraplegia, etc.—be permitted to exceed the 100 per cent ceiling in accordance with the scale as recommended by the War Amputations of Canada, which is precisely the scale adopted and recommended by the Woods Committee.

We urge prompt acceptance of this principle in full. The Canadian Corps Association

[Interprétation]

également que nous n'avons pas vu les comptes rendus des délibérations.

Le président: C'est une des difficultés et je m'en excuse.

Mme Heesaker: Nous n'avons pas lu le compte rendu de ce que le Ministre vous a dit. En fait, vous dites que la porte est ouverte, c'est vrai, mais...

Le président: Ceci était disponible par les voies normales de distribution la semaine dernière. Je regrette le retard.

Mme Keesaker: Nous ne critiquons pas, nous voulons simplement dire que vous ne pouvez pas vous attendre à ce que nous nous prononcions en connaissance de cause. Je ne puis commenter ce que le ministre a dit puisque je n'ai pas lu son texte.

Puis-je continuer la lecture, monsieur le président?

Le président: Je vous en prie.

Mme Heesaker: Nous sommes rendus à la page 4, messieurs.

Les infirmités multiples, les aveugles, les paraplégiques, etc., renvoi aux recommandations n^{os} 64 et 65 du Comité Woods

L'Association du Corps canadien est d'avis que, dans le cas des infirmités multiples, le maximum de 100 p. 100 devrait être dépassé dans la mesure et de la façon que recommande le Comité Woods. A la vérité, notre association pense depuis des années que le plafond de 100 p. 100 n'a jamais été prévu comme devant s'appliquer à ces cas. Nous proposons que, dans le cas des infirmités multiples qui, en soi, si elles sont évaluées selon l'échelle, dépassent 100 p. 100 (la cécité, la paraplégie, etc.), devraient dépasser ce maximum de 100 p. 100 d'après l'échelle qu'a proposée l'Association canadienne des amputés de guerre, c'est-à-dire l'échelle que, à son tour, le Comité Woods a adoptée et précisément proposée.

Nous préconisons fortement l'adoption sans retard de ce principe. L'Association du Corps

[Text]

cannot agree with the White Paper's proposal on Page 11, that subject to a means test these disabled veterans may apply for

...an annual allowance or lump sum grants of not less than \$400 and not more than \$1,200 per annum for specified amenities to relieve pain and discomfort.

Once again, the government is planning to deprive multiple disabled veterans of that which should be theirs by right, and instead plans to ask them to beg for an allowance! The Minister of Veterans Affairs in recent statements has announced that these allowances can be used for the purchase of electrically operated wheel chairs, building of ramps, etc., where needed. We understand that this type of assistance is already available through the Department of Veterans Affairs upon application.

The Canadian Corps Association and the Woods' Report asked not for allowances or hand-outs to be applied for, we asked for the 100 per cent ceiling to be exceeded for multiple disability pensioners of which there are approximately only 425 in Canada, and if the government waits another couple of years to do something for this multiple disability group, there might only be 200 left,—their death-rate is so accelerated.

Do they have any questions, Mr. Chairman?

The Chairman: Any questions from the Committee?

May I ask, Mrs. Heesaker, where you saw the reference to a means test?

Mrs. Heesaker: Anything that has to be applied for is usually a means test. I did not see anywhere where it was an automatic...

The Chairman: There is certainly no reference in the White Paper to a means test in connection with this, none whatever.

Mrs. Heesaker: Can you assure us that there is no means test applicable to this in any way?

The Chairman: Mrs. Heesaker, all I can say is that in the White Paper before us I cannot read any reference to a means test.

Mrs. Heesaker: Similarly, Mr. Chairman, respectfully, we cannot see anywhere that it assures us that there is not a means test.

Mr. Lambert (Edmonton West): It is between the lines.

[Interpretation]

canadien ne peut souscrire à la proposition faite à la page 11 du Livre blanc, soit que, sous réserve d'une appréciation des ressources, les pensionnés invalides pourront réclamer «une allocation annuelle, ou une indemnité globale, d'au moins \$400 et d'au plus \$1,200 l'an», pour qu'ils aient les moyens de soulager leurs souffrances. Le gouvernement projette, encore une fois, de priver les anciens combattants affligés d'infirmités multiples, de ce qui leur revient à juste titre; il entend les contraindre à mendier une indemnité. Le ministre des Affaires des anciens combattants, dans ses récentes déclarations, a affirmé que pareilles prestations pourront s'employer, le cas échéant, pour l'achat de voitures de malade électriques, pour l'aménagement de rampes, etc. Nous croyons que le ministère des Affaires des anciens combattants fournit déjà ce genre d'aide à ceux qui en font la demande.

L'Association du Corps canadien et le rapport Woods ne veulent pas d'allocations ou d'aumônes qu'il faut demander; ils voudraient que le plafond de 100 p. 100 soit dépassé dans le cas des pensionnés souffrant d'infirmités multiples, dont le nombre atteint environ 425 au Canada. Mais si le gouvernement attend encore quelques années pour agir au profit de ce groupe, peut-être n'en restera-t-il que 200 à ce moment-là, à cause de la mortalité élevée chez ces pensionnés.

Y a-t-il des questions, monsieur le président?

Le président: Je me demande d'où vient votre expression de l'évaluation des moyens.

Mme Heesaker: Toute demande se fait ordinairement en fonction de l'évaluation des moyens. Je n'ai vu nulle part que c'était automatique.....

Le président: Il n'est pas fait mention d'une évaluation possible des moyens, pas du tout.

Mme Heesaker: Pouvez-vous nous assurer qu'il n'y aura pas d'évaluation des moyens?

Le président: Je puis dire tout simplement que, dans le Livre blanc, je ne vois aucune allusion à une évaluation des moyens.

Mme Heesaker: De même, nous ne voyons nulle part qu'il n'y en aura pas.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Ce serait entre les lignes?

[Texte]

Mrs. Heesaker: It most certainly seems to us that way, sir.

Mr. Legault: But it is specified that they are subject to a means test?

Mrs. Heesaker: It says in the White Paper that it will be "applied for" and when that terminology is usually used in the Department of Veterans Affairs it means that the

• 1440

applicant has to pass a certain number of provisions. Usually it has to do with his financial standing, his money in the bank and so forth whenever those words are used.

We, of the Canadian Corps Association, do not feel this small group of approximately 420 or 425 people should have to disclose the little money they have been able to save out of their pension which is theirs by right of the afflictions they have suffered in order to request \$400 to \$1,200 a year. We are asking that the disability pension rate be raised and that this 100 per cent be exceeded for this very special group of people whose deaths are occurring daily and who will soon, perhaps, all be gone.

Mr. Legault: Then forget, Mr. Chairman, the allowance of \$400 to \$1,200 as well.

Mrs. Heesaker: Most certainly, and exceed it. There is not any dollar value that you can put on sacrifice such as these men have made; no dollar value, no means test, no compensation or lump sum I am sure that the people who are so afflicted and the organizations which specifically represent them could very capably discuss this. I understand the disability groups to which we referred are to appear here tomorrow and I am sure that in addition to those who have supported us they will have some very, very concrete proposals for you to consider. We certainly think there is no dollar value on their compensation and most certainly they should not be embarrassed by further applications for assistance. We do point out that these ramps and the other things that the White Paper indicated were to be provided are already being provided. We know of some people who have made applications for ramps, Mr. Chairman, and who received the assistance.

The Chairman: Mrs. Heesaker, I am sure you are very anxious to be careful and precise in what you say. The paragraph in question on page 11 of the White Paper says:

Provision will be made for an annual allowance or lump-sum grants, of not less than \$400 and not more than \$1,200 per annum, for specified amenities to relieve

[Interprétation]

Mme Heesaker: Apparemment, oui.

M. Legault: Précise-t-on qu'il y aura une évaluation des moyens?

Mme Heesaker: Il n'est pas dit dans le Livre blanc qu'il y aura une évaluation des moyens mais il est dit qu'il faudra demander une allocation et généralement les requérants doivent prouver au ministère des Affaires des anciens combattants qu'ils remplissent certaines exigences qui tiennent ordinairement compte de sa situation financière, de son argent en banque et ainsi de suite.

Nous ne pensons pas que ce petit groupe de 420 ou 425 personnes devrait révéler les quelques économies ou épargnes qu'ils ont pu faire pour demander de \$400 à \$1,200 par année. Nous demandons que le taux de l'allocation d'invalidité soit augmenté et dépasse le 100 p. 100 pour ce groupe spécial de personnes, dont le nombre diminue de jour en jour.

M. Legault: Oublions alors l'allocation de \$400 à \$1,200.

Mme Heesaker: On ne peut pas évaluer monétairement le sacrifice que ces hommes ont fait, ni monétairement, ni par une évaluation des moyens, ni par une compensation ou un montant global. Je suis sûre que les personnes affligées par ces invalidités et les organismes qui les représentent pourraient discuter de la chose avec beaucoup de compétence. Je sais que d'autres associations se présenteront demain devant le Comité et je suis sûre qu'elles formuleront des propositions très concrètes comme l'on fait ceux qui nous ont aidé. Il n'y a aucune valeur monétaire qui puisse compenser leurs invalidités et ils ne devraient pas être importunés par ces demandes d'allocation supplémentaires. Nous soulignons également que les subventions, pour des rampes et autres objets dont parle le Livre blanc sont déjà fournies. Nous savons que certaines personnes ont demandé des allocations pour ce genre de choses et qu'elles les ont reçues.

Le président: Madame Heesaker, je suis certain que vous voulez être absolument sûre de ce que vous dites. Le paragraphe de la page 11 du Livre blanc se lit ainsi:

«Une allocation annuelle ou une indemnité globale, d'au moins 400 dollars et d'au plus 1,200 dollars par année, pourra être versée au pensionné pour lui procu-

[Text]

pain and discomfort, and to increase as far as possible the enjoyment of life for the pensioner and to provide for him the essential will to live.

I cannot read into that paragraph any reference to the application or the kinds of thing that you have assumed nor is it my understanding that it would be means tested. Mrs. Heesaker, I am sure we are all anxious to have the record set straight on this matter, but I am aware of any statement that would lead to the interpretation that I believe you have placed before us today.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman, just to set the record straight, I am sure the Departmental witnesses who appeared before us made it clear that these grants were to be at the discretion of certain officials and I remind members of the specific reference to a ramp that could be built. Incidentally, I produced that this morning as evidence that these are not necessarily annual payments, they could be in the form of a lump sum.

The Chairman: I remember that. It says lump sum or annual.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): But in both cases it would be at the discretion of the officials who examine the case and I do not think you have the right to castigate Mrs. Heesaker for thinking that that is a form of a means test. The rest of us do see it that way.

The Chairman: This is a point the Committee will have to clarify in its recommendations. I certainly never thought of it as a means test in the terms in which I understood a means test.

Mr. Crooks: Could I ask a question, Mr. Chairman? If it is not intended to be a means test on what would they base this lump sum of not less than \$400 and not more than \$1,200?

The Chairman: I think it would be related to the specific requirements in terms of physical needs or other matters which would relieve pain and discomfort of the case that is involved, but I was not aware that there would be the type of thing which is done with war veterans' allowances which is a means-tested program.

Mr. Badanai: Mr. Chairman, I would like to refer you to the Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Veterans Affairs, Issue No. 12, page 221. In reply to my question, the Minister stated:

[Interpretation]

rer les moyens de soulager ses souffrances, afin qu'il puisse jouir plus pleinement de la vie et qu'il retrouve le désir de vivre.

Je ne vois rien dans ce paragraphe qui nous permette de déduire à une évaluation des revenus. Madame Heesaker, nous voulons tous que les choses soient bien claires et précises, mais je ne retrouve rien qui me pousse à croire et qui vous permette de croire à cette interprétation que vous nous soumettez aujourd'hui.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Le ministère a précisé que cette subvention serait versée en fonction du pouvoir discrétionnaire du ministre ou des fonctionnaires et je me souviens que le fonctionnaire parlait d'une rampe pour une chaise roulante qui pourrait être construite. Incidemment, j'ai produit ce matin la preuve qu'il ne s'agira pas forcément d'allocations annuelles. Il pourrait s'agir d'un paiement global.

Le président: Je me souviens de cela. On disait paiement annuel ou global.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Mais dans les deux cas tout cela est laissé au pouvoir discrétionnaire des fonctionnaires, qui examinent le cas, et je ne pense pas que vous puissiez vous en prendre à Madame Heesaker qui pense qu'il peut s'agir dans ce cas d'un contrôle du revenu sous une forme ou une autre. Car la plupart d'entre nous le voient ainsi.

Le président: C'est un point que le Comité aura à éclaircir dans ses recommandations. Je n'ai vraiment jamais pensé qu'il s'agissait là d'un contrôle du revenu sous la forme dont je l'entends.

M. Leslie Crooks: Puis-je poser une question, monsieur le président? S'il ne s'agit pas là d'un contrôle du revenu, sur quoi les fonctionnaires se baseront-ils pour fixer un paiement global entre \$400 et \$1,200?

Le président: Je pense qu'on se rapportera aux besoins particuliers de l'état physique de l'invalidé ou de la façon dont on peut soulager sa douleur ou son inconfort, mais je ne crois pas qu'on applique la même évaluation des revenus que celle qu'on applique lors du versement de l'allocation aux anciens combattants.

M. Badanai: J'aimerais me référer au compte rendu des délibérations du Comité permanent des affaires des anciens combattants, fascicule 12 page 221. En réponse à ma question, le ministre a déclaré:

[Texte]

• 1445

Perhaps the committee can assist me on that. Broadly speaking, it is the purpose of the White Paper to be flexible, and we intend to be flexible in these guidelines as well. We have not yet come up with definite yardsticks on how this will be measured. For instance, in my imagination I visualize a lump sum for the purchase of a ramp, let us say, in the home of a wheelchair veteran so he can wheel himself up and down in his home. That would be an example of the type of lump sum that could be granted.

Following that I asked:

Would that also mean the pitching of a house, or the repairing of a house, or the enlarging of a dwelling?

In reply, Mr. Dube said:

I do not know—perhaps there are other agencies that could deal with that type of assistance. I visualize a type of assistance that would be very close to the veteran himself.

In other words, he would have to apply and make a specific demand. If the Minister is not aware of what the applicant wishes to have or what the veterans who can qualify want, then how in the name of heaven can the government know what kind of assistance should be given to the man. I said:

He would have to apply and make a specific demand? Is that it?

The Minister said:

That is right. He would have to apply.

I said, there are 5,000 100 per cent pensioners, but relative to how many of those will qualify I think we will need a bit of experience to find out exactly what is the best way of doing it. But you must not forget that above the amounts that you have just mentioned some of these 100 per cent pensioners also receive an attendance allowance, which can go up to \$3,000 a year; and which they are receiving now.

In other words, the Minister has an open mind on the question and if a pensioner claimed that he should have additional assistance, well, I tell you that he will get it by applying.

Mr. Bigg: Mr. Chairman, that is the very point, I think, about which the Corps is worried. They do not like the idea of these things being either begged for or at the discretion of some person who might say, "We think this is a good case..."

[Interprétation]

«Le Comité pourra peut-être m'aider. En général, le but du Livre blanc est d'assurer une certaine latitude envers les lignes directrices, et nous allons respecter cette latitude. Nous n'avons pas encore établi définitivement quels seront les jalons sur lesquels nous baserons. Je m'imagine très bien en ce moment, une allocation pour l'achat d'une rampe afin que l'invalidé puisse entrer et sortir de sa maison en chaise roulante. Voilà un exemple du genre de paiement global que nous pourrions accorder.»

Après cela je lui ai demandé:

«Est-ce que cela comprendrait également la mise en chantier, les réparations ou l'agrandissement d'une maison?»

En réponse, monsieur Dubé a déclaré:

«Je ne le sais pas. Peut-être qu'un autre organisme pourrait se charger de ce genre d'assistance. Je songe à un genre d'assistance qui toucherait de près les anciens combattants.»

En d'autres mots, l'ancien combattant devra présenter une demande pertinente. Si le ministre ne connaît pas les désirs des anciens combattants ayant droit à cette allocation comment pourrait-il savoir quel montant lui donner? Et j'ai dit au ministre:

Ils devront présenter une demande spéciale? N'est-ce pas?

Et le ministre a répondu:

«C'est exact. Ils devront présenter une demande. Je répète qu'il y a 5,000 pensionnés à 100 p. 100, mais pour ce qui est du nombre d'entre eux qui seront admissibles, je crois qu'il nous faudra attendre d'avoir un peu d'expérience avant de décider quelle sera la meilleure procédure à suivre. Il ne faut pas oublier qu'en plus des montants que vous venez de mentionner, certains de ces pensionnés à 100 p. 100 touchent également une allocation de soins, qui peut aller jusqu'à 3,000 dollars par année; certains touchent déjà cette allocation.»

Autrement dit le même ministre n'a pas pris de position à ce sujet, et je vous dis que si un ancien combattant estime qu'il a besoin d'une aide supplémentaire il l'obtiendra s'il en fait la demande.

M. Bigg: Monsieur le président, voilà le point critique qui inquiète l'Association du Corps canadien. L'Association n'aime pas l'idée qu'on doive quémander, quêter pour une aide semblable auprès d'une personne qui a le pouvoir discrétionnaire de dire: «ce cas est valable».

[Text]

Mr. Badanai: I am not suggesting that the veteran should beg for it. I am suggesting that they should ask for it.

Mr. Bigg: This is a question of semantics. Some people think it is begging to ask. Some people prefer to say, "I have a pension as of right under the Act and there can be no argument with the officials of any kind."

Mr. Badanai: He has to make his need known, has he not?

Mr. Peters: Not under a pension as of right.

Mr. Badanai: I know, but this is a mixture. This is a supplement. It is not the pension, it is a supplement to the pension.

Mr. Peters: Mr. Chairman, the Corps is saying that rather than ask for these specific hand-outs the pensioner who has these additional multi-disabilities has the right to exceed the 100 per cent pension. I do not think there is any question that in the one case it becomes a right and in the other case it becomes an allowance and an allowance always has a means test attached to it. You can cut it how you like. It can be generous or it can be niggardly, but it always has a means test attached to it. Whether or not we want the Committee to argue about the merits of it, I think we are splitting hairs when we cannot see the difference between what the Corps is asking, that is for more than the 100 per cent pension as a right and additional assistance that could be provided over the 100 per cent pension that could be given as a discretionary grant. I do not think there is much doubt that there is considerable fundamental difference in the two methods and, as I understand it, the Corps is suggesting as the War Amps mentioned that the multi-disabilities fall into a different category than our normal 100 per cent pensioners and that this should be part of the pension structure rather than an allowance structure.

Mrs. Heesaker: Mr. Chairman, that is perfectly correct. We in national veteran organizations, also have to think of the fact that the most modest man among the veterans in Canada is this type of person and if he is given something that is his as a right which is

• 1450

spelled out in the legislation, then he will accept it with pride, but there are many dis-

[Interpretation]

M. Badanai: Je ne veux pas dire que l'ancien combattant doit quêter, je suggère simplement qu'il doit en faire la demande.

M. Bigg: Alors la discussion tourne sur des mots, certains trouvent que demander c'est quêter et d'autres disent qu'ils en ont le droit aux termes de la Loi sur les pensions, par conséquent, qu'il n'y a pas de discussions à avoir avec quelque fonctionnaire que ce soit.

M. Badanai: Il doit faire valoir ses besoins, oui ou non?

M. Peters: Non en vertu du droit à la pension.

M. Badanai: Je sais, mais il s'agit d'une allocation supplémentaire. Ce n'est pas la pension c'est un montant qui doit compléter la pension.

M. Peters: Monsieur le président, ce que l'association essaye de vous dire c'est qu'au lieu de demander ces aumônes le pensionné qui souffre de cette invalidité multiple ait le droit de dépasser le taux de 100 p. 100 de sa pension. Je ne vois pas pourquoi il peut être question que dans un cas il s'agisse d'un droit et que dans un autre cas on parle d'une allocation et qu'une allocation est versée en fonction de l'évaluation des moyens quel que soit le terme qu'on emploie pour désigner la chose. Si le Comité veut ou non discuter des mérites de la chose, c'est bien, mais il me semble que l'on coupe les cheveux en quatre lorsque nous ne voyons pas la différence que le Corps canadien demande. C'est-à-dire entre un montant supérieur au taux de pension de 100 p. 100 établi comme droit et une assistance supplémentaire versée après le taux de 100 p. 100, sous forme d'allocation laissée à la discrétion du sous-ministre. Il y a une différence fondamentale entre les deux méthodes. Et je pense que le Corps canadien, comme les amputés de guerre, suggère que les cas d'invalidités multiples tombent sous une catégorie différente que nos pensionnés ordinaires à 100 p. 100, et que cette catégorie devrait faire partie intégrante de la structure des pensions plutôt que de la structure des allocations.

Mme Heesaker: C'est parfaitement exact. Nos associations nationales d'anciens combattants ne désirent pas oublier que l'ancien combattant dont les revenus sont les plus modestes sont généralement les invalides et si le gouvernement lui donne quelque chose en

vertu d'un droit, il l'acceptera avec fierté, mais il y a beaucoup d'anciens combattants

[Texte]

abled veterans who, if they have to make application for \$400 or \$1,200, will stay at home because this would embarrass them. They should not be put in the position with the disabilities they have and the afflictions they were subjected to in time of war of having to ask for allowances or be subjected to anything that even appears like a means test. It should be theirs by right and that is all we are requesting, sir.

May I continue if the Committee has no further questions, sir?

The Chairman: Yes, go ahead.

Mrs. Heesaker:

Final Appeal—Appointment of Appeal Board, "Outside" of the Pension Commission Structure, an excellent Woods' Committee Recommendation, Numbers 17 through to 22.

The Canadian Corps Association strongly supports the recommendation of the Woods Committee, regarding the method of application and processing claims for pension entitlement, and again strongly supports the final recommendation of the majority judgement that an Appeal Board be appointed as a final judicial body, over and above, with no connection directly to the Pension Commission as such.

The Canadian Corps Association does not feel that the government's White Paper proposal on this subject is acceptable. We reiterate our stand, voiced before this committee on Thursday, September 18 when all the national veterans organizations emphasized in their joint statement:

We are convinced that the ends of justice in this matter can only be served if the government were to recognize the requirements to establish an independent Appeal Board, instead of a reorganization of the existing facilities.

The Canadian Corps Association are concerned not necessarily with the initial decision, but with the final decision. The White Paper's proposal to establish a Director of Pensions within the Department of Veterans Affairs is a step in the right direction, but does not go far enough.

I wish to digress for a moment, Mr. Chairman, and advise you that our association has had second thoughts on this proposal since we have prepared our revised brief that we have before you, and we are now very much against such proposals and have prepared, Mr. Chairman, a supplementary five pages which you have before you and which I will read a little later in this brief.

20777-5½

[Interprétation]

qui préfèrent ne pas faire une demande pour un supplément de \$400 ou de \$1,200, ils préféreront rester chez-eux car cette demande les embarrasse, et ceux-ci ne devraient pas être mis dans la position, avec les invalidités dont ils souffrent, où l'on exige d'eux qu'ils présentent une demande ou qu'ils soient soumis à quelque chose qui ait l'allure d'une évaluation des moyens. Il doit s'agir d'un droit, c'est tout ce que nous demandons.

Puis-je continuer la lecture, si le Comité n'a pas d'autres questions.

Le président: Oui, allez-y.

Mme Heesaker:

Appel final. Nomination d'un bureau d'appel séparé de la structure de la Commission canadienne des pensions. Les recommandations 17 à 22 du Comité Woods sont excellentes.

L'Association du Corps canadien appuie fermement la proposition du Comité Woods au sujet de la méthode relative à la demande et au traitement des demandes de pension; elle appuie aussi fortement la proposition finale contenue dans la décision majoritaire, savoir que soit désigné un Bureau d'appel ou un tribunal qui serait l'organisme judiciaire de dernier ressort au-dessus de la Commission des pensions en tant que telle, et son lien avec elle.

L'Association du Corps canadien juge inacceptable la proposition gouvernementale à ce propos dans le Livre blanc. Nous réitérons la position que nous avons prise devant le présent comité, jeudi le 18 septembre, lorsque toutes les organisations nationales d'anciens combattants ont fait remarquer dans leur déclaration commune que « nous sommes convaincues que les fins de la justice ne seront servies en la matière que si le gouvernement convient de l'opportunité d'établir un bureau d'appel autonome, plutôt que de réorganiser les cadres actuels. » L'Association du Corps canadien se soucie non pas nécessairement de la décision initiale, mais de la décision finale. Dans le Livre blanc, la proposition visant à nommer un directeur des pensions constitue un pas dans la bonne voie, mais elle ne va pas assez loin.

Monsieur le président, je désire vous informer ici que notre association a repensé à cette idée depuis qu'elle a préparé le mémoire révisé que vous avez devant vous et qu'elle s'y oppose fermement. Nous avons préparé un supplément de cinq pages pour étayer notre prise de position. Je vous le lirai un peu plus tard.

[Text]

The Canadian Corps Association recommends to the government the adoption of the Wood's Committee recommendation which was to establish a completely separate or independent Appeal Board which would have no connection with the Pension Commission itself.

The Canadian Corps Association is not questioning the integrity or honesty of any of the present Commissioners, but the idea of the White Paper to place 5 of the 15 Commissioners on an Appeal Division would not result in the independent ruling veterans have a right to expect. Being Commissioners, they have been schooled to think along the same lines as their associates. We recommend that this Appeal Board be composed of 5 persons, who are *not now, nor ever have been* pension commissioners.

Are there any questions, Mr. Chairman?

Mr. Lambert (Edmonton West): Mr. Chairman, I am going to ask: has the Canadian Corps Association ever considered the cost of this independent Appeal Board in the light of the salaries of the present Commissioners and that the Appeal Commissioners would be at a higher salary level and the attendant train and the travelling because you are not going to say that the board is going to sit in Ottawa but will have to meet the veterans in order to do justice to their claims.

I want to put it to the witnesses: have they considered the additional, and I estimated between, \$400,000 and \$500,000 a year which would be the total outside expense for an appeal board? Will it be that much better at

• 1455

that cost than a re-organized Pension Commission? Now that is question number one to ponder.

Second, with every sympathy for veterans, of which I happen to be one, I wonder is the case of the pensioned veteran any greater than the ordinary citizen in a court of law? Our supreme courts are composed of judges. The appeal courts from these courts of first instance are lawyers, too, and in many instances they are lawyers or judges who have come from the court of first instance, that is the trial division. There is no arms length relationship and as a matter of fact an appeal court can consist of a judge of the court of first instance who may be seconded to the Appeal Court. Yet there is no travesty of justice and there is no suggestion that this is improper. Why, again, do we consider that the Appeal Board in this instance should not be composed of men who at any time have

[Interpretation]

L'Association du Corps canadien se permet de conseiller au gouvernement d'adopter la recommandation du comité Woods, soit de prévoir un bureau d'appel complètement distinct ou autonome, qui n'aurait aucun lien avec la Commission des pensions.

Ce n'est pas que l'Association du Corps canadien mette en doute l'intégrité ou l'honnêteté de l'un ou l'autre des commissaires actuels, mais l'idée du Livre blanc, c'est-à-dire que cinq des quinze commissaires siègent au bureau d'appel, n'assurerait pas aux anciens combattants l'autonomie de décision à laquelle ils ont le droit de s'attendre. Les commissaires, en raison de leurs fonctions, sont conditionnés à penser comme leurs associés.

Y a-t-il des questions, monsieur le président?

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Monsieur le président, je me demande si l'Association du Corps canadien a pensé aux frais de ce tribunal indépendant d'appel, aux traitements des commissaires actuels et à ceux des membres du tribunal d'appel qui seraient encore plus élevés; il faudrait payer les frais du personnel de soutien et de déplacement. Comme le tribunal ne siègera pas ici à Ottawa, il lui faudra aller rencontrer les anciens combattants. J'estime que les frais pourraient monter à \$400,000 ou \$500,000 par année. A ce prix-là, ne vaudrait-il pas mieux réorganiser la Commission des pensions. C'est une question à se poser.

Deuxièmement, j'ai beaucoup de sympathie pour les anciens combattants, j'en suis un, mais je me demande si un ancien combattant pensionné a plus de droits devant un tribunal qu'un simple citoyen. Nos cours suprêmes sont composées de juges. Les tribunaux d'appel sont composés d'avocats aussi et dans bien des cas, ce sont des avocats ou des juges qui sont venus de la cour de première instance, c'est-à-dire des tribunaux d'instruction. Ils sont complètement indépendants les uns des autres et en fait, un tribunal d'appel peut être composé d'un juge en provenance d'un tribunal de première instance, qui peut être détaché auprès du Tribunal d'appel. Ce n'est pas là un travesti de la justice et rien ne laisse supposer que ce n'est pas convenable. Une fois de plus, pourquoi penser que le Tribunal d'appel

[Texte]

been Commissioners or that you could not reorganize your present Commissioners into a panel who might be the Appeal Board as against Commissioners of the first instance.

These are the two points, the two main questions that I would like to put for consideration by the witnesses.

The Chairman: Mr. Lambert has placed two questions; now Messrs. Bigg, Guay and Marshall have indicated their interest.

Mr. Guay (St. Boniface): I just want to bring a point to the attention of Mr. Lambert. When the Minister was questioned by Mr. Peters in regard to the Appeal Board—I am not speaking of the Entitlement Board, I am speaking of the Appeal Board—it was definite that the Appeal Board would remain in Ottawa and would not travel across the country at all. I thought I would bring that point to the attention of Mr. Lambert.

Mr. Lambert (Edmonton West): That is why I think the government proposal in regard to that is much more nonsensical because I do not think you will do justice to pensioners if you are going to have a board that will sit only in Ottawa.

Mr. Guay (St. Boniface): Of course, I am not giving Mr. Lambert the full explanation. I am only bringing that answer to his attention.

Mrs. Heesaker: Mr. Chairman, we have prepared certain facts and statistics that we would like to give to the honourable member. Could our Dominion Honorary Vice-President now proceed to answer the questions you have asked, sir?

Mr. Chadderton: Mr. Chairman, the first figure that puzzles me very, very greatly is this figure of \$400,000 for the proposed Appeal Board. As I understand Mr. Justice Woods recommendation, it suggested an appeal board of five people, it suggested they should have a salary level higher than that of the present Pension Commissioners which at that time was \$18,500 a year. So if you took this at \$22,000 you would end up with a figure of something like \$130,000 for salaries. On top of that Mr. Justice Woods recommendation, as I understand it, was that this independent Appeal Board would be able to seek independent legal and medical advice on a panel basis. This again, as I understood it, would have been a situation where the Appeal Board would pay for this advice through some type of fee and I would think \$25,000 or even \$50,000 a year would buy an awful lot of independent medical and legal advice.

[Interprétation]

ne devrait pas être composé d'hommes qui ont déjà été commissaires ou que la Commission actuelle ne pourrait pas être réorganisée de façon à former le Tribunal d'appel en plus de la Cour de première instance.

Le président: M. Lambert a posé deux questions et MM. Bigg, Guay et Marshall s'y intéressent.

M. Guay (Saint-Boniface): Je reviens sur ce qu'a dit M. Lambert. Lorsque le ministre a été questionné par M. Peters à propos du Tribunal d'appel—je ne parle pas du Bureau d'admissibilité—il était entendu que le Tribunal d'appel siègerait à Ottawa et ne se déplacerait pas.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Alors, la proposition du gouvernement est d'autant plus incensée que le gouvernement ne pourra pas rendre justice aux anciens combattants si le Tribunal d'appel siège uniquement à Ottawa.

M. Guay (Saint-Boniface): Evidemment, je ne donne pas une longue explication à M. Lambert. Je ne fais que lui signaler la réponse.

Mme Heesaker: Nous avons préparé quelques statistiques que nous voudrions donner aux membres du comité. Notre vice-président honoraire peut-il maintenant répondre aux questions que vous avez posées, Monsieur le Président?

M. Chadderton: Monsieur le président, le premier chiffre, celui de \$400,000, pour le projet de tribunal d'appel me stupéfie. M. Woods a recommandé l'établissement d'un tribunal d'appel composé de cinq personnes dont les traitements seraient plus élevés que ceux des commissaires qui, à ce moment-là, était de \$18,500 par année. De sorte que si on prend le chiffre de \$22,000, le total des traitements atteindrait environ \$130,000; de plus, le juge Woods recommande que cette commission d'appel indépendante puisse demander des avis médicaux et juridiques de sources indépendantes. La Commission paierait alors ses conseillers médicaux ou juridiques au moyen d'honoraires fixes et je pense que \$25,000 ou \$50,000 représenteraient énormément pour ces honoraires médicaux et juridiques. D'après la recommandation du juge Woods au sujet des frais de transport, le tribunal «pourrait» siéger à Ottawa ou ailleurs à la discrétion du Président. Toutefois, parce qu'il seraient cinq,

[Text]

Mr. Justice Woods recommendation on travel was that this board "may" sit in Ottawa or elsewhere at the direction of the Chairman. However, with five people covering the whole Dominion of Canada there will not be an awful lot of travelling so the travel bill will not be too high. If you take a total figure for salaries, travel and the independent medical and legal advice of something like, say, \$200,000 then surely you must deduct from that the cost of what the government is proposing to set up as an alternative, that is, this appeal section within the Commission. If you deduct that from it, I am sure you must not be looking at the figure of more than a \$125,000. I submit this figure of \$400,000 is a way out of line bearing in mind that the housekeeping would cost approximately the same if one had a five-man board.

It does not matter today whether it is in the Veterans Affairs Building or whether it is in Tower "A" as I understand it the Department of Public Works charges so much a square foot, et cetera, et cetera. You have so many

• 1500

stenographers and their level would be set by the Public Service Commission and nobody could argue with that. So the only thing you are looking at which would bear a price tag over and above the proposed appeal board section—mind you we are only going on the information we have which is a pretty skimpy White Paper—but if you look at the Woods proposals and try to put a dollar sign on them I cannot see where you are coming to more than \$125,000.

Now the second question put by Mr. Lambert was this recommendation of the Canadian Corps Association to the effect that no member of the present Commission should sit on the Appeal Board. I think as we all know that is going a little beyond the recommendation of Mr. Justice Woods and his Committee because they felt there would be nothing wrong with some of the present Commissioners sitting on a new Appeal Board so long as they did not form a majority. However, I think with all due respect it should be brought out that what the veterans have to contend with here is not that they are necessarily critical of any individuals on the present Commission, but what they have to contend with is that there is an atmosphere among veterans' organizations that the people who have sat there for so many years and dictated the policy of this thing, laid it down, kept it within themselves, and failed to publish regulations—all this type of thing has created suspicion.

[Interpretation]

ils n'auraient pas à voyager beaucoup d'une extrémité à l'autre du Canada. Par conséquent, les frais de transport ne seraient pas très élevés. Si vous prenez \$200,000 comme chiffre global des traitements, des frais de transport et des services juridiques et médicaux indépendants et que vous déduisiez ensuite le coût de la solution de rechange que propose le gouvernement, je suis sûr que le chiffre ne devrait pas dépasser de beaucoup \$125,000. Je pense que le chiffre de \$400,000 est excessif, compte tenu du fait que les frais de bureau seraient à peu près les mêmes que ceux d'un tribunal composé de cinq membres.

Il importe peu que l'organisme soit logé dans l'immeuble du ministère des Affaires des anciens combattants ou dans la tour «A», puisque le ministère des Travaux publics demande un prix fixe par pied carré, ainsi de

suite. Quant aux sténographes, leur traitement serait établi par la Fonction publique. Nous avons peu de renseignements, le Livre blanc étant plutôt succinct, mais je ne vois pas comment les propositions du rapport Woods pourraient coûter plus de \$125,000.

La deuxième question posée par M. Lambert porte sur la recommandation de l'Association du Corps canadien demandant qu'aucun commissaire actuel ne fasse partie du tribunal d'appel. Je crois que cela dépasse la portée de la recommandation Woods qui estime qu'il n'y aurait rien de mal à ce que les commissaires actuels siègent dans un nouveau tribunal d'appel à condition qu'ils ne s'y trouvent pas en majorité. Je crois toutefois qu'il faut souligner que les anciens combattants ne s'en prennent pas nécessairement à un tel ou tel membre de la Commission. Ce dont ils se plaignent c'est de cette atmosphère de suspicion qui existe dans les associations d'anciens combattants et qui vient de ce que les personnes qui ont siégé au sein de cette commission durant nombre d'années ont établi des politiques, et n'ont pas rendu publiques les règlements nécessaires, tout cela a créé une certaine suspicion.

[Texte]

Whether that is justifiable or not I cannot say, but it has created suspicion, and I think it is only right that veterans' organizations should say that in effect we do not really want any of the present people on any new appeal board, and if they do go on, the government is only letting itself in for additional criticism.

So I think, as best as I can judge, this would be the feeling of the Canadian Corps. But bear in mind that it is not a personal thing at all. It is more the establishment that they are getting at rather than the persons. The establishment of this present Commission has run this thing since 1919, with changes of personnel through attrition, but they have run it, and I would submit that 148 recommendations of the Woods Committee in three volumes is sufficient evidence that the veterans are not satisfied with it. So they say, "Why should it now be turned over to the same people?" I think this is the basis of the objection, Mr. Chairman. Was there another question?

Mr. Lambert (Edmonton West): Obviously the witness is not too aware of the effect of Parkinson's law in government service. This is why I am going to the figure of \$400,000, as the result of the experience of seeing small bodies—from small acorns, great oaks grow. It is the same thing in government service.

An hon. Member: Not at the moment, anyway.

Mr. Chadderton: I would have to say to Mr. Lambert that I am well aware of Parkinson's law and I have seen it operate, but I am also going by an announcement of the present government that if they can plug the dike in many other places, maybe they can plug the dike here. But I still say it is unfair for anybody to turn down the Woods proposals on the basis of drawing the figure of \$400,000 out of the air, because if you want to put it down in black and white and show me where this \$400,000 is coming, and you can back that up with what was said in the Woods Report, I am going to shut up. But until somebody can do that I just do not want to see figures of \$400,000 because I think it is a great dis-service to Mr. Justice Woods and his Committee and to the veterans of this country to turn down or suggest that this appeal board be turned down on a block figure like that.

Mr. Parsons: It is my understanding that the final appeal board would not necessarily call the veteran in as a witness. They will render their judgments entirely on evidence that has been heard in the junior boards. Therefore, they could quite conceivably

[Interprétation]

Je ne saurais dire si elle est justifiée ou non, mais elle existe, et il n'est que juste que les Associations d'anciens combattants disent que, de fait, elles ne veulent pas réellement que les mêmes personnes forment la nouvelle commission des appels, et s'il en était ainsi, le gouvernement se prêterait davantage à des critiques. C'est là, à mon avis, l'opinion de l'Association du Corps canadien. Il n'y a là rien de personnel; on s'attaque plutôt à l'organisme de la Commission actuelle qui, depuis 1919, a dirigé cette affaire. Et je prétends que les 148 recommandations du Comité Woods établissent sans l'ombre d'un doute le mécontentement des anciens combattants à cet égard. Voilà pourquoi ils disent: «Pourquoi devrait-elle être remise entre les mêmes mains?» Y avait-il une autre question, monsieur le président.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Le témoin ne connaît pas très bien l'effet de la Loi de Parkinson dans la fonction publique. C'est pourquoi je cite le chiffre de \$400,000 au sujet de cette expérience—l'établissement de petits organismes—le chêne vient du gland. Ainsi en est-il dans la fonction publique.

Un membre: Pas en ce moment, en tout cas.

M. Chadderton: Je dois dire à M. Lambert, que je connais fort bien la Loi de Parkinson pour l'avoir vu en opération, mais pour reprendre les mots même d'une déclaration du gouvernement; s'il va «obturer le barrage» en plusieurs autres endroits, il peut le faire ici même. Mais, d'après moi, c'est injuste que quelqu'un refuse les propositions du rapport Woods en alléguant le chiffre de \$400,000; si vous voulez, noir sur blanc, me montrer d'où provient ce \$400,000 et citer à l'appui le rapport Woods, je me tairai. Mais en attendant, je n'ai que faire des montants de \$400,000, car c'est, je crois, rendre un mauvais service au juge Woods, à son comité et aux anciens combattants de notre pays de rejeter, ou de suggérer que soit rejetée cette Commission d'appel sur la foi seule d'un chiffre arbitraire comme celui-là.

M. Parsons: Si je comprends bien, la Commission d'appel finale n'appellera pas nécessairement l'ancien combattant comme témoin. Sa décision se fondera sur la preuve établie par les autres commissions. Alors, il est possible qu'un tel Tribunal d'appel demeure à

[Text]

remain in Ottawa. It is not a case of appearing all over the country to hear witnesses as is done at the present time. That system would be abolished. I understand that the final appeal board would render judgment on evidence submitted to the junior boards, and it would not be possible to introduce new evidence or anything like that at that time.

This is only a final hearing on the legal aspects of the case, as it has been brought forward before the junior bodies, the entitlement bodies. If I am wrong in that assumption, I would like to be corrected. But that is the way I understand it and if that is so, then they could remain right here in Ottawa. They would not need to travel at all.

• 1505

Mr. Lambert (Edmonton West): I would like to point out, from experience on the immigration appeal board, that unless the applicant or the appellant is represented by counsel, or somebody who is going to speak on his behalf, the chance of gaining an appeal on the basis of the paper record is mighty, mighty thin. This is the point; whether the applicant for a pension is able to hire somebody or get somebody to come down here and properly present his case.

Mr. Guay (St. Boniface): Mr. Chairman, I understand that there will be somebody he can get to represent him. We were told that again at that same particular meeting, that this would be available. There would be somebody who would represent him on the appeal board at no cost to the veteran.

Mr. Parsons: Mr. Chairman, the advocates of the veterans' bureau, I believe, will be instructed to work exclusively for the veteran. He has the veterans' organizations who all have personnel who qualify to present a case.

Mrs. Heesaker: All free of charge, too.

Mr. Parsons: All free of charge, with no cost to the veteran.

The Chairman: You do a tremendous job in that respect; no question on that Mr. Bigg.

Mr. Bigg: Concerning this recommendation about not having the personnel sit, we have gone over this with several other witnesses, and as this is not only the hearing but an exchange of ideas, I would like to know what your group thinks of this. I suggest that what we are looking for on this appeal board, no matter how it is set up, is the quality of

[Interpretation]

Ottawa. Il n'est pas question de parcourir le pays pour entendre des témoins comme l'on fait présentement. Ce système serait aboli. Si j'ai bien compris, le tribunal d'appel final fondera son jugement sur les témoignages recueillis par les tribunaux inférieurs, refusant tout nouveau témoignage, toute nouvelle preuve.

Il s'agirait d'une audience finale portant sur les aspects juridiques de la cause portée devant les tribunaux inférieurs. Si j'ai mal compris, j'aimerais le savoir. Sinon, ce tribunal pourrait fort bien demeurer ici même à Ottawa. Il n'aurait pas à se déplacer du tout.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Je voudrais citer l'expérience de la Commission d'appel de l'immigration, où, à moins que le requérant ne soit représenté par un avocat ou quelqu'un qui peut parler en son nom, les chances d'obtenir gain de cause sont bien faibles. Et c'est précisément là la difficulté: le témoin qui soumet une demande de pension peut-il retenir les services de quelqu'un qui le représente devant le tribunal?

M. Guay (Saint-Boniface): Monsieur le président, on nous a laissé entendre qu'il y aura quelqu'un dont il pourra retenir les services pour le représenter, sans déboursés de sa part.

M. Parsons: Les services des avocats du bureau des Anciens combattants seront uniquement retenus, je crois, pour les Anciens combattants. Ils ont à leur disposition le personnel des associations d'anciens combattants qui a la compétence nécessaire pour les représenter.

Mme Heesaker: Gratuitement, également.

M. Parsons: Gratuitement, sans que l'ancien combattant ait à déboursier quoi que ce soit.

Le président: Vous faites sur ce point un excellent travail, il n'y a là-dessus aucun doute. M. Bigg.

M. Bigg: Quant à la recommandation qui vise à ne pas faire siéger le personnel, nous avons, sur ce point, entendu et vu que nous sommes ici pour entendre divers points de vue, j'aimerais connaître l'opinion de votre association. Ce que nous recherchons avant tout dans ce tribunal d'appel, c'est la qualité du personnel, plutôt que le nom que nous lui

[Texte]

personnel rather than what you call them, and as I am always thinking of classical references to back myself up, I will say that "a rose by any other name would smell as sweet".

You are looking for people on this final appeal board who are going to give justice to the veterans and to the taxpayer, I presume, and therefore cost is not, of course, necessarily the deciding factor either. I would suggest that if we want the right personnel on this board, we cannot always trust the politicians of any political stamp. Therefore I would suggest that the answer might be....

The Chairman: I do not understand that reference, Mr. Bigg.

Mr. Bigg: I said of any political stamp. I am now 60 years of age and have seen them all. I suggest that the answer might be that we have a panel from which to choose. Although you cannot ask the impossible, and you cannot expect any political party in power to give the veterans groups the right to choose the panel of five, I would suggest that if you are allowed to choose two of the five, or have any say in choosing two of the five, this would be the safety margin of hearings. So, rather than leave the choice of these five personnel in the hands of any one group, if there was a panel from which to choose, and the veterans people themselves were consulted or had the actual power of naming two of the five on the board, then you would get at least a quality of personnel with some decision in the hands of people involved. That is number one.

The second would be that once any panel is chosen, with right of nondismissal for life or for a long period of time, they could become stale. So you need another safety valve and that is this, that we must know in some degree what they are doing. And I would suggest that in the legislation which sets them up, or in the order in council which sets them up, that they give the power to this very Committee itself, the right to be told what final appeals are coming, up before they are heard. Give us a month, or some reasonable time, and if we even knew the names of the people, the veterans who are having their final decision made, that this small wedge into the secret vault would put these people on their guard to see that justice was done.

If we wanted to, in the final analysis, we could say that before the final thing is set down, the judgment should be at least tabled before us. Whether we have any final right to say that they should be undone or not, I leave it in the hands of people who know more about law than I do.

[Interprétation]

donnerons. «Qu'importe, dit le proverbe, le nom qu'on donne à la rose, elle n'en sentira pas moins bon.»

Vous recherchez, pour ce tribunal d'appel, des personnes qui rendrons justice à l'ancien combattant et au contribuable, et le coût ne doit donc pas être un facteur nécessairement décisif. A mon avis, si nous voulons un personnel qualifié pour ce tribunal, nous ne pouvons pas toujours nous en remettre, aux politiciens, quel que soit leur parti.

Le président: Je ne vois pas où vous voulez en venir, M. Bigg.

M. Bigg: J'ai dit quel que soit leur parti. J'ai maintenant soixante ans et je les ai tous vus. Peut-être pourrions-nous constituer un groupe où l'on pourrait choisir. Bien qu'il ne faille point s'attendre à l'impossible et espérer que les associations d'Anciens combattants aient le droit de choisir les cinq membres, il serait, je crois, satisfaisant de leur donner le droit d'en choisir deux sur cinq. Alors, au lieu de laisser ce choix à un groupe unique, s'il y avait un groupe à choisir et si les associations d'anciens combattants pouvaient consulter ou nommer effectivement deux des cinq membres du tribunal, le personnel serait tel qu'une part des décisions reposerait entre les mains des intéressés. Et voilà pour le premier point.

Deuxièmement, lorsque les membres d'un tribunal sont ainsi nommés irrévocablement ou pour un long mandat, ils ont tendance à perdre intérêt. Il faut donc parer à cette éventualité et c'est pourquoi nous devons jusqu'à un certain point savoir ce que nous faisons. Et je suggérerais qu'il soit prévu dans les mesures législatives instituant ce tribunal, qu'il aura le droit de savoir à l'avance quelles sont les causes qui seront portées en appel final. Qu'on nous prévienne à l'avance, un mois ou un délai raisonnable. Et si nous connaissions de plus le nom des anciens combattants qui doivent comparaître, nous pourrions prendre les dispositions pour nous assurer que justice soit faite. Il faudrait que nous puissions faire entendre notre voix avant que la décision finale soit rendue. Je laisse à ceux qui connaissent mieux que moi les lois le soin de décider si nous aurions le droit de renverser ou non les décisions.

[Text]

But still by the very fact that they had to print their finding and have it in the open to the scrutiny of a responsible body like the present Veterans Committee, I think that these two safety valves would do far more than to say where these five people were going to sit, what building they were going to sit in, and whether you call them from a previous sitting on the board or not. I think, as a matter of fact, it is dangerous to say that a man should not be put on the board if he sat on the previous committee, because there are some men who have sat on these previous commissions who have been of infinite value to veterans, and if they have done signal service for the veterans, I would not like to see them restrained down to the \$5,000 less a year, merely because they have done good jobs in one branch, in one level. If they were acceptable, having done a few years there, then they should be the two nominees of the panel.

The Chairman: Have you any comments, Mrs. Heesaker?

• 1510

Mrs. Heesaker: No, but I was sitting here hoping that someone would ask me what I thought of the Nursing Sisters' Association of Canada suggestion this morning of a woman veteran as a Commissioner, and nobody desires to know what I think. I think it would be an excellent idea, and I am sure that all servicewomen would agree. I think that those of us who served in the CWAC, the WRENS and the RCAF WDs would most certainly agree that the most qualified servicewoman would be a nursing sister. I say this because of their medical experience and the fact that they are a comforting persons to have around. Also, they would be of great help because they have nursed so many ex-servicemen and have helped them to understand their problems.

I would like to point out on behalf of the ex-servicewomen, Mr. Chairman, that servicewomen who have pensions often find it difficult to face a complete panel of men in that you have to tell them very personal things which sometimes prove embarrassing. Just the fact of having a lady seated among the gentlemen would allow the servicewoman more or less to direct her comments to the lady, which in itself would be of benefit to the many servicewomen pensioners. Many aspects of these cases can prove quite embarrassing to a girl. We do refer to ourselves as girls. As there are only two sexes we must be

[Interpretation]

Mais le fait même qu'il leur faudrait rédiger leurs conclusions et les livrer à l'étude d'un organisme responsable tel le Comité des anciens combattants actuel. Ces deux mesures, à mon avis, seraient plus efficaces que de savoir où les cinq membres vont se réunir, où le tribunal va siéger ou si les membres proviennent d'un tribunal antérieur. En fait, il serait dangereux d'interdire à un membre de faire partie du tribunal pour l'unique raison qu'il en a déjà fait partie, car il se trouve parmi eux des membres qui ont été précieux pour les anciens combattants. Et s'ils rendent des services signalés aux anciens combattants, je ne voudrais pas les voir restreints par année de la réduction annuelle de \$5000 parce qu'ils ont fait du travail dans un domaine. S'il y ont été acceptables durant quelques années, ils pourraient alors devenir les deux membres choisis par l'Association d'anciens combattants.

Le président: Avez-vous des commentaires, M^{me} Heesaker.

Mme Heesaker: Non. J'espérais que quelqu'un me demande ce que je pense de la suggestion faites ce matin par la *Nursing Sisters' Association* et selon laquelle une femme devrait être membre de cette Commission, mais personne ne semble vouloir savoir ce que j'en pense. Je crois qu'il s'agit d'une excellente idée et je suis convaincue, que toutes les femmes membres des forces armées seraient du même avis. Je crois que celles d'entre nous qui ont servi dans les Forces Armées, que ce soit dans l'une ou l'autre branche seront d'accord pour dire que les femmes des Forces les plus qualifiées sont certainement les sœurs infirmières. Elles connaissent mieux la situation; et leur présence est réconfortante. Elles se sont occupées d'un très grand nombre d'anciens combattants qu'elles ont aidé à comprendre leurs problèmes.

J'aimerais souligner, monsieur le président, que les femmes qui ont servi et qui reçoivent une pension trouvent souvent difficile de se présenter devant un groupe d'hommes et de devoir leur expliquer leur situation qui est souvent très personnelle et embarrassante. Alors, simplement le fait d'avoir une femme parmi ce groupe d'hommes permettrait à la femme pensionnée de se sentir plus à l'aise. Elle peut, à ce moment-là, adresser ses propos à la femme qui ferait partie de la commission. Cela peut être utile aux femmes pensionnées parce qu'il y a plusieurs choses et plusieurs aspects qui peuvent embarrasser une femme

[Texte]

girls, even though we are becoming a little older.

The Chairman: We are getting a little older too.

Mrs. Heesaker: We do point out that it especially would be of benefit to the ex-servicewomen of Canada to have one lady on the board. I am sure that when all service girls become aware of what the nursing sisters have requested they will support this proposal.

The Chairman: The Committee has listened with a great deal of interest and they are happy to hear your comments.

Mr. MacRae: I just wanted to raise a point in connection with what Mr. Chadderton and my colleague, Mr. Lambert, said. It is in reference to the cost of a separate appeal board. I think this is a matter that is completely irrelevant. I say that for this reason: At this moment there are roughly one million veterans in this country. Everyone, the witnesses here, members of this Committee and everyone else, wants to do the right thing. I do not think that cost is that important, especially for this reason—that if there are one million veterans and it costs, let us put the high figure on it, \$400,000 that is 40 cents for every man and woman who has served his country, and that is damned little. For \$200,000 it would mean 20 cents each. I do not think this matter of cost should enter into it at all.

The Chairman: Thank you, Mr. MacRae.

Mr. Bigg: While we are on the question of having a lady on the Commission—the point is very well taken—I was just wondering if the witness would be satisfied with having a woman on the board whenever a woman's case was before it. The question of delicacy can work both ways. It might well be that a man is seeking attention and he might feel that with a woman on the board he could not be as frank about things as he would like to be.

• 1515

The Chairman: Mr. Bigg, I think the modern generation is a little less inhibited in these respects than our generation.

Mrs. Heesaker: I would like to respectfully ask since when has any man been delicate with a nurse? Or has any man who has been

[Interprétation]

ou une fille qui doit les exprimer (je dis fille, même si nous devenons de plus en plus âgées).

Le président: Nous aussi, nous vieillissons un peu.

Mme Heesaker: D'après moi, il serait utile pour les femmes qui ont servi le Canada de savoir qu'une femme est membre de la commission. Je suis sûre que si le personnel féminin de l'armée avait connaissance du mémoire présenté par les sœurs infirmières il lui donnerait son approbation.

Le président: Le Comité écoute avec très grand intérêt ce que vous venez de dire et nous en tiendrons parti.

M. MacRae: Je voudrais quand même soulever un point en rapport avec ce que M. Chadderton et M. Lambert on dit. Cela a trait au coût d'une commission d'appel distincte. Je crois que c'est une question qui ne devrait pas s'appliquer. Il y a à peu près un million d'anciens combattants au pays, et tous ici présents, membres du Comité, témoins ou autres, nous voulons rendre leur dû aux anciens combattants. Le coût importe peu s'il y a un million d'anciens combattants. Et mettons le plus haut chiffre, 400 mille dollars, même cela veut dire 40 cents par personne qui a servi son pays au risque de sa vie, ce qui est bien peu, n'est-ce pas. Alors, même 200 mille dollars revient à peu près à 20 sous par personne. C'est à mon avis fort peu les récompenser pour les services qu'ils ont rendus à leur pays.

Le président: Je vous remercie, monsieur MacRae.

M. Bigg: Comme nous traitons de la question des femmes comme membres de la Commission, je crois que ce qu'on a dit est fort juste. Le témoin serait-il satisfait si une femme devenait membre de la commission quand une femme présente sa cause? Quand le témoin a mentionné qu'une femme devrait siéger pour que toute femme qui subit une entrevue soit à l'aise, je ne crois pas que ce serait bien, par contre, pour un homme qui devrait passer une entrevue.

Le président: Eh bien, je crois que la génération moderne est beaucoup moins puritaine.

Mme Heesaker: Je voudrais vous demander ceci: depuis quand un homme est-il gêné en présence d'une infirmière? Il s'est fait soigner,

[Text]

washed, bathed and so on by nurses ever found this feeling prevalent.

The Chairman: I do not think you will find that the views you have expressed in this regard will meet with much argument in this Committee. They listened to the nursing sisters, they have listened to you, and this is an interesting point that had not previously arisen in our discussions.

Mr. Guay (St. Boniface): Or a lady doctor.

Mrs. Heesaker: It is the same thing.

Mr. Peters: Mr. Chairman, I think that we can safely assume that women will be emancipated and that one of the recommendations will be that a woman will sit on one of the boards anyway.

I am concerned with the contention of the Woods Commission appeal in that this is going to be a paper appeal. It seems to me that any time an appeal really has worked is where medical evidence is produced to your appeal board from records. But the other section of the file is deducted from the presentation to the appeal board for the very simple reason that if they read a number of decisions over a period of time this will create considerable influence on whatever decision they make. I am wondering if you would not feel, no matter what type of an appeal is allowed, whether it be in the stratum of the Department or before an impartial board, that impartiality can really be arrived at, not by having the evidence presented by the petitioner or his advocate but in terms of presenting it as an open medical problem—rather than having it confused by decisions made over a period of time by a number of other adjudicators.

Does it strike you people representing the Association as being possible to really arrive at a new decision when you are using the old evidence? It seems to me, with my limited knowledge of law, that seldom is there a change made in the decision of lower courts where the only thing in question is the competence of the judge to have made the proper decision with the given facts, and where no new appeal procedure is allowed the decision is almost always an endorsement of what the other courts have decided because the evidence has not changed and there has been nothing new except the legal terminology and the legal interpretation. It

[Interpretation]

donner le bain, etc. par elle; il ne devrait pas être gêné devant une femme membre de Comité.

Le président: Je ne crois pas que le Comité contestera la situation que vous avez exposée ici. Il a entendu les sœurs infirmières, il vous a entendu et la question que vous avez soulevée est fort intéressante et nouvelle.

M. Guay (Saint-Boniface): C'est la même chose pour une femme médecin.

Mme Heesaker: Oui.

M. Peters: Monsieur le président, je crois que nous pouvons dire que les femmes seront bientôt émancipées et qu'on recommandera qu'elles siègent aux comités. Je m'inquiète du débat concernant l'appel recommandé par le Comité Woods. Le seul moment où l'on a vu un système d'appel fonctionner est lorsqu'on a des preuves médicales à soumettre contenues dans des dossiers au Bureau d'appel. Mais on déduit le reste du dossier de la présentation faite devant le Bureau d'appel car quand les membres lisent toujours des décisions du même genre pendant un certain temps, ils sont en fait influencés. Ne croyez-vous pas qu'on pourrait arriver à une objectivité parfaite de la part des membres du Ministère ou d'un comité impartial en demandant que les preuves ne soient pas présentées par le réclamant ou son avocat? Il faudrait qu'on présente le cas sous forme de problème médical et qu'il ne soit pas toujours lié aux décisions prises pendant tout un temps par d'autres commissaires chargés des décisions.

Ne croyez-vous pas qu'il serait possible d'en arriver à une nouvelle décision lorsque vous vous fondez sur les anciennes décisions. D'après moi, qui connais fort peu les questions juridiques, il y a fort peu de possibilités qu'un examinateur modifie la décision des tribunaux inférieurs où on permet aucune nouvelle procédure d'appel ou où on se base seulement sur la compétence du juge. En fait la décision consiste presque toujours à confirmer la décision des tribunaux antérieurs, car les preuves sont les mêmes et il n'y a rien de nouveau, sauf les termes et l'interprétation du juge. Peut-être frappons-nous à la mauvaise porte quand nous demandons aux examina-

[Texte]

seems to me we may be barking up the wrong tree in demanding impartiality on the part of people reviewing a file, and this is all that appears to be happening, with all the given decisions and facts.

Would it not be more favourable to have a final presentation of the case before this appeal board using only the medical evidence, treatment and other things connected to the medical side?

Mrs. Heesaker: Mr. Chairman, we would like Mr. Chadderton and then Mr. Parsons to speak on this subject.

The Chairman: Fine.

Mr. Chadderton: Mr. Chairman, this particular issue, so far as I am aware, has not been explored by this Committee before. But I would refer you to the Woods Committee, Volume 1, page 79, recommendation 14(I) which states there are really three methods by which the proposed appeal board could deal with the case. The first one is: "(i) Review of the written record." But there is also the proposal that there would be:

- (ii) A review of the written record, supported by an appearance of those representing the appellant; or
- (iii) A hearing *de novo* by leave of the Board.

Therefore Mr. Justice Woods and his colleagues did envisage that in certain cases it would be necessary to have the applicant in or to visit wherever the applicant was and take the evidence right from the start—a complete hearing *de novo* in the presence of the applicant. So that was envisaged in Mr. Justice Woods' recommendations.

Mr. Peters: Could I ask the Association if they have an opinion on the merits of the various types of appeal as opposed to the composition of your Appeal Board. It seems to me that in a legal situation where a lower court has made a decision on the presentation of evidence, whether it be by inquiry or otherwise, this is then appealed only on the basis of the legal decision and that is a fairly specific legal appeal. There was the case that came up the other day of Borrman—I do not know his other name. He was tried in Missouri a number of years ago and they have found, in reviewing the legal terminology, that the case was thrown out. They have now instituted a new trial. That seems to me to be a different ball game altogether.

Has the Canadian Corps Association an opinion on this? It seems to me that the Com-

[Interprétation]

teurs qui réétudient un dossier d'être impartiaux.

Ne serait-ce pas préférable de présenter le cas devant la Division d'appel en se basant seulement sur les preuves médicales, le traitement subi et tout ce qui se rattache au problème médical?

Mme Heesaker: Monsieur le président, nous aimerions que MM. Chadderton et Parsons nous entretiennent de ce sujet.

Le président: Bien.

M. Chadderton: Monsieur le président, cette question n'a pas été à ma connaissance étudiée à fond par ce Comité, mais j'aimerais mentionner que dans le Volume 1, page 79 du rapport du Comité Woods, la recommandation (14) I détermine les trois méthodes par lesquelles le bureau d'appel proposé pourrait statuer sur le cas:

- (i) Un examen du dossier;
- (ii) Un examen du dossier accompagné de dépositions des représentants de l'appelant; ou
- (iii) Une audition *de novo* moyennant l'autorisation du Bureau.

Le juge Woods et ses collègues ont donc pensé que dans certains cas, la présence du requérant serait nécessaire—qu'il vienne lui-même ou qu'on se rende chez lui—afin de consigner à nouveau les preuves depuis le début et de faire en quelque sorte une nouvelle audition en présence du requérant. C'est cela que les recommandations du rapport du Comité Woods préconisent.

M. Peters: Alors, quelle est l'opinion de l'association sur les avantages des différents genres d'appel par rapport à la composition du bureau d'appel? Il me semble que dans une situation juridique où l'on veut rendre justice, lorsqu'un tribunal inférieur a pris une décision après avoir étudié les preuves et les témoignages lors d'enquêtes ou autrement, on ne peut pas en appeler de la décision qu'en se basant sur la décision juridique et il s'agit là d'un appel fondé uniquement sur les questions juridiques. On demande à réentendre la cause. On a eu l'autre jour la cause d'un M. Borman, dont j'ignore le prénom. Il a subi un procès dans le Missouri, il y a quelques années, et en étudiant le compte rendu on a renvoyé la cause hors de cour. On a maintenant institué un nouveau procès. C'est toute une autre affaire, à mon sens.

Est-ce que l'Association du Corps canadien a une opinion à ce sujet-là? Il me semble que

[Text]

mittee has faced the argument of whether or not there should be an appeal board independent from the Department, but they really have not faced up to what grounds the appeal board is going to accept and what the appeal is really going to be. It seems to me that from the veteran's point of view that is much more important than who is hearing it.

Mr. Chadderton: Mr. Chairman, I think the Woods Committee comment dealing with appeal boards is quite broad and quite comprehensive. As I see it the thread running through it is that this appeal board should be careful to avoid legal concepts and legal procedures; that its rules of procedure should be sufficiently broad that it would have discretion to call for and hear any evidence that it might wish. It was envisaged that this appeal board would work in pretty close conjunction with the Veterans' Bureau and with the service bureaus and pensions advocates of the veterans organizations to try to establish some rapport on how it was best going to proceed.

I know it was quite specific in saying that firm ground rules, as such, would be a mistake at this stage because Mr. Justice Woods and his colleagues saw the putting into effect of something fairly loose as an appeal board. They did say—and it is specific—that there are three ways in which a case could get before that board, but that the board would have leave to say how the case would be heard. That is quite true. They have to have a check rein. I mean, every veteran might say, "I want to go right to the top." The Board has to lay down the rule somewhere and say "No; you have had a hearing and on the basis of the evidence we feel that that is it. You cannot go any further." But presumably if they were still in doubt they could let him into the second stage and into the third stage.

I think the only answer to your question, Mr. Peters, as we interpret the Woods Committee recommendations here, is that Mr. Justice Woods foresaw the very problem that you are raising now, and he said, "Let us not tie this down to where it is so tight and so stringent that you have got to dot all the 'i's' and cross all the 't's' before anybody can get in." He said: "Let us leave it open, and let us get a basis of experience behind us on how we are going to operate." I think that is the answer.

Mr. Parsons: I might point out, Mr. Peters, that the applicant under this system will have had at least three prior hearings, two in writing and one by personal appearance before an

[Interpretation]

le comité a étudié les arguments quant à l'indépendance de la commission d'appel, distincte du Ministère mais qu'il n'a pas étudié les motifs que la Commission d'appel acceptera ni en quoi les appels consisteront. Il me semble que pour l'ancien combattant, c'est beaucoup plus important que celui qui entendra l'appel.

M. Chadderton: Je crois que les observations de la Commission Woods au sujet des appels sont assez étendues et très complètes. Il me semble que la commission d'appel devrait éviter consciencieusement les embûches juridiques. Ses règlements intérieurs devraient être assez souple pour lui permettre de voir, d'entendre toute la preuve qu'elle peut désirer. On prévoit que la Commission d'appel collaborera étroitement avec le bureau des anciens combattants, les services ou des organisations des anciens combattants pour tenter d'en arriver à établir la façon la plus appropriée de fonctionner.

D'après moi, ce serait une erreur de fixer des règles inflexibles car le juge Woods et ses collègues souhaitaient assez de souplesse dans cette commission d'appel. La commission a affirmé qu'il y avait trois façons de soumettre des causes à la Commission mais que cette dernière doit être libre de déterminer la façon de les entendre. C'est vrai. N'importe quel ancien combattant peut demander d'aller devant un tribunal supérieur. Mais la commission d'appel doit pouvoir se fonder sur quelque chose. Elle doit pouvoir refuser l'appel à un demandeur déjà entendu et l'empêcher d'aller plus loin à la lumière de la preuve déjà faite. Mais s'il y a des doutes, on pourrait permettre à un ancien combattant de procéder à la deuxième étape et à la troisième.

La seule réponse à votre question, monsieur Peters, d'après notre interprétation des recommandations du rapport Woods, c'est que M. Woods a prévu le problème que vous soulevez. Il a décidé de ne pas procéder selon des règles assez strictes pour fermer toutes les portes avant qu'on y pénètre. Il propose que nous accumulions un peu d'expérience dans le domaine pour déterminer la meilleure façon de procéder. C'est là, à mon sens, la réponse.

M. Parsons: J'aimerais signaler, monsieur Peters, que le requérant, si j'ai bien compris, serait entendu trois fois, deux fois par écrit, une fois personnellement.

[Texte]

entitlement board, with a transcript of the evidence.

I envisage that the cases that will go to the final appeal board will probably be cases with some legal entanglements, such as third party

• 1525

involvement, or matters of that kind, that have apparently not been judged correctly by the junior board, and the advocates see a good reason for taking them to a final board for judgment.

A large percentage of the applications for pensions will stop at the entitlement level; they will not get beyond that; I am quite satisfied of that; but there will be some cases—perhaps quite a number, or there may be not so many—that it will be judged are such that they should go for judgment to the final board, which should be made up of people who can make that final decision in a manner satisfactory to the veteran applicants and be so constituted that they do not feel that they are getting anything but honest justice in these final appeals.

I do not feel like tying them down, or hamstringing them, by too many rules and regulations. These have to be broad in cases of this nature. Section 70 of the Act makes it that way; you cannot get around that. That is the way we want it. But no matter what type of personnel you put on the final board it will be charged with making the final decision on a case.

I imagine that a very large number of the cases will be handled by the advocates without the applicant being present. If they want to see the applicant, I believe they would have the power to call him. But he has already had a hearing and a transcript of all that evidence. In other words, their judgment would probably be based more on error of the junior boards than on anything else. That is my feeling.

Mr. Peters: Mr. Chairman, this is very important, because whatever decision we make on how the appeal board should be established is going to hinge to a considerable extent on the evidence we receive from the various veterans organizations that handle cases. I am not able to pick any out of the air—but I am sure they can—that would indicate the type of abuse, or oversight, or neglect, that has become apparent in some of the lower decisions.

I am not really convinced in my own mind about what type of presentation would be desirable on this final appeal; and whatever it is would have considerable bearing on where

[Interprétation]

Alors, je crois que les cas qui iraient au tribunal final d'appel seraient des cas qui présentent des embûches juridiques comme

l'intérêt d'un tiers ou des aspects qui auraient prêté à des décisions fautives des tribunaux de première instance que les avocats jugent utiles de présenter au tribunal final.

Une grande partie des demandes d'appels cesserait rapidement et serait réglée au premier niveau sans aller plus loin. J'en suis convaincu. Il y en a d'autres, peut-être en grand nombre, ou peut-être moins, qui seront jugées suffisantes pour motiver une audience au tribunal final qui sera lui-même composé de gens aptes à rendre un jugement satisfaisant pour l'ancien combattant, et le convaincre qu'il obtient pleine justice.

Il ne faut pas, à mon avis, les contraindre par des règles étroites. Il faut leur donner leurs coudées franches. L'article 70 de la loi le stipule. C'est ce que nous voulons. Mais le tribunal final, quelle que soit sa composition, devra rendre le jugement final. Je suppose qu'un grand nombre de cas seront réglés par les avocats sans la présence du requérant. Si sa présence est requise, on doit pouvoir le faire comparaître. Mais il a déjà été entendu, et toute la preuve est au compte rendu. Autrement dit, le jugement s'appuierait plutôt sûr, de négligences ou d'erreurs dans les prestations que sur autre chose. C'est ma conviction.

M. Peters: C'est très important car quelle que soit la décision que nous prendrons sur l'établissement de la commission d'appel, il faut tenir compte surtout des preuves que l'on reçoit des différents groupes qui s'occupent des anciens combattants. Je n'ai pas d'exemples à la mémoire, mais eux en ont, j'en suis sûr, de négligences ou d'erreurs dans les premières décisions qui ont été rendues.

Je ne suis pas vraiment convaincu du genre de présentation qui serait souhaitable au tribunal supérieur mais quelle qu'elle soit, elle influera sur les séances du tribunal et sur sa

[Text]

the appeal board would sit and what kind of appeal board it would have to be. Because if it is going to be only a review of the files in terms of an error, or an omission, somewhere in the process that we now use, then that could be done by a reviewing board of probably three people sitting in Ottawa handling the files with legal counsel, and in no case with the veteran present.

If it is going to be a re-hearing of the case, at which additional evidence is presented, then it would be a different kind of board and I think it should travel.

I think it is going to hinge on the kind of information that you people can provide us. I am not clear in my own mind what kinds of cases should be appealed beyond the appeal structure we now have. I am not familiar with what kinds of cases should be appealed further than that. For this reason I am rather confused about the type of board I would favour. I am not really sure what they are going to do. I think it is up to the veterans organizations to tell us what types of cases should go to this kind of appeal board. You must know some of them, and you must know why they are not being passed now.

For example, if we pass this change in entitlement the Department is going to have an obligation that will arise from the fact that a veteran was A-1 when he went into the service. This will necessitate a review of all those cases where, within six months, a disability that was of a pre-enlistment nature did not show up. All pre-enlistment problems will disappear by this change in the regulations. They will all have to be reviewed, I presume, and they may be solved long before they reach the appeal board. These would not be the kinds of cases I would envision going to an appeal board.

Mr. Parsons: Speaking from my own experience now, I feel that if the applicant appears with this advocate and witnesses before an entitlement board and after that hearing those who are hearing the case reject it, but those whose business it is to look after him—and who have been trained to do this work—feel that there has been an error, that is the type of case that will go to the board. That is, if you come to the entitlement board with a case, and get a good, clear-cut hearing, with witnesses and all the evidence that the advocate can produce—medical evidence and everything else up to date—and you are rejected—particularly if it is a unanimous rejection—I would say stop there. However, if you lose that on a split decision, by all means go to the Appeal Board.

[Interpretation]

composition même. S'il s'agit simplement d'une révision de dossiers pour dépister les erreurs ou les omissions du processus actuel, il suffirait d'un bureau de révision de trois personnes à Ottawa, pour examiner les dossiers avec un avocat sans la présence de l'ancien combattant.

S'il faut réentendre la cause, entendre de nouvelles preuves etc., il faudrait constituer un tribunal d'un genre différent qui pourrait se déplacer.

Tout dépend du genre de preuves et de témoignages que vous pourrez nous fournir. Enfin, moi, je ne suis pas encore certain du genre de causes qui devraient donner lieu à un appel plus loin que la structure que nous avons actuellement. Je ne suis pas très familier avec les causes qui pourraient motiver un appel. C'est pourquoi je me sens un peu empêtré dans ces questions. J'ignore quel sorte de commission je préfère.

Je crois qu'il incombe aux organisations d'anciens combattants de nous dire quel genre d'appel il faudrait interjeter. Vous devez en connaître, et savoir pourquoi on ne les autorise pas. Enfin, vous pouvez nous donner plus de renseignements. Par exemple, si nous adoptons ce changement, le ministère, doit-il avoir une obligation quant aux anciens combattants du fait qu'ils étaient en parfaite santé au moment où ils sont entrés en service? Il s'ensuivrait un examen de tous les cas où l'invalidité ne s'est pas manifestée dans les six mois. Tous les problèmes antérieurs à l'engagement disparaîtraient par cette modification. Il faudra tout revoir, je suppose, et tout pourrait se régler avant d'arriver devant la Commission d'appel. Ce ne sont pas des causes que je verrais à la Commission d'Appel.

M. Parsons: Monsieur le président, en fonction de mon expérience, si le requérant se présente avec ses avocats et ses témoins devant une commission d'admissibilité et si après l'audience, cet appel est rejeté, et que ceux qui ont la formation nécessaire pour examiner ces cas estiment qu'une erreur a été commise, ces cas-là doivent être transmis à la commission d'enquête. C'est-à-dire que si on se présente à la commission d'admissibilité, si on obtient un procès en bonne et due forme, avec tous les témoins et les faits présentés par les avocats—état médical, et le reste et s'il y a un rejet unanime, je vous dirais: Mais, si on rejette votre demande, sans qu'il y ait unanimité—adressez-vous sans hésiter au Bureau d'appel.

[Texte]

Mr. Peters: What do you envisage going to the appeal board on?

Mr. Parsons: On cases of errors.

Mr. Peters: On the medical evidence?

Mr. Parsons: I think that depends on where the error was made. It could be anything. It is mostly legal error.

Mr. Peters: What would you be referring to the Board? Would it be the transcript in the case?

Mr. Parsons: Usually you put the entire evidence in and then point out where you feel errors were made.

Mr. Peters: But not necessarily the witness?

Mr. Parsons: No, you would not need the witness. You might be better off without the witness.

Mr. Peters: So in your opinion the Board could sit in Ottawa without any...

Mr. Parsons: To be quite honest with you, very often I have found it quite convenient and better to attend an appeal board without the witness. Some witnesses are no good at all in an appeal.

Mr. Peters: It has been my experience in a couple of cases that went to...

Mr. Parsons: I could sit here, sir, as my friend Mr. Anderson knows, and name you case after case after case where we have gone from one appeal board to another appeal board—perhaps one, two or three times—and finally won on the basis of an error in the lower courts. I am not prepared to name names or bring any of the evidence out that I do not feel should be mentioned here. In those cases where an error has been indicated to those who are trained to look for it, I would take them to the appeal board. If you come before the Entitlement Board and you get a good hearing, and you know that was the case, I would certainly advise the man to go no further and to forget about it and try some other type of coverage.

Mr. Bigg: Is it not true that in general appeal boards—and I realize this is not an exact parallel—deal with points of law and that ordinary adjudications such as pension hearings are on points of fact?

Mr. Parsons: Yes.

Mr. Bigg: As a rule there is very little argument about whether or not a man has a

[Interprétation]

M. Peters: Pourquoi s'adresser au Bureau d'appel?

M. Parsons: Pour les cas où il y a eu erreur.

M. Peters: Sans la preuve médicale?

M. Parsons: Cela dépend où l'erreur a été commise. Cela pourrait être n'importe quoi. Il s'agit surtout d'une erreur juridique.

M. Peters: Que porteriez-vous devant le Bureau? S'agirait-il du texte transcrit dans ce cas?

M. Parsons: Habituellement, vous y insérez tout le témoignage et vous indiquez l'endroit où les erreurs ont, semble-t-il, été commises.

M. Peters: Mais pas nécessairement le témoin?

M. Parsons: Vous n'auriez pas besoin du témoin. Il vaudrait mieux ne pas faire appel au témoin.

M. Peters: Ainsi, à votre avis, le Bureau pourrait siéger à Ottawa sans...

M. Parsons: En toute franchise, j'ai constaté qu'il valait mieux se présenter devant le Bureau d'appel sans témoin, car certains témoins embrouillent alors les choses.

M. Peters: C'est ce que j'ai pu constater dans une couple de cas...

M. Parsons: Monsieur, je pourrais m'asseoir et mon ami monsieur Anderson peut vous le dire, et vous nommer un nombre incalculable de cas où nous sommes allés d'un Bureau d'appel à un autre, une, deux ou trois fois, pour finalement gagner notre cause en dénonçant une erreur commise aux tribunaux inférieurs. Je ne suis pas prêt à citer des noms, ou à nommer des témoignages qui, à mon avis, ne devraient pas être mentionnés. Je pourrais présenter au Bureau d'appel les cas où une erreur a été soulignée aux personnes qui sont préparées à les examiner. Si vous vous présentez devant le Bureau d'admissibilité, qu'on vous écoute et que vous savez que tel était le cas, je conseillerais à cet homme de s'en tenir là, d'oublier ses revendications et d'essayer autre chose.

M. Bigg: Est-ce qu'on ne peut pas dire que les Bureaux d'appel, en général, examinent des points de loi et que les décisions ordinaires comme les audiences de pension s'adressent à des questions de fait?

M. Parsons: Oui.

M. Bigg: En général, on ne peut discuter beaucoup pour savoir si un homme est inva-

[Text]

physical disability. It is on whether or not an interpretation of the regulations will allow him such compensation. What they are arguing about—or it used to be—is misconduct. There is a word that can be batted around.

Mr. Parsons: I still feel that the final board run into it is where there is third party involvement, or things of that nature.

Mr. Bigg: Yes, legal liability on the part of third persons and the Crown says, "It was not our responsibility, it was somebody else's", so you should go to a private outfit to get compensated, and so on.

Mr. Parsons: I still feel that the final board should be a group which is entirely divorced from the Commission proper. Under that setup I believe they could hear 90 per cent of the cases right here in Ottawa. I honestly believe they could.

Mr. Bigg: But they should have power to travel if...

Mr. Parsons: If they saw fit.

Mr. Bigg: ... it was necessary to go to Vancouver to see the airport and see what actually happened, and so on.

Mr. Parsons: I would say leave it open to them, but I am quite sure that 90 per cent of the cases could be heard right here.

• 1535

The Chairman: We are very interested in hearing your comments, Mr. Parsons. Are there any other questions at this point in the proceedings?

Mrs. Heesaker: Very well, Mr. Chairman. We are now at the bottom of page 6, gentlemen.

Reference Stabilization of Pensions, Woods' Report Recommendation No. 123.

We unconditionally support the recommendations of the Woods' Committee in respect to the stabilization of all disability pensions—and would further recommend that consideration be given to the stabilization of pensions awarded to members of the permanent force that have been in effect for three years or more, provided that ten years have elapsed since the date of discharge from the forces.

The Canadian Corps Association considers that the government's recommendation in the White Paper on the subject of stabilization of disability pensions is inadequate.

[Interpretation]

lide ou non. Il s'agit de savoir si les règlements lui permettent de toucher une telle indemnité. L'objet de la discussion est ou du moins, l'était, la mauvaise conduite. Voilà un mot que l'on peut débattre.

M. Parsons: En une occasion, lorsqu'il y aura une troisième personne impliquée ou quelque chose du genre.

M. Bigg: Oui, la responsabilité juridique de la couronne dit que cela ne relève pas d'une troisième personne, et qu'il s'agissait de quelqu'un d'autre. Vous devriez donc vous adresser au secteur privé pour être indemnisé, et ainsi de suite.

M. Parsons: J'estime encore que le bureau ultime devrait être composé de personnes indépendantes de la commission même. Elles pourraient ainsi entendre 90 p. 100 des cas à Ottawa. Je crois vraiment qu'elles le pourraient.

M. Bigg: Mais ses commissaires devraient avoir la permission de se déplacer, si...

M. Parsons: S'ils le jugent nécessaire.

M. Bigg: ... il était nécessaire d'aller à Vancouver pour voir l'aéroport et voir ce qui s'est passé en réalité.

M. Parsons: Je leur laisserais le loisir de décider, mais je suis bien certain que dans 90 p. 100 des cas, on pourrait tenir l'audience à Ottawa.

Le président: Nous sommes très intéressés à entendre vos commentaires monsieur Parsons. Y a-t-il d'autres questions à poser?

Mme Heesaker: Très bien, monsieur le président. Nous en sommes maintenant au bas de la page 6, messieurs. Stabilisation des pensions, recommandation du rapport Woods n° 123. Nous appuyons sans réserve la recommandation du Comité Woods concernant la stabilisation de toutes les pensions d'invalidité et recommandons de plus qu'on envisage la stabilisation des pensions accordées aux membres des forces permanentes depuis trois ans et plus, à condition que 10 ans se soient écoulés depuis qu'ils ont quitté les forces armées.

L'association du corps canadien estime que la recommandation du gouvernement dans le Livre blanc sur la stabilisation des pensions d'invalidité est inappropriée. Je tiens à dire que lorsqu'ils ont stabilisé les pensions de la Première Guerre mondiale en 1936, l'âge

[Texte]

We would like to point out, sir, that when they stabilized the World War I pensions in 1936 the average age of the World War I veteran was the early forties and now you are asking those of us who are World War II veterans to wait until we are around 60 or 65 years of age, and only then if we have had a pension for 10 years. There simply does not seem to be consistency between that which was given to World War I veterans and that which you are asking the World War II veterans to wait for. Are there any questions, Mr. Chairman?

The Chairman: Mr. Peters.

Mr. Peters: May I ask if there are no categories in which a pension is now declared permanent for World War II veterans? Is there now a stabilized and a non-stabilized category?

Mrs. Heesaker: Perhaps Mr. Stroud, our Dominion Resolutions Chairman, will answer that, or Mr. Parsons.

Mr. John Stroud (Dominion Resolutions Chairman, Canadian Corps Association): Tuberculosis is one classification in particular that we know about, where a man comes back and he has a positive reaction and he finds out that he had this illness during his service. He goes into hospital and then when he is considered after hospitalization his pension is gradually reduced to 50 per cent. It is only in that category that there is a permanency of pension.

Mr. Peters: What about a person who has lost a member? Is this not a permanent disability in terms of stabilization?

Mr. Stroud: We would consider it permanent and, as a matter of fact, we have experienced this among our Hong Kong boys where it was considered they had some mental disorders and a pension was given, and then when it came up later under another examiner there was a reduction in pension. This person may have been on pension for a number of years and if stabilization had been in effect he would not have had the reduction.

Mr. Peters: What about obvious things such as a leg amputation; is that not stabilized?

Mr. Stroud: They are stabilized, and gunshot wounds are stabilized.

[Interprétation]

moyen des anciens combattants se situait dans la quarantaine.

Maintenant, vous nous demandez à nous, des anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale, d'attendre d'avoir 60 ou 65 ans et c'est seulement à ce moment-là, après avoir eu une pension pendant dix ans. Il me semble que ce n'est pas conforme à ce qui a été donné aux anciens combattants de la Première Guerre mondiale et à l'attente que vous exigez des anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale. Y a-t-il d'autres questions, monsieur le président?

Le président: Monsieur Peters.

M. Peters: Y a-t-il des catégories dans lesquelles la pension est déclarée permanente pour les anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale? Y a-t-il une catégorie stabilisée ou non stabilisée?

Mme Heesaker: Monsieur Stroud, notre président national des Résolutions vous répondra peut-être, ou monsieur Parsons.

M. J. Stroud (Président national des Résolutions de l'Association du Corps canadien): La tuberculose est une catégorie que nous connaissons. Un homme est revenu de guerre et a une réaction positive à la maladie. Il s'aperçoit qu'il avait cette maladie pendant son service. Il est hospitalisé, et après son hospitalisation, on diminue graduellement sa pension à 50 p. 100. C'est seulement dans cette catégorie qu'il y a permanence de la pension.

M. Peters: Qu'arrive-t-il à la personne qui a perdu un membre? Est-ce que cela ne fait pas l'objet de la stabilisation d'une pension à cause de l'infirmité permanente que cela représente?

M. Stroud: Nous le considérerions comme permanent et, en fait, nous l'avons constaté chez les anciens combattants de Hong Kong où il y avait quelques désordres mentaux et on a accordé une pension, mais lorsqu'un autre examinateur s'est présenté, il y a eu réduction de la pension. La personne a peut-être touché une pension pendant des années. Si la stabilisation avait été appliquée, cette réduction n'aurait pas eu lieu.

M. Peters: Que se passe-t-il pour les cas évidents, comme l'amputation d'une jambe? N'y a-t-il pas stabilisation?

M. Stroud: Il y a stabilisation, ainsi que pour les blessures par arme à feu.

[Text]

Mr. Peters: There are now two categories, and one of them are those that are stabilized or can be stabilized. In other words, the Pension Commission has the right to stabilize a pension if they wish?

Mr. Stroud: If they so desire.

Mr. Peters: What you are suggesting is that after a period of time this stabilization be automatic.

Mr. Stroud: Exactly.

Mr. Chadderton: Mr. Chairman, this proposal only deals with medical disabilities, as opposed to gunshot wounds, amputations, and that type of thing. There is no criticism of that. They are marked "apparently permanent" by the Commission and they are never reduced. Once they are marked "AP", apparently permanent, there is no problem. The stabilization policy to which we are referring here only has to do with medical disabilities such as a disease or asthma, that type of thing.

Mr. Bigg: I understand that some doubt was raised in the Committee during the last few hearings about the date when these stabilizations were made, whether it was 1936 or 1948. I want to go on record as saying that I checked over these statements very carefully and it is my understanding that they were definitely stabilized in 1936 by regulation of the Department. This is just to clear up any misapprehension.

The Chairman: We had some testimony from one of the departmental officials in respect to this and I do not think it is the kind of thing about which we can get into a dispute.

• 1540

Mr. Bigg: Has that been established?

The Chairman: In fairness to other members of the Committee, we will clarify this by calling back the departmental officials and getting some further documentation. It is not the kind of thing we should have to argue about; I think the record is such that it can be established quite easily.

Mr. Bigg: It will be from now on, in any event.

Mr. Chadderton: If I may speak to that, Mr. Chairman, I understand my name was involved in it but I have not seen the record yet. When I do, and if my statement is in dispute, I will ask the Committee to do what-

[Interpretation]

M. Peters: Il y a maintenant deux catégories, dont l'une est ou peut être stabilisée. Autrement dit, la Commission canadienne des pensions a le droit de stabiliser une pension si elle désire?

M. Stroud: Si elle désire.

M. Peters: Vous demandez qu'après une certaine période, la stabilisation se fasse automatiquement.

M. Stroud: Oui.

M. Chadderton: Monsieur le président, cette idée se rapporte uniquement aux infirmités sur le plan de la santé par opposition aux amputations dues aux blessures par arme à feu et ce genre de choses. Il n'y a aucune critique à ce sujet. La Commission a apposé les termes «permanente en apparence», et ils ne font jamais l'objet d'une diminution. Dès qu'ils auront cette apposition il n'y a pas de problème. La politique de stabilisation dont nous parlons se rapporte uniquement aux incapacités sur le plan de la santé comme une maladie, l'asthme ou quelque chose du genre.

M. Bigg: Je crois que des doutes ont été soulevés au Comité au cours des dernières audiences à propos de la date quand ces stabilisations ont été effectuées, en 1936 ou en 1948. J'aimerais que le compte rendu indique que j'ai vérifié ces déclarations très attentivement et je crois comprendre qu'elles ont été stabilisées en 1936 par un règlement du Ministère. Je ne voulais que rétablir quelque malentendu.

Le président: Un des fonctionnaires supérieurs du ministère est venu témoigner à ce sujet et je ne crois pas que ce soit le genre de choses qui devrait entraîner des malentendus.

M. Bigg: Est-ce que cela a été établi?

Le président: En toute franchise pour les autres membres du Comité, nous l'éclaircirons en convoquant à nouveau ces fonctionnaires et en nous procurant plus de renseignements. Il ne s'agit pas d'un genre de choses qui devraient faire l'objet de contestations. Ce sont des faits qu'on peut retrouver très facilement.

M. Bigg: Ce sera ainsi, à partir d'aujourd'hui.

M. Chadderton: Je sais qu'on a cité mon nom, mais je n'ai pas encore vu le compte rendu. Quand je l'aurai fait et si ma déclaration est contestée, je demanderai au Comité de faire tout ce qu'il pense juste et équitable

[Texte]

ever they think is fair and just with respect to having me come back to give an explanation of it.

The Chairman: It is not the kind of thing that we should have a prolonged dispute about. Surely we can establish the date of departmental policy.

Mr. Bigg: I would not expect one, Mr. Chairman, so we can stop it now, if you like.

The Chairman: Thank you, Mr. Bigg.

Mrs. Heesaker: Mr. Chairman, I will refer the gentlemen to...

The Chairman: Mrs. Heesaker, may I suggest that we adjourn for coffee for five minutes and then we will resume.

Mrs. Heesaker: I will agree if it includes tea.

The Chairman: I think it does include tea, but I am not sure.

• 1550

COFFEE BREAK

• 1552

The Chairman: Members of the Committee, I draw to your attention that it is now 3:52 p.m. and while we could extend our sitting there are certain problems with regard to staff and facilities. There is still a fair amount to be reviewed and discussed in the brief before us. Would you like to continue, Mrs. Heesaker?

Mrs. Heesaker: We are in the middle of page 7 now, gentlemen.
Re. Improper conduct—Section 14 of the Pension Act, covered by Recommendations 127 and 128 of the Woods Committee.

The Canadian Corps Association strongly supports the above recommendations that Section 14 of the Pension Act should be rewritten to provide that the interpretation of this section should refer only to wilful disobedience of a lawful command, self-inflicted wounds or injuries, vicious or criminal conduct—nothing more. Further, that where the death of a veteran results from the so-called disobedience of lawful orders, the section should be disregarded and any dependants should be covered as provided under Section 13. Further, that where it is established that any self-inflicted injury or wound was incurred while the veteran was of unsound mind, Section 13 should apply.

[Interprétation]

pour que je revienne y donner une explication.

Le président: Ce ne sont pas des choses qui devraient faire l'objet d'une longue dispute. Nous pouvons sans aucun doute fixer la date de la politique du Ministère.

M. Bigg: Je n'en attendrais pas une, monsieur le président. Nous pouvons nous arrêter, si vous le voulez.

Le président: Merci, monsieur Bigg.

Mme Heesaker: Monsieur le président, j'informerai ces messieurs que...

Le président: Madame Heesaker, puis-je proposer d'ajourner la séance pendant cinq minutes pour le café. Nous reprendrons ensuite.

Mme Heesaker: Je suis d'accord si cela comprend le thé.

Le président: Je le crois, mais je n'en suis pas certain.

PAUSE-CAFÉ

Le président: J'aimerais faire remarquer aux membres du Comité qu'il est 15 h. 52 et que, même si nous pouvons allonger la séance, il y a certains problèmes de personnel et d'installations. Il reste encore beaucoup à voir dans ce mémoire. Voudriez-vous continuer, madame Heesaker?

Mme Heesaker: Nous sommes rendus au milieu de la page 7, messieurs.

Mauvaise conduite—Article 14 de la Loi sur les pensions—renvoi aux recommandations nos 127 et 128 du rapport Woods

L'Association du Corps canadien appuie fortement les propositions susmentionnées, à savoir que l'article 14 de la Loi sur les pensions soit remanié de telle sorte que l'interprétation de cet article se réfère uniquement à la désobéissance volontaire à un ordre légitime, aux blessures que l'ancien combattant s'est lui-même infligé ou à sa conduite criminelle ou méchante, et rien d'autre. De plus, si la mort de l'ancien combattant découle de sa présumée désobéissance à un ordre légitime, l'article en question ne s'appliquerait pas, si bien que les personnes à sa charge pourraient invoquer les dispositions de l'article 13; d'autre part, l'article 13 s'appliquerait lorsqu'il serait établie que l'ancien combattant se

[Text]

We further recommend that the contracting of Venereal Disease be no longer considered as improper conduct, except where failure to report as required by legislation results in excessive disability, but again, this shall not apply where the disability resulting from such contraction is total, or results in the death of the veteran from the disease or the complications arising therefrom. The Canadian Corps Association does not feel that the government's White Paper records any adequate recommendations on this subject, Mr. Chairman.

• 1555

The Chairman: I believe, Mrs. Heesaker, there are some additional observations which are part of the transcript and when you have had an opportunity to examine them—the transcript unfortunately is not available—you may want to amend what you have said in this respect. I hope there will be some improvement in terms of what you are suggesting.

Mrs. Heesaker: We are satisfied, sir, to wait to read the transcript.

The Chairman: Fine.

Mrs. Heesaker: If there are no questions from the Committee I will proceed, gentlemen. On page 8, Re. Attendance Allowance.

The Canadian Corps Association welcomes the proposal of the government's White Paper that the Pension Act be amended to state unequivocally that attendance allowance is not considered part of any pension paid for disability; we are also pleased that the government rejected Recommendation 82 of the Woods Committee that would have restricted the payment of attendance allowance to those whose need is conditional to some degree at least, on their pensioned disabilities. We question, however, the government's proposal concerning the payment of this allowance for only one month, except in cases of hardship, when a pensioner is in the hospital. Section 33 (3) of the Pension Act provides that the attendance allowance paid to a pensioner who is blind, shall continue during the time that he is an inpatient under treatment or care of the Department of Veterans Affairs. In view of the fact that this procedure for the blind has been in effect since 1954, the Canadian Corps Association supports the Woods Committee recommendation that this provision be extended to all other pensioners in receipt of

[Interpretation]

serait infligé une blessure au moment où il n'était pas sain d'esprit.

Nous préconisons, en outre, que le fait de contracter une maladie vénérienne ne soit plus interprété comme une preuve de mauvaise conduite, sauf lorsque l'omission d'en faire rapport, ainsi que le veut le règlement, entraîne une très grave infirmité; néanmoins, cette disposition ne s'appliquerait pas, encore une fois, lorsque l'infirmité découlant de cette maladie serait totale, ou bien si l'ancien combattant mourait de la maladie en cause ou de ses suites.

L'Association du Corps canadien est d'avis que le Livre blanc du gouvernement ne renferme aucune proposition valable à ce sujet, monsieur le président.

Le président: Je crois qu'on a eu des précisions à ce sujet, qui se trouvent dans le compte rendu des délibérations mais, malheureusement, ce compte rendu n'est pas encore disponible, et j'espère qu'il y aura des améliorations qui seront faites à ce sujet.

Mme Heesaker: Nous attendrons de lire le compte rendu monsieur le président.

Le président: Parfait.

Mme Heesaker: S'il n'y a pas de questions, je vais continuer, messieurs. Page 8, Allocation de soins.

L'Association du Corps canadien se déclare ravie de la proposition faite par le gouvernement dans le Livre blanc, à savoir de modifier la Loi sur les pensions pour qu'il soit dit sans équivoque que l'allocation de soins n'est pas une partie de la pension versée à l'égard de quelque invalidité; nous sommes heureux, en outre, que le gouvernement ait rejeté la proposition n° 82 du Comité Woods, laquelle entendait restreindre le versement des allocations de soins à ceux dont les besoins dépendent, à tout le moins dans une certaine mesure, de l'invalidité faisant l'objet d'une pension. Nous ne pouvons consentir, toutefois, à la proposition gouvernementale concernant le versement de cette allocation pour un mois seulement, sauf pour prévenir la gêne, lorsqu'un pensionné est hospitalisé. Selon l'article 33 (3) de la Loi sur les pensions, l'allocation de soins que perçoit un pensionné aveugle doit être maintenue lorsque, à titre de patient, il est sous traitement ou sous les soins du ministère des Affaires des anciens combattants. Etant donné que ces dispositions intéressant les aveugles sont en vigueur depuis

[Texte]

attendance allowance at the maximum rate while an inpatient under treatment or care of the Department of Veterans Affairs.

Are there any questions, Mr. Chairman?

The Chairman: Are there any questions from the Committee?

Mr. Bigg: That also will be qualified, I think, in the transcript, Mr. Chairman.

The Chairman: There certainly are comments, but it seems to me that this point has been covered.

Mrs. Heesaker: Continuation of Pension upon the Death of a Veteran Pensioner—Woods Committee Recommendations 109 and 110.

Upon the death of a pensioner, particularly in the higher categories, classes one to nine with or without attendance allowance, but particularly with the allowance, the widow suffers a drastic reduction in income on the death of the veteran. Many have mortgage payments, death expenses and other items to pay with no assistance in so doing. We usually find, too, that the widow will try to keep the home going, regardless, and she is placed in a most unfavourable financial position.

We, therefore, strongly support Recommendation 109 of the Woods Committee Report and suggest this be treated as a priority item, and I quote: "That pension at married rate be continued following the death of a pensioner who, at the time of his death, was in receipt of pension for a dependant wife, child or parent that was caring for him for a period of not less than twelve (12) months...this to include all classes of pension." We also concur further with Recommendation 110 with respect to attendance allowance, that it be continued after the death of the veteran for a period of not less than two months following the death of the veteran. This is to be two clear months, not including the month in which the veteran died. The Canadian Corps Association cannot accept the government's White Paper's disinterest in the needs of our deceased veterans' widows. Surely it cannot be

• 1600

construed that granting one month's pension after the death of a pensioner will bring any alleviation of the widow's financial problems.

Are there any questions, sir?

[Interprétation]

1954, l'Association du Corps canadien appuie la proposition du Comité Woods, c'est-à-dire d'en faire également profiter tous les autres pensionnés qui reçoivent une allocation de soins au taux maximum, alors qu'hospitalisés ils sont sous traitement ou sous les soins du ministère des Affaires des anciens combattants.

Y a-t-il des questions, monsieur le président?

Le président: Messieurs, avez-vous des questions?

M. Bigg: Je crois que ceci figurera également au compte rendu.

Le président: Il y a des commentaires mais je crois que ce point a été étudié.

Mme Heesaker: Versement de la pension suivant le décès d'un ancien combattant pensionné—renvoi aux recommandations n^{os} 109 et 110 du comité Woods.

A la mort d'un pensionné, surtout dans les catégories de pension supérieures (classes 1 à 9), qu'il s'y ajoute ou non une allocation de soins, la veuve de l'ancien combattant voit alors son revenu sensiblement diminué. Beaucoup parmi elles ont des paiements hypothécaires, des frais d'enterrement ou d'autres dépenses à acquitter, sans pouvoir jouir d'aucune aide quelconque. Nous constatons aussi que les veuves s'efforcent de garder leur train domestique intact, ce qui les plonge dans une situation financière des plus précaire. C'est pourquoi nous appuyons fortement la proposition n^o 109 du Comité Woods, laquelle prime tout, à notre sens, soit «que la pension versée au taux applicable aux personnes mariées soit maintenue à la suite du décès d'un pensionné qui, à sa mort, recevait une pension à l'égard d'une personne à sa charge (épouse, enfant ou parent) qui prenait soin de lui, et ce pour une période d'au moins douze (12) mois. . la chose devant s'appliquer à toutes les classes de pension.» Nous sommes aussi d'accord au sujet de la proposition n^o 110 concernant les allocations de soins, à savoir que celles-ci soient maintenues, après la mort de l'ancien combattant, pour une période d'au moins deux mois, c'est-à-dire deux mois révolus, à l'exclusion du mois au cours duquel le décès s'est produit. L'Association du Corps canadien ne peut laisser le gouvernement se désintéresser, dans

le Livre blanc, des besoins qu'éprouvent les veuves d'anciens combattants. On ne peut réellement croire, certes, qu'un seul versement supplémentaire mensuel, à la suite du

[Text]

The Chairman: Are there any questions by members of the Committee?

Mr. Guay (St. Boniface): I do not think we want to make the delegation feel that we are not interested in their presentation, but we have dealt with this in several of the other briefs as, I think, members of the Committee are well aware, Mr. Chairman.

Mrs. Heesaker: Fine. We are now at the bottom of page 9. Re Hong Kong Veterans, Woods Committee Recommendations 92 and 93.

Owing to the number of recent deaths of Hong Kong veterans and the fact that approximately 395 are still receiving disability pensions of less than 48 per cent, we heartily support Recommendations 92 and 93 of the Woods Committee Report dealing respectively with a minimum pension basis of Class 11 for all Hong Kong veterans who were interned as prisoners of war by the Japanese and that widows of ex-members of this force be eligible for consideration of an award of widows pension under the compassionate pension section of the Pension Act where the veteran has died prior to the inception of this legislation and that this eligibility shall be based on the presumption that unless rebutted, the death was attributable to service.

Rebuttal should be allowed only to be considered in the case of accidental death at the hands of third party or parties, or self-inflicted wounds, except that in the latter, the condition of unsound mind shall be considered as related to service-incurred disability, that is, neurosis or allied mental strain.

Every veteran in Canada, we are sure, shares the Hong Kong veterans' joy that as a result of the recommendations recorded in the government's White Paper, they may soon receive their just compensation. The Canadian Corps Association as a whole and our Hong Kong veterans, in particular, may at last see a successful conclusion to all our years of research and study of the health deterioration of the gallant Canadians who served in the Hong Kong campaign.

[Interpretation]

décès d'un pensionné, puisse alléger le fardeau financier des veuves d'anciens combattants.

Y a-t-il des questions, monsieur le président?

Le président: Est-ce qu'il y a des questions venant des membres du Comité?

M. Guay (St-Boniface): Nous avons traité de cette question dans plusieurs autres mémoires. Nous ne voulons pas faire croire aux membres de la délégation que nous nous ennuyons à lire cette partie-là, mais disons que cela a été fort bien couvert déjà.

Mme Heesaker: Parfait. Nous sommes maintenant rendus au bas de la page 9. Anciens combattants de Hong Kong—renvoi aux recommandations n^{os} 92 et 93 du Comité Woods

Étant donné le nombre des décès survenus récemment parmi les anciens combattants de Hong-Kong et vu qu'approximativement 395 d'entre eux reçoivent encore une pension d'invalidité de moins de 48 p. 100, nous appuyons chaleureusement les propositions numéros 92 et 93 du rapport du Comité Woods qui ont trait, respectivement, à la pension de base minimum pour les ex-militaires de Hong-Kong, qui ont été internés par les Japonais au cours de la guerre, et à la proposition voulant que les veuves des anciens militaires de ce groupe soient admissibles à la pension des veuves prévue en vertu de l'article relatif la pension de commissération de la Loi sur les pensions, pour le cas où l'ancien combattant en question soit mort avant que cette mesure législative entrât en vigueur; en outre, que cette admissibilité, à moins que le bien-fondé n'en soit réfuté, soit prévue parce qu'il est présumé que la mort a été attribuable au service militaire. La réfutation ne peut être autorisée que s'il s'agit d'une mort accidentelle due à un ou à des tiers ou à des blessures que le défunt s'est infligé lui-même, sans que, dans ce dernier cas, le dérangement mental doive être considéré comme se rattachant à une infirmité découlant du service militaire, c'est-à-dire la névrose ou l'effort mental apparenté.

Tous les anciens combattants au Canada, nous en sommes sûrs, partagent la joie que doivent éprouver ceux qui ont combattu à Hong-Kong, à l'idée d'être équitablement dédommés sous peu, au titre de la proposition formulée par le gouvernement dans le Livre blanc. L'Association du Corps canadien en général, et nos anciens combattants de Hong-Kong en particulier, verront finalement la conclusion heureuse des études et recherches accomplies depuis des années sur la détérioration de l'état de santé des vaillants

[Texte]

Are there any questions or observations, sir?

The Chairman: Members of the Committee, do you have any comments? I think that substantially what you have asked for here has been indicated as having been accepted.

Mrs. Heesaker: That is right. Continuation of Pension for Children up to age 25 when Undergoing Course of Instruction

The Canadian Corps Association feels sure all members of the Standing Committee will agree that Section 26(1)(b) of the Pension Act is decidedly outdated, which provides for continuation of pension to age 21 for a child taking a course of instruction. In this present day of higher education demands by employers, it is necessary that a boy or girl who has the required ability should continue their education beyond the secondary school level and, in fact, through university. Rarely is any such achievement reached at age 21 and thus the Canadian Corps Association endorses Woods Committee Recommendation 108, which states and I quote:

That Section 26(1)(b) of the Pension Act be amended to provide that pension may be continued on behalf of a child undergoing a course of instruction up to age 25 years or to the date which may be necessary to enable him to complete the academic year in which he attains that age, provided that:

(a) the Commission may extend the period prescribed above where it is satisfied that because of ill health or other cause the student was unable to resume or commence a course of instruction in an educational institution within the time limit; and

(b) the pensioner continues to contribute the major share, where possible, of the financial requirements for maintenance and costs associated with the student's schooling.

To substantiate the necessity for this amendment, the Canadian Corps Association draws the Standing Committee's attention to the fact that the Education Assistance Act under which educational assistance is provided to the children of the war dead and deceased pensioners provides for pension payments to

[Interprétation]

Canadiens qui se sont distingués au cours de la campagne de Hong-Kong.

Y a-t-il des questions ou des observations, monsieur?

Le président: Y a-t-il des remarques, des commentaires, des observations à ce sujet de la part des membres du Comité? Je crois que nous sommes généralement d'accord avec vous là-dessus.

Mme Heesaker: C'est bon.

Versement de la pension jusqu'à 25 ans à l'égard des enfants qui suivent un cours d'enseignement.

L'Association du Corps canadien a la certitude que les membres du comité permanent estimeront à l'unanimité que l'article 26 (1) b) de la Loi sur les pensions, celui qui prévoit le versement de la pension jusqu'à 21 ans à l'égard des enfants qui poursuivent leurs études, est absolument désuet. A l'heure où les employeurs insistent sur une éducation supérieure, il est indispensable à un jeune homme ou à une jeune fille ayant les aptitudes voulues, de poursuivre ses études au delà du niveau secondaire et même de finir son cours universitaire. Or, il est rare que la chose puisse se faire avant 21 ans; c'est pourquoi l'Association du Corps canadien appuie la proposition n° 108 du Comité Woods, laquelle se lit comme il suit:

Que l'on modifie l'article 26 (1)b) de la Loi sur les pensions de façon à prévoir la prolongation de la pension versée à l'égard d'un enfant qui suit un cours d'enseignement jusqu'à ce que cet étudiant atteigne l'âge de 25 ans, sauf dans la mesure qui lui permettra, lorsqu'il atteint cet âge, de terminer son année scolaire, à condition que:

a) la Commission puisse prolonger la période indiquée ci-dessus lorsqu'elle peut s'assurer que la santé de l'étudiant, ou toute autre raison valable, a empêché l'étudiant de reprendre ou commencer ses études dans une maison d'enseignement dans les délais prescrits, et que

b) le pensionné continue à assumer la majorité des frais nécessités par l'entretien et l'instruction de l'étudiant.

Pour étayer son argument en faveur d'une telle modification, l'Association du Corps canadien se permet d'appeler l'attention du comité permanent sur les dispositions de la Loi sur l'aide aux enfants des morts de la guerre (éducation), au titre desquelles ces enfants, ainsi que ceux des pensionnés décé-

[Text]

age 25 and in some cases, gentlemen, to age 30.

Are there any comments or observations?

The Chairman: Members of the Committee?

Mr. Peters: Yes.

The Chairman: Mr. Peters.

Mr. Peters: Is the Corps suggesting that this be an amendment to the Educational Assistance Act or would it be operated under a section of the pension legislation?

Mrs. Heesaker: It would be an amendment to the Pension Act.

Mr. Parsons: This would have to be an amendment to the Pension Act, if you will pardon me, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Parsons.

Mr. Parsons: In other words, that is the payment for children of living pensioners similar to what they could get as children of the war dead or deceased pensioners.

Mr. Bigg: I gather from this....

The Chairman: Mr. Bigg.

Mr. Bigg: ...that at this time the children of the war dead already get this.

Mrs. Heesaker: That is right, they do, sir.

The Chairman: Are there other questions?

Mrs. Heesaker:

The Statutory Exemption From Income Tax of Payments Made Under the Pension Act Should be Continued—Woods Committee Recommendation No. 143.

The Woods Committee spent much time in researching this important subject because the Carter Royal Commission on Taxation proposed that war disability pensions should become subject to income tax.

Rather than the Canadian Corps Association taking the Standing Committee's time to elaborate on the number of convincing and forceful reasons why war disability pensions have always been tax exempt, we refer you respectfully to the Woods Committee Recommendation 143 for study, please.

Compensation that is being paid to our Canadian disabled veterans is by law and tradition a very special income earned by our war casualties on the field of battle.

[Interpretation]

dés, jouissent d'une aide éducative jusqu'à 25 ans (parfois 30 ans) sous forme de versement d'une pension.

Y a-t-il des questions ou des observations, monsieur?

Le président: Messieurs?

M. Peters: Oui.

Le président: Monsieur Peters.

M. Peters: Devrait-il y avoir une modification à la loi sur l'aide éducationnelle ou cela relèverait-il d'un article de la Loi sur les pensions?

Mme Heesaker: Je crois que ce serait une modification à la Loi sur les pensions.

M. Parsons: Il faudrait que ce soit une modification à la Loi sur les pensions, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Parsons.

M. Parsons: En d'autres termes, c'est pour aider les enfants de pensionnés vivants comme ceux des pensionnés morts ou ceux des personnes décédées par suite de la guerre.

M. Bigg: Je crois...

Le président: Monsieur Bigg.

M. Bigg: Que les enfants des personnes décédées par suite de la guerre reçoivent déjà cette aide.

Mme Heesaker: C'est exact.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

Mme Heesaker: Exemption statutaire de l'impôt sur le Revenu en faveur des paiements faits en vertu de la Loi sur les pensions — Renvoi à la recommandation n° 143 du Comité Woods.

Le comité Woods a consacré beaucoup de temps à cette question capitale, car la Commission royale d'enquête sur la fiscalité (commission Carter) a proposé que les pensions d'invalidité de guerre soient déclarées impossibles. Plutôt que de prendre le temps du comité permanent pour lui exposer les raisons convaincantes et solides pour lesquelles les pensions d'invalidité de guerre ont toujours été soustraites à l'impôt, l'Association du Corps canadien le prie d'étudier la recommandation n° 143 du Comité Woods.

Le dédommagement versé aux anciens combattants invalides du Canada a toujours été, suivant la loi et la tradition, une rémunération bien particulière que nos blessés de guerre se sont acquis sur le champ de bataille.

[Texte]

There are most certainly other ways for the Canadian government to increase tax dollars, rather than to deprive our war pensioners of their just compensation for loss of limbs, sight and so on.

The Chairman: You are aware, Mrs. Heesaker, that there will be public hearings after the White Paper on taxation has been published and I am sure that your organization will have every opportunity to present a brief on this aspect to that committee if you choose to do so. While we are very interested in your views, I think it is a tax matter and a little beyond the terms of reference of this Committee.

Mr. Marshall: Mr. Chairman, Recommendation 143 was accepted unchanged.

An hon. Member: Unchanged, yes, so there is no need for...

The Chairman: Nevertheless, I do think that the work of government is such that it would be only fair to tell the people who are before us that it is the committee on taxation that will make recommendations on tax changes and not this Committee.

Mr. Peters: Possibly. It might also be the view of this Committee, maybe, to make a presentation to the taxation committee in their various...

The Chairman: Mr. Peters, I have looked up many precedents for committees, but I have yet to find one where one committee appeared before another parliamentary committee to make representation. Maybe Mr. Knowles can correct me in that respect, but I have never heard of it happening.

• 1610

Mr. Peters: Possibly some of us individually may do it.

Mr. Knowles: Perhaps we should wait to see whether it is necessary.

The Chairman: That is a very good observation, Mr. Knowles.

Mr. Guay (St. Boniface): I do not know if that is a good point, but on the other hand the Canadian Corps Association, no doubt, will have the opportunity to present a brief to the...

The Chairman: That is the suggestion I was making to the delegation here. I think Mr. Stroud has...

[Interprétation]

Il y a, à coup sûr, bien d'autres façons pour le gouvernement du Canada d'accroître ses revenus fiscaux, sans qu'il ait à priver nos pensionnés de guerre des sommes qui leur sont versées en dédommagement pour la perte d'un membre, de la vue, et ainsi de suite.

Le président: Je vous signale qu'il y aura des audiences publiques après que le Livre blanc sur la fiscalité aura été publié et je suis certain que votre Association pourra présenter un mémoire sur cette question si vous en décidez ainsi. Je crois qu'il s'agit d'une question fiscale qui est hors du mandat de ce Comité.

M. Marshall: Monsieur le président, la recommandation 143 a été acceptée sans changements.

Une voix: Sans changements, oui, mais il n'y a aucun besoin de...

Le président: Il n'est que juste de les aviser que c'est le Comité de la fiscalité qui doit faire des recommandations sur les modifications à la structure fiscale. Cela ne relève pas de nous.

M. Peters: Possible, mais peut-être que notre Comité devrait faire connaître son opinion au Comité de la fiscalité.

Le président: J'ai vu bien des précédents, mais je n'ai jamais vu un comité aller témoigner devant un autre comité pour y faire des représentations. Peut-être que M. Knowles pourrait me corriger.

M. Peters: Peut-être pourrions-nous le faire individuellement.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Peut-être serait-il préférable d'attendre pour voir si c'est nécessaire.

Le président: Très bien. Excellente remarque, monsieur Knowles.

M. Guay (Saint-Boniface): Le Corps canadien pourra faire un exposé à l'autre comité s'il le veut.

Le président: Oui, c'est ce que je proposais. Monsieur Stroud.

[Text]

Mr. Stroud: There is one observation that I would like to make. I recall seeing Members of Parliament from this standing committee appear in front of the Woods Committee which was delegated by the Garber setup, so I do not see any harm in their individually appearing before the taxation committee.

The Chairman: Individual Members of Parliament can go before any committee, but the suggestion that as a committee we go, I think, is something else, Mr. Stroud.

Mr. Knowles: We can always break the tradition. Right?

The Chairman: Right.

An hon. Member: That is a good point.

The Chairman: Would you like to continue?

Mrs. Heesaker: Yes, we are on page 12 now, gentlemen.

Legal Damages, Section 20, 21 and 22.

This section of the Pension Act provides in general terms that where legal damages may be paid as a consequence of the circumstances which cause death or disability for which, in addition, there may be a requirement to pay pension under the Pension Act, the amount of such legal damages shall result either in the reduction of pension, or alternatively, the damages shall be paid to the Crown.

The Canadian Corps Association has objected for many years to this portion of the Act, and we so advised the Woods Committee.

We strongly support the Woods Committee recommendations:—

That the Act be amended to replace the existing Sections 20, 21 and 22 with a new section which would provide that the Act contain only a provision to prohibit a person from receiving both an award of pension under the Pension Act and an award under the Government Employees Compensation Act or similar legislation of the Federal Government designed to compensate for death or disability where such is attributable to employment in the Government service or has been caused under circumstances which in some manner indicate liability upon the Crown.

The White paper does not adopt this recommendation but proposes that, in capitalizing the amount of damages recovered, the portion for special damages, pain and suffering, and loss of consortium would not affect the pension in payment.

[Interpretation]

M. Stroud: Je me souviens d'avoir vu des membres de ce Comité témoigner devant le Comité Woods, qui avaient été délégués par le groupe Barber. Je ne vois donc pas pourquoi ils ne pourraient pas aller témoigner individuellement devant le Comité de la fiscalité.

Le président: Les simples députés peuvent témoigner devant n'importe quel comité, mais c'est une autre affaire, monsieur Stroud, que de faire témoigner un comité.

M. Knowles: On pourrait toujours créer un précédent. Pas vrai?

Le président: En effet.

Une voix: Voilà une bonne suggestion.

Le président: Voudriez-vous continuer?

Mme Heesaker: Page 12, messieurs.

Dommages-intérêts, articles 20, 21 et 22

Règle générale, au titre des dispositions susmentionnées de la Loi sur les pensions, lorsque des dommages-intérêts sont versés à la suite de circonstances ayant entraîné la mort ou l'invalidité et pour lesquelles il peut y avoir, en outre, une obligation d'octroyer une pension au titre de la Loi sur les pensions, le montant de tels dommages-intérêts donne lieu à une diminution de la pension, ou bien il est versé à la Couronne elle-même.

L'Association du Corps canadien s'oppose depuis des années à ces dispositions de la Loi; d'ailleurs, elle en a avisé le Comité Woods.

Nous appuyons fortement la proposition suivante du Comité Woods:

«Que la Loi soit modifiée afin de remplacer les articles 20, 21 et 22 existants par un nouvel article stipulant une seule interdiction, celle de toucher la pension prévue par la Loi sur les pensions en même temps que l'indemnité prévue par la Loi sur l'indemnisation des employés de l'État ou toute autre législation fédérale semblable visant à indemniser la victime ou ses ayants droit pour le décès ou l'invalidité, lorsque ce décès ou cette invalidité peuvent être reliés au service du gouvernement fédéral ou sont survenus dans des circonstances telles que la Couronne est en quelque sorte tenue d'un dédommagement.»

Tout en rejetant cette proposition, le Livre blanc préconise que, dans la capitalisation du montant recouvert en dommages-intérêts, ce qui est réservé aux dommages particuliers, à la douleur et à la souffrance, et à la perte de cohabitation ne réduise pas le paiement de la pension.

[Texte]

The government still proposes to recover any damages awarded for loss of earnings, which makes up the bulk of any third party award.

We feel that the only portion of any third party award, that should be claimed by the Crown is if there is a claim by reason of an expense to the Crown, for example, for medical attention, or loss to the Crown of his services if he were still in the services.

The Chairman: Are there any comments by members of the Committee?

Mr. Peters: The amount of such legal damages shall result either in the reduction of pension or alternatively the damages shall be paid to the Crown. Is this now elective?

Mr. Parsons: It is still in effect. It is apparently going to be modified a little by what is in the White Paper.

Mr. Peters: No, at present is it elective? Can you elect to take the damages or pension?

Mr. Parsons: Yes, you must elect to take one or the other. There is more or less compulsion upon the widow in the case to sue the third party for damages and then the procedure is to turn over the damages as required by the government to the Commission in order to get her pension or they will capitalize those damages and possibly pay her a reduced pension on the capitalized value of those damages.

Mr. Bigg: They do not pay her legal fees if she loses?

Mr. Parsons: They apparently intend to now—not if she loses, no. To the best of my knowledge this kind of thing only applies to a serviceman or a servicewoman in Canada's armed forces. I do not know of any place else where this applies.

The Chairman: You mean the armed forces of no other country in the world use this, is this what you are saying?

Mr. Parsons: I do not think so and certainly the only people in this country who are affected by such a clause as this are our servicemen. That is all. I do not know of anybody else. To my mind it is an imposition, I do not think it is fair. I know, going back now to the early stages of my life with this when the argument came up on this clause—it has been there for a long time—it was said that a peacetime serviceman being killed by a third party on the street and damages were payable would be in a preferred position to

[Interprétation]

Le gouvernement se propose toujours de recouvrer tous dommages-intérêts octroyés pour la perte de gains, lesquels constituent le plus clair de tout dédommagement d'un tiers.

Selon nous, les seuls cas où la Couronne peut réclamer une partie quelconque du dédommagement d'un tiers, c'est lorsqu'elle a dû faire certaines dépenses (services médicaux, par exemple) ou qu'elle a perdu les services du requérant, si ce dernier faisait encore partie de l'effectif.

Le président: Commentaires, messieurs?

M. Peters: Le montant de ces dommages-intérêts entraînerait une réduction des pensions ou bien les dommages seraient versés à la Couronne n'y a-t-il pas un choix à faire?

M. Parsons: Oui, cela est toujours en vigueur. On va le modifier quelque peu en fonction du Livre blanc.

M. Peters: Est-ce qu'actuellement on n'a pas le choix; le membre peut-il choisir soit une indemnisation, soit la pension?

M. Parsons: Oui, c'est exact. Il y a parfois des obligations qui imposent à la veuve, lors de poursuites contre un tiers, à remettre les dommages-intérêts au gouvernement afin d'obtenir sa pension. Si elle obtient satisfaction ailleurs le gouvernement réduira proportionnellement la pension qu'il lui versera.

M. Bigg: Paie-t-on les frais de cour, si elle perd?

M. Parsons: Ils ont l'intention de le faire, mais non si elle perd. Autant que je sache, ce genre de chose ne s'applique qu'à un membre des forces canadiennes; je ne connais aucun autre endroit où une telle chose s'applique.

Le président: Cela ne s'applique nulle part ailleurs dans le monde? Est-ce ce que vous dites?

M. Parsons: Cela ne s'applique nulle part ailleurs dans le monde, autant que je sache. Les seules personnes ici au pays qui sont régies par cette disposition ce sont les membres des Forces armées, je ne crois pas que cela s'applique à quelqu'un d'autre. Je ne crois pas que cela soit juste du tout. Lorsqu'on a commencé à appliquer cette disposition, on a stipulé que si un membre des Forces armées était tué, en temps de paix, par un tiers et que des dommages soient payables, il serait dans une meilleure position que celui

[Text]

somebody killed during the war on the field of battle. Other arguments have come up from time to time, none of which to me have any really sound basis for argument. I say if that widow is entitled to damages for the loss of her husband she should get those damages and if a pension is payable because of the fact that his death arose out of or was directly connected with service she should get her pension. What is the difference between her and the widow of a man covered by the Compensation Act or some other law?

• 1615

Mr. Bigg: There is one small difference which may have had a bearing on the original statute. At one time the service pensions were what they called "free", and now most pensions are contributory.

Mr. Parsons: Yes, in fact I intended to mention that, Mr. Bigg. I know that in the case of a serviceman the widow's pension is going to come out of the public pocket. I appreciate that fact, nevertheless, it is not such a big pension compared to some of the others she might get. Furthermore, the armed forces are under compulsion to do as they are told. If you are working in industry and you do not like the job that has been assigned to you you can tell your boss where he gets off at and go home. You can quit. But you cannot do that in the forces; you are under the compulsion of the service and to my mind that very fact has a big bearing on this situation right here.

Mr. Bigg: He can be shot.

Mr. Parsons: He has to do as he is told. It does not matter how much danger or what there is in it. He must do as he is told. I have cases in the pot right now; pension has been granted and is held up while something is being done about this. Now, I do not think that is right.

The Chairman: Are there any further questions?

Mrs. Heesaker: Our honorary vice-president would like to comment.

Mr. Chadderton: I just wanted to make sure, Mr. Chairman, the records stand correct on this.

Under Section 20(2) of the Act the Commission may indemnify a person who is required to proceed for any and all costs whether he or she loses the case or not. The government through the Pension Commission will certainly pay the legal costs.

Mr. Bigg: "May".

[Interpretation]

qui aurait été tué sur le champ de bataille en temps de guerre. Il y a eu d'autres arguments qui ont été avancés de temps à autre, mais qui, d'après moi, n'étaient pas valables. Je dis que si une veuve a droit à des dommages-intérêts pour la perte de son mari, elle devrait les recevoir, et que, de plus, si une pension est payable parce que la mort de son mari était due ou indirectement reliée au service, elle devrait recevoir sa pension. Quelle est la différence entre elle et la veuve couverte par la Loi sur les indemnités ou toute autre loi?

M. Bigg: Il y a une certaine différence. A un moment donné, les pensions étaient, disons, «gratuites». Actuellement, celui qui la reçoit doit contribuer.

M. Parsons: Oui, j'allais mentionner ce fait. Je sais que dans le cas d'un membre des Forces armées, il faut qu'il contribue mais qu'une partie provient des Fonds publics. Ce n'est pas une grosse pension si on la compare à d'autres qu'elle pourrait recevoir. De plus, les membres des Forces armées doivent faire ce qu'on leur dit de faire. Si vous travaillez dans l'industrie et que vous n'aimez pas l'emploi qu'on vous a donné, vous pouvez démissionner et rentrer chez vous, mais vous ne pouvez pas le faire quand vous êtes dans les Forces armées. N'oubliez pas que cela est très important et il faut en tenir compte.

M. Bigg: Il peut être tué.

M. Parsons: Il doit absolument faire ce qu'on lui commande de faire, qu'il y ait beaucoup de danger ou non, qu'il aime cela ou non.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

Mme Heesaker: Notre vice-président honoraire aimerait faire un commentaire.

M. Chadderton: Je voudrais que l'on inscrive au dossier qu'en vertu de l'article 20(2) de la loi, la commission peut payer les frais, que la personne gagne sa cause ou non. Le gouvernement payera certainement les frais par l'entremise de la Commission des pensions.

M. Bigg: «Peut».

[Texte]

The Chairman: Are there any instances where they have refused as far as you are aware, Mr. Chadderton?

Mr. Chadderton: I do not think it is even may—I think it is shall agree to indemnify such persons or anyone acting on his behalf from all or any costs incurred in connection therewith. I do not think it is permissive, Mr. Chairman. My understanding and certainly my experience is that where the pension recipient is required to proceed the government pays the legal costs.

Mr. Bigg: I am glad to hear that.

The Chairman: Thank you, Mr. Chadderton.

The Chairman: Mr. Howard and Mr. Guay.

Mr. Howard (Okanagan Boundary): Mr. Chairman, certainly if a man is killed as the result of third party negligence, his widow would be entitled to a pension as a result of his death. Then at the same time it has been suggested that as a result of a civil action his widow would be entitled to damages. Now his widow would be paid a pension because of his death as a service man. She would be getting paid twice. Is this what you intend?

Mr. Parsons: I think you are missing the point, Mr. Howard. Pension is paid to the permanent forces when the death or disability arises out of or is directly connected with his service duties. In other words, if you are a service man and your duty is to drive a truck from A to B and you are going to get hurt, you be in that truck.

Mr. Bigg: Right. Do not be out to lunch!

Mr. Parsons: Yes.

Mr. Howard (Okanagan Boundary): But the death could still result from a third party action.

Mr. Parsons: It could result from a third party action. He could be off duty, for example. He could be right in his own base and be finished his day's work, have put away his equipment, be on his way home and be killed by a third party. In that case the service is not responsible for his death and there is no pension payable.

The Chairman: But Mr. Howard's case is of a man on duty killed by a third party who is negligent. Is that the way I understand it?

Mr. Parsons: Yes. Actually being on duty at the present time is not always sufficient...

[Interprétation]

Le président: Connaissez-vous des cas où on a refusé de payer, monsieur Chadderton?

M. Chadderton: Je crois que ce n'est pas «peut», mais plutôt quelque chose comme «consentira à payer à ces personnes tous les frais—». Je ne crois pas que ce soit facultatif, monsieur le président. Je crois que le gouvernement paie dans tous les cas.

M. Bigg: Je suis content d'entendre cela.

Le président: Merci, monsieur Chadderton. Monsieur Howard et monsieur Guay.

M. Howard (Okanagan-Boundary): Si un membre des Forces est tué par suite de négligence d'un tiers, sa veuve devrait avoir droit à une pension en vertu de son décès. De plus, une action civile pourrait aussi lui rapporter des dommages-intérêts. Elle recevrait double indemnité. Est-ce là votre but?

M. Parsons: Vous ne comprenez pas. On paie une pension aux membres des Forces permanentes lorsque le décès ou l'invalidité était dû ou directement relié au service. Autrement dit, si vous conduisez un camion de A à B et que vous vous fassiez blesser, que ce soit dans le camion...

M. Bigg: Bien. Il ne faut pas être au restaurant du coin.

M. Parsons: Oui.

M. Howard (Okanagan-Boundary): Mais le décès peut toujours résulter de l'action d'une troisième partie.

M. Parsons: Oui, le décès pourrait résulter de l'action d'un tiers. Il pourrait être hors de service, par exemple, à ce moment-là. Il pourrait être à la base et avoir terminé sa journée d'ouvrage, s'en aller chez lui et être tué par un tiers. Dans ce dernier cas, le décès n'est pas dû au service et il n'y a pas de pension versée par les Forces armées.

Le président: Le cas de M. Howard est celui d'un homme au service et tué par une tierce partie négligente.

M. Parsons: Le fait d'être de service n'est pas toujours suffisant...

[Text]

Mr. Howard (Okanagan Boundary): But if he is on duty?

The Chairman: Mr. Howard has a case.

Mr. Howard (Okanagan Boundary): But if he is on duty and has a highway accident?

The Chairman: He is posing a hypothetical case. A service man on duty driving a truck is killed and someone else is negligent. Mr. Howard asks whether the man's widow should be entitled to both the pension and the indemnity?

Mr. Parsons: Yes. She would be if his death arose out of and/or was connected with his service. He is driving a truck and somebody slams into him and kills him while he is on assigned duty, the Pension Commission are responsible for him.

The Chairman: Right.

Mr. Parsons: And third party damages, if they are assessable can also be collected.

Mr. Howard (Okanagan Boundary): You are suggesting that that change should be made so that his widow should get both.

Mr. Parsons: His widow should be in the same place as anybody else's wife with a pension payable.

• 1620

The Chairman: Mr. Chadderton, I think, has an observation.

Mr. Peters: In other words the pension is actuarially sound in its own right and it is paid because he was killed in the service. The fact that you could collect from a third party has nothing to do with the actuarial relationship with the amount that he was paying for his pension protection. It is no longer as it was during the war where the third party was always enemy or considered to be enemy and there was no liability. In this case they are covered not by the Canadian Government or the Canadian people carrying the premium on a pension, but the serviceman himself is carrying a pension against that. It is similar to insurance, really.

Mr. Parsons: Mr. Peters, I am not talking about the pension to which he has contributed—a service pension. He contributes to a service pension. I am talking about the Canadian Pension Commission's disability pension.

[Interpretation]

M. Howard (Okanagan-Boundary): Mais s'il est de service?

Le président: M. Howard a un bon point.

M. Howard (Okanagan-Boundary): Mais s'il est de service et qu'il ait un accident sur la route?

Le président: C'est un cas hypothétique. Un homme des Forces conduisant un camion est tué par suite de négligence d'une troisième partie. Est-ce que la veuve devrait recevoir à la fois la pension et l'indemnisation?

M. Parsons: Oui, elle devrait les recevoir si le décès est dû ou découle directement du service. Lorsqu'un membre des Forces est de service, la Commission des pensions est responsable pour lui.

Le président: En effet.

M. Parsons: Et s'il y a des dommages-intérêts ils peuvent également être perçus.

M. Howard (Okanagan-Boundary): Vous proposez un changement grâce auquel la veuve pourrait recevoir les deux.

M. Parsons: La veuve devrait se trouver dans une position aussi avantageuse que n'importe quelle femme de quelqu'un pour qui une pension est payable.

Le président: Je crois que M. Chadderton voudrait parler.

M. Peters: Du point de vue actuariel, la pension est un droit et est payée parce que la personne a été tuée alors qu'elle était de service. Les dommages-intérêts provenant d'un tiers n'ont rien à voir avec le montant que cette personne payait pour s'assurer une pension.

Il ne s'agit plus comme c'était le cas pendant la guerre où le tiers était toujours l'ennemi ou était présumé être toujours l'ennemi et qu'il n'y avait pas de recours possible. N'oubliez pas que cette contribution à la pension, c'est un genre d'assurance d'un autre côté pour le membre des forces en service.

M. Parsons: Je ne parle pas de la pension de retraite mais de la pension d'invalidité de la Commission canadienne des pensions.

[Texte]

Mr. Chadderton: Mr. Chairman, I want to requote a case I gave before the Committee on September 18 to indicate why we feel that a widow in these circumstances is entitled to both. This was the case of a major who was killed coming back from Korea. Because he was on duty, she was entitled to pension which, with today's rate, would get her \$200 a month. Trans-Canada Airlines, as it was called in those days, was liable to the tune of \$5,000 under the Warsaw Convention and that poor widow had to make a choice as to whether she could continue to receive \$200 a month—mark you, she is a major's widow—or \$5,000 third party settlement.

Mr. Howard (Okanagan Boundary): She could not take both.

Mr. Chadderton: That is right, and she cannot yet. Even under your White Paper recommendation, Mr. Chairman, she will still not be able to take both. We subscribe to the fact that the pension is sufficiently small that if some third party insurer wants to give her \$20,000 or \$100,000, she is entitled to every nickel of it.

The Chairman: Mr. Badanai, you are the past chairman of this Committee and I think this kind of thing has arisen on previous occasions. Do you have some observations here, Mr. Badanai?

Mr. Badanai: Mr. Chairman, yes, in view of the question here on page 12 regarding the Government Employees Compensation Act. For instance, why would you exclude payment to a civil servant?

• 1625

Mr. Parsons: They are not affected.

Mr. Chadderton: All I can say to that, Mr. Chairman, is that this was part of what I prefer to call Mr. Justice Woods' legal judgment. What he thought was that Sections 20, 21 and 22 were ultra vires any pension legislation at all except in this one point. He felt that it was not proper to indemnify a person under the Pension Act and the Government Employees Compensation Act for the same accident because the two things are exactly the same. The Canadian Corps subscribes to the viewpoint of the Woods Committee, sir.

Mr. Turner (London East): Mr. Chairman, what happens with Compensation if a veteran is killed in private industry? Does his wife carry his pension as service pension plus the compensation?

[Interprétation]

M. Chadderton: J'aimerais parler à nouveau d'un cas dont j'ai parlé le 18 septembre au comité, pour indiquer pourquoi nous estimons qu'une veuve, dans ces circonstances, devrait recevoir les deux pensions. Prenez le cas d'un major qui se fait tuer en revenant de Corée; il était de service, alors sa veuve avait droit à une pension de \$200 par mois. En vertu du Congrès de Varsovie, la compagnie aérienne devait verser \$5,000 à la veuve. Alors, la veuve a dû choisir entre \$200 par mois d'un côté ou \$5,000 du tiers, et n'oubliez pas qu'il s'agissait de la veuve d'un major.

M. Howard (Okanagan-Boundary): Elle ne pouvait pas recevoir les deux?

M. Chadderton: Non, elle ne pouvait pas recevoir les deux et elle ne le pourrait pas davantage aujourd'hui. Même en vertu de vos recommandations, elle ne pourrait pas recevoir les deux. Alors, nous croyons que la pension est tellement faible que si un tiers doit contribuer une autre indemnité, devrait-elle être de \$20,000, la personne devrait être en mesure de recevoir cette indemnité.

Le président: M. Badanai, je crois que cela a déjà été soulevé. Avez-vous des observations à faire?

M. Badanai: Oui, j'ai ici une question, page 12, monsieur le président, au sujet de la Loi concernant l'indemnisation des employés de l'état. Pourquoi exclure les fonctionnaires?

M. Parsons: Ça les touche pas.

M. Chadderton: Tout ce que je peux répondre à cette question, c'est que le juge Woods considérait les articles 20, 21 et 22 comme antistatutaires. Il soutenait qu'il n'était pas juste d'indemniser une personne en vertu de la Loi sur les pensions et de la Loi concernant l'indemnisation des employés de l'État pour le même accident. Le Corps canadien entérine le point de vue du Comité Woods.

M. Turner (London-Est): Qu'est-ce qui se produit dans le cas d'une indemnisation d'un ancien combattant qui est tué en travaillant dans l'industrie; est-ce que l'épouse reçoit une pension en plus d'une indemnisation?

[Text]

Mr. Parsons: Do I get this right? Let us say he is a 50 per cent pensioner or higher and the principle applies. No matter how he dies, she gets her widow's pension. I believe in cases where compensation may also be applicable there is an arrangement made between the two.

Mr. Chadderton: No, no.

Mr. Parsons: Is there not?

Mr. Chadderton: No. Under Section 21 of the Act you are out.

Mr. Parsons: You are out, but does not the Commission in some cases collect? She does not collect. I know she will not get more, but does not the Commission, if it feels that Compensation is partly liable...

Mr. Chadderton: It works exactly the same way as third party damages.

Mr. Parsons: Yes. She can only collect the one pension. She is not going to get dual pension.

Mr. Chadderton: Section 21 reads:

21. Where a disability or death for which pension is payable is caused under circumstances by reason of which compensation is payable in respect of such disability or death under any provincial Workmen's Compensation Act or legislation...

and so forth. So they cannot have both.

The Chairman: But presumably it could be caused by something other than that.

Mr. Chadderton: Yes. It has to be related. In other words, to quote the classic example, if he has a wooden leg and he slips under the lathe and he is killed, the Workmen's Compensation Board could pay that and by the same token the Canadian Pension Commission could say, "Well, we are not going to continue to pay pension to the widow in that case because this was related to his pensionable disability." That is now covered under the 48 per cent anyway so it would not be affected.

The Chairman: Mr. Guay.

Mr. Guay (St. Boniface): My question is somewhat along the same line as that brought out by Mr. Howard and others. The veteran in question has an alternative, and I think you can clarify it. I am thinking of Mr. Whicher's example of the soldier who was hurt as he stood beside his truck while on duty.

[Interpretation]

M. Parsons: S'il est un pensionné à 50 p. 100 ou plus, le principe s'applique. La veuve reçoit la pension de quelque façon que son époux meure. Je suis pour les cas où l'indemnisation s'applique, où il y a un arrangement possible entre les deux.

M. Chadderton: Non, non.

M. Parsons: N'est-ce pas?

M. Chadderton: Non, en vertu de la section 21 cela ne s'applique pas.

M. Parsons: Est-ce que la Commission ne peut pas recueillir les fonds? Est-ce qu'elle ne le fait pas dans certains cas?

M. Chadderton: C'est la même chose que l'indemnisation provenant d'un tiers.

M. Parsons: Oui. Elle ne recevra qu'une seule pension.

M. Chadderton: L'article 21 stipule ce qui suit:

21. Lorsqu'une invalidité ou un décès ouvrant droit à pension se produit dans des circonstances justifiant une indemnité en vertu de cette invalidité ou ce décès, toute loi provinciale sur les Accidents de travail...

Et cetera, ils ne peuvent avoir les deux.

Le président: Mais il semble que ça puisse dépendre d'autre chose.

M. Chadderton: Oui. Enfin, prenons le cas d'une personne qui a une jambe de bois et qui se tue à son travail. A ce moment-là, il a droit à une indemnisation en vertu des accidents de travail; il se peut fort bien que la Commission des pensions refusera de verser la pension à la veuve parce que c'est un accident de travail.

Le président: M. Guay.

M. Guay (Saint-Boniface): Ma question se rapproche du point qui a été soulevé par M. Howard et d'autres. Est-ce qu'il n'y a pas une autre option à laquelle peut recourir cet ancien combattant? Je songe à l'exemple de M. Wincher où le soldat a été blessé à côté de son camion alors qu'il était de service. On lui

[Texte]

Apparently the judge allowed him \$1,500, which he spent, and he has been paying this back. In fact the amount which he is paying back is well over \$2,000 and Mr. Whicher questioned why this man had to keep on paying back to the government to receive the government pension.

In the case of the soldier from Korea, let us say that Air Canada had paid the widow \$100,000. She then would have had the choice of accepting either the \$100,000 or the pension, whichever in her wisdom she felt would be to her advantage. Is that not the case?

Mr. Chadderton: Yes, it is.

Mr. Guay (St. Boniface): So at least widows have a choice and I am sure that in making that choice they would take the better of the two. Normally they do not accept the money and if they do not spend it, they go right into the pension that they normally get.

Mr. Chadderton: That is quite true, sir, but it is a question of contract. When that widow's husband went to Korea, she had every right to expect that if he lost his life for a reason directly connected with service, pension would be paid to her. She is not interested in the intricacies of Sections 20, 21 and 22. Just look at the circumstances. He was on his way home and was killed in a plane crash. Our attitude towards this—all veterans' organizations—is that that is a contract. It is as of right; it is hers.

• 1630

And if somebody were to say, "Look, you are getting pension from the Canadian Pension Commission", according to Mr. Justice Woods' interpretation, that should be taken into account by the court that is deciding how much she should be awarded. Well, we have the cart before the horse. In this situation you have the Canadian Pension Commission ruling arbitrarily that she cannot have pension because somebody else is giving her funds from another source.

Mr. Guay (St. Boniface): Yes, I agree, but I am not clear on this yet. Any of us, Mr. Chairman, could go home by an air flight and the same could happen to us and our wives would feel the same, even while some of us were in the service. Although I am not against your recommendation, my point is that the widow in the case has the choice of whichever of the two is the better. In other words, if widows have the right to choose to their advantage, which we will suggest for the moment would be the Armed Services pension, then I think we are dealing with

[Interprétation]

a versé une indemnité de \$1,500 et par la suite il a dû rembourser afin de continuer à recevoir sa pension du Gouvernement. Voici ce que je voudrais savoir. Prenons le cas du soldat de la Corée, supposons qu'Air Canada ait versé \$100,000 à la veuve. Elle aurait eu à choisir entre \$100,000 ou la pension. C'était à elle de porter un jugement à savoir ce serait préférable dans son cas.

M. Chadderton: Oui, c'est cela.

M. Guay (Saint-Boniface): Les veuves ont donc un choix. Et je suis certain qu'elles choisissent ce qu'il y a de mieux entre les deux.

M. Chadderton: C'est vrai, mais c'est une question de contrat. Lorsque son époux est parti pour la Corée, elle s'attendait à ce qu'une pension lui soit versée advenant la mort de son époux. Les embûches contenues aux sections 20, 21 et 22 ne l'intéressent pas. Considérons les circonstances, il revenait chez lui, il s'est fait tuer, elle devrait donc recevoir une pension. Nous considérons qu'il s'agit d'un contrat et que c'est une chose à laquelle elle a droit.

D'après M. le juge Woods la cour devrait tenir compte de la pension qu'elle reçoit de la Commission des pensions avant de décider le montant qu'on doit lui verser. Par conséquent, la Commission des pensions juge arbitrairement qu'elle n'a pas le droit de recevoir une autre pension.

M. Guay (Saint-Boniface): Je suis d'accord, mais j'estime que la veuve a le droit de choisir la meilleure solution. Autrement dit, si les veuves ont le droit de choisir la meilleure solution, alors nous leur faisons justice, est-ce que vous proposez les deux?

[Text]

them fairly. Are you suggesting that they should get both?

Mrs. Heesaker: Yes, definitely.

Mr. Chadderton: Yes, they should get both.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Let us take the case of members such as Mr. Peters and Mr. Bigg. They have been here long enough that they qualify for the M.P.s' pension and their widows would get the widow's pension. But the widow would also have the right of...

Mrs. Heesaker: ...of suing Air Canada, certainly.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): If they got the damages it would not effect their widow's pension.

Mr. Guay (St. Boniface): Then my next question to Mr. Chadderton is that because he was on transport he was not really in the field of battle; is this what you mean?

Mr. Chadderton: Yes, in all of these sections 20, 21 and 22 cases, not all of them, there is usually an element of something outside of the direct service connection. Really there is a dual element involved. He is driving a service vehicle so he is doing what he is told to do and he has a compulsion to service. Now, at the same time some Smith Transport smashes into him and kills him. It is only incidental to this thing that he happened to be on duty at that time and his widow would be entitled to pension under Section 13(2) of the Act, as well as entitled to anything from a third party insurer. So these cases always have that element, and this raises another point. Take a look at the small number involved. Take a look at the morale of the situation and I mean this sincerely because it happens in the armed forces. I had a very great connection with army welfare at one time, and this was one thing service people could never understand. They heard about this particular major's case throughout the whole garrison in Calgary, and I do not want to expound on it too much, but the morale of that base just dropped automatically. People just would not believe that any government would turn around and say to this widow you must sue for the \$5,000 and when you get it, thank you very much and take it away from her. It just does not make sense.

I realize that there are principles involved where you can argue on both sides of this. We have always admitted that in veterans organizations but the prior principle in this

[Interpretation]

Mme Heesaker: Oui.

M. Chadderton: Oui.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Prenons le cas de M. Peters et M. Bigg. Ils ont droit à la pension des députés et leurs veuves auraient aussi le droit...

Mme Heesaker: De poursuivre Air Canada, oui, certainement.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): S'ils subissent des dommages, la pension de la veuve n'en sera pas touchée.

M. Guay (Saint-Boniface): Ma prochaine question, monsieur Chadderton, est la suivante: voulez-vous dire que, étant donné qu'il était affecté aux transports, il n'était pas vraiment sur le champ de bataille?

M. Chadderton: Oui, les articles 20, 21 et 22, renferment habituellement un élément distinct du service direct. Il y a vraiment un double élément. Parfois le soldat conduit un véhicule de l'armée et s'acquitte ainsi de la tâche qu'on lui a confiée. Il y est contraint par le service, mais voilà qu'un camion de Smith Transport entre en collision avec ce camion militaire et le conducteur perd la vie. Ce n'est que pure coïncidence s'il était alors de service. Sa veuve aurait droit à la pension en vertu du paragraphe (2) de l'article 13 de la Loi de même qu'à tout ce qui lui revient de par l'assurance de ce transporteur commercial. Il y a toujours cet élément et ici se soulève un autre point. Considérez le petit nombre de ceux qui sont en cause. Examinez le moral de la situation. Je suis sincère en cela, parce que la chose arrive dans les forces armées. A un moment donné, je me suis beaucoup occupé du service de bien-être de l'armée. C'était là une chose qu'on ne pouvait comprendre. Toute la garnison de Calgary a eu vent du cas spécial de ce major. Je ne veux pas m'étendre davantage sur cette affaire, mais sachez que le moral de la base a baissé et de façon drastique. Personne ne pouvait comprendre que le gouvernement pouvait faire volte-face en disant à la veuve: poursuivez en justice pour une somme de \$5,000, mais dès que vous l'aurez obtenue, nous vous l'enlèverons. La chose n'a pas de sens. Il s'agit là de principes qui comportent du pour et du contre. Dans les organisations des anciens combattants, nous l'avons toujours

[Texte]

thing is what is she entitled to under that Pension Act.

Mr. Guay (St. Boniface): The amount is never too great from civil courts anyway.

Mr. Parsons: Pardon me, Mr. Chairman, do not overlook the fact that it is only the serviceman's wife that comes up against this proposition. She is the only one who is going to be affected.

Mr. Bigg: There is another point, Mr. Parsons, that the government only compensates the widow or the veteran on the minimum, his value as a labourer, whereas civil courts take into consideration, sometimes at least, his real value to the widow, his earning power, loss of consortium and all the rest of these things, which in the case of a veteran may be nil, and they compensate accordingly, whereas the government...

The Chairman: I think we will take exception to that, Mr. Bigg.

Mr. Bigg: . . . may, may, and in this case the government one sidedly is cutting this widow down to the minimum arbitrarily whereas in law or anywhere else she is entitled to whatever she can get in a court of law. I agree with the presentation that the government have no right unilaterally to cut the woman down to the minimum when she may have lost a great deal more than any pension board can compensate.

The Chairman: I think this is a fairly elaborate point and we could have considerable discussion on it. I wonder if the Committee wishes to pursue it further at this point? I think the brief has made an observation which we have all listened to. Would you like to continue Mrs. Heesaker?

• 1635

Mrs. Heesaker: Yes, certainly, Mr. Chairman. We are on page 13 now gentlemen.

Re Section 13 (2) Pension Act permanent force and militia service Woods Committee Recommendation number 61.

The Canadian Corps Association wholeheartedly supports the recommendation of the Woods Committee, that this clause should be amended to read "Related to Service" and would add that "the compulsion of the service" shall be taken into full account and be the governing factor in awards of pension. Relationship to service to be established when the incident occurs when the man is on duty—temporarily or otherwise—during any period of assigned duty, or during transporta-

[Interprétation]

admis, mais le principe premier demeure que la veuve a droit à ce qui lui revient en vertu de la Loi sur les pensions.

M. Guay (Saint-Boniface): Le montant qu'allouent les tribunaux civils n'est jamais trop élevé.

M. Parsons: Monsieur le président, n'oubliez pas que ceci ne concerne que la veuve de l'ancien combattant. Elle fait cause à part.

M. Bigg: Un autre point, monsieur Parsons. Le Gouvernement n'indemnise la veuve de l'ancien combattant qu'au minimum, c'est-à-dire en fonction d'un travail de manœuvre, alors que les tribunaux civils prennent en considération, au moins de temps à autre, la valeur réelle du mari vis-à-vis de son épouse, son revenu, la perte de son entreprise, etc., et la veuve touche une indemnisation conforme. Dans le cas de l'ancien combattant, rien de tout cela, le gouvernement...

Le président: Monsieur Bigg, je crois que nous ne serons pas d'accord sur ce point.

M. Bigg: Certes, vous le pouvez. Le Gouvernement réduit la pension de la veuve au minimum et de façon arbitraire, alors qu'elle a droit à tout ce qu'elle peut obtenir devant un tribunal civil. Je conviens que le Gouvernement n'a pas unilatéralement le droit de couper au minimum la pension de cette veuve à un moment où elle a perdu beaucoup plus que l'équivalent d'une indemnité de chambre et pension.

Le président: C'est une question très compliquée. Nous pourrions avoir une longue discussion à ce sujet. Je me demande si le Comité veut continuer là-dessus. Il me semble que le mémoire contient les observations voulues. Voulez-vous poursuivre, M^{me} Heesaker?

Mme Heesaker: Certainement, monsieur le président. Nous en sommes à la page 19. Article 13(2) Loi sur les pensions (armée permanente et service dans la milice). Renvoi à la recommandation n° 61 du Comité Woods.

L'Association du Corps canadien appuie d'emblée la proposition du Comité Woods demandant que cet article soit modifié de façon à comprendre les mots «rattachés au service» et elle ajouterait qu'il faut tenir pleinement compte du «service obligatoire» qui serait l'élément déterminant pour accorder la pension. Le rapport avec le service militaire doit être établi quand l'incident se produit lorsque le militaire est dans l'accomplissement de ses fonctions (de façon provisoire ou

[Text]

tion, or duties allied thereto. Any organized sports program or voluntary program, undertaken with the knowledge and consent of the proper authorities, or wherever employers' liability for the employee is apparent.

The Canadian Corps Association deplors the fact that the government's White Paper makes no reference at all to recommendations concerning peacetime regular force disability pension legislation. We wish to point out, that the government's White Paper goes to great lengths to point out that there are 945,200 veterans of Canada's forces. However, they fail miserably to recognize the fact that we presently have serving forces, some of whom, each day receive their honourable discharge, and as they are not properly recognized by the Canadian government, they are unable to take their rightful place proudly beside the 945,200 veterans.

Before concluding our short discussion today of our permanent forces' situation, the Canadian Corps Association request the Standing Committee on Veterans Affairs to recommend to the government that where treatment is indicated without pensionable award by the Department of Veterans Affairs, and so conveyed to the Department of National Defence, that the regulations should be in full agreement for treatment to continue until the condition is considered to have had all the prescribed treatment in full, even if the treatment or recovery of the ex-service man or woman extends beyond one year after discharge.

Are there any comments, Mr. Chairman.

The Chairman: Members of the Committee?

Mr. Peters: I am interested in the Corps' contention that in this regard the peacetime regular forces be treated the same as wartime service forces.

Mrs. Heesaker: Mr. Chairman, in the first place I, personally, and my colleagues and the majority of veterans hardly class the time we are experiencing today as peace. We class this as a time of stress and these men of our forces today are the people whom you and I are going to call upon, now that we are considered to be over the age bracket of interest, to defend our democratic right tomorrow, next week or next month. So how can we even in the first place class them as peace-

[Interpretation]

autrement), au cours d'une période d'affectation, pendant le voyage ou dans l'accomplissement de fonctions qui s'y rattachent, tout programme de sport ou comportant une participation bénévole, exécuté au su et du consentement des autorités compétentes ou lorsque la responsabilité de l'employeur envers l'employé est évidente.

L'Association du Corps canadien déplore le fait que le Livre blanc du Gouvernement ne fait nullement mention des propositions concernant la législation sur les pensions d'invalidité des forces régulières en temps de paix. Nous tenons à signaler que le Livre blanc du Gouvernement s'efforce de faire ressortir qu'il y a 945,200 anciens combattants, jadis dans les forces canadiennes. Par contre, il est honteux de ne pas admettre l'existence des forces actuelles, dont chaque jour des membres reçoivent leur démobilisation avec honneur; ces derniers n'étant pas convenablement reconnus par le gouvernement du Canada, ils ne peuvent prendre place avec fierté aux côtés des 945,200 anciens combattants.

Avant de terminer aujourd'hui notre bref exposé de la situation régnant dans l'armée permanente, l'Association du Corps canadien prie le Comité permanent des Affaires des anciens combattants de formuler la proposition suivante au Gouvernement: lorsque le traitement sans octroi de pension est recommandé par le ministère des Affaires des anciens combattants et que cette décision est transmise au ministère de la Défense nationale, le règlement devrait nettement prévoir que ce traitement puisse se poursuivre *jusqu'à ce qu'il soit établi que l'affectation en cause a fait l'objet du plein traitement prescrit*, même si le traitement ou la convalescence de l'ex-militaire se prolonge au-delà d'un an après la démobilisation.

Des commentaires, monsieur le président?

Le président: Les membres du Comité?

M. Peters: L'allégation formulée par le Corps, selon laquelle les hommes des forces armées en temps de paix devraient être traités sur le même pied que les forces armées en temps de guerre m'intéresse beaucoup.

Mme Heesaker: Monsieur le président, en premier lieu, je sais—mes collègues ne l'ignorent pas non plus, comme la plupart des anciens combattants d'ailleurs—que la période actuelle que nous vivons peut difficilement être considérée comme un temps de paix. Nous vivons une période critique et les hommes des forces armées de l'heure actuelle sont ceux à qui nous ferons appel demain, la semaine prochaine ou le mois prochain pour défendre nos droits démocratiques. Comment

[Texte]

time forces? This is certainly not a peaceful world we are living in. Personally, as a World War II veteran, I feel there should be little difference in the protection that we of World War II enjoy and what the service people who are continuing to serve the armed forces should enjoy at the present time.

I also feel we cannot possibly attract the finest men and women to this country's armed forces unless we do give them protection of this kind. I mean, surely they hear about cases which are cited by our Pensions Advocate, our Honorary Vice-President and our Resolutions Chairman where some of their people are taken in courts and money is taken away from them after the courts have considered their income and the money the widow is to receive. This certainly must have an effect on the morale of people considering joining. Those of us who are veterans of

• 1640

Canada, who are raising boys and girls, are we going to recommend that our sons should join the armed forces when we are aware of some of these limitations that are protecting them? I have a son who is 13, he is very interested in the armed forces, he is also interested in belonging to a national veterans organization and perhaps some day being the Dominion President, as his father is, but would I recommend him to go into something that does not even give him the protection that the Compensation Act does. I still state that we are in a time of stress, not peace.

Mr. Peters: Mr. Chairman, it seems to me there is a difference. Of course, I have not thought much about it but it seems to me there is a difference between service people we send to Cyprus or the Gaza Strip and in some other fields of pretty active war and those who serve at Petawawa, Camp Borden and some of the other stations. It seems to me that the country in general does not look on this matter of peacetime service in relation to wartime service. I can see great justification in making a difference for certain categories because of the service they do, but I cannot see the people who are in the peacetime service—in fact I am scared some of them would get the hell out if they thought there was going to be any great effort necessary on their part.

The Chairman: I have doubts about that, Mr. Peters.

Mr. Peters: I would just like to know if the Corps is suggesting that there is a direct equation between peacetime service and vet-

[Interprétation]

[Interprétation]

pouvons-nous, par conséquent, parler de forces armées en temps de paix. Nous ne vivons pas dans un monde pacifique. En tant qu'ancien combattant de la Deuxième Grande guerre, j'estime qu'on devrait assurer la même protection aux membres actuels des forces armées que celle qui nous a été accordée.

Comment pourrions-nous attirer des hommes et des femmes de qualité dans les forces armées, si nous ne leur accordons pas cette protection? En fait, ils sont au courant des cas cités par notre avocat des pensions, notre vice-président honoraire et notre président des résolutions. Ils savent que des anciens combattants ont dû faire des remboursements d'argent après étude par les tribunaux de leur revenu et de celui de leur épouse. Cela n'est pas de nature à améliorer le moral de ceux qui veulent s'enrôler. Croyez-vous que nous allons recommander à nos fils de s'enrôler alors que nous sommes au courant des limitations accordées à leur protection. J'ai un fils de 13 ans que le service dans les forces armées intéresse beaucoup et qui, peut-être un jour, sera membre d'une organisation d'anciens combattants et, comme son père, président national. Est-ce que je vais lui recommander de faire partie d'un mouvement qui ne lui assurerait pas la protection qu'offre la Loi sur les accidents du travail? Je tiens à répéter que nous vivons une période d'agitation. Ce n'est pas un temps de paix.

M. Peters: Monsieur le président, il me semble, à première vue qu'il y a une différence entre les hommes que nous envoyons à Chypre ou sur la lisière de Gaza ou à quelque autre endroit où la guerre sévit et ceux qui sont stationnés à Petawawa, à Camp Borden et à d'autres camps. Il me semble qu'on ne fait pas le point entre le service en temps de paix et le service en temps de guerre. Je crois qu'il faut établir une différence entre certaines catégories selon leur service. Je ne vois pas comment ceux qui sont affectés au service en temps de paix pourraient croire qu'on puisse exiger d'eux de grands sacrifices.

Le président: Permettez-moi d'exprimer des doutes à ce sujet, M. Peters.

M. Peters: J'aimerais savoir si le Corps suggère qu'il y a un rapport direct entre le service en temps de paix et les Anciens combat-

[Text]

erans and, if so, what special consideration are they, or are they not, asking for on behalf of those who serve in our peacetime forces?

The Chairman: Mr. Parsons?

Mr. Parsons: In wartime service you are covered, under Section 13(1) of the Pensions Act, for anything that is attributable to or incurred during service. In peacetime service, death, injury or disease must arise out of or be directly connected with your service duty. There is a vast difference. We have found that Section 13(2) in its present form—arising out of or directly connected with—has proven to be quite restrictive; too much so, in the opinion of most of us in the business. We dealt with this. I know I dealt with it for quite a while before the Woods Committee back in January 1966—which is a long time ago. Our feeling was that Clause 13(2) should be changed to contain something a little broader than it does at the present time, bringing the coverage for our servicemen in the peacetime forces, except, of course, those in the danger areas, as you mentioned, who come under the wartime section—I am talking now of those you see serving in Canada, out of the danger areas—to bring their coverage more in line with that provided by the compensation acts of all of the provinces. In other words, “on duty” would represent the liability of the employer to the employee—something along that line.

The Woods Committee came up with a suggestion which I think is a very good one. Instead of “arising out of or directly connected with service” they would simply say “related to service”—just the words “related to service”—as a new Section 13(2). I like that. I can see in that a coverage broad enough that they can then be taken care of when there is any relationship to their service, keeping in mind the compulsion of the service which compelled them to do that thing or be where they were.

That is, we are not asking that the peacetime serviceman be covered the same as in wartime—not for peacetime home service. That was a misunderstanding. We are not asking that. But we do ask that he have coverage equivalent to that, say, of a civil servant or a man in industry.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Is that all?

Mr. Peters: Recently, in Ottawa, that has not been too much.

Mr. Parsons: Does that clear up the point?

[Interpretation]

tants et quels avantages sont ou non demandés à l'égard de ceux qui ont servi dans les forces en temps de paix?

Le président: M. Parsons?

M. Parsons: En temps de guerre, vous êtes protégé contre toute éventualité attribuable au service ou intervenue en cours de service, en vertu de l'article 13(1) de la Loi sur les pensions. S'il s'agit de service en temps de paix, le décès, la blessure ou la maladie doit provenir ou se rattacher directement au service commandé. La différence est grande. Nous avons constaté que les présents termes de l'article 13(2)—provenant ou directement rattaché—ont une portée très restrictive; trop, à mon avis, et à celui de la plupart d'entre nous. Nous avons traité cette question. Je sais que j'en ai traité un bon moment devant le comité Woods en janvier 1966. Nous pensions alors qu'il fallait modifier l'article 13(2) pour en étendre la portée de façon à inclure les membres du service en temps de paix. Ceux qui sont en service dans des secteurs dangereux font l'objet des dispositions relatives au temps de guerre. Je parle maintenant des hommes qui servent ici, au Canada, hors des secteurs dangereux pour qu'ils reçoivent une protection qui soit un peu plus en rapport avec celle que reçoivent les employés en vertu des lois sur les accidents du travail. Quelque chose de ce genre.

Le comité Woods a fait une très bonne suggestion. Au lieu de l'expression «provenant ou rattaché directement au service», on dirait «rattaché au service»—tout simplement—dans ce nouvel article 13(2). J'aime bien cela. La portée est assez étendue pour les protéger quand ils sont rattachés au service—compte tenu du service commandé qui les astreignait à poser tel acte ou à se trouver en tel lieu. Bref, nous ne demandons pas que les militaires reçoivent la même protection en temps de paix qu'en temps de guerre pas en tout cas pour ce qui est du service en temps de paix au Canada. Non, c'était un malentendu. Mais nous demandons qu'ils reçoivent une protection équivalente à celle, disons, du fonctionnaire ou de l'employé dans l'industrie.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): C'est tout!

M. Peters: Récemment, à Ottawa, cela n'a pas été excessif.

M. Parsons: La question est-elle éclaircie?

[Texte]

Mr. Peters: Yes; this "related to" would allow you to cover the situation in relation to Cyprus, or the Gaza Strip, or...

Mr. Parsons: No, it would not apply. Cyprus or the Gaza Strip...

The Chairman: I have to point out, Mr. Peters, that we have gone 15 minutes beyond the normal adjournment hour. Do we want to bring the delegation back and continue tomorrow? We have a major problem with staff. There are certain things we can expect them to do and certain things that it is not reasonable for us to expect of them, especially when Parliament is not sitting, and so on. What is the wish of the Committee? I understand you still have a fair amount to cover, Mrs. Heesaker?

Mr. Legault: If it could be completed within 10 minutes or so...

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): No; there is one further page, but there is another document. Is that not so?

Mrs. Heesaker: That is right.

Mr. Bigg: We are not going to finish the document today.

The Chairman: What is the wish of the delegation? Would you like to come back tomorrow morning?

Mrs. Heesaker: We would prefer, if possible, to complete it. We would be very grateful if we could. We all live in our respective towns and cities and we would appreciate having the opportunity of completing it.

The Chairman: I have tried to use some discretion with briefs so that we would avoid this situation. It is not always possible to do so. We are going to run into some staff problems if we continue for a prolonged period.

Mrs. Heesaker: We do not think this will take very long. We would like to read it into the record.

The Chairman: Will members of the Committee keep that in mind, please, and make their questions sharp?

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Sharp or short?

The Chairman: Sharp.

Mr. Peters: Mr. Chairman, could I ask just one question? Is there a legal definition for the difference between peacetime and the situation where there is an active theatre of war that our peacetime forces will be serving?

[Interprétation]

M. Peters: Oui; l'expression «rattaché au» permettrait de corriger la question de Chypre, de la lisière Gaza ou...

M. Parsons: Non, elle ne s'appliquerait pas. Chypre et la lisière Gaza...

Le président: Je vous rappelle, monsieur Peters, que nous avons déjà dépassé de 15 minutes le moment de l'ajournement. Voulez-vous que la délégation revienne demain? Le personnel nous pose un problème. Il y a certaines choses que nous pouvons lui demander et d'autres que nous ne pouvons pas, surtout lorsque le Parlement ne siège pas. Que désire le Comité? Il vous reste, Mme Heesaker, une bonne partie de votre mémoire.

M. Legault: Si vous pouviez l'achever en quelque 10 minutes...

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Non. Il reste encore une page. Mais il y a en outre un autre document, n'est-ce pas?

Mme Heesaker: C'est exact.

M. Bigg: Nous ne pourrions pas finir le document aujourd'hui.

Le président: Que désire la délégation? Voulez-vous revenir demain matin?

Mme Heesaker: Nous préférons le terminer si possible. Nous résidons dans des villes différentes et nous aimerions l'achever.

Le président: J'ai essayé d'éviter cette situation. Ce n'est pas toujours possible. Nous allons nous heurter à des problèmes de personnel si nous poursuivons longtemps encore.

Mme Heesaker: Nous croyons que ce sera court. Nous aimerions poursuivre.

Le président: Messieurs les membres feront bien de s'en tenir à des questions claires.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Courtes ou claires?

Le président: Claires.

M. Peters: Puis-je poser une seule question? Existe-t-il une distinction légale entre le temps de paix et un théâtre de guerre active que nos troupes sont appelées à desservir?

[Text]

The Chairman: May I suggest that perhaps the delegates might like to prepare a supplementary memorandum on this point? We could insert it in our transcript. Would that be satisfactory?

Mr. Parsons: It is already in the Woods Committee Report in full, sir.

The Chairman: And you are endorsing the Woods Committee recommendations?

Mr. Parsons: It is right in there in full; No. 61.

The Chairman: That is fine. I think that covers it.

Mrs. Heesaker: Recommendation 61; it is there and we endorse it fully, sir.

The Chairman: That is it; thank you.

Mrs. Heesaker: I would now ask you, gentlemen, to look at the supplement I gave you. We will read that.

*Proposed Directorate of Pensions,
Department of Veterans Affairs.*

The Canadian Corps Association would wish to register its objections to the proposed establishment of a Directorate of Pensions within the Department of Veterans Affairs, to which would be transferred the administrative and medical staff of the Commission and which would have the responsibility for initial adjudication.

Traditionally, pensions have been administered in Canada by a Commission responsible only to Parliament, through an appropriate Minister of the Crown. This principle was first set out in the Pension Regulations of August 4, 1914, excerpts from which are quoted hereunder:

(1) There shall be a Commission to be known as the Board of Pension Commissioners for Canada, consisting of 3 members appointed by the Governor in Council (hereinafter called the Commission).

(2) Subject to the regulations hereinafter set out, the Commissioner shall have exclusive jurisdiction and authority to consider and make all grants and payments of military and naval pensions, and of gratuities, allowances and assistance to persons wounded, injured or incapacitated in the military or naval service of Canada (hereinafter called Members of the Forces), or to their dependent relatives, and shall have exclusive jurisdiction and authority to deal with all matters pertaining to such pensions, gratuities, allowances and assistances.

[Interpretation]

Le président: La délégation pourrait peut-être préparer sur ce point un mémoire complémentaire que nous pourrions insérer dans notre compte rendu.

M. Parsons: Il a déjà été versé intégralement au rapport du Comité Woods.

Le président: Et vous souscrivez aux recommandations du comité Woods?

M. Parsons: C'est écrit en tous mots: n° 61.

Le président: Très bien.

Mme Heesaker: La recommandation n° 61: elle est là et nous y souscrivons sans réserve, monsieur.

Le président: C'est cela. Merci.

Mme Heesaker: Je vous demanderais maintenant, messieurs, d'examiner le supplément que je vous ai remis. Nous allons le lire.
Objet: Direction des pensions au ministère des Affaires des anciens combattants

L'Association du Corps canadien veut faire savoir qu'elle s'oppose à l'établissement proposé, au sein du ministère des Affaires des anciens combattants, d'une Direction des pensions, à laquelle serait transféré le personnel administratif et médical de la Commission canadienne des pensions, et qui aurait la responsabilité de l'adjudication initiale.

Au Canada, les pensions ont toujours été administrées par une commission responsable au Parlement seulement, par l'entremise d'un ministre approprié de la Couronne. Ce principe a été énoncé en premier lieu dans le Règlement des pensions du 4 août 1914, dont voici des extraits:

(1) Est établie une commission devant être connue sous le nom de la Commission de pension du Canada, se composant de trois commissaires nommés par le gouverneur en conseil (ci-après appelée la Commission).

(2) Sous réserve des règlements énoncés ci-après, le commissaire aura la juridiction et l'autorité exclusives pour examiner et accorder toute demande et effectuer le paiement des pensions militaires et navales, des gratifications, allocations et secours, aux personnes blessées, traumatisées ou frappées d'invalidité en activité de service dans les forces militaires ou navales du Canada (ci-après appelées membres des forces), ou aux parents qui sont à leur charge, et aura la juridiction et l'autorité exclusives pour régler toute question concernant lesdites pensions,

[Texte]

The Pension Act of July 1 1969 provided for the establishment of the Board of Pension Commissioners for Canada in accordance with Section 3 (1) thereof which stated:

• 1650

3 (1) There shall be a Commission to be known as "The Board of Pension Commissioners for Canada" which shall consist of three Commissioners who shall be appointed by the Governor in Council.

Section 7 of this Act stated that the Commission "shall have full power and authority and exclusive jurisdiction to deal with all matters pertaining to pensions etc." In the explanatory note concerning this section the draft bill stated:

7. This section continues the Commission in its former position of independence so far as pensions are concerned. The decisions rendered cannot be questioned by any higher authority.

The point we are attempting to establish is that adjudication of pensions—and in fact all matters relating to their administration—have always been the responsibility of an independent agency, reporting through a Minister directly to Parliament.

The proposal in the White Paper suggests that the initial responsibility for adjudication should now be transferred to the Department of Veterans Affairs, under a new Directorate of Pensions. By the nature of the departmental set-up in our government system, the Director responsible for this Directorate would necessarily come under the Deputy Minister of Veterans Affairs and would thus be an officer reporting directly to the Minister. In this regard it seems obvious that, in establishing a Directorate of Pensions as proposed, the principle of independence is being sacrificed.

It might be properly stated that appeals at the proposed Entitlement Board level, and further at the Appeal Board Section level, would be handled by a new Pension Commission whose autonomy would be preserved. Be that as it may, the operation of pensions below the level of appeal would be a Departmental matter—and would be subject to the influences and controls in the same manner as other Departmental Administration.

[Interprétation]

gratifications ou allocations et lesdits secours.

La Loi des pensions du 1^{er} juillet 1919 prévoyait l'établissement de la Commission de pension du Canada, en vertu du paragraphe 1 de l'article 3 de la Loi, qui se lisait ainsi qu'il suit:

«3 (1) Est établie une commission devant être connue sous le nom de «la Commission de Pension du Canada», se composant de trois commissaires nommés par le Gouverneur en conseil.»

L'article 7 de cette loi portait que la Commission «a plein pouvoir et autorité et la juridiction exclusive pour régler toutes les affaires relatives aux pensions...» L'annotation concernant cet article du projet de loi se lisait ainsi:

«7. Cet article continue de reconnaître la position indépendante dont jouissait la Commission en ce qui concerne les pensions. Les décisions qu'elle prend ne peuvent être mises en question par une autorité supérieure.»

Le point que nous tentons d'établir est que l'adjudication des pensions—et en vérité toutes les questions se rattachant à leur administration—ont toujours été la responsabilité d'une agence indépendante faisant rapport directement au Parlement par l'entremise d'un ministre.

Le Livre blanc propose maintenant que la responsabilité de la décision initiale soit transférée à une nouvelle Direction des pensions, au sein du ministère des Affaires des anciens combattants. De par la nature même de la hiérarchie établie dans les ministères, en vertu de notre système de gouvernement, le directeur placé à la tête de cette direction relèverait nécessairement du sous-ministre des Affaires des anciens combattants et serait par conséquent un fonctionnaire qui se rapporterait directement au ministre. A ce point de vue, il semble évident que l'on sacrifie le principe de l'indépendance en établissant, ainsi qu'il est proposé, une Direction générale des pensions.

Il serait peut-être vrai de dire que les appels interjetés à l'échelon des bureaux d'admissibilité et ensuite à celui de la Division des bureaux d'appels, seraient traités par une nouvelle Commission des pensions dont l'autonomie serait sauvegardée. Quoi qu'il en soit, l'administration des pensions, jusqu'à l'échelon des appels, relèverait du Ministère et serait assujettie aux mêmes influences et aux mêmes contrôles que le reste de l'administration du Ministère.

[Text]

We subscribe that the Woods Committee found no flaw in regard to this question of independence of the Commission. We can only presume that the Committee held to the principle that pensions should continue to be administered by the Commission as heretofore, except that a number of procedural improvements were recommended, including a separate appellate body.

Concerning the necessity to maintain independence, we refer to the Woods Report, volume 3, chapter 46—Conclusion at page 1307 wherein it states:

"The Pension Commission is free to operate independently of direction or control of the Minister. This traditional arrangement has been the consistent policy of all Governments and all Parliaments since the inception of the Pension Act in 1919. Your Committee desires to emphasize and affirm the importance of this arrangement. It serves to protect the Commission—and the administration of Pensions—from political interference or control. Also, it is intended to create an atmosphere of independence and impartiality for the administration of pensions."

Quite apart from the sacrifice of independence, the Canadian Corps Association would wish to point to another major objection in regard to the suggested transfer of pension matters to a Directorate of the Department of Veterans Affairs.

We refer to the fact that this Department has, since its inception at the end of World War II, been responsible to administer welfare matters where the basic decision is one of need. This applies in particular to applications for War Veterans Allowance and to the Assistance Fund for War Veterans Allowance recipients. Contrasted with this is the basic principle of pension awards in the matter of entitlement, which is "as of right".

• 1655

The staff of the Department has been engaged, in recent years, in handling welfare applications of various types. While we in this Association have no observations to make regarding any lack of performance in this particular field, we do suggest, most emphatically, that the same staff which has become accustomed to handling welfare applications should not be associated in any way with the initial adjudication of applications under the Pension Act.

[Interpretation]

A notre avis, le Comité Woods n'a constaté aucune lacune découlant de l'indépendance de la Commission. Nous ne pouvons que le présumer que le Comité a adhéré au principe que la Commission devrait continuer d'administrer les pensions, comme ce fut le cas jusqu'à présent, sauf que le Comité a recommandé qu'un certain nombre d'améliorations soient apportées à la procédure, y compris l'établissement d'un organisme d'appel autonome.

Relativement à la nécessité de maintenir l'indépendance en matière de pensions, nous nous en référons au Rapport Woods, volume 3, chapitre 46, Conclusion, page 1493, qui se lit en partie ainsi qu'il suit:

«La Commission des pensions est libre d'agir en dehors de toute directive ou tutelle du ministre. Une telle entente est de tradition et a toujours été respectée par tous les gouvernements et tous les parlements depuis l'adoption de la loi des pensions de 1919. Le Comité désire faire ressortir et affirmer l'importance d'une telle entente. Elle sert à protéger la Commission et la gestion des pensions contre toute ingérence ou régie politique. De plus, sa raison d'être est de créer une atmosphère d'indépendance et d'impartialité dans l'administration des pensions.»

En plus de la perte de l'indépendance, l'Association du Corps canadien veut faire valoir une autre objection majeure au transfert de l'administration des pensions à une Direction du ministère des Affaires des anciens combattants.

Nous voulons parler du fait que, depuis sa création à la fin de la Seconde Guerre mondiale, ce ministère est responsable de l'attribution de prestations de bien-être social essentiellement fondées sur le besoin du bénéficiaire. Cela est particulièrement vrai des demandes d'allocations aux anciens combattants et des suppléments accordés aux allocataires par le Fonds de secours. Par contre, selon un principe fondamental, l'admission aux avantages de la Loi sur les pensions est accordée «de droit».

Depuis un certain nombre d'années, le personnel du Ministère s'occupe de demandes de prestations d'assistance sociale de diverses catégories. Bien que notre association n'ait aucune observation à formuler concernant la manière dont les fonctionnaires du Ministère se sont acquittés de ces fonctions, nous voulons souligner le plus énergiquement possible que ce personnel, qui s'est habitué à traiter des demandes d'assistance sociale, ne devrait être associé d'aucune manière à l'adjudication

[Texte]

Those who support the proposal for the Directorate of Pensions might well say that there is no intention to use ordinary D. V. A. staff in regard to the new duties which concern pensions. Even if this were true, we would still have to object on the grounds that the supervisory staff—and perhaps even the entire philosophy—of the Department would be contrary to established principles of independence—seen as so necessary in pensions administration.

One must consider, also, the disadvantages of having pensions handled by the Department of Veterans Affairs at the initial stages, insofar as the applicant is concerned. The World War II Veteran generally acknowledges that the Department of Veterans Affairs is the channel through which he should apply in regard to those discretionary matters adjudicated upon on the basis of a "means test". The prime example is, of course, War Veterans Allowance.

If this Veteran is now required to make application for Pension Benefits through the Department of Veterans Affairs, and is refused such benefit or benefits, he quite legitimately could complain on the general grounds that his application was not handled in the same independent manner to which veterans had become accustomed throughout the years.

We in the Canadian Corps Association see no advantage whatsoever in transferring the more junior functions of the Commission to a Directorate in the Department of Veterans Affairs. Moreover we saw very little criticism in the Woods Report which would substantiate a move of this nature. So far as we can determine, the objective of the Woods Committee was to divest the Commission of the responsibility for *final appeal* leaving the regular matters of adjudication and administration where they were, subject of course to the procedural improvements recommended in the Woods Committee Report.

The Chairman: There is a tremendous amount in this section and I just regret that we could not have allocated our time in such a way as to give more discussion to it. I say this because this is novel, it has not been discussed in this way in other presentations

[Interprétation]

initiale des demandes soumises en vertu de la Loi sur les pensions.

Ceux qui appuient l'établissement d'une Direction générale des pensions pourraient fort bien dire qu'on ne se propose aucunement d'utiliser le personnel actuel du ministère des Affaires des anciens combattants pour remplir les nouvelles fonctions découlant de l'administration des pensions. Même s'il en était ainsi, nous devrions quand même nous y opposer du fait que le personnel préposé à la surveillance, et peut-être même tout l'ensemble de la philosophie du Ministère—iraient à l'encontre du principe reconnu de l'indépendance, que l'on considère comme étant absolument essentiel à l'administration des pensions.

Nous devons considérer, en outre, les désavantages qu'il y aurait à confier au ministère des Affaires des anciens combattants les premières étapes du traitement des demandes de pension, du point de vue du requérant. La plupart des anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale reconnaissent que le ministère des Affaires des anciens combattants est l'organisme auquel ils doivent s'adresser pour obtenir les prestations discrétionnaires assujetties à une «évaluation des moyens». Le meilleur exemple en est, cela va sans dire, les allocations aux anciens combattants.

Si l'ancien combattant doit maintenant présenter sa demande de prestations de pension par l'entremise du ministère des Affaires des anciens combattants et que ces prestations lui sont refusées, il pourrait très légitimement se plaindre de ce que sa demande n'a pas été traitée avec le même esprit d'indépendance auquel les anciens combattants s'étaient habitués depuis de nombreuses années.

Les membres de notre association ne voient aucun avantage à ce que les fonctions les moins importantes de la Commission soient transférées à une direction du ministère des affaires des anciens combattants. En outre, nous n'avons constaté dans le Rapport Woods que très peu de critiques pouvant justifier une telle mesure. Pour autant que nous puissions l'établir, l'objectif du Comité Woods était de priver la Commission de la responsabilité de l'appel en dernière instance, tout en lui laissant celle des questions ordinaires d'adjudication et d'administration, sous réserve des améliorations de la procédure proposées par le Rapport Woods.

Le président: La matière est très dense, je regrette qu'on ne puisse pas lui accorder du temps pour qu'on en discute davantage. Je dis cela parce que c'est nouveau, qu'on n'en a pas discuté de cette façon dans d'autres mémoires que nous avons reçus, tandis qu'une grande

[Text]

that we have received, whereas much of what was said before is sort of repeating what we had already done.

I do not know what the Committee wants to do at this point. We have now gone substantially beyond the time that we normally proceed. What is the wish of the Committee? Do you wish to hear the rest of the brief now or to invite the delegation to come back.

Mr. Badanai: Mr. Chairman, in studying the recommendations along with the other submissions the Committee will have an opportunity to discuss this further.

The Chairman: This is a very novel section and, to my knowledge, it is the first time we have had an explicit discussion of such a nature in a brief. Now time will not permit the kind of cross-examination that I think we should give to it.

Mr. MacRae: I will make an unpopular suggestion, Mr. Chairman. I quite agree that this is very well written.

The Chairman: Yes, it is.

Mr. MacRae: It has a lot of good ideas. I would suggest that we come back at 7 o'clock.

The Chairman: What is the wish of the Committee?

Mr. Guay (St. Boniface): I agree with that.

The Chairman: What is our problem with regard to staff and getting transcript?

Mr. MacRae: That is the trouble.

• 1700

The Chairman: There are major problems in this connection. Mr. Levesque, could you comment.

The Clerk of the Committee: I would have to see the Chiefs of Staff.

Mr. Guay (St. Boniface): Mr. Chairman, notwithstanding that it would not be transcribed the fact remains that members of the Committee and those presenting the brief would at least have a good sound discussion on the matter and this would be of benefit to us. I would suggest, even though the evidence cannot be transcribed, that we ask any questions we wish on it.

The Chairman: If I could just deviate, I understand the Legion has a reception tonight and I am sure there are other matters that do affect some of us. It is a case of trying to be in two places at the same time, but I certainly think ...

[Interpretation]

part de ce qui a été dit auparavant ne fait que répéter ce qui a déjà été fait.

Je ne sais pas ce que le Comité désire faire en ce moment. Nous avons déjà dépassé le temps alloué normalement pour notre réunion. Que désire le Comité? Voulez-vous entendre le reste du mémoire maintenant, ou inviter la délégation à revenir?

M. Badanai: Monsieur le président, lors de l'étude des recommandations présentées en même temps que d'autres dépositions, le Comité aura l'occasion de discuter de cela davantage.

Le président: C'est là une section très nouvelle et à mon avis, c'est la première fois que nous avons une discussion explicite d'une telle nature dans un mémoire. Le temps dont nous disposons ne nous permettra pas de débattre la question à fond.

M. MacRae: Je veux formuler quelque chose de très impopulaire. Je suis d'accord que ce mémoire est très bien écrit.

Le président: Oui, en effet.

M. MacRae: Il renferme de très bonnes idées. Je propose qu'on revienne à 7 heures.

Le président: Quels sont les désirs du Comité?

M. Guay (Saint-Boniface): Je suis d'accord.

Le président: Quels sont les problèmes touchant le personnel et la transcription?

M. MacRae: Voilà le problème.

Le président: Il y a des problèmes graves à ce sujet. Monsieur Lévesque, pourriez-vous faire des commentaires.

Le secrétaire du Comité: Il faudrait que je vois les chefs de personnel.

M. Guay (Saint-Boniface): En dépit du fait que ce ne serait pas retranscrit, les membres du comité et les personnes qui présentent le mémoire auraient au moins l'occasion d'avoir une franche discussion à ce sujet et cela nous serait d'un grand bienfait. Je propose même si la preuve ne peut pas être transcrite que nous puissions demander quelque question que ce soit à ce sujet.

Le président: Dans un autre ordre d'idées, je crois que la Légion a une réception ce soir et je suis certain qu'il y a d'autres questions qui ont des répercussions sur certains d'entre nous. On ne peut pas être à deux endroits en même temps mais je crois....

[Texte]

Mr. Guay (St. Boniface): Perhaps those of us who have not been invited can carry on.

Mrs. Heesaker: Including those of the Canadian Corps Association.

The Chairman: There is a delegation from another country visiting here and I think they are extending some hospitality. This is just to set the record straight.

We could arrange for half an hour tomorrow morning, with full facilities, but this then involves staying over.

Mrs. Heesaker: Would it be satisfactory if our Dominion Pensions Advocate, I and our Honourary Vice-President remain? The other two gentlemen have appointments tomorrow. However, the three of us would be most willing to appear again in the morning, if this would be of assistance to the Committee.

The Chairman: I think that would be better.

Mr. Bigg: I think that is a good idea because the Committee is not all present, for one thing.

The Chairman: We all have our commitments.

Mrs. Heesaker: We understand this, sir, definitely.

Mr. Bigg: I am quite willing to stay tonight but I realize there are some who may not be able to remain.

The Chairman: I am perfectly happy with whatever is decided.

Mr. Legault: I would be agreeable to your suggestion, Mr. Chairman, that we sit about half an hour tomorrow on the understanding that two or three of our witnesses could remain.

Mr. Bigg: And that would give us a little more time to look the brief over.

The Chairman: Could we start at 9 o'clock in the morning, or a little earlier.

Some hon. Members: Oh, no.

The Chairman: I think 9.30 satisfies everyone.

Mr. MacRae: Mr. Chairman, many of us have office work to do and if we could have half an hour in the morning we could get some of that out of the way.

[Interprétation]

M. Guay (Saint-Boniface): Mais ceux d'entre nous qui n'ont pas été invités, nous pourrions poursuivre la discussion.

Mme Heesaker: Y compris ceux de l'Association du Corps canadien.

Le président: Il y a une délégation d'un pays étranger qui nous rend visite et je pense qu'ils nous ont lancé une invitation. Cela n'est que pour mettre les choses au clair.

Nous pourrions convenir d'une demi-heure demain matin, avec toutes les ressources nécessaires mais cela veut dire que nous aurions à prolonger notre réunion.

Mme Heesaker: Serait-il satisfaisant si l'avocat des pensions du Dominion, moi-même et notre vice-président honoraire restent sur place? Les deux autres messieurs ont des rendez-vous demain. Toutefois, tous les trois, nous serions très heureux d'être présents de nouveau le matin si cela pouvait aider au Comité.

Le président: Je crois que cette solution serait la meilleure.

M. Bigg: Je crois que c'est une bonne idée car le Comité n'est pas entièrement présent.

Le président: Nous avons tous nos engagements.

Mme Heesaker: Nous comprenons cela, monsieur, en effet.

M. Bigg: J'étais bien prêt à revenir ce soir, mais je comprends qu'il y en a qui ne peuvent pas demeurer ici.

Le président: J'accepterai volontiers quelque décision qui sera prise.

M. Legault: Je suis d'accord avec vous, monsieur le président, nous pourrions siéger une demi-heure demain pourvu que deux ou trois de nos témoins demeurent.

M. Bigg: Et cela nous donnerait un peu plus de temps pour étudier le mémoire.

Le président: Pourrions-nous commencer à 9 heures du matin ou un peu plus tôt?

Quelques membres: Oh non.

Le président: Je pense que 9h30 convient à tout le monde.

M. MacRae: Monsieur le président, plusieurs d'entre nous ont du travail de bureau à faire et si nous pouvions avoir une demi-heure dans la matinée nous pourrions éliminer un peu de ce travail.

[Text]

The Chairman: Mr. MacRae, I assure you that no one knows that better than I do.

I am sorry to have to ask you to stay over but I do feel that it would not be doing justice to this section of your brief to treat it in a cursory way. I would much prefer it this way.

Mrs. Heesaker: Fine. It will be a pleasure for us to remain, and we thank you gentlemen for inviting us.

The Chairman: Thank you.

[Interpretation]

[Text]

Le président: Je peux vous assurer, monsieur MacRae que personne ne sait cela mieux que moi. Je regrette d'avoir à vous réinviter demain matin, mais c'est un sujet si important que nous ne pouvons pas le laisser tomber. Je préférerais qu'on agisse ainsi.

Mme Heesaker: Bien, nous serons heureux de rester et nous vous remercions messieurs de votre invitation.

Le président: Merci.

Queen's Printer for Canada, Ottawa, 1969

Imprimeur de la Reine pour le Canada, Ottawa, 1969

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

First Session

Première session de la

Twenty-eighth Parliament, 1968-69

vingt-huitième législature, 1968-1969

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DES

VETERANS AFFAIRS

AFFAIRES DES ANCIENS
COMBATTANTS

Chairman

Mr. Lloyd Francis

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET
TÉMOIGNAGES

No. 20

TUESDAY, SEPTEMBER 30, 1969

LE MARDI 30 SEPTEMBRE 1969

Respecting

Concernant

The Report of the Committee to survey the Organization and Work of the Canadian Pension Commission.

Le rapport du Comité chargé d'étudier l'organisation et le travail de la Commission canadienne des pensions.

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings)

(Voir Procès-verbaux)

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE
HOUSE OF COMMONS
Le greffier du Comité,
D. E. Levesque,
Clerk of the Committee.

STANDING COMMITTEE ON
VETERANS AFFAIRS

COMITÉ PERMANENT
DES
AFFAIRES DES ANCIENS
COMBATTANTS

Chairman
Vice-Chairman

Mr. Lloyd Francis
M. Carl Legault

Président
Vice-président

and Messrs.

et Messieurs

- Badanai,
- Bigg,
- Groos,
- Guay (St. Boniface),
- Knowles (Norfolk-Haldimand),

- Laniel,
- Latulippe,
- LeBlanc (Rimouski),
- MacRae,
- Marshall,
- McIntosh,

- Peters,
- Saltsman,
- Stafford,
- Thomas (Moncton),
- Turner (London East),
- Weatherhead,
- Whicher—20.

Le greffier du Comité,
D. E. Levesque,
Clerk of the Committee.

No. 20

LE MARDI 30 SEPTEMBRE 1962

TUESDAY, SEPTEMBER 30, 1962

The Report of the Committee to survey the Organization and Work of the Canadian Pension Commission.

WITNESSES—TÉMOINS

(Voir Procès-verbaux)

(See Minutes of Proceedings)

(Text)

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, September 30, 1969.
(27)

The Standing Committee on Veterans Affairs met this day at 9.35 a.m., the Chairman, Mr. Lloyd Francis, presiding.

Members present: Messrs. Badanai, Bigg, Francis, Guay (*St. Boniface*), Legault, MacRae, Marshall, Peters, Turner (*London East*), Whicher (10).

Other Member present: Mr. Knowles, M.P., (*Winnipeg North Centre*).

Witnesses: From *The Canadian Corps Association:* Mr. Leslie Crooks, First Vice-President; Mrs. Shirley Wood Heesaker, Honorary Secretary; Mr. E. J. Parsons, Pension Advocate and Mr. C. H. Chadderton, Honorary Vice-President. From *The Canadian Paraplegic Association:* Mr. G. K. Langford, Q.C., Managing Director; Mr. A. C. Clarke, Assistant Managing Director and Mr. Anthony Damiano. From *The Department of Veterans Affairs:* Mr. D. K. Ward, Chief Pensions Advocate.

The Committee completed the questioning of the delegation from the Canadian Corps Association and began hearing the representation of the Canadian Paraplegic Association. Mr. Langford introduced the delegates and Mr. Clarke read their brief.

It was agreed, that the document entitled "Proceedings of Committee Sessions" and the table "Multiple Disability Casualties", be appended to this day's evidence. (*See Appendix "F"*).

At 12.05 p.m., the Committee recessed to 2.00 p.m.

[Traduction]

PROCÈS-VERBAUX

Le MARDI 30 septembre 1969.
(27)

Le Comité permanent des affaires des anciens combattants se réunit ce matin à 9 h. 35, sous la présidence de M. Lloyd Francis, président.

Députés présents: MM. Badanai, Bigg, Francis, Guay (*Saint-Boniface*), Legault, MacRae, Marshall, Peters, Turner (*London-Est*), Whicher—(10).

De même que: M. Knowles, député (*Winnipeg-Nord-Centre*).

Témoins: De *l'Association du Corps canadien:* M. Leslie Crooks, premier vice-président; M^{me} Shirley Wood Heesaker, secrétaire honoraire; M. E. J. Parsons, avocat des pensions; et M. C. H. Chadderton, vice-président honoraire. De *l'Association canadienne des paraplégiques:* M. G. K. Langford, c.r., directeur; M. A. C. Clarke, directeur adjoint; et M. Anthony Damiano. De *ministère des Affaires des anciens combattants:* M. D. K. Ward, avocat en chef des pensions.

Le Comité termine son interrogatoire de la délégation de l'Association du Corps canadien, puis l'Association canadienne des paraplégiques commence à présenter son exposé. M. Langford présente les délégués et M. Clarke donne lecture de leur mémoire.

Il est décidé que le document intitulé «Compte rendu des délibérations du comité» et le tableau intitulé «Cas d'infirmités multiples» soient annexés au compte rendu des délibérations de ce jour. (*Voir Appendice «F»*).

A midi 05, le Comité lève la séance, pour se réunir de nouveau à 2 h. de l'après-midi.

AFTERNOON MEETING
(28)

The Committee resumed sitting at 2.10 p.m. The Chairman, Mr. Francis, presiding.

Members present: Messrs. Badanai, Francis, Guay (*St. Boniface*), Legault, MacRae, Marshall, Peters, Turner (*London East*), Whicher (9).

Other Member present: Mr. Knowles, M.P., (*Winnipeg North Centre*).

Witnesses: From the Sir Arthur Pearson Association of War Blinded: Messrs. F. J. L. Woodcock, Executive Secretary; C. H. Chadderton, Honorary Life Member and Mr. Chris Davino, President.

The Chairman welcomed the delegation from The Sir Arthur Pearson Association of War Blinded. Mr. Woodcock introduced the delegates and Mr. C. H. Chadderton read their brief.

At 4.30 p.m., the questioning of the witnesses being concluded, the Committee adjourned to Wednesday, October 1, 1969 at 9.30 a.m.

Le greffier du Comité,

D. E. Levesque

Clerk of the Committee.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(28)

Le Comité se réunit de nouveau à 2 h. 10 de l'après-midi. Le président, M. Francis occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Badanai, Francis, Guay (*Saint-Boniface*), Legault, MacRae, Marshall, Peters, Turner (*London-Est*), Whicher—(9).

De même que: M. Knowles, député (*Winnipeg-Nord-Centre*).

Témoins: De l'Association sir Arthur Pearson des aveugles de guerre: MM. F. J. L. Woodcock, secrétaire exécutif, C. H. Chadderton, membre honoraire à vie, et Chris Davino, président.

Le président accueille la délégation de l'Association sir Arthur Pearson des aveugles de guerre. M. Woodcock présente les délégués et M. C. H. Chadderton donne lecture de leur mémoire.

A 4 h. 30 de l'après-midi, l'interrogatoire des témoins étant terminé, le Comité s'ajourne jusqu'au mercredi 1^{er} octobre 1969, à 9 h. 30 du matin.

[Texte]

EVIDENCE

Recorded by Electronic Apparatus

Tuesday, September 30, 1969.

• 0939

The Chairman: Will the Committee come to order? Last night we heard the brief from the Canadian Corps Association and the last section of the brief read by Mrs. Heesaker yesterday raised a number of questions which are of priority in the White Paper and at that time I thought this section of the brief certainly deserved a more adequate examination by members of the Committee and we have deferred it until this morning. I want to thank members of the delegation who have stayed over; Mr. Crooks on my right, Mrs. Heesaker, Mr. Parsons and Mr. Chadderton. They are here this morning for the convenience of the members of the Committee to assist in answering questions. Mrs. Heesaker or Mr. Crooks, do you want to say anything at this point?

• 0940

Mrs. Shirley Wood Heesaker (Dominion Honorary Secretary, Canadian Corps Association): Mr. Chairman, do you wish the supplementary material reread? It is there before you.

The Chairman: I do not think it is necessary to reread it. It is now in the transcript of the proceedings, Mrs. Heesaker, but I know that it certainly has a good deal of content and is well done. We are very pleased to have it.

Mrs. Heesaker: We are quite prepared, sir, to continue with the question and answer period, if that is the wish of the Committee.

The Chairman: Fine. Who is first on the list?

Mrs. Heesaker: Would it be of any assistance if we presented some material with information that we would like to present to the Committee, would that help?

The Chairman: Fine, please do so.

Mr. C. H. Chadderton (Dominion Honorary Vice-President, Canadian Corps Association): Mr. Chairman and gentlemen, speaking in support of this recommendation of the Canadian Corps Association to the effect that there not be established a director of pensions within DVA, I thought it might be of assistance to the Committee if I were to throw out

[Interprétation]

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 30 septembre 1969

Le président: Nous allons maintenant ouvrir la séance. Hier soir, nous avons entendu le mémoire présenté par l'Association du Corps canadien. La dernière partie de ce mémoire lue par M^{me} Heesaker a soulevé un certain nombre de questions qui ont la priorité dans le Livre blanc. J'ai pensé alors que nous devrions revenir ce matin pour continuer l'étude en profondeur de ces choses. Je veux remercier les membres de la délégation qui ont bien voulu revenir aujourd'hui, notamment M. Crooks, M^{me} Heesaker, M. Parsons et M. Chadderton. Ils sont présents encore ce matin pour rendre service aux membres du Comité et répondre à leurs questions, au besoin. Alors, aimeriez-vous prendre la parole à ce moment-ci, M^{me} Heesaker ou M. Crooks?

Mme Shirley Wood Heesaker (Secrétaire nationale honoraire de l'Association du Corps canadien): Monsieur le président, désirez-vous que je reprenne la lecture des mémoires additionnels?

Le président: Je ne crois pas la chose nécessaire. Ils ont été portés au compte rendu de notre séance d'hier. Il s'agit là d'un document important et très bien présenté. Il nous fait plaisir de l'avoir.

Mme Heesaker: Nous pourrions procéder à une période de questions et de réponses, si tel est le désir du Comité.

Le président: D'accord. Qui veut prendre la parole?

Mme Heesaker: Est-ce que cela vous serait utile que nous présentions certaines données et certains renseignements?

Le président: La chose nous va.

M. C. H. Chadderton (Vice-président national honoraire de l'Association du Corps canadien): Monsieur le président, messieurs, pour appuyer la recommandation formulée par l'Association du Corps canadien s'opposant à la création d'une Direction des pensions au ministère des Affaires des anciens combattants, je crois qu'il pourrait être utile au

[Text]

some information which could be under the heading of some food for thought because our feeling about it is that in the White Paper, the suggestion to set up a directorate of pensions is really asking us to "buy a pig in a poke". We were talking about this last night; we were contrasting that proposal with the Woods Committee proposal which deals with an appeal board. I know there has been criticism of the fact that the Woods Committee went into too much detail; their report was too weighty; it was too thick; but the one thing about it we have found is that it certainly gives you all the details of any proposal they have made, even to the historical background, for instance, of the appeal board. It gave the reasons why the appeal board of the twenties failed and the appeal court of the thirties failed. The Woods Committee gave suggestions on why an appeal board of the sixties and seventies would not fail. They also went into all the where, what, why, when and how of how an appeal board would be set up. We could not help contrasting this with the fact that we are given a few lines in the White Paper which would at one fell swoop transfer all the guts of the Pension Commission over to the department. We were posing some questions about this, we do not have the answers, and I do not know that the Committee has them.

First, what about the district staffs of the Pension Commission; the people who toil for the Pension Commission out in the districts. We do not know whether it is proposed to transfer them to DVA or not. If not, then we can see a real conundrum because you would have the pension medical examiner sending in an initial case to the Department of Veterans Affairs and the Department of Veterans Affairs would look at it, but it would really be a Commission matter. If the Department of Veterans Affairs did not like it, if they did not think it was written up properly, who is going to discipline the people back in the field; the DVA people or the Commission people? I mean they would be wandering around in the district without any head at all.

Another thing is the Medical Advisory Branch. The Woods Committee made some proposals and suggestions about the Medical Advisory Branch, but there certainly was no suggestion that it be transferred away from its own Commission. We feel that in the Medical Advisory Branch—I think I am speaking certainly for a number of veterans' organizations—they have a great esprit de corps. They have 18 or 20 top medical people who have been doing a pretty fair job of everything. At the moment they think they belong to the first team. What are you going

[Interpretation]

Comité que je donne des renseignements pertinents, parce que nous croyons que, dans le Livre blanc, la suggestion visant à établir une Direction des pensions nous demande ni plus ni moins de signer un chèque en blanc. Nous en avons discuté hier encore. Je sais qu'il y a eu de la critique à l'endroit du Comité Woods qui a proposé la création d'une commission d'appel. On s'y est acharné sur trop de détails. Chose sûre, c'est qu'on y trouve tous les détails nécessaires touchant les propositions qui ont été formulées. En ce qui concerne l'histoire de la Commission d'appel, on nous dit pourquoi la commission ou le tribunal d'appel des années 1920 a échoué. Le Comité Woods dit aussi pourquoi une commission d'appel mise sur pied au cours des années 1960 ou 1970 ne faillirait pas. On explique en détails l'établissement et le fonctionnement du tribunal d'appel. Par contre, le Livre blanc ne dit que quelques mots sur le transfert de la Commission des pensions au ministère. Nous nous sommes interrogés à ce sujet. Nous attendons des réponses et nous ignorons si le Comité peut nous les donner.

Tout d'abord qu'advierait-il du personnel de district de la Commission des pensions? Seraient-ils mutés ou non au ministère des Affaires des anciens combattants? Dans la négative, cela pourrait causer de graves problèmes, parce qu'il y aurait l'examineur médical qui pourrait examiner un cas, l'envoyer au ministère des Affaires des anciens combattants, et ce ministère l'étudierait, alors que le cas devrait relever de la Commission. Supposons que le ministère des Affaires des anciens combattants n'agrée pas une décision parce qu'elle est mal rédigée, qui va reprendre les agents du district? Les agents du ministère ou ceux de la Commission? On écrit à l'aveuglette, sans direction aucune.

Un autre point, c'est celui de la direction consultative médicale. Le Comité Woods a formulé certaines propositions à ce sujet, mais il n'a pas proposé qu'elle ne relève plus de la Commission. Nous estimons que la Direction consultative médicale—et je crois exprimer l'opinion d'un grand nombre d'Associations d'anciens combattants,—est animé d'un bon esprit de corps. On y compte 18 à 20 personnes qui font un excellent travail et, à l'heure actuelle, elles croient appartenir à la première équipe. Que va devenir cet esprit de corps, si vous les faites passer à une autre équipe?

[Texte]

to do to that esprit de corps if you relegate them to the second team because any way we look at it, any way you slice the cake in pensions the first team is going to be the Commission, and whatever appeal structure you set up. The second team is going to be the people who are doing the initial adjudication. The Medical Advisory Branch will be divorced, presumably, from the people for whom they have toiled all these years, and they are going to be placed under some new director of pensions.

Another thought came to us, that on the present Commission, which is really the boss of the Medical Advisory Branch, there are at least five doctors. So there is a Commission which is at least partly medically oriented. If you set up a new director of pensions within DVA, I do not know whether the thought is that he will be a doctor or not, but, certainly the Medical Advisory Branch would then come under him, and through him they would come under the Deputy Minister of Veterans Affairs and they would be completely divorced from the medically oriented Commission for which they have toiled, and I think toiled well, all through the years.

0945

There is a third thought, food for thought, I think that is very, very serious; that is, this Claims and Review Branch of the Commission. In the Woods Report there were some suggestions on how the Claims and Review Branch could be improved, and I think the major suggestion was that they should be given some more help; they are overworked. However I did not see any suggestion they should be transferred out from under the Commission for which they have worked and toiled loyally all these years into somebody else's backyard where they are going to toil presumably.

Now the Claims Review Branch, and this is a very important point to us, has people with a tremendous amount of expertise on some of the lesser known sections of the Pension Act. By the lesser known, I mean for instance, whether you divide a pension, whether you take part of a pensioner's pension and give it to his wife because she is separated from him; whether she is entitled to maintenance or not. These are very tough things and they take expertise. So presumably in one fell swoop all these people who have all this expertise and who really belong in this Commission which is going to be responsible for this thing, are taken and put under the Department of Veterans Affairs. I do not know what is going to happen to their esprit de corps, their loyalty, I really do not know.

[Interprétation]

Quelle que soit la façon dont nous regardions les choses, quelle que soit la structure, la première équipe sera la Commission. La deuxième équipe sera constituée des gens qui prennent les décisions en première instance. Enfin, la direction consultative médicale fera corps à part, semble-t-il, et relèvera d'un nouveau Directeur des pensions.

Soulignons que la présente Commission de qui relève la Direction consultative médicale compte au moins 5 médecins. Vous avez une Commission qui est partiellement médicale. Si vous établissez une nouvelle Direction des pensions au sein du ministère des Affaires des anciens combattants, je me demande si cette Direction comprendra des médecins ou non! La Direction consultative médicale relèvera de cette Direction et du sous-ministre des Affaires des anciens combattants. Elle n'aurait donc rien à faire avec la Commission qui possède une expérience médicale acquise au cours des années.

J'en viens maintenant à une question qui mérite toute notre attention. Il s'agit de la division de la revision et des réclamations de la Commission. Le Rapport Woods dit comment on pourrait l'améliorer. Il lui faudrait de l'aide, car elle est surchargée de travail. Je n'ai vu nulle part une proposition portant qu'on devait transférer les membres du personnel de la Commission où ils ont travaillé depuis de nombreuses années d'un autre organisme pour y peiner encore.

La division de la revision et des réclamations—et cela nous semble très important—compte des gens qui ont beaucoup d'expérience dans la compréhension de certains points difficiles qui relèvent de la Loi sur les pensions. Ainsi, ils savent comment déterminer la pension dans des cas bien particuliers. Par exemple, dans le cas d'un pensionné qui est séparé de sa femme, ils peuvent dire si elle a droit à une partie de la pension. Ce sont là des questions difficiles à résoudre; elles exigent de l'expérience. On transférerait donc, semble-t-il, tout ce personnel d'expérience, relevant de la Commission, au ministère des Affaires des anciens combattants. Que va devenir leur esprit de corps, leur loyauté? Je l'ignore complètement. Peut-être qu'ils sont d'accord, mais je ne vois pas comment ils

[Text]

Maybe they are all for it, but I just cannot see it because they will be under a brand new master and they will have a lot of new ground rules set out for them.

So I think, Mr. Chairman our thoughts in the Canadian Corps Association is simply that we are being asked, and perhaps this Committee also is being asked, to buy a "pig in a poke". There may be a lot of merit in this set-up, but how can we tell because we are simply given a few lines. Again we would compare it to the proposals in the Woods Committee, which have all the historical basis there, all the supporting comment, all the where's and why's so you could actually make some kind of a judgment as to how it would work. Certainly if we are going to have to consider transferring the basic responsibility for initial adjudication and Claims and Review, and Medical Advisory Branch to the Department of Veterans Affairs, we deserve more, Mr. Chairman, than a few lines of explanation in the White Paper or maybe even a few minutes of verbal explanation which we have not had yet, but presumably your Committee may have.

These are certainly our views and we are delighted to have an opportunity to bring them out and to answer any questions that you might have concerning the problem.

The Chairman: Mr. Guay?

Mr. Guay (St. Boniface): Mr. Chairman, my question just to start it off is that I do not understand what you mean by having a separate body entirely because on page 184 of the text in reference to the Minister's explanation to us in this Committee I understood that a new body to be known as the appeals—is this where you are making the difference, the Appeal Division, the Appeal group, or are you speaking of the 10 commissioners themselves?

Mr. Chadderton: No, Mr. Chairman and gentlemen, we are speaking about the proposal to establish a Directorate of Pensions within DVA, which as we understand it would have the responsibility for initial adjudication of pension claims and also to which would be transferred the present staffs of the Medical Advisory Branch and the Claims Review Branch of the Commission. We see it as a retrograde step; we think pensions should be independent of departmental administration, departmental authority. As a matter of fact, we subscribe completely, I think, to the views of a former minister given before this Committee yesterday when he said that when he was the Minister he could see all the influences that could be brought to bear upon a part of a department by a Minister. This is

[Interpretation]

pourraient l'être, car ils relèveront d'un nouveau maître, et ils seront régis par de nouveaux règlements de travail.

Monsieur le président, nous croyons, en tant qu'Association du Corps canadien, que l'on nous demande simplement de signer un chèque en blanc. Peut-être que ce serait quelque chose de bon, mais comment voulez-vous que nous le sachions. Nous ne disposons que de si peu de renseignements. Si encore nous pouvions l'envisager en regard des propositions du Comité Woods, avec des renseignements de base, des explications sur les «ou» et les «pourquoi», nous pourrions dire comment les choses marcheront. Il ne fait aucun doute que si les fonctions principales relatives aux décisions en première instance, à la division de la révision et des réclamations et à la direction consultative médicale doivent être transférées au ministère des Affaires des anciens combattants, nous devons avoir plus que les quelques renseignements contenus à ce sujet dans le Livre blanc ou les quelques explications verbales qu'on attend encore et que le Comité pourrait nous transmettre. Ce sont là nos vues; nous sommes heureux d'avoir l'occasion de vous les faire connaître et de répondre à vos questions à ce sujet.

Le président: Monsieur Guay?

M. Guay (Saint-Boniface): Je ne comprends pas ce que vous voulez dire par «organisme distinct», parce que, d'après la version du texte relatif aux explications du ministre au Comité, il y aura un nouvel organisme chargé des appels. De quoi s'agit-il? De la division des appels, du groupe d'étude des appels? Parlez-vous des dix commissaires eux-mêmes?

M. Chadderton: Non, nous parlons de la proposition visant à établir une Direction des pensions au sein du ministère des Affaires des anciens combattants et qui, d'après nous, serait chargée des décisions en première instance relatives aux réclamations de pension. Les membres du personnel actuel de la direction consultative médicale et de la division de la révision et des réclamations de la Commission seraient mutés à cette direction. Nous croyons qu'il s'agit là d'une mesure rétrograde. Nous croyons que les organismes relatifs aux pensions devraient être indépendants de l'autorité et de l'administration du ministère. Nous sommes d'accord avec un ancien ministre qui a exprimé son opinion hier devant le Comité. Il a dit que, lorsqu'il était ministre, il a été à même de voir toute

[Texte]

exactly what would happen if you set up a Directorate of Pensions, but thank God, the Pension Commission has been free of these influences since 1919.

Mr. Badanai: Mr. Chairman, would not the recommendation of this Commission that you are talking about, be subject to the Appeal Board, subject to be appealed?

Mr. Chadderton: Oh yes, there is no question about it.

Mr. Badanai: Then, where are the great slight objections to it? I cannot see the various reasons for your objections.

Mr. Chadderton: I have to put it to you as a specific case. A man comes in and makes an application for pension. The application form is filled out, there are certain investigation forms filled out, certain medical forms filled out, and the case then goes presumably to what would be known as the Directorate of Pensions within DVA. If the information is insufficient, as it often is on applications of any kind—people cannot make decisions because they have not got the right kind of information—presumably, the DVA people would then be in the position of having to send that application back out for further information, further medical advice, further this, further that. Then a decision is made.

By this time and up until this stage, this application has not been touched by the Pension Commission. It has been touched by the departmental officials and departmental officials only. There is the first question of a delay because you have lost maybe a year, six months at the least and maybe a year. Second, it has been all batted around, it has gone into certain channels, it has been subjected to a certain type of thought.

We brought out in our brief yesterday, I think our basic objection right there Mr. Badanai, and it is this: That basically the Department of Veterans affairs is a welfare department and there is no place for pensions in the hands of welfare people. We subscribe to the work DVA is doing; they do a marvelous job in welfare; they do a first-rate job with war veterans allowance, but the basic difference between war veterans allowance and pension is just that. War veterans allowance is need, pension is right and we are just afraid that the whole application will get off the rails before it even gets started. Then we are just compounding the problem because then it is going to be up to an entitlement board to take a second look and say,

[Interprétation]

l'influence que peut faire jouer un ministre sur une partie du ministère. C'est justement ce qui se produirait si vous établissez une Direction des pensions. Dieu soit loué, la Commission des pensions a été libre de ces influences depuis 1919!

M. Badanai: Monsieur le président, la recommandation du Comité dont vous parlez ne pourrait-elle pas faire l'objet d'appel devant la Commission d'appel?

M. Chadderton: Oui, cela ne fait aucun doute.

M. Badanai: Alors, pourquoi vous opposez-vous à cela? Quels sont vos motifs?

M. Chadderton: Je vais vous donner un cas précis. Un homme se présente et demande une pension. Il remplit une formule de demande de pension. Il s'agit d'une formule d'enquête d'ordre médical qu'il faut remplir. La formule est envoyée à la Direction des pensions au ministère des Affaires des anciens combattants. Si les renseignements sont insuffisants, comme cela se produit la plupart du temps, on ne peut prendre de décision semblable-t-il, la formule ne renfermant pas les renseignements voulus. Les agents du ministère devraient renvoyer la demande pour obtenir d'autres renseignements, d'autres informations médicales etc. Ce n'est qu'ensuite qu'une décision sera prise.

Jusqu'à ce moment-là, la demande n'a pas encore été vue par la Commission des pensions. Seuls les fonctionnaires du ministère en ont pris connaissance. Alors, il y a déjà un délai. Vous pouvez perdre ainsi au moins six mois et peut-être jusqu'à un an. Deuxièmement, on éparpille tout, les renseignements vont d'un palier à l'autre et le tout est assujéti à une certaine appréciation.

Le mémoire que nous avons présenté hier renferme l'objection fondamentale que voici, M. Badanai. Fondamentalement, le ministère des Affaires des Anciens combattants est un ministère de bien-être et les gens qui s'occupent de bien-être n'ont pas à s'occuper des pensions. Le ministère des Affaires des anciens combattants fait un excellent travail, tant au point de vue allocation aux anciens combattants que bien-être, mais c'est de cela uniquement qu'ils doivent s'occuper. Les demandes de pensions ne devraient pas relever d'eux. L'allocation aux anciens combattants entre dans le cadre des besoins, tandis que la pension est un droit et nous craignons que, dès le début, la demande prenne une mauvaise tangente.

[Text]

"Good God, look what they have done with this at the lower level of adjudication". This is human nature. I do not care what anybody says, this is exactly what will happen in this set-up and I cannot see the reason for it. I am not aware of anyone who has examined the Pension Act in the last 50 years having said one word about the Pension Act being placed under the Minister. As a matter of fact, their observations have been the opposite in that they have said, "leave the pensions autonomous". This would be a step in the wrong direction. We could continue to discuss it all morning, but I think that is our major point.

0950

Mr. Badanai: I fail to agree entirely with your argument. I still have great faith in the Department, sir; you may not have, but I have. After all, all the recommendations contained in the White Paper are flexible. The Minister made the statement to the Committee that the recommendations are flexible and are bound to be changed and so on, according to circumstances. I cannot see any valid objection that you are propounding against this Commission. We have three Appeal Boards. They can appeal once, twice or three times. They have not only one appeal, but three. Therefore, I cannot see why you should be so concerned with this. I appreciate the fact that you have a different view about it, but after all we have studied the matter, too.

We were briefed by the Minister and I think the Minister was very, very precise in his presentation. He repeated over and over again that these regulations would be flexible to meet the conditions of the times. Your proposal would eliminate the Commission which...

Mr. Chadderton: No, no, Mr. Chairman, but there is one point I would like to make. Mr. Badanai said that in the final analysis we should not worry about it because there would be an appeal. Surely to God we are not saying that regardless of what they do at the initial level of adjudication—let them muck it up all they like—eventually the Pension Commission and/or the Appeal Board will pull it out of the fire. Certainly we are not going to subscribe to that kind of administration of pensions. We want the initial decision to be right in the first place and if it is, everybody will be happy. Your appeal people only come into the picture when something has gone wrong. I do not think, Mr. Chairman, that it

[Interpretation]

Nous ne faisons que régler le problème parce que le bureau d'admissibilité veillera à examiner à nouveau la chose et à dire: «Mon Dieu, regardez ce qu'ils en ont fait au premier niveau de décision». La nature humaine est ainsi. Peu m'importe ce que l'on dit, c'est exactement ce qui se produira dans ce règlement, et je n'en vois pas la raison. A ma connaissance, personne n'a revisé la Loi sur les pensions au cours des 50 dernières années, n'a parlé de la loi qui relève du ministre. En fait, tout le monde en a dit le contraire. Ils ont réclamé qu'on laisse les pensions autonomes. Ce serait un mauvais pas. Nous pourrions en discuter toute la matinée, mais à mon avis, c'est le point le plus important.

M. Badanai: Je ne puis approuver tout à fait votre argument. J'ai encore bien confiance au ministère, peut-être pas vous, mais moi tout au moins. Après tout, toutes les recommandations contenues dans le Livre blanc sont souples.

Le ministre a déclaré au Comité que les recommandations sont souples et qu'elles sont susceptibles d'être modifiées et ainsi de suite, selon les circonstances. Je ne vois pas d'objection valable pour que vous vous opposiez à la Commission. Il y a trois bureaux d'appel. Ils peuvent présenter un appel une fois, deux fois ou trois fois. Ils n'ont pas qu'un appel, mais trois. Je ne vois pas pourquoi vous devriez tellement vous préoccuper de ce problème. Je ne vois pas pourquoi vous vous en préoccupez tant, je comprends que vous ayez une opinion différente, mais après tout, nous avons aussi examiné la question.

Nous avons entendu l'exposé du ministre qui, à mon avis, a été très précis. Il a répété plusieurs fois que ces règlements seraient assez souples pour répondre aux besoins de notre époque. Votre proposition éliminerait la Commission qui...

M. Chadderton: Non, monsieur le président, mais j'aimerais apporter une précision. Monsieur Badanai a déclaré qu'en dernière analyse que nous ne devrions nous en inquiéter parce qu'il y aurait un appel. Nous ne prétendons pas qu'en dépit de ce qu'ils font au premier niveau de décision, laissez-les gâcher tout ce qu'ils veulent, que la Commission des pensions et le Bureau d'appel la retireraient du feu. Nous n'allons certainement pas souscrire à ce genre d'administration des pensions. Nous voulons que la décision initiale soit placée au premier plan et si c'est ainsi, tout le monde sera content. Les personnes qui s'occupent des appels n'entrent en jeu que lorsque quelque chose va mal. A mon avis, monsieur

[Texte]

is any answer to say we should not worry about it because in the final analysis it will be subjected to appeal. What we are interested in is a good solid basis of initial adjudication.

Furthermore, as you said, the Minister has stated that it is flexible. I am glad it is flexible because as far as we are concerned if the pronouncement in the White Paper on this and a lot of other things were eventually to turn into legislation, you would certainly have a lot of unhappy veterans in this country. I do not think there is any question about that. I am glad to see that these things are being discussed.

• 0955

Mrs. Heesaker: Mr. Chairman, reiterating what Mr. Chadderton has said, it is because of the Canadian Corps Association's sincerest belief in the Minister of Veterans Affairs' assurance that this White Paper is a flexible document, that we are here today stating how we feel on many and varied subjects and, particularly, this one. We definitely do not wish to see any part of the work of the Pension Commission delegated to the Department of Veterans Affairs which primarily is concerned with war veterans allowance and general welfare programs.

I also would like to state, Mr. Chairman, that Mr. Parsons and I have found very often—the gentleman to my right has said that we have no worries because eventually the proposed appeal board, which we suggested, will correct any errors—that when a veteran has gone into these initial stages and has received a rejection on the first appeal, because his is very proud and so forth he will simply say to us, "Well, if they do not see my need and they do not believe me, to hell with it, I am not going to appeal again".

So we will lose people who absolutely will not begin the long struggle of appeals. They will do this initial work in connection with an application for pension, but if they get a rejection they are either satisfied or will not go to the trouble of prolonging the agony for a year or two. I do not think we should have any program which might give us any reason to believe that we would not have a complete and fair hearing on the initial placement of the pension with any adjudicating body. Thank you, Mr. Chairman.

[Interprétation]

le président, on ne devrait pas dire que nous ne devons pas nous faire du mauvais sang parce qu'en dernier lieu, il y a quand même la cour d'appel. Ce qui nous intéresse, c'est que la décision initiale soit établie sur une base solide.

En outre, comme vous l'avez dit, le ministre a déclaré qu'elles sont assez élastiques et je serais heureux que ce soit ainsi, parce que, autrement, en ce qui nous concerne, si la conclusion qui figure dans le Livre blanc, et d'autres choses à ce sujet étaient adoptées sous forme de mesure législative, il pourrait y avoir un grand nombre d'anciens combattants malheureux au pays. Je ne crois pas qu'il y ait de question à ce sujet et je suis heureux que ces questions soient débattues.

Mme Heesaker: Pour rapporter les propos de M. Chadderton, c'est à cause de la profonde confiance que l'Association du Corps canadien place en les assurances faites par le ministre des Affaires des anciens combattants à l'effet que le Livre blanc est un document flexible, que nous nous trouvons dans cette enceinte pour exprimer notre opinion sur diverses questions et particulièrement sur celle-ci. Nous ne voulons absolument pas qu'une partie des pouvoirs de la Commission des pensions soit déléguée au ministère des Affaires des anciens combattants qui traite beaucoup plus des allocations des anciens combattants et des programmes de bien-être général.

J'aimerais souligner également, monsieur le président, que M. Parsons et j'ai remarqué à plusieurs occasions—la personne qui se trouve à ma droite—a dit que nous ne nous inquiétons pas parce qu'éventuellement, le bureau d'appel que nous projetons ne corrigera ces erreurs. Que lorsqu'un ancien combattant est passé par toutes les étapes initiales et qu'on a rejeté son appel à la première étape, étant donné qu'il est très orgueilleux, il nous dira simplement: S'ils ne voient pas mes besoins, et s'ils ne me croient pas, eh bien, qu'ils aillent au diable. Je ne vais pas présenter un autre appel.

On perdra ainsi des gens qui ne voudront certainement pas participer à cette longue suite d'appels. Ils présenteront une demande de pension à l'étape initiale, mais si elle est rejetée, ils sont soit satisfaits ou ils ne reprendront pas cette longue agonie d'un an ou deux.

Mais, de toute façon, à mon avis, aucun programme ne peut nous donner les raisons de croire que l'audience ne serait pas juste à l'étape initiale de la demande de pension, avec un corps de décision. Merci, monsieur le président.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mrs. Heesaker. I think Mr. Peters has a question.

Mr. Peters: Is the Corps of the opinion that the veterans are better off under the present system, although there could be some changes, than they would be under the White Paper's recommendation? As I understand it there are three proposals. There is a proposal in the Woods Committee to improve the appeal structure of the Canadian Pension Commission beyond what it is at present. There is the present status quo which provides for an appeal within the Canadian Pension Commission at various stages and the third proposition is to put it back in D.V.A. and build a second section in the D.V.A. structure.

Of those three proposals, obviously the one recommended by the veterans is the one contained in the Woods Committee Report, but of the other two is the Canadian Corps more in favour of retaining the status quo or the proposal in the White Paper?

Mr. Chadderton: I do not think the Canadian Corps is in any way, shape or form, in favour of either of the other two. We just do not see, Mr. Peters, any alternative. We took a look at this again last night and said, "All right, what did the Woods Committee propose concerning the Claims and Review Branch which the White Paper says will be transferred?" They proposed that some of the procedures be streamlined, that it be given more work, particularly to adjudicate on routine matters, and that it be given more help, but certainly not transferred. What did they say about the Medical Advisory Branch? They said that generally it is doing a good job; their procedure should be speeded up because the doctors are required to review files and they get bogged down; they should have some administrative help there, but they should not adjudicate on claims—there was some suggestion that they were actually making the decisions—and that is all.

When it came to the set-up for the actual adjudication of claims, the Woods Committee suggested to speed things up that they should go on a single commissioner basis. In other words, instead of one commissioner writing up the decision and two other commissioners signing it, which involves three people, let us cut out the comedy because everybody knows it is a one-commissioner deal anyway. Let one commissioner, called an entitlement officer, go

[Interpretation]

Le président: Merci, madame Heesaker. Je crois que M. Peters a une question à poser.

M. Peters: L'Association est-elle d'avis que les anciens combattants sont mieux traités sous le système actuel, bien qu'il pourrait y avoir quelques changements, qu'ils ne le seraient en vertu de la recommandation du Livre blanc? Si je comprends bien, il y a trois propositions. Il y a la proposition du Comité Woods, destiné à améliorer le système d'appel de la Commission canadienne des pensions. Le statu quo actuel qui prévoit un appel à diverses étapes devant la Commission canadienne des pensions et la troisième proposition vise à remettre ce pouvoir au ministère des Affaires des anciens combattants et d'établir une deuxième section dans le système du ministère.

La recommandation des Anciens combattants est contenue dans le rapport du Comité Woods, et parmi les deux autres, le Corps canadien, qui encourage plus le *statu quo* ou la proposition du Livre blanc?

M. Chadderton: Je ne crois pas que le Corps canadien soit d'une manière ou d'une autre en faveur de l'une ou l'autre des ces deux propositions. Je ne vois pas de solution, monsieur Peters. Nous avons encore examiné ces questions hier soir et nous nous sommes demandés ce que le Comité Woods avait proposé au sujet de la Direction des réclamations et de la révision qui sera transférée d'après le Livre blanc? Ils ont proposé que quelques-unes de ces procédures soient un peu améliorées, qu'on y attribue plus de travail, en particulier pour décider des questions routinières et qu'on y porte plus d'aide, mais qu'on ne la transfère pas. Qu'a-t-on dit au sujet de la Direction consultative médicale? En général, on a déclaré qu'on y fait un très bon travail mais que leur procédure doit être un peu plus rapide, parce que les médecins doivent réviser leurs dossiers et ils s'embourbent. On devrait les aider sur le plan administratif, mais ils ne devraient pas porter de jugement sur ces plaintes. On a indiqué qu'ils rendraient actuellement des décisions, c'est tout.

Mais, quand on est arrivé au règlement de la décision actuelle des plaintes, le Comité Woods a proposé d'accélérer les choses et de présenter le cas devant un seul commissaire. Autrement dit, au lieu d'avoir un commissaire pour rédiger la décision et deux autres pour la signer, ce qui implique trois personnes, mettons fin à cette comédie parce que de toute façon tout le monde sait qu'il n'y a qu'un commissaire qui s'occupe de l'affaire.

[Texte]

ahead and approve or decline that claim. That is the first level of adjudication.

The second level of adjudication would be either examiners' hearings or these entitlement boards, all within the Commission—let it run, let it do its job—but if the Commission failed, you would have to go beyond the Commission and repose the ultimate authority in something outside of the Commission, which would be an independent appeal board. Therefore, I am afraid our answer to your question is that we cannot subscribe to any other system because we have seen it, we have studied it and we cannot see there is any other alternative.

• 1000

Mr. Peters: Maybe I should put my question in another way. There are only two alternatives. Either you can take the proposition as we have it now or you can take the proposition that is presented in the White Paper. Of those two, which is the most acceptable?

Mr. Chadderton: That is a Hobson's choice. The honest answer to that, Mr. Chairman, is that neither is acceptable. We are certainly not satisfied with the Commission set up as it is, where you have Appeal Boards of the Commission going around making these decisions; but the basic flaw is that there is no ultimate authority outside of the Commission to whom you can appeal, or who has the responsibility to say yes or no. Unless you do something to correct that basic flaw we would simply say the job has not been done.

Mr. Peters: There is no alternative?

Mr. Chadderton: There is none; I am afraid not, sir.

Mr. Parsons: There is a time element related to this, too, Mr. Peters, along your line of thought. If initial decisions are going to be made by departmental officials I just cannot visualize the attention being given to the claim in the initial stages that is given now.

In our Commission, for example, a large proportion of the cases are actually rendered complete, and you get your case and everything all set up in the initial stage. I would say perhaps one out of three goes to a higher board—an Appeal Board. When you do that there is a long delay, sometimes of a year or more, getting to a Board. I can see delays in this proposed set-up.

[Interprétation]

Laissons un commissaire appelé agent de l'admissibilité et avançons, et approuvons ou refusons la plainte portée. C'est le premier niveau de décision.

Au deuxième niveau, il y aurait les audiences des examinateurs ou les bureaux de l'admissibilité, au sein de la Commission, laissons-les aller, laissez-les faire leur travail, mais si la Commission échoue, il vous faudrait aller au-delà de la Commission et accorder le pouvoir final ailleurs que dans la Commission, et qui constituerait un bureau d'appel indépendant. Par conséquent, je crains que notre réponse à votre question indique que nous ne pouvons souscrire à tout autre système, parce que nous l'avons vu, nous l'avons étudié et nous ne pouvons voir d'autre solution.

M. Peters: Pourrais-je présenter ma question autrement? Il n'y a que deux solutions. Vous pouvez prendre la proposition telle qu'elle ou vous pouvez prendre la proposition qui est présentée dans le Livre blanc. Laquelle est la plus acceptable?

M. Chadderton: C'est un choix assez limité. En toute honnêteté, monsieur le président, aucune n'est acceptable. Nous ne sommes pas satisfaits de la Commission, de la manière dont elle a été établie. Vous avez des jurys d'appel à la Commission qui se déplaceront pour rendre les décisions, mais le grand défaut est qu'il n'y a pas d'autorité suprême en dehors de la Commission à qui vous puissiez faire appel et qui a le pouvoir de dire oui ou non. A moins que vous ne fassiez quelque chose pour corriger ce défaut, nous dirons tout net que le travail n'a pas été fait.

M. Peters: N'y a-t-il aucun choix?

M. Chadderton: Non il n'y en a pas, je regrette, monsieur.

M. Parsons (Avocat des Pensions): Monsieur le président, la question de temps naturellement se présente aussi dans ce cas. Si la première décision doit être prise par le ministère et je ne conçois pas l'attention qui est accordée à la demande actuellement aux premiers paliers. Ici, dans notre commission, par exemple, une grande partie des cas sont étudiés et complétés dès le premier palier. Je dirais que un sur trois est transmis à un palier supérieur, un bureau d'appel. Si vous le faites, il y a naturellement des délais assez longs, peut-être un an et plus avant d'obtenir que vous passiez, et je peux prévoir qu'il y aura des délais dans cette manière de procéder.

[Text]

I do not feel it is right to take any part of our pensions administration away from this independent Commission. For many, many years they have existed and they have done the best job they could do with the authority under which they work. Many people blame the Pension Commission for many things, but the Commission can only do what their authority permits them to do—what the Act permits them to do. But they have done all right, and we can see ways to improve that work and definitely improve the Act, the authority under which they work. But do not take away the independence of that Commission and make it part of a departmental affair under the Minister. The Commission should exist as an independent body, as they are now.

Mr. Peters: Yes.

Mr. Bigg: I think it is very valuable. It has already been claimed that the White Paper is flexible. I am sure that whoever wrote the White Paper meant well, which is sometimes the worst thing you can say about anything.

What is the rationale? I presume they are trying to give the veterans an even better deal than they have had before. I think they are mistaken on this particular point. All the veterans' groups, which we are meeting now—I would not say by the dozen, but almost by the dozen—seem to agree that the present Commission have done an excellent job within their terms of reference.

Mr. Parsons: That is right.

Mr. Bigg: Therefore it is the terms of reference that we should worry about, particularly in relation to the final appeal?

Mr. Parsons: That is right.

Mr. Bigg: I want to compliment those who wrote the White Paper on what they have already done in their change of attitude towards presumptions on the health of the veteran and....

The Chairman: They meant well.

Mr. Bigg: No; they have done well; they not only meant well but I think they have done well. But in this particular case they appear to be flying in the face of the very people who most need the attention. That, of course, I consider to be my job—to try to straighten this out so that the rationales coming down from the top and coming up from the bottom meet in a new charter of justice

[Interpretation]

Je ne crois pas moi-même qu'il est juste d'enlever une partie de notre administration sur les pensions à la Commission, cette Commission indépendante. Pendant nombre d'années, ils ont accompli le meilleur travail possible dans la limite de leurs pouvoirs. Nombre de personnes blâment la Commission des pensions pour bien des choses mais la Commission ne peut faire que ce qu'elle a la possibilité de faire et elle fait son possible. Nous voyons certainement des moyens d'améliorer la situation et d'améliorer la loi en vertu de laquelle fonctionne la Commission. Mais n'enlevez pas l'indépendance de cette Commission pour faire d'elle simplement un rouage d'un ministère déjà existant. La Commission doit toujours être indépendante, demeurer un organisme indépendant et autonome comme elle l'est maintenant.

M. Peters: Oui.

M. Bigg: Je crois que cela est très bien. Il a déjà été dit que le Livre Blanc contient des recommandations pleines de souplesse. Je comprends que celui qui a rédigé le Livre Blanc voulait bien faire. Ce qui est parfois le pire. Quelles en sont les raisons? Ils essaient d'accorder un meilleur traitement aux anciens combattants, de leur faire un meilleur sort qu'auparavant, mais je crois qu'ils ont fait des erreurs à ce sujet. Tous les groupes d'anciens combattants, et nous en avons rencontré presque une douzaine, tous ces groupes semblent d'accord sur ce point, la Commission actuellement fait un excellent travail dans le cadre de ses possibilités, dans le cadre de son mandat.

M. Parsons: C'est vrai.

M. Bigg: Alors c'est au sujet de ce mandat que nous devrions nous préoccuper en particulier en rapport avec l'appel final.

M. Parsons: Oui.

M. Bigg: Je veux cependant féliciter les auteurs du Livre Blanc pour ce qu'ils ont déjà fait et accompli en rapport avec les présomptions relatives à la santé des anciens combattants.

Le président: Ils ont voulu bien faire.

M. Bigg: Ils ne voulaient pas que bien faire, ils ont fait du bien. Mais il faut qu'ils puissent venir en aide à ceux qui ont le plus besoin de leur aide. J'aimerais voir les principes qui inspirent les hautes autorités et les aspirations venant de la base se rencontrer de façon à rendre possible une véritable justice pour les anciens combattants. D'après mon expérience, et ce que j'ai entendu un peu

[Texte]

for the veterans. Therefore, I have to agree from my experience, and from what I have heard, that the present Pension Commission set-up has done an excellent job within its terms of reference.

• 1005

Mr. Parsons: Right.

Mr. Bigg: Therefore, I cannot see any reason for changing it unless we are considering economy. A big difference in economy could be a factor, or the streamlining of it to help us get things done more efficiently and rapidly. If this change is going to do that, I will be happy about that. But it seems that on both of these it also fails. I cannot see any economy in the change suggested.

Relative to the streamlining, I think the changes in the terms of reference are going to do a great deal more to get early and proper adjudication than switching the adjudicating boards from one group to another. As the Woods Report had more time and went into it much more thoroughly than any one author of the White Paper, or any brief that we can get from you, or from anybody else, it seems to me that unless we have evidence to the contrary the Woods Report should be presumed to express the general feeling and need of the veteran; and unless that is disproved, we are right back into a sort of primary adjudication job.

The Chairman: Have members of the Committee any further questions? Mr. Peters?

Mr. Peters: When Mr. Bigg was speaking I was wondering—and perhaps Mr. Parsons could tell me—whether there was another rationale, perhaps, for this being suggested by the Department. Welfare seems to be going into a new phase in relation to government operations. That would obviously affect War Veterans Allowance and then the Department of Veterans Affairs would really have disappeared except for the Pension Commission.

In recent years has there been an increase or a decrease in the cases that go beyond the original adjudication at the lower level? Are there more cases going to appeal now than there were previously? I suppose there are peaks after a war for a 25-year period. There must be changes in the applications to the Canadian Pension Commission, or in the workload at various periods. Are we now coming to a period when the Canadian Pension Commission will be handling an increasing number of difficult cases because of the Second World War veterans?

[Interprétation]

partout, c'est que le système actuel de la Commission des pensions est excellent et qu'elle a fait un excellent travail dans les limites de ses pouvoirs.

M. Parsons: Bien.

M. Bigg: Par conséquent, je ne vois aucune raison d'apporter des modifications sauf en ce qui concerne peut-être la possibilité de faire des économies. Je sais que l'on tente partout de faire des économies aujourd'hui, c'est déjà un facteur important; il faut tenter de rationaliser le système et mettre de l'huile dans les rouages, si des économies étaient possibles j'en serais bien content mais enfin, je ne vois pas d'économie possible avec les modifications proposées. Je crois que les changements que l'on propose d'apporter aux conditions existantes permettront de mieux rendre les décisions, et beaucoup plus rapidement au lieu de déplacer les Bureaux d'appel d'un groupe à un autre. Évidemment, les auteurs du Rapport Woods ont eu le temps d'aller au fond des choses beaucoup plus que ceux qui ont rédigé le Livre blanc ou les mémoires que vous nous avez soumis. A moins de preuves du contraire, on peut penser que le Rapport Woods représente l'expression générale des besoins des anciens combattants et dans ce cas, le problème devant lequel nous nous retrouvons se rapporte en somme à la décision du stade initial.

Le président: Y a-t-il d'autres questions provenant des membres du Comité? M. Peters?

M. Peters: Quand M. Bigg parlait, quelque chose m'est venu à l'esprit, quelque chose que M. Parsons pourrait me dire. Je me demande quelles sont les raisons pour lesquelles on a proposé cela parce qu'il semble que le bien-être, la sécurité sociale entrent dans une nouvelle phase en ce qui concerne du moins le gouvernement. Cela affectera aussi la pension des anciens combattants. Le ministère des Affaires des anciens combattants risque de disparaître à l'exception de la Commission des pensions.

Au cours des dernières années, y a-t-il eu une augmentation ou une diminution des demandes de pensions qui sont allées plus loin que le stade initial? Y a-t-il plus de cas qui vont en appel qu'auparavant, je suppose qu'il y a des sommets, après la guerre, pendant 25 années. Il doit y avoir des différences dans le nombre de demandes qui arrivent à la Commission des pensions. Est-ce que nous en arrivons à une période d'augmentation en ce qui concerne la Commission des pensions,

[Text]

Mr. Parsons: I do not know what others are experiencing—and I see a fellow-advocate over there, Mr. Anderson—but of my cases usually about one in three has to go to appeal. The main reason for that is the lapse of time and the continuity of the evidence you must accumulate. Doctors die and their files are destroyed or lost. You have to establish the fact that it was attributable to or incurred in service, that he had it when he came out of the service, that he has had it ever since and has it now. It is the intervening years that make the work.

Quite often you have cases which are perhaps difficult to judge at the initial levels, and you have to bring the applicant in and let him tell his story. The only way you can do that is before an Appeal Board.

Mr. Peters: Has there been an increase in the number of difficult cases that you get? After the war there was initially a fairly easy situation where you established a great number of pension claims very easily because the evidence was self-evident. Now there must be an increase in the cases related to and arising out of wartime service that are certainly not self-evident. When can we expect the peak for the Canadian Pension Commission, and how long will it last?

1010

Mr. Parsons: Today it is not so much the number of cases; it is the fact that you have to go back over so many years. A high percentage of the cases going to appeal today are to get the man before a Board. In many cases you must take the man's word for it and judge whether or not he is telling the truth. You cannot always go back and get the evidence you want, no matter how you try, and we are now getting quite a number of consequential disabilities, conditions which arise from a pension condition, such as back injuries, arthritic cases, degenerative spinal conditions, and things of that nature, which in some cases take many years to show up. These are things that now quite often have to go through to the appeal board level.

Mr. Peters: Are there still a number, a certain percentage of cases remaining from World War I?

[Interpretation]

parce qu'il y a davantage de cas difficiles concernant les anciens combattants de la deuxième grande guerre?

M. Parsons: Je ne connais pas l'expérience des autres. Mon collègue M. Anderson pourrait peut-être vous renseigner à ce sujet, mais ordinairement un cas sur trois dont j'ai à m'occuper doit aller en appel. La principale raison pour cela, c'est le temps qui s'écoule. Vous avez accumulé des renseignements assez difficiles, le médecin décède les dossiers sont détruits ou perdus il faut alors prouver que le décès, la maladie, l'invalidité est attribuable, découle du service et cela est difficile. C'est le délai écoulé qui complique le travail. Très souvent il est difficile de juger d'un cas aux premiers stades, vous devez faire comparaître le requérant pour qu'il vous explique sa situation personnellement. La seule façon d'y arriver c'est de le convoquer devant une commission d'appel.

M. Peters: Est-ce qu'il y a une augmentation dans le nombre de cas difficiles que vous avez à traiter et qui ont trait à la guerre? Après la guerre, la situation était assez facile, il était facile à ce moment-là de régler un grand nombre de demandes de pension. Les faits étaient évidents et les preuves faciles à recueillir. Aujourd'hui, il doit y avoir une augmentation du nombre de cas qui se rapportent ou découlent du service, sans que les fautes soient aussi évidentes. Devons-nous attendre à atteindre le maximum en ce qui concerne les demandes présentées à la Commission des pensions et pendant combien de temps?

M. Parsons: Aujourd'hui, ce n'est pas le nombre de cas qui compte, c'est la difficulté d'obtenir des preuves étant donné les nombreuses années écoulées depuis la guerre. Il y a un grand nombre de cas aujourd'hui qui doivent aller en appel afin de pouvoir faire comparaître le requérant devant une commission d'appel. A ce moment-là, vous devez vous fier à la parole du requérant, vous ne pouvez pas juger s'il dit ou non la vérité. On ne peut pas toujours revenir en arrière pour recueillir les preuves. Et un nombre assez élevé d'invalidités se présentent à nous, qui découlent d'états donnant droit à une pension telles les lésions dorsales, l'arthrite, les états dégénératifs de l'épine dorsale et autres affections du même genre qui ne se manifestent parfois qu'après plusieurs années. Autant d'états que le tribunal d'appel est aujourd'hui souvent appelé à considérer.

M. Peters: Y a-t-il encore quelques cas de la première guerre mondiale à traiter?

[Texte]

Mr. Parsons: Not very many.

Mr. Peters: I suppose this is very much on the decline.

Mr. Chadderton: Mr. Chairman, I have some information on that that I think would be helpful. The latest figures we have—and we are quoting from the Woods Committee Report specifically on it rather than the departmental report because it is up to the departmental officials to quote their own reports—indicate that in the fiscal year 1964-65, which is not too long ago, there were 2,900 initial applications from World War I veterans and the total applications that year numbered 7,000, of which approximately 1,500 eventually went to appeal boards, and I understand that ratio has not changed significantly since 1964-65. So, we still have a heavy volume of appeals.

Another thing that I think is most interesting, Mr. Chairman, is that in the Woods Committee Report they made a projection, and I quote from the introduction on page 14 of Volume I:

... your Committee can foresee the need for an extensive pension administration for the World War II veterans for at least 25 years, bearing in mind the extent of the pension work still being done in 1967 for those who served during the 1914-18 war.

In other words, Mr. Chairman, the Woods Committee felt that quite an active pension administration would be required for another 25 years.

The Chairman: Are there any questions by other members of the Committee? Mr. Bigg.

Mr. Bigg: Do you think there is some confusion in the Department on the part of people who perhaps have not been with this problem for a long time and they confuse the war veterans' allowance with pensions. It seems to me that somebody is trying to streamline the whole affair and say, "If a veteran tries to get a pension and he cannot get one, he can always get the war veterans' allowance. Therefore why not combine them in one department, so that having" . . .

The Chairman: Surely that proposal is not before us. There is no suggestion of combining war veterans' allowances with pensions, and there is nothing in the White Paper . . .

[Interprétation]

M. Parsons: Très peu.

M. Peters: Je suppose, en effet, que ce nombre doit diminuer.

M. Chadderton: Monsieur le président, j'ai à ce sujet des renseignements qui pourraient être utiles. Les chiffres les plus récents que nous ayons,—et je les tire du Rapport Wood plutôt que du rapport du ministère, car c'est aux fonctionnaires supérieurs de chaque ministère qu'il appartient de citer leurs propres chiffres—ces chiffres indiquent que, au cours de l'année financière 1964-1965, ce qui est assez récent, il y a eu 2,900 demandes initiales provenant d'anciens combattants de la première guerre mondiale, tandis que les demandes pour cette même année s'élevaient dans l'ensemble à 7,000 dont 1,500 environ ont été formulées devant un tribunal d'appel—je crois savoir que cette proportion est sensiblement aujourd'hui ce qu'elle était en 1964-1965. Bref, nous avons encore en appel un grand nombre de demandes.

Autre fait très intéressant, monsieur le président, le rapport du Comité Wood renferme à la page 17 de l'Introduction du Volume 1 une prévision dont je cite les termes:

... le Comité peut prévoir que s'imposera un fort travail de gestion des pensions en faveur des anciens combattants de la seconde guerre mondiale pendant au moins 25 ans, en tenant compte du travail relatif aux pensions que l'on accomplit encore en 1967 en faveur de ceux qui ont servi pendant la guerre de 1914 à 1918.

En d'autres mots, monsieur le président, le Comité Wood a pensé que des mesures énergiques s'imposeront encore au cours des 25 prochaines années aux fins de l'administration des pensions.

Le président: Les autres membres ont-ils des questions à poser? Monsieur Bigg.

M. Bigg: Croyez-vous qu'il y ait au ministère une certaine confusion parmi les gens qui y sont depuis peu et qui pourraient confondre la question des allocations aux anciens combattants avec celle des pensions? Il semble qu'on soit en train de simplifier cette affaire en disant: «Si un ancien combattant tente sans succès d'obtenir une pension, il peut toujours obtenir une allocation. Pourquoi alors ne pas confier l'administration de ces deux questions à un même ministère, de sorte que...»

Le président: Nous n'avons pas à étudier une telle proposition. Il n'est pas question de combiner les Allocations aux anciens combattants avec les pensions, et rien dans le Livre blanc . . .

[Text]

Mr. Bigg: I am sorry, Mr. Chairman, but I am probing the group that is before us. I am quite sure that without their opinion I would not have an answer on this, and I do not know where else I can get it.

The Chairman: Mr. Bigg, we have another delegation waiting and we have a schedule for today, and this group has been good enough to stay over with us, but I think how far the questions can go with respect to the proposal before us is a matter that I have to raise at this point. I do not think the question of war veterans' allowances is before this Committee.

Mr. Bigg: Mr. Chairman, what is the rationale for combining all the veterans' legislation in one department and one commission? You are answering the question instead of the delegation.

Mrs. Heesaker: Mr. Chairman, perhaps both you and Mr. Bigg would give us an opportunity to answer that. I am going to ask our Dominion Honorary Vice-President if he would comment on that subject.

Mr. Chadderton: Without getting into any discussion of war veterans' allowances, I think we can take the first part of the question and give you an answer, because it does put its finger on one of the main problems. We are alarmed about the fact that the DVA people, who do a lot of good work in war veterans' allowances, are going to become too heavily involved in pension administration. I will cite an actual case without giving you the name, but the Chairman of the Commission knows it and he may wish to talk about it as well. This case concerned a double amputee and a departmental representative went out to do what is called a recheck because the man is receiving entitlement allowance. He went into the home and, instead of sticking to the point and ascertaining if this man still has a need for attendance, can he get in and out of the bathtub by himself, the young welfare officer in his zeal began asking the same questions he asks of a prospective WVA recipient, such as, "How much money do you have in the bank?", and so on.

• 1015

I brought this to the attention of the Chairman of the Commission and I must say that he very quickly gave me a very decent answer when he said—and in effect he apologized—that there was no requirement for this welfare officer to get that kind of information,

[Interpretation]

M. Bigg: Monsieur le président, je m'excuse, mais je cherche à me renseigner auprès du groupe qui comparait devant nous. Sans l'opinion de ce groupe, il me faudra chercher ailleurs une réponse à ma question, mais où, je n'en sais rien.

Le président: Monsieur Bigg, une autre délégation attend de comparaître et l'ordre du jour est établi pour la journée. Nous sommes reconnaissants envers ce groupe qui a bien voulu se prêter à nos questions, mais il convient ici de fixer une limite aux questions qui se rapportent à la proposition en cours de discussion. Je ne crois pas que le Comité ait à étudier cette question des allocations aux anciens combattants.

M. Bigg: Alors, pourquoi confier à un seul ministère et à une seule commission toutes les mesures législatives concernant les anciens combattants? Vous répondez à la question au lieu de la délégation.

Mme Heesaker: Monsieur le président, permettez-nous, et vous aussi M. Bigg, de répondre à cette question. Je vais demander à notre vice-président honoraire national de commenter cette question.

M. Chadderton: Sans nous engager à fond dans une discussion sur les allocations aux anciens combattants, nous pouvons je crois répondre à la première partie de la question, parce qu'elle soulève de fait un des problèmes fondamentaux. Nous nous alarmons du fait que les gens du ministère des Affaires des anciens combattants, qui font un excellent travail dans le cas des allocations des anciens combattants, vont devenir trop engagés dans l'administration des pensions. Je vais vous exposer un cas réel, sans y mettre de nom, mais la Commission est au courant et voudra peut-être en parler aussi. Il s'agit d'un double amputé des deux membres. Un représentant du ministère a été faire ce qu'on appelle une vérification de son cas, parce que la personne reçoit des allocations de soins. Arrivé au domicile, au lieu de s'en tenir à la question et vérifier si l'invalidé a encore besoin d'aide—peut-il prendre son bain seul, etc.—le jeune agent du bien-être social s'est mis, dans son zèle, à poser les questions réservées aux anciens combattants qui désirent une pension, comme: «Combien d'argent avez-vous à la banque?» etc.

J'ai attiré sur ce cas l'attention du président de la Commission et je dois dire qu'il m'a rapidement donné une réponse—de fait, s'est excusé—car la Commission n'exige pas de tels renseignements, elle veut seulement connaître le besoin de soins, non la situation

[Texte]

the Commission does not want it, the Commission only wants to know the need for attendance, not the financial situation, and that is the problem which we see.

The Chairman: Thank you, Mr. Chadderton. As far as I am concerned, sir, we have to have some guidelines and relevance, and the war veterans' allowance is not before this Committee.

Mr. Peters: Mr. Chairman, I do not want to dispute this but to my mind, and I think other members of the Committee must feel somewhat the same way, we are concerned with why the White Paper proposals were made the way they were. The Department is now handling one side of it. If we put the Canadian Pension Commission into the Department, then obviously they will be handling both sides of it. To my mind you should know why somebody proposes something. I think it has been very well explained why the Woods Committee is making this proposition. However, we really have three propositions before us; the status quo, the DVA side of it, which is the White Paper, and the Woods Committee. I suggest we should not pursue it further, Mr. Chairman, but in the back of my mind, and I am sure in other members' minds, I want to know the rationale of the proposition which is made in the White Paper, I suggest that perhaps we should not talk about it, but we are all going to have to think about it.

Mr. Chairman: Do the Committee members have any other questions they would like to ask?

Mr. Leslie Crooks (First Vice-President, Canadian Corps Association): Mr. Chairman, we of the Canadian Corps Association want to go on record as stating that we emphatically do not want any department which is handling war veterans affairs to handle disability or pension claims.

The Chairman: I think your brief has been excellent on the point and I think that you have made it very clearly. I think you have done a very good job on that.

Mr. Whicher: Mr. Chairman, I would like to add that I think he has made a very strong point and I am sure that we will take this point under consideration. I am sure that the people who wrote the paper had the good of the veterans at heart. We will take your arguments into account and I do not see why it cannot be changed to meet your require-

[Interprétation]

financière, et c'est là le problème que nous constatons.

Le président: Merci, monsieur Chadderton. Quant à nous, nous devons respecter notre mandat et ce comité n'a pas été chargé d'étudier la question des allocations aux anciens combattants.

M. Peters: Je suis d'accord, monsieur le président mais j'estime, et d'autres membres du Comité feront, je crois, de même, que nous sommes intéressés de savoir pourquoi les propositions du Livre blanc ont été faites de cette façon. Le ministère en administre présentement un aspect. Si on intègre la Commission des pensions au ministère, il administrera alors les deux aspects de la question. On doit, à mon avis, savoir pourquoi quelqu'un propose une chose. Je crois qu'il a été très bien établi pourquoi le Comité Woods fait cette proposition. Toutefois, nous sommes réellement en présence de trois propositions: le *statu quo*, le point de vue du ministère des Affaires des anciens combattants, soit le Livre blanc et le Comité Woods. Je propose qu'on s'en tienne là, monsieur le président, mais je ne puis m'empêcher de m'interroger, et d'autres font de même, j'en suis sûr, sur le motif de la proposition faite dans le Livre blanc. Peut-être vaudrait-il mieux n'en point parler, mais il nous faudra tous y penser.

Le président: Les membres du Comité ont-ils d'autres questions à poser?

M. Leslie Crooks (premier vice-président, Association du Corps canadien): Monsieur le président, nous, membres de l'Association voulons que soit officiellement enregistrée notre déclaration à l'effet que nous nous opposons catégoriquement à ce que le ministère préposé aux affaires des anciens combattants soit chargé de l'administration des réclamations relatives aux invalidités ou aux pensions.

Le président: Je crois que votre mémoire a très bien mis en lumière ce point sur lequel il n'est resté aucune ambiguïté. Vous avez à cet égard fait un très bon travail.

M. Whicher: Monsieur le président, je voudrais ajouter qu'il s'est exprimé avec vigueur et que nous en tiendrons compte. Ceux qui ont rédigé le rapport avaient à cœur le bien des anciens combattants. Nous tiendrons compte de vos arguments et je ne vois pas pourquoi cela ne peut être changé pour répondre à vos besoins. Tous, tant que nous

[Text]

ments. I think every one of us—the government and everyone around this table—has the good of the veterans at heart. You feel that this should be done and it certainly is not going to cost any more money. It is for the good of the veterans and your arguments have been given. Therefore I suggest that we are making a mountain out of a molehill. We are for you, so let us not get into a fight around this table.

The Chairman: Thank you, Mr. Whicher.

Mrs. Heesaker: Mr. Chairman and members of the Standing Committee, this concludes our brief which deals specifically with a few of the recommendations recorded in the Woods Report, and you will realize we have only touched on some of the major recommendations. We trust, however, that all of the 148 recommendations of the Woods Report will be reviewed in full by the Committee at your various sessions. The Canadian Corps Association wish to point out the government's White Paper makes no reference to or did not accept 50 per cent of the recommendations, and in many instances the modifications referred to by the Minister of Veterans Affairs has nullified the intent of the recommendations in the Woods Report.

Our senior officer, Mr. Chairman, the Dominion First Vice-President, Mr. Leslie Crooks, will conclude our presentation to you this morning.

Mr. Crooks: Thank you, Mrs. Heesaker.

The Chairman: Mr. Crooks.

Mr. Crooks: Mr. Chairman and members of the Standing Committee on Veterans Affairs, at this point we wish to record that the Canadian Corps Association was pleased to join with all other national veteran organizations in the joint statement which was presented to you on Thursday, September 18.

As the joint statement is the unanimous opinion of all organizations, its importance cannot be emphasized too strongly, for to our knowledge it is the first time in Canada's History that any statement has had the combined Veteran strength of this country so fully united in support thereof.

In conclusion, we wish to express our appreciation to your Committee for presenting our Association with the opportunity of appearing before you today. The reading of this Brief to you, completes our formal

[Interpretation]

sommes, le gouvernement et ceux qui sont ici présents, ont à cœur le bien des anciens combattants. Il vous semble que cela doit être fait et il n'en coûtera certainement pas plus cher. C'est à l'avantage des anciens combattants, et vos raisons ont été présentées. Aussi, j'estime que nous sommes en train de faire une montagne d'un rien. Nous sommes en votre faveur, il n'y a donc pas lieu de nous quereller.

Le président: Merci, monsieur Whicher.

Mme Heesaker: Ceci termine la présentation de notre mémoire qui traite plus particulièrement de quelques-unes des recommandations faites dans le Rapport Woods, et vous concevez que nous n'avons qu'effleuré quelques-unes des recommandations les plus importantes. Toutefois, nous espérons que les 148 recommandations du rapport Woods seront étudiées à fond au cours des séances à venir du Comité.

L'Association du Corps canadien tient à souligner que le Livre blanc du gouvernement mentionne aucunement ou rejette 50 p. 100 des recommandations et, à maintes reprises, les modifications auxquelles le ministère des Affaires des anciens combattants fait allusion annulent l'effet des recommandations du rapport Woods.

Notre premier vice-président, monsieur Leslie Crooks va terminer la présentation de notre mémoire.

M. Crooks: Merci, madame Heesaker.

Le président: Monsieur Crooks.

M. Crooks: Monsieur le président, messieurs les membres du comité permanent sur les Affaires des anciens combattants: nous aimerions vous voir noter que l'Association du Corps canadien a été heureuse de se joindre aux autres associations nationales d'anciens combattants aux fins de la déclaration conjointe qui vous a été faite le jeudi 18 septembre.

Vu que cette déclaration conjointe représente l'opinion unanime de toutes les associations, on ne saurait trop insister sur son importance, car, à notre connaissance, c'est la première fois dans l'Histoire du Canada que toutes les associations d'anciens combattants du Canada se sont unies pour appuyer un témoignage.

Nous désirons remercier le Comité d'avoir fourni à notre Association l'occasion de témoigner devant lui. Nous avons terminé notre présentation formelle qui comprenait la lecture de notre mémoire, mais nous sommes

[Texte]

presentation, but we are prepared, if necessary, to discuss further any part of the same that you may desire. Thank you very much Mr. Chairman and Gentlemen.

The Chairman: Are there any questions that anyone wants to raise at this point? If not, in the name of the Committee I would like to thank the delegation very much for a very lucid and well-prepared brief which I am sure will be of great help to members of the Committee when they come to making their recommendations.

Mr. Crooks: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Will the meeting please come to order. We have with us today the Canadian Paraplegic Association. Mr. G. K. Langford, Q.C. is the Managing Director and Mr. A. C. Clarke the Assistant Managing Director of the Canadian Paraplegic Association. I understand that Mr. Langford is going to introduce the delegation and those present.

I have also suggested that the gentlemen who are likely to be speaking perhaps should position themselves as close as possible to the microphones. This will assist the transcription of the proceedings.

Mr. Langford, would you like to introduce your group?

Mr. G. K. Langford, Q.C., (Managing Director, The Canadian Paraplegic Association): Thank you, Mr. Chairman. We had hoped that John Counsell, the Chairman of the Association, would be able to be present this morning, but he has spent the last several weeks in hospital trying to cure a small pressure sore. He has just recently been discharged home but his doctors say "no travelling".

On my right is Andy Clarke who originated in Saskatchewan, served overseas with the RCAF, was injured back in 1944 while flying a Typhoon aircraft, was hospitalized eventually in Toronto, took his degree in economics and political science from the University of Toronto following discharge from hospital, came to work with the Canadian Paraplegic Association first as a Rehabilitation Officer and, more recently, as Assistant Managing Director.

Down at the other end of the table is Tony Damiano, another Toronto boy, who served with the Royal Canadian Regiment in Korea. Unfortunately in 1952 he suffered an injury to his neck, damage to the spinal chord, and he is a quadriplegic as a result. At the

[Interprétation]

[Interprétation]

tout de même prêts à en discuter n'importe quelle partie, si vous nous le demandez.

Le président: Est-ce qu'il y aurait des questions à poser? S'il n'y en a pas, je voudrais remercier au nom du Comité la délégation pour son merveilleux mémoire et sa présentation très claire. Ceci aidera énormément les membres du Comité quand ils présenteront leurs recommandations. Merci messieurs.

M. Crooks: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Je rappelle le Comité à l'ordre. Nous avons aujourd'hui avec nous l'Association des Paraplégiques canadiens. M. G. K. Langford en est l'administrateur directeur et M. A. C. Clarke, l'administrateur directeur adjoint. M. Langford va faire les présentations. J'invite ceux d'entre vous qui voudraient participer à la discussion de s'asseoir le plus près possible des microphones.

Monsieur Langford, voulez-vous présenter les membres de votre groupe?

M. G. K. Langford, C. R. (Administrateur directeur de l'Association canadienne des paraplégiques): Nous avons espéré que le président de l'Association, M. John Counsell, serait ici avec nous ce matin, mais il a été retenu plusieurs semaines à l'hôpital et bien qu'il soit à la maison, son médecin lui a dit de ne pas voyager. A ma droite, Andy Clarke, natif de la Saskatchewan. Il a servi outre-mer dans le CARC et il a été blessé en 1944 alors qu'il pilotait un avion Typhoon. Il a été hospitalisé à Toronto. Après son séjour à l'hôpital, il a étudié l'économie politique à l'université de Toronto. Une fois diplômé, il est entré au service de l'Association canadienne des paraplégiques, d'abord en qualité d'agent de réadaptation, puis en qualité d'administrateur directeur adjoint. A l'autre extrémité de la table, vous voyez M. Tony Damiano, un autre citoyen de Toronto, qui a servi dans le Régiment *Royal Canadian* en Corée. En 1952, il a été blessé au cou. Sa moelle épinière a été endommagée et depuis lors il est quadriplic. En ce moment, ses médecins lui ont permis de s'absenter deux jours de l'hôpital Sunnybrook où on essaie de le guérir d'infections récurrentes des voies urinaires.

[Text]

moment Tony is officially confined to Sunnybrook Hospital to clear up some recurring urinary infections but his doctors have let him out for two days in order to appear before the Committee.

With Tony is Major J. A. L. Robichaud. I think he is known to most members of the Committee. He served with the North Shore Regiment and was wounded in France in 1944.

Further to my right, another gentleman known to you, is Cliff Chadderton. We have asked him to sit in with the delegation, largely to save time, in that Cliff is far more knowledgeable of the details of the Woods Committee Report than I am.

Mr. Bill Handley, who served with the Black Watch Highlanders of Canada, is from Montreal. He was injured in England with resulting paraplegia back in 1941 and was I believe the first World War II paraplegic to be returned to Canada.

Mr. Harry Ward served with the North Nova Scotia Highlanders. He was injured in 1944 in France and since leaving hospital has been engaged as Executive Director of the Quebec Division of the Canadian Paraplegic Association.

• 1030

That brings the delegation down to myself. I managed to graduate from Osgoode Hall Law School just before going into the army, served with the Calgary Highlanders, was wounded in 1945 outside Nijmegen in Holland, on discharge from hospital in Toronto I took on the position of General Secretary of the Canadian Paraplegic Association and, more recently, that of Managing Director.

That completes the delegation, Mr. Chairman.

The Chairman: I would like to say at the beginning, Mr. Langford, that as our proceedings will be quite informal please do not hesitate to call on any members of your delegation whenever you see fit.

Mr. Langford: Thank you, sir.

Mr. Chairman and gentlemen, we are grateful for this opportunity of appearing before you and appreciate your interest in being here to listen to us. We know that you have come at some inconvenience to yourselves in that this Committee was convened a full month before the opening of the next session of Parliament.

We are very pleased that the government has clarified one point, has indicated that its

[Interpretation]

A côté de M. Damiano, vous voyez le major J.-A.-L. Robichaud. Membre du régiment *North Shore*, il a été blessé en France en 1944.

Plus loin, à ma droite, vous voyez M. Cliff Chadderton que vous connaissez bien. Nous l'avons demandé surtout pour épargner du temps, parce qu'il connaît beaucoup mieux que moi le rapport du Comité Woods.

M. Bill Handley, de Montréal, a servi dans le Régiment canadien des *Black Watch Highlanders*. En 1941, il a été blessé en Angleterre. Devenu paraplégique, je crois qu'il a été le premier des paraplégiques de la Deuxième guerre mondiale à revenir au Canada.

M. Harry Ward a servi dans le Régiment *North Nova Scotia Highlanders*. Il a été blessé en France en 1944 et depuis sa sortie de l'hôpital, il est directeur exécutif de la Division québécoise de l'Association canadienne des paraplégiques.

Enfin, moi-même je fais partie de la délégation. J'ai obtenu un diplôme en droit de Osgoode Hall juste avant de devenir membre de l'armée. J'ai servi avec les *Calgary Highlanders*, j'ai été blessé en 1945, près de Nymegen en Hollande. A ma sortie de l'hôpital, je suis devenu le secrétaire de l'Association canadienne des paraplégiques et plus récemment l'administrateur directeur.

Voilà, monsieur le président, la composition de la délégation.

Le président: Comme nos délibérations se feront sans formalité, n'hésitez pas, monsieur Langford, de vous adresser à n'importe quel membre de votre délégation quand vous le voudrez.

M. Langford: Merci monsieur. Monsieur le président, messieurs, nous vous remercions de nous avoir reçus et nous apprécions énormément l'intérêt que vous nous portez. Et nous savons que ceci peut vous avoir causé des inconvénients du fait que le comité c'est déjà réuni un bon mois avant la rentrée du Parlement.

Nous sommes très heureux de voir que le gouvernement a clarifié un point et a indiqué

[Texte]

general review and recommendations contained in the White Paper are to be considered flexible, and that the Minister is anxious to have our views and recommendations and your recommendations on this subject, which makes the job of veterans' organizations and of this Committee of vital importance to the war disabled of Canada.

We hope that we may speak frankly this morning, Mr. Chairman, and we know that you will hear us with understanding.

Before getting into the substance of the brief there are two points that I would like to mention that are not contained in the main brief. The first is to express our pleasure with the proposals in the White Paper relating to the Hong Kong veterans. This has been a very difficult matter to deal with and we are pleased to note that justice will at last be done for this very deserving group.

The second point came up a little earlier this morning and concerns the Canadian Pension Commission. We in the Canadian Paraplegic Association have happily enjoyed the most cordial relations with the members and personnel of the Canadian Pension Commission and the Department of Veterans Affairs. We feel that we have had reasonable treatment from both these branches and it is somewhat alarming to read that the government proposes in effect to break up the Canadian Pension Commission by the establishment of a Directorate of Pensions within the department. Now we say, without casting any aspersions on the department or any of its personnel, that as far as we are concerned the Canadian Pension Commission has served us well in the matters of initial adjudication and we see no reason for this change.

Mr. Chairman, if I may, I am fighting a bit of a sore throat this morning and I would like to call on Mr. Clarke to read the brief.

The Chairman: By all means.

Mr. A. C. Clarke (Assistant Managing Director of the Canadian Paraplegic Association):

Mr. Chairman and gentlemen, this brief is respectfully submitted on behalf of the paraplegic and quadriplegic veterans, who are those who suffered traumatic injury to the spinal cord during the course of their service in Canada's military forces. These people are among the most seriously disabled of all those whose disabilities stem directly from military service. The purpose of this brief is to draw to the attention of the Committee the follow-

[Interprétation]

que sa revue générale et ses recommandations qui figurent au Livre blanc ne sont pas définitives et que le ministère est très anxieux de connaître nos points de vue et commentaires ainsi que vos recommandations, ce qui rend le travail des associations d'anciens combattants et de votre Comité d'une grande importance pour les invalides de guerre.

Nous espérons, monsieur le président, que nous pourrons vous parler d'une manière très franche ce matin et que nous obtiendrons votre compréhension.

Avant de présenter notre mémoire, je voudrais exposer deux points très clairement qui ne font pas partie de notre exposé. Le premier point exprime notre joie face aux propositions du Livre blanc sur les anciens combattants de Hong Kong. Il s'agit d'une question délicate et nous sommes heureux de voir qu'enfin justice leur sera faite.

Le deuxième point est venu un peu plus tôt ce matin et concerne la Commission canadienne des pensions. Nous, de l'Association canadienne des paraplégiques, nous sommes très heureux de dire que nous avons de très bonnes relations avec les membres et le personnel de la Commission canadienne des pensions et du ministère des Affaires des anciens combattants. Nous avons été assez bien traités par ces deux organismes et c'est avec déception que nous apprenons que le gouvernement veut remplacer la Commission canadienne des pensions par une Direction des pensions à l'intérieur de son ministère. Sans vouloir discréditer le ministère ou son personnel, nous devons dire que la Commission canadienne des pensions nous a bien servis et que nous ne voyons aucune raison de l'abolir.

Monsieur le président, j'ai un léger mal de gorge et j'aimerais que M. Clarke lise le mémoire.

Le président: Allez-y.

M. A. C. Clarke (directeur adjoint de l'Association canadienne des paraplégiques):

Monsieur le président,
Messieurs,

Le présent mémoire est respectueusement présenté au nom des anciens combattants paraplégiques et quadraplégiques qui ont été blessés à la colonne vertébrale à l'occasion de leur service dans les Forces armées du Canada. Ils font partie du groupe de ceux qui sont le plus sérieusement handicapé à la suite d'une incapacité résultant directement de leur service militaire. Ce mémoire a pour

[Text]

ing matters which are of particular concern to the paraplegic veterans:

1. Payment of Pension in relation to the full extent of the disability incurred, in accordance with the intent of the Pension Act, Section 28(1). (Woods Committee recommendations nos 64, 65 and 74.)

2. Continuation of Attendance Allowance to a paraplegic or quadriplegic pensioner during periods of hospitalization for active treatment from time to time as required, for the full duration of any such period of treatment. (Woods Committee recommendation no. 85.)

3. Continuation of compensation at married rate to the widow of a pensioner in Classes 1 to 9, for a full year following the death of a pensioner. (Woods Committee recommendation no. 109.)

• 1035

The Disability of Paraplegia

It is interesting to note that over 80 per cent of the paraplegic casualties from World War I died within the first year following injury, while the life expectancy of the remainder was drastically shortened.¹ The reason for this lies in the complex nature of the disability.

A paraplegic is a person who is paralyzed from the waist down as a result of injury to the spinal cord. The actual level of the lesion to the spinal cord may vary from the cauda equina to the upper thoracic vertebrae. Normal voluntary and sensory functions are lost below the level of this injury. The individual is thus without the ability to move his legs, to stand or walk or even to change position. In the higher lesions, voluntary control over the muscles of the legs and trunk may be replaced by involuntary muscle spasms or jerks, which are in themselves further disabling and upsetting. He loses voluntary control over the evacuations of his bowel and bladder, which, apart from the social and psychological aspects, poses a constant threat

[Interpretation]

but d'attirer l'attention des membres du Comité sur les points suivants qui présentent un intérêt particulier d'une extrême importance pour les vétérans paraplégiques et quadraplégiques:

1. Paiement d'une pension basée sur l'incapacité totale en vertu de l'article 28 (1) de la Loi sur les pensions (Recommandations 64, 65 et 74 du Comité Woods).

2. Continuité de l'allocation pour le service d'aide aux paraplégiques ou quadraplégiques pensionnés durant les périodes d'hospitalisation pour fins de traitements. Ces jours à l'hôpital sont nécessaires de temps à autre et l'allocation devrait être versée pendant tout le temps de chaque hospitalisation (Recommandation 85 du Comité Woods).

3. Continuité de la pension à la veuve au taux de personne mariée pendant un an après la mort d'un pensionné des classes 1 à 9 (Recommandation 109 du Comité Woods).

Invalidité résultant de la paraplégie

Il est important de noter que plus de 80 p. 100 des paraplégiques de la Première grande guerre sont décédés environ un an après avoir subi leur blessure, alors que les autres ont eu une survie relativement courte¹. La raison de cet état de choses réside dans l'immense complexité de cette invalidité.

Le paraplégique est paralysé à partir de la taille à la suite d'une blessure à la moelle épinière. Le niveau de la lésion à la moelle épinière varie du coccyx à la vertèbre thoracique supérieure. A partir du niveau de la blessure, les mouvements volontaires et la sensation sont complètement anéantis. Le paraplégique ne peut pas mouvoir ses membres inférieurs et, par conséquent, il lui est impossible de marcher, de se tenir debout ou encore de changer de position. Lorsqu'une lésion se situe plus haut, le contrôle volontaire des muscles des jambes et du tronc est parfois remplacé par des spasmes musculaires involontaires, ce qui rend le handicap plus compliqué et plus pénible. Le paraplégique perd le contrôle volontaire du fonctionnement de ses intestins et de sa vessie, ce qui, en plus de poser un problème social et psychologique, constitue une menace constante pour sa vie et

¹ Walsh, J. J., *Understanding Paraplegia*, Tavistock Publications, p. 2.

[Texte]

to his life and health through urinary tract sepsis.²

The management of his paralyzed bladder and bowel may, in the paraplegic, occupy a large part of his time, energy and thought. The mechanics of doing this in a way that will maintain a level of health and which will make him socially acceptable may require the use of indwelling catheters to drain the bladder, the wearing of external urinary devices and the daily practice of meticulous prophylactic measures designed to minimize infection. Despite careful attention to these details many paraplegics are subject to recurrent bouts of serious illness of urinary tract origin, which often require treatment in hospital and which are both debilitating and time consuming.

The paraplegic also becomes insensate below the level of his lesion. The ramifications of this loss are such that the individual, being unable to feel extremes of heat or cold or other pain stimuli, thus becomes liable to burns, freezing and injuries of which he may be unaware. He will not know where his feet are without looking at them, and this too may lead to injury. Most serious of all, with impaired feeling, muscle power, and circulation, the paraplegic is in constant danger of developing pressure sores, which once developed may take weeks, months or even years to heal.

His susceptibility to pressure sores and to urinary sepsis are leading threats to his general sense of well being and to his expectation of life.

Many paraplegics suffer from abnormal and distorted pain sensations of neurological origin not associated with external stimulation. This sort of pain does not serve any useful function and while it may not be continuous it can be crippling when it does strike.

Both the loss of sensation and the presence of abnormal pain make it difficult to distinguish the symptoms of illnesses, not related to his paraplegia, to which he may be subject from time to time.

[Interprétation]

sa santé en raison de l'infection des voies urinaires².

La paralysie de la vessie et des intestins force généralement le paraplégique à consacrer une partie considérable de son temps, de son énergie et de sa pensée au bon fonctionnement de ces organes. C'est un problème qui pèse constamment sur son esprit et sur son subconscient. Les moyens mécaniques de faire fonctionner ces organes de manière à maintenir un état de santé relativement bon et une vie sociale passable comprennent, entre autres, l'usage de la sonde interne qui draine la vessie et de l'urinoire de caoutchouc dissimulable. L'usage de ces deux appareils exige une attention méticuleuse et constante afin de prévenir ou de minimiser l'infection. Mais même s'ils prennent les plus grandes précautions, de nombreux paraplégiques sont sujets à de fréquentes infections urinaires qui exigent l'hospitalisation et une longue convalescence. Ces infections sans cesse renouvelées affaiblissent le paraplégique et prennent considérablement de son temps.

Le paraplégique a perdu toute sensation à partir du niveau de sa blessure. En conséquence il devient très sensible à la chaleur ou au froid extrêmes, ou à d'autres causes externes qui peuvent provoquer la douleur. C'est dire qu'il peut subir sans même s'en rendre compte des brûlures, des gelures ou d'autres blessures. Ainsi, pour savoir où sont ses pieds, il devra les regarder. Mais ce qui est encore plus sérieux, c'est qu'en raison de son manque de sensation et de l'atrophie musculaire, les plaies qu'il s'inflige peuvent prendre des semaines, des mois et même des années à guérir. Le fait d'être particulièrement exposé aux dangers mentionnés plus haut ainsi qu'aux infections urinaires, constitue une menace constante au bien-être et à la longévité du paraplégique.

Plusieurs paraplégiques souffrent de douleurs et de sensations anormales et intolérables d'origine neurologique n'ayant aucun rapport avec un stimulus extérieur. Ces douleurs ne remplissent aucune fonction utile et, bien qu'elles ne soient pas continues, n'en sont pas moins paralysantes et démoralisantes. La perte de sensation et la présence de douleurs anormales rendent parfois très difficile le diagnostic des symptômes de maladies ou de malaises qui ne relèvent pas de la paraplégie. L'effet psychologique de cette condition varie en intensité avec les individus.

² Breithaupt, D. J.; Jousse, A. T.; Wynne-Jones, Megan; Late Causes of Death and Life Expectancy in Paraplegia, Canadian Medical Association Journal, 85:73-77, July 8, 1961.

[Text]

The male paraplegic also suffers the loss of his sexual powers, both capability and potency. The ramifications of this can only be guessed at in terms of the individual's self image and in terms of his relationships with the opposite sex.

As stated earlier, over 80 per cent of the spinal injury casualties, arising out of service during World War I, died during the first year following injury. Consequently the spinal injuries veterans of World War II comprise the first sizeable group of young men, previously in good health and physical condition, which can be used to observe and study the effects of this disability in terms of premature aging. The deterioration in bone structure, musculature, neurological system and general loss of sense of health, well-being and energy is very real to the older paraplegic. There is little doubt that such premature aging and deterioration takes place earlier in the life of a paraplegic or quadriplegic. Dr. Jousse and his associates have documented one facet of this.³ It may be the effects of physical strain from lifting and throwing himself around the way he has to in the course of daily living, from improper muscular support when sitting and carrying out activities from this position,

• 1040

and of the frequent serious illnesses he is subject to with urological infections and pressure sores, but there is no doubt in the minds of the paraplegic and quadriplegic veterans that these changes do take place. In fact the life expectancy of these people, while dramatically improved from the experience of the era of World War I, is still much below the average for the general population.⁴

The quadriplegic suffers all of the disabilities and susceptibilities of the paraplegic plus several additional ones of his own. Most apparent, and not in any way to be underestimated, is the loss of use of his arms and hands either partially or completely. The lesion to the spinal cord in the quadriplegic is located in the cervical region and all normal voluntary and sensory functions are lost below the level of the lesion.

³ Jousse, A. T.; Barnett, J.; Wynne-Jones, Megan;—article on the spontaneous development of secondary lesions in paraplegics—accepted for publication by the British journal "Brain".

⁴ Breithaupt, D. J.; Jousse, A. T.; Wynne-Jones, Megan;—Late Causes of Death and Life Expectancy in Paraplegia. The Canadian Medical Association Journal, 85: 73-77, July 8, 1961.

[Interpretation]

Comme nous l'avons déjà mentionné, plus de 80 p. 100 des paraplégiques de la Première grande guerre sont décédés au cours de l'année qui a suivi leur blessure et les autres n'ont pas survécu longtemps. C'est donc dire que les paraplégiques de la Deuxième grande guerre forment le premier groupe important de jeunes hommes qui étaient auparavant en bonne santé et en bonne condition physique, et chez qui on peut étudier maintenant le vieillissement prématuré causé par leur infirmité. La détérioration de la structure des os, des muscles, du système nerveux et la perte générale de la sensation de bien-être, de santé et d'énergie est quelque chose de bien réel pour le paraplégique plus âgé.

Il n'y a aucun doute possible que le vieillissement prématuré et la détérioration générale mentionnés ci-dessus apparaissent beaucoup plus tôt dans la vie d'un paraplégique ou d'un quadriplégique. Le docteur Jousse et son équipe ont fait des recherches importantes à ce sujet³.

Les causes de ces phénomènes physiologiques sont diverses et multiples. Elles sont peut-être dues, en partie, à l'effort physique constant et souvent trop prononcé que le malade doit déployer pour se lever et se déplacer de toutes sortes de façons au cours des journées. Il est possible qu'une autre cause soit le support musculaire incorrect lorsque le paraplégique poursuit ses activités quotidiennes dans une position assise; ou encore les maux fréquents et très sérieux causés par l'infection des voies urinaires et les plaies inguérissables. Quoi qu'il en soit, il ne fait aucun doute dans l'esprit du paraplégique ou du quadriplégique que ces changements physiologiques ne sont, hélas, que trop réels! En fait, la longévité de ces personnes, même si elle a été prolongée depuis la Première grande guerre, n'en reste pas moins beaucoup plus basse que la moyenne de longévité de la population en général⁴. En plus des difficultés

[Texte]

The loss of use of arms and hands, either completely or partially, makes the quadriplegic dependent to a very great extent on the assistance of others for even the most basic of functions, e.g., elimination, eating, dressing and even turning in bed. It seriously limits his opportunities for the enjoyment of life, particularly if he is not intellectually well endowed and educated. Only those quadriplegics who are well educated and who have outstanding personalities with special skills of an intellectual nature to offer, are able to engage in a useful occupation.

In addition to the obvious limitations in the use of his arms and hands, the quadriplegic is subject to respiratory problems, to disabling and distressing spasms, to uncontrolled sweating, and to the loss of feeling and normal sensation over a greater part of his body.⁵ He is susceptible to a greater degree to the dangers of pressure sores and of urinary infection.

Gentlemen, these are the disabilities suffered by the paraplegics and quadriplegics. They may not be very visible when you see these people dressed up in their best suits, sitting apparently comfortably in wheelchairs, putting their best foot forward so to speak. However appearances are sometimes deceiving.

We believe that it was clearly the intent of Parliament as expressed in the Pension Act to award pensions in accordance with the full extent of the disabilities incurred (Section 28(1) of the Pension Act. We are pleased that the government in its recent White Paper has recognized the exceptional burden of disablement which the multiple disability pensioners carry. However we are most disappointed with the philosophy, the method and the amount of the government's proposal as we

[Interprétation]

particulières au paraplégique le quadraplégique doit supporter de nombreux autres maux qui lui sont propres. Le plus apparent et non le moindre, c'est la perte partielle ou totale de l'usage de ses bras et de ses mains. La blessure à la moelle épinière chez le quadraplégique se situe dans la région cervicale et toutes les fonctions normales volontaires et sensorielles sont détruites à partir du niveau de la blessure.

La perte partielle ou totale de l'usage des bras et des mains rendent le quadraplégique presque entièrement et constamment sous la dépendance des autres, même pour les fonctions les plus usuelles: éliminer, manger, faire sa toilette, s'habiller et même se tourner dans son lit. Il est facile de comprendre qu'un tel état limite cruellement sa joie de vivre, surtout si le développement intellectuel et l'éducation laissent à désirer. Seuls les quadraplégiques qui ont l'avantage d'avoir une bonne éducation et une belle personnalité et qui sont doués de talents spéciaux sont réellement capable de s'adonner à une occupation utile ou, tout au moins à une activité qui peut les délasser.

En plus d'être limité dans ses mouvements, le quadraplégique est sujet à des troubles respiratoires parfois très sérieux, à des spasmes angoissants qui augmentent considérablement son infirmité. Souvent aussi il transpirera abondamment et d'une façon incontrôlable. Et pour lui la perte d'une sensation normale affectera une plus grande partie de son corps⁵. Il est aussi plus exposé aux dangers des plaies et des infections urinaires.

Voilà les infirmités dont souffrent les paraplégiques et les quadraplégiques. Cela n'est peut-être pas très évident lorsqu'on voit les gens bien habillés, bien assis, semble-t-il du moins dans une chaise roulante. Toutefois, les apparences sont souvent trompeuses.

Nous croyons que le Parlement a vraiment l'intention comme cela est exprimé dans la Loi sur les pensions d'accorder des pensions en fonction de l'invalidité subie (article 28 (1) de la Loi sur les pensions). Nous sommes heureux de voir que le gouvernement dans sa Loi sur les pensions reconnaisse sa dette. Toutefois, nous sommes vraiment déçus par la philosophie, les méthodes et l'ensemble des propositions du gouvernement en ce qui concerne les infirmités multiples.

⁵ Scott, John W.; Disturbances of Functions of Paraplegic Patients. Outline of Research Work from 1950 to 1961 under DVA Research Project 46-50. Medical Services Journal Canada, Vol. XVIII, No. 8, pp. 605-608, Sept. 1962.

[Text]

understand it, to compensate the multiple disability pensioners for their exceptional burdens of disablement.

It appears to us that this proposal is for another discretionary allowance. It has a welfare connotation to it and it puts both the person who must exercise the discretion and the applicant in an intolerable position.

We do not understand what the government intended when it referred to:

"specified amenities to relieve pain and discomfort, and to increase as far as possible the enjoyment of life for the pensioner and to provide for him the essential will to live".

We, the paraplegic and quadriplegic war disability pensioners, have the will to live or we would not be here today. All that is necessary to die is to relax the constant 24 hour a day vigilance that is required to avoid urinary tract infections and pressure sores and life can be brought to an unobtrusive, undramatic close. The will to live is not the problem.

Further, most special amenities known to date, which relate directly to our disabilities, are already provided by the Department. For the more general amenities, we would prefer to arrange them ourselves, according to individual interest and taste.

The crux of the matter is that we, as disability pensioners with disabilities assessable several times beyond the 100 per cent level, can see no reason why we should not be compensated for the true assessable extent of the disabilities we carry. As to the method of doing this we urgently request the implementation of the Woods Committee recommendations numbers 64, 65 and 74.

We do not believe that the costs involved are out of line in view of the small number of pensioners to whom they are applicable. There are approximately 165 paraplegics and 15 quadriplegics entitled to treatment and compensation for their primary disabilities. Including the blind and the multiple amputees there are fewer than 500 pensioners in all who would qualify. We estimate that an addi-

1045

tional expenditure of less than \$2 million would permit the implementation of the Woods Committee recommendations and that the total pension expenditures on the multiple disability casualties would then be under \$3.5 million annually. It should be added that the multiple disability casualties are diminishing

[Interpretation]

Il nous semble que la proposition laisse trop de pouvoirs discrétionnaires au gouvernement. Elle renferme connotations de bien-être qui placent le requérant et l'autorité compétente dans une position insupportable.

Il nous semble que la proposition laisse trop de pouvoirs discrétionnaires au gouvernement. Elle renferme connotations de bien-être qui placent le requérant et l'autorité compétente dans une position insupportable.

Nous ne comprenons pas ce que le gouvernement entendait faire lorsqu'il a dit qu'il voulait «améliorer la situation des pensionnés pour lui redonner le maximum de goût à la vie.» Nous, pensionnés quadruplégiques et paraplégiques, ne serions pas ici si nous n'avions pas le goût de vivre. Tout ce qu'il faut pour mourir, c'est d'arrêter la vigilance de 24 heures qui est nécessaire pour éviter et éliminer les infections des voies urinaires entre autres. Le désir de vivre n'est pas un problème, nous avons goût à la vie.

Il y a des commodités reliées directement à notre invalidité, dont s'occupe d'ailleurs le ministère. Pour ce qui est des autres d'ordre général, nous préférons nous en occuper nous-mêmes suivant nos goûts.

Enfin, en tant que pensionnés pour infirmités ou invalidités, nous devrions recevoir des indemnités proportionnelles à nos invalidités, celles-ci dépassant de beaucoup le 100 p. 100 d'évaluation. Quant aux méthodes d'applications, nous vous demandons d'adopter au plus vite les recommandations 64, 65 et 74 du Comité Woods.

Nous croyons que le coût n'est pas si élevé, vu le nombre de personnes en cause. Environ 165 paraplégiques, et 15 quadruplégiques ont droit à des traitements et une compensation. Si l'on tient compte des aveugles et des amputés multiples, il y aurait moins de 500 personnes. Il en coûterait 2 millions de dollars de plus pour mettre en application les recommandations du Comité Woods, ce qui porte-

rait le chiffre total des dépenses à 3.5 millions de dollars par année. Il faudrait ajouter que les cas d'infirmités multiples diminuent en nombre et continueront de diminuer très rapidement. L'engagement financier n'est que pour une période limitée.

[Texte]

in numbers and will do so at an increasingly rapid rate. The financial commitment involved is for a limited period of years only.

We believe the people of Canada would agree that those who have helped make Canada the great nation it is today and who have suffered so heavily in the service of their country, who are barred from so many of the normal enjoyments of life, should be compensated at realistic rates.

We do believe that the provision of supplementary pension by right as recommended by the Woods Committee would be the most appropriate way within the power of the government to increase as far as possible the enjoyment of life of the pensioner and provide for him and his family the financial well being and security that he is unable to provide with his limited or, in some cases, non-existent earning power.

The Chairman: I wonder Mr. Clarke if I could interrupt and suggest we break at this point for five minutes or so. Would that be convenient? I think we have some coffee provided.

After recess

1105

The Chairman: I am going to invite Mr. Clarke to resume. I think at this stage there is a logical break in the brief and I wonder Mr. Clarke was it your wish that there should be questioning at this period or how would you like to proceed?

Mr. Clarke: Mr. Chairman, that would be our preference if the Committee would indulge us in that. If there are any questions we would . . .

The Chairman: Are there any questions by members? Mr. Whicher.

Mr. Whicher: Mr. Chairman, I think all of us are impressed with your views of attendance allowance. We have had other people before us who stressed this point and certainly I agree with what you say. There is just one thing, how long do you think this should go on? As I understand, it is cut off immediately if the veteran goes in the hospital. If he is away for a month it is cut off or if he is away for two months, but supposing that unfortunately the veteran had to be in the hospital say, for a year. What would your views be then? Do you think that it should be fully paid?

[Interprétation]

Nous croyons que les Canadiens seront d'accord que ceux qui ont aidé à faire du Canada le grand pays qu'il est aujourd'hui, qui ont sacrifié leur corps au service de leur pays et qui ont perdu plusieurs des joies de la vie par suite de ce sacrifice ont droit à des compensations équitables. Cela leur revient de droit, cela devrait être fait pour accroître la joie de vivre du pensionné et le bien-être de sa famille. Enfin, il est souvent incapable d'obtenir la sécurité dont il a besoin, vu ses pensions et la pauvreté de ses revenus, s'il en a.

Le président: Puis-je vous interrompre, monsieur Clarke, et proposer que nous arrêtions pour 5 minutes. Cela vous convient-il? Je crois qu'il y a du café à notre disposition.

(Pause de 5 minutes)

Reprise de la séance.

Le président: Alors, je demanderai à M. Clarke de reprendre son travail. Je pense qu'il y a, à ce point une interruption logique du mémoire et je me demande si vous ne désiriez pas, M. Clarke, que nous posions maintenant les questions ou alors que nous procédions d'une autre façon?

M. Clarke: M. le président, ce serait là notre intention si le comité nous le permettrait. Nous ne serions que trop heureux de répondre aux questions. . .

Le président: Y-a-t-il des questions? M. Whicher?

M. Whicher: Monsieur le président, nous sommes tous impressionnés par les propositions que vous faites au sujet de l'allocation de soins. D'autres personnes qui ont comparu ici partageaient votre point de vue, et je ne peux manquer d'être d'accord avec ce que vous avez dit. Une question se pose pourtant: pendant combien de temps croyez-vous que cette situation peut se perpétuer? Si je ne comprends bien, dès qu'un ancien combattant va à l'hôpital, s'il est absent pendant un mois, cette allocation est supprimée, ou s'il manque pendant deux mois; mais supposons que ce malheureux ancien combattant soit à l'hôpital pendant disons un an, qu'est-ce que vous

[Text]

Mr. Clarke: Mr. Chairman, would you like a comment on that now? I think we deal with that one in the next section.

The Chairman: Oh, all right. We will hold it then.

Mr. Whicher: I see. It was mentioned earlier in the brief. One thing more, later on in the brief are you suggesting that instead of 100 per cent pension it should be 300 per cent or 200 per cent? Do you take a figure?

Mr. Langford: I think, sir, our recommendation is that the Woods Report be implemented which in that case would be 350 per cent or three and a half times the basic rates as a reasonable comparative compensation level for paraplegics.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): May I ask one question of fact, Mr. Chairman? Does the figure of 165 paraplegics include veterans who suffered spinal injury of an external nature and does it also include veterans who have contracted any diseases while they were on service which produced spinal injury and the same kind of effects? I have in mind multiple sclerosis, for example.

Mr. Langford: No, sir. We have not dealt with the disease situation. We were talking in terms of actual traumatic injury to the spine.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): But there are such persons who are drawing pension.

Mr. Langford: Yes, there can be.

The Chairman: Are there other questions? Would you like to resume then, Mr. Clarke? Possibly some members may come back at the end of your brief, sir.

Mr. Clarke: Mr. Chairman, may I just comment that not included as part of the brief, but supplementary to it, we have filed a couple of papers. One outlines our estimate of what this would cost in some detail and then there is another supplementary paper which contains Dr. Jousse's remarks to the Woods Committee on what is entailed in the disability of paraplegia. It amplifies a little bit on what we have said in describing the disability. I may say that Dr. Jousse is recognized as

[Interpretation]

feriez? Pensez-vous que l'allocation devrait être intégralement versée?

M. Clarke: Monsieur le président, voulez-vous que nous discutions maintenant sur ce sujet. Je pense que cette question fait l'objet de la prochaine section d'étude.

Le président: Oui, bien sûr, nous attendrons donc.

M. Whicher: Bon, on en a parlé plus tôt dans le mémoire. D'autre part, j'aimerais savoir si, plus loin dans votre mémoire, vous proposez qu'au lieu de 100 p. 100 l'on verse des pensions pouvant atteindre 300 p. 100 ou 200 p. 100? Choisissez-vous un chiffre?

M. Langford: Nous recommandons que le rapport Woods soit appliqué. Alors, ce qui signifierait dans ce cas 350 p. 100, trois fois et demie le taux de base qui est accepté et admis actuellement comme compensation raisonnable dans le cas des paraplégiques.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Puis-je, monsieur le président, poser une seule question de fait? Le chiffre de 165 pour les paraplégiques s'applique-t-il aux anciens combattants ayant subi des blessures de nature externe à la moelle épinière, et s'applique-t-il aussi aux anciens combattants qui ont contracté des maladies alors qu'ils étaient en service, maladies ayant causé des dommages à la moelle épinière ou des suites de ce genre? Je songe aux scléroses multiples par exemple.

M. Langford: Non, monsieur, nous n'avons pas traité des maladies. Nous avons parlé des blessures traumatiques, réelles à la moelle épinière.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Mais il y a des cas où ces personnes reçoivent des pensions pour cela?

M. Langford: Oui cela se peut.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Voulez-vous reprendre la lecture de votre mémoire, monsieur Clarke? Il se peut que certains membres du Comité posent des questions à la fin du mémoire, monsieur.

M. Clarke: Monsieur le président, puis-je apporter quelque réflexions additionnelles, supplémentaires à notre mémoire? J'ai ici un document qui donne notre évaluation des coûts avec ventilation et j'ai un autre document supplémentaire (dont l'interprète n'a pas l'exemplaire) qui donne les remarques faites au Comité Woods par le docteur Jousse concernant ce qui fait partie de l'invalidité des paraplégiques. Ceci s'ajoute quelque peu à notre description de l'invalidité. J'ajouterai

[Texte]

one of the world's leading authorities on the disability of paraplegia or spinal injuries.

The Chairman: I am sure the members of the Committee will be very happy to have this and we will append it as part of the transcript; the estimated costs and the breakdown which you provided and Dr. Jousse's testimony. Is that agreeable to the members of the Committee?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Clarke: Mr. Chairman, Mr. Chadderton has a point that he would like to clarify.

The Chairman: Mr. Chadderton.

Mr. Chadderton: Mr. Chairman, you will recall yesterday that in speaking of this 350 per cent, if my memory serves me correctly, a figure of \$20,000 or somewhere in that neighbourhood was used. This might be the time to say that using the Woods Committee assessment basis and using the present or current rates of pension at single rates of \$3,180, this would bring the paraplegic to a pension, not of \$20,000 but of \$11,130 a year at single rates. If you add the \$864 for his wife you are still only at \$11,994 which is a long way from that \$20,000 figure.

• 1110

It is quite possible that in using the \$20,000 figure someone may be adding in attendance allowance and if so I think all we can do is bring you back to the judgment right in the White Paper where at long last it clarifies that attendance allowance is not part of pension. Attendance allowance is encumbered income. It does not come to the man to compensate him for his injury. It comes to him and every cent of it goes out again because of the added cost of his disability.

So I think the record should be clear that 350 per cent at current rates of interest even for a married pensioner is still only \$11,900 and nowhere near the \$20,000 figure which I heard quoted yesterday.

The Chairman: Mr. Chadderton, I believe the figure that you recommended is something like \$4,150 or that order for a base and 350 per cent of that would be in excess of \$14,500, would it not?

Mr. Chadderton: Oh, quite, but if we can have the assurance of the majority of members of the Committee that they are going to

[Interprétation]

que le docteur Jousse est l'une des autorités mondialement reconnue sur le cas des paraplégiques ou des malades de la moelle épinière.

Le président: Je suis certain que les membres du Comité seront très heureux d'avoir ce document et nous l'adjoindrons à la copie en appendice; ainsi que les estimations des coûts et la ventilation que vous avez fournie et le témoignage déposé par le docteur Jousse. Est-on d'accord pour inclure ce document au procès-verbal?

Quelques voix: D'accord.

M. Clarke: Monsieur le président, M. Chadderton aimerait clarifier un point.

Le président: Monsieur Chadderton.

M. Chadderton: Monsieur le président, vous vous rappellerez que, hier, lorsque nous avons parlé du 350 p. 100, si ma mémoire est bonne, un chiffre de 20 mille dollars ou dans ce genre a été cité. Et il serait peut-être opportun de signaler à ce moment-ci, qu'en utilisant la base d'évaluation du Comité Woods et en utilisant les taux actuels de pension de 3,180 dollars, cela permettra aux paraplégiques d'obtenir une pension de non pas 20 mille dollars mais de 11,130 dollars par année pour une personne. Si vous ajoutez 864 dollars pour son épouse, vous avez 11,994 dollars,

ce qui est bien loin du chiffre de 20 mille dollars. Il est fort probable qu'en utilisant le chiffre de 20 mille dollars, on y comprend l'allocation de soins et s'il en est ainsi, tout ce que nous pouvons faire est de vous renvoyer au jugement du Livre blanc qui, enfin, clarifie la question de l'allocation de soins en décidant qu'elle ne fait pas partie de la pension. Il s'agit d'un revenu engagé. Elle n'est pas versée pour compenser l'ancien combattant des blessures qu'il a reçues parce que chaque penny qu'il reçoit s'en va à nouveau en frais supplémentaires causés par son invalidité.

Ainsi, il est bien certain que 350 p. 100 au taux courant d'intérêt, même pour pensionné qui est marié, ne représente que 11,900 dollars, ce qui est bien loin du chiffre de 20,000 dollars que j'ai entendu citer hier.

Le président: Je pense, monsieur Chadderton, que le chiffre était de 4,150 dollars et que les 350 p. 100 de cela seraient 14,500 dollars. C'est exact?

M. Chadderton: C'est exact. Mais si nous pouvons être assurés que la majorité des membres du Comité va recommander ceci au

[Text]

recommander au gouvernement demain matin que le taux de base de la pension monte à 4,500 dollars, nous en serons très content. Mais nous savons que cette recommandation ne sera pas faite et de plus ce qui nous inquiète aussi c'est qu'il est indiqué dans le Livre blanc que toute augmentation dans le taux de base de la pension devra attendre la décision rendue par le gouvernement en ce qui a trait à l'édifice social du pays et ces autres sujets. Monsieur le président, ainsi nous devons de nouveau travailler avec les choses qui nous sont connues et les choses qui nous sont connues ne se montent pas à \$20,000, elles s'arrêtent simplement à \$11,900.

The other thing that bothers us is that there is an announcement in the White Paper which we take to mean that any increase in the basic rate of pension is going to await the decision of this government in regard to the social fabric of the country and all these other things. We can only deal, Mr. Chairman, with the known factors and the known factors do not come to \$20,000, they simply come to about \$11,900.

The Chairman: Mr. Chadderton, just to get the record straight. As I understand the reference, it was to analyze the recommendations which were in the Woods Committee and certainly this was the group of recommendations in the Woods Committee Report; just to set the records straight.

Mr. Chadderton: I will say this, that Mr. Justice Woods in his Committee did state that if this 350 per cent were put into effect that it would apply on whatever the current rate of pension is. If the current rate of pension is \$4,150 then...

The Chairman: That was recommended by the Committee.

Mr. Chadderton: Right. But by your own mathematics then, Mr. Chairman, you still only get the \$14,000 and not \$20,000.

The Chairman: Mr. Chadderton, one of the things, I think, that the Committee do is to have a research paper prepared in this respect outlining what this would be and also, I presume, just what is involved because I do not think they can approach it in a piecemeal fashion. I think it has to be looked at in relationship to the structure of pension rates. But that is another problem which we will certainly be looking at in some detail, I am sure.

Mr. Chadderton: Yes, this is true, Mr. Chairman, but at least two members of this Committee were completely scared off this recommendation yesterday in terms of \$20,000, because they buttonholed me right outside that door. I said I thought we had better set the record straight that it is not \$20,000, and that is what we are trying to do here, sir.

Mr. Peters: Mr. Chairman, if we are discussing the feelings that we had, I suggest that it has to be discussed in terms of what the pension is now, not what we recommend

[Interpretation]

gouvernement demain matin, que le taux de base de la pension monte à 4,500 dollars, nous en serons très content. Mais nous savons que cette recommandation ne sera pas faite et de plus ce qui nous inquiète aussi c'est qu'il est indiqué dans le Livre blanc que toute augmentation dans le taux de base de la pension devra attendre la décision rendue par le gouvernement en ce qui a trait à l'édifice social du pays et ces autres sujets. Monsieur le président, ainsi nous devons de nouveau travailler avec les choses qui nous sont connues et les choses qui nous sont connues ne se montent pas à \$20,000, elles s'arrêtent simplement à \$11,900.

Le président: Mettons les choses au point, monsieur Chadderton, si je comprends bien nous sommes ici pour analyser les recommandations qui sont présentées dans le rapport du Comité Woods et ceci touche précisément les recommandations du rapport Woods.

M. Chadderton: Bien, d'accord, je dirais que si le juge Woods et son comité dirait que les 350 p. 100 devaient s'appliquer, ceci s'ajusterait immédiatement sur le taux de pension actuel, si le taux de pension actuel est de \$4,150, alors...

Le président: C'est ce que recommandait le Comité.

M. Chadderton: Mais même d'après vos propres calculs vous voyez que nous n'arrivons qu'à \$14,000 et non pas au \$20,000 mentionnés plus tôt.

Le président: Mais monsieur Chadderton, je dois vous faire savoir que le Comité doit considérer tous ses mémoires comme des recherches afin de pouvoir en discuter et non de discuter des choses point par point. Il faut regarder ces choses en considérant le taux actuel des pensions. Mais ce dernier problème il est certain que nous allons l'examiner dans les détails.

M. Chadderton: Oui d'accord, c'est vrai, monsieur le président, mais deux membres de ce Comité ont été tellement effrayés par les recommandations de ce Comité à cause de ce \$20,000 qu'ils m'en ont parlé quand je suis sorti de la séance. Je crois que nous devrions nous rappeler que ce n'est pas de \$20,000 qu'il s'agit.

M. Peters: Je soutiens, monsieur le président, que ceci devrait être discuté en ce qui concerne le taux actuel des pensions, et non en ce qu'il devrait être parce que notre rôle

[Texte]

that it may be because we are really not involved in studying the pension rates. We are only involved really in deciding whether or not we change the formula for paraplegics and multiple disabilities in terms of 100 per cent and that really the discussion is not on a proposed amount but should be on the amount that we now have. That would bring it up to a figure of approximately \$11,000.

Mr. Chadderton: Excuse me, \$11,900; I think it is important. The \$900 means a lot, one way or the other.

Mr. Peters: \$12,000.

The Chairman: Are there any other comments by members of the Committee?

Mr. Clarke: I will go on.

The Attendance Allowance

The second matter of great concern to the paraplegic and quadriplegic veterans is that of attendance allowance.

With regard to this there are some proposals which we approve and some which we regret in the White Paper. We welcome the proposed amendment which will state unequivocally that attendance allowance will not be considered part of any pension paid for any disability. We also endorse the government's proposal to continue to maintain the present arrangement under which this allowance may be awarded to a pensioner on the basis of his need for an attendant, regardless of whether or not he has pension entitlement for the disability which creates the need. We are aware of pensioners who have become paraplegic in civilian life who have been helped by this provision.

• 1115

We regard the proposal to provide that attendance allowance be continued for one month following the death of the pensioner as an improvement, although the Woods Committee Report recommended two months.

We very much regret the proposed reduction of payment of attendance allowance to a blind pensioner during periods when he is necessarily detained on treatment in hospital, to one month from the present legislative provision for paying the allowance throughout the period of his necessary hospitalization, and we regret the implied introduction of the means test if it is to be continued in pay beyond one month. We respectfully submit that the reasons which have made the provisions of Section 33(3) of the Pension Act valid in their application to blind pensioners

[Interprétation]

n'est pas d'établir précisément ces taux. Nous sommes ici pour discuter les détails à savoir si nous devons, oui ou non, changer la formule qui s'applique aux paraplégiques et aux invalidités multiples et de savoir si leur pension de 100 p. 100 pourrait être relevée, c'est-à-dire si elle devrait atteindre approximativement \$11,000.

M. Chadderton: Pardon, monsieur, je corrige, \$11,900. Je crois que c'est important. Neuf cents dollars, c'est quelque chose.

M. Peters: \$12,000.

Le président: Est-ce qu'il y aurait des explications à donner?

M. Clarke:

L'allocation de soins

Un deuxième problème qui affecte beaucoup le paraplégique et le paraplégique total, c'est l'allocation de soins. A ce sujet il y a quelques propositions que nous approuvons et d'autres dont nous regrettons la présence dans le Livre blanc. Nous applaudissons à la modification proposée qui dit sans équivoque que l'allocation de soins ne sera en aucun cas considérée comme faisant partie d'une pension quelconque payée pour une invalidité quelconque. Nous acceptons aussi la proposition du gouvernement aux fins de continuer l'arrangement actuel en vertu duquel cette allocation peut être accordée à un pensionné quant à ses besoins en soins, sans compter s'il a droit à une pension pour invalidité ou non. Nous avons eu connaissance de pensionnés qui sont devenus paraplégiques dans leur vie civile, et qui ont été aidés par cette disposition.

Nous regardons la proposition de pourvoir à l'allocation de soins pendant le mois qui suit la mort du pensionné comme une amélioration, même si le rapport du comité Woods recommandait un délai de deux mois.

Nous regrettons profondément la réduction proposée du paiement de l'allocation de soins à un pensionné aveugle pendant les périodes durant lesquelles il est sous traitement à l'hôpital. Cette allocation était d'un mois en vertu des dispositions de la loi actuelle, et elle est réduite au paiement de l'allocation pendant la période nécessaire d'hospitalisation. Nous regrettons l'introduction du contrôle des revenus si cette allocation devait être continuée à être versée après ledit mois. Nous disons respectueusement que les raisons qui ont rendu valables les disposi-

[Text]

in the past continue to be valid, and we had hoped that these provisions would be extended to cover those with spinal injuries, entitled to attendance allowance, as recommended by the Woods Committee, No. 85. We also submit that there should be no thought of the introduction of a means test when a pensioner otherwise entitled to attendance allowance is necessarily detained on treatment in hospital. In our view the means test has no place in war disability pension legislation at all.

Section 30(1) of the Pension Act reads:

"A member of the forces who is totally disabled and helpless, whether entitled to a pension of class one or a lower class, and who is, in addition, in need of attendance, is entitled, if he is not cared for under the jurisdiction of the Department of Veterans Affairs in a hospital, to an addition to his pension, subject to review from time to time, of an amount in the discretion of the Commission of not less than four hundred and eighty dollars per annum and not more than three thousand dollars per annum."

This allowance assists the paraplegic in meeting the additional expenses which he encounters in living with his disability. At the maximum rate, the allowance is at a level where it may be possible to hire an attendant for one eight-hour shift, five days a week. In practice, however, a more efficient solution is to use this money to purchase occasional attendance as required and as an allowance to compensate the pensioner for the many additional expenses occasioned by his disability.

The paraplegic must live within a controlled environment if he is to function with any degree of self sufficiency. Being confined to a wheelchair for mobility, he is restricted in his living accommodation, his transportation and in most of his daily activities. His living accommodation whether it be in a house, an apartment or a hotel must be accessible to a wheelchair and it must be spacious enough, especially in hallways, doorways, and bathrooms, to accommodate a wheelchair. He is restricted to the one-floor house which is more expensive per square foot than the two-storey or split-level house. Despite the extra cost per square foot he needs more square feet of space in which to

[Interpretation]

tions de l'article 33(3) de la Loi sur les pensions dans leur application aux pensionnés aveugles au cours du passé continuent à être valables, et nous avions espéré que ces dispositions auraient été étendues aux pensionnés souffrant de blessures à la colonne vertébrale, du fait qu'ils soient eux aussi admissibles à l'allocation de soins, comme la recommandation n° 85 du rapport Woods le mentionne. Nous proposons aussi que l'on ne devrait absolument pas penser à l'introduction d'un contrôle des revenus lorsqu'un pensionné qui reçoit une allocation de soins est pendant une certaine période, sous traitement à l'hôpital. A notre point de vue, ce contrôle des revenus n'a pas sa place dans une législation sur les pensions d'invalides de guerre.

L'article 30 (1) de la Loi sur les pensions dit ceci:

«Un membre des forces qui est atteint d'invalidité et d'impotence totale, qu'il ait droit à une pension de la première catégorie ou d'une catégorie inférieure, et qui, de plus requiert des soins, a droit, s'il n'en reçoit pas sous la juridiction du ministère des Affaires des anciens combattants, à un supplément de pension, sous réserve de révision de temps à autre, d'un montant, à la discrétion de la Commission, d'au moins quatre cent quatre-vingts dollars par année et d'au plus trois milles dollars par année».

Cette allocation a pour but d'aider le paraplégique ou le paraplégique total à subvenir aux dépenses supplémentaires qu'entraîne nécessairement son handicap. A son taux maximum, l'allocation peut permettre l'engagement d'un aide à raison de huit heures par jour, cinq jours par semaine. Cependant, il semble que la manière la plus efficace d'utiliser cette allocation consiste pour l'invalide à engager de l'aide occasionnelle, quand besoin il y a, et à se servir du reste de l'allocation pour régler les multiples dépenses supplémentaires occasionnées par son invalidité.

Afin de pouvoir jouir d'une certaine autonomie, le paraplégique est forcé de vivre dans un environnement contrôlé et restreint. Confiné dans une chaise roulante, son espace vital, ses mouvements et la plupart de ses activités quotidiennes sont considérablement réduits. L'endroit où il vit, que ce soit une maison, un appartement ou un hôtel, doit être facilement accessible en chaise roulante. Il doit offrir assez d'espace surtout dans les corridors, les portes et la chambre de bain pour que le paraplégique puisse circuler sans trop de difficultés en chaise roulante. A moins qu'il y ait un ascenseur facile d'accès, le malade doit demeurer dans une plain-pied, ce qui est plus dispendieux s'il s'agit d'une maison. Il

[Texte]

manoeuvre with a wheelchair. He also needs level or ramped access to his house, which in the Canadian climate, should be covered. Ideally, his garage should be big enough to permit him to get out of his automobile inside the garage into his wheelchair and enter the house all under shelter from the weather. This requires a larger than average garage.

In apartments, usually only the more expensive buildings offer sheltered car parking, sheltered access from garage to elevator and enough space in the apartment, particularly in the bathroom to manage with a wheelchair.

If he goes travelling, in order to get manageable accommodation in hotels, motels, and so on, he has to pick the more expensive accommodation. He cannot make shift. For similar reasons, it is advisable that he choose the more expensive means of transportation, for the demands of other travellers may be somewhat less, the service people may be able to give him more assistance and the accommodation may be more suitable.

For daily transportation, the only conveyance a paraplegic can use is a hand controlled car or a taxi. The use of less expensive public transportation by persons in wheelchairs is just not feasible. In addition to the metered fare the taxi driver should be, and expects to be, tipped for lifting a wheelchair in and out of the taxi trunk and for the extra time a disabled fare requires.

• 1120

When it comes to maintenance of a house and yard the paraplegic must hire all his work done, from cutting the grass, to painting, to snow shovelling. Even the most trifling repair and maintenance jobs are beyond the reach and the physical capacity of most paraplegics. For these he is dependent upon the plumber, the carpenter or the service man or upon the kindness of his friends and neighbours. If he goes to the theatre he has to sit in readily accessible seats on the ground floor, usually the most expensive in the house. If he goes on a holiday, he has to choose expensive accommodation in order to get a layout of facilities in which he can manage with a wheelchair. He is not able to rough it for fear of pressure sores or breakdown in health.

Curiously, the more active and busy the paraplegic is, the more attendance and assistance he requires. If he sits at home watching television in a controlled environment he needs less help than if he is living life as fully as is possible for him. Yet he must avoid the life of a recluse if he is to maintain his health both physically and psychologically.

[Interprétation]

doit, en outre, avoir une rampe d'accès qui, à cause du climat canadien, doit être couverte. Son garage devrait être assez spacieux pour lui permettre de sortir de son automobile, de s'installer dans sa chaise et de pénétrer sous couvert dans sa maison, sans trop de difficultés.

S'il vit en appartement, il devra opter pour une conciergerie où la vie coûte plus cher, mais qui offre un endroit de stationnement couvert avec un ascenseur et assez d'espace pour circuler librement en chaise roulante.

S'il voyage, il doit s'arrêter à des hôtels ou à des motels plus dispendieux afin d'obtenir les services dont il a besoin. Il doit aussi généralement prendre le transport qui lui offre plus de facilité de mouvement, mais qui coûte plus cher.

Pour ses déplacements quotidiens, il n'a à sa disposition que deux moyens de transport: une auto conduite entièrement à la main ou le taxi. S'il prend le taxi, le conducteur exigera avec raison un montant supplémentaire pour l'aide qu'il sera appelé à donner.

Il devra nécessairement engager de l'aide pour tous ses travaux domestiques (tondre le gazon, enlever la neige, peindre, etc.). Il lui est même impossible d'effectuer les plus petites réparations et les travaux d'entretien courants qu'une personne ordinaire peut accomplir. En un mot, il doit constamment déboursier pour les plus menus services.

Il est assez paradoxal de constater que plus le paraplégique est actif, plus il a besoin d'aide. Par exemple, s'il se contente de s'asseoir chez lui pour regarder la télévision, il aura moins besoin d'assistance que s'il s'efforce de vivre une vie aussi remplie que possible. Le paraplégique doit éviter de vivre en reclus, s'il veut conserver une santé physique, psychologique et morale relativement bonne.

L'allocation de soins n'est pas une compensation additionnelle pour incapacité mais bien une allocation permettant de faire face à des dépenses supplémentaires et inévitables causées par la paraplégie.

[Text]

The Problem Pertaining to Attendance Allowance

Under the present provisions of the Pension Act, whenever a paraplegic is admitted to hospital under the jurisdiction of the Department of Veterans Affairs, attendance allowance is suspended during his period of hospitalization. For the first two months of his hospitalization for active treatment an equivalent amount is paid to him through the Treatment Services. However, this treatment allowance ceases completely after two months. This is a matter of great concern to the paraplegic who, as has been pointed out above, uses this allowance to provide for himself accommodation in which he can manage and a variety of other services in the nature of, or in lieu of, attendance. He does not sell his house or give up his apartment or other accommodation while he is in hospital. If he has a housekeeper or cleaning lady, he does not release her from service or he may not find a suitable one when he is ready for discharge from hospital. In other words, his overhead of expense carries on without much diminution simply because he is temporarily in hospital. With the complications of paraplegia and quadriplegia, necessary hospitalization can easily run beyond two months. There should be no cessation or limitation of attendance allowance to a veteran necessarily hospitalized or detained in hospital for active treatment. It should be continued without reduction for those paraplegic and quadriplegic veterans who normally live out of hospital, whenever they require admission for active treatment, regardless of the duration of the period of treatment. We request the retention in the Pension Act of the present Section 33(3) which states that attendance allowance shall be paid to a blind member of the forces while he is an in-patient under treatment or care from the Department, and that this provision be extended to cover those with spinal injuries who are entitled to attendance allowance. (Woods Committee recommendation No. 85.)

The Chairman: Do you want to interrupt at this point for comments? Mr. Whicher had a question some time ago about the attendance allowance. Perhaps this would be the time to put it, Mr. Whicher?

Mr. Whicher: I think the brief is quite explicit but my question was how long this attendance allowance should be paid when the veteran is in the hospital? I agree that he should not be cut off if he goes in for a month or two months, and you have covered that. You say in your brief, "regardless of the duration of the period of treatment." We have

[Interpretation]

[Text]

Le problème de l'allocation de soins

Lorsque le paraplégique est hospitalisé sous les auspices du ministère des Affaires des anciens combattants, son allocation de soins cesse. Pendant les deux premiers mois de son hospitalisation seulement, les services de traitements lui versent un montant équivalent. Les deux mois écoulés, il ne reçoit plus aucune allocation de service, peu importe la durée de son hospitalisation, durée qui peut facilement se prolonger bien au delà de deux mois. La situation devient alors précaire et déprimante. Pendant son absence, il doit assurer un entretien raisonnable de sa maison, son appartement ou de sa chambre pour son retour. C'est dire que la très grande partie des services dont il a besoin doivent continuer même pendant son hospitalisation. Nous sommes donc d'avis que cette allocation ne devrait ni cesser, ni être limitée lorsqu'un vétéran doit être hospitalisé. L'article 33(3) de la Loi sur les pensions dit bien que l'allocation d'hospitalisation à un vétéran aveugle sera payée pendant son hospitalisation. Nous maintenons que cette disposition de la Loi devrait s'étendre aux vétérans qui ont été blessés à l'épine dorsale (Recommandation 85 de la Commission Woods).

Le président: Est-ce que quelqu'un veut faire des commentaires à ce point-ci? Monsieur Whicher avait une question au sujet de l'allocation de soins. Peut-être est-ce le temps de la poser, monsieur Whicher?

M. Whicher: Je pense que le mémoire explique très bien la situation mais ma question portait sur le temps pendant lequel cette pension doit être payée lorsque l'ancien combattant est à l'hôpital. Je suis d'accord que cette allocation ne devrait pas être supprimée si le pensionné passe un mois ou deux à l'hôpital. Vous avez déjà couvert le sujet. Nous

[Texte]

to have some figure there. We could not have it continue if the treatment was taking a year. I use that as an example. Have you any suggestion about when the cut-off should be?

The Chairman: Mr. Clarke?

Mr. Clarke: Mr. Chairman, we think that the attendance allowance to a veteran should be continued, who normally lives out of hospital, throughout the period of his necessary detention for treatment in hospital, regardless of how long the treatment takes.

Mr. Langford: This essentially, I believe, is a medical decision. If the man is detained and not permitted to go home for medical reasons he presumably has to maintain his home and services in the community awaiting discharge. As you probably know, discharge is sometimes unpredictable; it may be a month, or two months, or it may be six months.

• 1125

Another period of possible long-term hospitalization, which arises from time to time, is the serious illness, or the terminal illness situation, which may well drag on up to a year. We feel that if the stay in hospital is medically necessary this is no time to bother the man and his wife about changing their living arrangements and cutting down expenses.

The Chairman: Mr. MacRae, Mr. Peters.

Mr. MacRae: How many paraplegics have been completely confined to hospital since the end of the war and have never been allowed out? Have there been some in that category?

Mr. Langford: I am not sure that I can answer that in terms of paraplegics. There are a number of quadriplegics who are permanently resident in hospital.

Mr. MacRae: And have never been out?

Mr. Langford: And who only go out possibly for short periods, for a holiday, or to visit members of the family, to provide a break; but who cannot survive or manage outside of hospital for any prolonged length of time.

It was our thinking that these people are normally resident in hospital, so that the attendance allowance in that case would be payable just for the period they are out of hospital.

[Interprétation]

devrions avoir quelques chiffres à ce sujet. Nous ne pouvons continuer à verser l'allocation si le traitement dure pendant un an. Je donne ce chiffre comme exemple. Avez-vous des suggestions en ce qui concerne la date à laquelle il faudrait couper cette allocation?

Le président: Monsieur Clarke?

M. Clarke: Nous pensons que l'allocation de soin doit continuer lorsqu'un ancien combattant vit normalement à l'extérieur de l'hôpital, tout au long du traitement, sans que la durée du traitement soit en cause.

M. Langford: Je pense qu'il s'agit là d'une décision purement médicale. Si l'ancien combattant est sous traitement et qu'il ne peut pas retourner chez lui pour des raisons médicales, il doit présument continuer à entretenir la maison et payer les services nécessaires en attendant sa sortie de l'hôpital. Il y a aussi une autre possibilité en ce qui concerne

la durée de l'hospitalisation, c'est-à-dire le moment où le vétérinaire contracte une maladie très grave ou que son affection est dans sa phase terminale. Nous pensons que tant que le vétérinaire doit rester à l'hôpital pour des raisons médicales, que ce n'est pas le temps d'ennuyer cet homme et sa femme afin de modifier leur train de vie et couper leurs dépenses.

Le président: Monsieur MacRae, puis monsieur Peters.

M. MacRae: Je voudrais vous demander si vous pouvez nous faire savoir combien d'anciens combattants ont été admis dans les hôpitaux à la fin de la guerre et qui n'en sont jamais sortis?

M. Langford: Je regrette mais je n'ai pas, je crois, les renseignements que vous demandez surtout en ce qui concerne les paraplégiques, mais il y a plusieurs quadriplégiques qui sont en résidence permanente à l'hôpital.

M. MacRae: Et qui n'en sont jamais sortis?

M. Langford: Qui peuvent sortir peut-être pour des périodes très courtes ou pour des vacances ou encore pour visiter des membres de leur famille, afin de leur changer les idées; mais ces personnes sont obligées de rester à l'hôpital parce qu'elles ne pourraient pas survivre si elles étaient en dehors de l'hôpital pendant une longue période. Nous pensons que dans les cas où ces personnes sont normalement des résidents de l'hôpital, que l'allocation

[Text]

[Interpretation]

[Interpretation]

[Text]

tion de soins ne devrait être versée que lors du séjour à l'extérieur de l'hôpital.

Mr. MacRae: Yes; of course.

M. MacRae: Oui, bien sûr.

Mr. Langford: Mr. Damiano, who is present, is one who is not permanently resident in hospital. He happens to be in at the moment, and may be for a period of few months, for treatment of a urinary infection. Although, as you can see, his disability is quite severe, he and his wife and adopted children are able to manage out of hospital for the basic part of the year and his hospitalization is a temporary matter of clearing up this particular infection. As soon as that can be cured there will be no one more anxious to be discharged from hospital than Tony.

M. Langford: Monsieur Damiano ici présent est une personne qui n'est pas résidente en permanence dans un hôpital. Il est actuellement à l'hôpital parce qu'il suit un traitement pour enrayer une infection urinaire.

Comme vous le constater, même si son invalidité est grave, lui, sa femme et ses enfants adoptifs se tiennent à l'écart de l'hôpital la majeure partie de l'année, et son hospitalisation est temporaire, afin de le débarrasser de cette infection. Aussitôt qu'il sera guéri, il n'y en aura pas de plus impatient que Tony pour demander son licenciement de l'hôpital.

Mr. MacRae: Thank you.

M. MacRae: Merci.

The Chairman: Possibly he might want to say something at this point. I do not know.

Le président: Peut-être que monsieur Damiano aimerait dire quelque chose? Je ne sais pas.

Mr. Anthony Damiano (Scarborough, Ontario): I could say that I do not think I would be able to manage out of the hospital if the Ontario Government did not pay part of my rent. I pay only \$88 a month, I live in an apartment that is not suitable. I cannot get into the bathroom. I do not like to talk about people, but I live in an area that perhaps you people would call a slum.

M. Anthony Damiano (Scarborough, Ontario): Je ne pense pas que je serais capable de me débrouiller si le gouvernement de l'Ontario ne payait pas une partie de mon loyer. Je ne paie pourtant que \$88 de loyer par mois pour un appartement qui ne me convient pas. Je ne peux pas aller à la salle de bain. Je n'aime pas dire du mal des gens, mais je dirai que mon quartier peut s'appeler un quartier de taudis.

Mr. Badanai: Do you have any children?

M. Badanai: Avez-vous des enfants?

Mr. Damiano: Yes, two.

M. Damiano: Oui, deux.

Mr. Badanai: And you live in an apartment?

M. Badanai: Et vous vivez dans un appartement?

Mr. Damiano: Yes—the Ontario Housing Corporation.

M. Damiano: Oui, un appartement de la Ontario Housing Corporation.

Mr. Badanai: I see; and are you on the main floor?

M. Badanai: Au rez-de-chaussée?

Mr. Damiano: No; the ninth floor. In the last two years I have had to call the fire department three times to get me upstairs.

M. Damiano: Non. J'habite le neuvième étage. J'ai dû appeler trois fois les pompiers pour me remonter chez moi au cours des deux dernières années.

Mr. Badanai: You require help going up and down?

M. Badanai: Vous avez besoin d'aide pour monter et descendre?

Mr. Damiano: I require help for everything.

M. Damiano: Oui, j'ai besoin d'aide pour tout.

Mr. Badanai: Everything?

M. Badanai: Pour tout?

Mr. Damiano: If it were not for my wife I would never be able to survive outside.

M. Damiano: Si ce n'était pas pour ma femme, je n'aurais jamais été capable de vivre à l'extérieur de l'hôpital.

[Texte]

Mr. Peters: Is it your wife who is your attendant?

Mr. Damiano: Yes. My wife has never had a holiday in the twelve years that we have been married. We cannot afford a holiday.

Mr. Whicher: May I ask what your cheque is per month with the attendance allowance?

Mr. Damiano: With the attendance allowance and having two children—they deduct veterans insurance—\$639 a month.

Sometimes I have to hire outside help. To give you an example, two months ago my wife hurt herself lifting me. She could not lift me. I went to the hospital to try to get in. They will only admit you if there is something wrong with you. They did not consider there was anything wrong with me at that time. I did not have an infection. You cannot be admitted now through the University of Toronto, as they have it arranged, unless you have an infection, or a high temperature, or something like that.

Mr. Badanai: I have one further question, Mr. Chairman. Mr. Damiano, are you taking a course at the university?

Mr. Damiano: No; I did not.

Mr. Badanai: You do not do anything?

Mr. Damiano: No, I do not do anything.

Mr. MacRae: I was trying to say, Mr. Chairman, that just for this veteran to survive has been a tremendous accomplishment in view of his very serious disability.

Mr. Damiano: You will have to credit my wife with that.

Mr. MacRae: Yes; and you, too.

The Chairman: Mr. Whicher?

Mr. Whicher: I think, Mr. Chairman, that a fellow like Tony should be able to get into the hospital at any time he wants to; that is what I think. I think there is something wrong when he cannot get in unless under certain conditions...

Mr. Damiano: They did let me in, but after I had waited three hours in the admitting part of the hospital and I had tried to explain the case. It was late at night, so they had to phone the head of Sunnybrook and he said to let me in under active treatment. I stayed in

[Interprétation]

M. Peters: Est-ce que je peux vous demander, monsieur, si c'est votre femme qui s'occupe de vous?

M. Damiano: Oui, monsieur. Ma femme n'a pas pu prendre de vacances depuis les douze années que nous sommes mariés. Nous ne pouvons pas nous payer de vacances.

M. Whicher: Puis-je vous demander à combien se monte votre chèque mensuel, y compris l'allocation de soin?

M. Damiano: Avec l'allocation de soin et en ayant deux enfants, mais moins l'assurance des anciens combattants, je reçois \$639 par mois.

Je suis obligé quelquefois d'engager de l'aide. Il y a deux mois, ma femme s'est blessée en me levant, et de ce fait ma femme ne pouvait plus me lever. J'ai dû aller à l'hôpital pour essayer d'obtenir mon admission. La seule façon pour qu'on vous admette à l'hôpital, c'est d'être malade. Mais à ce moment-là, comme il n'y avait rien qui n'allait pas avec moi, on n'a pas voulu m'accepter. Vous ne pouvez pas être admis à l'hôpital universitaire de Toronto à moins que vous ayez une maladie très spéciale comme une infection, une fièvre assez élevée et des choses comme ça.

M. Badanai: Est-ce que vous suivez des cours à l'université?

M. Damiano: Non.

M. Badanai: Vous ne faites rien?

M. Damiano: Non, je ne fais rien.

M. MacRae: Je vous disais, monsieur le président, que pour ce vétéran, survivre, c'est déjà une prouesse extraordinaire, pour un invalide.

M. Damiano: C'est à ma femme que je le dois.

M. MacRae: Oui, et à vous aussi.

Le président: Monsieur Whicher?

M. Whicher: Monsieur, je vous dirais, je trouve que des personnes comme Tony devrait être à même de pouvoir être admis dans un hôpital comme il le veut. Il y a donc quelque chose qui ne va pas s'il ne peut entrer que dans certaines conditions.

M. Damiano: Il m'ont admis après que j'eus attendu pendant trois heures dans la section des admissions et c'était déjà tard la nuit. Il fallait demander au surintendant de Sunnybrook qui a ordonné de m'admettre sous traitements actifs. J'y suis resté quelques jours et

[Text]

just a couple of days and I got my brother-in-law in Toronto to help until my wife got over this thing.

Mr. Whicher: We should appreciate, Mr. Chairman, that a fellow like Tony waiting for three hours is the same as many of us waiting for three days. He should not have to wait more than three minutes. I think these doctors should be told this, too.

The Chairman: Are there any further comments or questions?

Mr. Marshall: You do not have to answer this, Tony, but how do you manage on the \$600 and some odd dollars a month?

Mr. Damiano: I have a very hard time.

Mr. Marshall: You have a pretty hard time.

Mr. Damiano: My wife does not go anywhere.

Mr. Marshall: Have you got in debt because of it?

Mr. Damiano: Oh yes, I am quite in debt. I have a car which I am still making payments on, otherwise I would not have one. Every Christmas I get farther in debt. My son, who is 11 years old, he has not been to Expo. He went to the Exhibition once. This year he did because he has a paper route.

Mr. Guay (St. Boniface): Who drives the car, your wife?

Mr. Damiano: My wife.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): This \$600 is the total of your cheque, including the attendance allowance. How much is that? What is the attendance allowance?

Mr. Damiano: Yes, the attendance allowance is \$250 a month, \$3,000 a year.

Mr. Bigg: Twenty-four hours a day.

Mr. Damiano: Yes. If I had to hire an attendant, I would never be able to do it.

Mr. Bigg: Your wife is on three shifts a day?

Mr. Damiano: That is right.

Mr. Whicher: Mr. Chairman, I wonder if we can ask Tony because I know that he wants to help and we are trying to help to;—do you have special costs? We know you have to hire people when your wife hurts herself, for example, but your food costs for your family would not be any greater than they would be

[Interpretation]

mon beau-frère naturellement est venu m'aider car ma femme ne pouvait y voir.

M. Whicher: Il ne faut pas oublier que trois heures d'attente pour Tony équivaut à 3 jours pour une personne comme nous. Il ne devrait pas attendre plus de 3 minutes. Les médecins devraient être mis au courant.

Le président: Y a-t-il d'autres questions ou commentaires?

M. Marshall: Vous n'êtes pas tenu de répondre, mais comment vous débrouillez-vous avec 600 dollars par mois Tony?

M. Damiano: Bien, c'est très difficile.

M. Marshall: Vous avez beaucoup de difficulté.

M. Damiano: Ma femme ne sort pas.

M. Marshall: Avez-vous contracté des dettes?

M. Damiano: Oui, j'en ai. J'ai une voiture, que je paye par versements. Chaque fois, que Noël arrive je m'endette d'avantage. Mon fils qui a 11 ans, n'est jamais allé à l'Expo. Cette année il est allé à l'exposition parce qu'il a livré les journaux.

M. Guay (Saint-Boniface): Qui conduit la voiture, votre épouse?

M. Damiano: Mon épouse.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Ce montant de 600 dollars, comprend donc toutes les pensions que l'on vous donne? Quelle est la pension de soin qu'on vous donne?

M. Damiano: Oui, l'allocation est de 250 dollars par mois, à peu près 3,000 dollars par année.

M. Bigg: Vingt-quatre heures par jour.

M. Damiano: Oui. Si je devais engager quelqu'un, je ne pourrais pas y arriver.

M. Bigg: Votre épouse est sur trois équipes par jour?

M. Damiano: C'est exact.

M. Whicher: Je voudrais questionner Tony. Il sait que nous voulons l'aider et il est prêt à collaborer. Est-ce que vous avez des frais spéciaux, par exemple quand votre femme a été blessée, avez-vous engagé quelqu'un? Vos dépenses de nourriture sont les mêmes que pour tout le monde je suppose. Et vous me

[Texte]

for others and your rent is \$88 a month you said?

Mr. Damiano: Yes.

Mr. Whicker: Is your car the main extent of your indebtedness?

Mr. Damiano: The car, no, a finance indebtedness too, because every time Christmas comes around we never have enough money out of our cheque to buy any presents for the children or something like that and they have to have some presents of some kind. So as long as you pay your bills each month it is not hard to get credit.

Mr. Legault: Mr. Chairman could I ask Tony, have you ever experienced some time when your attendance allowance has been cut?

Mr. Damiano: I would not let it be cut because I would not stay in the hospital. I would get out myself.

Mr. Legault: So you cannot afford to stay in the hospital?

Mr. Damiano: No. I am in there now. The first time was 10 days now this time it has been about 18 days. If I had come close to the two months, if they would not let me out, I would try to make some excuse to see if they would discharge me and then let me come back in another week or something, so it would continue.

• 1135

Mr. Legault: You are not able to afford the luxuries, such as today, you would be most occupied, I would say, at times just to look at TV. You would not be able to afford a colour TV.

Mr. Damiano: You can afford a colour TV as long as you have a good credit rating, if you pay your debts.

Mr. Legault: Yes, but you would be constantly in debt in order to keep up some of the things.

Mr. Bigg: Some paraplegics have automobiles. Have we any idea how much it would cost to maintain one of these special automobiles, these electric controlled ones and so on? Could you tell us that? How much would it cost, for instance, to get a car that Tony could drive.

Mr. Damiano: I could never drive a car, sir.

[Interprétation]

dites que votre loyer est de 88 dollars par mois.

M. Damiano: Oui.

M. Whicker: Votre voiture constitue votre dette la plus importante?

M. Damiano: Non. J'ai aussi une dette financière. Mais parce que je n'ai jamais assez d'argent pour Noël, je dois emprunter de l'argent et de ce fait, je suis constamment en dettes. Tant que vous payez vos comptes tous les mois, on vous fait crédit facilement.

M. Legault: Avez-vous eu des cas déjà où vos allocations ont été coupées?

M. Damiano: Non, je serais sorti de l'hôpital avant.

M. Legault: Vous ne pouvez pas vous permettre de rester à l'hôpital?

M. Damiano: Non. J'y suis présentement. Voyez-vous, je suis allé une fois pour dix jours, et cette fois-ci ça fait dix-huit jours. Si je devais y aller pour plus de deux mois, il faudrait que je m'arrange pour trouver une raison pour sortir de l'hôpital pour revenir une semaine plus tard peut-être pour que l'allocation continue. Je ne peux pas me permettre de rester plus de deux mois à l'hôpital et perdre mon allocation.

M. Legault: Vous ne pouvez pas vous offrir de luxe, par exemple, vous avez peut-être un téléviseur, mais vous ne pouvez pas avoir la télé-couleur?

M. Damiano: Vous pouvez en avoir un si vous payez bien vos dettes.

M. Legault: Oui, mais vous seriez toujours endetté si vous voulez être à la page.

M. Bigg: Certains paraplégiques ont des automobiles, combien en coûte-t-il pour obtenir ces automobiles fabriquées spécialement avec une direction manuelle électrique? Combien en coûterait-il pour avoir une voiture que Tony pourrait conduire?

M. Damiano: Je ne pourrais pas conduire une automobile.

[Text]

Mr. Bigg: Some of your boys can, if they have the very up-to-date automobiles. Do you have any idea what that would cost?

Mr. Langford: Tony could not; a few partial quadriplegics do manage to drive cars. Most paraplegics manage to drive cars as the only method of available transportation. The cost is essentially the normal cost of operating an automobile. Fitting it with handcontrols is a minimal cost of possibly \$75 or so.

Mr. Guay (St. Boniface): It is the initial cost, I guess that is the burden when you purchase a car with the additional equipment required; is that it?

Mr. Langford: No, the additional equipment is not essentially expensive. It is the normal cost of operating an automobile, but it ties a car up completely to the paraplegic. It is normally not available to the rest of his family because he has to keep it with him all the time. It is his only means of transportation.

Mr. Guay (St. Boniface): I have one further question, Mr. Chairman. Is your insurance—are you a risk? Are you considered at a higher rate?

Mr. Langford: Normally at a bit higher rate.

Mr. Bigg: If he ties up the automobile it means he would have to have a special automobile for his use in other words. If he wants to drive a car he has to have a second family car.

Mr. Langford: If you get into a situation here you need a car to work, he needs the car all day long there is no car at home for the rest of the family.

Mr. Bigg: That would double his transportation cost.

The Chairman: Are there other questions?

Mr. Guay (St. Boniface): I am sure that Tony's wife does not want to go out, if Tony stays home. I guess if she cannot go out, and she cannot leave, you cannot go out at all. She is your only source of help.

Mr. Damiano: I could probably stay two or three hours and if nobody is there I have a urinal bag on that will fill up; if it is not emptied, I will sweat or spasm, or get headaches; the urine just backs up into your kidneys.

[Interpretation]

M. Bigg: Certains le font avec une voiture très moderne. Avez-vous une idée de ce que ça pourrait coûter?

M. Langford: Tony ne pourrait pas. Certains des quadraplégiques partiels peuvent conduire des automobiles. Plusieurs des paraplégiques ont des autos, car c'est leur seul moyen de transportation. Leur coût de fonctionnement est à peu près le même que pour une autre automobile. Le coût d'installation de système spécial de direction est d'environ 75 dollars.

M. Guay (St-Boniface): C'est le coût initial qui est élevé lorsque vous achetez une voiture équipée en conséquence?

M. Langford: Non, l'équipement additionnel n'est pas très dispendieux. Les frais d'entretien sont les mêmes que pour une automobile ordinaire. La famille ne peut se servir de la voiture car il doit l'avoir continuellement à sa disposition.

M. Guay (Saint-Boniface): Une autre question, monsieur le président. Au point de vue assurance, êtes-vous un risque spécial, payez-vous un taux plus élevé?

M. Langford: Ordinairement, oui, nous avons à payer des taux plus élevés.

M. Bigg: Si cette voiture est uniquement à son usage alors il lui faut une autre voiture pour la famille.

M. Langford: S'il a besoin de l'auto pour aller travailler, l'auto est à sa disposition toute la journée et il n'y a pas de voiture à la maison pour le reste de la famille.

M. Bigg: Cela doublerait son coût de transport.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

M. Guay (Saint-Boniface): Si votre épouse ne peut pas vous laisser, elle ne peut pas sortir du tout car elle est votre seule aide.

M. Damiano: Je peux rester peut-être deux ou trois heures seul, mais s'il n'y a personne mon sac urinoire sera plein et s'il n'est pas vidé je commence à avoir mal à la tête, à transpirer abondamment et avoir des spasmes. Alors je ne peux pas rester plus de trois heures sans surveillance.

[Texte]

Mr. Clarke: Could I just make one further comment. I think Tony exemplifies the person who is willing to take the exceptional risk of living out of hospital so that he can have a more normal life with his wife and children. I think there are other quadriplegics who choose to remain in hospital because they are not willing to undergo the financial privation which Tony feels is worth it in order to live in the community in a normal fashion. I think there are few quadriplegics who would attempt to live out if they did not have to experience the sort of thing that he has described.

Mr. Bigg: Mr. Chairman, is this the point where I could ask the question about the \$400 and the \$1,200. What do the paraplegics think about this as an alternative to the percentage which the Woods Report asks for? If it is not out of order, I would like to ask Mr. Clarke what he thinks about that.

Mr. Clarke: Mr. Bigg, I think we tried to express our views on that in the earlier section. We feel that we have a disability. We feel that the quadriplegics have a disability and we would like to be compensated for the disabilities we have. We certainly do not like the idea of having to apply for a lumpsum grant on an annual basis. There is a table of disabilities at present which works fine till you reach the 100 per cent level and then it stops.

We do not see anything wrong with that yardstick of measurement except that we wish it could be applied when you have these disabilities multiplied a number of times over. We do not want to have to apply for a grant on a welfare basis.

Mr. Bigg: Thank you, Mr. Clarke.

The Chairman: Mr. Guay.

Mr. Guay (St. Boniface): I have a supplementary, Mr. Chairman. Do you feel then that the manner in which it has been recommended is in line with what the Canadian Corps Association told us yesterday, that it is more or less a means test?

Mr. Clarke: That is certainly the way we read the recommendation in the White Paper. That is the way it looked to us. Perhaps this Committee has information that we do not have, but all we have to go on is what we have seen in the White Paper and it certainly implies a means test to us.

[Interprétation]

M. Clarke: Puis-je faire un autre commentaire? Je crois que Tony est un excellent exemple de la personne qui est un risque exceptionnel, et qui préfère vivre en dehors de l'hôpital et mener une vie assez normale avec son épouse et ses enfants. Il y a d'autres paraplégiques qui préfèrent demeurer à l'hôpital, plutôt que de subir le fardeau financier nécessaire pour vivre dans la collectivité d'une façon normale avec sa famille. Il y a peu de quadraplégiques qui tenteraient de vivre à l'extérieur s'ils n'avaient pas à subir l'expérience que Monsieur vient de mentionner.

M. Bigg: Puis-je poser une question au sujet du 400 dollars et du 1,200 dollars? Qu'en pensent les paraplégiques comme option au pourcentage proposé dans le rapport Woods? Qu'est-ce que vous en pensez de toute façon M. Clarke?

M. Clarke: M. Bigg, je crois que nous avons tenté d'exprimer notre point de vue à ce sujet dans les sections précédentes de notre mémoire. Nous croyons que nous sommes des invalides. Nous croyons que les quadraplégiques souffrent d'infirmité et nous aimerions avoir des indemnités, des compensations pour les infirmités que nous avons. Nous n'aimons pas l'idée que nous devons nous mettre à genoux pour essayer d'obtenir une allocation du moins sur une base annuelle. Il y a un tableau pour les invalidités qui est utile jusqu'au niveau de 100 p. 100, mais ensuite hélas, il s'arrête là.

Nous n'avons pas d'objection à cette façon de calculer les indemnités, mais, il faudrait qu'elle s'applique lorsque les infirmités se multiplient, à plusieurs reprises. Nous ne voulons pas devoir demander des allocations qui ressembleraient à de l'aide venant du bien-être social.

M. Bigg: Merci, M. Clarke.

Le président: M. Guay.

M. Guay (Saint-Boniface): Une question supplémentaire M. le président, croyez-vous que la façon dont les recommandations sont présentées correspond à ce que l'Association du Corps canadien nous disait hier, qu'il s'agit plus ou moins d'une vérification des revenus?

M. Clarke: Enfin, c'est ce que nous avons compris en lisant le Livre blanc. Peut-être le comité a-t-il des renseignements que nous, nous ne possédons pas. Pour nous tout ce que nous savons c'est ce que nous avons lu dans le Livre blanc et il y est certainement question d'une vérification des revenus.

[Text]

Mr. Langford: I think, Mr. Chairman, what is really needed here is not a grant for special amenities, no matter how generously it is handled, but an extension of the pension or a supplement to pension, as you wish, to cover these greater disabilities which would be part and parcel of the compensation for the disability incurred.

The Chairman: Thank you, Mr. Langford.

Mr. Bigg: Mr. Clarke, I gather from the last witness that there seems to be some kind of a gap in the attendance allowance which has not been covered in that in some cases the attendance allowance is not only inadequate as to amount for a full-time attendant, whether it be his wife, a nurse or some other competent woman, but it is a three-shift job in many cases and the allowance does not appear to cover that emergency. In the hospitals, I gather, the nurses have some kind of union hours and although it is very expensive, no doubt, they are able to give 24-hour attendance to a paraplegic. In some cases he might prefer to be in hospital rather than put such a burden on his wife or on one woman who might be willing to give him 24-hour service. I think if this were broken down in this way we might have a better idea of why the total cost should look so heavy on paper and yet be a fair adjustment. Could you enlarge on that a little?

Mr. Langford: I think, Mr. Chairman, with adequate compensation as suggested in the Woods Committee Report and with the attendance allowance, bearing in mind that rarely would this mean a hired attendant—this would not be a feasible way of spending the money—that paraplegics and quadriplegics or certainly with less hardship and gigs like Tony could manage without undue less financial worry on the part of a family.

I believe the last time I appeared before a parliamentary committee on this subject to present a brief dealing with the attendance allowance, Bill Purvis was with us—I do not know whether any of you gentlemen recall Bill, but he was one of the few quadriplegics who did hire a full-time attendant. Bill was a lawyer working with the Attorney General's office, I believe, in Ontario. He hired an attendant and he had to get housing that involved a separate room and bath wing for the attendant as the attendant lived in. I do not recall the actual figures, but his costs for this were somewhat astronomical because the attendant had to drive him everywhere he

[Interpretation]

M. Langford: Je crois, monsieur le président, que ce dont nous avons besoin ici ce ne sont pas des allocations de compensations particulières même si elles sont très généreuses, mais une extension de la pension qui tienne compte de toutes les infirmités dont souffre chaque personne.

Le président: Merci, monsieur Langford.

M. Bigg: M. Clarke, après avoir entendu le dernier témoin, il me semble qu'il y a une carence dans les allocations de soins dont nous n'avons pas parlé. Il semble que pour certains cas le montant soit nettement insuffisant pour une garde à plein temps que ce soit par sa femme, une infirmière ou une garde-malade. Il peut se faire que dans certains cas il faille trois infirmières par jour, pour le garder à tour de rôle, l'allocation versée ne semble pas tenir compte de cette situation. Dans les hôpitaux, les infirmières observent des horaires fixés par les syndicats et bien que ce soit très coûteux, elles peuvent assurer la garde d'un paraplégique vingt-quatre heures sur vingt-quatre. Parfois celui-ci préférera être à l'hôpital plutôt que d'imposer un tel fardeau à sa femme ou à une garde qui pourrait lui donner un service de vingt-quatre heures. Si nous considérons la situation de cette façon nous comprendrons peut-être mieux pourquoi le coût total peut sembler si important sur le papier et malgré tout être parfaitement justifié. Pourriez-vous nous donner votre point de vue à ce sujet?

M. Langford: Je crois qu'avec une compensation suffisante comme il est proposé dans le Rapport Woods et avec l'allocation de soins, en tenant compte du fait qu'il s'agira rarement d'engager une garde à plein temps, ce ne serait pas une bonne manière de dépenser l'argent, alors que des paraplégiques ou des paraplégiques comme Tony peuvent s'en sortir sans trop de problèmes pour la famille.

Je crois que la dernière fois que j'ai participé au travail d'un comité parlementaire à ce sujet, pour présenter un mémoire qui parlait justement des allocations de soins, Bill Purvis était avec nous. Je ne sais si vous vous souvenez de lui; il était l'un des quelques paraplégiques qui avaient engagé un garde à plein temps. Bill était avocat qui travaillait pour le bureau du Procureur général en Ontario je crois. Il avait engagé un garde-malade qui devait avoir sa chambre particulière avec salle de bains. Je ne me rappelle pas les chiffres exacts mais le coût était absolument astronomique; le garde devait le conduire partout où il voulait aller, s'occuper de lui vingt-quatre

[Texte]

went, had to look after him during the night and had to take care of him essentially on a 24-hour basis although it was not continuous attendance during that period. Fortunately, probably for the finances of the company, but unfortunately for Bill, he did not survive more than about two or three months after that last meeting.

● 1145

I do not know of anyone else at the moment who is trying to manage with a full-time attendant on a 24-hour basis. Most of this is taken over by members of the family.

Mr. Bigg: My daughter recently graduated as a nurse. Her starting pay will be \$465 a month. If she were unfortunate enough to be married to a soldier and had to give up her profession in order to give him 24-hour attendance her income would drop to \$250 a month immediately for 24-hour duty.

Mr. Langford: And there would be additional expenses beyond the amount of effort she had to...

Mr. Bigg: Yes, but I was just talking about straight take-home pay as far as the woman is concerned who is willing to give up her profession and time to look after a crippled husband.

Mr. Peters: Mr. Chairman, could I ask if the Department of Veterans Affairs has ever discussed with you the possibilities of additional assistance to allow you to buy a home or have one built to your requirements?

Mr. Damiano: No, but on my own in 1961 I did apply under VLA. I was accepted and did get a house, an older house which cost \$10,000. I only needed \$1,600, which I borrowed, and because the payments were low under VLA at that time I could afford it, but after I had been in the house for three years everything started falling apart. I could not make any repairs and I could not afford to pay someone to come to fix the house, so I had to sell it. I sold it in 1964 before real estate started going up for \$11,000 and now that same house is worth \$24,000.

Mr. Peters: But there has not been any discussion since of DVA building you a house that would meet your requirements?

Mr. Damiano: No.

Mr. Peters: Mr. Chairman, if your pension, Mr. Damiano, were increased to 350 per cent

[Interprétation]

heures par jour même si la surveillance n'était pas continue. Heureusement pour les finances de la compagnie mais malheureusement pour Bill, il n'a pas survécu longtemps après notre dernière rencontre.

Je ne connais personne d'autre pour l'instant qui essaie de s'en sortir en engageant un aide vingt-quatre heures par jour. En général, c'est la famille qui est mise à contribution.

M. Bigg: Ma fille vient d'être reçue infirmière. Elle reçoit, pour débiter, quelque chose comme \$465 par mois. Si elle devait épouser un soldat et abandonner sa profession pour s'en occuper, vingt-quatre heures par jour son revenu tomberait à \$250 par mois pour un travail de vingt-quatre sur vingt-quatre.

M. Langford: Il y aurait des frais additionnels en plus de la somme d'efforts qu'elle aura à fournir à ce moment-là.

M. Bigg: Il faudrait qu'elle abandonne sa profession pour s'occuper de son mari infirme.

M. Peters: Monsieur le président, puis-je demander à M. Parsons si le ministère des Anciens combattants a déjà envisagé la possibilité d'accorder une aide additionnelle pour vous permettre d'acheter une maison ou en faire construire une.

M. Damiano: J'y ai pensé moi-même en 1961. J'ai demandé un prêt en vertu de la Loi sur les anciens combattants. Il s'agissait d'une vieille maison qui coûtait \$10,000. J'avais besoin seulement de \$1,600 que j'ai empruntés. Les versements étaient assez bas à ce moment-là, je pouvais les payer, mais au bout de trois ans, il fallu réparer. Je ne pouvais pas les faire moi-même et je ne pouvais payer quelqu'un, aussi j'ai dû revendre la maison. Je l'ai vendue en 1964 pour \$11,000 avant le boom sur les biens immobiliers, maintenant la même maison vaut \$24,000.

M. Peters: Depuis le ministère des Anciens combattants n'a-t-il pas parlé de vous faire construire une maison qui répondrait à vos besoins?

M. Damiano: Non.

M. Peters: Si votre pension, monsieur Damiano, était accrue jusqu'au maximum de

[Text]

of maximum then would you be able to have a house built for yourself that would...

Mr. Damiano: I do not imagine I would be able to get the initial down payment because real estate is so expensive in Toronto. I imagine it is expensive in Ottawa, too.

Mr. Peters: Could I ask you another question? Because of your condition you would almost have to remain in the immediate vicinity of one of the highly qualified hospitals?

Mr. Damiano: That is right, and that is why I live in Toronto.

Mr. Peters: This, of course, makes your cost of living considerably higher than it would be in an outside area.

Mr. Damiano: That is right...

Mr. Peters: The normal hospital really would not be adequate.

Mr. Damiano: No, because they are not equipped for quadriplegics. They do not even know them, really. If I went to a normal hospital they would not know what to do with me. They would switch me to a veterans hospital that is equipped for such cases and I think that is part of the trouble.

Mr. Peters: So you are limited in choosing a location to one within close proximity to a major hospital, preferably a DVA hospital?

Mr. Damiano: Yes, that is right.

The Chairman: Are there any other questions? I have in mind that the brief still has some sections to be covered and I wonder if members of the Committee would invite Mr. Clarke to continue at this point. Yes, Mr. Clarke.

Mr. Clarke: Mr. Chadderton has a comment he would like to make, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Chadderton.

Mr. C. H. Chadderton (Dominion Honorary Vice President, Canadian Corps Association): Mr. Chairman, the paraplegics have asked me to raise one point for the information of the Committee because no one so far has touched upon the rather strange situation where the Pension Act provides attendance allowance for the war blinded while they are in hospital without restriction, but under the treatment regulations the paraplegics are allowed two months when they go into hospital.

[Interpretation]

350 p. 100, seriez-vous en mesure à ce moment de faire construire une maison?

M. Damiano: Je n'aurais pas le montant qu'il faut pour donner au début parce que les maisons sont très chères à Toronto, à Ottawa aussi j'imagine.

M. Peters: Est-ce que je peux vous poser une autre question? Du fait de votre condition, vous devez demeurer près d'un hôpital qui soit à même de vous donner vos soins?

M. Damiano: C'est la raison pour laquelle je vis à Toronto.

M. Peters: Et de ce fait le coût de la vie est beaucoup plus élevé que si vous habitiez hors de la ville, n'est-ce pas?

M. Damiano: Oui, c'est exact.

M. Peters: Un hôpital ordinaire ne conviendrait pas dans votre cas?

M. Damiano: Non, parce que les autres hôpitaux ne sont pas équipés pour soigner les quadriplégiques. Si j'allais dans n'importe quel hôpital ils ne sauraient pas comment prendre soin de moi. Ils m'enverraient dans un hôpital d'anciens combattants qui est équipé pour les gens dans mon cas.

M. Peters: De ce fait, vous êtes limité dans le choix de l'endroit où vous pourriez habiter, de ce fait vous devez habiter à proximité d'un hôpital et de préférence, un hôpital des anciens combattants.

M. Damiano: Oui, c'est cela.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Sinon, nous pourrions continuer à lire le mémoire que M. Clarke avait commencé car il y a d'autres parties à étudier.

M. Clarke: Monsieur Chadderton a un petit commentaire à faire, monsieur le président.

Le président: Monsieur Chadderton?

M. C. H. Chadderton (vice-président honoraire de l'Association des Corps canadiens): M. le président, les paraplégiques m'ont demandé de porter un point à l'attention de ce comité parce que personne n'a parlé de cette situation plutôt étrange, la Loi sur les pensions prévoit une allocation de soins pour les aveugles de guerre qui sont à l'hôpital sans restriction alors qu'on n'accorde cette allocation aux paraplégiques qui sont à l'hôpital que pendant deux mois seulement aux termes du règlement des traitements.

[Texte]

● 1150

I think the interesting thing about this is the reference in the Woods Committee Report, Volume II, Chapter 17, page 659, wherein the Woods Committee quotes a letter from the Acting Chairman of the Pension Commission to the then Minister of Veterans Affairs in which he said that he had had representations from the paraplegics concerning the continuation of attendance allowance while in hospital, and he said:

I feel that it is highly inadvisable, if not impossible, to amend the Pension Act by Order in Council when Parliament is in Session. It is also undesirable to throw the Pension Act open for amendment so soon after the recent Parliamentary Committee on Veterans Affairs.

Then the suggestion is made that under the treatment regulations they could do this for two months. Incidentally, this was in 1947 and we submit that that was temporizing; there was good reason for not amending the Pension Act at that time, as the acting chairman of the commission says, but what happened is that the paraplegics have been stuck with a two-month temporary situation since 1947.

On behalf of the paraplegic delegation we wish to suggest that the compromise suggested in the White Paper of 1969 certainly does not give effect to the representations that some of the same people before you this morning have been making to the government since 1947, and I think it is a rather strange coincidence that this should have remained within the purview of the treatment regulations of the Department since 1947, when the whole idea originally was to put it in the Pension Act. However, it was not practical, let us say, to put it into the Pension Act in 1947, so you still have this temporary situation on your hands. I think that might well be taken into account in your deliberations.

The Chairman: Mr. Peters and Mr. Bigg.

Mr. Peters: I am curious about a person who is not married and decides to live out. Is it difficult to hire a suitable attendant for a quadriplegic?

Mr. Langford: I would think, sir, that it would be very difficult to hire a suitable attendant and to retain him for any length of time.

[Interprétation]

La partie la plus importante en ce qui concerne ceci, c'est la référence dans le Rapport Woods, volume II chapitre 17, page 754, le rapport Woods cite une lettre du président suppléant de la Commission des pensions adressée au Ministre des Affaires des anciens combattants d'alors, dans laquelle il lui fait part des représentations des paraplégiques en ce qui concerne la continuation du versement de l'allocation de soins alors qu'ils sont à l'hôpital. Il dit et je cite:

J'estime qu'il n'est pas du tout à conseiller, voir qu'il est impossible, de modifier la loi sur les pensions au moyen d'un décret du Conseil lorsque le Parlement siège. En outre, il ne sied pas d'exposer la loi sur les pensions à des modifications si tôt après le récent Comité parlementaire chargé d'étudier les Affaires des anciens combattants.

Il ajoute ensuite qu'en vertu des règlements sur les traitements, il pourrait verser cette allocation pour deux mois.

C'était en 1947, et il s'agissait d'une situation temporaire. Il y avait une bonne raison de ne pas amender la loi sur les pensions à cette époque comme nous l'a dit le président suppléant de la Commission, mais ce qui est arrivé c'est que les paraplégiques se sont vus bloqués par cette politique temporaire de deux mois depuis 1947.

Au nom des paraplégiques, nous désirons faire remarquer que le compromis proposé dans le Livre blanc de 1969 ne tient aucun compte des représentations qui ont été soumises au gouvernement depuis 1947 par les mêmes personnes qui comparaissent devant vous.

Je crois qu'il est plutôt étrange que cette question relève toujours des règlements sur les traitements du ministère des Anciens combattants depuis 1947, alors qu'il était tout d'abord question de l'inclure dans la Loi sur les pensions. Cependant, en 1947, il n'était pas facile de l'inclure dans la loi, c'est pourquoi vous avez toujours cette situation temporaire sur les bras. Je crois qu'il faudrait en tenir compte dans vos délibérations.

Le président: M. Peters et M. Bigg.

M. Peters: Je vous remercie, monsieur. Puis-je vous demander si pour une personne qui n'est pas mariée, et qui n'est pas hospitalisée, il est très difficile d'engager une garde compétente si elle est quadriplégique?

M. Langford: Oui, monsieur. C'est extrêmement difficile de trouver une aide compétente pour soigner un quadriplégique pour n'importe quelle période de temps.

[Text]

Mr. Peters: If, because of the two-month period and your inability to pay them, you lost that person whom you were able to hire, it would be almost impossible to get that particular attendant back again.

Mr. Langford: They might have to stay in hospital and not be able to make these arrangements again. This is quite true.

Mr. Peters: And would the fact that you were in hospital not create an almost impossible situation with respect to looking the market over? You would not really be in a position to shop around, so to speak, as you might be in other circumstances. You would be very restricted in the method by which you could hire these people. If you had an attendant who was copacetic and you lost that person, it probably would not be possible to hire someone else.

Mr. Langford: Normally what happens is that an attendant as such is not hired but that extra expenses are incurred to provide sufficiently convenient living arrangements so that a member of the family can match the...

Mr. Peters: In fact, then,...

Mr. Langford: The attendant then boils down to a whole series of people who come into the picture over a 24-hour period to provide various services, rather than a single person trying to provide these services.

Mr. Peters: In fact, you have really only known one person out of the 300, 400 or 500 who really had a full-time attendant who was not a member of the family.

Mr. Langford: It was a rare situation, yes.

Mr. Peters: So, with this one exception, it has not really been possible to in fact hire an attendant for the money that is available. Of course, his circumstances were such that he could afford to supplement the attendance allowance out of his other income. So, we have not really been paying enough money to allow full-time attendants unless there were other circumstances surrounding it. We say that we are paying this attendance allowance, but we are really not paying it, we are pro-

• 1155

viding certain compensation so that members of the family can assist, but we have never paid enough money to allow a full...

[Interpretation]

M. Peters: Si vous perdez cette personne que vous avez engagée parce que vous n'avez que deux mois à recevoir l'allocation et que vous ne pouvez la payer, il est presque impossible d'obtenir à nouveau les services de cette personne.

M. Langford: Et peut-être il vous sera nécessaire de rester à l'hôpital et vous ne savez ensuite ce que vous ferez. C'est tout à fait vrai.

M. Peters: Cette situation ne devient-elle pas difficile du fait que vous êtes à l'hôpital, vous n'êtes pas en mesure de faire les recherches nécessaires. Vous êtes très limité car si vous perdez un bon garde-malade il vous est impossible d'en trouver un autre.

M. Langford: Ce qui arrive en général, monsieur, c'est qu'on ne peut engager ce genre de personne. Mais des dépenses sont consenties pour fournir des arrangements assez satisfaisants pour qu'une personne de la famille...

M. Peters: En fait, alors...

M. Langford: Le garde est alors remplacé par toute une série de gens qui fournissent les divers services plutôt que par une seule personne au cours de la journée.

M. Peters: En somme, vous voulez dire que vous connaissez seulement une personne sur un chiffre de 300, 400 ou 500 qui a pu se procurer un aide à plein temps qui n'était pas un parent.

M. Langford: C'est exact, monsieur. C'est exact.

M. Peters: Ainsi il n'a pas été possible, à cette exception près, d'engager quelqu'un avec l'argent qui est alloué?

Encore dans ce cas-là, ses moyens lui permettent que de compléter l'allocation de soins. En résumé, nous pouvons dire que nous ne payons pas suffisamment pour que le malade puisse obtenir une aide continue sauf dans des cas particuliers. En somme, que nous payons une allocation de soins, fournissant une certaine compensation pour les membres

de la famille qui aident le malade mais elle est insuffisante pour permettre d'engager un aide à plein temps....

[Texte]

Mr. Langford: I think that is right.

Mr. Peters: In other words, we pay an amount of money indirectly to the paraplegic in hospital for three-shift service, but we are not providing an alternative by saying that we provide attendance allowance. We are really not doing this, and it is not quite correct to say that this is an attendance allowance because we have never really engaged in duplicating the service that we discontinued when we closed some of the hospitals.

Mr. Langford: I think it would be incorrect to think of this as a salary for a single attendant. In practice this is an expense allowance to cover a host of additional expenses which enables the paraplegic or quadriplegic and his family to manage by themselves. The last thing I would want is an attendant following me around all day. I would like to have enough income so that I could arrange my environment and purchase the necessary services as required in order to manage comfortably without undue strain on either my family or my neighbours.

Mr. Bigg: That answer my question too, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Marshall.

Mr. Marshall: On page 11 of the brief you ask for retention of the present Section 33(3) of the Pension Act and the implementation of Woods Committee Recommendation No. 85. We heard from Mr. Ward that Recommendation No. 85 was accepted but modified. I wonder if it would be in order, Mr. Chairman, if I were to ask Mr. Ward if he would repeat the modification. It would clear up a lot of further questioning.

The Chairman: I will put it to the Committee. I see Mr. Ward is here. I do not know whether he is prepared to speak to this point or whether he would prefer to do so later. What is the wish of the Committee?

An hon. Member: What is the wish of Mr. Ward?

The Chairman: Mr. Ward, would you like to comment at this point? There is a microphone beside Mr. Peters which you can use.

Mr. Harry Ward (Chief Pensions Advocate): I am not exactly sure of the question Mr. Peters asked.

An hon. Member: It was Mr. Marshall.

[Interprétation]

M. Langford: C'est exact.

M. Peters: En somme nous payons indirectement pour les paraplégiques dans les hôpitaux pour des soins de 24 heures. Mais l'allocation de soins que nous leur versons ne représente rien d'équivalent. En fait il n'est pas juste de dire que nous donnons une allocation de soins parce que nous n'avons jamais cherché à remplacer le service que nous avons discontinué lorsque nous avons fermé quelques-uns des hôpitaux d'anciens combattants.

M. Langford: Monsieur, ce serait erroné d'envisager l'allocation de soins comme un salaire pour payer un aide.

En pratique, il faut la considérer comme une allocation de frais permettant au paraplégique et à sa famille de faire face à des dépenses supplémentaires. Je ne voudrais moi-même pour rien au monde avoir quelqu'un sur mes talons à longueur de journée mais j'aimerais avoir assez de revenu pour me permettre de vivre confortablement et d'acheter les services nécessaires et sans constituer un fardeau pour ma famille et mes voisins.

M. Bigg: Cela répond à mes questions M. le président.

Le président: Monsieur Marshall?

M. Marshall: Dans le mémoire, à la page 11, vous demandez que l'on conserve le paragraphe (3) de l'article 33 de la Loi sur les pensions et vous demandez aussi que la recommandation 85 soit mise en vigueur. Nous avons entendu M. Ward nous dire que la recommandation 85 a été acceptée mais avec des modifications.

Je voudrais demander à M. Ward s'il voudrait bien répéter la modification qui a été apportée?

Le président: Je vois que M. Ward est ici. Nous pourrions peut-être le lui demander? M. Ward voudrait-il nous renseigner maintenant ou plus tard. Quel est le désir de ce Comité?

Une voix: Quel est le désir de M. Ward plutôt?

Le président: Monsieur Ward, est-ce que vous seriez prêt à nous expliquer? Vous avez un microphone près de M. Peters, dont vous pouvez vous servir.

M. Harry Ward (Avocat en chef des pensions): Je ne suis pas certain exactement du sens de la question de M. Peters.

Un membre: C'était M. Marshall.

[Text]

Mr. Ward: It was Mr. Marshall, I beg your pardon.

Mr. Marshall: I will repeat it, Mr. Ward. You gave us a resume of recommendation No. 85, and the witnesses are asking for this in their brief. On page 11 they say that they are requesting the retention of Section 33 of the Pension Act and also recommendation No. 85 of the Woods Committee Report, and in your explanation to us a few days ago you mentioned that No. 85 was accepted but modified. Do you remember what the modification was, or could we have that this afternoon?

Mr. Ward: If I could see the recommendation I think I would remember the modification.

Mr. Marshall: I am prepared to wait until this afternoon if you are going to be coming back.

Mr. Ward: I think the intention of the modification was to endeavour to create equality for all persons in receipt of an attendance allowance so that there would no longer be special categories. For instance, the blind pensioner, as you know, who is in receipt of attendance allowance has one provision which applies solely to his case. The paraplegics, through the veterans treatment regulations, have certain provisions that apply solely to their case. Amputees—and it may be a multiple amputee—are in an entirely different category.

I believe the intention was to create a universal and equal application for attendance allowance, and the proposal was that the attendance allowance be continued for the month of admission to hospital plus one month as of right for all categories. Then, at the discretion of the authorities, it could be extended for an indefinite period of time depending on certain circumstances. There was some mention of a means test but it is my understanding that there is no means test as such envisaged by this proposal. That is to say, the income of a person would probably not be taken into consideration in deciding whether to exercise the discretion of paying attendance allowance for an extended period, but more to look at the person's individual circumstances, his environment—his need in that sense, but not in the money sense. That may be a means test, but it is not a money means test situation. Does that answer your question, Mr. Marshall?

[Interpretation]

M. Ward: Oui, en effet.

M. Marshall: Je répète ma question M. Ward. Lorsque vous avez donné un résumé de la recommandation n° 85, les témoins disent à la page 11 qu'ils demandent que soit conservé l'article 33 de la Loi sur les pensions, et que la recommandation n° 85 du Comité Woods soit mise en vigueur. Il y a quelques jours vous nous avez dit que la recommandation n° 85 avait été acceptée mais modifiée. Vous rappelez-vous quelles sont les modifications qui ont été apportées ou pourriez-vous nous le dire cet après-midi?

M. Ward: Si vous m'apportiez la recommandation, je pourrais peut-être me souvenir de la modification.

M. Marshall: Je suis prêt à attendre jusqu'à cet après-midi si vous revenez.

M. Ward: Je crois que ce que l'on proposait grâce à la modification, c'était de créer une certaine égalité pour toutes les personnes qui reçoivent des allocations de soins afin qu'il n'y ait plus de catégories spéciales. Par exemple pour le pensionné aveugle qui comme vous savez touche une allocation de soins il existe une disposition qui ne s'applique qu'à son cas. Le paraplégique dans les règlements des traitements des anciens combattants a des dispositions qui ne s'appliquent qu'à lui. Les gens qui souffrent d'infirmités multiples sont aussi placés dans une catégorie entièrement distincte.

Je crois que l'intention était de créer une admissibilité aux allocations de soins uniforme pour tous et il était proposé que le versement de l'allocation continue un mois après l'admission à l'hôpital plus un autre mois, pour toutes les catégories. Ensuite, on laisserait à la discrétion des autorités la possibilité de continuer, pour une période indéfinie de temps, le versement de cette allocation de soins selon les circonstances. Il n'était pas question, je pense bien, d'une vérification du revenu. D'après moi, il n'y a pas de véritable vérification des possibilités de gain et de revenu. On ne tiendrait vraiment pas compte du revenu d'une personne dans la décision de verser des allocations de soins pour une plus longue période, mais on étudierait davantage la situation particulière dans laquelle se trouve cette personne, son milieu, ses besoins, mais non pas sur le plan financier. Cela peut être une vérification des moyens et non pas des revenus. Est-ce que cela répond à votre question, monsieur Marshall?

[Texte]

Mr. Marshall: That answers my question. I feel it is wise to have it on the record in relation to the attendance allowance.

The Chairman: Again, once we start examining additional witnesses we are going to open up a whole series of matters that the Committee will be looking at. I am bearing in mind consideration for the witnesses before us this morning, who have been waiting for some time and have not yet completed their brief. I know that other members, such as Mr. Guay and Mr. Whicher, want to ask questions.

Mr. Guay (St. Boniface): I had two, but Mr. Ward has answered one.

The Chairman: There is no end, once we start this. This is my concern. Because I am sure members of the Committee have a series of questions they wish to ask.

Mr. Guay (St. Boniface): My question to Mr. Ward would have been...

The Chairman: Perhaps we could call him back. All right; proceed.

Mr. Guay (St. Boniface): No, in view of the time I will go along with your wishes. I have noted the questions and I can ask them later on, if you wish.

The Chairman: I do not like to embarrass our witnesses by saying this, but they have waited for some time. Not all of us suffer the same inconveniences as they do, Mr. Guay.

Mr. Guay (St. Boniface): In view of that I will wait and question Mr. Ward later on.

Mr. Clarke: Mr. Chairman, may I make one comment?

The Chairman: Yes, Mr. Clarke.

Mr. Clarke: It is in connection with Mr. Ward's testimony. I think we have to agree that all those who are entitled to attendance allowance should be treated alike. We applaud, and would like to see everyone so treated, the way the blind are presently treated in the Pension Act; that is, if they are necessarily detained in hospital under treatment their attendance allowance is not cut.

The Chairman: That is your point, and I think it is clearly and well made, Mr. Clarke. Members of the Committee have your testimony on this point.

[Interprétation]

[Interprétation]

[Texte]

M. Marshall: Oui, cela répond très bien à ma question. Je crois qu'il est sage de l'insérer au compte rendu sur les allocations de soins.

Le président: Dès que nous commencerons à interroger d'autres témoins, nous allons soulever toute une série de questions que le Comité étudiera. Je respecte les témoins de ce matin qui ont attendu quelques instants et qui n'ont pu compléter leur mémoire. Je sais que d'autres personnes, comme messieurs Guay et Whicher désirent poser des questions.

M. Guay (Saint-Boniface): J'en avais deux, mais monsieur Ward a déjà répondu à une.

Le président: A mon avis, on n'en finira pas avec ce genre de remarques. Je suis convaincu que les membres du Comité ont une série de questions qu'ils désirent poser.

M. Guay (Saint-Boniface): La question destinée à monsieur Ward était la suivante...

Le président: Nous pourrions peut-être lui demander de revenir. Très bien, continuez.

M. Guay (Saint-Boniface): Étant donné le temps qui nous est alloué, je préfère suivre vos conseils. J'ai noté les questions que je voulais poser et je pourrai les poser plus tard, si vous le désirez.

Le président: Je ne veux pas mettre notre témoin dans l'embarras en disant..., mais ils ont attendu quelque temps. Nous ne connaissons pas tous les inconvénients qu'ils ont, monsieur Guay.

M. Guay (Saint-Boniface): Enfin je pourrai poser ma question plus tard à monsieur Ward.

M. Clarke: Monsieur le président, puis-je faire un commentaire?

Le président: Oui, monsieur Clarke.

M. Clarke: Au sujet du témoignage de monsieur Ward, je crois que nous devons avouer que tous ceux qui ont droit à une allocation de soins devraient être traités sur un pied d'égalité. Nous sommes donc d'accord, nous voudrions que chacun soit traité de la même façon que les aveugles le sont en vertu de la Loi sur les pensions, c'est-à-dire que s'ils sont hospitalisés pour être traités, leur allocation de soins n'est pas suspendue.

Le président: C'est ce que vous voudriez nous faire comprendre et cela nous l'avons bien compris, monsieur Clarke. Avec la permission des membres du Comité, pourriez-vous poursuivre la lecture du mémoire.

[Text]

• 1205

With the permission of the Committee, perhaps we should proceed with the brief.

Mr. Clarke:

Continuation of Compensation (Pension) to Widow

With the paraplegics, and indeed with other multiple disability casualties, war disability compensation (pension) comprises either the bulk of the individual's income, or a large part of it. On the death of the pensioner, his wife and family are almost immediately faced with a sharp drop in income to the widow's rate, although expenses carry on much as before until alternative arrangements for living accommodation and other arrangements to retrench can be effected. These arrangements take some time to complete and should not be rushed nor even proceeded with until the widow is in a position to do so objectively. It is, therefore, recommended that compensation be continued at full married rate to the widow of a pensioner in Classes 1 to 9 for a full year following the death of the pensioner.

This practice is already followed in War Veterans Allowance cases and should be extended to those who have entitlement for war disability compensation. (Woods Committee recommendation No. 109.)

Summary

These are the matters urgently in need of change which are of greatest concern to the veterans who have suffered spinal injuries:

1. Payment of Pension in relation to the full extent of the disability incurred in accordance with the intent of the Pension Act, Section 28(1). (Woods Committee recommendations Nos. 64, 65 and 74.)
2. Continuation of Attendance Allowance to a paraplegic or quadriplegic pensioner during periods of hospitalization for active treatment from time to time as required, for the full duration of any such period of treatment. (Woods Committee recommendation No. 85.)
3. Continuation of compensation at married rate to the widow of a pensioner in Classes 1 to 9, for a full year following the death of the pensioner. (Woods Committee recommendation No. 109.)

Gentlemen, we appreciate this opportunity which has been made available to us to bring these matters to your attention.

[Interpretation]

M. Clarke:

Maintien des indemnités (Pension) de la veuve

Pour les paraplégiques et pour tous les autres qui sont atteints d'infirmités multiples, les indemnités pour infirmités de guerre (pension) constituent le revenu total d'une personne ou une grande partie de ce revenu. À la mort du pensionné, l'épouse et la famille reçoivent alors presque aussitôt un revenu très faible, au taux de la veuve, même si les dépenses sont aussi nombreuses, et cela, jusqu'à ce qu'on ait pris d'autres dispositions. Ces arrangements prennent un certain temps et de toute façon, la veuve ne devrait pas se presser ni s'en occuper avant qu'elle ne soit en mesure d'agir de façon objective. Il est donc recommandé que les indemnités de la veuve d'un pensionné qui fait partie des catégories 1 à 9 soient maintenues au taux de la femme mariée pendant toute l'année qui suit la mort du pensionné.

Cette méthode est actuellement adoptée pour les cas d'allocations des anciens combattants et devrait aussi s'appliquer aux personnes qui ont droit aux allocations d'infirmité de guerre (Recommandation n° 9 du Comité Woods).

Sommaire:

Voici les questions qui appellent des changements et qui intéressent au plus haut point les anciens combattants qui ont reçu des blessures à la colonne vertébrale:

1. Le versement de la pension par rapport à l'importance de l'infirmité, conformément au paragraphe (1) de l'article 28 de la Loi sur les pensions (Recommandations n°s 64, 65 et 74 du Comité Woods).
2. Le maintien de l'allocation de soins à un paraplégique ou quadriplégique au cours de son hospitalisation pour un traitement périodique, pendant toute la durée de la période de traitement (Recommandation n° 85 du Comité Woods).
3. Le maintien des indemnités pour la veuve d'un pensionné qui appartient aux catégories 1 à 9, au taux de la femme mariée pendant l'année qui suit la mort du pensionné (Recommandation n° 109 du Comité Woods).

Messieurs, nous sommes très heureux d'avoir eu l'occasion de soumettre ces questions à votre attention.

[Texte]

This presentation is respectfully submitted by the Canadian Paraplegic Association, John G. Counsell, S.M., O.B.E., M.C., Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Clarke. Have members of the Committee questions they wish to put to the delegation at this point? If not, on behalf of the Committee I would like to thank you very much for appearing, and for your brief, and say that if there are further observations at this stage we have no intention of closing the door. But we are very pleased to hear what you have had to say this morning.

Mr. Clarke: Thank you very much, Mr. Chairman. We appreciate the hearing.

AFTERNOON SITTING

• 1408

The Chairman: I will now call the Committee to order.

This afternoon we have the submission of The Sir Arthur Pearson Association of War Blinded. Mr. F. J. L. Woodcock, the Executive Secretary of the Association, will introduce the delegation. Mr. Woodcock.

Mr. F. J. L. Woodcock (Executive Secretary, The Sir Arthur Pearson Association of War Blinded): Mr. Chairman, for the benefit of our group, the Chairman of this Committee is Mr. Lloyd Francis.

I would like to introduce first our President, Mr. Chris Davino. Chris was RCR and was wounded at Ortona. His disability is total blindness. He has one eye out and the other has no remaining sight in it, with facial scars.

Next we have Johnny Dion, as he is known to us—Charlemagne by first name. He lost an arm and is totally blind. It was one of those unfortunate training accidents in England during the war—a grenade explosion. With him, of course, is his lifetime companion and constant escort, Madame Dion.

• 1410

We also have Mr. John Henry, a man who lost one eye in the Air Force and the other on civvy street. He is totally blind and wears two plastic eyes. John Henry and Mrs. Henry, his escort. We also brought along for the Committee's benefit more or less a cross section of the ambulatory group among our war blinded. There is Lorne Smith. We call him "Lewis Gun", because he too was a fighting soldier in the same regiment. He is well known and quite a friend of Tony Damiano, who was here this morning. Mr. Smith's escort is Mr. Simpson.

[Interprétation]

Cet exposé a été respectueusement soumis par l'Association canadienne des paraplégiques.

Le président: Merci monsieur Clarke. Est-ce qu'il y a d'autres questions? S'il n'y en pas, je tiens à vous remercier au nom des membres du Comité pour votre participation à notre travail et pour la qualité du mémoire que vous avez présenté. Si vous désirez faire d'autres déclarations, nous serons heureux de vous entendre comme nous l'avons été ce matin.

M. Clarke: Merci beaucoup, monsieur le président et croyez bien que nous partageons votre opinion.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Attention, la séance débute, messieurs. Cet après-midi, nous avons l'Association des aveugles de guerre Sir Arthur Pearson. Nous avons M. F. J. L. Woodcock, le secrétaire exécutif de l'Association qui présentera la délégation. M. Woodcock a la parole.

M. F. J. L. Woodcock (Secrétaire exécutif de l'Association des aveugles de guerre Sir Arthur Pearson): Monsieur le président, au bénéfice de tout le groupe, le président du Comité est M. Lloyd Francis. J'aimerais d'abord présenter le président, M. Chris J. Davino R.C.R., un blessé de guerre d'Ortona, il est complètement aveugle. Il a perdu un œil et l'autre ne voit plus loin et il a des cicatrices au visage.

Nous avons ici aussi M. Dion connu sous le nom de Charlemagne et qui a perdu un bras, et qui est complètement aveugle aussi. Il s'agit d'un de ces accidents malheureux lors de l'entraînement en Angleterre au cours de la guerre soit l'explosion d'une grenade. Son escorte coutumière, sa femme M^{me} Dion l'accompagne.

Nous avons M. John Henry ici présent. Il a servi dans les Forces aériennes où il a perdu un œil; il a perdu l'autre œil alors qu'il était dans la vie civile il est maintenant complètement aveugle, et a les deux yeux en plastique maintenant.

Avec M. John Henry nous avons aussi ici présent M^{me} Henry qui lui sert d'escorte.

Nous avons cru bon d'amener aussi au bénéfice du Comité, quelques représentants du groupe itinérant des aveugles de guerre. Il s'agit de monsieur Lorne Smith que nous

[Text]

Have I forgotten anyone? I am sorry, I have left out one of the important ones. Perhaps I will be a little facetious here when I introduce W. N. Mayne, the Assistant Secretary of the Association. W. N. Mayne was wounded, as he says, from stem to gudgeon—he was a Hong Kong prisoner of war. I am sure, Mr. Chairman and the Committee, you realize the seriousness of that particular group and what maltreatment did to them. Unfortunately Al Martiro, another badly handicapped war blinded with two artificial eyes and severe amputations, was unable to be here today because of ill health.

I might add that in the main this group are employed in some form. I say "in some form" because in the case of John Henry, I only hope that any member of this Committee or the government, for that matter, has the opportunity to meet John Henry on his farm up near Campbellville, where he himself has built a workshop and has all the machine tools. It is merely a remunerative hobby with him and it just pays for itself, but one must admire the guts of a man who will do that sort of thing rather than to sit in the old arm chair of helplessness.

Mr. Mayne works for CNIB. Chris Davino works for CNIB. Tony Dion very fortunately has a stand of his own, one of these canteen stands in the explosive division in Sorel, I think. Smitty, with no face, has good guiding vision in his one remaining eye. He has had 42 operations attempting to build him a nose. Why does he travel with an escort? I would only add, Mr. Chairman, that I think you would get sick and tired of being called monkey face and names of that type by unthinking, cruel children. Smitty works. He sees the floor but does not see the dirt on it. He sweeps twice, three times, to make sure he has got the dirt cleaned up. That is Smitty's job. Mr. Chairman, that is our delegation today.

I am the Executive Secretary of the Association and work for CNIB. You will read in our brief "Thank God for CNIB."

[Interpretation]

appelons «Lewis Gun» parce que lui aussi était très combattif dans le même régiment. Il est bien connu et c'est un assez bon ami de monsieur Tony Damiano, que vous avez rencontré ce matin. Monsieur Simpson lui sert d'escorte.

Est-ce que j'ai oublié quelqu'un? Je m'excuse mais j'ai oublié l'une des personnes importantes. Je semblerai peut-être un peu facetieux de présenter monsieur W. N. Mayne, secrétaire adjoint de l'Association. Monsieur Mayne a été blessé comme il le dit, des pieds à la tête, il a été prisonnier de guerre de Hong Kong.

Je suis certain monsieur le président et messieurs les membres du Comité que vous comprenez la gravité des blessures subies par les prisonniers de Hong Kong. Malheureusement, monsieur Al Martiro une autre personne gravement handicapée, un aveugle de guerre qui a deux yeux artificiels et qui a subi de graves amputations a été dans l'impossibilité de venir aujourd'hui parce qu'il était malade.

Permettez-moi d'ajouter que dans l'ensemble ces personnes ont trouvé de l'emploi, de façon ou d'une autre comme monsieur John Henry.

J'espère que les membres du Comité ou du gouvernement auront l'occasion de rencontrer monsieur John Henry sur sa ferme près de Lampbellville où il s'est installé un atelier muni de toutes les machines-outils nécessaires. C'est presque un passe-temps qui lui permet de gagner suffisamment d'argent pour vivre. Il préfère travailler plutôt que de rester simplement assis dans une chaise à ne rien faire.

Monsieur Wayne travaille pour I.N.C.A. tout comme monsieur Chris Davino. Monsieur Tony Dion possède une cantine à Sorel, dans la partie populaire, je crois. Sans visage, monsieur Smitty, peut bien se diriger avec le seul œil qui lui reste. On a pratiqué 42 opérations pour tenter de lui refaire un nez. Pourquoi est-il accompagné d'une escorte? Vous comprendrez, je le crois, que vous seriez fatigué de vous faire traiter de face de singe ou d'autres noms semblables par des enfants cruels, sans cervelle. Il travaille. Il voit le plancher, mais il ne voit pas la poussière qu'il y a dessus. Il balaie deux, trois fois pour être certain qu'il a bien enlevé la saleté. C'est son travail. Monsieur le président, voilà notre délégation.

Je suis secrétaire exécutif de l'Association et je travaille à l'I.N.C.A.. Vous lirez dans notre mémoire notre gratitude envers l'I.N.C.A.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mr. Woodcock. I understand it was your intention to ask Mr. Chadderton to read the brief for you. Is that right?

Mr. Woodcock: Last, but by no means least, is the honorary life member of our Association, because of the devotion he has shown not just on the Woods Committee but devotion to work for veterans, Mr. C. H. Chadderton, whom I am going to ask to read our brief in its entirety and our reaction to the White Paper, which I would then ask you to take up point by point.

The Chairman: Fine.

• 1415

Mr. Chadderton: Mr. Chairman, the first brief is the one in the light coloured jacket with the plastic hinges. You will notice that this brief is dated December 1968. It was prepared after the Woods Committee Report but, of course, before the White Paper.

Submission of the Sir Arthur Pearson
Association of War Blinded
to

The Standing Committee on Veterans Affairs
December 1968

Mr. Chairman and Gentlemen:

We sincerely appreciate the opportunity to appear before the Standing Committee on Veterans Affairs and to express our appreciation of the Woods Committee Report, which recommends solutions to so many of the interrelated problems which have disturbed the War Blinded for many years, and we trust our appearance will create a better understanding of the problems of the War Blinded in particular.

This is the second time only in the history of the Sir Arthur Pearson Association of War Blinded, since it was formed in 1922, that we have appeared before a parliamentary committee on Veterans Affairs as a separate organization, although we have always appeared with the National Council of Veterans Associations in Canada, giving full support to the briefs submitted on those occasions.

In 1961 we appeared before the entire Pension Commission as a group on the matter of the cost of blindness in relation to the then inadequate awarding of Attendance Allow-

[Interprétation]

Le président: Merci, monsieur Woodcock. Je crois que vous avez l'intention de demander à monsieur Chadderton de lire le mémoire pour vous n'est-ce pas?

M. Woodcock: Le dernier mais non pas le moindre, je vous présente le membre honoraire à vie de notre Association à cause de son dévouement non seulement au Comité Woods, mais aussi à l'ensemble du travail pour les vétérans, monsieur C. H. Chadderton qui, à ma demande aura l'obligeance de lire l'ensemble du mémoire et nos réactions au Livre blanc que nous espérons avoir la possibilité d'étudier point par point.

Le président: Très bien.

M. Chadderton: Le premier mémoire possède une couverture bleue pâle brochée. Vous remarquerez que le mémoire est daté de décembre 1968. Il a donc été préparé après le Rapport du Comité Woods, mais avant le Livre blanc.

SOUSSION DE L'ASSOCIATION DES
AVEUGLES DE GUERRE SIR ARTHUR
PEARSON
AU COMITÉ PERMANENT
DES AFFAIRES DES ANCIENS
COMBATTANTS
Décembre 1968

Monsieur le président
Messieurs,

Nous sommes heureux d'avoir l'occasion de témoigner devant le Comité permanent des Affaires des anciens combattants et de pouvoir donner notre avis sur le Rapport du Comité Woods qui préconise des solutions à un si grand nombre de problèmes reliés entre eux qui ont intéressé les aveugles de guerre pendant plusieurs années. Nous croyons aussi que notre témoignage fera naître une meilleure compréhension des problèmes des aveugles de guerre.

C'est la deuxième fois dans l'histoire de l'Association des aveugles de guerre Sir Arthur Pearson, depuis sa formation en 1922, que nous témoignons devant un comité parlementaire sur les Affaires des anciens combattants à titre d'organisme indépendant, quoique nous ayons toujours comparu avec le Conseil national des Associations des anciens combattants en appuyant entièrement les mémoires soumis à ce moment-là.

En 1961, notre groupe a témoigné devant la Commission des pensions, au sujet du coût de la cécité par rapport à l'allocation insuffisante pour soins aux diverses catégories de notre

[Text]

ance to the various categories within our group. We were most grateful for the co-operation of the Canadian Pension Commission on that occasion for providing the minimum Attendance Allowance for all War Blinded whose sight loss was assessed at 100 per cent and thereafter increased by multiples of \$300 according to the degree of visual loss, up to the maximum permissible for blindness for those who are totally blind. We still feel this method of assessment to be fair and equitable, although far too inadequate for the present day cost of blindness.

In order to better understand the diverse and interrelated problems affecting the War Blinded, we again submit an item, entitled:—*Cost of Blindness*.

Our past experience with legislative and administrative group leads us to believe that blindness, as a disability, is vastly underrated and all too often our battle casualties suffer additional disabilities which increase—and sometimes double—the serious disability of blindness. They partly blame themselves because, in general, the blind—a minority group—have had to minimize their disability in order to retain a place on the fringe of the sighted world. Then, too, sighted groups, such as the one assembled here today, form an impression of the blind as a whole, from a few outstanding exceptions. The entire social structure of the world is based on sight. They do feel the main cause of their present problems is a complete misunderstanding of the disability of blindness and in particular those who are totally blind. As was aptly put by one member—“It is bad enough to be shut in by blindness, but far worse to be shut out by sighted misunderstanding.”

Our members feel that blindness requires more assistance at all times than any other disability, except for the bedridden, and it costs just as much, or more, to maintain their place in the social order of community life, especially as prostheses for the blind in no way restore independence in whole, or in part, and in the main serve a cosmetic purpose only.

It has been stated that 85 per cent of continued education is visual. We firmly believe this and note that, as the years pass, we are rapidly losing touch with modern developments in many fields. The casual daily sighted glances at print, pictures and material objects are denied to our group, who depend mainly on hearing and sense of touch. (We

[Interpretation]

groupe. Nous avions apprécié au plus haut degré la collaboration de la Commission canadienne des pensions en cette occasion qui avait accordé l'allocation minimum pour les soins nécessaires à tous les aveugles de guerre dont la perte de la vue était évaluée à 100% et, par la suite, augmentée par des multiples de \$300, conformément de degré de la perte visuelle, jusqu'au maximum permis pour la cécité de ceux qui sont complètement aveugles. Nous estimons encore que cette méthode d'évaluation est juste et équitable, même si elle est tout à fait insuffisante pour le coût de vie réel des aveugles.

Afin de mieux comprendre les problèmes divers et étroitement liés des aveugles de guerre, nous soumettons une autre rubrique intitulée: *Coût de la cécité*.

Notre expérience passée avec les groupes législatifs et administratifs nous amène à croire que la cécité, en tant qu'infirmité est largement sous-estimée et, trop souvent, nos blessés de guerre souffrent d'infirmités supplémentaires, lesquelles augmentent et souvent doublent la gravité de la cécité. Ils se blâment eux-mêmes en partie, parce que les aveugles forment un groupe minoritaire et à ce titre, ils ont dû minimiser leur infirmité afin de pouvoir occuper une place dans le monde des voyants. Ainsi, les groupes normaux, tels que celui qui se trouve dans cette enceinte aujourd'hui, considère les aveugles comme un tout, à part quelques rares exceptions. Toute la structure sociale du monde est basée sur la vue. Ils pensent que leurs problèmes actuels viennent principalement de la mauvaise compréhension de l'infirmité de l'aveugle et en particulier ceux qui le sont tout à fait. Comme l'a bien expliqué un de nos membres: Il est assez dur d'être fermé au monde par la cécité, mais il est encore pire d'être rejeté par l'incompréhension des voyants.

Nos membres affirment que la cécité demande plus d'assistance en tout temps que n'importe quelle autre infirmité excepté pour ceux qui sont cloués au lit, et il en coûte autant sinon plus pour maintenir leur place dans l'ordre social de leur vie communautaire. Car les prothèses pour aveugles ne rendent l'indépendance, soit totale ou partielle et elles ne servent qu'un but esthétique uniquement.

Il a été démontré que 85 p. 100 de l'éducation permanente est visuelle. Nous le croyons fermement et notons que, comme les années passent, nous perdons rapidement la notion des perfectionnements de notre époque dans plusieurs domaines. Les regards furtifs sur les quotidiens, les images et les objets sont refusés à notre groupe qui dépend

[Texte]

do, however, have a fairly accurate impression of mini skirts and hippies!!).

Mr. Woodcock: I would like to comment, if I may, Mr. Chairman.

It is a facetious remark in some respects, but on the other hand "hippies" and "mini skirts" have been on the lips of so many people around us that we have a fairly accurate description of them. That is aside from the fact that we have to look at them with these things—and I am using my fingers now, Mr. Chairman.

Mr. Chadderton: In attempting to assess the cost of blindness, there are several points which should be kept in mind:

• 1420

1. The entire social structure of the world is based on the ability to see.
2. The blind are attempting, by various methods and determination, to retain a place in the sighted world.
3. The ability to read and to see printed materials is an all-important key to progressive gainful earning power denied to the blind.
4. Cost cannot be measured merely by enumerating the day-to-day out-of-pocket cash expenses so necessary if the blind are to retain the maximum mobility and independence possible in blindness, or to take part in the every day living in a sighted community.
5. Also keep in mind that the cost of blindness is an expenditure over and above the cost of living.
6. The many frustrations experienced by the blind contribute to health conditions, difficult to prove as consequential disabilities.

(a) Out-of-pocket cash expenditures—Mobility.

Extra cash must be expended to retain mobile independence. The moment the totally blind leave the narrow confines of familiar surroundings, they are forced to make out-of-pocket expenditures—cost of cabs and all-important tips, far more excessive than their sighted counterpart. On strange ground the totally blind cannot move without sighted assistance and unless accompanied by a sighted escort he must pay, one way or another, to get from point to point. This sighted assistance is paid for by various forms of gratui-

[Interprétation]

[Interprétation]

principalement de l'ouïe et du toucher. (Toutefois, nous avons une idée assez juste des mini-jupes et des hippies!)

M. Woodcock: Monsieur le président, j'aimerais faire un commentaire si vous me le permettez.

Il s'agit d'une remarque assez facétieuse d'une façon, mais d'un autre côté les hippies et les mini-jupes ont fait l'objet de tant de conversations que nous en avons maintenant une assez bonne idée, car nous ne pouvons les examiner qu'avec nos doigts, monsieur le président.

M. Chadderton: En essayant d'évaluer le coût de la cécité, il y a plusieurs points à considérer:

1. Le système social mondial s'appuie sur la vue.
2. Les aveugles essaient, par détermination avec diverses méthodes d'occuper une place dans le monde des voyants.
3. L'aptitude à lire et à voir les caractères imprimés est un moyen très important pour mieux gagner sa vie, ce qui est refusé aux aveugles.
4. le coût de la cécité ne peut pratiquement pas être calculé en énumérant les dépenses quotidiennes pour que l'aveugle puisse conserver la liberté de mouvement et le degré d'indépendance permis par la cécité, ou de prendre part à la vie de chaque jour dans la communauté des voyants.
5. Il faut aussi tenir compte du fait que le coût de la cécité est une dépense qui dépasse le coût de la vie.
6. Les frustrations éprouvées par l'aveugle influencent sa condition de santé et elles entrent difficilement dans le cadre des infirmités conséquentes.

a) *Dépenses pour les déplacements*

On doit dépenser plus d'argent pour conserver une liberté de mouvement. Dès qu'une personne totalement aveugle quitte son entourage, elle est forcée de faire des dépenses additionnelles—taxis, pourboires, etc. qui excèdent celles des voyants. Dans un endroit inconnu, l'aveugle dont la cécité est totale ne peut se déplacer sans l'assistance d'un voyant ou sans la compagnie d'une escorte qu'il doit payer d'une manière ou d'une autre pour se déplacer. L'assistance d'un voyant est payée sous différentes sortes de pourboires. Quand

[Text]

ties. When travelling, the blind are forced into higher cost accommodation, in order to acquire adequate and convenient facilities and personnel, which necessitates unavoidable expenses, and naturally, higher cost meals through the inability to seek out lower cost restaurants, unless, of course, sighted guides are retained.

In this do-it-yourself age, the blind are forced to pay for all forms of maintenance at current rates; therefore, they are unable to protect their cash income, as do their sighted neighbours. The blind pay for their independence in many ways, even within the confines of their home terrain, resorting to taxis, hired help, paid readers and repayment of friends and acquaintances for gratuitous services rendered. The blind either meet these costs, or retrench and take no part in the normal activities of the sighted community. It is our experience that all too often the blind are forced to do just that, a cost they must pay for being blind. With but few exceptions, sports activities are denied the blind because of their handicap. The few exceptions permitting participation cost the blind more than the sighted participants in that they require sighted assistance on a paid, or voluntary, basis. The above applies to almost all other recreational outlets.

(b) Hidden Costs of Blindness

The hidden costs of blindness are impossible to assess and yet, in actual fact, are very costly to the blind. The very narrow field of employment, through the inability to see, is the more apparent. Not only are the job opportunities few and far between, when compared to their sighted, disabled counterparts, but the normal progress and promotion, with accompanying salary increases, are in the main denied to those who cannot see, regardless of their intelligence and ability. This, in effect, confines the blind to a specific form of employment in a firm, over a long period of time, with no hope of promotion, or increased responsibilities and corresponding increase in income. To combat a DVA administrator's statement—made during a discussion on pension increases—“Yes, but you are all working...”, a recent survey indicates that a little less than half of the 237 war blinded veterans of World War II are unemployed and are mainly depending on pension incomes to raise families. Of the employed, it is interesting to note that 45 are employed by CNIB, thank God for CNIB!

[Interpretation]

l'aveugle voyage, il est forcé d'être servi et de réserver des installations convenables, qui exigent des dépenses supplémentaires, et naturellement, des repas plus dispendieux à cause de son incapacité de chercher des restaurants à prix modeste, à moins, bien sûr, qu'il soit accompagné d'un voyant.

Dans ce siècle du bricolage, l'aveugle est obligé de payer toute forme de maintien au tarif courant, c'est pourquoi, il est incapable de protéger son revenu comme le fait son entourage. L'aveugle paye son indépendance de plusieurs façons, même dans sa propre demeure; en recourant aux taxis, en engageant de l'aide, des lecteurs, en récompensant ses amis et connaissances pour services rendus bénévolement. L'aveugle n'arrive à rencontrer ces dépenses ou se retire et ne prend aucune part aux activités normales de la communauté des voyants. C'est par expérience que nous disons que l'aveugle est obligé de faire tout cela—c'est le prix qu'il paye pour sa cécité. A part quelques exceptions, les activités sportives sont refusées à l'aveugle à cause de son handicap. Les quelques exceptions auxquelles il peut participer, lui coûtent plus cher qu'aux voyants car cela nécessite l'assistance d'un voyant bénévole ou rémunéré. Les exemples énumérés plus haut s'appliquent à presque toutes les autres sorties récréatives.

(b) Dépenses cachées de la cécité.

Les dépenses cachées de la cécité sont impossibles à évaluer, cependant elles sont en fait très élevées pour l'aveugle. Les possibilités d'emploi très limitées à cause de sa cécité en sont la preuve. Non seulement les occasions d'emploi sont minimales par rapport à celles des voyants, mais le progrès normal et la promotion qui s'accompagnent d'augmentations de salaire sont en principe écartées dans le cas des aveugles, sans tenir compte de leur intelligence et leur habileté. Cela a pour effet de restreindre l'aveugle à une forme spécifique d'emploi dans une entreprise et ce pour une période de temps très longue sans espoir d'avancement ou de responsabilités accrues et d'augmentations de salaire correspondantes. En réponse à un administrateur du ministère des Affaires des anciens combattants qui a dit: «Oui, mais vous travaillez tous...», lors d'une discussion sur l'augmentation des pensions, une enquête récente démontre que près de la moitié des 237 aveugles anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale sont sans emploi et dépendent principalement des revenus de leur pension pour élever leur famille. Parmi ceux qui ont du travail, il est intéressant de noter que 45 d'entre eux sont au service de l'I.N.C.A., Dieu merci!...

[Texte]

Can anyone assess the cost of blindness to the wives and families of the blind? Even we who live under these conditions cannot fully appreciate the full extent to which we depend on the eyes of our loved ones. We do, however, have tangible proof of this dependence when the wife of one of our comrades dies. We see the degree of helplessness thrust on our comrade when he loses the second pair of eyes, through the loss of his lifelong companion. Our wives willingly perform many additional tasks because of our blindness. They are on duty every minute of every day, providing, in addition to their household responsibilities, service such as reader, guide, valet, chauffeur, interrupting their normal routine to perform one hundred and one little tasks which require sight. It includes additional responsibilities necessary in family life. We

• 1425

depend on their eyes to keep us in touch with the every day world—its colour, its beauty, its shape, its size, its constant activities; in other words, what you, a sighted person, see every waking minute of every day. Our wives, with but few exceptions, are unable to accept gainful employment as is the trend to-day. What is the cost of blindness to their health and happiness?

What is the cost of blindness to the health of the blind? Only those who live it can appreciate the tuned-in nervous tension required to retain mobility and independence. What contribution does frustration and tension make to nerve conditions, stomach troubles, sleepless nights and general health breakdown? What is the cost of blindness through inability to participate in healthy outdoor sports, with a very few exceptions, and for that matter, many other recreational outlets included? Remember, we only have free treatment and hospital services for our pensionable conditions. We pay medical and hospital expenses for many conditions that we consider connected with our pensionable disability.

These are the intangibles that cannot be proven, and yet we know they cost the blind a great deal.

The foregoing, in part, emphasizes our reasons for supporting the Woods Committee Report in general, and in particular the items that follow.

Woods Committee Report.

Most of the dissatisfaction of our members is created by the interpretation of a number

[Interprétation]

Est-il possible d'évaluer le coût de la cécité pour la femme et la famille des aveugles? Même en vivant dans ces conditions, nous ne pouvons voir vraiment jusqu'à quel point nous comptons sur les yeux de nos plus proches parents. Nous constatons toutefois cette dépendance quand l'épouse de l'un de nos camarades meurt. Nous voyons le degré d'impuissance dans lequel se trouve notre camarade lorsqu'il perd une seconde paire d'yeux, en perdant la compagne de sa vie. Nos femmes font de bon gré des travaux supplémentaires qu'entraînent notre cécité. Elles travaillent chaque minute de la journée à remplir, en plus de leurs responsabilités de ménagères, les fonctions de lectrice, de guide, de valet, de chauffeur, interrompant ainsi leur routine normale pour faire mille et une choses qui exigent l'usage de la vue. Cela comprend

d'autres responsabilités nécessaires à la vie familiale. Nous dépendons de leurs yeux pour rester en contact avec le monde, sa couleur, sa beauté, ses formes, ses dimensions, ses activités constantes, en d'autres mots, ce que vous, une personne voyante, voyez à chaque instant de la journée. A part quelques exceptions, nos épouses ne peuvent accepter un emploi rémunérateur comme on a tendance aujourd'hui. Quel est le coût de la cécité par rapport à leur santé et leur bonheur?

Quel est le coût de la cécité par rapport à la santé de l'aveugle? Seulement celui qui la vit peut évaluer la tension nerveuse requise pour se déplacer et être indépendant. Quelle contribution apportent la frustration et la tension aux conditions nerveuses, troubles d'estomac, insomnies et dépérissement de la santé en général? Quel est le coût de la cécité entraîné par l'impossibilité de participer aux sports extérieurs qui nous gardent en forme, à part de très rares exceptions et pour cela, plusieurs autres événements récréatifs? Souvenez-vous que nous avons des traitements et services médicaux gratuits seulement pour l'invalidité qui ouvre droit à pension. Nous payons les frais médicaux et hospitaliers pour plusieurs conditions que nous considérons comme liés à notre invalidité ouvrant droit à pension. Il s'agit de facteurs intangibles qui ne peuvent être prouvés et cependant, nous savons qu'elles coûtent cher à l'aveugle.

Ce qui précède, augmente en partie les raisons que nous avons d'appuyer le rapport du Comité Woods en général, et en particulier ce qui suit:

Rapport du Comité Woods

Une grande partie du mécontentement de nos membres vient de l'interprétation d'un

[Text]

of sections of the Pension Act. These interpretations have been established by one or two officials at various times in the past and it seems to us that, in spite of the wording of the Act, a one-man interpretation of those words becomes a hard and fast law, which others administering the Act over the years have not had the initiative to interpret for themselves.

Sections 20, 21 and 22 read as follows:—

20. (1) Where a death or disability for which pension is payable is caused under circumstances creating a legal liability upon some person to pay damages therefor, if any amount is recovered and collected in respect of such liability by or on behalf of the person to or on behalf of whom such pension may be paid, the Commission, for the purpose of determining the amount of pension to be awarded shall take into consideration any amount so recovered and collected in the manner hereinafter set out.

(2) In any such case the Commission may require such person or anyone acting on his behalf as a condition to the payment of any pension, to take all or any steps that it deems necessary to enforce such liability and for such purpose shall agree to indemnify such person or anyone acting on his behalf from all or any costs incurred in connection therewith.

21. Where a disability or death for which pension is payable is caused under circumstances by reason of which compensation is payable in respect of such disability or death under any provincial Workmen's Compensation Act or legislation of a similar nature either in the place of, or as additional to, or apart altogether from any amount that is recovered or collected in respect thereof under section 20, if any compensation is awarded to or on behalf of any person to or on behalf of whom such pension may be paid, the Commission, for the purpose of determining the amount of pension to be awarded shall take into consideration any compensation so awarded in the manner hereinafter set out.

22. (1) Where any amount so recovered and collected or the capitalized value of any compensation so awarded, or both, is greater than the capitalized value of the pension that might otherwise have been

[Interpretation]

certain nombre d'articles de la Loi sur les Pensions. Ces interprétations ont été faites par un ou deux fonctionnaires supérieurs à divers moments dans le passé et il nous semble que, en dépit du texte de la loi, une interprétation personnelle de ces mots devient une loi difficile et très vite faite, que d'autres, qui administrent la loi depuis plusieurs années n'ont pas eu l'initiative d'interpréter pour eux-mêmes. Les articles 20, 21, et 22 se lisent comme il suit:

20. (1) Lorsque le décès ou l'invalidité pour laquelle une pension est payable a été causée dans des circonstances en vertu desquelles une personne est légalement obligée de payer des dommages-intérêts pour cette invalidité ou ce décès, si une somme est recouvrée et perçue, en ce qui concerne cette responsabilité, par ou pour la personne à qui ou pour le compte de laquelle cette pension peut être payée, la Commission, en vue de déterminer le montant de la pension à accorder, doit tenir compte de la somme ainsi recouvrée et perçue de la manière énoncée ci-après.

(2) En pareil cas, la commission peut enjoindre à cette personne ou à toute autre agissant en son nom comme condition de paiement d'une pension, de prendre toute mesure que la Commission juge nécessaire pour faire valoir son droit et, à cette fin, elle peut consentir à tenir cette personne ou toute autre agissant en son nom indemne de tous frais occasionnés de ce chef.

21. Lorsque l'invalidité ou le décès pour lequel une pension est payable résulte de circonstances entraînant l'exigibilité d'une indemnité concernant cette invalidité ou ce décès sous le régime de toute loi provinciale sur les accidents du travail ou d'une législation du même genre, soit au lieu, soit en sus ou à l'exclusion complète de toute somme recouvrée ou perçue à l'égard de ladite invalidité ou dudit décès sous le régime de l'article 20, si une indemnité est accordée à ou pour une personne à qui ou pour le compte de qui cette pension peut être payée, la Commission, en vue de déterminer le montant de la pension à accorder, doit tenir compte de toute indemnité ainsi accordée de la manière énoncée ci-après.

22. (1) Lorsqu'une somme ainsi recouvrée et perçue ou la valeur capitalisée d'une indemnité ainsi accordée, ou l'ensemble des deux, excède la valeur capitalisée de la pension qui aurait pu autre-

[Texte]

payable under this Act, no pension shall be paid.

(2) Where any amount so recovered and collected or the capitalized value of any compensation so awarded, or both, is less than the capitalized value of the pension that might otherwise have been awarded under the provisions of this Act, a pension in an amount that, if capitalized equals the difference between such amount or the capitalized value of such compensation, or both, and the capitalized value of the pension that might otherwise have been payable under this Act, may be paid.

(3) If any amount so recovered and collected, or any part thereof, is paid to Her Majesty, a pension that, if capitalized equals the amount so paid but is not in any event greater than the total pension that, apart from this section, would be payable under this Act, may be paid.

Sections 20, 21 and 22 were designed, we feel sure, for those still in uniform, but in no way intended to affect the 100 per cent disabled battle casualty. We have, at the moment, Case A, assessed at 100 per cent disability and receiving 100 per cent pension for several disabilities other than blindness, but who has recently been rendered totally blind as a result of an automobile accident.

As a passenger, the accident may very well prove to be the fault of other person, or persons. He will, if awarded a sum of money by the civil court, have to turn same over to the Receiver General, or have his pension decreased over a period of time by an amount determined on his life expectancy. Case A had good vision; the recent accident has caused total blindness.

We have, in the past, through the National Council of Veterans Associations, pointed out the serious effect this Section has on widows, who are not even allowed to deduct from the amount of the civil court award, the cost of the ambulance, the lawyer, and other costs involved in establishing a claim.

We feel that the original intent of these Sections 20, 21 and 22 being incorporated into the Pension Act was to govern those who were still in uniform, who could either accept the civil court award for a disability for

[Interprétation]

ment être payable sous le régime de la présente loi, il n'est payé aucune pension.

(2) Lorsqu'une somme ainsi recouvrée et perçue ou la valeur capitalisée d'une indemnité ainsi accordée, ou l'ensemble des deux, est moindre que la valeur capitalisée de la pension qui aurait pu autrement être accordée sous le régime des dispositions de la présente loi, il peut être payé une pension représentant un montant qui, s'il est capitalisé égale la différence entre ce montant ou la valeur capitalisée de cette indemnité, ou les deux, et la valeur capitalisée de la pension qui autrement aurait été payable sous le régime de la présente loi.

(3) Si une somme ainsi recouvrée et perçue, ou toute partie de ladite somme, est versée à sa Majesté, il peut être payé une pension qui, si elle est capitalisée, égale la somme ainsi payée mais n'est en aucun cas supérieure à la pension totale qui, à l'exclusion du présent article, serait exigible sous le régime de la présente loi.

Les articles 20, 21 et 22 ont été conçus, nous en sommes certains, pour ceux qui sont encore en uniformes, mais en aucune manière à l'intention des blessés de guerres dont l'invalidité est évaluée à 100 p. 100. Nous avons en ce moment le cas A, dont l'incapacité a été évaluée à 100 p. 100, qui reçoit une pension de 100 p. 100 pour plusieurs infirmités autre que la cécité, qui est devenu complètement aveugle à la suite d'un accident d'automobile dans laquelle il avait pris place. On peut fort bien prouver que l'accident a été causé par une ou d'autres personnes.

Si une somme d'argent lui est accordée par le Tribunal civil, il aura à la remettre au Receveur Général ou sa pension sera diminuée pendant une certaine période de temps d'un montant déterminé, d'après son espérance de vie. Le cas A avait une bonne vue, mais son récent accident l'a rendu complètement aveugle.

Par l'entremise du Conseil National de l'Association des Anciens Combattants, nous avons dans le passé signalé les effets graves que cet article avait sur les veuves qui n'ont même pas le droit de déduire le coût de l'ambulance, de l'avocat et autres dépenses occasionnées par la présentation d'une plainte du montant adjugé par le tribunal civil.

Nous avons l'impression que les articles 20, 21 et 22, incorporés dans La loi sur les pensions étaient destinés à ceux qui étaient encore en uniformes qui pouvaient, soit accepter le montant adjugé par le tribunal

[Text]

which the government of the day was not responsible, or a disability pension.

We fully support the Woods Committee Recommendation No. 19 and urgently plead that Sections 20, 21 and 22 be deleted from the Pension Act.

Balance of Pension Payable on Death.

Section 24. (sub-section (4)):

Any pension, or balance of pension, whether unpaid or held in trust by the Commission or the Department, due to a deceased pensioner at the time of his death, or, in the case of a person whose death occurred after the coming into force of this sub-section, due on the day following his death or the first day of the month following that in which his death occurred, as the case may be, does not form part of the estate of such deceased pensioner.

Sub-section (5):

The Commission may, in its discretion, direct the payment of such pension, or balance of pension, either to the pensioner's widow or his child or children, or the widow and child or children, or may direct that it be paid in whole or in part to any person who has maintained him or been maintained by him or towards the expenses of the pensioner's last sickness and burial.

Sub-section (6):

If no order for the payment of such pension, or balance of pension, is made by the Commission, such pension, or balance of pension, shall not be paid."

Under Section 24, permitting the Canadian Pension Commission to exercise its discretion, there was a case which caused considerable unrest among our members—Case B, who, through illness was unable to sign his last one or two pension cheques (his War Disability Compensation cheques) and on the death of the veteran they were returned to the Receiver General, with no re-issuing of a cheque to next-of-kin (children). We would add that this case was an appalling shock to the welfare officers of St. Dunstan's for the Blind in England, where Case B died. War disability cheques are paid in arrears. Therefore, to be fair and just, we feel that the \$337.35 returned to the Receiver General should have been repaid to his surviving daughters. Canada profited by his death by the return of money which should have gone to his daughters. How would you feel if your last one or

[Interpretation]

civil pour une infirmité dont le gouvernement actuel n'était pas responsable, ou une pension d'infirmité.

Nous appuyons pleinement la recommandation n° 19 du rapport du Comité Woods et nous demandons urgemment que les articles 20, 21 et 22 soient rayés de la Loi sur les pensions.

Balance de la pension payable au décès

Les paragraphes 4, 5 et 6 de l'article 24:

(4) Le montant d'une pension ou d'un reliquat de pension, dû à un pensionné défunt, à l'époque de son décès survenu avant ou après l'entrée en vigueur du présent paragraphe, qu'il soit impayé ou détenu en fiducie par la Commission ou par le Ministère, ne fait pas partie de la succession dudit pensionné défunt.

(5) La Commission peut, à sa discrétion, ordonner le paiement de ladite pension ou dudit reliquat de pension à la veuve et à son enfant ou ses enfants, ou ordonner qu'il soit versé en totalité ou en partie à toute personne qui a eu le pensionné à sa charge ou qui a été à la charge du pensionné, ou aux fins de frais de sa dernière maladie et de ses funérailles.

(6) Si la Commission n'émet aucun ordre pour le paiement de cette pension ou du reliquat de pension, la pension ou le reliquat ne doit pas être payé.

En vertu de l'article 24, qui autorise la Commission canadienne des pensions d'exercer sa discrétion, il y avait un cas qui a causé une grande inquiétude parmi nos membres; il s'agit du cas B, qui, en raison de sa maladie, était incapable de signer son dernier ou avant dernier chèque de pension (ses chèques d'indemnités pour l'infirmité de guerre), et à la mort de l'ancien combattant, ils ont été retournés au Receveur Général, sans que l'on renvoie de chèque aux héritiers (enfants). Nous ajouterons que ce cas a causé un émoi terrible parmi les agents du bien-être de St. Dunstan's pour les aveugles en Angleterre, où le cas B est décédé. Les chèques d'infirmité de guerre sont payés en arriérages. Alors pour être juste et équitable, nous estimons que les \$337.35 retournés au Receveur général devraient être remboursés à ses héritiers. Le Canada profita par son décès du retour de

[Texte]

two uncashed salary cheques were claimed by the Receiver General and not re-issued?

We are considerably puzzled by the original intent of Section 24.

Multiple Disabilities.

Similarly, we feel the mythical barrier of no compensation for disabilities beyond 100 per cent to be a misinterpretation of intent. Prior to our submission of 1945, a veteran with multiple disabilities, the arithmetical total of which could—and in some cases did—amount to 200 per cent to 300 per cent, could not even receive 100 per cent pension because of the then interpretation of Section 13 of the Pension Act. If the major disability in this case was 80 per cent and the second disability was assessed at 15 per cent, for pension purposes, they deducted 80 per cent from 100 per cent leaving 20 per cent; he then only received for his second assessed disability of 15 per cent, 15 per cent of the remaining 20 per cent. Computing pension on this basis for additional disabilities, under this system, regardless of the arithmetical total of the man's disabilities, he would never receive 100 per cent pension—short of infinity! The Commission, at that time, saw the error of their interpretation and adjusted computation of disabilities to a straight arithmetical total, but only up to the mythical barrier of 100 per cent and no more, which to us seems ridiculous and tragic—yes, tragic, to the group within our ranks with whom we are mainly concerned—the totally blind, and the blind with a variety of additional disabilities. Under the present scale of assessment our Association rates total blindness at 300 per cent to 400 per cent.

As the late W. C. Dies—known to many of you—himself totally blind, with an arm off and with defective hearing, has said on so many occasions: "Unless you fellows do something about it soon, it will be too late for a good many of us." Bill joined the Honour Roll of our Departed Comrades on December 11, 1968. The Membership of our Association has now decreased to 48 Members of World War I and 170 of World War II, and of this number approximately 37 are totally blind.

We feel that Section 13 could realistically have been interpreted to compensate a disabled veteran for each disability, according to the assessment for each disability. Section 13

[Interprétation]

l'argent qui aurait dû aller à ses héritières. Comment réagiriez-vous si votre dernier ou vos deux derniers chèques de paye non encaissés étaient réclamés par le Receveur général et ne vous étaient pas émis à nouveau?

Nous sommes intrigués par l'intention originale de l'article 24.

Infirmités multiples

Nous sentons que la barrière mythique de l'absence d'indemnités pour les infirmités au-dessus de 100 p. 100 est une fausse interprétation du contenu. Avant notre mémoire de 1945, un ancien combattant atteint de multiples infirmités, dont le total arithmétique pourrait, et en certains cas totalisait entre 200 à 300 p. 100 ne pouvait même pas recevoir une pension de 100 p. 100 à cause de leur interprétation de l'article 13 de la Loi sur les pensions. Si l'infirmité majeure dans ce cas était 80 p. 100 et la deuxième infirmité était évaluée à 15 p. 100 en terme de pension, on déduisait 80 p. 100 de 100 p. 100 laissant 20 p. 100 alors il ne recevait que 15 p. 100 pour sa deuxième infirmité, 15 p. 100 du 20 p. 100 qui restait.

Sous ce système, en additionnant ainsi la pension pour infirmités supplémentaires, sans tenir compte du total arithmétique de l'invalidité de l'homme, il ne pourrait jamais toucher une pension de 100 p. 100. En ce temps-là, la Commission a constaté l'erreur de leur interprétation et a redressé le total des infirmités au total arithmétique des infirmités, mais seulement jusqu'à la barrière mythique de 100 p. 100 et pas plus, ce qui nous semble ridicule et tragique, oui tragique, pour le groupe de personnes qui nous intéressent principalement, la personne atteinte de cécité totale et l'aveugle qui a une variété d'infirmités supplémentaires. Sous la présente échelle d'évaluation, notre association évalue la cécité totale entre 300 p. 100 et 400 p. 100.

Comme le défunt W. C. Dies—que plusieurs connaissent, lui-même totalement aveugle, avec un bras amputé et une surdité partielle, nous l'a très souvent dit: «A moins que vous, compagnons, ne fassiez quelque chose très bientôt, il sera trop tard pour plusieurs d'entre nous.» Bill joignit le rang d'honneur de nos compagnons défunts le 11 décembre 1968. Le nombre de membres de notre association a maintenant perdu 48 membres de la Première Guerre mondiale et 170 de la Seconde, et de ce nombre environ 37 personnes sont entièrement aveugles.

A notre avis, l'article 13 aurait pu en réalité être interprété de façon à indemniser un ancien combattant infirme pour chaque infirmité selon l'évaluation accordée pour chaque

[Text]

does definitely indicate that a veteran should be compensated at a specific rate for the injury, the disability, in other words, "singular" throughout.

Section 13. Item 1:

(a) pensions shall be awarded in accordance with the rates set out in Schedule A to or in respect of members of the forces when the injury or disease or aggravation thereof resulting in the disability in respect of which the application for pension is made was attributable to or was incurred during such military service...

Nowhere do we find a Directive in any form limiting the administration to the arithmetical total of 100 per cent pension and no more.

We would also point out that Section 28 (Pensions for Disabilities) sub-Section (2) states: "...The estimate of the extent of a disability..."

Thank God the Woods Committee recognized what we considered to be a gross injustice in the method and interpretation of compensation for multiple war disabilities. Therefore, we urgently appeal that the Woods Committee Recommendation No. 14 on multiple disabilities be given priority and implemented as soon as possible.

Protection of the Widows of the War Blinded.

On the high priority list of urgent concern to our members is the protection of our widows. We—and we alone—know the many, additional responsibilities forced on our loved ones by our inability to see, some of which were outlined under "Cost of Blindness". Too often we have seen the widow of a World War I veteran left with a pitiful bank balance (approximately \$2,000), their life's savings from their only source of income—War Disability Pension. Also, widows of World War II comrades left with unpaid debts and dependent children on the sudden death of the husband, the veteran having had very little, if any, opportunity to protect his widow by earned income, insurance, etc., because of the severe handicap of blindness.

The principle of the adjustment period has already been recognized under the War Veterans Allowance Act, wherein the full amount is continued for one year following the death of either party. We fully appreciate the need for this adjustment period, but cannot understand why the same principle is not applied

[Interpretation]

infirmité. L'article 13 indique de façon définitive qu'un ancien combattant devrait être indemnisé à un taux spécifique pour la blessure, l'infirmité, en d'autres mots, pour chaque infirmité.

Le paragraphe 1 de l'article 13:

a) Les pensions seront accordées en rapport aux taux désignés dans la Schedule A de ou en considération du membre des forces quand la blessure, ou la maladie ou l'aggravation laquelle, résultant de l'infirmité pour laquelle l'application de la pension est faite, était attribuable à ou était contractée durant tel service militaire...

Nulle part, nous trouvons une directive d'aucune forme qui limite l'administration au total arithmétique de 100 p. 100 de pension et pas plus.

Nous voulons aussi signaler que le paragraphe (2) de l'article 28 (Pensions pour infirmités) indique: «...L'estimé du degré d'une infirmité...»

Dieu merci, le Comité Woods a reconnu ce que nous tenons pour une grave injustice dans la méthode et l'interprétation de l'indemnité pour infirmités de guerre multiples. Par conséquent, nous demandons que l'on donne priorité à la recommandation n°14 du rapport du Comité Woods sur les infirmités multiples, et qu'elles soit appliquée aussitôt que possible.

Protection des veuves des aveugles de guerre

Sur la liste des questions urgentes de nos membres se trouve la protection de nos veuves. Nous et nous seuls savons les maintes et maintes responsabilités supplémentaires imposées aux êtres que nous sont chers par notre cécité dont quelques-uns figuraient sous la rubrique «Le coût de la cécité.» Trop souvent, nous avons vu la veuve d'un ancien combattant de la Première Guerre mondiale laissée avec un mince compte en banque d'environ 2,000 dollars, les économies de toute une vie provenant de leur seule source de revenu—la pension d'infirmité de guerre. Les veuves de nos compagnons de la Seconde Guerre mondiale aussi, se trouvent avec des dettes et des enfants en bas âge au décès soudain de leur époux, car l'ancien combattant a eu peu de chance ou pas du tout pour protéger sa veuve par son revenu, ses assurances, etc... à cause du grave handicap qu'est la cécité.

Le principe de la période de redressement a déjà été reconnu aux termes de la Loi sur les allocations des anciens combattants, où le plein montant continue à être versé pendant l'année qui suit le décès de l'une ou de l'autre partie. Nous constatons la nécessité de cette période de redressement,

[Texte]

at least to the widows of the war blinded, who have a far more serious need for the adjustment period, financially and otherwise. In 1956 the original resolution on this subject was submitted by our Association, through the National Council of Veterans Associations, and was born out of the tragic circumstances related to the writer by the young widow of a recently-deceased World War II veteran. In those days, the pension terminated on the exact date of the death of the veteran. One thing the resolution did accomplish, the Act was amended to permit payment of the pension to the end of the month in which the veteran died. The moral to this is, if you are going to die, then die on the 2nd of the month, not the 30th.

We strongly support the Woods Committee Recommendation No. 27 on this subject.

Blind Attendance Allowance. (Woods Comm. Recommendation No. 17)

We urge the granting of the maximum Attendance Allowance under the Act for those who are totally blind. It should be noted that the majority of the blind have carried the disability and have been in need of attendance as a direct result of enemy action. Their disabilities were incurred at a very young age. Many of our veterans of World War I have carried the serious disability of total blindness for over fifty years and, with a few exceptions, their wives have had to render constant attendance with no opportunity to accept employment in order to augment the pension income.

Basic Rate. (Woods Comm. Recommendation No. 13)

Our Association is perfectly satisfied with the present method of establishing a basis on which to compensate war disabilities, i.e., the average wage of the untrained, unskilled labourer in the Public Service of Canada. We feel that a change to any other barometer would eliminate any future basis for comparison. Rightly or wrongly, we believe that a change to any other barometer would be an attempt to down-grade a comparable monetary amount. Unfortunately for the disabled, war disability pensions have not kept pace with the wages of the untrained labourer in the Public Service of Canada.

Hong Kong p.o.w.s.

Enrolled among the war blinded are 48 Hong Kong prisoners of war, whose visual

[Interprétation]

mais ne pouvons comprendre pourquoi le même principe n'est pas appliqué au moins aux veuves des aveugles de guerre qui ont beaucoup plus besoin de la période de redressement, sur le plan financier et autre. En 1956, la résolution originale sur ce sujet a été soumise par notre association par l'entremise du Conseil national des Associations d'anciens combattants et était née des circonstances tragiques racontées à notre auteur par la jeune veuve d'un ancien combattant de la Seconde Guerre mondiale décédé récemment. Dans ce temps-là, la pension se terminait à la date exacte du décès de l'ancien combattant. La Résolution a permis que la Loi soit modifiée afin de permettre le versement de la pension jusqu'à la fin du mois où le vétérinaire mourait. Comme morale si vous êtes sur le point de mourir, faites-le le 2^e jour du mois et non pas le 30^e.

Nous souscrivons vigoureusement à la Recommandation n° 27 du Comité Woods à ce sujet.

Allocations de soins pour les aveugles (Recommandation n° 17 du Comité Woods.)

Nous recommandons fortement l'octroi de l'allocation maximum de soins en vertu de la loi, pour ceux qui sont totalement aveugles. Il serait à noter que la majorité des aveugles ont supporté leur infirmité et ont eu besoin de soins, à titre d'invalidité reçue au cours de combats directs avec l'ennemi. Leurs infirmités se sont produites à un très jeune âge plusieurs de nos anciens combattants de la Première Guerre mondiale qui sont complètement aveugles depuis plus de cinquante ans et à part quelques exceptions, leur épouse ont eu à leur donner des soins constants sans avoir l'occasion d'accepter un emploi afin d'augmenter le revenu de leur pension.

Taux de base (Recommandation n° 13 du Comité Woods.)

Notre association est très satisfaite de la méthode actuelle utilisée pour établir une base des indemnités d'infirmités de guerre, i.e., le salaire moyen d'un travailleur non spécialisé dans la Fonction publique du Canada. Nous avons le sentiment qu'un changement de baromètre éliminerait toute base future de comparaison. A tort ou à raison, nous croyons qu'un changement de critère tenterait de diminuer un montant d'argent comparable. Malheureusement pour les infirmes de guerre, les pensions d'invalidité n'ont pas augmenté au rythme des salaires du travailleur non spécialisé dans la Fonction publique du Canada.

Prisonniers de guerre—Hong Kong

Parmi les aveugles de guerre, 48 sont des prisonniers de guerre de Hong Kong, dont la

[Text]

loss is attributable to malnutrition and optic neuritis. They have suffered from peripheral neuritis, avitaminosis, pellagra, beri-beri, and amoebic dysentery, etc. It is only natural, therefore, that many of them, not suffering from blindness, have had contact with us. In fact, the writer pointed out to the Department in 1946 the complete lack of stamina among many of the group who contacted him in various parts of Canada, many of whom had no pension and no entitlement and yet could not return to their normal "civvy street" occupations because of experiences and conditions exactly the same as the 48 registered with us as blind. The writer recalls, too, that shortly after the return of 1300 to 1400 survivors from Hong Kong we were advised it appeared that over 5 per cent of them had defective vision.

We urge the implementation of the Woods Committee Recommendation No. 20.

Exemption of Pension from Income Tax.

We urge compliance with the Recommendation under Chapter 39 of the Woods Committee Report. We repeat here the expression of our Association's opinions contained in the following letter, dated November 23rd, 1967, sent to the then Minister of Finance, the Hon. Mitchell Sharp, P.C., M.P.:—

"Dear Mr. Minister,

For fifty years we have had to gradually build up an atmosphere of rehabilitation for the seriously disabled war blinded, by creating public confidence in their ability to perform, and by a gradual process of motivating and encouraging the blind to accept a job, however menial, regardless of their intelligence and abilities—latent and otherwise. With a few exceptions, the jobs are of the low-paid variety, monotonous, with no hope of promotions in the competition with sighted employees.

One of the paramount incentives has been that the seriously disabled war blinded could work and earn any amount, without in any way affecting his pension and allowances. If the War Disability Pension is to be subject to income tax—according to Carter recommendations—it will destroy the incentive, and the rehabilitation of the severely handicapped will be set back fifty years.

Although I am writing the above on behalf of the Sir Arthur Pearson Association of War Blinded, I feel obligated to point out that, in

[Interpretation]

perte de la vue est attribuable à la malnutrition et à la névrite optique. Ils ont souffert de névrite périphérique, d'avitaminose, de pellagre, du béri-béri et de la dysenterie amoébi- que, etc.

Il est naturel par conséquent que plusieurs d'entre eux qui ne sont pas atteints de cécité, aient communiqué avec nous. En fait, l'auteur a fait remarquer au ministère en 1946, le manque complet de résistance chez plusieurs personnes du groupe qui s'étaient adressées à lui dans le Canada, dont plusieurs n'ont pas de pension et n'y ont pas droit et cependant, ils ne peuvent retourner à leurs occupations normales de vie civile parce que leur expérience et leurs conditions sont exactement les mêmes que celles des 48 personnes qui sont inscrites avec nous comme étant aveugles. L'auteur rappelle aussi que peu après le retour des 1,300 à 1,400 survivants de Hong Kong, nous avons été informés que plus de 5 p. 100 d'entre eux avaient une vision défectueuse.

Nous vous prions instamment d'adopter la Recommandation n° 20 du Comité Woods.

Exemption d'impôts sur les pensions

Nous espérons ardemment que l'on acceptera la recommandation qui figure au chapitre 39 du rapport du Comité Woods. Nous reproduisons la lettre suivante datée du 23 novembre 1967 et envoyée au ministre des Finances, l'honorable Mitchell Sharp, c.r., dép., dans laquelle nos associations exprimaient leur avis:

Monsieur le Ministre,

Depuis cinquante ans, nous avons dû créer graduellement une atmosphère de réadaptation des aveugles de guerre, en faisant naître la confiance du public en leur habileté, et en encourageant l'aveugle à accepter un ouvrage, toutefois inférieur, sans avoir égard à leurs intelligence et aptitudes, cachés, peu rémunérés, monotones, sans aucun espoir de promotion, dans la course des employés normaux.

Nous l'avons incité parce que l'aveugle de guerre atteint d'une infirmité grave pouvait travailler et gagner n'importe quel montant d'argent sans en aucune manière modifier sa pension et ses allocations. Si la pension d'infirmité de guerre est imposable d'après les recommandations du Rapport Carter—cela vous fera perdre tout stimulant et la réadaptation des grands handicapés sera rejetée cinquante ans en arrière.

Quoique j'écris ces mots au nom de l'Association des aveugles de guerre Sir Arthur Pearson, je me sens obligé de faire remarquer

[Texte]

my employment capacity with the Canadian National Institute for the Blind (CNIB), I review the files of all blind veterans registered with CNIB (1,400), most of whom are War Veterans Allowance recipients, and I have seen too many cases where the means test completely robs the veteran of incentive to work, jobs available to the blind being of a lesser income than remaining on War Veterans Allowance.

"...I shudder to think of all the implications that would evolve from taxing the War Disability Pension. I feel certain that many who now, in a sense, merely augment their pension income, would terminate their employment, in spite of loss of self-respect. There is, however, an over-all exercising among our group of courage, determination and unwillingness to give in to all that their handicap entails, which I, personally, feel should be encouraged rather than discouraged. They have never been complainers—but then, what else could be expected of men who volunteered to give their all—and almost did!

We appreciate the magnitude of your task, but we trust that you are able to recommend continued payment of War Disability Pension as untaxed income.

Yours Respectfully,

F.J.L. Woodcock,
Executive Secretary,
Sir Arthur Pearson Association of War Blind-
ed. ..."

We respectfully submit the opinions of our Association expressed above. In addition, we fully support the brief of the National Council of Veteran Associations in Canada and the November 1968 joint statement from the National Chartered Veterans Associations in Canada. It is our sincere hope that your Committee sees fit, in their Recommendations, to create stepping-stones, not stumbling blocks, for the seriously disabled of Canada. That brief was signed by Mr. C. J. Davino, the President, and by Mr. F. J. L. Woodcock, Executive Secretary of the Sir Arthur Pearson Association of War Blind.

The Chairman: Thank you, Mr. Chadder-ton. How does the Committee wish to proceed? There is a supplement to this, I understand, which is going to be put on the record. Should we discuss this brief as it is submitted, or hear the supplement and then review

[Interprétation]

que mon emploi à l'Institut national canadien pour les aveugles (INCA), me permet de reviser les dossiers des anciens combattants inscrits à l'INCA (1,400) dont la plupart d'entre eux touchent des allocations d'anciens combattants et j'ai vu trop de cas où les «Tests d'évaluation» ont complètement enlevé à l'ancien combattant tout motif de travailler, car les postes offerts aux aveugles rapportent moins que les allocations des anciens combattants.

Je tremble en pensant aux implications de l'imposition des pensions d'invalidité de guerre. Je suis certain que plusieurs qui, en un sens, augmentent un peu, leur revenu de pension, laisseraient leur emploi, même au coût de leur amour propre. Il y a toutefois dans notre groupe un esprit de courage et de détermination à ce pas céder leur dû en vertu de leur handicap, qui, à mon avis, devrait être encouragé et non pas découragé. Ils ne se sont jamais plaints—mais que pouvez-vous attendre de plus d'hommes qui se sont offerts volontairement pour le pays!

Nous reconnaissons la grandeur de votre tâche et nous croyons que vous êtes en mesure de recommander le versement continu de la pension d'invalidité de guerre comme revenu non imposable.

Veillez agréer, monsieur le ministre, l'assurance de mon dévouement le plus sincère.

Le secrétaire exécutif de
l'Association des aveugles de
guerre Sir Arthur Pearson.

Nous soumettons respectueusement les opinions exprimées plus haut par notre association. En plus, nous souscrivons entièrement au mémoire du Conseil national canadien des Associations des anciens combattants et à l'exposé conjoint des Associations nationales à chartre des anciens combattants du Canada du mois de novembre 1968. Nous espérons sincèrement que votre comité verra juste, dans leurs recommandations, et ouvrira aux infirmes du Canada une voie facile et non pas semée d'embûches.

Le mémoire portait la signature de messieurs C. J. Davino, président et F. J. L. Woodcock, secrétaire exécutif de l'Association Sir Arthur Pearson des aveugles de guerre.

Le président: Nous voulons vous remercier, monsieur. Je voudrais savoir comment le Comité désire procéder car je crois comprendre qu'il existe un supplément à ceci, qui sera inséré au compte-rendu. Devons-nous l'examiner au fur et à mesure ou écouter le supplé-

[Text]

both? What is to be the procedure at this point?

• 1445

Mr. Woodcock: Mr. Chairman, our reaction to the White Paper is such that perhaps it would be best to read it now and stop after each section and discuss it at that point. I would be glad to discuss any phase of our brief. We had hoped to present it at a time when we might have influenced what the White Paper contains today, but we did not have the opportunity, in spite of promises.

The Chairman: Mr. Woodcock, the White Paper outlines a flexible position, as was indicated by the Minister. The Committee is reviewing that, and we are asking, in particular, for your reaction to it, which I am sure the members of the Committee will be happy to hear.

Mr. Woodcock: Mr. Chairman, if I may further add this, I appreciate the fact that Parliament is not in session, that your Committee is sitting, and . . .

The Chairman: Yes.

Mr. Woodcock: . . . that you have come back from families and friends and so forth, when you would like to relax and throw the fishing line in the lake, for instance.

The Chairman: No, Mr. Woodcock . . .

Mr. Woodcock: But by the same token my great fear is that this matter will be wound up in too big a hurry, that it will become law, and that we will not have had the opportunity to rebut it.

The Chairman: Mr. Guay?

Mr. Guay (St. Boniface): Mr. Chairman, I believe Mr. Woodcock has a point. I am presuming—I have not read his second brief, but it is appended here, as Mr. Woodcock mentions—that really what they have in mind pertains to the White Paper. I am very much tempted to agree with him that he read it chapter by chapter and that we ask questions. As I have said previously—and I am going to repeat it—it seems to me that to take it chapter by chapter whereas we can be briefer, and I think it gives us a better opportunity to discuss with them the points they seek to impress upon this Committee.

I know that you are concerned with the element of time.

The Chairman: Yes.

Mr. Guay (St. Boniface): We are all concerned with that, but I think we must also

[Interpretation]

ment et puis revenir? Quelle procédure devrions-nous suivre?

M. Woodcock: Je pense, monsieur le président, qu'il serait peut-être préférable de le lire dès maintenant de s'arrêter à chaque partie et d'en faire la discussion. Je serais heureux d'en examiner chaque phase. Nous avions espéré le présenter à un moment où nous aurions pu influencer le contenu actuel du Livre blanc, mais nous n'en avons pas eu l'occasion, en dépit des promesses.

Le président: Le Livre blanc indique une position flexible, comme l'a montré le ministre. Le Comité en fait la révision et nous vous demandons de nous faire connaître votre réaction à cet égard, au grand plaisir des membres du Comité, j'en suis convaincu.

M. Woodcock: Monsieur le président, j'aimerais ajouter que je suis heureux que le Parlement ne siège pas et que votre Comité soit réuni dans cette enceinte, et . . .

Le président: Oui.

M. Woodcock: . . . que vous vous soyez séparés de vos parents et amis, alors que vous aimeriez vous reposer et pêcher dans le lac.

Le président: Non, monsieur Woodcock . . .

M. Woodcock: Mais je dois dire que j'ai peur que le gouvernement agisse trop rapidement, que cela fasse loi avant que nous ayons pu riposter.

Le président: Monsieur Guay?

M. Guay (Saint-Boniface): Je crois que c'est là un argument. J'ose dire, car je n'ai pas lu le record mémoire, qui s'ajoute au premier, comme monsieur Woodcock l'a mentionné, que ce dont ils veulent parler se rapporte au Livre blanc. Je suis bien tenté d'être d'accord avec lui, qu'il le lise chapitre par chapitre, et que nous posions ensuite les questions. Comme je l'ai dit auparavant, et je répète, en adoptant cette méthode, nous pourrions aller plus vite et, à mon avis, cela nous donne la possibilité de discuter avec eux les questions qu'ils veulent faire comprendre au Comité.

Je sais que vous vous préoccupez du temps qui nous est alloué.

Le président: Oui.

M. Guay: Nous nous préoccupons tous, mais je crois que l'on devrait donner aux diverses

[Texte]

give to the various delegations the feeling that we are concerned about their concern and that we are prepared to sit it out. I am going to repeat what I said yesterday, that I am prepared to sit in the evening even though no transcription of the evidence would be available.

The Chairman: I think it undesirable that we sit without a full transcript.

Mr. Guay (St. Boniface): At least we would know what they are saying, Mr. Chairman, and what they mean and what they want.

The Chairman: Yes.

Mr. Woodcock: Mr. Chairman, may I comment? For many of these things we have waited for 25 years. As for time, I have indicated that I am rather concerned, but by the same token I am willing to come back tomorrow, the next day and the day after, *ad infinitum*, if it will have beneficial results for the war blinded and the seriously disabled of Canada.

The Chairman: Mr. Woodcock, we invite you to proceed with the brief, and we can certainly discuss it section by section. I just want to reiterate that the Committee has no intention of closing the door, if you feel that because of some subsequent developments you want to come back. The Committee has been given the responsibility of reviewing the Woods Committee Report and recommendations, and you will have every opportunity to make additional comments if you wish to do so.

Mr. Woodcock: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Will you proceed with the supplement, Mr. Chadderton?

Mr. Chadderton: Yes, Mr. Chairman. The second brief, the one in the darker blue cover, is dated September 25, 1969.

The Chairman and Members
Standing Committee on Veterans Affairs
House of Commons, Ottawa, Ontario.

Mr. Chairman and Gentlemen:

The following brief comments are made without knowledge of the interpretations, previously given to the Committee, of the various policy generalities expressed in the White Paper. The material from the Queen's Printer, I am advised, will not be available for another two weeks. We have, however, heard from the Minister in public appearance that... "the White Paper indicates, in general

[Interprétation]

[Interprétation]

délégations l'impression que leur travail nous intéresse et que nous sommes prêts à siéger pour épuiser la matière. Je vais répéter ce que j'ai dit hier: je suis prêt à siéger le soir même si l'on ne reçoit pas le texte transcrit des témoignages n'est pas disponible.

Le président: Je crois que la meilleure solution ne serait pas de siéger sans le texte des délibérations précédentes.

M. Guay (St-Boniface): Au moins, nous saurions ce qu'ils disent, ce qu'ils veulent dire et ce qu'ils désirent.

Le président: Oui.

M. Woodcock: Monsieur le président, puis-je apporter quelques précisions. Quelques-unes de ces choses ont attendu 25 ans. Je tiens aussi compte du facteur temps, mais je suis aussi prêt à revenir demain, après demain et même les autres jours, à l'infini, si cela a des effets bénéfiques pour les aveugles et les personnes atteintes d'infirmités graves au Canada.

Le président: Monsieur Woodcock, je vous prie de continuer à lire le mémoire section par section. J'aimerais seulement répéter que le Comité n'a nullement l'intention de fermer la porte si vous désirez revenir sur certains points. Le Comité a le pouvoir de réviser les recommandations du rapport du Comité Woods et vous aurez toutes les chances possibles de faire d'autres commentaires, si vous le désirez.

M. Woodcock: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Chadderton, pouvez-vous continuer?

M. Chadderton: Le second mémoire de l'Association sir Arthur Pearson des aveugles de guerre présenté sous la relieure bleue foncée, date du 25 septembre 1969.

Le président et les membres du Comité permanent sur les affaires des anciens combattants,

Chambre des communes, Ottawa (Ont.).

Monsieur le président, messieurs, nous présentons les brefs commentaires suivants sans connaître l'interprétation déjà donnée au Comité, des différents programmes énoncés en gros dans le Livre blanc. Les documents, m'a-t-on dit, ne seront pas disponibles chez l'Imprimeur de la reine avant deux autres semaines. La déclaration du ministre nous a toutefois appris que le Livre blanc souligne en

[Text]

rather than specific terms, the view of the Government on those (Woods Committee) recommendations."

Directorate of Pensions

At the outset, we are puzzled as to what was in the mind of the person or persons who proposed a break-up of the Pension Commission. In our opinion, it would destroy the

• 1450

body as a whole; the close-knit availability of an advisory group is to us an essential arm of the Canadian Pension Commission, with whom we have had a cordial and logical relationship over many years. Surely this disruption would destroy the separate entity of the Commission, responsible only to the Minister. We, like the Woods Committee, see the exceptional merit in retaining the independence of the Pension Commission.

CRUCIAL MESSAGES

à l'égard de la Commission des pensions

The Chairman: Do any members of the Committee wish to comment at this point? I believe this point was made in the brief we heard this morning and there was substantial discussion at that stage.

Mr. Woodcock: I can only add, if I may, Mr. Chairman, one thing to this comment, that we hold in very high regard the advice, sometimes in our favour, sometimes not, but we know that it is actually an authoritative voice that can produce medical evidence when we discuss various aspects of prospective pension on behalf of the blind with the medical advisers. In some way or other I just cannot see the Pension Commission operating without that very strong arm at their fingertips. That is all I would add, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Woodcock. Do you want to proceed, Mr. Chadderton?

Mr. Chadderton: The next point is—

Hundred Per Cent Pensioners—Multiple Disabilities

We are most grateful that the government has at last recognized the need to compensate in some form Canada's seriously disabled battle casualties whose sum total of disabilities is far in excess of the present 100 per cent assessment scale, and who, in the main, are barred from the labour market. In other words, because of their disabilities, rejected by employers.

We are, however, puzzled by the expression "annual allowance or lump sum grants". Does

[Interpretation]

termes généraux, plutôt que spécifiques, l'opinion du gouvernement à l'égard des recommandations du rapport Woods.

Direction des pensions

Nous nous demandons dès le début ce que pouvait bien avoir en vue le ou les personnes qui ont proposé la modification actuelle de la Commission des pensions. A notre avis, les

modifications proposées détruiront cet organisme dans son ensemble, pour vous, la possibilité de travailler en étroite collaboration avec un groupe consultatif, est un des aspects les plus indispensables de la Commission canadienne des pensions avec laquelle nous avons des relations étroites et cordiales depuis de nombreuses années. On risque d'affecter ainsi le caractère même de la Commission qui relève directement du ministre. Nous croyons, tout comme le Comité Woods, qu'il est absolument nécessaire de conserver l'indépendance de la Commission canadienne des pensions.

Le président: Quelqu'un a-t-il des commentaires à faire?

Je crois que cette question a déjà été soulevée dans le mémoire présenté ce matin et a même prêté à une discussion assez longue.

M. Woodcock: Me permettez-vous d'ajouter que nous avons la plus haute estime pour les conseils, qu'ils nous soient ou non favorables. Nous savons qu'il s'agit de toute façon d'une source autorisée où nous pouvons aller chercher une preuve de nature médicale quand nous discutons avec les conseillers médicaux des divers aspects des pensions éventuelles aux aveugles. Je ne puis concevoir comment la Commission des pensions pourrait fonctionner si elle ne pouvait facilement recourir à ce précieux auxiliaire. C'est tout ce que je voulais ajouter, monsieur le président.

Le président: Merci monsieur Woodcock. Voulez-vous poursuivre, monsieur Chadderton.

M. Chadderton: La question suivante concerne les:

Pensionnés à 100 p. 100—Infirmités multiples.

Nous sommes heureux que le gouvernement se soit enfin rendu compte du besoin d'indemniser d'une façon ou d'une autre les Canadiens dont les blessures au combat atteignent un niveau d'invalidité supérieur au 100 p. cent de l'échelle actuelle d'invalidité et qui ne peuvent trouver d'emplois, ou encore sont rejetés, à cause de leur infirmité, par les employeurs éventuels.

Nous sommes toutefois étonnés des expressions «allocation annuelle ou subventions for-

[Texte]

this mean an annual allowance for a specific assessment of additional disabilities such as outlined in the Woods Committee report, and "or lump sum grant"? Does the latter mean an annual lump sum grant? We definitely feel that the monetary amount awarded for a disability in excess of 100 per cent should be awarded by right and should be coupled with a specific assessment scale or yardstick which definitely defines the additional disabilities.

This then would be fair and understandable, and not dependent on the discretion of any one or more persons. We are puzzled too by the expression "for specified amenities". "Amenities" in the Oxford Dictionary is defined as follows: "the quality of being pleasant or agreeable: of places, their situation, aspect, climate, etc., or of persons, their habits, actions, etc, also—pleasant places or scenes, pleasant ways or manners, pleasant pursuits, pleasures, delights, etc."

We can only assume that in this case it means, "specified commodities which would create an amenable condition". Then too, the choice of the words "will to live"—surely it does not mean what it says, because we know of no severely disabled casualty who has not had the will to live, otherwise he would not be here today. Instead, we would hope that a compensation amount be awarded in order that the seriously disabled can retain a respectable place in the everyday life of the community, and to enable the recipient to give himself, wife and children some degree of the security he would have been able to achieve but for his service to his country.

It is for the above reason that we feel the monetary amounts named in the White Paper are far from adequate, and trust the Committee is able to completely endorse the Woods Committee recommendation in this respect.

The Chairman: Are there any comments by the members of the Committee?

Mr. Whicher: I would like to say that a lack of comment shows no lack of interest. We have heard numerous delegations and are very sympathetic, but we have talked about this before and that is why I do not think there is any use my asking any questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Whicher.

Mr. Guay (St. Boniface): I was going to ask a question pertaining to this and the same

[Interprétation]

faitaires». Entend-on par là une allocation annuelle pour une évaluation déterminée d'une infirmité additionnelle du genre de celle que mentionne le rapport du Comité Woods; et par «subvention forfaitaire», entend-on une subvention annuelle sous forme d'un montant global? Nous croyons sans hésitation que le montant pour invalidité au-delà de 100 p. cent doit être versée de droit et doit s'accompagner d'un mode précis de vérification ou d'évaluation permettant d'établir définitivement l'infirmité additionnelle.

Cette méthode serait juste et compréhensible et échapperait aux caprices d'une personne ou d'une autre. Nous sommes étonnés aussi de l'expression «pour des commodités déterminées» («For specified amenities»). Le dictionnaire Oxford définit «amenities» comme la qualité d'être plaisant, agréable, et l'applique aux endroits, leur situation, climat, etc; aux personnes, leurs habitudes, leurs actions, etc. ou encore aux endroits ou aux scènes agréables, aux usages et manières agréables, aux travaux plaisants, aux plaisirs, délices, etc.

Nous ne pouvons que présumer ici qu'il faut entendre des «commodités déterminées qui permettent au sujet de réaliser une certaine indépendance». Il y a aussi ce groupe de mots «volonté de vivre» («will to live»), qui ne veulent sûrement pas dire ce qu'ils signifient, car nous ne connaissons pas de blessé atteint d'une infirmité grave qui n'ait pas eu la volonté de vivre; autrement, il ne serait plus de ce monde. Nous préférons qu'une indemnisation soit versée pour permettre à la personne atteinte d'une invalidité grave de conserver une place respectable dans son milieu social et de jouir, ainsi que son épouse et ses enfants du niveau de sécurité qui aurait été sien s'il n'avait pas eu à servir son pays.

C'est pourquoi nous croyons que les sommes indiquées dans le Livre blanc ne sont pas satisfaisantes, loin de, et espérons que le comité pourra sur ce point souscrire entièrement aux recommandations du comité Woods.

Le président: Quelqu'un a-t-il des commentaires?

M. Whicher: J'aimerais remarquer que l'absence de commentaire ne signifie pas un manque d'intérêt. Nous avons écouté avec beaucoup de sympathie un grand nombre de délégations, mais nous avons déjà discuté cette question et c'est pourquoi il serait inutile pour moi de poser des questions.

Le président: Merci, monsieur Whicher.

M. Guay (Saint-Boniface): J'étais sur le point de poser à l'égard de la présente délégation

[Text]

question applies to others, I believe, who appeared before us. Is it the intention of the delegation here requesting the matter of this allowance of \$400 to a maximum of \$1,200 to be handed out as to the necessity in the various cases, in other words to get it as an annual income, rather than on demand or on request?

Mr. Woodcock: To hand it out on request...

Mr. Guay (St. Boniface): Perhaps I did not use the right expression when I said "handed out", to make it as an allowance to a blinded person that you are making reference to, or those whom you represent, as an annual income rather than upon their own request, to deserving cases.

Mr. Woodcock: May I ask who is speaking, please.

The Chairman: Mr. Guay, who is a member from Manitoba.

Mr. Woodcock: Mr. Guay, I think, perhaps our reaction in the initial stages was just exactly what you said in the beginning, handing out, because we are, as a group, very jealous of our, we hope, attempt to retain an independent place in life. Therefore, we shudder at any tin cup and pencil, sawing a mouth organ outside of old restaurants, say in Hamilton somewhere, that kind of an attitude or that that sort of a feeling should creep into the Pension Act. An allowance yes, but based on what? It must be based on some unit of measure, some yardstick. We do not care; we do not care how you measure it; we do not care how the Pension Commission measures it as long as they are given the machinery which to measure with. If you call it X number of points, X number of this, or any other thing over and above the disability of 100 per cent.

Having reached that he is entitled, and I think the important word is "entitled" so that he knows exactly where he is. I would add this here, Mr. Chairman, I attempted perhaps to point it out in the brief, that the impression you get of the blind is that those of us who are here, who are working with it, who are living with it, are more or less the group who are within the fishbowl. In other words we have to try to solve the problem of Joe Blow with his pension problems and so on, but all too often we are losing sight of the fact that the majority of the veterans do not know the Pension Act. They do not know this; they do not know that; they only know that brown envelope which comes in at the

[Interpretation]

tion une question qui, je crois, s'applique aux autres qui ont déjà comparu. La délégation qui est ici présente a-t-elle l'intention de demander que cette allocation de \$400, qui peut s'élever jusqu'à \$1,200 au maximum, soit fondée sur la nécessité, c.-à-d. qu'elle serait versée sous forme de revenu annuel plutôt qu'à la demande.

M. Woodcock: La verser à la demande...

M. Guay (Saint-Boniface): Enfin, je n'ai peut-être pas utilisé la bonne expression en disant «verser» à propos de l'allocation à l'aveugle, dont vous, ou ceux que vous représentez, parlez, et qui devrait être versée sous la forme d'un revenu annuel plutôt que de l'être à la demande, et au mérite.

M. Woodcock: Puis-je demander qui a la parole.

Le président: M. Guay, député (Manitoba).

M. Woodcock: Au début, monsieur Guay, notre réaction a été exactement celle que vous avez décrite tout d'abord—«verser» une allocation—car nous sommes en tant que groupe, jaloux des efforts que nous faisons en vue de conserver une certaine indépendance dans la vie. Nous tremblons à l'idée d'une gamelle remplie de crayons, d'un orgue de barberie dont on tourne la manivelle à la sortie des vieux restaurants de Hamilton par exemple, d'une attitude, d'une façon de penser de ce genre qui se glisseraient dans la Loi sur les pensions. Une allocation, d'accord, mais fondée sur quoi. Elle doit reposer sur une unité de mesure, un critère quelconque. Peu nous importe comment vous la mesurez, comment la Commission la mesure, pourvu qu'elle soit munie de l'unité de mesure qui lui permettra de faire l'évaluation. Si vous parlez d'un nombre x de points, ou de tout autre chose, en sus de l'invalidité à 100 p. cent.

Lorsqu'il a atteint le niveau d'allocation auquel il a droit—et le mot important est, je crois, «a droit», de sorte qu'il sache exactement où il en est. Comme j'ai essayé de l'expliquer dans le mémoire, monsieur le président, l'impression que vous avez de l'aveugle provient des personnes qui, comme nous, vivent et travaillent avec eux, sont ceux qui sont en cage. Trop souvent, nous perdons de vue le fait que la majorité des anciens combattants ne connaissent pas la Loi sur les pensions. Ils ne connaissent que l'enveloppe qui leur apporte leur chèques à la fin du mois. Ils savent que cet argent doit durer un certain temps. Voilà la façon de penser de ceux qui ne connaissent pas la Loi sur les pensions.

[Texte]

end of the month. They only know when that comes in that it has to go so far. That, no we cannot afford this; we cannot afford the other. This is the kind of thinking out in the field, and I will use the term out in the field, meaning those who are not acquainted with the Pension Act, or with pension legislation for that matter.

To get back to the original question, I think if it is on some specific assessment scale... Perhaps you are afraid of this word, assessment, because it means assessing the gradual disabilities, but we see nothing wrong with it. We know damn well that an arm off is X number of percentage points and a leg off is so much, that blindness at a certain stage is 80 per cent, and a lot of our members are only 80 per cent pensioners remember. We are down to 212 now. Some are 85 per cent, some of them are 90; some of them are 95; some of them are 100; some of them are 100 per cent who have multiple disabilities, but who have good guiding vision and so on up the scale. The Pension Commission has recognized this in the award of attendance allowance where they start at \$600 minimum for those decreed 100 per cent disabled, and they go on up the scale to the maximum for blindness of \$2,750 a year.

How do they arrive at those monetary figures? They do it by the usefulness of the

• 1500

vision remaining to the man. They have a scale of some sort. This is over and above 100 per cent, so we do not care, as long as there is some sort of a scale over and above 100 per cent on which you base this award. If it is called an allowance, I do not care, as long as it is based on something specific. Perhaps I have said too much and I have clouded the issue.

The Chairman: Are there any further questions?

Mr. Peters: Mr. Chairman, is the Association not saying that in the 100 per cent multiple disabilities, the White Paper indication that there should be annual allowances is really in lieu of increasing the 100 per cent for general disability? In other words if you were to receive the total of the actual disabilities, which might be considerably more than 100 per cent, and you were paid pro rata on the percentage, this annual grant would serve no purpose.

Mr. Woodcock: I do not quite get the import of this question, Mr. Chairman?

[Interprétation]

Pour revenir à la question originale, si l'allocation se fonde sur une échelle d'évaluation—vous redoutez peut-être ce mot «évaluation» qui signifie évaluer l'invalidité progressive, mais nous n'y voyons pas d'objection—nous savons fort bien que la perte d'un bras correspond à X points, d'une jambe à X points, qu'un certain degré de cécité correspond à 80 p. 100, et plusieurs de nos pensionnés ont une cécité évaluée à 80 p. 100. Il en reste aujourd'hui 212. Certains ont une cécité à 85 p. 100, d'autres à 90 et d'autres encore à 95 p. cent; il y a aussi ceux qui ont des infirmités multiples mais qui y voient assez pour se déplacer. La Commission en tient compte dans son allocation de soin, qui est d'au moins \$600 pour les invalides à 100 p. cent, et va augmentant jusqu'à un maximum annuel de \$2,750 pour cécité.

Comment arrive-t-elle à ces montants? En tenant compte de la vision résiduelle. Elle

dispose d'une échelle quelconque. Cela dépasse 100 p. cent, nous sommes donc d'accord, à condition qu'il y ait une échelle sur laquelle elle se fonde pour fixer cette indemnité. Appelez cela une allocation, peu importe, pourvu qu'elle repose sur quelque chose de déterminé.

J'ai peut-être trop parlé et enrouillé la question.

Le président: D'autres questions?

M. Peters: Monsieur le président, l'association ne dit-elle pas que dans les cas d'invalidités multiples à 100 p. cent, le Livre blanc indique qu'il devrait y avoir que cette allocation annuelle remplaçait l'augmentation à 100 p. 100. Si vous receviez le total des allocations d'infirmité, qui pourraient dépasser 100 p. 100, et que vous soyez payés au prorata du pourcentage, cette somme annuelle ne servirait à rien.

M. Woodcock: Je ne comprends pas le sens de cette question, monsieur le président.

[Text]

Mr. Peters: Does it seem to your association that the reason for putting in the White Paper the section indicating annual allowances or lump sum grants from \$400 to \$1200 is that it is in lieu of granting total disabilities beyond 100 per cent.

Mr. Woodcock: I can appreciate the fact that it is granting some monetary amount in recognizing the disabilities in excess of 100 per cent but I would like very much to see that allowance attached to some sort of determining factor. Incidentally, again I would like to say I have listened in to other questions of other groups and this word "cost" creeps in quite frequently. But unfortunately the plumber, the painter, the electrician and people like that that we depend on know exactly what they are going to get through contract as far away as 1972 and 1973. They know damn well that they are going to charge Fred Woodcock, say, \$12 an hour, portal to portal, to come and fix this or that. That is perhaps an aside from your question, sir, but not having any notes in front of me I must say these things when I remember them.

Mr. Peters: Really, all I am suggesting is that if you were granted the Woods Commission recommendation, that disabilities could be added up to more than 100 per cent, this section would not be necessary.

Mr. Woodcock: In the White Paper?

Mr. Peters: Yes.

Mr. Woodcock: That is correct, sir. I am sorry I am so dense.

Mr. Peters: I am sorry that I am so obtuse in asking the question.

The Chairman: Are there any further questions.

Mr. Bigg: Over the years I have always consistently maintained in respect of manual labour that we should ensure that those so employed should receive such benefits as will restore their ability to earn a living with their hands or, if possible, to give some equivalent in cash. I think it is admitted in the White Paper itself that we are now taking a more sophisticated view of the whole problem. The quality of living is not necessarily inconsistent with maintaining a manual labour yardstick but there must be something done if we are to compensate or replace in some way this quality of living with an added benefit. For instance, a man might lose both his arms and be unable to earn his living sawing wood in the bush. However, he could be an art critic. But if he lost his eyes there

[Interpretation]

M. Peters: Est-ce qu'il semble à votre association que le fait d'inclure dans le Livre blanc la section qui prévoit des allocations annuelles de \$400 à \$1200 viserait à remplacer les indemnités totales pour invalidités dépassant 100 p. 100?

M. Woodcock: J'apprécie qu'on nous donnera une certaine somme d'argent afin de reconnaître que la personne a une infirmité de plus de 100 p. 100 mais j'aimerais mieux voir cette allocation rattachée à certains facteurs déterminants. Je voudrais vous dire que j'ai écouté d'autres questions des autres groupes et il a souvent été question de «coût». Malheureusement les plombiers, les peintres, les électriciens, tous ces gens-là sur lesquels on doit dépendre savent exactement ce qu'ils vont recevoir jusqu'en 1972 ou 1973 grâce à leurs contrats. Ils savent pertinemment ce qu'on va leur payer, ils savent très bien qu'ils gagneront tant par heure, par exemple, douze dollars par heure pour tel ou tel travail. Peut-être que ceci s'éloigne de la question, mais n'ayant aucune note devant moi, je dis ces choses comme je m'en souviens.

M. Peters: Monsieur le président, tout ce que je dis c'est que si on vous accorde la recommandation du Comité Woods, à savoir que les invalidités pourraient atteindre plus de 100 p. 100, cette section ne serait plus nécessaire.

M. Woodcock: Dans le Livre blanc?

M. Peters: Oui.

M. Woodcock: C'est exact, oui. Je suis désolé.

M. Peters: J'aurais pu être plus précis.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

M. Bigg: J'ai toujours dit en ce qui concerne les conditions du travail manuel, que ces personnes devraient recevoir des avantages qui leur permettraient de gagner leur vie avec leurs mains ou, si c'est possible, de leur donner l'équivalent en argent. Je crois qu'il est dit dans le Livre blanc que nous envisageons le problème avec plus de détails et de précision. Un bon niveau de vie n'est pas incompatible avec une mesure de travail manuel, mais il faut faire quelque chose pour remplacer d'une certaine façon ce niveau de vie par un avantage supplémentaire. Par exemple, un homme peut perdre les deux bras et ainsi ne plus pouvoir gagner sa vie à couper du bois dans la forêt. Toutefois, il pourrait devenir un critique artistique. S'il perdait ses yeux, il ne pourrait certes plus

[Texte]

would be no question that he not only would be incapable of manual labour but would be incapable of many other types of employment.

We should now try to bring in a measurable assessment which will compensate him for losses beyond the basic labour level. I think that if this is well thought out and researched we can come up with a yardstick which would be just as fair and accurate as the old yardstick used in respect of pure manual labour. Is that your thinking?

Mr. Woodcock: You are referring to a yardstick over and above 100 per cent.

Mr. Bigg: Yes.

Mr. Woodcock: Yes, disabilities beyond 100 per cent?

Mr. Bigg: However, in our sophisticated society there are many other jobs perhaps better paid. If you lost your voice you could not sing, if you lost your hands you could not play the violin, if you lost your eyes you could not be an art critic—although perhaps you do not need eyes for most opinions we are getting these days. My feeling is that we should have some kind of yardstick which would be fair to everybody and would take away the arbitrary decision of boards or persons, once you know that it is there. Is that correct?

Mr. Woodcock: That is correct. I hate to see this thing get into the hands of someone who, in his discretion, decrees, "Well, this poor sucker deserved this amount"? Any sort of a yardstick, as far as I am concerned, is needed. I do not care if you call it inches.

The Chairman: Mr. Badanai?

Mr. Badanai: Mr. Chairman, in dealing with this particular aspect the Minister, in his statement to the Committee, said:

Perhaps the committee can assist me on that. Broadly speaking, it is the purpose of the White Paper to be flexible, and we intend to be flexible in these guidelines as well. We have not yet come up with definite yardsticks on how this will be measured.

—that is, the payment of \$400 to \$1200 annually to one over 100 per cent disability.

Now I am confident, as a member of this Committee, Mr. Chairman, that the Committee in their recommendations to Parliament will undoubtedly take into consideration guidelines to cover these aspects of the promise made by the Minister and I have no

[Interprétation]

faire de travail manuel et ne pourrait pas satisfaire aux exigences de beaucoup d'autres genres de travail.

Nous devrions alors lui accorder une évaluation qui compenserait ses pertes dépassant celles du travail normal. Il faut trouver une mesure qui soit aussi équitable et précise que l'ancienne mesure utilisée pour évaluer le travail. Qu'en pensez-vous?

M. Woodcock: Vous parlez d'une mesure supérieure à 100 p. 100.

M. Bigg: Oui.

M. Woodcock: Oui, supérieure à 100 p. 100?

M. Bigg: Dans notre société raffinée, il y a beaucoup d'autres emplois qui sont peut-être encore mieux rémunérés. Si vous perdiez la voix, vous ne pourriez pas chanter; si vous perdiez les mains, vous ne pourriez pas jouer du violon, si vous perdiez les yeux, vous ne pourriez pas être un critique artistique, même si de nos jours une personne n'a pas besoin d'yeux pour exprimer ses opinions dans ce domaine. Je crois que nous devrions avoir une mesure qui serait équitable pour tous et qui remplacerait la décision arbitraire des commissions ou des autorités compétentes, une fois qu'elle aura été établie. Est-ce exact?

M. Woodcock: C'est exact. Je n'aimerais pas que la décision soit prise par quelqu'un qui se dirait «On pourrait accorder ce montant à ce pauvre type». Il faut une mesure, quelle qu'elle soit.

Le président: Monsieur Badanai?

M. Badanai: Monsieur le président, le ministre en discutant la question a dit au Comité:

Le Comité pourra peut-être m'aider. En général, le but du Livre blanc est d'assurer une certaine latitude envers les lignes directrices, et nous allons respecter cette latitude. Nous n'avons pas encore établi définitivement quels seront les jalons sur lesquels nous nous baserons.

Il s'agit du paiement de \$400 à \$1,200 à une personne qui a plus de 100 p. 100 d'infirmité.

Je suis certain que le Comité, dans ses recommandations au Parlement, va certainement prendre en considération les lignes de conduite qui ont été établies et promises par le ministre. Je suis convaincu que nous arri-

[Text]

doubt that we will come up with something that will be acceptable to the associations.

Mr. Woodcock: Mr. Chairman, I think you fully appreciate that we have no knowledge of what has been said to this Committee other than if we had happened to attend the sessions. I would again say, as we have done in our brief, that the guidelines and everything are laid out in the Woods Committee Report and I sometimes wonder why someone has attempted to come up with any other guidelines. This is what I meant in the beginning when I mentioned a further opportunity.

If someone comes up with some other guidelines, well then, I am amenable to an explanation which would, say, improve the Woods Committee Report, and I do not think any veterans organization would dispute that. But to date the most sensible guideline is the Woods Committee Report on the subject.

Mr. Badanai: May I interject, Mr. Chairman. This is precisely the reason that we are sitting here—to try to improve the recommendations of the Woods Committee Report. I hope that you appreciate that.

The Chairman: Any further comment?

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Why have we the White Paper?

Mr. Badanai: That includes the guidelines. That is what we are working on.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): The White Paper detracts from the Woods Committee Report and I think it creates more problems than it solves.

Mr. Woodcock: Mr. Chairman, I would point out again that in the Woods Committee Report the assessment for blindness is \$250. We felt this was perhaps low. But we are in very close contact physically. I often push a wheel chair of Andy Clarke or Ken Langford and people like this. He is my eyes and I am his feet. Therefore there is a very close liaison between the two. I heard some of the discussions this morning of the paraplegics. They are set at \$350. We were set around \$300 and something. The Woods Committee marked us down to \$250. But when we, the paraplegics and the blind, got together and

• 1510

assessed each others disability we agreed on three. Yes, we are willing because we would not trade places with a paraplegic and later on you will find too that there are many phases of our existence that the paraplegic would not want to trade places with either.

[Interpretation]

verons à trouver une solution qui soit acceptable aux associations.

M. Woodcock: Monsieur le président, j'espère que vous appréciez d'une manière sensible que nous ne connaissons rien de ce qui a déjà été dit et qui ne faisait pas partie des sessions. Encore une fois, je me permets de vous dire que nous avons mis dans notre mémoire que toutes les lignes de conduite figurent au rapport du Comité Woods et je me demande pourquoi quelqu'un d'autre peut présenter d'autres idées.

Si quelqu'un me présente d'autres points de vue, je suis tout à fait prêt à discuter, si ceci peut améliorer le rapport du Comité Woods, je ne crois qu'il y ait une seule organisation des anciens combattants qui serait opposée à cela. Jusqu'ici, les critères les meilleurs sont ceux du rapport du Comité Woods.

M. Badanai: Puis-je glisser un mot, monsieur le président? La raison pour laquelle nous sommes tous ici est d'essayer d'améliorer les recommandations du rapport du Comité Woods et j'espère que vous vous en rendez compte.

Le président: Il y a d'autres questions?

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Qu'est-ce que le Livre blanc fait ici?

M. Badanai: Il renferme les grandes lignes et c'est là-dessus que nous travaillons.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je dirais que le Livre blanc s'ajoute au rapport du Comité Woods et qu'il ne fait que créer d'autres problèmes.

M. Woodcock: Monsieur le président, il faut encore une fois que je vous dise que le Comité Woods accorde aux aveugles \$250. Nous croyons que c'est trop peu. Je pousse souvent les chaises roulantes de M. Andy Clarke ou de M. Ken Langford. Je suis leurs pieds et ils sont mes yeux. Il y a donc une relation très étroite entre les deux. J'ai entendu ce matin les paraplégiques, dont le taux a été établi à \$350. On nous avait placé à environ \$300, mais le Comité Woods nous a ramenés à \$250. Mais quand nous, les paraplégiques et les aveugles, nous nous réunissons et évaluons mutuellement nos infirmités,

nous nous entendons sur trois cents. Nous sommes d'accord parce que nous ne voulons pas changer de place avec les paraplégiques. En revanche, les paraplégiques ne voudront pas non plus changer de place avec nous.

[Texte]

So there is this close liaison; 250 is what the Woods Committee recommended and we said that to us this is fair if paraplegia is rated at 300.

The Chairman: Are there any further questions or comments?

Mr. Bigg: I do not think we can ever come up with a perfect yardstick because no doubt Beethoven would rather have had his ears than his eyes.

Mr. Woodcock: Mr. Chairman, I was a commercial artist by training; need I say more?

Mr. Bigg: Exactly, you would rather have had your eyes than your ears.

The Chairman: Are there any further questions? Well, would you care to proceed?

Mr. Chadderton:

Legal Damages.

We would refer to our Brief, pages 6 and 7 under the heading Sections 20, 21 and 22.

Our Association is disturbed and completely at a loss to understand why the Canadian government should want to engage in "statutory theft", as one of our members puts it. Surely the sum total of a pensioner's compensation received from the government for gunshot wounds or incurred during service disabilities is in no way related to further disabilities or death of the pensioner caused by other persons legally responsible for additional injuries. If such were the case, accident insurance through private companies, when it is possible for the disabled veteran to obtain same, would come under the same category. The blatant injustice of these sections of the Pension Act was best solved, in our opinion, by the Woods Committee recommendation in its entirety.

This is not government money! What is the White Paper objective? We see no reason for any other suggested formula.

Mr. Woodcock: Mr. Chairman, this is a puzzle to us. What is the objective? It is a generality in the White Paper but it does not spell out anything. We cannot see any connection whatsoever and all too often we are unable to protect ourselves because private insurance companies will not accept us. It is all right to say that the veterans insurance was amended

[Interprétation]

Le Comité Woods recommande 250 p. 100 et affirme que ce chiffre est juste par rapport au chiffre de 300 fixé pour les paraplégiques.

Le président: Y a-t-il d'autres questions ou des commentaires?

M. Bigg: Je ne crois pas que nous puissions obtenir une solution parfaite.

M. Woodcock: Monsieur, j'étais dessinateur commercial. Je faisais du dessin et maintenant je ne le suis plus.

M. Bigg: Je comprends que vous préféreriez avoir l'usage de vos yeux plutôt que de vos oreilles.

Le président: D'autres questions? Veuillez continuer.

M. Chadderton:

DOMMAGES-INTÉRÊTS

Nous vous renvoyons aux articles 20, 21, et 22 (pages 6 et 7 du texte anglais) de notre mémoire.

Notre Association est déroutée et nous ne pouvons vraiment pas comprendre pourquoi le gouvernement veut s'engager dans un genre de vol légalisé, comme le dit l'un de nos membres? Il est certain que l'indemnité totale qu'un pensionné reçoit du gouvernement en compensation des blessures causées par des armes à feu ou en compensation d'invalidités acquises durant le service, ne peut être modifiée d'aucune façon dans le cas où le pensionné souffrirait de nouvelles infirmités ou mourrait par suite de blessures causées par d'autres personnes reconnues responsables en droit. S'il en est ainsi, les polices d'assurance-accident que les anciens combattants peuvent obtenir tombent dans la même catégorie. A notre avis, l'adoption de l'ensemble des recommandations faites par le Comité Woods éliminerait les injustices flagrantes de certains articles de la Loi sur les pensions.

L'argent en cause n'appartient quand même pas au gouvernement! Quel est donc le but du Livre blanc? Quant à nous, nous sommes d'avis qu'il n'y a pas lieu de proposer une nouvelle solution.

M. Woodcock: Enfin, quel est le but que se propose le gouvernement dans son Livre blanc? Nous savons que dans bien des cas les sociétés privées d'assurance refusent de nous protéger. Oui, on a modifié l'assurance des anciens combattants il y a quelques années de façon à nous permettre d'obtenir de l'assurance, mais pour un bon nombre d'entre nous

[Text]

a number of years ago to permit us to take out veterans insurance but it is a bit too late for many of us. As far as the veterans of World War I are concerned, it is far too late.

I pay actually \$2.50 a thousand extra on life insurance because of my blindness. I cannot argue with a private insurance company. I cannot produce records which will show that the blind as far as being accident prone are just as safe as any sighted person, sometimes perhaps safer, because we wait at that stop light; we wait; we have learned to be patient. My God, you have to be patient! We have waited 25 years for some of the things in this Paper. We have learned to be patient and therefore, we are not as accident prone. That is what I mean about not being able to protect yourself by insurance, and so on under this scheme.

The Chairman: Is there any further comment or question on this section?

Mr. Woodcock: Mr. Chairman, I am not after any money. There is not a soul in this room after any money. And I cannot conceive of many people in Canada or there are hardly any who would go after money under this section. It is not costing the government anything. I cannot understand why the government would want to actually take the money out of my pocket.

• 1515

Let us put it this way. If tomorrow I walk out of here and I am knocked down even out on government property—I doubt if I am knocked down in a service centre's lot or shopping centre lot I cannot even hold a person responsible there—but let us assume that the other fellow is responsible and I am put in a wheelchair or I become a quadriplegic, the same as you had before you this morning, and a judge awards me just \$25,000; why in the devil is the government so hungry that it has to reach out and grab it. That is as simple as I can put it, Mr. Chairman.

I know for a fact that when I pointed out this Hong Kong case that you heard in our brief to the Legion convention in Penticton last year that the Chairman of the Pension Commission came up to me and said, "Fred, I agree with you, those sections should be struck out of the Act". I feel sure that he is here this afternoon. I do not understand the objective of this White Paper. None of us do. We have not had much time to read it over perhaps I am missing something, I do not know. If it means what it says it is still a gross injustice.

[Interpretation]

il est trop tard. Dans le cas des anciens combattants de la première guerre mondiale, il est beaucoup, beaucoup trop tard.

Je paie un supplément de \$2.50 pour chaque millier de dollars d'assurance-vie, à cause de ma cécité. Je ne peux pas me disputer avec une société d'assurance privée. Je ne puis pas leur prouver que les aveugles ne sont pas plus souvent victimes d'accidents que les gens qui ont l'usage de leurs deux yeux. Parfois nous, les aveugles, constituons un risque moins grand parce que nous observons les feux de circulation. Nous avons appris ce qu'est la patience. Nous avons attendu 25 ans certaines des recommandations du Livre blanc. Enfin, sommes-nous si sujets aux accidents? Nous le sommes certainement, puisqu'on ne peut pas obtenir la protection des sociétés d'assurance.

Le président: Avez-vous d'autres commentaires à faire ou questions à poser?

M. Woodcock: Je ne cherche pas à obtenir de l'argent, quand même! Nous ne sommes quand même pas des chercheurs d'or ici! Je ne peux pas concevoir que des Canadiens chercheront à extorquer de l'argent. Je ne comprends pas que le gouvernement veuille me soutirer de l'argent. Si demain je sors d'ici et quelqu'un me fait tomber, même sur la propriété du gouvernement,—je doute que si

une personne me renverse sur le terrain d'un centre de commerce je puisse la tenir responsable de ma chute,—mais supposons qu'elle soit responsable, que je devienne un cas de chaise roulante, ou un paraplégique, enfin qu'un juge m'accorde \$25,000 de dédommagement, pourquoi le gouvernement veut-il tant s'emparer de mon dédommagement?

Je me rappelle que lors de la réunion de la Légion tenue à Penticton l'an dernier pendant laquelle j'ai signalé le cas de Hong Kong, dont vous avez pris connaissance ici, le Président de la Commission des pensions m'a dit: «Fred, je suis d'accord avec toi, il faudrait modifier la Loi». Je suis certain qu'il est ici cet après-midi. Nous ne comprenons pas le but du Livre blanc. Nous n'avons pas eu le temps de le lire attentivement. Peut-être y a-t-il des choses qui nous échappent. Mais, à notre sens, il est encore la source d'injustices criantes.

[Texte]

Mr. Chadderton: May I continue, Mr. Chairman?

Consequential Disability

Although our organization gave up attempting to establish disabilities consequential to blindness because of the introduction of hospital schemes, etc.; nevertheless, we, the war blinded who suffer the disability, know for a fact—also verified by our family doctors—that many of the nervous conditions, stomach upsets and sleepless nights which we endure, leading to other disabilities, are a direct result of the extreme “tuned-in” tension of every waking moment.

These conditions are made doubly severe by disabilities in addition to blindness. No one, and we mean no one, unless he has suffered the condition, can appreciate the complete loss of orientation of a totally blind person with defective hearing. The combination of these two disabilities, which is so common among our front line fighters as a result of explosion, has caused some to retire from nerve-racking exposure to the general public. Then there are the totally blind with the loss of a leg above the knee; the combination causing loss of equilibrium on anything but extremely familiar ground. Such a condition confines this type of disability to an extremely narrow recreational outlet and into the old armchair day in and day out.

Over the years we have had some ridiculous refusals, on attempting admittance to D.V.A. hospitals when blindness has resulted in a fall creating further injuries, on the grounds that it was not consequential to the disability for which the man was pensioned! Yes, we gave up and turned to provincial hospital benefits. Our appeal in those days was for hospitalization for all conditions for the seriously disabled 100 per cent pensioner. Although on this subject the White Paper, in the paragraph on consequential disability, does not affect our group, we felt that our experience along these lines would be beneficial to the Committee.

The Chairman: Is there any further comment?

Mr. Woodcock: I would like to say, Mr. Chairman, and this goes back a few years, that we were fighting for free hospitalization for all 100 per cent disabled veterans in the days when the government owned its own hospitals coast to coast. I even proposed to Jimmy Melville, then Chairman of the Pension Commission that the simplest method of all would be to give a card to Fred Woodcock, Donny Dies, Chris Davino and fellows like that, and Tony Damiano who was here this

[Interprétation]

M. Chadderton: Puis-je continuer, Monsieur le Président?

INVALIDITÉ SECONDAIRE

Notre association n'essaie plus de définir les invalidités secondaires qui découlent de la cécité depuis l'adoption des régimes d'hospitalisation. Nous savons, nous qui souffrons de cécité due à la guerre,—et nos médecins le savent,—qu'un grand nombre des troubles nerveux, des dérangements d'estomac, des cas d'insomnie qui compliquent notre infirmité, sont la conséquence directe de la tension qui s'empare de nous chaque fois que nous sommes éveillés.

Tous ces problèmes, mineurs pour les autres, deviennent doublement graves pour nous à cause des infirmités qui s'ajoutent à notre cécité. Personne, à moins d'avoir souffert soi-même, ne peut comprendre la situation dans laquelle se trouve un aveugle qui est sourd. A cause de la combinaison de ces deux infirmités qui se rencontrent souvent chez les combattants de la ligne de feu, certaines personnes refusent tout contact avec le public. Il y a aussi le cas des aveugles qui ont perdu une jambe. Ils ne peuvent garder l'équilibre sauf aux endroits qui leur sont très familiers.

Au cours des années, le ministère des Affaires des anciens combattants a souvent refusé d'admettre dans ses hôpitaux les aveugles qui, à cause de leur cécité, s'infligeaient des blessures en tombant. Il prétendait que ces blessures n'étaient pas la conséquence de l'infirmité pour laquelle la personne avait obtenu une pension. Nous avons abandonné nos démarches et tenté d'obtenir des prestations provinciales d'hospitalisation. Nous demandions alors d'hospitaliser dans tous les cas les pensionnés à 100 p. 100.

Le président: Veut-on faire d'autres observations?

M. Woodcock: Nous avons lutté de nombreuses années pour obtenir l'hospitalisation gratuite de tous les anciens combattants qui souffrent d'une infirmité évaluée à 100 p. 100. J'ai même proposé à M. Jimmy Melville, alors président de la Commission des pensions, de donner une carte d'hospitalisation à Fred Woodcock, à Donny Dès, à Cliris Davino, etc., et à Tony Damiano qui était ici ce matin. Une telle carte permettrait aux anciens combattants d'être hospitalisés sans discussion n'im-

[Text]

morning. I have known some of our guys to lie in the past by the hour in an admitting room being asked stupid questions about how much money they had and so on. Your poor wife, perhaps, who does not begin to understand veterans' legislation, is supposed to answer questions. Now if you just had a card which entitled veterans to hospitalization wherever they found themselves, whether in Vancouver, Winnipeg, some private hospital or what have you... Free hospitalization was our solution in those days, but we never got to first base with it.

Now we in Ontario are not worried about it because we are paying OMSIP and so on; although, I do not know what those in other provinces are doing. I know we have advised them to take advantage of any scheme that they can come up with. But, as a matter of fact, gentlemen, believe it or not, in those days we had to be down to less than \$500 in the bank to get free treatment in a veterans hospital and there is no man in this room whether he be an administrator or otherwise who can deny that condition existed under Section 13 in those days. And yet in the case of recipients of war veterans allowance, they were allowed \$2,500 in the bank and could still get free treatment. We are not in any way belittling the fact that they needed it, but we could not understand why we should be separated as something different. There are a lot of things I could tell you about the past, but that is not what we are here for today. We are here today to talk about the White Paper. Sorry, Mr. Chairman.

Mr. Peters: That is a very interesting point because, I presume, that it really is not very fair to either the veteran or to the Ontario Hospital Services Commission if the only coverage they can get as yet is in...

The Chairman: I do not think that is what Mr. Woodcock is saying. I think he is talking about a past situation which has been substantially corrected with the advent of hospital insurance. Is that not so, sir?

Mr. Woodcock: I am talking about consequential disabilities, Mr. Chairman. Those consequential disabilities are definitely known to us; they are definitely known to our family doctor, but just try to prove them to the Departmental officials. I can quote you the example of the chap who walked along a familiar sidewalk and when he was past a certain point, by the time he turned around and came back, someone had dug a damn big hole in it in which he fell...

[Interpretation]

porte où au Canada. Nous demandions l'hospitalisation gratuite à cette époque, mais nous n'avons jamais rien obtenu.

Ici en Ontario nous ne nous inquiétons pas parce que nous participons à l'OMSIP, mais je ne sais pas ce qui se passe dans les autres provinces. Croyez-le ou non, mais à cette époque un ancien combattant qui avait plus de \$500 en banque n'avait pas droit à des soins médicaux gratuits dans un hôpital des anciens combattants. Et personne dans cette salle, qu'il soit administrateur ou autre, ne pourra nier qu'alors ces prescriptions existaient en vertu de l'article 13. Et, cependant, dans le cas des bénéficiaires de pensions d'anciens combattants on leur permettait d'avoir \$2,500 en banque et malgré tout d'obtenir des soins médicaux gratuits et sans sous-estimer que ces personnes en avaient besoin, je ne peux pas concevoir, pourquoi, nous avons été traité différemment. Je peux vous donner beaucoup des exemples dans le passé, mais nous sommes ici pour parler du Livre blanc. Je m'en excuse, monsieur le président...

M. Peters: Ce que vous venez d'exposer est un point très intéressant. Car je suppose que ce n'est pas très juste pour les anciens combattants ni pour la commission des services hospitaliers de l'Ontario, si tout ce qu'ils peuvent obtenir est...

Le président: Ce n'est pas ce que M. Woodcock a dit. Il a parlé d'une situation qui existait dans le passé et qui a été grandement corrigée avec la nouvelle forme d'assurance-hospitalisation de l'Ontario. N'est-ce pas, monsieur?

M. Woodcock: Je parle, monsieur, des infirmités secondaires que nous connaissons fort bien qui ont déjà été données, qui sont très connues de notre médecin de famille mais essayez d'en donner la preuve aux fonctionnaires du ministère. Je peux vous donner des exemples. Par exemple, une personne qui marchait le long du trottoir habituel et puis avant qu'elle revienne de sa promenade quelqu'un avait creusé un bien gros trou dans ce trottoir où celle-ci est tombée...

[Texte]

The Chairman: But is there a problem on hospitalization?

Mr. Woodcock: ...and he was denied the hospitalization?

The Chairman: Is there a serious problem with your group being denied hospital care at this point?

Mr. Woodcock: I have not heard of any lately because we are all covered and we are not worried about it anymore. That is what I said in this brief. We are not worried about it because we are covered now. I can go to a hospital now and not have to worry and my wife does not have to worry. In an emergency I can be taken there in an ambulance and be admitted.

Mr. Peters: But, Mr. Chairman, this is a consequential result of the disability pension. It seems to me that there has been and still an obligation and it should be covered on that basis. It is quite true that a person who has been injured in an accident covered by Workmen's Compensation in Ontario can go to the hospital on Ontario hospitalization, but I am damn well opposed to it because if compensation is supposed to cover that accident then let compensation cover it. Do not cover it up by putting it under something else. For this reason I believe that if this is a consequential effect of the disability, then the Department of Veterans Affairs should cover it as a right of the pensioner and not simply because the veteran has taken out hospital insurance.

The Chairman: Mr. Peters, I do not think Mr. Woodcock raised the issue of lack of hospital care for this kind of situation. I think he was making another point in connection with consequential injuries. I do not think it is the hospital care aspect that is giving concern at this time. Correct me, Mr. Woodcock, if I am wrong.

Mr. Woodcock: No, I am referring to the White Paper and that is why I said the White Paper does not affect us in that respect anymore.

Mr. Peters: But, Mr. Chairman, the point he is making is the point that was made earlier today by the paraplegic who goes to the hospital and cannot get admitted. He could cover himself with hospital insurance, I presume, and he could get in as an ordinary citizen, but these are...

[Interprétation]

[Interprétation]

Le président: Est-ce que vous avez un problème du côté des traitements hospitaliers?

M. Woodcock: ...et on lui a refusé l'hospitalisation.

Le président: Est-ce que votre groupe rencontre de grandes difficultés lorsqu'il s'agit de l'hospitalisation?

M. Woodcock: Je n'en ai pas entendu parler ces derniers temps car nous sommes tous bénéficiaires actuellement de cette hospitalisation et ceci ne nous tracasse plus. C'est ce que j'ai exposé dans le présent mémoire. Nous ne nous en préoccupons pas. Maintenant, si je dois aller dans un hôpital, je ne m'en fais plus, on me prend à l'hôpital et on m'admet ainsi que ma femme. En cas d'urgence, on peut m'y amener en ambulance et on m'y recevra.

M. Peters: Mais, M. le président, ce que je ne comprends pas, c'est que ceci est une conséquence, un résultat de la pension d'invalidité. Il est vrai qu'une personne qui a été blessée dans un accident qui relève de la loi sur l'indemnisation des accidents de travail en Ontario peut être hospitalisée en vertu de la loi car si l'indemnisation doit être faite pour cet accident, qu'il en soit fait ainsi. Ne cachez pas ce fait derrière quelque chose d'autre. C'est pourquoi, je pense que s'il s'agit là d'une infirmité secondaire alors le ministère des Affaires des anciens combattants devra en faire un droit pour le pensionné et non simplement une conséquence de l'assurance-hospitalisation dont bénéficie l'ancien combattant.

Le président: Monsieur Peters, je ne crois pas que Monsieur Woodcock ait soulevé la question du manque de soins hospitaliers dans ce cas. Je pense qu'il voulait parler d'un problème en rapport avec les conséquences des blessures. Je ne pense pas que la question des soins hospitaliers nous crée des difficultés ici. Si j'ai tort, Monsieur Woodcock, voudriez-vous me corriger?

M. Woodcock: Non, monsieur. Je me réfère au Livre blanc et c'est pourquoi j'ai déclaré que le Livre blanc ne nous concernait plus pour cette question.

M. Peters: Monsieur le président, la question soulevée est celle qui a déjà été soulevée plus tôt par les paraplégiques qui vont à l'hôpital et qui ne peuvent pas être admis. Ils peuvent aussi prendre eux-mêmes une assurance-hospitalisation comme tous les citoyens, mais ceci...

[Text]

• 1525

The Chairman: These are different points because the paraplegics' medical requirements are very special. I do not think the situation that Mr. Woodcock described is similar to the kind of special care the paraplegics have requested.

Mr. Peters: He just mentioned that if he were walking down the street and fell into a hole that was not there when he went by the first time, his accident might involve a broken arm, crushed ribs or whatever the result of that accident may be, which would be consequential to his disability. I suggest that...

The Chairman: I do not think Mr. Woodcock has suggested there is a hospital problem in that situation, have you, Mr. Woodcock?

Mr. Woodcock: Yes, the admittance to these in the past as far as consequential disabilities were concerned and if that is what we are discussing...

The Chairman: No, we are talking about today—at the present time.

Mr. Woodcock: Pardon?

The Chairman: Is there a problem with hospitalization for this kind of thing at the present time, Mr. Woodcock?

Mr. Woodcock: There could be, Mr. Chairman, depending on where you are located. There is no problem with most of us now because most of us are on OMSIP and we can go to Sunnybrook Hospital. I would like to add for the benefit of those who are here, that I have spent five or six weeks at Sunnybrook Hospital and have found it exceptionally improved since it was turned over. I think you could get some clarification on this subject, too, from our honorary life member here, Mr. Cliff Chadderton, who has had, I am sure, a great deal of experience among the war amps, et cetera.

Mr. Chadderton: Mr. Woodcock, I think I could clarify one thing. Although the war blinded stated in their brief that they have given up attempting to establish entitlement for consequential disabilities through the Canadian Pension Commission....

The Chairman: This would be for a pension?

Mr. Chadderton: Yes, entitlement for pension.

The Chairman: We are not talking hospital care?

[Interpretation]

Le président: Il s'agit ici de questions toutes différentes, car les besoins du paraplégique sont très spéciaux. Je ne pense pas que le cas décrit par M. Woodcock réponde à celui des paraplégiques qui réclament des soins spéciaux.

M. Peters: Il a juste mentionné ceci que s'il tombait dans un trou qui n'était pas là avant lorsqu'il a passé à cet endroit et que de cet accident résultait, disons, en un bras cassé ou des côtes cassées ou autre chose, qui serait une infirmité subséquente, monsieur, alors je crois...

Le président: Je ne pense pas que M. Woodcock ait prétendu qu'il y avait là un problème d'hospitalisation, n'est-ce pas?

M. Woodcock: Oui, de la reconnaissance de ces cas dans le passé comme invalidités secondaires et s'il s'agit là de la question dont nous discutons...

Le président: Non, pour le moment, nous parlons de... Aujourd'hui, en ce moment...

M. Woodcock: S'il vous plaît?

Le président: Y a-t-il un problème sur l'hospitalisation pour des cas pareils actuellement, M. Woodcock?

M. Woodcock: Il y en aurait, cela dépend où vous êtes situé. Il n'y a pas de problème en ce qui nous concerne parce que la plupart d'entre nous font partie de l'OMSIP (*Ontario Medical Surgical Insurance Plan*) et nous pouvons être admis à l'hôpital Sunnybrook et j'aimerais ajouter que j'ai passé cinq à six semaines là et que j'ai noté une immense amélioration depuis le transfert de cet hôpital... Mais de toute façon, monsieur, il faudrait clarifier la situation auprès de l'honorable membre à vie M. Chadderton, qui a déjà eu pas mal d'expérience au sujet des amputés de guerre, etc.

M. Chadderton: Monsieur Woodcock, je pourrais clarifier peut-être un point. Quoique les aveugles de guerre indiquent dans leur mémoire qu'ils ont abandonné l'espoir de pouvoir établir, auprès de la Commission canadienne des pensions, leurs... droits quant aux invalidités secondaires...

Le président: ...à pension?

M. Chadderton: Oui, leur droit à pension.

Le président: Nous ne parlons pas de soins hospitaliers?

[Texte]

Mr. Chadderton: But we are, Mr. Chairman, because once you have pension entitlement then, of course, the matter of hospital admission is automatic. However, the two things get into the act because, as Mr. Woodcock said, they are already 100 per cent pensioners, so there was no point in their going to the Canadian Pension Commission for more pension assessment, but there was a point in going to the Canadian Pension Commission to get what we call entitlement because they had to get treated for these consequential disabilities. The problem now has resolved itself in some areas—and he mentioned only one province in particular and that is Ontario—because if a war blinded develops a consequential disability, let us say ulcers from turned-in tensions—a darned good example—because he now carries hospital insurance he can walk into a hospital in the Province of Ontario and that hospital will go ahead and treat him. What Mr. Woodcock and his people are saying, of course, is that in effect they have given up attempting to establish consequential disabilities, but they are still interested in this recommendation in the Woods Committee Report and they still see the need for it.

I think the main point that this delegation is puzzled about is that your Committee has been told that the recommendation in the Woods Committee Report, which is Recommendation 75, has been modified. The White Paper says that the Pensions Act will be amended to provide for the consequential disability, but presumably the proposed amendment will be one which has been modified from that which was recommended by the Woods Committee. I must say that the War Amputations of Canada, as well as the Sir Arthur Pearson Association of War Blinded, are waiting with baited breath to see what kind of a modification is proposed because if it is anything similar to the modification we heard this morning about attendance allowance, then I am afraid we will have been hoodwinked.

Mr. Bigg: Mr. Chairman.

Mr. Woodcock: It is closely related, Mr. Chairman, in that I think it is very difficult to prove that nerves, sleepless nights, sleeping pills and doctors bills have anything to do with blindness. It is difficult to prove that, and yet I have proved it. It is not my job to go out and train war blinded in woodwork—woodwork is my hobby—and yet I have gone to men who have shown an interest in that particular field and who have been suffering from those disabilities and, so help me, the fact that they have had that outlet has ena-

[Interprétation]

M. Chadderton: Mais oui, monsieur le président, nous parlons de la question, car dès que vous avez un droit à pension, la question de l'admission à l'hôpital se pose automatiquement. Toutefois, voyez il y a deux choses dans la Loi qui jouent ensemble. M. Woodcock dit que nous recevons déjà 100 p. 100 de pension, donc qu'il n'y a pas lieu de réclamer une évaluation accrue de la pension auprès de la Commission canadienne des pensions mais qu'il y a lieu de demander ce droit car il leur fallait se faire soigner pour ces infirmités secondaires. Le problème s'est résolu de lui-même dans certaines régions; et il a mentionné uniquement la province de l'Ontario car si par exemple un aveugle est victime d'une infirmité secondaire, disons des ulcères résultant de tensions refoulées—un bien bon exemple celui-ci—il bénéficie de l'assurance-hospitalisation et il peut entrer dans un hôpital de l'Ontario où on le traitera. Mais ce que M. Woodcock veut dire ainsi que ses collègues de groupe c'est qu'ils ont décidé d'abandonner d'essayer de prouver l'existence des infirmités secondaires mais que cependant ils s'intéressent toujours à cette recommandation du comité Woods et qu'ils en voient toujours la nécessité.

Je pense que ce qui étonne surtout cette délégation c'est qu'on a dit à ce Comité, que la recommandation du rapport de la Commission Woods, soit la recommandation 75, a été modifiée. Le Livre blanc indique que la Loi sur les pensions sera modifiée pour tenir compte des infirmités subséquentes mais que, peut-être, cette modification proposée sera une modification de la recommandation du rapport du Comité Woods. Je dois dire que l'Association canadienne des amputés de guerre et notre Association des aveugles de Sir Walter Parson, nous attendons avec anxiété de savoir ce qui va arriver, car s'il s'agit d'une modification du genre de celle qui a été faite dans le cas des allocations de soins, alors je pense que nous aurons été trompé.

M. Bigg: Monsieur le président.

M. Woodcock: Si c'est vraiment en relation directe, monsieur le président, peut-être que vu notre difficulté, c'est très difficile de prouver que les nerfs, le manque de sommeil, les somnifères, les factures du docteur ont quelque chose à faire avec la cécité. Ce n'est pas mon travail d'aller apprendre aux aveugles le travail du bois, bien que ce soit là mon passe-temps et pourtant j'ai rencontré des hommes qui avaient souffert de ces invalidités et ces travaux leur ont permis d'échapper à leurs angoisses, à leur invalidité et ces morceaux de

[Text]

bled them to escape from this confinement of blindness. They have been able to escape from the old armchair of helplessness, as I call it, and were able to take it out on a piece of wood, so I cured their sleepless nights and they were able to throw away their nerve

• 1530

pill, et cetera, but you cannot prove that through a doctor other than through our family doctors. These are the consequential disabilities on which we have given up because there was no medical authority that would agree to them except our family doctors.

There is a connection here, Mr. Chairman. Let us take, as an example your local chap—I am not talking about the people in Ottawa, I am talking about somebody who is out in London, for instance—who examines Joe Blow with these conditions. He is not going to admit that these are consequential—he may be only an 80 per cent pensioner—because if he admits that they are consequential to his blindness it means an increase in pension. This is the way we look at it. That is an unfortunate way to have to look at it, Mr. Chairman, but these are some of the only conclusions one can come to after 25 years of working on these things.

The Chairman: Mr. Bigg.

Mr. Bigg: I understand that if you fell in a hole and became, say, a paraplegic, which is quite possible if it were a deep hole, they would not consider this a consequence of your blindness. Is that the way the Act is interpreted at present?

Mr. Woodcock: I could not say that that would actually happen, Mr. Bigg, but I do know that it did happen to one of our totally blind lads. He fell in a hole, injured his back, could not be moved and was ambulated to Westminster Hospital. This is a long time ago, mind you; this is not yesterday. But this is the kind of consequential disability that sickened us in attempting to have them admitted.

We had one man—I am sure Mr. Chadderton will recall this—a chap who was in hospital because the administrators got on the phone to Ottawa and had his taken out of a civilian hospital and put in an army hospital, in those days, and then he was put back in a civilian hospital. But they are awfully hard to prove. Can you prove that a sighted person would not have fallen in the same hole? This is where the difficulty comes in.

Mr. Peters: No doubt there is a certain benefit of the doubt.

[Interpretation]

bois les aidaient à retrouver le sommeil sans somnifères, etc., mais vous ne pouvez prouver ceci à un docteur, il n'y a peut-être que le docteur de la famille qui peut comprendre ces choses-là. Nous avons abandonné de nous occuper de certaines infirmités subséquentes, vu qu'aucun expert en médecine en dehors du médecin de famille ne voulait se prononcer.

Par exemple, je parle d'un expert local, monsieur le président—non pas des personnes à Ottawa mais de celles qui sont dans les petites villes comme London—qui examine M. X souffrant d'infirmité secondaire, il ne va pas admettre qu'il s'agit d'infirmité subséquente car s'il admet que celle-ci résulte de sa cécité, il faudra augmenter la pension d'aveugle qui n'est peut-être que de 80 p. 100. C'est malheureux que nous devons considérer le problème de cette façon mais ce sont les seules conclusions auxquelles nous pouvons arriver après 25 ans d'étude.

Le président: Monsieur Bigg.

M. Bigg: Dois-je comprendre que si vous tombiez dans un trou et que vous deveniez paraplégique à la suite de cette chute, ils ne considéreraient pas cette nouvelle infirmité comme étant une conséquence de votre cécité? Est-ce la façon dont il faut interpréter la loi?

M. Woodcock: Je ne peux pas vous dire que ce serait exactement ce qui arriverait, mais je peux vous dire que c'est arrivé à un de nos aveugles, qui est tombé dans un trou, et qui s'est blessé le dos. Il ne pouvait pas être déplacé; il a été transporté à l'hôpital en ambulance, mais ceci est arrivé il y a bien longtemps. Voilà un cas où l'infirmité est conséquent à la cécité, et c'est très difficile de les faire admettre dans un hôpital.

Il y en a un, M. Chadderton pourra peut-être vous l'expliquer mieux, qui a été admis dans un hôpital uniquement parce que les administrateurs ont appelé à Ottawa, qu'il a été admis dans un hôpital pour anciens combattants. Mais ceci est extrêmement difficile à prouver. Croyez-vous qu'une personne qui a la vue aurait fait la même chute dans ce trou? Voilà ce qui rend la chose difficile.

M. Peters: Il y a toujours le bénéfice du doute.

[Texte]

Mr. Bigg: I was not worried about admittance to hospital; I was thinking about the entitlement of an 80 per cent pensioner, shall we say, to 100 per cent if he became a paraplegic in this way.

Mr. Chadderton: You will notice that all the way through, Mr. Chairman, I am giving references because I was asked to by the reporters, but this is the Woods Committee Report Volume II, Chapter 16, Page 610, which refers to one of the classic cases studied by the Woods Committee which is called "The Step-Ladder Injury". This is where a man with a leg off was climbing a step-ladder to repair a light socket and he fell and injured his other leg. He was denied pension on what is called a prohibition—this is spelled out in the table of disabilities of the Commission—because the Commission felt that because he was disabled and the government was paying him a pension for having lost one leg, he was in effect prohibited from taking ordinary risks and if he did take any ordinary or extraordinary risks, he did so on his own cognizance and that if he fell and broke his leg, that is tough luck for him. So the answer to your question, Mr. Bigg, as I understand it, is that if a man who is blinded happens to walk in front of a streetcar and suffers additional disability, that could be ruled as not consequential because he was taking an unnecessary risk in that he went out into the street unaided or unattended or something of this nature. Is that clear? It is the prohibition aspect of rulings on consequential pensions.

And again that is why we say—and I repeat it—we do not know what the government means by accepting the Woods recommendation and then modifying it, because the Woods recommendation was quite specific in saying that prohibitions of that type have no place in your pension legislation. The man should be encouraged, if anything, to take extraordinary risks; otherwise there are very few of these people who would be here with us today, I can tell you that. They are all taking extraordinary risks every time they walk in the street but we do not want to get emotional about it.

Mr. Peters: Mr. Chairman, where are these prohibitions? Are they regulations of the Commission?

The Chairman: Yes.

Mr. Peters: They certainly are not legislation.

Mr. Chadderton: Mr. Chairman, you will find the prohibition aspect of Pension Commission rulings as set out in the table of

[Interprétation]

M. Bigg: Je ne parlais pas de l'admission dans un hôpital; je parlais plutôt du droit d'un pensionné de faire hausser sa pension de 80 p. 100 ou à 100 p. 100 s'il devenait paraplégique de cette façon.

M. Chadderton: Je donne les références parce que les reporters me le demandent. Il s'agit de la page 610 du chapitre 16 du volume 11 du rapport de la Commission Woods, qui traite d'un cas classique celui de «l'accident de l'escabeau». Il s'agit d'un pensionné qui a perdu une jambe et qui monte dans un escabeau pour réparer une douille, qui tombe et se blesse l'autre jambe, alors on regarde dans le Tableau des infirmités et la Commission estime qu'étant donné qu'il est invalide et que le gouvernement lui versait une pension, parce qu'il avait perdu une jambe, qu'il n'a pas le droit de prendre des risques qui sont permis à une personne qui a ses deux jambes. S'il prend des risques extraordinaires, on a jugé qu'il le fait à ses propres risques, si on peut dire. Alors, c'est bien malheureux pour lui, mais ce n'est pas la faute du gouvernement. Alors, vous demandez, si dans le cas d'un aveugle qui se fait renverser par un tramway aggravant ainsi son invalidité si l'on considère que cette infirmité n'est pas secondaire parce qu'il a pris un risque non nécessaire en allant dans la rue sans protection. Est-ce clair? Il y a un aspect prohibitif des règles s'appliquant à l'infirmité secondaire.

Nous ne savons pas exactement ce que le gouvernement veut dire quand il dit qu'il va accepter les recommandations du Rapport Woods et qu'il va les modifier par la suite, car la Commission Woods déclare que des prohibitions de ce genre ne devraient pas exister dans la Loi sur les pensions. On devrait, au contraire, encourager les gens qui souffrent d'infirmités à jouir de la vie quand même. Tous ceux qui sont ici, ont pris des risques extraordinaires en traversant la rue pour se rendre ici.

M. Peters: Quelles sont ces prohibitions? Est-ce qu'elles sont régies par des règlements de la Commission?

Le président: Oui.

M. Peters: Ce ne sont certainement pas des mesures législatives.

M. Chadderton: Vous trouverez ces prohibitions dans les règlements de la Commission, dans le Tableau des infirmités. Je ne puis pas

[Text]

disabilities. I cannot quote it verbatim but it states in effect that a prohibition is the type of thing where a man who is in receipt of a pension is in effect prohibited from taking what would be considered unnecessary risks because he has a pension condition. And if he is injured or re-injured, having taken these unnecessary risks, then it is not necessary that pension will be awarded. But I must say that the Commission uses discretion, and I think the true answer is that it is a bit of a lottery. In some cases the Commission might well approve the classic step-ladder case, but in the files of the Woods Committee there is a well-documented case called "The Step-Ladder" case in which the Commission certainly did not approve pension.

• 1535

Mr. Bigg: I think that is a very narrow interpretation. If he took flying, for instance, I would say yes, but certainly not climbing a step-ladder to put a new bulb in his bathroom—unless the Crown were to accept the responsibility for hiring an electrician and his helper to come and do it. It is a question of intelligent interpretation of the Act.

The Chairman: Mr. Stanley Knowles.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman, there seems to be some uncertainty in the minds of some of the members as to what is being asked for in this paragraph. I wonder if I can try to state it and either be confirmed or corrected.

I gather that even though the war blinded have lessened their efforts to get hospitalization for these consequential disabilities because there is now provincial hospitalization, there are still two things you would like. One, as pension veterans you would like your hospitalization to be as of right, and two, you would like the consequential disabilities allowed in the hope that the 100 per cent ceiling is going to be pierced. Are those the two things that you are asking for in this paragraph—for hospitalization rights as disabled veterans for consequential disabilities and for pensions in excess of 100 per cent when they add up to that?

The Chairman: Do you want to comment, Mr. Woodcock?

Mr. Woodcock: I do not know if we are asking exactly for those conditions now, Mr. Knowles. We are asking that the Woods Committee recommendation along this line be

[Interpretation]

vous le donner textuellement, mais on y dit en substance que la prohibition est un genre de chose disant qu'une personne qui reçoit une pension ne peut pas prendre ce qui peut être considéré comme un risque démesuré, parce qu'il ne faut pas oublier qu'il souffre d'une invalidité donnant droit à pension. S'il prend des risques démesurés, et qu'il se blesse on estime qu'il n'est pas nécessaire de lui verser une pension. Enfin, la Commission décide à sa discrétion. Dans certains cas, comme celui où la personne est tombée en bas de l'escabeau, la Commission a accepté de lui verser une indemnité. Mais, il s'est produit beaucoup d'autres cas que la Commission n'a pas approuvés.

M. Bigg: Il me semble que c'est là une interprétation étroite des règlements. S'il prenait des cours de pilotage, je ne dis pas, mais si quelqu'un monte dans un escabeau pour changer l'ampoule, disons, dans la salle de bain, je vois pas où est le mal, à moins que le gouvernement n'engage un électricien avec un aide pour venir la changer. Il s'agit tout simplement d'interpréter la Loi d'une façon intelligente.

Le président: Monsieur Stanley Knowles.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Il semble y avoir une certaine nébulosité dans l'esprit de certains membres quant au sujet que nous discutons. Vous pourrez me corriger, si je me trompe, mais, si je comprends bien, même si une personne qui est devenue aveugle par suite de blessures de guerre n'essaie plus de se faire hospitaliser pour infirmités secondaires parce qu'il existe des régimes provinciaux d'hospitalisation, il y a quand même deux choses que vous aimeriez voir réaliser: Vous aimeriez d'abord que l'hospitalisation soit la même que celle des anciens combattants qui reçoivent des pensions et vous aimeriez que l'on admette nos invalidités secondaires au cas où le plafond actuel de 100 p. 100 serait haussé. La question d'hospitalisation, le droit aux anciens combattants avec des infirmités secondaires d'être hospitalisés et le versement de pensions au-delà du niveau actuel de 100 p. 100 sont les deux importantes recommandations que vous faites, n'est-ce pas?

Le président: Voulez-vous faire des commentaires, monsieur Woodcock?

M. Woodcock: Je ne sais pas si c'est exactement ce que nous exigeons, monsieur Knowles. Nous demandons que les propositions du Rapport Woods soient acceptées. Voilà, nous

[Texte]

adopted. I have raked up some of the conditions which, in effect, I would be very happy to see. I would be very happy if any of the war blinded across this country who had anything happen to them could go to a hospital and have free hospitalization; and if, remote as it might seem, additional injuries could possibly be connected with their blindness, they could receive additional pensions. Sure, I would love that.

Mr. Legault: I have a supplementary, Mr. Chairman, to Mr. Chadderton. In dealing with the question of consequential disabilities, are you aware of some cases that have been considered and favourably decided upon; where these consequential disabilities were added in the pension received?

Mr. Chadderton: Yes, Mr. Legault. I am aware of three types of cases under consequential disabilities. I am aware of types of cases where the Commission has approved the entitlement in full. I am aware of other cases where the Commission has approved and granted two-fifths aggravation. In other words, if it carried an assessment of 10 per cent, he would receive a pension of 4 per cent—two fifths. And I am aware of the other cases where they have been turned down.

Mr. Legault: Thank you.

Mr. Chadderton: I think there is one point, Mr. Chairman, that must be clarified here, and that is that The Sir Arthur Pearson Association of War Blinded is saying that they are no longer really interested in this consequential disability thing for the reason that they are all 100 per cent pensioners anyway, and their hospital is being looked after now whereas before it was not.

The Chairman: This is what has puzzled me all along the line. I have wondered what we have been talking about part of the time.

Mr. Chadderton: This is the exact point, Mr. Chairman. What they are saying is that personally, as an association, at the moment they do not have any members who would benefit from consequential disability.

Mr. Knowles asked whether they were interested in the consequential disability as a means of raising their people above 100 per cent into the multiple disability classification and I would presume to speak for them and to say no, they are not, because they do not consider the kind of multiple disability that we are talking about in some of these Woods Committee recommendations. They do not consider that a consequential disability would be that kind. If a man is blind and he devel-

[Interprétation]

avons recueilli certaines des conditions qui, de fait, nous rendraient très heureux, si elles étaient adoptées. Je suis certain que tout aveugle de guerre serait heureux de les voir adoptées et d'avoir ainsi accès à l'hospitalisation, par exemple, en cas d'infirmités secondaires. Enfin, je serais très heureux s'ils pouvaient recevoir une pension même quand l'infirmité secondaire ne se rattache que de loin à leur cécité.

M. Legault: Je voudrais traiter de l'infirmité secondaire. En ce qui concerne les infirmités secondaires, êtes-vous au courant des cas qui ont été étudiés et sur lesquels on a pris une décision favorable? Connaissez-vous des cas où l'infirmité secondaire a valu une pension supplémentaire au pensionné?

M. Chadderton: Oui. J'ai connu trois de ces cas là. Il y a des cas où la Commission a approuvé le versement d'une somme supplémentaire en entier. Il y a d'autres cas où la Commission a accepté une indemnité d'aggravation de $\frac{2}{5}$ c'est-à-dire si l'évaluation était de 10 p. 100 il recevait une pension de 4 p. 100. Il y a la troisième solution où les demandes ont été rejetées.

M. Legault: Merci.

M. Chadderton: Il y aurait autre chose à clarifier, monsieur le président. L'Association Sir Arthur Pearson dit qu'elle n'est pas vraiment intéressée maintenant à la question des infirmités secondaires, étant donné qu'ils sont presque tous des pensionnés à 100 p. 100 et que l'hospitalisation leur est maintenant fournie par les provinces.

Le président: Alors, de quoi parlez-vous?

M. Chadderton: Eh bien, c'est justement de cela, c'est-à-dire que l'Association ne compte aucun membre qui pourrait tirer avantage des dispositions concernant les infirmités secondaires. M. Knowles a demandé s'ils étaient intéressés à l'infirmité secondaire en tant qu'instrument leur permettant d'obtenir des indemnités supplémentaires. Alors, d'après moi, je ne crois pas que cela soit le fait, parce qu'ils ne considèrent pas ce genre d'infirmités multiples, dont il est question dans le Rapport Woods, ils ne peuvent pas considérer ces infirmités comme possiblement découlant de leur cécité ou de leur semi-cécité. Ce qu'ils aimeraient obtenir, c'est qu'on leur accorde un maximum pouvant atteindre 250 p. 100 du niveau actuel pour cécité totale.

[Text]

ops ulcers, they are willing to take their chance on having him confined to 100 per cent. What they are talking about is that the assessment for total blindness should burst through the ceiling and be 250 per cent.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Thank you. That is clear now.

The Chairman: I think it is clear for the first time in some while. Were there any further questions? Do you want to continue, Mr. Chadderton?

Mr. Chadderton: Yes.

Paired organs

Why would a White Paper want to reduce the compensation of the War Blinded who lost one eye on service and the other in "civvy street"? Why would the wish to reduce his compensation for the extreme disability of total blindness by anywhere from 10 per cent to 15 per cent? Because that is exactly what this formula does. May I refer to the Table of Disabilities, page 7, item (4), (5) and (6). This provides a 40 per cent pension for the loss of one eye on service and 30 per cent pension for the loss of the sight of the other eye in "civvy street"—a total of 70 per cent. (We can read details from the Table of Disabilities).

On this point one cannot compare the Blind to any other disability, particularly in the "paired organ" filed. To us, and within the Table of Disabilities, a one-eyed man is recognized as a fully-sighted person except for disfigurement and discomfort. This is borne out by the fact that the Government itself acknowledges that one-eyed men have performed exceptionally well in battle. See Page 14a, Table of Disabilities where it is stated:

(1) A member of the forces with no useful vision in one eye prior to enlistment, who had service in a theatre of actual war and during service incurs disease, or injury, resulting in no useful vision in the remaining eye, will receive *full disability pension*.

They are members of all professions, including sports,—baseball, hockey, and so on, but when they lose the sight of the remaining eye, they are totally blind, and it is our contention that they should receive 100 per cent pension. It is our understanding that some countries do recognize the seriousness of this phase of "paired organ" disability as being 100 per cent, on the premise that if the man had not lost one eye on service he would continue to be a fully-sighted person (fully sighted in his ability to perform in a world

[Interpretation]

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Merci tout est clair maintenant.

Le président: Je crois que c'est clair pour la première fois depuis longtemps. Y a-t-il d'autres questions? Voulez-vous poursuivre M. Chadderton?

M. Chadderton: Oui. *Perte d'organes pairs.*

Pourquoi le Livre blanc voudrait-il réduire le montant d'une indemnité versée à un aveugle de guerre qui a perdu un œil au service actif et l'autre hors du service? De quel droit le gouvernement veut-il réduire son indemnité, une indemnité dont il a besoin à cause de sa cécité, que ce soit de 10 p. 100 ou de 15 p. 100? C'est pourtant exactement ce que donne la formule proposée. Voyez la Table des invalidités page 7, numéros 4, 5 et 6. On y prévoit une pension de 40 p. 100 pour la perte d'un œil en service et une pension de 30 p. 100 pour la perte de l'autre œil hors du service, soit une pension totale de 10 p. 100. (Vous pouvez lire le détail de ce calcul dans la Table des invalidités.)

On ne peut pas comparer le cas des aveugles avec celui des autres invalides, surtout en ce qui concerne les organes pairs. D'après nous, en conformité avec la Table des invalidités, le borgne est une personne qui jouit pleinement de la vision mais qui peut souffrir de défiguration et de malaise.

A l'appui de cela, mentionnons que le gouvernement lui-même révèle que les borgnes ont rendu des services exceptionnels au combat. A la page 14a de la Table des invalidités, on affirme que:

«(1) Le soldat qui est déjà borgne au moment de son enrôlement, qui a servi sur un théâtre de guerre réel, et qui perd l'autre œil au combat par maladie ou par blessure recevra une pension complète d'invalidité».

Les personnes dont il est ici question sont membres de toutes les professions, comprennent même des sportifs, des joueurs de baseball ou de hockey. N'oublions pas que lorsqu'ils perdent l'usage du seul œil restant ils sont aveugles à 100 p. 100 et d'après nous devraient recevoir une pension à 100 p. 100. D'après nos connaissances, certains pays reconnaissent la gravité de cette phase où l'ancien combattant est borgne en accordant une invalidité de 100 p. 100, en acceptant que si cet homme n'avait pas perdu un œil en

[Texte]

designed for sighted persons). We feel sure that it was not the intent under this paragraph of the White Paper to reduce the compensation to the blind.

Mr. Chairman, it might save a lot of time if I just point out to the Committee that the recommendation on paired organs in the White Paper actually takes something away from what is now available to the war blinded.

It would give them 50 per cent of the pensionable disability of one eye. If a man had already lost one eye in service and he loses his second, that paired organ recommendation in the White Paper would give him 50 per cent of the assessment for one eye, which is 40 per cent; so 50 per cent of 40 per cent is 20 per cent; and when you add that to the 40 per cent you have 60 per cent. Whereas under the Table of Disabilities now that man would get 70 per cent. Therefore, they are losing 10 per cent, by the Table of Disabilities. Mr. Woodcock says in his brief:

We feel sure that it was not the intent under this paragraph of the White Paper to reduce the compensation to the Blind.

I think that all the delegation is asking for is an assurance that this will be looked into. Probably it is an oversight. I do not know.

The Chairman: Perhaps this would be a good point at which to have a short coffee break.

• 1544

(RECESS)

(AFTER RECESS)

The Chairman: I call the meeting to order. Do you want to continue, Mr. Chadderton?

Mr. Chadderton: Mr. Chairman and gentlemen, we were on page six of the supplementary brief, under the heading "Attendance Allowance".

Attendance Allowance

We are delighted that Attendance Allowance has been recognized as something apart from Pensions, but if we interpret the balance of the statement under this paragraph, again it means the reduction of total income of the War Blinded.

[Interprétation]

service, il jouirait toujours de la vue d'une personne normale.

Nous croyons que l'intention du Livre blanc traitant de cette question ne vise pas à diminuer l'indemnité versée aux aveugles.

Je dois avouer, comme je l'ai fait remarquer au Comité, que les recommandations du Livre blanc sur les organes pairs enlèvent un privilège qui est aujourd'hui accordé aux aveugles de guerre.

Cela leur donnerait 50 p. 100 de l'invalidité pensionnable pour un œil. Si un homme a déjà perdu un œil en service, et perd son autre œil, selon la recommandation touchant les organes pairs du Livre blanc, on lui accorderait 50 p. 100 de l'évaluation pour un œil, ce qui veut dire une pension de 40 p. 100. Ainsi 50 p. 100 de 40 p. 100 font 20 p. 100. Et 20 p. 10 plus 40 p. 100 font 60 p. 100. En vertu de la Table des invalidités actuelle, la personne recevrait 70 p. 100, mais à cause de la modification proposée elle perdrait 10 p. 100. M. Woodcock disait dans son mémoire:

«Nous sommes sûrs que ce n'était pas là l'intention de ce paragraphe du Livre blanc de réduire l'indemnité destinée à l'aveugle».

Je crois que la délégation entière exprime le désir qu'on lui donne l'assurance que l'on étudiera cette question. Il s'agit probablement d'un oubli. Je n'en sais rien.

Le président: Est-ce que ce ne serait pas une bonne idée que de prendre une courte pause-café.

PAUSE

REPRISE DE LA SÉANCE

Le président: Nous allons reprendre la séance. Voulez-vous continuer monsieur Chadderton?

M. Chadderton: Monsieur le président, messieurs, nous sommes maintenant au bas de la page 6 du mémoire supplémentaire, sous le titre «allocations de soins».

Allocation de soins

Nous sommes heureux que l'on ait reconnu que la question de l'Allocation de soins doit être distincte des pensions. Mais nous interprétons le reste de ces déclarations dans ce paragraphe comme une réduction du revenu total versé aux aveugles de guerre.

[Text]

We would like to hear from the voice or voices of authority that this is definitely not the intent, because it has long since been established under the old term "Helplessness Allowance", that the blind were in need of continuance of the allowance while in hospital, as they did indeed continue to spend money, even while in hospital, on extra services required by a person who cannot see to accomplish them for himself. For that matter, we were assured, when the name of the allowance was changed from "Helplessness" (because of the connotation of the word "helpless") to "Attendance", that the allowances were for all the additional costs commensurate with the disability. In other words, the eavestrough still plugs up, the grass still needs cutting, and so on *ad infinitum*, while in hospital. One other question I would ask is, who determines need, and do we detect a means test creeping into the Pension Act?

The third item under this section affects our widows, and if we were asked to place a priority on the proposed recommendations in the Woods Committee report, it would be: multiple disabilities, the protection of our widows, and the retention of the present barometer of establishing basic rate, although one is tempted to put the protection of our widows first. May we again refer to our brief, under the heading "Cost of Blindness", and trust that you fully appreciate and realize the extent to which those of us who cannot see depend entirely on our wives. With but few exceptions, they are unable to augment the pension income by part-time or full-time work. The few exceptions are those under extreme distress financially in their attempt to give proper security and advanced education to the children. Again, we cannot understand why the principle of an adjustment period, financially and emotionally, is not recognized for our widows when it is recognized under the War Veterans Allowance Act, with the full allowance continuing for one year on the death of either party. There is no wish on our part to detract from the need of the benefits under the War Veterans Allowance Act, but we often think that officialdom has forgotten that we are dealing with men who have carried a multiple of disabilities for over 50 years in the case of our World War I veterans, and in the case of World War II from 25 to 29 years, with no period of time for gainful employment during which there was the opportunity to build assets for old age and to protect wife and family by private insurance. On the other hand, the average War Veterans Allowance case has had this opportunity.

[Interpretation]

Nous aimerions entendre l'avis des autorités nous disant que définitivement ce n'est pas l'intention de retirer une partie du revenu des aveugles de guerre, car depuis longtemps il a été établi en vertu de l'ancienne appellation «allocation d'incapacité», que les aveugles ont besoin que l'allocation se continue lorsqu'ils sont à l'hôpital, car bien sûr ils continuent à dépenser de l'argent, même à l'hôpital, pour des services supplémentaires dont a besoin une personne aveugle. A ce sujet on nous a assuré lorsque le nom de l'allocation a passé d'«allocation d'incapacité» au mot «allocation de soins», que ces allocations pourvoient à tous les frais additionnels, les frais supplémentaires occasionnés par l'invalidité. En d'autres mots, des gouttières doivent être débouchées, le gazon doit être tondu, etc. et à l'infini, même lorsque l'on est à l'hôpital. Une autre question que j'aimerais poser est la suivante: qui détermine les besoins? et sommes-nous pas en présence d'un contrôle des revenus affligeant la Loi sur les pensions?

Un troisième sujet de cette section traite de nos veuves. Si on nous demandait de choisir des priorités sur les recommandations proposées dans le rapport du comité Woods, nous dirions ceci: tout d'abord, les invalidités multiples, deuxièmement la protection de nos veuves, et troisièmement garder le présent système pour l'établissement du taux de base, même si l'on est tenté de faire passer la protection de nos veuves en premier. Puis-je encore me référer au mémoire, sous le titre «Le coût de la cécité», et croire que vous appréciez à sa pleine valeur que vous réalisez jusqu'à quel point ceux d'entre nous qui sont aveugles dépendent entièrement de nos femmes. A part quelques exceptions, nous sommes incapables d'augmenter le revenu de la pension, soit par un travail à temps partiel, soit à temps plein. Les quelques exceptions sont les aveugles de guerre dont les difficultés financières sont extrêmes et qui doivent pourvoir à une sécurité normale et une éducation avancée de leurs enfants. Encore une fois nous ne pouvons pas comprendre pourquoi le principe d'une période financière et émotionnelle, n'est donc pas reconnu pour nos veuves, quand cette même période est reconnue en vertu de la Loi sur les allocations aux anciens combattants, où, en vertu de cette loi, l'allocation entière est payée pendant une année après la mort de l'un ou l'autre des conjoints.

Nous ne désirons pas porter atteinte à ce besoin d'avantages en vertu de la Loi sur les allocations aux anciens combattants, mais nous pensons souvent que les autorités ont oublié que nous nous occupons ici de personnes souffrant de multiples invalidités depuis plus de 50 ans en ce qui concerne les anciens

[Texte]

[Interprétation]

[Texte]

[Texte]

combattants de la première guerre mondiale, et pour ceux de la deuxième guerre mondiale, de 25 à 29 ans, pendant lesquels en aucun temps un emploi bien rémunéré ne leur a permis de mettre de côté certains actifs pour leur vieillesse, et de protéger leur femme et leur famille au moyen d'une assurance privée.

D'un autre côté, la moyenne des anciens combattants touchant une allocation en vertu de la Loi sur les anciens combattants ont eu cette chance.

combattants de la première guerre mondiale, et pour ceux de la deuxième guerre mondiale, de 25 à 29 ans, pendant lesquels en aucun temps un emploi bien rémunéré ne leur a permis de mettre de côté certains actifs pour leur vieillesse, et de protéger leur femme et leur famille au moyen d'une assurance privée. D'un autre côté, la moyenne des anciens combattants touchant une allocation en vertu de la Loi sur les anciens combattants ont eu cette chance.

• 1605

You will note that we are coupling the continuance of Attendance Allowance for one month with the subject of continued pension and allowances for one year following the death of the pensioner. The Woods Committee report recognizes the seriousness of this situation in their Recommendation. Unfortunately, over the years there is the feeling that the 100 per cent pensioner has been discriminated against in so many fringe phases of legislation, some of which have been remedied.

The extent to which we are dependent on our wives cannot be tabulated in print and one point to remember is that we are also dependent on the health condition of our wives. Who are the war blinded that our wives look after? In the main they are battle casualties; bad brain injury cases with all its resultant effects; blindness and shrapnel wounds of many kinds, producing arthritis and other consequential disabilities; amputations as well as artificial eyes; multiple sclerosis cases in wheelchairs; the more serious of the Hong Kong prisoner-of-war casualties, with the effects of maltreatment known to the Committee. In other words, where blindness is glaringly apparent to the casual observer, the business suit covers many other disabling gunshot wounds. We feel that the wives of the seriously disabled 100 per cent pensioners well deserve a pension by right for the service they have rendered to Canada's battle casualties, the service which, in many cases, would have had to have been given at Government expense in hospitals and institutions.

The present widows pension of \$200.00 a month is far from adequate, in the opinion of the members of the Sir Arthur Pearson Association of War Blinded. We have in the past deliberately compared our disability with that of the paraplegic and the more serious amputation cases and there are certain aspects of paraplegia which we would not

Vous prendrez note que nous nous occupons de la continuation de l'allocation de soins pour un mois en même temps que de la continuation de la pension et des allocations pour une année après le décès du pensionné. Le rapport du comité Woods reconnaît le bien-fondé de cette situation dans leurs recommandations. Malheureusement, au cours des années, on a le sentiment que le pensionné à 100 p. 100 a été désavantagé au sujet de plusieurs avantages de la Loi, malgré que certains d'entre eux ont été depuis compensés.

Il est impossible d'évaluer par un calcul jusqu'à quel point nous sommes dépendants envers nos femmes et l'on doit se souvenir que nous sommes aussi dépendants de la condition physique de nos femmes. Qui sont ces aveugles de guerre dont nos femmes s'occupent? Dans la majorité des cas, il s'agit de blessés de guerre, des blessures graves au cerveau y compris tous les effets secondaires; la cécité et les blessures par shrapnel de diverses catégories, qui produisent de l'arthrite et d'autres invalidités secondaires; des amputations tout aussi bien que des yeux artificiels; la sclérose multiple, en fauteuils roulants; les blessés les plus graves des prisonniers de Hong Kong avec les effets des mauvais traitements qui sont déjà connus du Comité. En d'autres mots, où la cécité est apparente aux yeux du public en général, les habits couvrent bien d'autres blessures invisibles. Nous croyons que les femmes des invalides à 100 p. 100 qui sont pensionnés, méritent bien une pension pour les services qu'elles ont rendus au Canada et aux blessés de guerre du Canada, des services qui dans plusieurs cas, auraient dû être faits aux frais du gouvernement dans des hôpitaux ou dans des institutions.

La pension actuelle de veuves de \$200 par mois est loin d'être adéquate, selon l'opinion des membres de l'Association Sir Arthur Pearson des aveugles de guerre. Par le passé nous avons délibérément comparé nos invalidités à celles d'un paraplégique et des plus sérieux cas d'amputation et même s'il y a certains aspects de la paraplégie que nous ne

[Text]

wish to endure, and by the same token, the paraplegics would not wish to endure many of the aspects of total blindness. We do not urge, we do not hope, but we appeal to this Committee to use whatever influence it has to protect our widows, at least for one year following our death.

Mr. Chairman, you and some members of the Committee present will realize that the writer, as Executive Secretary of our Association, was present for the submissions of the nationally chartered veterans organizations, and with the National Council of Veterans Associations in Canada. It was during these recent appearances that I heard on several occasions the question: "What is the cost to the Government?" I did not hear the following question: "What is the cost to the seriously disabled?"—although I realize that many of you have a partial appreciation of what is involved. And there is another question. During the last two years 251 members of the War Amputations of Canada have joined the Honour Roll of Departed Comrades, and our small organization, now numbering 214 at time of writing, has lost 57 since September 1965, a total of 308 struck off the pension nominal roll. The question is: "How Much Money has the Government Saved?"

Once again, Mr. Chairman, we appreciate the opportunity to express the views of the War Blinded.

This is read on behalf of F. J. L. Woodcock, Executive Secretary, Sir Arthur Pearson Association of War Blinded.

• 1610

The Chairman: Thank you, Mr. Chadderton. I take it that concludes your written submission. I know this is a very important section that you have read since recess and that members will have a number of questions to ask you. Mr. Legault?

Mr. Legault: I have no questions at the moment, Mr. Chairman. I wish to say, however, that I very much appreciate the brief that has been presented. I think it has enlightened us quite a bit and will help us understand the problems.

[Interpretation]

voudrions pas supporter, par la même occasion, les paraplégiques ne voudraient jamais supporter plusieurs aspects de la cécité totale. Nous n'exigeons pas, nous n'espérons pas, mais nous implorons le Comité d'utiliser son influence quelle qu'elle soit afin de protéger nos veuves au moins pour l'année qui suit notre mort.

Monsieur le président, vous et les autres membres du Comité qui sont ici présents, réaliseront que le rédacteur de ce mémoire en tant que secrétaire exécutif de notre Association, se trouvait là lors de la présentation des mémoires des organisations nationales d'anciens combattants, et aussi auprès du Conseil national des associations des anciens combattants du Canada. C'est au cours de ces audiences récentes que j'ai entendu à plusieurs occasions la question suivante: «Mais quel pourrait en être le coût pour le gouvernement?» Je n'ai jamais entendu la question: «Mais quel est le coût pour les invalides?» même si je comprends que plusieurs d'entre vous peuvent apprécier avec un certain parti pris les causes comprises dans ces questions. Et il y a encore une autre question. Au cours des deux dernières années, 251 membres de l'Association des amputés de guerre du Canada ont eu leur nom inscrit au Livre d'honneur, et notre petite association, qui actuellement comporte 214 membres, a perdu 57 de ces membres depuis septembre 1965, soit un total de 308 pensionnés rayés du rôle des pensions. Et la question est la suivante: «QUEL MONTANT LE GOUVERNEMENT A-T-IL ÉPARGNÉ?»

Encore une fois monsieur le président nous vous remercions de la chance que nous avons eue de nous exprimer au nom des aveugles des guerres devant le Comité.

Ce mémoire a été lu au nom de M. F. J. L. Woodcock, secrétaire exécutif de l'Association Sir Arthur Pearson des aveugles de guerre.

Le président: Merci monsieur Chadderton. J'estime donc que ceci conclut la présentation de votre mémoire. Je sais qu'il s'agit là d'une importante portion de votre mémoire et il y a certainement nombre de questions que les membres du Comité aimeraient vous poser. Monsieur Legault?

M. Legault: Pas pour le moment, monsieur le président, merci. Je voudrais dire combien je suis heureux d'avoir pu écouter ce mémoire qui nous permet de mieux nous faire comprendre les problèmes auxquels font face les invalides.

[Texte]

Mr. Bigg: Mr. Chairman, I am very pleased to see that in this brief some special emphasis is laid on the wives of the veterans, who are really the unsung heroes of this whole business. They are the ones, both in wartime and in the aftermath, who bear a tremendous amount of the burden.

To some of us, no doubt, war was an adventure but the wives who were left behind wondering if we were ever going to come back and those who have had to put up with us after we got back, were very seldom considered and I am glad to see that the brief mentions this fact. It is only by taking this new view of what we call this quality of life which the White Paper mentions, and I must give them credit for that, that they have brought out a phrase which, I think, if it is properly implemented will do a great deal to pay back this debt which Canada owes to these people.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I gather, Mr. Chairman, that basically what the Association is asking for is the full implementation of the Woods Report so far as they are concerned. I think we all appreciate the statement Mr. Woodcock made earlier that they are not quarrelling with the fact that the Woods Committee recommended a higher rate of pension for the paraplegics than for the war blinded. Your main concern in this area is to pierce that 100 per cent ceiling. I take it, that is your position.

An hon. Member: That is right, sir.

The Chairman: Mr. Woodcock or Mr. Chadderton.

Mr. Woodcock: I would like Mr. Chadderton to speak. I might add, gentlemen, I have mentioned sleeping pills, nerve pills and so on, and I am afraid my brain is getting a bit weary now because for the last six or seven nights I have been taking the same damn thing—knock-out pills—otherwise I would never have been here today, I do not think.

Mr. Chadderton: I think, Mr. Chairman, the answer to Mr. Knowles' question is: the stand the Sir Arthur Pearson Association is taking is that they accept and fully support the recommendations of the Woods Committee which provide an assessment of 250 per cent of the 100 per cent rate for war blinded and they certainly subscribe to the 350 per cent for the paraplegic, and something in excess of that for the quadriplegic.

The other item which Mr. Woodcock has asked me to speak on arose when he was out of the room this morning. If I could refer you, just briefly, to recommendation 85 of the

[Interprétation]

[Texte]

[Texte]

M. Bigg: Monsieur le président, je suis très content de voir que dans ce mémoire on fait allusion aux femmes des invalides qui sont vraiment de grandes héroïnes en l'occurrence, parce que ce sont elles qui, durant et après la guerre supportent le poids de cette tragédie.

Pour certains d'entre nous, il ne fait aucun doute que la guerre a été une sorte d'aventure, mais, pour les femmes qui sont restées à la maison se demandant si nous allions un jour revenir, comme pour ceux qui ont dû prendre soin de nous au retour, on n'a eu que peu de considération. Je suis heureux de voir que, dans ce mémoire, la chose soit signalée. Si nous adoptons une nouvelle attitude vis-à-vis de ce que le Livre blanc appelle à juste titre la qualité de la vie,—il faut ici féliciter la personne qui a trouvée cette expression—nous aurons fait beaucoup au Canada pour la dette qu'on doit à ces gens.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Monsieur le président, je déduis du mémoire présenté par l'association qu'on veut, en ce qui la regarde, la mise en vigueur des recommandations du Rapport Woods. Je puis dire que nous apprécions la déclaration de M. Woodcock à savoir qu'on ne s'oppose pas à la recommandation du Comité Woods portant qu'on doit accorder une pension plus élevée aux paraplégiques qu'aux aveugles. Vous visez là à la pension de 100 p. 100. Je pense que c'est votre position.

Une voix: C'est bien ça.

Le président: M. Woodcock ou M. Chadderton.

M. Woodcock: J'aimerais que M. Chadderton réponde à cette question. Au cours des six ou sept dernières nuits, il m'a fallu prendre des sédatifs et autres cachets de la sorte. Je suis un peu fatigué, mais c'est grâce à ces pilules si je suis ici.

M. Chadderton: Monsieur le président, la réponse à la question de M. Knowles se trouve dans la position prise par l'Association Sir Arthur Pearson, à savoir qu'on accepte en entier la recommandation du Comité Woods portant qu'on évalue à 250 p. 100 le taux de la pension aux aveugles, à 350 p. 100, dans le cas des paraplégiques et un peu plus dans le cas des quadriplégiques.

L'autre point sur lequel M. Woodcock m'a demandé de parler a trait à la recommandation 85 du Comité Woods, celle dont a parlé M. Ward ce matin. J'ai noté qu'on avait modi-

[Text]

Woods Committee, and you have that in your files I think, this is the recommendation to which Mr. Ward made reference this morning. My notes say that this recommendation was modified in the White Paper. The thing that concerns the war blinded, and we hope you fully understand this, is that the modification does three things. First, it takes completely away from the war blinded something they have had since 1954 which is continuation of attendance allowance for the time they are in hospital under departmental treatment. It completely takes that away. You can say it is modifying it, but the war blinded prefer, and Mr. Woodcock prefers, to use the word "nullifying" the Woods Committee recommendation.

The second thing it does is take away the existing provision for paraplegics under treatment regulations for two months and it replaces that with one month certain and continued on the basis of hardship.

• 1615

The third thing is that it gives to all others under attendance allowance, something they do not have now, which is continuation of attendance allowance for one month where at the moment, even for a triple amputee, it stops the day they get out of hospital. We do not want to get into an exercise of semantics here, but we cannot accept the fact that the real definition of that is to modify something; it completely nullifies the intent of the Woods Committee recommendation as we see it.

The other thing that has us puzzled, and we will only have to leave this for a later submission, is that we do not really know now what hardship means, but hardship under Section 31(2) of the Pension Act has always meant: look at his financial assets, because under Section 31(2) of the Pension Act the Commission has always been able to extend a retroactive award for an additional six months if there was hardship; not financial hardship but just hardship. Now that exact same word appears in the White Paper. It says that the attendance allowance will be continued if there is hardship. Mr. Chairman, unless the Commission is going to have one definition of hardship applying to one section of its Act and another definition to another, which I suggest to you is chaos, we can not see any other attitude to take on this attendance allowance proposal except to say that it really means if he wants it beyond one month if the word hardship appears in the Act, the Commission will have no alternative—and we

[Interpretation]

fié cette recommandation. Dans le cas des aveugles, la modification porte sur trois points. Tout d'abord, on enlève aux aveugles une chose dont ils jouissaient depuis 1954, à savoir: l'allocation des soins, pendant qu'ils sont hospitalisés. On pourra employer, si l'on veut, le terme «modification», mais M. Woodcock préfère l'emploi du terme «abrogation» de la recommandation. En ce qui a trait au deuxième point, on élimine la disposition actuelle prévoyant que les paraplégiques peuvent recevoir des traitements d'une durée de deux mois et on lui substitue une durée d'un mois seulement, du fait que les gens subissent des privations.

Pour ce qui est du troisième point, on accorde à tous les autres qui touchent des allocations de soins quelque chose qu'ils n'avaient pas jusqu'à présent, c'est-à-dire la continuation des allocations de soins pendant un mois, alors que jusqu'à présent le versement de ces allocations cessait dès que le malade affligé de trois amputations quittait l'hôpital. Nous ne voulons pas verser dans la sémantique, mais nous ne pouvons accepter qu'il s'agit là d'une modification. On va complètement à l'encontre des intentions de la recommandation du Comité Woods.

L'autre chose qui nous intrigue—on en reparlera d'ailleurs dans un autre mémoire,—c'est le sens qu'on donne au terme «privation». Si l'on se reporte à l'article 31 (2) de la Loi sur les pensions, ce terme désignerait perte financière parce que l'on prévoit six mois de plus de pension à la seule condition qu'il y ait privation. On ne dit pas privation d'ordre financier, mais simplement privation. Voilà que le Livre blanc emprunte le même terme. On y déclare que les allocations de soins se continuent s'il y a privation. Nous ne pouvons accepter cela, puisque le reste change, suivant que nous parlons du Comité Woods ou que nous parlons du Livre blanc. Nous ne voyons pas quelle autre attitude nous pourrions adopter touchant cette proposition sur les allocations de soins, sauf celle d'accepter la définition qu'on en donne dans la Loi. Le Comité n'aura d'autre alternative—et nous ne pouvons l'en blâmer—que celle de scruter la situation financière du requérant.

[Texte]

are not blaming them—but to look at the financial assets and if that is the situation, fine.

There is just one other thing Mr. Langford asked me to bring out—without casting aspersions at all. Consider the question of a paraplegic who may have a 5 per cent pension but who is a paraplegic by reason of a car accident. Under the generosity of the Canadian government, this fellow can get attendance allowance of up to \$3,000 a year. We do not want to cast aspersions on him, he is entitled to everything he gets. However, if that man goes into the hospital, presumably his attendance allowance will continue. Why? Because he is only a 5 per cent pensioner, he is a paraplegic and, obviously, he will not have enough beans to subsist on and he will require it. By the same token, the battle caused casualty is going to lose his attendance allowance. Some of the people you saw here this morning who through guts and determination are able to earn their living are going to lose their attendance allowance. Again I am getting emotional, and I admit it, but I think that this is an emotional thing. I think you have to look at it in that way and say, "What in God's name are we doing by putting in 'hardship' as a measure of whether an Attendance Allowance is going to continue?" Thank you very much.

Mr. Woodcock: Mr. Chairman, I asked Mr. Chadderton to speak to this subject mainly because I wanted to separate myself from my job and the Sir Arthur Pearson Association, because my job has been administering a D.V.A. agreed program between the Canadian National Institute for the Blind and the Department of Veterans Affairs. As a matter of fact, I wish to God I had the salary of the Department of Veterans Affairs for equal qualifications. I think I have saved the Department many, many dollars over the years in that administration. That is the one hat I am wearing and it is under that hat that I see, as I indicated before, the files of anywhere up to 1,500 blind veterans. A blind veteran is a man who has lost his sight on Civvy Street. It includes in round figures 300 war blinded—it is much less than that, I do not have an accurate figure at the moment but it is much less than that.

The Sir Arthur Pearson Association is confined now to 214, but I have a list a mile long. A pension of 2 per cent, two-fifths of a 3 per cent pension, established in recent years, receiving the maximum attendance allowance because he is totally blind. Those of us who know blindness think the man damn well deserves it and we do not want to detract

[Interprétation]

Il y a un autre point dont M. Langford m'a demandé de vous entretenir. Prenons le cas d'un paraplégique qui touche une pension de 5 p. 100, mais dont l'infirmité est imputable à un accident d'automobile. En vertu de la loi adoptée par le gouvernement canadien, il peut obtenir des allocations de soins jusqu'à concurrence de \$3,000 par année. Nous ne lui en voulons en rien; cette personne a droit à ce qu'elle touche. Si elle est hospitalisée un de ces jours, elle continuera sans doute de toucher des allocations de soins. S'il s'agit d'un pensionné de 5 p. 100, d'un paraplégique, la chose va de soi, il ne pourrait pas subsister et il demandera les allocations. Mais pourquoi le blessé de guerre perdrait-il ces allocations? Quelques-unes des personnes que vous avez vues ce matin, qui peuvent, grâce à leur courage et à leur détermination, gagner leur vie, prendront leurs allocations de soins. C'est une réaction émotive, me diriez-vous, mais comment voulez-vous que je réagisse autrement? Je crois que c'est l'optique dans laquelle vous devez envisager la question. Vous devez dire: «Comment se fait-il qu'il doit y avoir «privation», pour qu'un pensionné puisse continuer de toucher des allocations de soins?» Merci.

M. Woodcock: Monsieur le président, j'ai demandé à M. Chadderton de me laisser parler sur ce sujet, parce que je voudrais me séparer moi-même de mon travail et de l'Association Sir Arthur Pearson. Mon travail est d'administrer le programme du M.A.A.C. convenu entre l'Institut national canadien et le ministère des Affaires des anciens combattants. Point n'est besoin de dire que j'aimerais recevoir le salaire qu'accorde le ministère aux employés qui ont cette compétence. Je crois que dans mon travail, au cours des années, j'ai épargné bien des dollars à l'administration. Mes fonctions m'obligent à prendre connaissance des dossiers de plus de 1,500 aveugles de guerre. En chiffres ronds, on compte 300 aveugles de guerre, peut-être moins que ça. Je ne dispose pas de chiffres exacts pour le moment, mais il y en a beaucoup moins.

L'Association Sir Arthur Pearson n'en compte maintenant que 214. Il y en a une longue liste. Un pensionné de 2 p. 100, de deux cinquièmes et de 3 p. 100 de pension, établie au cours des dernières années, touche le montant maximum des allocations de soins, tant qu'il est complètement aveugle. Ceux d'entre nous qui savent ce que c'est que la

[Text]

from his need. But when you see them mile after mile after mile, this is what I meant in the paper when I said we see, perhaps, discrimination against the 100 per cent pensioner. What I am saying, literally, is discrimination against the battle casualty.

I do not care what you say; I see merit in other things, such as, the increase with age. Certainly a man's artificial legs become a damn sight harder to get up those stairs which become steeper every day that goes by even to those of you who are fit, let alone to an amputee. By the same token, those of us who are 100 per cent disabled do not get worse; there is nothing beyond 100 per cent for the likes of us. To the Elmer Terrill's and fellows like that and the little Albert LaPlants who died with legs off and arms off and so on, those stairs get a darn sight steeper for them too, but there is no consideration beyond 100 per cent.

• 1620

I can go on with these various discriminations, the way I put it and perhaps it is the wrong expression, against the 100 per cent pensioner.

We have established years ago that the hospital hazards alone for a blind man require calling an orderly and having him take you to the washroom.

You cannot even push a wheel chair down the hall because you cannot see where you are pushing the darn thing. Why, when you are through with your hospitalization, knowing the low pay of the hospital orderlies, do we cough up out of our pockets and hand this man a gratuity in appreciation for the extra service he has granted over and above an orderly's service in any hospital. Then there is the matter of paying a reader. These are some of the things. We like to try and retain independence, we like to pay our way if we possibly can. This is why years and years ago it was definitely established that the blind needed the continuance of attendance allowance while in hospital. And I would appreciate it if someone, the Chairman or anyone here, could tell me that this White Paper is not written with the sole purpose of denying us that, as well as denying that John Henry's pension—he is sitting right over there, with one eye lost in service and the other on "civvy street"—is not going to be reduced by 15 to 20 per cent.

I would like this Committee to recommend that John Henry receive 100 per cent. I can appreciate the fact that a man who loses one hand is worse off perhaps than the chap who

[Interpretation]

cecité pensent que ces allocations sont bien méritées. Nous ne voulons certes pas les leur disputer. Toutefois, quand il y en a des milliers et des milliers, il y a peut-être discrimination contre ceux qui ont 100 p. 100 de pension. Ce à quoi je fais allusion ici, ce sont les victimes de la guerre.

Peu importe ce qu'on dira, je crois qu'il devrait y avoir majoration de pension avec l'âge du pensionné. Celui qui n'a que des jambes artificielles trouve de jour en jour les escaliers plus difficiles à monter. La chose est également vraie pour ceux qui ne sont pas invalides. Pour nous, ceux d'entre nous qui sont complètement invalides ne touchent pas plus que leur pension de 100 p. 100. Prenons le cas de Elmer Terrill, celui de Albert Laplante, amputé des bras et des jambes, aujourd'hui décédé, le cas de tant d'autres infortunés, la vie n'a pas été et n'est pas agréable, mais on ne leur accorde rien au delà de la pension de 100 p. 100.

Je pourrais continuer la citation des cas où il y a discrimination—peut-être que ce n'est pas là le bon mot à employer—contre le pensionné de 100 p. 100.

Il a été établi, depuis nombre d'années, que les dangers auxquels fait face un aveugle sont tels qu'il lui faut l'aide d'un infirmier pour se rendre à la salle de toilette.

Il ne peut même pas pousser sa propre chaise roulante parce qu'il n'y voit pas. Même à sa sortie de l'hôpital, sachant la maigre rémunération des infirmiers, il veut donner une gratification pour les services supplémentaires qui lui ont été rendus. Il lui faut aussi se payer un «lecteur». Ce sont là quelques-unes des choses qui nous permettent de retenir notre indépendance. Nous voulons, quand c'est possible, payer notre écot. Et c'est pourquoi il a été définitivement établi de temps immémorable que l'aveugle hospitalisé doit continuer à recevoir son allocation de soins. Et j'aimerais que quelqu'un, le président ou tout autre ici présent, puisse me dire que ce Livre blanc n'a pas été rédigé dans l'unique but de nous priver de cela et de priver John Henry de sa pension—il est assis là-bas, il a perdu un œil durant la guerre et l'autre dans la vie civile—qui sera réduite de 15 à 20 p. cent.

Je voudrais recommander à ce Comité que John Henry touche une allocation de 100 p. cent. Je comprends que celui qui a perdu une main est plus dépourvu que celui qui a perdu

[Texte]

loses one eye—at that stage. But the one-handed man who loses the other hand in “civvy street” is still able then to continue a way of life that is a heck of a lot better than a totally blind man because total blindness completely shuts him out of many, many fields in the labour market.

I have often thought—and of course it is perhaps nuts to say this, Mr. Chairman—that even if I had two artificial hands I could still wield a paint brush or the drawing pencil. I think this perhaps gets the point across as well as anything else I could say.

I do not know what influence you have on the Cabinet. I have appeared for many, many years in front of Parliamentary Committees with the National Council and there were times when I wondered; when Committees seemed in full sympathy with our cause, what effect it had on Cabinet. I am certainly hoping, Mr. Chairman, that your influence with the Cabinet is such that the interpretation placed on this White Paper at least leans towards our way of thinking.

Mr. Chairman, I know your time is getting short but, if I may, I would like to recognize a man at the back of the hall who was made an honorary life member of our organization—a man whom we valued very, very much on the staff of the Department of Veterans Affairs because of his common sense logic. When I say “we” I mean the disabled veterans organization. We could go to him and when we got a “yes” we knew it was a “yes” and when we got a “no” we knew it was a “no” because logical and constructive thought was given to his answers. I refer to Mr. G. L. Mann, now retired. I hope, in spite of the cutdown in staff, that the Department of Veterans Affairs replaces Mr. Mann with a man of the same calibre in the position he held in the Department. Making him an honorary life member was the least we could do for him. That is what we think of many of the government officials administering the program.

When we conclude, Mr. Chairman, our president would like to say a word of thanks, if there are no more questions.

The Chairman: Are there any more questions from the Committee? If not, Mr. Woodcock, I would be quite happy to have you call on your president.

• 1625

Mr. Woodcock: I would add only one thing, Mr. Chairman. Since last March six of these multiple disability cases we were talking about have joined the honour roll of departed

[Interprétation]

un œil. Mais le manchot qui perd l'autre main dans la vie civile peut beaucoup plus facilement se débrouiller que celui qui est totalement aveugle et est rejeté du marché du travail dans bien des cas.

Combien de fois ai-je pensé—c'est peut-être idiot à dire, monsieur le président—que, privé de mes deux mains, je parviendrais encore à manier un pinceau, à tenir un crayon. Je ne connais pas l'influence que vous exercez sur le cabinet. J'ai comparu à plusieurs reprises devant les comités parlementaires du conseil national, et je me suis demandé souvent, lorsque les Comités semblaient sympathiques à notre cause, quel effet cela exerçait sur le cabinet. J'espère en tout cas, monsieur le président, que votre influence auprès du Cabinet est telle que votre interprétation de ce Livre blanc coïncide au moins avec notre façon de penser.

Je sais, monsieur le président, qu'il vous reste peu de temps, mais j'aimerais signaler la présence ici d'une personne qui a été créée membre honoraire à vie de notre Association, quelqu'un que nous avons admiré quand il faisait partie du personnel du Ministère, pour son bon sens. Quand je dis nous, j'entend l'Association des anciens combattants invalides. Nous pouvions aller le voir et être assurés qu'il nous aiderait d'une façon constructive et logique. Il s'agit de monsieur G. L. Mann, qui est maintenant à la retraite. J'espère que malgré la réduction du personnel, que le ministère des Affaires des anciens combattants remplacera monsieur Mann par une personne de la même compétence. Nous en avons fait un membre honoraire à vie; c'était le moins que nous puissions faire. Voilà ce que nous pensons du nombre de fonctionnaires du gouvernement qui appliquent le programme.

Quand nous aurons terminé et si vous n'y voyez pas d'inconvénients, monsieur le président, notre président aimerait vous remercier.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Si non, monsieur Woodcock, je serais très heureux d'entendre votre président.

M. Woodcock: Je voudrais ajouter ceci. Depuis mars dernier, six de ces cas d'invalidités multiples dont nous avons parlé sont décédés. Encore quelques mois, quelques années,

[Text]

comrades. A few more months, a few more years, and you do not need to worry about us—and I am not being emotional when I say that.

Mr. C. H. Davino (President, The Sir Arthur Pearson Association of War Blinded): Mr. Chairman and fellow members of the Committee, thank you very much for your understanding of the brief we have presented today. I really do not know what to say because I am just like one of those poor peasants who does not have too much but has to live on what he gets. With the sympathy and understanding that has been demonstrated here today I think perhaps, in some way or other, we are going to get something—and it may be all for the best.

Thank you, Mr. Chairman and members of the Committee.

The Chairman: On behalf of the Committee I would like to thank you, Mr. Woodcock, Mr. Davino, Mr. Chadderton and members of the delegation for the brief that you have presented and for your appearance here today before the Committee.

Mr. Woodcock: Thank you very much, Mr. Chairman.

[Interpretation]

et, soit dit sans sentimentalité, vous n'aurez plus à vous soucier de nous.

M. C. J. Davino (président de l'Association des aveugles de guerre Sir Pearson): Monsieur le président, messieurs les membres du Comité, je vous remercie du plus profond du cœur pour la compréhension dont vous avez fait preuve, lors de la présentation de notre mémoire. Les paroles me manquent comme à ce pauvre paysan, qui possède peu et doit s'en tirer avec ce qu'il a. Forts de la sympathie et de la compréhension qui nous ont été manifestées ici aujourd'hui, je crois que, d'une façon ou d'une autre, nous obtiendrons quelque chose pour notre cause et que ce sera tout à notre avantage.

Je vous remercie infiniment, monsieur le président et messieurs les membres du comité.

Le président: Au nom du Comité, j'aimerais remercier, monsieur Woodcock, monsieur Davino, monsieur Chadderton et les autres membres de la délégation, pour le mémoire que vous avez présenté et pour avoir comparu aujourd'hui devant le comité.

M. Woodcock: Merci beaucoup, monsieur le président.

APPENDIX "F"

Proceedings of Committee Sessions
The Committee to Survey the Work and
Organization of the Canadian Pension
Commission

Volume I

Page A-8

Dr. Jousse: I have read this brief, and it really is a most excellent outline of the problems of spinal cord injury.

I do feel, however, that the disruption of the spinal cord at any level, and the higher the level the more severely, of course, is this so disrupts to a very great extent the mechanisms of the body, not only those which perform essential functions of locomotion, or use of the hands, or control of elimination, but also the mechanisms which preserve in a normal person the feeling of well being, the blood pressure mechanisms, the reaction to disease. The sensory phenomena which makes us aware of disease is disrupted in paraplegia, and as a consequence patients who have this disruption, who at any particular moment may be free from active disease, may still feel quite unwell.

This is part of the burden that they carry with their through life, and much of their concern and of their day-to-day experience hinges on concerns as to whether this feeling they have is a sign of impending disease, an infection, which it may well be, or just another false alarm.

The Chairman: They never know where they are at in effect?

Dr. Jousse: That is right, sir; they cannot evaluate their own sensory feelings very well, because there are many false alarms.

From day-to-day they carry this burden; sometimes it is a sign of impending disease, or urological infection, pneumonia, or the 'flu, and other times it is just an underlying sign of this burden.

Now, that is particularly true of those who have injuries in the cervical, or the neck region, and to a lesser extent in the others.

In addition to carrying on their day-to-day activities, they must carry around with them a lot of relatively useless structure on their

APPENDICE «F»

COMPTE RENDU DES DÉLIBÉRATIONS
DU COMITÉ D'ENQUÊTE SUR L'ORGANISATION ET LE TRAVAIL DE LA
COMMISSION CANADIENNE DES
PENSIONS

Volume I

Page A-8

Le Dr Jousse: J'ai lu ce mémoire, qui constitue réellement un excellent exposé des problèmes que posent les lésions de la moelle épinière.

J'estime, toutefois, qu'une lésion de la moelle épinière à quelque niveau que ce soit—et, bien sûr, elle est d'autant plus grave qu'elle se situe à un niveau plus élevée—bouleverse grandement les mécanismes du corps, non seulement ceux qui permettent des fonctions essentielles comme la locomotion, l'usage des mains ou la régulation de l'élimination, mais aussi ceux qui maintiennent chez une personne normale la sensation de bien-être, les mécanismes de la tension artérielle et la réaction à la maladie. Les phénomènes sensoriels qui nous rendent conscients de la maladie sont atteints chez les paraplégiques, de sorte que les victimes de cette affection peuvent se sentir très mal à un moment où ils ne souffrent d'aucune maladie active.

C'est l'un des fardeaux qu'ils doivent porter toute leur vie, et une grande partie de leur inquiétude et de leur existence quotidienne tournent autour d'un même souci: ces malaises qu'ils éprouvent sont-ils les signes avant-coureurs d'une maladie, d'une infection, comme c'est fort possible, ou ne sont-ils une fois de plus, qu'une fausse alerte.

Le président: Ils ne savent jamais au juste à quoi s'en tenir?

Le Dr Jousse: C'est cela, monsieur; ils ne peuvent pas bien évaluer leurs propres sensations, car ils ont souvent de fausses alertes.

Jour après jour il leur faut porter ce fardeau. Il s'agit parfois des signes avant-coureurs d'une maladie, d'une infection de l'appareil urinaire, d'une pneumonie, ou de la grippe; d'autres fois, ce n'est qu'un signe latent de leur fardeau.

Cela est tout particulièrement vrai chez ceux qui souffrent de lésions dans la région cervicale, soit au niveau du cou, et se retrouve à un degré moindre chez les autres.

Non seulement ils doivent se livrer à leur activité quotidienne, mais ils doivent traîner les prothèses qu'ils portent aux jambes et

legs and so on that aren't contributing to their day-to-day activity. They have been put out of action; they have not physically lost them, they are still there, and they are a physical burden.

Now, to live under these circumstances we believe requires substantially more help from other people than most people who are disabled require. I believe that the prolongation of life is more certainly assured, for example, for the more seriously disabled if they remain in a hospital environment, where orderly nursing care is readily available.

We consider that, however, to be contrary in many instances to the best interests of the total human being, and for that reason encourage patients to go into their own homes, where certain provisions must be made. Sometimes, the wife provides assistance; sometimes they have to pay for it in terms of orderly nursing care and other special modifications to their living, and to ensure equal safety, I think, equal security with those who remain in hospital, they must expend a very substantial amount of money, and more so with the passing of years.

Sometimes men are able to cope when they are in their 20's and 30's, but the burden becomes much greater when they get into their 40's and 50's and on beyond that, more so than for those who age normally, without a disability.

Some, too, who in the process of being a paraplegic, or a quadriplegic one uses, or substitutes if you like, the upper extremities for the lower extremities, propels a wheel-chair, lifts himself in and out of his car, on and off the toilet, in and out of the bath-tub, and if he walks with braces he has to use his arms to support the crutches. There are many such patients who develop aches and pains in the shoulder region, which I think are excessive compared with those which every older person experiences.

Now, I am not sure that you are familiar with the common complications of bladder and bowel incontinence, or the threat thereof, which is not only a threat to one's health if it is not properly attended to, but is a threat to one's social well being and social acceptance, and of course a great deal of time and effort is directed by the successful paraplegic or quadriplegic to the management of these matters, and indeed it takes very substantially more time out of one's day attending to these matters, so that the remaining vocational or

qui leur sont relativement inutiles dans leur activité quotidienne. Leurs jambes ne leur servent plus à rien; ils ne les ont pas perdues, elles sont toujours là, mais elles ne sont qu'un fardeau.

Nous estimons que ceux qui sont forcés de vivre dans ces conditions ont beaucoup plus besoin de l'aide des autres que la plupart des invalides. A mon avis, les personnes qui sont atteintes d'infirmités plus graves, et qui vivent dans un hôpital, où elles sont bien soignées, ont bien plus de chances de voir leur vie se prolonger.

Toutefois, nous estimons que, dans bien des cas, cela nuit aux intérêts de l'être humain, et c'est pourquoi nous encourageons les patients à rentrer chez eux, où certaines dispositions sont alors nécessaires. Parfois, c'est leur femme qui s'occupe d'eux. Parfois, il leur faut payer pour s'assurer les services d'une infirmière, ou pour apporter d'autres modifications spéciales à leur mode de vie; et pour être aussi bien soignés que ceux qui restent à l'hôpital, il leur faut dépenser des sommes considérables, et qui augmentent sans cesse au fur et à mesure qu'ils vieillissent.

Ces hommes arrivent parfois à se tirer d'affaire quand ils ont 20 ou 30 ans, mais leur fardeau devient de plus en plus pénible à porter lorsqu'ils atteignent la quarantaine, la cinquantaine et au-delà—bien plus que chez les personnes qui, n'étant victimes d'aucune infirmité, vieillissent dans des conditions normales.

Bien souvent aussi, le paraplégique est obligé de substituer, si l'on peut dire, ses membres supérieurs à ses membres inférieurs, pour faire avancer son fauteuil roulant, pour se soulever afin d'entrer dans sa voiture et d'en sortir, pour s'asseoir sur le siège des toilettes et se relever, pour entrer dans sa baignoire et en sortir; et s'il marche à l'aide d'une prothèse, il doit se servir de ses bras pour se soutenir sur les béquilles. Bien des patients souffrent ainsi de douleurs dans les épaules beaucoup plus accentuées que celles dont souffre toute personne âgée.

Vous ne connaissez peut-être pas les complications habituelles dues aux incontinenances d'urine et fonctionnelles, et la tension nerveuse qui s'en suit. Il ne s'agit pas seulement d'une aggravation de la santé du patient si l'on ne prend pas soin de lui d'une façon parfaite, mais aussi d'une aggravation de la situation sociale de l'individu. Bien sûr, de grands efforts et une grande patience sont acceptés par les paraplégiques et les paraplégiques totaux qui veulent contrôler ces phénomènes avec succès. Il est évident que cela

diversional activities must be crowded into a lesser time, and that of course in the face of some lessening of energy and drive.

Now, these particular points I do not think were made in the brief; I think that every other point that one might consider has been made in the brief, so I just added those remarks, my lord, and I would be glad to answer any questions that may be formulated.

prend plus de temps pour ce faire et qu'ainsi les autres activités professionnelles ou de loisirs doivent être accomplies dans une période plus restreinte, ce qui a pour effet d'amoin-drir l'énergie et l'allant de l'individu.

Ainsi je pense que ces points pertinents n'ont pas été soulignés dans le mémoire. Je pense que tous les autres sujets ont été couverts par le mémoire, donc je me permets juste d'ajouter ces remarques. Et maintenant, monsieur, je serais heureux de répondre à toutes les questions qui me seront adressées.

MULTIPLE DISABILITY CASUALTIES
(estimated July 1969)

	Present War Disability Pension		Woods Committee Recommendations	Recommended Increase
15 quadriplegics.....	47,700	at 350%	166,950	
88 paraplegics.....	279,840	at 350%	979,440	
77 partial paraplegics.....	244,860	at 250%	612,150	
180	572,400	(est. avg.)	1,758,540	\$1,186,140
52 totally blind.....	165,360	at 250%	413,400	
25 less than guiding vision.....	79,500	at 200%	159,000	
77	244,860	(est avg.)	572,400	\$ 327,540
1 quadruple amputee.....	3,180	at 350%	11,130	
4 triple amputees.....	12,720	at 265%	33,708	
165 double amputees.....	524,700	at 185%	970,695	
170	540,600		1,015,533	\$ 474,933
427	\$1,357,860		\$3,346,473	\$1,988,613

NOMBRE D'INVALIDITÉS MULTIPLES
(estimations de juillet 1969)

	Pensions actuelles d'invalides de guerre		Recommen- dations du Rapport Woods	Augmen- tations recommen- dées
15 paraplégiques totaux.....	47,700	à 350%	166,950	
88 paraplégiques.....	279,840	à 350%	979,440	
77 paraplégiques partiels.....	244,860	à 250%	612,150	
180	572,400	(Estimation moyenne)	1,758,540	\$1,186,140
52 cécité totale.....	165,360	à 250%	413,400	
25 cécité plus faible que la moyenne nécessaire à la marche.....	79,500	à 200%	159,000	
	244,860	(Estimation moyenne)	572,400	\$ 327,540
1 amputé des quatre membres.....	3,180	à 350%	11,130	
4 amputés de trois membres.....	12,720	à 265%	33,708	
165 amputés de deux membres.....	524,700	à 185%	970,695	
170	540,600		1,015,533	\$ 474,933
427	\$ 1,357,860		\$ 3,346,473	\$1,988,613

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

First Session

Première session de la

Twenty-eighth Parliament, 1968-69

vingt-huitième législature, 1968-1969

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DES

VETERANS AFFAIRS

AFFAIRES DES ANCIENS
COMBATTANTS

Chairman

Mr. Lloyd Francis

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET
TÉMOIGNAGES

No. 21

WEDNESDAY, OCTOBER 1, 1969

LE MERCREDI 1^{er} OCTOBRE 1969

Respecting

Concernant

The Report of the Committee to survey the Organization and Work of the Canadian Pension Commission.

Le rapport du Comité chargé d'étudier l'organisation et le travail de la Commission canadienne des pensions.

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings)

(Voir Procès-verbaux)

STANDING COMMITTEE ON
VETERANS AFFAIRS

COMITÉ PERMANENT
DES AFFAIRES DES
ANCIENS COMBATTANTS

Chairman
Vice-Chairman

Mr. Lloyd Francis
M. Carl Legault

Président
Vice-président

and Messrs.

et Messieurs

Badanai,
Bigg,
Groos,
Guay (St. Boniface),
Knowles (Norfolk-
Haldimand),

Laniel,
Latulippe,
LeBlanc (Rimouski),
MacRae,
Marshall,
McIntosh,

Peters,
Saltsman,
Stafford,
Thomas (Moncton),
Turner (London East),
Weatherhead,
Whicher—20.

Le greffier du Comité,
D. E. Levesque,
Clerk of the Committee.

No. 21

LE MERCREDI 1^{er} OCTOBRE 1969
WEDNESDAY, OCTOBER 1, 1969

The Report of the Committee to survey the Report of the Commission on the Organization and Work of the Canadian Pension Commission.
Le rapport du Comité chargé d'étudier l'organisation et le travail de la Commission canadienne des pensions.

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings) (Voir Procès-verbaux)

[Text]

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, October 1, 1969.
(29)

The Standing Committee on Veterans Affairs met this day at 9.45 a.m., the Chairman, Mr. Lloyd Francis, presiding.

Members present: Messrs. Badanai, Bigg, Francis, Legault, MacRae, Marshall, Peters, Turner (London East), Whicher—(9).

Other Members present: Mr. Howard, M.P., (Okanagan-Boundary), Mr. Knowles, M.P., (Winnipeg North Centre).

Witnesses: From the War Pensioners of Canada: Messrs. M. W. Campbell, Dominion President; John Black, Immediate Past-President; R. W. Dawson, 1st Vice Dominion President and Sister Agnes E. Lizmore, Honorary Secretary. *From the Army, Navy and Air Force Veterans in Canada:* Mr. J. C. Lundberg, Dominion President and Mr. C. H. Chadderton, Acting Secretary.

The Committee heard the submission of the War Pensioners of Canada. After the questioning of the witnesses the Committee proceeded with the submissions of the Army, Navy and Air Force Veterans in Canada. Mr. Lundberg read his brief.

At 11.55 a.m., the Committee recessed to 2.00 p.m.

AFTERNOON MEETING

(30)

The Committee resumed sitting at 2.15 p.m., the Chairman, Mr. Francis, presiding.

Members present: Messrs. Badanai, Bigg, Francis, Guay (St. Boniface), Legault, MacRae, Marshall, Peters, Turner (London East), Whicher—(10).

[Traduction]

PROCÈS-VERBAUX

Le MERCREDI 1^{er} octobre 1969.
(29)

Le Comité permanent des affaires des anciens combattants se réunit ce matin à 9 h. 45, sous la présidence de M. Lloyd Francis, président.

Députés présents: MM. Badanai, Bigg, Francis, Legault, MacRae, Marshall, Peters, Turner (London-Est), Whicher—(9).

De même que: M. Howard, député (Okanagan-Boundary), et M. Knowles, député (Winnipeg-Nord-Centre).

Témoins: Des Pensionnés de guerre du Canada: MM. M. W. Campbell, président national; John Black, ex-président immédiat; R. W. Dawson, 1^{er} vice-président national; et la sœur Agnes E. Lizmore, secrétaire honoraire. *De l'Association des anciens combattants des armées de terre, de mer et de l'air du Canada:* M. J. C. Lundberg, président national, et M. C. H. Chaderton, secrétaire suppléant.

Le Comité entend l'exposé des Pensionnés de guerre du Canada. Après avoir interrogé les témoins, le Comité entend l'exposé de l'Association des anciens combattants des armées de terre, de mer et de l'air du Canada. M. Lundberg donne lecture de son mémoire.

A 11 h. 55 du matin, le Comité lève la séance, pour se réunir de nouveau à 2 h. de l'après-midi.

SÉANCE de L'APRÈS-MIDI

(30)

Le Comité se réunit de nouveau à 2 h. 15 de l'après-midi. Le président M. Francis occupé le fauteuil.

Députés présents: MM. Badanai, Bigg, Francis, Guay (Saint-Boniface), Legault, MacRae, Marshall, Peters, Turner (London-Est), Whicher—(10).

Witnesses: Same as at morning's sitting.

Témoins: Les mêmes qu'à la séance du matin.

Mr. Lundberg, assisted by Mr. Chadderton continued reading the brief of the Army, Navy and Air Force Veterans in Canada.

M. Lundberg continue, avec l'aide de M. Chadderton, à donner lecture du mémoire de l'Association des anciens combattants des armées de terre, de mer et de l'air du Canada.

At 4.10 p.m., the Committee adjourned to 9.30 a.m. Thursday, October 2, 1969.

A 4 h. 10 de l'après-midi, le Comité s'ajourne jusqu'au jeudi 2 octobre 1969, à 9 h. 30 du matin.

Le greffier du Comité,

D. E. Levesque,

Clerk of the Committee

Members present: Messrs. Badami Bign... Francis, LeGault, Marshall, Peters, Turner (London East), Whitcher—(9).

Members present: Messrs. Badami Bign... Francis, LeGault, Marshall, Peters, Turner (London East), Whitcher—(9).

Other Members present: Mr. Howard... M.P. (Kingston-Bowling), Mr. Knowles... M.P. (Windsor-North Centre).

Other Members present: Mr. Howard... M.P. (Kingston-Bowling), Mr. Knowles... M.P. (Windsor-North Centre).

Witnesses: Former War Pensioners of Canada: Messrs. M. W. Campbell, Dominion President; John Black, Immediate Past-President; R. W. Dawson, Vice-President; and Sister Agnes E. Linton, Secretary. Honorary Secretary: Mr. J. C. Lundberg, Dominion Army, Navy and Air Force Veterans in Canada. Mr. J. C. Lundberg, Dominion President and Mr. C. H. Chadderton, Acting Secretary.

Witnesses: Former War Pensioners of Canada: Messrs. M. W. Campbell, Dominion President; John Black, Immediate Past-President; R. W. Dawson, Vice-President; and Sister Agnes E. Linton, Secretary. Honorary Secretary: Mr. J. C. Lundberg, Dominion Army, Navy and Air Force Veterans in Canada. Mr. J. C. Lundberg, Dominion President and Mr. C. H. Chadderton, Acting Secretary.

The Committee heard the submission of the War Pensioners of Canada. After the questioning of the witnesses the Committee proceeded with the submissions of the Army, Navy and Air Force Veterans in Canada. Mr. Lundberg read his brief.

The Committee heard the submission of the War Pensioners of Canada. After the questioning of the witnesses the Committee proceeded with the submissions of the Army, Navy and Air Force Veterans in Canada. Mr. Lundberg read his brief.

At 11.55 a.m., the Committee recessed to 2.00 p.m.

At 11.55 a.m., the Committee recessed to 2.00 p.m.

SEANCE DE L'APRES-MIDI (39)

AFTERNOON MEETING (39)

The Committee resumed sitting at 2.15 p.m., the Chairman, Mr. Francis, presiding.

The Committee resumed sitting at 2.15 p.m., the Chairman, Mr. Francis, presiding.

Members present: Messrs. Badami Bign... Francis, LeGault, Marshall, Peters, Turner (London East), Whitcher—(10).

Members present: Messrs. Badami Bign... Francis, LeGault, Marshall, Peters, Turner (London East), Whitcher—(10).

[Texte]

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, October 1, 1969.

• 0945

The Chairman: I call the Committee to order.

This morning we have the War Pensioners of Canada Inc. On my right is the Dominion President, Mr. Campbell. Mr. Campbell, would you introduce the members of your delegation, please.

Mr. M. W. Campbell (Dominion President, War Pensioners of Canada Inc.): Thank you, Mr. Chairman.

On my extreme left is Miss A. E. Lizmore, Honorary Dominion Secretary of the War Pensioners; sitting next to Miss Lizmore is a 1st Vice-President of the War Pensioners, Mr. Russell W. Dawson; and on my immediate right our immediate Past President, Mr. John Black.

The Chairman: Would you now present your brief, please.

Mr. Campbell: Thank you, Mr. Chairman.

As a preface to our brief I would like first of all to refer to a section in the previous brief that we presented in April of this year. In the short time that we had to prepare this brief—I received it only yesterday afternoon—I find there is one section that I would like to draw to the attention of the hon. members. Therefore, if you will bear with me, I propose, prior to the presentation of the actual brief, to call on our immediate past president, Brother John Black, to read to you this section in our previous brief.

Mr. John Black (Immediate Past Dominion President, War Pensioners of Canada Inc.): Mr. Chairman,

Canadian Pension Commission:

It is the considered opinion of the War Pensioners of Canada Inc. that much of the difficulty which has existed in regard to the administration of the Pension Act since its inception in 1919 is directly related to the attitude of the Canadian Pension Commission.

[Interprétation]

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 1^{er} octobre 1969

Le président: Pouvons-nous ouvrir la séance, messieurs?

Nous accueillons ce matin l'Association des pensionnés de guerre du Canada. Ici à ma droite, j'ai M. W. Campbell, président national, et je vais demander à M. Campbell de présenter les membres de sa délégation.

M. M. W. Campbell (Président national, de l'Association des pensionnés de guerre du Canada): Merci monsieur le président. A l'extrême gauche, mademoiselle Agnès Lizmore, secrétaire honorifique; à la gauche de mademoiselle Lizmore, M. Russ Dawson, notre premier vice-président et à ma droite, M. John Black, ex-président de l'Association.

Le président: Aimerez-vous maintenant faire la lecture de votre mémoire?

M. Campbell: Nous voudrions, avant de lire le mémoire lui-même, lire un extrait d'un mémoire présenté au Comité permanent des Affaires des anciens combattants, en avril 1969 concernant le rapport du comité Woods sur les pensions. Il y a une partie de ce document que j'aimerais porter à l'attention des membres du Comité. Alors, avant de présenter le mémoire lui-même, nous allons vous rappeler ce que nous disions dans ce mémoire en avril 1969, alors, si M. Black veut bien lire cette section de notre ancien mémoire, à la page 2.

M. John Black (Ex-président de l'Association des pensionnés de guerre du Canada): Monsieur le président, au sujet de la

Commission canadienne des Pensions:

L'Association des pensionnés de guerre du Canada a l'opinion bien arrêtée que la plus grande partie des difficultés qui sont survenues au sujet de l'administration de la Loi sur les pensions depuis sa rédaction en 1919, sont directement reliées à l'attitude de la Commission canadienne des pensions.

[Text]

Possibly the best example of this arises from the fact that, under Section 5 (1) of the Pension Act, the Commission has "full and unrestricted power and authority and exclusive jurisdiction to deal with and adjudicate upon all matters and questions relating to the award, increase, decrease, suspension, or cancellation of any pension under this Act". Furthermore, under Section 5 (5) the Commission is empowered to "determine any question of interpretation of this Act and the decision of the Commission on any such question is final".

It is therefore apparent that, although the Act contains certain restrictions, the powers of the Commission are such that, given a practical and common-sense interpretation, the legislation could have been administered in such manner as to provide more realistic pensions than has been done.

A classic example is pension for multiple disability. The authority for granting War Disability Compensation (Pension) in respect of disability or disabilities incurred during military service is found in the Pension Act, as follows:

"Section 13 (1) (a)—Pensions shall be awarded in accordance with the rate set out in schedule "A" to or in respect of members of the forces when the injury or disease or aggravation thereof resulting in the disability in respect of which the application for pension is made was attributable to or was incurred during such military service."

Section 28 (1), the operating section, states that pension shall be awarded in accordance with the extent of disability, as follows:

• 0950

"Section 28 (1)—Subject to the provisions of Section 13, Pensions for disabilities shall, except as provided in sub-section (3), be awarded or continued in accordance with the extent of the disability resulting from injury or disease or aggravation thereof as the case may be, of the applicant or pensioner."

Section 28 (2) provides for a method of determining the extent of a disability as follows:

"Section 28 (2)—The estimate of the extent of a disability shall be based on the instructions and a table of disabilities

[Interpretation]

Le meilleur exemple de ces difficultés survient du fait qu'en vertu de l'article 5(1) de la Loi sur les pensions, la Commission possède:

«un pouvoir illimité, une pleine autorité et une exclusive juridiction pour étudier et juger toutes matières et questions concernant l'attribution, l'augmentation, la diminution, la suspension ou l'annulation de toute pension prévue par la présente loi.»

De plus en vertu de l'article 5(5) la Commission décide:

«toute question d'interprétation de la présente loi et sa décision sur une semblable question est définitive.»

Il est ainsi visible que même si la Loi contient certaines restrictions, les pouvoirs de la Commission sont tels, que si on avait donné une interprétation pratique et pleine de bon sens à la Loi elle aurait pu être administrée d'une manière où elle aurait pourvu à des pensions beaucoup plus réalistes que ce fut le cas.

Un exemple classique est celui de la pension pour invalidités multiples. Pour accorder une pension de guerre pour invalidités en ce qui concerne une invalidité ou des invalidités multiples subies lors du service militaire, on en découvre l'autorité dans la Loi sur les pensions ainsi qu'elle suit:

13(1)a) des pensions sont accordées aux membres des forces ou à leur égard, conformément aux taux énoncés dans l'annexe A, lorsque la blessure ou maladie ou son aggravation ayant occasionné l'invalidité au sujet de laquelle la demande de pension est faite, s'est produite au cours de ce service militaire ou y est attribuable;

L'article 28(1), la partie opérationnelle de l'article, définit que cette pension doit être accordée selon l'étendue de l'invalidité, ainsi qu'il suit:

«Sous réserve des dispositions de l'article 13, les pensions pour invalidité doivent sauf les prescriptions du paragraphe (3), être accordées ou maintenues selon le degré d'invalidité résultant de blessure ou de maladie ou de leur aggravation, selon le cas, du requérant ou du pensionné.»

L'article 28(2) pourvoit à une méthode de détermination de l'étendue de l'invalidité ainsi qu'il suit:

«L'estimation du degré d'invalidité doit être basée sur les instructions et sur une table des invalidités, que doit préparer la

[Texte]

to be made by the Commission for the guidance of physicians and surgeons making medical examinations for pension purposes."

We suggest that the cardinal rule of a construction of a statute is that the statute must be construed in a method to carry out the intention of Parliament, and if the words are clear and unambiguous then this intention is best declared by the words themselves. In the Pension Act, we submit, the words that clearly show Parliament's intention to award disability pensions are found in section 28 (1) which states "Pensions... shall be awarded... in accordance with the extent of the disability..."

However, in the first paragraph of Item 11 of the Table of Disabilities we find this statement:

"Item 11—where more than one pensionable disability exists, the combined assessment will be based on the combined disablement as a whole, but in no case will the combined assessment exceed 100 per cent."

This, we submit, is contrary to the intention of Parliament and is the cause of grave injustices to the multiple disability casualties. In contrast to this limitation the second paragraph of Item 11 of the Table of Disabilities reads as follows:

"When separate pensionable disabilities are the result of wound, injury or disease and confined to, either the extremities, the eyes, the ears, or vital organs, and the disabilities have entirely independent functional effects, extreme care will be exercised in assessing each disability separately, and the composite assessment will be the arithmetical sum total."

And the fourth paragraph of said Item 11:

"Where there is damage to paired organs, the arithmetical sum of the separate assessments may fall short of the true degree of entire disablement. In each case, after inspection of the table, the composite assessment is to be made at a percentage which represents a true estimate of the disablement as a whole, e.g., the loss of sight of both eyes is more than twice as serious as the loss of either, and again, a double amputation may be more than twice as serious as a single one at the same level."

[Interprétation]

Commission pour la gouverne des médecins et des chirurgiens qui font les examens médicaux aux fins de pension.

Nous vous suggérons que la règle principale pour l'établissement d'un statut, soit que le statut lui-même puisse être établi d'une façon à mettre en application les intentions du Parlement, et si les mots sont clairs et dénués d'ambiguïté, ainsi l'intention du Parlement est décrite par les mots eux-mêmes. Dans la Loi sur les pensions, nous pensons que la rédaction démontre clairement l'intention du Parlement d'accorder des pensions d'invalidité. On trouve ces mots dans l'article 28(1) qui dit: «les pensions... doivent être accordées... selon le degré d'invalidité...».

Cependant, au premier paragraphe de l'article 11 de la Table des invalidités nous trouvons ce qui suit:

11. Lorsqu'il existe plus d'une invalidité donnant droit à une pension, l'évaluation combinée se fonde sur l'incapacité globale, et ne doit en aucun cas excéder 100 p. 100.

Voilà qui d'après nous est contraire à l'intention du gouvernement et la cause de graves injustices aux personnes affligées d'invalidités multiples. Contrairement à cette limitation, le second paragraphe de l'article 11 de la table des invalidités se lit ainsi qu'il suit:

Lorsque les invalidités distinctes qui donnent droit à une pension sont causées par une blessure, un traumatisme ou une maladie et se limitent aux membres, aux yeux, aux oreilles ou aux organes vitaux, et que les invalidités ont un effet fonctionnel tout à fait indépendant, on évaluera méticuleusement chaque cause d'invalidité, et l'évaluation globale en sera la somme arithmétique.

Et le quatrième paragraphe dudit article 11 se lit ainsi qu'il suit:

Lorsque des organes pairs sont atteints, la somme arithmétique des évaluations distinctes peut fournir une donnée inférieure au véritable degré d'incapacité totale. En pareil cas, l'évaluation globale doit être établie après consultation de la table, à un pourcentage qui représente une estimation juste de l'incapacité totale, par exemple, la perte des deux yeux est plus de deux fois plus grave que celle d'un seul œil, et une double amputation peut être plus de deux fois plus grave que l'amputation simple au même niveau.

[Text]

We submit that these statements are in accordance with the provisions of the Pension Act, but they are defeated by the previous arbitrary limitation which, we submit, should never have been imposed.

Many of the more seriously disabled of our war casualties have suffered multiple disabilities, any one of which would be sufficient to disqualify them from the ordinary labour market, yet at present they receive compensation for only a portion of their disabling conditions. Of these, the major categories are the multiple amputations, the paraplegics and the blind.

We cite this as an illustration of our contention that the Canadian Pension Commission has tended to interpret the Act in a more restrictive manner than was necessary. We suggest further that the Woods Report, in itself, stands as criticism of the Commission in that the Report contains some 148 recom-

• 0955

mendations, many of which could have been implemented by the Commission under its present legislation. In many instances where an amendment to the act was required, it must be assumed that the Commission had knowledge of the problems in question, but took no action to suggest legislative amendment, preferring to accept the premise that its responsibility did not extend beyond that of administering the legislation as it existed.

The War Pensioners of Canada are not, in this submission, taking issue with the restrictive interpretations of the Commission; or with its lack of initiative in proposing legislative amendments. We are providing our views in regard to the Commission merely to emphasize a point which, in our view, now assumes considerable importance.

We refer to the fact that the government officials under the aegis of the Minister of Veterans Affairs—including those of the Canadian Pension Commission—have been giving private study—behind closed doors—to the Woods Report since March of 1968. It is assumed that these officials are, at the date of the preparation of this submission, assisting in the preparation of the government White Paper on Pension. Hence it seems realistic to suggest that when the White Paper does appear, the views as expressed therein will have been influenced to a very considerable extent by the very government officials who were the subject of criticism in the Woods

[Interpretation]

Nous affirmons que ces déclarations concordent aux dispositions de la Loi sur les pensions, mais elles sont infirmées par les décisions arbitraires précédentes qui d'après nous n'auraient jamais dû être imposées.

Un grand nombre des plus gravement handicapés parmi nos invalides de guerre ont souffert d'invalidités multiples suffisantes pour que chacun d'entre eux soit disqualifié sur le marché ordinaire du travail, cependant, aujourd'hui, il reçoit une compensation pour une partie seulement de sa condition d'invalidité. Parmi ces derniers la principale catégorie sont ceux qui sont victimes d'amputation multiples, les paraplégiques et les aveugles.

Nous voulons de cette façon illustrer notre argument voulant que la Commission canadienne des pensions ait tenté d'interpréter la Loi d'une façon plus restrictive qu'il était nécessaire. Nous lisons, de plus, que le rapport du Comité Woods lui-même critique la Commission et que ce rapport contient quel-

que 148 recommandations dont plusieurs d'entre elles auraient dû être déjà mises en application dans la Commission en vertu de la présente Loi. Dans plusieurs cas où une modification de la Loi aurait été requise, on peut assumer que la Commission avait connaissance du problème en question, mais n'a pris aucune initiative afin de modifier la Loi, préférant accepter les prémisses voulant que sa responsabilité ne s'étende pas plus loin que celle d'administrer la Loi telle qu'elle existe.

L'Association des pensionnés de guerre du Canada ne veut pas dans ce mémoire critiquer les interprétations restrictives de la Commission ni son manque d'initiative aux fins de proposer des modifications à la Loi. Nous avons critiqué la Commission simplement pour mettre plus d'emphase sur un point qui, selon nous, est d'une importance considérable.

Nous voulons nous référer au fait que les fonctionnaires du gouvernement, sous l'égide du ministre des Affaires des anciens combattants, y compris ceux de la Commission canadienne des pensions, ont étudié en privé, derrière des portes closes, les recommandations du rapport Woods depuis mars 1968. On peut présumer que ces fonctionnaires, à la date de la préparation de ce mémoire, reçoivent de l'aide pour la rédaction du Livre blanc du gouvernement sur les pensions. Ainsi il semble réaliste de supposer que lorsque le Livre blanc paraîtra, les opinions qu'il contiendra auront été influencées d'une façon très considérable par les mêmes fonctionnaires du gou-

[Texte]

Committee Report. We desire to register the following objection:

2. That the decision to permit a committee of civil service advisors (including members of the Canadian Pension Commission) to study the Woods Report and to advise the Minister privately in regard to the implementation or otherwise of the recommendations of that Report has served to afford the Canadian Pension Commission (which was the subject of the inquiry) as opportunity to furnish confidential advice to the Minister in a form which cannot be challenged by (the) veterans organizations: Hence the government White Paper on Pensions will undoubtedly reflect this advice.

Thank you.

Mr. Campbell: Thank you very much, Brother John.

The Chairman: Perhaps we should hear the full brief and then have questions. We can go into those areas in which the brief has broken new ground and try to avoid spending too much time on matters that have already been discussed in detail. Is that agreeable?

Mr. MacRae: My only suggestion would be that considerable new ground seems to have been broken in the last ten minutes.

The Chairman: Yes, indeed; and I am sure we will want to say a good deal about that.

Mr. Campbell: Thank you. I now propose to read the brief to be presented today, dated October 1, 1969:

Mr. Chairman and Gentlemen:

The War Pensioners of Canada Inc. wishes to express its appreciation for this opportunity to appear before the Standing Committee on Veterans Affairs. Although, since its inception in 1922, our Association has appeared before the Standing Committee on practically every occasion, this appearance is, without a doubt, the most important one for obvious reasons.

The White Paper on Veterans Pensions first became available to our Association on September 21, 1969 or approximately ten days ago. Before and since that date, we have followed closely the submissions of our comrade

[Interprétation]

[Interprétation]

vernement qui sont l'objet de critiques dans le rapport Woods. Ainsi nous voulons faire figurer au compte rendu l'objection suivante:

2. Que la décision de permettre à un comité de fonctionnaires du gouvernement (y compris les membres de la Commission canadienne des pensions) d'étudier le rapport Woods et d'en faire rapport au Ministre confidentiellement et qui concerne l'application ou non des recommandations de ce rapport, a permis à la Commission canadienne des pensions (qui était l'objet de l'enquête) de fournir des conseils d'ordre confidentiels au Ministre sous une forme qui ne puisse être mise en doute par les associations d'anciens combattants: ainsi le Livre blanc du gouvernement sur les pensions reflétera sans aucun doute ses conseils.

Merci.

M. Campbell: Je vous remercie infiniment, frère John.

Le président: Nous pourrions peut-être écouter la lecture du mémoire et après procéder à une période de questions. Nous pouvons donc entrer dans des domaines où le mémoire a tracé un nouveau chemin et essayer de ne pas consacrer trop de temps sur des objectifs qui ont déjà été discutés dans le détail. Est-ce que cela vous convient?

M. MacRae: Ma seule idée est qu'il semble y avoir de nombreux nouveaux faits qui viennent d'être révélés au cours des dernières dix minutes.

Le président: Oui, c'est exact, mais je suis sûr que nous voulons en connaître plus à ce sujet.

M. Campbell: Je vous remercie. Je me propose maintenant de lire le mémoire qui a été présenté aujourd'hui et qui est daté du 1^{er} octobre 1969.

Monsieur le président, messieurs,

Les Pensionnés de guerre du Canada, Inc. désirent exprimer leur appréciation de l'occasion qui leur est fournie de comparaître devant le Comité permanent des affaires des anciens combattants. Depuis sa constitution, en 1922, notre groupement a comparu à maintes reprises devant le Comité permanent, mais, sans aucun doute, la présente occasion est la plus importante et pour des motifs qui sautent aux yeux.

Le Livre blanc traitant des pensions aux anciens combattants a été communiqué à notre groupement le 21 septembre 1969, c'est-à-dire il y a une dizaine de jours. Auparavant et depuis lors, nous avons suivi de près

[Text]

associations and are fully aware of the gracious reception given by the Chairman and members of the Standing Committee to all veterans' groups.

Mr. Chairman, in the preamble to our brief, we wish to thank the Minister and this Committee for the assurance given to all veterans' groups that the White Paper is flexible and subject to adjustments through the recommendations of your Committee. The following suitably headed sections of this association's brief are purposely not outlined in order of priority. Although each section is deemed

• 1000

important, the War Pensioners of Canada Inc. whole-heartedly support the major priorities outlined to the Standing Committee by the National Veterans' Organizations in Canada in its brief on September 18, 1969.

Social Legislation

It is, naturally, incomprehensible to this association how any Member of Parliament or the White Paper can apparently group war disability pensioners in a category with social welfare recipients (that is how can a citizen living constantly on welfare assistance be compared with a veteran who has been granted a pension for recognized duty to his country during a war?) Our Association wishes to record strong objection to War Disability Pensions being classified with Old Age Security, War Veterans Allowance, Family Allowance, Welfare, and so on, and considers that the reference in the White Paper to "There have been far reaching changes in Canada's social and many new social development programmes of various kinds have meanwhile been initiated", has no bearing whatsoever on War Disability Pensions!

Our suggestion to circumvent such unequal classification may well be to ask your Committee to recommend that the term "Pension Act" be amended to "War Disability Pensions Act". In any event, the War Pensioners of Canada Inc. urgently beseech you, Mr. Chairman, and your Committee to divorce War Disability Pensions from the obviously incorrect classification with social welfare in your deliberations.

[Interpretation]

les mémoires présentés par nos groupements frères et nous sommes pleinement au courant de la gracieuse réception dont tous les groupements d'anciens combattants ont été l'objet de la part du président et des membres du Comité permanent.

Monsieur le président, dans le préambule de notre mémoire, nous désirons remercier le ministre et son comité de l'assurance fournie à tous les groupement d'anciens combattants et d'après laquelle le Livre blanc est un document souple qui peut être modifié selon les recommandations de votre Comité. Nous nous sommes abstenus de vesein de présenter par ordre prioritaire les rubriques que renferme

le mémoire de notre association. Chaque rubrique est tenue pour importante, mais les Pensionnés de guerre du Canada, Inc. appuient de tout cœur les priorités principales qu'ont exposées au Comité permanent les organisations nationales d'anciens combattants dans leur mémoire le 18 septembre 1969.

Législation sociale

Bien entendu, l'Association ne peut concevoir qu'un député ni que les auteurs du Livre blanc puissent placer dans le même groupe les bénéficiaires des pensions d'invalidité de guerre et les personnes qui émargent à la prévoyance sociale. (Comment peut-on comparer une personne qui est sans cesse aux crochets de l'assistance publique avec un ancien combattant auquel il a été accordé une pension à cause des services signalés qu'il a rendus à son pays pendant la guerre?). Notre association désire s'opposer énergiquement à ce que l'on classe les pensions d'invalidité de guerre avec la sécurité de la vieillesse, les allocations aux anciens combattants, les allocations familiales, l'assistance publique, etc. Nous estimons que le passage du Livre blanc d'après lequel «il s'est produit des changements d'une très grande importance dans les conditions sociales et...au Canada et que dans l'entre-temps beaucoup de nouveaux programmes de progrès social de toutes sortes ont été inaugurés» n'a absolument rien à voir aux pensions d'invalidité de guerre!

Afin de mettre fin à un tel état de choses, nous pourrions proposer à votre Comité de substituer à l'expression «Loi sur les pensions» le terme «Loi sur les pensions d'invalidité de guerre». En tout cas, les Pensionnés de guerre du Canada, Inc. vous exhortent, monsieur le président, vous et votre comité, à dissocier, au cours de vos délibérations, les pensions d'invalidité de guerre des allocations de prévoyance sociale avec lesquelles elles n'ont rien à voir.

[Texte]

Federal Financial Austerity

Col. Sidney E. Lambert at the War Amps 1969 Convention referred in the opening session to an increase in pension which the government owed to the pensioners by virtue of such announcement in 1967. One of the members of our organization has compiled an approximate saving of five and one half million dollars a month (based on a mere 10 per cent increase) by the government in withholding the promised increase over the past 21 months, or a total saving of over \$115 million to the government. It is again incomprehensible in our minds why financial austerity programs have to deny pensioners an increase previously promised to them by the Government (it being noted in the Minister's speech to the War Amps that, although "pension rates were not in the terms of reference of the Woods Committee," veterans' leaders would be permitted to provide your Committee with "whatever additional information you consider pertinent").

Adjudication and Appeals

The War Pensioners of Canada Inc. was brought into being in 1922 as an organization because of the difficulties being encountered by many World War I Veterans whose application for pension had been denied by the Board of Pensions Commission. Today, some 47 years later, our Association appears before the Standing Committee to urge that the Woods Committee recommendation of a separate appeal board be implemented.

It has already been drawn to this Committee's attention that the White Paper does not provide for true independence in the suggested appeal division and that the major flaw in appeal procedures remains. Our Association therefore urges the Standing Committee to support our contention that an independent appeal authority outside the Pension Commission must be established (as recommended in the Woods Report) to provide justice to the appellant.

Attendance Allowance

The War Pensioners of Canada Inc. supports the recommendation of the National Veterans Organizations as presented to the Standing Committee on September 18th, 1969 which, for handy reference, is repeated hereunder.

"The National Veterans' Organizations of Canada welcome the proposal that the Pension Act be amended to state

[Interprétation]

[Interprétation]

Programme d'austérité financière du gouvernement fédéral

Au Congrès de 1969 de l'Association des amputés de guerre, le colonel Sidney E. Lambert a parlé, au cours de la séance inaugurale, de l'augmentation des pensions que le gouvernement se devait d'accorder aux pensionnés à la suite de sa promesse de 1967. Selon l'un des membres de notre organisation, le gouvernement, en refusant, depuis 21 mois, d'accorder l'augmentation promise, a épargné plus de 115 millions de dollars (chiffre fondé sur une modeste augmentation de 10 p. 100). Nous ne parvenons pas à comprendre pourquoi à cause de la mise en œuvre d'un programme d'austérité financière, on refuserait aux pensionnés une augmentation qui leur avait déjà été promise par le gouvernement.

(Dans le discours du Ministre aux Amputés de guerre, nous avons noté qu'il a dit que «bien que le Comité Woods n'ait pas été chargé dans son mandat d'étudier les taux de pensions, les dirigeants des anciens combattants seraient autorisés à fournir à votre Comité tous renseignements supplémentaires que vous jugerez pertinents»).

Décisions et appels

Les Pensionnés de guerre du Canada Inc. se sont constitués en 1922 à cause des difficultés qu'éprouvaient d'anciens combattants de la première Grande guerre dont les demandes de pension avaient été rejetées par la Commission des pensions. Aujourd'hui, 47 ans plus tard, les associations comparaissent devant le Comité permanent afin d'exhorter le Comité à mettre en œuvre la recommandation du Comité Woods relative à la création d'un Bureau d'appel distinct.

On a déjà appelé l'attention du Comité sur le fait que le Livre blanc ne prévoit pas une division d'appel réellement indépendante et que la principale lacune que comportent les procédures d'appel n'ont pas été supprimées. Par conséquent, notre association exhorte le Comité permanent à appuyer notre thèse d'après laquelle il y a lieu d'établir une autorité indépendante d'appel étrangère à la Commission des pensions (comme le recommande le rapport Woods) afin de rendre justice à l'appelant.

Allocation pour soins

Les Pensionnés de guerre du Canada, Inc. appuient la recommandation des organisations nationales d'anciens combattants, présentée au Comité permanent le 18 septembre 1969, laquelle, pour plus de commodité, est reproduite ci-dessous: «Les organisations nationales d'anciens combattants du Canada accueillent avec plaisir la proposition d'après laquelle la Loi sur les pensions doit être modifiée afin de

[Text]

• 1005

unequivocally that the Attendance Allowance is not considered part of any pension paid for disability; we are also pleased that the government rejected the recommendation that would have restricted the payment of Attendance Allowance to those whose need is conditional, to some degree at least, on their pensioned disabilities. We question, however, the government's proposal concerning the payment of this allowance for only one month, except in cases of hardship, when a pensioner is in hospital. Section 33 (3) of the Pension Act provides that Attendance Allowance in payment to a pensioner who is blind, shall continue in payment during the time that he is an in-patient under treatment or care from the Department of Veterans Affairs. It seems reasonable to assume that this principle is sound, in that it has been in force since 1954.

The Woods Committee felt that this provision could be extended to all other pensioners in receipt of Attendance Allowance at the maximum rate. To do any less would not only seem an injustice, but would also represent a negation of a principle which had received legislative sanction some fifteen years ago."

Automatic Age Increase

The Woods Committee concluded that the automatic increasing of pensions for fixed disabilities, with increasing age, was a sound principle of pension administration. The Table of Disabilities of the Commission now provides for automatic increases for amputation and other gunshot wounds for disability pensioners in receipt of pension at 50, 60, and 70 per cent provided the wounds were received in direct action with the enemy. The Woods Committee considered that these provisions should apply to pensioners in receipt of pension at 80 and 90 per cent and for all amputations arising from wounds or physical injury. (Amputation from disease was excluded from the Woods Committee recommendations, in that such would be subjected to periodic medical reviews in order to examine the possible progression of the disease).

It has been clearly established that automatic age increase is an acceptable principle where amputation arises from causes other than disease or for gunshot wounds.

The War Pensioners of Canada Inc. urges that the Automatic Age Increase be also applied to the following:—

[Interpretation]

déclarer sans équivoque que l'allocation pour soins n'est pas considérée comme faisant partie de la pension versée pour invalidité. Nous sommes heureux aussi de constater que le gouvernement a rejeté la recommandation qui aurait limité le paiement de l'allocation pour soins à ceux dont le besoin dépend, dans une certaine mesure du moins, de leur infirmité ouvrant droit à pension. Nous protestons, toutefois, contre la proposition du gouvernement d'après laquelle l'allocation ne devrait être versée que pour un mois, sauf dans les cas d'embarras pécuniaire, lorsque le pensionné est à l'hôpital. L'article 33 (3) de la Loi sur les pensions stipule que l'allocation pour soins accordée à un pensionné aveugle doit être versée pendant qu'il est hospitalisé ou subit un traitement ou reçoit des soins du ministère des Affaires des anciens combattants. Il semble raisonnable de supposer que ce principe est sain puisqu'il est en vigueur depuis 1954.

Le Comité Woods estime que cette disposition pourrait être étendue à tous les autres pensionnés qui touchent l'allocation pour soins au taux maximum. Sinon ce serait non seulement commettre une injustice, mais rejeter un principe sanctionné par la loi il y a une quinzaine d'années.»

Augmentation automatique selon l'âge

Le Comité Woods a conclu que l'augmentation automatique des pensions pour invalidité fixe, à mesure que le pensionné avance en âge, constituait un sain principe de l'administration des pensions. Le tableau des invalidités de la Commission prévoit maintenant une augmentation automatique de la pension à la suite d'amputation ou d'autres blessures causées par un coup de feu en ce qui concerne les titulaires de pensions d'invalidité qui touchent une pension au taux de 50, 60 et 70 p. 100, pourvu que les blessures aient été subies face à l'ennemi. Le Comité Woods était d'avis que ces dispositions devraient viser tous les pensionnés touchant une pension de 80 et 90 p. 100 et toutes les amputations découlant de blessures ou de lésions. (L'amputation à la suite de maladie a été exclue des recommandations du Comité Woods, étant donné que dans de tels cas, des examens médicaux périodiques seraient effectués afin de déterminer le progrès de la maladie).

Il a été nettement établi que l'augmentation automatique selon l'âge est un principe acceptable lorsque l'amputation découle de causes autres que la maladie ou une blessure causée par un coup de feu.

Les Pensionnés de guerre du Canada Inc. préconisent que l'augmentation automatique selon l'âge s'applique aussi aux cas suivants:

[Texte]

(1) Pensioners in receipt of pension at 80 per cent or 90 per cent.

(2) Amputation or gunshot wound not incurred in direct action with the enemy.

Basic Rate

The War Pensioners of Canada Inc. is very disappointed that the White Paper on Veterans Pensions did not review the basic rate of disability pensions, as it apparently was not within the terms of reference. It is difficult to understand why this was not done, as the Woods Committee, whose report was tabled in the House in March, 1968, were given permission by the Honourable Roger Teillet, then Minister of Veterans Affairs, to make a recommendation in this regard. Their recommendations were, "that there was no reason to change the basic rate of pension since those which were presented to the 1919 Parliamentary Committee to be the earning power of the man in the class of the untrained labourer..."

This Association can see no need for a new basis for calculation of a war disability pension, and it will be noted that the Woods Committee Report defines the "yardstick" in the following words: "The amount for 100 per cent pension should continue to be the earning power of a man in the class of the untrained labourer; as determined by the average wage for this type of employment in the Public Service of Canada."

Therefore, it would appear to this Association that the reason for not confirming the basic rate is purely financial, and the War Pensioners of Canada Inc. is disturbed that other parliamentary investigation could alter the existing base for disability pensions.

• 1010

In this Association's opinion, the standard as set out above should remain unchanged and should be immediately confirmed. It would also appear high time that the present disability pension rates should be brought in line with the basic rate of the unskilled labourer, as determined by the average wage for this type of employment in the public service of Canada.

In the whole matter of the basic rate of pensions, we concur in the brief presented by the National Veterans Organizations of Canada when they appeared before your Committee on the 18th of September, 1969, and it has the whole-hearted endorsement of the War Pensioners of Canada, Inc.

[Interprétation]

(1) Pensionnés touchant une pension de 80 ou 90 p. 100.

(2) Amputation ou blessure causée par un coup de feu mais non pas nécessairement subie face à l'ennemi.

Taux de base

Les Pensionnés de guerre du Canada Inc. sont fort déçus que le Livre blanc sur les pensions des anciens combattants n'ait pas passé en revue le taux de base des pensions d'invalidité car, apparemment, cela ne faisait pas partie du mandat du Comité. Il est difficile de comprendre pourquoi il n'en a pas été ainsi, étant donné que le Comité Woods, dont le rapport a été déposé à la Chambre des communes en mars 1968, a été autorisé par l'honorable Roger Teillet, ministre des Affaires des anciens combattants à l'époque, à formuler une recommandation à cet égard. Le Comité a déclaré que «rien ne motivait un changement dans le taux de base des pensions depuis celui qui a été présenté au Comité parlementaire de 1919 comment étant le salaire d'un ouvrier non spécialisé...»

L'Association ne voit pas la nécessité d'une nouvelle base de calcul de la pension d'invalidité et l'on notera que le rapport du Comité Woods définit la norme de la façon suivante: «Le montant de la pension de 100 p. 100 devrait continuer à représenter le salaire moyen d'un ouvrier non spécialisé dans le Service public du Canada.»

Par conséquent, aux yeux de l'Association, la raison pour laquelle on refuse d'accepter le taux de base est d'ordre purement financier, et les Pensionnés de guerre du Canada Inc. se préoccupent de la possibilité que d'autres enquêtes parlementaires modifient le taux de base existant des pensions d'invalidité.

De l'avis de l'Association, la norme énoncée ci-dessus ne devrait pas être modifiée et devrait être immédiatement confirmée. Il semble être grand temps également que les taux actuels des pensions d'invalidité soient alignés sur le salaire de base des ouvriers non spécialisés dans le service public du Canada.

En ce qui concerne la question du taux de base des pensions, nous approuvons le mémoire présenté par les organisations nationales des anciens combattants du Canada lorsqu'elles ont comparu devant votre Comité le 18 septembre 1969 et que les Pensionnés de guerre du Canada Inc. appuient de tout cœur.

[Text]

Consequential Disabilities

On page 13 of the White Paper, "Loss of Paired Organs" follows "Consequential Disabilities". It is our understanding that "Loss of Paired Organs" is actually a continuation of "Consequential Disabilities" and does not refer to loss attributed to service. *Legal Damages* (Pensioners Involved in Damage Claims).

Sections 20, 21 and 22 of the Pension Act, often described as notorious by veterans organizations provide that where legal damages or Workmen's Compensation are paid as a consequence of the circumstances which cause death or disability for which, in addition, there may be a requirement to pay pension under the Pension Act, the amount of such legal damages or workmen's compensation shall result either in a reduction of pension or, alternatively, the damages or workmen's compensation shall be paid to the federal government.

Presumably the framers of the legislation felt that, as a principle, the Crown should not be required to make a pension payment where someone else was at fault.

The Woods Committee concluded that this principle was contrary to the basic pension law which provides that pension is a matter of right, and that if the circumstances of a disability or death were such as to warrant a pension, this should be paid regardless of any other payments which may be made to the pensioner or his widow from other sources. Accordingly, the Woods Committee recommended the deletion of these sections of the Act, and that their recommendations should be retroactive to the extent that any amount recovered by the Crown and/or any amount by which pension was reduced should be refunded where practicable. The War Pensioners of Canada Inc., having had a relatively large number of such cases refused by the Pension Commission in the past, welcomes this very excellent recommendation, and urges upon the Government its adoption at the earliest possible opportunity.

Multiple Disabilities

The War Pensioners of Canada Inc., has been advised that the Standing Committee on Veterans Affairs appeared to be seriously impressed with the submission by the National Veterans Organizations of Canada on Sep-

[Interpretation]

Invalidités secondaires

A la page 13 du Livre blanc, la «perte d'organes pairs» suit les invalidités secondaires. A notre avis, la «perte d'organes pairs» est un corollaire des «invalidités secondaires» et n'a rien à voir à la perte attribuable au service.

Dommages-intérêts (Pensionnés impliqués dans des réclamations pour dommages-intérêts).

Les articles 20, 21 et 22 de la Loi sur les pensions que les organisations d'anciens combattants qualifient souvent de «tristement célèbres»,—prévoient que lorsque des dommages-intérêts ou une indemnité en vertu de la Loi sur l'indemnisation des accidentés du travail sont payés par suite des circonstances qui ont entraîné le décès ou l'invalidité et pour lesquels une pension peut en outre être payable en vertu de la Loi sur les pensions, le montant de ces dommages-intérêts ou de l'indemnité versée en vertu de la Loi sur l'indemnisation des accidentés du travail sera déduit de la pension ou bien les dommages-intérêts ou l'indemnité versée en vertu de cette dernière loi seront payés au gouvernement fédéral.

Vraisemblablement, les rédacteurs de la loi estimaient qu'en principe la Couronne ne devrait pas être tenue de verser une pension lorsqu'un tiers est en faute.

Le Comité Woods en a conclu que ce principe était contraire à la loi fondamentale des pensions, qui stipule que la pension est payable de droit et que si les circonstances qui ont causé l'invalidité ou le décès motivaient le versement d'une pension, cette pension devait être versée sans tenir compte de n'importe quelle autre pension qui pourrait être versée au pensionné ou à sa veuve et provenant d'autres sources. En conséquence, le Comité Woods a recommandé que ces articles soient abrogés et que cette recommandation ait un effet rétroactif de façon que toute somme recouvrée par la Couronne et ou toute somme déduite des pensions devraient être remboursées chaque fois que cela est possible. Les Pensionnés de guerre du Canada Inc. ayant par le passé présenté un nombre relativement élevé de réclamations de ce genre, lesquelles ont été rejetées, accueillent avec enthousiasme cette excellente recommandation et exhortent le gouvernement à l'adopter sans tarder.

Infirmités multiples

Les Pensionnés de guerre du Canada Inc. ont appris que le Comité permanent des affaires des anciens combattants semblait sérieusement impressionné par le mémoire présenté le 18 septembre 1969 par les organisations natio-

[Texte]

tember 18th, 1969 on the subject of multiple disabilities. In addition, when preparing this brief it is understood that individual organizations directly concerned with this topic will be making a further presentation thereof. For these reasons our Association is convinced that the Standing Committee will consider the recommendations as a priority adjustment to the proposal contained in the White Paper.

Conclusion

In summary, reference is made to a quotation in "Reports of the Events (Ottawa and Overseas) November, 1968 Commemorating the 50th Anniversary of World War I Armistice" by the Right Honourable Pierre Trudeau, Prime Minister of Canada who said on that occasion:

We are gathered here tonight to give public expression to our admiration for heroism in the past and to our aspiration for peace in the future; but it is deep within each of us that the real celebra-

• 1015

tion of Remembrance Day must take place".

It is our Association's sincere hope that such sentiment will be reflected through actions of the Government of Canada by improved legislation including our recommendations for the benefit of war disability pensioners.

Mr. Chairman, we are fully cognizant of, and appreciative of, the time and study you and your Committee have devoted to the various veterans groups to date, and we wish to offer our thanks for the attention given to our organization's brief today. If there are any questions from you or your Committee on this brief, we would welcome an opportunity to attempt a satisfactory reply.

N.B. Our Association was allotted only six working days subsequent to its receipt of the White Papers to prepare this brief prior to the allotted appearance before the Standing Committee and regrettably it was physically impossible to supply a French translation of this brief. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Campbell. I would like to make just one observation, Mr. Campbell. The Committee has said, and on behalf of the Committee I would like to repeat now, that there is no intention of closing the door to you should at a subsequent

[Interprétation]

nales des anciens combattants du Canada au sujet des infirmités multiples. En outre, sauf erreur, les différentes organisations qui s'intéressent directement à cette question présenteront de nouveaux mémoires à ce sujet. Pour ces motifs, notre association est convaincue que le Comité permanent accordera aux recommandations la priorité sur les propositions que renferme le Livre blanc.

Conclusion

Pour résumer, on fait mention d'une citation tirée des «Rapports des événements (Ottawa et outre-mer) de novembre 1968 commémorant le 50^e anniversaire de l'armistice qui a mis fin à la Première Grande guerre; le très honorable Pierre Trudeau, premier ministre du Canada, aurait déclaré à cette occasion: «Nous sommes réunis ici ce soir afin d'exprimer publiquement notre admiration des faits héroïques du passé et nos aspirations pour la paix future. Toutefois, pour chacun d'entre nous, c'est dans le tréfond de nos cœurs que

la véritable célébration du jour du Souvenir doit avoir lieu.» Nous espérons sincèrement que le gouvernement du Canada donnera suite à ces sentiments en adoptant une loi améliorée comportant nos recommandations, pour l'avantage des bénéficiaires des pensions d'invalidité de guerre.

Monsieur le président, nous sommes pleinement au courant, et nous vous en savons gré, du temps et de la peine que vous-même et votre comité avez consacré jusqu'ici aux différents groupements d'anciens combattants; nous désirons vous remercier de l'attention que vous avez accordée au mémoire de notre organisation aujourd'hui. Si vous-même ou votre comité désirez poser des questions au sujet du présent mémoire, nous saisissons avec plaisir l'occasion de présenter une réponse satisfaisante.

Nota: Étant donné que notre association n'a eu que six jours ouvrables (après la réception du Livre blanc) pour préparer le présent mémoire avant de comparaître devant le Comité permanent, nous regrettons qu'il était absolument impossible d'en présenter une traduction française. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Campbell. J'aimerais faire une observation avant que le Comité ne pose des questions. Le Comité a déclaré qu'il n'a pas l'intention de vous fermer les portes au nez si vous voulez jamais revenir pour présenter des vues qui auront pu

[Text]

date you desire to make additional representations. We realize that you have had some difficulty in the time limit you have been working and preparing your comments. I think we will leave it at that, if we may?

Mr. Campbell: Thank you very much.

Mr. Bigg: Mr. Chairman, could we see that the French members get a copy? Is something being done about it?

The Chairman: This is in the record and as soon as the transcript is prepared, it will be in the two official languages side by side.

Mr. Bigg: I meant this brief. Of course, this will be in the transcript, too.

The Chairman: It will be part of the transcript and it will be translated and presented in the two official languages as will the full report of today's proceedings.

I see a number of people who have indicated questions. I know Mr. MacRae had his hand up. I saw Mr. Whicher indicating earlier. Mr. MacRae, again I wonder if we can pick subject areas and move from one to the other and try and organize our comments by subject as we proceed. I think you indicated that you had some comments on the introductory section, Mr. MacRae. Would that be a convenient way to start?

Mr. MacRae: It would be convenient for me. Mr. Chairman, we did not have a copy of the original submission by the Past President so I just have to work from one or two notes. I felt that the approach made by this gentleman was hard hitting and perhaps a bit of a new approach. We have listened now to a great many submissions; this one was interesting and novel. I would like to question the witness for my own clarification, for my own satisfaction.

I gathered in his criticism of the Canadian Pension Commission that there was a criticism of the Commission because of the 100 per cent limitation on multiple disability. In other words, you were saying that it was the responsibility, the fault if I can use that word, of the Commission that they did not go over the 100 per cent and perhaps you would like to correct that or explain it?

Mr. Black: We were trying to point out, sir, that according to the Act there is no limitation and this 100 per cent ceiling was imposed by the Commission itself.

Mr. MacRae: Thank you for that explanation. It has been my own impression from my experience over the years in dealing with pension cases, and I am a veteran myself, that

[Interpretation]

être modifiées par les événements. Je crois que ce sera tout là-dessus, pour le moment.

M. Campbell: Merci beaucoup.

M. Bigg: Est-ce que les membres francophones du Comité pourront avoir un exemplaire en français?

Le président: Oui, dès que le procès-verbal et la transcription seront prêts, nous aurons le français et l'anglais.

M. Bigg: Le mémoire sera inscrit au procès-verbal?

Le président: Oui, le mémoire sera inscrit au procès-verbal et nous aurons le procès-verbal dans les deux langues officielles dès qu'il aura été traduit. Je vois ici qu'il y a un très grand nombre de membres du Comité qui ont indiqué leur désir de poser des questions. Pouvons-nous déterminer différents sujets à partir desquels nous poserons des questions? Vous avez des commentaires sur la question de l'introduction? Êtes-vous d'accord?

M. MacRae: Cela me convient. Monsieur le président, nous n'avons pas reçu un exemplaire de ce qu'a lu l'ancien président. Je dois dire que ce qu'il a dit était intéressant et utile à la fois. J'aimerais toutefois avoir certains éclaircissements.

Dans ses critiques du travail de la Commission canadienne des pensions, il critiquait surtout le fait qu'on a appliqué la limite de 100 p. 100 dans le cas des infirmités multiples. En d'autres mots, ce que vous vouliez dire c'est que c'est la faute de la Commission si on n'a pas dépassé le 100 p. 100. Est-ce que vous voudriez expliquer ce point de vue?

M. Black: Nous voulions faire remarquer, monsieur, que d'après la loi, il n'y a aucune limite et que le plafond de 100 p. 100 a été imposé par la Commission elle-même.

M. MacRae: Merci beaucoup. J'ai l'impression, d'après mon expérience, n'oubliez pas que je suis un ancien combattant moi-même et que j'ai déjà eu à m'occuper de questions

[Texte]

this is not so. I do not know whether the Chairman would like to comment on that particular point, at this moment or to discuss it further or have it brought up later, but I will say frankly that is not in accordance with the facts as I understand them. I do not know if anybody else understands them that way or not. I have never attributed the fault to the Canadian Pension Commission because they did not go beyond 100 per cent.

The Chairman: What is 100 per cent? One hundred per cent is the concept of earning capacity, is that not it?

Mr. Black: There is an allotment for each individual disability.

The Chairman: What is the basic 100 per cent? What does it represent for pension purposes?

• 1020

Mr. Black: This would be somebody's opinion according to their interpretation of the Act.

The Chairman: Is not the unskilled labourer the yardstick? Has this not been the basis for determining pension rates which was adopted in 1919, was that not the beginning?

Mr. Black: The basis, yes, but there is nothing in the Pension Act as we can see which limits the disability of a veteran to 100 per cent. We try to point out that the multiply disabled—for instance the loss of one eye is not half as great as the loss of two eyes. We try to point out that the loss of two eyes is much more than twice the disability of the loss of one eye.

The Chairman: I do not think there is ever any suggestion that we could compensate in monetary terms for the loss, the suffering and the indignities that many of the people who have appeared before this Committee have suffered. No matter what we ever gave them, we would never compensate for what some of these men and women have gone through. However, we are thinking in terms of a structure and a rate of payment and relating in a scale. The question I think Mr. MacRae was asking and one which I attempted to ask myself was: What happens if you say that a man should be compensated at three and a half times the basic earning capacity. What is the basis for this? What are you doing to the basic earning yardstick when you take that approach? Are you undermining your yardstick?

Mr. Black: Possibly not, there are approximately 500 multiply disabled veterans in 20781—2

[Interprétation]

de pensions qu'il n'en est pas ainsi. Je ne sais pas si votre président aimerait traiter de cette question, mais j'aimerais dire franchement que ce n'est pas ma façon de comprendre les choses. Est-ce que quelqu'un d'autre pourrait apporter d'autres éclaircissements? Je n'ai jamais attribué la faute à la Commission des pensions du Canada parce que les pensions ne dépassaient pas le 100 p. 100.

Le président: Qu'est-ce que ce 100 p. 100? C'est le concept de la capacité de gain, n'est-ce pas?

M. Black: On attribue une certaine somme pour chaque infirmité.

Le président: Mais que représente le 100 p. 100 de base?

M. Black: Il s'agit d'une interprétation personnelle suivant l'interprétation de la loi.

Le président: Le travailleur non spécialisé n'est-il pas le critère de base. Est-ce qu'il n'y a pas de critères d'établis pour déterminer le taux des pensions tel qu'adopté en 1919?

M. Black: Oui, c'est exact, mais rien dans la Loi sur les pensions, d'après nous, ne limite au 100 p. 100. Il faut noter, par exemple, que la perte d'un œil n'a pas la moitié de la gravité de la cécité complète. La perte des deux yeux est infiniment plus grave que le double de la perte d'un œil.

Le président: Je crois bien qu'on n'a jamais cru qu'on pouvait accorder une indemnité monétaire qui pouvait compenser pour les pertes, les indignités et les souffrances qu'ont subies plusieurs des personnes qui sont venues témoigner devant le Comité.

Nous essayons d'établir une structure et une échelle de paiements visant à vous attribuer des pensions satisfaisantes. La question posée par M. MacRae et celle que je me pose moi-même c'est celle-ci: qu'est-ce qui se passe quand vous dites qu'une personne doit être indemnisée à trois fois et demie sa capacité minimum de gains, sur quoi vous fondez-vous pour demander cela? Que faites-vous du critère du salaire de base, à ce moment-là? Vous sous-évaluez votre critère?

M. Black: Non sans doute. N'oubliez pas qu'il y a à peu près seulement 500 anciens

[Text]

Canada and their suffering can never be repaid by the state.

The Chairman: We know that.

Mr. Black: At least we could give them whatever their percentage adds up to in dollars and cents. Their suffering is not limited only to their physical suffering, but it concerns their social ability; what they miss in social life; in manhood; sexual relations and so on, depends on what their disabilities are. There is so much loss to these people and they have received nothing in the past, other than their 100 per cent and it would not be an injustice at this time to ask the government to go all out and let us just add up their disabilities and pay them accordingly.

The Chairman: Mr. Bigg.

Mr. Bigg: Mr. Chairman, it seems that the yardstick, as I understand it, is this. In the minds of the people who set up the Pension Commission, the yardstick they first set out was the labour market.

I will take the bush worker as an example. If he lost both his legs, he could not possibly go back to the bush and climb the trees and put the big top on the pole. So they said: "If this happens, if you lose both your legs we are going to give you 100 per cent pension." That is the yardstick on what you are going to get. I think the veterans are saying: "If he also lost both his arms, if you forgot about his legs which the Pension Act actually says to do when you are assessing the disability you are not supposed to talk about his legs when you are talking about his arms." If he also lost both arms, he could not saw in the bush, therefore for losing his arms he is 100 per cent disabled.

If you go a little further and also say he is blind, he is not only disqualified from the bush, but he is disqualified from any job where he needs his eyes so he is disqualified 300 per cent, if you consider these disabilities separately, as the Act tells you to. Now we do not know and I am not sure, I was not on the Pension Commission, but who was it who originally said that when we are adding up this 300 per cent disability, we are not allowed to go beyond in money terms. For something which does add up to a 300 per cent disability you can take the direct wording of the Act and it says that you will add up arithmetically the sum total of these disabilities, and if you do you will come to a

[Interpretation]

combattants, qui souffrent d'infirmités multiples au Canada et le gouvernement ne pourra jamais les indemniser pour les souffrances qu'ils endurent.

Le président: Nous le savons.

M. Black: Alors, si nous pouvions au moins leur fournir ce dont ils ont besoin en dollars et en cents, vous ne diminueriez peut-être pas leurs souffrances physiques mais vous les aiderez dans leurs autres problèmes. Leurs activités sociales sont réduites, leur vie d'homme est atteinte, ils ne peuvent pas avoir de relations sexuelles, tout dépendant évidemment de leur incapacité ou des infirmités dont ils sont affligés. Ils ont beaucoup perdu et n'oubliez pas qu'ils n'ont rien reçu dans le passé au-delà du 100 p. 100. Ce ne serait certainement pas une injustice à l'heure actuelle que de demander au gouvernement de faire la somme de leurs infirmités et de leur accorder une pension en conséquence.

Le président: M. Bigg.

M. Bigg: Il me semble, si je comprends bien, que dans l'esprit des gens qui ont établi la Commission canadienne des pensions le critère original était fondé sur la valeur ouvrière.

Prenons un bûcheron à titre d'exemple, s'il perd ses deux jambes, il ne peut retourner dans le bois et couper les arbres, aussi on lui dit: Si ceci vous arrive, si vous perdez vos deux jambes nous vous accorderons une pension à 100 p. 100. C'est sur ce critère qu'ils se fondent. Je pense que les anciens combattants disent «S'il a aussi perdu ses deux bras, et si vous oubliez qu'il a perdu ses jambes, ce que la Loi sur les pensions ordonne en fait de faire au moment de l'appréciation de l'invalidité, il n'est pas question de ses jambes quand on parle de ses bras. S'il a aussi perdu les deux bras il ne peut plus travailler, par conséquence en perdant ses bras il est invalide à 100 p. 100.

Maintenant si vous poussez l'affaire encore plus loin et si vous dites qu'il est aussi aveugle, non seulement il ne peut plus travailler dans le bois, mais il ne peut plus faire aucun travail pour lequel il aurait besoin de ses yeux, aussi à notre avis il est inhabile à 300 p. 100, vous considérez ces invalidités séparément, comme la loi l'ordonne de le faire. Maintenant nous ne savons pas et je ne suis pas sûr, je ne faisais pas partie de la Commission des pensions, mais qui a dit à l'origine «quand nous additionnons ces invalidités jusqu'au pourcentage de 300 p. 100, il ne nous est pas permis de dépasser l'équivalent en argent qui correspond à une invalidité de 300 p. 100. D'après ce que dit la Loi vous addi-

[Texte]

figure of 300 per cent, or perhaps more in some cases. I am sure this is what they are worried about. It is not semantics, but it is cash return for these arithmetical totals.

I do not think we are destroying the yardstick. We are still saying that if you are getting any 100 per cent total, it must add up to a loss of ability to earn your living in the bush. To me it is not inconsistent to say that

• 1025

he could lose this at three different levels of his body; therefore, it is the intention of Parliament to try and compensate him at each of those three different levels. Also, only in the final analysis when you are finally adding up what all his disabilities are, using the same physical yardstick, can you come to a reasonable compensation to him.

That is the way I see it and I think that if the pension people themselves...

By the way I take exception to that in the brief; I do not think the Pension Commission people themselves should amend the Pension Act. This is not their job. We would like to have at a later date more information from them as to why they did not do it, or what their suggestions are to improve it. They probably have some very relevant ones.

That is the interpretation that I see in these severe cases, particularly where you have lost both legs and both arms and you are also blind, I think, as a legislator, that there is a hole in the act which can be filled without being inconsistent.

The Chairman: I have two other members who wish to ask questions.

Mr. MacRae: I have not finished, Mr. Chairman. I have several questions.

The Chairman: Please continue.

Mr. MacRae: Coming back to the very beginning, I want to say to the witness that there is no question in my mind that there should be more than 100 per cent pension for multiple disability. I personally do not agree with the \$400 to \$1,200 concept and so on that you may have read about. The point I was trying to make—and then we got side-tracked slightly—was that we cannot lay at the door of the Pension Commission, who are perfectly able to defend themselves, the fact

[Interprétation]

tionnez arithmétiquement la somme de ces invalidités et vous arrivez à un montant de 300 p. 100, peut-être plus dans certains cas. Je suis sûr que c'est là que le bât les blesse. Ce n'est pas une question de sémantique mais ce qu'il en coûterait en argent pour ces additions arithmétiques.

Je ne crois pas que nous détruisons le critère. Nous disons toujours que si vous recevez 100 p. 100 cela s'ajoute en plus à la perte de l'aptitude à gagner votre vie comme bûcheron. Il est illogique pour moi de dire qu'il

pourrait la perdre par trois différentes parties de son corps; par conséquent c'est l'intention du Parlement d'essayer de l'indemniser pour chacune de ces trois parties différentes. De même, ce n'est qu'au moment de l'analyse finale alors, que vous additionnez toutes ses invalidités et en vous servant du même critère d'aptitude physique que vous en arrivez à une indemnisation raisonnable.

C'est comme cela que je considère les choses et je crois que ce sont les gens de la Commission des pensions eux-mêmes... à ce sujet je ne suis pas d'accord avec le mémoire, je ne crois pas qu'il appartient aux gens de la commission eux-mêmes de modifier la Loi, ce n'est pas leur travail. J'aimerais avoir plus tard d'autres renseignements de leur part pour qu'ils me disent pourquoi ils ne l'ont pas fait ou alors quelles seraient leurs suggestions pour l'améliorer. Ils ont sans doute de très bonnes raisons. C'est ce que je crois. Dans ces cas extrêmes lorsque vous êtes amputé des deux bras, des deux jambes et que de plus vous avez perdu l'usage de vos deux yeux je crois, en tant que législateur qu'il existe une lacune dans la loi que l'on pourrait combler sans manquer de cohérence.

Le président: Il y a deux personnes à ma droite ici qui ont demandé la parole.

M. MacRae: Je n'ai pas terminé, monsieur le président. J'ai encore d'autres questions, monsieur le président.

Le président: Si vous voulez bien continuer.

M. MacRae: Pour en revenir à ce que je disais au début, je ne veux pas dire au témoin que je refuse d'aller au-delà du 100 p. 100 dans le cas des infirmités multiples. Je ne suis pas d'accord avec le concept actuel de \$400 à \$1,200 que vous connaissez. Mais ce que je voudrais faire comprendre, et peut-être que nous nous écartons quelque peu du sujet, c'est que nous ne pouvons pas mettre sur les épaules de la Commission des pensions le fait que, jusqu'ici, il y a eu cette limite de 100 p. 100.

[Text]

that up to this particular point there has been this 100 per cent limitation. That has to be laid at our door as legislators. I am at a slight disadvantage in not having a copy of the transcript of what you said, because perhaps you did not mean it that way, but I wanted to make that particular point.

There are three points I would like to clear up. I realize, Mr. Chairman, that I must not take too much time, but I would like to clear these points up at this moment.

The Chairman: Take whatever time is required, Mr. MacRae.

Mr. MacRae: Thank you. The second point which was made by the Past President was this, if I understood him correctly. He suggested, in effect, that he did not think there had been suggestions from the Canadian Pension Commission to various governments over the years; the present government, or the government a few years ago which I supported and so on. I do not know that that could be an absolute fair criticism. At least it is one that I would not know about. I would think knowing the calibre of the men that have been there, I am sure that they quite likely made a great many suggestions. If they were not implemented, again, it could be attributed to people like me.

The third point I wanted to make—perhaps the witness wishes to comment on the point I just made, but I will make my third point and then he might comment on the third one as well.

I gather he suggested that after the Woods Report was turned over to the Minister, the Hon. Roger Teillet, I believe originally, there was a departmental study instituted. I personally felt that there was an awfully long delay in getting that report into the hands of the government. We were given the reason that it was a matter of translation and quite likely it was, but this Commission was set up in 1965 under Mr. Justice Woods and this is 1969 and we are just getting at it now. However, be that as it may. The witness I gathered was critical of the fact that what the Minister did at that point was to institute a departmental study, but I cannot see what else the government could have done at that point, except to call in men like Mr. Anderson, Mr. Reynolds and Mr. Ward and a great many of the others and say: "All right, we have been given this. The government has given this. You gentlemen take this and go over it with a fine tooth comb and then come up with what you think is good and what you think we can do with regard to doing justice to this very special group of men and women of this country, the men and women who served." This group

[Interpretation]

C'est nous, en tant que législateurs, qui devrions en être tenus responsables. Je regrette, je n'ai pas en main le texte de votre déclaration, mais je voulais vous faire savoir mon point de vue à ce sujet. J'ai d'autres points que j'aimerais éclaircir ici. J'espère que je n'abuserais pas du temps du comité mais j'aimerais clarifier ceci à l'heure actuelle.

Le président: Il est aussi bien de l'éclaircir tout de suite.

M. MacRae: Merci, ce que je voulais aussi dire, c'est que si j'ai bien compris, on a laissé entendre, en fait, qu'on ne croyait pas qu'il y avait eu des suggestions provenant de la Commission des pensions du Canada aux différents gouvernements, au cours des années que ce soit le gouvernement actuel ou d'autres gouvernements précédents dont je faisais partie, je ne sais pas si cette critique a été juste. Je connais la valeur des personnes qui en faisaient partie. Alors, s'ils avaient été au courant de la situation, je suis certain qu'ils auraient pris des mesures pour la modifier. Ce que j'aimerais aussi déclarer, j'y reviendrai plus tard peut-être, je vais passer au troisième point.

Je crois que l'orateur a déclaré, qu'après la présentation du Rapport Woods au ministre, le ministre Roger Teillet, je crois, à ce moment-là, qu'on a institué une enquête, une étude au sein du ministère. Je crois, moi, qu'il y a eu là un délai inexcusable avant que nous n'obtenions le Rapport, nous membres du gouvernement. Disons qu'au lieu d'utiliser le mot «excuse», j'utiliserai plutôt le mot «raison». Disons qu'il s'agissait de difficultés de traduction, c'est possible, mais enfin, la commission a été créée en 1965 sous l'autorité du juge Woods; n'oubliez pas que nous sommes en 1969 et que nous venons juste de recevoir le rapport. Enfin, la situation est celle que nous connaissons. On a critiqué le fait que le ministre a créé un groupe au sein du ministère.

[Texte]

here this morning has service which is above many of the rest of us perhaps, although I happen to be a pensioner myself.

Be that as it may; what else could the government have done except set up a departmental committee at that particular point and study this. I think they took quite a long time, but—again, as I said, this is a matter of opinion—what else could they have done? I have no more questions, Mr. Chairman, at this point. Perhaps the witness might want to answer.

[Interprétation]

Que voulez-vous que le gouvernement fasse, sinon que de demander à des hommes comme M. Anderson, M. Reynolds et M. Ward, et un grand nombre d'autres et de leur demander qu'est-ce que vous croyez qui est bon, qu'est-ce qui devrait être modifié, qu'est-ce que nous pourrions faire pour rendre justice à ce groupe très spécial d'hommes et de femmes du Canada qui ont servi leur pays? Qui ont peut-être mieux servi leur pays que plusieurs d'entre nous, bien que je sois, pensionné moi-même. Que voulez-vous que le gouvernement fasse sinon créer un groupe d'études au sein du Ministère pour étudier la question. Peut-être que cela a pris trop de temps, mais il fallait quand même que cela soit fait. Voilà la fin de mes remarques; je ne sais pas si le témoin désire répondre à mes observations.

• 1030

The Chairman: Mr. Black.

Mr. Black: Mr. Chairman, I honestly believe that when a commission is set up they are given the responsibility to study the subject matter and to recommend to the department and to the government their decisions on what they have found. The Woods Commission from 1965 to 1968 surveyed the problems of the veterans of Canada, surveyed the Pension Commission and came up with their recommendations as they were instructed. I believe that it would be up to the Minister to take their recommendations and that would be the basis for his recommendations to the government.

The Chairman: But this was a royal commission.

Mr. Whicher: Mr. Chairman, may I say something? This may be very good in theory and I happen to be one of those who support many of the recommendations of the Woods Committee that are not in the White Paper, but I can assure you, sir, that there are tons and tons of papers in the House of Commons since the time of Sir John A. Macdonald, containing recommendations to various governments that have not been accepted.

The government of the day must accept the responsibility, not only to the veterans of Canada, but to all of the people of Canada and with them rests the final decision. If we do not like the way they operate, then at the next election we can kick them out, but to think that the government must accept

Le président: Monsieur Black.

M. Black: Lorsqu'une Commission est établie, je crois qu'il lui incombe d'étudier l'objet de son mandat et de recommander au Ministère et au gouvernement l'application du résultat de ces travaux. De 1965 à 1968, la Commission Woods a fait une enquête sur les problèmes des anciens combattants du Canada, sur la Commission des pensions et ce n'est qu'ensuite qu'elle a présenté ses recommandations. Il appartient maintenant au Ministre de fonder ses recommandations au gouvernement sur celles de la Commission.

Le président: C'était une commission royale.

M. Whicher: Monsieur le président, puis-je dire quelque chose? Je suis l'un de ceux qui sont d'accord avec plusieurs des recommandations du rapport Woods, même celles qui ne sont pas comprises dans le Livre blanc. Je puis vous assurer que depuis l'époque de Sir John A. Macdonald il y a des tonnes et des tonnes de documents contenant des recommandations à divers gouvernements, qui se sont accumulés à la Chambre des communes et qui n'ont jamais été acceptés.

Le gouvernement actuel doit prendre ses responsabilités en ce qui concerne non seulement les anciens combattants mais aussi le peuple entier et prendre les décisions qui s'imposent. Nous n'aimons pas la façon d'agir du gouvernement, nous pouvons le rejeter aux prochaines élections. En pratique, le gou-

[Text]

recommendations by the Carter Commission, the Woods Commission or any of the other hundreds of commissions is based strictly on theory and not on practice.

Mr. Chairman: Mr. Black.

Mr. Black: I have just been told a fact, a fact that I did not know. Undoubtedly it is something that I have missed and I appreciate being told.

The Chairman: I think Mr. Howard has something to say on this. I think he is on the same point? If so, go ahead.

Mr. Howard (Okanagan Boundary): Mr. Chairman, in the course of the discussions on multiple disabilities we have discussed this principle.

The Chairman: Are you going to another point, Mr. Howard? I am sorry, Mr. Bigg said he was going to discuss this. Are you on the same point. If so, go ahead.

Mr. Howard (Okanagan Boundary): In discussing these multiple disabilities we discussed this fact of the basic pension and the fact that in the past we have not agreed to exceed it.

It seems to me there should be some discussion here about earning ability because all of the veterans we are talking about are not

• 1035

without some earning ability. Obviously, a man who is a quadriplegic has no earning ability to speak of, but a man who has one leg off may have as good earning ability in certain fields as a man with two legs. I would like to hear some discussion about what studies have been done on earning ability in relation to pensionable rights.

We could say that a man who has these disabilities should not be assessed in any way as to his earning ability, but we all have to reconcile in some way the undoubted rights that injured veterans have in relation to the ability of a nation to pay and I think because of this we have to look at the possibility that a veteran has for earning his living when he suffers these injuries. I would like to know what comments you have on the studies that have been done on this in relation to multiple injuries.

Mr. Campbell: May I answer that?

The Chairman: Please do.

Mr. Campbell: Mr. Chairman, with all due respect, I do not see how this point really ties

[Interpretation]

vernement n'est pas tenu d'accepter les recommandations de la Commission Carter, de la Commission Woods ni d'aucune autre commission.

Le président: Monsieur Black.

M. Black: Je ne savais pas cela. C'était quelque chose que j'ignorais et je suis heureux de l'apprendre.

Le président: Je crois que M. Howard a une question à poser?

M. Howard (Okanagan-Boundary): Monsieur le président, nous avons discuté ce principe au cours des débats sur les infirmités multiples.

Le président: Est-ce que vous changez de sujet monsieur Howard? Continuez si vous ne changez pas le sujet.

M. Howard (Okanagan-Boundary): En discutant la question des infirmités multiples nous avons parlé des pensions de base.

Il me semble qu'on devrait discuter ici de l'aptitude à gagner sa vie, parce qu'enfin les anciens combattants dont on parle ont quand

même une certaine valeur ouvrière. Évidemment, un quadriplégique n'a pas une grande aptitude à gagner, mais un homme qui n'a qu'une jambe peut aussi bien gagner sa vie, dans certains domaines, qu'un homme qui à l'usage de ses deux jambes. J'aimerais savoir quelles études ont été faites sur l'aptitude à gagner en rapport avec les droits à la pension.

Peut-on affirmer qu'un invalide n'a pas besoin d'aide si son aptitude à gagner est encore presque complète? L'ancien combattant à le droit indiscutable à obtenir une pension, mais d'autre part il faut tenir compte de son aptitude à gagner sa vie.

J'aimerais connaître vos observations sur les études qui ont été faites au sujet des infirmités multiples?

M. Campbell: Puis-je répondre, monsieur le président.

Le président: Oui.

M. Campbell: Monsieur le président, je ne vois pas comment ce point puisse se rapporter

[Texte]

in with the other one which I understood the hon. member to say followed along the previous subject; I do not see the connection at all. Nevertheless, in an endeavour to answer this question, I assume from the hon. member's comments that he is referring to the equivalent of a means test. To the best of my knowledge, sir, there certainly has been no study done on this, and neither the Woods Committee Report nor the submissions of briefs from the various veterans organizations suggested the inclusion of a means tests, reference the Woods Committee where they say that pension is a matter of right. By the same token I do not see how you can say that a veteran with one leg off when he is 21 years old is able to have certain earning powers which he may not have when he is 31 years old because of the aggravation or the consequential disabilities that have occurred as a result of that leg or arm or whatever disability may be involved.

In summation, the main point in answer to your question is that I interpret it to mean that you are referring to the equivalent of a means test and I know of nowhere in the Woods Committee Report or in the veterans submissions so far where there has been any discussion or talk of a means test.

The Chairman: There is actually a section in the Pension Act, Section 28 (4), which Mr. Reynolds has brought to my attention, which says:

(4) No deduction shall be made from the pension of any member of the forces owing to his having undertaken work or perfected himself in some form of industry.

Mr. Howard (Okanagan Boundary): Mr. Chairman, I am not suggesting there should be a means test; I am not in any way suggesting this. What I am suggesting is that there is an additional argument in connection with our demand for additional pensionable amounts for multiple injuries and that some consideration should be given to the fact that a veteran can get a 100 per cent pension and still be in a position to earn a full living whereas a veteran who is a quadriplegic is in the position of not being able to earn anything in addition to his pension. I asked if there have been any studies made of the relationship between disability and earning power. Do you have any statistics on this if these studies have been made? I am not suggesting that there should be any means test.

Mr. Black: To my knowledge, sir, there have been no studies made on this matter,

[Interprétation]

à ce que nous avons déjà discuté. Je puis répondre au député que je ne vois pas du tout le rapport.

D'après les commentaires qu'a fait le député, je crois qu'il parle de ce qui serait l'équivalent d'une vérification des moyens de vivre. A ma connaissance, il n'y a pas eu d'études de faites sur ce sujet. Ni le rapport du Comité Woods ni les mémoires des différentes associations d'anciens combattants n'ont parlé d'une vérification des moyens de vivre. Le Comité Woods affirme plutôt que la pension est un droit. Je ne comprends pas que vous puissiez affirmer qu'un ancien combattant qui a perdu une jambe à l'âge de 21 ans puisse avoir une certaine aptitude à gagner sa vie, alors qu'à 31 ans il ne l'a plus à cause des infirmités secondaires qui s'ajoutent à son infirmité première.

Bref, pour répondre à votre question, je crois que vous parlez de l'équivalent d'une vérification des moyens de vivre, mais ni le rapport du Comité Woods ni les mémoires présentés par les anciens combattants ne parlent de ce sujet.

Le président: M. Reynolds signale à mon attention le paragraphe (4) de l'article 28 de la Loi sur les Pensions qui est libellé ainsi qu'il suit:

(4) «Nulle déduction ne doit être faite de la pension d'un membre des forces parce qu'il a entrepris un travail ou qu'il s'est perfectionné dans un genre quelconque de travail.»

M. Howard (Okanagan-Boundary): Je ne veux pas dire du tout, monsieur le président, qu'il doit y avoir une vérification quelconque. Ce que je veux dire c'est qu'il devrait y avoir des allocations supplémentaires dans le cas d'infirmité supplémentaire. Il se peut d'après moi qu'un ancien combattant reçoive une pension à 100 p. 100 alors qu'il est toujours en mesure de gagner sa vie, tandis qu'un quadriplégique s'il reçoit toujours la pension à 100 p. 100 est absolument incapable de gagner sa vie. Je demande simplement si des études ont été faites sur le rapport qui existe entre les infirmités et l'aptitude à gagner sa vie. Avez-vous des statistiques concernant cette question?

M. Black: A ma connaissance aucune étude n'a été faite à ce sujet. Prenez un employé

[Text]

but by the same token, I think, when you take the ordinary labourer's wage in the government's employ on which we are basing the pension you will find that there have been no studies made on his income. He gets his pay. Neither have there been any studies made on his ability to work after hours to make additional money. There have been no studies made pertaining to the earning ability of his wife, of any inheritance or, when you get right into it, Sections 20, 21 and 22 of the Act which says that a pensioner if he is killed and his widow gets a sum of money she has to turn that over to the government in order to receive her rightful pension. That is all I have to say on that point.

Mr. Bigg: This is one of my favourite subjects, too. The pension paid over the years has always been at the lowest level, the average lowest level of labouring wages. It does not take into account in any way the ability to earn your living apart from that.

The Chairman: That is part of the theory of it, is it not?

Mr. Bigg: Yes, and I claim it is eminently fair when you are talking about the 100 per cent pensioner, but when we consider the man who is not only 100 per cent disabled in the labour market, but who also is disabled in the refinements, for instance, musical ability if he does not have his ears or artistic ability if he does not have his eyes, then it brings up another problem which cannot be handled with a single yardstick and this is the problem with which the multiple disability people are concerning themselves and so are we.

The Chairman: I think that is a very good statement, Mr. Bigg, of the essential problem which we have to face. How do you deal with the problems of this type of case which we recognize? Can you deal with them by taking the usual traditional approach?

Mr. Bigg: Yes, I think you can. We also need to think about a ceiling on his income. If we merely take the pension, say we get it up to the \$4,000 or \$4,100 level which we are asking for, I do not think we are going to be able to multiply that by three and a half because you will get into a total income, perhaps, which would not be in keeping with the taxpayer's ability to pay or which we may not think it is anyway. I think we have to bear in mind, possibly, the national average of wages when you get beyond this into the new category, not at the lowest level, but, let us say, a \$7,000 average for all levels as well as the ability of the wife to contribute her share as many are doing today which results,

[Interpretation]

ordinaire du gouvernement, il n'y a pas de vérification de son revenu, quand il reçoit sa pension. On ne fait pas d'étude sur le fait qu'il puisse continuer à travailler après les heures de travail pour gagner d'autre argent. Après le moment où il reçoit sa pension, on ne fait pas de vérification de son aptitude à gagner ni de celle de son épouse, ni d'un héritage. D'après les articles 20, 21 et 22 de la Loi, la veuve d'un pensionné qui reçoit une certaine somme d'argent après le décès accidentel de son mari doit la remettre au gouvernement pour avoir le droit de toucher la pension qui leur revient.

M. Bigg: Je voudrais dire, monsieur le président, pour ma part, que la pension versée au cours des années a toujours été au niveau le plus bas de ce qu'on verse aux travailleurs non-spécialisés. Il n'est nullement tenu compte de l'aptitude à gagner.

Le président: Cela fait partie de votre théorie, n'est-ce pas?

M. Bigg: Oui. Cela est très juste dans le cas de celui qui reçoit une pension de 100 p. 100, mais quand un homme ne peut absolument pas avoir accès sur le marché du travail et qu'il ne peut même plus jouir de la vie du tout, parce qu'il a perdu par exemple l'ouïe ou la vue, cela soulève d'autres problèmes que l'on ne peut pas juger avec le critère actuel. Voilà le problème des personnes qui souffrent d'infirmités multiples.

Le président: Voilà qui résume bien le problème dont nous avons à nous occuper.

Que faites-vous des problèmes de ce genre que nous reconnaissons? Pouvez-vous vous en occuper en les abordant de la façon habituelle?

M. Bigg: Je crois que oui. Nous devons réfléchir au sujet d'un plafond des revenus. Si nous prenons uniquement la pension, disons qu'elle est à peu près de \$4,000 ou \$4,100, je ne crois pas que nous puissions multiplier cela par 3½ parce qu'il s'agirait alors d'un revenu qui ne serait pas en rapport avec la capacité des contribuables. Il faudrait prendre le salaire moyen, non pas un niveau de salaire le plus bas, mais disons à un niveau moyen d'à peu près \$7,000. On vérifie ensuite la capacité de gain de l'épouse comme c'est souvent le cas aujourd'hui pour tenter d'établir quel est le revenu de la famille, soit disons environ \$12,000 par année.

[Texte]

perhaps—I just will pick figures out of the air—in a family income of \$12,000 a year.

• 1040

However, most of the crippled veterans are unable to add anything to the basic 100 per cent pension and their wives, in many cases, are restricted to nothing more than the attendance allowance, so between the two of them, at the present time, they will not get much more than \$6,000 and possibly even with our amendments \$8,000. So they still will be \$4,000 behind the average national income.

I would not see anything wrong in theory with us bringing the maximum pension for all the combined disabilities up to a ceiling of \$12,000, \$14,000 or something of that nature. I do not think that that would be unreasonable in the few exceptional cases of a man who has lost his eyes, his ears, his legs and his complete enjoyment of life. I believe that when the Pension Act was first written if this had been envisaged and the difficulty the Pension Commission would have in giving justice to all cases without undue pressure on the taxpayer, it would have been put into the Act in clear unequivocal terms the ceilings and basis—very clear guidelines—within which the Pension Commission could act.

The Chairman: Mr. Dawson, I think, once or twice you have had your hand up and I have not recognized it for which I apologize.

Mr. Russell W. Dawson, First Dominion Vice-President, War Pensioners of Canada Inc.: I would like, if I may, Mr. Chairman, to answer the hon. member's question regarding the number in receipt of pensions, the answer to which can be found in the Annual Report of the Department of Veterans Affairs. There is no doubt this report is in your library. It gives the percentage of those in receipt of 5 per cent pensions, 10 per cent pensions, 15 per cent pensions, World War I, World War II, Korean veterans. All that information is at our disposal. There is also a guideline on disability which is illustrated by the Table of Disabilities. I would suggest to the younger veteran that you see your pension medical examiner. They, like everyone else, are human and could go overboard without a guide. We go along with that, but we do object to Item II of the Table of Disabilities, which is also in the library here, which states:

[Interprétation]

Cependant, la plupart des anciens combattants handicapés ne sont pas capables d'ajouter quoi que ce soit à leur pension de 100 p. 100 et leurs épouses dans de nombreux cas sont restreintes à ne recevoir qu'une allocation de soins ainsi, à eux deux, ils n'auront pas un revenu supérieur à \$6,000 et possiblement de \$8,000 selon nos modifications. Même avec ces améliorations, le revenu de la famille sera encore de \$4,000 moins élevé que la moyenne nationale. Je ne crois pas qu'il serait déraisonnable, d'augmenter le maximum de la pension à un plafond de \$12,000 ou \$14,000 environ, dans les cas exceptionnels, où une personne qui a perdu ses yeux, l'ouïe, l'usage de ses jambes, et qui ne peut plus jouir de la vie. Il me semble que lorsqu'on a rédigé la première Loi sur les pensions, on avait prévu ce genre de difficultés et la Commission des pensions avait du rendre justice dans tous ces cas sans surcharger les épaules du contribuable. On aurait dû clairement indiquer dans la Loi les taux de base et les plafonds—des directives très précises—à l'intérieur desquels la Commission aurait pu agir.

Le président: Monsieur Dawson, je pense qu'à une ou deux reprises vous avez demandé la parole. Je m'excuse de ne pas vous l'avoir donnée.

M. Russell W. Dawson (1^{er} vice-président national, Association des Pensionnés de guerre du Canada Inc.): Si vous me le permettez, monsieur le président, j'aimerais répondre à la question de l'honorable député quant au nombre de personnes qui reçoivent une pension. On peut trouver ce chiffre dans le rapport annuel du ministère des Affaires des Anciens combattants. Je suis certain qu'il se trouve à la bibliothèque du Parlement. Vous verrez à ce moment-là, quel est le nombre de gens qui reçoivent des pensions de 5 p. 100, de 10 p. 100 ou de 15 p. 100, le nombre des anciens combattants de la 1^{re} Guerre mondiale, de la 2^e Guerre mondiale ou de la guerre de Corée. Tous ces renseignements sont à votre disposition. Je dirais aux plus jeunes parmi les anciens combattants d'aller voir leur médecin-conseil des pensions. Ils sont humains et peuvent prendre une décision sans avoir à consulter des directives. Nous sommes d'accord avec cela, mais nous nous objectons au deuxième paragraphe de la Table des invalidités que vous trouverez certainement aussi à la bibliothèque et qui stipule que:

[Text]

Where more than one pensionable disability exists, the combined assessment will be based on the combined disablement as a whole, but in no case will the combined assessment exceed 100 per cent.

This is the guide and they have to be guided like anyone else, but we do object to that because if the combined assessment is 150 per cent, then the man should be paid 150 per cent based on the basic rate which we also submit should be based on the rates of the lowest paid civil servant, cleaners, helpers and so on. Many men have 5 per cent pensions, many have 10 per cent and many have 15 who are quite capable of earning a living.

● 1045

The Chairman: Mr. Dawson, we provide coffee for the members here at 10.45 a.m. I hope you will be prepared to take a five minute break at this time.

Mr. Dawson: I am not unprepared to cease. I think I have said my little piece.

The Chairman: No, you can have another run at it right after a cup of coffee. How about that?

(RECESS)

● 1105

The Chairman: Can we resume please? We had questions which were generally directed at the preliminary part of the brief. I wonder if we could go into discussing the sections of the brief itself. Would that be agreeable to the Committee? Are there any general questions anyone wanted to ask before I do this? Mr. Peters, did you have something?

Mr. Peters: I just wanted to make a comment on some of the discussion because it seems to have hinged on this problem of 100 per cent disability and multiple disability and the 350 per cent that might apply. We talk about \$15,000 as being a lot of money and I was just roughly calculating in my mind the case of Tony, who was here yesterday. If he were in the Civic Hospital, we would be paying at least \$100 a day for him, which is \$35,000 a year. When we put him out we consider \$4,000 plus certain other benefits, but we really should try to equate \$4,000 against \$35,000, which we would have to pay for him in hospital.

[Interpretation]

Lorsqu'une invalidité ouvrant droit à pension existe, que l'évaluation totale soit basée sur le total des invalidités combinées, mais qu'en aucun cas cette évaluation ne devra dépasser 100 p. 100.

Voilà qui doit servir de guide aux examinateurs, ils doivent avoir des points de repère comme tout un chacun, mais il ne faut pas que l'on crée des injustices en faisant cela. Si l'évaluation combinée atteint 150 p. 100, l'ancien combattant devrait recevoir une pension de 150 p. 100 du taux de base, qui, selon nous, devrait être fixé vis-à-vis du salaire des travailleurs les moins payés de la Fonction publique, tels que les nettoyeurs, les aides, etc... N'oubliez pas qu'un grand nombre d'anciens combattants reçoivent des pensions de 5 p. 100, de 10 p. 100 ou de 15 p. 100 quand ces derniers seraient parfaitement capables de gagner leur vie.

Le président: M. Dawson, nous aurons du café à 10 heures 45 et j'espère que vous serez prêts à prendre une pause-café de 5 minutes.

M. Dawson: Je pense que je suis prêt à m'interrompre. J'ai dit ce que j'avais à dire.

Le président: Vous pourrez poursuivre après la pause-café si vous le désirez. Merci.

(PAUSE)

Le président: Je me demande si nous pourrions peut-être passer à la discussion. Nous avons eu quelques questions relatives au texte préliminaire du mémoire. Je me demande si l'on peut aborder le mémoire lui-même? Est-ce que le Comité est d'accord? Y-a-t-il des questions d'ordre général à poser, avant que nous entreprenions ce travail? Monsieur Peters, vous auriez quelques questions?

M. Peters: Je voudrais seulement faire un commentaire. Au sujet de certaines discussions sur le problème du 100 p. 100 d'invalidité et des 350 p. 100 des invalidités multiples, nous disions que \$15,000 faisaient beaucoup d'argent. Mais je calculais par exemple, que dans le cas de Tony, qui témoignait hier, s'il était à l'hôpital Civic, le gouvernement devrait payer au moins \$100 par jour pour les soins qu'il recevrait, ce qui fait quand même dans les \$35,000 par an. Lorsqu'il est sorti, nous étudions la possibilité d'une allocation de \$4,000 et certains autres avantages, mais vraiment, nous essayons de faire la relation entre les \$4,000 et les \$35,000

[Texte]

I think we should not lose sight of the fact that there are alternatives to the system that we use and those alternatives are neither humane nor advantageous because if a young person can get out of the hospital, obviously his morale is much better than it is in, but the cost in hospital was a very large sum and this country kept many of its people in DVA hospitals for years and years and years. Now we are not doing that and we must keep in mind the cost we had originally that we do not have any longer and these are sizable sums of money. It seems unreasonable to me to see a young fellow whom we probably will not see again—in my opinion he would have a fairly short life span—worrying about borrowing money because the amount we are giving him is just not enough.

Maybe 350 per cent pension is too much; maybe it is not enough. We have seen some pretty clear evidence that what we are doing now is not satisfactory. This country certainly can afford the type of treatment that we want for our veterans and I think that as politicians sometimes we are overly cautious about acting on a reasonable basis, but I think that a reasonable basis has to be fair to all concerned as well as to the taxpayer.

The Chairman: I cannot but agree with a good deal of what you say, Mr. Peters. I notice that Mr. Whicher has his hand up.

Mr. Whicher: I too agree with what Mr. Peters said. I would like to tell the gentlemen, the witnesses at the head table and any of the others who are listening at the rear who are also interested in this, that it is the feeling of this Committee that we are going to break the 100 per cent limit—don't you ever worry about that—for the first time. How high it goes, of course, is...

The Chairman: And it may not be on the same formula; it may be on a different formula.

Mr. Whicher: It may not be on the same formula but we are going to try to break it. We are not going to say no at all. I happen to be on the government side and I am going to make my voice loud and clear. I think that even though we disagree with the principle on which the government through the White Paper has brought it about, by suggesting

[Interprétation]

que le gouvernement devrait dépenser s'il était à l'hôpital.

Nous devrions penser qu'il y a des solutions de rechange et que celles-ci ne sont ni très humaines, ni très avantageuses, car si un homme jeune peut sortir de l'hôpital, il faut penser que son moral est bien meilleur. Il faut aussi dire que dans ce pays, le coût des hôpitaux étant très élevé, et que nous confînons un grand nombre d'anciens combattants dans des hôpitaux pendant des années et des années. Maintenant, nous devons penser autrement. Nous devons toujours penser que les frais qui existaient avant n'existent peut-être plus aujourd'hui et que ceci représente une somme d'argent appréciable. Il ne me semble pas raisonnable, de toute façon, que ce jeune homme, que peut-être nous ne reverrons jamais, parce que nous savons bien que sa vie est hypothéquée, ait des problèmes financiers et qu'il doit emprunter de l'argent, parce que nous lui en donnons trop peu.

Peut-être que leur donner 350 p. 100 de pension serait trop ou trop peu. Il me semble que nous avons des preuves très réelles que ce que nous leur donnons n'est pas suffisant. Ce pays peut certainement se permettre de leur donner de meilleurs traitements et je pense que, nous, qui sommes dans la politique, nous sommes peut-être trop scrupuleux. Nous devons faire toutes les choses qui sont raisonnables, c'est notre devoir, mais peut-être que parfois nous nous oublions un peu.

Le président: Je suis vraiment d'accord avec vous, monsieur Peters, je dois vous le dire. Monsieur Whicher.

M. Whicher: Je suis tout à fait d'accord avec ce que M. Peters vient de dire et je voudrais dire à ce monsieur, et aux témoins qui sont à la table et à toutes les personnes qui sont ici en train de nous écouter et qui sont assises à l'arrière de cette salle, je pense que ce Comité, j'ai l'impression que le Comité va dépasser finalement cette fameuse limite de 100 p. 100—ne vous en faites pas—pour la première fois. Jusqu'à quel point allons-nous le dépasser...

Le président: Ce ne sera peut-être pas la même formule, mais nous allons essayer de briser cette barrière. Nous n'allons pas dire entièrement non.

M. Whicher: Ce ne sera peut-être pas la même formule, mais nous allons passer par-dessus cette limite. Je ne voudrais pas parler d'une manière trop brutale, mais je dois dire que nous ne sommes peut-être pas d'accord avec le principe du Livre blanc qui est établi par le gouvernement, mais je suggère que peut-être on pourrait leur donner des aides,

[Text]

that there could be grants or something like that up to \$1,200, they too have suggested that the 100 per cent limit will be broken. We are going to break it. We are going to try to break it in a different way but they have at least acknowledged and accepted the fact that some veterans deserve more than 100 per cent. Do not think for one moment that we will not be emphasizing it very, very strongly indeed. Of course we are not in a position to say how high it will go or on what basis it will be done, but it is going to be over 100 per cent, sir. I can assure you that.

Mr. Black: Could I ask if the Committee, in following this hon. gentleman's idea or other hon. gentlemen's ideas, could get away from any idea of handouts. This is the \$400 to \$1,200 item which appears to the veterans as a hand-out, and this is definitely what they do not want. I am fortunate, thank God, that I am not a multiple disability veteran and I do not envy their lot one bit and I would not envy them one bit if you give them \$100,000 a year. I do not think anybody in Canada would either. But let us not make it as a hand-out or a means test. Thank you.

• 1110

Mr. Whicher: There will be no hand-outs.

The Chairman: Mr. Badanai and Mr. Howard.

Mr. Badanai: What do you mean by a means test? I do not see from reading the White Paper or from the explanation given by the Minister that a means test is involved in the \$400 up to \$1200 benefit to a 100 per cent pensioner. How did you arrive at the term of means test?

Mr. Black: Sir, I would answer that by stating that it says the minimum would be \$400 and the maximum would be \$1200.

Mr. Badanai: Right.

Mr. Black: This is the way it is, put in the White Paper. Any person who receives \$400 presumably would not have as much need as somebody who receives \$1200, so this is what we term as a means test.

Mr. Badanai: All he would be required to do is ask.

Mr. Black: Then you have to go in, investigate and determine according to his means, his needs, what amounts you will grant him.

[Interpretation]

d'une certaine somme de \$2,200. Eux aussi ont suggéré que la limite de 100 p. 100 soit brisée. Nous, nous allons y arriver aussi mais d'une autre façon. Peut-être que nous arriverons à reconnaître que certains anciens combattants méritent plus que 100 p. 100. Croyez, monsieur, que nous allons certainement insister sur ce point. Maintenant, nous ne pouvons pas encore, je le répète, vous dire jusqu'à quel point nous irons, et comment nous le ferons, mais je puis vous assurer que ce sera au-delà de 100 p. 100.

M. Black: Puis-je demander si le Comité a quelque idée sur ce que ces messieurs ont et comment la recommandation sera formulée? Est-ce que ce sera une augmentation de 400 à 1,200 dollars? Est-ce que cette somme apparaîtrait comme un acte de charité aux anciens combattants; ils ne veulent pas d'une telle action. Je remercie le ciel pour cela de ne pas être un invalide de guerre, et, je n'envie pas leur sort le moins du monde, même pas si vous leur donniez \$100,000 par année et je pense que personne au Canada ne les envie. Mais ne faisons pas de cette mesure ni un acte de charité ni un contrôle du revenu.

M. Whicher: Ce ne sera pas un acte de charité!

Le président: M. Badanai et M. Howard.

M. Badanai: Monsieur le président, que voulez-vous dire par «contrôle du revenu»? Je ne vois pas ni dans le Livre blanc, et ni dans les explications que le ministre nous a données qu'un contrôle des revenus est impliquée dans l'allocation de \$400 à \$1,200 attribuée à un pensionné à 100 p. 100. Comment arrivez-vous à ce que vous appelez un contrôle du revenu?

M. Black: Je répondrai à ceci, monsieur, que le minimum fixé par le Livre blanc est de 400 et le maximum de 1,200 dollars.

M. Badanai: C'est exact.

M. Black: C'est ainsi que l'on peut le lire dans le Livre blanc. Toute personne qui recevrait, disons 400 dollars n'aurait certainement pas autant de besoins que celui qui recevra 1,200 dollars. Donc, c'est ce que nous appelons un contrôle du revenu.

M. Badanai: Tout ce qu'il a à faire, c'est de demander.

M. Black: Il faudra donc faire des recherches, il faudra voir quels sont les besoins de ces anciens combattants, ce dont ils ont

[Texte]

This is what the veteran does not want. All he wants is something that is his right. He wants you to tell him that it is his right and how you come up with the sum is up to you gentlemen, but whatever it is let us keep it as of right.

Mr. Badanai: Well, the government has to know the extent of his disabilities. It may be 100 per cent, 200 per cent, or 300 per cent. That is the reason why the \$400 was set in the White Paper and the \$1200, or any amount in between. I dare say that one with a 300 per cent disability would be entitled to a larger grant than one with just 100 per cent disability. Would you not agree with that?

Mr. Black: Oh, yes, that is the idea of the brief. We ask that these people get their just rights, but I believe that the percentage is in the man's file which states he has a percentage so much for this and so much for that and the total is so much; that is the best way to base it. What amount of money you give him in return is up to you gentlemen.

Mr. Badanai: There is another question, Mr. Chairman, perhaps not pertinent to the question just dealt with, but I think it bears repeating because the suggestion was made by various organizations that appeared before us during the last few days, that the government was slow in preparing and in presenting the White Paper. As everyone knows it was tabled in March 1968.

Well it was the spring of 1968 that we had an election. We might remember, too, that it took about two and a half years for the Woods Committee to prepare its report. It was only natural to assume then and to expect that, with all circumstances considered, the government would have to have considerable time in order to study the recommendations of the report. Finally it was tabled.

Also, in authorizing the Committee to proceed with a hearing I think they proceeded with all possible speed, therefore, I would say that the government could not have acted any quicker. I just wanted to make these observations, Mr. Chairman.

• 1115

The Chairman: Thank you, Mr. Badanai. Mr. Howard.

Mr. Howard (Okanagan Boundary): Mr. Chairman, further to what has been said by Mr. Whicher and some of the others, I am

[Interprétation]

besoin. Et c'est ce que le vétéran ne veut pas. Le vétéran veut quelque chose qui soit juste. Il veut qu'on lui dise que c'est ce à quoi il a droit mais quoiqu'il en soit c'est à vous de décider.

M. Badanai: Bien, mais le gouvernement doit connaître l'étendue des invalidités de l'ancien combattant. Son infirmité est peut-être de 100 p. 100, de 200 p. 100, ou de 300 p. 100. Donc, c'est là la raison pour laquelle le Livre blanc fixe un montant de 400 à 1,200 dollars. Je dirais que celui qui a une invalidité fixée à 300 p. 100 a droit à une allocation plus importante que celui qui a une évaluation de 100 p. 100.

M. Black: Je suis d'accord avec vous, c'est là l'idée du mémoire. Nous demandons que ces gens reçoivent une allocation selon leurs droits, mais je crois que le pourcentage qui figure dans son dossier, un certain pourcentage pour ceci un pourcentage pour cela et le total est de x, ceci est peut-être le meilleur moyen de faire l'évaluation. Le montant que vous lui donnerez, c'est à vous de le déterminer, messieurs.

M. Badanai: Une autre question monsieur le président. Elle n'est pas très tout à fait dans cet ordre d'idée, mais je crois qu'il faudrait la répéter parce que la suggestion a été faite par plusieurs organismes qui se sont présentés devant ce Comité au cours des derniers jours au sujet que le gouvernement a été très lent à préparer et à présenter ce Livre blanc. Et comme tout le monde le sait il a été déposé en mars 1968.

Nous avons eu une élection à ce moment-là. Et, nous devons nous rappeler que le Comité Woods a pris deux ans et demi pour préparer son rapport.

Donc, ce serait uniquement raisonnable de s'attendre à ce que le gouvernement, quelles que soient les circonstances, ait beaucoup de temps pour étudier les recommandations de ce rapport, et finalement d'en arriver à une décision.

Et aussi, afin d'autoriser le Comité permanent à tenir des audiences, et je pense que le Comité a agit le plus rapidement possible. Et de ce fait, monsieur, je dirais que le gouvernement n'aurait pas pu agir plus rapidement. Je voulais juste clarifier ce point.

Le président: Merci, monsieur Badanai. Monsieur Howard?

M. Howard (Okanagan-Boundary): A la suite de ce qui a été dit par M. Whicher et par d'autres personnes, je suis un peu visé à

[Text]

concerned that, because of some of the comments I made before the intermission and some of the discussions I had during intermission, there may be a misunderstanding that I am in favour of some kind of means test or something of this kind. I want to say that I am not in favour of anything of this kind. I agree with the principle of pensions as of right and I am very strongly in favour of the idea that there should be a differentiation between 100 per cent and something beyond 100 per cent. I have long regarded this as a great inequity that the 100 per cent limit should be established on the basis that it was. I agree very much with Mr. Whicher that now we have this principle established in theory of a change above the 100 per cent figure those of us on this side are certainly going to support it very strongly. Whatever formula is arrived at we are going to try and come up with the best formula we can and support it very strongly and endorse it. I am very much in favour of this principle of something beyond 100 per cent.

The Chairman: Thank you Mr. Howard. Are there any other general comments? Shall we proceed with reviewing the sections of the brief. We have another delegation which I think is ready to appear. I think there has been a fair amount of discussion on the relationship to social legislation and the need to make sure benefits are a matter of right and not a matter of means. I think we have had fairly adequate discussion on that point.

What about page 2, the reference to Federal Financial Austerity? Is there any comment anyone wants to make there?

Page 3—Adjudication and Appeals—we have had, I might add, fairly substantial discussion while dealing with a number of the briefs on precisely this point; the recommended changes in the initial adjudication procedure and the changed role of the Pension Commission. I think the lack of questioning on this point simply reflects the fact that we have had a fair amount of discussion with other delegations.

The Attendance Allowance—is there anything anyone wants to raise here on this point? Mr. Whicher.

Mr. Whicher: Of course, to be fair to the people who have given us this brief, the reason we are not talking about things like attendance allowance is because yours is a

[Interpretation]

cause de certains commentaires que j'ai faits avant la pause café, et de certaines discussions auxquelles j'ai pris part durant la pause, car j'ai peur qu'une manvaise interprétation veuille que je sois en faveur d'un système quelconque de contrôle du revenu. Je veux souligner que je ne suis aucunement en faveur d'un tel système. Je suis d'accord avec le principe voulant que les pensions constituent un droit. Et je suis tout à fait d'accord qu'il devrait y avoir une différence entre les vétérans qui ont 100 p. 100 d'invalidités et ceux qui ont plus, et tâcher d'abolir cette grande inégalité que représente le plafond de 100 p. 100.

Je suis tout à fait d'accord avec M. Whicher, maintenant que nous avons pour principe bien établi, de changer ce fameux plafond de 100 p. 100. Et, nous qui sommes de ce côté, nous allons supporter cette formule et nous allons essayer de trouver la meilleure formule possible que nous appuyerons avec vigueur. Nous sommes en faveur du principe allant au-delà de ce 100 p. 100.

Le président: Merci monsieur Howard. Maintenant, y a-t-il d'autres commentaires en général? Nous allons donc passer à l'étude des divers paragraphes de ce mémoire car vous comprenez certainement que nous avons encore une autre délégation qui doit se présenter devant nous.

Je pense que nous avons eu suffisamment de discussions sur la relation entre les législations sociales et le besoin de s'assurer que les avantages sont une question de droit et non de revenu. Et nous avons eu suffisamment de discussions sur ce point.

Qu'avons-nous à dire au sujet de la page 2 qui touche le programme d'austérité financière fédéral.

La page 3, Décisions et Appels.—On a eu, je devrais ajouter, une bonne discussion sur un certain nombre de mémoires touchant ce point, les changements qui ont été recommandés au sujet de la procédure des décisions et les changements du rôle de l'appel dans la Commission des pensions. Je pense que le manque de questions sur ces points reflète les discussions nombreuses qui ont déjà eu lieu.—Allocation de soins—Quelqu'un veut-il dire quelque chose à ce sujet? M. Whicher.

M. Whicher: Pour être honnête avec les gens qui nous ont présenté ce mémoire, il faudrait leur dire que la raison pour laquelle nous n'avons pas parlé de l'allocation des

[Texte]

repetition of what many briefs have said and I think everybody around the table agrees with you; that is the reason we are not making any comment.

The Chairman: Right. Automatic Age Increase—Mr. Bigg.

Mr. Bigg: Mr. Chairman, there is a question throughout these discussions that has intrigued me. If there is virtue in an automatic age increase, why should it not be across the board? If you are going to have an automatic increase according to age I really do not know why persons with 5 per cent pensions should not get consideration as they approach retiring age anymore than men with 50 per cent who are by far already in a much preferred category. A man with a 50 per cent pension is, I think, very generously treated throughout the Act. His widow is protected and so forth. I would hope if there were to be any difference at all, that the more the disabilities the more carefully the pension should be looked at as the pensioner gets to be totally disabled. Yet, according to the brief, he should get an automatic increase in benefits. Still a person who has 10 per cent because of one leg damaged or something like that, if he were a postman or something like that, as he got older he could not walk as well. I do not understand why there should be a cut off at 50 per cent either.

Have you anything to say about that, or do you think it weakens your case?

Mr. Black: We brought out the 80 and 90 per cent, sir.

• 1120

Mr. Bigg: Oh, I can see that. I can understand there is a gap all right where the 80 or 90 per cent should get 100 per cent, but I do not know why a man with 40 per cent disability, for instance, should not in some circumstances automatically get 50 per cent, if it is a serious thing like an amputation or some other serious physical disability. If there is logic in the fact that two legs would deteriorate at age 55, I do not know why one leg would not deteriorate perhaps even more. The strain of carrying the body on one leg it seems to me would be...

The Chairman: Mr. Dawson?

Mr. Dawson: In answer to that, I know that we of the War Pensioners of Canada Inc. felt,

[Interprétation]

soins, est que votre mémoire ne fait que répéter les choses que plusieurs mémoires nous ont déjà décrites. Je pense que tout le monde qui est autour de cette table est d'accord avec moi pour dire que c'est la raison pour laquelle nous n'avons fait aucun commentaire.

Le président: C'est exact. L'augmentation automatique à cause de l'âge.—Monsieur Bigg?

M. Bigg: Monsieur le président, il y a une question que je voudrais poser, il y a ces chiffres qui m'intriguent. Y a-t-il vraiment une raison pour laquelle il faut donner une augmentation automatique, je ne vois pas pourquoi elle ne devrait pas être générale. S'il y a une augmentation automatique à cause de l'âge, pourquoi certaines personnes ayant une pension de 5 p. 100 n'obtiennent aucun avantage quand elles s'approchent de la retraite? Un homme qui reçoit une pension de 50 p. 100 est, je le crois, généreusement traité par la Loi. Sa veuve jouit d'une protection, etc....

Et j'espère que plus ces anciens combattants sont victimes d'invalidités plus nous devons apporter de soins dans l'attribution de leurs pensions d'invalidités. Et nous devons regarder ceci avec beaucoup d'attention et nous devons débattre la question très attentivement. Selon ce mémoire ils devraient recevoir une augmentation automatique avec l'âge même si ces personnes avaient une invalidité de 10 p. 100 à une jambe. S'il s'agit d'un postier, il marchera désormais avec plus de difficultés et je ne vois pas pourquoi le gouvernement n'augmenterait pas les gens dont la pension est de moins de 50 p. 100.

Est-ce que vous avez quelque chose à dire à ce sujet ou cela infirmerait-il votre cause?

M. Black: Nous n'avons parlé que des cas d'invalidité à 80 ou 90 p. 100.

M. Bigg: Oui, je vois cela, je comprends ce fait. Il y a une disparité là, mais je ne vois pas pourquoi un homme qui aurait une invalidité à 80 ou 90 p. 100 devrait obtenir une pension à 100 p. 100 et que celui qui a 40 p. 100 d'infirmité, dans certains cas, ne pourrait pas être montée jusqu'à 50 p. 100. Si c'est une chose très sérieuse comme une amputation ou comme une personne qui est handicapée d'une manière physique. Si l'on admet que les deux jambes se détériorent à 55 ans; je ne vois pas pourquoi une jambe ne pourrait se détériorer encore plus. Il me semble que l'effort de porter le corps sur une jambe est aussi grave...

Le président: Monsieur Dawson?

M. Dawson: Oui, monsieur. Nous, de la section des Pensionnés de guerre du Canada,

[Text]

and I have to be frankly honest, that we had to deal with the 50 per cent pensioners first. Now in some years to come as the honourable member has mentioned, if we are successful at the 50 per cent pensioner we probably would be going after the 40 per cent and the 30 per cent. Like you we feel we are dedicated and we do not want to ask for too much because we know that the government is limited in what it can give to veterans.

The Chairman: Are there any other questions on this section?

Mr. Peters: Well, Mr. Chairman, I am inclined to agree with Mr. Bigg that in some cases—I am thinking of those who are close to the 50 per cent where there is a great advantage to the family to be over the 50 per cent—that if the automatic age increase applied to those who have reached 40 per cent and a period of time went by then the advantage would be probably greater to get over the 50 per cent of the widows benefits than it would be at some of the other degree of disability categories.

Nursing Sister Agnes E. Lizmore (Honorary Dominion Secretary, War Pensioners of Canada Inc.): May I say something?

The Chairman: Yes.

Nursing Sister Lizmore: I agree heartily with that because I work with veterans and I know that a number of them feel that the Canadian Pension Commission keeps them under the 50 per cent just to save the government money because of their wives collecting afterwards. So I think this would give them a great lift if they knew that as they came to that age they would be automatically raised.

Mr. Bigg: Another reason I brought that up is because there has been an awful lot of talk about means tests and also confusion with the War Veterans Allowance. The War Veterans Allowance to many veterans is considered a stop-gap, an excuse for not pensioning. They say, "Well you can always get War Veterans Allowance."

I know that many veterans feel that if they got their pension by right they would not have to consider going for War Veterans Allowance which they consider in the nature of going with your hat in your hand. That is why I brought this up here because an automatic increase at 40 per cent in some cases—

[Interpretation]

nous avons cru, et je ne vous le cacherai pas, nous avons cru devoir nous occuper d'abord des pensionnés à 50 p. 100. Maintenant si nous réussissons avec les pensionnés à 50 p. 100, nous allons nous occuper de ceux qui ont 40 p. 100 et de ceux qui ont 30 p. 100. Nous pensons nous consacrer à cette tâche. Nous savons que nous ne pouvons pas demander trop parce que le gouvernement est limité dans ses moyens, mais nous voulons quand même obtenir ce qui nous est dû.

Le président: Y a-t-il d'autres questions dans cette section?

M. Peters: Monsieur le président, je suis d'accord avec M. Bigg que dans certains cas, je pense à ceux qui sont près des 50 p. 100 où il y a plus d'avantages pour la famille, à dépasser les 50 p. 100, qu'au cas où il y a augmentation automatique d'âge pour ceux qui atteignent les 40 p. 100, et qu'une certaine période de temps s'est écoulée il leur sera probablement plus avantageux de dépasser les 50 p. 100, pour les bénéficiaires qui sont alloués à leurs veuves, que de rester à d'autres niveaux de catégories d'infirmités...

Sœur Agnes E. Lizmore (Secrétaire honoraire des pensionnés de guerre du Canada): Puis-je dire quelque chose?

Le président: Oui.

Sœur Agnes E. Lizmore: Je suis entièrement d'accord avec ceci, parce que j'ai travaillé avec ces gens et je sais qu'un certain nombre parmi ceux-ci a l'impression que la Commission canadienne des pensions les garde d'une manière perpétuelle en-dessous des 50 p. 100 pour épargner des dépenses au gouvernement. Car leurs épouses toucheraient les sommes par la suite et ceci pourrait peut-être les aider et leur donner un grand réconfort moral s'ils savaient qu'arrivés à cet âge, leur pension serait automatiquement relevée.

M. Bigg: Cette autre raison pour laquelle j'ai mis ceci, c'est qu'il y a déjà eu pas mal de commentaires faits sur la question de prouver les moyens d'existence et pas mal de confusion avec l'allocation des anciens combattants. L'allocation aux anciens combattants est considérée par beaucoup d'anciens combattants comme un bouche-trou, une excuse pour ne pas cotiser à une pension, car ils se disent qu'ils peuvent toujours obtenir cette pension.

Je sais que nombreux seraient les anciens combattants qui, s'ils étaient sûrs de recevoir leur pension de droit ne réclameraient pas les allocations qu'ils considèrent comme une aumône. C'est pour cela que j'ai mentionné ceci ici car si vous augmentez automatiquement la pension à 40 p. 100 dans certains

[Texte]

again I say I know it is difficult—where the Canadian Pension Commission know there is a deterioration in health would be better than recommending they go to the War Veterans Allowance for what they consider a handout or social welfare. They often feel, and so do their families I know, had they been given perhaps this benefit of the doubt in some of these cases they would...

It would not be such a strain on the taxpayers part because after all War Veterans Allowance comes out of the same general pot and in some cases it is more generous than the pension you get as of right. There is more actual money paid out of it and yet a lot of veterans would rather have a smaller pension as of right than get a larger allowance from the public treasury on the begging basis. Now that is, I brought this up here because I did not know when else I could do it, and I just wanted a comment from the delegation.

Mr. Black: Mr. Chairman, I would like to reply to that if you will. There are veterans in receipt of up to 80 per cent pensions who found it more favourable to apply for War Veterans Allowance. It is true, they have made this because of sickness. The pensioner is only allowed hospitalization for his disability. For any other sickness he has to supply his own doctors, medical care, hospitalization, et cetera. The War Veterans Allowance takes care of the wife, the medical, the doctors, the hospitalization, the prescriptions—all these things that are so overbearing on the veteran who is trying to get along on his pension or trying to supplement it by working outside. It is so overbearing that they find it is more advantageous to take the War Veterans Allowance and have these obligations taken care of. It is unfortunate that pensions have lagged behind for so long that this is actually the case.

• 1125

The Chairman: Are there any other general comments? We have another delegation ready to meet with us and as I said before, I do think that the discussion of War Veterans Allowance is outside the terms of reference of our Committee. I would not want to spend a great deal of time on that.

Mr. Peters: Surely the comments that were made indicate the advantageous position of one as applied to the other is not out of order?

[Interprétation]

cas—mais je sais bien que ceci est difficile—dans les cas où la Commission des pensions sait qu'il y a détérioration de la santé; ce serait préférable à une demande d'allocations qui est plus ou moins un acte de charité ou de bienfaisance. Ils considèrent souvent, et aussi leur famille, je le sais, que si on leur avait donné le bénéfice du doute dans certains cas, ils auraient... Je ne pense pas que ce serait une charge tellement lourde pour les contribuables car, après tout, les allocations proviennent de la même source et, dans certains cas, sont supérieures à la pension à laquelle les anciens combattants ont droit. En fait, le gouvernement dépense plus en allocations et pourtant de nombreux anciens combattants préféreraient avoir droit à une plus petite pension, que d'obtenir des allocations plus importantes en provenance du trésor public en tant que charité. J'ai mis cette question sur le tapis, parce que je ne savais quand j'en aurais eu l'occasion, et que je désirais simplement avoir les commentaires de la délégation.

M. Black: Monsieur le président je répondrai à ce sujet qu'il y a des anciens combattants qui reçoivent jusqu'à 80 p. 100 des pensions et qui ont trouvé plus avantageux de demander l'allocation aux anciens combattants. Ils ont fait cela à cause de la maladie, cela est vrai. Le pensionné a seulement le droit à l'hospitalisation pour raison d'infirmité de guerre. Pour toutes autres maladies, il doit se procurer ses propres médecins, ses soins médicaux, son hospitalisation, etc. Et l'allocation aux anciens combattants sert à subvenir aux besoins de son épouse, à supporter les frais médicaux de médicaments, d'hospitalisation, de médicaments. Tout ceci est beaucoup trop pour l'ancien combattant qui essaie de vivre avec sa pension ou qui essaie de la compléter en travaillant. Il est peut-être plus avantageux pour l'ancien combattant de choisir l'allocation et, grâce à elle, de ne pas avoir à acquitter les frais que nous avons mentionnés. Il est fort regrettable que cette pension n'ait pas été rajustée depuis si longtemps.

Le président: Y a-t-il d'autres commentaires d'ordre général? Nous avons une autre délégation qui désirerait se présenter. Je pense, comme je l'ai dit à maintes reprises, que les allocations aux anciens combattants ne font pas partie de notre juridiction et que je n'aimerai pas y consacrer plus de temps.

M. Peters: Il est certain que les commentaires qui ont été faits pour comparer les avantages de l'une des solutions par rapport à l'autre n'étaient pas à côté de la question.

[Text]

The Chairman: We could spend a good deal of time making comparison of the weaknesses and advantages of one against the other.

Mr. Peters: Well, Mr. Chairman, we have just been discussing the wages of the civil servant in the low category in relation to pensions, I really ...

The Chairman: That has been a basic yardstick, and again there is a basic problem of how far we can go there. I have not ruled out that part. In practice we can review the whole work of the department if that is the wish of the Committee, but I really question how far we should go.

Mr. Peters: Well I suggest, Mr. Chairman, that we have not gone too far in this regard.

The Chairman: Fine, fine.

Mr. Black: Mr. Chairman, we have one item here pertaining to the loss of paired organs which we are afraid might be misunderstood so we brought it up. We want it understood that we think it has to be consequential otherwise we would definitely have to disagree with it. We would not want anybody thinking that a veteran who was blown up, who had one leg amputated at the lines, came back to hospitalization and later, two or three months later found they had to amputate the other leg, or in any other circumstances would he end up with 50 per cent pension for the second amputation. We do not believe the government means this.

Mr. Campbell: Mr. Chairman, I would like to continue that. In the White Paper where the two headings are "Consequential Disability" and "Loss of Paired Organ" it would be interpreted in two different manners. It is our contention that if you take out the second heading and continue on it has an entirely different meaning. Although only four lines in our brief refer to consequential disabilities it is of prime importance, in my thinking, that the point is brought forth to the Committee that on page 13 of the White Paper "Loss of Paired Organ" follows "Consequential Disability". It is our understanding that loss of paired organ is actually a continuation of consequential disability and does not refer to loss attributed to service. Therefore, if you follow the White Paper with the two headings as it is you get an entirely different conception in our opinion than if you strike out the

[Interpretation]

Le président: Enfin, nous pourrions passer bien du temps à voir les carences de l'une par rapport aux avantages de l'autre.

M. Peters: Monsieur le président, nous avons justement discuté les salaires, par exemple, des fonctionnaires de la plus basse catégorie, en rapport avec les pensions, je crois vraiment ...

Le président: Oui, c'est là-dessus que l'on se fonde; et, à nouveau, jusqu'où pouvons-nous aller en principe? En pratique, nous pouvons remettre en cause et étudier tout le travail du ministère, si c'est le désir du Comité, mais je me demande vraiment jusqu'où nous pouvons aller?

M. Peters: Eh bien! je pense, monsieur le président, que nous n'avons pas été trop loin dans l'étude de cette question.

Le président: Bon, c'est très bien.

M. Black: Monsieur le président, il y a quelque chose dont je voudrais parler: il s'agit de la perte des organes pairs. Question que nous avons peut être mal comprise; c'est pourquoi nous en avons parlé. Nous croyons que cela doit être assimilé aux infirmités secondaires autrement nous ne sommes pas d'accord. Nous ne voulons pas que quelqu'un croit qu'un ancien combattant, qui a été blessé et qui a perdu une jambe au front et qui a été hospitalisé et deux ou trois mois plus tard s'aperçoit qu'il doit subir l'amputation de l'autre jambe, ou de toute autre circonstance, se retrouverait avec une pension de 50 p. 100 pour la seconde amputation. Je ne pense pas que ce soit l'intention du gouvernement de nous donner un traitement si peu juste de toute façon.

M. Campbell: Monsieur le président, je voudrais parler de cette question. Dans le Livre blanc on trouve deux en-têtes: «Invalidités secondaires» et «Pertes d'organes pairs». Cela peut s'interpréter de deux façons. Nous prétendons que si vous supprimez le deuxième en-tête et que vous continuez, vous trouverez un sens tout à fait différent. Bien que seulement quatre lignes soient consacrées dans notre mémoire aux invalidités secondaires, il est d'une importance capitale, à mon avis, que l'on fasse remarquer au Comité qu'à la page 14 du texte français du Livre blanc, l'invalidité secondaire précède la perte d'un organe pair. En fait, la perte d'un organe pair est une espèce de conséquence de l'invalidité secondaire et ne concerne pas la perte subie pendant le service dans les Forces armées. Donc si vous suivez le Livre blanc tel qu'il est vous aurez, à notre avis, une toute autre signification que si vous voyez le deuxième

[Texte]

second heading and combine it with "Consequential Disability".

The Chairman: That is a very interesting point. I think it is the first time it has been made in that way before the Committee. Are there questions that members want to raise on this point?

Mr. Bigg: I think we will question the departmental officials and I have made a note of that.

The Chairman: Are there any further comments? Page 5 of the brief deals with basic rates and I think we have had some discussion dealing with this. Page 6 deals with consequential disabilities which is the point you have just raised. Legal damages—again I think that the observation is fair and it has been made by other briefs as well.

Mr. Peters: Could I just ask a brief question?

The Chairman: Yes, Mr. Peters.

Mr. Peters: Is this a fairly common problem? Does it involve a large number of people?

Mr. Black: No, it involves very few people.

Mr. Peters: It is just an occasional case.

Mr. Black: However, I would suggest that

• 1130

Sections 20, 21 and 22 be stricken right from the Pension Act; that would eliminate all problems.

Mr. Peters: I am just wondering how often does this come to your attention, that a case arises in this manner?

Mr. Black: There was one case brought to our attention of a chap travelling from North Bay, I believe it was, to Toronto. He had a flat tire, got out to fix his tire, was struck by another car and was killed. His widow had to pay for the ambulance back to Toronto, had to pay the funeral charges and so on, bore all the expenses herself, and then had to take the case against the party involved. They won the case, there was an award, then the government approached her and told her directly that she could either live on that amount—say, it was \$30,000—until she used up all her pension money and then they would start paying her pension again, or else she could give them the money now and they would continue with her pension.

20781-31

[Interprétation]

en-tête et le combinez avec «Invalidité secondaire».

Le président: C'est une question très intéressante. Je crois que c'est la première fois que celle-ci est ainsi exposée au comité. Y a-t-il d'autres questions à ce sujet?

M. Bigg: Je pense que nous interrogerons les fonctionnaires du ministère et j'en ai pris note.

Le président: Y a-t-il d'autres commentaires? La page 5 du mémoire traite du taux de base et je pense que nous en avons parlé. La page 6 traite des infirmités secondaires ce qui est la question que vous venez de soulever. Les dommages-intérêts? Je pense à nouveau que la remarque faite est juste et elle a déjà été faite dans d'autres mémoires.

M. Peters: Puis-je poser une brève question?

Le président: Oui, M. Peters.

M. Peters: Est-ce que c'est un problème assez fréquent? Affecte-t-il un grand nombre de personnes?

M. Black: Non, cela n'affecte qu'un petit nombre de personnes.

M. Peters: Il s'agit d'un cas exceptionnel.

M. Black: Je crois que les articles 20, 21 et

22 devraient être éliminés de la Loi sur les pensions. Ceci réglerait tous les problèmes.

M. Peters: Je voulais savoir si cela se produisait assez souvent? Est-ce qu'il y a des cas qui ont été soumis à votre attention de cette façon?

M. Black: Oui, il y en a eu un d'une personne revenant de North Bay. Je crois qu'elle se rendait à Toronto. Elle a eu une crevaillon et est descendue de voiture pour réparer. Elle a été heurtée par une autre voiture et tuée. L'épouse a dû payer l'ambulance pour revenir à Toronto. Elle a dû payer les funéraires elle-même. Elle a ensuite porté l'affaire en justice. Elle a gagné sa cause et obtenu des dommages-intérêts. Le gouvernement l'a alors approchée pour lui déclarer tout net: «maintenant vous avez \$30,000, vous les utilisez jusqu'à ce qu'il ne vous en reste plus, par la suite nous reprendrons le versement de votre pension ou encore, vous nous donnez l'argent que vous venez de recevoir et nous continuerons à vous verser votre pension».

[Text]

Now if that happened to you or I—let us put it that way because I am not 50 per cent or over—that money would be my widow's. But because the gentleman happened to be 50 per cent or over, his widow, in turn, had to give that money to the government and take her pension by right.

Mr. Peters: So it is fairly limited in application then?

Mr. Black: Oh definitely. The government would not lose a cent by closing that out. I think it costs them more heartaches and bad feelings than what it is worth.

The Chairman: There is some relief proposed in the White Paper but it does not go the whole way.

Mr. Peters: I was just wondering about the extent of it. We have heard only two cases in this regard and I was just wondering if it was extensive or not.

The Chairman: I think we can find out more readily from the department, Mr. Peters.

Are there any further questions on this point? We have had some discussion on Multiple Disabilities. Are there any further questions to be raised?

Mr. Peters: Before we leave that, in relation to the legal damages what happens to insurance? I understood that this legal case you just mentioned produced \$30,000. What happens if a pensioner over 50 per cent has \$10,000 insurance?

Mr. Black: That is his, sir. That becomes his widow's, it goes to his estate and the government does not touch it.

Mr. Peters: How come there is a difference?

Mr. Black: That is what we would like to know.

Mr. Bigg: It is a third party liability.

The Chairman: Are there any other questions on the brief?

Mr. Turner (London East): I am sorry I was out but I had to make a phone call.

Who would you suggest should be on the final Appeal Board? Should they all be outsiders, should there be a layman on it? Who would you like to see on the board?

[Interpretation]

N'oubliez pas que cela aurait fort bien pu arriver à ma femme ou à la vôtre, c'est de l'argent auquel elle aurait droit, si je suis pensionné dans une proportion de 50 p. 100 ou plus, mais à l'heure actuelle la veuve doit rembourser l'argent au gouvernement pour recevoir la pension à laquelle elle a droit.

M. Peters: Cela est assez limité quant à son application?

M. Black: Oui, certainement le gouvernement ne perdra pas grand chose à éliminer ces articles de la loi, et il éliminerait bien du ressentiments en tout cas.

Le président: Il y a quelques améliorations proposées dans le Livre blanc à ce sujet, mais elles ne vont pas si loin.

M. Peters: Je me demandais justement quelle était leur portée. J'ai entendu parler de deux cas, c'est pourquoi je voulais savoir si cela s'appliquait à un grand nombre de cas?

Le président: Peut-être que les gens du Ministère pourraient nous donner plus de renseignements là-dessus. D'autres questions à ce sujet? Passons à la page 7, «infirmités multiples», nous en avons déjà discuté, quelqu'un d'autres a quelque chose à ajouter.

M. Peters: Avant de quitter le sujet, puis-je poser une question ayant trait aux dommages-intérêts, qu'est-ce qui se produit pour l'assurance? Le cas que vous venez de mentionner a donné lieu à des dommages-intérêts de \$30,000. Supposons que le pensionné dans une proportion de plus de 50 p. 100 ait eu une assurance de \$10,000?

M. Black: C'est la sienne, et à ce moment-là l'argent va à la succession et revient à l'épouse. Le gouvernement n'y touche pas.

M. Peters: Alors comment y a-t-il une différence?

M. Black: C'est justement ce que nous aimerions savoir monsieur.

M. Bigg: C'est une responsabilité aux tiers.

Le président: D'autres questions sur le mémoire lui-même?

M. Turner (London-East): Je m'excuse d'avoir eu à m'absenter pour un appel téléphonique. Quant à l'appel final, qui devrait être chargé de l'entendre? Devrait-il être référé à un jury constitué de gens de l'extérieur, devrait-il y avoir de simples particuliers? Comment voudriez-vous que le jury soit constitué?

[Texte]

Mr. Campbell: Mr. Chairman, may I answer that one?

The Chairman: Yes, Mr. Campbell.

Mr. Campbell: I would like the honourable Member to consider this as a suggestion from this association only. For example, the White Paper talked about 15 bodies; as it were, 10 for the Entitlement Hearing Division and five for the Appeal Board. To our mind, these are still intermarried and there is no way of separating them. Now if this Appeal Board were made up of three or five members our association would not suggest that they come from the legal fraternity, for example, but possibly from the Department of Veterans Affairs. In this way our association feels that any appellant who would go before such an Appeal Board would be treated in the same manner as I would if I went before the Supreme Court of Canada—by an entirely separate group. We, as well as the appellant, are completely unable to separate these 15

• 1135

people. For example, if they came to us from the Department of Veterans Affairs rather than from the Pension Commission this would be one of the conceivable answers. Have I answered your question?

Mr. Turner (London East): Thank you very much.

The Chairman: Are there any other questions? If not, I would like to thank the members of the delegation who have come here and presented their briefs. I know the Committee has listened with interest. We have very much appreciated what you have done, in particular your willingness to answer questions and to attend with your brief.

Mr. Campbell: Thank you very much.

The Chairman: Our next delegation is from the Army, Navy and Air Force Veterans in Canada. Mr. Lundberg is the Dominion President. Mr. Chadderton is appearing with him in the capacity of Acting Secretary.

Mr. Jack C. Lundberg (Dominion President, Army, Navy and Air Force Veterans in Canada): Gentlemen, before I begin I would like to say that Comrade J. P. Niven, our National Secretary-Treasurer, has undergone serious surgery and has since suffered a mild heart

[Interprétation]

M. Campbell: Monsieur le président, puis-je répondre?

Le président: Oui, M. Campbell.

M. Campbell: Monsieur le député, voici: c'est une proposition qui émane de notre Association uniquement. Par exemple, lorsque le Livre blanc parlait de 15 personnes, 10 pour la Division de l'audition d'admissibilité et 5 pour le jury d'appel, à notre avis ces groupes sont toujours interdépendants les uns des autres dans leur façon de penser et il est difficile de les en empêcher. Si ce jury d'appel devait être composé de trois ou cinq membres, notre Association préférerait que les membres de ce tribunal d'appel viennent, par exemple, du ministère des Affaires des anciens combattants plutôt que du milieu juridique. De cette manière, notre Association pense que tout appelant qui se présente devant un tel jury serait traité de la même manière que s'il comparait devant la Cour Suprême du Canada, il serait jugé par un

tribunal entièrement indépendant, mais il nous est parfaitement impossible de penser que ces 15 personnes ainsi désignées répondent à cette exigence. Si ces personnes venaient du ministère des Affaires des anciens combattants plutôt que de la Commission des pensions ce serait à notre avis une façon de résoudre le problème, celle que nous proposons. Est-ce que cela répond à votre question?

M. Turner (London-East): Merci infiniment.

Le président: D'autres questions? Non? Alors je vais en profiter pour remercier les membres de la délégation qui nous ont présenté leurs mémoires. Nous vous avons écouté avec intérêt, nous apprécions votre travail et surtout votre obligeance à répondre à nos questions. Je tiens à vous en remercier.

M. Campbell: Nous vous remercions également, monsieur le président.

Le président: Nous avons maintenant l'Association des anciens combattants de l'Armée, de la Marine et de l'Aviation. M. Lundberg en est le président, il y a M. Chadderton, que vous connaissez bien, il est secrétaire adjoint de cette Association.

M. Jack C. Lundberg (Président de l'Association des anciens combattants des armées de terre, de l'air et de mer du Canada): Messieurs, avant d'entreprendre la lecture du mémoire, je dois vous dire que notre secrétaire est actuellement confiné à l'hôpital, il a

[Text]

attack, otherwise he would be here this morning assisting me. Mr. Clifford Chadderton, a life member of our association, has acted in the capacity of a consultant in pension work for a number of years and has agreed to sit in this morning and pinch-hit for J. P. Niven, our National Secretary-Treasurer.

The Chairman: Could I explain our procedure before you commence. In the past we have encouraged witnesses to go right through their brief. However, this one is a little more extensive—I note 31 printed pages—and is going to take more time. Is it your wish that we discuss it section by section or do you want to go through it all first? What is your preference?

Mr. Lundberg: Mr. Chairman, I think I could proceed as far as page 13 before it would be necessary to stop.

The Chairman: Thank you.

• 1140

Mr. Lundberg: Then we could have discussion on that part. Mr. Chairman and Gentlemen, the survey of the Canadian Pension Commission and the Pension Act, which required some two and one half years for completion, is considered by the Army, Navy and Air Force Veterans to be a most comprehensive work of its kind. The 148 recommendations contained in the Committee's report could give Canada's Veterans and outstanding pension programme. The many inequities and omissions—which have long been the subject of criticisms voiced by Veterans Organizations over the years—could finally be rectified—and we could see the remaining 25 to 35 years of pension administration as something in which all Canadian could take pride.

It seems very obvious to us that the Woods Committee has shown the way. The White Paper on Veterans Pensions, released by the Honourable, the Minister of Veterans Affairs on September 9th, 1969, indicated the Government's present position in regard to the Woods Committee recommendations. The Army, Navy and Air Force Veterans was pleased to learn, through the Honourable, the Minister, that the White Paper does not represent a final commitment, particularly inasmuch as there are a number of recommendations which have not been dealt with by the White Paper or, alternatively, the proposed improvement as seen in the White Paper does not, in the opinion of our Association, go far enough in meeting the recommendations of the Woods Committee in certain areas.

[Interpretation]

subi une grave opération chirurgicale et il a ensuite une crise cardiaque. Il devait m'assister ce matin, c'est pourquoi M. Chadderton un de nos plus anciens membres a bien voulu venir nous aider ce matin en remplacement de M. J. P. Niven, il a déjà travaillé pendant nombre d'années pour nous à titre de conseiller dans les affaires de pension.

Le président: Avant de commencer pouvons-nous expliquer notre façon de procéder. Dans le passé, nous avons toujours encouragé les témoins à aller jusqu'au bout de leur mémoire. Cependant celui-ci est assez important, j'ai compté 31 pages imprimées. Cela va nous prendre plus de temps. Voulez-vous que nous en discutons article par article ou préférez-vous le lire jusqu'au bout?

M. Lundberg: J'aimerais le lire jusqu'à la page 13 environ avant de m'arrêter pour passer à la discussion.

Le président: Merci. C'est parfait.

M. Lundberg: Monsieur le Président, Messieurs, l'Association des anciens combattants des armées de terre, de mer et de l'air du Canada estime que l'étude portant sur la Commission canadienne des pensions et la Loi sur les pensions, étude à laquelle le Comité Woods a dû consacrer deux ans et demi est l'une des plus complètes jamais entreprises. Les 148 recommandations formulées par le Comité dans son rapport pourraient donner aux anciens combattants du Canada un régime de pensions de premier plan. Les injustices et les lacunes innombrables,—qui font l'objet, depuis de nombreuses années, des critiques des associations d'anciens combattants,—pourraient enfin être corrigées,—et les 25 ou 35 années du régime de pensions pourraient faire l'orgueil de tous les Canadiens. Il nous semble évident que le Comité Woods nous a tracé la voie dans laquelle nous devons nous engager. Le Livre blanc sur les pensions des anciens combattants, que le ministre des Affaires des anciens combattants a rendu public le 9 septembre 1969, indique l'attitude actuelle du gouvernement à l'égard des recommandations du Comité Woods. L'Association des anciens combattants des armées de terre, de mer et de l'air du Canada fut heureuse d'apprendre, de la bouche même du ministre, que le Livre blanc ne représente pas une attitude immuable, car il passe sous silence un bon nombre des recommandations du Comité Woods et propose des améliorations qui, de l'avis de notre association, ne vont pas assez loin dans le sens des recommandations faites par le Comité Woods dans certains domaines.

[Texte]

We visualize that the Standing Committee on Veterans Affairs of 1969 will predictably be one of the most important Parliamentary committees in the history of veterans legislation. Gentlemen, we are dependent upon your Committee to fill in the gaps between the recommendations of the Woods Committee and the less-generous proposals of the White Paper. We appreciate the opportunity to come before you today, in the hope that we can furnish additional information in respect of these gaps.

Secrecy:

One of the most important generalizations in the Woods Committee report concerned what it called the "shroud of secrecy" which has surrounded Veterans Pension Administration.

The Woods Committee suggested that the policy of the Canadian Pension Commission should be one of "full disclosure" instead of the present one of providing only limited information to the applicant, to those who represent him, and to the public at large. The Woods Committee considered this as possibly "the most serious flaw" in the administration of the Pension Act and gave the following examples:

(1) The Commission does not as a general rule attempt to lay down interpretations, presumably on the premise that "to define is to restrict".

(2) Medical advice from the Commission Staff to the Commission is handled on the basis of confidential memoranda (i.e., the "white slip").

(3) Pension is refused on the grounds of pre-enlistment disabilities without production of evidence upon which the decision is taken.

(4) The Commission, in preparing its written decisions, does not provide a full explanation of the reasons for refusal.

(5) The testimony given at appeal boards is not recorded, except that of a medical nature. Even then, this is transcribed only if the application fails.

We are pleased to note, from the White Paper, that the government intends to rectify the first four of the five problems as set out above. Concerning number 5, we have not seen the procedural rules which will be laid down in the matter of testimony given at entitlement board hearings and we can only suggest that, if and when entitlement boards

[Interprétation]

Nous croyons que le Comité permanent des affaires des anciens combattants de 1969 sera l'un des plus importants de tous les comités parlementaires qui ont jalonné l'histoire de la législation des anciens combattants. Messieurs, nous comptons sur votre comité pour combler l'écart qui existe entre les recommandations du Comité Woods et les propositions moins généreuses du Livre blanc. Nous apprécions vivement l'occasion qui nous est fournie de comparaître aujourd'hui devant vous, dans l'espoir que nous pourrions vous fournir de plus amples renseignements au sujet de cet écart.

L'atmosphère de mystère

Une des observations les plus importantes, que renferme le rapport du Comité Woods, concerne, selon l'expression employée par le Comité, «l'atmosphère de mystère» qui entoure l'administration des pensions.

Le Comité Woods a exprimé l'avis que la Commission canadienne des pensions devrait adopter une politique «d'information totale» au lieu de sa politique actuelle de fournir le moins de renseignements possible au requérant, à ses représentants et au grand public. Le Comité a jugé que c'était peut-être là «une des lacunes les plus graves» de l'application de la Loi sur les pensions, et il en a donné les exemples suivants:

(1) En règle générale, la Commission ne tente pas d'expliciter ses interprétations; partant probablement du postulat que «définir, c'est restreindre».

(2) Les avis que la Commission reçoit de ses propres médecins sont traités en stricte confidence sur «feuilles blanches».

(3) La Commission rejette une demande de pension pour cause d'invalidité antérieure à l'enrôlement, sans faire connaître la preuve sur laquelle s'appuie la décision.

(4) La Commission ne fournit pas, dans ses décisions écrites, une explication suffisante des motifs du rejet de la demande.

(5) Les témoignages entendus par les bureaux d'appel ne sont pas consignés, exception faite des expertises médicales, et même celles-ci ne sont transcrites que lorsque la demande est rejetée.

Nous sommes heureux de constater, en parcourant le Livre blanc, que le gouvernement se propose d'apporter une solution aux quatre premiers de ces problèmes. En ce qui a trait au cinquième, nous n'avons pas vu les règles de procédure qui régiront les témoignages déposés devant les bureaux d'admissibilité et nous pouvons seulement recommander que, si

[Text]

are instituted, all testimony should be recorded, so that it can be available if the application does fail.

The Army, Navy and Air Force Veterans has suggested, in many past submissions, that veterans Organizations—and the veteran himself—have the right to know all the facts which are brought before the Commission where an application fails. We consider it particularly important to compliment the Woods Committee in regard to its recommendations in this regard—and we are pleased to learn that the government intends to make some significant improvements in this area.

Social Welfare Aspects:

Another general criticism in the Woods Report concerns Commission policy in regard to the social welfare aspects of its administration. In addition to basic entitlement for pension, the Commission administers a wide variety of supplementary benefits. These differ from the *entitlement provisions*, in that the main requirement in these supplementary areas is the final application of a "means test" in regard to the financial circumstances of the case.

It is not too clear, from the White Paper, as to the proposals of the government in regard to the recommendations of the Woods Committee in these supplementary areas. We do hope, however, that Commission policies will be clarified—with the result that there will be some relaxation and/or standardization of adjudication in regard to these matters. We shall be dealing, later in this brief, with some of the specific recommendations.

Requirement for Modernization:

Another significant finding in the report is to the effect that the procedures of the Commission require modernization. Many of these had been evolved in the years immediately following World War I, and it would seem that little effort was made to keep pace with advances in administrative practice. Here again, the Army, Navy and Air Force Veterans has consistently brought to the attention of the Government the need for the Pension Commission to streamline its administration and procedures. Fortunately, the Woods Committee complaints in this regard are well documented. It would appear, from the White Paper, that the necessary remedial action will be taken to bring more modern practices into effect for the Commission. This will be welcomed by veterans generally.

[Interpretation]

jamais les bureaux d'admissibilité sont établis, tous les témoignages devraient être consignés afin qu'ils soient disponibles si la demande est rejetée.

L'Association des anciens combattants des armées de terre, de mer et de l'air a déjà déclaré dans de nombreux mémoires que les associations d'anciens combattants et le requérant lui-même ont le droit de connaître tous les faits soumis à la Commission, dans le cas d'une demande rejetée. Nous croyons qu'il est particulièrement important de féliciter le Comité Woods de ses recommandations à cet égard, et nous sommes heureux d'apprendre que le gouvernement se propose d'apporter des améliorations importantes en ce domaine.

Aspect social

Une autre critique du Rapport Woods, qui a une portée générale, concerne l'attitude de la Commission à l'égard des aspects de son administration qui s'apparentent aux mesures de bien-être social. En plus du droit à la pension de base, la Commission administre une grande variété de prestations supplémentaires. Ces prestations diffèrent du droit à pension en ce sens que leur attribution est assujettie à une «évaluation des moyens» du requérant.

Le Livre blanc n'expose pas clairement les propositions du gouvernement concernant les recommandations du Comité Woods dans ces domaines supplémentaires. Nous espérons, toutefois, que les règles de conduite de la Commission seront précisées et qu'il en résultera un certain adoucissement ou une normalisation des décisions de la Commission concernant ces prestations. Nous traiterons, plus loin dans le présent mémoire, de certaines recommandations particulières du Rapport Woods en ce domaine.

Besoin de modernisation

Une autre conclusion importante du Rapport Woods porte sur la nécessité de moderniser les méthodes de la Commission. Un grand nombre de celles-ci ont été établies au cours des premières années qui ont suivi la Première Guerre mondiale, et il semble que la Commission ait fait peu d'efforts pour profiter des progrès de la technologie administrative. Notre association n'a pas cessé d'attirer l'attention du gouvernement sur la nécessité de moderniser l'administration et les méthodes de la Commission canadienne des pensions. Fort heureusement, les critiques formulées par le Comité Woods en ce domaine sont bien documentées. Il semblerait, d'après le Livre blanc, que l'on prendra les mesures nécessaires pour que la Commission adopte des méthodes plus modernes. Cette nouvelle sera

[Texte]

Appeals:

One of the major areas in the report concerns the procedures in the handling of appeals. At present the appeal procedure within the Commission comprises an arrangement where appeal boards composed of three commissioners conduct hearings to consider appeals from previous decisions. This procedure applies only to basic entitlement. And there is no appeal in regard to applications for the supplementary benefits. Moreover, this procedure brings up the often-criticized practice where the appeals are heard by members of the same board (that is the Pension Commission) that made the original decision. These Commissioners work together, share common office space and are jointly responsible for the administration of the Pension Act. It seems patently unfair that the only appeal in connection with a Pension Commission decision is where the applicant appears before three of the confères of the very men who made the initial decision. This may be justice—but it certainly does not give the appearance of justice—an all important factor in Pension Law.

The main report of the Committee contains a recommendation for the institution of a Pension Appeal Board as the final arbiter in pension applications. The Army, Navy and Air Force Veterans considers that this is the only feasible answer to the problem of appeals.

It may mean that the federal government will have to consider an increased expenditure to institute this Appeal Board. However, two factors should be taken into consideration as follows:

(1) Firstly, this is but a small price to pay for the necessary insurance which will see to it that the Pension Act is administered with proper consideration for what might be called the due process of law.

(2) Secondly, a study of the Woods Report indicates that, although the establishment of a Pension Appeal Board would require an increased outlay in government expenditure, this Board would take over many of the functions now carried out by the Pension Commission itself. Thus, the expense of the Pension Appeal Board would be somewhat offset

[Interprétation]

bien accueillie par l'ensemble des anciens combattants.

Appels

Un des principaux chapitres du Rapport Woods a trait aux méthodes de traitement des appels. La procédure d'appel actuelle de la Commission comporte une disposition en vertu de laquelle des bureaux d'appel formés de trois commissaires tiennent des séances pour examiner et juger les appels interjetés contre les décisions antérieures de la Commission. Cette procédure s'applique seulement au droit à la pension de base. Il n'existe aucun droit d'appel dans le cas des avantages supplémentaires. En outre, cette procédure a souvent donné prise à la critique, du fait que les appels sont entendus par des membres de la même commission (c'est-à-dire la Commission canadienne des pensions) qui a rendu la décision en première instance. Ces commissaires travaillent ensemble, partagent les mêmes bureaux et sont solidairement responsables de l'application de la Loi sur les pensions. Il semble clairement injuste que le seul recours en appel du requérant contre une décision de la Commission canadienne des pensions soit de se présenter devant trois des collègues des hommes qui ont rendu la décision initiale. Ce régime est peut-être juste, mais il ne donne certainement pas l'impression de l'être, alors qu'il est très important qu'un régime de pension donne cette impression.

Le rapport majoritaire du Comité Woods recommande l'établissement d'un Bureau d'appel des pensions ayant le pouvoir de statuer en dernière instance sur les demandes de pension. Notre association estime que c'est la seule solution pratique au problème des appels.

Le gouvernement fédéral sera peut-être obligé d'envisager une dépense additionnelle pour établir ce bureau d'appel. Il y aurait lieu, toutefois, de tenir compte des deux facteurs suivants:

(1) En premier lieu, ce serait une façon peu coûteuse de se procurer l'assurance nécessaire que la Loi sur les pensions serait appliquée selon ce qu'on pourrait appeler les voies de droit régulières.

(2) En second lieu, l'étude du Rapport Woods révèle que, bien que l'établissement d'un Bureau d'appel des pensions signifierait une augmentation des dépenses du gouvernement, ce bureau se verrait attribuer plusieurs des fonctions actuelles de la Commission canadienne des pensions. En conséquence, le coût du Bureau d'appel des pensions serait com-

[Text]

by the probable reduction in the cost of the Commission.

The White Paper proposes that the responsibility for appeals should rest with an "APPEAL SECTION" of a new Pension Commission. This seems, in our opinion, to defeat the very purpose which led the Woods Committee to propose a new Appeal Board or, in the case of the minority report, an ombudsman. The Woods Committee saw that the major flaw in the entire pension system was the fact that the "appearance of justice" was not present, in that the appeals were handled by the same body which was responsible for the administration of the Act.

As we understand the proposal in the White Paper, this same flaw would continue to exist in that, instead of an independent appellate review, appeals would still be handled by a section of the Pension Commission.

The only solution, as we see it, is for the government to adopt the proposal of the Woods Committee, to establish an independent appeal board. We are in sympathy with the position of the government in regard to economic factors—but these factors should not be a deterrent to the institution of a remedy to this most important matter of pension appeals.

It has already been pointed out, in the submission of the nationally-chartered veterans organizations of Canada, that there is possibly some little coincidence in the fact that the new appeal procedure proposed in the White Paper utilizes the exact number of commissioners for which provision is made under the existing establishment for the Pension Act. This leads to the suggestion that, perhaps, the government wanted to establish a new procedure without disturbing the present complement of commissioners. Commendable as this might be, it might seem to overlook one very important fact!! That is to say, if and when a new appeal procedure is instituted—along with the new benefits and improvements in the Pension Act—we can logically expect a virtual landslide of new applications. This will understandably create a backlog which will require some expanded adjudication machinery for a period which we estimate to be as long as two or three years. Therefore, it would seem very obvious that the existing complement of 15 commissioners—no matter how they are re-shuffled—will be insufficient to deal with this backlog. It can be safely assumed, therefore, that over the next three years at least the existing 15 Commissioners might well be used at the proposed Entitle-

[Interpretation]

pensé, dans une certaine mesure, par la réduction probable de celui de la Commission.

Le Livre blanc propose que la responsabilité de juger les appels soit confiée à une «Division des appels» d'une Commission des pensions restructurée. A notre avis, cette proposition semble aller à l'encontre du but que le Comité Woods cherchait à atteindre en proposant la formation d'un nouveau bureau d'appel et, dans le cas du rapport minoritaire, la nomination d'un ombudsman. Le Comité Woods a constaté que la principale lacune du régime de pensions était l'absence de «l'apparence de justice», en ce sens que les appels sont jugés par le même organisme qui est responsable de l'application de la Loi.

Il nous semble que la proposition formulée dans le Livre blanc aurait pour effet de perpétuer cette lacune car, au lieu d'une révision par un organisme d'appel indépendant, les appels seraient encore jugés par une section de la Commission canadienne des pensions.

La seule solution, à notre avis, est que le gouvernement adopte la recommandation du Comité Woods et établisse un bureau d'appel indépendant. Nous ne sommes pas en désaccord avec l'attitude du gouvernement en ce qui concerne les facteurs économiques, mais ces facteurs ne devraient pas empêcher l'adoption d'une solution efficace à ce problème très important des appels.

Le mémoire des associations nationales d'anciens combattants du Canada a déjà souligné la possibilité qu'il existe une certaine coïncidence dans le fait que la nouvelle procédure d'appel proposée dans le Livre blanc requiert exactement le même nombre de commissaires que le régime actuel, établi en vertu de la Loi sur les pensions. Nous pourrions en conclure que le gouvernement voulait peut-être établir une nouvelle procédure sans modifier la composition actuelle de la Commission. Aussi louable que soit cette intention, elle semble bien ne pas tenir compte d'un fait très important! En effet, si jamais le gouvernement établit une nouvelle procédure d'appel—en plus des nouveaux avantages et des modifications apportées à la Loi sur les pensions—il y aurait lieu de s'attendre à une avalanche de nouvelles demandes. Il est à prévoir qu'il en résultera un arriéré, et nous estimons que durant deux ou trois ans l'appareil d'adjudication devra disposer de moyens accrus. En conséquence, il nous semble tout à fait évident que l'effectif actuel de 15 commissaires—quelle que soit la répartition qu'on en fasse—ne pourra suffire à liquider cet arriéré. On peut affirmer sans crainte, par conséquent, que, pendant les trois prochaines années tout au moins, les 15 commissaires

[Texte]

ment Board level. In fact, this seems to be an absolute necessity if we are to avoid the congestion which will otherwise result in pension adjudication.

This seems to mean that the proposal of the Government, to split the adjudication at the level of the new Commission into 10 commissioners for Entitlement Boards and five commissioners for an appeal section is impractical to say the least. There would, in our view, simply be insufficient commissioners to handle the task. Therefore some additional number of personnel will undoubtedly be required during the initial stages of the new procedure. Possibly it would be feasible to suggest that three new appointments be made to the Appeal Board from persons not now connected with the Commission, and two of the existing commissioners be elevated to this Board. This then would leave a complement of 13 commissioners to fulfill the duties of the proposed Entitlement Board.

The suggested establishment of a Directorate of Pensions within the Department of Veterans Affairs does not appear to be a prerequisite to a better pension procedure for Canada's veterans. So far as we can determine, the Woods Committee saw no real problems at the initial stages of adjudication, so long as Commission procedures were streamlined, suitable instructions were issued and quality control procedures instituted. We feel that less disruption would result if the existing machinery were made to work—rather than to attempt to establish a new directorate in the Department of Veterans Affairs. There is another significant element which should enter this consideration. We refer to the fact that one of the larger responsibilities of the Department is for *welfare*. It is a well-established principle that welfare does not and cannot enter into the administration of pensions. Perhaps we can be excused, therefore, if we express some concern about the possibility that the administration of pensions at the lower philosophy of welfare should effects of the philosophy of welfare should such be transferred to the Department of Veterans Affairs.

This Department does an excellent job in regard to adjudication and administration of War Veterans Allowance. This is, undeniably, a welfare concept. We feel, however, that there should be no direct connection between the Department and pensions. It is noted, of course, that the proposal is to establish a

[Interprétation]

actuels pourraient être employés au niveau des bureaux d'admissibilité proposés. En vérité, cela semble même une nécessité absolue, si nous voulons éviter la congestion qui se produirait autrement dans le jugement des demandes de pensions.

Il semble ressortir de tout cela que la proposition du gouvernement, suivant laquelle 10 des membres de la nouvelle commission formeraient les bureaux d'admissibilité et les 5 autres le bureau d'appel, est impraticable, et c'est le moins que l'on puisse en dire. A notre avis, il n'y aurait pas suffisamment de commissaires pour faire le travail. En conséquence, il faudra sans aucun doute augmenter le personnel au cours de la période de début de la nouvelle procédure. Nous aimerions proposer qu'il serait peut-être possible de nommer au Bureau d'appel des pensions trois personnes n'ayant actuellement aucun lien avec la Commission et de leur adjoindre deux des commissaires actuels. Il resterait donc 13 commissaires pour s'acquitter des fonctions dévolues aux bureaux d'admissibilité proposés.

L'établissement d'une direction générale des pensions au sein du ministère des Affaires des anciens combattants ne semble pas essentielle pour établir une meilleure procédure. Pour autant que nous puissions nous en assurer, le Comité Woods n'envisageait aucune difficulté majeure aux premiers échelons de la procédure de jugement des demandes, sous réserve que les méthodes de la Commission soient modernisées, que des directives appropriées soient publiées et qu'une méthode de contrôle de la qualité soit établie. Nous croyons qu'il y aurait moins de bouleversement si les rouages actuels étaient rendus plus efficaces plutôt que d'établir une nouvelle direction au sein du ministère des Affaires des anciens combattants. Il y a encore un autre point important à considérer: une des responsabilités les plus lourdes du Ministère est le bien-être des anciens combattants. C'est un principe bien établi que le bien-être ne peut pas et ne doit pas faire cause commune avec l'administration des pensions. On nous pardonnera peut-être, en conséquence, d'exprimer l'inquiétude que provoque chez nous la possibilité que les premiers échelons de l'administration des pensions subissent les effets de la philosophie du bien-être social s'ils étaient transférés au ministère des Affaires des anciens combattants.

Ce ministère accomplit un excellent travail d'adjudication et d'administration des allocations aux anciens combattants. Il s'agit là, incontestablement, d'une mesure de bien-être social. Nous sommes d'avis, toutefois, qu'il ne devrait exister aucun lien direct entre le Ministère et les pensions. Nous savons, cela va

[Text]

separate *directorat*—and presumably the same personnel who are involved in the administration of war veterans allowance and other welfare benefits would not be engaged in the work of this new directorate. Notwithstanding, it does seem necessary to suggest that any attempt to place pensions within the confines of the Department of Veterans Affairs could be a dangerous step.

We wonder, also, if in proposing the establishment of a Directorate of Pensions within the Department of Veterans Affairs, sufficient thought has been given to the possible attitude of the pension applicant. Canada's Veterans have long ago accepted the concept that pensions are awarded as of right and there is bound to be misunderstanding if the veteran now is required to submit his application for pension through the same Department that has, up to now, handled the applications for welfare benefits. The use of the Department of Veterans Affairs in the administration of pension is, in the very least, questionable. To the best of our knowledge no one suggested this and it does not seem to be part of the remedy required to correct the problems of our pension administration.

May we be permitted one further comment regarding the proposed Appeal Division of the new Pension Commission. Over the years, officers of our Association have discussed the question of pension appeals with members of Parliament. We are aware, of course, that many members receive complaints from their constituents concerning pension applications. Up until now, the only answer that a Member of Parliament has been able to give, when an appeal has been refused, is that the Pension Commission is autonomous, and that there is no appeal from the Commission decisions, unless a "leave to reopen" could be obtained on the basis of new evidence.

When the Woods Committee Report was made public, our Association felt that the Member of Parliament would welcome the proposed Appeal Board, for a number of reasons including the fact that he could explain, to a dissatisfied applicant, that the case had been the subject of an independent review. If, however, the proposal to establish an Appeal Division within the Commission is proceeded with, the Member of Parliament will still have to deal with the applicant's complaint to

[Interpretation]

sans dire, qu'il est question d'établir une *direction* distincte, et on peut supposer que le personnel préposé à l'administration des allocations aux anciens combattants et des autres prestations de bien-être social ne serait pas mêlé au travail de cette nouvelle direction. Néanmoins, il nous apparaît nécessaire de dire qu'il serait vraisemblablement dangereux de confier l'administration des pensions au ministère des Affaires des anciens combattants.

Nous nous demandons également si, en proposant l'établissement d'une direction générale des pensions au sein du ministère des Affaires des anciens combattants, on a suffisamment songé à ce que pourrait être l'attitude du requérant. Les anciens combattants du Canada ont depuis longtemps accepté le principe que la pension leur est accordée de *droit*, et la confusion règnera sans aucun doute s'ils doivent maintenant soumettre leurs demandes de pensions par l'entremise du ministère qui, jusqu'à présent, s'est occupé de leurs demandes de prestations de bien-être social. Le recours au ministère des Affaires des anciens combattants pour administrer les pensions est tout au moins contestable. Pour autant que nous sachions, personne n'a proposé une telle solution, qui ne semble d'ailleurs pas appropriée, compte tenu de la nature du problème des pensions.

Qu'il nous soit permis de faire une autre remarque au sujet de la division des appels que le gouvernement se propose d'établir au sein de la nouvelle Commission des pensions. Depuis de nombreuses années, les représentants de notre association ont abordé la question des appels au cours d'entretiens avec des députés. Nous savons, naturellement, que de nombreux députés reçoivent des plaintes de leurs commettants au sujet de demandes de pensions. Jusqu'à maintenant, la seule réponse qu'un député pouvait donner, dans le cas du rejet d'un appel, était que la Commission canadienne des pensions est un organisme autonome et que ses décisions ne peuvent faire l'objet d'aucun appel, à moins que le requérant n'obtienne la «permission de reprendre sa demande» pour cause de nouvelles preuves.

Lorsque le Rapport Woods fut rendu public, notre association était d'avis que, pour plusieurs raisons, les députés feraient bon accueil au Bureau d'appel des pensions proposé et, en particulier, parce qu'ils pourraient expliquer aux requérants mécontents que leur cas avait été examiné par un organisme indépendant. Par contre, si l'on adopte la proposition d'établir une section des appels au sein de la Commission, les députés devront encore répondre aux plaintes des requérants, qui croiront que

[Texte]

the effect that his case did not really receive fair treatment, because it was merely reviewed by a group belonging to the same body which made the decision at the Entitlement Board stage.

In conclusion, the Army, Navy and Air Force Veterans repeat the view of the National Council of Veteran Associations. That is to say, we commend to the Parliamentary Committee the proposals of the Woods Committee, which were to establish a completely separate or independent appellate body, housed in a separate building, and one which would have no connection of any kind with the Pension Commission itself.

Regular Forces:

We were disappointed to note that the White Paper contained no reference to any remedies in the administration of that section of the Pension Act which deals with coverage for personnel of the Regular Force.

The Woods Report proposes a complete revamping of the provisions for the coverage for Regular Force service in peacetime. Under the existing Act, the requirements for death or disability pension arising out of peacetime service are more restrictive than for wartime service. The report recommends that pensions be paid wherever the disability or death can be related to service, and that this should include recreation, transportation, exposure to special health and environmental hazards, and acts done as part of service operations, training and administration.

The Army, Navy and Air Force Veterans have, over the years, developed very serious concern for the manner in which the Pension Commission has handled claims coming as a result of peace time service. In the first place, it has been apparent that the Pension Commission does not fully understand the terms and conditions which exist in the Regular Forces today. This seems obvious from the decision which the Commission has handed down, refusing pension, as it felt that there was no requirement from a service viewpoint for the applicant to have been performing in the way he was. The Woods Report contains a number of excellent examples in this regard.

We do not necessarily feel that the Pension Commission (or anyone else for that matter) should be held responsible. As the Woods Committee Report states, the problem is that

[Interprétation]

leur demande n'a pas été étudiée d'une façon équitable, parce qu'elle a simplement été étudiée par un groupe de personnes faisant partie de l'organisme qui a rendu la décision à l'échelon du bureau d'admissibilité.

En guise de conclusion, l'Association des anciens combattants des armées de terre, de mer et de l'air du Canada fait sienne l'opinion du Conseil national des associations d'anciens combattants. En d'autres termes, nous demandons au Comité parlementaire d'approuver les recommandations du Comité Woods selon lesquelles il y aurait lieu d'établir un organisme d'appel complètement séparé ou indépendant, logé dans un immeuble distinct, un organisme n'ayant absolument aucun lien d'aucune sorte avec la Commission canadienne des pensions.

Forces régulières

Nous avons été déçus en constatant que le Livre blanc ne proposait aucune amélioration à l'application de la partie de la Loi sur les pensions qui a trait à la protection accordée au personnel des forces régulières.

Le Rapport Woods propose une refonte complète des dispositions applicables au personnel des forces régulières en temps de paix. Les dispositions actuelles de la Loi permettant d'accorder des pensions d'invalidité ou de décès à l'égard du service en temps de paix sont plus restrictives que celles qui s'appliquent au service en temps de guerre. Le Rapport recommande que la pension soit accordée chaque fois qu'il est possible d'établir un lien entre l'invalidité ou le décès et le service et que ces dispositions devraient s'appliquer également aux activités récréatives, aux déplacements, à l'exposition, aux risques particuliers pour la santé, aux dangers de milieu et aux actes qui se rattachent aux opérations, à l'entraînement et à l'administration militaires.

Depuis plusieurs années, notre association est très troublée de la manière dont la Commission des pensions juge les demandes de pension découlant du service en temps de paix. En premier lieu, il est évident que la Commission canadienne des pensions ne comprend pas parfaitement les circonstances et les conditions qui existent de nos jours dans les forces régulières. Cela semble évident d'après les décisions que la Commission a rendues et dans lesquelles elle refuse une pension en se disant d'avis que le service n'exigeait pas que le requérant se livre aux activités auxquelles il s'est livré. Le Rapport Woods renferme plusieurs excellents exemples de cette attitude.

Nous ne croyons pas nécessairement que la Commission canadienne des pensions (ou même toute autre personne) doive en être tenue responsable. Ainsi que le dit le Rapport

[Text]

the pension legislation for peacetime forces was brought into being in 1920—and was intended to cover the activities in the peacetime forces in those days. Today, the integrated armed forces perform thousands of hazardous tasks. They use ultra-modern weaponry and transportation methods. They are extremely mobile, moving to all four corners of the earth and, particularly, they are in some cases the only residents of a great portion of Canada's northland. All of these factors require a very special type of "workmen's compensation" for the Regular Forces. The Army, Navy and Air Force Veterans hail the advanced and spectacular recommendations of the Woods Committee Report which called for re-vamping of the provisions of the legislation for Regular Force personnel.

• 1155

Are there any questions, Mr. Chairman, on what has been read so far? We are approaching 12 o'clock.

The Chairman: Mr. MacRae has a question. I am sorry; Mr. Marshall?

Mr. MacRae: I do not mind waiting until after 12, too, Mr. Chairman, if you want to stop now.

The Chairman: Shall we adjourn at this point? Mr. Lundberg?

Mr. Lundberg: It is entirely at the pleasure of the Committee, sir.

The Chairman: There are certain questions that Mr. MacRae and Mr. Marshall want to raise. Shall we adjourn until 2 o'clock?

Mr. Marshall: I move that we adjourn, Mr. Chairman.

The Chairman: We will meet again at 2 o'clock.

AFTERNOON SITTING

• 1415

The Chairman: Can we call the Committee to order, please. Mr. Lundberg, you were proceeding with your brief this morning. I think we interrupted at one stage for questions and I think we are ready to go ahead now. Is that right?

Mr. Lundberg: That is right, Mr. Chairman. Thank you very much. Prior to going ahead,

[Interpretation]

Woods, le problème tient au fait que les dispositions de la Loi sur les pensions qui s'appliquent aux forces régulières du temps de paix ont été adoptées en 1920, et qu'elles devaient s'appliquer aux activités qui avaient cours dans les forces régulières à cette époque. De nos jours, les forces armées intégrées exécutent des milliers de tâches périlleuses. Elles utilisent des armes et des moyens de transport ultra-modernes. Elles sont extrêmement mobiles, se rendent aux quatre coins du monde et sont même les seuls habitants d'une très grande partie du Nord du pays. Tous ces facteurs militent en faveur d'un mode très spécial d'indemnisation des accidents du travail au sein des forces régulières. Notre association applaudit les recommandations très avancées et spectaculaires du Rapport Woods, qui réclament la modernisation des dispositions de la Loi applicables au personnel des forces régulières.

Monsieur le président, y aurait-il des questions sur ce qui a été lu jusqu'ici? Il va bientôt être midi.

Le président: M. MacRae a une question à poser. Non, je m'excuse. Monsieur Marshall?

M. MacRae: Je peux très bien attendre jusqu'à cet après-midi, si vous voulez ajourner maintenant, monsieur le président.

Le président: Voulez-vous que nous ajournions maintenant? Monsieur Lundberg?

M. Lundberg: Je suis à la disposition du Comité, monsieur le président.

Le président: MM. MacRae et Marshall désirent poser quelques questions. Allons-nous lever la séance jusqu'à 2 heures de l'après-midi?

M. Marshall: Je propose que nous ajournions jusqu'à deux heures, monsieur le président.

Le président: Nous reprendrons à 2 heures.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: La séance est ouverte. Alors, monsieur Lundberg, vous étiez en train de lire le mémoire ce matin. Nous avons arrêté à un moment donné mais nous sommes prêts à poursuivre.

M. Lundberg: Merci, monsieur le président. Les interprètes m'ont toutefois avisé que je

[Texte]

Mr. Chairman, I have been informed by the translator that I have been reading too fast and they have requested that I slow down, which I am prepared to do. It will mean, of course, that I shall not finish my brief this afternoon but The Royal Canadian Legion has graciously given me tomorrow morning if we do not finish this afternoon. To Donald Thompson, the Secretary General of The Legion, I extend my sincere thanks and appreciation.

Mr. Chairman, I was very remiss this morning. I guess I was too anxious to get started with you fine gentlemen and I forgot to introduce the Honorary Dominion President of the Army, Navy and Air Force Veterans in Canada, Brigadier James L. Melville.

The Chairman: He comes here in many capacities—former Chairman of the Pension Commission—and is very well known to members here.

Mr. Lundberg: When we closed off, Mr. Chairman, I believe somebody wished to ask a question and unfortunately we had already completed.

The Chairman: I think you will find that there will be a fair number of questions and we will follow the procedure of not taking a narrow view of the agenda. They can come back to the point that you have covered.

Mr. Lundberg:

Benefit of the Doubt:

We are pleased also to note that the White Paper is recommending a revision in the Benefit of Doubt principle. We have no specific information on this but we do understand that the government is prepared to accept, to all intents and purposes, the wording of the Woods Committee proposal. In the event that some additional comment would strengthen the recommendation in the White Paper, we take this opportunity to furnish further views.

The Benefit of the Doubt clause has been the subject of serious criticism since it became part of the Pension Act in 1930. The Woods Report suggests that much of the difficulty lies in the inability to interpret the existing clause in the legislation, and suggests that it be replaced by a provision that the applicant should not require a preponderance of evidence in support of his claim. The Army, Navy and Air Force Veterans admits that it has never been able to fully comprehend the benefit of the doubt clause. In fact, as the Woods Report points out, this clause seems to be capable of any one of eight or ten different

[Interprétation]

lisais le texte à une vitesse de bolide. Alors, je vais tenter de ralentir si cela peut leur venir en aide. Je ne sais pas si j'aurai le temps de tout le lire cet après-midi, mais enfin, la Légion royale canadienne sont prêts à me laisser du temps demain matin pour que je puisse terminer la lecture du mémoire au cas où je n'aurais pas le temps de le terminer cet après-midi. Alors, je veux dire à la Légion que je les remercie infiniment. Je voudrais ajouter autre chose auparavant. J'ai tellement hâte de commencer que j'oubliais quelque chose. Je voulais présenter notre président national honoraire, des anciens combattants de l'Armée, de la Marine et des Forces de l'air, brigadier James L. Melville.

Le président: Enfin, il est bien connu des députés ici, en tant qu'ancien président de la Commission des pensions. Il est le bienvenu.

M. Lundberg: Je me demande s'il n'y avait pas quelqu'un qui voulait poser des questions. Alors, de toute façon, sa présence nous sera utile.

Le président: Je crois qu'il y aura un grand nombre de questions. Alors, nous allons revenir sur les points sur lesquels vous aurez des questions à poser.

M. Lundberg:

Bénéfice du doute

Nous sommes également heureux de constater que le Livre blanc recommande une révision du principe du bénéfice du doute. Nous n'avons aucun renseignement particulier à offrir à ce sujet, mais nous comprenons que le gouvernement est disposé à accepter, à toutes fins utiles, l'énoncé de la recommandation du Comité Woods. Dans l'espoir que des remarques additionnelles pourraient appuyer la proposition du Livre blanc, nous saisissons cette occasion d'apporter de nouveaux arguments.

Depuis qu'elle a été incorporée à la Loi sur les pensions, en 1930, la disposition concernant le bénéfice du doute a fait l'objet de critiques sévères. Le Rapport Woods prétend qu'une grande partie de la difficulté vient de l'impossibilité d'interpréter la disposition actuelle de la Loi, et propose qu'elle soit remplacée par une autre stipulant que le requérant n'a pas besoin de la prépondérance de la preuve pour appuyer sa demande. Notre association avoue qu'elle n'a jamais réussi à saisir pleinement le sens de cet article de la Loi. En vérité, ainsi que le souligne le Rapport Woods, cette disposition semble pouvoir s'in-

[Text]

interpretations. Accordingly, we in this organization wish to emphasize the need to simplify the benefit of the doubt clause so that it can be applied to the benefit of the pension applicant. We feel that the simplification, as proposed by the Woods Committee, is without question, the long-sought answer.

As the Woods Committee points out, the benefit of the doubt is merely extra weight which is added to the pensioner's claim because he rendered service to his country and because the evaluation of a pension application is not an exact science; and because very often the applicant cannot muster witnesses or evidence in regard to events which happened many years ago, and in battlefields in foreign countries.

The benefit of the doubt, if used as this additional weight, would mean that even though the individual Commissioner came to the conclusion that there was a preponderance of evidence against the claim, he could still cast his vote in favour of an award, on the strength of the benefit of the doubt clause.

The Woods Report wisely suggests that the benefit of the doubt clause should not be confused with the intent and purpose of the Act—although seemingly this has been one of the serious faults in its application over the years. That is to say, many people appeared to run away with the idea that the benefit of the doubt clause governed not just adjudication but every facet of administration of the Pension Act. As the Woods Committee Report points out, this had the effect of dissipating the real objective of the clause, which was its application at the time of adjudication.

The Woods Report did feel, however, that there was a need to declare the intent and purpose and it is suggested that this be done in the form of a special section of the Act to provide "every reasonable consideration for those disabled or bereaved by Military Service".

We understand from the White Paper, page 14, column 1, that:

"Other amendments to be proposed for the Pension Act will include a special section expressing the general purpose of the Pension Legislation."

We presume this to mean that the Woods Committee recommendation has been accepted—and we express our appreciation for this. Have you any questions, gentlemen, on that?

The Chairman: Are there any questions? Mr. Marshall.

[Interpretation]

interpréter d'une dizaine de façons différentes. En conséquence, nous voulons appuyer sur la nécessité de simplifier l'article du bénéfice du doute afin qu'il puisse profiter au requérant. Nous sommes d'avis que la simplification proposée par le Comité Woods est, sans contredit, la réponse recherchée depuis longtemps.

Ainsi que l'explique le Comité Woods, cette disposition ne fait qu'ajouter un peu plus de poids à la demande du requérant, parce qu'il a servi sa patrie, que l'évaluation d'une demande de pension n'est pas une science exacte et que, très souvent, le requérant est incapable de produire les témoins ou les preuves concernant des événements survenus il y a de nombreuses années sur les champs de bataille de pays étrangers.

Le bénéfice du doute, utilisé ainsi pour donner plus de poids à la demande, signifierait que même si un commissaire en arrivait à la conclusion que la prépondérance de la preuve joue contre le requérant, il pourrait quand même se prononcer en faveur de l'attribution d'une pension, en s'appuyant sur l'article du bénéfice du doute.

Le Rapport Woods fait preuve de sagesse en soulignant que le bénéfice du doute ne doit pas être confondu avec l'esprit et l'objet de la Loi—bien que ce soit là l'une des principales erreurs dont son application fut marquée au cours des années.

C'est-à-dire que beaucoup de gens semblaient avoir l'impression que la clause concernant le bénéfice du doute ne s'appliquait pas seulement à l'attribution, mais aussi à chaque aspect de l'application de la Loi sur les pensions. Comme le signale le rapport du Comité Woods, cette idée a contribué à compromettre les véritables objectifs de cette clause qui visent son application au moment de l'attribution.

Le rapport Woods estime cependant qu'une déclaration d'intention et d'objet est nécessaire et à cette fin, il propose d'insérer un article spécial à la Loi pour prévoir «toute considération raisonnable pour ceux qui deviennent invalides ou affligés par le service militaire».

Voici ce que nous voyons dans le Livre blanc, à la colonne I de la page 14:

«D'autres modifications à proposer à la Loi sur les pensions comprendront un article spécial exprimant l'objet général de la législation sur les pensions».

Sans doute, cela veut-il dire que la recommandation du comité Woods a été acceptée et nous en sommes très heureux.

Le président: Quelqu'un a-t-il des questions à ce sujet?

[Texte]

Mr. Marshall: Mr. Chairman, I have a general question but I can wait until after.

The Chairman: Whenever you think it appropriate—now or later.

Mr. Marshall: Well, I have to preface my remarks by saying that I was a past president of The Legion. I had four and a half years active service and 20 years reserve service and I say with all due respect that I am concerned about the charges that are being made about the Pension Commission. I would also like to say that I am a new member of Parliament and since I came here and have dealt with a number of cases, I have had complete co-operation.

I would like to ask Mr. Chadderton, when the Woods Committee were doing their investigation, they must have interviewed the members of the Pension Commission. I am wondering how this was done. For example, one of the witnesses this morning made a charge that the Pension Commission were keeping a pension below the 50 per cent figure so that the government would not have to spend any money on paying his dependent after he died. I find this a serious charge to make and I am wondering where it arose and how the Pension Commission were interviewed. Were they called as witnesses; were they allowed to rebut any of the examples of inefficiency? I would just like to hear a short resumé, if you think it is in order, Mr. Chairman.

The Chairman: I think it is in order if it suits the witness to do so.

Mr. Chadderton: Yes. If you will just give me one second.

The Chairman: Mr. Chadderton.

Mr. Chadderton: Mr. Chairman, in answer to the suggestion by one of the witnesses this morning that the Commission purposely keeps pensions below 50 per cent, I refer you to any annual report of the Department of Veterans Affairs. The statistics for class 12 of pension which is 42 to 47 per cent. This would be the group most generally affected by not being over into this 48 per cent category. That is the smallest group of pensioners of all the pensioners we have. This is a pretty good indication to me at least that instead of depriving a pensioner in this category of an opportunity to go above 50 per cent, the Commission goes a very long way out of its way to review constantly, the files of those who are in the 40 and 45 per cent category to see if something cannot be done by extending "benefit of doubt" and every other benefit to bring them up over the 48 per cent. I certain-

[Interprétation]

M. Marshall: J'avais une question d'ordre général. Je puis attendre plus tard.

Le président: Enfin, c'est comme vous voulez.

M. Marshall: Bon alors, n'oubliez pas que j'ai déjà été président de la Légion. J'ai été en service actif pendant quatre ans et demi et j'ai passé vingt ans dans les forces de réserve. Je m'intéresse aux accusations qui sont portées contre la Commission des pensions. Je veux aussi vous dire que, en tant que nouveau député j'ai traité plusieurs cas et reçu une collaboration totale.

J'aimerais demander à M. Chadderton si, lorsque le Comité Woods poursuivait son enquête, il a vu les membres de la Commission des pensions. Par exemple, l'un des témoins a prétendu ce matin, que la Commission des pensions maintenait les pensions en deçà du 50 p. 100 afin que le gouvernement n'aie pas à verser d'argent à la personne à charge du pensionné lorsqu'il est décédé. Je trouve que c'est là une accusation grave et je me demande d'où elle provient et comment on a questionné les membres de la Commission des pensions? Ont-ils été convoqués à titre de témoins; ont-ils l'occasion de réfuter les exemples d'inefficacité? J'aimerais entendre un bref résumé, si vous croyez que c'est dans l'ordre, monsieur le président.

Le président: Rien ne s'oppose à ce que le témoin réponde à cette question, s'il le désire.

M. Chadderton: Oui. Si vous voulez m'accorder une seconde.

Le président: Monsieur Chadderton.

M. Chadderton: Monsieur le président, à la suite de la déclaration faite ce matin par l'un des témoins à l'effet que la Commission maintient à dessein les pensions en deçà du 50 p. 100, je vous réfère à tout rapport annuel du ministère des Affaires des anciens combattants. Les chiffres pour les pensions de la classe 12 qui sont de 42 à 47 p. 100. C'est le groupe qui souffrirait le plus de n'être pas dans la catégorie des pensions au-dessus de 50 p. 100. C'est le groupe de pensionnés le moins nombreux de tous. Cela me semble la preuve qu'au lieu d'essayer de priver les pensionnés de cette catégorie d'une occasion d'aller au-delà de 50 p. 100, la Commission s'efforce au contraire, par la constante révision des dossiers de ceux qui relèvent des catégories de 40 et 45 p. 100, d'établir si on ne pourrait pas faire quelque chose en leur accordant le «bénéfice du doute» et tout autre avantage pour

[Text]

ly do not think that anyone could substantiate the suggestion that the Commission purposely keeps people below 48 per cent.

I have always considered that figure as most significant. I also know, and the Commission Chairman can table them, that there are instructions within the Commission which specifically call for these pensioners in the 40 and 45 per cent category to be called in and examined. So I am glad to sort of get the air cleared on that question. It bothered me when I heard it.

As to the examination of the Canadian Pension Commission, as you know I was the secretary of the Woods Committee and the Woods Committee proceeded in a number of ways to do this. They certainly interviewed the Deputy Chairman of the Commission at length on appeals and appeal procedures because this was his bailiwick, so to speak, and they interviewed the Chairman. They did not conduct interviews with individual commissioners. Naturally they went to some district offices of the Commission and they went to other offices of the Commission, but if you are referring specifically to the Chairman, Deputy Chairman, and the Commissioners of the Commission, I would have to say that most of their investigation on a personal basis was with the Deputy Chairman and some conferences with the Chairman himself.

1425

In addition to that, arrangements were made under which two Commissioners appeared before the Woods Committee and gave evidence. They were made available by the Chairman and given carte blanche to say anything they felt like. Two Commissioners appeared before the Committee and were questioned and presented their views on how the Commission carried on.

I would say also, though, Mr. Chairman and gentlemen, that a great deal of the investigation, if that is the right word, by the Woods Committee was on the basis of files; that is to say, they received briefs from a number of organizations, they received briefs from the Veterans Bureau, from the Department of National Defence, who were involved, of course, and from some individual members of Parliament. However, most of what you would call the inside investigation was on the basis of reviewing Commission files, Commission policies as they existed on the files and I think that you can tell a great deal from that type of thing. Photocopies were made of a lot of the information the Commission considered pertinent and those files are with the Public Archives records branch now, of course, but

[Interpretation]

les placer dans la catégorie de plus de 48 p. 100.

J'ai toujours estimé que ces chiffres sont très révélateurs. Je sais aussi que la Commission a des instructions demandant que ces pensionnés des catégories 40 et 45 p. 100 soient convoqués et examinés. Je suis donc heureux de pouvoir sur ce point éclaircir la question. J'ai été inquieté quand cette question a été soulevée.

Quant à l'examen de la Commission des pensions du Canada, j'ai été, comme vous le savez, secrétaire du comité Woods, qui s'y est pris de diverses façons pour faire cet examen. Le président adjoint de la Commission a été interviewé à maintes reprises et interrogé sur la question des appels et la procédure d'appel, puisque c'était son domaine. Le président a aussi été interrogé. La Commission n'a pas interviewé chaque commissaire en particulier. Naturellement elle s'est rendue dans quelques bureaux, régionaux et autres, de la Commission, mais si vous parlez plus particulièrement du président, du président adjoint et des hauts fonctionnaires de la Commission, il faut dire qu'il s'agissait d'entrevues particulières avec le président adjoint et d'entretiens avec le président lui-même.

D'autre part, deux commissaires ont été invités à témoigner devant le Comité Woods. Le président leur a laissé carte blanche: ils pouvaient dire ce qu'ils jugeaient bon. Deux commissaires ont comparu devant le Comité et ont été invités à présenter leurs vues sur le fonctionnement de la Commission.

Je voudrais ajouter que l'enquête du Comité Woods s'est fondée en grande partie sur des dossiers; c'est-à-dire qu'elle a reçu les mémoires d'un certain nombre d'organisations, du Bureau des anciens combattants, du ministère de la Défense nationale et de certains députés. Mais la majeure partie de ce qu'on pourrait appeler l'enquête interne s'est fondée sur l'examen des dossiers de la Commission, des politiques de la Commission, et je crois qu'on peut dire beaucoup en se fondant sur ce genre de renseignements. La Commission Woods a photocopié les documents jugés utiles et les a déposés à la division des dossiers, aux archives publiques; mais ils n'en sont pas moins devenus une partie de l'histoire du rapport Woods.

[Texte]

they became part of the history of the Woods Report.

They also reviewed a number of individual pensioners' files to trace what had happened to specific cases from the time the man applied until the time he had exhausted his procedural rights under the Pension Commission. That is the type of investigation which Mr. Justice Woods and his colleagues carried out, sir.

Mr. Marshall: This is probably repeating a question, but would you agree that the Canadian Pension Commission could be the victims of the legislation, rather of their own versions of the legislation, in how they make decisions?

Mr. Chadderton: That is an interesting question, Mr. Chairman and I cannot answer it. I would rather refer if you will just give me a moment...

Mr. Guay (St. Boniface): I would like to ask, Mr. Chairman, the member who is questioning Mr. Chadderton to explain to us possibly in a broader term, the word "victim" that he has used in his question.

Mr. Marshall: I do not know if this is the right word but I am saying that the legislation has been in effect for very many years and it is coming about now that there are a lot of things left to be desired with regard to the Canadian Pension Commission. I feel that it is the fault of legislation and it is the fault of government and not of the Pension Commission and I am asking Mr. Chadderton if he feels he would like to make a comment on this; if this might be so.

Mr. Chadderton: I think, Mr. Chairman, I am prepared to answer it in this way. From my knowledge, the Woods Committee approached the problem from the point of view of not attempting to make headlines. It is a very simple thing in the feeling of a committee to ... It is a very simple thing to make headlines today by castigating the people whom you are investigating and the Woods Committee felt this would be a flash in the pan, it would be good for headlines. They could say, perhaps that the Commission had fallen down on its responsibilities and bring a heap of abuse upon the Commission. Rather than that, the over-all plan in preparing its report, was to make remedial proposals, recommendations and that they would in effect speak for themselves.

If I can be permitted a personal comment, I think they do. In some cases, Mr. Chairman and gentlemen, you can see that the fault must have obviously been with the legislation

[Interprétation]

La Commission a aussi examiné un certain nombre de dossiers de pensionnés pour suivre certains cas particuliers, depuis le moment où la personne soumet sa demande jusqu'à la fin de la procédure prévue par la Commission des pensions. Voilà le genre d'enquêtes que le juge Woods et ses collègues ont menées.

M. Marshall: Je répète probablement une question, mais admettriez-vous que la Commission canadienne des pensions puisse être victime des mesures législatives, c'est-à-dire de sa propre version de la loi, quant à la façon de prendre des décisions?

M. Chadderton: C'est là, monsieur le président, une question intéressante à laquelle je ne puis répondre. Je préférerais, si vous me laissez un moment...

M. Guay (Saint-Boniface): J'aimerais, monsieur le président, demander à celui qui a posé la question à M. Chadderton, de nous expliquer ce qu'il entend par «victime».

M. Marshall: Je ne sais pas si c'est le mot juste mais je veux dire que les mesures législatives sont en vigueur depuis nombre d'années et il semble maintenant que bien des choses laissent à désirer en ce qui concerne la Commission des pensions du Canada. Je crois que c'est la faute des mesures législatives et celle du gouvernement, et non celle de la Commission des pensions, et je demande à M. Chadderton s'il a sur ce point quelque observation; s'il pourrait en être ainsi.

M. Chadderton: Je peux, monsieur le président, répondre ainsi. D'après les renseignements dont je dispose, le Comité Woods s'est gardé de faire les manchettes. Il est très facile aujourd'hui de faire les manchettes en critiquant sévèrement les personnes en place. Ils auraient pu dire que la Commission a failli à la tâche et l'ensevelir sous la critique. Mais ils ont préféré s'en tenir, dans la rédaction de leur rapport, aux remèdes et suggestions qui parleraient d'elles-mêmes.

Et si je puis me permettre une opinion, elles parlent d'elles-mêmes. Dans certains cas, on peut voir que la faute est attribuable aux mesures législatives parce que le juge Woods

[Text]

because Mr. Justice Woods and his colleagues have suggested improvements in the legislation. In other instances, it must have been in the procedures and they had no hesitation in suggesting that some of the procedures were outdated, outmoded and that these were things which could have been changed by the Commission and were not. I do not want to say that that necessarily implies a criticism of the Commission, that is up to you. Certainly there were recommendations of a procedural nature which the Commission could have implemented and they did not. Those recommendations would have to stand by themselves.

• 1430

With regard to the operation of the Commission itself, there is a very important chapter of this Report which deals with the Chairman and the Deputy Chairman and the Commissioners and it implies some necessity for improvement in the way Commissioners are appointed. It implies and suggests that more attention should be paid to the qualifications of the Commissioners before they are placed on the Commission and you can take that any way you like it. It also goes into some length about the necessity for things such as quality review, quality controls, and this type of thing. Also along the same lines, Mr. Chairman and gentlemen, there are the recommendations concerning the necessity for instructions to be issued within the Commission on the various aspects—medical, pension law and so on—and these are things which the Commission presumably could have done and did not. But rather than come right out and condemn the Commission for this, the plan of the Woods Report was to make the recommendation and leave it to the people who studied the report to decide whether or not this implies criticism of the Commission. I must say that I am pleased that this question has come out. I am answering it as honestly as possible.

We could take a lot of time, I could give you direct quotes out of here, but this would hold up your proceedings. I would suggest to you that most of what I have said is contained in the actual recommendations themselves which run all the way through the report. However, in the conclusion of the report there is a section dealing with the Commission and, if I recall correctly, it does say that the Woods Committee found the Commission to be dedicated to its purposes, not always doing the exact job that the Woods Committee felt it should do but generally and on the whole performing satisfactorily, sir.

[Interpretation]

et ses collègues ont proposé des améliorations. Dans d'autres cas, c'est plutôt de la procédure qu'il s'agit, et ils n'ont eu aucune hésitation à dire que certaines procédures sont complètement désuètes et auraient pu être changées par la Commission et ne l'ont pas été. Je ne veux pas dire qu'il faille y voir une critique de la Commission, c'est-à-dire vous. Sans doute, il y a eu des modifications de la procédure qui ont été proposées et que la Commission aurait pu appliquer, mais elle ne l'a pas fait.

En ce qui concerne le fonctionnement de la Commission, il y a un chapitre très important du rapport qui concerne le président, le vice-président et les commissaires, et on y mentionne la nécessité d'améliorer la procédure de nomination des commissaires. Mais on y propose d'accorder une plus grande importance à la compétence des commissaires avant leur nomination. On parle aussi de la nécessité de choses comme la révision de la qualité, et de contrôle de ce genre. Ce genre de chose a été également étudié; il y a des recommandations concernant la nécessité d'avoir des directives à l'intérieur de la Commission sur différents aspects, l'aspect médical, l'aspect des pensions, et ainsi de suite. Voilà des choses que la Commission aurait pu faire d'elle-même. Au lieu de condamner la Commission pour ne pas l'avoir fait, le rapport Woods a préféré faire des recommandations visant à faire appliquer ce que la Commission aurait dû faire.

Je suis heureux que cette question soit venue sur le tapis, j'espère que j'ai éclairci la situation.

Je pourrais vous donner des citations mais enfin cela ralentirait simplement votre procédure. J'ai résumé la question; la plupart des choses que j'ai dites sont contenues dans les recommandations elles-mêmes tout le long du rapport. Dans la conclusion du rapport, il y a une section qui traite de la Commission et on y dit, si je me rappelle bien, que le Comité s'est aperçu que la Commission visait à faire un bon travail, elle ne faisait peut-être pas tout ce qu'elle aurait dû faire, mais dans l'ensemble elle faisait un travail satisfaisant.

[Texte]

Mr. Marshall: Thank you very much, Mr. Chairman. I know that there was no criticism just for the sake of criticism. I realize everybody is sincere and is trying to bring about better improvements. This will help me when questioning the Commission. Thank you.

The Chairman: Are there other questions at this point? If not, would you like to proceed with your brief?

Mr. Chadderton: The next section, gentlemen, deals with multiple disabilities. If you would permit me a general comment before I start, there has been a lot of comment in this Committee about this particular section. You might think that some of what I am going to read is redundant but in a way it might be a very good review because in the Army and Navy brief, as you will see, there is an attempt to round out some of the things that have been said and perhaps put them into perspective.

Multiple Disabilities:

Another major recommendation in the Report is that provision be made for supplementary pension for multiple amputees, paraplegics and totally blinded pensioners, under the principle where the first 100 per cent assessment be based on loss of earning power, and that additional pension be paid where other factors such as pain, disfigurement, loss of enjoyment of life, and shortening of the life span exist in a substantial degree.

This matter will be dealt with in briefs from other organizations. Perhaps it is sufficient to say here that the Army, Navy and Air Force Veterans has long stood solidly in favour of a substantial improvement in the coverage in the Act for multiple disability cases. We again compliment the Woods Committee for having devised what appears to us to be not only an unique, but also a most practical solution to this dilemma which has long plagued our pension administrators. Because of the imposition of an artificial 100 per cent ceiling, the Pension Commission has been prohibited from paying the full amount of pension to those whose need is the greatest—specifically the paraplegics, the war blinded and the multiple amputees.

We cannot, however, agree with the proposal in the White Paper concerning the possible method by which the government intends to provide additional benefits for the multiple disability case. The views of our Association were brought to the attention of the Committee, as part of the joint statement of the

[Interprétation]

M. Marshall: Merci, monsieur le président. Je sais qu'il n'y avait pas eu de critique pour le simple plaisir de critiquer. Je sais que les gens qui ont fait ce travail étaient très sincères et voulaient améliorer la situation. Ceci nous aidera lorsque nous entendrons la Commission. Merci.

Le président: Y a-t-il d'autres questions à ce moment-ci? Alors voulez-vous poursuivre la lecture du mémoire?

M. Chadderton: La section suivante, messieurs, traite des infirmités multiples. Il y a eu pas mal de commentaires qui ont été faits à ce sujet dans d'autres représentations à ce Comité. Peut-être ce que je vais lire va vous sembler une répétition, mais c'est peut-être nécessaire, parce que vous trouverez les mêmes choses dans le mémoire de l'Armée et de la Marine. Ce sera un résumé, qui sera quand même utile.

Invalidités multiples:

Le rapport contient une autre recommandation importante. Il propose une disposition prévoyant une pension supplémentaire pour les amputés multiples, les paraplégiques et les aveugles totaux, en vertu du principe selon lequel la première évaluation de 100 p. 100 se fonde sur la perte du pouvoir de gain, et que la pension supplémentaire soit payée si d'autres facteurs, comme la souffrance, la défiguration, la perte de la joie de vivre et la diminution de l'espérance de vie, existent dans une mesure importante.

La question sera examinée dans les mémoires d'autres organisations. Peut-être suffira-t-il de dire ici que l'association des anciens combattants de l'armée, de la marine et de l'aviation réclame depuis longtemps à grands cris une amélioration sensible des dispositions prévues dans la loi pour les cas d'invalidités multiples. Nous félicitons de nouveau le Comité Woods d'avoir trouvé ce qui nous semble une solution, non seulement unique, mais aussi une solution très pratique à ce vieux dilemme de nos administrateurs des pensions. A cause de l'imposition d'un plafond artificiel de 100 p. 100, il a été interdit à la Commission des pensions de payer le plein montant de pension à ceux qui en ont le plus besoin, c'est-à-dire les paraplégiques, les aveugles de la guerre et les amputés multiples.

Nous ne pouvons cependant accepter la proposition formulée dans le Livre blanc au sujet de la méthode possible que le gouvernement entend suivre pour verser des prestations supplémentaires aux invalides multiples. Les vues de notre Association ont été exposées au Comité dans le cadre de la déclaration

[Text]

nationally chartered veterans organizations, presented on September 18, 1969 and again in the submission to your Committee from the National Council of Veteran Associations in Canada on September 19, 1969.

We are pleased that the Government is prepared to accept the necessity to pay pensions in excess of the 100 per cent level. Our objections are based on two points, as follows:

(1) The financial inadequacy of the proposed grants between \$400 and \$1,200 per annum; and

(2) The method by which this type of compensation will be made available to the multiple disability casualty.

Concerning the level of the proposed grants, it would seem to us that the maximum grant of \$1,200 would not go very far in correcting the present situation. Multiple disability casualties have been underassessed in Canada since the commencement of our Pension Act in 1919. We have been plagued by adherence to the mythical 100 per cent

• 1435

ceiling. We have often wondered if, instead of "percentages" our pension assessments had been based on "points", whether the reluctance on the part successive governments would have disappeared many years ago. We cannot help believing that the multiple disability pensioner has been deprived of his proper assessment because of the somewhat logical assumption that it is not possible to go beyond 100 per cent. This would be true *only* if 100 per cent represented total disablement, *which it does not!* A man, to be totally disabled, would presumably have to be deaf, dumb, blind, unable to speak and to have lost either all his limbs or at least lost the function to use them. I might also say that I think he would also have had to lose his mental capacity. We feel we must repeat that 100 per cent disablement means *only* that he is totally disqualified to earn his living in the unskilled labor market.

What, then, would be considered as a fair pension for the multiple disability casualty. We consider that one does not have to be a pension expert, an economist, a medical doctor or have any other type of special qualifications to come up with the answer. With the cost of living being what it is, and wage rates being what they are, surely we should be indemnifying the wheelchair paraplegic somewhere in the neighbourhood of \$10,000 a year. He is not only disqualified from earning his

[Interpretation]

conjointe des organisations nationales agréées d'anciens combattants, le 18 septembre 1969, et de nouveau dans le mémoire soumis à votre Comité par le conseil national des Associations d'anciens combattants du Canada, le 19 septembre 1969.

Nous sommes heureux de voir que le gouvernement est disposé à reconnaître la nécessité de payer des pensions supérieures au niveau de 100 p. 100. Nos objections se fondent cependant sur deux points, et les voici:

(1) L'insuffisance, au point de vue financier, des subventions proposées de \$400 à \$1,200 par année, et

(2) La méthode qui sera utilisée pour mettre ce type de compensation à la disposition de l'invalidé multiple.

A propos du niveau de subventions proposé, il nous semble que le montant maximal de \$1,200 ne contribuerait guère à remédier à la situation actuelle. Les invalides multiples ont été sous-évalués au Canada depuis l'entrée en vigueur de notre Loi sur les pensions en 1919. Nous avons toujours eu à souffrir parce que, paraît-il, il fallait respecter le pla-

fond mythique de 100 p. 100. Nous nous sommes souvent demandé si, au lieu de se fonder sur des pourcentages, nos évaluations de pension avaient été fondées sur des points, les gouvernements ne se seraient pas décidés, il y a longtemps, à trancher la question. Nous ne pouvons nous empêcher de croire que l'invalidé multiple a été privé de son évaluation véritable à cause de l'hypothèse apparemment logique selon laquelle il est impossible de dépasser 100 p. 100. Cela serait vrai *seulement* si ce 100 p. 100 représentait l'invalidité totale, ce qui n'est *pas le cas*. Pour être totalement invalide, un homme devrait supposément être sourd, muet et aveugle, incapable de parler et avoir perdu l'usage de ses membres ou du moins avoir perdu la faculté de s'en servir. Nous tenons à répéter ici qu'une invalidité de 100 p. 100 signifie *seulement* qu'il est devenu totalement incapable de gagner sa vie sur le marché du travail non spécialisé.

Dès lors, demandons-nous ce qui serait une pension juste pour un invalide multiple. A notre avis, il ne faut pas être spécialiste des pensions, économiste, médecin ou avoir d'autres qualifications spéciales pour trouver la réponse. Le coût de la vie étant ce qu'il est, et les salaires étant au niveau qu'ils ont atteint, nous devrions sûrement verser au paraplégique cloué à sa chaise roulante une indemnité de l'ordre de \$10,000 par année. Non seulement est-il absolument incapable de gagner sa

[Texte]

living in the unskilled labour market, but is subjected to *all* of the other special factors outlined in the Woods Report on a 24-hour a day basis. They are:

Anatomical loss
Loss of enjoyment of Life
Pain and Suffering
Scarring and disfigurement
Loss of life expectancy

The same situation must necessarily apply to the quadruple amputee—and to the triple amputee and the war blinded in a lesser extent.

We cannot help feeling that the government, in its proposal in the White Paper, is approaching the problem from the wrong end. It is not reasonable to take 100 per cent pension and add to that supplementary grants for specified amenities. Instead, the multiple disability casualty should be looked upon as a special category and in our opinion the government should start at a level of somewhere near \$10,000 for the paraplegic and rate the other multiple disability casualties somewhat below this.

It is realized, however, that there must be some orderly application of accepted pension principles. It seems to us that this must be precisely why the Woods Committee felt that it was possible to take the present level of 100 per cent for disqualification in the unskilled labour market, and relate to this figure, on a percentage basis, the assessment which should be given for the degree in which each of the various groups in the multiple disabilities category are affected by the five factors:

To illustrate, a paraplegic would be assessed as follows:

Loss of earning power 100 per cent; Loss of life expectancy 50 per cent; Pain and discomfort 50 per cent; Loss of enjoyment of life 50 per cent; Scarring and disfigurement 50 per cent; Anatomical loss 50 per cent; Total 350 per cent.

Compared with this, a double leg amputee—and that would be above the knee—would be assessed as follows:

Loss of earning power 100 per cent; Loss of life expectancy 10 per cent; Pain and discomfort 10 per cent; Loss of enjoyment of life 15 per cent; Scarring and disfigurement 25 per cent; Anatomical loss 25 per cent; Total 185 per cent.

Concerning the method or principle of indemnification for multiple disabilities, we

[Interprétation]

vie sur le marché du travail non spécialisé, mais il est frappé, tout le temps, par *tous* les autres facteurs spéciaux prévus dans le rapport Woods. Voici ces facteurs:

Perte anatomique
Perte des plaisirs de la vie
Douleurs et souffrances
Cicatrices et défiguration
Diminution de l'espérance de vie.

La même chose doit nécessairement s'appliquer à l'amputé quadruple et à l'amputé triple ainsi qu'à l'aveugle de la guerre, dans une mesure moindre.

Nous trouvons, malgré nous, que le gouvernement, dans son Livre blanc, aborde le problème à l'envers. Il n'est pas raisonnable de prendre une pension de 100 p. 100 et d'y ajouter des subventions supplémentaires pour des points précis. Il faudrait plutôt considérer l'invalidité multiple comme une catégorie spéciale et à notre avis, le gouvernement devrait commencer à un niveau d'environ \$10,000 pour le paraplégique et établir les pensions des autres invalides multiples un peu en bas de ce montant.

Nous savons cependant qu'il faut un certain ordre dans l'application des principes acceptés au sujet des pensions. A notre avis, c'est précisément pour cette raison que le comité Woods a jugé qu'il serait possible de prendre le niveau actuel de 100 p. 100 pour l'incapacité de gagner sa vie sur le marché du travail non spécialisé, et de calculer à partir de ce chiffre, selon des pourcentages, l'évaluation à accorder pour le degré où se situent tous les autres groupes d'invalidité multiple touchés par les cinq facteurs.

Pour illustrer notre point vue, disons qu'un paraplégique serait évalué de la façon suivante:

Perte de pouvoir de gain 100 p. 100; Diminution de l'espérance de vie 50 p. 100; Douleurs et inconfort 50 p. 100; Perte des plaisirs de la vie 50 p. 100; Cicatrices et défiguration 50 p. 100; perte anatomique 50 p. 100; Total 350 p. 100.

En comparaison, un amputé des deux jambes serait évalué de la façon suivante:

Perte du pouvoir de gain 100 p. 100; Diminution de l'espérance de vie 10 p. 100; Douleurs et inconfort 10 p. 100; Perte des plaisirs de la vie 15 p. 100; Cicatrices et défiguration 25 p. 100; Perte anatomique 25 p. 100; Total 185 p. 100.

Au sujet de la méthode du principe de l'indemnisation pour invalidités multiples, nous

[Text]

must state our objection, if the White Paper implies that this would be handled in the same manner as lump sum grants under the Assistance Fund for War Veterans Allowance recipients. Bearing in mind, however, that some of the same people who administer the Assistance Fund have undoubtedly had a hand in the planning which went into the White Paper proposal, we cannot help but recognize the similarities between the Assistance Fund and the proposed method of indemnifying multiple disability casualties.

In explanation, under the Assistance Fund it was possible until a few weeks ago (we understand that lump sum assistance has now been cancelled) for a War Veterans Allowance recipient, who required some specific amenity, to make application, and to receive either a regular monthly amount or a lump sum by way of additional financial aid. Presumably this same type of procedure is envisaged in the White Paper for multiple disability cases. If this is true, we must take this opportunity to suggest that this would be introducing a shockingly bad philosophy to the awarding of pensions—and one which we believe does not exist in any country in the World. Pension is a matter of right. The disabled veteran is given an assessment and pension is paid in accordance with that assessment as related to a table of dollar values.

Where the assessment is in excess of 100 per cent (as it obviously is in the multiple disability case) the procedure of payment can be based on a very simple mathematical formula as follows

(1) Determine the value of one percentage point which, under current rates could be expressed as follows:

$$1 \text{ pt.} = \$265/100 \text{ or } \$2.65$$

(2) Determine the total percentage points for any given multiple disability, which in the case of a double leg amputee, for example, is cited in the Woods Report at 185.

(3) Carry out the multiplication, which (using the figures above) would be as follows:

$$\$2.65 \text{ times } 185 = \$490.25$$

This then, would be the monthly compensation for double amputation which, under current assessments and current rates, is \$265 monthly for the single pensioner.

Although the White Paper did not state the specific categories to be covered, it should be stressed that in general, the multiple disability category is composed of the multiple

[Interpretation]

nous devons de manifester objection, si le Livre blanc veut dire que cette méthode serait administrée de la même façon que les subventions globales versées aux bénéficiaires des allocations aux Anciens combattants, en vertu du fonds d'assistance. En songeant cependant que les mêmes personnes qui administrent le fonds d'assistance ont sûrement eu à s'occuper de la planification du Livre blanc, nous ne pouvons que reconnaître les similitudes entre le fonds d'assistance et la méthode proposée d'indemnisation des invalidités multiples.

Pour expliquer ce point de vue, disons qu'en vertu du fonds d'assistance, il était possible, il y a encore quelques semaines, (on nous dit que l'aide versée sous forme globale est maintenant annulée) pour un bénéficiaire d'allocation aux anciens combattants, qui avait besoin d'un avantage spécial, de faire une demande et de recevoir soit une mensualité ou une somme globale sous forme d'aide financière supplémentaire. C'est peut-être la même sorte de méthode qu'envisage le Livre blanc au sujet des invalidités multiples. Si c'est exact, nous devons saisir l'occasion de dire ici que ce serait appliquer une bien mauvaise théorie à l'attribution des pensions, théorie qui, à notre connaissance, n'existe nulle part au monde. La pension est un droit. L'ancien combattant invalide est évalué et sa pension est versée en conformité de cette évaluation selon un barème calculé en dollars.

Lorsque l'évaluation dépasse 100 p. 100 (comme c'est évidemment le cas pour un invalide multiple), la méthode de paiement peut se fonder sur une formule mathématique très simple. La voici:

1) Déterminer la valeur d'un point de pourcentage qui, selon les taux actuels, pourrait s'exprimer de la façon suivante:

$$1 \text{ point} = \$265/100 \text{ ou } \$2.65$$

2) Déterminer le nombre de points de pourcentage pour une invalidité multiple donnée, ce qui, dans le cas d'un amputé des deux jambes, par exemple, est établi dans le rapport Woods à 185.

3) Calculer la multiplication qui, selon les chiffres donnés ci-dessus, s'établirait comme il suit:

$$\$2.65 \text{ multiplié par } 185 = \$490.25$$

Ce montant serait l'indemnisation mensuelle pour l'amputation double alors que, selon les taux et les évaluations présentement en vigueur, la pension, pour un célibataire, est de \$265 par mois.

Le Livre blanc n'a pas dit quelles catégories devraient être visées, mais il a bien précisé qu'en général, la catégorie des infirmités multiples comprend les amputations multi-

[Texte]

amputations, the war blinded and the paraplegics. It is of interest that in the United States, special provision is made for these three classes of pensioner, over and above the regular 100 per cent pensioner. We feel that if the same coverage could be provided in the Canadian legislation, most if not all veterans organizations would fully approve of the method. The requirement is to make statutory provision by way of an increased assessment for these specific disabilities, the result of which would be a regular monthly increase in the pension cheque.

Mr. Chairman, I will stop at this point and mention to the Committee that following the meetings yesterday with the representatives of The Sir Arthur Pearson Association and the Canadian Paraplegic Association, we had a meeting and I have been asked by Ken Langford to place this proposal before you.

It is pretty obvious that 350 per cent, certainly at the projected \$4,150 or even at the current \$3,180, might be a pretty healthy jump for the taxpayer to absorb at this time.

The Chairman: Especially if it is tax free.

Mr. Chadderton: Well, especially tax free. We feel that there are very few people involved and we do not really believe that the public would object to it, but we also realize that one of the real problems is that the thing has lagged behind since 1919 and perhaps it is not fair, all at once, for someone to try to rectify a gap of that size. At the same time, I think you can understand our alarm at any lump sum or annual grant approach to it on the basis of specified amenities, because what really matters to the multiple disability case is that he is compensated in the true extent of the disability which, even taking the Pension Commission's own table, comes to 185 per cent for a double leg amp. What the multiple disability casualties are saying right now through me, Mr. Chairman, is: Please attempt to maintain that percentage, that 350 per cent.

I feel certain that the groups representing these people would be quite prepared, if the government cannot go for the full 350 per cent, to go for what you might call the half rate above 100 per cent. I just throw this out for your consideration and I also quote a couple of figures to show you how it would work.

If you took 350 per cent, which would be the paraplegic, and you gave him a half rate above 100 per cent at current rates of pension

[Interprétation]

[Interprétation]

ples, les aveugles de guerre, et les paraplégiques. Il est intéressant de savoir qu'aux États-Unis, une disposition spéciale est prévue pour ces trois catégories de pensionnés, en plus évidemment du pensionné ordinaire à 100 p. 100. Nous pensons que si les mêmes dispositions pouvaient être insérées dans la législation canadienne, la plupart, sinon toutes les organisations d'anciens combattants approuveraient entièrement cette méthode. Ce qu'il faut, c'est prévoir une disposition statutaire au moyen d'une évaluation accrue pour ces invalidités spéciales, disposition qui aurait pour résultat une augmentation mensuelle du chèque de pension.

Monsieur le président, je voudrais m'arrêter maintenant et mentionner au comité qu'après les séances d'hier avec l'Association Sir Arthur Pearson et l'Association canadienne des paraplégiques, nous sommes réunis et monsieur Ken Langford m'a demandé de vous soumettre cette proposition.

Il est bien évident que 350 p. 100 de la pension proposée de \$4,150 ou même du \$3,180 actuel peut représenter un saut assez important pour le contribuable.

Le président: En particulier si cela n'est pas imposable.

M. Chadderton: En effet. Nous croyons qu'il y a très peu de personnes en cause et à notre avis, le public ne s'y opposerait pas, mais nous nous rendons compte qu'un des véritables problèmes vient du fait que cela traîne depuis 1919 et qu'il n'est peut-être pas juste qu'une personne essaie tout à coup de remplir un écart d'une telle envergure. Vous pouvez comprendre en même temps, notre agitation à l'approche d'une somme globale ou d'une subvention annuelle évaluée d'après des infirmités précises, car ce qui importe dans le cas d'une personne atteinte d'infirmités multiples, c'est qu'elle est indemnisée d'après l'importance réelle de son invalidité qui, même si l'on se réfère à la propre table de la Commission canadienne des pensions, établit à 185 p. 100 l'amputation des deux jambes. Monsieur le président, les personnes qui sont atteintes d'infirmités multiples me prient de demander de maintenir le pourcentage actuel, soit 350 p. 100.

J'ai bien l'impression que leurs représentants seraient préparés, si le gouvernement ne peut accorder 350 p. 100 d'accepter ce qu'on pourrait appeler le mi-taux au-dessus de 100 p. 100. Je vous en parle pour votre gouverne et pour cela, je vous cite une couple de chiffres pour vous montrer comment cela pourrait fonctionner. Si vous prenez 350 p. 100, pour le paraplégique, et lui accordez le mi-taux au-dessus de 100 p. 100 aux taux

[Text]

for a single pensioner, it would bring him up to \$7,155 a year, or \$595 a month. He is now getting \$265, sir. So that would be an increase of \$330 a month. Even that might sound like a lot, but bear in mind he has had this for a long time and we have to do something.

• 1445

Mr. Guay (St. Boniface): That is plus the allowance for his wife.

Mr. Chadderton: In addition to this, he would continue to get the allowances for dependents at the same rate as the 100 per cent pensioner. It was never envisaged that 350 per cent would be across the board. That is only on his basic disability.

The other one to take account of is one also quoted in our brief, the 185 per cent for a double leg amputee. If you were to give him the half rate above 100 per cent because of anatomical loss and all these other things, it would bring him up to \$4,531 a year, or \$377 a month compared with his present \$265, which would give him, I must say in our view a modest increase of \$112. I do not know if this is in order, Mr. Chairman. I am glad you have not stopped me but it is too late now.

The Chairman: No, I had no intention of stopping you.

Mr. Chadderton: I did not think you would, sir, and I hope this is in order. Incidentally, we appreciate the way the Chairman is handling these meetings. We do not want to take advantage of him or the Committee.

I have been here for most of the discussions and we have reached the point in this multiple disability thing where I think we are making some headway, but also we have a very serious roadblock in this 350 per cent. As I say, it was a good opportunity for all the multiple disability people to get together last night and discuss it. They leave that on the record for you to consider.

The Chairman: May I interrupt you now, Mr. Chadderton, because you have touched on a very vital point and everyone's hand went up at once. My problem is who gets recognized first, because there are at least four members who are anxious to say something right now. I will recognize Mr. Whicher, Mr. Bigg, Mr. Badanai and Mr. Guay. I hope this is satisfactory.

[Interpretation]

courants de la pension pour un pensionné célibataire, \$7,155 par an ou \$595 par mois. Il reçoit actuellement \$265, monsieur. Cela représenterait une augmentation de \$330 par mois. Même cela peut sembler important, mais rappelez-vous qu'il l'a eu pendant longtemps et nous devons faire quelque chose.

M. Guay (Saint-Boniface): Cela s'ajoute à l'allocation de sa femme.

M. Chadderton: Oui. Il continuerait à toucher les allocations pour ses dépendants au même taux que le pensionné évalué à 100 p. 100. On n'avait jamais prévu que 350 p. 100 serait un pourcentage général basé sur l'invalidité.

On doit aussi tenir compte de l'autre pourcentage cité dans le mémoire, le 185 p. 100 pour une amputation des deux jambes. Si vous lui accordez le mi-taux au-dessus de 100 p. 100, à cause de la perte anatomique et autres, il toucherait \$4,531 par an ou \$377 par mois; à comparer au \$265 qui lui accorderait, je dois dire à notre avis, une augmentation modeste de \$112, j'ignore si c'est approprié, monsieur le président, mais je suis heureux que vous ne m'ayez pas arrêté, mais il est trop tard maintenant.

Le président: Je n'avais nullement l'intention de vous arrêter.

M. Chadderton: Je ne croyais pas que vous le feriez, monsieur et j'espère que cela est juste. Nous aimerions indiquer que nous sommes satisfaits de la manière dont le président mène les séances du Comité et nous ne voudrions pas en profiter.

J'ai participé à la plupart des discussions et nous en sommes arrivés au point où j'ai l'impression que, pour les personnes atteintes d'infirmités multiples, nous faisons des progrès, mais d'un autre côté, nous nous apercevons que nous serons bloqués par ce fameux 350 p. 100. Il me semble que c'était une bonne occasion pour les personnes atteintes d'infirmités multiples de se réunir, hier soir et d'en discuter. Ils vous laissent cette question à l'étude.

Le président: Puis-je vous interrompre, monsieur Chadderton, car vous avez touché un point très important, où toutes les mains se sent levées d'un coup. La question est de savoir qui pourra parler le premier parce qu'au moins quatre membres du Comité sont impatients de parler tout de suite. Je cède donc la parole à messieurs Whicher, Bigg, Badanai et Guay. J'espère que cela satisfait tout le monde.

[Texte]

Mr. Whicher: Mr. Chairman, this is a very touchy point and Mr. Chadderton has said some of the things that have been in our minds. I think I should preface what I am going to say by mentioning what Mr. Marshall said. I want everyone to know that I am on the veterans' side. I had a long experience of active service and I was lucky. I have also been engaged in Canadian Legion work for many, many years. Therefore, I do not want Mr. Chadderton or the other witness to think that what I am saying is in any way in criticism of what has been presented here today or on other days. But because I am on your side, I am going to ask a couple of questions. They will be asked by other people when we suggest that certain benefits should be raised when this is discussed in other places.

First I want to say, regarding the figures mentioned for such people as the amputees and the paraplegics and the blind, that I would go along with almost any figure and I think Mr. Chadderton has been somewhat generous in bringing the percentage down from what was suggested in this brief and in other briefs. These are special cases and they paid a price that simply cannot be paid in money. Any amount of money that they require for the necessities of life to make them a little happier I think we, the general public, should be prepared to pay.

Now, Mr. Chadderton, we come to other things. Remember that I am taking the other side while being on the veterans' side. I had five years and seven months in the Army and most of that time was spent overseas.

When increases in pensions are mentioned—and I am talking here about general pensions—there are bound to be comparisons with other welfare measures. I know veterans' pensions are not welfare measures, but I am talking about the uneducated public, and they are bound to compare veterans' pensions with so-called welfare measures. As I mentioned this morning, the children of people who are drawing mothers' allowance in the Province of Ontario, or people who are drawing disability pensions or blind pensions—I am talking about so-called civilians—or widows' pensions at the age of 60 in the Province of Ontario, get just as hungry and their bellies are just as empty as veterans' children.

Therefore, if this rate is brought up to something that is not reasonable, then there is bound to be criticism by—we will call it

[Interprétation]

M. Whicher: Voilà un sujet très délicat et monsieur Chadderton a exprimé quelques-unes des idées que nous avons. Je crois que je devrais préparer ce que je vais dire en mentionnant les propos de Marshall. Je veux que chacun sache que je suis pour les anciens combattants. J'ai eu une longue période de service et j'ai été chanceux. J'ai aussi participé aux travaux de la Légion canadienne pendant plusieurs années. Je ne veux donc pas que monsieur Chadderton ou les autres membres pensent que ce que je veux dire c'est une critique adressée contre ce qui a été présenté dans le passé et aujourd'hui. Mais étant donné que je suis de votre côté, je vais vous poser deux questions que d'autres personnes demanderont lorsque nous allons demander à quelle période les bénéfices devraient être augmentés, dans d'autres endroits.

D'abord, je voudrais dire au sujet des chiffres qui ont été mentionnés pour les amputés, les paraplégiques et les aveugles, que je serais d'accord avec n'importe quel chiffre et qu'à mon avis, monsieur Chadderton a été un peu généreux de diminuer le pourcentage par rapport à celui qui était présenté dans ce mémoire et dans d'autres. Il s'agit de cas spéciaux et ils ont payé un prix qui ne peut être remboursé en argent. Tout montant d'argent dont ils ont besoin pour se procurer les nécessités de la vie afin de les rendre plus heureux, le public en général, devrait être prêt à leur rembourser.

Monsieur Chadderton, abordons d'autres sujets. Rappelez-vous que je prends le parti contraire alors que j'appartiens aux anciens combattants. J'ai passé 5 ans et 7 mois de service dans l'armée et la plus grande partie du temps outre-mer.

Lorsque l'on parle d'augmentation des pensions, je parle des pensions en général. Il est naturel de les comparer aux autres mesures sociales. Je sais que les pensions des anciens combattants ne sont pas des mesures sociales, mais je parle du public qui n'est pas renseigné et qui va comparer ces pensions des anciens combattants aux mesures dites sociales. Comme je l'ai mentionné ce matin les enfants des personnes qui touchent des allocations de mère en Ontario ou des pensions d'infirmité ou des pensions d'aveugle, j'entends les soi-disant civils ou les pensions de veuves à 60 ans en Ontario, ont autant faim et leur ventre est aussi creux que celui des enfants des anciens combattants.

Par conséquent, si le taux est élevé démesurément, il y aura des critiques de la part d'un public non renseigné, nous l'appellerons

[Text]

whatever we want—the uneducated public or the people who are not as familiar as we are with veterans' problems. There is bound to be criticism if this goes too high in their opinion and they are going to say that they need a great deal more too. Now I am the first one to admit it; of course they need more. But besides representing veterans and besides representing people on mothers' allowance, disability pensions and blind pensions, we also represent taxpayers.

I know from the moderate way we have been addressed by people who have presented these briefs that they appreciate this fact that there is a limit to where we can go.

In my opinion, we must appreciate that right now veterans are treated—and I am one of them—as well as any veterans in the world.

Only lately was there an increase in pensions given to United States veterans, which brings their pensions up to our present level of today, October 1, 1969. There may be the odd exception but, taking it right across the board, this is so. Even if the moderate proposals of the Woods Report are brought into being we will be ahead of the wealthiest country in the world, our neighbours to the south. These are things that are going to be brought up by the general public.

Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Chadderton a question. When such questions are put to us what are we going to say about the mother in Newfoundland, in Quebec or in Ontario who is on mothers' allowance, what are we going to say about the war veterans allowance recipient—I realize this is regarded as a welfare measure—who is treated much better financially than the recipients of other welfare or social measures in the Province of Ontario? What answer are we going to give to such people? But when veterans' pensions are increased—I have said that they must be increased, as far as I am concerned, for paraplegics, the blind and the other terrible cases that we have as a result of our men and women giving their all—what answer are we going to give if they are increased to the figure that you suggest, \$4,180 for a single man?

We are fortunate in having a man like Mr. Chadderton before us to answer such questions. I have been told that 70 per cent of

[Interpretation]

comme nous le voudrions, ou des personnes qui ne connaissent pas les problèmes des anciens combattants. Il est inévitable qu'il y aura des critiques, si ceci va trop haut d'après eux, et ils vont dire qu'ils en auraient besoin de beaucoup plus. Je suis le premier à l'admettre. Ils en ont vraiment besoin, mais en plus de représenter les anciens combattants, les personnes qui touchent les allocations de mère, les pensions d'infirmité et d'aveugle, nous représentons les contribuables.

La manière modérée dont nous ont parlé les personnes qui ont présenté ces mémoires nous indique qu'ils sont conscients du fait qu'il y a une limite que nous ne pouvons dépasser. A mon avis, nous devons nous rendre compte dès maintenant que les anciens combattants, et j'en suis un, sont traités comme les autres anciens combattants des autres pays.

Tout récemment, la pension accordée aux anciens combattants des États-Unis a été augmentée, c'est-à-dire qu'elle a atteint le niveau de la nôtre aujourd'hui, ce 1^{er} octobre 1969. Il y a peut-être quelques exceptions, mais dans l'ensemble, elles ont été meilleures. Si nous adoptons les propositions même très modérées proposées dans le Rapport Woods, nous serons encore en avance sur le pays le plus riche du monde, nos voisins du Sud. Ce sont là des choses dont on parle dans le public.

Monsieur le président, je voudrais poser une question à M. Chadderton. Quand ces questions nous seront posées, qu'allons-nous répondre au sujet des mères qui touchent des allocations à Terre-Neuve, au Québec et en Ontario? Qu'allons-nous répondre au sujet des allocations accordées aux anciens combattants qui sont mieux traités financièrement que ceux qui reçoivent des allocations de bien-être en Ontario? Quelle réponse allons-nous leur donner? Si les pensions des anciens combattants sont augmentées—et je me rappelle avoir dit, il y a quelque temps, que ces pensions devraient être augmentées en ce qui concerne les paraplégiques, les aveugles et les cas pénibles que nous avons vus—quelle réponse allons-nous donner? Qu'allons-nous répondre, si la pension d'un célibataire est portée à \$4,180, comme vous le proposez? Nous sommes choyés d'avoir parmi nous des hommes de la trempe de M. Chadderton, qui peuvent répondre à ces questions. On m'a dit que 70 p. 100 de ces hommes sont mariés, ce qui porte le chiffre à un taux beaucoup plus élevé.

Quand nous parlons d'une indemnité de 245 dollars par ancien combattant, il s'agit d'une allocation pour les anciens combattants

[Texte]

these men are married, which brings the figure up substantially.

Let us not forget that when we talk about \$245 for a war veterans allowance case that is a married rate and when we talk about disability pensions in Ontario it is the same amount of money whether married or single. Just to bring it to a head, remembering that these people on disability pensions, on mothers' allowances, on blind pensions and on widows' pensions, these real poor people, are going to have to help pay for this substantial increase that you have asked for through sales taxes, through every kind of tax in the world—there are so many that they would stretch from here to the Confederation Building—what do you have to say, Mr. Chadderton? I am sure you will have an answer. I am the first one to admit that we have an obligation but, as I say, we also have an obligation to those people. And there is a limit to what Canada can pay. There is no limit to what we owe these veterans but there is a limit to how much we can pay. Now, Mr. Chairman, I have taken too long but I would like to ask Mr. Chadderton what he has to say in that connection.

Mr. Chadderton: I will answer this under a number of headings. First, you have mentioned a number of welfare measures, mothers' allowances for example. As we all know, these things are based on need. Now if the recipients of this type of legislation are hungry, and I think you used that word, then I think it is up to the legislators at whatever level of government is responsible to remove that hunger.

• 1455

Mr. Whicher: I did not say they were hungry, I said they could be—that their children could be just as hungry as a veteran's child.

Mr. Chadderton: All right, I appreciate the distinction. Let me put it this way: if the people in receipt of benefits under these welfare measures require additional money to live on in order to enjoy the prosperity of this country I am certain there is no veteran alive who would ever want to deprive them of that. They are entitled to it and that is it. But the precise reason, Mr. Whicher, you cannot consider war disability pensions in the same context as welfare measures is that welfare measures are a question of need. There is no contribution made, nobody lost a leg, nobody lost their eyesight, nobody is wandering around in a wheelchair because they served

[Interprétation]

qui sont mariés, mais lorsque nous parlons de pensions d'invalidité en Ontario, le taux est le même, que le requérant soit marié ou non. En guise de conclusion, je vous demande de penser aux personnes qui touchent des allocations d'invalidité, les allocations aux mères nécessiteuses, la pension des aveugles, la pension des veuves. Ce sont là des gens qui auront à fournir leur part pour acquitter cette augmentation majeure dont vous demandez qu'elle soit acquittée par le truchement de la taxe de vente et autres taxes possibles, et elles sont multiples. Que pouvez-vous répondre, M. Chadderton? Je suis sûr que vous devez avoir une réponse. Je suis le premier à admettre que nous avons une obligation envers ces autres personnes et il y a une limite à ce que le Canada peut payer. Il n'y a pas de limite à ce que nous devons aux anciens combattants, mais il y a une limite à notre capacité de payer. J'ai parlé un peu trop longtemps. Je cède la parole à M. Chadderton.

M. Chadderton: Je vais répondre à cela en différentes sections. D'abord, vous avez mentionné un certain nombre de mesures de sécurité sociale, nommément les allocations aux mères nécessiteuses. Comme nous le savons, ces allocations sont fondées sur les besoins. Si les personnes qui reçoivent ce genre d'allocations sont affamées—je crois que vous avez utilisé l'expression—c'est aux législateurs, à quelque niveau de gouvernement qu'ils soient, de prendre les mesures voulues pour éliminer la faim.

M. Whicher: Je n'ai pas dit qu'elles étaient affamées. J'ai simplement mentionné que leurs enfants pouvaient être aussi affamés que ceux des anciens combattants.

M. Chadderton: Très bien. Je vous remercie de cette distinction. Je m'explique: si les gens qui reçoivent des prestations d'assistance sociale ont besoin d'aide financière supplémentaire pour vivre, pour jouir de la prospérité du pays, je suis certain que les anciens combattants ne s'y opposeront en rien. Ils y ont droit eux aussi. La raison précise, M. Whicher pour laquelle vous ne pouvez pas considérer les pensions d'invalidité dans la même perspective que les allocations de bien-être, c'est que ces dernières sont réglées d'après les besoins. Il n'est pas question de perte de jambes, de perte de la vue, de déplacement dans un fauteuil roulant en

[Text]

their country. Now they may be disabled people, and if they are, we are all for them. Maybe this is the time to mention that my own organization, the War Amputations of Canada, has supported—

Mr. Whicher: Pardon me one second but do you think the general public differentiate as far as they are concerned?

Mr. Chadderton: Well, I think they should. However, I was saying that veterans' organizations do their part in this regard. As far as the War Amps are concerned, we make money on a key-tag service and we spend every nickel of it buying artificial legs for kids—and we love to do it. So we recognize this. But that is one context and it has to stay that way. It has to do with the whole fabric of how a nation wants to treat its poor unfortunates or its people who are in need.

Now look at your pension in a completely different context for a minute. When you went into the armed forces you had a contract, in effect, and part of that contract said, "If Ross Whicher loses a leg the government will indemnify him". Now, it did not stop there. That contract, which is exactly the same as your life insurance or anything else, said, "Not only will the government indemnify you—

Mr. Guay (St. Boniface): On a point of order, I do not think that any veterans at the time they joined up even looked at a contract. They could not have cared less, they were concerned with going to help their country out.

Mr. Chadderton: Right.

Mr. Guay (St. Boniface): I do believe that most men joined the services because of their dedication to their country. I was in the service a little over five years and I know they were dedicated. I doubt if very few of them even looked at the possibility of any reimbursement of any kind at the time they joined.

Mr. Chadderton: I would dispute that in this sense, that I was married when I went in on D-Day and do not think that I was not thinking, "Boy, if the Jerries plowed me at least the government was going to look after my widow". And if I thought in 1969 that she was going to get \$200 dollars a month I think I might have had second thoughts about it, patriotism or not. Let us talk facts. However, I do not think we want to get into that kind of a discussion.

[Interpretation]

raison des services rendus au pays. Il se peut que les bénéficiaires soient invalides. Dans ce cas, nous sommes avec eux. Je puis dire que mon organisation, *War Amputations of Canada*, est d'accord.

M. Whicher: Croyez-vous que le public en général peut établir les distinctions que vous faites.

M. Chadderton: Eh bien! Je crois qu'on devrait comprendre la chose. Les organisations d'anciens combattants font leur part dans ce domaine. En ce qui concerne les amputés de guerre, nous nous procurons des fonds avec le service de mini plaques matricules. Tout y passe pour l'achat de jambes artificielles pour les enfants et cela nous plaît. Nous ne pouvons changer la situation. Toute la question porte sur la manière dont le pays va traiter ces pauvres bougres et le traitement qu'il accorde aux personnes dans le besoin.

Considérez votre cas maintenant. Quand on s'enrôle dans l'armée, on signe un contrat où il est écrit: «Si vous perdez une jambe, par exemple, le gouvernement vous dédommagera». Tout ne s'arrête pas là. Ce contrat qui est la même chose qu'un contrat d'assurance-vie ou autre, précise: «Non seulement le gouvernement vous remboursera,...

M. Guay (Saint-Boniface): Je demande la parole pour un rappel au règlement. Je ne crois pas que, au moment de leur enrôlement dans l'armée, les anciens combattants aient pris la peine de jeter les yeux sur un contrat. La chose ne les préoccupait pas. Ils voulaient aider leur patrie.

M. Chadderton: C'est juste.

M. Guay (Saint-Boniface): Je crois que les gens qui se sont enrôlés voulaient servir leur pays. J'ai servi outre-mer un peu plus de cinq ans. C'étaient des gens qui voulaient servir leur pays. Bien peu d'entre eux ont pensé à ce qu'ils pourraient recevoir comme dédommagement.

M. Chadderton: N'oubliez pas que j'étais marié lorsque je suis parti en service. Je me suis dit alors: «Si je me fais tuer, le gouvernement aura au moins soin de ma femme». Avoir su alors qu'en 1969, elle ne recevrait que \$200 par mois, j'y penserais deux fois. Patriotisme ou non, il faut penser à ceux qui restent. Je ne crois pas cependant que nous devrions nous engager dans ce genre de discussion.

[Texte]

I am only trying to discuss theory here, and the theory of war disability pensions is not the same theory as welfare measures. The theory of war disability pensions is one of an implied contract. Whether you thought of it or not, sir, it is an implied contract and what it says in effect is that if you are disabled you will be indemnified. And it goes beyond that; that implied contract says you will be indemnified in such a way that the money you get will be sufficient for you and your dependents to maintain a decent standard of living. Now it even goes beyond that again. It says a decent standard of living shall be allied to the unskilled labour market. You can go one point further and say, "What did the government consider the unskilled labour market at? The figure for war disability pension, when it first came on the scene in 1919, was the same figure as for the cleaner and helper. So this in effect was the implied contract.

Now we come to 1969. The war has been over 25 years. I suppose what my father did in World War I has a long time been forgotten by most people, except my mother and a few of us who knew him. But the obligation is still there. Who is the insurer in this deal?

The insurer is the Government of Canada, which you gentlemen represent. And the contract is that if the fellow has been disabled in the service of his country he is entitled to be indemnified at a certain level. Now this is all

• 1500

fine, I realize that, but from a political viewpoint it is not very popular any longer. You could have sold it in 1948, you know, when the bands were blaring, but it is not popular any longer. I still say, gentlemen, that there is an obligation on the part of the Members of Parliament, the veterans' organizations and everybody else to make people fully understand this. And if Mrs. Jones, who has two children—God help her, I feel sorry for her—is living on mothers' allowances and is not really getting enough to carry on, reads in the paper that war disability pensions have been increased to \$4,000, \$7,000 or something of that nature, she is not going to worry whether the guy was in a wheelchair, she is going to say, "What about me?" Well, surely to God that is not an unusual element.

That happens to everybody everywhere. But I think this is why the contract was made

[Interprétation]

Nous ne parlons que de l'aspect théorique de la chose et la thèse des pensions pour invalidité de guerre n'est pas la même que celle des mesures de sécurité sociale. Pour le cas des pensions d'invalidité, il y a un contrat implicite. Que vous le vouliez ou non, il s'agit bien d'un contrat implicite portant que si vous devenez invalide, vous toucherez des indemnités. Plus que ça, ce contrat porte que vous recevrez des indemnités qui vous permettront, vous et les personnes à votre charge, de vivre une vie normale. On va même plus loin. On y dit que ce niveau de vie doit être celui d'un travailleur non spécialisé. On peut de plus se demander quel est le montant qui, selon le gouvernement, doit être versé à un travailleur non spécialisé. Lorsqu'a débuté le régime des pensions pour les invalides de guerre en 1919, le montant de la pension se situait au même niveau que le salaire des nettoyeurs ou des aides. C'était ce que comportait le contrat implicite. Maintenant, nous sommes en 1969. Il y a 25 ans que la guerre est terminée et il y a belle lurette qu'on a oublié le service de mon père au cours de la Première Grande guerre, seule ma mère et quelques-uns de ceux qui l'ont connu s'en souviennent. Qui était alors l'assureur.

Nul autre que le gouvernement du Canada que vous, messieurs, représentez. Le contrat portait que si vous êtes invalide par suite de votre service en temps de guerre, vous aurez droit à un certain niveau d'indemnités. Je me rends compte que, au point de vue politique, cela n'est plus très populaire. C'était peut-être utile en 1948, mais non pas aujourd'hui. Il demeure quand même qu'il revient aux députés, aux organisations d'anciens combattants

et à tous et chacun de faire comprendre la chose. Si M^{me} Lebrun, avec ses deux enfants, reçoit l'allocation des mères nécessiteuses et que ce n'est pas assez pour lui permettre de vivre, quand elle lira dans les journaux que les pensions pour les invalides de guerre ont été portées à \$4,000, \$7,000 ou quelque chose de près, pensez-vous qu'elle va se poser des questions au sujet de l'infortuné dans un fauteuil roulant? Elle va simplement s'écrier: «M'a-t-on oubliée?»

Il n'y a là rien d'anormal. La chose se voit partout. C'est ce qui motive en premier lieu

[Text]

in the first place and this is why Parliament, this Committee and the government of the day has to face up to its obligation. I hate to speak like this. I hate to say that you are on the spot and all that.

We will do all we can, but surely somebody has to take the bull by the horns and say that even though it is an unpopular measure—we know how unpopular measures react on the public in Ottawa because we saw it last weekend—somebody has to do something about this. Where else can we go? Now I ask you, study the legislation, read what the Woods Committee Report says, it is all there right from the start as to where this contract comes in, as to where the insurance for the fellows comes in that really says today he is entitled to a basic rate of pension that is tied in somewhere with the unskilled labour market and if the unskilled labour market is \$4,150 that is then what pension should be paid at.

Having said that, I want to throw one other suggestion out for this Committee.

If \$4,150 is a little rich for the blood, and it might be, I am sure that there is no representative from veterans organizations who are coming today and saying to you that this is the last end-all figure. It is negotiable. It can be discussed, but where do we start? The minute we abandon the unskilled labour market, we cannot even say to you that it should be anything. Perhaps somebody will say that it should be the cost of living.

So I would say, fine, I will move to Vancouver and you will immediately have to give me an increase of 70 per cent because the cost of living is very high out there. On the other hand I might move out to Osgoode where I live in the summertime and the cost of living is a lot less. You cannot get into any of these things, I think you understand that. So all I am saying is that we are saying \$4,152 is or was in 1967 the dollar sign that you can tie on to the government's commitment that was made in 1919. If that force of argument is wrong then I hope the other experts around here will pick it apart and show you where it is wrong. If they can show us where it is wrong then fine, we are going to have to shut up. However, I am pretty certain that we have the judgement of a member of the Court of Appeal of Saskatchewan and his colleagues that went into it and they felt that it was correct. I just do not know what else we can say about it.

Mr. Whicher: I think, Mr. Chairman, that Mr. Chadderton has facts and figures on his side, there is no denying this, but you will

[Interpretation]

l'existence d'un contrat. C'est au Parlement, au Comité et au Gouvernement de prendre ses responsabilités et de respecter ses obligations.

Nous allons faire tout notre possible, mais il faut quand même que quelqu'un empoigne le taureau par les cornes et passe à l'action, même s'il s'agit de mesures qui ne sont pas populaires. Nous savons comment le public d'Ottawa réagit aux mesures impopulaires, nous l'avons vu la semaine dernière. Et à qui voulez-vous que nous nous adressions? Je vous demande simplement d'étudier les mesures législatives et le rapport Woods à ce sujet. Lisez-le depuis le début; lisez ce qu'on dit au sujet du contrat et de l'assurance des anciens combattants et où l'on mentionne qu'il a droit à une pension dont le taux de base est calculé en fonction du marché du travail non spécialisé. Si le salaire de base d'un travailleur non spécialisé est de \$4,150, cela signifie que la pension devrait correspondre avec ce montant. Voilà ce que je voulais dire au comité.

Vous considérez peut-être que \$4,150 est trop et je ne crois pas qu'un représentant de l'association des anciens combattants puisse venir vous dire aujourd'hui que ce chiffre ne peut être discuté. Mais sur quoi nous baserions-nous? Nous devons nous fonder sur quelque chose et cela pourrait être sur n'importe quel critère. Nous nous fondons sur le salaire moyen versé aux travailleurs non spécialisés. Mais il faut quand même tenir compte du coût de la vie. Tout dépend de l'endroit où vous vivez aussi.

A Vancouver, le coût de la vie est peut-être de 70 p. 100 plus élevé qu'autre part au pays et à Osgoode, où j'habite pendant les vacances, il est beaucoup moins élevé. C'est simple. Donc \$4,152 corresponderaient pour 1967 aux engagements financiers que le gouvernement avait pris en 1919. Si cet argument n'est pas convaincant, j'espère que les autres experts vous indiqueront ce qu'il en est. Je suis certain que nous avons l'appui d'un membre de la cour d'appel de la Saskatchewan et de ses collègues. Ils ont étudié la situation et ils ont estimé qu'il devait en être ainsi. Je me demande vraiment ce que je pourrais ajouter à ceci.

M. Whicher: Je vois que M. Chadderton a les faits et les chiffres. Mais vous admettez que ces \$4,180 qu'il donne comme salaire de

[Texte]

admit, I am sure, that this \$4,180 for an unskilled labourer is whether he is married or whether he is single.

Mr. Chadderton: Yes, that is just the point.

Mr. Whicher: Now then, I am not sure whether that \$4,180 for you is really a fair figure because I think you should quote the married rate, because 70 per cent of the boys are married.

Mr. Chadderton: Let me explain one thing, that if you want to do that then all the veterans organizations would have to do is go back and pick out something which was exactly the same as the married rate of pension in 1919, and that would be a postal sorter. There, Mr. Whicher, you are in a real bind because then we would be asking for \$6,000. Figures are figures and they are there and they are fixed to bases. This argument is an old one with me and with veterans organizations. It has been tried, people have looked at it in many, many ways. I think the point about the whole thing is that pensions have lagged behind. That is not the fault of this government, it is not the fault of governments going back 10 years. For goodness sake, there was no pension increase from 1924 to 1948 and part of that was because of the very patriotism that Mr. Guay mentioned. My

• 1405

father was with the Royal Canadian Legion all his life and I never heard him once talk, never once, about a pension increase. He was not a pensioner, but he never talked about that, he talked about pension claims. But you know, there were the hungry 30's, who would ask for it, and in the 40's, let us get on with the war. You see it goes a long way back and that is why the crisis here in 1969 is that we are so far behind.

Mr. Whicher: Mr. Chairman, might I ask one more question of Mr. Chadderton, because I am getting a lot of information. I hope the rest of the Committee is.

Mr. Chadderton, what are we going to say about criticism that comes to us when we relay your fine messages on to other places? What are we going to say when we are asked, not only by the public but people in high places? Let us compare Canada's rates with the rest of the world. I do not ask this question in a challenging way, I do not know, I am sure you know it. We get these figures at \$4,180 and then supposing there was a 350 per cent raise as is suggested in the briefs, even though you have been very moderate and

[Interprétation]

base des travailleurs non spécialisés ne tient pas compte si celui-ci est marié ou non.

M. Chadderton: Oui, c'est justement ce à quoi je voulais en venir.

M. Whicher: Alors, je me demande si le \$4,180 est un chiffre exact. Il faudrait citer le taux versé à la personne mariée parce que n'oubliez pas que 70 p. 100 des anciens combattants sont mariés.

M. Chadderton: Alors, si vous voulez faire cela, toutes les organisations d'anciens combattants devraient se reporter aux taux des pensions des personnes mariées en 1919. A ce moment-là, vous causez un tas de difficultés. Vous demandez à peu près l'équivalent de \$6,000 aujourd'hui; les chiffres sont des chiffres: ils servent de base. C'est un vieil argument que j'ai entendu plusieurs fois, de la part des organisations d'anciens combattants d'ailleurs. On l'a pesé et soupesé. Enfin, ce qu'on doit comprendre, c'est que les pensions ne sont plus en rapport avec le coût de la vie. Ce n'est pas la faute du gouvernement. On ne doit pas en imputer la faute au gouvernement qui est de dix ans en retard. Mais il n'y a pas eu d'augmentations de pension de 1924 à 1948 et c'est peut-être dû au sentiment de patriotisme dont parlait M. Guay. Mon père a été

dans la Légion toute sa vie et je ne l'ai jamais entendu parler une seule fois d'augmentations de pension; il n'a jamais parlé de cela. Je l'ai toujours entendu demander une pension. Mais au cours des années 1930, on ne pensait pas à en demander et au cours des années 1940, on était en guerre. Vous voyez comme cela remonte loin et c'est la raison pour laquelle nous sommes tellement en retard actuellement.

M. Whicher: J'aimerais poser une autre question à M. Chadderton, monsieur le président. J'ai déjà obtenu beaucoup de renseignements, comme le comité d'ailleurs. J'aimerais savoir, monsieur Chadderton, ce que vous diriez au sujet des critiques que notre proposition engendrera ailleurs? Que dirons-nous au public et aux personnes haut placées? Comparez les taux du Canada avec ceux des autres pays du monde. Ce n'est pas un défi que je vous lance, je suis certain que vous connaissez la réponse. Nous avons ces chiffres de \$4,180. Supposons qu'il y ait une augmentation de 350 p. 100 comme on l'a proposé dans les mémoires, même en tenant compte du fait qu'on pourrait réduire cette augmen-

[Text]

considerate and said that perhaps that this could come down some. Is there any country in the world that pays pensions such as that?

Mr. Chadderton: Yes, the United States pays a pension to the paraplegic of over \$8,000 a year.

Mr. Whicher: Well, how much would... Did you have something to add there?

Mr. Chadderton: I was going to say, on top of that he is provided with an automobile and up to \$10,000 to convert his home. That is much more generous. While I am on the subject let me say one other thing...

Mr. Guay (St. Boniface): Does he get the allowance too?

Mr. Chadderton: Oh yes, he gets a higher attendance allowance; yes, \$3,500 is the maximum attendance allowance down there. When you start comparing dollars, converting dollars—last weekend I took all the figures we could get a hold of and I went to an expert in foreign exchange and I said, compare this, change the zlotys to dollars, and all that type of thing. I got the figures back, but gentlemen, they do not mean anything, because the pension in Yugoslavia turns out to be \$38 American dollars, but do you know what you can buy with \$38 American dollars in Yugoslavia?

Mr. Whicher: I am not comparing Yugoslavia. I want to know about the United States and countries like England.

Mr. Chadderton: You mentioned that the 100 per cent rate in the United States was lower than ours. If that is true I do not want to challenge it.

Mr. Whicher: I said it was even.

Mr. Chadderton: Even. I do not think it is. I think it is higher, but I certainly will not...

The Chairman: We can determine this, we can get a United States memorandum on this.

Mr. Chadderton: Yes, I will have it tonight without question. When I checked with the disabled American veterans, our counterpart in the United States, I only got the figures for the multiple disability case.

Mr. Badanai: Have you the figures for the United Kingdom?

Mr. Chadderton: Yes. I do not have it on the top of my head, but again I can tell you without fear of contradiction that it is considerably lower than ours, considerably lower than ours. But again the standard of living,

[Interpretation]

tation, y a-t-il un autre pays au monde qui verse des pensions si élevées?

M. Chadderton: Oui, les États-Unis versent une pension de plus de \$8,000 par année aux paraplégiques.

M. Whicher: Combien... avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Chadderton: Oui, en plus de cela, il reçoit une voiture et jusqu'à \$10,000 afin de transporter sa maison. C'est beaucoup plus—laissez-moi ajouter ceci....

M. Guay (Saint-Boniface): Reçoit-il aussi une allocation de soins?

M. Chadderton: Oui, il reçoit une allocation de soins jusqu'à \$3,500, ce qui est le maximum. Mais il est difficile de comparer les dollars; la semaine passée, j'ai pris tous les chiffres que j'ai pu rassembler et j'ai vu un expert et je lui ai demandé de me dire combien des zlotys valent en dollars etc. Mais il est bien évident que ces chiffres ne nous donnent pas une idée exacte. Car la pension en Yougoslavie se monte à \$38 mais encore faudrait-il savoir quel est le coût de la vie dans ce pays.

M. Whicher: Je ne voulais pas comparer avec la Yougoslavie, mais bien avec les États-Unis, l'Angleterre ou de tels pays.

M. Chadderton: Mais vous avez mentionné le 100 p. 100 des États-Unis. Vous avez dit qu'il était plus bas aux États-Unis.

M. Whicher: J'ai dit que les taux étaient semblables.

M. Chadderton: Je ne veux pas vous contredire, mais je crois qu'ils sont plus élevés.

Le président: Cela peut très facilement être déterminé; nous pourrions obtenir des chiffres.

M. Chadderton: Oui, je les aurai ce soir très certainement. Quand j'avais demandé des précisions à l'Association des invalides des États-Unis, ils m'en ont donné pour les cas d'invalidités multiples.

M. Badanai: Avez-vous des chiffres pour le Royaume-Uni?

M. Chadderton: Oui. Je ne pourrais pas les citer de mémoire, mais je puis vous dire sans avoir peur de me tromper qu'ils sont nettement plus bas que les nôtres. Mais encore, il y a la question du niveau de vie et du pouvoir

[Texte]

the purchasing power has to be taken into account. Mr. Whicher, I do not want you to misunderstand. I appreciate your problem that you can hear it from me, and you can even perhaps go away half convinced, but when the time comes that you have to sell it to other people, you see...

Mr. Whicher: Mr. Chadderton, I do not want you to think I am half convinced. I want to know that I, and probably everyone around this table, am just just as much for veterans as you are, just exactly 100 per cent and we are going to try to do our very best. However, we are in a little different position because we have to sell this thing to some people who maybe are not veterans as most of us are around here and are sympathetic.

Mr. Chadderton: Well this is quite right and we appreciate your position and we will give you all the help we can. I did not come prepared today to answer this question and I feel that I have not answered it as fully as possible. Certainly we have to get our thinking on war disability pensions out of the welfare context and into insurance context and look at the history of it and say—what was the original intent, and what really should it be?

Another thing, and the last thing I want to say on this aspect is that when we say what it should be we can never take into account that man's earning power, that has nothing to do with it. As I said to one of the members of Parliament this morning, you have to look at it this way, that if you had a \$200,000 insurance policy on your life and you were killed somebody is going to pay your widow \$200,000 in insurance. Now it does not matter

• 1510

whether she has an earning capability of \$10,000 or \$15,000 a year. Exactly the same thing applies in pension, and it is not easy, particularly for the people who are grubbing for a living or who are sweating it out with five and six kids and living on welfare to understand that. We know that, because it almost looks, Mr. Chairman, as if we are perhaps greedy; perhaps we do not care about other people and that is not true.

I do not want to use any great sounding words but there is the question that these people did serve and serve their country well, and by God they deserve to be compensated. I will not say at the maximum rate a grateful country can afford; that used to be the pension bleat in the 1940's and 1930's. I will not say that. They deserve to be compensated at the rate at which the government committed itself to compensate them, and if we cannot

[Interprétation]

d'achat. Mais M. Whicher, je ne veux pas que vous me compreniez mal. Je comprends que vous vous posiez des questions et que c'est possible que vous partiez à moitié convaincu de ce que je vous ai dit. Mais quand il s'agit de convaincre d'autres personnes...

M. Whicher: Je veux vous faire savoir, Monsieur, que je ne suis pas à moitié convaincu et que je suis, que tous ici présents, sommes entièrement en faveur des vétérans et que nous voulons faire de notre mieux. Mais nous sommes dans une situation différente car nous devons présenter ce problème à des personnes qui ne sont pas des anciens combattants et qui peuvent donc ne pas être autant en leur faveur.

M. Chadderton: Oui, c'est très juste, monsieur, et nous comprenons votre position et nous espérons que nous pourrions vous aider dans cette tâche. Mais je ne suis pas venu très préparé pour répondre à votre question et je suis désolé de ce fait, mais il faut que les pensions d'invalidité relèvent du domaine des assurances et non plus du domaine de la sécurité sociale. Je voudrais aussi parler en dernier lieu d'un point qui a été soulevé: à savoir qu'il ne faudrait pas prendre en considération la capacité de gain de ces personnes. Comme je le signalais à un député ce matin, il faut considérer la situation de la façon suivante: si vous avez pris une assurance-vie de \$200,000, votre veuve recevra l'argent à votre mort. C'est indépendant du fait qu'elle peut gagner \$10,000 ou \$15,000 par an. C'est ce que comprennent difficilement certaines personnes qui vivent de l'assurance sociale, surtout celles qui se battent pour vivre et qui ont peut-

être cinq ou six enfants. Nous nous rendons compte, on pourrait nous accuser à tort d'être un peu avares et de ne pas considérer le bien des autres.

Je ne veux pas employer de grands mots mais il faut se rappeler que ces hommes ont servi leur pays et l'ont bien servi et qu'ils devraient être compensés à un taux. Je ne dirais pas au maximum que le pays puisse donner, comme lors de la prolifération des années 1930 et 1940. Ils méritent d'être considérés à un taux que le gouvernement s'est engagé à payer. Si nous ne pouvons pas prouver que cet engagement existe et si nous ne

[Text]

prove that that commitment is there—if we cannot prove that that figure is \$4,152—then we had better scale the figure down to something we can prove.

The Chairman: Mr. Bigg, Mr. Badanai and then Mr. Guay.

Mr. Bigg: First of all, I have to agree that there is a solemn and binding contract. I do not say this very often, but the contract, as it affected the people I served with, is in some respect a fairly onerous one. It should not be scaled down because of the fact that we were volunteers. We asked for this contract, as Mr. Guay has said, not necessarily knowing the meaning of the small print. After having been overseas for four-and-a-half years I asked to come home to see my wife. The contract and the small print were spelled out to me and I solemnly went back to work. The contract was very binding.

Had I taken it upon myself to go home and see my wife after four-and-a-half years of absence, I would have had my military rank stripped from me. I would have been put in solitary confinement—in chains at about that stage—had I been so desperate as to do that. That was military law.

My pay when I volunteered was \$1.30 per diem. If we are going to make comparisons with our neighbour to the south, no member of the American Forces that I know of served at that rate. My contract lasted seven years at that rate, and certain of the insurance features of this contract the government rationalized by saying, "You do not get very much pay, but you have pension; you have security; you have medical attention; you have khaki colours to wear, leave with pay and bully beef to eat".

I accepted all those, and I am glad I did. I would go again. But it was a very solemn contract. I think part of it was certainly the fact that my widow would be looked after if I were killed, and that if I were disabled I would be looked after.

I am not here to prance on the stage, although I may be doing it. I am not here for that purpose. I am here so that every taxpayer in my district will know that we are attempting to raise the veterans' and the widows' pension, particularly, and children's allowance; and, secondly, to make this breakthrough—crashing the sound barrier of the 100 per cent pension.

I think the contract as it was originally was not spelled out properly. I am going to do what I can to make sure that the contract is spelled out in clear terms so that the Pension Commission can understand it, and cannot get

[Interpretation]

pouvons pas prouver que le chiffre est de \$4,152, alors il faut ramener l'échelle des compensations à un niveau où une preuve pourra être établie.

Le président: M. Bigg, M. Badanai, puis M. Guay.

M. Bigg: Je dois admettre qu'il s'agit d'un contrat solennel et irrévocable. Je ne dis pas ceci très souvent, le contrat avec les personnes avec lesquelles j'ai servies a été un contrat bien coûteux et ne doit pas être rabaisé parce que nous sommes des volontaires. Nous avons demandé ce contrat et, comme M. Guay l'a dit, nous ne connaissions pas exactement les termes en petits caractères du contrat à ce moment-là. Après avoir séjourné à l'étranger quatre ans et demi, j'ai demandé à revenir chez moi pour revoir ma femme et le contrat m'a été bien lu et expliqué. Je suis retourné au travail. Le contrat me liait. Si j'avais décidé de retourner chez moi après une absence de quatre ans et demi, j'aurais perdu mon rang militaire et j'aurais été emprisonné et enchaîné. C'était la loi militaire.

Quand je me suis engagé dans l'armée, je recevais \$1.30 par jour. Si nous allons comparer avec nos voisins du sud, aucun membre des Forces armées américaines n'a servi à ce taux. Mon contrat a duré sept ans à ce taux et certaines des assurances qui y figuraient m'ont été expliquées de la façon suivante: «Votre salaire n'est pas élevé, mais vous avez une pension, de la sécurité, des soins médicaux, des uniformes à porter, des vacances payées et du bœuf à manger».

J'ai accepté toutes ces choses et je le ferais encore si je devais le faire mais c'était un contrat très solennel. Si quelque chose m'arrivait, je m'étais dit qu'on allait s'occuper de ma femme. Si jamais quelque infirmité m'arrive, je sais que le gouvernement prendra soin de moi, voilà ce que je me disais. Si j'étais devenu paraplégique ou aveugle, on m'aurait dit que la compensation de 100 p. 100 est suffisante. Alors, messieurs, vous pouvez m'appeler ce que vous voulez et vous pouvez peut-être me donner le titre de «Prima Dona», mais voilà pourquoi je suis ici, car, bien que je sois en vacances, je voulais que les gens dans mon district sachent pourquoi je suis ici.

Le contrat qui a été fait originalement avec ces gens peut-être n'a pas été bien expliqué, mais maintenant, il va de soi que je vais essayer de voir à ce que les contrats futurs soient bien lus et qu'ils soient bien expliqués

[Texte]

out of it when we are through, whether it be niggardly or over-generous, as the case may be.

• 1515

I do not think we should use comparisons with, say, the Americans unless we are willing to go the whole way. And I know we should not get into discussion of the basic pension, because that is a morass and the time available to us is too short, Mr. Chairman.

I know that had I become a multiple paraplegic, or blind, I would have been considered, by the uninformed, to have been well compensated, I suppose, at a 100 per cent pension. Gentlemen, I consider it to be our duty, unpopular as it may be, to make sure that the public are informed. You can call me a prima donna if you like, but one of the reasons for my being here during my holidays is to make sure that everybody in my district knows why I am here.

The Chairman: Not this afternoon, Mr. Bigg.

Mr. Bigg: No; not this afternoon. Therefore, we should use these comparisons only as guidelines in what we are going to do.

I consider that, regardless of the great republic to the south, Canada should be at the top. We have always been willing to pay more than perhaps we have the ability to pay. One of the reasons I can stomach paying any income tax, to tell you the truth, is that I know we have a very fine veterans' program. I hope it is going to be a great deal better when I pay it again next spring.

The Chairman: Mr. Badanai?

Mr. Badanai: Mr. Chairman, my only question has already been answered by Mr. Chadderton in reply to one of Mr. Whicher's questions.

The Chairman: Mr. Guay?

Mr. Guay (St. Boniface): One of my questions has already been answered, Mr. Chairman, but I have a couple more.

The brief is a good one because it makes a suggestion. In my opinion what this Committee really requires is some good suggestions on what the Committee can recommend to the Minister, or to the Cabinet, to arrive at the solution which you seek. I think in this particular brief you have hit on one of the points.

I am not going into any preamble in relation to my dedication, or anything like that, because I do not think that is necessary. We

[Interprétation]

à la Commission des pensions, qui devra les respecter entièrement. Je crois que dans chaque cas le contrat doit être bien expliqué et

une chose que je ne voudrais pas voir c'est des comparaisons avec nos voisins américains, à moins que ces comparaisons soient complètes. Si vous voulez faire cela, vous allez voir que nous allons nous trouver dans une situation presque impossible.

Je ne veux pas être sur la scène, je ne suis pas ici pour me mettre en vedette, mais parce que je veux que mes concitoyens sachent que nous essayons d'augmenter les pensions des vétérans, les allocations aux veuves et les allocations aux enfants, et aussi pour essayer de briser cette barrière de 100 p. 100 imposée aux pensions.

Le président: Nous n'aurions pas le temps cet après-midi.

M. Bigg: Non, pas cet-après midi. Dans ces cas-là, il suffit de nous restreindre à des comparaisons qui ne nous serviront qu'à titre indicatif. Quoi qu'il se passe aux États-Unis, il faut que le Canada reste au-dessus de tous ces principes et, s'il faut payer plus, payons plus. Chaque fois que je paie mes impôts, je ne suis pas mécontent, mais je sais que cet argent s'en va dans le programme pour les anciens combattants et ceci me satisfait. J'espère que je serai encore plus content le printemps prochain.

Le président: Monsieur Badanai?

M. Badanai: Monsieur le président, M. Chadderton a répondu à ma question en répondant à celle de M. Whicher.

Le président: Monsieur Guay?

M. Guay (Saint-Boniface): On a répondu à une de mes questions, mais je voudrais en poser deux de plus. D'abord, le mémoire est très bon dans ce cas-ci parce que vous venez avec des suggestions constructives et c'est ce que ce Comité désire, des suggestions qui soient constructives et que le Comité puisse présenter au Ministère ou au Cabinet pour arriver à une solution aussi favorable que vous la voudriez. Nous nous arrêtons ici, messieurs, à un point qui me semble difficile.

Nous ne sommes pas ici pour parler de nous-mêmes, mais nous sommes ici pour parler du mémoire.

[Text]

are here for the presentation of briefs, not to speak of ourselves.

Let us suppose that the Minister, or this Committee, goes on record as considering your suggestion in this particular instance, whatever the rate may be. You made a good suggestion, I think, on the points system. It might be a very good one. If this suggestion were accepted could we then forget the grant that we were talking about, in relation to which you were talking about the means test? I ask the question so that I will know where we stand. Could we forget all about that means test, as you call it, in the grant of \$400 to \$1,200, if we gave consideration to the other aspects of your suggestion?

Mr. Chadderton: Mr. Chairman, I have no hesitation in saying that if this Committee were prepared to make a recommendation, or if the government were prepared to accept the proposal, that is, the levels of assessment as proposed by the Woods Committee but to be paid at the half rate above 100 per cent. . .

Mr. Guay (St. Boniface): That is right.

Mr. Chadderton: . . . there is no question that the proposal in the White Paper for a lump sum or annual grant of between \$400 and \$1,200 could be completely dispensed with.

Mr. Guay (St. Boniface): Very good; this is what I wanted to know.

I come to my next point. I know you had a meeting last night with the group and that you represent most of them, as you have told us. You are certainly in a good position to answer our questions, and I have noticed that you are knowledgeable in all aspects of the matter. Can you tell this Committee the number of people who would be involved in the three groups you have mentioned, which I think this Committee went on record as somewhat favouring? What do you feel would be the impact of the cost if we were to accept your suggestion on the terms in which we are discussing it at the moment? Have you any idea?

Mr. Chadderton: The figures tabled yesterday in the Canadian Paraplegic Association brief indicated a total cost of \$1,900,000 at the full rate. It would take a few minutes to figure it out at the half rate. It would not be half of that, because the first 100 per cent would be at the full rate. It would take a few minutes to calculate it.

Mr. Guay (St. Boniface): There are the blind blind and the . . .

[Interpretation]

Assumons que le ministre ou ce Comité décide de considérer vos suggestions, quel que soit le taux. Votre proposition visant un système de points était bonne. Si la proposition était acceptée, pourrions-nous oublier la compensation dont nous parlions et dont il était question dans le test moyen? Je pose la question pour connaître nos positions respectives. Pourrions-nous oublier le test moyen, comme vous l'appellez, dans la compensation de \$400 à \$1200, si nous acceptions les autres aspects de votre proposition?

M. Chadderton: Monsieur le président, je n'ai pas d'hésitation à vous répondre que, si ce Comité était prêt à présenter des recommandations ou si le gouvernement était prêt à accepter cette proposition, que le taux d'évaluation serait payé à moitié du taux au-dessus de 100 p. 100.

M. Guay (Saint-Boniface): C'est exact.

M. Chadderton: Il ne fait aucun doute que les propositions dans le Livre blanc d'une somme annuelle de \$1,200 ou de subventions annuelles de \$400 à \$1200 pourraient être complètement barrées.

M. Guay (Saint-Boniface): Très bien. Je sais que vous avez rencontré le Comité avec un certain groupe que vous représentez, comme vous nous l'avez déjà dit d'ailleurs. Vous êtes certainement très à même de répondre à ma question puisque vous en connaissez tous les aspects. Sans aucun doute, vous avez une idée que vous pouvez peut-être transmettre à ce Comité quant au nombre de personnes qui seraient comprises dans ce groupe et auquel ce Comité semblait être favorable. Quel serait le choc du coût si nous suivons vos suggestions? Avez-vous une idée?

M. Chadderton: Les chiffres fournis hier par l'Association canadienne des paraplégiques indiquaient un coût total de 1.9 millions de dollars au plein taux. Un simple calcul nous donnerait le coût à la moitié du taux. Il ne serait pas diminué de la moitié, puisque le premier 100 p. 100 serait établi suivant le plein taux. Il ne faudrait que quelques minutes pour faire les calculs.

M. Guay (Saint-Boniface): Mais il y a les aveugles et . . .

[Texte]

Mr. Chadderton: Yes; but they were included in those figures. In there we had the multiple disability casualties—the quadriplegics, paraplegics, the war amputations and the war-blinded.

Mr. Guay (St. Boniface): All-inclusive?

Mr. Chadderton: Yes; they were in those figures, sir.

The Chairman: May I interrupt at this moment, Mr. Guay. Probably we can have a very explicit memorandum prepared on this subject. In fairness to Mr. Chadderton, it is difficult to give a sort of extemporaneous esti-

• 1520

mate of this nature. I think the Committee will probably want a more precise memorandum of some kind from the research staff of the Department, Mr. Guay, if that is all right.

Mr. Guay (St. Boniface): That answers my question for the moment then, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Legault?

Mr. Legault: Mr. Chairman, I have been trying to find the figure relative to those who necessarily touch all of us quite deeply, the paraplegics, the totally blind and the amputees. A case keeps arising in my mind relative to multiple disability. He was a veteran of the First World War, who was a victim of a gas attack. The result was that for the rest of his life he was a mentally irresponsible person. Could not a case such as that be included in the multiple disability category? He had all his limbs but as far as being practical, constructive in society and so on is concerned, he definitely required as much help as most of the others. I recall that they did not have such facilities for this gentleman.

This person is now deceased. However, they had to look for him all over town whenever they lost track of him because he just could not take care of himself at all. I would consider such a person as being completely disabled. Would that be classified as a multiple disability?

Mr. Chadderton: In answer to that, first, let us make it very clear that the veterans' organizations are not intending to exclude the seriously disabled who are not in the specific categories we have mentioned. As an example, you have people who are suffering from multiple sclerosis, you have the mental incompetent and this type of thing. The reason that no one really has put any strong representations on their behalf before you—although our brief did mention the disease

[Interprétation]

M. Chadderton: Ils sont tous compris. Nous avons dans ce groupe les paraplégiques, les quadruplégiques, les invalides multiples, les amputés de guerre et les aveugles de guerre.

M. Guay (Saint-Boniface): Tous compris?

M. Chadderton: Oui, tous compris.

Le président: Je voudrais vous interrompre pour une minute. Nous pourrions peut-être avoir un mémorandum très explicite sur cette affaire. C'est difficile pour M. Chadderton de donner comme cela de façon spontanée des

chiffres, aussi le Comité voudrait des chiffres précis, un mémorandum très précis sur ce sujet si vous êtes d'accord, monsieur Guay?

M. Guay (Saint-Boniface): Cela répond à ma question pour le moment.

Le président: Monsieur Legault?

M. Legault: Monsieur le président, j'essaie de trouver les chiffres qui ont déjà été mentionnés en ce qui concerne notre groupe, les paraplégiques, les aveugles et les amputés. Quelque chose se présente toujours chez moi en ce qui concerne les infirmités multiples. J'aimerais citer un cas particulier, celui d'un ancien combattant de la Première Guerre mondiale qui a été victime d'une attaque au gaz et qui est devenu une personne mentalement irresponsable.

Est-ce que un cas pareil ne pourrait pas être inclus dans la catégorie des infirmités multiples? Il avait tous ses membres, mais il avait besoin d'autant d'aide que les autres. Je me souviens qu'ils n'avaient pas les installations nécessaire à son traitement.

Cette personne est maintenant décédée mais ils devaient la chercher partout dans la ville. Cet homme était complètement incapable de prendre soin de lui-même. A mon avis il était complètement invalide. Son cas entrerait-il dans la catégorie des invalidités multiples?

M. Chadderton: Tout d'abord, soyons précis, l'Association des anciens combattants n'a pas du tout l'intention d'exclure ces personnes qui ont été sérieusement blessées et qui ne sont pas dans les catégories que nous avons mentionnées. Vous mentionnez, par exemple, des cas de sclérose multiple; vous avez les malades mentaux, des cas de ce genre. Les raisons pour lesquelles aucune représentation n'a jamais été faite en leur nom auparavant, bien que nous en ayons parlé dans notre mémoire

[Text]

cases and the Woods Report mentioned them—is that unfortunately there is no specific organization which speaks for them, as there is for amputees.

Mr. Legault: The point I want to make, Mr. Chadderton, is that necessarily we have to consider those, so the figure of 424 or so would be raised quite a bit.

I am thinking of another case of a person who suffered a heart attack and has been completely paralyzed, and I do not believe that his case would be in the 400-odd that had been provided and which brings about your figure of \$1,900,000.

Mr. Chadderton: That is true.

Mr. Legault: So it would change these figures quite considerably if all of them were included. I would say that they are just as eligible in that particular sense; so proper figures should be obtained in that regard.

Mr. Chadderton: Mr. Chairman, there are not very many of them. When I was doing some research for the Woods Committee I spoke to the chief medical advisor of the Canadian Pension Commission and they did not have any tabulation of the number involved because if a man is 100 per cent, that is it. They have a tabulation of people who have a specific disability such as paraplegics, they have a lot of people who have heart conditions at 100 per cent, but they did not really know how many were involved in this multiple disability category. I think the figure that you can take as assurance that it is not an extensive number is the number who are in receipt of maximum Attendance Allowance. Unfortunately, the figure is not in the departmental report. I will have to look it up in the Woods Report.

Mr. Legault: Mr. Chairman, perhaps the figure could be provided by the Department.

The Chairman: I think the way we should proceed with such matters is to have explicit memoranda raised and put into our transcript of proceedings.

Mr. Chadderton: I think the quick answer to your question is that there are only roughly 2,000 on Attendance Allowance. I do not even want to make a guess but I am sure there cannot be many more than 400 or 500 who are in receipt of maximum Attendance Allowance, of whom 100 or 200 are already

[Interpretation]

et dans le Rapport Woods, c'est que malheureusement ils n'ont aucune organisation qui les représente comme c'est le cas pour les amputés.

M. Legault: Ce que je veux faire remarquer, M. Chadderton, c'est que nous devons en tenir compte, aussi le chiffre de 424 serait plus élevé. Je pense maintenant à un autre cas: cette personne a eu une attaque de coeur et est devenue complètement paralysée. Son cas ne serait pas inclus dans les 400 personnes et plus qui ont été dénombrées et qui vous donnent un chiffre de \$1,900,000.

M. Chadderton: C'est vrai.

M. Legault: Ce chiffre changerait considérablement si tous ces cas devaient être inclus. Parce que j'estime qu'ils y ont autant droit que les autres, aussi nous devrions obtenir les chiffres exacts à ce sujet.

M. Chadderton: Il n'y en a pas beaucoup, monsieur le président. Quand je faisais des recherches pour le Comité Woods j'ai parlé au conseiller médical en chef de la Commission canadienne des pensions, ils n'avaient même pas le nombre exact de ces cas. Si ces gens sont infirmes à 100 p. 100 c'est fini. On ne les compte plus. On a le nombre de ceux qui souffrent d'une infirmité particulière comme les paraplégiques, ils connaissent le nombre de gens qui ont des maladies de coeur et qui sont invalides à 100 p. 100 mais ils ne savent pas combien font partie de cette catégorie des invalides multiples. Le seul chiffre dont vous pouvez disposer c'est le nombre de ceux qui touchent une allocation maxima de soins.

Malheureusement, le rapport du ministère n'en donne pas le nombre. Il faudra que je regarde dans le rapport du comité Woods.

M. Legault: Peut-être, Monsieur, les chiffres pourraient être fournis par les services du ministère.

Le président: Je pense que la meilleure façon de procéder serait d'avoir la documentation nécessaire et de l'inscrire dans le compte rendu de nos délibérations.

M. Chadderton: Je crois qu'il y a seulement environ 2,000 personnes qui reçoivent cette allocation de soins. Je ne voudrais pas deviner, mais je suis sûr qu'il n'y en a guère plus de 400 à 500 plus qui reçoivent le montant maximum d'allocations de soins alors qu'il y en a déjà peut-être 100 ou 200 qui sont inclus

[Texte]

● 1525

included in that figure. So there is a readily available figure if you look at the number in receipt of the maximum Attendance Allowance, sir.

Mr. Legault: Thank you.

The Chairman: Are there other questions? If there are not I am going to suggest this might be a reasonable time to take a five minute break.

Mr. Chadderton: Just while we are on this one subject Mr. Chairman, I think it is important that I read into the evidence what would amount to the contract of which we have been speaking. Your reference is the Woods Report, Volume II, Chapter 13, page 488. It is just a few lines and I will read it.

If, on the contrary, he is incapacitated, he has lost a certain degree of earning power, which is to be calculated only from the point of view of his earning power as a human machine in the market for untrained labour. The earning power of a man in the class of the untrained labourer is considered to be sufficient to provide decent comfort for himself or his family, that is to say, that standard of living which the average unskilled man can command for himself and his family.

Down through the years the basis or the formula on which pensions have been paid is the unskilled labour market.

The Chairman: I was interested in the family references in that too. Thank you, Mr. Chadderton.

We will break for a few moments.

(RECESS)

The Chairman: Gentlemen, we will resume the hearing. Mr. Lundberg, when you are ready?

Mr. Lundberg: We have one announcement to make and then we will continue.

Mr. Chadderton: Mr. Chairman, I think we have probably finished the discussion on multiple disabilities. This has been a kind of family gathering for all of us. I thought you would like to know that last night the three representatives of the Canadian Paraplegic Association from Toronto were stranded in Ottawa as a result of the air strike.

[Interprétation]

dans ce chiffre.

Ainsi vous disposez de données toutes prêtes, si vous considérez le nombre de personnes qui touchent le montant maximum de l'allocation de soins.

M. Legault: Merci, monsieur.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? S'il n'y en a pas, je pense que le temps est venu, de prendre une pause café.

M. Chadderton: Pendant que nous sommes encore sur ce sujet, il serait peut-être important pour le Comité que je lise à combien se monteraient les frais du contrat dont nous avons parlé. La référence se trouve dans le rapport du comité Woods page 565 Volume II (édition française). Il s'agit juste de quelques lignes. Je cite:

Si, au contraire, il est invalidé, il a perdu une certaine partie de sa valeur ouvrière, qui doit être calculée seulement du point de vue de sa capacité de gagner sa vie comme machine humaine sur le marché de la main-d'œuvre non spécialisée.

La valeur ouvrière d'un homme appartenant à la catégorie de l'ouvrier non spécialisé sera suffisante pour lui assurer un confort raisonnable, de même qu'à sa famille, c'est-à-dire le niveau de vie que peut obtenir l'ouvrier moyen non spécialisé pour lui-même et sa famille.

Ainsi, tout au long de ces années c'est le marché de la main-d'œuvre non spécialisée qui a servi de base ou de formule pour le calcul des pensions.

Le président: Ca me semble un peu dur. Ses références à la famille sont intéressantes aussi. Je vous remercie, monsieur Chadderton.

(PAUSE)

Le président: Alors, êtes-vous prêts à poursuivre, la séance reprend.

M. Lundberg: Nous avons une remarque à faire et ensuite nous continuerons.

M. Chadderton: Monsieur le président, je crois que nous avons terminé la discussion sur les infirmités multiples. Cela nous a été en quelque sorte une réunion de famille, mais je voudrais vous dire qu'hier soir trois représentants de l'Association des paraplégiques de Toronto, ont dû rester à Ottawa par suite de la grève aux aéroports.

[Text]

The Chairman: We will arrange to have them stay in Ottawa more often!

Mr. Chadderton: Mr. Chairman, the point I want to make is that it was physically impossible for them to stay here. They have to get home to be hooked up to their tubes and catheters. Those three men got into a taxicab—which I would not try to do—at 7.30 p.m. last night and drove to Toronto. I thought I would mention that to the Committee. I am not suggesting this as an additional cost of the disability—you can take it any way you like—but they were here before you yesterday and they felt they were among friends. I thought you would like to know that.

The Chairman: I am sorry. My reference was only to the fruitful discussions you apparently had with them. The Committee has the benefit of them today.

Mr. Peters: Mr. Chairman, could not our Tri-service Hospital in Ottawa handle them?

Mr. Chadderton: I think in a real emergency, Mr. Peters, yes, they could have been admitted. But it is a question of all their bottles and tubes and everything waiting for them. They have to get home and unhook and get their wives to hook them up to these things so that they can spend a comfortable night.

Mr. Badanai: Can you tell us the cost for the taxi?

Mr. Chadderton: I should imagine it would be \$150.

Mr. Badanai: How many members of the Committee are here, Mr. Chairman?

• 1545

Mr. Chadderton: No, please; if you will accept a suggestion from me, sir. We appreciate it, but it would be entirely the wrong thing to do, sir. It really would. Thank you.

Mr. Bigg: Nevertheless, we will make a note of it.

The Chairman: We do feel that obviously some fruitful discussions took place, and we are happy that you have put this in the transcript this afternoon.

Mr. Lundberg: I would like to say to Mr. Whicher, Mr. Chairman, relative to selling this deal to the taxpayers, that since the Woods Report has been published our veterans' organizations have never been more closely united in our history. People who never had previously have joined the veter-

[Interpretation]

Le président: Nous verrons à ce qu'ils demeurent à Ottawa plus souvent.

M. Chadderton: Il s'agissait d'une question importante et il était à ce moment-là impossible pour ces gens de rester ici parce que, comprenez-vous, ils doivent retourner chez eux pour pouvoir être rattachés aux tubes qui les tiennent en vie. Alors, ils ont pris un taxi, hier soir à 7 heures 30 pour se rendre à Toronto. Alors, j'espère que cela vous donnera un meilleur aperçu de leur situation. C'est un coût additionnel si vous voulez dû à leur infirmité.

Le président: Je m'excuse, je parlais des discussions utiles que nous avons eues avec eux...

M. Peters: Est-ce que notre hôpital à Ottawa ne pouvait pas y voir?

M. Chadderton: Je crois que dans un cas d'urgence ils pourraient être admis à l'hôpital ici. Mais toutes leurs bouteilles et leurs tubes sont déjà installés chez eux et il faut que leurs épouses les installent et branchent les tubes pour qu'ils puissent passer une nuit confortable.

M. Badanai: Pouvez-vous nous dire combien a coûté le taxi?

M. Chadderton: Ce sera environ \$150 pour le taxi.

M. Badanai: M. le président, combien y a-t-il de membres du comité ici?

M. Chadderton: Non, je vous en prie, suivez les suggestions que je vous fais plutôt que d'essayer de nous venir en aide de cette façon.

M. Bigg: Nous en prendrons note, néanmoins.

Le président: Nous estimons que les discussions ont été fructueuses et nous sommes heureux de voir que nous avons réussi à faire inscrire cela dans le procès-verbal.

M. Lundberg: J'aimerais dire, monsieur le président, devant le fardeau que nous imposons aux contribuables, que depuis la parution du rapport Woods nos organismes d'anciens combattants n'ont jamais été aussi unis.

Jamais auparavant, les gens n'ont joint les rangs des organisations des anciens combat-

[Texte]

ans organizations. It is amazing the number of men and women who are now joining either the Royal Canadian Legion or the Army, Navy and Air Force Veterans of Canada, or the basic groups that we represent. We are talking in terms now of close to half a million. If you multiply that by five, with the votes they influence in their own family groups, this is 2.5 million votes we are talking about. These people spread the word.

I do not think it would be very difficult, Mr. Whicher, to sell this particular part to the taxpayers of this country.

Mr. Whicher: There are other people to whom it has to be sold, besides the taxpayers.

Mr. Lundberg: Yes; I realize that.

The Chairman: Yes, Mr. Whicher.

Mr. Lundberg: The next part of the brief, Mr. Chairman, is entitled "General."

We have taken note of the statement in the White Paper to the effect that four-fifths of the recommendations of the Woods Committee have been adopted either wholly or in part. We do not take issue with this statement but desire to point out that the *actual percentage* of the recommendations adopted does not appear to be as important as two other significant factors as follows:

(1) To know what recommendations have been omitted from the White Paper; and

(2) To know how the Government recommendation differs from that of the Woods Committee, where the matter was adopted only in part or was modified.

The comments of the Army, Navy and Air Force Veterans in regard to a number of specific recommendations not covered thus far in this brief follow hereunder, and we intend to deal with each recommendation as follows:

(1) To identify the recommendations. The number used is that given in the Woods Report.

(2) To state, so far as is possible, the proposed intent in the White Paper regarding that recommendation.

(3) To state, insofar as is possible, the intent of the Woods Committee in regard to that recommendation.

(4) To furnish the comments thereupon of the Army, Navy and Air Force Veterans.

[Interprétation]

tants en tel nombre. Aujourd'hui, bien des gens se joignent à la Légion canadienne ou à d'autres groupes de base que nous représentons. Nous atteignons presque un demi-million maintenant. Si vous multipliez par cinq, le nombre de votes que ces gens peuvent obtenir en influençant des membres de leur famille vous arrivez à deux millions et demi de votes. Je ne crois pas qu'il soit très difficile de convaincre les contribuables du pays.

M. Whicher: Il y en a d'autres qu'il faut convaincre en plus des contribuables.

M. Lundberg: Oui, je m'en rends compte.

Le président: Oui, M. Whicher.

M. Lundberg: La partie suivante du mémoire, traite de généralités. Nous avons remarqué que dans le Livre blanc, il est dit que les quatre cinquièmes des recommandations du comité Woods ont été adoptées en tout ou en partie. Nous ne voulons nullement mettre en doute cette observation, mais nous tenons à signaler que la *proportion* des recommandations qui sont adoptées ne semble pas aussi importante que les deux facteurs suivants:

(1) Savoir quelles recommandations ont été omises du Livre blanc; et

(2) Savoir en quoi la recommandation du gouvernement diffère, de celle du comité Woods, savoir si la recommandation a été adoptée seulement en partie ou modifiée.

Les observations de l'association des anciens combattants de l'armée, de la marine et de l'aviation, au sujet de certaines recommandations particulières non examinées jusqu'ici dans ce mémoire, sont indiquées ci-dessous et nous comptons analyser chaque recommandation de la façon suivante:

(1) Indiquer la recommandation. Le numéro utilisé est celui du rapport Woods.

(2) Exposer aussi fidèlement que possible l'intention proposée dans le Livre blanc à l'égard de cette recommandation.

(3) Énoncer, aussi fidèlement que possible, l'intention du comité Woods à l'égard de cette recommandation.

(4) Ajouter les observations, à ce sujet, des anciens combattants de l'armée, de la marine et de l'aviation.

[Text]

Recommendation No. 6—Expansion of Personal Hearings:

Intent of Government: Not known.

Intent of Woods Committee: To provide personal hearings on a more liberal basis whereby the Commission can hear formal complaints from individuals in regard to matters other than entitlement.

Comment: Presumably the proposed Entitlement Hearing Division would deal only with entitlement claims. Therefore we can only assume that the new procedure would provide for adjudication in the initial instance by the Directorate of Pensions of the Department of Veterans Affairs, followed by an appeal direct to the Appeal Division. As neither the initial adjudication nor the appeal procedure would involve personal hearings, it can only be assumed that the applicant who had a complaint in regard to his rate of assessment, attendance allowance or some other ancillary matter under the Act would never be able to put his case before the Pension Adjudicators in person, except perhaps under the existing limited provision of Section 7 (3) of the Act.

The Woods Committee saw the need for an expansion of this type of personal hearing and our Association has been given no reason as to why this suggestion has been ignored.

The Chairman: I believe Mr. MacRae has a comment or question.

Mr. MacRae: Mr. Chairman, I wish to bring up a matter I have raised previously with other delegations that have appeared. Mr. Lundberg may be at a slight disadvantage in relation to it. I think perhaps he is, and I think perhaps we are.

Mr. Lundberg, for a number of days we had a representative of the Department of Veterans Affairs present to explain to us the modifications and whether or not a recommendation was accepted or rejected. I will say, with some modesty, that at my request this information was all summarized in a document that we have. Perhaps you do not yet have it, although perhaps Mr. Chadderton has. At any rate, here it is. It is entitled,

•1550

“Current Proposed Disposition of the Woods Committee Recommendations”.

Recommendation No. 1—modified.

Recommendation No. 2—Accepted un-

changed.

[Interpretation]

Recommandation n° 6—Extension des auditions personnelles:

Intention du gouvernement: Inconnue.

Intention du comité Woods: Assurer des auditions personnelles de façon plus libérale afin que la Commission puisse entendre les plaintes de personnes sur des questions autres que les droits de pension.

Observation: Nous supposons que la future division des audiences sur les droits de pension s'occupera exclusivement de ces questions de droit de pension. Par conséquent, nous devons supposer que la nouvelle méthode permettra une attribution en première instance par le directeur des pensions du ministère des Affaires des anciens combattants, et qu'il y aura ensuite un appel direct à la division des appels. Comme il n'est question d'auditions personnelles ni à l'attribution initiale, ni à l'appel, il faut supposer que le requérant qui veut formuler une plainte au sujet de son taux d'évaluation, de son allocation de soins ou de toute autre question connexe en vertu de la loi n'aura jamais l'occasion d'exposer ses opinions aux responsables des pensions en personne, sauf peut-être en vertu des dispositions existantes restreintes de l'article 7 (3) de la Loi.

Le comité Woods estimait qu'il était nécessaire d'étendre cette forme d'audition personnelle et personne n'a donné à notre association les raisons pour lesquelles cette proposition n'a pas eu de suite.

Le président: Pardon! Je crois que M. MacRae a une question.

M. MacRae: Monsieur le président, il y a un point particulier sur lequel j'aimerais revenir. J'en ai parlé avec les autres délégations, je ne sais pas si M. Lundberg se sentirait défavorisé à ce moment-ci si je lui posais la question. Enfin, monsieur Lundberg, nous avons eu depuis un certain nombre de jours, les représentants du ministère des Anciens combattants qui nous ont expliqué quelles étaient les modifications, quelles sont les recommandations qui ont été acceptées et quelles sont celles qui ont été rejetées. En toute modestie, je dois vous dire que tout cela a été résumé dans un document. Peut-être que vous vous ne l'avez pas, enfin, voici le document, il s'intitule: «Décisions actuelles

relatives aux recommandations du comité Woods.» On donne les modifications.

Recommandation n° 1—modifiée.

Recommandation n° 2—acceptée telle quelle.

[Texte]

Recommendation No. 3—Accepted unchanged.

We are now dealing

The Chairman: . . . with No. 6.

Mr. MacRae: . . . with No. 6. I am coming to that.

My document shows that this recommendation has been accepted in a modified form.

When Mr. Ward was giving us this information he was going fairly quickly because of the many recommendations. He told us what had been done. In some cases—at least, after I brightened up—I started making notes on them. This particular one I do not have. I presume that you do not know what he told us had been done in this particular case.

I think, in fairness to Mr. Lundberg, that at this point our very able counsel, Mr. Reynolds, might, with your permission, Mr. Chairman, explain to this delegation exactly what the government proposes to do.

My final point—and it is a little difficult to make—relates to the authority with which Mr. Ward spoke on that particular occasion. I think it was your suggestion that he was speaking with the authority of the government. Now if Mr. Lundberg and Mr. Chadderton, who is so knowledgeable and so deeply interested, wanted to have Mr. Reynolds explain just exactly what the government is suggesting be done with Recommendation number 6, perhaps he could do this.

The Chairman: We have a suggestion from Mr. MacRae that we call on Mr. Reynolds. I do not know if Mr. Reynolds is prepared on such short notice to speak to us. Would it be agreeable if we were to ask him to refresh the memories of Committee members on the testimony we heard from Mr. Ward?

Mr. MacRae: It would not only be refreshing my memory, but I had in mind helping Mr. Lundberg.

The Chairman: Yes.

Mr. Bigg: This is a very important point.

The Chairman: Oh, it is. Mr. Reynolds.

Mr. P. E. Reynolds (Special Adviser to the Committee): Mr. Chairman, Recommendation number 6 deals with the extension of personal hearings under Section 7 (3) of the Pension Act. I should explain that at the present time under present legislation an applicant for entitlement—that is an applicant for a disability which he believes was attributable to service—has the right to proceed from an unfavourable decision to an appeal board

[Interprétation]

Recommendation n° 3—acceptée telle quelle.

Le président: Nous parlons du numéro 6, ne l'oubliez pas.

M. MacRae: Oui, nous parlons du numéro 6. Pour le numéro 6, on dit que cette recommandation a été acceptée sous une forme modifiée. Quand M. Ward nous a donné ceci, il a rappelé rapidement et nous a dit en gros ce qui a été fait dans certains cas. J'ai pris des notes à ce sujet. Mais sur le présent article, je n'ai pas de note. Je suppose que vous ne vous souvenez pas de ce qui a été fait dans ce cas particulier.

En toute justice pour M. Lundberg, je crois qu'à ce moment-ci, notre conseiller, M. Reynolds, pourrait vouloir, avec votre permission, monsieur le président, expliquer à la délégation ce que le gouvernement se propose de faire. Ce que je voudrais dire en terminant, et qui est assez difficile à énoncer, se rapporte à l'autorité avec laquelle M. Ward a parlé à cette occasion. Je crois que vous avez mentionné qu'il parlait au nom du gouvernement. Mais si M. Lundberg ou M. Chadderton, qui est si versé et si intéressé à la question, voulaient que M. Reynolds explique au juste ce que le gouvernement se propose de faire au sujet de la recommandation n° 6, peut-être M. Reynolds pourrait-il le faire.

Le président: M. MacRae nous conseille de demander l'avis de M. Reynolds. Je ne sais pas si M. Reynolds peut nous répondre à si bref avis. Le Comité consent-il à ce que nous lui demandions de nous rafraîchir la mémoire au sujet de la déposition de M. Ward?

M. MacRae: Cela ne servira pas seulement à me rafraîchir la mémoire, mais aussi à aider M. Lundberg.

Le président: Oui.

M. Bigg: C'est un point très important.

Le président: En effet. M. Reynolds.

M. P. E. Reynolds (Conseiller spécial du comité): Monsieur le président, la recommandation numéro 6 traite des audiences personnelles, données en vertu de l'article 7(3) de la Loi sur les pensions. Je dois expliquer qu'à l'heure actuelle, en vertu des mesures existantes, un requérant qui fait une demande d'admissibilité, c'est-à-dire un requérant qui demande une indemnité pour invalidité qu'il attribue au service, a le droit, si sa demande

[Text]

hearing where he can make a personal appearance and has the right to be personally heard.

In addition to entitlement hearings there are applications for benefits which are not entitlement benefits. For example, there are compassionate pensions for dependent parents and wives or widows who were separated from their husbands before their death, and when they get a ruling it is not considered to be an entitlement ruling but what we call a discretionary ruling. At the present time, with a very few exceptions, people of this kind who have an unfavourable discretionary decision have no right to a personal hearing. That is, they cannot appear before their adjudicators and give evidence and present arguments.

The Woods Committee suggested that this be improved by extending Section 7(3), which does give the Commission the right to arrange hearings at their discretion. But, generally speaking, the Commission limits the right under Section 7(3) to matters of assessment and matters of degree of aggravation. That is, the widows in the appropriate cases or dependent parents, or people applying for compassionate pensions, could not normally get any right to a hearing under Section 7(3). However, the Woods Committee recommended that Section 7(3) be expanded. We fully agree that it should be expanded. The matter is dealt with in the White Paper, fortunately for me, very clearly I think, and if you look at page 10 of the Paper you will see that it refers to the new procedure—and by the new procedure there they mean the decisions of the Directorate of Pensions, the entitlement board hearings and the hearings before the appeal division—which says

• 1555

The new procedure will also apply to applicants who have claims for discretionary awards...

Now the discretionary awards are the very things that the Woods Committee had in mind in their Recommendation number 6. They define discretionary awards as follows:

... (i.e. any award other than an entitlement award), which means that those whose claims do not succeed in the Directorate of Pensions may have them heard at an Entitlement Hearing, and if they are still not satisfied, they may appeal them to the Appeal Division.

Therefore I think that the delegation will agree that the White Paper goes even farther

[Interpretation]

est rejetée, à recourir une commission d'appel où il comparait lui-même.

En plus des audiences qui se rapportent à l'admissibilité, il y a des demandes relatives à des avantages qui ne sont pas des allocations de soins. Il y a par exemple les pensions de commisération versées aux parents, épouses ou veuves séparées de leur mari avant qu'il meurt, et quand une décision est perdue, il ne s'agit pas d'une décision relative à des soins mais de ce que nous appelons une décision discrétionnaire. Pour le moment, à très peu d'exceptions près, les personnes qui ont été l'objet d'une décision discrétionnaire non favorable, n'ont pas droit à une audience personnelle. C'est à dire qu'ils ne peuvent se présenter devant les juges et témoigner et présenter leur point de vues. Le Comité Woods suggère d'améliorer ces dispositions en étendant la portée de l'article 7(3) qui donnent à la Commission le droit d'accorder des audiences à sa discrétion. Mais règle générale, la Commission limite les pouvoirs que lui confère l'article 7(3) à des questions d'évaluation ou de gravité. C'est-à-dire que les veuves, les parents en état de dépendance ou les gens qui demandent des pensions de commisération n'ont droit à une audience, en vertu de l'article 7(3).

Mais le Comité Woods recommande d'en étendre la portée. Nous sommes tout à fait d'accord. Cette question est, fort heureusement, très clairement exposée dans le Livre blanc et si vous lisez à la page 10 du Livre blanc, vous y trouverez une référence aux nouvelles procédures et par nouvelles procédures, on entend les décisions de la Direction des pensions de la Division de l'admissibilité et de la Division des appels qui stipulent:

les nouvelles procédures s'appliquent également aux requérants qui réclament des allocations discrétionnaires...

Or ces allocations discrétionnaires sont justement ce que le comité Woods avait à l'esprit dans sa recommandation n° 6.

On y définit ainsi les allocations discrétionnaires:

...c'est-à-dire toute allocation autre que les allocations de droit), ce qui signifie que ceux dont les réclamations ne sont pas réglées par la Direction des pensions pourront les faire entendre à la Division de l'admissibilité et si ils ne sont pas satisfaits, en appeler à la Division des appels.

La délégation admettra je crois que le Livre blanc va même plus loin que les recom-

[Texte]

than the recommendations in the Wood Committee Report because now an unsuccessful applicant in a discretionary matter will, as a matter of right, have the right to proceed to an entitlement board hearing.

Does that answer your question?

The Chairman: Thank you, Mr. Reynolds. Mr. Lundberg and Mr. Chadderton, do either of you have any further comment to make on this?

Mr. Lundberg: No.

Mr. Bigg: I have a question.

The Chairman: Yes, Mr. Bigg.

Mr. Bigg: As I read this, it seemed to me that there is a suggestion that perhaps the applicant is restricted right from the very start in what he is allowed to bring up for discussion, for investigation or for consideration. Is that not so, or am I reading something into this that is not there? For instance, suppose he did not like the examining doctor that he went before in the first instance, is there any way that he can get another doctor to look at him? Suppose he does not like the Pensions Advocate himself who happens to be handling his case, feels that the Pensions Advocate thinks he has a psychopathic personality or something of this nature and is holding him at arm's length. Is this what you suggest in your paragraph—that right from the start he may not be getting the kind of treatment which makes him happy?

Mr. Lundberg: In the part at the end I was stressing awards.

Mr. Bigg: Well even if he has a disability he may feel that he is not being examined properly and that the doctor for some reason or another does not give him the kind of examination he thinks he should get because of a personality difference.

The Chairman: Is that the issue that is being made in this point?

Mr. Lundberg: No.

Mr. Bigg: It is not? I thought it was implied here that he was only...

Mr. Lundberg: We say with regard to matters other than entitlement claims.

Mr. Bigg: ...dealing with entitlement claims.

Mr. Lundberg: Yes.

The Chairman: You are concerned about the procedure in going to the appeal stage

[Interprétation]

[Interprétation]

[Text]

mandations du Comité Woods, parce qu'une personne qui est déboutée de sa demande sur une question discrétionnaire a maintenant le droit de s'adresser à la Division de l'admissibilité.

Est-ce que ceci répond à votre question?

Le président: Je vous remercie, monsieur Reynolds. Messieurs Lundberg et Chadderton, avez-vous d'autres commentaires à faire?

M. Lundberg: Non.

M. Bigg: J'ai une question.

Le président: Oui, M. Bigg.

M. Bigg: Il me semble, en lisant ceci, que le requérant est limité dès le début quant à la matière qu'il peut présenter. Est-ce ainsi, ou si je m'imagine des choses? Disons qu'il n'aime pas, par exemple, le médecin qui l'a examiné tout d'abord, peut-il obtenir d'en aller voir un autre? Et s'il n'aime pas l'avocat de la Commission, et pense que cet avocat le considère comme un psychopathe ou quelque chose de ce genre, et qu'il le tient à distance. Est-ce là ce que vous suggérez dans votre paragraphe?—que dès le début il pourrait bien ne pas recevoir les soins qu'il voudraient?

M. Lundberg: Dans le passage, à la fin, j'insistais sur les allocations.

M. Bigg: Mais même s'il est invalide, il peut estimer qu'il n'a pas été examiné correctement et que le médecin, pour une raison ou pour une autre, ne l'examine pas comme il estime qu'il devrait le faire, à cause d'un conflit de personnalité.

Le président: Est-ce là la question que vous soulevez en ce moment?

M. Lundberg: Non.

M. Bigg: Non? Vraiment? Je croyais que l'on supposait ici qu'il n'était que...

M. Lundberg: Nous disons: au sujet de questions autres que des réclamations d'admissibilité.

M. Bigg: ...concernant les réclamations d'admissibilité.

M. Lundberg: Oui.

Le président: Vous vous souciez de la procédure pour atteindre le stade de l'appel et je

[Text]

and I believe Mr. Reynolds has given a very explicit answer on this, Mr. Bigg. I think you are raising a different kind of problem, if I may say so.

Mr. Bigg: I am just satisfying myself that they are not worrying about the same thing that I am worrying about in this particular kind of instance. When they said "entitlement claims" I was wondering whether they also meant the atmosphere surrounding the whole presentation to the board.

The Chairman: Has Mr. Lundberg or Mr. Chadderton any comment at this point?

Mr. Chadderton: Mr. Chairman, we were referring only to the question of what is called 7 (3) hearings and to the Woods Committee Recommendation which suggested they be expanded.

Mr. Bigg: On appeal.

Mr. Chadderton: It is the first level of appeal.

The Chairman: It is the whole procedure at this point...

Mr. Chadderton: Yes.

The Chairman: ...and the protection of the individual.

Mr. Chadderton: But up until now a 7 (3) hearing was the only personal appearance that a man could have if he had a beef against the Commission in some area other than an entitlement claim, and the Woods Report suggested that the very limited number of such hearings which were taking place indicated that it was not giving the full intent to the legislation that it could. Now if not just entitlement claims but claims for ancillary benefits and so on are to become part of the

• 1600

entitlement board procedure, then we are quite satisfied.

The Chairman: That obviously raises a number of other points with regard to that first stage as proposed in the White Paper, which you may well want to think about too. I think the testimony is very clear at this point, I think it answers the question that you have raised, but it is important that our hearings should bring out as much as possible of this kind of thing.

Mr. Chadderton: Yes.

Mr. Bigg: What promoted my question was that I thought perhaps you were suggesting that the pension people themselves were pre-

[Interpretation]

crois que M. Reynolds a donné une explication assez complète sur ce point. Il me semble que vous soulevez un problème d'un autre genre.

M. Bigg: Je ne fais que m'assurer qu'ils ne s'inquiètent pas de la même chose qui m'a inquiété dans ce cas particulier. Quand ils ont dit «réclamations d'admissibilité» je me demandais s'ils parlaient aussi des circonstances qui entourent la présentation à la Commission.

Le président: MM. Lundberg ou Chadderton ont-ils quelque chose à ajouter?

M. Chadderton: Monsieur le président, nous ne parlons que de l'article 7 (3) et de la recommandation du Comité Woods qui suggère qu'on en étende la portée.

M. Bigg: La question d'appel.

M. Chadderton: C'est le premier stade de l'appel.

Le président: C'est, à ce point, toute la procédure.

M. Chadderton: Oui.

Le président: ...et la protection de l'individu.

M. Chadderton: Mais jusqu'ici, l'audience prévue en vertu de l'article 7 (3) était la seule audience personnelle dont pouvait se prévaloir l'individu qui avait des revendications à faire dans un domaine autre que celui des réclamations d'admissibilité, et le rapport Woods suggère que le nombre très petit de ces appels indique qu'on ne donnait pas à la loi toute sa portée. Mais si désormais, outre les réclamations d'admissibilité, les réclamations pour soins et ainsi de suite doivent relever de

la compétence de la Division de l'admissibilité, nous sommes alors satisfaits.

Le président: Ceci, évidemment, soulève un certain nombre d'autres questions relatives au premier stade, exposées dans le Livre blanc, et auxquelles vous voudrez peut-être songer. Je crois que la présentation est très claire et qu'elle répond à la question que vous avez posée, mais il importe que nos audiences soulèvent le plus grand nombre possible de problèmes de ce genre.

M. Chadderton: Oui.

M. Bigg: Ce qui m'a amené à poser ma question, c'est que j'ai cru comprendre que vous suggériez que le personnel même de la

[Texte]

venting applicants from having their cases heard for some reason or another. Now I do not know what the reason might be, whether it was strictly technical or not, but it seems to me that if a pensioner is to feel that he is getting justice he must have the greatest latitude in bringing up his case. I thought your word "ancillary" meant that although it may not affect his entitlement on a broken leg or whatever it was he may feel that he is being sidetracked on some other thing not directly connected with his injury.

Mr. Chadderton: Mr. Chairman, the implication, as we took it in the Woods Report, was that the Commission was not using 7 (3) hearings to the fullest extent. So there was an implication—I do not want to say criticism because that is not the right word to use in regard to this group—that the Commission may have been able to do this, we do not know. They have administrative problems, they have a limited number of Commissioners, they just could not say: "We are going to open this thing up," because they have only 15 people running the whole show. But we are happy with what is being done.

The Chairman: And you are satisfied with the testimony that Mr. Reynolds has given on this point?

Mr. Chadderton: Absolutely, yes.

The Chairman: Thank you.

Mr. Chadderton: The next one is Recommendation number 9. This is probably a good time to mention, Mr. Chairman, that from here on in we are dealing only with the specific recommendations of the Woods Committee and I think it would assist if we just stayed to those. In other words, we are not suggesting in Recommendation number 9 anything except the very thing we talk about.

Recommendation No. 9 is that an applicant being granted a personal hearing under Section 7 (3) and witnesses who appear on his behalf be reimbursed for expenses.

Intent of Government: Not known.

Intent of Woods Committee: That persons availing themselves of the procedure allowed under a 7 (3) hearing should be entitled to have their expenses paid; also the expenses of their witnesses.

Comment: It seems only reasonable that the government should pay the cost for an applicant who is granted a hearing under Section 7 (3). The check-rein which would ensure that this procedure is not used in frivolous cases is

[Interprétation]

Commission empêchait les requérants de se faire entendre. Or, si le pensionné doit sentir qu'il obtient justice, il doit lui être accordé toute la latitude possible pour présenter son cas. Je croyais que par le mot «soins» vous vouliez dire que, bien que son droit ne s'en trouve pas modifié en ce qui concerne une jambe brisée ou quoi que ce soit, il pourrait penser qu'on l'aiguille dans quelque autre domaine qui n'est pas directement lié à sa blessure.

M. Chadderton: Monsieur le président, la lecture du rapport Woods nous a laissé entendre que la Commission n'utilisait pas autant qu'elle le pouvait les audiences 7 (3). On laissait entendre—je ne veux pas dire qu'on critiquait, car ce ne serait pas le mot juste à utiliser à l'égard de ce groupe—que la Commission aurait pu faire cela, nous ne savons pas. Elle a des problèmes administratifs et son personnel est réduit; elle ne peut pas dire «nous allons élargir notre rayon d'action» parce qu'elle ne compte pour tout partage que quinze personnes. Nous sommes satisfaits de ce qui se fait.

Le président: Êtes-vous satisfaits du témoignage donné jusqu'ici par M. Reynolds?

M. Chadderton: Oui, tout à fait.

Le président: Merci.

M. Chadderton: La recommandation n° 9 vient ensuite. Dorénavant, monsieur le président, nous ne traiterons que les recommandations expresses du comité Woods, et ce serait à notre avantage de nous en tenir là. En d'autres termes, nous ne suggérons rien d'autre dans la recommandation n° 9 que ce que nous y recommandons effectivement.

Recommandation n° 9: Qu'un requérant ait droit à une audience personnelle en vertu de l'article 7 (3) et que les témoins qui comparaissent pour lui soient défrayés de leurs dépenses.

Intention du gouvernement: Inconnue.

Intention du comité Woods: Que les personnes qui se prévalent de la procédure prévue pour une audition autorisée en vertu de l'article 7 (3) aient le droit de se faire rembourser de leurs dépenses. Également les dépenses de leurs témoins.

Observations.—Il semble raisonnable que le gouvernement paie un requérant qui reçoit une audience en vertu du paragraphe (3) de l'article 7. Pour empêcher tout mauvais emploi de cette procédure, la recommandation 6 a)

[Text]

contained in recommendation 6 (a) which would provide that the responsibility for granting such hearings be that of the Commission Chairman.

The Chairman: Again I think we are into the same kind of problem and this was one of the difficulties since we have had a delay in the transcript. It is not reasonable to expect you to have knowledge of the evidence that has been given before this Committee. But what procedure should we call—the same as before, to invite comment? What do we do? I can anticipate a repetition of this matter right through the rest of the brief.

Mr. Chadderton: May I make a suggestion, Mr. Chairman? It is four o'clock and I was told you were going to adjourn at four.

The Chairman: We have usually gone till 4.30 p.m., Mr. Chadderton.

Mr. Chadderton: I see. Then we can deal from here on with recommendations which we know have not been accepted. After this meeting I can get together with Phil and we will go over the ones on which he has information. I assure you that if they have been accepted, this is the last thing in the world...

The Chairman: Possibly we should adjourn at this point and let you have a conference with him.

Mr. Bigg: Mr. Chairman, I am surprised that they do not have some of this information which we have. Is it because they have not asked for it?

The Chairman: Mr. Bigg, the answer is very simple. We proceed normally by a transcript. Because of the lengthy hearings we have been having, morning and afternoon, we are simply.....

Mr. Bigg: No, I meant the ancillary listings.

The Chairman: But I do not think that would be sufficient for their purpose, Mr. Bigg. I think that the kind of answer which was given by Mr. Reynolds is essential.

Mr. Peters: Could we have photostats of the document that Mr. Reynolds reads from?

The Chairman: I do not think Mr. Reynolds has a simple document. I think Mr. Reynolds took the precaution of preparing something for this purpose.

Mr. Peters: There were several other people with the same document.

The Chairman: I think you are mistaken. I have not seen any such document myself and I do not think one exists.

[Interpretation]

prévoit qu'il incombera au Président de la Commission d'accorder de telles audiences.

Le président: Je crois que nous avons le même problème que tantôt, et l'une des difficultés à laquelle nous avons à faire face, c'est qu'il y a eu un retard dans la transcription. Il est malheureux que vous n'ayez pas pu prendre connaissance des témoignages qui ont déjà été fournis au Comité. Comment doit-on procéder pour obtenir des observations? Comme auparavant. Je prévois que nous allons nous répéter tout le long du mémoire.

M. Chadderton: Est-ce que vous ajournez à 4 heures?

Le président: Nous pouvons aller jusqu'à 4 h. 30 ordinairement.

M. Chadderton: Nous pouvons à partir d'ici traiter des recommandations que nous savons n'avoir pas été acceptées. Je pourrais rencontrer votre conseiller, après la séance, et parler de celles sur lesquelles il a des renseignements. Si elles sont acceptées nous n'en discuterons plus.

Le président: Alors, il serait peut-être préférable d'ajourner immédiatement.

M. Bigg: Comment se fait-il qu'ils n'aient pas les renseignements dont nous disposons. Ils n'ont pas demandé les renseignements?

Le président: La réponse est simple, monsieur Bigg. Normalement, nous dépendons de la transcription. A cause des longues audiences que nous avons tenues, matin et après-midi, nous sommes tout simplement...

M. Bigg: Non, je voulais dire les renseignements accessoires.

Le président: Je ne crois pas que cela serait suffisant, monsieur Bigg. Je crois que la réponse donnée par M. Reynolds est essentielle.

M. Peters: Pouvons-nous avoir des photocopies du document que lit M. Reynolds?

Le président: Je ne crois pas que M. Reynolds ait un simple document. Il a eu la précaution de préparer quelque chose à cette fin.

M. Peters: Plusieurs autres personnes avaient les mêmes documents en main.

Le président: Non, je regrette, je n'ai jamais vu ce document moi-même. Je me demande s'il en existe un.

[Texte]

Mr. Peters: Do you mean that Mr. Ward had all those explanations in his head?

The Chairman: I think Mr. Ward had some notes that he used. In fairness to Mr. Ward, he used a number of sources and he spoke before this Committee in many cases extemporizing as he gave his answers. As far as Mr. Reynolds is concerned, I think he may have had some indication that he might be asked a question or two, but he has no extensive document that is available. Believe me, it would be the greatest source of pleasure to me to have such a document.

Mr. Peters: I know there were several hard covers here.

The Chairman: There is none such in my possession and I am not aware of any other members of this Committee who have them.

Mr. Peters: This is why I made the suggestion; I thought we might photostat it and make that available.

• 1605

The Chairman: Mr. Peters, this was my thought when we started right at the beginning. You may recall that I said I hoped we could get such a document. It has just been too large a task and too great a responsibility within the time that we are able to allow the witnesses to prepare.

Mr. Peters: I was thinking, Mr. Chairman, that it is also going to apply to the Legion presentation...

The Chairman: This is our problem.

Mr. Peters: ...and we are going to find ourselves in the same position where we are going to ask the witnesses to listen to the modifications and then make a snap decision. I think that is very unfair.

The Chairman: Mr. Peters, I think the members of the Committee are going to have to use good common sense at this point. As I have said before to every delegation that has come, we are not closing the door. It may well be that in the light of the proceedings when they are made available to the witnesses, they will have further observations and they may want to come back before this Committee. I am sure I speak for every member of this Committee when I say that we are not going to close the door on any veterans' association. As long as they feel they have something to say to this Committee, they will have the opportunity of doing it.

Mr. Peters: I just made the suggestion thinking it may have been a document in limited distribution.

[Interprétation]

M. Peters: Voulez-vous dire que M. Ward a donné ces explications de mémoire?

Le président: M. Ward a utilisé un certain nombre de sources. En parlant devant le Comité il a dans bien des cas improvisé ses réponses. En ce qui concerne M. Reynolds, il a peut-être eu certaines indications qu'il pourrait faire l'objet de quelques questions, mais il n'existe aucun long document. Veuillez croire que je serais heureux d'en posséder un.

M. Peters: Je sais qu'il y avait plusieurs documents ici.

Le président: Je n'ai pas ce document et, à ma connaissance, aucun autre membre du comité n'en a.

M. Peters: Voilà pourquoi je propose que l'on fasse des photocopies.

Le président: Monsieur Peters, j'y ai pensé dès le début. Chaque fois que je disais que nous espérons avoir ce document, on nous disait que c'était une tâche presque insurmontable. On n'avait pas le temps pour faire cela.

M. Peters: Alors, monsieur le président, cela pourrait s'appliquer aussi à la présentation que fera la Légion demain matin...

Le président: C'est notre problème.

M. Peters: ...et nous serons dans l'obligation de demander aux témoins d'écouter les modifications, puis ensuite de prendre une décision rapidement. Je crois que ce n'est pas juste.

Le président: Je crois que les membres du Comité devront se servir de leur bon sens. Nous ne fermons pas les portes. Nous l'avons dit. Les délégations pourront revenir. Comme nous l'avons dit aux autres témoins, s'ils ont d'autres explications, d'autres observations, ils peuvent revenir. La porte reste ouverte. S'ils croient qu'ils ont autre chose à ajouter, ils auront l'occasion de le déclarer au Comité.

M. Peters: Je viens de faire cette suggestion parce que je pensais qu'il s'agissait d'un document dont la distribution était restreinte.

[Text]

The Chairman: If such a document existed, it would be a great pleasure to make it available because it would solve many problems.

Mr. Guay (St. Boniface): I am concerned with only one thing, Mr. Chairman, about Mr. Peters' statement. He fails to recognize the knowledge of our people from the Department in giving us the appropriate answers when we have questioned them. The only time that they have used any material is to quote from either the White Paper or the paper that you had when we were dealing with the recommendations. But if Mr. Peters thinks somebody else has something such as he referred to, a hard cover, I would suggest that he point out who had the hard cover.

The Chairman: Mr. Guay, I do not think there is anything further to be said. Mr. Whicher.

Mr. Whicher: Mr. Chairman, this deals with our proceedings tomorrow. We have only reached page 14 of a 31-page brief.

The Chairman: That is right.

Mr. Whicher: Are we not finishing with this tomorrow?

The Chairman: We will resume tomorrow morning at 9.30.

Mr. Whicher: The Legion are coming tomorrow.

The Chairman: By agreement they are deferring till tomorrow afternoon.

Mr. Whicher: The Legion brief will be a very important one.

The Chairman: So is this one.

Mr. Whicher: I am making an excuse here for myself but I know that there are several other members who cannot be here on Friday. I wonder if there is any possibility that for once we might sit tomorrow night and carry on from the afternoon.

The Chairman: I will explore the possibility of getting the transcript, but there are major problems in staffing in this period because the House has been sitting for prolonged periods and I know some of our staff have been taking holidays by agreement, and we do have problems. Other committees are sitting, too. Right now, Mr. Whicher, the Finance Committee is sitting and others have a program; so we do have some difficulties. But I will explore this suggestion.

[Interpretation]

Le président: Enfin si un tel document existait, nous nous ferions un plaisir de le diffuser.

M. Guay (Saint-Boniface): Je viens d'entendre la déclaration de M. Peters. Je crois qu'il ne se rend pas compte des connaissances que possèdent les gens du ministère et qui leur ont permis de nous donner des réponses utiles à nos questions. Ils ont pris les citations dans le Livre blanc ou les autres documents qui traitent des recommandations et que vous avez en main vous-mêmes. Mais si M. Peters croit que quelqu'un d'autre a un document qui pourrait correspondre à ce que nous cherchons, je propose qu'il nous indique qui l'a en main.

Le président: Monsieur Guay, je crois qu'il n'y a rien à ajouter, monsieur Whicher.

M. Whicher: Monsieur le président, à propos des délibérations de demain, nous ne sommes rendus qu'à la page 14 d'un mémoire de 31 pages.

Le président: Oui.

M. Whicher: Allons-nous terminer les délibérations demain?

Le président: Enfin, nous nous réunissons demain matin à 9 h. 30.

M. Whicher: Alors, la Légion vient demain.

Le président: Oui, mais ils ont consenti à commencer demain après-midi.

M. Whicher: La Légion présentera un mémoire très important.

Le président: Le présent mémoire est important aussi.

M. Whicher: Plusieurs députés et moi-même ne pourront pas être ici vendredi. Alors, je me demande s'il ne serait pas possible de se réunir demain soir pour poursuivre le travail qui sera laissé en plan dans l'après-midi.

Le président: Je ne sais pas si on pourrait réussir à obtenir la transcription. Nous avons des problèmes à obtenir le personnel nécessaire parce que la Chambre a siégé pendant des périodes prolongées et le personnel est en vacances tel que convenu. Alors nous avons des problèmes. D'autres comités se réunissent aussi à l'heure actuelle, par exemple le Comité des finances, et d'autres ont un programme. Nous éprouvons certaines difficultés, mais je vais étudier la suggestion.

[Texte]

Mr. Bigg: Mr. Chairman, are they allowed to have our first transcript? That is a public document, is it?

The Chairman: Yes, it certainly is.

Mr. Bigg: In that there is quite a lot of Mr. Ward's testimony, I believe, which would be very helpful.

The Chairman: No. Monday and Tuesday, September 15 and 16, included the Minister's testimony; they did not include any of Mr. Ward's testimony.

WE will resume with this brief at 9.30 tomorrow morning and the Canadian Legion will be on at 2.00 p.m. tomorrow afternoon.

[Interprétation]

M. Bigg: Monsieur le président, peut-on leur distribuer notre première transcription. C'est un document public, n'est-ce pas?

Le président: Oui, c'est un document public.

M. Bigg: Il renferme une bonne partie du témoignage de M. Ward, je crois.

Le président: Non. La transcription des lundi et mardi 15 et 16 septembre ne renferme que le témoignage du Ministre.

Alors, nous ajournons jusqu'à 9 h 30 demain matin et nous recommencerons à ce moment-là l'étude du présent mémoire. Nous entendrons aussi à 14 h demain la Légion canadienne. Merci beaucoup.

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

First Session

Première session de la

Twenty-eighth Parliament, 1968-69

vingt-huitième législature, 1968-1969

STANDING COMMITTEE
ON

COMITÉ PERMANENT
DES

VETERANS AFFAIRS

**AFFAIRES DES ANCIENS
COMBATTANTS**

Chairman

Mr. Lloyd Francis

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET
TÉMOIGNAGES

No. 22

THURSDAY, OCTOBER 2, 1969

LE JEUDI 2 OCTOBRE 1969

Respecting

The Report of the Committee to survey
the Organization and Work of the Ca-
nadian Pension Commission.

Concernant

Le rapport du Comité chargé d'étudier l'or-
ganisation et le travail de la Commission
canadienne des pensions.

WITNESSES—TÉMOINS

(See *Minutes of Proceedings*)

(Voir *Procès-verbaux*)

STANDING COMMITTEE ON
VETERANS AFFAIRS

COMITÉ PERMANENT DES
AFFAIRES DES ANCIENS
COMBATTANTS

Chairman Mr. Lloyd Francis
Vice-Chairman M. Carl Legault

Président
Vice-président

and Messrs.

et Messieurs

Badanai,
Bigg,
Groos,
Guay (*St. Boniface*),
Knowles (*Norfolk-
Haldimand*),
Laniel,

Latulippe,
LeBlanc (*Rimouski*),
MacRae,
Marshall,
McIntosh,
Peters,

Saltsman,
Stafford,
Thomas (*Moncton*),
Turner (*London East*),
Weatherhead,
Whicher—(20).

Le greffier du Comité,

D. E. Levesque,

Clerk of the Committee.

No. 22

LE JEUDI 3 OCTOBRE 1969

THURSDAY, OCTOBER 2, 1969

Consistant Le rapport du Comité chargé d'étudier l'or-
ganisation et le travail de la Commission
canadienne des pensions
Respecting The Report of the Committee to survey
the Organization and Work of the Ca-
nadian Pension Commission.

WITNESSES—TÉMOINS

(Voir Procès-verbaux)

(See Minutes of Proceedings)

[Text]

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, October 2, 1969.
(31)

The Standing Committee on Veterans Affairs met this day at 9.40 a.m., the Chairman, Mr. Lloyd Francis, presiding.

Members present: Messrs. Badanai, Bigg, Francis, Guay (*St. Boniface*), Legault, MacRae, Marshall, Turner (*London East*), Whicher (9).

Other Members present: Mr. Howard, M.P., (*Okanagan-Boundary*), Honourable Marcel Lambert, P.C., M.P.

Witnesses: From the Army, Navy and Air Force Veterans in Canada: Mr. J. C. Lundberg, Dominion President and Mr. C. H. Chadderton, Acting Secretary.

The Committee continued hearing the presentation of the Army, Navy and Air Force Veterans in Canada.

At 12.05 p.m., the Committee recessed to 2.00 p.m.

AFTERNOON MEETING

(32)

The Committee resumed sitting at 2.10 p.m. Mr. Francis, Chairman, presiding.

Members present: Messrs. Badanai, Bigg, Francis, Guay (*St. Boniface*), Legault, MacRae, Marshall, Peters, Turner (*London East*) Weatherhead, Whicher (11).

Other Members present: Honourable Marcel Lambert, P.C., M.P., Messrs. Borrie, M.P., Foster, M.P., Hopkins, M.P., Howard, M.P. (*Okanagan-Boundary*) and Mahoney, M.P.

[Traduction]

PROCÈS-VERBAL

Le JEUDI 2 octobre 1969
(31)

Le Comité permanent des Affaires des anciens combattants se réunit aujourd'hui à 9 h. 40 du matin sous la présidence de M. Lloyd Francis.

Députés présents: MM. Badanai, Bigg, Francis, Guay (*St-Boniface*), Legault, MacRae, Marshall, Turner (*London-Est*), Whicher (9).

Aussi présents: M. Howard (*Okanagan-Boundary*), l'honorable Marcel Lambert.

Témoins: De l'Association des anciens combattants de l'Armée, de la Marine et de l'Air du Canada: M. J. C. Lundberg, président national, et M. C. H. Chadderton, secrétaire par intérim.

Le Comité continue l'étude des représentations de l'Association des anciens combattants de l'Armée, de la Marine et de l'Air du Canada.

A 12 h. 05, le Comité suspend la séance jusqu'à 2 hres.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(32)

Le Comité reprend son audience à 2 h. 10. Le président, M. Francis, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Badanai, Bigg, Francis, Guay (*St-Boniface*), Legault, MacRae, Marshall, Peters, Turner (*London-Est*), Weatherhead, Whicher (11).

Aussi présents: L'honorable Marcel Lambert, MM. Borrie, Foster, Hopkins, Howard (*Okanagan-Boundary*), et Mahoney.

Witnesses: From the Dominion Command, Royal Canadian Legion: Mr. Robert Kohaly, President and Mr. Donald M. Thompson, Secretary.

The Committee began hearing the submission of the Royal Canadian Legion, (Dominion Command).

Mr. Kohaly read their brief and Mr. Thompson answered questions posed by the Committee.

At 4.35 p.m., the Committee recessed to 7.00 p.m.

EVENING MEETING (33)

The Committee resumed sitting at 7.10 p.m. Mr. Francis, Chairman, presiding.

Members present: Messrs. Badanai, Bigg, Francis, Guay (*St. Boniface*), MacRae, Marshall, Peters, Saltsman, Turner (*London East*) Weatherhead, Whicher (11).

Other Member present: Mr. Danson, M.P.

Witness: From the Dominion Command, Royal Canadian Legion: Mr. Donald M. Thompson, Dominion Secretary.

The Committee continued its review of the Explanatory Notes and Comments of the Royal Canadian Legion's brief.

Mr. Marshall moved, and it was agreed,—

That the brief presented by the Royal Canadian Legion (Dominion Command), be taken as read and inserted into the evidence.

At 9.30 p.m., the Committee adjourned to Friday, October 3, 1969 at 9.30 a.m.

Le greffier du Comité,

D. E. Levesque,

Clerk of the Committee.

Témoins: du quartier général national de la Légion royale canadienne: M. Robert Kohaly, président, et M. Donald M. Thompson, secrétaire.

Le Comité commence à recevoir les représentations de la Légion royale canadienne, (quartier général).

M. Kohaly donne lecture de son mémoire et M. Thompson répond aux questions posées par le Comité.

A 4 h. 35 le Comité lève la séance jusqu'à 7 hres.

SÉANCE DU SOIR (33)

Le Comité reprend ses délibérations à 19 h. 10. Le président, M. Francis, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Badanai, Bigg, Francis, Guay (*St-Boniface*), MacRae, Marshall, Peters, Saltsman, Turner (*London-Est*), Weatherhead, Whicher (11).

Aussi présent: M. Danson.

Témoin: du quartier général de la Légion royale canadienne: M. Donald M. Thompson, secrétaire national.

Le Comité reprend l'étude des notes explicatives et des commentaires du mémoire de la Légion royale canadienne.

M. Marshall propose, et il est convenu,— que le mémoire présenté par la Légion royale canadienne (Quartier général) soit accepté tel que lu et inséré dans les témoignages.

A 9 h. 30 le Comité ajourne sa séance jusqu'au vendredi 3 octobre 1969 à 9 h. 30 du matin.

[Texte]

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, October 2, 1969.

0938

The Chairman: Mr. Lundberg, I wonder if it would be convenient to start now because there are some members who are temporarily delayed but we have a heavy program ahead.

Mr. Lundberg, I believe late yesterday afternoon you began to discuss the Woods recommendations in detail and adjourned to confer with Mr. Reynolds and possibly other people to see what supplementary information was available since you prepared your brief. I believe as a result of these discussions your presentation may be amended in some respects this morning; is that right?

Mr. Jack C. Lundberg (Dominion President, Army, Navy and Air Force Veterans in Canada): That is correct, Mr. Chairman. We have been able to eliminate some of the recommendations now the intent of the government is known to us.

The Chairman: We regret that the documentation was not in your hands sooner. Had it been I am sure you would have very much profited by it but better late than never.

Mr. Lundberg: Right.

The Chairman: And I think we are on the track now.

Mr. Lundberg: Before I begin, Mr. Chairman, I would like to introduce to this Committee Mr. Percy Sandford from White Rock, British Columbia, a Dominion Command past officer and a provincial command officer at the present time. We are glad to have him with us this morning.

The first recommendation, Mr. Chairman, is recommendation No. 9 which has not been accepted by the government and which reads:

Recommendation No. 9: That an applicant being granted a personal hearing under Section 7 (3) and witnesses who appear on his behalf be reimbursed for expenses.

Intent of Woods Committee: That persons availing themselves of the procedure

[Interprétation]

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 2 octobre 1969

Le président: Monsieur Lundberg, je me demande s'il conviendrait de commencer dès maintenant. Quelques députés sont temporairement retenus dans leur bureau, mais nous avons un programme chargé. Monsieur Lundberg, je crois qu'à la fin de l'après-midi, hier, vous avez commencé à discuter en détail les recommandations du rapport Woods et vous nous avez quittés pour parler avec M. Reynolds et peut-être d'autres personnes, pour voir quels autres renseignements sont disponibles depuis la préparation de votre mémoire. Je crois qu'à la suite de ces discussions, votre exposé peut être modifié en quelque sorte ce matin, n'est-ce pas?

M. Jack C. Lundberg (président national de l'Association des anciens combattants des armées de terre, de mer, et de l'air du Canada): C'est juste, monsieur le président. Nous avons pu éliminer certaines recommandations depuis que l'objectif du gouvernement nous a été communiqué.

Le président: Je regrette que cette documentation ne vous soit pas parvenue plus tôt. Si vous aviez pu l'avoir à temps, vous en auriez beaucoup profité, mais mieux vaut tard que jamais.

M. Lundberg: C'est juste.

Le président: Je crois que nous pouvons commencer.

M. Lundberg: Avant de commencer, je voudrais présenter au Comité, M. Percy Landforth de White Rock, Colombie-Britannique, ancien commandant national et commandant provincial actuel. Nous sommes heureux qu'il nous accompagne ce matin.

La première recommandation, la recommandation n° 9 n'a pas été acceptée par le gouvernement et se lit comme suit:

Recommandation n° 9: Qu'un requérant qui comparait aux termes de l'article 7(3), et les témoins qui comparaissent en son nom se fassent rembourser leurs dépenses.

Intention du Comité Woods: Que les personnes qui se prévaudraient du droit d'audience, aux termes de l'article 7(3)

[Text]

allowed under a 7 (3) hearing should be entitled to have their expenses paid; also the expenses of their witnesses.

Comment: It seems only reasonable that the government should pay the cost for an applicant who is granted a hearing under Section 7 (3). The check-rein which would ensure that this procedure is not used in frivolous cases is contained in recommendation 6 (a) which would provide that the responsibility for granting such hearings be that of the Commission Chairman.

The Chairman: Are there any questions or comments on Mr. Lundberg's brief at this point? I think it is abundantly clear what he wishes and I think the Committee will make note of it, then.

Mr. Lundberg: All right, thank you.

The Chairman: Mr. Chadderton.

Mr. Chadderton: This is Recommendation No. 14 (v) Time limit for the handling of Pension Appeals and the intent of the government is that this was not accepted.

Intent of the Woods Committee: This was one of the important provisions laid down for the proposed Pension Appeal Board. The idea was, presumably, to establish time limits within which decisions must be reached when a case is at the appeal level.

Comment: A great deal of general complaint has been heard regarding delays in adjudication of pension claims. It is one thing to provide an effective appeal procedure for a veteran, but if the veteran must wait months or even years to receive the decision, it could not be said that the system which produced that decision was an effective one, even where the decision was in his favour.

We noted a comment that this would be difficult to apply and certainly we recognize that. At the same, time the present situation is hardly satisfactory because without any time limits the man can put his hands in the case of an appeal or an appellate body and it can be six months, a year or even longer. So, if the recommendation of the Woods Committee was not acceptable in its form, we certainly hope that somebody can work out some type of guideline which would ensure that there is some rapidity to the handling of these appeals.

The Chairman: Mr. Lundberg.

[Interpretation]

devraient avoir droit à un remboursement de leurs dépenses et des dépenses de leurs témoins.

Observation: Il semble raisonnable que le gouvernement paie les dépenses d'un requérant qui obtient une audition en vertu de l'article 7(3). Le contrôle qui assurera que cette procédure ne sera pas invoquée sans motif sérieux est contenu dans la recommandation 6 (a) qui confie au président de la commission lui-même la responsabilité d'accorder ces auditions.

Le président: Y a-t-il des questions ou des commentaires là-dessus? Ses objectifs sont très clairs et je pense que le comité en prendra note.

M. Lundberg: Très bien, merci.

Le président: Monsieur Chadderton.

M. Chadderton: Voici la recommandation n° 14, relative au délai accordé pour le règlement des appels sur les pensions, qui n'a pas été acceptée.

Intention du comité Woods: C'était l'une des dispositions importantes énoncées à l'égard de la commission d'appel sur les pensions. L'objet semble de fixer des délais avant lesquels les décisions devraient être rendues dans le cas d'un appel à ce niveau.

Observation: Il y a eu beaucoup de plaintes au sujet des retards dans l'attribution des réclamations de pensions. Il est bien beau de prévoir une bonne procédure d'appel pour un ancien combattant, mais si cet ancien combattant doit attendre des mois ou même des années avant de connaître la décision, nul ne saurait dire que le régime qui a rendu cette décision est efficace, même si la décision est en sa faveur.

Nous remarquons qu'un commentaire indique que cela serait difficile à mettre en vigueur et nous le reconnaissons. Mais en même temps la situation actuelle n'est pas satisfaisante parce que sans délai, l'homme peut remettre son cas à un bureau d'appel et à un organisme et cela peut prendre six mois, un an ou plus. Si la recommandation du Comité Woods n'était acceptable sous sa forme originale, nous espérons que quelqu'un pourra établir une certaine directive qui verra à ce que les décisions soient prises plus rapidement.

Le président: Monsieur Lundberg.

[Texte]

Mr. Lundberg:

Recommendation No. 15 (a)—Proposed that the Commission would prepare a Statement of Case when notified that an applicant wished to proceed to appeal.

That has been accepted by the government.

Mr. Chadderton: The next one is Recommendation No. 15 (e) (ii).

Recommendation No. 15 (e) (ii) "Examiner's Hearing" which would provide that where it is not practical to convene a full Entitlement Board, a single commissioner or other person appointed for the purpose could hear the applicant's case in a personal interview.

The intent of the government, we understand that this has been marked as accepted but we are not entirely clear on how it has been accepted and we felt that we should proceed to place our views in front of the Committee in regard to this because we consider it a most important recommendation.

Intent of Woods Committee: Presumably the proposal for "Examiner's Hearings" was intended as safety valve which could be used by the Commission Chairman when the ordinary Entitlement Boards became clogged with an over-load of cases, or where it was considered more practical to send a commissioner to some of the less populated districts or even appoint a local person to act for the Commission in such districts at certain times. The person conducting the Examiner's Hearings would forward the information to the Commission in Ottawa for a decision; also should an applicant not wish to proceed by means of an Examiner's Hearing he could insist on a regular Entitlement Board.

Comment: Time is of essence in the handling of pension administration from this date forward. We simply cannot take years to set up a new system of pension adjudication, and further years before the veteran can have his case heard. World War I veterans are in the late 70s, or older. World War II veterans are, for the most part, in the 50s. Too much time has already been taken and the Army, Navy and Air Force Veterans looked with a great deal of enthusiasm upon the proposal for Examiner's Hearings as we recognized it immediately as a means of speeding up the adjudication process. If this is to be left out of the new adjudication procedure we must express our regret.

[Interprétation]

M. Lundberg:

Recommandation n° 15 (a)—Il est proposé que la commission prépare un exposé du cas quand elle reçoit avis qu'un requérant veut aller en appel.

Cela a été accepté par le gouvernement.

M. Chadderton: La prochaine recommandation n° 15(e) (ii) est la suivante:

Recommandation n° 15(e) (ii) «Audience d'un examinateur» permettant, lorsqu'il n'est pas pratique de réunir toute une commission des droits de pension à un seul commissaire ou à une autre personne.

Le gouvernement a indiqué que cela avait été inscrit comme étant accepté, mais nous ne savons pas exactement comment cela a été accepté et nous avons eu l'impression que nous devrions formuler notre opinion au Comité à ce sujet, car à notre avis, c'est une recommandation très importante.

Intention du comité Woods: Cette proposition des «audiences d'un examinateur» visait probablement à établir une soupape de sécurité que le président de la commission pourrait utiliser lorsque les commissions des droits de pension sont débordées de travail ou lorsqu'il juge plus pratique d'envoyer un commissaire dans une région moins peuplée, ou même de nommer une personne sur place pour agir au nom de la commission dans ce district, à certains moments. La personne chargée de cette audience d'un examinateur enverrait les renseignements à la commission à Ottawa, où la décision serait prise. Et si un requérant ne désire pas avoir recours à cette audience d'un examinateur, il pourrait insister pour faire examiner son cas par une commission ordinaire des droits de pension.

Observation: Le facteur temps est un élément essentiel de l'administration des pensions, à partir d'aujourd'hui. Il serait impensable de mettre des années à établir un nouveau régime d'attribution des pensions et encore d'autres années avant que l'ancien combattant puisse faire examiner sa cause. Les anciens combattants de la première guerre mondiale ont maintenant 70 ans ou davantage. Ceux de la seconde guerre mondiale sont, pour la plupart, dans la cinquantaine. Il y a déjà eu trop de délais et les anciens combattants de l'armée, de la marine et de l'aviation avaient accueilli avec beaucoup d'enthousiasme cette proposition concernant des audiences par un examinateur, car il nous avait semblé immédiatement que ce

[Text]

I repeat, Mr. Chairman, we are not entirely sure that it has been left out but we thought, to be on the safe side, we would place our views in front of the Committee in this regard.

Mr. MacRae: Is there anybody here that can tell us that, Mr. Chairman?

The Chairman: M. MacRae, I think we should invite further testimony at this point because I am not sure that much can be added to what is on the transcript already. However, I stand subject to correction.

Mr. MacRae: I was thinking, Mr. Chairman, it would clarify the point for these gentlemen.

Mr. Chadderton: Mr. Chairman, I think, if I could just break in for a second, that we are satisfied with what Mr. Reynolds told us about it last night. Understandably, in setting forth the procedures for this Directorate of Pensions and the proposed entitlement boards and what not, all the ground rules are not laid down. I do not know, from what I heard and saw, that anybody could exactly say right now that the intent that we have in mind has been agreed upon. This has been accepted in principle is the way I took what I heard and we are satisfied with that. However we feel that in detail we want to place our views before you because we consider that there will be tremendous congestion when this new legislation goes in and this is one way to handle it very speedily; that is all.

The Chairman: Thank you, Mr. Chadderton. Mr. MacRae, I think the situation has been clarified by Mr. Chadderton's remarks, I hope to your satisfaction for the moment. No doubt you may want to raise it again.

Mr. MacRae: There was a slight caveat there and I wanted to clear it up.

The Chairman: Do you want to continue, Mr. Lundberg?

Mr. Lundberg:

Recommendation No. 20 (2) To the effect that the effect that Commission may entertain an application without leave to reopen where an applicant applies for pension on a new medical condition.

The intent of the government is accepted and we are agreed to accept that.

[Interpretation]

serait un moyen d'accélérer les processus d'attribution. Si cette méthode n'est pas comprise dans la nouvelle procédure d'attribution, nous devons manifester notre regret.

Je répète monsieur le président, que nous ne sommes pas convaincus que cela ait été mis de côté, mais nous avons pensé, qu'en étant sur le bon côté, nous ferions part de notre opinion au Comité.

M. MacRae: Quelqu'un peut-il nous le dire?

Le président: Monsieur MacRae, je pense qu'on devrait inviter d'autres témoins parce que je ne suis pas convaincu que l'on puisse ajouter beaucoup à ce qui a déjà été formulé. J'accepte toutefois toute correction.

M. MacRae: Monsieur le président, je croyais que cela aiderait ces messieurs à mieux comprendre ce point.

M. Chadderton: Monsieur le président, nous sommes satisfaits des propos de monsieur Reynolds, mais vous comprenez qu'en établissant les procédures de la Direction des pensions et de Bureau d'admissibilité projeté et autres, toutes les règles de base ne sont pas arrêtées. Je ne sais pas d'après ce que j'ai su et entendu que quelqu'un puisse dire dès maintenant que le but fixé a été accepté. J'ai cru comprendre d'après ce que j'ai entendu que cela avait été accepté en principe et nous en sommes satisfaits. Toutefois, nous voulons soumettre en détail notre point de vue à votre comité parce qu'il y aura à notre avis, énormément de travail à faire par la Commission lorsque la nouvelle législation entrera en vigueur. C'est une façon de résoudre rapidement le problème.

Le président: Merci, monsieur Chadderton. Monsieur MacRae, je crois que la situation a été éclaircie par l'observation de monsieur Chadderton pour le moment j'espère. Vous aimerez peut-être la soulever une autre fois.

M. MacRae: Il y avait une légère opposition que je voulais éclaircir.

Le président: Voulez-vous continuer, monsieur Lundberg?

M. Lundberg:

Recommendation n° 20 (2). Que la commission puisse examiner une demande sans « permission de rouvrir le cas » lorsqu'un requérant demande une pension fondée sur de nouveaux motifs d'ordre médical.

L'intention du gouvernement est acceptée et nous sommes d'accord de l'accepter.

[Texte]

Mr. Chadderton: The next one, Mr. Chairman is recommendations Nos. 53-56—Providing authority for the Commission to delegate to its Claims and Review Branch the adjudication of routine matters.

Intent of Government: There is no specific reference to this in the White Paper, although it might be assumed that the proposed Directorate of Pensions within the Department of Veterans Affairs would be given such responsibility.

I must add that in the Army, Navy and Air Force Veterans Association, of course, we are opposed to the establishment of the Directorate of Pensions; therefore, we think it is proper to place before you our views on how we feel the authority for disposing of routine applications should be handled. In other words, if there is no Directorate of Pensions set up, what is going to happen to routine claims? We subscribe to the Woods Committee Recommendation in that regard.

Obviously the intention of the Woods Committee for such delegation of powers was to remove the congestion at the level of Pensioner Commissioners by permitting the staff of the Claims and Review Branch to handle decisions in routine matters, thus leaving the commissioners free to concentrate upon applications for entitlement and other important areas involved in discretionary benefits; that is, consequential disabilities; assessments; dependent parents pension, etc.

Comment: It has long been a source of irritation for veterans organizations that the valuable time of highly-paid commissioners should be taken up in deciding routine matters such as burial grants, recovery of overpayments and decision to continue payment to various classes of dependants on the basis of periodic reviews. The proposal of the Woods Committee to have these decisions delegated to Commission staff appears a most logical step. We trust that the intent of this recommendation will be carried out.

The Chairman: Obviously this is going to be affected by the degree to which the White Paper proposals concerning reorganization of the Department are accepted. I do not know how much further anyone in the Department could comment profitably at this time.

[Interprétation]

M. Chadderton: En outre, les Recommandations n^{os} 53 à 56—autorisant la commission à déléguer à sa direction des réclamations et des études son pouvoir de décision sur des questions de routine. Intention du gouvernement: Il n'en est pas question avec précision dans le Livre blanc, mais on peut supposer que la future direction des pensions, au ministère des Affaires des anciens combattants, aurait cette responsabilité.

Dans l'Association des anciens combattants des trois Forces armées, nous nous opposons à l'établissement d'une Direction des pensions et, par conséquent, nous préférons vous soumettre notre point de vue sur la procédure à suivre pour les cas routiniers. Autrement dit, si on crée une Direction des pensions, que se passera-t-il dans les cas des demandes routinières? Nous souscrivons aux recommandations du Comité Woods à cet égard.

Intention du comité Woods: De toute évidence, l'intention du comité Woods, au sujet de cette délégation de pouvoirs, était de décongestionner le travail au niveau des commissaires aux pensions en permettant au personnel des réclamations et des révisions de rendre des décisions sur des questions de routine, laissant ainsi les commissaires libres de se concentrer sur des demandes de droit de pension et sur d'autres questions importantes rattachées aux prestations discrétionnaires (p. ex. invalidité consécutive, évaluation; pension de parents à charge, etc.)

Commentaire: Les organisations d'anciens combattants regrettent vivement depuis longtemps que des commissaires, qui touchent un traitement élevé, doivent consacrer un temps précieux à des affaires de routine comme les subventions pour les frais funéraires, le recouvrement de trop-payés ou la décision de continuer le versement de la pension à l'égard de diverses classes de personnes à charge à la suite de révisions périodiques. La proposition du Comité Woods qui voudrait que la décision au sujet de ces questions relève du personnel de la Commission semble quelque chose de parfaitement logique. Nous espérons que l'objet de cette proposition sera mis en pratique.

Le président: Tout dépendra de la façon dont le comité accepte les propositions du Livre blanc sur la réorganisation du Ministère. Je ne sais pas si un fonctionnaire du Ministère peut faire des commentaires là-dessus.

[Text]

Are there questions from members of the Committee?

Mr. Bigg: I think if we just make a note of this type of thing to make sure we review it with the Department officials would be all right.

The Chairman: Mr. Chadderton.

Mr. Chadderton: Mr. Chairman, it stands to reason that if the Directorate of Pensions goes through then the intent of the Woods Committee Recommendation will presumably be carried out. However, we have to pose the question that if it is not accepted then we are back to square one where we started from and that is where we would feel that routine matters should be handled by the Claims and Review Branch rather than the Commissioners.

• 0950

The Chairman: Curiously enough, this is one area in which the White Paper, in its present form, would meet your recommendation but not be consistent with other observations you are making. I detected very little support in the veterans' groups for the proposal to separate that first step from the Pension Commission. If we do not separate that first step then your comments are very relevant. But if we do, then the point you are making here is taken care of although other ones may not be.

Mr. Chadderton: Yes, that is quite right, but I would make this point clear, Mr. Chairman, that in our interpretation of the Woods Committee Recommendation about routine matters being handled by the Commission staff, we felt that would be workable provided the Commission staff were still under the direction of the Commission.

The Chairman: That is an important proviso.

Mr. Chadderton: That is it. If the Commission staff is to be placed under the proposed Director of Pensions then I really feel we would not support it, sir.

The Chairman: No. We have to look at more than that recommendation. It must be part of a group or a cluster of recommendations. It cannot be judged by itself.

Mr. Chadderton: The next one Mr. Chairman, is Woods Committee Recommendation No. 67 which would require the Pension Commission to make fuller use of compassionate pension awards under Section 25 of the Pension Act.

[Interpretation]

Y a-t-il des questions?

M. Bigg: Il serait suffisant d'en prendre note et d'en discuter avec les fonctionnaires du Ministère.

Le président: Monsieur Chadderton.

M. Chadderton: Monsieur le président, il est clair que si la Direction des pensions est créée, l'objectif de la recommandation du Comité Woods sera réalisé probablement. Mais si cette recommandation n'est pas acceptée, nous en revenons à l'ancienne situation. Et voilà pourquoi nous sommes d'avis que les questions de routine devraient être résolues par le personnel de la Direction des revendications et de la révision plutôt que par le commissaire.

Le président: Il me semble que le Livre blanc, sous sa forme actuelle, satisfierait votre recommandation, mais ne serait pas conforme aux autres observations que vous avez faites. J'ai décelé très peu d'appui de la part des groupes d'anciens combattants pour la proposition qui vise à séparer la première étape de la Commission canadienne des pensions. Si cela ne se réalise pas, vos commentaires seront très pertinents. Si nous l'adoptons, votre commentaire est apprécié, même si d'autres ne le sont pas.

M. Chadderton: C'est juste, mais je voudrais préciser que notre interprétation des recommandations du Comité Woods visant à ce que le personnel de la Commission s'occupe des questions de routine, serait valable, à notre avis, pourvu que le personnel de la Commission relève de la direction de la Commission. Mais si l'on nomme un directeur...

Le président: Voilà une condition importante.

M. Chadderton: En effet, si le personnel de la Commission est placé sous les ordres du directeur des pensions proposé, je suis d'avis qu'on ne serait pas d'accord.

Le président: Donc, il nous faut étudier plus que cette recommandation. Il s'agit d'un tout qui ne peut être pris séparément.

M. Chadderton: La recommandation n° 67 du Comité Woods 67 exige de la Commission des pensions d'accorder davantage la pension de commisération en vertu de l'article 25 de la Loi des pensions.

[Texte]

What we have said in our brief is no longer relevant, but the intent of the government, as I understand it now, is that this recommendation should be modified. The view, as put forward by Mr. Ward, was that the government agreed, in general, that Section 25 should remain in the Act and should be used as it is now, but the government did not agree with the second part of the Woods Committee recommendation which was that the use of Section 25, compassionate pension, should be expanded. Presumably those who studied the Woods Report within the Department and within the Commission felt that that was already in effect. In other words, the suggestion from the Woods Committee, that compassionate pensions were being handled on I would say, a far too restrictive basis, was not accepted. Therefore, this is one of the sort of conundrum situations where we have to say that the Woods Committee recommendation was modified, but again we feel that by the modification the sting has been taken out of what Mr. Justice Woods and his colleagues had in mind, which was that compassionate pensions, instead of being approved on the basis of, say, 10 or 12 a year, should be expanded considerably beyond that.

Naturally they could not give a figure, but they felt that 10 or 12 a year was just too small for the volume that could be expected from the number of veterans there are in Canada. Therefore, I think we will have to read the rest of our recommendation, Mr. Chairman.

Intent of Woods Committee: The Woods Committee was able to point out, through reference to the inception of this provision in the Pension Act, that its true purpose was to provide the Commission with a sort of "carte blanche", so that it would be able to deal with deserving cases which could not be handled under the regular provisions of the Act. The question here was one of degree—and the Woods Committee concluded that the use of this section should be expanded.

Comment: We have no way of knowing, at this stage, whether in issuing the policy directive, the purposes of compassionate pensions will be expanded. Perhaps it is sufficient to say, in our presentation today, that the air of secrecy which has surrounded adjudication of applications under this Section 25 of the Act should disappear. There should be application forms and clear cut policies—and such applications should be appealable in the event that they are turned down at the lower levels of adjudication. We were interested to note that the average number of cases approved under this section was in the neighbourhood of ten or twelve a year. We consider this a

[Interprétation]

Les propos que nous avons tenus dans notre mémoire ne sont plus pertinents, mais comme je le comprends, l'intention du gouvernement vise à ce que cette recommandation soit modifiée. D'après monsieur Ward, le gouvernement a été d'accord en général pour que l'article 25 reste dans la Loi et soit utilisé comme à présent, mais le gouvernement n'était pas d'accord avec la deuxième partie de la recommandation du Comité Woods, à l'effet que soit élargie l'utilisation de l'article 25, la pension de commisération. Les personnes du ministère et de la Commission qui ont étudié le rapport Woods sont arrivées à la conclusion que cela était déjà en vigueur. Autrement dit, la proposition du Comité Woods visant l'application des pensions de commisération de façon beaucoup trop restrictive a été rejetée. C'est une de ces énigmes où nous devons dire que la recommandation du Comité Woods a été modifiée, mais nous avons l'impression que cela a éliminé des difficultés pour monsieur le juge Woods et ses collègues, car au lieu d'approuver les pensions de commisération à raison de 10 ou 12 par an, on devrait augmenter considérablement ce nombre par rapport au volume attendu pour le nombre d'anciens combattants au Canada. Donc, il faudrait continuer à lire le reste de notre recommandation monsieur le président.

Objet du Comité Woods: Le Comité Woods a été en mesure de signaler, en se reportant à l'adoption de cette disposition de la Loi sur les pensions, que le but véritable de cette allocation était en somme de donner carte blanche à la Commission pour s'occuper des cas méritants qu'il n'était pas possible de régler en vertu des dispositions ordinaires de la Loi. C'était une question de degré et le Comité Woods a conclu qu'il fallait étendre le recours à cet article de la Loi.

Commentaire: En ce moment, nous ne pouvons savoir si l'objet de la directive officielle est d'étendre la portée de la pension de commisération. Il suffit peut-être de dire, dans notre mémoire d'aujourd'hui, que devrait disparaître cette apparence de secret qui a entouré les décisions relatives aux demandes présentées en vertu de l'article 25 de la Loi. Il devrait y avoir des formules de demande et une ligne de conduite bien précise; il faudrait aussi qu'on puisse en appeler de la décision rendue, quand la demande est rejetée aux échelons inférieurs. Nous avons remarqué qu'en moyenne dix à douze demandes environ étaient autorisées chaque année en vertu de

[Text]

rather small volume, bearing in mind that there are more than 945,000 veterans eligible to apply for benefits under the Pension Act.

Mr. Bigg: Is not one of the elements here that where compassionate grants are made the veterans themselves might not want them to be widely known? That would be more along the lines of the fund that you administered for many years. You did not necessarily tell everybody in the world that you were giving some veteran or his family cash assistance.

Mr. Chadderton: No, of course not, Mr. Bigg. You are referring to the Army Benevolent Fund. One of the strong principles in the administration of that type of assistance is that it is always on a strictly confidential basis. That is not what we are suggesting here. When we say "secrecy", what we are suggesting is that, for example, service bureaus of veterans' organizations do not have application forms for compassionate pension. Second, any information they have relative to what a compassionate pension is intended to cover has only been sort of garnered by them on a hearsay basis over the years. In other words, we know of no published instruction which says, "Compassionate pensions may be used for the following purposes: (a), (b), (c), (d), (e)". This is not necessarily critical, and I think we got over that stage early in these hearings.

● 0955

What the Commission was doing, and in my own view I think they were quite right in view of the Act—with compassionate pensions was that when an application came in that could not be handled under any of the other sections of the Act and yet was sufficiently deserving that something should be done, the Commission was using this section of the Act to, let us say, slip one through. It was that type of thing. This was commendable, and Mr. Justice Woods and his colleagues said so. It was a commendable approach, but there was really no need to handle that section of the Act in sort of closed quarters. It could have been made open and available and if an advocate, or the Department of Veterans Affairs District Office, for example, which sees a great many veterans, had said, "Well, no, I do not think you can qualify under the regular sections of the Act, but we feel something might be done as a compassionate pension," somebody could sit down, take the application form and forward it in the same way as an application for any other veteran. That is what we meant, Mr. Chairman and

[Interpretation]

cet article. Ce n'est pas beaucoup, si l'on songe que plus de 945,000 anciens combattants sont admissibles à demander la pension en vertu de la Loi sur les pensions.

M. Bigg: N'y-a-t-il pas un des éléments pour lequel lorsqu'on accorde des allocations, de commiseration, les anciens combattants eux-mêmes ne veulent pas que cela se répande? Cela a plus trait à la caisse que vous administriez pendant plusieurs années. Vous ne dites pas à tout le monde que vous accordez à un ancien combattant ou à sa famille une allocation en espèces?

M. Chadderton: Pas du tout. Vous parlez de la Caisse de bienfaisance de l'Armée et l'un des principes de l'administration de ce genre d'aide est de garder un caractère strictement confidentiel. Il ne s'agit pas de ce que nous proposons. Je sous-entend que les bureaux de service de ces organisations d'anciens combattants ne possèdent pas de formules de demande des pensions de commiseration. En outre, tout renseignement au sujet du but de la pension n'est en fait que le résultat d'ouï-dires de quelques années. Autrement dit, aucune directive publique ne stipule que les pensions de commiseration peuvent être utilisées aux fins: a), b), c), d), e). Il ne s'agit pas nécessairement d'une critique et je pense qu'on a déjà dépassé ce stade au début de ces audiences.

A l'égard de ces pensions, et à mon avis, elle respectait bien la loi, lorsqu'une demande était formulée et que la Commission était incapable de la remplir en vertu d'un article de la Loi mais qu'elle considérait qu'on devrait faire quelque chose, la Commission utilisait ainsi cette partie de la Loi pour y répondre. C'est ainsi que cela se passait. C'était louable, comme monsieur le juge Woods et ses collègues l'ont déclaré. Oui, car il n'était pas besoin de garder cet article de la Loi de façon privilégiée. Cela aurait pu être accessible à tous et si un avocat ou le bureau de district du ministère des Affaires des anciens combattants par exemple, qui reçoit plusieurs anciens combattants avait dit qu'il ne croyait pas que vous répondiez aux articles réguliers de la Loi mais, à notre avis, vous devriez avoir droit à une pension de commiseration. Quelqu'un pourrait s'asseoir, prendre une formule de demande et la faire parvenir de la même manière que n'importe quelle demande d'ancien combattant. Voilà le sens que nous attribuons à ce terme, qui n'est peut-être pas employé à bon escient.

[Texte]

gentlemen, by "secrecy". That is what we mean here. It is probably not the right word.

Mr. Bigg: Yes, I see; and thank you for the qualification. It seemed to me that surely our advocates would know these things quite well. Unless there is actually a complaint that there has been a narrow interpretation—and I do not think that is necessarily the fault of the pension board—if we show them that the intention of Parliament is at least to broaden the application of this section I think that should be sufficient to cover it.

Mr. Chadderton: Relative to whether the advocates really know everything they should know about compassionate pensions, I would merely refer you to that section of the Woods Report wherein Mr. Justice Woods and his colleagues felt that there was not nearly sufficient information abroad among DVA, the veterans Bureaus and veterans' organizations about how this benefit could be applied for and what it was intended to cover.

Mr. Whicher: Mr. Chairman, as one with a lack of knowledge about this, may I ask Mr. Chadderton to give us a very simple example of a so-called compassionate pension?

Mr. Chadderton: Yes, I can give you one of a man who had the bottom half of his face shot off. I think his pension was 70 per cent, and this was considered to be his assessment. An application came in from him, I think, for attendance allowance. The Commission felt that perhaps he really did not qualify for attendance allowance as he did not meet all the requirements, but in attempting to do the best possible job for the man the Commission said, "We can award an additional amount of money to him by means of compassionate pension". That is a case I happen to know of. That was approved.

They vary so widely, in my experience with Commission work, Mr. Whicher, that it is really difficult. You could pick almost anyone and say, "Yes, that would be it". Let us take the widow of a Hong Kong veteran. The Hong Kong veteran has died and it is not possible to establish that his death was attributable in any way to service. The Commission could look at it and say, "We cannot really establish this entitlement under the regular sections of the Act, but we can do something under Section 25". Quite possibly Section 25 could be used for that purpose. That is how it has been used.

The historical basis of it was that about 1923 the government was asked by the Board of Pension Commissioners to approve a number of extra sections in the Act to cover

[Interprétation]

M. Bigg: Je vois, je vous remercie de cette précision, il me semblait que nos avocats seraient au courant de ces dispositions-là, à moins qu'il n'y ait une plainte à l'effet qu'il y a eu une interprétation restrictive, et à mon avis, ce n'est pas nécessairement l'erreur de la Commission des pensions, si nous leur démontrons que le Parlement vise à élargir l'application de cette loi de façon à l'englober.

M. Chadderton: Quant à savoir si les avocats connaissent tout ce qui se rapporte aux pensions de commisération, je vous reporterais à la partie du rapport Woods où monsieur le juge Woods et ses collègues ont eu l'impression qu'il n'y avait pas suffisamment de renseignements partagés par le Ministère, les bureaux des anciens combattants et leurs organisations au sujet de l'application et du but de cette pension.

M. Whicher: En raison de mon ignorance, je demanderais à monsieur Chadderton de nous donner un exemple très simple de ce genre de pension.

M. Chadderton: Oui, prenons le cas de la personne qui avait perdu la partie inférieure de son visage par suite d'une blessure par arme à feu. Il a reçu pension de 70 p. 100, d'après l'évaluation qu'on en avait fait. Il présenta une demande pour une allocation de soins. La Commission a dû trouver qu'il n'y avait pas droit, mais en essayant de faire du mieux qu'elle pouvait pour cet homme, la Commission a dit qu'elle pouvait lui allouer une somme d'argent supplémentaire sous la forme d'une pension de commisération et on a approuvé cette mesure. Je pense que cela varie tellement qu'il est difficile de savoir quel en sera le résultat. Prenons le cas d'une veuve d'un ancien combattant de Hong Kong qui est mort et dont on ne peut établir si sa mort est attribuable à son service militaire. Pourtant la Commission a examiné le cas et a déclaré qu'elle ne pouvait pas établir l'admissibilité en vertu des articles réguliers de la Loi, mais qu'elle pouvait faire quelque chose aux termes de l'article 25. On peut certainement utiliser, l'article 25 à cette fin. C'est l'usage qu'on en a fait.

En 1923, la Commission des pensions a demandé au gouvernement l'approbation de plusieurs autres articles dans la Loi qui s'appliqueraient à certaines situations. Le Comité

[Text]

certain situations. A Senate Committee examined them and came back and said, "We do not think this is the way to do it. We think the way to do it is to put a blanket section in the Pension Act which would say, in effect, that if the case cannot qualify under any other sections, then it can qualify under compassionate pensions". That is just about the basis of that provision in the Act.

• 1000

The Chairman: Mr. MacRae?

Mr. MacRae: To follow up what Mr. Chadderton has expressed so eloquently, I am more inclined to agree on this particular point with the way the Senate did it. It seems to me that there is the danger, if you spell things out too specifically, that you are liable to restrict. So long as we have compassionate men—and I think we have—in the administration of a scheme such as this, it might react to the veteran's benefit if they are not impeded by restriction and could perhaps award a compassionate pension under Section 25, which they might not be able to if they were too severely restricted.

The Chairman: Are there any further comments?

Mr. Lundberg: Recommendation No. 68:—To the effect that the ordinary standard of service in the Armed Forces only be required for qualification under Section 25 (compassionate pension).

The intent of the Commission is to accept that recommendation, and we so accept.

Mr. Chadderton: The next one, Mr. Chairman, is on page 18, Recommendations Nos. 75 and 76—That the Act be amended to provide separate entitlement for consequential disabilities.

Intent of Government: The White Paper proposes that the Act would be amended to establish authority for awarding pensions for consequential disabilities where such are, in whole or in part, an extension of a pensionable disability or, if not related to the pensionable disability, are considered to be caused by that disability wholly or partly.

I will stop there for just a minute and point out to you that we have studied the statement in the White Paper, we have been given, mostly by hearsay, the gist I think of the comments made by Mr. Ward in front of the Committee in this regard, and our feeling is that we could very easily in the word "modification" here be facing the situation where, in modifying the Woods proposal, the

[Interpretation]

sénatorial a alors examiné cette question et a été d'avis que ce n'était pas la manière de résoudre le problème. Il faudrait plutôt un article général dans la Loi sur les pensions qui stipulerait que si le cas ne peut tomber sous le coup d'autres articles, cela pourrait être résolu par les pensions de commisération. C'est à peu près le fondement de cette disposition de la Loi.

Le président: Monsieur MacRae?

M. MacRae: Pour reprendre les propos éloquentes de monsieur Chadderton, je suis plus enclin à partager l'opinion du Sénat à ce sujet. A mon avis, lorsque l'on précise trop une chose il y a danger d'élever des restrictions. Aussi longtemps qu'il y a des pensionnés de ce genre, et je crois qu'il y en a, dans l'administration d'un système de ce genre, il est possible que s'ils ne font pas l'objet de restrictions, cela pourrait être à leur avantage et leur permettre de toucher une pension de commisération en vertu de l'article 25, ce qui serait impossible sous le corps de restrictions trop sévères.

Le président: Y a-t-il d'autres commentaires? ?

M. Lundberg:

Vœu n° 68—Que seulement la norme ordinaire de service dans l'armée soit exigée pour être admissible en vertu de l'article 25 (pension de commisération). La Commission a l'intention d'accepter la recommandation et nous l'acceptons.

M. Chadderton: Pour les vœux suivants, Monsieur le président, voyez la page 18 (texte anglais).

Vœux n° 75 et 76—Que la Loi soit modifiée de façon à prévoir une indemnité distincte dans le cas des infirmités secondaires.

Objet du gouvernement: Le Livre blanc propose que la Loi soit modifiée en vue d'établir une autorité qui accordera la pension à l'égard des infirmités secondaires, si ces infirmités découlent en tout ou en partie d'une infirmité donnant droit à la pension ou, si elles ne se rattachent pas à cette infirmité, qu'elles soient considérées comme ayant entièrement ou partiellement cette infirmité pour cause. Je vous signale ici que nous avons étudié l'exposé dans le Livre blanc, surtout par ouï-dire, l'essence des observations faites par M. Ward au Comité, et nous croyons que nous risquerions de supprimer l'objet véritable de la proposition Woods si on la modifiait. En d'autres termes, si la proposition ne vise qu'à régulariser ce qui a déjà été fait à l'égard

[Texte]

real intent has been taken out. That is to say, if the proposal is merely to regularize what the Commission has already been doing in regard to consequential disabilities, that is not going far enough. Mr. Justice Woods and his colleagues in their report certainly intended that there should be full legislative authority to recognize consequential disabilities in a certain way. I think that will come out when I read the "Intent of the Woods Committee". I think I have to say that on the information we have been able to get so far we are not satisfied that the government intends to implement this recommendation as we see it.

Intent of Woods Committee: It would appear to us that the intent of the Woods Committee was that the Act should be amended, as suggested in the White Paper, and that specific provision be made as follows:

- (a) Pension not be disallowed on the grounds of a prohibition that the pensioner should not have been performing whatever act it was that caused the consequential disability, because of his incapacity; and
- (b) In assessment of a consequential disability of a medical development type, recognition be given to the fact that where a condition in a paired organ has been found consequential, the assessment should reflect the fact. To cite an example, where a man is pensioned for the loss of a leg and his other leg develops arthritis which is found to be consequential, it should be taken into account that his condition is more serious than a man who has lost a leg and whose other leg is sound. This hypothesis is used to offset the Commission's policy of fractional assessment which often means that the consequential disability, though accepted as being related to the pensionable disability, is often given an assessment of "2/5th aggravated" on the understanding that it would have developed in any case.

• 1005

Comment: We do not wish to sound ungrateful and we are indeed pleased that the White Paper proposes that consequential disabilities should be recognized in the Act. If, however, this means that the Commission would merely be empowered to do that which it has been doing all along, i.e., awarding pensions for consequential disability by giving a broad interpretation to Section 13—the results may be less than the Woods Committee intended. We feel, therefore, that, in drafting this particular section of the Act care

[Interprétation]

des invalidités secondaires, ce n'est pas suffisant. Le juge Woods et ses collègues dans le rapport se proposaient de demander des mesures législatives qui reconnaîtraient d'une certaine façon les invalidités secondaires. Je crois que vous le reconnaîtrez lorsque je vous lirai l'objet du comité Woods. Je dois dire que d'après les renseignements que nous avons pu obtenir jusqu'ici nous n'avons pas la certitude que le gouvernement ait l'intention de mettre ce vœu en vigueur.

Objet du Comité Woods: Selon nous, l'objet du Comité Woods est que la Loi soit modifiée ainsi qu'il est dit dans le Livre blanc et que soient prises les dispositions précises qui suivent:

- a) Que la pension ne soit pas refusée sous prétexte que le pensionné n'aurait pas dû, à cause de son invalidité, accomplir tel ou tel acte qui a entraîné son infirmité secondaire, et
- b) Dans l'évaluation d'une infirmité secondaire découlant d'une complication médicale, qu'on tienne compte de ce que l'infirmité d'un organe pair est reconnue comme étant une infirmité secondaire. Par exemple, supposons quelqu'un qui touche une pension pour la perte d'une jambe; si l'on constate que l'arthrite dont il souffre dans l'autre jambe est une infirmité secondaire, il faudrait tenir compte de ce que son état est plus grave que celui d'un autre qui a également perdu une jambe mais dont la jambe restante est saine. On se sert de cette hypothèse à l'encontre de la ligne de conduite de la Commission qui fait des évaluations partielles, de sorte que souvent cela veut dire qu'une infirmité secondaire, même si elle se rattache à une invalidité ouvrant droit à la pension, ne donne droit qu'à une évaluation relative à un état «aggravé de 2/5», parce que, prétend-on, cet état se serait produit quand même.

Commentaire: Nous ne voulons pas paraître ingrats et nous sommes vraiment heureux de constater que le Livre blanc propose que la Loi tienne compte des infirmités secondaires. Mais si cela veut dire que la Commission sera autorisée à faire au plus ce qu'elle a fait jusqu'ici, c'est-à-dire accorder la pension pour les infirmités secondaires en interprétant dans un sens large l'article 13 de la Loi, les résultats peuvent être inférieurs à ce que visait le Comité Woods. Par conséquent, il faudrait, selon nous, quand on rédigera cet article de la

[Text]

should be taken to ensure that the full intent of the Woods Committee is carried out.

It is believed that most consequential disabilities involve amputees and this amendment would benefit only those who are rated below 100 per cent. There would not be more than 2,000 eligible persons of whom possibly not more than 500 or 600 could qualify for consequential disability with an average assessment of 15 per cent. At current rates of pension we estimate that the cost of implementation of this proposal would be approximately \$285,000 a year but it is important to point out that many such persons have already received consequential awards; hence the new cases which would come under this legislation would be considerably less than the figure projected above.

Mr. Chairman, we admit that this is a very complicated provision in the Pension Act and it takes quite a bit to understand it. The case we always use is that of the double-leg amputee. If he has one good leg and he develops arthritis in the other leg, okay, that is bad enough, but if he has one leg gone and he develops arthritis in the other leg the condition in the other leg is that much worse because he is using that for all his propulsion. What has been happening up to date, and we are pleased about it, is that the Commission has been saying, "There is no authority in the Act, but we will go ahead and look at these." But then they come in quite often with a two-fifths aggravation. We cannot argue with that, and we are not arguing about it. Sometimes the man would have had arthritis anyway and we are not denying it. What we are saying is to offset that two-fifths aggravation you have to look at the fact that that arthritis in his good leg has worsened his total condition because he lost a leg in service, that that should balance out and he should be given the full assessment. Mr. Justice Woods did not say how much or anything, just that it should be taken into consideration.

The Chairman: Any questions?

Mr. MacRae: I have a question I wanted to ask Mr. Chadderton. It is not intended to be facetious at all although it may sound that way just for a moment. In the case of an amputee, Cliff, a man who has lost a leg will still have pain in the leg that he has lost. I think that most people do not realize that. Let us take the case of an amputation above the knee; because of the nervous system and that

[Interpretation]

Loi, prendre soin de s'assurer qu'il est bien tenu compte de l'objet de la proposition du Comité Woods.

On croit que la plupart des infirmités secondaires se rencontrent chez les amputés et cette modification ne bénéficierait qu'à ceux qui touchent une pension inférieure à la pension de 100 p. 100. Tout au plus 2,000 personnes seraient admissibles et 500 à 600 d'entre elles pourraient obtenir la pension pour infirmité secondaire moyennant une évaluation moyenne de 15 p. 100. Au taux actuel de la pension, nous estimons qu'il en coûterait environ \$285,000 par année pour appliquer cette proposition; mais il faut aussi ajouter que certaines de ces personnes reçoivent déjà l'allocation pour infirmité secondaire; par conséquent, les nouveaux cas auxquels s'appliquerait la mesure législative seraient bien moins élevés que le chiffre mentionné ci-dessus.

Monsieur le président, nous comprenons qu'il s'agit d'une disposition très compliquée de la Loi sur les Pensions. L'exemple que nous présentons toujours est celui de l'ancien combattant amputé des deux jambes. Celui qui a une bonne jambe mais qui souffre d'arthrite dans l'autre est dans une mauvaise situation. Par contre, celui qui a perdu une jambe et qui souffre d'arthrite dans la jambe qui lui reste est dans une situation encore plus pénible. Jusqu'ici, nous sommes heureux de la chose, la Commission disait: «La Loi ne nous autorise pas à ce faire, mais nous allons nous occuper de ces cas». Mais lorsqu'il s'agit d'aggravation de 2/5, nous ne pouvons pas argumenter. Nous ne savions pas que parfois la personne serait devenu arthritique de toute façon. Nous voulons dire que l'aggravation de 2/5 due à l'arthrite dans la jambe de l'amputé est d'autant plus grave qu'il a perdu l'autre jambe au service. Alors, il devrait recevoir la pleine indemnité. Il faut vraiment tenir compte de cette situation.

Le président: Avez-vous des questions à poser?

M. MacRae: J'ai une question à poser à M. Chadderton. Je ne veux pas faire de plaisanterie, mais dans le cas d'un homme, qui a perdu une jambe, il lui arrive de sentir des douleurs dans la jambe qu'il a perdue. Je crois que la plupart des gens ignorent ce fait qui est dû à des troubles du système nerveux.

[Texte]

kind of thing he will still have trouble in that leg as well.

Mr. Chadderton: Oh yes. What I am going to say is perhaps a little off the point, Mr. Chairman, but it has not been raised during the time I have been before this Committee. What we call phantom pain to the amputee is one of his most grievous problems really. Incidentally, the site of the amputation has nothing to do with it at all. In other words, an above-knee amputee is far less capable of mobility than a below knee amputee but quite often the below knee amputee has more phantom pain because the nerves are closer to the surface. Medical authorities really cannot agree on phantom pain. They all agree it is there but they cannot agree on the cause, the cure or anything. But it is certainly one of the problems. I should point out that in effect it is not pensionable except that the assessments for amputation are all fixed on a yardstick basis and a below knee amputation is assessed at 50 per cent presumably for his disqualification in the unskilled labour market. So he does not get any additional pension for phantom pain and, so far as I know, he is not asking for it.

Mr. MacRae: Even though it is there.

Mr. Chadderton: It varies but I do not know of any amputee who does not have phantom pain to some degree. I know some for whom it is almost a completely disabling disease. I know some who take a maximum dosage of APC with codeine day in and day out to try to keep it under control.

Mr. MacRae: For phantom pain?

Mr. Chadderton: Yes.

Mr. MacRae: Thank you.

The Chairman: Are there any other questions?

Mr. Lundberg: Recommendation No. 80—Which would require the Commission to prepare a special list of “necessities” for qualification for attendance allowance for blinded persons.

It is my understanding that this has been accepted.

Mr. Chadderton: I think you should read the “Intent of Woods Committee”.

[Interprétation]

M. Chadderton: Oui. Ce que je vais dire s'écarte un peu du sujet, monsieur le président, mais cette question n'avait pas été soulevée au moment où j'ai témoigné devant le Comité. Ce qu'on appelle «douleurs dans un membre absent» chez l'amputé constitue l'un des problèmes les plus graves. Incidemment, le genre d'amputation n'a rien à voir avec ces douleurs. En d'autres termes, si celui qui a une jambe coupée au-dessous du genou peut se déplacer avec beaucoup plus de facilité que celui dont une jambe a été coupée au-dessus du genou, il ressent très souvent plus de douleurs que chez celui qui a été amputé au-dessus du genou parce que les nerfs aboutissent plus près de la surface. Les autorités médicales admettent l'existence de ces douleurs, mais elles ne s'entendent pas sur la cause et le traitement de ces douleurs. Effectivement, la sensation de douleurs dans un membre absent n'ouvre pas droit à une pension, mais les évaluations d'amputation sont toutes établies conformément à des règles fixes. Par exemple, une amputation pratiquée au-dessous du genou est évaluée à 50 p. 100, probablement parce qu'elle écarte l'amputé du marché du travail. L'amputé ne peut recevoir un supplément de pension pour ses douleurs.

M. MacRae: Bien qu'elles soient réelles?

M. Chadderton: Je ne connais pas le cas d'un amputé qui n'ait pas de douleurs jusqu'à un certain point. Je connais des personnes qui prennent tous les jours de grandes doses de médicaments contenant de la codéine pour alléger leurs douleurs.

M. MacRae: Les douleurs dans un membre absent?

M. Chadderton: Oui.

M. MacRae: Merci.

Le président: Est-ce qu'il y a d'autres questions?

M. Lundberg:

Vœu n° 80—que la Commission prépare une liste spéciale des «nécessités» en ce qui a trait aux conditions que doivent remplir les aveugles pour obtenir une allocation de soins.

Je crois que ce vœu a été accepté par le gouvernement.

M. Chadderton: Vous devriez nous lire «l'objet du Comité Woods».

[Text]

Mr. Lundberg: Intent of Woods Committee: This seems to be an example of where the intent of the Woods Committee has not had the desired effect. Presumably the Committee felt that if a special list of "necessities" were accepted it would result in an increase in attendance allowance.

Mr. Chadderton: I will carry on with Recommendation No. 81, Mr. Chairman, before we confuse you completely on this. These two really have to be taken together. Recommendation No. 80 in the Woods Report said that the Commission should devise a special list of necessities for blind people because the list of necessities which is in the Table of Disabilities now really has to do with a question of mobility. We feel it is written mostly for people who have lost two legs or paraplegics and so on and does not take into consideration the special problems of the war-blinded, such as need for companionship and that type of thing.

What has happened is that Recommendation No. 80 was accepted but it did not have the desired effect. That comes up next.

• 1010

Recommendation No. 81—To the effect that the attendance allowance for the totally blind should be increased from \$2,750 per annum to \$3,000 per annum.

Intent of Government: It is understood that this recommendation was not accepted.

The "Intent of the Woods Committee" has already been covered. The Woods Committee felt that if you went through and proposed a new list of necessities that you would come to the obvious conclusion that the blind were being underpaid in the matter of attendance, they should have \$3,000 rather than \$2,750.

Mr. Whicher: Exactly the same as a paraplegic?

Mr. Chadderton: As the paraplegic, sir.

Mr. Whicher: Do you really believe that?

Mr. Chadderton: I do, bearing in mind...

Mr. Whicher: Do you not think that a paraplegic deserves more than one who is blind?

Mr. Chadderton: On a matter of attendance, no.

Mr. Whicher: I am as sympathetic as anyone around the table but do you not suggest that one who is blind, who has this terrible

[Interpretation]

M. Lundberg:

Objet du Comité Woods: Voilà un exemple, semble-t-il, où ce que préconisait le Comité Woods n'a pas eu l'effet souhaité. Il semble que le Comité ait pensé que, si une liste spéciale des «nécessités» était acceptée, il en résulterait une augmentation de l'allocation de soins.

M. Chadderton: Je vais passer au vœu n° 81, monsieur le Président, parce que les vœux n° 80 et 81 doivent être étudiés simultanément. La recommandation n° 80 du rapport Woods dit que la Commission devrait établir une liste spéciale des nécessités pour les aveugles parce que la liste des nécessités qui se trouve dans le tableau des infirmités traite surtout de la question de la mobilité. Nous avons l'impression qu'elle est destinée surtout à ceux qui ont perdu les deux jambes ou aux paraplégiques, mais non aux aveugles de guerre qui ont des problèmes spéciaux.

La recommandation 80 a été acceptée, mais elle n'a pas eu l'effet désiré.

Vœu n° 81—Que l'allocation de soins pour ceux qui souffrent de cécité complète soit portée de \$2,750 à \$3,000 par année.

Objet du gouvernement: Il semble que cette proposition n'ait pas été acceptée.

Nous avons déjà parlé de l'objet du Comité Woods. L'intention du comité Woods était justement de faire adopter une nouvelle liste des nécessités qui porterait l'allocation de soins aux aveugles de \$2,750 à \$3,000.

M. Whicher: Exactement comme dans le cas des paraplégiques.

M. Chadderton: Oui, c'est exact...

M. Whicher: Croyez-vous que c'est juste?

M. Chadderton: Oui.

M. Whicher: Ne croyez-vous pas qu'un paraplégique à besoin de recevoir plus de soins qu'un aveugle?

M. Chadderton: Non.

M. Whicher: Vous savez bien que je suis sympathique à votre cause, comme tous les membres du comité d'ailleurs, mais n'oubliez

[Texte]

disability, can wash himself and can take off his clothes, whereas a paraplegic, like Tony who was here the other day, is completely and absolutely 100 per cent helpless.

Mr. Chadderton: Quite right. Mind you, in quoting Tony you are quoting a case which is far above even the normal type of case that receives maximum Attendance Allowance.

The Chairman: He is what you call a quadriplegic.

Mr. Chadderton: He is a quadriplegic, Mr. Chairman. But the paraplegic also receives the maximum Attendance Allowance, and I think you know, Mr. Whicher, how I feel about those fellows. I do not think that for any amount of money anybody in this room would ever voluntarily accept that type of disability. They certainly have a tremendous need for attendance. But when you come to the war-blinded—and I go back to the brief presented by Mr. Woodcock the other day—you have to realize that they are completely shut out from this world. I am not taking anything away from my very dear friends in the Canadian Paraplegic Association—and they are that—but they can see, and they do know who is around them; they know where they are.

Comparisons here are odious—completely so—but I am trying to answer the question as well as I can. The totally blind man has to put up with living in a world from which he is completely shut out. Take going into a washroom. In his own home he will find his way about in the washroom, but what if he has to go into a public washroom? He can put up with all sorts of indignities. He will have to ask people to show him where it is—and he can miss sometimes. This is just one little example. If you took a totally blind man and put him down on the Sparks Street Mall today he would be completely helpless he would have no idea where he was or what was going on around him. A man with sight, regardless of how badly he is disabled, can see. I could quote many, many examples of this type of thing.

When you consider attendance, you cannot discount the wife. A totally blind man must have his wife with him 24 hours a day. Perhaps she can leave him in his own home for an evening, but the minute he leaves the house he is just completely lost. In my opinion, \$3,000 a year is little enough pay to tie up a wife for a lifetime. This is how we feel about it and this is why—and we do not have the time to go into them—I recommend that this Committee, Mr. Chairman, when it has a

[Interprétation]

pas que l'aveugle peut se laver, se désabiller sans aide, tandis que le paraplégique comme Tony, qui est venu l'autre jour, est 100 p. 100 incapable de faire quoi que ce soit.

M. Chadderton: Oui c'est exact. Si vous prenez le cas de Tony, vous prenez un cas extraordinaire, plus grave que les cas ordinaires qui reçoivent une allocation maximum de soins.

Le président: Il s'agit d'un quadraplégique.

M. Chadderton: Il s'agit d'un quadraplégique, Monsieur le Président. Les paraplégiques reçoivent aussi l'allocation maximum de soins. Vous savez, Monsieur Whicher, combien j'ai de la sympathie pour ces malades. Personne ici n'accepterait de devenir un cas de ce genre, même pour tout l'or du monde. Les paraplégiques ont besoin de beaucoup de soins mais quand on parle de personnes atteintes de cécité,—je reviens au mémoire présenté par M. Woodcock,—vous devez vous rendre compte qu'elles sont complètement isolées du monde extérieur. Je ne veux rien enlever aux paraplégiques, membres de l'Association canadienne des paraplégiques, qui eux voient et savent qui les entourent.

Les comparaisons sont souvent odieuses, mais j'essaie de répondre le mieux possible. Une personne totalement aveugle vit isolée dans le monde. Elle peut aller à la salle de bain dans sa propre maison, se retrouver dans sa propre maison, mais que lui arrive-t-il si elle doit aller dans une salle de bain publique? Elle s'expose à toutes sortes d'atteintes à sa dignité. Elle doit demander aux gens où uriner et parfois elle peut rater son coup, manquer de précision. Si vous abandonnez un aveugle sur la promenade de la rue Sparks, il est absolument incapable de se débrouiller; il ne sait pas où il est, ni ce qui se passe autour de lui. Ce n'est pas le cas d'un invalide qui voit. Je peux citer de nombreux exemples de ce genre.

Pour ce qui est des soins, nous devons penser à l'épouse. Un aveugle doit avoir sa femme à ses côtés 24 heures par jour. Elle peut le laisser seul à la maison un soir, mais dès qu'il quitte son foyer il est absolument perdu. A mon avis, le dévouement d'une telle épouse vaut beaucoup plus que \$3,000 par année. Je recommande au Comité, monsieur le président, de lire la liste de nécessités que le juge Woods et ses collègues ont inscrit dans leurs recommandations à l'égard des person-

[Text]

quiet moment, read the list of necessities that Mr. Justice Woods and his colleagues wrote into their recommendations for the totally blinded. You will see a completely different picture.

I do not want to become dramatic about it, but you heard a nursing sister give an example the other day. If you want to find out what it is like to be without an arm just tie one up where you cannot use it and find out how helpless you are. Let me suggest another experiment. I assure you it is a very interesting one, because I have tried it. In our association we have war amputees and a lot of sightless people. Bind up your eyes some time and have somebody leave you in this room and tell you to get home.

Mind you, over the years, sir, the blind have done a tremendous job and Colonel E. A. Baker has shown them how. I will say publicly, before this Committee, that Colonel E. A. Baker, whom I admire deeply, probably did them a disservice. You want me to explain that? He probably did a disservice because he taught the blind to be so damned independent and so drilled it into them every day that we have just completely forgotten about them.

I just do not see any reason, Mr. Chairman, for the totally blind being assessed, for purposes of Attendance Allowance, at anything less than the maximum. They certainly need an attendant, whether it be a wife, or what have you. They cannot feed themselves. They can get around in a kitchen, and so on, but just try it.

• 1015

Although we do not have time to go into it, I recommend that you read the list of necessities worked out by Mr. Justice Woods. If you do not agree with it, then we do not expect you to support our recommendation. But if you do agree with it I hardly see how you could come to any conclusion other than that \$3,000 is little enough for that man by way of Attendance Allowance.

The Chairman: Mr. Marshall?

Mr. Marshall: Mr. Chairman, I think what has been said by Mr. Chadderton and Mr. Whicher emphasizes the need for different levels above the 100 per cent.

Mr. Bigg: The paraplegic does need more Attendance Allowance.

Mr. Chadderton: Yes.

Mr. Bigg: Above the \$3,000 a year, in the opinion of some people.

[Interpretation]

nes atteintes de cécité totale. Je crois que vous comprendrez mieux la situation.

Je ne veux pas être trop dramatique, mais l'autre jour vous avez entendu une infirmière vous citer un exemple: «Si vous voulez savoir ce que c'est que d'être amputé d'un bras, liez-vous un bras et tentez de vous débrouiller». Permettez-moi de vous proposer une autre expérience, une expérience que j'ai faite moi-même. Dans notre Association nous comptons des amputés de guerre et un bon nombre d'aveugles. Bouchez-vous les yeux ici même et essayez de retourner chez vous sans aide.

Il est vrai, Monsieur, que depuis de nombreuses années les aveugles se débrouillent fort bien grâce au colonel E. A. Baker. Mais je voudrais dire publiquement, ici au Comité, que le colonel Baker, que j'admire profondément, leur a probablement rendu un mauvais service, parce qu'il leur a montré à devenir indépendants à tel point que nous les avons tout simplement oubliés.

Je ne vois pas pourquoi monsieur le président, on ne leur accorderait pas des allocations maximales pour les soins qu'ils requièrent. Ils ont sûrement besoin d'aide, que ce soit de leur épouse ou d'une autre personne. Ils ne peuvent pas préparer leurs repas, ils ne peuvent pas toujours se débrouiller dans la cuisine. Nous n'avons pas le temps d'en parler

davantage, mais lisez la liste de nécessités préparée par le juge Woods. Si vous n'êtes pas d'accord avec cette liste, je ne m'attendrai pas de recevoir votre appui. Mais si vous l'acceptez vous ne pourrez faire autrement que d'admettre que \$3,000 c'est bien peu pour un aveugle.

Le président: Monsieur Marshall?

M. Marshall: Ce que l'on vient de dire indique qu'il y a des besoins qui devraient pouvoir dépasser le plafond actuel de 100 p. 100.

M. Bigg: Les paraplégiques ont besoin d'allocations de soins plus considérables.

M. Chadderton: Oui?

M. Bigg: Cela devrait dépasser \$3,000 par année?

[Texte]

Mr. Chadderton: If I may comment, Mr. Chairman, this raises a very interesting point. That is why Mr. Justice Woods and his colleagues felt that in the assessment for the disability you went higher for the paraplegic than for the war-blinded. But in the matter of attendance, I am not even saying they felt the need was the same—they did not say that. They said the blind are entitled to \$3,000, which is the maximum.

The Chairman: Are there any further questions or comments? Mr. Lundberg?

Mr. Lundberg: Recommendation No. 83 is to the effect that revision be made in special categories for Attendance Allowance for amputees.

This has been modified by the government but we are not agreeing with the modification.

Intent of Woods Committee: The Woods Committee presumably felt that there were some obvious inconsistencies in the rate of attendance allowance for amputees. For example, loss of both arms above the elbow was rated at \$2,000. only. The Woods Committee considered this should be \$2,750., bearing in mind the dependence of this type of amputee on outside help. Another inconsistency affects the amputee who has lost one leg below the knee and one above the knee.

Comment: We are aware that under the date of February 20th, 1969 the Pension Commission issued an amendment to the Table of Disabilities stating that the levels of payment for attendance allowance would be used as guidelines only but stipulated that such payments could not exceed the maximum or minimum amounts. It is hoped that, in such respect, the Commission will approve the increase for the special categories as proposed by the Woods Committee in recommendation No. 83.

Mr. Chairman: Mr. Chadderton?

Mr. Chadderton: May I speak to that, Mr. Chairman? We had a consultation with Brigadier Reynolds last night and we were advised that this recommendation had been modified and that the modification really is that the amendment to the Table of Disabilities of February, 1969, which says that this will only be a guideline, would in effect give intent to at least part of the Woods Committee recommendation.

We do not disagree with that. We feel that if you can consider the Table of Disabilities as only a guide, then perhaps you can go

[Interprétation]

M. Chadderton: Monsieur le président, c'est un point très intéressant. C'est pourquoi le juge Woods et ses collègues ont cru que vous accordiez une plus forte évaluation d'invalidité aux paraplégiques qu'aux aveugles de guerre. Je ne prétends pas qu'ils ont cru que les besoins étaient les mêmes. Ils ont dit que les aveugles ont droit au maximum de \$3,000.

Le président: Désirez-vous poser des questions ou faire des observations, monsieur Lundberg?

M. Lundberg:

Vœu n° 83—Que soit faite une révision des catégories spéciales d'amputés relativement aux allocations de soins prévues.

Nous ne sommes pas d'accord avec les modifications faites par le gouvernement.

Objet du Comité Woods: Il semble que le Comité Woods ait été d'avis qu'il existe certaines contradictions notoires dans le taux des allocations de soins prévues pour les amputés. Par exemple, la perte des deux bras amputés au-dessus du coude ne comporte qu'une allocation de \$2,000. De l'avis du Comité Woods, cette allocation devrait être de \$2,750, étant donné le degré dans lequel cet amputé dépend d'autrui. Une autre inconséquence intéresse l'amputé qui a eu une jambe coupée en dessous du genou et l'autre au-dessus du genou.

Commentaire: Nous savons que, le 20 février 1969, la Commission des pensions a publié une modification à la Table des invalidités dans laquelle il était dit que le barème des allocations de soins servirait seulement de norme; mais on ajoutait que ces paiements ne pouvaient excéder les montants maximums ou être inférieurs aux montants minimums. A ce propos, il y a lieu d'espérer que la Commission approuvera l'augmentation relative aux catégories spéciales que propose le vœu n° 83 du Comité Woods.

Le président: Monsieur Chadderton?

M. Chadderton: Nous avons consulté le brigadier Reynolds hier soir. Il nous a dit que le vœu en question a été modifié et que la modification porte sur le Tableau des invalidités de février 1969 et répond en partie au vœu du Comité Woods.

Nous sommes d'accord sur ce point. Nous pensons que si vous assimilez le Tableau des invalidités à un guide, vous pouvez rester en

[Text]

upwards from the limits stated there, or downwards—either way—and we are willing to take our chances. But the one word that stuck in our craw was that to put any further specific categories for amputees into the Table of Disabilities would give this a rigidity which presumably was felt to be bad. We do not agree. We feel that there are now certain Attendance Allowance figures in the Table of Disabilities that are inconsistent.

In the recommendations of the Woods Committee in Volume II, Chapter 17, at page 662, it is proposed, for instance, that loss of both arms above the elbow, which is presently rated at \$2,000, should be raised to \$2,750. We do not see where rigidity comes into it because if you accept the word "rigidity", we would be quite satisfied if it went to \$2750 and remained rigid. But what we do not want is to have it assessed at \$2000 and then have to fight like mad for every case on the basis of your Table of Disabilities only being a guide. We feel it should be stronger.

It is a very difficult problem that we are posing here. I agree that the Table of Disabilities is only a guide—that is what it is—but in the guide certain standards should be set out. There are now, and we suggest that they have been weighed and found wanting by the Woods Committee in relation to four categories of amputees as listed.

We do not agree with the suggestion

• 1020

presumably as put forth by Mr. Ward, to the effect that this rigidity that Mr. Justice Woods is asking for would be a bad thing. We feel that rigidity would be a good thing, if you were to standardize these four categories, because from there on whenever they were considering Attendance Allowance presumably the Commission would have some discretion. They could go below. We are willing to accept that. If they can show us a case, for example, where a double leg or double arm amputee is not worth \$2,750 perhaps they can go below it. By the same token perhaps they could go above it. But where rigidity is already in there you have to accept more rigidity for those categories that are inconsistent with the rigid allowances which are fixed in the table now.

Before we become any more complicated or confused, all I will call to your attention is what I think is quite clear in the Woods

[Interpretation]

deçà ou aller au-delà des limites qui y sont indiquées. Quant à nous, nous consentons à prendre les risques.

Nous croyons qu'inscrire trop de catégories dans le tableau des infirmités lui enlèverait toute souplesse. Nous croyons que le Tableau des invalidités contient des chiffres relatifs aux allocations de soins qui sont contradictoires.

Dans les recommandations du Comité Woods, on lit à la page 757, chapitre 17, du volume 11, que la perte des deux bras au-dessus du coude, qui donne droit actuellement à \$2,000 devrait donner droit au montant de \$2,750.

Nous ne voyons pas où la rigidité s'applique ici. Nous serions très heureux, si le montant était porté à \$2,750 et restait fixe. Nous ne voulons pas que le montant soit évalué à \$2,000 et être obligés ensuite de se débattre dans chaque cas parce que le tableau des invalidités n'est qu'un guide.

J'admets que le tableau des invalidités n'est

qu'un guide, mais il doit indiquer certains critères. Le Comité Woods a constaté qu'il manquait des critères à l'égard de quatre catégories d'amputés. Nous ne sommes pas d'accord avec M. Ward qui soutient que ce «manque de souplesse», cette «rigidité» que demande M. Woods, serait une mauvaise chose. D'après nous, cela serait une bonne chose si vous pouviez normaliser les quatre catégories, car alors la Commission pourrait agir à sa discrétion chaque fois qu'elle aurait à étudier des demandes d'allocation de soins. La Commission pourrait accorder un montant moindre. Nous sommes prêts à accepter ce risque. Si elle peut démontrer que le cas d'un amputé des deux jambes ou des deux bras n'ouvre pas droit au montant de \$2,750 elle pourra accorder un montant moindre. En revanche, elle pourrait accorder un montant supérieur. Mais vous devez accepter plus de rigidité pour les catégories qui ne s'accordent pas avec les allocations rigides actuellement indiquées dans le tableau.

Enfin, avant d'être confus davantage disons que tout ce que je désire porter à votre attention concerne ce qui est, à mon avis, très clair

[Texte]

Committee—I have given you the reference—what Mr. Justice Woods intended, and we do not feel that the modification as proposed in the White Paper will do what Mr. Justice Woods and his colleagues felt should be done, or will do what we feel should be done.

Mr. Bigg: Is there any provision for retraining? Supposing a man is an amputee and he wanted to take some special training which could possibly be done if he took a special course in the use of his artificial arms and so forth. Could the government pick up the tab for that sort of thing? Could he go to a special trades school and learn a trade with the help of the government? Is there any special provision for that?

Mr. Chadderton: Well, Mr. Chairman, I think, speaking from the point of view of both the army and navy and the war amps, we have had in Canada one of the finest training programs for veterans in the world. I think it is probably not public knowledge, but there are also regulations, called the pensioners training regulations, under which, if the man has had one crack at it and has not been successful, under certain circumstances he can be retrained at the expense of the government. So there are regulations which are being used; not extensively, but perhaps it is not an extensive need; but they are being used now for retraining.

Mr. Bigg: And for instance, the blind man, will it help him learn Braille and that sort of thing, so that he can become...?

Mr. Chadderton: Well, of course, the Canadian National Institute for the Blind has a program which is administered by Fred Woodcock. It is called "after care", which takes in all of that type of thing. I am not qualified to give specific details, but I can give you a big broad "yes" to it.

Rehabilitation, of course, has been one of the significant areas which has developed out of pensions. It is not the responsibility of the Commission. It is the responsibility of the Department, but the two things go hand in hand. I do not know of any veterans organization that have any real complaints about the rehabilitation aspect.

The Chairman: Actually, I believe the Department of Veterans Affairs pioneered rehabilitation and achieved world recognition.

Mr. Bigg: I thought this matter was close enough to the subject that it could be considered parallel to this.

[Interprétation]

dans le rapport Woods, ce à quoi le juge Woods pensait. Nous ne croyons pas que les modifications telles que vous les proposez dans le Livre blanc répondent à l'intention du Comité Woods ou à ce que nous nous croyons être ce qui devrait être fait.

M. Bigg: Y a-t-il des dispositions visant, disons, un certain recyclage? Une formation professionnelle? Si une personne qui est amputée veut suivre des cours spéciaux pour utiliser, par exemple, des membres artificiels. Est-ce qu'il y a des écoles spéciales où il pourra apprendre, avec l'aide du gouvernement, un métier? Y a-t-il une disposition particulière à ce sujet?

M. Chadderton: Monsieur le président, parlant au nom de notre Association, nous pouvons dire que nous avons, au Canada, l'un des meilleurs programmes au monde pour la formation des anciens combattants. Je crois que le public n'est pas au courant de cette situation. Il y a aussi des règlements qui ont trait au recyclage des anciens combattants, c'est-à-dire, si quelqu'un a tenté d'obtenir un cours et s'il a échoué, il peut être recyclé aux frais du gouvernement. Il y a des règlements auxquels on peut se référer. C'est pas beaucoup, mais le besoin n'est pas extrême. On s'en sert maintenant pour les cours de formation.

M. Bigg: Et pour l'ancien combattant aveugle, est-ce que cela l'aiderait d'apprendre le Braille afin qu'il puisse devenir...?

M. Chadderton: Il y a l'Institut national des aveugles qui a mis sur point un programme qui est dirigé par M. Fred. Woodcock et qui répond à ce que vous demandez. Il existe un tel programme connu sous le nom «After Care» qui englobe cette sorte de choses, je ne peux pas vous l'expliquer en détail mais en général ces programmes existent. La «réadaptation» est tout un domaine qui s'est développé pour répondre aux besoins des anciens combattants. Cela relève du ministère, et non pas de la Commission, mais les deux choses vont de pair et je ne connais pas d'association d'anciens combattants qui aient réellement à se plaindre au sujet de la réadaptation de leurs membres.

Le président: On peut dire que c'est le ministère des Anciens combattants qui a mis en route cet excellent programme de réadaptation.

M. Bigg: Oui, c'est exact. Cette question est si proche de notre sujet que les deux vont de pair.

[Text]

The Chairman: Yes. Are there any further questions? Mr. Lundberg.

Mr. Lundberg:

Recommendation No. 84—To the effect that attendance allowance for a bilateral Symes Amputation be considered the same as a below-the-knee amputation.

Intent of Government: It is understood that this recommendation has been turned down.

Intent of Woods Committee: The Woods Committee studied the basic assessments for the Symes Amputation as compared with the below-knee amputation, noting that in December of 1964 the Commission approved an increase in assessment for the Symes Amputation from 40 per cent to 50 per cent.

Comment: The Commission, having recognized that the Symes is a disabling a condition as a below-knee amputation, should, in the opinion of this Association, have automatically approved attendance allowance for a bilateral Symes at the same rate as a bilateral below-knee amputee. There is no difference in the assessment; hence there should be no difference in the requirements of either amputee in respect of the need for attendance allowance.

The Chairman: Are there any questions from members of the Committee? Mr. Peters.

Mr. Peters: What is this amputation?

Mr. Bigg: What he means is what is a Symes amputation?

The Chairman: I think Mr. Chadderton is well equipped to answer that one.

Mr. Chadderton: Well, having a Symes amputation myself, I think I am. The type of amputee we are talking about here is what is called a bilateral Symes, that is, the loss of both feet, where the feet are amputated and the heel flap is sewn up over the bottom of what is left of the stump, and then prostheses are set upon the man and he can walk. Of course, the big argument here has been that at one time, the assessment for a Symes amputation was exactly the same as for a below-knee. That was in 1924.

In 1924 the assessment for below-knee went from 40 to 50 per cent, but the Symes remained at 40 per cent all through the years, and in 1965 on representations from veterans organizations the Commission very graciously agreed that the assessment should be the same, that is, 50 per cent for a Symes and 50

[Interpretation]

Le président: Y a-t-il d'autres questions? M. Lundberg?

M. Lundberg: Recommandation No. 84

Vœu n° 84—Que, aux fins de l'allocation de soins, la double amputation de Syme soit considérée comme l'équivalent d'une amputation au-dessus du genou.

Objet du gouvernement: Ce vœu a été refusé, semble-t-il.

Objet du Comité Woods: Le Comité Woods a étudié l'évaluation de base dans le cas de l'amputation de Syme par rapport à l'amputation en dessous du genou, faisant remarquer qu'en décembre 1964, la Commission a accepté une augmentation de 40 à 50 p. 100 dans le cas de l'évaluation de l'amputation de Syme.

Commentaire: La Commission, ayant reconnu que l'amputation de Syme constitue une invalidité aussi grave que l'amputation en dessous du genou, aurait dû, aux yeux de l'Association, approuver automatiquement l'allocation de soins pour l'amputation bilatérale de Syme au même taux que dans le cas de l'amputation bilatérale en dessous du genou. L'évaluation ne comporte aucune différence; c'est pourquoi il ne devrait pas y avoir de différence dans les exigences relatives à l'une et l'autre amputation en ce qui a trait à la nécessité des soins.

Le président: Y a-t-il des questions? Messieurs les membres du Comité? M. Peters?

M. Peters: Pouvez-vous nous donner des précisions sur cette amputation?

M. Bigg: C'est à dire qu'est ce que c'est qu'une amputation de Syme?

Le président: M. Chadderton pourra nous renseigner là-dessus.

M. Chadderton: Je suis moi-même un amputé de Syme. Le genre d'amputé dont nous parlons, c'est un amputé bilatéral. La perte des deux pieds: les pieds sont amputés, on prend le talon et on le recoud au-dessous de ce qui reste de la jambe. Alors, avec une prothèse la personne peut quand même marcher. L'argument que l'on avance ici, c'est que l'on a dit que l'évaluation pour ce genre d'amputation était la même que pour une amputation au dessous du genou. C'était en 1924.

En 1924 également l'évaluation pour l'amputation au-dessous du genou est passée à un certain moment de 40 à 50 p. 100, mais celle pour l'amputation bilatérale n'a pas été augmentée elle est restée à 40 p. 100 tout au long des années et en 1965 à la suite des représentations faites par les associations

[Texte]

per cent for a below-knee, presumably recognizing that although a Symes has more mobility, his disability is just as great because he has a lot of problems, freezing and phantom pain that Mr. MacRae mentioned and that type of thing.

• 1025

Where the inconsistency now appears to us is that a double below-knee amputee receives an attendance allowance of \$1,500 a year but a double Symes—a bilateral Symes—receives an attendance allowance of only \$600 a year, and we just cannot see it because if the Symes is rated the same as a below-knee, presumably his need for attendance would be exactly the same.

The Chairman: Are there any further questions or comments? Mr. Lundberg.

Mr. Lundberg:

Recommendation No. 85—To the effect that attendance allowance continue, when in payment at the maximum rate, while the pensioner is under treatment or care from the Department of Veterans Affairs.

The intent of the government is to modify this.

Intent of Woods Committee: Using the existing Section 33 (3) of the Pension Act as a precedent, the Woods Committee suggested that inasmuch as attendance allowance continued indefinitely for the full course of a stay in hospital for a totally blind pensioner, the same provision should apply for all others in receipt of the maximum allowance (e.g., triple amputees and paraplegics).

Comment: There seems little question but that the pensioner in receipt of attendance allowance is usually almost completely dependent upon his pension and his attendance allowance for financial support. His way of life is based on the total amount involved. He cannot stand the loss of \$250 a month in hospital and there is every justification to continue this, particularly inasmuch as he must still meet his cost of housing, transportation and pay the wages of an attendant or alternatively make the funds available to his wife if she cares for him, as she cannot readi-

[Interprétation]

d'anciens combattants la Commission a reconnu que l'évaluation devrait être la même, c'est-à-dire 50 p. 100 pour une amputation bilatérale et 50 p. 100 pour une amputation au-dessous du genou, reconnaissant aussi que même si un amputé de Syme a plus de

facilité à se déplacer, son invalidité est à peu près la même que pour l'amputé au-dessous du genou. Ses problèmes sont les mêmes et ses souffrances également. Ce qui nous semble maintenant parfaitement illogique c'est qu'une double amputation au-dessous du genou reçoit une allocation de soins de \$15,000 par année tandis que celui qui a une amputation bilatérale ne reçoit que \$600 par année.

Si l'évaluation pour l'amputé de Syme est semblable à celle qui est accordée à ceux qui ont une double amputation en-dessous du genou il est à présumer que ses besoins sont les mêmes.

Le président: D'autres questions, d'autres commentaires? M. Lundberg?

M. Lundberg: Recommandation 85.

Vœu n° 85—Qu'on permette le maintien de l'allocation de soins lorsque le pensionné, qui reçoit l'allocation maximum, est hospitalisé pour recevoir des soins ou des traitements aux frais du ministère des Affaires des anciens combattants.

Objet du gouvernement: Le Livre blanc propose une disposition beaucoup plus restrictive, soit une allocation de soins pendant un mois plus longtemps, s'il le faut pour «alléger les privations».

Objet du Comité Woods: Invoquant le paragraphe (3) de l'article 33 de la Loi sur les pensions comme précédent, le Comité Woods dit que, étant donné que l'allocation de soins est maintenue indéfiniment pendant tout le séjour à l'hôpital du pensionné totalement aveugle, il faudrait que la même disposition s'applique à tous ceux qui touchent l'allocation maximale, c'est-à-dire ceux qui ont subi une triple amputation et les paraplégiques.

Commentaire: Il n'y a guère de doute que celui qui reçoit l'allocation de soins est d'ordinaire un pensionné qui dépend à peu près entièrement de sa pension et de son allocation de soins. Sa vie est organisée en fonction de ces seules ressources financières. Il ne peut, pendant son séjour à l'hôpital, perdre \$250 par mois et il y a toutes les raisons possibles de continuer le versement de cette allocation, surtout quand on pense que cet ex-militaire doit continuer à assumer les frais de logement, de transport et de rémunération d'un aide ou bien de fournir l'argent nécessaire à

[Text]

ly accept outside employment on a temporary basis when he is in hospital.

Mr. Chadderton: If you will permit a further comment, we reviewed this one with Brigadier Reynolds last night and it has already been mentioned in the Committee, but it was reported, of course, to this Committee by Mr. Ward that this recommendation had been modified. So, as we said the other day, we do not really agree with the word, Mr. Chairman. We feel that it has been nullified because as I understood Mr. Ward's suggestion or explanation, it was that the intent is to make it the same for everybody.

Now really, is it fair in making it the same for everybody that you take away from the war blinded something they have enjoyed since 1954, i.e., full attendance allowance for all the time they are in hospital under departmental care? You are taking that completely away from them, which would be six months perhaps, and you are relegating them down to one month attendance allowance without a hardship test.

You are taking one month away from paraplegics because at the moment they get two months and you are putting everybody in the same boat. We also suggest that everybody should not be in the same boat. I do not know of any veterans organization—they are pretty keen on this type of thing—that are suggesting, for instance, that the man at a minimum attendance allowance of \$600 should be in the same boat as the war blinded with regard to continuing attendance when in hospital. The two things are totally different.

A man who is on minimum attendance allowance, say \$600, does not have to have all of these extra things in his home. He can cut his own grass part-time. There are many things he can do. But the totally blind man—and let us not go into further detail, it is all on the record two or three times—certainly is in a very desperate position regarding paying for this attendance, as is your paraplegic.

So, I am afraid, Mr. Chairman, without again getting into an exercise in semantics, we do not feel that this recommendation of Mr. Justice Woods was modified. We feel it was rejected in favour of something which is very much less than that which exists right now.

Mr. Peters: Mr. Chairman, could I ask, is there in this type of thinking that the White Paper did, an element of deterrent involved? The reason I say this is because the compen-

[Interpretation]

sa femme, si c'est elle qui prend soin de lui, vu qu'elle ne peut accepter un emploi temporaire pendant qu'elle a soin de son mari hospitalisé.

M. Chadderton: Un autre commentaire. Nous avons étudié cela avec le brigadier Reynolds hier soir, nous l'avons déjà mentionné au Comité on a signalé (je crois que c'est M. Ward) le fait que cette recommandation a été modifiée... et comme nous l'avons dit l'autre jour, nous ne sommes pas véritablement d'accord avec le sens du mot «modifier». Nous croyons plutôt qu'elle a été «annulée».

On avait l'impression que l'intention, d'après la proposition l'explication de M. Ward était que la situation devrait être la même pour tous.

Mais, est-il juste si l'on établit une situation qui soit la même pour tous, que l'on enlève l'allocation des aveugles. Un avantage dont ils bénéficiaient depuis 1954, c'est à dire l'allocation complète pour tout le temps passé à l'hôpital pour recevoir des soins? Quant aux paraplégiques, ils ne peuvent plus recevoir qu'un mois et tout le monde est sur un pied d'égalité avec un mois? D'après nous cela n'est pas juste! Je ne pense pas qu'aucune des associations des anciens combattants, qui sont pourtant conscientes de cette situation, puisse proposer qu'une personne qui reçoit \$600 pour allocation de soins soit traitée de la même manière que la personne atteinte de cécité totale, pour laquelle on verse une allocation lorsqu'elle est à l'hôpital. Les deux situations sont différentes. Une personne qui reçoit, disons, l'allocation minimum de soins de \$600, n'a pas besoin d'avoir tous les appareils de prothèse additionnels chez lui. Elle peut encore tondre son gazon et elle peut encore faire beaucoup de choses. Mais la personne qui est totalement aveugle est dans une situation plutôt désespérée si elle perd son allocation de soins cela a été mentionné plusieurs fois.

Monsieur le président, sans vouloir jouer sur les mots, nous croyons que cette recommandation du Comité Woods n'a pas été modifiée; elle a plutôt été rejetée pour quelque chose qui est beaucoup moins que ce qui existe maintenant.

M. Peters: Dans cette façon de penser, est-ce qu'il n'y a pas un élément de dissuasion? Je veux dire que le tribunal qui verse les indemnités n'utilise-t-il pas une certaine

[Texte]

sation board, with which I have quite a bit to do, does use a deterrent. They look at the situation after a period of time and decide that they have to use several methods of changing the status, and they usually do it by cutting off the money. They want to start the man going back to work, and they cut him down to 50 per cent and then in a short while down to 25 per cent, and it has nothing to do with his disability. They admit this, but they use it as a deterrent. They call it another name, of course. They say it is of some assistance in helping him to get back to work, but it really is a deterrent, and I just wonder if there is an element of deterrent in this type of thinking.

Mr. Lundberg: Well, Mr. Chairman and Mr. Peters, I can assure you, sir, that there is not one gentlemen we are referring to—I am in the paraplegic class—who ever goes off unless he is absolutely forced to go, and he is ordered to go. In most cases he is ordered to go by the department.

Mr. Chadderton: And I would add to that. I do not see any element of the departmental people or of the Commission or of the Minister attempting to introduce a deterrent into this. I do not think that is so and I certainly hope not. But I would say that what we are most alarmed about is the change in principle. There is a change in principle, particularly where hardship is involved in the White Paper. In other words, they are saying to the war blinded: "If you want to continue to benefit, which you have enjoyed under Section 33 (3) of the Act where you can continue on attendance allowance while you are in hospital, you are now going to have to show us an element of hardship. Again, we do not want an argument in semantics. We have gone over this since Mr. Ward made his statement. He said it was not financial hardship, it was hardship of some other kind. We refer back to the Pension Act itself where there are definitions of hardship, particularly with regard to continuing retroactivation, and that has always meant financial hardship. We do not see how you could apply any other test.

If Fred Woodcock went to hospital and his attendance allowance was suspended after one month and the investigator came in and said, "Show us where you need a continuation of attendance allowance." It would all boil down to dollars and cents, nothing else, because his wife could say, "Well, look here, we have to continue to run this home, we have had to have a special home built for us because my husband is blind, he has to have special entrances, we have to keep up the cutting of the grass and everything else."

[Interprétation]

forme de dissuasion? Il considèrent la situation et après un certain temps, décident qu'ils disposent de différentes méthodes pour modifier le statut, et ils y arrivent habituellement en coupant les fonds, ils réduisent à 50 p. 100 et peu après à 25 p. 100 cela n'a rien à voir avec son invalidité mais ils s'en servent comme moyen de contrainte. Ils ont d'autres mots, évidemment, pour qualifier cette façon de procéder. On dit qu'on l'encourage à retourner travailler en diminuant ce qu'il reçoit! mais en fait c'est une contrainte ni plus ni moins, est-ce qu'il n'y a pas, ici, un élément de dissuasion dans cette façon de penser?

M. Lundberg: Je ne pense pas qu'il y ait personne dont on a pu parler. Je fais partie de la classe des paraplégiques qui s'en va à moins qu'il ne soit forcé de le faire et dans la plupart des cas c'est le ministère qui le lui ordonne. En d'autres termes on l'oblige à agir selon les directives du ministère.

M. Chadderton: J'ajouterais que je crois que cela n'existe pas, cet élément de contrainte dans les services du ministère de ceux de la Commission ou même de la part du Ministre lui-même. Ce qui nous alarme le plus, c'est la modification du principe. Et il y a changement dans les principes, surtout dans le Livre blanc, dans le cas où les problèmes de difficultés particulières sont en cause, on dit aux aveugles: «Si vous voulez continuer à recevoir les bénéfices que vous recevez déjà, en vertu de l'article 33(3), et recevoir l'allocation de soins si vous restez à l'hôpital vous devrez nous prouver que vous avez des difficultés particulières. Nous ne voulons pas argumenter sur les mots. Nous y avons pensé depuis que M. Ward a fait sa déclaration. Il a dit qu'il ne s'agissait pas de difficultés financières mais de difficultés tout court. Nous revenons à la Loi sur les pensions elle-même où l'on trouve une définition du mot «difficultés» particulièrement au sujet de la rétroactivité continue il y a toujours des difficultés financières.

Si Fred Woodcock allait à l'hôpital et que le versement de son allocation de soins soit suspendu après un mois. L'enquêteur arriverait et dirait: «Prouvez-moi que vous avez besoin que l'on continue à vous verser l'allocation de soins.» Tout se réduirait à une question d'argent et rien d'autre, sa femme pourrait dire: «Voyez par vous-même, nous devons entretenir la maison cette maison qui a dû être construite selon des normes particulières parce que mon mari est aveugle. Il lui fallait des entrées spéciales. Il faut quand même voir

[Text]

The answer then would be, "Well fine, if you can show us all that, presumably there is a question of additional need." But it all boils down to money and until someone can show us a formula which defines hardship and does not have a dollar sign in it, we are going to fight this, Mr. Chairman. We feel that the change in principle is the most dangerous thing that has been introduced in the White Paper.

Mr. Peters: But in most cases would it not be true that even if we applied a means test it would not be too difficult to show need, as you have just explained. In other words, no doubt there would be some but there would not be too many cases where such a need would not be almost evident.

Mr. Chadderton: Oh, I do not know, I would not want to say that. Actually, there is a vast difference in financial circumstances between two of the paraplegics in front of you. Tony Damiano is one and Ken Langford, who is a lawyer and an executive, is another. As I see it, what you are really doing is denying someone in Mr. Langford's financial situation continuation of attendance allowance. This is where it is so dangerous, Mr. Peters, when you change that principle you change the whole aspect. As I said yesterday and previously in this Committee, and I know I am right, most of the lower income people would not take the chance of going into hospital if it was going to be cut off—and if the higher income people went in it would be cut off. In our view, that is not justice—not when it has been in the Pension Act for 50 years, sir.

The Chairman: Are there any further questions?

Mr. Turner (London East): There are cases where some of these veterans hospitals are out of town and the wives have to take a cab. If they go out twice a day the expenses are actually increased.

• 1035

Mr. Chadderton: Oh, yes. As I say, Mr. Turner, we are not trying to oversell this point. As a matter of fact, we do not think we have to. I think you see the point that we are getting at. We can give cases to bring out our point. For instance, we had a triple amputee here—I do not know if you were here—from Cornwall whose wife is his constant companion. He has three limbs gone and when he is

[Interpretation]

à ce que quelqu'un tonde le gazon et entretienne la propriété.

Alors, la réponse, serait: «Très bien, si vous pouvez nous prouver tout cela, alors, sans doute il y a besoins supplémentaires. Toute la question en fait est une question d'argent jusqu'à ce que quelqu'un nous prouve le contraire. Toutes ces difficultés se traduisent en dollars. Nous lutterons pour ceci, monsieur le président. Nous pensons que le changement apporté au principe même est l'atteinte la plus dangereuse à nos droits qui ait été introduite dans les recommandations du Livre blanc.

M. Peters: Dans la plupart des cas, est-ce qu'il n'est pas vrai que même si nous procédons à une sorte de vérification des moyens la personne n'aura pas trop de difficultés à prouver ses besoins comme vous venez de l'expliquer. Il y aura certains cas où ces besoins seront évidents.

M. Chadderton: Je ne sais. Je ne pourrais l'affirmer. Il y a une grande différence dans la situation financière des deux paraplégiques qui sont en face de vous. Tony Damiano et Ken Langford qui est avocat et adjoint exécutif. D'après ce que je vois vous refusez à quelqu'un qui se trouve dans une situation financière semblable à celle de M. Langford la continuation des versements de l'allocation de soins. Voilà le danger. Quand vous changez le principe vous changez tout l'aspect du problème. Ainsi que je l'ai dit, et que je l'ai dit très souvent devant ce Comité, la plupart des gens à revenus modiques ne voudraient pas se risquer à entrer à l'hôpital s'ils allaient perdre leur pension. Quand aux autres ils iraient sans doute mais leur pension serait coupée. A notre avis cela n'est pas juste du tout alors que ce bénéfice est prévu dans la Loi sur les pensions depuis 50 ans.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Monsieur Turner.

M. Turner (London-Est): Dans certains cas, très souvent l'hôpital est très éloigné de la ville et il faut que la femme prenne un taxi. Si elle le visite deux fois par jour les frais sont très élevés.

M. Chadderton: Oui, c'est vrai. Je pense M. Turner que vous comprenez le point que nous essayons de vous faire admettre. Je crois que vous-même vous le reconnaissez. Vous voyez où nous voulons en venir. Nous vous donnons un exemple à vous de conclure. Nous avons ici un triple amputé, M. Macdonald de Cornwall, sa femme s'en occupe entièrement, il a perdu 3 membres et lorsqu'il est à l'hôpital il

[Texte]

in hospital here he gets a bit cantankerous and his wife has to move into a rooming house in Ottawa to be with him. Do not forget, she is his constant companion and he just cannot be without her. The type of thing that is so difficult to appreciate is why the framers of the White Paper have gone into this aspect of it.

I actually feel they have done it without thinking. That is an awful thing to say and I do not really mean it that way. I do not really think enough consideration was given to this. Perhaps in an effort to do right by everyone they did not realize that they were creating a serious injustice to those who need it the worst.

The Chairman: Are there any further comments?

Mr. Lundberg:

Recommendation No. 86—which proposed that attendance allowance below the maximum classification is continued for a period of two months when the pensioner is in hospital under treatment or care from the Department of Veterans Affairs.

Intent of Government: As we understand, the White Paper proposes to carry on attendance allowance for one month, or for a longer period in cases of financial hardship.

Intent of Woods Committee: The Woods Committee proposal was for two months which, in the view of our Association, was an absolute minimum. The Woods Committee saw the disruption from the present policy which required attendance allowance to be cut off immediately upon hospitalization as being administratively impractical as well as unwarranted.

Comment: In this instance the White Paper proposal might be said to represent a "break-through". Also it might be considered that "one month is better than none". However, in view of the fact that the Woods Committee recommendation was, in our opinion, a basic minimum, we must respectfully suggest that the White Paper proposal will not meet the requirements of the situation.

The Chairman: Are there any further questions or comment?

Mr. Chadderton: I would like to add one further comment, Mr. Chairman. I know you are getting information from the departmental people but it would be very helpful if you could have produced some figures on the average length of stay for people in this category—that is, drawing attendance allowance

[Interprétation]

devient très difficile. Il faut que son épouse l'accompagne à Ottawa et reste près de lui. N'oubliez pas qu'elle est sa compagne et il ne peut s'en passer. Et c'est le genre de chose qui est tellement difficile à évaluer. Pourquoi les auteurs du Livre blanc n'en ont pas tenu compte?

Je pense qu'en réalité ils n'ont pas réfléchi. Je ne pense pas qu'une considération suffisante ait été apportée à cette question. Peut-être en essayant de rendre justice à tous, ils n'ont pas compris qu'ils avaient commis une injustice très grave envers ceux qui en avaient le plus besoin.

Le président: Y a-t-il d'autres commentaires?

M. Lundberg: Recommandation 86.

Vœu n° 86—Qu'une allocation de soins inférieure à la catégorie maximum soit maintenue durant une période de deux mois lorsque le pensionné est hospitalisé pour recevoir des traitements ou des soins aux frais du ministère des Affaires des anciens combattants. Objet du gouvernement: Sauf erreur, le Livre blanc propose de maintenir l'allocation de soins pendant un mois ou plus longtemps dans le cas où se présentent des difficultés financières.

Objet du Comité Woods: Le Comité Woods a proposé une période de deux mois, ce qui, aux yeux de notre Association, est un strict minimum. Le Comité Woods s'écartait de la ligne de conduite actuelle en vertu de laquelle l'allocation de soins doit être immédiatement interrompue dès l'entrée à l'hôpital, chose qu'il considère peu pratique du point de vue administratif et malavisée.

Commentaire: Dans ce cas-ci, on peut dire que la proposition contenue dans le Livre blanc représente «une brèche». On peut dire aussi qu'un «mois vaut mieux que rien du tout». Toutefois, étant donné que, selon nous, la proposition du Comité Woods représentait un minimum essentiel, nous faisons respectueusement remarquer que ce que propose le Livre blanc ne répond pas aux exigences de la situation.

Le président: D'autres commentaires, d'autres questions?

M. Chadderton: Je voudrais ajouter un commentaire. Je sais que vous recevez des renseignements des fonctionnaires du ministère ce serait très utile si vous aviez des chiffres à nous donner au sujet de la durée moyenne de séjour des gens qui sont dans cette catégorie. C'est à dire ceux qui touchent

[Text]

but not at the maximum rate. Just consider, if it is just a little over one month, what you are putting the administration through, because they have to cut the attendance allowance off and go out and make an investigation. What is the magic in one or two months? We do not know. All I know is that when we did the investigation and the research for this on the Woods Committee—and I should not be here speaking perhaps as the secretary of that Committee, but I cannot help it—we came to the conclusion that two months was a pretty basic minimum. You cannot reduce it below that and get away from the administrative problem of having to take him on and off attendance allowance. We feel that one month is cutting it pretty fine, considering the amount of dollars that would be saved. You know, it costs a lot of money to put a fellow on and take him off attendance allowance these days because of changing his cheque around and so on—and that is quite apart from the disruption caused in his home.

The Chairman: Mr. Chadderton, I think your suggestion that we get some statistics on average length of stay is a good one.

Mr. Chadderton: Yes, thank you.

Mr. Lundberg: Recommendation No. 88...

Mr. Peters: Just before you proceed, you raised the point of an investigation. Does this mean that there would have to be a new investigation before you could re-apply it—without any claim of any kind? Suppose he is in hospital, it is discontinued and then he goes back to hospital. Does he automatically get it then?

Mr. Chadderton: Well if he goes into hospital now—this is the group below the maximum rate of \$3,000—his attendance allowance is cut off the day he goes in.

Mr. Peters: Yes.

Mr. Chadderton: Then what happens is that in his next cheque from the Pension Commission there is an adjustment, because he has been in hospital, and the equivalent is taken out of his cheque. Now what would happen here, if the White Paper recommendations were accepted—and I do not think you can escape it, as I read it—is that it would be continued for one month. If a man is receiving \$1,800, we will say, attendance allowance at so much a month and he goes into hospital, they would carry him along for one month.

[Interpretation]

une allocation de soins mais pas au tarif maximum. Si c'est juste un peu plus d'un mois, vous voyez quels seront les problèmes administratifs, parce ils arrêtent les versements et procèdent à une enquête. Quelle est la grosse différence entre un mois ou deux mois? Nous l'ignorons. Tout ce que nous savons lorsque nous avons fait l'enquête et la recherche à ce sujet pour le Comité Woods, je ne devrais peut-être pas en parler ici à titre de secrétaire de ce Comité, mais nous en sommes venus à la conclusion que deux mois représentaient presque un minimum si vous le réduisez au-dessous de deux mois, vous ne pouvez échapper au problème administratif que représente l'arrêt et la reprise des versements de l'allocation de noms. L'écart d'un mois est réduit à rien lorsqu'on considère le nombre de dollars qui seraient économisés. Car vous savez qu'il en coûte des tas d'argent au point de vue des dépenses administratives si l'on accorde les chèques un jour pour les supprimer ensuite puis les reprendre sans parler des autres problèmes à la maison.

Le président: Vous suggérez que nous obtenions quelques données sur la durée moyenne du séjour à l'hôpital.

M. Chadderton: Merci.

M. Lundberg: Recommandation 88.

M. Peters: Avant de continuer vous avez parlé d'enquête, est-ce que cela veut dire une nouvelle enquête avant de reprendre les versements? Supposez qu'il soit à l'hôpital? L'allocation est discontinuée, lorsqu'il retourne à l'hôpital est-ce qu'il reçoit de nouveau l'allocation automatiquement?

M. Chadderton: Lorsqu'il entre à l'hôpital maintenant et s'il appartient au groupe des moins de \$3,000, son allocation de soins est arrêtée dès qu'il entre à l'hôpital.

M. Peters: Oui.

M. Chadderton: Et alors qu'est-ce qui arrive, son prochain chèque est réajusté parce qu'il a été à l'hôpital et une somme équivalente est soustraite du montant du chèque. Qu'est-ce qui se passe ici? C'est que si les recommandations du Livre blanc étaient acceptées, et je pense pas qu'il soit possible d'y échapper on continuerait le versement de l'allocation pour un mois. Si un homme reçoit \$1,800 son allocation de soins, sera évaluée à tant par mois et il entre à l'hôpital, automatiquement, il percevrait l'allocation pour un autre mois.

[Texte]

The Chairman: I think Mr. Peters asked what is the procedure for re-establishing it on discharge.

Mr. Peters: Yes.

Mr. Chadderton: Oh, re-establishing?

Mr. Peters: Yes.

Mr. Chadderton: It is automatic. The minute he leaves hospital a form goes from DVA Treatment Services to the Pension Commission, he is back on attendance allowance and there is an adjustment cheque sent out.

Mr. Peters: No re-application is necessary.

Mr. Chadderton: No. But I would like to continue the point I was on. Whether it is administratively practical to carry out the recommendation in the White Paper is of interest to me, because if they are going to continue it for one month and then cut it off, and he is going to stay in hospital, before they can presumably keep it in payment someone is going to have to do an investigation. If you as legislators tell the administrators that they must do this then the administrators have to make an investigation. Quite often perhaps, as you suggested, they would find that it could be continued, but it costs a lot of money to make an investigation these days—\$60 or \$70.

Mr. Peters: Well, can it be continued now if there is a need?

Mr. Chadderton: No, sir.

The Chairman: Mr. Bigg.

Mr. Bigg: On page 21 of the White Paper it says:

... the White Paper proposes to carry on attendance allowance for one month, or for a longer period in cases of financial hardship.

Now who is going to decide where financial hardship comes in to it? It seems to me almost impossible. For instance, if the wife is the attendant person, you would have to relate this financial hardship to her loss of income while being his constant attendant.

The fact that he is in hospital does not release her to the labour market, by any means, and yet she may have denied herself the right to be out working. Perhaps she may

[Interprétation]

Le président: Je crois que la question que posait M. Peters c'était: quelles seraient les formalités à remplir à la sortie de l'hôpital pour que le versement de l'allocation soit rétabli.

M. Peters: Oui.

M. Chadderton: Le rétablissement de l'allocation?

M. Peters: Oui.

M. Chadderton: C'est automatique. Dès qu'il sort de l'hôpital, une formule est envoyée des centres de traitements du ministère des Anciens combattants à la Commission des pensions il est remis sur la liste et on lui envoie un chèque de rajustement.

M. Peters: Il n'est pas nécessaire de faire une nouvelle demande?

M. Chadderton: Non, mais je voudrais poursuivre sur le sujet. La praticabilité de la mise en vigueur de la recommandation du Livre blanc m'intéresse parce que si le versement continue pour un mois et qu'on le termine et que le patient reste à l'hôpital, quelqu'un fera certainement une enquête. Si vous, en tant que législateurs, vous dites aux administrateurs qu'il faut qu'ils la fassent, les administrateurs procéderaient à cette enquête. Comme vous le dites, assez souvent c'est probable ils trouveront que la pension doit continuer, mais ça coûte beaucoup d'argent que de mener une enquête. Ce doit être \$60 ou \$70.

M. Peters: Est-ce qu'on peut continuer la pension maintenant s'il y a besoin?

M. Chadderton: Non.

Le président: M. Bigg.

M. Bigg: Le Livre blanc déclare, au milieu de la page 14,

que le versement de l'allocation de soins se poursuivra pendant un mois après la date de l'hospitalisation ou pour une période plus longue, en cas de difficultés financières.

Maintenant qui décidera de ces difficultés économiques? Il me semble à peu près impossible, et si c'est l'épouse qui remplit les fonctions d'une garde vous devriez faire le rapport entre cette gêne et la perte de ses revenus en tant que garde-malade. Le fait qu'il est à l'hôpital ne veut pas dire qu'elle puisse se remettre à travailler. Elle ne pourrait peut-être ne pas se trouver un poste pendant la période où il est à l'hôpital, un mois ou deux

[Text]

not even be able to get a job during the month and a half or two months that he is in hospital in order to replace the income she is losing by being cut off in this way.

Mr. Chadderton: I would suggest, Mr. Chairman, there would not be too much difficulty in doing it because the Department does it now in connection with war veterans allowance investigations, and that type of thing. However, we are pointing out to you that it costs a great deal of money to administer this type of welfare where somebody has to go out and do what is called an F and D Report on the financial and domestic situation and get it all down in black and white. It then costs money to bring it back home and do the adjudication on it, and it costs money to have the Treasury Board change the cheques all around, when it would have been so simple, I would think, to say, "What did Mr. Justice Woods and his people feel about it?"

The Chairman: I think, Mr. Chadderton, you have made your point. Is there anything else, Mr. Bigg, on this point?

Mr. Chadderton: They have two months of dissatisfaction.

Mr. Bigg: Yes. I think, while we are getting these other statistics, it would help if we knew what this attendant, who is usually the wife, is worth on the labour market. I would like to know how much it would cost if the wife got on her high horse and refused to attend the veteran.

The Chairman: Mr. Bigg, I am sure we are going to have to take a look at attendance allowances. I am sure we will have to have some comprehensive memoranda concerning this matter.

Mr. Bigg: Yes. We are going to get certain figures from the Department and perhaps we will have to get these as well. While we are at it, we might as well have the figures on what it would cost to replace the wife if for some reason, temperamental or otherwise, she could not do the job.

The Chairman: Mr. Bigg, after we have heard the witnesses, one of the things we proposed to do is to meet and determine areas for further research and memoranda and the witnesses to be called, and this is one of them, and I wonder if you could defer to that point. You are perfectly right. I am sure the Committee will want to know this. Is that agreeable?

Mr. Chadderton: Mr. Chairman, will you permit me to give a figure which arises out of

[Interpretation]

mois. Et comment remplacez-vous alors le revenu qu'elle perd?

M. Chadderton: Il n'y aurait pas de difficultés particulières parce que le ministère le fait maintenant pour les enquêtes relatives aux allocations de soins des anciens combattants. Mais ce que nous soulignons c'est que ces enquêtes coûtent beaucoup d'argent. Cela coûte énormément d'argent pour l'administration de ce bien-être. Lorsqu'il faut étudier la situation économique ou financière de la famille, cela coûte de l'argent pour prendre la décision. Ça coûte de l'argent au Conseil du Trésor pour changer le chèque quand tout aurait pu être si simple. Qu'est-ce que monsieur le juge Woods et ses collègues en pensent?

Le président: Je crois, M. Chadderton, que vous avez fait valoir votre argument. M. Bigg, avez-vous quelque chose à dire là-dessus?

M. Chadderton: Deux mois, tout ce qu'ils auront c'est deux mois d'insatisfaction.

M. Bigg: Lorsque nous considérons ces autres statistiques, ce serait utile de savoir ce que vaut son aide, l'épouse habituellement, sur le marché sur travail. Je voudrais savoir combien il en coûterait si, subitement, l'épouse refusait de prendre plus longtemps soin de l'ancien combattant.

Le président: M. Bigg, nous allons examiner la recommandation relative à l'allocation des soins, et nous aurons de nombreuses données sur le sujet.

M. Bigg: Oui, nous obtiendrons des chiffres de la part du ministère et probablement, nous saurons ce qu'il en est. Il serait très utile de savoir combien cela en coûterait pour remplacer l'épouse si pour une raison elle ne pouvait continuer à fournir les soins.

Le président: Monsieur Bigg, l'une des choses que nous vous proposons de faire après avoir entendu les témoins c'est de déterminer les domaines qui requièrent plus de recherches, plus d'enquêtes. Cette question en fait partie et je me demande si vous pouviez la remettre à plus tard, car vous avez parfaitement raison. Le Comité désire aussi être au courant. Êtes-vous d'accord?

M. Chadderton: Me permettriez-vous de vous donner un chiffre à la suite de notre

[Texte]

our discussion yesterday which it may be helpful to have in the record. We were talking about the possible number of multiple disability cases other than certain recognized categories. The figure which I was looking for in the report of the Woods Committee will be found in Volume II, Chapter 17, page 639, which shows 181 people drawing the maximum attendance allowance, and that was for the year 1965-66.

The Chairman: Thank you, Mr. Chadder-ton. I wonder if this would be a convenient time for a coffee break? Having broken the train of thought, may I allow Mr. Lundberg to have your ear for just a moment.

Mr. Lundberg: Gentlemen, in view of the fact that this is an historic occasion in the life of the veterans here, I have arranged for a photographer to be present this morning to take a picture of this very august group for the *Veteran's Advocate*.

(Recess)

(AFTER COFFEE BREAK)

• 1104

The Chairman: May we now resume, please? I think we still have a fair amount of testimony to hear from Mr. Lundberg. Mr. Lundberg.

Mr. Lundberg: Recommendation No. 88—to the effect that automatic age increases apply to the 80 per cent and 90 per cent classes, and to all fixed disabilities resulting from injury or wounding.

Intent of government: It is understood that this recommendation has been refused.

Intent of Woods Committee: The Woods Committee saw automatic age increase as an essential principle in pension administration, to ensure that amputees and other fixed disabilities could be assured of pension increases with advancing age. It would seem to us that the Woods Committee's supporting arguments are unassailable and we find it difficult to understand the reasons for refusing the proposals.

• 1105

Comment: This association considers that automatic age increases have, in fact, worked to the detriment of amputee and gunshot wound cases. Admittedly this provision has been the means of automatic age increases commencing at age 55 for the 50 per cent, 60 per cent and 70 per cent pensioner to bring

[Interprétation]

discussion d'hier et qui sera peut-être utile. On parlait du nombre possible de cas d'infirmités multiples autres que ceux de certaines catégories admises. Le chiffre que je cherchais dans le rapport du Comité Woods se trouve au Volume II Chapitre 17, page 132 (édition française), qui indique que 181 personnes reçoivent le maximum de l'allocation de soins pour l'année 1965-66.

Le président: Merci. Est-ce qu'on ne devrait pas prendre la pause-café maintenant? Est-ce que je peux également permettre à M. Lundberg de vous parler à l'instant?

M. Lundberg: Messieurs, du fait qu'il s'agit d'une occasion historique dans la vie des anciens combattants ici présents, j'ai demandé au photographe de venir ce matin prendre une photo de leur groupe à l'intention de l'avocat des Pensions.

REPRISE DE LA SÉANCE

Le président: Nous allons recommencer. Le témoignage de M. Lundberg sera assez long. M. Lundberg.

M. Lundberg:

Vœu n° 88—Que les augmentations automatiques en raison de l'âge s'appliquent aux catégories de pensionnés à 80 et 90 p. 100 à toutes les invalidités fixes causées par une blessure ou un traumatisme. Objet du gouvernement: Il semble que cette proposition ait été refusée.

Objet du Comité Woods: Le Comité Woods a considéré l'augmentation automatique en raison de l'âge comme étant un principe essentiel de l'application de la pension, afin que les amputés et ceux qui souffrent d'autres invalidités fixes soient assurés que leur pension augmentera à mesure qu'ils avanceront en âge. Il nous semble que les arguments que le Comité Woods invoque à l'appui sont irréfutables et nous comprenons difficilement pourquoi on a refusé cette proposition.

Commentaire: Notre Association est d'avis que les augmentations automatiques en raison de l'âge ont effectivement été au détriment des amputés et de ceux qui ont subi des blessures de fusil. Bien entendu, cette disposition a permis d'accorder les augmentations automatiques en raison de l'âge à compter de 55 ans de façon à porter à 80 p. 100 la pension de ceux qui touchaient une pension de 50, 60

[Text]

him to 80 per cent, provided the disability was incurred in direct action with the enemy. It has had the over-all effect, however, of excluding all other classes of amputee and gunshot wound cases from the increases to which they would ordinarily have been entitled, had their cases been reviewed regularly. This is not to say that the army, navy and air force veterans would subscribe now to a removal of this provision from the Commission's policy guide. The provision should certainly be there, but it should be made to apply across the board to all levels of amputation and gunshot wounds in the 50 per cent category or above, including those incurred in training accidents and other accidental woundings or injuries.

It is essential to point out that the main purpose of the automatic age increase was not to bring 50 per cent pensioners to the 80 per cent level at a time when this was required in order for the widow to receive pension in the event of the death of the pensioner. The main purpose was, as emphasized by the Woods Committee, to provide for pensioners who had suffered severe wounding, in respect of the increasing handicap brought on by advancing years.

Mr. Bigg: Mr. Chairman, I think it is only fair to say that the word "refused" is probably a bit harsh. Because the White Paper is flexible, I do not think we are taking that as final. It is just that to date they have not accepted it.

Mr. Lundberg: We are prepared to accept that, Mr. Chairman.

Recommendation No. 90—to the effect that Sections 20, 21 and 22 be removed from the Act.

Intent of government: According to our interpretation of the White Paper, it is intended only to provide that any portion of a legal damages award which is for pain and suffering, special damages or loss of consortium would not be recovered by the Crown.

Intent of Woods Committee: The Woods Committee saw the entire procedure whereby the Crown either recovers amounts awarded as legal damages or workmen's compensation or brings about a reduction in the pension to offset such amounts, as having no relevancy to pension administration. It would seem that, in the White Paper, the government is ignor-

[Interpretation]

et 70 p. 100, à condition que l'invalidité fût contractée au feu contre l'ennemi. Toutefois, cette disposition a eu pour conséquence inéluctable d'empêcher que toutes les autres catégories d'amputés ou de blessés par un coup de feu de recevoir les augmentations auxquelles elles auraient eu normalement droit, si leur cas avait fait l'objet d'une révision courante. Ce n'est pas à dire que l'Association des anciens combattants des armées de terre, de mer et de l'air voudrait que cette disposition soit maintenant rayée du guide de la Commission. Elle doit certainement être conservées, mais elle devrait s'appliquer de façon générale à toutes les catégories d'amputés ou de blessés par un coup de feu appartenant à la classe de 50 p. 100 ou plus, y compris ceux dont les blessures ont été subies au cours d'accidents pendant l'instruction et les autres blessures ou traumatismes accidentels.

Il importe de signaler que le but principal de l'augmentation automatique en raison de l'âge n'était pas de porter à 80 p. 100 le niveau de la pension de ceux qui étaient pensionnés à 50 p. 100 à un moment où cela était nécessaire pour permettre à la veuve de toucher une pension en cas de décès de son mari. Non, le but principal était, ainsi que le fait ressortir le Comité Woods, d'aider les pensionnés qui avaient subi de graves blessures à faire face aux difficultés plus grandes survenant avec l'âge.

M. Bigg: Monsieur le président, il n'est que juste de dire que le terme «rejeté» est probablement un peu dur. En raison de l'élasticité du Livre blanc, je ne crois pas que nous y accordions une valeur décisive. Pour le moment, ils ne l'ont pas accepté, c'est tout.

M. Lundberg: Nous sommes prêts à l'accepter, monsieur le président.

Vœu n° 90—Que la Loi soit modifiée afin de remplacer les articles 20, 21 et 22 de la Loi.

Objet du gouvernement: Si nous comprenons bien ce qui est dit dans le Livre blanc, tout ce qu'on voudrait, c'est que la Couronne ne recouvre pas toute partie des dommages prévus en vertu de la loi pour les peines et souffrances, les dommages spéciaux ou la perte de «l'association matrimoniale».

Objet du Comité Woods: Selon le Comité Woods, la méthode en vertu de laquelle la Couronne recouvre les montants accordés à titre de dommage aux termes de la loi ou à titre d'indemnité pour accidents du travail ou réduit la pension de façon à contrebalancer ces montants n'a rien à voir à l'administration des pensions. Il semble que, dans le Livre

[Texte]

ing the whole principle, and recommending instead a very small concession. As we interpret it, the Woods Committee proposal, was that pension should be awarded as of right, and the pensioner or widow (as the case may be) was entitled to the full amount awardable under the Pension Act. If, because of the circumstances, some other agency was required to make an award in respect of the same injury or death, it would be up to that agency to take into consideration the fact that pension would be in payment and, if warranted, to reduce its award accordingly. Looked at from the point of view of a court making an award of legal damages, it can be readily seen that, should the judge wish to do so, he could take into account the fact that a widow whose pensioner husband has been killed, would receive pension under the Pension Act as a prior right.

The same prerogative could well be exercised by Workmen's Compensation Board where a pensioner has suffered an injury and where that injury might well be consequential upon his pensionable disability. The Army, Navy and Air Force Veterans Association could legitimately have no complaint if a court or Workmen's Compensation Board wished to take this action. We feel it is an essential right, however, of the pensioner or his widow to receive the full amount due under the Pension Act—and to leave the question of legal damages or an award from any other source to be decided by the agency which has that responsibility.

In this comment may we also bring to the attention of the Committee the relevant recommendation No. 91 to the effect that retroactive consideration should be given to cases where the Commission has already recovered moneys or reduced pension. This might be taken as an indication that the Woods Committee felt rather strongly about this point and we have no hesitation in our association stating that the pensioner or widow has been deprived of moneys which properly belonged to him or her; thus the suggestion that these moneys be returned deserves serious consideration.

The Chairman: Mr. Turner.

Mr. Turner (London East): Can you tell us how many such cases have come up in the last ten years?

Mr. Lundberg: No, Mr. Chairman and Mr. Turner, I cannot tell you, but perhaps Mr. Chadderton has it on the record.

[Interprétation]

blanc, le gouvernement ne tienne aucun compte du principe en cause et propose plutôt une très légère concession. Si nous comprenons bien la proposition du Comité Woods, la pension devrait être de droit et le pensionné ou sa veuve, selon le cas, devrait avoir droit au plein montant prévu aux termes de la Loi sur les pensions. Si, à cause de certaines circonstances, un autre organisme a eu à rendre une décision au sujet de la même blessure ou du décès, il appartiendrait à cet organisme de considérer que la pension est à verser et, s'il y a lieu, de réduire en conséquence le montant prévu dans sa décision. Si l'on se place du point de vue d'un tribunal qui rend une décision à l'égard de dommages tombant sous le coup de la loi, on peut aisément se rendre compte que, à supposer que le juge en décide ainsi, il est possible au juge de dire que la veuve du pensionné qui a été tué doit recevoir la pension en vertu de la Loi sur les pensions à titre de *droit prioritaire*.

La Commission des accidents du travail peut exercer la même prérogative quand le pensionné a subi une blessure qui peut fort bien être secondaire par rapport à l'invalidité ouvrant droit à pension. L'Association des anciens combattants des armées de terre, de mer et de l'air ne pourrait légitimement se plaindre si un tribunal ou une Commission des accidents du travail voulait faire cela. Toutefois, nous sommes d'avis que le pensionné ou sa veuve ont un droit essentiel à toucher le plein montant prévu en vertu de la Loi sur les pensions et qu'il faudrait laisser à l'organisme intéressé le soin de régler toute question relative aux dommages juridiques ou à toute décision provenant d'une autre source. Nous voulons aussi, en ce moment, mentionner à votre Comité le vœu numéro 91, qui est pertinent en la matière, d'après lequel il faudrait considérer rétroactivement les cas où la Commission a déjà recouvré certaines sommes ou réduit la pension. On verra peut-être là que, selon nous, le Comité Woods insistait plutôt fortement sur ce point et notre association n'hésite nullement à dire qu'on a privé indûment le pensionné ou sa veuve de sommes auxquelles ils avaient droit. Voilà pourquoi il y a lieu de bien étudier la question de remettre ces sommes à qui de droit.

Le président: M. Turner.

M. Turner (London-Est): Pouvez-vous nous dire combien de cas de ce genre sont survenus au cours des 10 dernières années?

M. Lundberg: Non, je ne le puis, mais M. Chadderton a peut-être en main ce renseignement.

[Text]

Mr. Chadderton: I think, Mr. Chairman, in a previous period of 15 or 20 years reported in the Woods Report the total amount recovered was \$800,000.

Mr. Badanai: In what number of years?

Mr. Chadderton: From memory, Mr. Chairman, I would say that it is about 15 to 20 years, somewhere in there. I know it is not a large amount of money.

May I add, Mr. Chairman, that one of the members asked me privately whether we could say for certain if such a stipulation exists in the U.S. pension legislation. I have here the Code of Federal Regulations involving Title 38 of the U.S. system, as well as Title 38 itself. I have screened them to the best of my ability and no such stipulation or regulation appears. This applies to the U.S. system.

Another thing is that in going over the reasons which have presumably been given to the Committee we note that the old preferred position argument is being raised again, and I think it is important that we give our view on that. This is an old, old chestnut. In other words, for years veterans' organizations have complained about Sections 20, 21 and 22 and the explanation given for the necessity to keep this in the statute, as explained by various personnel of the Canadian Pension Commission, is that they have always raised the idea that if you had a situation where the widow of a pensioner was able to get \$30,000 arising from his death, you would place her in a preferred position compared to the widow of a man killed on active service. We readily admit that at first blush this sounds logical or maybe even plausible, but we also submit that if you examine it further there is a very grave flaw in it.

Take the case of Mrs. Jones whose husband was killed on active service. She is getting \$200 a month. Mrs. Smith's husband survives for a few years. He is a 100 per cent pensioner, we will say, and dies as the result of an accident where there is third party liability. So Mrs. Smith, the pensioner's widow, will be entitled to \$200 a month, the current rates under the Pension Act, but there is a third party involved in this thing and as a result of the third party, let us say there is \$20,000 which she can claim because of the death of her husband. That is fine. The preferred position argument then is why should we have legislation which is more generous for the widow of a pensioner who, after all, did survive and then died afterwards than we do for the widow of the man who was killed on active service?

[Interpretation]

M. Chadderton: Je crois, monsieur le président, que le montant recouvré au cours d'une période de 15 ou 20 ans s'élevait à \$800,000.

M. Badanai: En combien d'années?

M. Chadderton: 15 à 20 ans, si je me souviens bien. C'est un montant peu élevé, je le sais.

Puis-je ajouter, monsieur le président, qu'un membre m'a demandé privement s'il existe une telle disposition dans la loi sur les pensions des États-Unis. J'ai ici le Code of Federal Regulations qui renferme le Titre 38 du système des É.-U. ainsi que le Titre 38 lui-même. J'ai cherché de mon mieux mais je n'ai pas trouvé de disposition ou de règlement de ce genre.

D'autre part, en revoyant les raisons qui ont été données au comité et nous nous apercevons que la position préférentielle utilisée comme argument a été utilisée à nouveau et je crois qu'il est important que nous vous donnions notre opinion à ce sujet. C'est un vieil argument. C'est-à-dire que les associations d'anciens combattants se plaignent depuis plusieurs années des articles 20 et 22, et la nécessité de les maintenir dans les statuts, suivant le personnel de la Commission des pensions du Canada, c'est que si l'épouse d'un pensionné pouvait au décès de son époux obtenir \$30,000, elle se trouvait dans une situation avantageuse par rapport à l'épouse d'un homme tué en service actif. Nous convenons volontiers que cela semble logique et même plausible, au premier abord, mais si vous y regardez de plus près, vous verrez la lacune.

Prenons le cas de M^{me} Jones, dont le mari a été tué en service actif. Elle reçoit \$200 par mois. Le mari de M^{me} Smith a vécu pendant quelques années. Il est pensionné à 100 p. 100, puis décède par suite d'un accident où une troisième partie est en cause. Alors M^{me} Smith, sa veuve, aura droit à \$200 par mois, en vertu de la Loi sur les pensions. Mais vu qu'il y a une troisième partie, disons qu'elle en peut réclamer \$200,000 pour le décès de son mari. L'argument préférentiel revient à se demander pourquoi il nous faut des mesures législatives plus avantageuses pour la veuve d'une pensionnée qui, après tout, a survécu, pour ensuite décéder, que pour celle dont le mari est décédé en service actif?

[Texte]

Of course, as I said, when you examine it very, very closely you can see that in both cases there is a liability on the part of the federal government to pay pension. It does not differ. Mrs. Jones' husband was killed on active service; the liability was there and she gets \$200. Mrs. Smith's husband died afterwards in an accident, but under the Pension Act because he was in receipt of a pension of more than 48 per cent, Mrs. Smith also gets the \$200 by reason of the liability of the government. However, because of this third party liability it is affecting the pension of the second person, of Mrs. Smith, and we submit that it should not. The only difference in circumstances is that whereas the widow of the pensioner who died has access to some third party to sue, the widow of the man who was killed on active service certainly cannot sue, for instance, the German government, Adolf Hitler or whoever was responsible for his death. Therefore, we submit that you people are introducing a completely false concept into this whole thing.

The Chairman: But Mr. Chadderton, it is not this Committee or the federal government which determines—adds to or detracts from—a third party liability. This is there as part of the tradition of our law. It is either a liability or it is not. We cannot add to it or take away from it.

Mr. Chadderton: But you do, sir.

The Chairman: No, the pension is our problem. The third party liability, whether the claim for it exists or does not exist, is the result of circumstances which are certainly beyond the scope of reference of this Committee.

Mr. Chadderton: No, I am not discussing the question of whether or not she is entitled to third party liability. In the hypothetical case I stated, we have to assume that she is entitled to it, but what you are dealing with is the Pension Act.

The Chairman: The suggestion in your brief is that the other damages should take into account the prior right of the pension and be reduced accordingly and this seems to me to be something which could not stand up in our law. I just do not see how we could say that a court should take the widow's pension into effect and reduce the third party award accordingly.

Mr. Chadderton: You are quoting here from the view expressed by Mr. Justice Woods who

[Interprétation]

Mais regardez-y de plus près, et vous verrez que, dans les deux cas, il y a le gouvernement fédéral qui doit payer une pension. Cette pension est la même. L'époux de M^{me} Jones est décédé en service actif et le gouvernement doit lui payer \$200. L'époux de M^{me} Smith décède plus tard dans un accident, et parce que l'épouse recevait une pension de plus de 48 p. 100, M^{me} Smith reçoit également \$200, en vertu de la responsabilité du gouvernement. Toutefois, vu l'effet exercé par cette troisième partie, la pension de la deuxième personne, M^{me} Smith, est touchée, et, à notre avis, ne devrait pas l'être. La seule différence dans les circonstances est en effet que la veuve du pensionné qui est décédé se trouve dans la possibilité de poursuivre une troisième partie tandis que celle dont le mari est décédé en service actif ne peut sûrement pas poursuivre, disons, le gouvernement allemand ou Adolf Hitler, ou le responsable de la mort de son époux, quel qu'il soit.

Le président: Mais, monsieur Chadderton, ce n'est pas au Comité ou au gouvernement fédéral, à déterminer, ajouter ou retrancher à la responsabilité de la tierce partie. Suivant nos lois, il y a responsabilité ou non. Nous ne pouvons rien y ajouter ou y retrancher.

M. Chadderton: Mais vous le faites, monsieur.

Le président: Seule la pension est de notre ressort. La responsabilité d'une tierce partie, qu'il existe ou non une réclamation à cet égard, est attribuable à des circonstances qui sont hors du mandat de ce Comité.

M. Chadderton: Non, je ne discute pas si elle peut profiter de la responsabilité d'une tierce partie. Dans le cas hypothétique en cause, il nous faut supposer qu'elle y a droit, mais ce dont vous parlez, c'est de la Loi sur les pensions.

Le président: Vous suggérez dans votre mémoire que les autres dommages-intérêts tiennent compte du droit prioritaire de la pension et être déduite en conséquence, et, d'après moi, nous ne pouvons pas inscrire cela dans nos lois. Comment dire au tribunal qu'il doit tenir compte de la pension à la veuve et réduire proportionnellement le montant des dommages-intérêts imposés à la tierce partie.

M. Chadderton: Vous empruntez ici les mots du juge Woods du Tribunal d'appel de

[Text]

is a member of the Appeal Court of Saskatchewan, so I am certainly not going to suggest he is wrong.

The Chairman: Did Mr. Justice Woods suggest that third party awards should be reduced and they should take into account the widow's claim?

Mr. Chadderton: He did not suggest that and neither are we. He suggested that if it were necessary for somebody to take into account the fact that this widow was going to get more money from the Pension Act, that somebody should be the person to decide on the amount of judgment. Now that is not done and it never will be done, but that is where the responsibility lies, with the person who is awarding the third party damages, not the Canadian Pension Commission which has the prior right to give this widow her \$200 a month because her husband died and his pension was in excess of 48 per cent.

Mr. Whicher: I want to give you one more hypothetical case. You have picked a very convenient one, but what about the veteran who is still alive, the fellow in the army. One is killed overseas and the other is an M.P., a military policeman in Toronto, who is killed by a truck. The truck firm is sued and they are awarded \$50,000. Are you saying that these two widows are not being treated differently?

Mr. Chadderton: I am dealing, Mr. Whicher, at the moment with what we call in the veterans' movement, "the preferred position argument" raised by the Commission and with all due respect, I think we have to stick to that first. I am not precluding discussion of the other one, but we say admittedly this legislation does place the widow of the pensioner who has availability to sue a third party in a preferred position to the widow whose husband who was killed on active service, only because that widow could not sue the enemy in time of war and this surely is an artificial premise. You are using....

Mr. Whicher: It is not an artificial premise if it actually happened.

Mr. Chadderton: The premise is artificial because this is certainly no basis on which to refuse pension to the widow whose husband was a pensioner, who died and who was entitled to pension under the Pension Act because his pension was in excess of 48 per cent.

Mr. Whicher: I am not saying that the widow of the fellow who got hit by a truck

[Interpretation]

la Saskatchewan, et ce n'est sûrement pas moi qui dirai qu'il est dans l'erreur.

Le président: Le juge Woods a-t-il suggéré que l'allocation provenant de la tierce partie soit réduite et entre en ligne de compte dans la réclamation de la veuve.

M. Chadderton: Non, il n'a rien suggéré de tel et nous non plus. Il a dit que si quelqu'un devait tenir compte du fait que la veuve en question retirerait plus d'argent en vertu de la Loi sur les pensions, cette même personne devait être celle qui décide quel sera le montant des dommages-intérêts. Or, il n'en est pas ainsi et il n'en sera jamais ainsi, mais c'est là que se situe la responsabilité, chez la personne qui fixe les dommages-intérêts de la tierce partie, et non pas à la Commission des pensions, qui, antérieurement, a eu le droit d'accorder à la veuve \$200 par mois, parce que son époux est décédé et qu'il jouissait d'une pension de plus de 48 p. 100.

M. Whicher: Je voudrais vous soumettre un autre cas hypothétique. Vous avez choisi un cas qui vous convenait, mais que dire si l'ancien combattant vit encore, s'il est dans l'armée. L'un est tué outre-mer, l'autre est dans la police militaire à Toronto, où il est tué.

La compagnie est poursuivie et condamnée à payer \$50,000. Prétendez-vous que ces deux veuves ne sont pas traitées différemment?

M. Chadderton: Je parle présentement, M. Whicher de ce qu'on appelle dans le cercle des anciens combattants «l'argument de position préférentielle» et sauf le respect que je vous dois, nous devons nous en tenir à cette question. Je ne refuse pas de discuter l'autre cas, mais nous disons qu'il est évident que la Loi place l'épouse du pensionné qui peut poursuivre une tierce-partie dans une position plus avantageuse que celle de la veuve dont l'époux est mort en service actif, du seul fait que cette dernière ne pouvait en temps de guerre poursuivre l'ennemi et ce sont là, à mon avis, des prémisses bien artificielles. Vous utilisez...

M. Whicher: Ce sont des prémisses artificielles, lorsqu'elles se vérifient.

M. Chadderton: Les prémisses sont artificielles, parce que ce n'est sûrement pas une raison de refuser la pension à une veuve dont le mari, décédé, avait droit en vertu de la Loi sur les pensions à une pension de plus de 48 p. 100.

M. Whicher: Je ne prétends pas que la veuve de celui qui a été frappé par un camion

[Texte]

should not get it. I am just saying that if your husband is going to be killed, pray that he gets hit by a truck and not by a bullet.

Mr. Chadderton: Right.

Mr. Whicher: There is a difference.

Mr. Chadderton: That is right. What I am suggesting is that if the people who are explaining the White Paper proposals are raising this preferred position argument, I suggest that you should look at it very carefully because it can throw you. I can recall discussions in front of a parliamentary committee when Mr. Bert Herridge was a member. He came up to me afterwards and he said: "Well, you are not going to explain that one away, Mr. Chadderton, the Commission people are perfectly logical and perfectly right." We went back and spent quite a bit of time with Mr. Herridge and finally he said, "You know, I have changed my views." That is on the record of this Committee years ago. He said, "I have changed my view. It sounds so logical to say you do not want to put Mrs. Smith whose husband survived in a preferred position to the widow who lost her husband overseas." I submit if you examine that in detail they are two different cases and they are not related in any way.

To deal with your other hypothesis about the veteran who gets hit by a truck, the principle, then, I will admit, is not as strong. I will admit that it is not as strong, but the principle is still there, Mr. Whicher. If he were on active duty right now and were hit by a truck the insurance principle does not apply because we are not in a time of war, but Section 13(2) could easily apply in that somebody could relate it to service and say, "Yes, he is due to a pension under the Pension Act." We suggest that that is where the responsibility of the pension administrators stops and if he qualifies under Section 13(2) then he should get a pension. If they have access to a third party and they want to sue, what business is it of the pension administrators or of the Canadian government? The prior liability is that of the Pension Act and that is as Mr. Justice Woods and his people saw it.

The Chairman: Mr. Chadderton, I think you have made your point. I think it is something of an old chestnut in committee hearings. It is certainly one that has occurred with great frequency. I wonder whether very much would be added to the record by prolonging the Committee's discussion at this point?

[Interprétation]

ne doit pas la recevoir. Je dis que si votre mari doit être tué, priez pour que ce soit par un camion et non par une balle.

M. Chadderton: Exact.

M. Whicher: Il existe une différence.

M. Chadderton: C'est juste. Je dis en somme que si les gens qui expliquent les propositions du Livre blanc soulèvent cette question de la position préférentielle, il convient de l'étudier à fond. Je me rappelle certaines discussions devant un comité parlementaire quand M. Bert Herridge en était membre. Il est venu me dire par la suite: «Il vous sera impossible d'expliquer ce point, M. Chadderton: les gens de la Commission sont logiques et ont parfaitement raison». Plus tard, nous avons discuté quelque temps avec M. Herridge, qui a fini par dire: «Savez-vous, j'ai changé d'avis. Il semble si logique de dire que vous ne voulez pas placer M^{me} Smith, dont le mari vit encore, dans une position plus avantageuse que celle de la veuve dont le mari est mort outre-mer.»

A mon avis, si on y regarde de près, il s'agit de deux cas distincts.

Prenons votre autre hypothèse, celle de l'ancien combattant qui est tué par un camion. Le principe, dans ce cas, ne ressort pas avec autant de force, je l'avoue. Mais il ressort quand même. S'il était présentement en service actif et qu'il était heurté par un camion, le principe de l'assurance ne s'applique pas, car nous ne sommes pas en temps de guerre. Mais l'article 13 (2) pourrait s'appliquer parce qu'on pourrait rattacher l'accident à son service et dire: «Oui, il a droit à une pension en vertu de la Loi sur les pensions». Ici, selon nous, prend fin la responsabilité de l'administrateur des pensions, et s'il a droit à une pension en vertu de l'article 13 (2), il doit alors la recevoir. S'ils peuvent poursuivre une tierce-partie, en quoi cela concerne-t-il la Commission des pensions ou le gouvernement. La Loi sur les pensions vient en premier lieu dans l'échelle des responsabilités, est là l'opinion du juge Woods et de ses collègues.

Le président: Vous avez, je crois, exposé votre point de vue. C'est une question qui revient périodiquement au cours des audiences du Comité. En tout cas, on en entend très souvent parler. Je ne crois pas que le comité ait profité à prolonger la discussion.

[Text]

• 1120

[Interpretation]

[Interpretation]

[Text]

Mr. Peters: Mr. Chairman, I would like to ask one question on this point because it bothers me. I can see—it is not good to see both sides of the story, I suppose—if the government really feels that this third party liability belongs to them, why do they not process the claim for the destruction of government property or whatever they deem it? Why do they not act as the agent for the suing and the collecting?

The Chairman: Mr. Peters, I would like you to think about that and make that representation at a later stage in our proceedings. I think you have a point. I think you would like to think it through and discuss it with some parties involved and possibly the rest of us would, too.

Mr. Peters: It seems to me that . . .

The Chairman: Can we leave it at this point, Mr. Peters? Mr. Lundberg.

Mr. Lundberg:

Recommendation 108—That pension for child be continued to age 25 while in university or similar type courses of instruction.

Intent of Government: It is understood that this recommendation has been refused.

Intent of Woods Committee: The Woods Committee saw that the pensioner was entitled to assistance so long as his child was undergoing training and was thus dependent upon him.

Comment: It would seem that, in this particular instance, there is a need to modernize the legislation. The age of 21 was introduced in 1919, at a time when the numbers attending university were extremely small, and when presumably graduation from university could be achieved at a much earlier age than is the case now.

We believe strongly in the principle of assistance to a pensioner's child while undergoing a course of instruction and we believe, equally strongly, that the pensioner is entitled to continue receiving such assistance at least until the child is 25 years of age or his university years have been completed, whichever is the lesser.

It should be pointed out that for a 100 per cent pensioner, the amount payable to a child is only \$34 per month, and this amount is, of course, scaled down for those in the lower pension classes. Hence this would not be a large financial item

M. Peters: Il y a quelque chose qui me préoccupe, et je voudrais poser une question. Si le gouvernement estime que cette responsabilité d'une troisième partie lui revient, pourquoi ne fait-il pas une réclamation pour destruction de la propriété du gouvernement? Pourquoi ne devient-il pas l'agent de réclamation?

Le président: J'aimerais, M. Peters, que vous y pensiez encore, et que vous y reveniez plus tard au cours des délibérations. Vous soulevez un point intéressant, sur lequel il conviendrait je crois de s'attarder et de discuter plus à fond avec les intéressés.

M. Peters: Il me semble que . . .

Le président: Restons-en là pour le moment voulez-vous?

M. Lundberg:

Vœu n° 108—Que la pension versée à l'égard d'un enfant qui suit un cours universitaire ou un cours semblable soit versée jusqu'à ce que cet étudiant ait atteint l'âge de 25 ans.

Objet du gouvernement: Il semble que cette proposition ait été refusée.

Objet du Comité Woods: Le Comité Woods a été d'avis que le pensionné avait droit à recevoir de l'aide tant que son enfant était aux études et dépendait de lui.

Commentaire: Dans ce cas particulier, il semblerait que la loi doive être mise à jour. En 1919, on a adopté l'âge de 21 ans à une époque où le nombre de ceux qui faisaient des études universitaires était très faible et où, semble-t-il, on obtenait son diplôme à l'université à un âge beaucoup moins avancé qu'aujourd'hui.

Nous croyons vivement au principe selon lequel il faut aider l'enfant qu'un pensionné a fait inscrire à un cours d'études. De même, nous croyons que le pensionné a le droit de continuer de recevoir une aide de ce genre, du moins jusqu'à ce que l'enfant ait 25 ans ou tant qu'il n'aura pas terminé ses études universitaires, selon la première des deux éventualités.

Signalons que le montant à payer pour un enfant, dans le cas d'un pensionné à 100 p. 100, n'est que de \$34 par mois, montant qui diminue, du reste, s'il s'agit de pensionnés de catégorie inférieure. Il n'y aurait donc pas là un important poste financier; mais même si

[Texte]

but, even it were, the Army, Navy and Air Force Veterans could consider that it is a fully justifiable one.

This, gentlemen, has been gone over before and covered very well and we have no further comments.

The Chairman: Thank you, Mr. Lundberg.

Mr. Lundberg:

Recommendation No. 109, to the effect that pension continue at married rates for 12 months following the death of a pensioner.

The intent of the government—it has been refused.

Intent of Woods Committee: The Woods Committee saw this as a humane and justifiable measure, bearing in mind the necessity for a widow to make a re-adjustment when she would be required to live on widow's income as compared to income at the married rates, where such was in excess of the widow's rate.

The amount involved, for a 100 per cent pensioner, would be the difference between the married rate of \$337 and the widow's rate of \$200; that is, \$137 monthly.

May we also point out our objection to the basis used in the White Paper for refusal of this recommendation, to the effect that such payments would be welfare. The Woods Committee suggested only a continuation of the pension paid to the pensioner which, by all definitions, is a matter of right, not welfare.

This recommendation has also been gone over by this Committee at great length and we have no comment at this time on it.

The Chairman: You may proceed, Mr. Lundberg.

Mr. Chadderton: We are dealing now, Mr. Chairman and gentlemen, with Recommendations Nos. 111 and 112 and I think we will have to take them together.

Recommendation No. 111 which deals, incidentally, with Section 36 (5) of the Pension Act is

To the effect that a widow who was divorced or separated and was receiving a payment under the Pension Act should be entitled to pension of not less than the amount she was receiving by agreement or court order, following the death of her husband.

[Interprétation]

cela était, les anciens combattants de l'Armée, de la Marine et de l'Aviation pourrait considérer la chose comme pleinement justifiable.

Nous avons déjà discuté ce point et nous n'avons rien à ajouter.

Le président: Merci M. Lundberg.

M. Lundberg:

Recommandation n° 109—La pension doit être maintenue suivant un taux de personne mariée pendant 12 mois après le décès d'un pensionné.

Position du gouvernement: sauf erreur, cette recommandation a été rejetée.

Dessein du Comité Woods: Le Comité Woods voit là une mesure humanitaire et justifiable, étant donné qu'une veuve doit se réadapter si elle n'a pour vivre qu'un revenu de veuve, au lieu de jouir du taux des personnes mariées, qui est peut-être supérieur à celui qui s'applique aux veuves.

Dans le cas d'un pensionné à 100 p. 100, le montant à prévoir équivaldrait à la différence entre \$337, taux applicable aux gens mariés, et \$200, taux appliqué pour les veuves, soit \$137 par mois.

On notera aussi que nous nous opposons au principe sur lequel on s'est fondé, dans le Livre blanc, pour rejeter cette recommandation, à savoir que ces paiements constitueraient une forme d'assistance sociale. Le Comité Woods n'a proposé qu'une prolongation de la pension versée au pensionné; cette pension, quelque définition qu'on en donne, correspond à un droit; elle n'a rien à voir avec l'assistance sociale.

Cette recommandation a également été étudiée à fond par ce Comité et nous n'avons pas de commentaire à ajouter pour le moment.

Le président: Vous pouvez poursuivre, monsieur Lundberg.

M. Chadderton: Nous traitons maintenant des recommandations 111 et 112 que nous devons étudier ensemble.

La recommandation 111—traite de l'article 36(5) de la Loi sur les pensions, se lit comme suit:

Recommandation n° 111—Une veuve qui, divorcée ou séparée, touchait des prestations en vertu de la Loi sur les pensions, doit après la mort de son mari avoir droit à une pension au moins égale à celle qu'elle recevait aux termes de l'entente consécutive à la décision du tribunal.

[Text]

Intent of the government: This was not accepted.

Intent of Woods Committee: The Woods Committee saw that the existing legislation, which required such widow to be in financial need before pension would be continued to her after the death of the husband, despite the fact that it was in payment to her prior to his death, should be amended. Our interpretation of the Woods Committee supporting argument is this: The Woods Committee felt that if the pensioner was making provision for his separated or divorced wife prior to his death, she, in fact, had a vested interest in that pension, once the pensioner died, and she was entitled to the same treatment as any other pensioner's widow, up to the amount she was receiving by agreement or court order prior to his death.

Comment: This Association concurs in the findings of the Woods Committee in respect of this type of situation and recommends its adoption.

Recommendation No. 112, which deals with Section 36 (6) of the Act,

Which would have removed from the Act the existing provision under which a widow can make a claim to the Commission after a pensioner's death, even though she was divorced or separated from him and had not made such claim during his lifetime.

The intent of the government: It is not accepted.

• 1125

Intent of Woods Committee: The Woods Committee saw this as a denial of the rights which should be inherent in the Pension Act for the pensioner. The Committee felt that a divorced or separated wife should be entitled to place a claim before the Commission while the pensioner was alive and, if that claim was reinforced by a court decision, part of the pensioner's pension should be said to her. The Woods Committee did not see, however, that there was any validity in allowing a widow under these circumstances to make a claim after death which she was presumably not prepared to make during the pensioner's lifetime. In essence, the Woods Committee argument seemed to be based on the suggestion that the present legislation will allow a widow to claim that her husband had subjected her to certain treatment, but

[Interpretation]

Position du gouvernement: inconnue.

Dessein du Comité Woods: Le Comité Woods a jugé qu'il y a lieu de modifier la disposition législative actuelle, selon laquelle une veuve se trouvant dans cette situation doit être dans le besoin pour qu'on puisse continuer de lui verser une pension après la mort de son mari, même si cette pension lui revenait avant la mort de ce dernier. Voici comment nous interprétons la thèse du Comité Woods. Celui-ci estime que si le pensionné, après la séparation ou le divorce, prévoyait une aide financière pour son épouse avant sa mort, l'épouse avait, en fait, un droit réel à cette pension, advenant le décès du pensionné; elle a donc droit au même traitement que toute autre veuve de pensionné, jusqu'à concurrence du montant qu'elle touchait, par suite d'une entente ou d'une décision du tribunal, avant la mort de son mari.

Commentaire: L'Association approuve les conclusions du Comité Woods quant à ce genre de situation et recommande l'adoption de cette recommandation.

La recommandation 112 traite de l'article 36(6) de la Loi

Recommandation n° 112—Elle demande la suppression, dans la Loi actuelle, la disposition selon laquelle une veuve peut présenter une réclamation à la Commission après la mort d'un pensionné, même si, l'ayant divorcé ou s'en étant séparé, elle n'a jamais présenté de réclamation de ce genre du vivant de son ex-mari.

Position du gouvernement: inconnue.

Dessein du Comité Woods: Le Comité Woods a vu là un déni des droits que la Loi sur les pensions attribue au pensionné. Le Comité estime qu'une femme divorcée ou séparée a droit de présenter une réclamation à la Commission du vivant du pensionné, et si cette réclamation a été renforcée par une décision du tribunal, une partie de la pension du défunt doit être versée à la veuve. Le Comité Woods n'a trouvé toutefois aucun motif sérieux qui autorise une veuve, dans ces circonstances, à présenter, après la mort de son mari, une réclamation qu'elle n'était pas disposée à faire du vivant du pensionné. En somme, la thèse du Comité Woods semble reposer sur l'opinion selon laquelle la loi actuelle permet à une veuve de soutenir que son mari l'avait soumise à un certain traitement, mais que celui-ci ne peut plus, une fois mort, réfuter ces allégations.

[Texte]

that he would have no opportunity to refute these statements after his death.

We understand from Brigadier Reynolds that this second recommendation was not accepted, so it would leave this provision in the Act. Speaking to it just generally, we certainly have seen this type of case where there is separation, a family problem develops, but a wife will not go to the court to ask for alimony or anything like that—she probably has her own reasons. Then, after the pensioner dies—and bear in mind all rights under the Pension Act flow from the pensioner's service—she can come to the Commission under this Section and say that her husband was a so and so, and a such and such, and the Commission presumably, judging after the pensioner's death that she was entitled to maintenance, can then award her a pension. The Woods Committee felt, I suppose, that was not really good pension legislation, and we certainly subscribe to that.

Coming back to the Recommendation No. 111 which was, in essence, that if a pensioner and his wife had a marital situation where they were separated, and by mutual agreement he was giving her \$75 or \$100 a month, part of which was coming from his pension and part from hers and he died, she should be entitled to receive that pension in the same way as any other widow—not the maximum under the Pension Act for a widow, but certainly at least up to the amount that her husband had agreed to give her either voluntarily or by court order. However, under the existing Section 36 (5) she must establish financial need. Certainly we in the Army, Navy and Air Force cannot see that. Why should she have to establish financial need? She is a widow! Any other widow is entitled to pension, and perhaps we are simply penalizing her because the circumstances of her marriage prior to her husband's death were that a separation was in force.

Mr. Whicher: Is she a widow if she is divorced?

Mr. Chadderton: No, I am speaking only about separated people at the moment. The thing that alarmed us, Mr. Chairman, is that in the explanation given by Brigadier Reynolds, as we understood it, this Committee was advised that Recommendation No. 111 was turned down because it would have denied something to a widow, or it would have given something to a widow which was less than she would be entitled to under Recommendation No. 112, and I submit that somewhere along the line there has been some misunderstanding. Quite possibly this is

[Interprétation]

D'après ce qu'à dit le brigadier Reynolds, cette deuxième recommandation n'a pas été acceptée: cette disposition confirmerait donc à être en vigueur. Nous avons eu des cas de séparation de ce genre où surviennent des problèmes de famille. Mais l'épouse n'aura pas recours au tribunal pour obtenir une pension ou quelque chose du genre: elle a probablement des motifs personnels.

Lorsque le pensionné est décédé,—retenez que tous les droits acquis en vertu de la Loi sur les pensions proviennent du service du pensionné—elle peut comparaître devant la Commission en vertu du présent article et dire «mon époux était ceci et cela, avait tel ou tel défaut» et la Commission peut présumément juger après la mort du pensionné que la personne a droit à une pension. Le comité Woods a trouvé que ce n'était pas une bonne façon d'attribuer des pensions et nous souscrivons d'emblée à cette opinion.

Pour revenir à la recommandation 111—qui stipulait en somme que si un pensionné et son épouse se trouvaient dans un état de séparation et que par entente mutuelle il lui donnait \$75 ou \$100 par mois, provenant en partie de sa pension et en partie de la sienne, et que le pensionné décède, elle devrait recevoir la même pension que recevait toute autre veuve—peut-être pas le maximum prévu par la Loi à l'égard de la veuve, mais au moins le montant que l'époux avait convenu de lui verser de lui-même ou par un arrêté du tribunal. Toutefois, en vertu de l'article 36(5) actuel elle doit prouver qu'elle a besoin d'argent. Nous, membres de l'armée, de la marine et de l'aviation ne pouvons pas comprendre cela. Pourquoi doit-elle prouver qu'elle a besoin d'argent? Elle est une veuve! Toute autre veuve a droit à une pension; peut-être voulons-nous la punir parce qu'avant le décès de son mari, elle vivait dans un état de séparation.

M. Whicher: Une femme divorcée est-elle veuve?

M. Chadderton: Non, je ne parle que des cas de séparation actuels. Ce qui nous alarme, monsieur le président, c'est que dans l'explication donnée par le brigadier Reynolds si nous l'avons bien compris, le présent Comité a été informé que la recommandation 111 a été refusée parce qu'elle aurait enlevé quelque chose à une veuve ou lui aurait accordée moins que ce à quoi elle avait droit en vertu de la recommandation 112, et je crois qu'à un moment donné, il y a eut un malentendu. Peut être que de fait les deux choses en cause ne sont pas liées.

[Text]

the case. The two things are not related as we see them.

In the first instance, we feel that if there is a separation this should not affect her right to pension, at least up to the amount that her husband was giving her either voluntarily or by court order. You cannot say if you approve that—say the amount was \$80—you are taking something away from her which would be available in the next recommendation, because if she waited until her husband died and then applied and said he was a so and so, some court or the Commission might award her a full pension.

Again, I think the only thing to do about this, Mr. Chairman, is for us to file a statement. We could discuss it all morning and time is short, but I am willing to answer any questions.

Mr. Guay (St. Boniface): I would like to ask a question.

The Chairman: Mr. Guay.

Mr. Guay (St. Boniface): Possibly I have the wrong impression and you might be able to clarify this, Mr. Chadderton. A lady who is divorced for years may not have been receiving any or very little help from her husband but when he dies and she claims a pension she may get an amount considerably higher through the pension because of the fact that he dies. Am I right?

Mr. Chadderton: Yes, quite right; she could.

Mr. Guay (St. Boniface): This would change her whole way of life, possibly.

Mr. Chadderton: That is right, Mr. Chairman.

Mr. Guay (St. Boniface): Do you see what I mean? Yet really it all depends on the circumstances of their divorce. There is a multiplicity of things involved. Am I right?

• 1130

Mr. Chadderton: Yes, that is true and, mind you, some of the conclusions that were arrived at by the Woods Committee we feel must have been arrived at in a very difficult way, because nobody likes to prejudge and nobody likes to take anything away from a widow who does not have enough money, and so on. However, there were two essential principles in this type of legislation. First, we

[Interpretation]

Dans le premier cas, s'il y a séparation, cela n'affecte pas son droit à une pension du moins pas jusqu'à concurrence du montant que son époux lui versait, volontairement ou par décision du tribunal. Si vous approuvez cela—disons que le montant est de \$80 par mois—décision du tribunal. Vous ne pouvez pas dire que vous lui enlevez quelque chose qui lui reviendrait en vertu de la recommandation suivante puisque si elle attendait que son époux décède pour venir présenter sa demande, alléguant que son époux était comme ci ou comme ça, le tribunal ou la Commission pourrait lui accorder pleine pension. Ici encore, monsieur le président, il est préférable que nous déposions une déclaration.

M. Guay (St-Boniface): Je voudrais poser une question.

Le président: M. Guay.

M. Guay (St-Boniface): Suis-je dans l'erreur, mais vous pourrez alors me fixer sur ce point M. Chadderton—mais il se peut qu'une dame qui est divorcée depuis des années n'ait pas reçu d'aide, ou si peu, de la part de son mari. Mais lorsqu'il meurt, et qu'elle demande une pension, elle peut recevoir énormément plus grâce à la pension versée à la mort de son mari. N'est-ce pas?

M. Chadderton: Oui, c'est exact: Elle le pourrait.

M. Guay (St-Boniface): Tout son régime de vie d'en trouverait changé.

M. Chadderton: C'est exact, monsieur le président.

M. Guay (St-Boniface): Vous voyez? Tout dépend des circonstances du divorce. Il y a une foule de choses en cours, n'est-ce pas?

M. Chadderton: Oui. Cela est vrai et, soit dit en passant, certaines des conclusions de la Commission Woods ont dû être atteintes d'une façon très pénible car nul n'aime à juger à l'avance et nul n'aime enlever quoi que ce soit à une veuve qui n'a pas assez d'argent etc. Toutefois ce genre de législation était régi par deux principes fondamentaux. Le premier, c'est qu'il s'agit de la Loi sur les

[Texte]

are dealing with the Pension Act and by principle any rights under this Act flow from the pensioner's service, so we have to look at his side of it. Second, there are courts which decide the extent of financial responsibility of a husband while he is alive and while his separated wife is alive or while his divorced wife is alive, and there is, I think, a very strong pronouncement in the Woods Report to the effect that the Commission should not set itself up as a matrimonial agency and I think that premise has been accepted. You see, in 1919 matrimonial courts, they tell me, were pretty skimpy; we did not have them everywhere and it was a real problem, but today there are family courts operating in all the provinces so why should anybody take it upon himself to make an arbitrary judgment, to say "You, veteran Jones, must pay your separated wife so much money." Let it go to the court. Now, that has already been accepted.

Mr. Guay (St. Boniface): On that point I would like to ask Mr. Chadderton another question. Let us say that the matter is still in court and she is not receiving anything, but the fact that he would die in the meantime, she would be subject to a pension. That is one question.

The other one—you may call it B if you want—is how many times can a veteran divorce himself and how many are going subsequently to receive pension? Let us say, for example, that a chap does get divorced twice or three times and in each instance he can go before the court and pay her so much alimony and when the time comes that he dies how many are going to receive pension if this were the case?

Mr. Chadderton: If he has remarried, the Commission can only recognize his new wife.

Mr. Guay (St. Boniface): So in the other case, if he is not remarried, then it goes to the one he divorced.

Mr. Chadderton: You just brought up another point, which I will put to you this way. I wish I had thought of it when I was working with the Woods Committee. I think it is a good one. I do not think there is any provision in here for a case which is in a state of hiatus and the judgment has not been made. I think that is something that the drafters of the legislation might look at.

The Chairman: This is a fairly complicated area and I simply call to the attention of the Committee that we could go a long time on it. We still have a substantial number of recommendations to cover.

[Interprétation]

pensions et que, en principe, cette loi découle du service des pensionnés; il nous faut donc retenir ce point de vue.

Dernièrement, il y a des tribunaux qui décident qu'elle est l'étendue des responsabilités financières d'un mari pendant sa vie et pendant la vie de sa femme, qui vit séparée de lui, ou qui en est divorcée. Je crois que le Comité Woods affirme avec vigueur que la Commission ne devrait pas s'établir à titre d'agence matrimoniale et ceci a été accepté. Et vous voyez en 1919, les cours matrimoniales étaient rarissimes et il y avait un problème mais aujourd'hui, il y a des cours familiales dans toutes les provinces, donc, pourquoi une personne prendrait-elle une décision et dirait: «vous, ancien combattant Jones, devez payer tant à votre épouse». Laissons le tribunal décider.

M. Guay (St-Boniface): Je voudrais poser une question à M. Chadderton. Mettons que la question est encore devant le tribunal, que l'épouse ne reçoit rien, mais le fait que l'ancien combattant meurt entre-temps lui donnerait droit à une pension. Voilà un problème. Mon autre question touche ceci: combien de fois un ancien combattant peut-il divorcer et se remarier et combien de femmes recevront une pension? Mettons qu'un homme divorce deux ou trois fois? Il peut aller devant les tribunaux, mais s'il meurt avant que la décision du tribunal soit rendue, y a-t-il plusieurs femmes qui recevront des pensions?

M. Chadderton: S'il est remarié, la Commission ne reconnaîtra que la nouvelle épouse.

M. Guay (St-Boniface): Ainsi s'il n'est pas remarié, la pension va à la femme dont il a divorcé.

M. Chadderton: Vous soulevez justement une autre question que je voudrais formuler de cette façon-ci. J'y ai pensé lorsque que je travaillais auprès du Comité Woods. Il n'y a aucune disposition dans la loi pour le cas où aucun jugement n'a été rendu. C'est, je crois, un point auquel les législateurs devraient apporter leur attention.

Le président: C'est un domaine assez compliqué et nous pourrions l'étudier assez longtemps. Nous avons encore énormément de recommandations à étudier.

[Text]

Mr. Chadderton: Mr. Chairman, can we file a statement on this.

The Chairman: I would prefer that some procedure like that would be adopted, if you do not mind.

Mr. Peters: I have always been very impressed with the stand that the Department of Veterans Affairs and the Pension Commission have taken on common law relationships which is a very confused field. I am wondering if this interferes or limits the Commission's discretionary right to make a decision in a common law relationship particularly where there is a separated wife or a deserted wife?

Mr. Chadderton: Mr. Chairman, let me say this, which I think will terminate the discussion. We in the Association are quite happy with the acceptance of the other Woods recommendations dealing with irregular unions.

Mr. Peters: I have been very pleased with the Commission's past decisions in this regard.

Mr. Chadderton: It was felt in the Woods Committee that there were some loopholes which the White Paper is intending to plug and we are quite happy with the acceptance by the government of all the Woods Committee recommendations except these two, which we suggest are not properly set out or explained. We would like to file a paper on it if that is acceptable.

The Chairman: I am sure the Committee will be happy to receive a further communication on this subject.

Mr. Lundberg: Recommendation 116.

Mr. Guay (St. Boniface): Before we move on to 116, this is only a matter or inquiry again. With due respect, why is it that in many instances you say that you do not know the government's intention, but surely you must be aware...

The Chairman: Mr. Guay, this was prepared before the discussion last night. The written submission was prepared prior to the discussions which took place after adjournment last night. We had a statement at the opening of our proceedings today dealing with this problem in the gap of receipt of communications.

Mr. Guay (St. Boniface): Then I will change my question somewhat. I notice that you are dealing with many...

[Interpretation]

M. Chadderton: Est-ce qu'on pourrait faire une déclaration à ce sujet?

Le président: Je préférerais qu'une telle procédure soit adoptée.

M. Peters: J'ai toujours été fortement surpris par les décisions prises au ministère des Affaires des anciens combattants au sujet des rapports conjugaux entre personnes non mariées. Je me demande si nous sommes en train de mettre un obstacle au jugement que peut prendre la Commission sur une base discrétionnaire. Lorsqu'il s'agit d'un lien de «Common Law» surtout lorsque survit une femme séparée, ou une femme abandonnée.

M. Chadderton: Monsieur le président, je pourrai terminer la discussion ainsi. Dans notre association, nous sommes satisfaits des autres recommandations de la Commission Woods, au sujet du règlement des successions dans le cas d'une union irrégulière.

M. Peters: J'ai été très satisfait de la façon dont la Commission a rendu ses décisions dans le passé.

M. Chadderton: Le Comité Woods a eu l'impression qu'il y avait des lacunes et que le Livre blanc paraît à celles-ci. Nous sommes très heureux que le gouvernement ait accepté les recommandations du Comité Woods, sauf en ce qui concerne ces deux recommandations qui ne sont pas expliquées de façon claire et nous voudrions déposer un document à ce sujet.

Le président: Nous serons très heureux de recevoir un tel document.

M. Lundberg: Recommandation 116.

M. Guay (St-Boniface): Avant de passer à la recommandation 116, il s'agit là encore d'une question d'enquête. Pourquoi, à plusieurs reprises avez-vous dit ne pas être au courant des intentions du gouvernement? Cependant vous devriez avoir certaines connaissances...

Le président: Monsieur Guay, ce document a été préparé avant la discussion d'hier soir. Il a été préparé avant les discussions qui ont eu lieu après l'ajournement hier soir. Nous avons reçu une déclaration avant la reprise des délibérations ce matin, portant sur le problème du manque de continuité dans la réception des communications.

M. Guay (St-Boniface): Ainsi je modifierais un peu ma question. Je vois que vous vous occupez de...

[Texte]

The Chairman: I think the statement at the opening of the meeting dealt with this problem.

Mr. Guay (St. Boniface): I beg your pardon.

• 1135

The Chairman: Our problem, Mr. Guay, is that at the opening of the proceedings today, we described the procedure that took place following last night's adjournment.

Mr. Guay (St. Boniface): I am aware of that.

The Chairman: We have . . .

Mr. Guay (St. Boniface): You do not even know what I am going to ask, Mr. Chairman. You are jumping the gun many times because what I would like to know is why were, for example, recommendations numbers 113, 114, 115 as an example of what I have in mind, which are acceptable to the government, not mentioned whatsoever in your brief. I want to deal with those three for the moment and perhaps you can answer that question.

Mr. Lundberg: At that time, Mr. Chairman and Mr. Guay, we did not know the intent; we do know now; following consultation with Brigadier Reynolds last night who informed us of the intent of the government. We are quite happy to accept that.

Mr. Guay (St. Boniface): Your brief was prepared prior to that meeting last night and yet there is no mention in it at all.

Mr. Chadderton: I think, Mr. Chairman, we did say

The Chairman: This is precisely the point, Mr. Guay, I have been trying to make; that the brief was prepared on the basis of inadequate documentation because of the delays in receipt of transcript. There have been verbal discussions as a result of which the testimony has been modified this morning, but it has not been possible with the time in which the witnesses make their presentation to make all these references and make it a consistent kind of reference of the type you have in mind, but the problem is time at this point. We have substantially modified our schedule. We have laid on an evening session tonight. If we continue to go on in this manner the evening session will not be sufficient.

Mr. Chadderton: I think, Mr. Chairman, the point might be: that we have not mentioned

[Interprétation]

Le président: Je pense que la déclaration reçue au début des délibérations de ce matin règle ce problème.

M. Guay (St-Boniface): Pardon?

Le président: Le problème, monsieur Guay, c'est qu'au début des délibérations de ce matin, nous avons décrit les faits qui ont eu lieu à la suite de l'ajournement d'hier soir.

M. Guay (St-Boniface): Je le sais.

Le président: Nous avons . . .

M. Guay (St-Boniface): Mais vous ne savez même pas quelle question je vais poser, monsieur le président. Vous vous emballez parce que je voudrais savoir pourquoi les recommandations 113, 114 et 115, qui sont un exemple de ce que j'ai à l'esprit, qui sont acceptables pour le gouvernement, ne sont pas mentionnées dans votre mémoire. Je voudrais qu'on s'en tienne à ces trois recommandations pour le moment, et peut-être pourriez-vous répondre à ma question.

M. Lundberg: Au moment de la rédaction du mémoire, monsieur le président, nous n'étions pas au courant des intentions du gouvernement, mais maintenant, à la suite des consultations avec le brigadier Reynolds, nous sommes au courant de la situation. Nous sommes très heureux d'accepter les recommandations.

M. Guay (St-Boniface): Votre mémoire a été préparé avant la réunion d'hier soir, et cependant vous n'avez fait aucune mention de ces recommandations.

M. Chadderton: Je pense, monsieur le président, que nous avons dit . . .

Le président: C'est justement là le point que nous essayons d'expliquer. Le mémoire fut préparé sur la base d'une documentation inadéquate due au délai dans la réception de la transcription. On a changé les témoignages ce matin à la suite d'une explication, mais il était impossible pendant le temps que les témoins avaient à leur disposition, de faire le genre de référence auquel vous pensez. Nous avons modifié quelque peu notre programme; nous avons une séance ce soir et si nous continuons de cette façon, la séance du soir ne suffira pas.

M. Chadderton: Monsieur le président, nous n'avons pas mentionné dans cette soumission

[Text]

in this brief those recommendations which the government has accepted. Perhaps it is an oversight that we are not complimenting the government for having accepted these, I do not know. I think in his opening remarks Mr. Lundberg did state that we were pleased with the fact that a lot of recommendations had been accepted and we are, but we are dealing here only with the ones which are in question.

The ones you mentioned, Mr. Guay, are accepted and we have expressed our pleasure at the fact the government has accepted them.

The Chairman: Would you like to continue?

Mr. Lundberg: Recommendation number 116, which would provide for retroactivation of up to five years from the date of a grant or from the date of original application, whichever is the lesser, and that has been accepted and we are thankful.

Mr. Chadderton: Recommendation number 119, which would have required the Commission to take into consideration, and give a decision on the possibility of retroactivation in all awards. Now the intent of the government here; this was not accepted.

Intent of Woods Committee: The Woods Committee suggested this procedure, as it was obvious that the Commission did not automatically take into consideration the possibility of retroactivation. Hence, unless an advocate or the applicant himself asked for a ruling, it was entirely possible that no retroactive award would be made.

Comment: It would seem, in the interests of good administration, that the Woods Committee recommendation should be accepted, to ensure that an applicant is given the full benefit of any retroactive award, and that the Commission must necessarily make a decision in this regard. Otherwise the applicant may miss out on a retroactive award "by default".

Brigadier Reynolds pointed out that the preferred procedure, presumably in the veterans advocate branch was to get an entitlement ruling through first and then, if there were a possibility of retroactivation to go back and submit that for a second adjudication. We do not quite agree. We certainly feel that if there were possibility that the man should have retroactivation that should be part of the original submission and the Commission should be required to give a decision on it right there. Again, Mr. Chairman out of sympathy for the fact that the Commission is going to be terribly bogged down with cases,

[Interpretation]

les recommandations que le gouvernement a acceptées. Peut-être est-ce un oubli, car nous ne félicitons pas le gouvernement d'avoir accepté les recommandations. Mais dans les remarques du début, monsieur Lundberg a déclaré que nous étions satisfaits et que de nombreuses recommandations avaient été acceptées. Nous ne discutons ici que des recommandations qui sont en litige.

Vous dites que celles dont vous parlez ont été acceptées et nous sommes très heureux que le gouvernement les ait acceptées.

Le président: Voulez-vous poursuivre?

M Lundberg:

Recommandation n° 116—Elle prévoit une validité rétroactive allant jusqu'à cinq ans à compter de la date d'attribution ou de la date de la première demande, suivant la moins longue des deux périodes. Cette recommandation a été acceptée et nous en sommes heureux.

M. Chadderton:

Recommandation n° 119—La Commission devrait étudier la possibilité d'accorder la rétroactivité pour toutes les pensions attribuées et rendre une décision à ce sujet.

Dessein du Comité Woods: Le Comité Woods a proposé cette pratique, parce que la Commission, de toute évidence, n'étudie pas automatiquement la possibilité de rétroactivité, si bien que celle-ci peut fort bien ne pas être accordée, à moins qu'un avocat ou le requérant lui-même ne demande un jugement.

Commentaire: Il semble que, dans l'intérêt d'une saine administration, l'on devrait accepter la recommandation du Comité Woods, afin de s'assurer que le requérant profite au maximum de toute rétroactivité; aussi, la Commission doit-elle absolument rendre une décision à cet égard. Autrement, le requérant peut perdre la jouissance de la rétroactivité «par défaut».

Le brigadier Reynolds a souligné que la procédure de préférence, probablement au niveau de la Division des avocats des pensions, avait pour but de passer tout d'abord par l'admissibilité, puis, ensuite, s'il y a une possibilité de rétroactivité, de reprendre la procédure et de demander une deuxième décision. Nous ne sommes pas tout à fait d'accord, car nous pensons vraiment que si l'ancien combattant a droit à une rétroactivité quelconque, cette rétroactivité devrait faire partie de la première demande et la Commission devrait être obligée de rendre sa décision immédiatement. Encore une fois, monsieur le

[Texte]

to have to go back and give a second look at the case to decide retroactivation when presumably the facts are all there in its first look at it, would just be additional work. That is our view.

The Chairman: Are there any questions by members of the Committee? Mr. Lundberg.

Mr. Lundberg: Recommendation number 125, which would provide, generally, that the Commission pay part of the pensioner's pension to his dependent if she is living separately from him, but if she has obtained a court order certifying her entitlement to be maintained.

This has been modified and we accept the modification of the government.

Mr. Chadderton: Recommendation number 127 to the effect that improper conduct not apply if a member is totally disabled. The intent of the government: it is understood that the government has not accepted this recommendation. The actual recommendation was marked as modified, as I understood it, but we do not feel the modification goes far enough.

• 1140

Intent of Woods Committee: The Woods Committee, drawing on the experience of workmen's compensation boards across Canada, came to the conclusion that it was not justifiable to deny pension to a pensioner who has suffered total disability, despite the fact that improper conduct may have been involved in the act which brought about that disability.

Comment: It is difficult to see how any other decision could be made in cases of this nature.

The provisions of Section 14 of the Pension Act provide that, if a member of the forces suffered death, even though misconduct may have been involved, pension may be paid. We are concerned, however, with the poor unfortunate who did not die, but who has been left totally disabled. Under this section of the Act the Commission may award pension if the applicant is in a dependent condition but, otherwise, he must live out the rest of his life, deprived of pension for a disability incurred while in the service of his country. There cannot be very many cases of this nature and

[Interprétation]

président, même si la Commission pourra s'embourber dans de tels cas et devra revoir les dossiers et rendre une seconde décision au sujet de la rétroactivité, il semble qu'il serait plus simple, si les faits existent, de régler le problème du premier coup sans créer un travail supplémentaire. C'est là notre point de vue.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? M. Lundberg.

M. Lundberg:

Recommandation n° 125—D'une manière générale, la Commission devrait verser une partie des prestations du pensionné à la personne qui est à sa charge si celle-ci en plus de vivre en séparation de corps, a obtenu une décision du tribunal attestant qu'elle a droit au maintien de ces paiements.

Cette recommandation a été modifiée et nous l'acceptons, telle que modifiée par le gouvernement.

M. Chadderton:

Recommandation n° 127—L'inconduite ne doit pas entrer en ligne de compte s'il s'agit d'un membre complètement invalide.

Position du gouvernement: Sauf erreur, le gouvernement n'a pas approuvé cette recommandation. La recommandation actuelle est indiquée comme ayant subi une modification. Nous trouvons que celle-ci ne va pas assez loin.

Dessein du Comité Woods: Le Comité Woods, se fondant sur l'expérience des jurys chargés d'étudier les demandes d'indemnités des accidentés du travail dans les diverses régions du Canada, a conclu qu'il n'est pas justifiable de refuser la pension à un bénéficiaire qui souffre d'*invalidité totale*, même si son inconduite a causé de quelque manière l'action qui a entraîné cette invalidité.

Commentaire: Il est difficile de voir quelle autre décision on peut prendre dans des cas de ce genre.

Les dispositions de l'article 14 de la Loi sur les pensions prévoient que lorsqu'un membre des Forces a trouvé la mort, même en raison de son inconduite, la pension peut être accordée. Ce qui nous préoccupe, toutefois, c'est le cas du pauvre malheureux qui n'a pas perdu la vie et s'est trouvé complètement invalide. Aux termes de cet article de la Loi, la Commission peut accorder une pension si le requérant ne peut subvenir à ses besoins; autrement, il ne peut toucher de pension pendant le reste de ses jours, bien que son invalidité soit survenue pendant la durée de son

[Text]

we feel that, whereas this principle of denying pension on grounds of misconduct in cases of this nature may have been acceptable when the Act was originally brought into being, we are now living in an enlightened society which could consider this provision as an extremely harsh one.

Again in discussion with Brigadier Reynolds we understand that the figure of several million dollars—six, I believe—was quoted as the cost of this. That may be true, but we do not think there are that many totally disabled veterans who have been turned down on grounds of misconduct. Of course, we do not have the figures and we cannot argue with it, but that is...

Mr. Whicher: Mr. Chairman, I wonder if we could have a couple of examples of so-called improper conduct?

Mr. Chadderton: Yes. A man takes a vehicle out without a work ticket, as we used to call it in the army, borrows it and smashes it up. If he has overseas service he would be covered, presumably, but if he has not and is just living totally disabled as a result of this accident, a court of inquiry has found him guilty and that is it. Mind you, I will say that is a good example. A horrible example would be the guy who, perhaps, beat the hell out of his commanding officer and was just a bad, bad, bad soldier during his whole period of service. This is what you are always up against in these cases. There are the good examples and the bad examples. But do you deprive the good examples of pension merely on the grounds that the bad examples do not deserve it? I do not know, sir.

Mr. Whicher: What about things like cowardice in the face of the enemy or desertion? Is that improper conduct?

Mr. Chadderton: Oh, yes, but this would be covered under the present Act.

Mr. Bigg: And even that can be qualified. If a man has been shelled continually for three months, he might desert and so might you. I think his widow could be covered.

Mr. Chadderton: I doubt that veterans' organizations would want to make a judgment on that without knowing all the facts. But where you are talking about overseas service there is no problem. Most of these cases take place in Canada.

The Chairman: The problem applies only where there is no death.

[Interpretation]

service. Les cas de ce genre ne sont pas très nombreux; aussi, estimons-nous que, même s'il était acceptable, à l'époque où la Loi a été adoptée, de refuser la pension pour des motifs d'inconduite dans de tels cas, la société évoluée dans laquelle nous vivons aujourd'hui considérerait cette disposition comme extrêmement cruelle.

Encore une fois, lors de notre entretien avec le brigadier Reynolds, on nous a fait remarquer qu'une telle recommandation coûterait environ six millions de dollars. C'est peut-être vrai, mais nous ne croyons pas que tant d'invalides de guerre ont vu leurs pensions refusées pour mauvaise conduite. Bien sûr, nous n'avons pas de chiffres et nous ne pouvons pas soutenir notre raisonnement, mais...

M. Whicher: Donnez-nous des exemples de conduites fautives.

M. Chadderton: Oui. Un homme prend un véhicule sans permis, l'emprunte, et il en résulte un accident où le véhicule est totalement endommagé. S'il est en service outre-mer, il serait probablement couvert. Mais s'il n'est pas couvert et que cet homme est handicapé totalement à la suite de cet accident et que la Cour d'enquête établit qu'il est coupable, il s'agirait là d'un excellent exemple. Mais un mauvais exemple serait l'homme qui, lorsqu'il était un soldat n'était juste qu'un très mauvais soldat pendant toute sa période de service militaire. Il y a les bons exemples et les mauvais exemples. Mais vous ne supprimez pas la pension des bons exemples sur la base que les mauvais exemples n'y ont pas droit?

M. Whicher: En ce qui concerne la couardise devant l'ennemi, ou la désertion, est-ce là un exemple de mauvaise conduite?

M. Chadderton: Oui, mais la présente loi régit les cas semblables.

M. Bigg: Mais un déserteur pourrait être admissible. S'il est bombardé continuellement pendant trois mois, il peut désertier, comme vous le feriez peut-être. Je pense que sa femme serait protégée.

M. Chadderton: Je ne pense pas que les organisations qui groupent les anciens combattants jugeraient de la chose sans connaître tous les faits. Mais lorsque vous parlez de service outre-mer, il n'y a pas de problème. La plupart des cas de mauvaises conduites sont ceux qui se présentent au Canada.

Le président: Le problème existe que lorsqu'il n'y a pas mort d'homme.

[Texte]

Mr. Chadderton: Yes, Mr. Chairman. And we just cannot see where there is such a great amount of money involved. I think the Committee might want to get a little more information on that. I really do not think so, though, bearing in mind also that we are not suggesting any retroactivation in these awards. If we are, it is limited to the five years. I will reserve my comments on that because five years at 100 per cent is of course a lot of money, but in any event I think the veterans' organizations would say that even if it were not made retroactive but were made available from now on it would be a blessing and it would be an enlightened look at the thing, bearing in mind—and I think it is a very strong argument—that workmen's compensation boards have seen fit to do this. Of course the Woods Committee did visit the Workmen's Compensation Board people in Ontario and we had a very serious discussion with them on this subject.

We came away feeling that in this modern society it was the only reasonable and respectable thing to do. You do not hold that kind of misconduct against a man and his family.

Mr. Peters: This horseplay has been a real problem in Ontario where the workmen's act has placed a duty particularly like in a shower...

The Chairman: You are talking about Workmen's Compensation cases.

Mr. Peters: Yes, this is where it applies. Where the injury has been of a sufficiently serious nature they have always accepted the possibility that this kind of horseplay takes place and if the accident is serious they will assume responsibility. I think it is a fairly enlightened procedure. I can think of a particular case in a mine where guys were horsing around in the shower and a guy slipped and was totally paralyzed. This was accepted, although it was not part of his duty, as he was on the premises.

• 1145

The Chairman: Are there any other questions or comments by members of the Committee on this point? You suggested that we make further investigations in regard to the frequency of cases and possible costs.

Mr. Lundberg: That is right, sir.

Mr. Chadderton: That is, Mr. Chairman—for the record—only those suffering total disablement. We are not worrying about the man who has an injured foot and a 10 per cent disability. We want the costs for the one suffering total disablement.

[Interprétation]

M. Chadderton: C'est exact. Monsieur le président, nous n'entrevoions pas pourquoi il y aurait tellement d'argent en question. Le Comité voudrait peut-être se renseigner plus à fond. Je ne pense pas. Il faut nous souvenir également que nous ne proposons aucune rétroactivité dans l'allocation de ces pensions. Ou si nous en proposons une, elle se limite à une période de 5 ans. Je réserve mes commentaires là-dessus, parce qu'évidemment 5 ans à un taux de 100 p. 100 de pension représentent une très forte somme. Mais, de toute façon, nous dirions dans les organisations des anciens combattants que même si cette pension n'était pas rétroactive mais disponible dès maintenant, ce serait certainement une aide précieuse et ce serait reviser la Loi à la lumière d'une pensée d'une société plus libérale. Les Commissions d'accidents de travail ont établi des jugements dans ce sens-là et le Comité Woods a entretenu des discussions très prolongées sur ce sujet.

Dans la société actuelle, c'est la seule mesure sage que l'on puisse adopter. Nous ne retenons pas un jugement défavorable lorsque ce jugement peut affecter un homme et sa famille.

M. Peters: Il y a eu un vrai problème en Ontario, parce que la Loi des accidents de travail...

Le président: Vous parlez de cas relevant de la Loi des accidents de travail?

M. Peters: Oui, dans le cadre de ces dispositions. Lorsque un ouvrier a beaucoup souffert, on a toujours accepté qu'il puisse s'agir de ce genre d'incapacité si l'accident est grave. La Commission en assume donc la responsabilité. C'est une procédure qui me semble très libérale. Je pense, par exemple, à un cas dans une mine, où quelqu'un a glissé, en courant dans une douche, il est devenu paralysé totalement; on a accepté qu'il reçoive une compensation, même si cela ne faisait pas partie de ses devoirs.

Le président: D'autres questions ou commentaires par les membres du Comité sur ce point-là? Vous suggérez qu'on fasse d'autres enquêtes en regard de la fréquence des cas et du coût qu'il pourrait en advenir.

M. Lundberg: C'est exact monsieur.

M. Chadderton: Seulement dans les cas de ceux qui subissent une invalidité totale. Nous ne songeons pas à quelqu'un qui a 10 p. 100 d'incapacité de travail, comme celui qui a reçu une blessure au pied.

[Text]

Recommendation 128—That venereal disease not be considered improper conduct under the Pension Act. Intent of the government: presumably this recommendation was not accepted and the comment we have there is only if the man has died, which would not cover our recommendation.

Intent of Woods Committee: The Committee wrote at length, in its supporting comment, on this issue, pointing out that the circumstances of military service very often subjected the young soldier to the dangers of this type of infection, and the Committee felt that he should not be penalized should a disability result. It was pointed out further that the issue of contraceptives and the availability of other protective measures in the Armed Forces was a strong indication that conduct of the nature which would lead to venereal disease was not, to say the least, being discouraged. The Woods Committee pointed also to the fact that venereal disease is considered as acceptable under the United States Pension Legislation.

Comment: The Army, Navy and Air Force Veterans strongly endorses the Woods Committee recommendation and asks that this matter be reconsidered in the light of the supporting argument of the Committee.

And again this figure of \$6 million we understand was linked to this one too. If cost is a great factor, we do not know it, and if retroactivation is a great factor I think that we would be willing to listen to reason. But certainly we feel that basic entitlement for venereal disease should be put into effect, particularly in the light of the fact that the present Act can be interpreted that if a man had venereal disease before he enlisted and it was aggravated on service he can get pension for it. We are not kicking at that; that is a very generous provision. But if that is the situation, then why should we not be pensioning for venereal disease incurred on service?

Mr. Guay (St. Boniface): I would like to ask Mr. Chadderton why he is concerned only with the young soldiers being subjected to that? Is that really the case?

Mr. Whicher: Discrimination.

Mr. Chadderton: We assume, Mr. Chairman, that the older soldier would know better...

Mr. Guay (St. Boniface): We can take a joke.

[Interpretation]

Recommendation n° 128—Les maladies vénériennes ne doivent pas être tenues pour des preuves d'inconduite, aux termes de la Loi sur les pensions.

Position du gouvernement: On présume que cette recommandation n'a pas été approuvée.

Dessein du Comité Woods: A ce sujet, le Comité a exposé en détail sa position, soulignant que le jeune soldat, du fait des circonstances particulières de la vie militaire, se trouve très souvent exposé aux dangers de ce genre d'infection; aussi, le Comité estime-t-il que le soldat ne doit pas être pénalisé s'il survient une invalidité. De plus, on a fait remarquer que la distribution de contraceptifs et la possibilité d'obtenir, dans les Forces armées, d'autres moyens de protection n'ont pas précisément pour effet de dissuader le soldat qui, par sa conduite, s'expose aux maladies vénériennes. Le Comité Woods a signalé aussi que, dans la législation américaine relative aux pensions, ces maladies sont considérées comme acceptables.

Commentaire: Les anciens combattants de l'Armée, de la Marine et de l'Aviation appuient vivement la recommandation du Comité Woods et demandent une nouvelle étude de cette question, compte tenu de la thèse présentée par le Comité à cet égard.

Encore une fois nous croyons que le chiffre de six millions se rapportait à cette recommandation. Si le coût est un facteur important, nous ne le savons pas, et si la rétroactivité est un facteur prépondérant, nous nous ferons une raison. Mais nous croyons sincèrement que le droit à l'admissibilité pour cause de maladie vénérienne s'impose, particulièrement sur le fait que la présente loi est interprétée de façon à ce qu'un homme qui était victime d'une maladie vénérienne avant son enrôlement et que cette maladie s'est aggravée au cours du service, cet homme peut obtenir une pension. Nous n'en voulons pas à cette décision, c'est une disposition très généreuse. Mais si l'on admet ce cas, pourquoi ne donnons-nous pas une pension à des gens victimes d'une maladie vénérienne au cours de leur période de service?

M. Guay (Saint-Boniface): J'aimerais demander à M. Chadderton pourquoi il ne parle que de jeunes soldats victimes de la maladie? Est-ce réellement le cas?

M. Whicher: Distinction injuste.

M. Chadderton: Il nous semble que le soldat plus âgé est naturellement plus au courant.

M. Guay (Saint-Boniface): Nous acceptons la plaisanterie.

[Texte]

Mr. Chadderton: ... which could be a very dangerous assumption. We do not want to be flattened with statistics from your Department saying that the average age of people who contracted this was 39.

The Chairman: Are there any further comments from members of the Committee? Mr. Lundberg.

Mr. Lundberg:

Recommendation No. 133—That Commissioners be appointed on recommendation of the Chairman of the Pension Commission.

Intent of Government: Not known.

Intent of Woods Committee: It was felt that, if appointments were made in this way, the Commission Chairman could institute a career planning program and could screen applicants to ensure that their qualifications to sit on the Commission would be a prerequisite to appointment.

Comment: This Association considers this one of the most important recommendations in the Woods Committee Report. This should not be taken as a reflection on any of the existing Commissioners. It is felt, however, that some orderly method of recruiting Commissioners would ensure the highest possible calibre of personnel. This method is followed in the Board of Veterans Appeals in the United States and is considered by veterans' organizations in that country to have brought about a vast improvement in the administration of pensions since its inception in that country in the early 1950's.

There is only one thing yet to say about that, gentlemen, and that is that President Harry Truman was instrumental in bringing out a career planning program to train men and bring them forward to become commissioners. In my many discussions with the American Legion, this was said to be a most acceptable situation which has proved beneficial to the government and to the veterans' organizations there.

Mr. Chadderton: We understand also that the comment of the departmental people was that this would interfere with the prerogatives of the Governor in Council. That may be true but we do not really feel so. We feel that if the Governor in Council see the recommendation they can approve or otherwise, but that the Chairman of the Commission should have the right to recommend. Otherwise he has absolutely no control over the people who are supposedly going to work for him. We will leave it with you, though.

[Interprétation]

M. Chadderton: Nous ne voulons pas que le ministère nous soumette des statistiques pour nous indiquer que l'âge moyen auquel les soldats souffrent de cette maladie est de 39 ans.

Le président: D'autres commentaires? Monsieur Lundberg.

M. Lundberg:

Recommandation n° 133—Les commissaires devraient être nommés sur la recommandation du président de la Commission canadienne des pensions.

Position du gouvernement: inconnue.

Dessein du Comité Woods: On estime que si les nominations étaient faites de cette manière, le président de la Commission pourrait instituer un programme de planification professionnelle et étudier les demandes présentées par les candidats, afin de s'assurer que les sujets choisis ont les qualités voulues pour siéger au sein de la Commission.

Commentaire: L'Association considère cette recommandation comme l'une des plus importantes que renferme le Rapport du Comité Woods. Il ne faut pas voir là, toutefois, une allusion à quelque membre actuel de la Commission. Nous croyons simplement que le fait de recruter les commissaires selon une méthode raisonnée permettrait de réunir un personnel de premier ordre. C'est du reste ainsi que procède, aux États-Unis, la Commission d'appels des anciens combattants, et depuis l'institution d'un tel régime dans ce pays, au début des années 1950, l'administration des pensions s'est considérablement améliorée.

Tout ce que nous avons à dire à ce sujet c'est que le président Harry Truman fut l'un des hommes responsables de ce changement dans la Loi, c'est-à-dire l'établissement d'un programme pour former des hommes à devenir commissaires. Au cours de mes nombreuses discussions avec l'*American Legion*, j'ai appris que cette solution était fructueuse et pour le gouvernement et pour les associations d'anciens combattants.

M. Chadderton: Le commentaire du personnel du ministère est que ceci présenterait une ingérence dans les responsabilités du gouverneur en conseil, c'est peut-être vrai, mais nous ne le pensons pas. Si le gouverneur général en conseil étudie la recommandation, il peut l'approuver ou non, mais le président de la Commission ne devrait pas jouir du droit de recommander quelqu'un. Ainsi il n'a aucun pouvoir sur la nomination des gens qui doivent travailler pour lui. Nous vous laissons la conclusion.

[Text]

• 1150

Mr. Lundberg: Recommendation 142 to the effect that information on pension files not be released to employers or insurers. This has been modified and accepted and we so accept.

Mr. Chadderton: I might add to that, Mr. Chairman, that the modification is that the information can be provided at the discretion of the Department of Veterans Affairs, but we will reserve any further comment until we see whether there is going to be a directive on the circumstances under which this information should be released.

We can see that it certainly should be released in court cases, for instance, or where the man needs a certificate saying he is not insane or is insane or that type of thing; but if it is just a question of certifying whether he is fit to accept service in the public service, then we feel that his pension information should not be there. Incidentally, we also recommend to you the regulations on this in the United States Veterans Administration which say specifically that not under any circumstances can that be released except—and then there are a few exceptions to which everybody would agree.

The Chairman: Mr. Peters?

Mr. Peters: Would it be possible for us to get these excelsior cases that the Government of the United States used?

Mr. Chadderton: Yes, I can make them available to the Committee. They are now law. They are fairly lengthy and fairly detailed.

Mr. Lambert (Edmonton West): Surely you would not want this to be released to employers or insurers without the consent of the veteran? On many occasions, for instance, a Member of Parliament has to get authorization to look at a pensioner's file, and they do. I would say that a pensioner would want the privilege of authorizing someone. If you put in a blanket prohibition then with all the goodwill in the world not one party can get access to that file.

Mr. Chadderton: That is the penalty of rushing, Mr. Chairman. The government proposal, as we understand it, is that there would be two elements. That is, that the pensioner must give his consent, and that it can then be released at the discretion of the department.

[Interpretation]

M. Lundberg:

Recommandation n° 142—Les renseignements contenus dans les dossiers relatifs aux pensions ne doivent être communiqués ni aux employeurs ni aux assureurs.

Cette recommandation a été modifiée et acceptée, ainsi nous l'acceptons nous aussi.

M. Chadderton: Je voudrais ajouter que la modification touche ceci: que les renseignements peuvent être soumis à la discrétion du ministère des anciens combattants, mais nous réservons tout commentaire jusqu'au moment où nous saurons s'il y aura une directive de formulée quant aux circonstances sur lesquelles ces renseignements doivent être rendus publics.

Nous envisageons la possibilité de ce que ces renseignements soient rendus publics lorsqu'il y a audience au tribunal. Nous nous demandons s'il ne s'agit que de vérifier si l'homme est acceptable pour rendre des services dans la fonction publique, si l'on devrait rendre publics les renseignements au sujet des pensions. Dans l'administration des anciens combattants aux États-Unis, on dit très spécifiquement qu'on ne peut rendre publics ces renseignements que sous certaines circonstances qui sont spécifiées très exactement.

Le président: M. Peters?

M. Peters: Nous serait-il possible de connaître ces cas exceptionnels dont se sert le gouvernement des États-Unis?

M. Chadderton: Oui, je peux les rendre disponibles au comité. En ce moment-ci, ils figurent dans la loi. Ils sont assez longs et détaillés.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Mais je suppose qu'on ne les mettra pas à la disposition des employeurs ou des assureurs sans l'assentiment des anciens combattants? Souvent, par exemple, un député doit recevoir une autorisation pour examiner les dossiers d'un ancien combattant. Je dirais qu'un pensionné voudrait retenir le privilège de donner lui-même l'autorisation pour qu'on confie son dossier. S'il y a interdiction formelle de toucher au dossier, alors personne ne peut en aucun cas y avoir accès.

M. Chadderton: C'est le désavantage de se dépêcher, monsieur le président. Le gouvernement proposait deux étapes; que le pensionné donne son consentement et que le dossier puisse être fourni à la discrétion du Ministère.

[Texte]

The Chairman: We did have some testimony relating to circumstances in which there could be abuse by an employer.

Mr. Lambert (Edmonton West): I would say that the discretion of the department is just precisely what we do not want. For instance, if a Member of Parliament, or somebody else such as a Legion secretary, or executive manager, or an advocate on behalf of the Legion or of any other veterans' organization, is authorized directly by the veteran to have a look at the file, if there is a dispute between them, and you leave it to the discretion of the department as a second condition of releasing the file—nothing doing.

Mr. Chadderton: Mr. Chairman, that is exactly why we said that we were accepting this modification, but with the rider that we would specifically want to see the departmental instructions which would govern it. What are you going to do, sir, about the man who is involved in criminal proceedings? If he can get the information released from his departmental file it might be helpful to him. We do not know. But I think we are perfectly in agreement that generally the present situation is far too...

The Chairman: We want to do good and avoid harm. But apart from that it is difficult.

Mr. Lambert (Edmonton West): I do not want the discretion as a second condition, because that would then allow either the Pension Commission or the department, if there were a dispute between the veteran and the body, to say, "No, we are not going to release it to your advocate".

Mr. Peters: Mr. Chairman, we did have an example of a claimant with a psychiatric problem of which he was not aware, which it was not to his advantage to know, and the release of which was certainly not to his advantage. Because he did not know of it he might ask for the release of that information, not knowing what is in the file. I think in that case it would be to his advantage to have discretion.

Mr. Chadderton: Unfortunately, Mr. Chairman, I think there was only one case cited in the Woods Report and somebody ran away with the idea, I am sure, that we were talking about one case. I can assure you that that is not true. This is a very sore point with very many veterans. The reason they do not complain about it is that they do not know. If they did, they would be up in arms.

[Interprétation]

Le président: Nous avons eu quelques témoignages à l'effet que, dans certains cas, un employeur pouvait abuser de la situation.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Je dirais que ce que nous ne voulons surtout pas, c'est laisser la décision à la discrétion du Ministère. Si un député ou quelqu'un d'autre, un secrétaire de la Légion ou son directeur exécutif ou un avocat de la Légion ou de toute autre association d'anciens combattants peut recevoir directement de l'ancien combattant l'autorisation d'examiner son dossier, s'il y a contestation entre eux et que le Ministère doit alors donner son autorisation, il est sûr qu'ils n'obtiendront jamais le dossier.

M. Chadderton: Monsieur le président, voilà pourquoi nous disons que nous acceptons cette modification, mais nous ajoutons que nous voudrions voir les directives ministérielles qui la régiront. Que ferez-vous lorsqu'un homme est cité devant un tribunal. S'il peut obtenir les renseignements qui se trouvent dans son dossier au Ministère, cela peut lui être utile. C'est possible. Mais je pense que nous sommes absolument d'accords que de façon générale, la situation actuelle est beaucoup trop...

Le président: Nous voulons savoir la cause des anciens combattants et ne pas leur faire du tort. Mais c'est bien difficile.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Je m'objecte à ce que le Ministère puisse ou non à sa discrétion refuser de fournir un dossier, car il pourrait, ainsi que la Commission canadienne des pensions refuse de donner les dossiers à un avocat en cas de contestation entre l'ancien combattant et la Commission.

M. Peters: Nous avons l'exemple d'un requérant qui souffrait d'un problème psychologique dont il n'était pas au courant et qu'il n'était pas dans son intérêt de connaître. Puisqu'il n'est pas au courant de ce qui se trouve dans le dossier, il pourrait demander qu'on le donne à examiner. Dans ce cas, je pense que ce serait à son avantage que le Ministère use de discrétion, n'est-ce pas?

M. Chadderton: Malheureusement, le rapport Woods ne mentionne qu'un seul cas semblable. On s'est dès lors imaginé que ce n'était pas un cas courant et pourtant, énormément d'anciens combattants sont dans ce cas, je vous assure. Ils ne s'en plaignent pas, parce qu'ils ne le savent pas. S'ils le savaient, ils se rebelleraient.

[Text]

• 1155

The Chairman: Mr. Turner had his hand up some time ago.

Mr. Turner (London East): Yes, Mr. Chairman. I understood that if it was not in the veteran's interest the information would not be released.

Mr. Chadderton: We will accept that if we see how they are going to operate it. But we are not buying a pig in a poke on this, sir.

Mr. Bigg: There might perhaps be the very rare cases in which it was not in the interest of the security of the country, or something of that kind. I think the regulations could be so framed as to protect the veteran and also the security of the country, if the information is screened.

The Chairman: Are there further comments on this point? Will you continue, Mr. Lundberg, please?

Mr. Lundberg: "Recommendation No. 143—That the statutory exemption from income tax for payments under the Pension Act be continued" be accepted. We so accept.

The Chairman: You may want to take note, Mr. Lundberg, that there is to be a White Paper on taxation and that will probably be public hearings, Your organization may want to make representations at that time.

Mr. Lundberg: We shall be there, Mr. Chairman

The Chairman: The next one?

Mr. Chadderton:

Recommendation No. 144—To the effect that the \$15 deduction from pensioners in the 90 per cent class and below be eliminated.

This recommendation should be coupled with Recommendation 145.

Intent of Government: It would appear that these recommendations were not accepted.

I do not intend to read this, Mr. Chairman. I think I can explain it much better.

Recommendation No. 144 deals with the present section of the Pension Act which, to all intents and purposes, is redundant. But the second recommendation would have done what we want it to do, which is that it would have avoided this \$15 deduction for the pensioner who is in the 90 per cent class and below.

[Interpretation]

Le président: M. Turner voulait poser une question.

M. Turner (London-Est): M. le président, il me semblait comprendre qu'on ne divulguerait pas le contenu du dossier si ce n'était pas dans l'intérêt de l'ancien combattant.

M. Chadderton: Nous accepterons une belle solution quand nous verrons comment le Ministère se sert de ses prérogatives. Mais nous ne prenons pas des dossiers pour des lanternes.

M. Bigg: Il y aurait aussi les cas où ce ne serait pas dans l'intérêt de la sécurité de l'État qu'on divulgue le dossier. A mon avis, il faudrait établir des règlements qui protégeraient l'ancien combattant en même temps que la sécurité de l'État.

Le président: Y a-t-il d'autres commentaires? Continuez, M. Lundberg.

M. Lundberg: Recommandation n° 143:

Que l'exemption statutaire de l'impôt sur le revenu en faveur des paiements faits en vertu de la loi sur les pensions soit maintenue. Nous adoptons cette recommandation.

Le président: Vous noterez, qu'il y aura, monsieur Lundberg, un Livre blanc sur l'impôt et qu'il y aura des auditions publiques. Votre organisation pourrait peut-être faire des recommandations à ce moment-là.

M. Lundberg: Oui, monsieur le président.

Le président: Qui veut prendre la parole?

M. Chadderton:

Recommandation n° 144—Il faut supprimer la déduction de \$15 dans le cas des pensionnés de la catégorie des invalides à 90 p. 100.

Cette recommandation se rattache à la recommandation n° 145. Position du gouvernement: Il semble que ces recommandations ont été rejetées.

Monsieur le président, je crois pouvoir m'expliquer beaucoup mieux qu'en lisant le texte.

La recommandation n° 144 qui traite de l'article de la Loi sur les pensions est à toutes fins pratiques superflue. Mais la deuxième recommandation aurait préconisé ce que nous voulons, c'est-à-dire qu'elle aurait évité cette déduction de \$15 pour les pensionnés qui reçoivent une pension à 90 p. 100 et moins.

[Texte]

The comment of the government officials is that if this were put into effect as the Woods Committee wrote it, it could happen that if a 5 per cent pensioner went into hospital and was put on 100 per cent pension and then he died, his widow would automatically be entitled to pension because at the time of his death he was over 48 per cent.

Perhaps it is an error in drafting. I would simply say that if that is true then the intent of the Woods Committee recommendation should be considered by your Committee. That would be to change the wording of the Woods Committee recommendation from "pension be increased to 100 per cent" while in hospital to "treatment allowances should be made equal to 100 per cent".

Then your 5 per cent pensioner could go on treatment allowances, he would get the same amount as a 100 per cent pension, but if he died he would not qualify his widow to receive pension. I just read that suggestion into the record, and that is it.

The Chairman: Mr. Lundberg?

Mr. Bigg: That is only to avoid a technical difficulty?

Mr. Chadderton: Yes; I think the drafting of the Woods Committee recommendation did not take into consideration the fact that if it were approved as written it would have an undesirable effect. But the intent is still good, so far as we are concerned.

The Chairman: We will make a note of that, Mr. Chadderton.

Mr. Peters: Mr. Chairman, for clarification, is that not how it is operated now? A pensioner going in for pension disability, no matter what his pension entitlement is, gets 100 per cent treatment allowances now, does he not?

Mr. Chadderton: Yes; but treatment allowances are \$15 per month less than pension. So, in effect, it amounts to a \$15 deduction.

Mr. Peters: I do not see how it can be a deduction, because his pension can be any amount—5 per cent...

Mr. Chadderton: Do not let us use the 5 per cent; that is not fair either. Let us use the 50 per cent. The 50 per cent man goes into hospital for his pensionable disability.

Mr. Peters: Yes.

Mr. Chadderton: To all intents and purposes he is taken off the unskilled labour

[Interprétation]

Les hauts fonctionnaires du gouvernement prétendent que si cette recommandation était adoptée, telle quelle, il se pourrait qu'un pensionné qui reçoit une pension de 5 p. 100 qui entre à l'hôpital où on lui accorde une pension de 100 p. 100, en cas de décès, sa veuve aurait automatiquement droit à une pension parce que l'ancien combattant recevrait une pension de plus de 48 p. 100 au moment de son décès. C'est peut-être dû à une erreur dans la préparation de la recommandation. Si cela est vrai, je pense qu'il faudrait que vous étudiez quel est le but de la recommandation du comité Woods. Il faudrait alors modifier l'énoncé de la recommandation «que la pension soit portée à 100 p. 100» quand le pensionné est à l'hôpital et «que les allocations de soins soient de 100 p. 100.

Un pensionné à 5 p. 100 pourrait alors recevoir les mêmes allocations de soins que s'il était un pensionné à 100 p. 100, mais s'il mourait, sa veuve n'aurait pas droit à recevoir une pension comme celle d'un pensionné à 100 p. 100.

Le président: Monsieur Lundberg.

M. Bigg: Faites-vous ce commentaire afin d'éviter des difficultés d'ordre technique?

M. Chadderton: Oui, je pense que la rédaction de cette recommandation du comité Woods ne tient pas compte du fait que si elle était adoptée telle quelle, le but visé ne serait pas atteint. Mais l'intention est bonne, il n'y a aucun doute.

Le président: Nous en prendrons note, monsieur Chadderton.

M. Peters: Est-ce que ce n'est pas de cette façon que la loi est appliquée maintenant? Un invalide qui se fait traiter reçoit des allocations de soins de 100 p. 100, en tous cas, n'est-ce pas?

M. Chadderton: Oui, mais l'allocation de soins est de 15 p. 100 inférieure à la pension mensuelle.

M. Peters: Je ne vois pas comment on pourrait faire une réduction sur une pension de 5 p. 100.

M. Chadderton: Je crois qu'il ne faut pas se baser sur 5 p. 100. Prenons 50 p. 100 par exemple. Prenons le cas d'un pensionné à 50 p. 100 qui entre à l'hôpital à cause de son infirmité, ouvrant droit à pension.

M. Peters: Oui.

M. Chadderton: A toutes fins pratiques, comme il n'est plus sur le marché du travail,

[Text]

market so he should be entitled to pension at the same rate as 100 per cent pension when he is in, because he is not working. Even the departmental treatment people—and I quoted an instance the other day—said that it was no longer feasible to continue this \$15 deduction; but apparently the government did not agree, or somebody did not agree. Anyhow, the 50 per cent pensioner is in hospital. He is out of the unskilled labour market and is therefore entitled to 100 per cent pension. But all he gets is maximum treatment allowance, which is \$15 less.

Mr. Peters: But he does not have to buy any food. There are some factors that...

Mr. Chadderton: This was the argument, on the theory, Mr. Peters, which was the basis of the original proposal. At one time treatment allowances were \$40 a month less than pension, but now nobody apparently continues to subscribe to the idea that when he is in hospital he should have a deduction for food he is not buying, or comforts, or anything else. When I say nobody, I mean nobody in the veterans' organizations; and even the views of the treatment officials on it were read into the record the other day from a memorandum published in the Woods Report.

• 1200

We are dealing, Mr. Chairman, with a technicality. Certainly if the Committee were in agreement that when the 50 per cent pensioner is in hospital his treatment allowances should equal 100 per cent pension, then you could just revise the Woods Committee recommendation as it is written and it can go through. Apparently the objection of the departmental officials is that to put him on a 100 per cent pension would leave the 5 per cent pensioner, as I said, in a position where if he died his widow would get pension.

The Chairman: Mr. Lundberg. Mr. Peters?

Mr. Peters: You are not recommending that?

Mr. Chadderton: Definitely not.

Mr. Lundberg:

Concluding Remarks.

We have made no reference in this submission, to basic rates but we would again draw the attention of the Committee to the views as expressed in the brief submitted by the nationally chartered Veterans Organizations on September 18 last, and the National Coun-

[Interpretation]

il devrait recevoir une pension à 100 p. 100. Même les fonctionnaires qui s'occupent des soins estiment qu'il ne faudrait plus opérer cette réduction de \$15; mais apparemment le gouvernement ou quelqu'un n'était pas d'accord. En tous cas, ce patient qui n'est plus sur le marché du travail a droit à une pension et tout ce qu'il reçoit, c'est une allocation de soins qui est de \$15 inférieure à cette pension.

M. Peters: Mais il ne doit pas acheter de nourriture. Il y a certains facteurs dont il faut tenir compte.

M. Chadderton: C'est sur cela qu'on s'était fondé pour opérer cette réduction. A une certaine époque, les allocations de soins étaient de \$40 par mois inférieures aux pensions, mais aujourd'hui, personne ne trouve plus qu'on devrait réduire la pension parce que le pensionné ne doit pas acheter ses aliments, etc. Quand je dis personne, je pense aux organisations d'anciens combattants, et même aux fonctionnaires des traitements dont on a inséré les commentaires dans le compte rendu l'autre jour à partir d'un mémoire qui a été publié dans le Rapport Woods. Nous avons ici

affaire à un problème d'ordre technique. Évidemment, si le Comité était d'accord pour dire qu'un pensionné à 50 p. 100 qui est à l'hôpital devrait recevoir des allocations de soins de 100 p. 100, nous devrions simplement réviser la recommandation du Rapport Woods et je pourrais continuer. La seule objection que font les fonctionnaires du ministère est la suivante: si un pensionné à 5 p. 100 meurt à l'hôpital où il bénéficie d'une pension à 100 p. 100, sa veuve pourrait obtenir une pension.

Le président: Monsieur Lundberg. Monsieur Peters?

M. Peters: Ce n'est pas ce que vous recommandez.

M. Chadderton: Absolument pas.

M. Lundberg:

Dernières remarques

Dans le présent mémoire, nous n'avons pas parlé des taux de base; nous aimerions néanmoins attirer l'attention du Comité sur les vues exprimées, le 18 septembre dernier, dans le mémoire présenté par les associations à charte nationale des anciens combattants et,

[Texte]

cil of Veteran Associations in Canada on September 19 last.

Veterans organizations are alarmed that the government has stated, in the White Paper, that the matter of the basic rate will be considered along with the current government studies on social legislation.

Pension is not part of the social legislation of the country. It is unique, in the sense that it is compensation for loss suffered in the Armed Forces. Compensation paid therefor must be held separate and apart from any social benefits to which a recipient under the Pension Act is entitled. This would include any benefits under the Canada Assistance Act or the Canada Pension Plan or any other benefits to which the pensioner may have made a direct or indirect contribution.

We are alarmed also at the announcement of the Honourable, the Minister of Veterans Affairs, made to veterans organizations at the time of delivery of the White Paper on September 9 last, to the effect that he has under way studies regarding the formula for payment of the basic rate of pension. We have often expressed the view that the existing formula is satisfactory. It is part of the very fabric of our pension law. For example, reference to the unskilled labour market is made frequently throughout the "Instructions and Table of Disabilities for the Guidance of Pension Medical Advisors and Medical Examiners". This is, of course, the basic guide upon which assessments are based in the Canadian Pension Commission.

For example, we refer to the Table, page 2, paragraph 4, subparagraph 7, wherein it states:

The measure used is the unskilled labour market. If by reason of damage sustained the claimant is unable to follow any of the many unskilled employments he has a disability. The wider the range of restriction the greater the disability.

On page 11 we find the following note:

When a claimant for pension has, in addition to the above conditions, a war injury that would further restrict his employability in the unskilled labour market, an addition to the percentage is to be made.

The unskilled labour market has been the basis of payment of pension since the inception of the Act. There appears to be no jus-

[Interprétation]

le 19 septembre, par le Conseil national des associations canadiennes d'anciens combattants.

Les associations d'anciens combattants ont été alarmées par la déclaration contenue dans un Livre blanc, selon laquelle la question des taux de base sera considérée lors de l'étude des mesures législatives ayant trait au bien-être social.

Les pensions n'entrent pas dans le cadre de la législation sociale du pays. C'est une question à part, en ce sens qu'il s'agit de compenser les pertes subies dans les Forces armées. Les indemnités versées à ce poste doivent être distinctes et détachées de toutes prestations d'assistance sociale auxquelles un bénéficiaire a droit en vertu de la Loi sur les pensions, y compris celles qui sont versées aux termes du Régime canadien d'assistance publique ou du Régime de pensions du Canada et toutes autres prestations versées en vertu de régimes auxquels le pensionné a pu contribuer d'une manière directe ou indirecte.

Nous avons été alarmés aussi en apprenant l'annonce faite par le ministre des Affaires des anciens combattants aux Associations d'anciens combattants lors de la publication du Livre blanc, le 9 septembre dernier, selon laquelle il a ordonné des études ayant trait à la formule d'établissement du taux de base des pensions. Nous avons souvent déclaré que nous trouvons la formule actuelle satisfaisante; elle cadre parfaitement avec notre loi sur les pensions. Ainsi, tout au long des «Instructions et Tableau des invalidités, établis à l'intention des conseillers et des examinateurs médicaux à des fins de pension», il est question du marché de la main-d'œuvre non spécialisée. C'est sur ce guide, évidemment, que se fondent les décisions au sein de la Commission canadienne des pensions.

Par exemple, au tableau figurant à la page 2, on peut lire au paragraphe 4, alinéa 7: «On prendra pour mesure le marché de la main-d'œuvre non spécialisée. Si le requérant, en raison du dommage qu'il a subi, est incapable d'exercer son emploi de manœuvre, il est jugé invalide. Plus la gamme de restrictions est étendue, plus l'invalidité est grave.

À la page 11, on trouve la note suivante: «Si le candidat à la pension, en plus de se trouver dans les conditions énoncées ci-dessus, souffre d'une blessure de guerre qui diminue encore ses capacités de travail comme manœuvre, il faut hausser le pourcentage d'indemnisation.»

Depuis l'adoption de la Loi, le marché de la main-d'œuvre non spécialisée a toujours servi de base pour l'attribution des pensions. Rien

[Text]

tifiable reason for abandoning this basis at this time. Along with this is the necessity to tie the unskilled labour market to some scale which will fluctuate in accordance with the country's economy.

In this regard we commend to the Committee the recommendation of the Woods Committee that the rate of unskilled labour be that of the classified lower grades in the federal Public Service. This, surely, would represent a basis which would be fair both to the pensioner and to the tax payer.

There are a number of other recommendations in the Woods Report which are not covered in this submission. There will, however, be appearances before your Committee by other veterans organizations and we know that, taken collectively, the views of all those in Canada who represent the interests of veterans and pensioners will furnish to your Committee an adequate basis upon which you can assess your attitudes towards the Woods Report and the White Paper on Pensions.

Respectfully submitted by the Army, Navy and Air Force Veterans in Canada.

The Chairman: Thank you Mr. Lundberg. Are there questions by members of the Committee? Mr. Chadderton.

Mr. Chadderton: Mr. Chairman, I hope you will permit me just to make one short statement. At the commencement of the hearings with the Army, Navy and Air Force Veterans in Canada, Mr. Lundberg stated that I was here in the capacity of consultant and it was suggested to me by several people last night that I make it absolutely clear that that is not a paid consultant. My salary comes from The War Amputations of Canada and they have asked me to loan my services to any group that may require them and I hope it is generally understood that this is certainly not on a paid basis. Thank you very much.

Mr. Guay (St. Boniface): I am sure you are getting your wages while you are sitting though.

Mr. Chadderton: I am getting my wages from the War Amputations of Canada, sir.

• 1205

Mr. Lundberg: Mr. Chairman, before I close I would like to thank the Committee for the very kind attention they have given to my delegation. Mr. Chairman, thank you for your kind co-operation and your understanding of

[Interpretation]

ne paraît justifier la suppression de cette base. Au surplus, il importe de rattacher le marché de la main-d'œuvre non spécialisée à une échelle quelconque dont les fluctuations refléteront celles de l'économie du pays.

A cet égard, nous engageons le Comité à appuyer la proposition du comité Woods, qui recommande de considérer comme taux applicable à la main-d'œuvre non spécialisée celui qui est en vigueur pour les niveaux classifiés inférieurs au sein de la Fonction publique fédérale. On aurait ainsi une base équitable, tant pour le pensionné que pour le contribuable.

Le Rapport Woods contient maintes autres recommandations que nous n'avons pas abordées dans le présent mémoire. Toutefois, d'autres témoins se présenteront devant le Comité à titre de représentants des associations des anciens combattants; aussi, sommes-nous assurés que, prises globalement, les vues exprimées par tous ceux qui défendent au Canada les intérêts des anciens combattants et des pensionnés fourniront au Comité une base suffisante pour que celui-ci puisse apprécier nos opinions au sujet du Rapport Woods et du Livre blanc ayant trait aux pensions.

Respectueusement soumis, Les anciens combattants canadiens, membres de l'Armée, de la Marine et de l'Aviation.

Le président: Merci, monsieur Lundberg. Y a-t-il d'autres questions? Monsieur Chadderton?

M. Chadderton: J'espère que vous me permettrez de faire une courte déclaration. Au début des auditions de l'Association des anciens combattants canadiens, membres de l'Armée, de la Marine et de l'Aviation, M. Lundberg a déclaré que j'étais présent en qualité de conseiller. Je voudrais souligner que je ne suis pas un conseiller rétribué. Je suis rétribué par l'Association des amputés de guerre du Canada et cette association m'a demandé de prêter mes services à l'association qui paraît aujourd'hui devant vous. Je fais donc un travail bénévole aujourd'hui pour la présente association. Je vous remercie.

M. Guay (Saint-Boniface): Je suis sûr que vous êtes payé par l'Association des amputés de guerre du Canada.

M. Chadderton: C'est l'Association des amputés de guerre du Canada qui me verse une rétribution.

M. Lundberg: Avant de terminer, je voudrais remercier le Comité de l'attention qu'il a manifestée à la lecture de notre mémoire.

Monsieur le président, je vous remercie de nous avoir compris et permis parfois de nous

[Texte]

our presentation and allowing us to perhaps stray from the written word. My organization, sir, extends to you and to your Committee our sincere thanks.

The Chairman: Thank you Mr. Lundberg. We are very pleased that you were able to come and I thank you for your kind words. I hope that members of the Committee will be as charitable to the Chairman as you have been.

Mr. Lundberg: I must say, too, sir, before I go, our thanks to the Royal Canadian Legion for offering and giving me this morning to complete our brief. Mr. Thompson I trust you will convey that to your Dominion President, Bob Kohaly.

The Chairman: The meeting is adjourned.

AFTERNOON SITTING

• 1410

The Chairman: I call the Committee to order. Our witnesses this afternoon are from The Royal Canadian Legion; Mr. Kohaly will make the presentation and introduce the delegation. Mr. Kohaly, please.

Mr. Robert Kohaly (Dominion President, The Royal Canadian Legion): Mr. Chairman and gentlemen, I am pleased to be with you this afternoon and want to thank you for your attendance. I want to tell you immediately that while our brief is rather thick, we know you are used to wading through these kinds of things. We used the coloured pages first of all so that I would not make so many mistakes. I can tell colours but I may not be so apt at some of the other discriminating factors that are necessary in reading a brief. The colours primarily, however indicate the white pages are general policy of the Legion in respect to the Woods Report and the blue pages are the detail concerning that particular item.

I will deal with policy as is usual for an elected official of the Legion and Mr. Don Thompson, the Dominion Secretary and his Director of the Service Bureau, Mr. MacFarlane, who are very knowledgeable in these matters, will deal with the blue pages which again are the details and generally speaking will be the area from which your questions will arise and our answers start to develop. Just to relieve you of a little bit of worry about whether we are going to read all of this, the answer is, no.

Mr. Chairman, you have been kind enough to invite me to introduce those Legion people

[Interprétation]

écarter de notre mémoire. Je voudrais aussi remercier le Comité.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Lundberg. Nous sommes heureux que vous ayez pu venir. Nous vous remercions de vos aimables paroles. J'espère que les membres du Comité seront aussi charitables envers moi que vous l'avez été.

M. Lundberg: Je tiens aussi à remercier la Légion royale canadienne de nous avoir permis de prendre la matinée pour compléter la lecture de notre mémoire.

Monsieur Thompson, voudriez-vous transmettre nos remerciements au président de votre association, M. Bob Kohaly.

Le président: La séance est levée.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Attention, messieurs, la séance débute.

La Légion royale canadienne témoigne cet après-midi. M. Kohaly fera les présentations des témoins. Monsieur Kohaly s'il vous plaît.

M. Robert Kohaly (président, La Légion royale canadienne): Monsieur le président, messieurs, je suis heureux de me retrouver parmi vous cet après-midi et je vous remercie de votre présence. Je veux vous dire immédiatement que bien que notre mémoire soit assez long, nous savons que vous êtes accoutumé d'étudier ces genres de mémoires. Nous utilisons les pages en différentes couleurs, pour que je ne fasse pas tant d'erreurs. Je peux distinguer des couleurs mais, je ne distingue pas toujours les différents points soulevés pendant la lecture du mémoire. Les pages blanches ont trait à la politique générale de la Légion à l'égard du rapport Woods et les pages vertes vous donnent le détail à l'égard d'un article en particulier.

Je traiterai de la politique comme c'est la coutume pour un fonctionnaire élu de la Légion, et M. Don Thompson, le secrétaire, et le directeur des services, M. MacFarlane, qui sont très au courant de ces affaires, traiteront des pages bleues où se trouvent les détails et qui en général feront l'objet de vos questions auxquelles nous répondrons. Afin de vous enlever toute inquiétude quant au fait de savoir si nous allons lire tout cela, la réponse est non.

Monsieur le président, vous avez été assez aimable pour m'inviter à présenter les mem-

[Text]

who are with us here today. I am supported by the Second Vice-President, Mr. Art Adams of Toronto; Mr. Don Thompson, the Dominion Secretary with whom you are well acquainted; Mr. Murray MacFarlane, the Director of the Service Bureau; Mr. Norman Shannon, Director of Public Relations and related matters; Mr. Lorne Manchester, the Editor of *The Legionary*—in this respect we are indebted to you for your time in having this picture taken which eventually will find its way into the Legion magazine—Mr. Ron Abbott, the Assistant Editor of *The Legionary*; three members of the Service Bureau under Murray MacFarlane; Mr. Bert Hamner; Mr. Ed. Slater and the newest addition to the Service Bureau, Mr. Colin Graham.

We also are fortunate to have with us a man who has been deeply concerned with these matters over many years and who has often written in the Legion magazine on the subject, the Publishing Consultant, Mr. John Hundevad, who was formerly Editor-in-Chief of the Legion magazine. That represents the group of people who are here today.

It might be apropos, Mr. Chairman, for us to refer you to the most recent issue of the Legion magazine, copies of which have been made available should you like to have them and I know you get them at your home or office. Our lead editorial is particularly interesting; we hope you will read it. It deals with the matter of the Woods Report and the changes we hope for in the Pension Act.

I will take only one paragraph from that lead editorial to try again to convince you that the Legion's attitude, while firm in some matters where we feel that veterans affairs are keenly involved, in that we are also aware of your problem. This one paragraph is taken out of the lead editorial:

Ever since September 15 the Committee under the chairmanship of Mr. Lloyd Francis, has been meeting in Ottawa. The members agreed to leave their homes and hold special sessions, even though Parliament has been adjourned for the summer, in order to have a report ready when Parliament resumes on October 22. They have listened sympathetically to briefs presented by representatives of veterans' organizations, and have been attempting to reconcile conflicting points of view on several major issues in order to reach solutions that will be mutually satisfactory.

[Interpretation]

bres de la Légion qui m'accompagnent. Je suis accompagné du deuxième vice-président, M. Art Adams de Toronto, Don Thompson, le secrétaire national que vous connaissez tous bien; M. Murray MacFarlane, le chef de la division des services; M. Norman Shannon, chef des relations publiques et autres affaires connexes; M. Lorne Manchester, rédacteur en chef du «Légionnaire», et à ce propos nous vous remercions d'avoir fait prendre la photo qui éventuellement paraîtra dans la revue de la Légion—M. Ron Abbott le rédacteur adjoint de la revue; trois membres du bureau des services, sous la direction de M. MacFarlane; M. Bert Hamner, M. Ed Slater et notre plus nouvelle recrue, Colin Graham.

Nous avons aussi la chance d'avoir parmi nous un homme qui s'est beaucoup préoccupé de ces questions pendant de nombreuses années et qui a souvent beaucoup écrit sur le sujet dans la revue de la Légion, le conseiller en publication, M. John Hundevad, autrefois rédacteur-en-chef de la revue. Cela représente le groupe qui nous accompagne aujourd'hui.

Il serait peut-être utile, monsieur le président, de revoir l'exemplaire le plus récent de la revue de la Légion dont nous avons distribué des exemplaires au cas où vous aimeriez les lire à votre loisir et je sais que vous pouvez vous en procurer un chez-vous ou au bureau. Un éditorial récent est très intéressant et nous espérons que vous lirez cet éditorial. On y traite du rapport Woods, des changements que nous voudrions voir apportés à la Loi sur les Pensions.

Je lirai un paragraphe pour essayer de vous convaincre que nous de la Légion, bien que nous soyons fermes sous certains rapports lorsque nous croyons que les affaires des Anciens combattants sont en jeu, nous sommes aussi au courant de vos problèmes. Le présent paragraphe est tiré du principal éditorial.

Depuis le 15 septembre, le Comité, sous la présidence de M. Lloyd Francis se réunit à Ottawa. Les députés ont bien voulu quitter leurs foyers et tenir des réunions spéciales bien que la Session ait été ajournée durant l'été afin de préparer leur rapport avant que le Parlement ne se rassemble le 22 octobre. Ils ont prêté une considération toute spéciale aux demandes soumises par les organisations qui représentent les anciens combattants, afin de réconcilier des points de vue contradictoires sur plusieurs problèmes importants en vue d'en arriver à une solution mutuelle satisfaisante.

[Texte]

This is going into more than 300,000 homes in Canada. It is on its way now. It is one of the views which we are trying to express to our Legion members. We think we should again thank you for the time you are taking on behalf of all Canadians, and veterans in particular, and thank you sincerely and show you that we do not just express these thanks here, but try to tell our members exactly what we think is happening, that we are receiving a fair hearing by the highest authority in the land.

If I might then turn to the brief, Mr. Chairman, together with the white pages there are a few coloured pages in the front.

• 1415

We welcome the opportunity to appear before you at this stage of your deliberations, and we appreciate your Chairman's assurance that the Legion will be permitted to come before you again after we have had an opportunity to analyze the statements made by the Minister and his officials.

We hope that you will not consider it presumptuous on our part when we say that we have always looked on the evolution and development of veterans legislation as a team effort. The team members, to us, are the government, represented by the Minister of Veterans Affairs, the Parliamentary Committee and the representatives of veterans organizations. We have through the years found this Committee to be made up of sincere members of the House and, may we say to your credit, gentlemen, that your Committee has never behaved in a partisan manner. We have looked on these sessions as an earnest endeavour on the part of all concerned to provide just recognition of the needs and rights of those who, in the words of the Minister, "put their lives on the line for this country".

We would like to express our appreciation for the improvements in veterans legislation proposed in the government's White Paper. There are a number of changes that will prove helpful to those whom we represent.

We are also very pleased with the Minister's statement, "the government is very anxious to have the views of the veterans associations and the recommendations of the Standing Committee, available to those who have the responsibility for drafting the necessary legislation". This suggests to us that the present White Paper does not represent an inflexible position, but rather provides a basis for discussion.

[Interprétation]

Cette revue est distribuée à plus de 300,000 foyers au Canada. Elle va de l'avant maintenant. C'est là une des idées que nous essayons d'exprimer aux membres de la Légion. Nous pensons qu'il est de notre devoir de vous remercier du temps que vous consacrez à l'étude des problèmes de tous les Canadiens en particulier ceux des anciens combattants. Nous ne faisons pas qu'exprimer des remerciements ici mais nous voulons renseigner nos membres au sujet de ce qui se passe vraiment ici, c'est-à-dire de l'intérêt que nous accordent les autorités les plus importantes au pays. Monsieur le président, il y a dans le mémoire en plus des pages blanches quelques pages en couleur au début.

Nous sommes heureux de l'occasion qui nous est offerte de comparaître devant le Comité à ce stade de vos délibérations, et nous sommes reconnaissants au président qui nous assure que la Légion aura l'occasion de comparaître de nouveau lorsque nous aurons eu la possibilité d'analyser les déclarations du Ministre et de ses fonctionnaires.

Nous espérons que vous ne nous accuserez pas de présomption si nous disons que nous avons toujours considéré l'évolution et l'élaboration des mesures législatives relatives aux anciens combattants comme un effort d'équipe. L'équipe se compose, selon nous, du gouvernement, représenté par le Ministre des affaires des anciens combattants, du Comité parlementaire et des représentants des organisations d'anciens combattants. Par le passé, nous avons constaté que ce Comité était composé de députés sincères; je dois ajouter, messieurs, et c'est tout à votre honneur, que votre Comité n'a jamais fait preuve de partisanerie. Nous considérons que les séances du Comité représentent un effort honnête, de la part des personnes en cause, pour reconnaître équitablement les besoins et les droits de ceux qui, pour reprendre les mots du Ministre, «ont mis leur vie en jeu pour leur patrie».

Nous voudrions exprimer notre gratitude pour les améliorations que le Livre blanc du gouvernement propose d'apporter aux mesures législatives relatives aux anciens combattants.

Nous sommes également heureux de ce que le Ministre a déclaré: «Le gouvernement espère sincèrement que les opinions des associations d'anciens combattants et les recommandations du Comité permanent seront communiquées à ceux qui sont chargés de rédiger la nouvelle mesure législative.» Nous en concluons que le présent Livre blanc ne représente pas une prise de position immuable, mais forme plutôt une base de discussion.

[Text]

One conclusion which should be drawn from the Report of the Woods Committee is that Canada's system of pensions for disability and death derived from military service, both the legislation and administration thereof, require a complete overhaul. It is noted that substantial briefs were submitted by all major veterans organizations, the Chief of the Defence Staff, the Chief Pensions Advocate and some thirteen members of Parliament. Through the medium of these briefs, and in their appearances before the Committee, those of us who represent the interests of veterans and their dependents, and who must necessarily work with the Pension Commission on a day-to-day basis, were able to bring to the attention of the Committee a great deal of information concerning the unacceptable features of its operation.

It should be added that most organizations approached the matter with a certain amount of reluctance. The chairman and members of the Commission are all veterans, and well known to us. The Commission staff is helpful and co-operative. This made it difficult for us to level criticism at an agency which has done much good work. The weight of the facts and evidence brought before the Woods Committee, however, cannot be denied and in the face of the very considerable dissatisfaction which has existed for many years there was really no alternative but to put all the information available before the Woods Committee in an effort to seek effective remedial action.

The Legion feels that neither the Pension Commission nor the government should necessarily be blamed for the situation. It is significant that the Commission was required to operate within the framework of the legislation which originated nearly fifty years ago. This legislation was reviewed by a Royal Commission in 1922-24 and, except for a limited study by a Committee of Civil Servants and veterans organizations' representatives in 1932, the Act and its administration have not been the subject of study or assessment on a major scale until the Woods Committee was appointed in 1965.

The Legion considers now, however, that the Woods Report, which in our view is one of the most complete and authoritative studies any administration has ever produced, represents a tremendous opportunity to revamp and revitalize this legislation. The recommendations of the Woods Committee, if implemented, would be of considerable value

[Interpretation]

Une des conclusions que l'on peut tirer, à la lecture du rapport du comité Woods, est qu'il est nécessaire de remanier complètement à la fois la loi et l'administration du présent régime canadien des pensions à l'égard des invalidités et des décès consécutifs au service militaire. Nous remarquons que les principales organisations d'anciens combattants, le chef de l'état-major de la Défense, l'avocat en chef des pensions et quelque treize députés ont présenté des mémoires considérables. Grâce à ces mémoires et à la comparution des organismes devant le Comité, ceux d'entre nous qui représentent les intérêts des anciens combattants et des personnes qui sont à leur charge, et qui sommes nécessairement appelés à travailler continuellement en collaboration avec la Commission des pensions, ont pu porter à l'attention du Comité de nombreux renseignements sur les aspects inacceptables de son fonctionnement.

Je dois ajouter que la plupart des organisations ont abordé la question avec une certaine hésitation. Le président et les membres de la Commission sont tous d'anciens combattants et nous les connaissons très bien. Le personnel de la Commission est aimable et serviable. Il nous est donc difficile de critiquer un organisme qui a fait énormément de bon travail. Toutefois, il est impossible de fermer les yeux sur le poids des faits et des preuves qui ont été révélés au comité Woods, et, vu le mécontentement très répandu qui se manifestait depuis bon nombre d'années, le choix s'imposait: celui de communiquer tous les renseignements disponibles au comité Woods dans un effort pour trouver une mesure qui puisse remédier efficacement à la situation.

La Légion est d'avis qu'il ne faut pas nécessairement blâmer ni la Commission des pensions ni le gouvernement. Il ne faut pas oublier que la Commission devait travailler dans le cadre restrictif d'une mesure législative qui date de près de cinquante ans. La Loi a été examinée par une Commission royale d'enquête de 1922 à 1924 et, à l'exception d'une étude restreinte entreprise par un Comité composé de fonctionnaires et des représentants des organisations d'anciens combattants en 1932, la Loi et son administration n'ont pas fait l'objet d'une étude ou d'une évaluation générale jusqu'à la création du comité Woods en 1965.

La Légion considère toutefois que le rapport Woods, qui, selon nous, est une des études les plus complètes et digne de foi qui soient ressorties de toute administration, représente une occasion extraordinaire de remanier et de ranimer cette mesure législative. Si les recommandations du comité Woods sont mises en œuvre, elles seront, tant à

[Texte]

to veterans and their dependents both in the short and the long term. The Woods Committee Report is the blueprint. All that is required now is to put the blueprint into effect.

Best in the World?

The comment is made from time to time that Canada's legislation for veterans including the Pension Act is among the most generous in the world. The Legion submits that this statement, although accurate in some respects, can be extremely misleading. It is true that our Pension Act does contain some very generous provisions. For example, we have the insurance principle which means that, for service in wartime, death or disability need not be related to service conditions to be pensionable. Another is that which provides pension automatically for a widow, if a pensioner was in receipt of a pension of 48 per cent or more.

1420

It would be dangerous to assume, however, that because our legislation contains some excellent provisions, it is everything that it should be. The recommendations of the Woods Committee would seem ample testimony to the fact that our Act and its administration can be greatly improved.

Potential Future Activity

Last year, Canada marked the fiftieth anniversary of the 1918 Armistice. Notwithstanding the length of time that has elapsed since 1918, the statistics reflecting the activity of the Pension Commission for the fiscal year ended March 31, 1969, showed a total of 5,562 applications on behalf of World War I veterans; 28,265 from veterans, including dependents of World War II; 565 Special Force; 2,841 Regular Force and 9,786 files were reviewed, making a grand total of 47,019.

The average age of the World War I veteran is now in the vicinity of 74, and it can be expected that applications on behalf of this group will decline rapidly within the next decade. The fact, however, that there is still considerable pension work being done on behalf of this World War I group is a significant indicator of the future workload for World War II veterans. The average age for this group is now 54. The Woods Committee,

[Interprétation]

court qu'à long terme, d'une grande valeur pour les anciens combattants et les personnes qui sont à leur charge. Le rapport du comité Woods présente les principes directeurs; il ne reste plus qu'à les traduire dans la réalité.

La meilleure au monde?

On fait parfois remarquer que les mesures législatives canadiennes relatives aux anciens combattants, y compris la Loi sur les pensions, sont parmi les plus généreuses au monde. La Légion prétend que, bien que cette remarque soit exacte à certains égards, elle peut facilement induire en erreur. Il est vrai que notre Loi sur les pensions renferme effectivement des dispositions très généreuses. Nous avons, par exemple, le principe de l'assurance qui signifie que, à l'égard du service militaire en temps de guerre, il n'est pas nécessaire que le décès ou l'infirmité découle d'une affection contractée durant la période de service pour ouvrir droit à pension. Un autre exemple est la disposition en vertu de laquelle la veuve touche automatiquement une pension si le pensionné recevait une pension de 48 p. 100 ou plus.

Il serait toutefois dangereux de croire que, parce que nos mesures législatives renferment quelques dispositions excellentes, elles sont parfaites. Les recommandations du comité Woods semblent présenter une preuve suffisante qu'il est possible d'améliorer énormément notre Loi et son administration.

Rôle futur

L'an dernier, le Canada a marqué le cinquantième anniversaire de l'Armistice de 1918. Malgré le laps de temps considérable écoulé depuis 1913, les données statistiques sur le travail de la Commission des pensions, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1969, indiquent que 5,562 anciens combattants de la Première Guerre mondiale ont présenté une demande de pension de même que 28,265 anciens combattants (y compris leurs personnes à charge) de la Deuxième grande guerre, 565 membres des forces spéciales, et 2,841 membres des forces régulières; de plus, 9,786 dossiers ont été examinés, ce qui fait un grand total de 47,019.

L'âge moyen des anciens combattants de la Première Guerre mondiale est maintenant d'environ 74 ans, et il est probable que le nombre de demandes provenant de ce groupe diminuera considérablement au cours de la prochaine décennie. Si l'on considère, toutefois, que ce groupe d'anciens combattants de la Première grande guerre exige encore autant de travail en ce qui a trait à leur pension, on peut s'imaginer ce que sera la

[Text]

therefore, foresaw the need for an extensive pension administration for World War II veterans for a period of at least 25 years from 1967.

The Legion wishes to emphasize this factor. Persons with little experience of war disability work may logically assume that there is concentrated pension activity for a few years immediately after a war, and that there is no requirement for anything but a "housekeeping operation" from that period on. An examination of the facts indicates quite clearly, however, that medical problems which are the direct result of war service will often come to light only many years later and the Legion's experience in Canada—and indeed in all countries from which the Legion has been able to obtain pension reports—indicates the need for fully-manned pension facilities for at least 50 years following the cessation of any war.

While expressing our appreciation for the improvements proposed in the government's White Paper, we believe that some of the important philosophy of the Woods Committee has been missed and there appears to have been a tendency to turn aside some of the more vital recommendations. We also feel that some of the measures proposed in the White Paper are totally inadequate. As an example of what we deem are inadequacies in the Paper, we would draw your attention to the fact that it ignores completely the principle of the basic rate. The measures it proposes concerning provision for multiple disabilities and for the establishment of an independent Appeal Board, reduce greatly the effectiveness of the Woods Report. With your permission, we will discuss later and in more detail, these and other points recommended by the Woods Committee.

We have heard some people say when talking about the White Paper, "Let us try it this way. If it does not work we can always change it". Gentlemen, you know and we know that life is not that simple. If inadequate remedies are attempted now and are later found to be unworkable, if half-measures optimistically adopted cause frustrations, injustices and bottlenecks in adjudication, we all know that many years may pass before the Pension Act is reopened and the required remedies provided.

[Interpretation]

charge de travail à l'égard des anciens combattants de la Deuxième Guerre mondiale. L'âge moyen de ce groupe est présentement de 54 ans. C'est pourquoi le comité Woods a prévu la nécessité d'accroître les services administratifs des pensions à l'égard des anciens combattants de la Deuxième grande guerre pour une période d'au moins vingt-cinq ans après 1967.

La Légion désire mettre ce facteur en lumière. Les personnes qui ne connaissent pas très bien en quoi consiste le processus des pensions pour les invalidités de guerre peuvent s'imaginer, en bonne logique, qu'il y a une période d'activité intense pendant quelques années après la guerre, et qu'il suffit ensuite d'assurer une certaine administration de routine. L'examen de la situation indique cependant très clairement que les problèmes médicaux qui découlent directement du service militaire en temps de guerre ne se présenteront, bien souvent, que plusieurs années plus tard; l'expérience au Canada, et, en réalité, de tous les pays dont la Légion a pu obtenir des rapports sur les pensions, indique qu'il est nécessaire d'avoir des services complets de pensions pendant au moins cinquante ans après la fin des hostilités.

Malgré la reconnaissance que nous exprimons au gouvernement pour les améliorations qu'il propose dans son Livre blanc, nous estimons que certains principes établis par le comité Woods ont passé inaperçus, et on semble vouloir laisser de côté certaines des recommandations les plus fondamentales. Nous estimons également que certaines des mesures proposées dans le Livre blanc sont nettement complètement insuffisantes. Pour vous donner un exemple de ce que nous considérons comme une lacune du Livre blanc, nous portons à votre attention le fait qu'il ne traite aucunement du principe du taux de base. Les mesures qu'on y propose au sujet de la pension pour infirmité multiple et de la création d'un Bureau d'appel autonome diminuent considérablement l'efficacité du rapport Woods. Si vous le permettez, nous reviendrons plus tard, et plus en détail, à cette question ainsi qu'à d'autres recommandations du comité Woods.

Nous avons plusieurs fois entendu la remarque suivante au sujet du Livre blanc: «Essayons d'appliquer ces recommandations. Si c'est un échec, on peut toujours essayer autre chose». Messieurs, inutile de vous dire que la vie n'est pas aussi simple que cela. Si nous tentons de remédier à la situation par des mesures inadéquates qui résulteront plus tard en un échec, si, par optimisme, nous adoptons des demi-mesures qui causeront des frustrations, des injustices et des goulots d'étranglement dans le processus décisionnel à

[Texte]

In view of this very real danger, we ask you to be wary of accepting what may appear to be easy and relatively cheap remedies that may come highly recommended because they do not unduly disturb the established set-up. We are not anxious to disturb the established set-up any more than is necessary, but we do believe that at this point in time, 50 years after the end of World War I, 25 years after the end of World War II, it is imperative that the team develop a sound, fair and workable plan that will result in justice and satisfaction for the next 25 years.

Before going into the detail of the Woods Committee recommendations, we would again wish to stress that in our opinion the principles of basic rate, of adequate provision for multiple disabilities and of the establishment of an independent Appeal Board are of paramount importance.

• 1425

Gentlemen, I will turn to the white pages now. We will leave the blue ones for a little later. They are the detail. At this stage, Mr. Chairman, we would like to apologize to you, to the Committee and all others, that due to the lack of time we were unable to have this translated into the second language. I understand that even you have some difficulties on occasion doing that. We did our best; we were able to do it in the joint brief, but we were not able to do it in this. You can probably see why because of the matter of time and the size of it. We apologize to those who would have expected us to have done it properly and to have had it translated.

The Chairman: It will be published in the two official languages in the transcript, Mr. Kohaly. The new format of the Committee report sets the two languages side by side.

Mr. Kohaly: Thank you, sir.

Interpretation—V.I, Ch. 2, pp. 24-36 Recommendations 1-5—

To minimize political intervention, the Pension Commission has been given sole authority to make final interpretation of the Pension Act.

The Woods Committee, while believing that the vital requirement of independence should

[Interprétation]

l'égard des pensions, nous savons tous qu'il faudra plusieurs années avant de pouvoir réexaminer la Loi sur les pensions et y apporter les remèdes qui s'imposent.

Vu ce danger très réel, nous vous exhortons à prendre soin de ne pas accepter des remèdes apparemment faciles à appliquer et relativement peu coûteux qui sont fortement recommandés uniquement parce qu'ils ne bouleversent pas trop le système actuel. Nous ne tenons pas à le bouleverser indûment, mais nous croyons fermement qu'il importe à ce moment-ci de l'histoire, cinquante ans après la fin de la Première guerre mondiale, et vingt-cinq ans après la fin de la Deuxième, de mettre au point un programme solide, équitable et pratique qui assurera à chacun, pour le prochain quart de siècle, un traitement juste et satisfaisant.

Avant d'entrer dans les détails des recommandations du Comité Woods, nous voudrions souligner encore une fois qu'à notre avis, les principes du taux de base, d'une disposition adéquate à l'égard des infirmités multiples, et de la création d'un Bureau d'appel autonome sont de la plus haute importance.

Messieurs, regardons les pages blanches maintenant. Nous laisserons les pages bleues pour les regarder un peu plus tard. Elles renferment les questions de détail. Maintenant, monsieur le président, je désire m'excuser envers vous, envers le Comité et tous les autres qu'en raison du manque de temps, nous n'avons pu faire traduire ce rapport en français. Je crois comprendre que même vous avez de la difficulté parfois à cet égard. Nous avons fait notre possible; nous avons pu le faire dans le mémoire conjoint mais n'avons pu le faire pour celui-ci. Vous comprendrez sûrement que cela est dû au manque de temps et à l'étendue du mémoire. Nous nous excusons auprès de ceux qui auraient cru que nous aurions pu mieux ce faire.

Le président: On publiera ceci dans les deux langues officielles dans la transcription, monsieur Kohaly. Le nouveau format du rapport du Comité présente les deux versions anglaise et française, côte à côte.

M. Kohaly: Merci, monsieur.

Interprétation—(Vol. I, chap. 2, pp. 24-36 Recommandations 1 à 5).

Afin de minimiser les interventions politiques, la Commission des pensions seule est dotée de l'autorité voulue pour rendre l'interprétation finale de la Loi sur les pensions.

Tout en croyant qu'il fallait maintenir le principe fondamental de l'autonomie, le

[Text]

be retained, recommended that the final power of interpretation should be vested in a Pension Appeal Board, a completely separate agency from the Commission.

The White Paper deals with this matter in the reorganization of the Pension Commission by assigning to the Appeal Division the final authority for interpretation. This arrangement still retains the power of interpretation within the Pension Commission.

The only way to guarantee fully independent interpretation of the Act is by placing the authority in the hands of the independent Pension Appeal Board as recommended by the Woods Committee.

Personal Appearance—V.I, Ch. 3, pp. 37-53 Recommendations 6-11—

Section 7(3) of the Pension Act allows the Canadian Pension Commission, represented by one or more Commissioners, to hold sittings, "... for the purpose of hearing evidence or complaints in respect of pensions or any question of assessment...".

The Legion has previously criticized the Pension Commission for being too narrow in its interpretation of Section 7(3) of the Pension Act. Appearances under this authority were apparently restricted to questions of medical assessment and the degree of aggravation.

Notwithstanding the convincing arguments presented in the Woods Committee Report, we understand that certain changes in the recommendations have been proposed and we are particularly concerned about the modification of Recommendation 9 concerning the reimbursement of expenses. We would not agree with such a change which would allow reimbursement only in the case of successful applicants.

The Legion agrees with the Committee recommendations as they are presently framed. It is, in our opinion, important that the Commission make more use of this legislation to provide pensioners full opportunity to air complaints regarding assessments and other matters.

Independent Appeal Board—V.I, Ch. 4, pp. 54-120 Recommendations 11-14—

The history of the Pension Act shows that time and again authorities studying the legislation saw the need for appeals to some body that was not specifically involved in the administration of the law.

[Interpretation]

comité Woods a recommandé que l'autorité finale en matière d'interprétation repose sur le Bureau d'appel des pensions qui est un organisme complètement séparé de la Commission.

La solution proposée à cette question dans le Livre blanc, lorsqu'il traite de la réorganisation de la Commission des pensions, est de confier l'autorité finale en matière d'interprétation à la division d'appel. Cette solution laisse toujours l'autorité en matière d'interprétation à l'intérieur de la Commission des pensions.

La seule façon de garantir une interprétation complètement indépendante de la Loi est d'en remettre l'autorité à un Bureau d'appel des pensions autonome comme le recommande le comité Woods.

Comparution en Personne—Vol. I, chap. 3, pp. 37-53, Recommandations 6 à 11—

L'article 7 (3) de la Loi sur les pensions autorise la Commission canadienne des pensions, représentée par un commissaire ou plus, de tenir des audiences, "... dans le but d'entendre les témoignages ou les griefs relatifs aux pensions ou à toute question d'évaluation...".

La Légion a déjà critiqué la Commission des pensions de son interprétation trop étroite de l'article 7(3) de la Loi sur les pensions. Les comparutions en vertu de cette disposition étaient en général restreintes aux questions d'examen médical et du degré d'aggravation.

Malgré les arguments convaincants présentés dans le rapport du comité Woods, nous croyons comprendre qu'on a proposé d'apporter certains changements aux recommandations, et nous nous inquiétons surtout de la modification de la recommandation 9, qui porte sur le remboursement des dépenses. Nous ne sommes pas d'accord avec une telle modification en vertu de laquelle le requérant ne rembourserait que si sa demande est acceptée.

La Légion accepte les recommandations du comité telles qu'elles sont présentées à l'heure actuelle. A notre avis, il importe que la Commission ait davantage recours à cette mesure législative pour permettre aux pensionnés d'exprimer tous leurs griefs en ce qui a trait à l'évaluation et aux autres questions.

Bureau d'Appel autonome—Vol. I, chap. 4, pp. 54-120, Recommandations 11 à 14—

L'histoire de la Loi sur les pensions nous révèle qu'à maintes reprises les autorités chargées d'examiner cette mesure législative ont senti le besoin d'accorder un droit d'appel auprès d'un organisme qui ne participait pas directement à l'administration de la Loi.

[Texte]

A Medical Appeal Board, recommended by the 1921-22 Parliamentary Committee on Veterans Affairs, was created in 1922, but its powers were purely advisory. Almost immediately following this, a Royal Commission on Pensions and Re-establishment recommended that an appeal system be established involving District Review Boards and a federal Appeal Board. A select committee of the Senate studied the proposal, resulting in abolition of the Medical Appeal Board and the substitution of a federal Appeal Board. This latter functioned from 1923 until 1930 at which time a special Parliamentary Committee on Pensions and Returned Soldiers Problems formulated an entirely new plan that there should be super-imposed upon the Board of Pension Commissioners the Pension Tribunal and the Pension Appeal Court, the latter being a court of appellate jurisdiction. This new arrangement proved unsatisfactory with the result that the Tribunals were abolished in 1933, although the Pension Appeal Court operated until 1939. All powers of interpreta-

• 1430

tion of the Pension Act were conferred upon the Pension Commission in 1941.

Though the Woods Committee concluded that the existing system had been reasonably successful, the powers of the Commission appear to far outweigh the rights of an applicant. Such an arrangement is simply not designed to satisfy the requirements of a completely impartial and independent system of appeals.

The chief criticism of the present appeal system arises from the use of Appeal Boards made up of members of the Pension Commission who must pass judgment on decisions made by their own colleagues.

The Legion agrees with the Woods Committee that the existing Appeal Boards be redesignated "Entitlement Boards" and an independent Pension Appeal Board be established to review decisions of the Commission on appeal and to be the final authority for interpretations of the Act.

The Appeal Division of the Commission, proposed in the White Paper, will not remove the main criticism of the current system, will not be independent and will not fulfil the

[Interprétation]

A la suite d'une recommandation du Comité parlementaire sur les affaires des anciens combattants (1921-1922), le Bureau d'appel médical a été créé en 1922, mais son rôle était purement d'ordre consultatif. Peu de temps après, une Commission royale d'enquête sur les pensions et l'établissement agricole des anciens combattants a recommandé qu'on établisse une procédure d'appel qui comporterait des Bureaux régionaux d'examen et un Bureau d'appel fédéral. La proposition a été étudiée par une Commission d'enquête du Sénat, ce qui a entraîné l'abolition du Bureau d'appel médical pour le remplacer par un Bureau d'appel fédéral. Celui-ci a fonctionné de 1923 à 1930, au moment où un Comité parlementaire spécial sur les pensions et les problèmes des anciens combattants démobilisés a proposé un régime complètement nouveau qui superposait à la Commission des pensions d'alors, un Tribunal des pensions et une Cour d'appel des pensions, cette dernière jouissant de juridiction en matière d'appels. Ce nouveau régime n'a pas donné de très bons

résultats, de sorte que les tribunaux ont été abolis en 1933, bien que la Cour d'appel des pensions ait continué de siéger jusqu'en 1939. Toute l'autorité en matière d'interprétation de la Loi des pensions a été confiée à la Commission des pensions en 1941.

Malgré la conclusion du comité Woods sur le succès relatif du régime actuel, les pouvoirs de la Commission semblent dépasser de beaucoup les droits des requérants. Un tel régime n'est simplement pas conçu pour répondre aux exigences d'une procédure d'appel complètement impartiale et autonome.

Notre principale critique à l'égard du présent régime découle de ce que le Bureau des appels composé de membres de la Commission des pensions, est appelé à rendre un jugement sur les décisions rendues par leurs propres collègues.

La Légion approuve la recommandation du comité Woods pour que les Bureaux d'appel actuels soient désignés sous le nom de «Bureau d'admissibilité» à l'avenir, et qu'on crée un Bureau d'appel des pensions autonome qui serait chargé, en procédure d'appel, d'examiner les décisions de la Commission et qui constituerait l'autorité finale pour l'interprétation de la Loi.

La division d'appel de la Commission proposée dans le Livre blanc n'éliminera pas la principale critique dont le régime actuel fait l'objet; elle ne sera pas autonome et ne satis-

[Text]

basic concept that was a vital part of the Woods Report.

To continue, on page 4 of the white pages, *Entitlement Boards*—V.I, Ch. 5, pp.121-417 Recommendations 15-19—

As is mentioned elsewhere in this presentation, the Woods Committee foresaw the continuation of the Pension Commission as a quasi-judicial adjudicating authority completely independent of the Department of Veterans Affairs. Applications for death and disability pensions arising out of a man's service in the armed forces would continue to be processed by the Commission, but on a streamlined basis. Many responsibilities which are now resolved only on authority of one or more Commissioners would be transferred to senior staff officials and Appeal Boards of the Pension Commission would be renamed Entitlement Boards.

Extensive use would be made of the "Examiner's Hearing" by which an applicant living in a more remote area could appear with his witnesses before a single Commissioner and have an advocate plead his case. All evidence would be under oath, transcribed and referred to an Entitlement Board for the decision.

There is a very real need to establish an informal-type of personal hearing in entitlement cases. The recommendation that some such hearing be carried out by one Commissioner—the so-called Examiner's Hearing—is fully endorsed by the Legion as it would speed up the procedures and greatly expand the capability of members of the Commission to hear and evaluate pension claims.

The Committee Report also deals with a number of important complaints in regard to the existing Appeal Board procedures. These include:

- (1) Pension Commission decisions were written in a cryptic style and the applicant was given insufficient information as to the reasons for refusal;
- (2) Members of an Appeal Board commenced a hearing with no previous knowledge of the case and were expected to assimilate all of the facts in a short period of time;
- (3) the advocate or others representing the applicant did not make written sub-

[Interpretation]

fera pas au principe fondamental exprimé dans le rapport Woods.

A la page 4, il s'agit des pages blanches, nous retrouvons ce qui suit:

Bureaux d'admissibilité — (V. I, Ch. 5, pp. 121-417 recommandations 15-19)

Comme mentionné antérieurement dans cet exposé, le Comité Woods prévoit la continuation de la Commission des pensions sous forme d'une administration d'adjudication quasi judiciaire complètement indépendante du ministère des Affaires des anciens combattants. Les demandes de pensions à la suite de décès ou d'invalidité et relatives au service d'un individu dans les Forces armées seraient toujours examinées par la Commission mais d'une façon plus rationnelle. Plusieurs responsabilités qui appartiennent actuellement à un ou à quelques commissaires seront transférées à un personnel de fonctionnaires supérieurs et les bureaux d'appels de la Commission des pensions deviendraient des Bureaux d'admissibilité.

On ferait un usage fréquent de l'audience de l'examineur par l'entremise de laquelle un requérant qui vit dans une région plus éloignée peut se présenter avec ses témoins devant un seul commissaire et faire plaider sa cause par un avocat. Toutes les dépositions seraient faites sous serment, transcrites et remises à un Bureau d'admissibilité pour décision.

Il existe un très réel besoin d'établir une entrevue personnelle du genre non officiel pour les cas d'admissibilités. La recommandation que quelques-unes de ces audiences soient conduites par un seul commissaire (ce que l'on appelle audience de l'examineur) reçoit l'appui de la Légion vu qu'elle accélérerait les procédures et accroîtrait considérablement la responsabilité des membres de la Commission relativement à l'audition et à l'appréciation des demandes de pensions.

Le rapport du Comité traite aussi d'un certain nombre de plaintes importantes relativement aux procédures actuelles du Bureau d'appel, entre autres:

- (1) Les décisions de la Commission des pensions étaient rédigées dans un style obscur et le requérant ne recevait pas suffisamment de renseignements sur les raisons d'un refus;
- (2) les membres d'un bureau d'appel entreprenaient une audience sans connaissance antérieure du cas et l'on s'attendait à ce qu'ils assimilent tous les faits dans une courte période de temps;
- (3) l'avocat ou les autres représentants du requérant ne présentaient pas d'ex-

[Texte]

missions; hence there was no permanent record of the pleas presented on behalf of the applicant.

It would appear that the Woods Committee's proposal to convert the existing Appeal Boards to Entitlement Boards and to provide a standard method of operation for these Entitlement Boards represents a remedy which would be most acceptable to Canada's veterans.

The White Paper proposal for establishing an Entitlement Division of the Canadian Pension Commission does not provide as satisfactory a procedure as the Woods Recommendation.

Leave to Reopen—V.I, Ch.6, pp.148-165 Recommendations 20-22—

The Woods Committee considered that the existing procedure was unnecessarily strict and could see no justification for an applicant to have to obtain leave to reopen his claim when a new medical condition developed. The Report described the whole procedure as "ponderous" and recommended that all unnecessary hurdles should be removed.

The Woods Committee recommended that procedures be established for an applicant to reopen his claim by applying to either the Pension Commission or the independent Pension Appeal Board. The new guidelines on which the reopening of old claims could be presented would be more clearly defined; applications could be considered by one Commissioner on the basis of a written submission, but leave to reopen could only be refused after a hearing by a quorum of the Commission. Provision would be made for the waiving of applications arising as the result of other proposed amendments in the Woods Report based on: (i) presumption, (ii) entitlement (iii) Regular Force.

• 1435

The Pension Appeal Board would be required to consider applications for leave to reopen where that Board had ruled adversely in regard to a claim. It was recommended that this procedure would apply not only to entitlement claims, but applications in regard to assessment, degree of aggravation and other discretionary matters under the Pension Act.

The Legion believes that improvements in the procedure for reopening claims is long overdue. We have always co-operated to the fullest extent possible in the matter of submissions to special Appeal Boards of the Pension Commission, but we have felt that this

[Interprétation]

posés écrits; il n'y avait donc pas de dossier permanent des plaidoyers présentés au nom du requérant.

Il semble que la proposition du Comité Woods de transformer les bureaux d'appels existants en bureaux d'admissibilité et d'établir une méthode normalisée pour leur fonctionnement représente un remède que les anciens combattants canadiens trouvent très acceptable.

La proposition du livre blanc d'établir une Division de l'admissibilité au sein de la Commission des pensions ne représente pas une amélioration aussi satisfaisante que la recommandation Woods.

Autorisation de reprendre une demande (V. I. Ch. 6, pp. 148-165 recommandations 20-22)

Le Comité Woods considère que la procédure existante était inutilement stricte et ne comprenait pas pourquoi un requérant devait obtenir l'autorisation de reprendre une demande lorsque de nouvelles conditions d'ordre médical se présentaient. Le rapport décrit l'ensemble de la procédure comme lourde et recommande que les obstacles inutiles soient éliminés.

Le Comité Woods recommande que des procédures soient établies pour permettre à un requérant de reprendre une demande en s'adressant à la Commission des pensions ou au Bureau indépendant des appels. Les nouvelles directives relatives à la reprise des demandes anciennes seraient définies plus clairement; les demandes pourraient être étudiées par un commissaire sur présentation écrite mais la permission de reprise ne pourrait être refusée seulement qu'après audition par quorum de la Commission. Des dispositions seraient prises pour l'abandon des demandes qui serait le résultat d'autres modifications proposées dans le rapport et fondées sur: i) une présomption, ii) l'admissibilité—forces régulières.

Le Bureau d'appel des pensions devrait étudier les demandes de reprise dans les cas où ce Bureau aurait rendu une décision contraire relativement à cette demande. Il a été recommandé que cette procédure s'applique non seulement aux demandes d'admissibilité mais aux demandes d'évaluation, au degré d'aggravation et autres sujets discrectionnaires qui relèvent de la loi sur les Pensions.

La Légion croit que l'amélioration des procédures relatives à la reprise des demandes était attendue depuis longtemps. Nous avons toujours collaboré dans la mesure du possible dans les présentations faites aux bureaux d'appel spéciaux mais nous pensions qu'il s'a-

[Text]

was a time-consuming procedure fettered by unnecessary restrictions. Under the present interpretation of the Act, the Pension Commission requires an applicant to seek permission for reopening his claim, even though the claim may be for a condition which has not previously been ruled upon at any level. Even where new evidence was presented or additional information was found on a veteran's file which had not previously been considered by the Pension Commission, the application could not be considered until arrangements had been made and the case presented to an Appeal Board. The suggested recommendation will, we believe, save a considerable amount of time while eliminating the necessity for an applicant's advocate to appear in person on routine cases.

Pre-Enlistment Disabilities—V.I., Ch. 7, pp. 166-236 Recommendations 23-25—

The recommendations of the Woods Committee emphasize the importance of a veteran's medical record on enlistment in determining his eligibility to pension. If implemented, they would prevent the Pension Commission from concluding that an applicant suffered from a disability on enlistment even though no reference was made to such a disability at that time. The presumption of physical fitness on enlistment could be rebutted if—

- (a) a condition was diagnosed within three months,
- (b) there was a record of medical evidence prior to enlistment,
- (c) the condition was obvious at the time of enlistment, or
- (d) impartial medical opinion was obtained to outweigh the presumption.

As the Woods Committee states, there are ample grounds to warrant the adoption of the rebuttable presumption. This would mean that a veteran would be entitled to full pension for any condition which was incurred during or attributable to service unless it was recorded or obvious on enlistment. The Pension Commission would still be able to rule out any application if the condition had been diagnosed within *three* months of enlistment, or if there is medical opinion from practitioners not employed by the Commission, to the effect that the condition is, in actual fact, of pre-enlistment origin.

[Interpretation]

gissait là d'une procédure qui demandait beaucoup de temps à cause de restrictions inutiles. En vertu de l'interprétation actuelle de la loi la Commission des pensions exige qu'un requérant obtienne l'autorisation de reprendre sa demande même si la demande est faite pour un sujet sur lequel antérieurement aucune décision n'a été rendue. Même si de nouveaux faits ou des renseignements supplémentaires étaient apportés au dossier d'un ancien combattant qui n'avaient pas antérieurement été pris en considération par la Commission des pensions, la demande ne pouvait pas être étudiée tant que des dispositions n'avaient pas été prises et le cas présenté au bureau d'appel. Nous pensons que les recommandations proposées permettront d'économiser beaucoup de temps tout en éliminant la nécessité pour l'avocat d'un requérant présent en personne pour des cas réguliers.

Invalidités antérieures à l'enrôlement—(V. I. Ch. 7, pp. 166-236, recommandations 23-25)

Les recommandations du Comité Woods appuient sur l'importance du dossier médical antérieur à l'enrôlement d'un ancien combattant pour déterminer l'admissibilité de ce dernier à la pension. Si ces recommandations sont acceptées la Commission des pensions ne pourra pas conclure qu'un requérant souffrait d'une invalidité lors de son enrôlement même si aucune mention n'a été faite à ce moment de cette invalidité. La présomption de bonne condition physique à l'enrôlement peut être rejetée:

- a) si une affection a été diagnostiquée dans les trois mois,
- b) s'il existe un dossier médical antérieur à l'enrôlement
- c) si l'affection était évidente au moment de l'enrôlement, ou
- d) si une preuve médicale impartiale est obtenue contre la présomption.

Comme le Comité Woods le déclare, il existe suffisamment de raisons pour garantir l'acceptation d'une présomption rejetable. Cela signifie qu'un ancien combattant aurait droit à pleine pension pour toute affection contractée au cours du service ou attribuable au service à moins qu'elle n'ait été mentionnée lors de l'enrôlement ou qu'elle n'ait été évidente à ce moment. La Commission des pensions aurait encore le droit de refuser toute demande si l'affection a été diagnostiquée dans les *trois* mois qui ont suivi l'enrôlement ou si une preuve médicale provenant de médecins ne relevant pas de la Commission soutient que l'affection est en fait antérieure à l'enrôlement.

[Texte]

The Legion has for many years advocated changes in the interpretation of the legislation as it relates to pre-enlistment conditions. We think the Woods Committee has offered proposals to counteract the large number of cases in which the Pension Commission has ruled conditions to be "obvious" or "recorded" in a manner which in our opinion, cannot, be accepted to come within the normal meaning of these words. The White Paper indicates amendments are to be provided to adopt the rebuttable presumption. Our organization trusts that the recommendations respecting pre-enlistment disabilities will be brought to fulfilment without any changes.

Benefit of Doubt—V.I, Ch.8, pp. 238-340
Recommendations 25 (25a), p. 318

The benefit of doubt section has given rise to serious controversy since its insertion into the Pension Act in 1930.

The Woods Committee suggested that the wording of the section permitted a number of different interpretations and cited several of these, some more restrictive than others. A significant fact, however, is that the final authority for interpretation of Section 70 rests with the Commission.

The Committee felt that there was an urgent need to rewrite the section, making it applicable specifically to adjudication. Attempts to apply the benefit of doubt, in general terms, describing the intent and purpose of the Act, were detrimental and merely served to dissipate its effectiveness.

The Committee recommended that the benefit of doubt should be used to add weight to a veteran's claim when, by reason of insufficient evidence or otherwise, the preponderance of evidence does not appear in his favour.

The Legion agrees with the Woods Committee, that there is room for the "benefit of doubt" in adjudication of claims under the Pension Act and that this benefit can logically be applied to give added weight to a claim, in the manner as prescribed in the recommendations.

• 1440

The Legion has noted with satisfaction that the government recognizes the problem and plans to revise the section in accordance with the Woods Committee recommendations. The White Paper has used the phrase "when he has submitted credible evidence". The Legion hopes that the insertion of the word "credible" will not perpetuate the problems encountered previously by requiring interpretations of what is credible in the eyes of the Pension Commission.

[Interprétation]

Durant de nombreuses années la Légion a demandé de modifier l'interprétation de la loi relativement aux affections antérieures à l'enrôlement. Nous pensons que le Comité Woods a présenté ces recommandations en fonction du grand nombre de cas pour lesquels la Commission des pensions avait rendu des décisions d'«évidence» ou de «consignation» d'une façon qui selon nous ne peut être acceptée comme signification normale de ces mots. Notre organisme espère que les recommandations relatives aux invalidités antérieures à l'enrôlement seront acceptées sans qu'elles soient modifiées en aucune façon.

Bénéfice du doute—(Vol. I, ch. 8, pp. 278 à 401,
Recommandation n° 25 (25 a), p. 371)

Depuis son insertion dans la Loi sur les pensions, en 1930, l'article sur le bénéfice du doute a soulevé une grande controverse. Le Comité Woods est d'avis que l'article tel que libellé se prête à de multiples interprétations et il en a cité plusieurs dont certaines sont plus restrictives que d'autres. Fait important, cependant, c'est à la Commission qu'il incombe d'interpréter l'article 70 en dernier ressort.

Le Comité estime qu'il importe de refondre l'article sans délai pour qu'il s'applique expressément au procédé d'attribution. Chaque fois qu'on a tenté d'appliquer le bénéfice du doute dans ses grandes lignes pour décrire l'esprit et l'objet de la loi, cela s'est révélé préjudiciable et n'a abouti qu'à en émousser l'efficacité.

Le Comité recommande que le bénéfice du doute s'applique pour appuyer la demande d'un ancien combattant lorsqu'en l'absence de preuve suffisante ou autre, la prépondérance des preuves n'est pas en sa faveur. La Légion convient avec le Comité qu'il y a lieu de tenir compte du «bénéfice du doute» dans l'examen des demandes aux termes de la Loi sur les pensions, et que ce doute peut s'appliquer logiquement pour étayer une demande, comme le prescrit la recommandation à cet égard.

La Légion note avec satisfaction que le Gouvernement ne nie pas le problème et envisage de réviser l'article en fonction des recommandations du comité Woods. Le Livre blanc stipule «lorsqu'il a soumis une preuve digne de foi». La Légion espère que l'insertion de l'expression «digne de foi» ne contribuera pas à multiplier les problèmes qui se sont présentés auparavant, compte tenu de ce que la Commission des pensions entend par digne de foi.

[Text]

Application Procedure—V.I, Ch.9, pp. 343-361
Recommendations 27-38—

The Woods Committee noted the lack of uniformity between World War I, Regular Force and World War II adjudication procedures. To regularize this, it recommended adoption of a common three-stage procedure as follows:

- (1) first application;
- (2) second application;
- (3) renewal application based on new evidence, such not to be limited in number.

The Committee recommended this procedure be followed not only with respect to entitlement claims, but also, "for a discretionary benefit, an increase in assessment or an increase in the degree of aggravation on submission of additional evidence."

Another recommendation was that, "first, second and renewal applications for entitlement be approved or rejected by an individual Commissioner acting in the capacity of an 'Entitlement Officer', thus providing that such Commissioner be empowered to act for the Commission in the disposal of such applications."

To standardize procedure, Justice Woods and his colleagues recommended the introduction of application forms with a proviso that informal applications would also be acceptable.

We understand from the White Paper and the testimony of the Chief Pensions Advocate that some of these recommendations are to be modified and adopted. Others, such as the use of an Entitlement Officer, renewal hearings for an increase in assessment and the standardization of application forms, have been rejected.

In our day-to-day work on behalf of pension applicants, we have felt the need not only to standardize application procedures, but also to alter present procedures with respect to consideration of applications so as to overcome some of the delays which result from the necessity of having two or more Commissioners involved in finalizing decisions prior to the Appeal Board Hearings. It is, therefore, our opinion that the recommendations of the Woods Committee, if adopted in their entirety, would facilitate the work of the Pension Commission, while substantially reducing delays which cause so much concern to the applicants.

[Interpretation]

Procédure de demande—(Vol. I, ch. 9, pp. 401 à 420—Recommandations n^{os} 27 à 38)

Le Comité note l'absence d'uniformité entre la procédure d'admissibilité pour les demandes relatives à la Première Guerre mondiale, aux forces régulières et à la Deuxième Guerre mondiale. Pour remédier à cela, il préconise l'adoption d'une procédure commune en trois étapes:

- (1) Première demande;
- (2) Seconde demande;
- (3) Renouvellement de demande fondé sur une nouvelle preuve, sans limite quant au nombre.

Le Comité recommande que cette procédure vaille non seulement pour les demandes d'admissibilité, mais aussi «dans le cas d'un avantage discrétionnaire, de majoration de l'évaluation de l'invalidité et du degré d'aggravation, sur présentation d'une preuve supplémentaire».

Une autre recommandation stipule que «la première et la seconde demandes, ainsi que les renouvellements de demande d'admissibilité soient approuvées ou rejetés par un commissaire agissant seul à titre d'agent d'admissibilité», ce qui donnerait audit commissaire le pouvoir de statuer sur ces demandes au nom de la Commission».

Pour généraliser la procédure, le juge Woods et ses collaborateurs recommandent l'utilisation de formules de demande, sous réserve que les demandes officieuses soient aussi acceptées.

Il ressort du Livre blanc et de la déposition de l'avocat en chef des pensions, que certaines de ces recommandations vont être modifiées et acceptées. D'autres, telles que le recours à l'agent d'admissibilité, les auditions de renouvellement pour la majoration de l'évaluation, ainsi que l'uniformisation des formules de demande ont été rejetées.

Dans la tâche quotidienne que nous accomplissons pour le compte des demandeurs, nous avons éprouvé le besoin non seulement d'uniformiser les procédures de demande, mais aussi de modifier les procédures en vigueur pour ce qui est de l'examen des demandes, afin d'éviter les délais qui sont inévitables s'il faut se prévaloir de la décision de deux commissaires ou plus avant les auditions du Bureau d'appel. Nous estimons, par conséquent, que si elles sont adoptées dans leur intégralité, les recommandations du comité Woods faciliteront la tâche de la Commission tout en réduisant considérablement les délais qui sont un grand sujet de préoccupation pour les requérants.

[Texte]

The Veterans Bureau—V.I, Ch.10, pp. 362-405
Recommendations 39-47—

The Veterans Bureau is established under authority of the Pension Act to provide a service through which a pension applicant can be assisted in the preparation and presentation of his claim to the Pension Commission. The only general criticism by the Woods Committee concerned the responsibility of the Veterans Bureau to present all available information, including that which may be unfavourable to the applicant when preparing documentation—the summary of evidence—which is the basis of a pension appeal. The Legion suggested to the Woods Committee that in this role the Bureau was breaching a confidence expected by a client of his solicitor.

To remedy this and ensure its complete independence, the Woods Committee recommended that the Bureau should be established under a separate act of Parliament, reporting directly to the Minister and be charged with the sole responsibility to assist applicants under the Pension Act. This would leave the Bureau free to operate in an atmosphere of client-solicitor with no responsibility to disclose information which would be adverse to the claim.

We welcome the announcement that the Veterans Bureau is to be established under a separate section of the Pension Act reporting directly to the Minister of Veterans Affairs. We believe, however, that the independence will not be as complete as it would if it were established under a separate act of Parliament as recommended by Justice Woods and his colleagues.

We also urge that in accordance with the Woods Committee recommendations, the responsibility for preparing summaries of evidence and providing information to the Minister's office on individual pension cases be removed from the Veterans Bureau.

Routine Decisions—V.I, Ch. 11 pp. 406-433.
Recommendations 48-60—

• 1445

In these sections the Woods Committee detailed nearly 50 areas in which improvements could be made in the handling of routine decisions, that is to say, adjudication on "split pensions", additional pensions for children, separated wives, parents, widows, etcetera. Some functions would be transferred to Pension Medical Examiners in the District Offices across the country, while the Claims and Review Branch of the Pension Commission at Head Office would be granted authori-

[Interprétation]

Le Bureau des Vétérants—(Vol. I, ch. 10, pp. 421 à 465—Recommandations n^{os} 39 à 47)

Le Bureau des vétérans est établi sous le régime de la Loi sur les pensions pour dispenser de services consultatifs à l'intention des requérants en vue de les aider à préparer et à présenter leurs demandes à la Commission des pensions. La seule critique d'ordre général que formule Comité vient de ce que le Bureau soit tenu de présenter *tous* les renseignements qu'il a en main, en admettant même qu'ils soient défavorables au requérant, lorsqu'il s'agit de constituer le dossier (précis des éléments de preuve) qui est à la base de l'appel. La Légion a laissé entendre au Comité qu'en agissant ainsi, le Bureau trahissait la confiance à laquelle un client est en droit de s'attendre de son avocat.

Pour remédier à cet état de choses, le Comité recommande que le Bureau soit établi en vertu d'une loi distincte, qu'il relève directement du Ministre et qu'il ait seul la responsabilité d'aider les requérants aux termes de la Loi sur les pensions. Ce qui permettrait au Bureau de fonctionner sur la base des relations client-avocat et de n'être nullement astreint à divulguer des renseignements qui pourraient aller à l'encontre des intérêts du requérant.

Nous nous réjouissons d'apprendre que l'autorité du Bureau sera établie sous une partie distincte de la Loi et qu'il relèvera directement du ministre des Affaires des anciens combattants. Nous croyons, néanmoins, qu'il serait encore plus autonome s'il était établi en vertu d'une loi distincte comme le recommande le juge Woods et ses collaborateurs.

En outre, nous demandons instamment qu'en fonction des recommandations du Comité, le Bureau des vétérans soit déchargé de la responsabilité de préparer les exposés des affaires et qu'il ne soit plus tenu de donner des renseignements au cabinet du Ministre sur les cas individuels.

Décisions courantes - (Vol. I, ch. 11, pp. 466 à 501—Recommandations n^{os} 48 à 60)

Dans ces recommandations, le Comité passe en revue cinquante secteurs où il importerait d'apporter des améliorations aux décisions courantes; par exemple, à propos de l'attribution des «pensions partagées», des pensions supplémentaires versées aux enfants, aux conjointes qui vivent séparées, aux parents, aux veuves, etc. Certaines responsabilités échoiraient aux médecins-examineurs principaux des pensions dans les bureaux de district, tandis que la Direction des réclama-

[Text]

ty on other matters. This would, in the view of the Woods Committee, free Commissioners to devote more time to entitlement and Section 7(3) hearings and overcome the delay in adjudicating upon routine claims. Veterans and their dependents would be assured of the right to appeal unfavourable decisions by Pension Medical Examiners and the Claims and Review Branch to the new independent Pension Appeal Board.

We note in the White Paper that the government has rejected "several recommendations proposing the delegation of various other authorities to the Senior Pension Medical Examiners who are located in the District Offices across Canada". However, in his testimony the Chief Pensions Advocate stated that these recommendations, 48-52, as well as the following group, 53-60, are under review.

Our Service Bureau is constantly receiving complaints with respect to delays in adjudication, difficulties in obtaining permission to appear before an Appeal Board under the provisions of Section 7(3) and benefits available under the discretionary sections of the Act. It would seem that such complaints could be substantially reduced and perhaps even eliminated by adopting all of the Woods Committee recommendations. This, we believe, would result in Commissioners dealing with the more important aspects of the legislation and trained Departmental staff being responsible for routine decisions.

Regular Force Cases—V.II, Ch. 12, pp. 435-474. Recommendations 61 and 62—

The Woods Committee recommended creation of a separate section of the Pension Act to provide entitlement for personnel of regular force and the militia. As noted, the restrictive nature of Section 13(2) in the present legislation provides that entitlement be conceded only where death or disability "arose out of or was directly connected with such military service". The Committee foresaw the need to spell out the circumstances under which the Pension Commission should consider that entitlement to pension must be granted on the basis of a claim being deemed "related to service".

[Interpretation]

tions et de la révision des pensions de la Commission serait habilitée à s'occuper d'autres questions. Selon le Comité, cela libérerait les commissaires qui pourraient consacrer plus de temps aux auditions d'admissibilité et aux comparutions personnelles aux termes de l'article 7(3), d'où élimination de la lenteur du processus d'attribution qui s'attache à l'examen des demandes de nature courante. Les vétérans et leurs ayants droit seraient assurés du droit d'en appeler auprès du Bureau d'appel des pensions indépendant des décisions défavorables rendues par les médecins-examineurs et la Direction des réclamations et de la révision.

Nous notons dans le Livre blanc que le gouvernement a rejeté «plusieurs recommandations proposant la délégation de divers autres pouvoirs aux médecins-examineurs principaux des pensions dans les bureaux de district de tout le pays». Néanmoins, dans sa déposition, l'avocat en chef des pensions a déclaré que lesdites recommandations allant du n° 48 au n° 52, ainsi que le groupe de 53 à 60 étaient à l'étude.

Nos services ne cessent de recevoir des doléances en ce qui concerne les délais d'attribution, les sinécures pour obtenir la permission de comparaître devant un Bureau d'appel aux termes du paragraphe 3 de l'article 7 et aux avantages disponibles en vertu des articles de la Loi qui confèrent des pouvoirs discrétionnaires. Il semblerait qu'on pourrait réduire considérablement le volume de ces réclamations et peut-être même les éliminer en adoptant toutes les recommandations du comité Woods. Cela, nous en sommes convaincus, permettrait aux commissaires de s'occuper des aspects plus importants de la Loi et le personnel compétent du Ministère pourrait se charger des décisions d'ordre courant.

Cas des forces armées régulières—(VII, chap. 12, pp. 435-474)—Recommandations 61 et 62

Le Comité Woods a recommandé la rédaction d'un article distinct de la Loi sur les pensions qui traiterai de l'admissibilité distincte du personnel des forces armées régulières, d'une part, et de la milice, d'autre part. Comme on l'a souligné, le caractère restrictif de l'article 13 (2) de la loi actuelle prévoit que l'admissibilité ne doit être accordée que dans les cas où le décès ou l'incapacité «découlent du service militaire ou s'y rattachent directement». Le Comité a prévu la nécessité d'expliquer en détail les circonstances dans lesquelles la Commission des pensions devrait étudier l'admissibilité à la pension qui doit être accordée aux réclamations qui sont censées «se rattacher au service».

[Texte]

It was further recommended that the provisions of Section 14 relating to misconduct should not apply to members of the armed forces, but that a separate misconduct principle should be set forth in a separate part.

The Woods Report also proposed the establishment of a Standing Advisory Committee of Pension Commission, regular force and Veterans Bureau personnel to provide co-ordination and liaison on pension matters for members of the Canadian Armed Forces.

The Legion has encountered many difficulties in establishing claims for regular force servicemen. The Pension Commission has interpreted the present legislation to mean that pension may only be granted for disability or death resulting from the serviceman having been on duty and further, as a direct cause of some action required by the serviceman in carrying out that duty.

The recommendations of Justice Woods and his colleagues would ensure that regular force personnel would be placed in a more realistic position regarding claims for disabilities and death being related to service. The amendments would provide a presumption of service relationship and would, in effect, broaden the basis on which entitlement should be granted.

Basic Rate—V.II, Ch. 13, pp. 475-500. Recommendation 63—

The Woods Committee concluded that the basic rate of pension should continue to be based on the earning power of a man in the class of untrained labour as determined by the average wage for this type of employment in the Public Service of Canada.

The recommendation re-endorses the principle established by a Special Committee on Pensions, Soldiers' Insurance and Re-establishment of the House of Commons appointed in 1918. One of the chief questions this Committee had to decide was: "On what basis should pension be paid?" It concluded that the only sensible rationale was to pension a man for the loss of what might be termed his basic abilities. Reduced to its simplest terms, the Committee said that if a man came into the service sound of mind and body, and because of that service he suffered some disability, he was entitled to pension. This was the origin of the unskilled labour formula for determining the basic rate of pension.

[Interprétation]

L'on a aussi recommandé que les dispositions de l'article 14 qui ont trait à la mauvaise conduite ne devraient pas s'appliquer aux membres des forces armées, mais qu'un principe distinct de mauvaise conduite soit établi dans une autre partie.

Le Comité Woods a aussi proposé l'établissement d'un Comité consultatif permanent de la Commission des pensions, des forces régulières et du personnel du Bureau des vétérans en vue de la coordination et de la liaison des questions de pensions pour les membres des forces armées canadiennes.

La Légion a dû faire face à de nombreuses difficultés pour établir le bien-fondé des réclamations des membres des forces régulières. La Commission des pensions a interprété la législation actuelle dans le sens que la pension ne peut être accordée que dans les cas où l'incapacité ou le décès découlent du fait que le soldat était en fonction et, de plus, comme cause directe de quelque action exigée du soldat pour remplir cette fonction.

Les recommandations du juge Woods et de ses collègues assureraient que le personnel des forces régulières seraient en une posture plus réaliste relativement aux réclamations d'incapacités ou de décès qui se rattachent au service. Les modifications créeraient une présomption de relations de service et, de fait, elles élargiraient le fondement qui permettrait d'accorder l'admissibilité.

Taux de base—(V.II, chap. 13, pp. 475-500 Recommendation 63)

Le Comité Woods a conclu que le taux de base des pensions devrait continuer à être basé sur la capacité de gain de l'individu non spécialisé, déterminée par le salaire moyen accordé à ce genre d'emploi dans la Fonction publique du Canada. La recommandation réapprouve de nouveau le principe établi par le «Comité spécial des pensions, de l'assurance et du rétablissement des soldats», que la Chambre des communes avait créé, en 1918. L'une des principales questions que ce Comité eut à décider était la suivante: Sur quelle base les pensions doivent-elles être payées? Le Comité en vint à la conclusion que le seul critère logique était d'accorder une pension à une personne d'après la perte de ce qu'on pourrait appeler ses aptitudes fondamentales. En termes les plus simples, le Comité dit que si une personne était entrée dans le service saine de corps et d'esprit, et, qu'à la suite de ce service, elle avait subi quelque incapacité, elle avait droit à la pension. Ce fut l'origine de la formule du travail non spécialisé utilisée pour déterminer le taux de base des pensions.

[Text]

• 1450

The former Minister of Veterans Affairs announced in May of 1966, that the government was searching for a new "yardstick" on which to base pensions. In the absence of any statement to the contrary, we can only assume that the government is still looking. The Legion's view is that the unskilled labour market formula is as valid now as ever. Admittedly, Canada is now a highly industrialized nation, but to suggest that because of this the unskilled labour market formula is out of date, is to miss the point at issue. To abandon this principle more than 50 years after its acceptance by the government, would, in our opinion, be unjust.

Multiple Disabilities—(V.II, Ch.14, pp.501-579 Recommendations 64 and 65)

Canada now determines pension up to 100 per cent on the basis of disqualification in the unskilled labour market. The recommendations of the Woods Committee, based on the study of pension law principles throughout the world, were that a person with a multiple disability—the total assessment of which would exceed 100 per cent—should receive the first 100 per cent of his pension for his loss of earnings on the unskilled labour market; where other factors existed to a substantial degree, he should be given additional pension to compensate for them. Some of these "other factors" include anatomical loss, scarring and disfigurement, loss of enjoyment of life, pain and discomfort, and shortening of the life span.

Justice Woods and his colleagues said inadequate compensation for multiple disability casualties was a major flaw in the existing pension system. In proposing that additional pension be paid for multiple disabilities, the Woods Committee has at last brought forth a reasonable solution.

It was recommended that payment of an Attendance Allowance to multiple disability cases must not be considered as additional compensation for the disability itself. Attendance Allowance is paid to assist the pensioner in meeting the additional costs of his disability (e.g., employment of an attendant, transportation, housing modifications for a wheelchair, etc.). In the view of the Woods Committee, the seriously disabled man is

[Interpretation]

L'ancien ministre des Affaires des anciens combattants a annoncé, en mai 1966, que le gouvernement cherchait un nouveau critère d'évaluation des pensions. Étant donné qu'il n'y a pas de déclaration contraire, nous supposons que le gouvernement cherche toujours ledit critère. La Légion est d'avis que la formule de la main-d'œuvre non spécialisée est toujours valide. Nous admettons que le Canada est un pays fortement industrialisé, à l'heure actuelle, mais prétendre que, pour cette raison, la formule de la main-d'œuvre non spécialisée est périmée, serait passer à côté de la question controversée. D'après nous, il serait injuste d'abandonner ce principe plus de cinquante ans après son acceptation par le gouvernement.

Incapacités multiples—(V.II, chap. 14, pp. 501-579 Recommandations 64 et 65)

Le Canada détermine maintenant les pensions jusqu'à 100 p. 100, en fonction des disqualifications sur le marché de la main-d'œuvre non spécialisée. Les recommandations du Comité Woods, qui reposent sur l'étude des principes des législations relatives à la pension dans le monde entier, suggéraient qu'une personne qui a de multiples incapacités—dont le total dépasserait 100 p. 100—devrait recevoir les premiers 100 p. 100 de sa pension pour sa perte à gagner sur le marché de la main-d'œuvre non spécialisée; dans les cas où d'autres facteurs existent, à un degré élevé, elle devrait recevoir une pension supplémentaire en compensation de ces facteurs. Certains de ces «autres facteurs» comprennent la perte anatomique, les balafres et l'enlaidissement, la privation de la jouissance normale de la vie, les douleurs et malaises et la réduction sensible de la longévité.

Le juge Woods et ses collègues ont dit qu'une compensation insuffisante pour les cas d'incapacités multiples constituait une grave lacune du régime actuel de pensions. En proposant des pensions supplémentaires en faveur des cas d'incapacités multiples, le Comité Woods a enfin mis de l'avant une solution raisonnable.

Il a été recommandé que le versement d'une allocation de soins aux personnes qui souffrent d'incapacités multiples ne soit pas considéré comme une compensation supplémentaire pour l'incapacité elle-même. L'allocation de soins est payée pour aider le pensionné à faire face aux frais supplémentaires occasionnés par son incapacité (par exemple, l'emploi d'un aide, le transport, réparations à la maison pour y faire circuler une chaise

[Texte]

entitled to both full assessment and the Attendance Allowance.

The White Paper proposes to solve the problems of certain multiple disability pensioners by granting them a "bonus", apparently based on a "needs" test. However, the Legion believes this is only a "stop-gap" effort and the need of the multiple disability casualty will not be wholly resolved until such time as the recommendations of the Woods Committee are fully implemented.

It is important that the solution to this serious problem ensures that the amount of money provided is adequate and that it is paid as of right.

Attendance Allowance—(V.II, Ch. 17, pp. 636-674 Recommendations 80-87)

The Woods Committee made several recommendations to improve the legislation under which Attendance Allowance is paid. The Government acknowledged in the White Paper the need for changes by proposing certain amendments in the Pension Act.

The Legion noted with satisfaction the proposal that Attendance Allowance should not form part of pension paid for any disability.

We are also happy with the Government's rejection of the recommendation that would have restricted the payment of Attendance Allowance to pensioners only if their need of attendance was conditional, wholly or in part, upon a pensionable disability.

Apparently the Government does not intend to accept the complete recommendations of the Woods Committee concerning, (a) continuing Attendance Allowance while the pensioner is in hospital, (b) increasing the rate for the totally blind to \$3,000 per annum, and (c) increasing the allowance for certain amputees.

The Woods Committee noted that there was a provision in the Pension Act for continuation of Attendance Allowance for the duration of Departmental medical treatment for blinded pensioners, while paraplegics were covered for only two months under the Veterans Treatment Regulations. There is no provision to continue Attendance Allowance for amputees or other classes.

The Legion supports the recommendation of the Committee that the Act be amended to extend to pensioners in receipt of the max-

[Interprétation]

roulante, etc). D'après le Comité Woods, l'individu atteint d'une grave incapacité a droit à la fois à l'évaluation complète et à l'allocation de soins.

Le Livre blanc propose de résoudre les problèmes de certains pensionnés à incapacités multiples en leur accordant un «boni» basé apparemment sur l'examen des ressources. La Légion estime, toutefois, qu'il ne s'agit là que d'un «bouche-trou» et que les besoins de ceux qui souffrent d'incapacités multiples ne seront complètement satisfaits que le jour où les recommandations du Comité Woods seront complètement appliquées.

Il est important que la solution de ce grave problème assure que le montant d'argent fourni est suffisant et qu'il soit versé comme un droit.

Allocation de soins—(V. II, chap. 17, pp. 636-674 Recommendations 80-87).

Le Comité Woods a fait plusieurs recommandations pour améliorer la législation en vertu de laquelle des paiements d'allocations de soins sont versés. Le gouvernement a reconnu dans le Livre blanc la nécessité d'apporter des modifications en en proposant quelques-unes à la Loi sur les pensions.

La légion a noté avec satisfaction la proposition voulant que les allocations de soins ne fassent pas partie des pensions versées pour quelque incapacité que ce soit.

Nous sommes aussi heureux que le gouvernement ait rejeté la recommandation qui aurait limité le versement de l'allocation de soins aux pensionnés seulement si leur besoin de soins dépendait, en tout ou en partie, d'une incapacité admissible à la pension.

Il semble que le gouvernement n'a pas l'intention d'accepter au complet les recommandations du Comité Woods relatives à (a) la continuation de l'allocation de soins durant le séjour à l'hôpital du pensionné, (b) l'augmentation du taux de pensions de ceux qui sont frappés de cécité totale à \$3,000 par année, et (c) l'augmentation de l'allocation en faveur de certains amputés. Le Comité Woods fait observer que la Loi sur les pensions ne prévoit pas la continuation de l'allocation de soins pendant toute la durée des traitements médicaux du ministère à l'égard des pensionnés aveugles, alors que les paraplégiques ne sont protégés que durant deux mois en vertu des Règlements de soins aux anciens combattants. Rien ne prévoit la continuation de l'allocation de soins à l'égard des amputés ou des autres catégories.

La Légion appuie la recommandation du Comité voulant que la Loi soit modifiée pour étendre aux pensionnés qui reçoivent l'allocation

[Text]

imum Allowance the same provisions which now apply to the war blinded.

We also endorse the recommendation that all other recipients of the Allowance continue to receive their awards for two months when they are in hospital under treatment or care from the Department.

Mr. Peters: Is that word "allowance" correct or did you mean maximum pensions?

Mr. Kohaly: I may have mounthed it wrongly, Mr. Peters. Aid and Attendance Allowance, sir.

Mr. Peters: Thank you.

Mr. Kohaly: Fifteen, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes.

Post-Discharge Consequential Disabilities— (V.II, Ch. 16, pp. 610-635. Recommendations 75-79)

The members of the Woods Committee said there was no specific legislative authority for the granting of pension for consequential disabilities. However, the Pension Commission had adopted a policy which accepted the premise that such disabilities might be the direct result of a pensioned condition. Hence, the Commission did grant pension for a consequential disability, either for the full extent of the disability or, where it was decided that the pensioned condition was only partly the cause, on a fractional basis.

Consequential disabilities were dealt with in the Woods Report under two categories; namely, Physical Injury and Medical Development. The first category arises from an injury suffered as a result of a post-discharge accident which is claimed to be caused by a pensioned condition. The latter classification is when a disabling condition develops post-discharge and cannot be ruled as having been incurred or aggravated during service, but which development might be related to a condition for which pension entitlement has been granted. It was quite evident from the many cases the Woods Committee studied that definite authority in regard to consequential conditions should exist in the Pension Act.

The concern of the Woods Committee about consequential disabilities was recognized by the Government's reference to the subject in the White Paper. The Legion trusts all four recommendations relating to this type of disa-

[Interpretation]

tion maximale les mêmes dispositions que celles qui s'appliquent actuellement aux aveugles de guerre.

Nous appuyons aussi la recommandation selon laquelle tous les autres bénéficiaires de l'allocation devraient continuer à recevoir leurs indemnités durant deux mois lorsqu'ils sont hospitalisés et reçoivent des traitements ou des soins aux frais du ministère.

M. Peters: Est-ce que l'emploi du terme «allocations» est juste? Ne voulez-vous pas dire pensions maximums?

M. Kohaly: Il se peut que je me sois mal exprimé, M. Peters. Allocations d'aide et de soins, monsieur.

M. Peters: Merci.

M. Kohaly: Quinze, monsieur le président.

Le président: D'accord.

Infirmités secondaires survenues après le licenciement— (Vol. II, chap. 16, pp. 610-635. Recommendations 75-79).

Les membres du Comité Woods ont dit qu'aucune disposition particulière de la Loi ne donnait droit à une pension pour infirmités secondaires. Toutefois, la Commission des pensions a adopté une politique reconnaissant le principe qu'une telle infirmité pouvait être directement causée par une infirmité donnant lieu à pension. Par conséquent, la Commission a accordé une pension pour infirmité secondaire, soit pour infirmité totale ou, lorsqu'il fut décidé que l'affection ouvrant droit à pension ne constituait qu'une cause partielle, pour infirmité partielle.

Le Rapport Woods a classifié les infirmités secondaires en deux catégories, savoir l'infirmité physique et la complication médicale. La première catégorie comprend une blessure causée par un accident postérieur au licenciement et que l'on prétend avoir été causé par une affection ouvrant droit à pension. La deuxième catégorie est constituée par les cas où une infirmité survient après le licenciement et qu'on ne peut considérer comme ayant été causée ou aggravée au cours de la période de service, mais qui peut être reliée à une affection pour laquelle l'admissibilité à la pension a été accordée. Il était manifeste, d'après les nombreux cas étudiés par le Comité Woods, que la loi sur les pensions devrait jouir d'une autorité effective à l'égard des infirmités secondaires.

Le gouvernement a reconnu le souci du Comité Woods à l'égard des infirmités secondaires en mentionnant ce sujet dans le Livre blanc. La Légion espère que les quatre recommandations relatives aux infirmités secondaires

[Texte]

bling condition will be accepted without change and incorporated in the legislation. To amend the Act, merely to authorize the Commission to continue to make awards for consequential disabilities would not, in our opinion, be carrying out the full intent of the Woods Committee recommendations.

Automatic Age Increase—(V.II, Ch. 18, pp. 675-696 Recommendations 88 and 89)

The Pension Commission recognizes the progressive deterioration of amputations and gunshot wounds through what is known as the "automatic age increase" policy. The 50 per cent pensioner is increased to 60 per cent at age fifty-five, to 70 per cent at age fifty-seven, and to 80 per cent at age fifty-nine. The 60 per cent pensioner is increased to 70 per cent at age fifty-five and to 80 per cent at age fifty-seven. The 70 per cent pensioner is increased to 80 per cent at age fifty-five. The Woods Committee considered this provision to be in keeping with good pension principles, but said that it did not go far enough.

It was recommended that the automatic age increase apply for the 80 per cent and 90 per cent pensioners, to bring their assessments to 100 per cent.

Justice Woods and his colleagues recommended that increases apply to *all* fixed disabilities resulting from injuries or wounds, thus eliminating the existing discrimination against those whose injuries or wounds were not incurred in direct action with the enemy.

It has often been stated that the purpose of the automatic age increase was to allow the 50 per cent pensioner to reach 80 per cent at a time when pension would carry on for a widow only if the pension was in payment at this 80 per cent rate (unless, of course, death was attributable to the pensionable condition). The Woods Committee noted two compelling reasons for automatic age increases and the Legion fully endorses these. They are:

(1) to recognize the injuries which are result of direct enemy action compared with those resulting from disease; and

[Interpértation]

res seront agréées sans modifications et incorporées dans la loi. Une modification de la loi qui ne ferait qu'autoriser la Commission à continuer tout simplement d'accorder une admissibilité pour infirmités secondaires ne constituerait pas, à notre avis, une mise en pratique des recommandations du Comité Woods.

Augmentation automatique en raison de l'âge—(Vol. II, chap. 18, pp. 675-696 Recommandations 88 et 89)

La Commission des pensions reconnaît qu'il se produit une détérioration progressive des amputations et des blessures causées par les armes à feu, en appliquant ce que l'on appelle des «dispositions relatives aux augmentations automatiques en raison de l'âge». Celui qui est pensionné au taux de 50 p. 100 voit sa pension portée à 60 p. 100 lorsqu'il atteint 55 ans, à 70 p. 100 lorsqu'il atteint 57 ans, et à 80 p. 100 lorsqu'il atteint 59 ans. Celui qui est pensionné au taux de 60 p. 100 voit ce taux porté à 70 p. 100 lorsqu'il atteint 55 ans, et à 80 p. 100 lorsqu'il atteint 57 ans. Celui qui bénéficie d'une pension au taux de 70 p. 100 voit celle-ci portée à 80 p. 100 lorsqu'il atteint 55 ans. Le Comité Woods a jugé que cette disposition était conforme au principe d'une pension équitable, mais a reconnu qu'elle n'était pas suffisante.

On a recommandé que l'augmentation automatique en raison de l'âge s'applique à ceux qui sont pensionnés au taux de 80 p. 100 et de 90 p. 100 de façon à porter l'évaluation de leur infirmité à 100 p. 100.

Le juge Woods et ses collègues ont recommandé que bénéficient des augmentations *tous* ceux qui sont frappés d'une infirmité causée par des blessures ou des traumatismes, ce qui ferait disparaître la discrimination actuelle dont sont victimes ceux dont les blessures ou traumatismes n'ont pas été subis au cours d'un engagement militaire avec l'ennemi.

On a souvent dit que le but de l'augmentation automatique en raison de l'âge était de permettre au bénéficiaire d'une pension au taux de 50 p. 100 de voir ce taux porté à 80 p. 100, au moment où cette pension serait maintenue en faveur d'une veuve seulement si la pension était versée au taux de 80 p. 100 (à moins, bien sûr, que la mort soit attribuable à une affection donnant droit à pension). Le Comité Woods a signalé deux raisons qui rendent obligatoire l'augmentation automatique en raison de l'âge, et la Légion les reconnaît entièrement. Ce sont:

(1) la distinction entre les blessures qui ont été causées directement par l'action ennemie, par opposition à celles qui l'ont été par une maladie, et

[Text]

(2) to provide more adequately for pensioners who have suffered severe wounds, particularly in respect of increasing handicaps with their advancing years.

It seems obvious that the essential reason for the automatic age increase provision was to recognize, through an automatic raise of pension, the fact that certain permanent disabilities worsen with advancing years. The adoption of the Committee recommendations in regard to automatic age increase would give full effect to the intent to make automatic provision for an increased pension as the pensioner's condition deteriorates with age.

Awards of Legal Damages and Workmen's Compensation—(V II, Ch. 19, pp. 697-763 Recommendations 90 and 91)

• 1500

Sections 20 and 21 of the Pension Act provide that where legal damages or Workmen's Compensation is paid as a result of the circumstances which caused death or disability, where, in addition, there may be a requirement to pay pension under the Pension Act, the amount of such legal damages or Workmen's Compensation shall result wither in a reduction of pension, or alternatively, the damages or Workmen's Compensation shall be paid to the Federal Government. The recovery procedures are covered in Section 22.

The Woods Committee recommended the deletion of these sections of the Act, and their replacement by a new section which would prohibit a person from receiving both an award of pension under the Pension Act and an award under Government Employees Compensation Act or similar Federal legislation.

These sections of the Pension Act have caused very severe criticism from veterans for many years. The number of cases is not large but where the provisions of these sections are applied, the effect is to deprive a widow or a pensioner of a rightful pension, or alternatively, to require payment to the Crown of moneys paid from another source because of some tragic death or injury.

[Interpretation]

(2) la nécessité d'accorder une pension plus adéquate aux pensionnés qui ont subi des blessures graves, particulièrement dans les cas où l'infirmité s'accroît avec l'âge.

Il semble évident que la principale raison qui a motivé l'adoption des dispositions relatives à l'augmentation automatique de la pension en raison de l'âge était le souci de reconnaître, au moyen de cette augmentation, le fait que certaines infirmités permanentes s'aggravent avec l'âge. L'adoption des recommandations du Comité relatives à l'augmentation automatique en raison de l'âge réaliserait pleinement la volonté de prévoir une disposition visant à assurer automatiquement l'augmentation de la pension au fur et à mesure que l'infirmité du pensionné s'aggrave avec l'âge.

Indemnisation des dommages légaux et des accidents de travail—(Vol. II, chap. 19, pp. 697-763 Recommandations 90 et 91)—

Les articles 20 et 21 de la loi des pensions prévoient que, si des indemnités sont versées pour dommages légaux ou des accidents de travail à cause de circonstances qui ont entraîné la mort ou quelque infirmité, et qu'en outre il soit exigé qu'une pension soit versée aux termes de la loi des pensions, le montant de l'indemnité pour dommages légaux ou l'indemnité versée en vertu de la loi d'indemnisation des accidents de travail entraînera une réduction de la pension, ou les indemnités versées aux termes de la loi d'indemnisation des accidents de travail seront versées au gouvernement fédéral. Les modalités de redressement sont traitées au chapitre 22.

Le Comité Woods a recommandé que ces articles de la Loi soient supprimés et que leur soit substitué un nouvel article qui interdirait à tout particulier de toucher à la fois une pension versée en vertu de la Loi sur les pensions et des indemnités versées aux termes de la Loi sur l'indemnisation des employés de l'État ou de toute autre loi fédérale analogue.

Ces articles de la Loi sur les pensions font depuis nombre d'années l'objet de critiques très acerbes de la part des anciens combattants. Le nombre des cas n'est pas très élevé, mais l'application des dispositions de ces articles a pour effet de priver une veuve ou un pensionné d'une pension équitable, ou encore d'obliger à verser à la Couronne des sommes provenant d'autres sources, par suite d'un décès ou d'une blessure tragiques.

[Texte]

The Legion desires to highlight two observations made by the Woods Committee. The first concerns the circumstance where a widow, within a few weeks following the death of her husband, may be compelled by the Pension Commission to institute legal proceedings against a third party if grounds exist for recovery of legal damages. This places a widow, still in mourning, in a most difficult position and with no prospect of financial gain from the action.

A second observation noted that widow's pension is not "inordinately large" under any circumstances. It seems obvious that in most cases a combination of pension and either legal damages or Workmen's Compensation would not provide an income comparable to that of the husband.

The Legion has long felt that these sections of the Act cost more to administer than is obtained in recoveries by the Crown. At the same time, because of their iniquitous nature, they are a source of irritation to pensioners, far out of proportion to their importance. The Legion heartily endorses the recommendation that these sections be removed from the Act.

Retroactive Awards—(V.III, Ch. 30, pp. 946-983 Recommendations 116-122 Woods Report)

The existing Act provides that, in an entitlement award, retroactive pension may be granted twelve months prior to the date of the decision. In addition, a further six months retroactivation may be granted in the case of hardship and an additional eighteen months where there has been administrative delay due to loss of documents, et cetera.

The Woods Committee criticized the whole principle of limitation to any specified period. That Committee saw validity only in the premise that under normal circumstances, pension should be payable from the date of the application, suggesting a limitation of five years, but permitting retroactivation beyond this period if there has been an error in administration or procedure by the pension adjudicators.

That is to say, the Woods Committee proposed deletion of the existing provisions for retroactivation, recommending that where the Commission did grant entitlement, the applicant was entitled to pension from the date of his application. The Committee saw little justification for these retroactivation provisions and found that they were unnecessarily complicated.

[Interprétation]

La Légion désire faire ressortir deux observations qui ont été faites par le Comité Woods. La première a trait au cas où une veuve, au cours des quelques semaines qui suivent la mort de son mari, peut être forcée par la Commission des pensions d'entamer des poursuites judiciaires contre une tierce partie, s'il existe un motif d'exiger une indemnité. Cela met la veuve, qui est encore en deuil, dans la plus pénible des situations, et ne lui laisse aucun espoir de retirer un avantage financier quelconque de ces poursuites.

Une deuxième observation, c'est que la pension de la veuve n'est en aucun cas «déraisonnablement élevée». Il semble évident que dans la plupart des cas une combinaison de la pension et d'une indemnité légale ou de l'indemnité des accidents de travail ne représenterait pas un revenu comparable à celui que touchait le mari.

La Légion est d'avis depuis longtemps que l'application de ces articles de la loi entraîne une dépense plus élevée que les sommes recouvrées par la Couronne. De plus, ces articles, en raison de leur caractère inique, sont pour les pensionnés une cause de mécontentement qui est hors de toute proportion avec leur importance. La Légion approuve chaleureusement la recommandation portant que ces articles soient retranchés de la loi.

Attributions rétroactives—(V.III, ch. 50, pp. 946-983) Recommandations 116-122)

Selon la loi actuelle, dans le cas d'une décision d'admissibilité, une pension rétroactive peut être accordée à dater de douze mois avant la décision. En outre, la rétroactivité peut couvrir six autres mois dans le cas de privations et dix-huit autres mois en cas de retards administratifs dus à la perte de documents, etc.

Le Comité Woods a critiqué le principe même de la limitation à une période déterminée. De l'avis du Comité, n'était valable que le postulat selon lequel la pension, dans le cours normal des choses, devrait être exigible à compter de la date de la demande. Il proposait une limitation de cinq ans, mais permettait une rétroactivité plus étendue s'il y a eu erreur d'administration ou de procédure de la part de la Commission.

En somme, le Comité Woods a proposé de supprimer les dispositions relatives à la rétroactivité et a recommandé que le requérant, si la Commission le reconnaît admissible, ait droit à une pension à compter de la date de sa demande. Le Comité ne voyait guère de justification à ces dispositions de rétroactivité et a constaté qu'elles étaient inutilement compliquées.

[Text]

In endorsing the recommendation, the Legion noted particularly the observation of the Woods Committee to the effect that in most jurisdictions, a benefit, if approved, commences from the date of the application. It seems strange, therefore, to find that under the Pension Act, entitlement can go back only 12 months. On special consideration, there is provision for a further 6 months and an additional 18 months retroactivation.

The Legion feels that if there is an assessable degree of disability, or if the veteran has died, pension should be paid from the date of the first application. Also, it is important to emphasize that this provision should apply not only to entitlement, but to all other benefits under the Pension Act.

Stabilization of Pensions—(V.III, Ch. 31, pp. 984-1001 Recommendations 123 and 124)

In 1936 the Pension Commission implemented a stabilization policy for World War I pensioners, which provides that where a pension has been stationary for three years or more, and where the condition resulting in disability is permanent in character, the assessment will not be reduced.

• 1505

No official stabilization policy has been adopted for World War II pensioners—even though 25 years have elapsed since the end of that war. The Woods Committee considered that World War II pensions should be subject to stabilization. It was recommended that disability pensions arising out of Regular Force Service after World War II should also be stabilized when pension has been in effect for more than 3 years, but not within 10 years of the termination of the pensioner's service.

The Legion concurs with the proposition that stabilization is an essentially sound principle of pension administration. A pensioner whose award has been at a certain level for three years should not have to live with the fear that his pension could be cut. Another significant factor is that a pensioner may be reluctant to ask for a reboard (even if his condition worsens) for fear of a decrease.

The Legion agrees with the Woods Report comment that experience in pension administration following World War I is still a grave cause of anxiety for many pensioners. It is known that there was a period, in the administration of the old Board of Pension Commissioners, and even its successor, the

[Interpretation]

La Légion a approuvé la recommandation et a noté en particulier l'observation formulée par le Comité selon laquelle la prestation, si elle est accordée, commence dans la plupart des pays dès la date de la demande. Il semble donc étrange que l'admissibilité ne puisse remonter, selon la Loi sur les pensions, qu'à douze mois. Une rétroactivité de six mois de plus et encore de dix-huit mois supplémentaires est autorisée pour des considérations spéciales.

De l'avis de la Légion, la pension devrait se servir dès la date de la demande s'il existe une invalidité appréciable ou si l'ancien combattant est décédé. Il importe, en outre, de souligner que cette disposition devrait s'appliquer non seulement à l'admissibilité, mais aussi à toutes les autres prestations prévues par la Loi sur les pensions.

Stabilisation des pensions—(V.III, chap. 31, pp. 984-1001 Recommendations 123 et 124)

En 1936, la Commission des pensions a établi une politique de stabilisation au bénéfice des pensionnés de la Première Guerre mondiale, l'évaluation n'est pas réduite si une pension est stationnaire depuis trois ans et plus et si l'affection qui est cause de l'invalidité revêt un caractère permanent.

Il n'a pas été adopté de politique de stabilisation officielle au bénéfice des pensionnés de la Deuxième Guerre mondiale, même s'il s'est écoulé 25 ans depuis la fin de la guerre. Le Comité a estimé que les pensions de la Deuxième Guerre mondiale devaient être stabilisées. Il a proposé que les pensions d'invalidité découlant du service dans les Forces régulières après la Deuxième Guerre mondiale soient aussi stabilisées lorsqu'elles se servent depuis plus de trois ans, mais non pas dans les dix ans de la fin du service du pensionné.

La Légion souscrit à la proposition selon laquelle la stabilisation constitue un principe essentiellement judicieux de l'administration des pensions. Le pensionné dont la pension est à un certain niveau depuis trois ans ne doit pas vivre dans la crainte que sa pension soit réduite. Un autre facteur important consiste dans ce que le pensionné hésitera peut-être à demander une révision (même si son affection empire) de peur que sa pension ne soit diminuée.

La Légion est d'accord avec l'observation du Rapport Woods selon laquelle l'expérience de l'administration des pensions après la première guerre mondiale continue à inquiéter grandement beaucoup de pensionnés. On sait qu'il y a eu une période, dans l'administration assurée par l'ancienne Commission des pen-

[Texte]

Canadian Pension Commission, wherein there was a tendency to reduce pensions. Fear of such action is no doubt responsible for a feeling of insecurity among World War II pensioners. The only fair and equitable answer to this problem is to grant the pensioner stabilization after the award has been in payment for three years or more. Surely this provides a sufficient period of time during which the Commission can make certain that the disability is of a permanent nature.

Improper Conduct—(V.III, Ch. 33, pp. 1023-1058, Recommendations 127 and 128 Woods Report)

The chief complaints set out in the Woods Committee Report on the Commission's policy in regard to "improper conduct", as provided in Section 14 of the Pension Act, were:

- (1) although Workmen's Compensation all provinces in Canada now provides that awards will be made for total disablement regardless of any suggestion of improper conduct, the Pension Act permits awards in such circumstances only if the member had died. This was cited as an instance where the Pension Act was too restrictive;
- (2) the Pension Act does not provide for recognition of disabilities arising out of venereal disease.

In its recommendations the Woods Committee proposed that pension be paid for total disablement, even though misconduct was involved; and that disabilities resulting from venereal disease be pensionable under the Act.

The provisions of the Pension Act concerning improper conduct have been the cause of a great deal of concern over the years. Whereas the Legion supports the contention that payment of pension should be restricted where improper conduct has been involved, difficulty arises in the interpretation of what constitutes improper conduct.

Conditions under which personnel serving during time of war can create circumstances which are far different from those which obtain in civilian life. The Armed Services during wartime established a code of behaviour based on military requirements including the punishment of offenders.

The Legion fully supports the suggestion in the Woods Report, which would serve to separate military discipline from the adjudication of pensions so as to ensure that the former does not affect the latter.

[Interprétation]

sions et même celle qui lui a succédé, où la tendance était à la réduction des pensions. La crainte de voir réduire leur pension explique sans doute pourquoi les pensionnés de la Deuxième Guerre mondiale éprouvent un sentiment d'insécurité. La seule solution juste et équitable au problème est de stabiliser la pension servie depuis trois ans et plus. C'est assurément un délai assez long pour que la Commission puisse s'assurer que l'invalidité est de nature permanente.

Mauvaise conduite—(V. III, chap. 33, pp. 1023-1058, Recommandations 126 et 128)

Les principaux griefs énoncés dans le Rapport Woods au sujet de la politique de la Commission touchant la «mauvaise conduite», qui fait l'objet de l'article 14 de la Loi sur les pensions, sont les suivants:

- (1) même si la Réparation des accidents du travail, dans toutes les provinces, porte que l'invalidité totale doit bénéficier d'une pension indépendamment de toute question de mauvaise conduite, la Loi sur les pensions ne le permet en pareil cas que si l'intéressé est mort. Le Rapport y voyait un cas où la loi est trop restrictive;
- (2) la loi ne prévoit pas la reconnaissance des invalidités découlant des maladies vénériennes.

Dans ses propositions, le Comité Woods proposait que la pension soit servie dans le cas d'invalidité totale, même s'il y avait eu mauvaise conduite, et que les invalidités dues aux maladies vénériennes ouvrent droit à pension aux termes de la loi.

Les dispositions de la Loi sur les pensions en ce qui concerne la mauvaise conduite ont été cause, au fil des années, de beaucoup de préoccupations. Même si la Légion appuie la thèse selon laquelle le service de la pension doit être restreint lorsqu'il y a eu mauvaise conduite, l'interprétation de ce qui constitue une mauvaise conduite suscite des difficultés.

Les conditions dans lesquelles les militaires ont servi durant le temps de guerre peuvent créer des circonstances fort différentes de celles qui règnent dans la vie civile. Les Services armés ont établi en temps de guerre un code de conduite fondé sur les exigences militaires, y compris le châtement des délinquants.

La Légion appuie pleinement la proposition formulée par le Rapport Woods, proposition tendant à séparer la discipline militaire de l'attribution des pensions et à assurer que la première n'influe pas sur l'autre.

[Text]

Divided Pension—(C. III, Ch. 32, pp. 1002-1022 Recommendation 125)

The term "divided pension" refers to the circumstances where the pensioner and his wife are living apart and the Commission rules to pay part of the pension to the wife, often without the pensioner's approval.

The main complaint placed before the Woods Committee was that the Commission can and does sometimes award part of a pension to a separated wife, even though her right to be maintained has not been established in a court. Also, the Commission will not grant additional pension to a dependent unless the pensioner is contributing personally towards the maintenance of his wife or dependents.

Justice Woods and his colleagues felt that the rights to pension necessarily flow from the pensioner's service and the requirements of the pensioner must take precedence, even though some sympathy was indicated for the situation of a wife residing apart from the pensioner.

The Legion agrees with the suggestion in the Report that the Commission's handling of this provision of the Act was inconsistent, and that a dependent's right to be maintained should be established by mutual agreement or by Court Order, before the Commission pays any part of the pensioner's pension to her.

• 1510

Duties of Chairman and Responsibilities of Commissioners—(V. III, Ch. 35, pp. 1079-1094 Recommendations 132-137)

These recommendations deal with the relationship between the powers of the Commission Chairman and the operation of the Commission itself. They include that:

- (1) consideration be given in appointments to the Commission to persons who represent the "interests of veterans and members and ex-members of the Armed Forces";
- (2) Commissioners be appointed by Governor in Council but only on recommendation of the Chairman of the Commission;
- (3) the Commission Chairman develop and operate "quality control" systems which would ensure more standard adjudication;

[Interpretation]

Pension répartie—(Recommandation n° 125, tome III, chap 32, pp. 1002-1022)

L'expression «pension répartie» est un rappel des circonstances où le pensionné et son épouse vivent séparés et où la Commission décide de verser une partie de la pension à la femme, souvent sans le consentement du pensionné.

La principale plainte formulée au Comité Woods, c'est que la Commission est autorisée à accorder, et parfois accorde en fait, une pension à l'épouse séparée sans que le droit de celle-ci à une pension alimentaire ait été établi par une ordonnance de la cour. De plus, la Commission n'accorde pas de supplément de pension à une personne à charge, à moins que le pensionné ne contribue personnellement à l'entretien de sa femme ou des personnes à sa charge.

Le juge Woods et ses collègues sont d'avis que le droit à la pension repose nécessairement sur les services rendus par le pensionné dont les besoins doivent passer en premier, même si l'épouse qui vit séparée du pensionné mérite la sympathie.

La Légion partage l'opinion exprimée dans le rapport, voulant que la Commission ait appliqué cette disposition de la loi de façon incohérente et que le droit d'une personne à charge à une pension alimentaire doive être établi par entente mutuelle ou par une ordonnance de la cour, avant que la Commission ne verse à cette personne toute partie de la pension du pensionné.

Fonctions du président et des commissaires—(Recommandations 132-137, Tome III, chap. 35, pp. 1079-1094)

Ces recommandations, relatives à l'interdépendance des pouvoirs du président et du fonctionnement de la Commission elle-même, renferment les propositions suivantes:

- 1) qu'on songe à nommer commissaires des personnes qui pourraient représenter les «intérêts des anciens combattants et ceux des membres et anciens membres des Forces armées»;
- 2) que les commissaires soient nommés par le gouverneur en conseil, mais seulement sur la recommandation du président de la Commission;
- 3) que le président de la Commission mette en place et en oeuvre des méthodes de «contrôle de la qualité» pour assurer l'uniformité dans l'attribution des demandes;

[Texte]

(4) the appointment of Commissioners be made on a lifetime basis until age seventy.

It seems essential that veterans and their dependents should have the fullest possible confidence in the Canadian Pension Commission. It is the view of the Legion that, unfortunately, this is not always the case. Therefore, the suggestion that a fair percentage of Commissioners should be persons who represent the interests of veterans and members and ex-members of the Armed Forces, is most welcome.

The proposal which suggests that appointments to the Commission be made only on recommendation of the Commission Chairman would, in the opinion of the Legion, go a very long way in ensuring that career personnel with specialized qualifications, are appointed.

A third recommendation would enable the Commission Chairman to advise and perhaps discipline Commissioners whose work was not up to standard. Under the existing situation, the Chairman has no direct control in the matter of adjudication. Neither can he, in actual fact, exercise much influence in respect of policies and interpretations of the Canadian Pension Commission. This is a situation which needs correcting.

We agree with the Woods Committee proposal that Commissioners should not have to be re-appointed every ten years. If implemented, the Woods recommendation would make for a more independent Pension Commission.

Continuation of Pension on Death of Pensioner — Recommendations 109 and 110

Under the current provisions of the Pension Act, entitlement for a widow and dependents ceases on the first day of the month following the pensioner's death. Where that pension was in payment at 48 per cent or more, or where the death was attributable to service, the pension is replaced by a widow's pension.

Veterans organizations were unanimous in citing, before the Woods Committee, the need to continue the pension at married rates for a year, where such pension would be greater than the widow's pension.

The Legion reiterates its strong conviction that the Pension Act should be amended to provide continuing payment following the death of a pensioner. A reasonable period for this adjustment is thought to be one year; hence the Legion fully supports the recom-

[Interprétation]

4) que les commissaires soient nommés à vie avec retraite à soixante-dix ans.

Il semble indispensable que les anciens combattants et les personnes à leur charge aient la plus grande confiance dans la Commission canadienne des pensions. Cependant, de l'avis de la Légion, tel n'est malheureusement pas toujours le cas. La Légion a donc accueilli d'emblée la suggestion de choisir bon nombre de commissaires parmi les personnes susceptibles de représenter les intérêts des anciens combattants et ceux des membres et anciens membres des Forces armées.

De l'avis de la Légion, la proposition de ne faire la nomination des commissaires que sur la recommandation du président de la Commission assurerait, dans une large mesure, la nomination d'un personnel de carrière spécialisé.

Une troisième mesure proposée permettrait au président de la Commission de conseiller et peut-être de ramener à la raison les commissaires dont le travail laisserait à désirer. Dans l'état actuel des choses, le président n'a pas d'autorité directe en matière d'attribution. Il ne peut non plus dans la pratique exercer une grande influence en matière de principes directeurs et d'interprétation de la Loi canadienne sur les pensions. C'est une situation qui appelle un redressement.

Nous appuyons la proposition du Comité Woods qu'il ne devrait pas être nécessaire de réengager les commissaires tous les dix ans. La mise en application de cette recommandation garantirait à la Commission canadienne des pensions d'une plus grande indépendance.

Prolongation de la pension après le décès du pensionné—(Recommandations 109 et 110)

En vertu des dispositions de la loi actuelle, le droit qu'ont à la pension la veuve et les personnes à charge prend fin le premier jour du mois qui suit le décès du pensionné. Dans les cas où la pension s'élève à 48 p. cent ou davantage ou que le décès est attribuable au service militaire, la pension est remplacée par une pension de veuve.

Les associations d'anciens combattants ont été unanimes à souligner devant le Comité Woods la nécessité de maintenir la pension au taux des personnes mariées pendant un an, dans les cas où une telle pension est supérieure à la pension de veuve.

La Légion exprime de nouveau sa conviction profonde de la nécessité d'amender la Loi sur les pensions pour permettre le maintien des versements après la mort du pensionné. Une année semble une période convenable d'adaptation; la Légion appuie donc la recom-

[Text]

mentation that pension carry on at the full rate, where such is in excess of widow's pension, for 12 months following the death of the pensioner, in order to allow the widow to make the necessary financial adjustment.

Disclosure of Information from Pensioner's File — Recommendation 142.

The Woods Committee noted that information contained in veterans' files could be made available to persons outside the Department of Veterans Affairs and the Canadian Pension Commission; that is, the Public Service Commission and life insurance companies. It was noted also that the Public Service Commission could obtain this information without a veteran's consent, so long as it could be shown that disclosure of the information would be in the public interest.

The Woods Committee recommended that these disclosures cease. The Committee felt that even under the circumstances where a veteran was required to give his consent the practice could not be supported. If he withholds his consent he is in an invidious position, for the person seeking the information might conclude that he has something to hide. On the other hand, if permission were given, the veteran is acting in the dark as he does not know the contents of his file.

The Legion agrees with the Woods Committee in this respect. There is no justification for a policy which permits disclosures from a veteran's file, bearing in mind that the individual has limited knowledge of the contents of his file. The information should be used only for Department of Veterans Affairs and the Canadian Pension Commission.

Reduction of Pension in Hospital — Recommendations 144 and 145

Two recommendations were made by the Woods Committee one recommending deletion of subsections (1) and (2) of Section 33 of the Pension Act, as these are no longer operative, the second that a pensioner undergoing treatment for his pensionable condition receive the equivalent of 100 per cent pension.

In support of its first recommendation, the Woods Committee noted that Veterans Treatment Regulations had been amended in 1955 to provide that where a pension was in payment at a rate in excess of the treatment

[Interpretation]

mandation de verser la pension dans son entier (là où elle est supérieure à la pension de veuve) pendant les douze mois qui suivent le décès du pensionné, en vue de donner le temps à la veuve de réorganiser sa vie en tenant compte de la diminution de son revenu.

Révélation de renseignements tirés du dossier du pensionné—(Recommandation 142)

Le Comité Woods a observé que des renseignements tirés des dossiers d'anciens combattants pouvaient être mis à la disposition de personnes autres que le ministère des Anciens combattants et la Commission canadienne des pensions, par exemple, la Commission de la Fonction publique et les compagnies d'assurances. Le Comité a aussi remarqué que la Commission de la Fonction publique allait jusqu'à obtenir ces renseignements sans le consentement de l'intéressé, en faisant valoir qu'il y allait de l'intérêt public.

Le Comité Woods a recommandé qu'on mette fin à ces divulgations. Il est d'avis que cette pratique ne doit pas être tolérée même lorsqu'on obtient au préalable le consentement de l'ancien combattant. En effet, si l'intéressé refuse son consentement, il se trouve dans une situation préjudiciable, car la personne réclamant les renseignements peut en déduire qu'il a intérêt à dissimuler. D'autre part, s'il donne son consentement, ce n'est que les yeux bandés, puisqu'il ignore le contenu du dossier.

La Légion partage l'avis du Comité Woods en l'occurrence. Rien ne justifie une politique qui sanctionne la divulgation de renseignements tirés du dossier d'un ancien combattant, quand l'intéressé lui-même n'a qu'une vague idée du contenu de son dossier. L'usage de ces renseignements doit être limité strictement au ministère des Anciens combattants et à la Commission canadienne des pensions.

Réduction de la pension pendant l'hospitalisation—(Recommandations 144 et 145)

Le Comité Woods a fait deux recommandations, la première demandant la suppression des paragraphes (1) et (2) de l'article 33 de la loi sur les pensions, vu qu'ils n'ont plus aucun effet, et la seconde, qu'un pensionné suivant un traitement pour une affection ouvrant droit à pension reçoive l'équivalent d'une pension de 100 p. 100.

A l'appui de sa première recommandation, le Comité Woods fait remarquer qu'une modification au Règlement sur le traitement des anciens combattants en 1955 prévoyait que toute pension versée à un taux dépassant

[Texte]

• 1515

allowance such pension would not be reduced while the pensioner was in hospital.

With respect to the second recommendation, the Woods Committee observed that its adoption would extend the 1955 principle enunciated in the Treatment Regulations to all pensioners. The present situation is that all disability pensioners receiving less than 93 per cent awards have a deduction of \$15 per month made from their allowance. The Woods Committee felt that such a principle was unjustifiable in view of the fact that the basic rate of pension is based on the loss of earning capacity in the unskilled labour market. Where a pensioner is in hospital to receive treatment for his pensionable disability, the extent of his disqualification in the unskilled labour market, by reason of that disability, is 100 per cent. In other words, he cannot engage in gainful employment while undergoing hospitalization.

We would observe, gentlemen, that the government proposes to adopt one of the two recommendations of the Woods Report; that is, that which is a matter of tidying up the legislation but offering no actual benefit to pensioners, while discarding the recommendation which would result in disability pensioners having an additional \$15 per month when receiving treatment for disabilities related to their war service. We solicit your earnest support for this, the more important of these two recommendations.

Income Tax Exemption—Recommendation 143

The Royal Commission on Taxation, the Carter Commission in its report of December 22, 1966, recommended that:

The comprehensive tax base we recommend should encompass all forms of income, and therefore in principle all exclusions and exemptions should be terminated.

In commenting on this recommendation, the Woods Committee said:

Taking into consideration all aspects of the Pension Act, it would not appear that monies paid in the form of pension under this Act could properly be considered as one of the "forms of income" for the purpose of taxation.

Justice Woods and his colleagues recommended:

[Interprétation]

celui de l'allocation de traitement ne doit pas être réduite du fait de l'hospitalisation du bénéficiaire.

Au sujet de sa deuxième recommandation, le Comité Woods fait observer que son adoption étendrait à tous les pensionnés le principe reconnu en 1955 dans le Règlement sur le traitement des anciens combattants. A l'heure actuelle, l'allocation de tous les pensionnés pour invalidité à moins de 93 p. 100 est réduite de \$15 par mois. Le Comité Woods est d'avis que ce principe est injustifiable, étant donné que le taux de base de la pension est fondé sur le manque à gagner sur le marché du travail non spécialisé. Lorsqu'un pensionné est hospitalisé pour subir un traitement pour son invalidité lui ouvrant droit à pension, son manque à gagner sur le marché du travail non spécialisé, à cause de son invalidité, est total. Autrement dit, son hospitalisation lui interdit tout emploi rémunérateur.

Nous vous ferions remarquer, Messieurs, que le gouvernement a l'intention d'adopter une des deux recommandations du Rapport Woods, c'est-à-dire celle qui revient à mettre un peu d'ordre dans la législation, mais qui ne signifie aucun avantage réel pour les pensionnés. Il rejette par ailleurs la recommandation selon laquelle les pensionnés pour invalidité recevraient \$15 de plus par mois pendant leur traitement pour invalidités découlant de leur service de guerre. Nous vous prions d'appuyer sans réserve cette recommandation, la plus importante des deux.

Exemption d'impôt sur le revenu—(Recommandation 143)

Dans son rapport du 22 décembre 1966, la Commission royale d'enquête sur la fiscalité (Commission Carter) recommande que:

L'assiette compréhensive que nous recommandons inclurait toutes les formes de revenus et, par conséquent, toutes les exclusions et exemptions devraient en principe être abolies.

Cette recommandation a amené le Comité Woods à dire:

Compte tenu de tous les aspects de la loi sur les pensions, il ne semblerait pas que l'argent payé sous forme de pensions conformément à cette loi puisse, à proprement parler, être considéré comme «une forme de revenu» aux fins de l'impôt sur le revenu.

M. le juge Woods et ses collègues recommandent:

[Text]

That the statutory exemption from income tax for payments made under the Pension Act be continued.

We are pleased to learn that the government has agreed with the Woods Committee, accepted their recommendation and rejected that of the Carter Commission which would have the effect of taxing pensions awarded for disabilities and death resulting from war service.

CONCLUSION

Once again we wish to express our appreciation to this Committee for the opportunity to present these views. Members of all political persuasions have shown a sincere interest in the welfare of the veteran during these hearings. We appreciate that this has meant an infringement on personal time and a personal sacrifice in many cases. Therefore, we are indeed gratified to find that a body exists which still has the welfare of veterans at heart.

We hope that for Canada this point in time proves to be the twilight of the veteran. If this should mean no more wars, all veterans would be happy to simply fade away with a sense of pride and gratitude; pride at having served in time of need; gratitude in knowing that future generations will not be called upon to endure the brutality of past generations.

But between twilight and midnight there is a long evening, a long period for concern. Last year Canadians observed the fiftieth anniversary of the end of World War I. The need for service to these veterans is still very great. By projecting the same period from the end of World War II, one sees an obvious need for veterans legislation well into the twenty-first century. This is the long evening which we must not lose sight of.

Yet in spite of this continuing need, we all know the climate is changing.

After the recommendations of this Committee become law, it is highly unlikely that another searching look will be taken at pension legislation for many years.

The decisions of this Committee, therefore, will have a direct bearing on the final days of many veterans. Over one hundred thousand veterans will probably not live to see any

[Interpretation]

Que l'exemption statutaire de l'impôt sur le revenu en faveur des paiements faits en vertu de la loi sur les pensions soit maintenue.

Nous sommes heureux d'apprendre que le gouvernement partage l'avis du Comité Woods, qu'il a accepté sa recommandation et rejeté celle de la Commission Carter, qui aurait pour effet de frapper d'impôt les pensions pour invalidités ou décès découlant du service de guerre.

CONCLUSION

Encore une fois, nous désirons remercier le Comité de nous avoir donné l'occasion de présenter notre point de vue. Pendant ces audiences, les députés de toutes affiliations politiques ont fait preuve d'un souci sincère pour le bien-être de l'ancien combattant. Nous savons qu'ils ont dû pour cela, dans bien des cas, sacrifier de leur temps et de leurs occupations personnelles. Nous sommes donc heureux de constater qu'il existe encore un organisme qui prend à coeur le bien-être des anciens combattants.

Nous espérons pour le Canada que nous en soyons aujourd'hui au crépuscule de l'ancien combattant. Si cela devait signifier la fin de toutes les guerres, tous les anciens combattants seraient heureux de disparaître peu à peu remplis de fierté et de bonheur; de fierté d'avoir servi en temps de besoin; de bonheur de savoir que les générations à venir n'auront pas à subir les brutalités qu'ont connues celles du passé.

Mais du crépuscule au milieu de la nuit, le soir est long, c'est une longue période d'inquiétude. L'an dernier les Canadiens ont commémoré le cinquantième anniversaire de la fin de la Première Guerre mondiale. Les anciens combattants de cette guerre ont encore grand besoin de services. Si l'on projette la même période à compter de la fin de la Seconde Guerre mondiale, on voit tout de suite que la législation sur les anciens combattants aura encore toute sa raison d'être pour une bonne part du XXI^e siècle. Telle est la longue soirée qu'il ne faut pas perdre de vue.

Pourtant, malgré ce besoin toujours présent, nous savons tous que le climat est au changement.

Une fois que les recommandations de votre Comité seront loi, il est très improbable qu'on procède avant de nombreuses années à une réévaluation en profondeur de la législation sur les pensions.

Ainsi les décisions du Comité auront une portée directe sur les derniers jours de bien des anciens combattants. Plus de 100,000 d'entre eux ne vivront probablement pas assez

[Texte]

other revisions of this Act. Therefore, it would be highly unrealistic to think that at some future date, effective changes could be made in time to be of any benefit to these people. For this reason, the Legion stresses the danger of accepting what may appear to be painless or economical remedies.

• 1520

We feel that it would be a tragedy if this Committee, in good faith, failed to resolve, to the advantage of the veteran, such issues as: the basic rate; multiple disabilities; an independent appeal board; benefit of the doubt; presumption of fitness on enlistment; effective date of awards (retroactive pension); attendance allowance; stabilization of World War II pensions and the other points dealt with in this submission.

If this is indeed the twilight of the veteran we would like to remind you of the words Sir Robert Borden spoke at the dawn. On the eve of the Battle of Vimy, he told weary Canadian troops:

“The government and the country will consider it their first duty to see that a proper appreciation of your effort and of your courage is brought to the notice of the people at home...and that no man, whether he goes back or whether he remains in Flanders, will have just cause to reproach the government for having broken faith with the men who won and the men who died”.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Kohaly. What procedure do you want to follow at this point?

Mr. Kohaly: We hope you will permit us to go back to the first white page and then turn to the blue ones. Mr. Don Thompson and his staff are very qualified, Mr. Chairman, to go through those—the white pages included—and to answer questions. I suggest that if you want straight and immediate answers you should really go to the staff and not to the elected officials. In my case that is the truth, although in yours I am sure it is not. In this case it is wise to go directly to the staff, who are very knowledgeable on this subject. I would be pleased to answer any question of policy that might be involved. However, they also know the policy of the Legion. It is enunciated in these white pages. We would appreciate it if you would permit our staff to answer these questions. They will answer them more quickly and more accurately.

[Interprétation]

longtemps pour voir une autre révision de la loi. Il serait donc très irréaliste de croire qu'on pourra ultérieurement apporter des modifications efficaces à temps pour aider ces gens-là. Pour cette raison, la Légion insiste sur le danger de solutions qui semblent faciles ou peu coûteuses.

Selon nous, il serait déplorable que le Comité, malgré sa bonne foi, ne parvienne pas à résoudre, au profit de l'ancien combattant, des questions comme: le taux de base; les invalidités multiples; une Commission d'appel indépendante; le bénéfice du doute; la présomption de capacité lors de l'enrôlement; la date d'entrée en vigueur des pensions (pensions rétroactives); l'allocation de soins; la stabilisation des pensions des anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale et les autres points traités dans notre mémoire.

Si notre époque est bien le crépuscule de l'ancien combattant, nous aimerions vous rappeler les paroles que sir Robert Borden a prononcées au matin. La veille de la bataille de Vimy, il déclarait à nos troupes épuisées:

«Le gouvernement et le pays se donneront comme première obligation de voir à ce que les gens de chez nous apprécient à leur juste valeur vos efforts et votre courage...et que pas un seul homme, qu'il revienne au pays ou qu'il reste en Flandre, n'ait à reprocher au gouvernement d'avoir trompé la foi des hommes sortis victorieux et de ceux qui auront donné leur vie.»

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Kohaly. Quelle marche voulez-vous suivre?

M. Kohaly: Je voudrais revenir à la première page blanche et ensuite aux pages bleues. M. Thompson et son personnel sont très qualifiés, très compétents et pourront répondre à vos questions sur les pages du mémoire, y compris les pages blanches. Si vous voulez des réponses précises, vous devriez poser des questions à notre personnel plutôt qu'aux membres élus. Il n'est pas nécessaire de poser des questions à moi-même; le personnel que j'ai amené avec moi est très compétent et pourra répondre d'une façon rapide et précise.

[Text]

The Chairman: Mr. Kohaly, you may designate whoever you feel should answer. The procedure will be quite informal in that respect. I do not think any member of your delegation need feel inhibited about speaking to any points that are raised.

At various stages a number of the members of the Committee indicated they wanted to open the questioning. I presume you are going to begin with point number 1, Mr. Thompson. Is that right?

Mr. D. M. Thompson (Secretary General, The Royal Canadian Legion): Yes, if that is agreeable.

The Chairman: All right. Do you want to take it from here or do you want to invite...

Mr. Thompson: All right. What I might do now, Mr. Chairman, is go back and refer to the supplementary pages, which give a bit of detail behind the stated policy. In some cases these pages contain an elaboration of this policy and our reasoning behind it.

In connection with point number one, Interpretation, the Woods Committee recommended that:

- (a) final powers of interpretation be vested in the Pension Appeal Board;
- (b) the Pension Commission be required to decide interpretations in the first instance;
- (c) a procedure be instituted under which any Commissioner may request an interpretation of any claim from the Commission;
- (d) a procedure be instituted under which the Pension Commission, the Chief Pensions Advocate or a recognized veterans organization may request an interpretation from the Pension Appeal Board;
- (e) interpretations be published as pension law directives.

The Woods Committee suggested that the vital requirement of independence of the Pension Commission from political influence could be retained, while removing criticism that the Commission interprets its own Act, if the final powers of interpretation were given to a Pension Appeal Board. The interpretation would then rest outside of the Pension Commission, but would still be in the hands of those charged with responsibility for administration of the Act.

Another important proposal is that the Pension Commission, the Veterans Bureau or vet-

[Interpretation]

Le président: Vous voudrez bien, monsieur Kohaly, désigner les personnes qui répondront aux questions. La procédure sera assez irrégulière. Sentez-vous bien à l'aise.

Les membres du Comité ont indiqué, à différents moments, qu'ils voulaient poser des questions. Je crois que nous allons commencer nos délibérations par le point n° 1, si vous le voulez bien, monsieur Thompson.

M. D. M. Thompson (secrétaire général de la Légion royale canadienne): Si cela vous convient.

Le président: Très bien. Voulez-vous commencer tout de suite ou préférez-vous...

M. Thompson: Ce que je pourrais faire, c'est de revenir aux pages supplémentaires qui renferment le détail de notre politique. Il y a des renseignements sur les différentes questions. Pour ce qui est du point n° 1, Interprétation, le Comité Woods recommande que:

- a) Que la détermination définitive de l'interprétation relève du Bureau d'appel des pensions;
- b) Qu'on charge la Commission des pensions de décider de l'interprétation en première instance;
- c) Qu'on institue une procédure selon laquelle tout commissaire pourra demander l'interprétation de toute réclamation auprès de la Commission;
- d) Qu'on institue une procédure selon laquelle la Commission des pensions, l'avocat en chef des pensions ou une association reconnue d'anciens combattants pourra réclamer une interprétation auprès du Bureau d'appel des pensions;
- e) Que les interprétations fournies soient publiées à titre de directives relatives à la Loi sur les pensions.

Le Comité Woods estimait qu'en conférant l'autorité finale en matière d'interprétation à un Bureau d'appel des pensions, le principe fondamental de l'autonomie serait préservé tout en éliminant toutes critiques de ce que la Commission interprète sa propre Loi. L'interprétation se ferait alors en dehors de la Commission des pensions, tout en demeurant entre les mains de ceux qui sont chargés d'administrer la Loi.

Une autre proposition importante est que la Commission des pensions, le bureau des

[Texte]

erans organizations could have direct access to the Pension Appeal Board with an opportunity to submit and argue questions of interpretation.

The real importance of this, Mr. Chairman, is tied up in the question of being able to get an interpretation from a body other than the people who normally administer the Act on a day-to-day basis and who normally make the decisions. We feel it is important that this system of interpretation be established. Of course, this system is tied up with the Woods recommendation for an independent appeal board and the system they outline for adjudication and the handling of claims by the Commission and the appeal board.

The Chairman: Mr. MacRae and Mr. Peters.

• 1525

Mr. MacRae: By way of a very brief comment before I mention my point, may I say to Mr. Kohaly, who has been a longtime personal friend, that this is a magnificent brief and of course very well written indeed. Mr. Thompson or Mr. MacFarlane and his officials have attended practically every session this Committee has sat, and I would like to say to Mr. Kohaly that almost without exception the submissions you have made in this respect reflect the very, very strong feelings of every delegation that has appeared before us. If this Committee is going to have any weight with the government of this country today, then it would seem to me that we should have a reasonably good chance of getting this independent appeal board that you people feel so strongly about. That is all I wanted to say.

The Chairman: Mr. Kohaly.

Mr. Kohaly: First of all, Mr. Chairman, may I apologize to the Committee. I scheduled the time I could spend here. I arrived late last night but I realize you were busy with other matters and could not hear me. Because of Air Canada's problem, which they designate as bad weather in Ontario at the moment, I have to go east in order to get to Vancouver, where I have an appointment. It is not more important than this one but it is an appointment which, if not kept, would create serious problems for me. I have served my purpose and contributed the best I could. It is in much better hands than mine from this point forward, and Air Canada says if I do not make it right now they are not going to take me. I hope you will let me go and, without any disrespect to the Committee, I think you all understand because you have been up against

[Interprétation]

vétérans ou les organisations des anciens combattants pourraient alors s'adresser directement au Bureau d'appel des pensions et auraient aussi l'occasion de présenter et de discuter des questions d'interprétation.

L'importance de ceci, monsieur le président, c'est de nous permettre d'obtenir une interprétation d'un organisme autre qu'un organisme réunissant les personnes qui sont chargées de l'application quotidienne de la loi et de prendre les décisions. D'après nous, il est très important que ce système d'interprétation soit établi.

Ce système cadre bien avec la recommandation du rapport Woods sur un tribunal d'appel et tous les systèmes qu'il préconise, en plus de l'adjudication des demandes par la Commission et le tribunal d'appel.

Le président: Monsieur MacRae et monsieur Peters.

M. MacRae: Un commentaire très bref. Puis-je dire à M. Kohaly, qui est un de mes grands amis, qu'il s'agit là d'un mémoire extraordinaire et qu'il a été véritablement bien rédigé. M. Thompson, ou M. MacFarlane, et d'autres administrateurs sont venus ici à presque chacune des séances du Comité, et je dois dire à M. Kohaly que, presque sans exception, les représentations que vous avez faites reflètent les sentiments manifestés par les autres délégations qui vous ont précédés.

Si le Comité peut influencer les décisions du gouvernement, je crois que vous aurez de bonnes chances d'obtenir le tribunal d'appel indépendant que vous recommandez si fortement. C'est tout ce que je voulais dire.

Le président: Monsieur Kohaly.

M. Kohaly: Puis-je m'excuser auprès du Comité. J'avais prévu un horaire précis. Je suis arrivé hier soir, je croyais comparaître ce matin, mais à cause des problèmes d'Air Canada par suite du mauvais temps en Ontario, je dois m'en aller vers l'Est pour filer ensuite vers Vancouver, où j'ai rendez-vous. Il est moins important que celui-ci mais, si je ne m'y rendais pas, j'aurais de graves ennuis. Je crois qu'à partir de ce moment-ci, vous êtes en excellentes mains avec nos administrateurs. Si je ne puis pas partir dès maintenant, Air Canada ne peut pas me garantir que je pourrai me rendre à Vancouver. Je crois que vous comprenez mon problème et que vous ferez preuve d'indulgence. Nos administrateurs sont plus compétents que moi et, de plus, le vice-président sera ici. Veuillez m'excuser, messieurs.

[Text]

this before. Our senior Staff are much more capable than I and they are here and the vice president will also be here. I apologize for this, gentlemen.

The Chairman: We certainly understand. Believe me, people in public life understand these things very well, Mr. Kohaly. We thank you for your presentation.

Would you like to continue, Mr. Thompson?

Mr. Thompson: On page 2, Mr. Chairman, we deal with personal appearance.

The Chairman: Just a moment. I am sorry, but I think Mr. Peters had a question. I did not intend to cut him off.

Mr. Peters: If the application of the White Paper in the structuring of the appeal entitlement boards within the Department was the end result of legislation, would this type of interpretation be operative within that structure?

Mr. Thompson: As I understand it, Mr. Chairman, from the information that I have gathered over the last few days, the indication is that the appeal board as proposed in the White Paper would handle this question of interpretation. However, in our view this would still not give an independent interpretation. It would remain within the same group with whom it now rests. It is our understanding that the appeal board as proposed in the White Paper would be the group that would handle interpretation.

Mr. Peters: Further, the interpretation of the Act that has been done in the past, which I presume relates mainly to the development of regulations concerning various sections of the Pension Act, has this been a public knowledge interpretation or is it interpretation that really only shows itself in the regulations? I am wondering how we have done the interpretation in the past, because the Commission has been responsible for interpretation for a considerable length of time.

Mr. Thompson: Mr. Chairman, our understanding of the interpretation is that the Commission—and it is given these powers under Section 5 of the Act—gives its interpretation and this is reflected in policy statements, but over a long period of years these statements were not available, although in recent years the Commission has made these policy statements available. We have never been in a position where we had them from No. 1 to No. 200 and knew that all 200 were

[Interpretation]

Le président: Oui. Nous comprenons votre situation et nous vous remercions de vous être déplacé, monsieur Kohaly.

Voudriez-vous continuer, monsieur Thompson?

M. Thompson: Nous en sommes rendus à la page 2, qui traite des comparutions en personne.

Le président: Excusez-moi, mais je crois qu'il y a une autre question. Monsieur Peters.

M. Peters: Si ce qui est proposé dans le Livre blanc devait devenir loi, est-ce que ce genre d'interprétation se situerait à l'intérieur de la nouvelle structure?

M. Thompson: Monsieur le président, si je comprends bien d'après tous les renseignements que j'ai pu recueillir au cours des derniers jours, nous avons lieu de croire que le tribunal d'appel tel que proposé dans le Livre blanc s'occuperait de cette question de l'interprétation. Toutefois, nous croyons que ce tribunal ne donnerait pas une interprétation indépendante, puisqu'il serait encore au sein du même groupe. Nous croyons que le tribunal d'appel, tel que proposé dans le Livre blanc, serait le groupe chargé de l'interprétation.

M. Peters: Puis-je poser une autre question? L'interprétation de la loi qui a été faite dans le passé et qui avait trait surtout à l'élaboration de règlements concernant les différents articles de la Loi sur les pensions est-elle celle du public ou celle qui ressort des règlements mêmes? Je me demandais comment on avait fait l'interprétation dans le passé, étant donné que la Commission en a été responsable pendant tellement longtemps.

M. Thompson: Eh bien, monsieur le président, l'interprétation donnée par la Commission, qui a le droit de le faire en vertu de l'article 5 de la Loi, se reflète dans les déclarations de principes qui, pendant un grand nombre d'années, n'ont pas été rendues publiques. La Commission, depuis quelques années, les rend publiques, mais nous n'avons jamais réussi à les recevoir toutes. La Commission avait l'autorité nécessaire pour faire son interprétation de la loi, et elle l'a faite.

[Texte]

there. In recent years the Commission has been cooperative and has made them availa-

• 1530

ble. The Commission has had the power to make interpretations and has made such interpretations.

Mr. Peters: But these are not readily available. They are certainly not available to claimants, I presume.

Mr. Thompson: No, they are not, except that today they are available to a degree to a claimant's advocate but, we do not know to what extent.

The Chairman: Mr. Thompson, I do not know if this is the point at which to ask this question, but what is the view of your organization of the proposal in the White Paper that the first stage of adjudication be separated from the Pension Commission?

Mr. Thompson: Mr. Chairman, we have given this some thought. You may recall that we were a little indecisive about this when we were here in connection with the joint veterans group.

The Chairman: Yes. This is why I am asking now.

Mr. Thompson: It was a little soon after hearing about it, but we have given it a lot of thought, a lot of study and a lot of argument internally within our own organization and with the other groups and we feel that this is putting a different jurisdiction at the wrong end. We have been critical of the Canadian Pension Commission. We do not think this is an unhealthy thing. We know that they are men trying honestly to do a job, and we feel that in a democracy such as we live in that one has to criticize back and forth for things to grow and develop. I think our criticism has always been accepted in the manner in which it was meant. We have never suggested that the Canadian Pension Commission were a group of ogres from whom these adjudication matters should be removed. We therefore feel that you have in the Commission the nucleus and the organization and that by following the Woods Committee recommendations, with very little disturbance, you could streamline these decisions and have the operation move along with the least disruption, the least delay and the fewest bottlenecks. As I say, we did not have a firm opinion when we were before you last month, but we have given it a lot of thought and I must admit that when reading the White Paper we sort of said, "Well, you know, maybe that is an idea."

[Interprétation]

M. Peters: Mais elles ne sont pas disponibles, du moins certainement pas pour les requérants, je crois.

M. Thompson: Non, elles ne le sont pas, mais je crois qu'elles le sont pour les avocats des requérants; jusqu'à quel point, je ne le sais pas.

Le président: Je ne sais pas s'il s'agit d'un point à soulever ici, mais quelle est l'opinion de votre organisation concernant la proposition du Livre blanc visant à ce que la première étape de l'adjudication soit distincte de la Commission des pensions?

M. Thompson: Nous y avons pensé. Vous vous souviendrez que nous étions un peu indécis lorsque nous étions venus avec l'autre groupe d'anciens combattants.

Le président: Je m'en souviens et c'est pourquoi je posais la question.

M. Thompson: Nous n'avions pas eu assez de temps pour y penser, mais nous avons examiné ce point à fond et il y a eu beaucoup de délibérations à ce sujet entre nous, à l'intérieur de notre organisation et avec d'autres groupes. Nous estimons que c'est mettre une juridiction différente entre de mauvaises mains. Nous avons critiqué la Commission des pensions parce que nous croyions que cela est salutaire.

Nous savons qu'elle tente honnêtement de faire son travail et nous croyons que dans notre société, c'est bon d'émettre des opinions pour faire avancer les choses. Je crois que nos critiques ont été reçues comme elles auraient dû l'être. Nous n'avons jamais prétendu que la Commission canadienne était une bande d'ogres à qui on devrait retirer ces décisions d'adjudication. Nous croyons que la Commission constitue le noyau et l'organisation nécessaires et que, tout en suivant les recommandations du rapport Woods et sans trop de remaniements, vous pourriez orienter ces décisions et accélérer le processus, sans retards et sans embouteillages. Comme je l'ai dit, nous n'avions pas d'idée précise le mois dernier, mais nous avons toutefois étudié la question et je dois admettre qu'après avoir lu le Livre blanc, nous nous sommes dit que c'était peut-être une bonne idée.

[Text]

But as we examined it and applied certain pieces of procedure to it we honestly did not feel that anything was going to be gained. And, on top of that, you were going to take matters out of the hands of people who for years had been dealing with them as of right and you were going to put them in a different concept. We do not believe that this is right. As I say, we have our differences of opinion, honest differences, and I think the veterans organizations respect the Pension Commission. It would not, in our opinion, be a progressive step to take these duties away from the Commission. We believe the answer by and large, is there in stream-lining the recommendations of the Woods Committee Report in such a way as would enable certain decisions to be made in the field by the PME's and certain others by the claims and review branch. We honestly believe that a better answer exists in the Woods Committee proposal than in the White Paper proposal.

The Chairman: Thank you, Mr. Thompson. I was very anxious to get your views on this because, as you can imagine, this is one of the points I am sure the Committee will be looking at carefully.

Mr. Peters: Mr. Chairman, I have a general question I would like to ask. To what degree could interpretations by the Commission implement many of the terms of the Woods Committee Report without involving actual legislative change? I know we can rewrite the Pension Act and we can put in all the ifs, ands and buts, but how much of it could have been changed by interpretation previously?

Mr. Thompson: Mr. Chairman, if I understand Mr. Peters' question correctly what he is really trying to....

The Chairman: I have a little trouble with it myself.

Mr. Thompson: ...say is: Would it be possible to make fewer changes in the Pension Act and allow the Commission to settle more things by interpretation instead of having to change the Act.

The Chairman: Is that right, Mr. Peters?

Mr. Peters: Yes. Over a period of time we obviously have built up a number of decisions within the Commission that have been regulatory in nature, they are amended the first time by interpretation and then it is interpreted over and over again and eventually, like a lot of other things, they get a long way from the Pension Act itself. If interpretation had been applied in a different way how

[Interpretation]

Nous l'avons étudié plus profondément et nous avons regardé comment fonctionneraient différentes mesures de procédure. Nous ne voyons pas qu'est-ce que nous y gagnerions. Vous enlèveriez les décisions de mains de personnes qui s'occupent de ces questions depuis de nombreuses années et de droit pour les remettre à d'autres personnes qui auraient une conception différente. Et, d'après nous, cela n'est pas bon. Nous avons des divergences d'opinions, mais je crois que ces gens sont quand même des gens honnêtes et que les associations d'anciens combattants respectent les membres de la Commission. On ne devrait pas, d'après nous, leur enlever cette charge, cette responsabilité. La solution, selon nous, serait qu'ils s'occupent eux-mêmes de ce qui est recommandé par la Commission Woods à l'intérieur d'un cadre restructuré. Nous croyons sincèrement que la solution proposée par le Comité Woods est meilleure que celle qui figure au Livre blanc.

Le président: Merci, monsieur Thompson. Nous avons hâte d'entendre votre opinion sur ce sujet, parce que c'est un point qui sera étudié de près par ce Comité.

M. Peters: J'aurais une question générale à poser. Jusqu'à quel point l'interprétation de la Commission pourrait-elle correspondre à ce qui est recommandé dans le rapport Woods, sans que cela exige des modifications de mesures législatives? Qu'est-ce qui peut être changé par une interprétation différente?

M. Thompson: Monsieur le président, si je comprends bien la question de monsieur Peters...

Le président: Je suis également un peu embêté.

M. Thompson: Serait-il possible de faire moins de changements dans la loi et de permettre une plus large interprétation de la part de la Commission?

Le président: Est-ce votre question, monsieur Peters?

M. Peters: Oui. Depuis un certain nombre d'années, nous avons pris des décisions à la Commission qui ont eu un effet régulateur. Il y a eu une première interprétation puis on s'est fondé sur cette interprétation pour avoir une autre interprétation et on s'est habitué à une forme d'interprétation qui découlait de la Loi sur les pensions elle-même, mais qui s'en éloignait. Si l'interprétation avait été dif-

[Texte]

much of the criticism of the Woods Committee Report would have been necessary?

• 1535

Mr. Thompson: Mr. Chairman, I think the answer to Mr. Peters' questions really is that it is very hard to turn back the clock. Now if one went back 20 or 25 years and if a different interpretation had been taken, for example if in the early days the Commission had said that you could go above 100 per cent in assessment, that there is not a 100 per cent ceiling and you have to take the pension in accordance with the degree of disability and you assess it and it comes to 150 per cent, then we would not have been faced with this "in excess of 100 per cent".

I am not suggesting that the people that made that interpretation did it with any ill will, that was the way the people of that day saw it and succeeding people down through the years are, if it is not the wrong word, saddled with the decision of those earlier people. I think we have now reached the point where it would be asking too much of human nature to expect that you could erase the slate and thereby remedy these things.

Mr. Peters: I asked the question, Mr. Chairman, because, to my mind, the ability to interpret will certainly have some effect on my decision as to how extensive this power of interpretation should be and who should exercise it. It seems to me that the case you mentioned was a matter of interpretation rather than legislation.

The Chairman: I think Mr. Thompson's point is that having settled legislative correction now is the only feasible means. I think that is what he thinks.

Mr. Thompson: I firmly believe that, Mr. Chairman.

Mr. Peters: But, Mr. Chairman, we do not want to develop a situation either that will not allow continued flexibility to correct changes that are not of a legislative nature and which should be kept up to date through interpretation.

Mr. Thompson: But we would hope that when the legislative changes are made you would not only create the legislative background but the atmosphere that would permit a new approach in many respects thereby unfettering the Commission and the appeal board from much of the past history which in its day appeared to the legislators of the day to be sound advice.

[Interprétation]

férente ou appliquée d'une façon différente, jusqu'à quel point les critiques que vous adressez à la Commission auraient été nécessaires?

M. Thompson: Il est difficile de revenir en arrière. Si nous pouvions reculer de 20 ou 25 ans et que nous puissions donner une interprétation différente, si, au début, la Commission avait dit qu'on pouvait dépasser l'évaluation de 100 p. 100, qu'il n'y avait pas de plafond de 100 p. 100, que la pension devait être proportionnelle au degré d'invalidité et que son évaluation pouvait dépasser 100 p. 100, alors nous ne parlerions pas de ce plafond de 100 p. 100.

Je ne dis pas que les gens ont fait cette interprétation par mauvaise volonté; cette décision avait été prise, et les gens qui sont venus ensuite y étaient liés. Nous en sommes finalement arrivés au point où nous en demandons trop à la nature humaine, nous ne pouvons quand même pas nous attendre que les gens effacent le passé et recommencent tout à nouveau.

M. Peters: Monsieur le président, j'ai posé la question parce que la possibilité de faire des interprétations aura un certain effet sur ma décision, quant à savoir jusqu'à quel point on doit permettre l'interprétation et qui doit la faire. Je crois que, dans le cas que vous avez mentionné, il s'agissait d'une interprétation plutôt que d'une mesure législative.

Le président: Je crois que ce que M. Thompson veut dire, c'est que la seule façon de régler le problème actuellement c'est de modifier la Loi.

M. Thompson: Je le crois, monsieur le président.

M. Peters: Oui, nous ne voulons pas voir s'établir une situation où il y aura un manque de souplesse qui ne permettrait pas d'apporter des corrections de nature non législative et qui serait maintenue à jour grâce à l'interprétation.

M. Thompson: Nous espérons que les modifications législatives créeront non seulement une nouvelle loi, mais aussi l'atmosphère qui permettra d'avoir une nouvelle façon d'aborder le problème à la Commission et au tribunal d'appel. Nous espérons que cette façon sera différente de celle qui existe depuis un certain nombre d'années.

[Text]

Mr. Peters: And this matter of interpretation will be important to maintaining that.

Mr. Thompson: We believe it is very important.

The Chairman: I think this would be a convenient time to break for 10 minutes.

• 1540

(Coffee break)

• 1556

(After recess)

The Chairman: Now, may we resume? I think we had not finished questioning on the first point on page 1A. Are there other questions?

Mr. Guay (St. Boniface): I was away, Mr. Chairman, and I do not know what took place after I left. Unfortunately I had to leave for a few moments. However, a question has come up several times in the various briefs we have received pertaining to certain objections to the appeal. It appears that the objections to the Directorate of Pensions within the two division in the Canadian Pension Commission is that it does not provide for an appeal to a really independent body. Would this objection by The Royal Canadian Legion, for example, be eliminated if the Entitlement Hearing Division were made part of the Directorate of Pensions?

The Chairman: In other words, if I understand it, Mr. Guay, the Commission itself would be just an appeal body....

Mr. Guay (St. Boniface): Right.

The Chairman: ...and within the Department there would be the first two stages, adjudication and then the entitlement.

Mr. Guay (St. Boniface): Yes.

The Chairman: That is another combination. Have you thought of that, Mr. Thompson?

Mr. Thompson: We did give that some thought in our discussions. We looked at that as another possibility but we see it as even a worsening of the first suggestion. You would have a kind of a creeping thing, would you not? You are going to take away not only the preliminary stage but the intermediate stage from the Commissioners and under the proposal you are going to put these under a directorate which, as has been mentioned in this Committee before, would be a part of the Department of Veterans Affairs, would answer to the Deputy Minister and I think it

[Interpretation]

M. Peters: Cette question de l'interprétation sera importante.

M. Thompson: Oui, c'est très important.

Le président: Je crois qu'il serait temps de s'arrêter pour 10 minutes.

(Pause café)

(Reprise)

Le président: Pouvons-nous reprendre le travail? Nous n'avions pas fini de poser des questions sur le premier point, à la page 1-A, je crois. Y a-t-il d'autres questions?

M. Guay (Saint-Boniface): J'ai dû m'absenter quelques instants et je ne sais pas ce qui s'est passé pendant mon absence. Toutefois, j'ai remarqué qu'une question avait été soulevée plusieurs fois dans les divers mémoires, au sujet de certaines objections à l'appel. Il appert que les objections dirigées contre la Direction des pensions, dans les deux divisions de la Commission canadienne de pensions se résument à dire que l'appel n'est pas assuré par un organisme indépendant. Est-ce que cette objection de la Légion, par exemple, serait éliminée si la Division de l'admissibilité était partie intégrante de la Direction des pensions?

Le président: Si je comprends votre question, monsieur Guay, la Commission serait uniquement une commission d'appel...

M. Guay (Saint-Boniface): C'est cela.

Le président: ...et dans le Ministère, il y aurait les deux premiers niveaux, l'arbitrage et ensuite l'admissibilité.

M. Guay: Oui.

Le président: Voilà une autre combinaison. Qu'en pensez-vous, monsieur Thompson?

M. Thompson: Nous avons étudié cette possibilité au cours de nos discussions, mais nous avons constaté que cela serait loin d'améliorer la situation. Ce serait inefficace. Vous enlevez non seulement le premier stage, mais le stage intermédiaire des Commissaires et cette proposition donnerait à une direction qu'on a indiqué dans ce Comité comme une partie du ministère des Affaires des anciens combattants et serait comptable auprès du sous-ministre. Cela causerait des maux de tête à tous les députés.

[Texte]

would be a headache to all members of Parliament.

The first proposal in the White paper in our opinion is bad enough, but if you go a step further I think you just compound it and increase the difficulty. We honestly believe that it is not a question of digging our heels in on something; it is a question of our being as sincerely interested as you in what is a sound proposal and we do not think that putting any of this under the Department of Veterans Affairs and reporting to the Deputy Minister of Veterans Affairs is a sound proposal. We do not believe that this will improve the situation. We believe the thing to do is to strengthen the Pension Commission, streamline it and have a separate appeal body.

Mr. Guay (St. Boniface): I just wanted your opinion on the matter.

The Chairman: I think it is worth exploring to be sure that we understand what Mr. Thompson is saying. I think his testimony is quite clear. Are there any other questions at this stage that anyone wants to ask? Would you continue, Mr. Thompson?

• 1600

Mr. Thompson: Mr. Chairman, I know that you gentlemen have been sitting for a long time and I will try to streamline our approach to this brief. I propose to highlight some of the information on the blue pages and this will give you an opportunity for questions and discussion if that is agreeable, Mr. Chairman.

The Chairman: By all means.

Mr. Thompson: The next point to be dealt with, gentlemen, is the question of 7 (3) hearings, Personal Appearance and we outline on 2A the recommendations.

The Woods Committee was critical of the Canadian Pension Commission's restrictive use of Section 7(3) of the Pension Act, both concerning the number of personal appearances allowed and the purposes of such appearances.

The chief recommendations of the Woods Committee are that:

- (a) the responsibility of granting authority for personal hearings remain that of the Commission Chairman;
- (b) personal hearings be granted on a more liberal basis;

[Interprétation]

A notre avis, la première proposition qui figure au Livre blanc est déjà mauvaise, mais si vous allez plus loin, vous multipliez les difficultés. Nous croyons qu'il ne s'agit pas de s'assurer de quelque chose, mais de s'intéresser autant que vous à la formulation d'une proposition sensée et nous ne pensons pas que le remettre au ministère des Affaires des anciens combattants, et d'être comptable auprès du sous-ministre le soit. A notre avis, cela n'améliore pas la situation, car il faut renforcer les pouvoirs de la Commission des pensions, lui donner une forme et en faire un organisme distinct pour les appels.

M. Guay (Saint-Boniface): Je ne voulais que votre opinion dans ce domaine.

Le président: Cela vaut la peine de l'explorer pour bien comprendre ce que monsieur Thompson veut dire. Je crois que son témoignage est assez clair. Y a-t-il d'autres questions? Monsieur Thompson?

M. Thompson: Je sais que la réunion se poursuit depuis longtemps. J'essaierai donc de préciser la façon dont nous abordons le présent mémoire. Je me propose de souligner certains renseignements fournis dans les pages bleues, ce qui vous donnera l'occasion de poser des questions et d'en discuter à loisir.

Le président: Je vous en prie.

M. Thompson: Nous voulons parler des audiences en vertu de l'article 7 (3)—comparution en personnes et souligner les recommandations en 2A.

Le comité Woods a critiqué l'usage restrictif que la Commission canadienne des pensions a fait de l'article 7(3) de la Loi sur les pensions à la fois pour restreindre le nombre de comparutions en personne et le but de ces comparutions. Voici les principales recommandations du comité Woods:

- a) La responsabilité d'accorder l'autorité de tenir des auditions personnelles demeurera celle du président de la Commission;
- b) Les auditions personnelles seront accordées suivant des principes plus larges;

[Text]

(c) the procedure be as simple as possible and evidence be taken under oath and a record be kept;

(d) frequent use be made of the authority to conduct these hearings by one Commissioner with the decision to be made by the Commission on the basis of a written report;

(e) an individual who appears under the authority of Section 7(3) of the Pension Act be reimbursed for expenses incurred in connection with the personal appearance.

The Chairman of the Pension Commission must exercise his discretion in allowing appearances under the provisions of this Section of the Pension Act. His decision may be tempered by the recommendation of his medical advisers and colleagues.

We believe that all veterans should have equal opportunity to appear under the provisions of Section 7(3) of the Pension Act, regardless of their economic or geographic position.

Though the Chief Pensions Advocate, when he appeared before your Committee, expressed the fear that a pensioner with a frivolous claim might request an appearance merely to get an expense-paid trip to a city, we would observe that there is a built-in safeguard against such an occurrence.

Mr. Badanai: What page?

Mr. Thompson: On page 2A, sir, of the blue pages. One thing that concerns us is the right of the individual to appear under Section 7 (3) of the Pension Act and to have his expenses reimbursed.

My understanding was not acceptable, and my recollection of the explanation was that this would, in effect, provide a free trip to the city for anyone who was dissatisfied with his pension.

We feel very deeply about this, Mr. Chairman, because, as it now stands, if a person has a complaint, even under the narrow use of 7 (3), and lives in Penticton instead of Vancouver, he is faced with a very real problem. If he lives in Vancouver it costs him only a bus fare to go and be heard on a 7 (3). If he lives in Penticton, or somewhere else farther away—Prince George, or northern Ontario, or what have you—he has to gamble his transportation costs because he will not be reimbursed if his claim is not successful.

[Interpretation]

c) La procédure sera aussi simple que possible; tous les témoignages devront être recueillis sous serment et un procès-verbal en sera conservé;

d) On aura souvent recours à la disposition autorisant la tenue de ces auditions par un commissaire agissant seul, et la Commission devra alors rendre sa décision en se fondant sur un rapport écrit;

e) Que les dépenses qu'entraîne la comparution personnelle de toute personne en vertu de l'article 7(3) de la Loi sur les pensions soient remboursées.

Le président de la Commission des pensions doit exercer sa discrétion avant d'autoriser la comparution en vertu des dispositions de cet article de la Loi sur les pensions. Sa décision peut être influencée par la recommandation de ses conseillers médicaux et de ses collègues.

Nous estimons qu'il faut offrir à tous les anciens combattants les mêmes possibilités de comparaître en vertu des dispositions de l'article 7(3), quelle que soit leur situation économique ou géographique.

Bien que l'avocat en chef des pensions ait exprimé la crainte, lorsqu'il a comparu devant le Comité, qu'un pensionné dont la demande n'est pas du tout fondée puisse réclamer une comparution simplement pour qu'on lui paie un voyage à la ville, nous vous faisons remarquer que l'article renferme déjà une sauvegarde contre de tels abus.

M. Badanai: A quelle page?

M. Thompson: A la page 2A sur les feuilles bleues. Nous nous intéressons au droit des personnes de témoigner en vertu de paragraphe (3) de l'article 7 de la Loi sur les pensions et au remboursement de leurs dépenses.

Cela n'était pas acceptable et si je me souviens bien de l'explication fournie, cela paierait à la personne qui n'est pas satisfaite de sa pension, un voyage gratuit à la ville.

Nous le ressentons profondément, monsieur le président, car actuellement, si une personne présente une plainte, même aux termes étroits de l'article 7(3), et si elle demeure à Penticton au lieu de Vancouver, elle doit faire face à un problème véritable. Si elle demeure à Vancouver, il ne lui en coûte qu'un billet d'autobus pour aller témoigner, mais si elle habite Penticton, Prince George, le nord de l'Ontario, ou ailleurs, elle peut payer son passage en vain car elle ne sera pas remboursée si elle perd sa cause.

[Texte]

We feel that the government did not care where you lived when you enlisted, that it should not care where you live when it comes to giving you an adjustment under the Pension Act, and that it should be just as available to one man as to the other.

There is an added problem in these 7 (3)'s in that he may want to take a witness with him. This is another problem that the examiners' hearing proposed in the Woods report would help get around. Often it is impossible to get a doctor, or an employer, or someone who works with you, to take the time off to travel to the city to appear, and you then end up with a written statement. But the history of the appeal board's decisions over board room decisions will, I think, bear evidence to the added value of those who make adjudication actually seeing and having a chance to examine the witnesses. Therefore, if you have a greater use of 7 (3) and have the reimbursement for expenses to the person no matter where he lives, it puts them on the same basis. We feel that that point should not be lightly turned aside.

We would also point out that in the proposal in the Woods report there is an automatic check on this. The chairman would make the decision on whether or not the person could appear. This would prevent frivolous claims by a man who may have had a hearing last week and decides he wants one again next month. This would be an automatic check, and we do not see that it would be open to abuse. It would, however, ensure justice to the person no matter where he lived.

Mr. Whicher: Mr. Chairman, I think Mr. Thompson has made an excellent point there. Suppose a man appealing lived in Toronto. Would there be any expense in connection with that? Would he be paid anything at all if he lived in Toronto and appeared in that city?

Mr. Thompson: Mr. Whicher, I could not answer that directly. I would assume that probably he would not, because he would have travelled there. But I believe that if he were a type of case that had to be transported by taxi the Commission would be sympathetic if his claim were successful. As it stands now, if his claim is not successful he would not get anything.

Mr. Whicher: In other words, people in the bigger cities, so far as you know, really do not get anything other than a very small amount such as for transportation within the city.

One of the unfortunate things, Mr. Chairman, is that everyone now lives in cities.

[Interprétation]

A notre avis, le gouvernement n'a pas tenu compte du lieu de résidence au moment de l'enrôlement et il ne devrait donc pas être arrêté par ce détail quand il s'agit de redresser une pension. Cet homme devrait en bénéficier autant qu'un autre.

En outre, s'il désire se faire accompagner d'un témoin, il y a un autre problème que l'audience de l'examineur projeté dans le Rapport Woods aiderait à résoudre. Il est souvent impossible de trouver un médecin, un employé ou un compagnon de travail disponible pour aller témoigner en ville et faire ensuite une déclaration écrite. Mais l'histoire des décisions des bureaux d'appel au-dessus des décisions prises en conseil témoignent en faveur de la formule d'arbitrage par des personnes qui ont l'occasion de voir et d'examiner les témoins. C'est pourquoi, si vous faites utiliser plus l'article 7 (3) et si vous remboursez les dépenses de la personne sans tenir compte de son lieu de résidence, cela la met au même niveau. A notre avis, ce point ne devrait pas être mis de côté avec légèreté.

En outre, dans la proposition du rapport Woods, il y a une vérification automatique à cet effet. Le président déciderait si la personne peut venir témoigner. Cela empêcherait les plaintes frivoles d'un homme qui aurait eu une audience la semaine précédente et qui déciderait d'en avoir une autre le mois suivant. Ce serait une vérification automatique et nous ne voyons pas comment cela pourrait donner lieu à des abus. Cela rendrait justice à une personne indépendamment de son lieu de résidence.

M. Whicher: Monsieur le président, M. Thompson a soulevé un point très intéressant. Mettons qu'un appelant demeure à Toronto. Aurait-il des frais à déboursier? Le remboursera-t-on s'il comparait dans cette ville?

M. Thompson: Je ne saurais répondre à votre question de façon directe. Je ne crois pas parce qu'il y aurait voyagé. Mais s'il doit voyager par taxi, la Commission serait d'accord s'il gagne sa cause. Actuellement, il n'obtiendrait rien si son appel est rejeté.

M. Whicher: En d'autres mots, dans les grandes villes les gens ne reçoivent rien, à moins que ce soit un remboursement infime pour le transport dans la ville, par exemple.

L'un des aspects malheureux de la chose, c'est que tout le monde demeure dans les

[Text]

Therefore, I do not see that it would increase the cost to the government of Canada too much to take people from Penticton, or from Wiarton, into London, or Toronto, or Vancouver. If we took the big cities out of Canada, we would have practically no one left. Therefore, I think that is a very good point.

Mr. Thompson: Mr. Chairman, if the person in Toronto could prove loss of wages, I think he would be reimbursed by the Commission. If he had to take a day off work, for which his pay was docked, they would pay him according to a scale laid down for loss of wages.

The Chairman: Mr. Bigg, and then Mr. Guay.

• 1605

Mr. Bigg: They pay him car mileage from home and for his meals away from home, as well.

Mr. Thompson: Yes; and if he had a doctor appear as a witness and there was a charge for him that would be taken care of. I was using transportation only as an illustration. If he lived in Toronto and there was a charge for his doctor to appear as a witness, they would reimburse the doctor. He would not have to be out of pocket on that.

Mr. Whicher: What would be the charge for these doctors? I have nothing against the medical profession; I would merely like to know.

Mr. Thompson: Mr. Chairman, I do not have the scale. There is a departmental scale laid down.

Mr. Whicher: Would it be \$100 a day? It is \$100 a day with the compensation board.

The Chairman: We could find out this information for you, Mr. Whicher.

Mr. Bigg: It varies. For an expert it is \$15 a day, or something like that; at least it was.

Mr. Thompson: My impression is that it is \$25 a day. But this is something that could be ascertained.

Mr. Bigg: It is rally nominal.

The Chairman: Mr. Guay?

Mr. Guay (St. Boniface): My question, Mr. Chairman, is on a slightly different matter, but I think it has some relevance. We are concerned about those who may have to appear and we are discussing the possibility

[Interpretation]

grandes villes maintenant. Alors je ne crois pas que cela représente trop de frais pour le gouvernement canadien de transporter des gens de Penticton, Wiarton à London, Toronto ou Vancouver. Si on enlevait les grandes villes du Canada, il ne resterait presque plus personne. Je pense donc que c'est un point valable.

M. Thompson: Et une personne à Toronto serait remboursée par la Commission pour une perte de salaire. S'il fallait qu'il prenne une journée de congé sans traitement, on le rembourserait d'après une échelle établie pour la perte d'argent.

Le président: Monsieur Bigg et ensuite monsieur Guay.

M. Bigg: Ils remboursent un certain montant pour le nombre de milles parcourus en auto et pour ses repas.

M. Thompson: On lui rembourserait les frais du médecin qui l'accompagne. Je n'utilisais le transport qu'à titre d'exemple. S'il demeure à Toronto, on rembourserait les frais du médecin qui doit venir témoigner. Il ne devrait pas payer cela de sa poche.

M. Whicher: Quels seraient les honoraires du médecin? Je n'ai pas de préjugé à l'égard de la profession médicale, mais je voudrais savoir ce qui en est.

M. Thompson: Je n'ai pas ici le tarif devant moi, mais il y a un barème fixé par le ministère.

M. Whicher: S'agirait-il de \$100 par jour? La Commission des accidents de travail accorde \$100.

Le président: Nous allons nous procurer ce renseignement, monsieur Whicher.

M. Bigg: Cela dépend. Pour un spécialiste, on accorde \$15 par jour ou à peu près.

M. Thompson: A mon avis, il s'agit de \$25 par jour, mais il faudra se renseigner.

M. Bigg: C'est pour la forme.

Le président: Monsieur Guay.

M. Guay (Saint-Boniface): Ma question, monsieur le président, diffère un peu des autres mais elle est tout de même pertinente, à mon avis. Nous nous préoccupons de la personne qui doit comparaître et nous analy-

[Texte]

of making certain reimbursements, for which I certainly have sympathy. What about the veteran, though, who possibly is not receiving any pension, but who is sick and is a long way, let us say, from Vancouver, in an outlying area, and wants to go in for a medical examination? He also has no assurance that he is going to be reimbursed for his expenses in going for a medical. What system do you have for that particular man?

Mr. Thompson: Mr. Chairman, we assume that he lives in a community where there is a doctor. If we make that assumption, the normal thing is for the doctor to contact the Department of Veterans Affairs. If it is an emergency situation he will do it by telephone and the Department will accept the charges for the call. The doctor would call and they would make arrangements for the person to be flown in, or be brought in by ambulance, or what have you. Therefore, in the case of a treatment, when he needs it, there is no bar here. They will get him to the hospital.

Mr. Guay (St. Boniface): The reason for my asking—and I was using British Columbia as an example—is that in Manitoba there is a veteran who came from Virden to Deer Lodge—and I think I can substantiate this—and they would not pay his expenses. The doctor said that the man in question agreed, when he interviewed him, that everything was all right, but subsequently, on his return home, he wrote to say that he was not happy with the fact that he had not been reimbursed expenses.

Mr. Thompson: I do not know all the facts, but it is possible he did not get authority first; that he came on his own from Virden to Deer Lodge and therefore they felt it was not their responsibility.

Mr. Guay (St. Boniface): I see.

Mr. Thompson: I would not really be able to give you an answer without all the details.

Mr. Guay (St. Boniface): That is fine.

The Chairman: Are there further questions? Would you continue, Mr. Thompson?

Mr. Thompson: Mr. Chairman, the next one relates to the independent appeal board. I would like to vary what I said a moment ago. We believe this to be important and would like to cover this with our views on this independent appeal board.

[Interprétation]

sons les possibilités de leur accorder un remboursement et je suis d'accord. Mais que fait-on pour l'ancien combattant qui ne touche pas de pension et qui demeure très loin de l'endroit où siège la Commission, disons Vancouver, et qui veut se soumettre à un examen médical. Il n'a pas l'assurance d'être remboursé. Quel système existe pour ce cas-là?

M. Thompson: Monsieur le président, nous présumons qu'il demeure dans une collectivité où il y a un médecin. En partant de cette hypothèse, le médecin n'a qu'à communiquer avec le ministère des affaires des anciens combattants. S'il s'agit d'un cas d'urgence, il téléphonera et le Ministère accepterait de payer les frais de l'appel à la suite du téléphone du médecin, on prendra des dispositions pour transporter le patient par avion, par ambulance ou autre. S'il s'agit de soins nécessaires, il n'y a pas d'obstacle; on le transportera à l'hôpital.

M. Guay (Saint-Boniface): La raison pour laquelle j'ai posé cette question, et pour laquelle je me suis servi de l'exemple de la Colombie-Britannique c'est qu'au Manitoba, il y a un ancien combattant qui est venu de Virden à Deer Lodge et à qui on a refusé le remboursement de ses dépenses. Le médecin a dit qu'au cours du rendez-vous, la personne avait été d'accord, mais qu'à son retour à la maison, elle avait écrit son mécontentement de voir que les dépenses n'étaient pas remboursées.

M. Thompson: Je ne suis pas au courant de tous les faits, mais il est possible qu'il n'ait pas obtenu l'autorisation requise au préalable et qu'il soit venu de son propre gré de Virden à Deer Lodge et que le Ministère ait conclu que cette responsabilité ne lui incombait pas.

M. Guay: Je vois.

M. Thompson: Je ne pourrais pas vous donner de réponses sans connaître tous les détails de l'affaire.

M. Guay: Très bien.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Veuillez continuer monsieur Thompson.

M. Thompson: Monsieur le président la prochaine question a trait au bureau d'appel indépendant. J'aimerais apporter certaines modifications à mes propos précédents. Il s'agit à votre avis d'une question importante à laquelle nous aimerions apporter mes commentaires.

[Text]

The Woods Committee recommends the creation of a strong appellate body independent of the Pension Commission, to be known as The Pension Appeal Board. This Board would handle appeals on any matter under the Pension Act, including basic entitlement and supplementary benefits. On entitlement an appeal would be as a matter of right, while on all other matters, only with leave of the Board.

The Appeal Board would consist of at least five members, assisted by medical and legal advisory panels. The members would be appointed for life by Order-in-Council and the senior staff of the Board would be appointed by the Chairman and would not be members of the Public Service of Canada.

Under Recommendation 14(S) Appeal Board members would be appointed in the same way as Pension Commissioners; that is, they would represent not only the professional fields (law and medicine), but also would be drawn from persons who have demonstrated an ability to deal with the problems of veterans, service and ex-service personnel. "Experience in the veterans field, or in a related type of work in the Armed Forces, would provide a useful background for a potential member of the Commission."

Appellants would have the right to make written submissions, assisted by the Veterans Bureau, veterans organizations, or private individuals. The Pension Commission would not be represented at hearings before the Board but would be permitted to file written submissions giving reasons for prior refusal of pension.

An applicant, having exhausted his rights before the Commission, would be free to proceed to the Appeal Board but, if new evidence is brought to light, he would have two alternatives; he could either proceed to the Appeal Board or he could ask for Leave to Reopen before the Pension Commission.

The Pension Appeal Board would also be required to decide questions of interpretation of the Pension Act and such interpretations would become binding upon the Commission. Decisions of the Pension Appeal Board would be final and would be acted upon by the Department of Veterans Affairs and the Comptroller of the Treasury.

The Board normally would hold its meetings in Ottawa and, if required, could meet elsewhere. Not all cases would be disposed of

[Interpretation]

Le comité Woods recommande la création d'un organisme d'appel fort, le Bureau d'appel des pensions, qui serait indépendant de la Commission des pensions. Tous les appels sur les questions qui relèvent de la Loi sur les pensions, y compris l'admissibilité à la base et les indemnités supplémentaires, lui seraient confiés. L'appel serait accordé de plein droit en ce qui a trait à l'admissibilité, mais pour toutes autres questions, il ne le serait accordé qu'avec l'autorisation du Bureau.

Le Bureau d'appel compterait au moins cinq membres, assistés de corps consultatifs sur les questions médicales et juridiques. Les membres seraient nommés à vie par décret en conseil; par contre, les hauts fonctionnaires du Bureau seraient nommés par le président et ne feraient pas partie de la Fonction publique du Canada.

En vertu de la recommandation 14(S), les membres du Bureau d'appel ne seraient pas nommés de la même façon que les commissaires des pensions; c'est-à-dire qu'il ne représenteront pas uniquement les diverses professions, comme celles de juristes et de médecins, mais qu'ils seraient également choisis parmi des personnes qui ont fait preuve de compétence à l'égard des problèmes des anciens combattants et du personnel militaire en service ou démobilisé. «L'expérience sur le sujet des anciens combattants, ou dans un type de travail rattaché aux forces armées, représenterait une connaissance utile pour un commissaire éventuel.» (p. 1242)

Les requérants auraient le droit de présenter des plaidoiries écrites avec l'aide du Bureau des vétérans, des organisations d'anciens combattants, ou de particuliers. La Commission des pensions ne serait pas représentée aux audiences du Bureau mais serait autorisée à présenter un exposé écrit des raisons qui ont motivé leur refus antérieur.

Lorsque le requérant aura usé de tous ses droits auprès de la Commission, il serait libre de s'adresser au Bureau d'appel, mais si de nouvelles preuves sont mises à jour, il pourra, soit s'adresser au Bureau d'appel, soit demander l'autorisation de faire réentendre sa cause devant la Commission des pensions.

Le Bureau d'appel des pensions serait également appelé à se prononcer sur les questions d'interprétation de la Loi sur les pensions et la Commission devrait s'en tenir à cette interprétation par la suite. Les décisions du Bureau d'appel des pensions seraient finales et mises en œuvre par le ministère des affaires des anciens combattants et le Contrôleur du Trésor.

Les réunions du Bureau auraient habituellement lieu à Ottawa, mais il pourrait se réunir ailleurs au besoin. Toutes les causes n'au-

[Texte]

by formal hearings. Provision would be made for:

- (1) review of the written record;
- (2) review of the written record supported by an appearance of those representing the appellant; and
- (3) a full-scale hearing at which the Board would hear the appellant and all witnesses.

The Woods Committee considered that, in order to remedy the present situation, it would be necessary to "repose the ultimate authority in a body outside the Pension Commission". To avoid unnecessary disruption of the present system, the existing Appeal Boards would continue to operate as "Entitlement Boards".

It is of interest that the Royal Commission on Government Organization observed that individuals must be protected against administrative arbitrariness which sometimes occurs where there is no appeal from administrative tribunals. The proposed Pension Appeal Board represents a form of appeal which would be a clear application of the "principles of natural justice". The Pension Commission was seen by the Glassco Commission as the type of administrative tribunal from which appeals should be referred to higher authority.

The proposal in the White Paper to establish within the Pension Commission "an Appeal Division" would not provide the remedy envisioned by the Woods Committee in its recommendation that an independent Pension Appeal Board be established. It would not, in our opinion, resolve the difficulties which have been experienced. It provides no appellate jurisdictional body which has not previously been involved with the decision, nor would it overcome the complaints of applicants to the effect that they should have the right to have their applications considered by persons who have had no previous contact with their claims. The only suitable solution is to amend the legislation and establish the Pension Appeal Board recommended by the Woods Committee.

Gentlemen, we have touched on this earlier and it seems to us that the White Paper proposal is really just reshuffling the deck. We think we have reached the point now in pension adjudication where there is need for a body which is separate from the Commission.

[Interprétation]

raient pas nécessairement droit à une audience formelle. On procéderait. La Loi prévoirait:

- 1) un examen du dossier;
- 2) un examen du dossier avec la comparaison des représentants du requérant;
- 3) une audience formelle au cours de laquelle le Bureau entendrait le requérant et tous les témoins.

Le comité Woods a pensé qu'il serait nécessaire, pour remédier à la situation actuelle, «de confier l'autorité finale à un organisme qui ne relève pas de la Commission des pensions». Afin d'éviter de bouleverser indûment le système actuel, les Bureaux d'appel qui existent déjà continueraient d'exister sous le nom de «Bureaux d'admissibilité».

Il est intéressant de noter que la Commission royale d'enquête sur l'organisation du gouvernement a fait remarquer qu'il faut protéger les individus contre l'aspect arbitraire de l'administration qui se manifeste parfois lorsqu'il n'y a pas de possibilité d'appeler des décisions des tribunaux administratifs. Le Bureau d'appel des pensions qu'on se propose de créer représente une forme d'appel qui constituerait une application très nette du «principe de la justice naturelle». La Commission Glassco considérerait la Commission des pensions comme le type de tribunal administratif dont les décisions devraient faire l'objet d'un appel à une autorité supérieure.

La proposition du Livre blanc de créer, au sein de la Commission des pensions, une division d'appel, ne constituerait pas un remède aussi efficace que celui qu'envisageait le comité Woods dans sa recommandation de créer un Bureau d'appel des pensions autonome. A notre avis, la proposition du Livre blanc ne résoudrait pas les problèmes qui se sont présentés. Elle ne demande pas de mettre sur pied un organisme compétent en matière d'appel qui n'aurait pas participé à la décision antérieure; elle ne surmonterait pas davantage les griefs des requérants qui réclament le droit de faire examiner leur demande par des personnes qui ne connaissent pas leurs réclamations d'avance. La seule solution valable est d'amender la mesure législative et de créer un Bureau d'appel des pensions comme le recommande le comité Woods.

Messieurs, nous avons parlé auparavant de cette question et à notre avis, il semble que la proposition du Livre blanc ne fait que remanier l'organigramme. Il est maintenant nécessaire qu'au niveau de décision des pensions il y ait un organisme indépendant de la Commission.

[Text]

The Chairman: Mr. Lambert, then Mr. Peters.

Mr. Lambert (Edmonton West): Thank you, Mr. Chairman. I am prepared to defer to actual members of the Committee but as you know I have had a fair amount to say about this, and with all due deference to Mr. Thompson, I do not agree with him.

First of all I disagree even more violently with the White Paper because to have a Directorate of Pensions under the Minister of Veterans Affairs puts the Minister in an untenable position where he will become subject to the most violent pressures—partisan pressures.

Members of Parliament will come under it. I speak from experience where, thank goodness, there was no discretion of the Minister to vary, but let me assure you that his daily mail is just full of letters asking that this case or that case be reviewed by the Minister and that he instruct the Pension Commission and all this sort of thing. I do not think—it has not been demonstrated to me by the Woods Report or otherwise—that the setting up of a completely independent Appeal Board, with its whole administrative support and commissioners at a salary somewhat higher than the present commissioners, will in effect improve the situation so much that it will be worth the candle.

It is my view that the question of pensions is no different and is no higher than our courts of law. Here at the Supreme Court level we have one Supreme Court in the Province of Ontario, as we have in all provinces. There is a trial division and an appellate division. They are under one Chief Justice. No one has ever suggested that there is nepotism between the appellate division and the trial division; that decisions are improper because the judges are all at the same level. Incidentally, they are all paid the same. Their

• 1615

appointments are for the same period. They are drawn from the same source, although a man who has been on the trial division can go to the appellate division. Admittedly he then can also, if the occasion warrants it, go back and act as a trial judge—but that is the exception—in the same way that for some administrative reason a judge of the trial division can sit as a member of a court of appeal. But that again is not the usual practice. It is a rare one.

It is my view that the present Pension Commission could be re-organized in a section that determines entitlement—the first

[Interpretation]

Le président: Monsieur Lambert, suivi de monsieur Peters.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Merci, monsieur le président. Je suis prêt à me soumettre à l'opinion des membres du Comité, mais comme vous le savez, j'ai beaucoup d'expérience dans ce domaine et malgré mon estime pour monsieur Thompson, je ne suis pas de son avis. Je désapprouve par-dessus tout le Livre blanc, parce que la présence d'une Direction des pensions qui relève du ministre des Affaires des anciens combattants place le ministre dans une situation intenable. Il sera ainsi soumis à toutes sortes de pressions, de ses partisans.

Les députés y seront aussi soumis. Je parle en connaissance de cause, car heureusement, le ministre n'a pas le pouvoir de modifier quoi que ce soit, mais croyez-moi, son courrier fourmille de lettres de personnes qui demandent que tel ou tel cas soit examiné par le ministre et qu'il émette instruction à la Commission des pensions, etc., etc. A mon avis, et cela n'a pas été prouvé dans le Rapport Wood ni d'autres manières, que la création d'un Bureau d'appel indépendant avec tout le soutien administratif y afférent et ses commissaires qui recevraient un salaire un peu plus élevé que celui des commissaires actuels, il ne me semble pas en effet, que cela améliore la situation de telle façon qu'il soit valable de le faire.

La question des pensions n'est pas différente, ni plus importante que nos tribunaux. Au palier de la Cour suprême, il y a une Cour suprême dans la province d'Ontario comme dans toutes les autres provinces. Il y a un tribunal de première instance et un tribunal d'appel qui relèvent d'un juge en chef. Personne n'a jamais prétendu qu'il y avait du népotisme exercé entre le tribunal d'appel et le tribunal de première instance et que les décisions sont incorrectes parce que les juges se trouvent tous au même niveau et touchent

tous le même salaire. Leur nomination s'étend sur la même période de temps. On les prend tous à la même source, bien qu'un homme qui était au tribunal de première instance puisse siéger au tribunal d'appel. Il peut également revenir et servir de juge au tribunal de première instance, mais, c'est exceptionnel. Pour des raisons administratives, un juge de tribunal de première instance peut siéger à titre de membre d'un tribunal d'appel. Mais là encore, ce n'est pas la règle. Il s'agit d'un cas rare.

A mon avis, la Commission actuelle des pensions pourrait faire l'objet d'une réorganisation en ce qui a trait à l'article qui déter-

[Texte]

decision and perhaps the second decision, the review—and an Appeal Division, separate but still under the Commissioner of Pensions. I suggest to you that such a system will cost a little more—not much more—but that it will provide a system that is preferable, at least from the psychological point of view at the present time. I must confess that I have found it rather strange and unfortunate that on many occasions when you had your review, a Commissioner who had been on the original adjudicating body found himself on the review body. This I do not think is acceptable and any fair-minded person will agree that this should not happen but that you should maintain your Pension Commission independent from the Minister of Veterans Affairs.

Does the workload require that you have a continuing number of Commissioners plus the five members of an appeal panel? I doubt it. I doubt it. It is my view—I am subject to correction here—bearing in mind the qualities of the people that you want, and I agree with you, that you would not have to expand the number of Commissioners except perhaps by one. You might want to have a senior commissioner to handle, shall we say the day-to-day administration, to be senior entitlement commissioner. But outside of that, no. I do not think the additional cost and the mechanics and the expenses would justify it.

Parkinson's law is one of the most fruitful ones around here and I do not know who would control empire building. We have seen it over in the Immigration Appeal Board, we have seen it over in the Tax Appeal Board—all the same sort of thing. There is no reason why a ruling of the appeal section of the Commission itself should not be binding on the Entitlement Division, I will agree, in the same way that you have in the courts, but I do not, with the greatest respect, think that there is this completely new, independent body required; but reorganization of the Pension Commission, yes, into the two divisions.

The Chairman: We are very much interested in hearing your comments, Mr. Lambert.

Mr. Thompson: Mr. Chairman, if I might be permitted, there is no question that the system works in our courts, but there certainly was ample evidence presented to the Woods Committee that the present system in the pension set-up was not working. Your points are well taken about the costs. What these costs would be will remain to be seen but certainly there will be a levelling off in the workload at the lower level with the streamlining because it will not take months and in

[Interprétation]

mine l'admissibilité, la première décision et une autre peut-être la deuxième, la révision, et une division d'appels, séparée mais toujours sous l'autorité du commissaire des pensions. Ce système coûtera peut-être un peu plus cher, pas beaucoup plus, mais cela nous donnera un système qui, du moins sur le plan psychologique est de beaucoup préférable à l'heure actuelle. J'ai trouvé plutôt curieux et malheureux que dans bon nombre d'occasions, lorsqu'il y a révision, un commissaire qui avait fait partie d'un organisme de première instance, se retrouve au bureau des révisions. C'est inadmissible et toute personne bien pensante sera d'avis que cela ne devrait pas se reproduire et que vous devriez garder la Commission des pensions indépendante du ministre des Affaires des Anciens combattants.

Est-ce que le fardeau de travail exige un nombre de commissaires en plus des cinq membres d'un tribunal d'appel? J'en doute fort. Vous pouvez me corriger, mais je pense qu'en gardant à l'esprit les qualités que vous exigez de ces personnes, je suis d'accord avec vous que vous n'auriez pas besoin d'augmenter le nombre de commissaires ou peut-être faudra-t-il en nommer un autre, un commissaire supérieur s'occuperait de l'administration quotidienne, un commissaire supérieur de l'admissibilité. C'est tout. Je ne crois pas que les frais supplémentaires en justifient l'existence.

La loi de Parkinson est très utilisée et je ne sais pas qui pourrait prévoir l'érection d'empires. La Commission d'appel de l'impôt sur le revenu et la Commission d'appel de l'immigration nous ont donné l'occasion de constater la même chose. Il n'y a pas de raison pour qu'un règlement de la section d'appel de la Commission ne soit pas lié à la division de l'admissibilité, comme dans les tribunaux, mais malgré tout le respect que je vous dois, je ne crois pas qu'il soit nécessaire de créer un nouvel organisme indépendant, mais de remanier plutôt les deux divisions de la Commission canadienne des pensions.

Le président: Vos commentaires nous intéressent beaucoup, monsieur Lambert.

M. Thompson: Monsieur le président, il ne fait aucun doute que ce système fonctionne bien dans nos tribunaux, mais il y a suffisamment de témoignages présentés au Comité Woods à l'effet que le système actuel des pensions ne fonctionne pas. Vous avez raison de soulever la question des frais. Il reste à déterminer quels en seront les frais, mais, il y aura certainement un nivellement du travail au premier palier parce que ça ne prendra pas des mois et dans certains cas des années pour

[Text]

some cases years to get decisions. You do have a system now where the medical advisory people are so involved in the structure and the handling of claims and various other administrative things that it takes a long, long time.

• 1620

Our concern is that the present system is so deeply involved in the procedures and the policies of the past that in order to have a clear look at the appeals we do need a body that is not a piece of the Commission under a common chairman. I do not dispute the fact that it works in our courts but I suggest to you that we are dealing with a slightly different situation.

Mr. Lambert (Edmonton West): Yes, but surely, Mr. Thompson, you will agree that a man's liberty or the fact that he is guilty or innocent and so forth is equally, if not perhaps a little more, important in the eyes of everybody than the fact that a veteran has a pension entitlement and at what level?

Mr. Thompson: I do not think there is any...

Mr. Lambert (Edmonton West): I do not think we have had any causes for complaint of the other type of system. Now, I am putting it to you as a very serious alternative. I do not know that it has been examined in precisely that fashion but I can assure you that I think a man who has a knowledge of the workings of the supreme courts of the provinces could assist in setting up the Pension Commission under a Chief Commissioner of Pensions that would work.

Mr. Thompson: Well, Mr. Chairman, I would like to point out that certainly the Chairman of the Woods Committee is a member of the court of appeal in his own province, therefore, I would suggest, sir, he certainly has had exposure to the system that works in the courts. I suggest he must have felt that the parallel was not an exact one and that there was room for and need for a different structure and different set up in the case of the pension appeals.

Mr. Bigg: There is some difficulty in attacking the whole problem and making all the changes at once. I like the idea of big changes, big dramatic changes, but I would just like to throw this in for consideration and it has something to do with economy as well. I wonder if we make a proper breakthrough in the principle involving the whole pension approach, like 100 per cent plus and so forth, and the presumption on the medical

[Interpretation]

obtenir des décisions. Sous le régime actuel, les conseillers médicaux sont tellement impliqués dans l'étude des demandes, et d'autres activités administratives que cela prend énormément de temps.

Ce qui nous inquiète, c'est que le système actuel est tellement embourbé par des procédures, et des options politiques du passé, que pour bien examiner les appels, il nous faut une administration qui ne soit pas une partie de la Commission et dotée d'un président commun aux deux organismes. La situation diffère un peu de celle que l'on trouve dans les tribunaux.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Vous serez d'accord que le fait d'établir qu'un homme soit coupable ou non est tout aussi important sinon plus important que la question de l'admissibilité et du niveau de la pension d'un ancien combattant.

M. Thompson: Je ne crois pas qu'il y...

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Il n'y a pas eu de plaintes au sujet de l'autre système. Je vous propose cela comme une sérieuse solution de rechange. Je ne pense pas qu'on ait examiné la situation de ce point de vue là. Je vous assure qu'un homme qui est au courant du travail qui se fait quand les Cours suprêmes des provinces pourrait vous aider à établir une Commission des pensions sous l'autorité d'un commissaire en chef, qui pourrait réellement fonctionner.

M. Thompson: Je voudrais vous souligner que le président du Comité Woods est un membre de la Cour d'appel de sa province, donc il était certainement au courant du fonctionnement de la division des appels dans sa province. Établir un parallèle n'est peut-être pas très exact, puisqu'il s'agit là d'une structure différente.

M. Bigg: J'ai quelques difficultés à examiner le problème. Moi aussi, j'aime l'idée des grands changements importants. Mais je voudrais que l'on étudie la possibilité d'établir un système en fixant le principe que l'ensemble de la pension puisse dépasser 100 p. 100 basé sur les conditions médicales de l'intéressé. Je me demande si vous auriez besoin d'une commission d'appel puisqu'il me semble personnellement que le principe du double règle-

[Texte]

fitness of the members and the benefit of the doubt rule to make it easier for the decisions, whether there would be any great need for appeals of any kind? I personally happen to think these breakthrough changes are more important than administrative changes could I suggest that perhaps we try the present pension setup as it is with very definite guide rules and changes of the wrong rules, if you like. In other words when there is benefit of the doubt, let us have it. When there is a chance to break through beyond the 100 per cent pension, give it, and then many of the grounds for dissatisfaction on the part of the pensioners might disappear. If we change them all at once we will never know whether it was the change of the ground rules or the change of the personnel or the change in the administration which caused it. You might have poor administrators administering a good Act with apparently beneficial results, or you might have good administrators trying to administer a bad Act with certain beneficial results. Do you understand me?

Mr. Thompson: Mr. Chairman, this certainly appears to be a logical proposal until you realize the length of time that it takes to accomplish change and that by the time you finally through evolution have worked out a system that is good, I suggest we would not have that many pensioners to take care of because it takes a long time to change legislation and get it in the House. I could see years going by.

Mr. Bigg: Yes, but by the same token it would take a great many years to undo administrative changes. If we set up a pension appeal board which did not work I presume it would take longer to undo that than to change even a statute. You cannot do that with a stroke of the pen as a general rule; you are upsetting the whole structure of the civil service and the adjudicating procedures and everything; whereas, if we tried, as I said it is a question of economy perhaps, we could go ahead with the personnel we have, over perhaps a limited period of time and see whether our present pension board could not handle the new streamlined procedures and the new amount of money which we vote and everything under the present system. It is a compromise; it is the only one that leaps to my mind. If we cannot have everything put priorities on it and have a good deal where it is going to do the most good and watch the results.

Mr. Thompson: Mr. Chairman, might I say that as far as the veterans organization are concerned they are just as concerned as Mr.

[Interprétation]

ment éliminerait les appels. Ces changements sont plus importants que les changements administratifs. Essayons peut-être de laisser le système de pension tel qu'il est, en changeant seulement les principes directeurs qui régissent l'administration des pensions. Ainsi, vous remédieriez probablement aux griefs des anciens combattants. En d'autres mots, où il y a doute, accordez le bénéfice du doute et où il y a moyen de dépasser le taux de 100 p. 100, dépassez-le. Vous pourriez avoir de très mauvais administrateurs travaillant au moyen d'une loi excellente, donnant de bons résultats. Ou alors vous pourriez voir d'excellents administrateurs qui essaieraient de mettre en vigueur de mauvaises lois avec succès.

M. Thompson: Cela semble une proposition logique jusqu'au moment où vous constatez combien il s'écoule de temps avant que vous ne puissiez établir un système valable. Et lorsque vous auriez établi le système, vous n'auriez presque plus de pensionnés. Cela prend énormément de temps de faire adopter un changement dans la loi par la Chambre.

M. Bigg: Si nous établissons le genre de commission d'appel dont vous parlez et qui ne fonctionnerait pas, ce serait prendre beaucoup plus longtemps pour corriger les erreurs de la nouvelle Commission que d'essayer de corriger les erreurs qui existent déjà. Si nous essayons à titre de mesure d'économie de continuer avec le personnel que nous avons, on pourrait voir si oui ou non la Commission des pensions est capable d'administrer les fonds que nous voterons. De façon plus rationnelle, ce n'est qu'un compromis, je le constate, mais si nous pouvons placer des priorités, nous attribuer ainsi nos fonds où ils feront le plus grand bien.

M. Thompson: Je voudrais conclure qu'en ce qui concerne les organismes des anciens combattants, ils se préoccupent tout autant

[Text]

Bigg and Mr. Lambert. What we want is an efficient system that will work and we have taken what the Minister said and what you gentlemen have said from time to time here as an indication of your flexibility, of your desire to find a solution. Our desire, Mr. Chairman and Mr. Lambert, is just as sincere as yours. What we want is not something that, as somebody has said, we cannot change.

• 1625

What we want is something that is going to accomplish something; it is the end result we are concerned with. This is why we take the stand we do but certainly we are as concerned as you are. We do not want something just because it is going to cost a lot of money or because it would be faster. We would like to see evolve from your deliberations a system that will produce the required results; this is our aim.

The Chairman: Fine, Mr Thompson.

Mr. Peters: Could I ask for Mr. Thompson's views on the other two proposals that have been made? We have had some discussion on them previously, the ombudsman suggestion was a minority report in the Woods Committee Report and the other has been made in Parliament on a number of occasions, the suggestion that after it goes to the Commission it be processed through regular court channels.

The Chairman: You mean a final appeal to the courts?

Mr. Peters: That is right.

Mr. Thompson: Veterans would never have enough money to do that.

Mr. Peters: Both of these have been suggested...

The Chairman: I do not think Mr. Thompson will have too much difficulty in answering both of those.

Mr. Thompson: In the case of the minority report, the ombudsman, this has certain appealing features, one is that it is cheap but the fault in that, Mr. Chairman, was that there did not seem to be any real teeth in the proposal; that is, that the ombudsman would review, a complaint could be referred to him, he could try to influence and he could publicly report, but it might be very difficult to arouse any great public interest in a report.

Mr. Peters: Well, let us give him the power of an independent appeal structure...

[Interpretation]

que M. Lambert et que M. Bigg de voir instaurer un système valable. Nous avons étudié les déclarations du ministre; nous étudions les procès-verbaux du Comité et notre désir, monsieur le président, est de voir non seulement une déclaration d'intention, mais quelque chose qui donnera un résultat valable. Voilà pourquoi, nous venons discuter de cette question devant le Comité. Notre préoccupation est la même que la vôtre. Nous n'avons pas envie de voir instaurer un système effroyablement coûteux. Nous voulons voir sortir de nos délibérations un organisme produisant les résultats attendus.

Le président: Très bien, monsieur Thompson.

M. Peters: Je voudrais demander à M. Thompson ce qu'il pense au sujet des deux autres propositions qui ont été faites, au sujet de la proposition de l'ombudsman qui se trouve dans le rapport Woods, et de la proposition faite à la Chambre que ces différents soient réglés devant des tribunaux civils.

Le président: Vous parlez de l'appel final devant les tribunaux?

M. Peters: C'est exact.

M. Thompson: Les anciens combattants n'ont pas assez d'argent pour cela.

M. Peters: Les deux propositions ont été formulées...

Le président: Je ne pense pas que M. Thompson ait de la difficulté à vous répondre.

M. Thompson: Dans le cas du rapport minoritaire au sujet de l'ombudsman, ceci naturellement a beaucoup d'attrait. D'abord, c'est peu coûteux. Mais l'erreur qu'on y a décelé, c'est qu'il ne semble pas y avoir de force dans cette proposition. Il n'y avait aucune autorité rattachée au poste. L'ombudsman devrait essayer d'influencer, il pouvait faire rapport. Mais peut-être lui serait-il difficile de susciter beaucoup d'intérêt de la part du public.

M. Peters: Donnons-lui les pouvoirs d'un système d'appel indépendant.

[Texte]

An hon. Member: One man?

Mr. Peters: One man.

The Chairman: Then he is not an ombudsman.

Mr. Thompson: He is not in the role of an ombudsman then. He is then a one-man judge.

Mr. Peters: The ombudsman comes from Sweden and this is what he does.

An hon. Member: Oh, no.

Mr. Peters: Oh, yes. He has the right to make the decision and the decision is implemented when he makes the decision.

The Chairman: That is not my understanding.

Mr. Thompson: My understanding is that they do have varying degrees of authority in different situations. In the New Zealand one, for instance, I believe, that he reports to the counterpart of our House; in some of the other countries they can institute legal action against a government employee who has overstepped his authority and so on but we did not see in all that we could read on ombudsmen that this was really going to produce the desired result. If you gave him the authority you then had one man making a decision, not a board, not a body.

The Chairman: What about the other one, what about the court?

Mr. Thompson: Now, as far as the court is concerned, there was a private member's bill before the House a few years ago you may remember. Our organization then gave a lot of study to this and appeared before the Parliamentary committee and voiced strong objection because we felt that it would get out of the field of a special piece of legislation and would get into all the delays and all the costs of a court...

The Chairman: And the adversary system.

Mr. Thompson: Yes, that is right. You would have the adversary system and you would have just as much or more delay. We felt it would be really almost an exercise in frustration to try to deal with it that way as compared with the other system where you deal with it in a specialized way.

Mr. Peters: I wonder if I could ask this. You mentioned the adversary aspects. Is this really a bona fide—I am not arguing, I just ask for an opinion of these two alternatives but I am curious about the adversary? It

[Interprétation]

Une voix: A un seul homme?

M. Peters: A un seul homme.

Le président: Alors, ce ne sera plus un ombudsman.

M. Thompson: Alors, il ne se trouve plus dans le poste d'ombudsman. Il devient juge.

M. Peters: Mais cette idée nous vient de la Suède et là-bas l'ombudsman a du pouvoir.

Une voix: Ce n'est pas vrai.

M. Peters: Si. Il peut prendre une décision et la décision doit être mise en vigueur.

Le président: Ce n'est pas ainsi que je le conçois.

M. Thompson: D'après ce que je comprends, ils ont une certaine autorité, suivant les circonstances. Mais en Nouvelle-Zélande, par contre, il fait rapport à la Chambre, n'est-ce pas? Dans d'autres pays, l'ombudsman peut prendre des mesures légales contre un fonctionnaire public qui a outre-passé ses droits. Mais dans tout ce que nous avons lu au sujet de l'ombudsman, nous n'avons pas pensé que ce poste apporterait les résultats voulus.

Le président: Et quant à l'autre proposition?

M. Thompson: En ce qui concerne le tribunal, il y avait un bill privé qui avait été soumis à la Chambre il y a quelques années. Un Comité parlementaire en a fait l'étude et il y a eu des objections parce qu'on a établi qu'il ne s'agirait plus d'une législation spéciale et que l'on allait au devant de tous les délais et les frais d'une Cour ordinaire.

Le président: Et du système des parties...

M. Thompson: Oui. Il y a évidemment le système des parties et il y aurait des délais supplémentaires. Ce serait un exercice de frustration supplémentaire par rapport, à ce que l'on pourrait obtenir avec le système actuel.

M. Peters: Vous venez de mentionner les aspects désavantageux. Je vous demande une opinion quant à l'alternative qui se présente. Il est toujours difficile de représenter les intérêts d'un ancien combattant surtout quand

[Text]

seems to me that any time I have had anything to do with representing a veteran it was an adversary situation. You were diametrically opposed to a decision that had already been made and this is an adversary position.

Mr. Thompson: I think, Mr. Chairman, the difference is that it takes two to have an adversary proceeding.

Mr. Peters: Well, we found two of them.

Mr. Thompson: What used to happen years ago in the old appeal court was that the Commission actually was represented by Commission counsel who argued why the man should not have a pension.

Mr. Lambert (Edmonton West): Like the Immigration Appeal Board today.

Mr. Bigg: Character, personalities, and all sorts of things.

• 1630

Mr. Peters: Will there not, in your opinion, be something of this even in an appeal board as the Woods Commission see it, in that I am sure that the Commission, in some way or other, is going to justify their position or try to justify it.

I think we would be very foolish to assume that the Commission would allow this appeal board to make an independent decision at that level without, at least, what they would consider to be the benefit of the information they had and on which they based their decision. There would not, in your opinion be an adversary position—I do not think that is the right word in the context of interrelations in the veteran's problems anyway—so would you not think that even in the appeal procedure the Commission is going to have to make the best representation possible in order to justify their position before the appeal board as well with the result that there will be the Commission report on one side, the hearing of the veteran and his representatives on the other, in any case?

Mr. Thompson: In the Woods recommendation, of course, the proposal—and they used the word “adversary” because it does describe...

Mr. Peters: I see.

Mr. Thompson: ...a given situation—was that the Commission would file a document which would give the reason for their previous decision...

[Interpretation]

vous êtes diamétralement opposé à une décision qui est déjà prise.

M. Thompson: Écoutez, il faut être deux à ce jeu-là quand même.

M. Peters: Ainsi nous pouvons créer les parties.

M. Thompson: C'est ce que vous aviez dans l'ancienne structure d'appel, la Commission était représentée par un avocat qui plaiderait afin que l'ancien combattant n'obtienne pas de pension.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Comme on le fait aujourd'hui à la Commission d'appel de l'immigration.

M. Bigg: On analyse le caractère, la personnalité, et tout le reste...

M. Peters: Est-ce qu'il n'y aurait pas quelque chose de semblable à cela qui pourrait se produire dans le Bureau d'appel que la Commission Woods recommande? La Commission doit justifier sa position ou tenter de le faire.

Je crois qu'il serait assez stupide d'essayer de présumer que la Commission permettra à un tel bureau d'appel de prendre une décision indépendante à ce niveau, sans au moins tenir compte des renseignements qu'elle possède. Cela nous placera dans la position de la partie adverse. Je ne sais pas si l'expression est juste en ce qui concerne l'inter-action des problèmes des anciens combattants. A défaut d'un meilleur mot, je ne sais pas quoi dire. La Commission aura donc à exposer le cas de la meilleure façon pour justifier sa position devant le bureau d'appel, ce qui aura pour résultat d'avoir d'un côté le point de vue de la Commission et de l'autre le témoignage de l'ancien combattant.

M. Thompson: Dans le Rapport Woods, les membres du Comité ont recommandé une Commission qui présenterait un document, qui donnerait un aperçu des raisons qui avaient motivé la décision précédente.

M. Peters: Je vois.

M. Thompson: Je ne crois pas que la Commission tenterait de justifier sa décision...

[Texte]

Mr. Peters: It is the same thing, really.

Mr. Thompson: ...but that they would not appear and argue before the appeal board.

The Chairman: I take it you do not approve of this alternative—the court as an alternative?

Mr. Thompson: No, as I said, we did take a strong stand when the bill was before the House—before the Parliamentary Committee a few years ago—and at that time we did make our stand very clear that we did not feel an appeal to the courts was an answer in pension claims.

The Chairman: I wonder if this is a good point for us to adjourn?

Mr. Bigg: There are several members present who were on the Committee at that time. I think it was turned down almost unanimously for very—it would take along time to explain all the...

Mr. Peters: I was there; I know the arguments and I was not in favour of it. I just wanted to know the Legion's position in relation to this as an alternative.

The Chairman: I think Mr. Thompson has answered you.

Mr. Peters: That is right.

The Chairman: Can we adjourn until 7 o'clock?

Mr. Lambert (Edmonton West): Could I presume upon the good graces of the Committee because I have got another involvement for this evening? I would like to ask the following question for clarification, Mr. Thompson. The Woods Committee Report recommends that the Commission or the Entitlement Division of the Commission submit a written submission of the case and that the veteran, either directly or through someone else would do the same.

I wonder frankly, if that would do justice to either side, in that the Commissioners by questioning and by examining an argument—because on appeal, there is no question that it presupposes a confrontation, that is an opposing of one decision and somebody says: "No, I think the decision is wrong"—could do better justice to it than by simply putting it down on paper. The coldness of an argument on paper frankly just leaves me absolutely helpless. I would feel terribly frustrated if this were all I could do after they had told me that this was going to be my entitlement—

[Interprétation]

M. Peters: Au fond c'est la même chose.

M. Thompson: Je ne crois pas que la Commission des pensions plaiderait devant ce bureau d'appel.

Le président: Donc, je dois comprendre que vous ne voulez pas d'un recours aux tribunaux?

M. Thompson: Non, comme je l'ai déjà dit il y a déjà eu un projet de loi présenté à la Chambre il y a quelques années et à ce moment-là, nous nous sommes opposés fortement à une telle chose. Nous ne croyons pas que l'appel doit être laissé à des tribunaux ordinaires.

Le président: Je me demande s'il ne serait pas temps d'ajourner notre séance?

M. Bigg: J'aimerais soulever un point, monsieur le président. Il y a plusieurs députés qui siégeaient au Comité dans ce temps-là. Et à l'époque, nous avons fait connaître clairement que nous n'étions pas en faveur d'un recours devant les tribunaux.

M. Peters: J'étais membre du Comité; je me rappelle des arguments. Je n'étais pas en faveur, mais je voulais connaître l'opinion de la Légion à ce sujet.

Le président: Je crois qu'on vous a donné une réponse satisfaisante.

M. Peters: C'est exact.

Le président: Peut-on ajourner jusqu'à 7 heures?

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Puis-je m'excuser auprès du Comité, mais j'ai un engagement pour ce soir. J'aimerais juste poser une question pour obtenir des éclaircissements. Le Comité Woods, dans son rapport a recommandé que la Division de l'admissibilité ou la Commission des pensions présente un rapport écrit de la cause en litige.

Je me demande si franchement on peut espérer ainsi rendre justice à l'une ou l'autre des parties? Les commissaires, en questionnant et en contre-interrogeant et en étudiant les arguments des témoins se demanderont quelle décision rendre. Il y a toujours un appel et une confrontation et il y a une opposition entre la décision, l'opinion de la personne qui soutient que cette opinion n'est pas bonne. Grâce à des questions posées aux témoins ou par l'étude du dossier, est-ce qu'on peut prendre une meilleure décision que simplement en lisant des documents? Vous savez

[Text]

that they gave me the right of appeal, but I could submit only a written appeal. Remember that unless you exchange your submissions and unless you have a rebuttal to the submissions, how do you know what kind of a case you are meeting on an appeal? This is

• 1635

why I feel you should have the right of representation, either personally, by an advocate, the pensions advocate, or through a representative of the Legion or some other body, in order to have this exchange of views and the arguments pro and con in the case before the appeal section, whatever you want to call it.

Mr. Thompson: But, Mr. Chairman, this is exactly what the Woods Committee proposed. It proposed that the appeal board could decide to have a review of the written record supported by an appearance of those representing the appellant or a full-scale hearing at which the board would hear the appellant and all witnesses so that you would have room for the very things, sir, that have been pointed out as essential.

Mr. Lambert (Edmonton West): Even to the point of having, what you would call, a hearing *de novo*.

Mr. Thompson: Yes, that is right. There are, Mr. Chairman, many points that could be settled by an examination of the veteran's record. For instance, the question of medical opinions—there are a number of these—that when they are examined it would be obvious the qualifications of Doctor X who says such and such, and Doctor Y who says such and such are superior to the qualifications and experience of the man who said this. There are many that could be settled by reading his record, but there are many, as Mr. Lambert said where they should see the man, they should hear the man and they should hear his witnesses.

Mr. Lambert (Edmonton West): Thank you for the clarification because it was implicit, I thought, in your last reply to, I think, Mr. Peters, that there merely would be written submissions on behalf of both and it would be limited to that.

Mr. Thompson: No, I am sorry if I misled you.

[Interpretation]

ce qu'il y a sur le papier, cela nous laisse vraiment sans défense, et c'est terriblement frustrant. Si on vous dit: «Vous avez le droit à un appel; tout ce que vous avez à faire, c'est de présenter par écrit votre position.» A moins que vous ne puissiez échanger vos déclarations, que vous puissiez répondre à ce qui a été avancé par l'adversaire, comment voulez-vous vous défendre et comment voulez-vous exposer justement votre cas? N'oubliez pas que nous parlons d'un appel, c'est pourquoi j'exige que l'ancien combattant ait le droit d'être représenté par un avocat, par l'avocat des pensions ou par un organisme comme la Légion devant le bureau d'appel. Il faut qu'il y ait cet échange de points de vue; il faut qu'il y ait discussions, délibérations devant le bureau d'appel, quelque soit le nom que vous lui donniez.

M. Thompson: C'est justement ce à quoi je veux en venir. Selon le Rapport Woods, le dossier écrit n'est pas suffisant. Il pourrait y avoir la présence du requérant. Vous avez la possibilité d'obtenir une audience au cours de laquelle le Bureau d'appel entendra le requérant et tous les témoins. Ainsi vous touchez la véritable question du problème.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Est-ce que vous pourriez même avoir une audience totalement nouvelle?

M. Thompson: Oui. Il y a plusieurs points, monsieur le président, qui pourraient être étudiés par l'examen du dossier. Par exemple, la question de l'opinion médicale. Une fois qu'on a examiné les dossiers des médecins, on voit ce que dit le médecin X et le médecin Y; on peut prendre une décision parfois meilleure qu'au moyen des témoignages que l'on peut entendre mais si l'on croit que cela est nécessaire, on peut faire comparaître la personne.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Merci beaucoup pour l'éclaircissement. Je croyais qu'on avait laissé entendre qu'il n'y aurait que des arguments présentés par écrit de la part de chacune des parties.

M. Thompson: Non. Je suis désolé de vous avoir induit en erreur.

[Texte]

The Chairman: We will adjourn until 7 o'clock this evening. You can leave your documents here as the room will be locked.

[Interprétation]

Le président: Alors, nous ajournons jusqu'à 19 heures. Vous pouvez laisser vos documents ici, la porte sera fermée à clé. Merci beaucoup.

EVENING SITTING

SÉANCE DU SOIR

● 1911

The Chairman: I call the Committee to order. Mr. Thompson, I think, would like to resume where he left off this afternoon.

Le président: La séance est ouverte. Je crois que M. Thomson veut bien continuer son exposé de cet après-midi.

Mr. Thompson: Mr. Chairman and gentlemen, we do appreciate your coming back for this evening session and we also realize that you have had many days of long sessions, so we will try to be as brief as we can.

M. Thompson: Monsieur le président, messieurs, nous sommes heureux de votre présence. Nous n'ignorons pas que les séances ont été longues et nombreuses. Nous nous efforcerons d'être aussi brefs que possible.

The recommendations provide that the existing Appeal Boards be replaced by "Entitlement Boards". This system would provide hearings in basic entitlement cases before:

Les recommandations stipulent que les Bureaux d'appel existants soient remplacés par des «Bureaux d'admissibilité». Ce système permettrait de procéder à des auditions dans des cas fondamentaux d'admissibilité devant:

- (1) an Entitlement Board consisting of three Members of the Commission; or
- (2) an "Examiner's Hearing" to be conducted by one Member of the Commission or, upon occasion, by a person specially delegated to conduct these hearings.

- 1) un Bureau d'admissibilité composé de trois membres de la Commission; ou
- 2) une «Audience d'examineur» serait faite par un membre de la Commission ou à l'occasion par une personne spécialement désignée pour procéder à cette audition.

In addition, the recommendations have some interesting and acceptable proposals for the conduct of these Entitlement Boards. These include that:

De plus, les recommandations comportent quelques propositions intéressantes et acceptables relativement au fonctionnement de ces Bureaux d'admissibilité. Ainsi:

- (1) upon receipt of a notification that an applicant wishes to appeal, the Commission would prepare a statement of case summarizing previous evidence, Commission decisions, and other pertinent details;
- (2) should the applicant decide to proceed he would file a "Request for Entitlement Board Decision", following which the Pension Commission would submit to those representing the applicant a docket consisting of the statement of case and a précis of medical opinions;
- (3) the Commission Chairman would then arrange either an Entitlement Board hearing or an "Examiner's Hearing" at a location convenient to the applicant.

- 1) Au reçu d'un avis qu'un requérant demande un appel, la Commission préparerait un exposé du cas, résumant les dépositions antérieures, les décisions de la Commission et autres détails pertinents;

- 2) si le requérant décide de procéder, il remplit une «Demande de décision du Bureau d'admissibilité» à la suite de quoi la Commission des pensions soumettrait à ceux qui représentent le requérant un dossier consistant en un exposé du cas et un précis des opinions médicales;

- 3) le président de la Commission organiserait ensuite une audience au Bureau d'admissibilité ou une Audience d'examineur à l'endroit qui conviendrait au requérant.

Also, the Woods Report proposes certain rules of practice to govern Entitlement Boards. They are that:

Aussi le rapport Woods propose certains règlements qui régiraient les Bureaux d'admissibilité. Ces règlements porteraient que:

- (1) Commissioners acting on Entitlement Boards would be required to study the case in advance, including submissions prepared by those representing the applicant;

- 1) Les commissaires qui feraient partie des Bureaux d'admissibilité devraient étudier le cas d'avance, y compris les exposés soumis par les représentants du requérant;

[Text]

(2) all discussion at these hearings would be recorded and, where requested, a transcript prepared;

(3) the expenses of the applicant and witnesses would be paid by the Crown;

(4) the person conducting an "Examiner's Hearing" would forward a report and recommendation to an Entitlement Board in Ottawa for decision;

(5) an Entitlement Board, when concerning a claim made either before an "Examiner's Hearing" or before a full Board, should reach its decision on the basis of discussion among the Members, and the Commission file should be reviewed to determine interpretation and policy;

(6) the decisions of the Entitlement Board would be prepared in sufficient detail to outline all issues, contentions, evidence, presumptions, findings of fact and conclusions of law;

(7) the Commission Chairman would institute quality control procedure designed to review and evaluate the quality aspects of decisions handled through the Entitlement Board process.

In commenting upon its recommendations in this area, the Woods Committee considered that the procedures now followed by Appeal Boards were out-dated and lacked standardization. There was, in the view of the Woods Committee, a very real need to modernize these procedures, and to lay down specific guidelines so that the proposed Entitlement Boards could operate in an informal but effective manner. Despite the observations of the Chief Pensions Advocate, we believe there is merit in Recommendation 19, requiring delivery of the "docket" to those involved with an application, two weeks in advance of an examination or hearing.

In this next item, which deals with Entitlement Boards, the one point that stands out as a different approach is the bringing in of an Examiner's Hearing.

(2) ... to be conducted by one Member of the Commission or, upon occasion, by a person specially delegated to conduct these hearings.

One reason we feel that this is a good suggestion is because it would certainly help to break down some of the delay caused by people having to wait for hearings before the present system of Appeal Board and it would ensure that the person living in the remote area would have the benefit of a Commission-

[Interpretation]

2) toutes les discussions au cours des auditions seraient enregistrées et, au besoin, on en ferait la transcription;

3) les dépenses du requérant et des témoins seraient payées par la Couronne;

4) la personne qui procéderait à l'Audience d'examinateur soumettrait un rapport et une recommandation au Bureau d'admissibilité à Ottawa pour décision;

5) le Bureau d'admissibilité, lorsqu'une demande serait faite par une Audience d'examinateur ou devant un Bureau complet, rendrait sa décision en se fondant sur la discussion des membres et le dossier de la Commission serait revu pour déterminer l'interprétation et les lignes de conduite;

6) les décisions du Bureau d'admissibilité seraient établies de façon assez détaillée pour décrire toutes les possibilités, les discussions, les preuves, les présomptions, les faits et les conclusions d'ordre juridique;

7) le président de la Commission instituerait des procédures de contrôle de la qualité destinées à la révision et à l'évaluation des aspects qualitatifs des décisions prises par l'entremise du Bureau d'admissibilité.

Au sujet de ces recommandations, le Comité Woods a fait observer que les procédures actuelles des Bureaux d'appel sont périmées et manquent de normalisation. Il y a, selon le Comité Woods, un très réel besoin de moderniser ces procédures et d'établir des lignes de conduite spécifiques pour que les Bureaux d'admissibilité proposés puissent fonctionner de façon simple, mais efficace. En dépit des observations de l'avocat en chef des pensions, nous pensons qu'il y a du bon dans la recommandation 19 qui veut que l'on soumette le dossier à ceux qui sont en cause dans une demande deux semaines avant un examen ou une audition.

Le point suivant qui porte sur les Bureaux d'admissibilité, le point qui se détache d'une manière particulière, est que l'Audience d'examinateur

2) ... sera faite par un membre de la Commission ou à l'occasion par une personne spécialement désignée pour procéder à cette audition.

Une raison qui nous fait dire que c'est là une bonne suggestion, c'est que cet organisme éliminerait les délais causés par les personnes qui doivent attendre la tenue des auditions dans le cadre du régime actuel de Bureau d'appel et permettrait aux résidents des régions éloignées de bénéficier des services

[Texte]

er or, in exceptional cases if a Commissioner were not available, some other competent person appointed to go to hear his witnesses and hear the applicant.

This is often very important in the case of doctors. We mentioned earlier the difficulty of doctors taking the time off to travel great distances to give evidence—or sometimes the employer or a neighbour—that has a bearing on the man's condition or his degree of disability. We feel that this is a very sound suggestion which certainly would streamline the work of the Commission.

The Woods Committee put it that in their view there is a very real need to modernize the procedures and to lay down specific guidelines so that the proposed Entitlement Boards could operate in an informal but effective way:

Despite the observations of the Chief Pensions Advocate, we believe there is merit in Recommendation 19, requiring delivery of the "docket" to those involved with an application, two weeks in advance of an examination or hearing.

We understand the objection to this was that it would make it difficult to substitute cases—I believe I am right in my recollection of this as the reason given. From my own experience and observation I believe that the applicant would be better served if the Commissioners, in fact had the docket in advance and studied it because many times we have seen the applicant being brought in before the Appeal Board and the Appeal Board telling him, "This is the first time we have seen your case." Perhaps to some extent this makes the man happy in that he feels this is a fresh look, but in actual fact the Commissioners then have to sit there and assimilate the evidence and the information that is given without background knowledge.

• 1915

Some people say that to review it in advance might cause a prejudging situation. We believe there is more good than danger in this suggestion. If the Commissioners heard the evidence against the background of knowledge of what was in the docket, we feel it would expedite the hearings and that there would be better opportunity for the kind of question that would be helpful, on the assumption that the Commissioners are, in fact, anxious to bring out the kind of evidence that will help the claim.

[Interprétation]

[Interprétation]

d'un commissaire ou, dans les cas exceptionnels où un commissaire ne serait pas disponible, d'une autre personne compétente désignée pour entendre les témoins et le requérant.

En ce qui a trait aux médecins, la chose est des plus importante. Nous avons déjà indiqué les difficultés que présente pour certains médecins l'obligation de se déplacer sur de longues distances pour aller témoigner; il en est de même pour l'employeur ou un voisin qui peuvent avoir à témoigner sur la condition ou sur le degré d'invalidité du requérant. C'est là une bonne suggestion qui simplifiera le travail de la Commission.

Le Comité Woods a souligné qu'il y a lieu de moderniser les procédures et d'établir certaines directives spéciales visant à permettre aux Bureaux d'admissibilité d'accomplir sans formalité un bon travail.

En dépit des observations de l'avocat en chef des pensions, nous pensons qu'il y a du bon dans la Recommandation 19 qui veut que l'on soumette le dossier à ceux qui sont en cause dans une demande, deux semaines avant un examen ou une audition.

Nous comprenons que la raison qui motive l'opposition à cette clause est qu'il serait difficile de substituer les cas. Je crois que c'est là la raison qu'on a invoquée. Si je fais appel à mon expérience et à mon savoir, je crois que le requérant obtiendrait un meilleur service si la Commission pouvait étudier d'avance les documents versés au dossier, car il arrive souvent que le requérant se présente devant le Bureau d'appel et qu'on lui dise: «C'est la première fois que votre cas est porté à notre connaissance.» La chose pourra peut-être plaire au requérant, mais il ne faut pas oublier que les commissaires doivent entendre les témoignages et recueillir les informations sans avoir été mis au courant de l'histoire de l'intéressé.

Certaines gens diront que l'examen préalable du dossier peut nuire au requérant. La suggestion offerte présente, à mon sens, plus de bons côtés que de mauvais. Si les commissaires qui entendent les témoignages connaissent déjà l'histoire de la personne en cause, cela accélère la marche de l'audition et les commissaires en profiteront pour poser des questions opportunes de nature à résoudre la demande.

[Text]

We do feel that this recommendation for Entitlement Boards and Recommendation No. 19 dealing with the docket being provided two weeks in advance of the examination of hearing certainly have merit, and we would like to see them reconsidered.

The Chairman: Are there any questions or comments?

Mr. MacRae: It sounds very reasonable, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Thompson?

Mr. Thompson: The next one, Mr. Chairman, deals with "Leave to Reopen".

The Woods Committee recommended that:

(1) where an Appeal Board had previously ruled in regard to an entitlement claim and an applicant developed a new medical condition, the Commission should entertain an application without Leave to Reopen;

(2) the existing provision which provides for consideration of Leave to Reopen based on error by reason of evidence not having been presented or otherwise be clarified so that leave could be granted where:

(i) new evidence exists, or

(ii) there is apparent error in procedure, or in fact, or in law;

(3) the procedures for Leave to Reopen be streamlined, and that such applications could be heard by one Commissioner on the basis of written submissions

(4) applications for Leave to Reopen could be based on any sound reason and the Board should be given wide discretion so that it could refuse Leave to Reopen, remit the application to the Commission for initial review, or grant the entitlement or other benefit.

In commenting on its recommendations, the Woods Committee suggested the necessity of removing the present restrictions, or that, insofar as it was consistent with good administration, a veteran could obtain Leave to Reopen wherever he could produce reasonable evidence which would justify the Commission having a second look at his case. It is important also that the Committee's proposals to streamline adjudication at the Leave to Reopen stage of Commission proceedings would reduce the present work-load of Commissioners, permitting them to devote more

[Interpretation]

Nous estimons que la présente recommandation relative aux Bureaux d'admissibilité et la Recommandation 19 portant sur la déposition des dossiers deux semaines avant la tenue de l'audition ont du bon et nous aimerions qu'elles soient étudiées de nouveau.

Le président: Des questions? Des commentaires?

M. McRae: Cela me semble bien, monsieur le président.

Le président: M. Thomson?

M. Thompson: Nous nous pencherons maintenant sur le point suivant: «L'autorisation de reprendre une demande».

b) Le Comité Woods recommande:

1) que lorsqu'un Bureau d'appel a antérieurement rendu une décision au sujet d'une demande d'admissibilité et que l'état d'un requérant du point de vue médical présente de nouveaux développements, la Commission puisse entreprendre l'étude du cas sans autorisation de reprise;

2) que la disposition actuelle qui permet la reprise pour cause d'erreur occasionnée par défaut de preuves, ou autrement, soit clarifiée pour que l'autorisation puisse être accordée quand: i) de nouvelles preuves existent ou ii) il y a erreur apparente de procédure, ou de fait ou juridique;

3) que les procédures relatives à l'autorisation de reprise soient normalisées et que les demandes soient entendues par un commissaire d'après les présentations écrites;

4) que les demandes d'autorisation de reprise puissent être fondées sur n'importe quelle raison acceptable et que le Bureau reçoive toute l'autorité nécessaire pour refuser la reprise, remettre la demande à la Commission pour révision initiale ou accorder l'admissibilité ou autre avantage.

Au sujet de ces recommandations, le Comité Woods soutient qu'il est nécessaire de supprimer les présentes restrictions pour que, en autant que cela ne nuise pas à une saine administration, un ancien combattant puisse obtenir une autorisation de reprise s'il peut produire des preuves raisonnables qui justifieraient la Commission de réétudier son cas. Il est à remarquer aussi que les propositions du Comité de normaliser l'adjudication à l'étape de l'autorisation de reprise dans la procédure de la Commission réduiraient la tâche actuelle des commissaires leur permettant de

[Texte]

time to Entitlement Board proceedings and personal appearances under Section 7(3) of the Act.

We welcome the indication given by the Chief Pensions Advocate that the Pension Commission is prepared to implement the recommendation pertaining to new conditions. This is certainly a forward step and should benefit those applicants who are claiming on conditions not previously considered by the Pension Commission.

It is the feeling of the Legion that the other recommendations must also be adopted if the benefits of the principles expounded by the Woods Committee are to be passed on to veterans and their dependents. We believe there will be a saving not only of time, but also of money, if applications for Leave to Reopen may be considered by one Commissioner based on a written submission rather than following the present procedure of having an applicant's advocate present a formal application to a three-man Appeal Board.

Here again we have additional delay when the Commission has to arrange a convenient time to get three Commissioners together to have a hearing and then the Advocate appears in person and presents the case. We believe that this Woods proposal would speed things up a great deal.

For instance, if you have three men sitting in three different rooms, it is quite reasonable to assume that they could do considerably more work than the three of them sitting together. We feel that this is a good suggestion.

It has been said by the Chief Pensions Advocate that the Recommendation 20(c) would not be advantageous.

He was of the opinion that an application should be considered just once so that the applicant, if unsuccessful, would know immediately of that decision and not have his case protracted. He made no reference to the fact that even when an application for Leave to Reopen has been turned down by an Appeal Board, the man is always free to ask his advocate to make another such "formal" application.

We do not see that the disadvantage brought out is a real one nor any different than it is today. The man can apply for Leave

[Interprétation]

consacrer plus de temps aux travaux du Bureau d'admissibilité et aux présences en personne en vertu de l'article 7(3) de la loi.

Nous sommes heureux que l'avocat en chef des pensions nous ait laissé entendre que la Commission des pensions est prête à mettre en vigueur la recommandation relative aux nouvelles conditions. C'est sûrement un pas en avant et ce sera à l'avantage des requérants qui présentent des conditions que la Commission des pensions n'a pas étudiées antérieurement.

La Légion est d'avis que les autres recommandations doivent aussi être adoptées si l'on veut que les avantages des principes exposés par le Comité Woods reviennent aux anciens combattants et aux personnes qui sont à leur charge. Il y aura non seulement économie de temps, mais aussi d'argent si les demandes d'autorisation de reprise sont étudiées par un commissaire d'après une présentation écrite plutôt que selon la procédure actuelle où l'avocat du requérant présente une demande formelle à un Bureau d'appel composé de trois personnes.

Ici encore peut survenir un autre délai quand la Commission doit attendre le jour où elle peut réunir les trois Commissaires pour la tenue de l'audition et permettre à l'avocat de présenter la cause. Nous sommes d'avis que cette proposition du Rapport Woods accélérera grandement les choses. Ainsi, si trois personnes siègent dans trois endroits différents, il est tout à fait raisonnable de penser qu'elles accompliront plus de travail que si les trois siègent ensemble. C'est là, croyons-nous, une bonne suggestion.

L'avocat en chef des pensions a dit que la Recommandation 20 c) ne serait pas avantageuse.

L'avocat en chef des pensions a déclaré que cette recommandation 20(c) ne serait pas avantageuse. Il soutenait qu'une demande ne devrait être étudiée qu'une fois de sorte que, si le requérant était débouté de son appel, il serait mis immédiatement au courant de cette décision et l'étude de son cas ne serait pas prolongée. Il n'a rien dit du fait que, même si une demande d'autorisation de reprise avait été refusée par un Bureau d'appel, le requérant est toujours libre de demander à son avocat de présenter une autre demande formelle.

Nous ne voyons pas qu'il y ait vraiment un désavantage et que les choses soient différentes de ce qu'elles sont présentement. Le requé-

[Text]

to Reopen this week; his case is heard and it is turned down; leave is not granted, but there is not a thing in the world to prevent the Advocate coming back with a new argument or additional evidence and trying again. We feel that this would be an improvement and we do not see any danger in it.

Delays do occur in the preparation of the applications and making arrangements for the special sitting, and we believe that it would be simpler to submit some of these claims in the first instance under the new procedure recommended by the Woods Committee.

We would like to see this one reconsidered by the Committee and by the government because it is not really a question of costs; it is a question of expediting the work of the Commission and speeding up notification of the decision to the applicant.

The Chairman: Are there any questions or comments? We are doing very well here, Mr. Thompson.

Mr. Thompson: I do not see any point, Mr. Chairman, in labouring things that are clear and I am trying to elaborate where I think it will help. I realize that the supper break has caused a certain loss in continuity of recollection.

The Chairman: No.

Mr. Whicher: We lost a few yackers, too.

The Chairman: I can assure you that if members of the Committee have any questions they will ask them.

Mr. Thompson: The next item, Mr. Chairman, deals with "Pre-enlistment Disabilities", page 6 and the supporting pages.

The recommendations of the Woods Committee were that:

(1) (a) a presumption be provided to the effect that a medical condition of a member of the Forces be that as indicated on his documents at the date of enlistment, but that such presumption could be rebutted by:

- (i) any condition diagnosed within three months of the date of enlistment;
- (ii) production of a record of medical examination prior to enlistment;
- (iii) the condition having been obvious at time of enlistment;

[Interpretation]

rant peut demander l'autorisation de reprendre la demande une semaine donnée. Sa cause est entendue et il est débouté de son appel. Si l'autorisation d'en appeler lui est refusée, rien n'empêche l'avocat de revenir à la charge et de présenter de nouveau la cause avec d'autres arguments ou témoignages. Il s'agit ici d'une amélioration. Nous n'y voyons aucun danger.

Des délais se produisent dans la rédaction des demandes et dans les mesures qui s'imposent relativement à la tenue d'une audition spéciale. Nous croyons qu'il sera plus simple de soumettre quelques-unes de ces demandes en première instance dans le cadre de la nouvelle procédure préconisée par le Comité Woods.

Nous aimerions que le Comité et le Gouvernement étudient de nouveau cette proposition, parce qu'il ne s'agit pas vraiment d'une question de dépenses. Il s'agit d'expédier le travail de la Commission et d'accélérer l'avis de décision au requérant.

Le président: Des questions ou des observations? Les choses vont bien, M. Thomson.

M. Thompson: Il ne vaut pas la peine de s'attarder sur les points qui sont clairs. Il ne faut s'arrêter que là où la chose peut être utile. Je me rends compte que la pause du dîner nous a fait perdre une certaine continuité.

Le président: Non.

M. Whicher: Nous avons aussi perdu quelques grands parleurs.

Le président: Je puis vous assurer que les membres du Comité pourront poser les questions qu'ils désirent.

M. Thompson: Le point suivant, monsieur le président, porte sur les «Invalidités antérieures à l'enrôlement», page 6 des feuilles documentaires.

Le Comité Woods recommande:

1) a) que l'on présume que le dossier médical d'un membre des forces soit comme indiqué sur les documents à la date de l'enrôlement, mais que cette présomption puisse être rejetée:

- i) si une affection a été diagnostiquée dans les trois mois qui ont suivi la date de l'enrôlement;
- ii) si l'on produit le dossier d'un examen médical antérieur à l'enrôlement;
- iii) si l'affection était évidente au moment de l'enrôlement;
- iv) si l'on apporte une preuve médicale

[Texte]

- (iv) medical evidence supported by opinions from practitioners not in the employ of the Pension Commission;
- (b) the words "obvious" and "recorded" should be more clearly defined;
- (2) certain practices be instituted in the administration of the Pension Act relating to pre-enlistment conditions;
- (3) the proposals be retroactive and the Veterans Bureau be required to review the files of all persons who had been refused pension on the grounds of pre-enlistment disability, in order to determine whether or not a new application should be submitted.

Under present practice, the Pension Commission has refused to accept records on enlistment as being conclusive of a veteran's medical condition. In many cases when a pensioner is discharged with a disability and there was no reference to it on enlistment, the Pension Commission has concluded that the disability was pre-enlistment in nature and was not aggravated during service, or was aggravated to a small extent only. The Pension Act does provide for the man who served in a theatre of actual war, in that full entitlement will be granted if the Commission admits aggravation and does not produce a "record" of its existence prior to enlistment. The Pension Commission interprets an affirmative answer on enlistment regarding disabilities existing prior thereto as being a (medical) "record" of that disability, even though no symptoms were noted by the medical examiner.

The Woods Committee proposal to provide a presumption is based on the supposition that at the time of enlistment the State properly assessed the medical condition. The serviceman had no control over the type of medical examination, the methods used, or access to his records.

The adoption of this recommendation would not necessarily change the grounds upon which entitlement could be granted. It would, however, clarify the rules under which an application is considered. The applicant would be entitled to a presumption that his condition was as shown on his enlistment documents and his presumption would have to be rebutted on good and sufficient evidence before pension could be refused.

The Chief Pensions Advocate, when he appeared before the Parliamentary Committee, indicated there would be some modifica-

[Interprétation]

- provenant de médecins ne relevant pas de la Commission des pensions;
- b) que les mots «évident» et «consigné» soient plus clairement définis;

2) que certaines procédures soient établies dans l'administration de la loi sur les pensions relativement aux affections antérieures à l'enrôlement;

3) que les propositions soient rétroactives et que l'on demande au Bureau des anciens combattants de reviser les dossiers de tous ceux à qui on a refusé la pension pour cause d'invalidité antérieure à l'enrôlement afin de déterminer s'il est approprié ou non de soumettre une nouvelle demande.

Selon les procédures actuelles, la Commission des pensions refuse d'accepter les dossiers au moment de l'enrôlement comme étant des documents conclusifs de l'état de santé de l'ancien combattant. Dans plusieurs cas, lorsqu'un pensionné a été licencié avec une invalidité dont il n'est pas fait mention lors de l'enrôlement, la Commission des pensions conclut que l'invalidité était de nature antérieure à l'enrôlement et n'a pas été aggravée au cours du service ou n'a été aggravée que dans une mesure peu importante. La loi sur les Pensions prévoit qu'un homme qui a servi au front aura pleinement droit à l'admissibilité si la Commission admet l'aggravation et n'exige pas la consignation de l'existence de l'invalidité antérieure à l'enrôlement. La Commission des pensions interprète une réponse affirmative, lors de l'enrôlement, au sujet d'invalidités antérieures à cet enrôlement comme étant une consignation médicale de l'invalidité, même si à l'examen médical aucun symptôme n'a été remarqué.

La proposition du Comité Woods d'accorder une présomption est fondée sur la supposition qu'au moment de l'enrôlement l'État procède à une évaluation sérieuse de l'état de santé. Le conscrit n'avait aucun contrôle sur le genre d'examen médical, sur les méthodes utilisées et n'avait pas accès à ses dossiers.

L'adoption de cette recommandation ne modifierait pas nécessairement les conditions requises pour l'admissibilité. Elle permettrait cependant de clarifier les règles relatives à l'étude d'une demande. Le requérant aurait droit à la présomption que son état de santé était celui qui paraît sur les documents d'enrôlement et cette présomption ne devrait être abandonnée que sur des preuves suffisantes pour qu'on puisse lui refuser la pension.

L'avocat en chef des pensions, lorsqu'il a témoigné devant le Comité parlementaire, a mentionné qu'il y aurait quelques modifica-

[Text]

tion of Recommendation 23. He said the time limit of "three months" to establish a diagnosis after enlistment was rather short and so this was to be modified to the extent of making it "six months". The Legion does not agree with the suggested change as we believe three months is ample time for a condition to become apparent.

This Departmental Official said also there would be a slight modification to Recommendation 23(a) (iv). He said the use of the words, "practitioners not in the employ of the Canadian Pension Commission" was somewhat restrictive because it would rule out specialists employed by the Department of National Health and Welfare. The Legion suggests the intent of the Woods Committee recommendation be adhered to as there does not appear to be any sound basis to secure opinions from doctors who are full-time employees of the Federal Government.

This has proven to be a very serious problem over the years because, under present practice, the Commission has often refused to accept records on enlistment as being conclusive of a veteran's medical condition. In many cases when a pensioner is discharged with a disability and there was no reference to it on enlistment, the Pension Commission has concluded that the disability was pre-enlistment in nature and was not aggravated during service, or was aggravated to a small extent only. The Pension Act does provide that for the man who served in a theatre of actual war, full entitlement will be granted if the Commission admits aggravation and does not produce a "record" of its existence prior to enlistment.

• 1920

One of the problems is that the Pension Commission interprets an affirmative answer on enlistment regarding disabilities existing prior thereto as being a medical record even though no symptoms were noted by the medical examiner.

I remember one case of a man who had appendicitis and was operated on for it in the army. Subsequently, after discharge, he developed massive adhesions on the site of the appendectomy and the Commission ruled that because he had said on enlistment that he had had trouble—if I remember correctly—when he ate meat, this was an indication that he had chronic appendicitis and that really the appendix that caused the trouble during ser-

[Interpretation]

tions à la Recommandation 23. Il a dit que la limite de trois mois pour l'établissement d'un diagnostic après enrôlement était plutôt courte et qu'elle serait portée à six mois. La Légion n'accepte pas cette modification, parce que nous pensons que trois mois sont suffisants pour qu'une affection devienne apparente.

Le même fonctionnaire a aussi déclaré que l'on apporterait une légère modification à la Recommandation 23(a) (iv). Il a dit que l'utilisation des mots «médecins ne relevant pas de la Commission canadienne des pensions» était un peu restrictive parce que se trouveraient exclus les spécialistes à l'emploi du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. La Légion propose que l'on s'en tienne à l'esprit de la recommandation du Comité Woods puisqu'il ne semble pas exister de raisons valables de chercher à obtenir l'opinion de médecins qui sont à l'emploi du gouvernement fédéral.

La chose s'est révélé un grave problème dans le passé, parce que, selon les procédures actuelles, la Commission des pensions refuse d'accepter les dossiers au moment de l'enrôlement comme étant des documents conclusifs de l'état de santé de l'ancien combattant. Dans plusieurs cas, lorsqu'un pensionné a été licencié avec une invalidité dont il n'est pas fait mention lors de l'enrôlement, la Commission des pensions conclut que l'invalidité était de nature antérieure à l'enrôlement et n'a pas été aggravée au cours du service ou n'a été aggravée que dans une mesure peu importante. La Loi sur les pensions prévoit qu'un homme qui a servi au front aura pleinement droit à l'admissibilité si la Commission admet l'aggravation et n'exige pas la consignation de l'existence de l'invalidité antérieure à l'enrôlement.

Un des problèmes qui se pose, c'est que la Commission des pensions interprète une réponse affirmative lors de l'enrôlement au sujet d'invalidités antérieures à cet enrôlement comme étant une consignation médicale de l'invalidité même si à l'examen médical aucun symptôme n'a été remarqué.

Je me rappelle le cas d'un homme qui avait été opéré de l'appendicite pendant qu'il était de service dans l'armée. Après son licenciement, des adhésions massives s'étaient développées à l'appendicectomie. La Commission a alors décidé, étant donné qu'il avait déclaré, lors de son enrôlement, ressentir des malaises quand il mangeait de la viande, que c'était là un indice qu'il souffrait d'appendicite chronique et que les malaises qu'il ressentait durant

[Texte]

vice was a chronic condition. They said that this answer was pre-enlistment evidence.

This is one of the problems and one of the things that we think would make it clear for the Commission. It would help to clear the air for them if the presumption recommended by the Woods Committee were clearly spelled out in the legislation. The proposal in the Woods Report was that a presumption be based on the supposition that at the time of enlistment the state properly assessed the medical condition—because, after all, the serviceman had no control over the type of medical examination, the methods used, nor does he have access to his records of that time. When the Chief Pensions Advocate appeared before the Committee he indicated that there would be some modification of recommendation 23. He said that as the time limit of three months to establish a diagnosis after enlistment was rather short this would be modified by making it six months.

We do not agree with this suggested change because we honestly believe that three months is ample time. There are ulcer and other conditions that can develop even within three months and we believe that to stretch this to six months is putting the man at a disadvantage. There are too many things that can happen from a health point of view and the Pension Act already recognizes the validity of three months in Section 28(3)(e). This section deals particularly with tuberculosis cases and says that certain provisions of the section will not apply if the disease manifested itself within a period of three months after enlistment. So you do have a case here of three months being recognized for many years as a reasonable time for the showing up of a condition. We realize you could debate three months and six months for a long time, but it does seem to us that the three months is fair and reasonable both ways.

Mr. Bigg: I went on record some time ago saying that I did not like these arbitrary decisions of three months or six months. I would much prefer to leave it open to a fair assessment or else resolve it strictly in the spirit of Section 70—in other words in favour of the veteran. No matter what the time limit is, I like the presumption that the man was in good health, unless there is pretty solid evidence to the contrary, when he joined up. At the time I mentioned malaria, which can show up in a very short time. I am so afraid that if you put this three, six, or any other time limit on it as a criterion alone it might very well go against the veteran as well as for him. What do you think of that?

[Interprétation]

son service étaient le fait d'une condition chronique. On a déclaré que cette réponse constituait une preuve de condition antérieure à l'enrôlement.

Il s'agit là d'une des questions qui aideraient la Commission. La situation serait plus claire si la recommandation du Comité Woods était clairement stipulée dans la loi. Cette recommandation propose que l'on prenne pour acquis que l'examen médical effectué au moment de l'enrôlement ait été fait de façon efficace, car l'ancien combattant ne peut contrôler cet examen d'aucune façon et n'a pas non plus accès à ses anciens dossiers. Lorsque l'avocat en chef des pensions s'est présenté devant le Comité il a déclaré que la recommandation 23 serait modifiée. Il a dit que vu que la période de trois mois après l'enrôlement pour établir un diagnostic était trop brève, elle serait prolongée à six mois.

Nous ne sommes pas d'accord avec cette modification car nous soutenons que trois mois est amplement suffisant. Il y a les ulcères et certains autres troubles qui se manifestent en moins de trois mois et nous sommes d'avis que d'étendre la période à six mois serait au détriment de l'ancien combattant. Il y a bien des complications médicales qui peuvent se présenter dans une période de trois mois et la Loi sur les pensions reconnaît la validité de cette période au sous-alinéa e) du paragraphe 3 de l'article 28.

Cet article traite principalement des cas de tuberculose et stipule que certaines dispositions ne s'appliqueront pas si la maladie se manifeste dans les trois mois qui suivent l'enrôlement. Voici un cas où la période de trois mois est suffisante pour déterminer un trouble. Il nous semble que trois mois soit une période juste et raisonnable dans tous les cas.

M. Bigg: J'ai déclaré officiellement, il y a quelque temps, que je n'étais pas en faveur de ces périodes de trois et six mois. Je préfère une évaluation juste ou qu'on s'en tienne à la lettre de l'article 70. Soit à l'avantage de l'ancien combattant. Je préfère que l'on présume que le sujet était en bonne santé au moment de l'enrôlement à moins qu'il y ait des preuves du contraire. J'ai parlé de la malaria qui se manifeste très rapidement. Je crains qu'une limite de temps ne joue au détriment du sujet. Qu'en pensez-vous?

[Text]

Mr. Thompson: Mr. Chairman, we see the point but, on the other hand, we do see the need. If you are going to put in this presumption then it seems reasonable that there have to be some built-in safeguards. You see, if you look at the whole recommendation, the presumption would be that what was record-

• 1925

ed on the enlistment documents was a true reflection of the state of health at the time of enlistment, except if any condition was diagnosed within three months of the date of enlistment. There was a delay in reading chest X-rays, for instance. When people enlisted early in the war there was a backlog of reading enlistment X-rays. That is what this three months in part refers to in the Pension Act. So that there was this proviso. Then another proviso was that this would not apply, that what was on these enlistment records would not be the state of the man's health on enlistment if the Commission could produce a record of medical examination prior to enlistment that clearly showed that that condition existed. If a man had been in hospital or had been treated by his own doctor a year or two months before he enlisted, then that would be accepted as a clear record that it was pre-enlistment; or the condition having been obvious at time of enlistment, which applies to such things as...

Mr. Bigg: A broken leg.

Mr. Thompson: Yes, all things that are clear to the eye and so on of the unskilled observer. We have had discussions over the years with the Commission on such things as whether flat feet, high arches and so on are in fact obvious. One of the rebuttals, as it were, to the presumption would be that if it was not written down but obvious common sense says that it was that way.

Next is medical evidence supported by opinions from practitioners not in the employ of the Pension Commission. We feel it important that if this presumption is going to be rebutted it should be by people independent of the Commission or the Department. They should not be people whose employer is the body making the adjudication. We feel that they should go outside, which was the Woods recommendation. We believe that if this presumption is put in then these checks against the presumption are fair and reasonable. So while we do appreciate your point about eliminating the three months altogether, we are willing to live with the three months as being fair and reasonable but we think to extend it to six months is unfair.

Mr. Bigg: It is a compromise then?

[Interpretation]

M. Thompson: M. le président, nous sommes d'accord là-dessus mais d'un autre côté nous voyons aussi la nécessité d'avoir des garanties. D'après la recommandation, on suppose que ce qui est inscrit sur les dossiers au moment de l'enrôlement indique le réel état de santé de la personne à ce moment-là sauf si un trouble a été diagnostiqué dans les trois mois qui ont suivi l'enrôlement. Au début de la guerre, la lecture des rayons-X s'est accumulée et voilà pourquoi on a établi cette clause conditionnelle de trois mois dans la loi. Par la suite on a inséré une autre clause stipulant que la première ne s'appliquerait pas si l'on pouvait produire un document prouvant que ce trouble existait avant l'enrôlement. Par exemple, si le sujet avait été hospitalisé ou traité par un médecin avant son enrôlement, ou si la chose avait été diagnostiquée au moment de l'enrôlement,...

M. Bigg: Une jambe fracturée.

M. Thompson: Oui, toutes sortes de choses qui sont évidentes aux yeux des profanes. Nous avons discuté pendant des années avec la Commission afin de savoir si des pieds plats et des hanches élevées étaient vraiment des défauts évidents. L'une des réfutations à la présomption c'est que si ce n'est pas congné mais que ce soit évident, le bon sens dit qu'il en est ainsi.

Nous passons à la preuve médicale appuyée de l'opinion de médecins qui ne sont pas au service de la Commission des pensions. Nous estimons que si cette présomption doit être rejetée, elle doit l'être par des gens qui n'ont rien à voir avec la Commission ou le Ministère, comme le recommande le Comité Woods. Par conséquent, même si nous estimons votre point de vue, nous sommes prêts à entériner les trois mois comme une mesure juste et raisonnable, mais nous croyons qu'il serait injuste de le prolonger jusqu'à six mois.

M. Bigg: Alors, c'est un compromis?

[Texte]

Mr. Thompson: Yes, it is a compromise and a way of getting the best out of the problem. It is facing the real problems of medical examination and yet it is giving the veteran a fair break.

The Chairman: Is this an issue very frequently?

Mr. Thompson: Yes, Mr. Chairman, pre-enlistment conditions have been over the years a real problem.

The Chairman: I would think that this would be sort of dying out now. The lapse of time should have had some impact.

Mr. Thompson: As was mentioned earlier, a number of these keep coming up. In so many of these the question of pre-enlistment comes up and you get a ruling "pre-enlistment not aggravated". "Pre-enlistment not aggravated" is really one of the biggest problems from the point of view of the Commission and the advocates. There are many, many such cases. In our evidence to the Woods Committee we gave a number of cases where we felt that the Commission had been wrong. But we also realize that part of the wrong is the way the legislation is written, as we said in our earlier remarks. We think that if the legislation is spelled out this way it will put the Commission in a position where they can make a right decision which will be supported by the legislation and there will not be so much left entirely to discretion. But the question of pre-enlistment, not aggravated, is a very serious problem.

Mr. Bigg: I understand this is more serious where the person was not an active service soldier. They tell me there is a difference in the way the criteria are applied depending on whether you are an active service soldier or did not leave Canada and that sort of thing. Is that correct?

Mr. Thompson: Yes, Mr. Chairman, if a man serves in a theatre of actual war he has the protection of Section 13(1)(c) which says in effect that the Commission cannot make any deduction in the amount of disability for anything that is pre-enlistment except that which was obvious or recorded on enlistment. But under this proposal that protection would not be lost.

Mr. Bigg: This protection is extended to all members of the forces.

• 1930

Mr. Thompson: Except that this would not be rebuttable in the same way in the case of the overseas serviceman. In other words, he

[Interprétation]

M. Thompson: Oui, c'est la meilleure façon de résoudre les problèmes de l'examen médical tout en donnant justice à l'ancien combattant.

Le président: Est-ce que cela présente souvent des problèmes?

M. Thompson: Oui, M. le président, cela nous cause des difficultés depuis nombre d'années.

Le président: Je présume que cela va aller en diminuant à présent? Le prolongement de la période de temps devrait y contribuer.

M. Thompson: Ces cas se présentent tellement souvent qu'il y a une décision: «état avant l'enrôlement non aggravé.» Voilà le plus grave problème auquel la Commission et les avocats ont à faire face. Dans notre déposition devant le Comité Woods nous avons cité un certain nombre de cas où la Commission avait fait une erreur. Nous nous rendons compte que la façon dont la loi est rédigée peut porter à confusion. Nous sommes d'avis que si la loi peut être modifiée de cette façon, la Commission pourra prendre une juste décision qui sera sanctionnée par la loi et le pouvoir discrétionnaire en sera diminué d'autant. Il s'agit d'un problème très grave.

M. Bigg: Si je comprends bien, le règlement ne s'applique pas de la même façon pour un soldat qui a fait du service outre-mer que pour celui qui n'a pas quitté le Canada. Est-ce exact?

M. Thompson: Oui, M. le président, si un homme a servi au champ d'action, il est protégé par l'alinéa c) du paragraphe 1 de l'article 13 qui stipule que la Commission ne peut tenir compte d'aucune incapacité qui existait avant l'enrôlement sauf celle qui était évidente ou qui a été consignée au dossier au moment de l'enrôlement. Cette protection sera toujours valable en vertu de la présente proposition.

M. Bigg: Cette protection s'applique à tous les membres des forces armées.

M. Thompson: Sauf que celui qui a servi outre-mer ne perdrait rien de la protection dont il jouit actuellement.

[Text]

would not lose out on the protection that he now has.

Mr. Bigg: But the ordinary serving soldier would gain.

Mr. Thompson: He would gain, he would be in a better situation. The overseas serviceman would not lose out by it. Section 13(1)(c) would still apply.

The Chairman: Are there any further questions?

Mr. Marshall: Mr. Reynolds, according to our notes Section 25(a) was not accepted by the government. Is that correct?

Mr. Reynolds: My records note that it was accepted with the alterations mentioned by Mr. Thompson, that the three months be changed to six months.

Mr. Marshall: Yes.

Mr. Reynolds: And the term "practitioners" mentioned in paragraph 4 has been changed to include medical people for research, specialists, and so on, who may not be licensed to practise in a province, and who may not, strictly speaking, be practitioners. I can understand that.

The Chairman: Thank you, Mr. Reynolds. Are there any further questions? Mr. Bigg?

Mr. Bigg: I have one small point before we leave that. Might I suggest that it would be all right to have the departmental doctors, providing the advocate and the veteran were satisfied? Surely we do not want to have outside help when there is no objection and the departmental doctors agree that the case has been proved. We are going to get delays again if we propose, whether at the wishes of the veteran or not, to call in outside help, at perhaps \$100 a day, when the evidence is pretty clearly established in the majority of cases.

Mr. Thompson: Mr. Chairman, one of the problems in this medical area is that you may come across a case in which you have three outstanding specialists, qualified in the field, who give an opinion that is favourable to the claim, yet you will find that a medical adviser who, with all respect, is only a medical practitioner, without the qualification of any one of these specialists, has an opinion which is unfavourable, and that medical adviser's opinion is given undue weight and is accepted by the Commission. This is why we feel that if this presumption is going to be rebutted then it should be rebutted by outside evi-

[Interpretation]

M. Bigg: Le simple soldat y gagnerait.

M. Thompson: Il y gagnerait tandis que celui qui a servi outre-mer n'y perdrait rien. L'alinéa c) du paragraphe 1 de l'article 13 serait toujours applicable.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

M. Marshall: Est-il exact que le Gouvernement n'a pas accepté l'article 25 a)?

M. Reynolds: D'après mes notes, il l'a accepté avec les modifications qui ont été mentionnées par M. Thompson soit que les trois mois soient prolongés à six mois.

M. Marshall: Oui.

M. Reynolds: Le terme «médecins» mentionné au paragraphe 4 a été changé pour comprendre le personnel médical qui s'adonne à la recherche, les spécialistes ou autres qui n'ont pas de licence pour pratiquer dans une province et qui ne sont pas à proprement parler des médecins. Je comprends cela.

Le président: Merci, monsieur Reynolds. Y a-t-il d'autres questions?

M. Bigg: J'ai encore une petite question à ce sujet. Puis-je faire remarquer qu'il serait correct d'avoir les médecins du Ministère à condition que l'avocat et les anciens combattants en soient satisfaits. Nous ne voulons certainement pas d'aide extérieure lorsqu'il n'y a pas d'objection et que les médecins du Ministère reconnaissent que le cas a été prouvé. Cela causera encore des retards si nous devons, que ce soit à la demande de l'ancien combattant ou non, avoir recours au service d'un médecin de l'extérieur, peut-être au coût de \$100 par jour, lorsque la preuve est assez clairement établie.

M. Thompson: Monsieur le président, le problème c'est que vous pouvez avoir l'opinion de trois éminents spécialistes qui donneront une réponse favorable à la demande tandis que l'opinion du conseiller médical, qui n'est qu'un simple médecin sans spécialisation, sera défavorable et sera acceptée par la Commission. Voilà pourquoi nous sommes d'avis que si cette présomption doit être rejetée alors elle devrait l'être pour une preuve provenant de l'extérieur qui n'en sera pas une routine et qui sera peut-être plus impartiale.

[Texte]

dence, which is far more liable to be not so routine, if not more impartial.

There are many instances where an opinion may be sound medically, taken in a narrow sense, but when judged against a wide experience in the field of medicine the circumstances will call for a different conclusion. We have found this in our experience. That is why we feel that if this presumption is going to be rebutted by medical evidence then it should be from an independent medical person.

The Chairman: Mr. Saltsman?

Mr. Saltsman: Mr. Chairman, in support of the position advocated in the brief, this is what the Workmen's Compensation Board in Ontario now does. I have been on cases before the Workmen's Compensation Board in which there is a question of medical opinion—and everything seems to hinge on the medical opinion—and they have offered the person making the claim an opportunity to call in one of a number of specialists. He is given a list and asked to pick a specialist to examine him. This seems to be a very satisfactory arrangement. The claimant then feels that he has been examined by someone outside of the Department, and that every opportunity has been given to him. I think veterans should have the same benefit.

The Chairman: Are there any further comments or questions? Would you continue, Mr. Thompson.

Explanatory Notes and Comment

The recommendation states briefly that the Benefit of the Doubt clause be made to apply specifically to the question of adjudication in regard to entitlement as well as all other matters under the Pension Act, including assessments, degree of aggravation and retroactivation, and on appeals therefrom.

The Woods Committee visualizes the following principles being applied to adjudication:

(1) Onus—the applicant's onus is to make application supported by evidence which, if uncontradicted, should entitle him to succeed;

(2) Inferences—All reasonable inferences are to be drawn in the applicant's favour at all stages of adjudication;

(3) Preponderance—When the evidence has been considered and all reasonable inferences drawn, and the issue is in doubt in that the applicant has not established a preponderance of evidence in his favour, his claim may be allowed on the

[Interprétation]

Il y a plusieurs cas où une opinion peut être juste du point de vue médical, si elle est prise au sens strict du mot, mais si l'on juge d'après une vaste expérience dans le domaine médical, les circonstances peuvent conduire à une conclusion différente. D'après notre expérience, nous sommes d'avis que si cette proposition doit être rejetée, elle devrait l'être par un membre indépendant de la profession médicale.

Le président: M. Saltsman?

M. Saltsman: M. le président, à l'appui de la position préconisée dans le mémoire, c'est ce que la Commission des accidents de travail de l'Ontario fait actuellement. J'ai paru devant cette Commission pour des cas demandant une opinion médicale, et tout dépendait de cette opinion médicale, et on a permis au réclamant d'obtenir les services d'un spécialiste. On lui donne le choix parmi un bon nombre des spécialistes. Le réclamant est satisfait d'avoir été examiné par quelqu'un de l'extérieur. Je suis d'avis que les anciens combattants devraient jouir des mêmes privilèges.

Le président: Y a-t-il d'autres commentaires aux questions?

Notes explicatives et commentaire

La recommandation stipule brièvement que la clause sur le bénéfice du doute s'applique expressément aux demandes d'admissibilité et à toutes les autres questions qui relèvent de la Loi sur les pensions, y compris les évaluations, le degré d'aggravation, ainsi que la rétroactivité et les appels qui s'y rapportent.

Le Comité est partisan de l'application des principes suivants en fait d'attribution:

(1) *Le fardeau de la preuve*—Lorsque le requérant a fait une demande appuyée par une preuve qui, si elle n'a pas été contredite, devrait faire aboutir sa demande;

(2) *Déductions*—Tirer à toutes les étapes de la procédure toutes les déductions raisonnables en faveur du requérant.

(3) *Prépondérance*—Lorsque la preuve a été examinée et que toutes les déductions raisonnables ont été tirées en sa faveur, le requérant aura droit au bénéfice du doute, en ce sens que sa requête pourra lui être accordée même si

[Text]

basis that the benefit of any such doubt shall belong to the applicant.

In supporting its recommendation, the Committee noted the grave controversy which has existed over the years concerning this section. Various interpretations were cited, with the observation that in the final analysis the Commission's interpretation could not be challenged, as the Commission has the sole power to interpret the Act.

The Committee was critical, however, of the fact that the Commission had not attempted to publish interpretations, and of the fact that various Chairmen, Commissioners and staff of the Commission had given different interpretations over the years.

The Committee advanced the idea that the benefit of doubt clause has raised many false hopes. There was a tendency for an applicant to expect that his claim would succeed where there were differences of opinion regarding medical factors or lay evidence. Such differences of opinion were not interpreted by the Commission as representing a "benefit of doubt" strong enough to permit an award under the Act.

Any attempt to restrict the intent of the recommendation of the Woods Committee by qualifying the type of evidence that could be presented might undermine the whole purpose of the proposal.

Mr. Thompson: Thank you, Mr. Chairman. In relation to the benefit of the doubt, our understanding here is that the recommendation of the Woods Committee has been accepted, with a modification. In the White Paper the phrase used is "when he has submitted credible evidence". We do not suggest for a minute that we would submit incredible evidence, and we hope that by putting in the word "credible" we are not going to create another problem of interpretation on what "credible" is. It seems to us that the recommendation should be acceptable without adding another barrier—another problem—by inserting the word "credible".

Mr. MacRae: Mr. Chairman, that opens up a point. I do not know whether or not Mr. Thompson and I are thinking along the same lines, but that is exactly the question I was going to ask—that is how to define exactly what you mean by "credible", and to spell it out for us. That is why we are here. We are here this evening to do the best possible job and to get all the answers we can. We realize that in you people we have the greatest experts in the field. The minute I saw this particular phrase, "credible evidence," I

[Interpretation]

la prépondérance de la preuve est contre lui.

En étayant sa recommandation, le Comité a noté en passant la grande controverse que soulève cet article depuis des années. Diverses interprétations sont citées dans le rapport avec la conclusion que dans l'analyse finale, l'interprétation de la Commission était irrévocable, étant donné qu'elle est seule habilitée à interpréter la Loi.

Néanmoins, le Comité critique le fait que la Commission ne se soit pas efforcée de divulguer les interprétations qu'elle donnait et que divers présidents, commissaires et membres du personnel de la Commission donnaient des interprétations diverses depuis des années.

Le Comité laisse entendre que la clause sur le bénéfice du doute a déjà soulevé maints vains espoirs. En général, le requérant est porté à croire que sa réclamation va aboutir même en cas de divergence d'opinions sur les preuves médicales ou les preuves provenant de profanes. La Commission ne considérerait pas ces divergences d'opinions comme représentant un «bénéfice du doute» suffisant pour justifier l'attribution de la demande aux termes de la Loi.

Si l'on s'avisait de restreindre la portée de la recommandation du Comité en spécifiant le type de preuve qui pourrait être recevable, cela risquerait de saper tout l'objet de la recommandation.

M. Thompson: Au sujet du bénéfice du doute, si nous avons bien compris, la recommandation du Comité Woods a été acceptée avec modification. Il est énoncé dans le Papier blanc «lorsqu'il aura produit une preuve concluante». Nous ne voulons pas insinuer que l'on pourrait produire une preuve qui ne serait «pas concluante». Nous ne voulons pas soulever de problèmes d'interprétation sur le terme «concluante». Il nous semble que la recommandation serait acceptable sans ajouter le mot «concluante».

M. MacRae: Je voulais vous poser exactement la même question à propos de ce terme. Voulez-vous nous donner une définition précise de ce mot? Nous sommes ici pour nous renseigner le plus possible sur cette question. Nous savons que vous êtes très compétent dans ce domaine. Aussitôt que j'ai lu cette phrase, elle m'a porté à réfléchir. Veuillez nous donner de plus amples explications sur cette phrase. M. Thompson, qu'entendez-vous par «preuve concluante»?

[Texte]

begin to think about it. You mentioned "incredible evidence." I would like you to discuss that further, Mr. Thompson. What you mean by "credible evidence"?

Mr. Thompson: What bothers us is a term that was often used in former days in the Commission. Certain commissioners used to say that they were "impressed with the credibility of the witness." I just cannot remember which, but one of the commissioner used to use this years ago. What he was saying was that the man told a good story and that it held up under questioning.

That is one kind of credibility. But you can stretch that. A man will often get statements from those who served with him, and you may even have the situation where a man will make a statement about an accident, or something that happened in action, and he will be a year out. A fellow will say, "It was in December, 1944."

Perhaps it was December 1943, or it may have been February. Those of us who were in the service realize that the only differences are that it is hot, or cold, and so on. You do not really pay much attention to the calendar. You are not too sure whether it is spring or fall. You may remember that you had a greatcoat on, or that you did not. But if somebody is going to say, because the man is a year out in his evidence, that it is not credible, then there is going to be a problem. It seems to us that to add the word "Credible" is going to create unnecessary problems.

Mr. MacRae: And yet the White Paper has added it.

Mr. Thompson: Yes, they use the word "credible."

Mr. MacRae: Yes. It troubles me.

Mr. Bigg: "Benefit of the doubt" is just as bad, and means exactly the same thing. To say that you are giving a man the benefit of doubt raises no problem at all unless there is some doubt. The same men who are going to have to resolve whether or not there is a doubt will have to say that the evidence supporting or not supporting the doubt is credible.

Surely this is in the realm of semantics. To reasonable men a reasonable doubt is going to be a reasonable doubt. If they are unreasonable men you could not convince them with a pickaxe! No matter what you put into any statute, or into the Interpretation Act, we have to have the proper men on the Board. We could talk about that for a long, long time. I would not hope to put into the mind of

[Interprétation]

M. Thompson: Ce qui nous ennuie c'est un terme que l'on utilisait anciennement à la Commission. Certains commissaires déclaraient «être très impressionnés par la crédibilité du témoin». Ce qu'ils voulaient dire par là c'est que l'histoire était vraisemblable et pouvait soutenir l'interrogatoire. Vous pouvez étendre le sens de ce terme. Il peut arriver qu'un témoin raconte un fait qui se soit passé au combat. Il peut se tromper d'une année.

Il peut affirmer que la chose s'est passée en décembre 1944 et, en réalité, c'était en décembre 1943 ou même en février. Tout ce que nous savons, c'est qu'il faisait froid ou chaud, que l'on portait une redingote ou non, mais rien de plus précis pour ce qui est de la saison ou du mois. Si nous déclarons que sa déposition n'est pas satisfaisante parce que la date n'est pas exacte, alors il y aura difficulté. Il nous semble qu'ajouter le terme «concluante» va causer des problèmes.

M. MacRae: Et pourtant, le Livre blanc l'a ajouté.

M. Thompson: Oui, ils emploient le terme «concluante».

M. MacRae: Oui, cela m'intrigue.

M. Bigg: Le «Bénéfice du doute» est aussi mauvais et veut dire exactement la même chose. Dire que vous accordez le bénéfice du doute à quelqu'un ne soulève aucun problème à moins qu'il y ait doute. Les mêmes personnes qui devront décider s'il y a doute ou non devront aussi juger si la preuve à l'appui est croyable ou non. C'est sûrement une question de sémantique. S'il s'agit d'hommes raisonnables, ils reconnaîtront un doute quand il s'en présentera un; s'ils ne sont pas raisonnables, rien ne pourra les convaincre. Peu importe ce que vous inscrirez dans les statuts ou dans la loi, il faut avoir des hommes compétents au Comité. Nous pourrions en discuter indéfiniment. Je ne voudrais pas à avoir à expliquer à un autre commissaire ce que j'entends par «doute raisonnable». Le pourriez-vous?

[Text]

another adjudicator what I meant by "reasonable doubt". Could you?

Mr. Thompson: I think this proposal which is accepted in the White Paper is as close as any. I know that many people over the years have tried to improve on the benefit of doubt section of the Act...

Mr. Bigg: The wording, yes.

Mr. Thompson: ...and have given up. We have looked at it for years, because it has posed a very real problem for us. This seems to be a good workable proposal.

The reason we raise this—and we do not want to belabour what may be a small point—is that after all these years, and having come this far, we seem to have a good workable solution which will improve the benefit of the doubt clause. It seems a shame if we are in fact creating another barrier here by putting in the word "credible", so that somebody a year, or five years, from now may say, "that is not credible."

The Chairman: Mr. Thompson, suppose you were to delete the word "credible." Then it would be nonsense, would it not? He would merely submit any kind of evidence—any piece of evidence—and it would immediately carry.

Mr. Bigg: No, I think not, Mr. Chairman.

The Chairman: Surely the evidence has to be qualified in some way? It has to be substantial, or have some qualifying adjective, or it does not mean anything?

• 1940

Mr. Bigg: The word is redundant. You do not need the word "credible." It does not add or take away anything for reasonable men.

The Chairman: I am not so sure, Mr. Bigg. I think that is a matter of opinion.

Mr. Bigg: It adds nothing and it takes nothing away, so far as I can see.

The Chairman: Mr. Weatherhead?

Mr. Weatherhead: Mr. Chairman, I think I would be inclined to agree with Mr. Bigg on this particular point. I apologize for coming in rather late. It seems to me that if the evidence was not credible to start with there would be no doubt to start with.

Mr. Bigg: And no case.

Mr. Weatherhead: And no case to start with—that it was some flight of fancy that obviously could not be supported in fact. But

[Interpretation]

M. Thompson: Je crois que la proposition du Livre blanc en vaut bien une autre. Je sais qu'on essaie, depuis des années d'améliorer l'article de la loi sur le bénéfice du doute.

M. Bigg: La terminologie, oui.

M. Thompson: Et nous avons abandonné la partie. Nous l'avons étudié pendant des années parce que cela nous créait de réels problèmes. C'est une bonne proposition. Il semble qu'après tant d'années nous en arrivions enfin à une solution qui pourrait améliorer l'article sur le bénéfice du doute. Ce serait honteux d'élever un autre obstacle en insérant le terme «concluante» et que quelqu'un puisse déclarer dans cinq ans ou moins, «ce n'est pas croyable».

Le président: Supposons qu'on enlève le terme «concluante», alors ça n'aurait pas de sens, n'est-ce pas? Il suffirait de produire n'importe quelle preuve et cela vaudrait.

M. Bigg: Non, je ne crois pas.

Le président: Il faut pourtant qualifier la preuve de quelque façon, autrement elle ne vaudrait rien.

M. Bigg: Le terme est redondant. Il n'est pas nécessaire. Il n'ajoute ou n'enlève rien aux yeux d'hommes sensés.

Le président: C'est une question d'opinion.

M. Bigg: Pour moi ce terme ne change rien.

Le président: Monsieur Weatherhead?

M. Weatherhead: Je suis de l'avis de M. Bigg. Il me semble que si la preuve n'était pas croyable au départ, il n'y aurait pas de doute possible.

M. Bigg: Et par conséquent, pas de cas.

M. Weatherhead: Pas de cas. Si un cas jouit du bénéfice du doute c'est qu'il est hypothétique et l'on devrait en laisser bénéficier l'an-

[Texte]

if a benefit of doubt case is a pretty "iffy" one—a touch-and-go case—then the benefit should be given to the veteran. I would be all in favour of that, as I think would most of my colleagues.

The Chairman: We will look at that. I think Mr. Thompson has made his point.

Mr. Thompson: If I may, Mr. Chairman, I would just point out that the present wording of Section 70 is "the evidence produced." In other words, they have lived all these years without the word credible in the present Section 70 of the Act.

Mr. MacRae: It is, or is not, there?

Mr. Thompson: It is not there.

Mr. MacRae: It is not there.

Mr. Thompson: It is "the evidence." It is not needed.

Mr. Bigg: I agree; it is not needed.

The Chairman: Do you wish to continue, Mr. Thompson?

Mr. Thompson: Thank you. The next point, Mr. Chairman, is application procedure, which appears on page 8A. This deals with recommendations Nos. 27 to 38:

It is our understanding that the government is not prepared to accept the recommendations of the Woods Committee in this area with respect to the following matters:

(1) provision for an Entitlement Officer to approve or reject first, second and renewal applications;

(2) renewal applications with respect to an increase in assessment;

(3) delegation of authority to administrative staff;

(4) authority for approving or rejecting discretionary benefits;

(5) standardization of application forms.

Under the present system, applications at the Commission's head office are studied by one commissioner who writes the decision. This decision is reviewed by other commissioners, two of whom are required to sign it but, in reality, the decision now is made by the one commissioner. Incidentally, this procedure, which was termed "somewhat awkward" by the Woods Committee, has presumably been brought about by the necessity to comply with the requirement in the Act for a quorum. Adoption of the "Entitle-

[Interprétation]

ancien combattant. Moi je suis de cet avis ainsi que la plupart de mes collègues.

Le président: Nous y verrons. Je crois que M. Thompson a terminé.

M. Thompson: Je tiens à souligner que l'article 70 se contente de «la preuve produite». Le mot «croyable» n'y paraît point.

M. MacRae: Y est-il ou n'y est-il pas?

M. Thompson: Il n'y est pas.

M. MacRae: Il n'y est pas.

M. Thompson: C'est «la preuve». Il n'est pas nécessaire.

M. Bigg: J'en conviens, il n'est pas nécessaire.

Le président: Voulez-vous continuer, monsieur Thompson?

M. Thompson: Merci. Le point suivant est la procédure de demande qui se trouve à la page 8A. (du texte anglais). Cela se rapporte aux recommandations n^{os} 27 à 38:

Le gouvernement, nous semble-t-il, ne se propose pas d'accepter les recommandations du comité Woods en ce qui concerne les questions suivantes:

(1) Recours à l'agent d'admissibilité pour approuver ou rejeter la première et la seconde demandes, ainsi que les renouvellements;

(2) demandes de renouvellement pour la majoration de l'évaluation;

(3) délégation de pouvoirs aux agents d'administration;

(4) autorité d'approuver ou de rejeter les avantages accordés à titre discrétionnaire;

(5) uniformisation des formules de demande.

En vertu du système en vigueur, un commissaire du bureau principal de la Commission examine la demande et rend la décision. Le dossier est ensuite transmis à d'autres commissaires qui examinent la décision prise et qui doivent signer, mais en réalité, la décision est le fait d'un commissaire exclusivement. Incidemment, cette procédure que le Comité qualifie «d'assez gauche» découle, paraît-il de la nécessité de se conformer à l'exigence de la Loi en vertu de laquelle il faut un quorum. L'adoption de la procédure

[Text]

ment Officer" procedure would give effect to a practice which has been in existence for many years.

In supporting its recommendation, the Woods Committee felt that the procedures under which applications were handled by the commission were "unnecessarily complicated".

It is our opinion that if these recommendations were implemented it could result in a considerable saving. There does not appear to us to be any sound reason for the rejection because, quite frankly, most of these decisions are made by the one commissioner anyway and we think that it would speed up the work of the Commission if the Act gave the authority and the Commission were able to move on one commissioner acting as an entitlement officer in making a decision. You must bear in mind that it is anticipated that the man can come back and appeal, but it seems to us that in this way his case would be dealt with more quickly and there would be a saving in time and a consequent saving in expense.

In regard to the other item, the delegation of authority to the administrative staff, we believe this would also streamline operations. The Act now requires that every authority for payment of pension must be signed by a commissioner and many of the routine things that take up the commissioner's time, even such things as children returning to school and additional pension for new children in the family, the Act puts the responsibility on the Commission to sign these authorizations, and it seems that these recommendations would free the commissioners from a lot of that and enable them to spend their time on the adjudication of major problems and to deal with the relatively small number of other things that come up for appeal.

There could be room for some error in these administrative decisions but they would not be irreparable because the person could appeal. We suggest that the vast majority of them are the kind where an ordinary person, by applying common sense, would make the right decision practically every time because there is only one decision to come to; the child is either back at school or he is not or a child is born and there is a birth certificate or there is not. These are the kinds of things that we believe are pretty straightforward.

Mr. Bigg: I just have one small question in relation to that. Perhaps for the sake of continuity and uniformity there should be a cer-

[Interpretation]

[Interpretation]

par un «agent d'admissibilité» légaliserait une pratique qui existe depuis des années.

Le Comité a préconisé cette recommandation parce qu'il estime que les procédures de la Commission applicables aux demandes d'admissibilité étaient «inutilement compliquées».

Nous croyons que si ces recommandations étaient mises en application, il en résulterait de grandes économies. Selon nous, il n'y a aucune raison valable de rejeter ces recommandations car la plupart des décisions sont faites par un seul commissaire; nous croyons que le travail de la Commission serait accéléré si la Loi était modifiée et si la Commission était d'accord qu'un commissaire devienne un agent d'admissibilité et rende la décision. Il ne faut pas oublier qu'il est également possible qu'un ancien combattant revienne pour faire appel et nous croyons que de cette façon, on s'occuperait de son problème plus rapidement et qu'il y aurait économie de temps, et par conséquent économie d'argent.

En ce qui concerne l'autre question, la délégation d'autorité au personnel administratif, nous croyons que cela hâterait également la procédure. En vertu de la loi actuelle, toute autorisation de paiement de pensions doit être signée par un commissaire, qui doit également procéder à de nombreuses autres opérations de routine qui prennent son temps, il doit s'occuper également des enfants qui retournent à l'école, des pensions additionnelles pour les enfants nouveaux-nés dans la famille; il semble que si les recommandations étaient acceptées, les commissaires perdraient beaucoup moins leur temps et ils pourraient se concentrer sur les décisions à prendre au sujet des problèmes majeurs; ils pourraient s'occuper du nombre relativement peu élevé d'autres questions au sujet desquelles un appel a été interjeté.

Les erreurs ne seraient pas exclues de ces décisions administratives, mais elles ne seraient pas irréparables, étant donné que l'ancien combattant pourrait interjeter appel. Nous soutenons que dans la grande majorité des cas, un commissaire qui userait de bon sens pourrait prendre la bonne décision presque toujours, car en fait il n'y a qu'une décision à prendre; un enfant d'ancien combattant est retourné à l'école ou il n'y est pas retourné et un enfant est né et il faut émettre un certificat de naissance ou pas. Ce genre de questions est très simple.

M. Bigg: J'aurais une petite question à poser à ce sujet. Pour que les décisions soient uniformes, les commissaires ne devraient-ils

[Texte]

tain amount of consultation between the commissioners so that they can try to apply the Act as uniformly as possible, bearing proper decisions in mind.

Mr. Thompson: Mr. Chairman, this was also, of course, provided for in the question of

• 1945

quality control, which comes up in another recommendation; that there should be a sampling of decisions, that there should be an attempt, just as in industry—although we must realize that when industry talks about quality control it sometimes does not help us very much with new cars—to take samplings, to check and to follow through. This comes up in another recommendation. It would not be a case of people making these decisions and then putting the files away in a drawer and forgetting about them. There would be samplings, there would be checks. We see it as speeding it up and getting earlier decisions, and we feel that most of those decisions would be right on this type of problem.

Mr. Guay (St. Boniface): Mr. Chairman, who would sign it if it was not the commissioner, the Secretary of the Board?

Mr. Thompson: This could be established. On these routine things authority could be given to the head of the Claims Review Branch of the Commission, but as I now understand it under the Act it is required to be signed by the commissioners.

The Chairman: Are there any further questions? Mr. Peters.

Mr. Peters: May I ask, referring to point (5), "standardization of application forms", if the forms that are now used are varied and complicated?

Mr. Thompson: No. There are application forms in use by the Commission but there are a number of benefits for which there are no application forms. In the case of Section 25, awards of compassionate pension, there is no formal application. It is done by letter. In the case of other discretionary benefits, such as the case of a child returning to school, there is a very neat little form that they have devised, but for the Section 25 and other discretionary awards there is no form.

The Woods Committee proposed that there should be a form in order to try to get all the required information before the Commission

[Interprétation]

pas se consulter afin d'appliquer la loi de façon aussi uniforme que possible et de prendre les meilleures décisions possibles?

M. Thompson: Monsieur le président, une des recommandations traite la question du

contrôle de la qualité; il faudrait examiner les décisions tout comme on fait dans l'industrie pour contrôler la qualité... Bien qu'évidemment quand l'industrie de l'automobile nous parle de contrôle de qualité, il ne faut pas trop s'y fier. Une autre recommandation préconise donc ce contrôle de la qualité. Dans les cas qui nous occupent, il ne faudrait pas prendre des décisions et les reléguer dans des dossiers dont on ne s'occupera plus. Il devrait y avoir de l'échantillonnage et on devrait pouvoir contrôler ces décisions. C'est simplement une question d'accélérer les choses et d'obtenir des décisions plus rapidement; nous estimons que la plupart des décisions qui seront prises le seront à bon escient.

M. Guay (St-Boniface): Monsieur le président, qui signera la décision si ce n'est pas le commissaire, le secrétaire de la Commission?

M. Thompson: On pourrait en décider plus tard. Pour les questions de routine, l'autorité pourrait être déléguée au chef de la Direction de la revision des demandes de la Commission, mais si je comprends bien, habituellement, la Loi exige que les commissaires signent l'autorisation.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Monsieur Peters.

M. Peters: J'aimerais poser une question au sujet du numéro 5: «uniformisation des formules de demandes»—les formules qui sont utilisées actuellement sont-elles variées et difficiles à remplir?

M. Thompson: Non. Il y a des formules de demande dont se sert la Commission, mais pour un nombre d'allocations, il n'existe pas de formules de demande. Dans le cas de l'article 25, l'octroi de pensions de commisération, il n'y a pas de demandes d'emploi officielles. On en fait tout simplement la demande par lettre. Dans le cas des autres avantages discrétionnaires, tel que dans le cas d'un enfant qui retourne à l'école, il y a une formule spéciale, mais pour l'article 25 et d'autres avantages discrétionnaires, il n'existe pas de formules.

Le Comité Woods propose que l'on établisse une formule afin que quand la Commission l'examine la première fois, elle y trouve tous

[Text]

the first time they look at it, but they also said that even though a person does not use the right form, if the information is there it should not be thrown out and the person told to apply on the proper form. It was an attempt to try to have all the required information and all the available information before the commissioners when they look at it for the first time.

Mr. Guay (St. Boniface): Mr. Chairman, we were previously told by another delegation, and I think you were in attendance, sir, that this would assist the veteran when he was making his application so that he would not omit any particular matter which would be helpful in his application. In other words, they would have all the information at hand if he had these forms to which you refer. He would not forget certain information that the Board normally requires. On the other hand, when we asked the Department about it, if I recall correctly, they said that they wanted to make it as easy as possible for whoever applies, and even if they applied by letter or came to the Department, they would accept that as a form of application. This is what we were told.

Mr. Thompson: Mr. Chairman, we believe that if an application form were used for these different benefits it would facilitate the flow of the work. You see, the date of application is often important because when a decision is rendered it goes back to the date of application. We would not want to see a situation develop where the Commission had to write back to a man and say, "I am sorry, but we cannot accept your application because you did not use Form 6 7/8ths".

Mr. Bigg: Or put it in on the right date.

Mr. Thompson: Yes, and we suggest that it would speed the flow of work if different forms were used for all the types of benefits available.

Mr. Guay (St. Boniface): Then you are suggesting that if there was a standardized form that everybody should use it. You perhaps are not suggesting that it be compulsory, but you would like to see everybody using it.

Mr. Thompson: This is right. We would like to see its use encouraged.

[Interpretation]

les renseignements nécessaires; le rapport Woods recommande également que les renseignements donnés par un ancien combattant qui ne se sert pas de la bonne formule, ne soit pas négligés et qu'on ne demande pas à cet ancien combattant de consigner ces renseignements sur la formule appropriée. Le but de ceci est d'obtenir tous les renseignements nécessaires afin que les commissaires en prennent connaissance dès qu'ils examinent la demande.

M. Guay (St-Boniface): Monsieur le président, une autre délégation nous a dit précédemment, et je crois que vous étiez là lors de cette séance, qu'une telle formule serait à l'avantage de l'ancien combattant qui présente une demande, car il n'omettrait ainsi aucun détail qui pourrait l'aider à obtenir sa pension. En d'autres termes, les commissaires posséderaient tous les renseignements nécessaires si de telles formules étaient utilisées. Aucun ancien combattant n'oublierait de fournir les renseignements que la Commission exige normalement. D'un autre côté, si je me souviens bien, quand nous avons demandé au ministère des détails à ce sujet, on nous a répondu que le but était de rendre la tâche la plus facile possible au requérant et que même si celui-ci faisait une demande par lettre ou venait au ministère, on accepterait une telle démarche comme une demande en bonne et due forme. C'est ce qu'on nous avait dit.

M. Thompson: Monsieur le président, nous croyons que si une seule formule de demande était utilisée pour ces différents avantages, le travail pourrait se faire beaucoup plus facilement. Vous voyez, la date de la demande est souvent très importante car quand une décision est rendue on se reporte à la date de la demande. Il ne faudrait pas que la Commission renvoie une demande présentée par un ancien combattant sous prétexte qu'il n'a pas utilisé l'une ou l'autre formule.

M. Bigg: Ou parce qu'il n'a pas inscrit ses renseignements au bon endroit.

M. Thompson: Oui et nous croyons que la cadence du travail serait accélérée si l'on employait des formules différentes pour toutes les sortes d'avantages disponibles.

M. Guay (St-Boniface): Vous dites donc que s'il existe une formule type, tous les anciens combattants pourront s'en servir pour présenter leur demande. Vous ne voulez pas dire que ce sera obligatoire, mais vous pensez qu'il serait bon que l'on ne se serve que de cette formule.

M. Thompson: C'est exact. Nous aimerions que cette formule soit utilisée de préférence.

[Texte]

Mr. Guay (St. Boniface): Right. But you would not disagree with the principle that if somebody came up and did not use the proper form and made an application by phone or verbally that the Department could help him out with it. You would also accept that.

Mr. Thompson: Yes. Mr. Chairman, we do not want to make a big issue over the matter of this form. This is not one of the major problems. We just wish to say that we think the idea has merit.

The Chairman: All right.

• 1950

Mr. Peters: Mr. Chairman, it probably is important, though, because most applicants will not be filling out this form themselves anyway. They will not have the forms. Somebody else will have them. As far as the Commission is now concerned the form would never be initiated by the veteran. No matter how simple or how complicated it is it is not going to be initiated by him because he does not know Section 25, and neither do I. He does not know he is going to apply for that because he probably does not know it is there, he does not know it exists so somebody is going to have to help him before he gets to the stage of presenting it to the Commission anyway.

I received a call at noon today from a V.L.A. allowance recipient in a town outside Ottawa who was complaining about the fact that he cannot live on the money he is getting, he cannot pay his gas bill and they are going to shut it off, and so on. He pointed out that one of his expenses was that he had to pay his hospital account and he had to pay his medical. I said, "Well, both of those things would be free to you under the means test in Ontario". He said that somebody had mentioned this once, so he looked at the form and he sent a letter to them and they sent it back and said he was not eligible. So he never filled it out.

The Chairman: That is why he was not eligible.

Mr. Peters: It is a fairly simple form, but he did not understand how to fill it out. He has had some correspondence with both hospital services and medical services. This is costing him \$50 or \$60 a year simply because he does not know how to fill out the form.

[Interprétation]

M. Guay (St-Boniface): Oui. Mais il ne faut pas non plus que si un ancien combattant ne se sert pas de la formule appropriée et présente une demande par téléphone ou verbalement, que le ministère ne s'occupe pas de lui. Au contraire, cela serait également acceptable.

M. Thompson: Oui. Monsieur le président, nous ne voulons pas faire un grand débat sur cette question. Ce n'est pas un problème majeur, nous voulons simplement dire que nous croyons que l'idée est bonne.

Le président: C'est très bien.

M. Peters: Monsieur le président, c'est un point qui est probablement important, car la plupart des requérants ne remplissent pas leur formule eux-mêmes. De toute façon, il n'ont pas les formules. Quelqu'un d'autre les a. En ce qui concerne la Commission, ce n'est pas l'ancien combattant qui propose d'utiliser la formule. Peu importe qu'elle soit simple ou compliquée ou difficile à remplir, ce n'est pas lui qui proposera de s'en servir car il ne connaît pas l'article 25, pas plus que moi d'ailleurs. Il ne sait pas qu'il fera une demande en vertu de cet article car il n'en connaît probablement pas l'existence et par conséquent, quelqu'un d'autre devra l'aider avant même qu'il n'en arrive à présenter sa demande à la Commission.

J'ai reçu un coup de téléphone aujourd'hui d'un ancien combattant qui bénéficie d'une allocation en vertu de la Loi sur les terres des anciens combattants. Il habite en dehors d'Ottawa et il se plaint du fait qu'il ne peut vivre de l'argent qu'on lui alloue, il ne peut payer sa note de gaz et on va le lui couper, etc. Il m'a également expliqué qu'il devait payer son compte à l'hôpital et qu'il devait aussi payer les soins médicaux. Je lui ai répondu qu'en Ontario, ces dépenses devraient être gratuites pour un ancien combattant qui s'est soumis à une évaluation de son revenu. Il m'a répondu que quelqu'un lui avait parlé de cela en effet et il a alors lu ce qui se trouvait sur la formule et il leur a écrit et ils lui ont répondu qu'il n'y avait pas droit. C'est pourquoi il ne les a jamais remplies.

Le président: C'est pourquoi il n'y avait pas droit.

M. Peters: C'est une formule assez simple, mais il ne comprenait pas comment la remplir. Il est entré en correspondance avec les services d'hôpitaux et de soins médicaux. Ça lui coûte entre \$50 et \$60 par an, parce qu'il ne savait pas comment remplir la formule,

[Text]

I agree that it should be complete and it should be standardized and available to the person helping the veteran rather than to the veteran.

Mr. Thompson: Yes, this is so. Normally it would be filled out by someone helping him because usually the veteran does not put in a claim by himself. He generally goes through the Veterans Bureau or through a veterans' organization.

Mr. Whicher: Let us order these forms, Mr. Chairman, and carry on.

The Chairman: And issue them to every member of the Committee. Mr. Marshall.

Mr. Marshall: Mr. Chairman, I had a letter tonight from a lawyer in my district who is a Member of the House of Assembly of Newfoundland asking me to look into a grievance of a veteran, and he signed it as a lawyer and not as the M.H.A. This veteran is going to have to pay that M.H.A., who represents him in that district, to get information which he is entitled to as a veteran.

Mr. Whicher: Get John Munro after him.

Mr. Marshall: I will get somebody after him. That is utterly ridiculous.

The Chairman: I think that is unfortunate. Certainly there should not be any such requirement under application for pension.

Mr. Marshall: No, there should not be, certainly.

Mr. Peters: Mr. Chairman, very often we do fail to realize that the average guy cannot fill out these forms. I am sure every Member of Parliament has some experience with a guy not being able to fill out unemployment insurance forms and there are only five questions to be answered yes or no.

The Chairman: Old Age Security is another.

Mr. Peters: And Old Age Security. We should keep this in mind.

The Chairman: I think the suggestion concerning forms has been made by Mr. Thompson. I think he has made his point. Could we proceed to the next one, Mr. Thompson?

[Interpretation]

Personnellement, je crois que la formule devrait être complète et il ne devrait y en avoir qu'une. Et il faudrait qu'elle soit remplie par quelqu'un qui aiderait l'ancien combattant, plutôt que par l'ancien combattant lui-même.

M. Thompson: Oui. De toute façon, l'ancien combattant ne présente pas une demande lui-même, mais c'est une association d'anciens combattants qui le fait pour lui.

M. Whicher: Nous devrions commander ces formules, monsieur le président et poursuivre.

Le président: On devrait les distribuer à tous les membres du Comité. Monsieur Marshall.

M. Marshall: Voici quelque chose qui peut vous intéresser. J'ai reçu une lettre d'un avocat de ma circonscription qui est un député au parlement de Terre-Neuve. Il m'a demandé d'étudier un grief présenté par un ancien combattant, il a signé à titre d'avocat mais pas à titre de député. L'ancien combattant devra payer ce député qui le représente dans le district en tant qu'avocat afin d'obtenir des renseignements auxquels il a droit en tant qu'ancien combattant.

M. Whicher: Demandez à M. John Munro de s'en occuper

M. Marshall: Je demanderai certainement à quelqu'un.

Le président: C'est tout à fait ridicule. Il ne doit pas y avoir de telles exigences pour les demandes de pension. Un pareil cas est bien malheureux.

M. Marshall: Oui.

M. Peters: Monsieur le président, bien souvent, on ne se rend pas compte qu'il est bien difficile pour l'homme de la rue de remplir des formules. Certes chaque député a déjà eu affaire à des personnes qui ne peuvent remplir des formules d'assurance-chômage. Et pourtant il n'y a que 5 questions auxquelles il faut répondre «oui» ou «non».

Le président: Les formules de sécurité de vieillesse sont un autre exemple.

M. Peters: Oui. Nous devrions nous en souvenir

Le président: Je crois que c'est M. Thompson qui a fait la suggestion concernant les formules. Je crois qu'il a expliqué la question, pouvons-nous maintenant passer à autre chose?

[Texte]

Mr. Thompson: I might just say in passing, Mr. Chairman, that if Mr. Marshall would read Section 48 of the Pension Act he would find that it might have some bearing on the point he raised.

The next point, Mr. Chairman, is the Veterans Bureau.

Explanatory Notes and Comment

Among other things, the Woods Committee recommended that:

(1) the Veterans Bureau be established under a separate Act of Parliament and be required to report directly to the Minister;

(2) the Veterans Bureau be relieved of the necessity to provide information to the office of the Minister of Veterans Affairs;

(3) the responsibility of the Bureau to prepare a Summary of Evidence be discontinued.

The Woods Committee suggests that a strong and well-operated Pensions Advocate Bureau is essential in an effective administration of pension legislation, and that in such the assurance must be given that:

(1) a proper "lawyer-client" relationship is maintained; and

(2) the branch operates as a separate and independent agency, given only the responsibility of serving the applicant.

The Bureau's relationship to the Pension Commission and the Department of Veterans Affairs has made difficult the reflection of an independent image; hence, the recommendation for a separate act. The only job of the Veterans Bureau should be to represent the pension applicant.

We are not convinced of the reasoning offered by the Government for the rejection of the Recommendation (44). The Bureau should not be required to provide information to the office of the Minister of Veterans Affairs or to other Departmental offices in respect of individual pension cases. This would not seem to us to be a proper role for a client's solicitor to be performing.

We would further observe that the "image" of the Veterans Bureau has been marred by having its Chief appear before you, not only to explain the Woods Committee recommendations, but to defend Government policy in rejecting or modifying the Committee recommendations.

The legislation should clearly spell out that the new "Bureau of Pensions Advocates" shall only "provide a 'general counselling ser-

[Interprétation]

M. Thompson: En passant, monsieur le président, si M. Marshall veut lire l'article 48 de la Loi sur les pensions, il verra que cela se rapporte au problème qu'il a soulevé. La question suivante se rapporte au Bureau des anciens combattants.

Notes explicatives et commentaire

Le Comité recommande entre autres choses:

(1) Que le Bureau des vétérans soit établi en vertu d'une loi distincte et qu'il soit requis de faire rapport directement au Ministre;

(2) Que le Bureau ne soit plus tenu de fournir des renseignements au cabinet du ministre des Affaires des anciens combattants;

(3) Que le Bureau ne soit plus chargé de préparer le précis des éléments de preuve.

Le Comité estime que pour assurer une application efficace de la Loi sur les pensions, il est primordial que le Bureau des avocats des pensions ait les pleins pouvoirs, qu'il soit bien organisé et qu'il soit entendu

(1) de maintenir de bonnes relations client-avocat; et

(2) que le Bureau œuvre comme un organisme indépendant dont l'unique responsabilité est d'aider les requérants.

Il est difficile de croire à l'indépendance du Bureau, compte tenu des rapports qui le lient à la Commission des pensions et au Ministère: c'est pourquoi, la recommandation qui précède la loi distincte s'applique. Le Bureau des vétérans devrait avoir pour seul souci de représenter les requérants.

Les raisons qu'invoque le gouvernement pour rejeter la recommandation n° 44 ne nous convainquent pas. Le Bureau ne devrait pas être requis de fournir des renseignements sur les cas individuels au cabinet du Ministre ou à d'autres services ministériels. Cela ne nous semble pas correspondre au rôle d'un avocat.

Nous notons en outre que «l'image» du Bureau des vétérans s'est trouvée ternie à la suite de la comparution de son chef non seulement pour expliquer les recommandations du comité Woods, mais aussi pour défendre la politique gouvernementale lorsqu'il s'agit de rejeter ou de modifier les recommandations du Comité.

La Loi devrait énoncer clairement que le nouveau «Bureau des avocats des pensions» doit uniquement «procurer un service de con-

[Text]

vice' for pensioners and applicants in respect of all matters affecting pension."

We are not happy with the Government's proposal to have the Bureau continue to prepare the Summary of Evidence for the Pension Commission and others, even with the understanding that the Bureau will not have to record therein any unfavourable medical opinion evidence which it has obtained while acting as the applicant's advocate. The preparation of this documentation is one of a purely clerical nature and those who are now engaged in the preparation of Summaries could be transferred to the staff of the Pension Commission in order to carry out this work. There should be no fear, as suggested to you by the Chief Pensions Advocate, that favourable evidence might be overlooked when the Summary is prepared. If such were the case, it is assumed that the applicant's advocate would certainly draw this to the attention of the persons responsible for the documentation and have supplementary pages prepared, or the advocate could direct the attention of the Entitlement Board or the independent Appeal Board to it when he is presenting the claim.

These recommendations were prepared by three eminent legal scholars and inasmuch as this particular matter is something with which they have been in contact throughout their professional careers, it would appear to us that the recommendations as contained in the Report are sound and should be adopted if the independence of the Bureau is to be established.

The Woods Recommendation was that it be established under a separate act of Parliament. The White Paper proposed that it be set up in a separate section of the Pension Act. This may accomplish the same thing, although we feel that there would be an even clearer independence if it were in a separate act because the Veterans Bureau, in our opinion, should have no other reason for existence, no other role than being the advocate for the pension applicant. And the Woods Committee also commented on this that the Veterans Bureau should be relieved of the responsibility of preparing a summary of evidence and that they should be relieved of the responsibility of preparing letters for the Minister's office or supplying the Minister or anybody else with information about a pension case. Our understanding is that in the White Paper proposal, although the Veterans Bureau will be set up in a separate section of the Pension Act, it will not be established under a separate section nor will it be relieved of the responsibility of preparing

[Interpretation]

sultation générale pour les pensionnés et les requérants en ce qui concerne toutes les questions portant sur les pensions.

Nous sommes déçus de la proposition du gouvernement selon laquelle le Bureau continuerait à préparer l'exposé de l'affaire pour le compte de la Commission des pensions ou autre, même s'il est entendu que le Bureau ne sera pas tenu de consigner les avis défavorables du corps médical qu'il a recueillis en constituant le dossier d'un requérant. La préparation de ce dossier consiste uniquement en travaux d'écriture et ceux qui s'y consacrent pourraient tout simplement être intégrés au personnel de la Commission, afin d'effectuer ce travail. Il ne devrait pas avoir lieu de craindre comme l'a dit l'avocat en chef des pensions qu'il y ait omission de preuves favorables lors de la constitution du dossier. Si cela était, on suppose que l'avocat du requérant ne manquerait pas de le signaler aux personnes chargées de réunir les documents et qu'il ferait établir des appendices; ou encore qu'il en aviserait le Bureau d'admissibilité ou le Bureau d'appel lors de la présentation de la demande.

Ces recommandations sont l'œuvre de trois éminents experts juridiques et dans la mesure où cette question se rapporte à ce avec quoi ils se sont familiarisés au cours de leur carrière, il nous semble que ce sont des recommandations rationnelles qu'il faudrait adopter pour établir l'autonomie du Bureau d'appel.

La recommandation du Comité Woods préconise qu'on l'établisse en vertu d'une loi spéciale du Parlement. Le Livre blanc préconise que des dispositions en vue de sa création soient prévues dans un article spécial de la Loi sur les pensions. Cela peut revenir au même, mais nous pensons que le Bureau serait plus indépendant si sa création était prévue dans une loi distincte, car le Bureau des vétérans ne devrait avoir aucune autre raison d'exister et aucun autre rôle que d'être l'avocat du requérant. Le comité Woods dit aussi que le Bureau des vétérans ne devrait pas avoir la responsabilité de préparer un résumé des preuves, ni de rédiger la correspondance du bureau du Ministre, ni fournir au ministre ou à quiconque des renseignements concernant un cas de pension. Nous croyons donc comprendre comme le dit le Livre blanc que, si le Bureau des vétérans est établi en vertu d'une disposition spéciale qui sera incluse dans un article distinct de la Loi sur les pensions, il ne l'est pas en vertu d'une loi distincte et il ne devrait pas être chargé de fournir ces rensei-

[Texte]

summaries of evidence nor of providing this other information. Quite frankly we feel that this has a bearing on its independence and that the Veterans Bureau should be as free as we are to make representations on behalf of veterans and that they should not have any other responsibilities. We feel that to ask them to continue to prepare the summary of evidence which contains the favourable and the unfavourable certainly does not make a clear impression in the mind of the applicant that "this is my lawyer". He feels that this fellow is working for both sides of the house, which is not a fair position in which to put the Veterans Bureau. We believe that the Woods proposal that the summary of evidence be prepared by the Pension Commission would simply be a question of moving over those people who are now doing it on the Veterans Bureau staff to the Commission. The one danger that was raised earlier, I believe, in discussion on this point, was that maybe something would be omitted which was favourable to the applicant. Surely the Veterans Bureau Advocate is going to check the summary just as it is checked now to make certain that there is nothing overlooked. But it would relieve the VB of that responsibility.

•1955

The Chairman: Mr. Guay.

Mr. Guay (St. Boniface): Mr. Chairman, possibly this might be a good time to find out why we have suggested modification to it and Mr. Reynolds might be able to explain it to us. Are we far apart here or are we relatively close together on this particular matter? Could you advise me, Mr. Chairman?

The Chairman: I would not presume to at this point, Mr. Guay, because there are some things, especially some comments on page 9A, that the Committee may well want to look at.

Mr. Guay (St. Boniface): I am making reference to the Woods Committee recommendation No. 43 in this regard where we have noted—this Committee has noted—"as modification to take place". Would it not be in order to ask someone to clarify that for us?

The Chairman: Let us ask Mr. Thompson the question first and see what his views are. Then you may want to go to other witnesses. But I think Mr. Thompson has presented the statement here; and before you on pages 9A and 9B are a number of comments.

Mr. Bigg: Is it not so that the Veterans' Advocate although his terms of reference are fairly precise, in fact does a great many other

[Interprétation]

gnements. Car cela entrave sa liberté d'action, alors qu'il devrait être aussi libre que nous de faire des représentations au nom des anciens combattants. Il ne devrait pas avoir d'autres responsabilités. Comme il établit les preuves en faveur et à la défaveur des anciens combattants, ces derniers ont du mal à se rendre compte que le Bureau constitue en fait la partie qui les défend; ils croient en fait que le Bureau joue sur deux tableaux, ce qui n'est évidemment pas exact. Nous croyons que si les preuves étaient rédigées par la Commission des pensions, comme le propose le Comité Woods, on déplacerait en fait seulement les personnes qui font ce travail actuellement du Bureau des vétérans pour qu'ils le fassent à la Commission. On a fait remarquer plus tôt qu'il se pourrait qu'on oublie un argument qui serait en faveur du requérant. Évidemment, l'avocat du Bureau des vétérans passera en revue le résumé comme on le fait maintenant pour s'assurer que rien n'a été omis mais le Bureau des vétérans doit être relevé de cette responsabilité.

Le président: Monsieur Guay.

M. Guay (Saint-Boniface): Monsieur le président, le moment serait peut-être opportun de comprendre pourquoi nous avons suggéré qu'on apporte des modifications. Peut-être M. Reynolds pourrait-il nous renseigner. Sommes-nous fortement opposés à ce sujet, monsieur le président?

Le président: Je ne crois pas. Pas à ce stade, monsieur Guay, car le Comité voudra sans doute examiner certains points, notamment quelques commentaires à la page 9A.

M. Guay (Saint-Boniface): Je veux parler de la recommandation n° 43 du Rapport Woods où nous avons noté qu'il y aurait des modifications. Ne serait-il pas bon de demander à quelqu'un de clarifier ce point?

Le président: Nous pourrions peut-être demander à M. Thompson de clarifier cette question et de nous dire ce qu'il en pense. On pourrait ensuite passer à d'autres témoins, mais je crois que M. Thompson nous a donné son exposé et à ce sujet aux pages 9A et 9B, il y a quelques autres commentaires.

M. Bigg: Il me semble que l'avocat des pensions, bien que son mandat soit assez précis, fasse beaucoup d'autres choses pour

[Text]

things for the veteran and acts as an unpaid counsel? He gives him advice on how to solve his VLA problems, does he not?

Mr. Reynolds: No.

The Chairman: Mr. Reynolds, do you want to come here and answer this question? Apparently one or two questions have been directed to you.

Mr. Reynolds: Pension advocates do not help applicants in their pension claims. They have nothing to do with VLA problems or veterans' allowance problems, treatment problems or any other problems the Department may have with the exception of problems under the Pension Act. It is their sole and only role.

Mr. Peters: Could you explain paragraph 5 of page 9A then?

Mr. Bigg: I do not think I am understood here. I said that perhaps his duties as outlined in his terms of employment may be so but it is not the experience of veterans. From my own personal knowledge I know that this group of men who work for the veterans do in fact help them with many of their problems. This is an area which I cannot help but bring up here. It seems to me that this advocate does a great deal more in some cases than merely attack the problem as it affects the Pension Commission or his entitlement. Whether or not he gets along well with the applicant is a personality problem sometimes and when he established the rapport which I am talking about by helping him in many things such as his family problems and employment problems, then he becomes his alter ego and is able to present his pension case much better. In many cases he has to know a great deal more about the applicant than his legal rights under the Pension Act.

• 2000

I think it has a bearing on this very thing. What are we going to do with these advocates if we are going to change their status? Are we going to put them into a very specialized legal category where they do nothing but plead the case before the Pension Commission or are we going to help encourage this other thing which I claim they are already doing now, that is being a kind of friend of the veteran in helping on a very broad basis in rehabilitation and advising him in many cases on how to get along if there is a two-month

[Interpretation]

l'ancien combattant. Il joue le rôle d'un avocat non rétribué. Je lui donne des conseils sur la façon de régler ses problèmes relatifs à l'application de la Loi sur les terres des anciens combattants, n'est-ce pas?

M. Reynolds: Non.

Le président: Monsieur Reynolds, voudriez-vous venir ici clarifier ce point? Je crois qu'une ou deux questions vous ont été adressées directement.

M. Reynolds: Les avocats des pensions n'aident pas directement les anciens combattants dans leur demande de pension. Ils ne s'occupent pas des questions relevant de la Loi sur les terres des anciens combattants, ni des questions des allocations aux anciens combattants, ni des traitements ou d'autres problèmes que pourrait avoir le ministre sauf ceux relatifs à la Loi sur les pensions. C'est leur seul et unique rôle.

M. Peters: Comment alors expliquez-vous le paragraphe 5 à la page 9A?

M. Bigg: Je ne crois pas que vous me comprenez bien. Les fonctions que j'ai nommées sont celles qui sont définies dans son mandat, mais la pratique, c'est différent. A ma connaissance, ces personnes aident les anciens combattants à résoudre plusieurs de leurs problèmes. Il faut que je mentionne ceci. Il semble que l'avocat fasse beaucoup plus bien souvent que s'attaquer au problème dans son rapport avec la Commission ou l'admissibilité de l'ancien combattant. Quant à savoir si l'avocat et le requérant peuvent coopérer avec efficacité, c'est autre chose. Il peut y avoir des problèmes de personnalité, mais il est certain qu'il travaille de concert avec l'ancien combattant et il peut l'aider à régler ses problèmes concernant sa famille et son emploi; il devient même son alter ego. Il doit savoir beaucoup plus sur la personne de l'ancien combattant que ne l'autorise ses droits juridiques aux termes de la Loi sur les pensions et cela a une grande importance. Que vont deve-

nir ces avocats si nous modifions leur statut? Est-ce que nous allons les placer dans une catégorie très spécialisée où ils ne feront rien d'autre que plaider la cause devant la Commission des pensions ou allons-nous plutôt les encourager à jouer le rôle qu'ils jouent, selon moi, déjà actuellement, c'est-à-dire être l'ami de l'ancien combattant et l'aider dans un grand nombre de domaines, l'aider à se réadapter, lui fournir des conseils sur la façon de se tirer d'affaires en cas de retard de deux mois à trois ans dans sa demande de pension.

[Texte]

or a two-year delay in the pension claim. Whether or not he has to seize the responsibility of being his legal adviser. In many cases a veteran is in debt and cannot afford a lawyer. Do you understand?

Mr. Thompson: Mr. Chairman, there may be some cases in an area where the Pension Advocate does go beyond the call of duty and does provide information and so on.

Mr. Bigg: Yes.

Mr. Thompson: And we are not criticizing what the person does out of the goodness of his heart beyond the call of duty. Our point is that we feel that the advocate should not officially be saddled with responsibilities other than acting as the applicant's advocate. The duties Mr. Bigg suggested are not foreign to this role.

Mr. Bigg: Just one more statement, I think, will clarify my case very well without causing anybody any harm. If he is a good man, the very fact that he works closely in the veterans area I think makes him more valuable to the veteran in every way because of his versatility, because of the very friendships he obtains. Like a good stenographer on the Hill is not just a typist; she knows who to phone to get a passport; she knows which Minister's stenographer goes to coffee at what time and so on.

Mr. Whicher: You had better stop right there.

Mr. Bigg: Before we change this Department or interfere with it, let us make sure that they are not operating by and large very close to the veterans and that by putting them into some other branch, or by divorcing them from the environment in which they are we may not be emasculating them from the important part of their job.

Mr. Thompson: Mr. Chairman, I think the independence of any body, or group of people is not only a matter of legislation but it is very largely a state of mind and it is caused by a number of factors. With regard to one observation we make on page 9A, I would like to make clear to the Committee that this is not a criticism of the Chief Pensions Advocate nor of this Committee in availing themselves of his services, but as we point out here we feel that the image of the Veterans' Bureau has been marred by having the Chief Pensions Advocate appear before the Committee to explain the Woods Committee recommendation and to defend or explain the government policy rejecting or modifying the Committee recommendations. Now again this

[Interprétation]

En somme, est-ce qu'il joue le rôle de conseiller juridique. Bien souvent, les anciens combattants ne peuvent pas se payer les services d'un avocat. Ils sont endettés. Est-ce clair?

M. Thompson: Je crois qu'en certains cas, l'avocat des pensions va bien au-delà de ses fonctions en fournissant des renseignements, etc.

M. Bigg: Oui.

M. Thompson: Nous ne critiquons pas le fait que l'avocat rende tous ces services par simple bonté, mais nous croyons qu'officiellement du moins, il ne devrait pas avoir d'autres responsabilités que celles d'être l'avocat du requérant. Les fonctions dont parle M. Bigg sont compatibles avec ce rôle.

M. Bigg: Le fait qu'il travaille de concert ou étroitement avec le bureau des anciens combattants, si c'est un bon avocat, le rendrait beaucoup plus utile à l'ancien combattant, de par sa versatilité et l'amitié qu'il a su lier avec les gens en poste. Il va savoir à quelle heure tel ministre ou telle secrétaire prend sa pause café, etc.

M. Whicher: Il est préférable de vous en tenir là.

M. Bigg: Avant de changer le ministère ou d'en entraver le fonctionnement, assurons-nous s'il ne travaille pas déjà tout à l'avantage des anciens combattants et que, en les affectant à une autre direction ou en les isolant dans leur milieu, nous ne les isolons pas du même coup d'une partie importante de leur travail.

M. Thompson: A mon avis, l'indépendance d'un organisme ou d'un groupe n'est pas seulement une question de mesures législatives, mais aussi beaucoup une attitude d'esprit qui dépend de bien des facteurs. Pour ce qui est d'une observation que nous faisons en page 9, j'aimerais signaler au comité que ce n'est pas là une critique de l'avocat en chef des pensions ni de ce Comité, qui fait appel à ses fonctions, mais nous croyons que c'est une erreur de faire comparaître l'avocat des pensions devant le comité pour interpréter la recommandation du comité Woods et défendre ou expliquer la modification ou le rejet par le gouvernement des recommandations du Comité. Ici encore, ce n'est pas une critique de M. Ward, mais une situation déplorable

[Text]

is not a criticism of Mr. Ward, but an unfortunate thing which I think reflects that the Veterans Bureau is not as independent as we would like to see it. As I say, I want to assure you that this is not a criticism of anybody, it is merely a statement; it is an observation, an indication to us that the VB is not that independent, separate arm we would like to see.

Mr. Bigg: Even in that regard I am not sure I am not being the devil's advocate when I say that I think Mr. Ward is a man who knows more about many of these veterans cases than anybody else because he has been so intimately connected with sticky cases where he has had to take things to appeal and fight the veteran's case. Perhaps there is nobody else in Ottawa or anywhere else in Canada who could explain from the veteran's point of view and the government's point of view just the bare bones of how far we have got in these deliberations. I read nothing, myself, either sinister or otherwise into the fact that Mr. Ward was here. I welcome his being here because I know that he happens to be—as you might say,—on the spot at the crossroad, but he is able to tell us what the government is thinking without giving away any great secrets. At the same time, he might be able to advise us how we can best meet these, and I do not see how else we can do it. It is the same with Mr. Chadderton who has several jobs, which you might say are prejudiced because of his appearing before our Committee. Yet, where are you going to get a man with his intimate knowledge of these things and have such frank statements, which may or may not gall the Committee, the government, or his own groups? Only if we resolve it—if Mr. Ward can tell us things that are wrong with his own group, and I am quite sure that he would tell us frankly, I hope, that he cannot work closely with the Veterans' Bureau because of certain pressures or certain lack of co-operation, but if on the other hand he has found it most helpful to have coffee with certain members of the Veterans people who make it easier to facilitate the speed at which things roll through, that there is better rapport, he does not have to explain his credibility before the Board and so on, then...

The Chairman: I think you have made your point, Mr. Bigg. I think I have given you a reasonable opportunity to speak.

Mr. Bigg: I hope I have. I am risking my own reputation as well.

Mr. Peters: Mr. Chairman, I am interested in it for another reason. I certainly do not

[Interpretation]

qui donne l'impression que le Bureau des anciens combattants n'est pas aussi indépendant que nous aimerions le voir.

M. Bigg: Même sur ce point, je me fais peut-être l'avocat du diable en disant que M. Ward connaît mieux que bien d'autres une foule de cas d'anciens combattants, parce qu'il a été mêlé de près à nombre de cas difficiles où il lui fallait porter sa cause en appel. Il n'y a peut-être personne, à Ottawa ou même au Canada, qui puisse mieux que lui nous dire où nous ont conduits nos délibérations, du point de vue du Gouvernement aussi bien que de celui de l'ancien combattant. Sa présence ici, parmi nous, n'a pour moi rien de sinister, ou autre. Je l'accueille volontiers parce qu'il se trouve—pour ainsi dire—à la croisée des chemins, dans une position délicate, mais il peut nous expliquer ce que pense le gouvernement sans révéler de secrets. Il peut, peut-être, nous conseiller sur la façon de procéder. Il en est de même de M. Chadderton. Où trouver quelqu'un qui possède ses connaissances, et qui s'exprime si franchement, au risque de froisser le Comité, le Gouvernement ou sa propre association. Si M. Ward peut nous mentionner des choses qui clochent dans son groupe, et j'ai l'assurance qu'il le fera—par exemple qu'il ne peut travailler de concert avec les anciens combattants à cause de certaines pressions, d'un certain manque de collaboration—ou encore qu'il a apprécié la collaboration de certains anciens combattants, qui lui a permis d'accélérer les choses, d'améliorer les rapports—il n'a pas à faire preuve de sa crédibilité devant....

Le président: Je pense que vous aurez l'occasion de présenter votre point de vue.

M. Bigg: Je l'espère; il y va également de ma réputation.

M. Peters: Je m'y intéresse pour une autre raison. Je ne doute pas de l'impartialité de M.

[Texte]

question Mr. Ward's impartiality as an advocate, but it indicates that he comes from the Department of Veterans Affairs side of the pension problem. He is familiar with the administration in the Department of Veterans Affairs. The Canadian Pension Commission to my knowledge is separate and I think in making recommendation 44 there was an indication that not only should the pension be totally divorced and the appeal structure totally divorced, but there should be a divorce of authority in the pension advocate system from the Department of Veterans Affairs administration side. I think the fact that Mr. Ward was able to speak on behalf of the Department, which is really what the White Paper was doing—speaking on behalf of the Department he was indicating the close working connection between the advocate's department and the administration side of the Department of Veterans Affairs. I think this is an indication of one of the weaknesses in the whole procedure that we are discussing in bringing the Canadian Pension Commission into a directorate of the administration side. Do you see it that way?

Mr. Thompson: Mr. Chairman, let us say, I did not want to labour this point, but we did refer to this because it is an indication to us that the Veterans' Bureau is not thought of within the Department as being as independent as we would like to see it and we believe the Woods Committee would like to see it. That is the only reason we raised it.

The Chairman: I disagree with that, Mr. Thompson. I do not think that is an inference which should be drawn. I think it is merely a tribute to the knowledge of the individual concerned and I do not think any other inference than that should be drawn from it; I would hope not.

Mr. Thompson: Mr. Chairman, the reason we say it is that we believe Mr. Ward was put in the position where had the Deputy Minister been sitting in his position it would have been a perfectly natural role. However, it seemed to us that Mr. Ward was in a position where he had to explain the White Paper favourably. This was naturally the role he had and it seemed to us that this was not the proper role. This is only our opinion, we do not question other people's right to a different opinion. It seemed to us that this was not the role in which he should be cast.

The Chairman: I wonder...

Mr. Bigg: Mr. Chairman, the reason I am disturbed is because I am not a member of the government—I am not on that side of the

[Interprétation]

Woods à titre d'avocat, mais sa présence rappelle le ministère des Anciens combattants, dont il représente l'opinion en matière de pension. L'administration du ministère des Anciens combattants lui est familière. La Commission des pensions du Canada est distincte, je crois et la recommandation 44, porte que, non seulement la pension et le mécanisme d'appel devraient être entièrement séparés, mais que, de plus, une distinction nette devrait être établie, du point de vue pouvoir, entre le Bureau de l'Avocat des pensions et l'administration du ministère des Anciens combattants. A mon avis, le fait que M. Ward a pu parler au nom du ministère, et c'est que, de fait, le Livre blanc faisait—indiquer les rapport de travail très étroits entre les avocats du ministère et l'administration du ministère des Affaires des anciens combattants. C'est là je crois une indication de l'une des faiblesses de toute la procédure que nous discutons—placer la Commission des pensions du Canada dans l'administration d'un ministère. Vous en semble-t-il ainsi?

M. Thompson: Monsieur le président, je ne voudrais pas élaborer là-dessus, mais nous en avons parlé parce que ceci indique que le bureau des anciens combattants n'est pas au sein du ministère, aussi indépendant que nous aimerions qu'il le soit et que le Comité Woods voudrait qu'il le soit.

Le président: Je ne suis pas d'accord, M. Thompson. Je ne pense pas que l'on doive tirer cette conclusion. Il s'agit tout simplement d'un tribut rendu au connaissances de l'intéressé et je ne crois pas qu'on devrait en tirer quelqu'autre conclusion que ce soit.

M. Thompson: C'est que, voyez-vous, nous pensions que M. Ward a été placé dans une position—naturelle pour le sous-ministre—d'expliquer favorablement le Livre blanc, et il nous semble que ce n'est pas son rôle. Voilà notre opinion, à laquelle d'autres ont, naturellement, le droit de diverger.

Le président: Je me demande...

M. Bigg: Monsieur le président, ce qui me trouble, c'est que je ne suis pas député, de ce côté de la Chambre—et je pense être en

[Text]

House—and I think I am in a position to give as unbiased an opinion of this particular subject as anybody in the room.

The Chairman: Mr. Bigg, please, just a moment. I am asking the Committee before they go further on this whether...

Mr. Bigg: They want to hear any more of it?

The Chairman: Whether it really serves a useful purpose to continue in a public comment in this way. I am asking the members to think carefully before they contribute to further comment on this matter. There are lives and careers at stake here and...

Mr. Bigg: There are what, Mr. Chairman?

Mr. Saltsman: Mr. Chairman, on a point of order, surely that is not at all at stake, nobody's career is at stake. No one has imputed anything to the people involved. I think if any criticism is directed, it is directed to a government that put a man in this position, not against the man himself. So I think this should be very clear. Certainly this is my interpretation.

The Chairman: What you have said helps to set the record straight, Mr. Saltsman.

Mr. Guay (St. Boniface): My question, Mr. Chairman, was not because I had not read the report of the Legion awhile ago and not because I had not listened to the report that was given to us previously. I was aware of both.

I felt that the question I asked awhile ago was to ask Mr. Reynolds to give an explanation to the Committee, to let us know in his words how far apart we were. I felt that we would have stopped a lot of the discussion that has taken place and probably we would be way ahead of the game at the moment. My question is addressed at this time to the Legion, if you will allow me?

Have they had any cases whereby the setup as it is has been to the detriment or to the advantage of the applicants, or has it really been against them all the time. I asked that question because—I will take the other side for just a moment—I think if the advocate knows all about the applicant it might very well be to the advantage of the applicant in some instances if he does make the recommendation to the Pension Board. I am looking at the good side of it instead of the bad. So that is why my question to you is, taking that into consideration, have you had any experience at any time whereby this has been

[Interpretation]

mesure de donner à ce sujet une opinion tout aussi impartiale que quiconque.

Le président: M. Bigg, s'il vous plaît, un instant. Je vais demander au Comité si, avant de poursuivre ce sujet...

M. Bigg: il veut en attendre davantage?

Le président: S'il est vraiment utile de continuer ainsi à entendre des commentaires publics. Je demanderais aux membres de réfléchir avant de soumettre à ce sujet d'autres commentaires. Il y a des vies, des carrières qui sont en cause et...

M. Bigg: Il y a quoi, monsieur le président?

M. Saltsman: Monsieur le président, j'en appelle au Règlement: assurément rien de tel n'est en jeu, aucune carrière n'est en jeu. Nul n'a imputé quoi que ce soit aux personnes en cause. S'il y a une critique, elle est, je crois, dirigée contre un gouvernement qui place une personne dans une telle position et non contre la personne elle-même. Ceci doit être très clair. C'est du moins ma façon de voir.

Le président: Ce que vous avez dit contribue à rectifier la situation, M. Saltsman.

M. Guay (St-Boniface): Si j'ai posé ma question, monsieur le président, ce n'est pas que je n'aie pas lu le rapport de la Légion il y a quelques instants, ce n'est pas non plus que je n'aie pas entendu le compte-rendu qui nous a été donné plus tôt; je les connaissais tous deux.

Je voulais, par la question que j'ai posée il y a quelques instants, demander à M. Reynolds de nous expliquer, de nous faire savoir, dans ses propres mots, jusqu'à quel point nous étions éloignés l'un de l'autre. Je pensais ainsi éviter bien des discussions, et nous permettre d'atteindre un point bien au-delà de celui où nous sommes présentement. Me permettez-vous de demander à la Légion si la situation actuelle a été tantôt au détriment des demandeurs, tantôt à leur avantage, ou si elle a toujours été à leur détriment. En posant cette question, je me place pour un instant à l'autre point de vue—si l'avocat connaît tout du demandeur, ce serait peut-être à l'avantage du demandeur s'il faisait parfois la recommandation à la Commission des pensions. Je considère le bon côté de la question au lieu du mauvais. Je vous pose donc la question suivante: avez-vous eu connaissance que, en aucun temps, cela ait été au détriment du demandeur? Sa recommandation était-elle mauvaise ou à son désavantage. C'est là, à

[Texte]

against the applicant? His recommendation was not good, or it has been to his detriment? I think this is the thing that we should really ask at this moment.

Mr. Thompson: Mr. Chairman, we have not suggested that the Veterans' Bureau have not acted in the best interest of the veterans. We have not suggested that, and I certainly want to make the record clear on that. The point we are making is that the advocate is supposed to be performing in the role of the client-lawyer relationship, and it seems to us that it is foreign to this relationship to have the advocate responsible to prepare, on a summary of evidence, that evidence which is favourable and unfavourable. This is our point.

We are not suggesting for one minute that the Veterans' Bureau has ever acted against the interest of the veteran applicant. We are saying that it is a little foreign to this ideal, if you like role, to the advocate to have him responsible for doing these things other than acting solely. There is a feeling among ex-servicemen that this has put the pension advocate in the position where he is not solely the applicant's man.

This is a matter of feeling on the part of pensioners, and there is no accusation whatsoever to the Veterans' Bureau.

The Chairman: Mr. Weatherhead.

Mr. Weatherhead: Mr. Chairman, you will recall that I and many other members questioned Mr. Ward quite clearly, quite closely, on these points a week or so ago. First of all, Mr. Thompson will remember what the White Paper says about reporting directly to the Minister now and not the Deputy Minister. Under those circumstances, does he really think that having a separate act will really add much more to that particular situation?

Mr. Thompson: Mr. Chairman, we do not feel that this is an essential. We think it would have been a nice clear way to do it, but we do not feel that this is an absolute essential.

Mr. Weatherhead: I see. Secondly, Mr. Chairman, you will recall that Mr. Ward, in answer to some of our questions, said that in future the proposals in the White Paper is that the pension advocates will not have to give opinion evidence to the Commission, but only factual medical and hospital records which are, they said, readily available in any event. In that respect they will no longer have to

[Interprétation]

mon avis, la question qu'il faut poser à ce moment.

M. Thompson: Monsieur le président, nous n'avons pas prétendu que le bureau des anciens combattants n'a pas agi dans l'intérêt des anciens combattants. Jamais nous n'avons prétendu cela, je tiens à l'affirmer ici. Mais le point que nous faisons ressortir ici, c'est que l'avocat est censé assurer un rapport avec son client et que c'est aller à l'encontre de ce rapport que de le charger de préparer les deux aspects de la preuve. Voilà notre point de vue.

Nous ne prétendons pas un seul instant que le bureau des anciens combattants ait jamais agi au détriment de l'ancien combattant. Nous trouvons que c'est s'éloigner quelque peu du rôle idéal de l'avocat que de le charger de toute autre chose que d'agir individuellement. On pense, chez les anciens combattants, que l'avocat des pensions s'est trouvé, de ce fait, dans une situation où il ne représente pas exclusivement le demandeur.

C'est ce que pensent certains anciens combattants et il n'y a pas la moindre accusation dirigée contre le Bureau des anciens combattants.

Le président: M. Weatherhead.

M. Weatherhead: Monsieur le président: vous vous souvenez que nous avons, moi et plusieurs autres membres, posé, il y a une semaine ou deux à M. Ward, des questions précises sur ce point.

Tout d'abord, M. Thompson se souvient que, selon le Livre blanc, il faudrait faire rapport directement au ministre, et non pas au sous-ministre. Pense-t-il que, dans ces circonstances, la situation se trouvera améliorée?

M. Thompson: Monsieur le président, nous ne pensons pas que cette mesure soit essentielle. Nous pensons que ç'aurait été une façon bonne et directe de faire les choses, mais nous ne pensons pas que ce soit essentiel.

M. Weatherhead: Je vois. Deuxièmement, monsieur le président, vous vous souvenez que M. Ward, en réponse à certaines de nos questions, a dit qu'il y a dans le Livre blanc une proposition à l'effet que, dorénavant, l'avocat de la pension n'aurait pas à formuler d'opinion à la Commission mais seulement des faits relatifs à la médecine et à l'hôpital qui sont disponibles dans tous les cas. Il n'aura

[Text]

give opinion evidence from the doctors' say what they got over the telephone or from other veterans. Will this not go a long way to solving our past problems in this regard?

Mr. Thompson: Mr. Chairman, this is in itself a good step, because at the present time if an advocate asks a doctor for an opinion and if unfortunately it is against the applicant, it is there on the file and it comes out,

●2015

and this is an improvement. But it has to do with the duty being assigned to the advocate of preparing a summary which contains all the evidence.

The evidence, as I understand it, will be exclusive. That would be what he collects separately, in his role as an advocate. But a good deal of that evidence would be favourable. Some of it would be unfavourable. You would speculate that when you get an opinion from doctor "X", you find that when he got it, it was in fact unfavourable instead of favourable. But as I understand it, the explanation is that he would not now have to put that on file. But all the other evidence, the other opinions that were there, unfavourable from previous decisions and so on, would have to be put on file.

Mr. Weatherhead: It was put to us, Mr. Thompson, that this was quite readily available anyway, and that if the pension advocate did not do this, the Commission or someone else would have to hire some other lawyers or researchers to just dig up this evidence.

You would get a kind of adversary system developing in your final Appeal Board situation. I questioned the Minister and Mr. Ward and others about whether we should go to the Supreme Court of Canada for our final appeal, and the veterans organizations have been dead against that. They do not like the adversary system and they want to keep it in more or less the way it has been, but having a separate appeal, an entirely separate appeal board as we know.

It seems to me that if we are just talking about medical evidence and hospital evidence, perhaps it is readily available elsewhere. Perhaps there is no harm in having the pension advocate put that in as a matter of course. What do you think about that?

Mr. Thompson: I think, Mr. Weatherhead, that when you take each of these points and isolate them, you are on good ground. But when you put them all together and you see the atmosphere and the situation that is created, then the ground is not as good.

[Interpretation]

donc pas à donner une opinion sur la déposition du médecin quant aux renseignements obtenus par téléphone ou autrement au sujet des anciens combattants.

M. Thompson: Monsieur le président, voilà une bonne mesure, car, à l'heure actuelle, si l'avocat demande au médecin une opinion qui, malheureusement, se trouve défavorable au requérant, elle se trouve là, dans le dossier, et

c'est une amélioration. Mais cela se rattache à la tâche de l'avocat qui est chargé de préparer un résumé de la preuve.

Cette preuve sera, si je comprends bien, exclusive. Elle contiendrait les renseignements qu'il a recueillis à titre d'avocat. Mais une bonne partie de ces renseignements serait favorable. Une part serait défavorable. Ainsi il y aurait lieu de spéculer sur l'opinion du docteur «X» qui pourrait être favorable ou défavorable. Mais, si je comprends bien, cela ne doit plus être versé au dossier. Mais tous les autres renseignements, les opinions défavorables provenant de décisions antérieures etc. devraient être versés au dossier.

M. Weatherhead: On nous a dit, monsieur Thompson, que ces renseignements seraient disponibles de toute façon et que si l'avocat des pensions ne les recueillait pas, la Commission ou quelqu'un d'autre devrait retenir les services d'un autre avocat ou d'un investigateur pour les recueillir.

Il pourrait survenir un espèce de système contraire au tribunal d'appel. J'ai demandé au ministre, à M. Ward et à d'autres s'il nous fallait aller à la Cour suprême du Canada pour obtenir un appel final, et les associations d'anciens combattants se sont nettement prononcées à l'encontre. Ils n'aiment pas le système contraire et ils désirent conserver plus ou moins l'ancien système, avec une Commission d'appel distincte, une Commission d'appel entièrement distincte, comme nous le savons.

Si nous ne parlons que de preuves médicales et hospitalières, on peut facilement se les procurer ailleurs. Peut-être n'y aurait-il pas de mal à ce que les avocats des pensions les versent au dossier. Qu'en pensez-vous?

M. Thompson: Je pense, M. Weatherhead, que si vous prenez chacun de ces points isolément, ça va. Mais si vous les groupez en un seul, vous constatez, par l'atmosphère qui en résulte, que ça ne va pas si bien.

[Texte]

What you say about the evidence being readily available is true, and it is available to the Pension Commission, it is available to everybody. You might say that this is nearly an exercise in words, to say that the Veterans' Bureau should not do it. But I suggest to you that if you will take the time and study the picture, I think you would agree with me that these all add up to a situation that in the long run is not really creating a lawyer-client relationship. This is our position.

Mr. Weatherhead: Mr. Thompson, I took the other position at first, as a lawyer myself, though I do not practice before the courts too much anymore. I thought that what I saw in passing, from the pension advocate position preparing the case for both sides, was completely foreign to my experience in the courts.

I realize we are not talking about the ordinary court situation here, and I became half-satisfied, anyway, that if the opinion evidence and this sort of thing was left out and no longer had to be divulged, the factual evidence which was readily available perhaps was and could still be given in the ordinary course.

Mr. Thompson: I think this adds up to a state of mind situation. It seems that actual preparation and assemblies could be done with the same people who now do it for the Veterans' Bureau they could shift them over to the Commission, and they can do it. The same bodies actually could do it, but the Veterans' Bureau would not be responsible. I think that over a period of time you would find that this would really create a better atmosphere of independence and appeal on the part of the veteran, that the advocate was in fact this man when he was there before the Commission.

Mr. Weatherhead: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Bigg: It would certainly cause a need for greater staff. You would have to enlarge the staff. Would you not?

It is a duplication. I went all through this and I had my advocate do this very thing you are talking about, and I had no objections as a veteran that all the evidence on my file, my service file and everything, went before the board.

Of course, perhaps it is an easy case, but he was working for me and the people of Canada were paying him to make a summary of the evidence. I had no objection to the thing being done in duplicate, making one copy available to the veterans Commission and

[Interprétation]

C'est vrai qu'on a facilement accès à la preuve et que la Commission des pensions peut aisément y recourir, que tout le monde le peut. Il devient presque rhétorique de dire que le Bureau des anciens combattants ne doit pas y recourir. Mais je vous dis que si vous prenez le temps d'étudier la situation, vous reconnaîtrez avec moi qu'il en résulte éventuellement une situation qui n'entraîne pas un rapport entre l'avocat et son client. Voilà ce que nous pensons.

M. Weatherhead: M. Thompson, j'ai d'abord adopté l'autre position—je suis avocat moi-même—même si je ne plaide plus souvent. Mais ce que j'ai pu voir en passant de cet avocat des pensions, qui prépare en même temps les deux côtés de la preuve, dépasse mon expérience.

Je comprends qu'il ne s'agit pas d'un tribunal ordinaire et je m'étais un peu résigné de toute façon à ce que, si la preuve d'opinion et les preuves de nature similaire n'étaient plus enregistrées et n'avaient plus à être divulguées, la preuve des faits qui sont toujours disponibles, pouvait et était peut-être faite au cours de la procédure ordinaire.

M. Thompson: Il semble que la préparation et l'information effectives pourraient être faites par le même groupe qui les faits présentement pour le Bureau des anciens combattants. Ce groupe pourrait être envoyé à la Commission et pourrait le faire. Je pense que ceci permettrait de créer éventuellement une meilleure atmosphère d'indépendance et d'appel et l'ancien combattant sentirait que l'avocat le représente vraiment auprès de la Commission.

M. Weatherhead: Je vous remercie, monsieur le président.

M. Bigg: Ceci appellerait sûrement un personnel plus considérable. Il vous faudrait l'augmenter, n'est-ce pas?

Il y a un double emploi. J'ai passé par là et mon avocat a fait précisément ce dont vous parlez, et je ne m'opposais pas, à titre d'ancien combattant, à ce que tous les renseignements, ceux de ma fiche de service et les autres, soient présentés à la Commission.

Peut-être était-ce un cas facile, mais il était à mon service et à la charge des contribuables du Canada qui payaient pour faire le résumé de la preuve. Je ne m'opposais pas à ce qu'on fasse un double à l'intention de la Commission des pensions, une copie à l'intention de

[Text]

another available to him and to me to go over and see whether there was anything we had left out. If we left anything out, again I would be quite happy to have that before the Pension Commission because in most cases it is a straight-forward thing—this is what happened and am I not entitled to something?

My experience, and the reason I brought it up—I can give an objective opinion of this because there is certainly nothing political to be gained by it one way or the other—I am being a devil's advocate in this, in a sense—I think there are very definite advantages to having the pension advocate working in close

• 2020

liaison with the Department of Veterans Affairs in all branches, except for one small suspicion. That might be that he could be influenced by the very fact that he is drawing his paycheque through that Department or that somebody might put pressure on him.

Although I know this is possible, I hope that it is very remote, and I think that we could probe this further, and we have Mr. Ward and the other advocates before us. I want them to give us very frank opinions on this. Perhaps we can have them in camera, and find out whether or not there is undue pressure of any kind put upon them to give the veteran anything but the very highest of technical and professional advice. It is as if he was a lawyer I paid for out of my own pocket, and I must say that I am very satisfied with all the experiences I have had with them.

There is only one thing I was complaining to you about before. In some cases where there is a personality difference between the applicant and the advocate. There should be some consideration given to finding a way around it so that he can have a change of advocate, or perhaps in some extreme cases the added help of an extra lawyer.

Mr. MacRae: Mr. Chairman, may I try to put the final wording on this? The Royal Canadian Legion has expressed an opinion, and I think that they have expressed it well. It would appear from the discussion that there are some of us—I do not necessarily include myself in the group—who may not agree with that completely. But we are certainly going to have a good opportunity to study this particular recommendation. I would suggest that it has been very well covered by both sides, and that we proceed on with the next item.

The Chairman: Thank you, Mr. MacRae. I seem to get in trouble when I put a piece like

[Interpretation]

[Interpretation]

l'avocat et une autre à mon intention, pour que l'on puisse vérifier si l'on avait oublié quelque chose. Et si quelque chose avait été oublié, j'aurais été très heureux d'en discuter à la Commission des pensions, parce que dans la plupart des cas, la question est simple—voici ce qui s'est passé, n'ai-je pas droit à quelque chose?

D'après mon expérience, et c'est ce pourquoi je soulève la question—je puis donner une opinion objective à ce sujet, parce qu'il n'y a rien à retirer du point de vue politique d'un côté ou de l'autre—peut-être suis-je ici l'avocat du diable en un sens—je pense qu'il y a des avantages très nets à ce que l'avocat des pensions travaille, dans tous les domaines, en étroite liaison avec le ministère des Affaires des anciens combattants sauf avec, peut-être, une petite réserve. Il pourrait être influencé par le fait qu'il reçoit son chèque de paie de ce ministère ou que quelqu'un pourrait exercer sur lui des pressions.

C'est là, je le sais, une possibilité, mais une possibilité très éloignée et je pense que nous pourrions regarder cette question de plus près; M. Ward et d'autres avocats sont ici avec nous. J'aimerais qu'ils nous donnent leur franche opinion à ce sujet. Peut-être, à huis-clos, nous confieraient-ils si oui ou non, ils sont pressés de donner aux anciens combattants rien de moins que les meilleurs services techniques et professionnels? C'était comme si j'avais retenu moi-même les services d'un avocat et je dois dire que je suis fort satisfait des services qu'ils m'ont fournis.

Il n'y a qu'une chose dont je me suis déjà plaint: dans certains cas où il y a des divergences de personnalité entre le demandeur et l'avocat, il faudrait songer à contourner la difficulté en changeant d'avocat ou dans les cas extrêmes, en retenant les services d'un second avocat.

M. MacRae: Puis-je essayer de glisser le mot de la fin sur cette question. La Légion royale canadienne vient d'exprimer clairement une opinion. Il semble qu'il y ait, et je ne suis pas nécessairement du nombre, quelque divergence d'opinions. Mais nous aurons certainement une bonne occasion d'étudier cette recommandation. Elle a été très bien étudiée de part et d'autre et je proposerais que nous passions maintenant à la question suivante.

Le président: Merci, monsieur MacRae. Il m'est difficile de faire inscrire au dossier une

[Texte]

that on the record myself but I am happy that you are able to do so.

Mr. Guay (St. Boniface): Mr. Chairman, I may say that while we are questioning the delegation, it does not necessarily indicate to them that we agree or disagree with them.

Mr. Peters: Mr. Chairman, it has been opened up again after Mr. MacRae's nice quiet remarks.

The Chairman: It was too good to be true, Mr. Peters. I was looking at you when he said it.

Mr. Peters: I started it. In the recommendation that was made, I think the intention was to have a third independent body. The advocates obviously have had to do the clerical work of D.V.A.'s side in assembling this, I gather, which is really a clerical problem of getting things together. Would it be more satisfactory to the Legion if this function were not involved?

Mr. Thompson: That, Mr. Chairman, was the point. We felt it was simply transferring a skill, if you like, a clerical responsibility, from one place to another.

Mr. Bigg: Unfortunately the job could not be done by a mere clerk, it could be done only by a man with a good legal brain like our advocates. This should not be done by a typist or a stenographer. This file has to be gone over with the end in view of getting a pension for somebody. You would have to hire the equivalent of legal brains, in my opinion, to see that the thing was done properly on both sides.

Mr. Whicher: I am sorry, I did not mean to interrupt. Let us talk it over when we get the others in front of us again.

The Chairman: We will come back to it, of that there is no question. I think the matter has been discussed fairly thoroughly, pro and con, and Mr. Thompson has made his position quite clear to this Committee.

Mr. Peters: I would like to endorse the statement made that this is not a personal problem. It is a problem that affects the Department and does not cast reflection on individuals.

The Chairman: This is the point which Mr. Saltsman raised a few minutes ago and we all agree with that.

Mr. Thompson.

[Interprétation]

considération de ce genre et je suis heureux que vous y soyez parvenu.

M. Guay (Saint-Boniface): Monsieur le président, puis-je faire remarquer que, lorsque nous posons des questions aux membres de la délégation, cela n'indique pas que nous partageons ou ne partageons pas leur point de vue.

M. Peters: Monsieur le président, le problème est revenu sur le tapis après les remarques gentilles de M. MacRae.

Le président: C'est trop beau pour être vrai, monsieur Peters. Je vous regardais quand il disait cela.

M. Peters: Dans la recommandation qui a été faite, il s'agissait d'avoir un troisième organisme indépendant. Les avocats doivent faire le travail de bureau du ministère des Affaires des anciens combattants, par exemple, la collation des données, etc.—Est-ce que la Légion préférerait que cette fonction-là ne soit pas comprise dans leurs fonctions?

M. Thompson: A mon avis, ce ne serait ni plus ni moins que le transfert d'une fonction spécialisée d'un endroit à un autre.

M. Bigg: Malheureusement ces fonctions ne peuvent pas être remplies par un simple commis. Il faut que ce soit un homme qui a étudié le droit ou qui a des connaissances juridiques. Après tout, ce sont des renseignements qu'il recherche ou qu'il recueille en vue de pouvoir donner une pension à quelqu'un.

M. Whicher: Je regrette, je n'ai pas voulu interrompre, mais est-ce qu'on peut peut-être débattre cette question quand les autres seront revenus. Ils sont absents dans le moment.

Le président: Je crois qu'il y a énormément de pour et contre. M. Thompson a très bien exposé son sujet.

M. Peters: Ce n'est pas un problème personnel, c'est un problème qui touche tout un ministère. Et on ne veut pas critiquer qui que ce soit en particulier.

Le président: C'est ce qu'a dit M. Saltsman il y a quelques minutes et nous sommes tous d'accord là-dessus, Monsieur Thompson.

[Text]

[Interpretation]

[Text]

[Text]

Mr. Thompson: Mr. Chairman, the next item is on pages 10 and 10A and deals with "Routine Decisions", Recommendations 48-60.

M. Thompson: Monsieur le président, le prochain article à la page 10 et 10(a) du mémoire traite de:

Explanatory Notes and Comment

The recommendations of the Woods Committee in the area of the so-called "routine decisions" are detailed, presumably in an effort to leave no doubt as to how the Committee saw this delegation of powers being carried out. In essence, the Senior Pension Medical Examiners in the District Offices would be given the responsibility to adjudicate in regard to applications for last illness, funeral and burial expense and a number of other relatively minor areas. The officials of the Claims and Review Branch at Head Office would be called upon to adjudicate in all other areas of a routine nature. The Commission would, of course, lay down directives for the guidance of the District and Head Office staff, and would institute quality control procedures designed to review and evaluate the quality of the decisions made by such staff.

The Woods Committee stressed the necessity for delegation of these powers to allow the Commissioners more time to deal with initial awards and the more controversial areas. The Committee visualized no difficulties, particularly if its recommendation for the establishment of an independent Pension Appeal Board is adopted, in that applications in these routine areas would be appealable thereto. A claimant would have access to appeal to higher authority if a decision were unfavourable.

The Committee took cognizance of the number and quality of staff at District and Head Office levels. It appeared they had a thorough knowledge of the Act and were well versed in social welfare and related fields. Under proper supervision, they would be able to accept the added responsibilities.

The Woods Committee suggested that the delegation of powers, as recommended, would relieve some of the congestion which results from the present system under which Commissioners make practically all decisions.

In our belief there is considerable merit in these recommendations and we trust the Government, following its study, will implement them.

We did touch on this earlier in the discussion of another subject. It deals with the Woods Committee recommendation that certain routine decisions could be delegated by the Commission to permit their staff to do this without Commissioners having to take up

Notes explicatives et commentaire

Les recommandations du Comité dans le domaine dit des «décisions courantes» sont détaillées, probablement pour mettre les points sur les i sur la conception de la délégation des pouvoirs. En résumé, les médecins-examineurs principaux des pensions dans les bureaux de district se verraient chargés d'examiner les demandes relatives à la dernière maladie en date, aux frais de funérailles et de sépulture, et un certain nombre d'autres questions relativement mineures. Les agents de la Direction des réclamations et de la révision du bureau principal seraient appelés à se prononcer sur toutes les autres questions d'ordre courant. La Commission émettrait, en conséquence, des directives pour la gouverne du personnel des bureaux de district et du bureau central et elle instituerait des méthodes de contrôle afin de revoir les décisions prises et d'en évaluer le bien-fondé.

Le Comité insiste sur la primauté de cette délégation de pouvoirs pour que les commissaires disposent de plus de temps pour régler les demandes initiales et les questions plus litigieuses. Le Comité ne voit pas ce qui pourrait s'opposer à ce que le droit d'appel s'applique à ces demandes d'ordre courant, en particulier, si l'on adopte sa recommandation relative à la création d'un Bureau d'appel des pensions indépendant. Un requérant serait en droit d'en appeler auprès d'une instance supérieure advenant que sa demande soit rejetée.

Le Comité s'est enquis à propos des effectifs des bureaux de district et du bureau principal et de leur compétence. Tout le personnel semble connaître la Loi à fond et assez versé en fait de bien-être social et des domaines parallèles. Moyennant une surveillance adéquate, il pourrait assumer des responsabilités additionnelles.

Le Comité prône que la délégation de pouvoirs qu'il a recommandée décongestionnerait le système actuel en vertu duquel les commissaires prennent pratiquement toutes les décisions. Nous estimons que ces recommandations sont valables et nous espérons qu'après examen le gouvernement les adoptera.

Nous en avons parlé précédemment d'après les recommandations du Comité Woods voulant que certaines décisions auxiliaires puissent être déléguées par la Commission, ce qui permettrait à leur personnel de s'occuper de ces fonctions sans accaparer le temps des

[Texte]

their time in things that could be decided by others, thereby speeding up the flow by getting these relatively smaller decisions made quickly. Also, it would relieve the Commissioners of much of this work so that they could get on with the major work of adjudicating on entitlement and entitlement matters.

Mr. Peters: Mr. Chairman, is this not now the case? I have a very small pension, but I do not remember going before an Entitlement Board of any kind. The lower adjudication is done by the Commission, is it not?

• 2025

Mr. Thompson: Mr. Chairman, our understanding is that every decision that authorizes payment has to be signed by a Commissioner. The incident Mr. Peters raised is one where a decision was made by the Commission, I would assume, automatically on referral of his documents fairly early after the war. There are many, many of these decisions where the person did not even apply. I know I never applied for my initial ruling on a gun shot wound. I do not even remember if I signed the papers. This came through because the documents were referred over and the Commission went ahead and acted on them, but that is not the kind of "Routine Decision" we are talking about. We are talking about the simple thing of additional pension for a new child where you have to send in a form with the birth certificate and so on or if the child goes back to school.

Mr. Bigg: Yes, a change in the status.

Mr. Thompson: We would like to see these things taken off the desk of the Commissioners. I know they do not do the preliminary clerical work on them, but there is something else they do have to sign. We would like to see the legislation permit that authority to be delegated to other people.

The Chairman: Are there any further comments by members of the Committee?

Mr. Thompson: Mr. Chairman, the next point is "Regular Force Cases" pages 11, 11A and 11B dealing with Recommendations 61 and 62.

Explanatory Notes and Comment

The Woods Committee considered that pension coverage for the Regular Forces has been under-emphasized for many years. It was observed that when the pertinent legislation was first introduced, Canada's permanent Forces were exceedingly small. Today, however, there are approximately one hundred

[Interprétation]

commissaires, ce qui aurait pour objet d'accélérer les décisions à prendre sur des cas sans importance tout en laissant aux commissaires la liberté ou la possibilité de prendre leurs décisions importantes concernant l'admissibilité.

M. Peters: Est-ce que ce n'est pas le cas à l'heure actuelle? Moi même, je reçois une très petite pension. Je ne me souviens pas d'avoir passé devant un bureau d'admissibilité quelconque. Il me semble que les décisions prises maintenant ne sont pas prises par la Commission comme telle.

M. Thompson: Si je comprends bien, chaque décision qui autorise le paiement d'une pension doit être signée par un commissaire. La question que soulève M. Peters, je crois, que c'est là votre exemple, est celle d'une décision rendue peu après la dernière guerre. Il y a un grand nombre de cas semblables. Quant à moi, je n'ai jamais fait la demande de ma pension. C'est une question qui m'est venue directement sans que j'aie eu à signer une formule. Ce n'est pas le genre de décision dont il est question ici. Nous parlons par exemple des augmentations de pensions lors de la naissance d'un bébé ou lorsqu'un enfant fréquente l'école.

M. Bigg: Un changement de catégorie.

M. Thompson: Je voudrais voir ce travail soustrait aux soins des commissaires. Ils ne font pas le travail de bureau mais il y a certaines choses qui doivent être signées et nous voudrions qu'ils soient libérés de ce genre de travail, qu'il soit délégué à un autre fonctionnaire.

Le président: D'autres commentaires?

M. Thompson: Monsieur le président, le prochain article traite des Forces armées, recommandations 61 et 62; pages 11, 11A et 11B.

Notes explicatives et observations

Le Comité Woods estime que la couverture des pensions destinées aux forces régulières n'a pas reçu toute l'attention voulue depuis plusieurs années. On a fait observer que lorsque la législation pertinente a été introduite, la première fois, au sujet des pensions, les forces permanentes du Canada étaient en très

[Text]

thousand serving in the Regular Force and Militia. Service is not confined to Canada, but includes duty throughout the world. A number of places in which Canadians have served have been designated as "Special Duty Areas" because of the nature of operations taking place there. Service in these latter areas carries the wartime "Insurance Principle" in the event of disabilities arising during that period. For others, however, there is no such protection, despite the fact that members of the Forces are moved about from place to place.

The members of the Woods Committee noted a lack of liaison between the Armed Forces and the Canadian Pension Commission which had given rise to many misunderstandings. There was specific reference to the lack of liaison between the two in the preparation of CFAO 50-1, dated October 22, 1965, dealing with *authorized recreation and sports* in the Armed Forces. It was recommended that a directive be prepared in consultation between the Armed Forces and the Canadian Pension Commission, covering those aspects of Regular Force duties which concern pensionability. Coverage for this type of service-incurred disability was envisioned by the Woods Committee in Recommendation 61(b) (i).

Mr. Justice Woods and his colleagues concluded that the establishment of a Standing Advisory Committee consisting of three members of the Armed Forces, three members of the Pension Commission, and a representative of the Veterans Bureau would ensure that such liaison would be maintained. In addition, all parties would be kept fully informed on changes in policy either of the Armed Forces or of the Pension Commission. The Legion was pleased to note in the White Paper that this recommendation was in the process of implementation.

In this case, the Woods Committee made quite a detailed study of the situation of the regular force servicemen. We have, over the years, felt that there was a need for improvement in the present provision whereby the peacetime serviceman has to prove that his claim is based on not only something related to service, but an enforceable military duty. I know there are variations of this and there are times when the Commission are a bit more stringent on this, but through their decision does flow the requirement that the man must be on enforceable military duty. There have been times when it has been clear that they felt this really meant that the man

[Interpretation]

petit nombre. De nos jours, cependant, il y a environ cent mille personnes qui servent dans les forces régulières et dans la milice. Le service ne se limite pas au Canada mais peut avoir lieu dans le monde entier. Un certain nombre de pays où les Canadiens ont servi ont été appelés « Régions de service spécial », à cause de la nature des opérations qui s'y déroulent. Le service en ces derniers pays comporte le « principe d'assurance » du temps de guerre, en cas d'incapacité qui se produirait durant cette période. Pour les autres, toutefois, il n'existe aucune protection de ce genre, nonobstant que les membres des forces se déplacent d'un endroit à l'autre.

Les membres du Comité Woods ont remarqué un manque de liaison entre les forces armées et la Commission canadienne des pensions, qui a donné lieu à bien des malentendus. On a fait une allusion précise au manque de liaison entre les deux dans la rédaction du CFAO 50-1, daté du 22 octobre 1965, au sujet des *loisirs et sports autorisés* dans les forces armées. Il a été recommandé de préparer une directive en consultation entre les forces armées et la Commission canadienne des pensions au sujet des aspects des fonctions des forces régulières qui ont trait à l'admissibilité. La couverture de ce genre d'incapacité subie au cours du service a été envisagée dans la recommandation 61 (b) (i) du Comité Woods.

Le juge Woods et ses collègues en sont venus à la conclusion que l'établissement d'un Comité consultatif permanent composé de trois membres des forces armées, de trois membres de la Commission des pensions et d'un représentant du Bureau des vétérans assurerait le maintien d'une telle liaison. De plus, toutes les parties seraient tenues au courant de toutes les modifications apportées à la ligne de conduite soit des forces armées soit de la Commission des pensions. La Légion a remarqué avec plaisir, dans le Livre blanc, que cette recommandation est en voie d'application.

Le Comité Woods a fait une étude assez poussée militaire des Forces régulières. Et nous avons cru au cours des années que la situation devrait être améliorée parce que le militaire en temps de paix doit prouver que sa demande se fonde non seulement sur quelque chose qui a trait à son service, mais au service militaire comme tel. Je sais, que ce genre de décision est variable, mais par ces décisions, il semble nécessaire que le soldat doit avoir fait un travail franchement militaire; et que s'il ne l'avait fait, il serait peut-être coupable d'un délit quelconque.

Je pense qu'il y a à boire et à manger dans cela et le Comité Woods, quand il en a fait

[Texte]

had to be doing something that had he not done it, he could have been guilty of an offence.

I realize there are ebbs and flows in this, but the Woods Committee in studying it felt this should be clearly spelled out in the legislation so that the peacetime claims could get fair treatment.

They stated:

The Woods Committee concluded that the provisions regarding improper conduct as set out in Section 14 of the Pension Act are not appropriate to the circumstances of serving personnel. Reference was made to the fact that improper conduct in the Regular Forces touches upon military law which has no parallel in civilian law. Justice Woods believes that the principle of improper conduct should follow closely the Government Employees Compensation Act, which is to the effect that compensation is payable where death or injury is attributable solely to the serious and wilful misconduct of the workman if the injury results in death or serious disablement.

The Woods Report stated that the words "arose out of" and "directly connected with" had been given no consistent interpretation, thus creating difficulties to those administering the legislation and those claiming benefits thereunder. It was therefore recommended that the words "arose out of or was directly connected with" be replaced with "related to service in the forces". The members of the Woods Committee thought the confusion which surrounded the present coverage for peacetime service would be clarified to a considerable extent providing that the meaning of the proposed wording "related to service in the Forces" was amplified in the Act in accordance with the Committee's recommendations and by Commission directives. It was suggested also that there would have to be a continuing liaison between the pension administrators and the armed forces.

Mr. Justice Woods believed that the principle of improper conduct should also be reviewed and the principle should follow closely the Government Employees Compensation Act, which is to the effect that compensation is not payable where death or injury is attributable solely to the serious and wilful

[Interprétation]

l'étude, a cru qu'il fallait inclure des précisions dans la loi, pour permettre au militaire d'avoir un traitement équitable. Il semble qu'il y a un manque d'interprétation normale qu'il y a un malentendu entre ceux qui ont fait leur service en temps de paix et ceux qui ont fait leur service en temps de guerre.

Le juge Woods a découvert qu'à cause de la confusion qui existe actuellement, le service en temps de paix devrait être défini clairement et que le libellé ayant trait au service dans les Forces armées soit précisé dans la loi.

Le Comité déclare:

Le Comité Woods a conclu que les dispositions relatives à la mauvaise conduite dont il est question dans l'article 14 de la Loi sur les pensions ne sont pas conformes aux conditions du personnel de service. On a fait remarquer que la mauvaise conduite dans les forces régulières relève de la loi militaire, qui n'a pas d'équivalent dans la loi civile. Le juge Woods estime que le principe de mauvaise conduite devrait suivre de près la Loi sur l'indemnisation des employés du gouvernement, qui stipule que l'indemnité n'est payable que dans les cas où le décès ou la blessure sont imputables à la mauvaise conduite grave et intentionnelle de l'ouvrier, si la blessure amène la mort ou une grave incapacité.

Le Rapport Woods mentionne que les mots «qui découlent» et «qui se rattachent directement» n'ont jamais fait l'objet d'une interprétation cohérente, d'où des difficultés chez ceux qui appliquent la législation et chez ceux qui réclament des indemnités. Il a donc été recommandé que les mots «qui découlent ou qui se rattachent directement» soient remplacés par «qui se rattachent au service dans les forces». Les membres du Comité Woods ont pensé que la confusion qui entoure la couverture actuelle du service en temps de paix serait éclaircie dans une très grande mesure, pourvu que le sens des mots proposés «qui se rattachent au service dans les forces» soit élargi dans la loi, conformément aux recommandations du Comité, de même que dans les directives de la Commission. Il a été aussi suggéré qu'il faudrait une liaison permanente entre les administrateurs des pensions et les forces armées.

Et M. le juge Woods a dit que le principe qui veut que l'inconduite soit aussi révisée et qu'il s'ajuste aux clauses de l'indemnité aux accidentés du travail de la Fonction publique, qui veulent qu'il faut prouver qu'il y ait eu de l'inconduite sérieuse et volontaire quand il y a une invalidité ou fatalité quelconque. On a

[Text]

misconduct of the workman if the injury results in death or serious disablement.

•2030

This was an attempt to take a new look at the role of the peacetime forces. This has been dealt with in previous days before your Committee, but we do think there is a tendency in some quarters to think that the peacetime serviceman, as some people says, is just another civil servant. But there are differences in the conditions of work, in the dangers to which he can be exposed in the hours he works and the areas in which he serves. Notwithstanding the fact that there is a special Privy Council Order that extends the insurance principle to those who serve in designated areas such as Cypress and the Gaza Strip—these people do benefit from the insurance principle—but aside from the provision we feel the present legislation is too narrow and does not allow the Commission sufficient leeway to cover many of the injuries that arise out of service and are related to service.

There are a number of problems in connection with sports parades. If people have the foresight to publish this in Orders that so and so and so and so will report and will play hockey or play football, this is clear cut, but you all know from your service life that often times somebody may say, "A" Company, let us go over and have a ball game or just take on "B" Company in the unit or another unit in the near lines. You pick up a hockey stick and go. These things are good for esprit de corps; they are good for morale and it helps to build team and unit spirit, yet if you look coldly at them afterwards you will say, "Who authorized the hockey game?" Nobody really authorized it, it just grew out of a combination of circumstances.

We feel that the legislation should take into account the good of the service and the requirements of the service and that there should be more liberal and more generous treatment for these things that arise out of service conditions.

The Chairman: Did you not feel, Mr. Thompson, that the government was proposing to accept a number of the items that you have mentioned here, from previous indications?

Mr. Thompson: It is not clear to us at this point. We have not had a chance to analyse...

The Chairman: I am relying on memory also, but it seems to me that the indication to us was that a substantial degree of what you

[Interpretation]

essayé d'aborder le problème d'une nouvelle façon par le Comité mais il semble que l'on

tende à croire que le militaire en temps de paix n'est qu'un simple fonctionnaire. Mais il y a des différences dans le travail, dans les dangers auxquels ils sont exposés, les régions et les heures auxquelles ils doivent travailler. D'autant plus qu'il y a un décret ministériel qui les englobe dans les assurances spéciales pour ceux qui sont en poste dans des régions spéciales telles que Chypre ou Gaza. Mais il semble que les dispositions sont trop restreintes en ce qui concerne les blessures qui ont trait au service ou qui sont complémentaires au service.

Il y a un nombre considérable de problèmes relatifs au sport. Si les ordres étaient donnés par écrit, qu'un tel doit se présenter, au rapport, un tel jouer au hockey ou au football, etc—ce serait très simple. Mais vous savez tous par votre propre expérience au sein du service, qu'on va dire que la compagnie «A» va aller jouer une partie de balles, et que la compagnie «B» va jouer au hockey. C'est bon pour le moral d'une unité militaire, mais pourtant par après s'il y a eu des blessures, quelqu'un va peut-être dire: qui a autorisé la partie ou le jeu? Et nous croyons que la loi doit tenir compte du moral, du bien du service et tenir compte de tout cela quand il y a des blessures qui sont le résultat de ces circonstances.

Le président: Ne croyez-vous pas M. Thompson que le gouvernement se proposait d'accepter de nombreux articles que vous mentionnez ici?

M. Thompson: Ce n'est pas clair ici. Nous n'avons pas eu la chance d'analyser le rapport.

Le président: Je me fie aussi à ma mémoire, mais il me semble qu'on tient compte pas mal de ce que vous venez de nous décrire. M.

[Texte]

are recommending here would be accepted. Possibly Mr. Reynolds would amplify at this point.

Mr. Reynolds: Mr. Chairman, Mr. Ward mentioned that so far as regular force service is concerned, the Woods Committee recommendation to change "arising out of and directly connected to "related to service" was not accepted and the test will still be, "arise out of and directly related to service," but he did mention a great number of presumptions. I cannot remember them all off-hand, but they dealt with sport and travel, travel status leave—at least in travelling from isolated areas on leave. The presumptions mentioned by him included most of the presumptions recommended by the Woods Committee with very little, if any, modification.

Mr. Bigg: Certainly the whole area is open to further discussion in my recollection of it anyway.

Mr. MacRae: Just a point to amplify what Mr. Thompson has said and for our future discussion. I hope to be here for it, although I am going to the United Nations on Sunday. I may not be here for some of it, but as I understand...

The Chairman: We will be adjourning for a little while, I hope.

Mr. MacRae: I hope so—eventually. There is this particular point of two men who were in an orderly room. One man is going on leave and another man is being sent with a message across the street by one of his officers or an NCO. When walking across the street both of them are hit. The man who is carrying the message is completely covered; the man who is proceeding on his leave in Canada at this particular point is not covered in any way. Now, that is my understanding. I may be wrong, but I raise that point only because it is something we can think about if we are going to give—and I hope we will—serious consideration to these particular items.

The Chairman: There is no question that we are going to give serious consideration to these, Mr. MacRae.

Mr. MacRae: Yes.

The Chairman: Is that any reassurance to you, Mr. Thompson?

• 2035

Mr. Thompson: If these are to be spelled out in the legislation, this will be one thing.

[Interprétation]

[Interprétation]

[Interprétation]

Reynolds aurait peut-être quelque chose à dire à ce sujet.

M. Reynolds: Oui, monsieur le président. M. Ward a dit au sujet des forces militaires régulières, que les recommandations du Comité Woods pour faire des changements «à la suite de et au sujet du service,» n'étaient pas acceptées et il y a autre chose à faire pour les mêmes raisons, mais il a mentionné un grand nombre de présomptions à cet égard. Je ne me les rappelle plus toutes présentement mais ces présomptions avaient trait aux sports, aux déplacements, au statut de voyageur, aux congés du moins, pendant que le militaire en congé revient de régions isolées. Les présomptions qu'il a mentionnées comprenaient la plupart des présomptions recommandées par le Comité Woods avec très peu, sinon aucune modification.

M. Bigg: Il me semble que tous ces facteurs se prêtent à de plus amples discussions.

M. MacRae: J'aimerais souligner ce que vient de dire M. Thompson. Je ne serais peut-être pas ici moi-même, parce que je m'en vais aux Nations-Unies dimanche. Il se peut que je ne sois pas ici pour certains débats, mais je crois comprendre...

Le président: J'espère que nous ajournerons pour un petit moment.

M. MacRae: Je l'espère, éventuellement. J'aimerais soulever un point en particulier. Deux hommes, par exemple, sont dans une salle de rapport. L'un part en vacances, l'autre a eu une commission à faire de l'autre côté de la rue pour un de ses supérieurs ou un sous-officier en traversant la rue, ils sont frappés tous les deux. Celui qui a le message est protégé, mais celui qui part en congé au Canada n'est pas protégé d'aucune façon à ce moment-là. Il se peut que je fasse erreur, mais je soulève ce point seulement parce que c'est une situation à laquelle nous devons réfléchir si nous devons étudier—et j'espère que nous le ferons—sérieusement ces articles en particulier.

Le président: C'est justement un article auquel on devrait porter beaucoup d'attention, Monsieur MacRae.

M. MacRae: Oui.

Le président: Est-ce que cela vous rassure un peu, Monsieur Thompson?

M. Thompson: Si tout cela doit être précisé dans la loi, ce sera une très bonne chose. Il

[Text]

Our understanding is that the term "recreational" was not acceptable. How far will it go in sports activities? Are we going to be faced again with the question of the thing that is firm and posted in orders, and whether the kind of pick-up hockey game I was speaking about is going to be classified as recreational and not in? These are the things that concern us.

Mr. Bigg: Would you like to have it posted? I mean, do you want it in black and white? Remember, it is restrictive. If we put in down that it must be organized sport then the inter-troop golf tournament would not be in. If a man is killed by a golf ball, his widow would not get a pension and so forth, whereas a properly reorganized and well set up Pension Commission with all the facts before it might be able to grant a pension if we do not spell it out.

This is the dilemma we face. If we spell it out one way we do not get it—down comes the steel trap. If we say, "sport under the aegis of the regiment" it is wide enough to cover almost anything where there is a proper claim. If we say, "organized sport", then we have to define that and say, "only where two squads are in open competition on the square, or under the sergeant-major's baleful eye," or something like that. I do not like that kind of spelling out, by the way.

Mr. Thompson: Spelling out, Mr. Chairman, can be dangerous; it can also be helpful. There are some things that we just cannot spell out. With other things if they are spelled out you know where you stand and if you want to change the legislation you know who to talk to. It is our feeling that you should look at this whole matter and come up with something that will solve these problems that do exist.

Again, I know they must be a great problem to the Commission because of the wording of the Act, so we would like to see consideration given to this term "related to service" because there are some things that do not arise directly from service but are related. Let us suppose there is a sports meet coming up a month from now and a couple of fellows decide they are going to get in shape for it, and after supper they say, "Let us go and run a couple of miles". Now, this is not really under any of the headings that I have heard mentioned. Suppose one of them gets hit by an automobile.

[Interpretation]

me semble que le terme «loisirs» avait été supprimé, mais je ne sais pas dans quelle mesure nous allons préciser ce qui a trait à la récréation ou aux loisirs. Aurons-nous encore à faire face à la question des loisirs précis et commandés et aurons-nous à déterminer si une joute de hockey impromptue, dont je vous parlais, sera classée comme faisant partie des services récréatifs. Voilà les choses qui nous concernent.

M. Bigg: Voulez-vous que cela soit écrit en toutes lettres? Je veux dire le voulez-vous noir sur blanc? N'oubliez pas que c'est un facteur restrictif. Si nous déterminons que cela doit être du sport organisé, alors le tournoi de golf entre les troupes ne serait pas de cette catégorie. Si un homme se fait tuer par une balle de golf, alors sa veuve ne serait pas protégée, etc., mais, s'il y avait une Commission des pensions en règle, on pourrait peut-être lui accorder une pension si nous ne précisons pas trop les choses.

Voilà le dilemme auquel nous avons à faire face. Si nous formulons des recommandations d'une certaine façon, nous sommes devant une impasse—et la porte se referme sur nous. Si nous parlons par exemple du «sport sous l'égide du régiment», cette expression est assez vaste pour comprendre toute réclamation justifiée. Si nous disons «sport organisé», alors on doit définir cette expression et parler de seulement quand deux régiments sont en compétition ouverte sur la place, ou sous l'œil funeste du sergent-major ou quelque chose d'approchant. Je n'aime pas cette façon de procéder incidemment.

M. Thompson: Trop préciser, monsieur le président, peut être dangereux, mais peut également être utile. Il y a certaines choses que nous ne pouvons simplement pas préciser. Par exemple, si vous voulez faire modifier la...loi, vous savez comment procéder et à qui vous adresser. Mais, à notre avis, il faut se pencher sur toute cette question et trouver une solution à toutes ces questions.

Je sais que ça doit poser des problèmes à la Commission, à cause du libellé de la loi et nous aimerions étudier l'expression «se rapportant au service» parce qu'il y a certaines choses qui ne proviennent pas directement du service mais, quand même, qui y sont reliées. Supposons qu'il y a une compétition sportive d'ici un mois et que deux militaires décident de se mettre en forme en fonction de cela; après souper ils décident d'aller courir pour une couple de milles. Cela n'est pas compris dans une des rubriques mentionnées ci-dessus. Supposons que l'un des deux militaires se fasse frapper par une automobile.

[Texte]

Here is really an element of esprit de corps. He is working for the good of his unit and this is what makes the difference in forces. If you do not have good esprit de corps, you do not have good forces, and it seems to us that whatever you come up with, Mr. Chairman, it should be broad enough to take care of that kind of legitimate case.

Mr. Marshall: Mr. Chairman, in the introduction I am intrigued that one of the sentences read:

It is noted that substantial briefs were submitted by all major veterans organizations, the Chief of the Defence Staff,...

I wonder whether we could get the brief that was submitted by the Chief of the Defence Staff?

The Chairman: I do not think there is any difficulty in getting any of the briefs that were presented to the Woods Committee. I think they are public documents. They are all on file. They are available to any member of this Committee. Mr. Levesque says if you want them, in 15 minutes they can be in your hands.

Mr. Marshall: Not in 15 minutes, but when we come up with...

Mr. Bigg: I understand the whole of the Woods Committee Report is in our documents.

The Chairman: No question. Shall we go to the next point, Mr. Thompson?

Mr. Thompson: The next one, Mr. Chairman, is on pages 12 and 12A and deals with the Basic Rate.

Explanatory Notes and Comment

It has been suggested that the Woods Committee's terms of reference did not include a study of the actual dollar amounts involved in pension payments. The terms of reference did, however, state that the Committee would not be limited in the scope of its report. Consequently, the Committee decided that it would not be pertinent to its inquiry to consider the quantum of pension but did feel it should deal with the basis upon which pension is paid, particularly because of its relationship to awards for multiple disabilities; moreover, the "yardstick" which is used to set pension rates is an integral part of the pension law and administration.

The 1918 Parliamentary Committee said that, by awarding pension on the basis of reduction in capacity to perform untrained labour, the Government would avoid any

[Interprétation]

Voilà un exemple d'esprit de corps. Ce militaire a à cœur l'intérêt de son régiment et c'est cela qui fait toute la différence. Là où il n'y a pas d'esprit de corps, vous n'avez pas un bon régiment et il me semble, monsieur le président, que les termes de la loi devraient être assez vastes pour comprendre un cas légitime comme celui-ci.

M. Marshall: Monsieur le président, il y a une des phrases qui m'intrigue. On dit ce qui suit:

Il est à remarquer que des mémoires considérables ont été présentés par toutes les principales organisations d'anciens combattants par le Chef de l'État-major... je me demande si nous pourrions obtenir le mémoire du Chef de l'État-major?

Le président: Que je sache, je pense qu'il n'y a aucune difficulté à obtenir tout mémoire présenté par le Comité Woods. Je crois que ce sont des documents publics et tous les dossiers sont disponibles. Ils sont à la disposition de tous les membres du présent Comité. M. Levesque nous dit que si vous les voulez, vous les aurez en mains en 15 minutes.

M. Marshall: Pas dans 15 minutes, mais quand nous étudierons...

M. Bigg: Je crois savoir que tout le rapport de la Commission Woods figure dans nos dossiers.

Le président: Aucune question. Pouvons-nous passer au point suivant, s'il vous plaît, monsieur Thompson?

M. Thompson: Le point suivant, monsieur le président figure sur les pages 12 et 12A et traite des taux de base.

Notes explicatives et observations

On a laissé entendre que le mandat du Comité Woods ne comportait pas l'étude des montants réels, en argent, contenus dans le paiement des pensions. Le mandat, toutefois, stipule que la portée du rapport de serait pas limitée. Le Comité a donc décidé qu'il ne lui incomberait pas d'étudier le montant même des pensions mais il a été d'avis qu'il devrait s'occuper de la base sur laquelle les pensions sont payées, surtout parce que cela se rattache aux versements dans les cas d'incapacités multiples; de plus, le «critère» utilisé pour déterminer les taux de pension fait partie intégrante de la loi et de l'administration des pensions.

Le Comité parlementaire de 1918 dit qu'en accordant des pensions sur la base de la diminution de l'aptitude à faire du travail non spécialisé, le gouvernement éviterait les com-

[Text]

complications which might arise from an attempt to pay a man more pension if he had lost the ability to perform some acquired skill, (e.g., under the unskilled labour formula a carpenter who had lost a hand would be entitled to the same pension as anyone else, even though he would be presumably unable to continue to use his acquired skill.)

The brief presented to you on 18 September 1969 by the National Veterans Organizations referred to basic rate as follows:

"The need for the establishment of an adequate basic rate of pension has been apparent for many years. We have individually and collectively urged the Government to take action to increase the basic rate to the same level of Public Service income as existed immediately following World War I. In this regard we refer you to the following excerpt from the comments of the Woods Committee (V.II, p.495) which it is stated is based on information given the 1919 Parliamentary Committee.

"The earning power of the man in the class of the untrained labourer will be sufficient to provide decent comfort for himself and his family, that is to say, the standard of living which the average unskilled man can command for himself and his family."

and,

"We can see no need for a new basis for calculation of war disability pension."

The statement in the Government White Paper to the effect that pension rates will be considered by the Government in relation to the over-all assessment of Federal social policy and programs is disheartening, especially since we have been waiting for a decision by the Government on this matter for more than five years. Disability pensions should not be included in studies dealing with Old Age Security, Occupational Training, Family Allowances and Public Welfare. Pensions have always been awarded "as of right", in recognition of the fact that a man gave his life or suffered disabilities for his country in time of war. The Government apparently has been studying the question of basic rates very carefully since the Legion made strong representations on this matter in 1964. Three increases in pensions have been granted since that time, but on several occasions we have been led to believe that these were "interim" increases, as the Government was grappling

[Interpretation]

plications que pourrait susciter une tentative de verser à une personne une pension plus élevée si elle avait perdu l'aptitude à faire du travail spécialisé (par exemple, d'après la formule du travail non spécialisé, le menuisier ayant perdu une main aurait droit à la même pension que toute autre personne, même si l'on suppose qu'il serait incapable de continuer à utiliser ses aptitudes acquises.)

Dans le mémoire que vous ont présenté, le 18 septembre 1969, les associations nationales d'anciens combattants, voici ce que l'on dit du taux de base:

«La nécessité d'établir un taux de base adéquat de pension est manifeste depuis plusieurs années. A titre tant individuel que collectif, nous avons prié instamment le gouvernement de prendre des mesures pour élever le taux de base au même niveau de revenu de la Fonction publique que celui qui existait immédiatement après la Première Guerre mondiale. A ce propos, nous vous rappelons le passage suivant des observations du Comité Woods (V, II, p. 495), qui déclare-t-on, repose sur la documentation fournie au Comité parlementaire de 1919.

«La valeur ouvrière d'un homme appartenant à la catégorie de l'ouvrier non spécialisé sera suffisante pour lui assurer un confort raisonnable, de même qu'à sa famille, c'est-à-dire, le niveau de vie que peut obtenir l'ouvrier moyen non spécialisé pour lui-même et pour sa famille.» et,

«Nous ne voyons pas la nécessité d'une nouvelle base de calcul pour les pensions d'incapacités de guerre.»

La déclaration contenue dans le Livre blanc du gouvernement, selon laquelle les taux de pension seront étudiés par le gouvernement par rapport à l'évaluation globale de la politique et des programmes sociaux du gouvernement, est décourageante, surtout parce qu'il y a déjà plus de cinq ans que nous attendons une décision du gouvernement là-dessus. Les pensions d'incapacité ne devraient pas être incluses dans les études qui portent sur la sécurité de la vieillesse, la formation professionnelle, les allocations familiales et l'assistance publique. Les pensions ont toujours été accordées «comme un droit», en reconnaissance du fait qu'une personne a donné sa vie ou a subi des incapacités pour son pays, en temps de guerre. Il semble que le gouvernement a étudié cette question des taux de base avec beaucoup d'attention, depuis que la Légion a fait de fortes instances là-dessus, en 1964. Les pensions ont été augmentées trois fois depuis ce temps-là, mais, à diverses repri-

[Texte]

with the problem of finding a new "yardstick".

Again, gentlemen, we would like to reiterate the statement made by the National Veterans Organizations on 18 September:

"All that is needed is for the Government of Canada to restore the 'yardstick' to its relative length of 1920."

Here again we would like to stress the views of the Legion on the basic rate. You have our views set out here in detail, but I would simply restate that we firmly believe in the original concept, that if a man went into the forces with a sound mind and a sound body, as I think were the words used at that time, and left with these the state owed him nothing, but if he left with something less than he went in with, then the state owes him for that loss.

We firmly believe that the only sound scale to relate this is the unskilled labour market. Because of the ages of so many men in the forces, it was really impossible to say what their potential was and if you started to relate it to anything else, as has been said here in the Committee, you would be paying a man who was a violinist and lost a hand more than a man who was doing some other job.

Some people say to us, "This is not a very dignified group to relate pensioners to". Some people say, "Why do you relate them to the unskilled labour market?" We believe that this is the market they were related to in 1919-1920 and we can see the problems of trying to relate them to any other group in the country. It is true that the man went in with a sound mind and a sound body, and what do you relate it to except the unskilled labour market?

• 2040

Mr. Whicher: If you want it to be more dignified you could relate it to farmers. You will be asking for less money.

The Chairman: Mr. Whicher, I do not think we should enter into a debate at this point.

Mr. Whicher: My speeches have been very short, Mr. Chairman.

[Interprétation]

ses, on nous a laissé croire qu'il s'agissait d'augmentations «provisoires», étant donné que le gouvernement cherchait à résoudre le problème de trouver un nouveau «critère».

Messieurs, nous aimerions répéter ce que disaient les Associations nationales d'anciens combattants, le 18 septembre:

«Tout ce qu'il faut, c'est que le gouvernement rende au «critère» sa longueur relative de 1920.»

Nous aimerions encore une fois présenter le point de vue de la Légion sur les taux de base. Vous connaissez nos points de vue qui sont exposés ici en détail, mais j'aimerais déclarer de nouveau que nous croyons fermement au concept premier qui est le suivant: si un homme s'engage dans les forces armées avec un esprit et un corps sains, selon l'expression qui a été utilisée à ce moment-là, et quitte les Forces armées dans le même état, l'État ne lui doit rien; mais s'il quitte les Forces armées un peu handicapé, alors l'État lui doit quelque chose pour une perte quelconque.

Nous croyons fermement que l'unique échelle valable auquel nous pouvons nous référer dans ce cas est le marché de la main-d'oeuvre non spécialisée. En raison de l'âge de plusieurs militaires, il était réellement impossible de définir leur potentiel et si vous essayiez de le comparer à tout autre chose, comme il a été dit ici au Comité, vous pourriez verser une indemnité à un homme qui était un violoniste, ayant perdu une main, plus importante qu'à un homme qui aurait une autre profession.

Certaines personnes viennent nous dire: «Vous ne classez pas les bénéficiaires de pension dans un groupe très digne». D'autres diront: «Pourquoi les classez-vous comme faisant partie de la main-d'oeuvre non spécialisée?» Nous croyons que c'est ainsi qu'ils étaient classés en 1919-1920 et nous voyons bien qu'il y aura des problèmes si l'on essaie de les classer dans tout autre groupe au pays. Est-il vrai que cette personne qui s'est jointe aux Forces armées était saine d'esprit et de corps? Dans quel groupe pouvons-nous les classer, sinon dans celui de la main-d'oeuvre non spécialisée?

M. Whicher: Si vous tenez à ce qu'ils fassent partie d'un groupe plus digne, pourquoi ne pas les classer comme cultivateurs? Vous demanderiez ainsi moins d'argent.

Le président: Monsieur Whicher, je ne pense que nous ayons à entrer dans un débat à ce moment-ci.

M. Whicher: Mes discours ont été très brefs, monsieur le président.

[Text]

The Chairman: Commendably so, Mr. Whicher. I would just like to make the observation, Mr. Thompson, that your own appending brief indicates the problems of the Committee and the fact that you understand them yourself very well. I do not think you are under any illusion as to what you can look to from this Committee in the area of basic rates.

Mr. Thompson: Mr. Chairman, we recognized in our brief from the joint veterans group and again here that we are not discussing the dollar question; it is the question of the principle of the unskilled labour market. We realize, as you and the Minister made clear, that the dollars were not properly before you and this is why we are discussing the question of the principle, the relationship to the unskilled labourer.

Mr. Peters: It has been mentioned by other delegations. Is this the unskilled group, within the public service of Canada, or something like that? Is this something added? In other words, it is not an average organized rate.

Mr. Thompson: No. Mr. Chairman, I think, to answer Mr. Peters' question, that for years the Legion took the stand that the pay of the cleaner and helper in 1919-1920 at that time was the same as a single pensioner, and the Woods Report points out that it would be sounder to take an average of the unskilled labour group in the government service because, if that one category disappears, what do you relate it to? We see their point.

However, we had originally related it for years to the Cleaner and Helper because that was the category to which there was a direct relationship. They have suggested taking an average of these and, to us, this does not disturb the principle at all.

The Chairman: Well, Mr. Thompson, you recognize a basic principle here, but going into how one spells out dollars and cents is clearly beyond our scope at this point.

Mr. Thompson: Mr. Chairman, I do not think there is any misunderstanding on our part. We are talking about the principle of the basic rate being related to the unskilled labour market.

[Interpretation]

Le président: Vous êtes digne d'éloges à ce sujet, monsieur Whicher. Je voudrais simplement dire, monsieur Thompson, que votre propre mémoire ci-dessus annexé, révèle les problèmes du Comité et le fait que vous les comprenez très bien vous-même. Je crois que vous ne vous faites aucune illusion au sujet de ce que vous pouvez retirer du présent Comité dans le domaine des taux de base.

M. Thompson: Monsieur le président, nous avons reconnu dans notre mémoire, provenant d'un groupe d'anciens combattants que nous ne discutons pas ici de questions d'argent; ce sont plutôt des questions de principes en ce qui concerne la main-d'œuvre non spécialisée. Nous comprenons, comme le ministre et vous l'avez clairement laissé entendre que les questions d'argent ne seraient pas discutées ici. C'est donc ici une discussion de principes, c'est-à-dire, le rapport à établir par rapport au manœuvre non spécialisé.

M. Peters: Cela a été mentionné par d'autres délégations. Est-ce là le groupe de main-d'œuvre non spécialisé au sein de la Fonction publique ou quelque chose comme ça? Est-ce qu'il s'agit de quelque chose qui s'ajoute à ce que nous avions avant? En d'autres mots n'est-ce pas un taux moyen?

M. Thompson: Non, monsieur le président. En vue de répondre à la question de M. Peters, pour bien des années la Légion canadienne avait pour point de vue que le salaire du préposé au nettoyage et de l'aide en 1919-1920 était le même que celui d'un militaire retraité célibataire et le rapport Woods fait remarquer qu'il serait mieux de prendre la moyenne des travailleurs non spécialisés au service du gouvernement car si cette catégorie disparaît à quoi va-t-on rattacher ceci. Nous voyons bien leur point de vue.

Cependant, pendant bon nombre d'années, nous avons rattaché ça aux salaires des aides et des personnes qui font le ménage, car c'était la catégorie pour laquelle il y avait un rapport direct. On a suggéré de prendre une moyenne et à notre avis cela n'affecte en aucune façon le principe de la chose.

Le président: Donc, monsieur Thompson, vous reconnaissez que c'est un principe de base qui est en cause et de préciser cela, en dollars et en cents est nettement en dehors de notre domaine à ce moment-ci.

M. Thompson: Eh bien, je ne pense pas monsieur le président qu'il y ait quelque malentendu de notre part. Nous parlons ici du principe, du taux de base pour les travailleurs non spécialisés.

[Texte]

The Chairman: But you got to the principle of whether it was this unskilled labour—cleaner and helper—or another weighted average of unskilled labour and so on. I think you are creeping a little along the line.

Mr. Thompson: I am sorry, but I was merely trying to answer the question.

Mr. Peters: May I ask Mr. Thompson a question? I presume the Public Service was not in being in 1919?

Mr. Thompson: Yes, I think it was.

Mr. Marshall: Mr. Chairman, I would like to ask a very leading question.

Mr. Thompson, veterans organizations are placing a high priority on the basic rate. Although this is not in our terms of reference, what importance do you think that we should give to the basic rate in our future deliberations?

Mr. Thompson: Mr. Chairman, I think, in fairness, that the veterans do feel that there has been a considerable delay, that this now has reached the point, even considering all the factors in the country today of going behind and there is need for early action. There is no question of this strong feeling across the country that there is need for early action. We have been waiting, and I think it is fair to say waiting patiently, because there was talk of a new yardstick and we were willing to wait for this, even though we did not agree with the need for one. A new one has not come up. An honest answer to your question is that the veterans across the country do feel that this is a serious situation.

• 2045

Mr. Marshall: As far as the basic rate is concerned?

Mr. Thompson: Yes.

Mr. Marshall: Would you recommend—if I could put another leading question—

The Chairman: You are doing very well.

Mr. Marshall: —that we ask the Chairman before we go any further to have included in our terms of reference a study of the basic rate?

Mr. Thompson: I can only answer that, Mr. Chairman, by saying that if this took place

20782—11

[Interprétation]

Le président: Mais quand vous parlez des aides et des personnes qui font le ménage, je pense que vous voulez aller un peu plus loin, là, dans l'énoncé.

M. Thompson: Je regrette, mais j'essayais simplement de répondre à la question.

M. Peters: Puis-je poser une question à M. Thompson? J'estime que la Fonction publique n'existait pas en 1919.

M. Thompson: Oui, je crois qu'elle existait.

M. Marshall: Monsieur le président, puis-je poser une question, s'il vous plaît? C'est une question importante, je pense.

Monsieur Thompson, les organisations d'Anciens combattants ont mis en très grande priorité la question des taux de base. Bien que cela ne rencontre pas notre mandat, quelle importance estimez-vous que nous devrions accorder au taux de base dans nos délibérations dans l'avenir?

M. Thompson: Monsieur le président, je pense en toute justice que les anciens combattants estiment qu'il y a eu beaucoup de retard dans ce domaine. Et maintenant nous en sommes au point où il faut considérer qu'en dépit de tous les facteurs au Canada à l'heure actuelle, nous avons regressé et qu'il faut agir très bientôt. Il n'y a pas de doute à ce sujet-là, chez tous les anciens combattants du Canada. Il faut agir dès maintenant. Nous avons attendu et il est juste de dire que nous avons attendu avec patience car il était question d'un nouveau critère et que nous étions prêts à attendre pour celui-ci même si nous n'étions pas d'accord pour la nécessité d'un nouveau critère. Rien ne s'est produit. Pour répondre honnêtement à votre question il faut dire que les anciens combattants du Canada sont d'avis que c'est une question grave à l'heure actuelle.

M. Marshall: En ce qui concerne les taux de base?

M. Thompson: Oui.

M. Marshall: Alors, est-ce que je pourrais poser une autre question importante?

Le président: Vos questions sont justifiées. Poursuivez.

M. Marshall: Est-ce que nous pourrions demander au président, avant d'aller plus loin d'inclure dans notre mandat, une étude du taux de base?

M. Thompson: Je pourrais simplement répondre, monsieur le président, en disant

[Text]

the veterans organizations would be very pleased.

The Chairman: I would have to say, Mr. Marshall, that I think I have shown a good deal of tolerance up to this point.

Mr. Marshall: Thank you.

The Chairman: Do you want to go on, Mr. Thompson, to the next point.

Mr. Thompson: Thank you. The next one, Mr. Chairman, is on page 13, multiple disabilities.

Explanatory Notes and Comment

The Woods Committee recommended that:

(1) the Pension Act be amended to provide supplementary pension where the assessment for a pensioned condition exceeded 100 per cent on the principle that the assessment up to 100 per cent be measured on the extent of incapacity in the unskilled labour market;

(2) assessment in excess of 100 per cent be approved where, in a substantial degree, the undermentioned factors exist:

- (i) anatomical loss
- (ii) scarring and disfigurement
- (iii) loss of enjoyment of life
- (iv) pain and discomfort
- (v) expected shortening of the life span;

(3) the provisions of assessment include:

- (i) quadriplegia 350 per cent
- (ii) quadruple amputee 350 per cent
- (iii) paraplegia 350 per cent
- (iv) triple amputee 265 per cent
- (v) total blindness 250 per cent
- (vi) severe injury or surgical removal other than amputation and disease—to be fixed by the Commission

(vii) loss of paired organs—as loss would be more than twice as disabling than the loss of a single organ, the maximum additional assessment for loss of paired organs to be 25 per cent;

(4) the maximum assessment be 350 per cent;

(5) if basic rate of pension is changed the multiple disability assessment in excess of 100 per cent be altered proportionately;

[Interpretation]

qu'à mon avis les associations des anciens combattants seraient très heureuses qu'on fasse cette étude.

Le président: Je dois dire, monsieur Marshall, que j'ai démontré beaucoup d'esprit de tolérance jusqu'à maintenant.

M. Marshall: Merci.

Le président: Pouvez-vous continuer, monsieur Thompson?

M. Thompson: Merci. Le prochain article, monsieur le président, est à la page 13. Il s'agit des infirmités multiples.

Notes explicatives et observations

Le Comité Woods a recommandé que:

(1) La Loi sur les pensions soit modifiée afin de fournir une pension supplémentaire dans les cas où l'évaluation de l'état d'un pensionné dépasse 100 p. 100, selon le principe que l'évaluation jusqu'à 100 p. 100 soit mesurée d'après le degré d'invalidité sur le marché de la main-d'œuvre non spécialisée;

(2) L'évaluation dépassant 100 p. 100 soit approuvé dans les cas où, à un degré élevé, les facteurs suivants existent:

- (i) perte anatomique
- (ii) balafres et enlaidissement
- (iii) privation de la jouissance normale de la vie
- (iv) douleurs et malaises
- (v) prévision d'une réduction sensible de la longévité;

(3) Les prévisions de l'évaluation comprennent:

- (i) quadruplégié, 350 p. 100;
- (ii) quatre amputations, 350 p. 100;
- (iii) paraplégie, 350 p. 100;
- (iv) trois amputations, 265 p. 100;
- (v) cécité totale, 250 p. 100;
- (vi) blessures graves ou ablations chirurgicales autres qu'amputations ou maladies—à être déterminé par la Commission

(vii) Perte d'organes pairs—étant donné que la perte rend deux fois plus incapable que la perte d'un seul organe, l'évaluation maximale supplémentaire relative à la perte d'organes pairs soit de 25 p. 100;

(4) L'évaluation maximale soit de 350 p. 100;

(5) Si l'on modifie le taux de base de pensions, l'évaluation excédant 100 p. 100 dans les cas d'invalidités à causes multiples devrait être modifiée en proportion;

[Texte]

(6) dependents payments not be affected by assessments in excess of 100 per cent;

(7) Attendance Allowance be held as separate and apart from disability pension and not as a supplementary payment to compensate for an assessment in excess of 100 per cent.

The definition of "multiple disability" as used by the Woods Committee was:

(1) paraplegia or quadriplegia

(2) total blindness

(3) two or more amputations

(4) any other combination of disabilities where there are medical or other problems in a substantial degree.

The proposed formula is interesting and imaginative. It provides for the retention of the unskilled labour market as the basis for the first 100 per cent of pension. This is realistic for several reasons. First, it does not disturb the basis of pension awards for those in receipt of assessments below 100 per cent. Secondly, it will avoid the chaotic condition which the Woods Committee sees resulting from any attempt to abandon the unskilled labour market formula. Thirdly, it is a practical method of approving compensation where the additional factors exist in a substantial degree; i.e., anatomical loss, scarring and disfigurement, loss of enjoyment of life, pain and discomfort, and expected shortening of the life span.

The Woods Report commented on the term "total disablement". In the opinion of the Committee, this phrase should be used to describe a pensioner who "has no capabilities to perform in the general classification of an untrained labourer." This would not mean that such pensioner had no capabilities through which he could perform other acts in the field of gainful employment. Furthermore, a person classified as "totally disabled" could find that if he was disqualified to compete in the untrained labour market, he would face other penalties, burdens and inconveniences on a twenty-four hour a day basis.

The Woods Committee, in proposing its definition of multiple disabilities, admitted that such could pose "administrative difficulties". The Committee went on to say, however, that the possibility of such problems should not form a basis upon which supplementary pension should be denied to those with multiple disabilities. The Committee

[Interprétation]

(6) Que les paiements à charges ne soient pas affectés par les évaluations excédant 100 p. 100.

(7) L'allocation de soins soit distincte et à part de la pension d'incapacité et non pas un paiement supplémentaire pour compenser l'évaluation excédant 100 p. 100.

La définition d'«incapacité multiple» utilisée par le Comité Woods comprenait:

(1) la paraplégie ou la quadraplégie

(2) la cécité totale

(3) deux amputations ou plus

(4) tout autre ensemble d'incapacités où il y a des problèmes d'ordre médical ou autres, à un degré élevé.

La formule proposée est intéressante et bien imaginée. Elle prévoit le maintien du marché de la main-d'œuvre non spécialisée comme fondement des premiers 100 p. 100 de la pension. C'est faire preuve de réalisme pour plusieurs raisons. Tout d'abord, cela ne dérange pas la base des pensions pour ceux dont l'évaluation est inférieure à 100 p. 100. En second lieu, cela prévient le chaos qui résulterait, d'après le Comité Woods, de toute tentative d'abandonner la formule du marché de la main-d'œuvre. Troisièmement, c'est une méthode pratique d'approuver la compensation dans les cas où il existe des facteurs supplémentaires à un degré élevé, par exemple, la perte anatomique, les balafres et l'enlaidissement, la privation de la jouissance normale de vivre, douleurs et malaises, et prévision d'une réduction sensible de la longévité.

Le Rapport Woods renferme des observations sur l'expression «incapacité totale». De l'avis du Comité, ces mots serviraient à décrire le cas d'un pensionné qui est «incapable de travailler dans la catégorie générale des ouvriers non spécialisés.» Cela ne veut pas dire qu'un pensionné de ce genre est incapable d'accomplir d'autres actes qui lui vaudraient un emploi rémunéré. De plus un individu qui entre dans la catégorie des «incapacités totales» pourrait bien s'apercevoir que s'il n'a pas les qualités requises pour faire face à la concurrence du marché de la main-d'œuvre non spécialisée, il devrait aussi faire face à d'autres désavantages, fardeaux et inconvénients à longueur de journée.

Le Comité Woods, en suggérant sa définition des incapacités multiples admet qu'elle pourrait donner lieu à des «difficultés d'ordre administratif». Et le Comité ajoute, toutefois, que la possibilité de tels problèmes ne devrait pas être une raison de refuser des pensions supplémentaires à ceux qui souffrent d'incapacités multiples. Le Comité a exprimé l'avis

[Text]

advanced the view that the formula was workable in the hands of competent and understanding administrators.

This matter of multiple disabilities has been dealt with before this Committee in considerable detail by those groups who are primarily so affected. They most certainly are in a much better position to deal with it. They answered your questions and gave you information. We want the Committee to know that the Royal Canadian Legion is concerned with the plight of these people, we endorse their request and are behind them in their efforts. We feel that proper provision for multiple disability cases must have high priority, and we certainly want to add to their request our strong plea that there should be early and generous action in respect of this group, which I think it is honest and fair to say has been sadly neglected over many years, to ensure that the amount is reasonable and fair and that it is paid as of right. We believe it is important that these two points be met and we do endorse the proposal in the Woods Report for special provision for those who are over 100 per cent.

The Chairman: Are there any questions from members of the Committee?

Mr. Whicher: There are no questions because we have been over the points so very often. The Secretary has been here before and has heard us discuss these points. I realize other members of the Legion have not been here, but I think everyone around this table is very interested in such problems as the one we are now on. As I say, we have talked about it on many occasions and I do not think there is a man around the table who is not entirely sympathetic with the views that you have expressed.

The Chairman: Do you want to go on to the next point?

Mr. Thompson: By not dwelling on that, Mr. Chairman, I do not mean to suggest that we do not attach importance to it. As I say, I have been here and I do know that you have given this very thorough examination.

The Chairman: There has been substantial discussion with a number of different delegations and there does not appear to be any difference in your position in this respect from that presented by others.

Mr. Thompson: This is correct, Mr. Chairman.

The next item, Mr. Chairman, is attendance allowance, which is on page 14A.

[Interpretation]

que la formule était pratique entre les mains d'administrateurs compétents et compréhensifs.

Monsieur le président, cette question des incapacités multiples a été étudiée au Comité en détail, par les groupes qui sont surtout touchés par ceci. Ils sont en meilleure posture pour répondre à vos questions et vous donner des renseignements. Nous voulons que le Comité sache que la Légion royale canadienne s'intéresse au sort de ces gens, que nous endossons leurs demandes et appuyons leurs efforts. Et nous avons toujours estimé que la question des dispositions appropriées quant aux cas d'incapacités multiples doit être traitée d'une façon prioritaire. Et nous voulons ajouter à leur plaidoyer notre ferme appui et que pour ce groupe qui, je pense malheureusement, a été négligé au cours de nombre d'années, on devrait agir rapidement et d'une façon généreuse pour assurer que le montant soit raisonnable et juste et que ces gens aient ce qu'ils ont le droit d'avoir. Nous croyons qu'il est important que ces deux points soient admis et nous appuyons à ce sujet, la proposition du rapport Woods en vue des dispositions spéciales.

Le président: Y a-t-il des questions, messieurs, à ce sujet? Monsieur Whicher?

M. Whicher: Nous sommes tellement revenus sur ce sujet qu'il n'y a aucune question. Le Secrétaire a été ici auparavant et il nous a entendu discuter de ces points de vue. Je sais que les autres membres de la Légion n'étaient pas ici mais je crois que tout le monde ici s'intéresse à cette question et comme je l'ai dit nous en avons parlé beaucoup. Et je pense que tout le monde ici est d'accord avec ce que vous venez de dire.

Le président: Voulez-vous passer au point suivant?

M. Thompson: En ne parlant pas de ce point là, monsieur le président, et je ne veux pas insinuer que nous n'y attachons pas d'importance. Comme je l'ai dit, j'étais ici et je sais que vous avez approfondi cette question.

Le président: Nous en avons discuté avec un certain nombre de délégations diverses et il semble qu'il n'y ait donc pas de divergence de vue ici par rapport aux autres dépositions.

M. Thompson: C'est très juste, monsieur le président. Ensuite nous passons aux allocations de soins, à la page 14 a):

[Texte]

Explanatory Notes and Comment

The main recommendations of the Woods Committee were that:

- (a) a list of "necessities" for blinded pensioners be prepared with special emphasis placed on the need for constant companionship, recreational activities, transportation, and the inability of the blind to communicate by written and by spoken word, bearing in mind that facial expressions and hand signals are meaningless, to this group;
- (b) Attendance Allowance for blinded pensioners be increased from \$2,750 to \$3,000 per annum;
- (c) increases be approved for special classes of amputees as follows:

Loss	Amount	
	Now Paid	Amount Recommended
Both arms above elbow	\$2,000	\$2,750
One arm above elbow—one below	2,000	2,500
One arm above wrist—one leg above knee ...	1,800	2,000
One leg above knee—one below	1,500	1,650
Double Syme's ..	600	1,500

- (d) where the Attendance Allowance is in payment at \$3,000 per annum, such be continued while the pensioner is in hospital;
- (e) where Attendance Allowance is in payment below the maximum classification, such be continued for a period of two months when the pensioner is in hospital.

Attendance Allowance can be classed as "encumbered income". That is to say, these monies are paid to the pensioner for additional requirements in his home and elsewhere. He cannot use such funds to meet ordinary costs of living as they are already needed to provide him with extra furnishings, modifications to his accommodation, transportation facilities, etc.

[Interprétation]

Notes explicatives et observations

Voici les principales recommandations du Comité Woods:

- (a) Que l'on rédige une liste des «nécessités» des pensionnés aveugles en portant une attention particulière au besoin constant de compagnie, aux activités récréatives, au transport, à l'inaptitude des aveugles à communiquer par écrit ou par la parole, en se rappelant que l'expression de la figure et les gestes n'ont aucun sens pour cette catégorie de personnes;
- (b) Que l'allocation de soins en faveur des pensionnés aveugles passe de \$2,750 à \$3,000 par année;
- (c) Que l'on approuve des augmentations en faveur des catégories spéciales d'amputés, comme il suit:

Perte	Montant	
	payé actuel-lement	Montant recommandé
Perte des deux bras au-dessus du coude	\$2,000	\$2,750
Perte d'un bras au-dessus du coude et de l'autre, au-dessous	2,000	2,500
Perte d'un bras au-dessus du poignet et d'une jambe au-dessus du genou	1,800	2,000
Perte d'une jambe au-dessus du genou et de l'autre, au-dessous	1,500	1,650
Double amputation de Syme ..	600	1,500

- (d) Que dans les cas où l'allocation de soins est de \$3,000 par année, elle soit continuée pendant que le pensionné est hospitalisé;
- (e) Que dans les cas où l'allocation de soins est inférieure à la catégorie maximale, elle soit continuée durant deux mois lorsque le pensionné est hospitalisé.

L'allocation de soins peut entrer dans la catégorie des «revenus hypothéqués», dans le sens que l'argent versé au pensionné sert aux exigences de sa maison et d'ailleurs. Il ne peut utiliser cet argent pour faire face au coût de la vie car il est déjà requis pour d'autres fournitures, pour faire des changements à son logement, pour des moyens de transport, etc.

[Text]

In commenting generally upon Attendance Allowance, the Woods Committee observed that there had been "some ambiguity" in the past in regard to the purpose of the Allowance. The early provisions of pension legislation made it clear that the Allowance was primarily based on the need for services and attendance as required by the pensioner. It did not represent a financial gain to him.

The Woods Committee heard a number of complaints concerning Attendance Allowance. One was to the effect that the Allowance, while being paid to a paraplegic or quadriplegic, continued for only two months when the pensioner was placed in hospital. The suggestion was made that most of the costs, particularly in regard to the establishment of a home, continued whether in hospital or not, and that the Allowance should not be suspended. Another complaint was that totally blind pensioners should receive the maximum Attendance Allowance of \$3,000, as the amount now paid by the Commission was only \$2,750 a year. A third grievance was that Attendance Allowance for certain classes of amputees was insufficient, in view of the seriousness of the disability.

• 2050

We appreciate that some of the recommendations do appear to be acceptable to the government but we do feel that a pensioner who is totally blinded because of war service should, as recommended by the Woods Committee, qualify for the maximum Attendance Allowance.

We feel that this is a situation that should be remedied and that he should get the \$3,000 instead of \$2,750 as at present.

We also feel that the case of Syme's amputee should receive the same Attendance Allowance as that of the below-the-knee amputation. In addition, we believe there was sound reasoning for the proposal to continue payment of Attendance Allowance for a period of at least two months for those in the classification below constant, and for the continuation of Attendance Allowance for those who are in receipt of the maximum of this allowance. Again, these points have been discussed in detail with you. As was pointed out to you earlier today, when these people go into hospital many of these expenses continue on—the special provision for housing and many of the other things—and it does seem to us that the provision to the recommendation arising out of the White Paper to continue it for one month and then continue it on beyond that in case of hardship, is in fact putting a

[Interpretation]

[Interpretation]

[Interpretation]

Dans les observations générales qu'il a faites sur l'allocation de soins, le Comité Woods a remarqué que, par le passé, il y avait eu une certaine ambiguïté au sujet de l'objectif de l'allocation. Les premières dispositions de la législation sur les pensions stipulaient clairement que l'allocation reposait avant tout sur le besoin de services et de soins nécessaires au pensionné. Elle ne constituait pas pour lui un gain financier.

Le Comité Woods a entendu un certain nombre de plaintes au sujet de l'allocation de soins. L'une d'elle portait que l'allocation, bien que payée à un paraplégique ou à un quadruplégique, n'a été versée que durant les deux mois du séjour à l'hôpital du pensionné. On a laissé entendre que la plupart des frais, surtout quand il s'agit de fonder un foyer, continuent à s'accumuler, qu'on soit hospitalisé ou non, et que l'allocation ne devrait pas être discontinuée. Une autre plainte disait que les pensionnés qui souffrent de cécité totale devraient recevoir le maximum de l'allocation de soins, soit \$3,000, mais que la Commission ne verse que \$2,750 par année. Selon une autre plainte encore, l'allocation de soins à l'égard de certaines catégories d'amputés était insuffisante par rapport à la gravité de leur incapacité.

Tout en étant reconnaissants du fait qu'on laisse entendre que certaines recommandations sont acceptables au gouvernement, nous sommes d'avis que le pensionné qui a perdu complètement la vue à cause de son service de guerre devrait, comme le recommande le Comité Woods, avoir les qualités requises en vue de l'allocation maximale de soins.

Nous estimons que cette situation devrait changer et qu'on devrait accorder à ces anciens combattants \$3,000 au lieu du \$2,750 qu'ils reçoivent présentement.

De plus, nous pensons que les cas d'amputations de Syme devraient recevoir la même allocation de soins que les cas d'amputation au-dessous du genou. La Légion croit, en outre, qu'était justifiée la proposition de continuer les paiements d'allocations de soins durant au moins deux mois à ceux qui font partie de la catégorie inférieure à celle des soins constants et pour la continuation de l'allocation de soins pour ceux qui reçoivent le maximum de cette allocation. Enfin ces points de vue ont fait l'objet de discussions détaillées avec vous. Comme nous l'avons fait remarquer plus tôt, aujourd'hui, quand ces personnes vont à l'hôpital, plusieurs de ces dépenses continuent en vertu des dispositions spéciales pour le logement et plusieurs autres choses et il nous semble que les dispositions d'après le Livre blanc pour que cela se poursuive durant un mois et plus longtemps en

[Texte]

means test, in spite of how you want to play with the words "means test", on the continuation of it. We feel that there are few enough of these people, that the need is a just and right one and it is something that should be done. The number of people is so small that it certainly would not create any great financial burden, it would give them the peace of mind and they would not be reluctant to go into hospital when, for the sake of their own health, they should go in. But as was said before today, many of them feel they just cannot afford to go in and take this drop in income.

We would ask you to look very carefully at those provisions because we feel that they do merit your endorsement.

Mr. Weatherhead: Mr. Chairman, it may have been brought out at other meetings but I cannot recall just how many pensioners are getting a 100 per cent Attendance Allowance at the present time?

The Chairman: I believe some statistics were read into the record.

Mr. Thompson: There are 181 getting the maximum aid and Attendance Allowance.

Mr. Whicher: Getting the \$3,000.

Mr. Thompson: Yes.

Mr. Weatherhead: You are suggesting, and the Woods Committee suggested, that when these 180-odd are in hospital their allowance continue for the duration of their hospital stay?

Mr. Thompson: That is right, Mr. Chairman.

Mr. Weatherhead: You said that the totally blind are not getting 100 per cent attendance allowance at the present time?

Mr. Thompson: No, they get \$2,750 instead of \$3,000.

Mr. Weatherhead: I see, thank you very much.

Mr. Thompson: The difference is small, but we believe it is important. Also the other point is that when someone getting less than the maximum goes in the aid and attendance allowance should be continued for two months.

Mr. Bigg: Of course whatever the rate is they just get the same; there is no change in their allowance.

[Interprétation]

cas d'épreuve, n'est de fait qu'une «évaluation des moyens» pour voir si cela doit se poursuivre. Nous estimons qu'il y a assez de gens dans ce cas et que ce besoin est justifié et que c'est quelque chose que nous devrions faire. Le nombre de personnes visées est tellement limité que cela ne créerait certainement pas de lourd fardeau pour nous et je pense que ceci leur permettrait de tranquilliser leur esprit et ils n'hésiteraient pas à faire un séjour à l'hôpital quand ils en ont besoin. Mais comme on l'a dit plus tôt, plusieurs d'entre eux estiment qu'ils ne peuvent pas se permettre une telle baisse de revenus.

Nous aimerions que vous étudiez attentivement ces dispositions, car nous estimons que les gens méritent votre appui, messieurs.

M. Weatherhead: Monsieur le président, on a peut-être parlé de cette question dans les réunions précédentes mais je me demande combien de pensionnés reçoivent les allocations de soins à 100%?

Le président: Je crois que certains statistiques ont été versées aux dossiers.

M. Thompson: Il y a 181 pensionnés qui reçoivent l'allocation maximale de soins.

M. Whicher: Obtenir \$3000.

M. Thompson: Oui.

M. Weatherhead: Vous proposez, et le Comité Woods le suggère, que ces 180 reçoivent, s'ils sont à l'hôpital, leur pension pour toute la durée de leur séjour à l'hôpital.

M. Thompson: C'est exact, Monsieur le président.

M. Weatherhead: Vous avez dit que les aveugles ne reçoivent pas 100 p. 100 des allocations de soins à l'heure actuelle.

M. Thompson: Ils reçoivent \$2,250 plutôt que \$3,000.

M. Weatherhead: Je vois. Merci beaucoup.

M. Thompson: La différence est minime, mais nous croyons qu'elle est importante. L'autre point, c'est qu'une personne qui reçoit une allocation inférieure à l'allocation maximum à son entrée à l'hôpital devrait continuer de la recevoir durant deux mois.

M. Bigg: Il n'y a pas de changement dans leur allocation alors?

[Text]

Mr. Thompson: No, Mr. Chairman, that would continue at the level they were getting, yes.

The Chairman: Mr. Peters, do you have a question?

Mr. Peters: What percentage of their visits to the hospital are over the two-month period? I realize your answer will have to be very rough because you will have to guess.

Mr. Thompson: Yes. Our understanding is that in many cases—and I believe that the question was asked earlier and the two gentlemen are getting detailed information regarding this—most of them would be for less than two months.

The Chairman: Mr. Chadderton suggested that we get a statistical breakdown of average length of stay of hospitalization of these cases. Then we could judge with the frequency of the cases what was at stake here.

Mr. Guay (St. Boniface): On another point, Mr. Chairman, if I may interject. There is also the case of Tony where he will not stay in the two months, because of that reduction that takes place. He cannot afford it. I believe that that particular point should be taken into consideration.

The Chairman: I think we have a number of points like that, Mr. Guay, to look at when we review this matter.

Mr. Thompson: Mr. Chairman, it was also brought to your attention quite markedly by the blind—and again we endorse their problem—that this proposal would actually take something away that the blind now have.

The Chairman: I am sure that was not the intention. I am confident that it was not the intention to take away any existing benefit and certainly that can be clarified. We appreciate it being brought to the attention of the Committee and being put on the record.

• 2055

Mr. Thompson: Mr. Chairman, the next one has to do with post discharge consequential disability, Recommendations 75 and 79, on pages 15A and 15B.

Explanatory Notes and Comment

In brief, the recommendations of the Woods Committee were that:

(1) consequential disabilities resulting from physical injury not be disallowed on the grounds that the activities and surroundings of the pensioner at the time of the accident could be considered as inap-

[Interpretation]

M. Thompson: Non. Ils continueront de recevoir leur allocation au même niveau qu'auparavant.

Le président: Monsieur Peters, vous désirez poser une question?

M. Peters: Quel pourcentage de leurs séjours à l'hôpital dépasse une période de deux mois?

M. Thompson: Approximativement, bien entendu, je crois que le plus grand nombre a séjourné moins de deux mois à l'hôpital.

Le président: Monsieur Chadderton a suggéré de faire un rapport statistique sur la longueur moyenne du séjour aux hôpitaux. On pourrait alors se faire une idée de la fréquence des cas.

M. Guay (Saint-Boniface): Puis-je faire une remarque sur un autre point, Monsieur le Président? Prenez le cas de «Tony» Tony n'a pas les moyens de séjourner deux mois à l'hôpital à cause de la réduction. Je crois qu'il y a lieu de tenir compte de ce point.

Le président: Je crois que nous avons pas mal de cas tel que celui-là qu'il faudra examiner.

M. Thompson: Monsieur le président, les aveugles vous ont fait remarquer,—et nous comprenons leur problème,—que cette proposition leur enlèverait un avantage qu'ils possèdent déjà.

Le président: Je suis sûr qu'il n'y a jamais été question de supprimer des allocations déjà en existence. Nous allons tirer cela au clair. Nous vous remercions d'avoir apporté ce point à l'attention du Comité.

M. Thompson: Monsieur le Président, le prochain point porte sur les infirmités secondaires survenues après la libération. Recommandations 75 et 79 aux pages 15A et 15B.

Notes explicatives et observations

En résumé, voici les recommandations du Comité Woods:

(1) les infirmités secondaires causées par des blessures physiques ne devraient pas faire l'objet d'un refus d'admissibilité pour le motif que l'activité et l'entourage du pensionné, au moment de l'accident,

[Texte]

appropriate, having regard to the prohibition which may be said to apply to a person with a type of disability for which pension was in payment;

(2) in the assessment of a consequential disability of the medical development type, the Commission take into account the following factors:

(a) degree of aggravation

(b) any increase in the disability of single organ where its function has been affected by an additional disability

(c) any increase in the disability of paired organs where one has been affected by a pensionable disability;

(3) all assessments for consequential disabilities should carry separate entitlements and should not be considered as part of the assessment for the original disability;

(4) where a second disabling condition occurs which is not attributable to nor consequential upon a pensionable disability, but the effect of the second condition is to worsen the extent of the pensioned condition, additional pension be paid for the latter;

(5) where a pension is awarded for no useful vision in one eye and the pensioner loses the sight of his other eye, pension be awarded at the rate of total blindness.

Two main criticisms were noted in representations to the Woods Committee. First, the Commission, in regard to "physical injury claims", usually ruled that the pensioner should not take unnecessary risks which might result in injuries arising from the pensioned condition. The second major complaint was the failure of the Commission to grant full entitlement for consequential disabilities of the medical development type, on the premise that they would have developed in any case, and that instead of being directly attributable to the pensioned condition, they were only aggravated thereby.

The Woods Committee's attitude towards so-called "prohibitions", was simply that the Commission had no right to suggest to a pensioner that he should restrict his activities. If in performing normal activities, the pensioner injured himself, and that injury was in some way due to his pensionable condition, then he should be fully entitled to pension.

[Interprétation]

pouvaient être considérés comme non appropriés, étant donné qu'ils ressortissaient aux interdictions particulières à l'infirmité donnant lieu à pension;

(2) que dans l'évaluation d'une infirmité secondaire, les facteurs à prendre en considération comprennent, quand il y a lieu:

(a) le degré d'aggravation de l'infirmité

(b) toute aggravation de l'infirmité d'un organe impair, lorsque sa fonction a été atteinte par une infirmité supplémentaire;

(c) toute aggravation de l'infirmité d'organes pairs, dans le cas où l'un des deux a été atteint par une invalidité donnant lieu à pension;

(3) que l'évaluation d'une infirmité secondaire comporte une admissibilité distincte et ne soit pas considérée comme partie de l'évaluation de l'infirmité initiale.

(4) que lorsque survient une seconde infirmité qui n'est ni imputable ni secondaire à une infirmité ouvrant droit à pension, pourvu que cette seconde infirmité ait pour effet d'aggraver l'infirmité ouvrant droit à pension, une pension supplémentaire soit accordée pour cette seconde infirmité;

(5) que, lorsqu'une pension est accordée pour la perte de toute vision utile à un œil et que le pensionné perd la vue de l'autre œil, une pension lui soit accordée au taux prévu pour la cécité absolue.

Deux critiques principales ont été relevées dans les mémoires qui ont été présentés au Comité Woods. D'abord, à l'égard des «réclamations pour infirmités physiques», la Commission a d'ordinaire décidé que le pensionné ne devrait pas prendre de risques susceptibles d'entraîner des infirmités imputables à une affection ouvrant droit à pension. Le deuxième grief important reprochait à la Commission de ne pas accorder une admissibilité entière pour infirmités secondaires du genre de la complication médicale, alléguant que ces infirmités auraient frappé de toute façon, et que plutôt que d'être directement imputables à des affections ouvrant droit à pension, elles ont tout simplement été aggravées par ces affections. L'attitude du Comité Woods à l'égard des prétendues «interdictions» était que la Commission n'avait pas le droit de proposer à un pensionné de ralentir son activité. Si, dans l'exercice d'une activité normale, le pensionné subissait une blessure imputable de quelque façon à une affection ouvrant droit à pension, il devenait admissible à une pension entière.

[Text]

The Woods Committee's attitude towards consequential disabilities of the medical development type is sound. It stands to reason that if a pensioner develops a new medical condition which is related to his pensioned condition, and one is inter-dependent upon the other, the new condition would have to be rated as more severe than if it existed independent of any other part of the body. The Committee stated, therefore, that rather than grant only partial aggravation for such consequential disabilities, the Commission should give full and unrestricted assessment therefor.

A typical example is that of the man pensioned for the loss of his left leg, who subsequently develops an arthritic condition in his right leg. This arthritic condition is ruled consequential, in that the loss of his left leg has caused additional wear and tear on the right leg. The Canadian Pension Commission may rule that the arthritis in the right leg would have developed anyway and in granting pension, arbitrarily assumes that such condition is only one-fifth pensionable.

These consequential disabilities which do create problems for pensioners have two main categories.

The physical injury that arises from an injury as the result of an accident which is presumed to be caused by a pensioned condition; e.g., a veteran pensioned for leg amputation falls off a stepladder; which is a fairly clear and obvious one.

The other one is medical development. This develops postdischarge, and is claimed to be consequential upon a pensionable disability; that is a pensioner who holds entitlement for diabetes mellitus develops a cardiovascular condition, such as arteriosclerosis and there is medically a relationship between these.

A major fault in pension administration over the years concerning these types of cases has been the reliance on the supposition that many disabilities which develop later in life are either of congenital origin, or of the type that would have developed regardless of service conditions or of the consequential effects of a pensionable disability. This is most apparent in consequential disability claims where the decision, in most instances, has accepted that a pensioned condition did in fact aggravate a postdischarge condition and full entitlement is not granted on the grounds that the disability would have developed any-

[Interpretation]

L'attitude du Comité Woods à l'égard des infirmités secondaires du genre des complications médicales est raisonnable. Il est logique que si un pensionné est frappé d'une nouvelle complication médicale reliée à une infirmité qui lui donne droit à pension, et qu'elles influent l'une sur l'autre, la seconde infirmité devrait être considérée comme étant plus grave que si elle existait indépendamment de toute autre partie du corps. Le Comité a donc déclaré qu'au lieu de considérer qu'il n'y avait qu'aggravation partielle, dans le cas de cette infirmité secondaire, la Commission devrait accorder l'admissibilité entière et sans restriction à son égard. On peut citer l'exemple typique d'un homme pensionné pour perte de la jambe gauche, et qui serait subséquemment frappé d'une affection arthritique à la jambe droite. Cette affection est considérée comme secondaire, puisque la perte de la jambe gauche a imposé un surcroît d'effort et d'usure à la jambe droite. La Commission canadienne des pensions peut décider que l'arthrite dont est affligée la jambe droite aurait frappé de toute façon, et elle présume, en accordant la pension, qu'une telle infirmité ne donne droit qu'à un cinquième de la pension.

Les deux catégories d'«infirmités secondaires» qui sont des problèmes aux pensionnés sont les suivantes:

Blessure causée par une affection imputable à un accident qui est réputé avoir été causé par une infirmité ouvrant droit à pension, par ex. un ancien combattant admis à la pension pour amputation d'une jambe tombe d'un escabeau; c'est un cas passablement clair et évident.

L'autre catégorie est celle de la complication médicale. Elle survient à la suite du licenciement et est considérée comme étant causée par une invalidité donnant droit à pension; par ex. un pensionné admis parce qu'il souffre du diabète sucré contracte une affection cardio-vasculaire, comme l'artériosclérose, et il y a un rapport certain entre ces affections.

Un des principaux défauts de l'administration des pensions à l'égard de ces cas, depuis de nombreuses années, a été de présumer que bon nombre d'infirmités qui frappent plus tard dans la vie sont, soit de nature congénitale, soit des infirmités qui auraient frappé de toute façon, indépendamment des conditions du service ou des conséquences d'une affection ouvrant droit à pension. Ceci est tout à fait évident dans le cas de demandes de pensions pour infirmités secondaires où la décision, le plus souvent, a reconnu qu'une invalidité donnant droit à pension avait effectivement aggravé une infirmité survenue

[Texte]

way. That is the case of a man with a leg amputation who subsequently gets hip trouble or an arthritis problem in his spine. We do see the case where the decision says in effect that because of the man's age he would have had this anyway and he will sometimes get a one-fifth aggravation. We feel that proper weight is not given to the effect of the disability on this related or consequential condition.

Mr. Peters: Over the years obviously there has been a medical expertise built up by the DVA staff doctors in relation to what does develop from a given problem, particularly in the hospital setup. Has this not been able to alleviate much of this problem? In other words, where you continually see a hip deterioration in a person that has one leg, does this history not make it easier to establish the relationship?

In other words, the doctor does not just look at the fellow and say: "You were exposed in World War I to gas, but you now have emphysema and emphysema is not a service disability." Now over a period of time as they get to understand emphysema better, they find there is a relationship between a number of respiratory diseases. I was just wondering if this is not making it easier to establish these? It probably is indicating to the advocates, too, that there is a lot more relationship than there was before, so perhaps we have not improved the situation. I was just wondering if, over the years, we are finding it medically easier to establish this kind of relationship than previously?

Mr. Thompson: Mr. Chairman, I think that medically what Mr. Peters says is so, but our problem is that although the medical evidence says: "Yes, there is a relationship," we are finding that the Commission is giving say one-fifth or two-fifths aggravation. In our opinion, and in the Woods Committee opinion, they are putting too much stress on the fact that the man would have had arthritis at this age anyway, or whatever the other condition is. The Woods Committee found in their study that in their opinion—and we endorse it—more weight should be given to the effect of the disability and the amount of blame, if you like, that should be laid on the disability for the man's condition rather than tending to give a small recognition for that. This is one of the problems, and this is one of the problems this recommendation of the Woods Committee attempts to solve.

Mr. Peters: I would also like to know in relation to the effect of some disabilities hav-

[Interprétation]

après le licenciement, et l'admissibilité entière n'est pas accordée, pour le motif que cette infirmité aurait frappé de toute façon.

C'est le cas de l'amputé d'une jambe qui finit par souffrir d'une hanche ou d'arthrite dans son épine dorsale. Nous voyons des cas où un homme aurait attrapé ces maladies de toute façon, à cause de son âge. Parfois, le malade obtient une allocation d'un cinquième. Nous croyons qu'on ne tient pas suffisamment compte de l'effet de l'infirmité sur cet état secondaire.

M. Peters: Au cours des ans, les médecins du ministère des Affaires des anciens combattants ont recueilli des données ayant trait aux conséquences de problèmes particuliers, surtout dans le domaine hospitalier. En d'autres termes, le fait qu'il se produit continuellement une détérioration de la hanche chez celui qui n'a qu'une jambe ne facilite-t-il pas la tâche? Après tout, le médecin ne fait pas que regarder le malade et dire: «Vous avez été exposé au gas pendant la première guerre mondiale; maintenant, vous souffrez d'emphysema mais l'emphysema n'est pas une invalidité due à la guerre». Mais à mesure que l'on comprend l'emphysema de mieux en mieux, on comprend qu'il y a un certain rapport entre un certain nombre de maladies des voies respiratoires. Cela n'a peut-être pas amélioré la situation. Je me demande si au cours des années on ne trouve pas plus facile, du point de vue médical, d'établir ces relations ou ces liens qu'avant?

M. Thompson: Médicalement, peut-être, monsieur le président, mais notre problème est le suivant: bien que la médecine dise: «oui, il y a un rapport», nous voyons que la Commission donne $\frac{1}{5}$ ou $\frac{2}{5}$ de pension. A notre avis et de l'avis de la Commission Woods, on met trop l'accent sur le fait que l'homme aurait eu l'arthrite ou une autre maladie de toute façon à tel âge. Le Comité a trouvé qu'il y aurait lieu d'accorder de l'attention à l'effet de l'invalidité et à l'influence que l'invalidité exerce sur l'état du malade plutôt que d'accorder une petite indemnité. C'est l'un des problèmes que le Comité Woods essaie de résoudre.

M. Peters: J'aimerais connaître comment certaines infirmités entraînent des thrombo-

[Text]

ing an effect on a person dying of thrombosis, or heart disease of one kind or another, coronaries and so on, that may be indirectly related. I am curious to know whether the indications of the medical profession is indicating over a period of time having established a more easily designated relationship.

Mr. Thompson: Mr. Chairman, I think as we go along there is clear understanding in the medical profession of what causes certain things. Although I think you will all agree that when you read for instance about the effect of various foods, you even have debate about the effects of tobacco, but you do get differences of opinion in the medical profession. I suggest that as years go by more opinions become proven and are definitely accepted. However, there is a lot in the field of medicine that is so much a matter of opinion and we see this very much in pension work—I know the Commissioners do and the advocates. You will get five doctors' opinions and two of them will say one thing, two of them will say something else and the other one may say something inbetween. Each of them is acting in good faith, but much of it depends on their experience in the field. This is where we find that the specialist's opinion because he is dealing in this field tends to be more clear and more concise and more in step with modern medical thinking. So, the answer to your question, I think, is that it is improving as far as medical thinking is concerned but still the situation is not improved in so far as the pension entitlement is concerned.

Mr. Whicher: The doctors are mixed up almost as badly as the politicians.

The Chairman: You were down on lawyers a minute ago, too.

Mr. Peters: What about the farmers?

Mr. Whicher: Oh, they are all right. The farmers are always all right.

The Chairman: The Chairman: Now, are there other questions to be directed to Mr. Thompson here?

Mr. Bigg: I think this is a very complicated question...

The Chairman: Mr. Bigg.

Mr. Bigg: I think we are going to have to do some more research on this part, too, with perhaps more medical advice or expert advice because consequential disability alone is enough to scare the average layman. It is difficult for us to come to a solid decision on that at the present.

[Interpretation]

ses, des maladies cardiaques, des coronarites ou d'autres maladies mortelles chez certaines personnes. Je me demande si la profession médicale n'indique pas au cours des années une relation plus claire entre cette cause et les faits?

M. Thompson: Monsieur le président, il me semble que maintenant la profession médicale a une vue nette des causes de certaines maladies. Qu'il s'agisse des effets des différents aliments ou de ceux du tabac, il y a toujours des différences d'opinion parmi les membres de la profession médicale. Je crois qu'avec le temps un certain nombre d'opinions deviendront des vérités reconnues. Toutefois, il y a beaucoup de choses dans le domaine de la médecine qui ne sont que le fait d'opinion personnelle, particulièrement dans le domaine des pensions. Si vous consultez cinq médecins, deux émettront une certaine opinion, deux autres, une opinion contraire et le cinquième exprimera une opinion mitoyenne. Il est étonnant de trouver que chacun, de bonne foi, donne une opinion différente de celle des autres. Le spécialiste est beaucoup plus clair et précis et beaucoup plus au courant de la pensée médicale moderne. Pour répondre à votre question, je crois que si la pensée médicale se précise, la situation de l'admissibilité à la pension ne s'améliore pas.

M. Whicher: Les médecins sont presque aussi mêlés que les politiciens.

Le président: Vous vous en preniez aux avocats, il y a un instant.

M. Peters: Que dites-vous des cultivateurs?

M. Whicher: Ils ont toujours raison.

Le président: Veut-on poser d'autres questions à M. Thompson?

M. Bigg: Je crois que c'est un sujet très compliqué...

Le président: Monsieur Bigg.

M. Bigg: Nous devons faire d'autres recherches à ce sujet, obtenir l'avis de médecins ou de spécialistes, parce que l'invalidité secondaire est un problème qui dépasse le profane.

Il est difficile dans le moment d'obtenir une décision ferme sur le sujet.

[Texte]

The Chairman: Are there further questions or comments? Mr. Thompson.

Mr. Thompson: The next item Mr. Chairman is the Automatic Age Increase.

Explanatory Notes and Comment

The Woods Committee recommendations were that:

(1) automatic age increases be awarded commencing at age fifty-five to provide three 10 per cent increases, at two-year intervals, but not to exceed an assessment of 100 per cent;

(2) automatic age increases apply to all fixed disabilities resulting from injuries or wounds;

(3) where a pensioner has been given a fixed assessment and a further assessment for a condition of a non-permanent character, the automatic age increase apply on that portion of the assessment which has been ruled as "apparently permanent";

(4) where a pensioner has received one or more automatic age increases and he subsequently is granted additional entitlement for a condition ruled as consequential, an assessment be made and added to the existing assessment, regardless of whether part of that payment was approved as an automatic age increase.

The Report of the Woods Committee suggested that increases be provided automatically with advancing age, where conditions have been assessed as permanent in character. It follows, therefore, that these increases should apply to pensioners of 80 per cent or more. In fact, the higher the disability the more justification there is for providing automatic age increase. Hence, the recommendation that the 80 per cent and 90 per cent pensioners be entitled to automatic age increases to bring them to the level of 100 per cent.

[Interprétation]

Le président: Y a-t-il d'autres questions ou observations? Monsieur Thompson.

M. Thompson: L'article suivant, monsieur le président, porte sur l'augmentation automatique en raison de l'âge.

Notes explicatives et observations

Le Comité a fait les recommandations suivantes:

(1) que les dispositions relatives à l'augmentation de la pension en raison de l'âge s'appliquent au moment où le pensionné atteindra sa cinquante-cinquième année, de façon qu'il soit accordé trois augmentations de 10 p. 100, à des intervalles de deux ans, sans toutefois que l'évaluation entière ne puisse excéder 100 p. 100;

(2) que les dispositions relatives à l'augmentation en raison de l'âge s'appliquent à toute infirmité permanente causée par une blessure ou un traumatisme;

(3) si l'infirmité d'un pensionné a fait l'objet d'une évaluation fixe, et qu'une évaluation subséquente a été effectuée à l'égard d'une affection de nature non permanente, les dispositions relatives à l'augmentation en raison de l'âge s'appliquent à l'égard de la partie de l'évaluation qui porte sur une infirmité «apparemment permanente»;

(4) que si un pensionné a bénéficié d'une ou de plusieurs augmentations automatiques en raison de son âge et qu'il lui soit subséquemment accordé une admissibilité supplémentaire à l'égard d'une affection jugée secondaire, une évaluation soit effectuée et annexée à l'évaluation antérieure, sans chercher à établir si une partie de cette allocation a été versée à titre d'augmentation automatique en raison de l'âge.

Le Rapport du Comité Woods propose que les augmentations soient accordées automatiquement en raison de l'âge dans les cas où l'infirmité a été jugée comme étant de nature permanente. Il s'ensuit, par conséquent, que ces augmentations devraient être accordées aux pensionnés qui touchent une pension de 80 p. 100 ou plus. Au fait, plus l'infirmité est grave, plus il est justifiable d'accorder l'augmentation automatique en raison de l'âge. D'où la recommandation visant à accorder aux pensionnés touchant une pension aux taux de 80 et de 90 p. 100 l'admissibilité à l'augmentation automatique en raison de l'âge, en vue de porter le taux de leur pension à 100 p. 100.

[Text]

The Woods Committee felt that the automatic age increase policy should be extended to all wounds and injuries of a permanent nature. It was reasoned that the circumstances of Military Service during and subsequent to W.W.II were such that there should be no distinction between an injury or wound suffered in direct action with the enemy and one which was due to other wartime service. Such circumstances would include accidents from the use of mechanical equipment, advanced training methods, and aircraft crashes. The Woods Committee felt that the only distinction which the Pension Commission should draw for the purposes of automatic age increase for disabilities arising from injury or wounding, was between those which were permanent and those which were non-permanent. The Woods Committee could not, therefore, accept the existing restriction that automatic age increases apply only to amputation and gunshot wound cases incurred in direct action with the enemy. Hence, the recommendation that this provision be extended to *all* injuries or wounds incurred during wartime service.

The Woods Committee was critical of the Commission's interpretation that where a pensioner had reached the 80 per cent level by a combination of assessments for physical injury and other conditions, the automatic age increase would not apply. The Committee considered it logical for the automatic age increase to apply to that portion of the disability which was of the physical injury type, but if any assessment for a "disease-type" disability entitled the pensioner to an award in excess of 80 per cent, he should be paid the total assessment.

Now, we have spelled out here, and I hope you find it handy for future reference, the setup of the automatic age increase: how it works; who gets it and when. The Woods Committee in looking at this felt that the automatic age increase policy should be extended to all wounds and injuries of a per-

[Interpretation]

Le Comité Woods était d'avis que les dispositions relatives à l'augmentation automatique des pensions en raison de l'âge devraient s'étendre à toutes les blessures et à tous les traumatismes de nature permanente. On donnait pour raison que les conditions du service militaire, durant la Deuxième guerre mondiale et subséquemment, étaient telles qu'on ne devrait faire aucune distinction entre une blessure ou un traumatisme subis au cours d'un engagement avec l'ennemi et une infirmité attribuable au service accompli au cours d'une autre guerre. Ces cas comprendraient les accidents imputables à l'usage d'équipement mécanique, aux méthodes modernes de formation et à l'écrasement d'aéronefs. Le Comité Woods était d'avis que la seule distinction que la Commission des pensions devrait établir aux fins de l'admissibilité à l'augmentation automatique des pensions en raison de l'âge à l'égard des infirmités causées par une blessure ou un traumatisme était celle entre les infirmités permanentes et celles qui ne le sont pas. Le Comité Woods disait donc qu'il ne pouvait admettre le bien-fondé de la restriction actuelle selon laquelle les dispositions relatives à l'augmentation automatique en raison de l'âge ne pouvaient s'appliquer qu'aux amputations et aux blessures causées par une arme à feu, subies au cours d'un engagement direct avec l'ennemi. D'où la recommandation que ces dispositions soient étendues à *toutes* les blessures et à tous les traumatismes subis au cours d'un engagement militaire.

Le Comité Woods s'en est pris à l'interprétation de la Commission voulant que si le taux de pension a atteint 80 p. 100, à cause de la combinaison d'évaluations pour infirmités et autres affections, les dispositions relatives à l'augmentation en raison de l'âge ne s'appliqueraient pas. Le Comité considérait logique que ces dispositions s'appliquent à la partie de l'affection du genre infirmité, mais que si l'évaluation d'une affection du genre «maladie» accordait à un pensionné l'admissibilité à une pension dont le taux excédait 80 p. 100, il devait toucher la pension tout entière.

Vous trouvez dans ce qui précède tout ce qui régit les augmentations automatiques en raison de l'âge; comment cela fonctionne; qui reçoit des allocations et quand. Le Comité Woods croit que les augmentations automatiques en raison de l'âge devraient s'appliquer à tous les cas de blessures de nature perma-

[Texte]

manent nature. At the present time it does apply to gunshot wounds and amputations. It is broader now, there was a time when it had to be the direct result of enemy action. Now it is broadened a bit, if I recall the wording, to include enemy action or counteraction against the enemy but, unless the person did receive this as a gunshot wound or amputation, he cannot receive the automatic age increase. The Woods Committee suggested that training accidents and so on, with an amputation, the end result is the same whether the arm is shot off or whether it is cut off by a truck or by a tractor or by a tank or anything else. They felt that this principle should be extended to these conditions of a permanent nature and they reasoned that the circumstances of military service during and subsequent to World War II were such that there should be no distinction between an injury or wound suffered in direct action with the enemy and one that was due to other wartime service. Such circumstances would include accidents from the use of mechanical equipment, advanced training methods and aircraft crashes.

The Woods Committee felt that the only distinction which the Pension Commission should draw for the purpose of automatic age increase for disabilities arising from injury or wounding was between those which were permanent and those which were nonpermanent. The Woods Committee could not, therefore, accept the existing restriction that automatic age increases apply only to amputation and gunshot wound cases incurred in direct action with the enemy. Hence their recommendation that this provision be extended to all injuries or wounds incurred during wartime service.

The Woods Committee was critical of the Commission's interpretation that where a pensioner had reached the 80 per cent level by a combination of assessments for physical injury and other conditions, the automatic age increase would not apply. The Committee considered it logical for the automatic age

[Interprétation]

nente. A l'heure actuelle, elles ne s'appliquent qu'aux cas de blessures causées par des balles et qu'aux cas d'amputation. La portée est beaucoup plus large maintenant. Autrefois, les blessures devaient être le résultat direct du fait de l'ennemi. Maintenant la portée est un peu plus grande et comprend le fait de l'ennemi et la contre-offensive, mais aucune personne ne peut recevoir une augmentation automatique en raison de l'âge à moins d'avoir été blessée par une balle ou d'avoir été amputée. Le Comité Woods suggère qu'il faudrait tenir compte des accidents qui se produisent pendant l'entraînement et qui nécessitent une amputation, que le bras soit arraché par un projectile ou coupé par un camion, un tracteur ou un char de combat, etc.

Les membres du Comité Woods étaient d'avis que les dispositions relatives à l'augmentation automatique des pensions en raison de l'âge devraient s'étendre à toutes les blessures et à tous les traumatismes de nature permanente. Ils donnaient pour raison que les conditions du service militaire, durant la Deuxième guerre mondiale et subseqüemment, étaient telles qu'on ne devrait faire aucune distinction entre une blessure ou un traumatisme subis au cours d'un engagement avec l'ennemi et une infirmité attribuable au service accompli au cours d'une autre guerre. Ces cas comprendraient les accidents imputables à l'usage d'équipement mécanique, aux méthodes modernes de formation et à l'écrasement d'aéronefs.

Le Comité Woods était d'avis que la seule distinction que la Commission des pensions devrait établir aux fins de l'admissibilité à l'augmentation automatique des pensions en raison de l'âge à l'égard des infirmités causées par une blessure ou un traumatisme était celle entre les infirmités permanentes et celles qui ne le sont pas. Le Comité Woods disait donc qu'il ne pouvait admettre le bien-fondé de la restriction actuelle selon laquelle les dispositions relatives à l'augmentation automatique en raison de l'âge ne pouvaient s'appliquer qu'aux amputations et aux blessures causées par une arme à feu, subies au cours d'un engagement direct avec l'ennemi. D'où la recommandation que ces dispositions soient étendues à toutes les blessures et à tous les traumatismes subis au cours d'un engagement militaire.

Le Comité Woods s'en est pris à l'interprétation de la Commission voulant que si le taux de pension a atteint 80 p. 100, à cause de la combinaison d'évaluations pour infirmités et autres affections, les dispositions relatives à l'augmentation en raison de l'âge ne s'appliqueraient pas. Le Comité considérait

[Text]

increase to apply to that portion of the disability which was of a physical injury type but if any assessment for a disease type of disability entitled the pensioner to an award in excess of 80 per cent he should be paid the total assessment.

They also felt that it should not stop at 80 per cent. Now if a man starts off at 50 per cent at age 55 he moves up the ladder. If instead he had 80 per cent to start with the automatic age increase at the present time cannot be used to raise him through the steps to 100 per cent. They felt that the condition of this man with a fixed disability at 80 per cent worsened with age the same as if he had started off with 50 per cent. So those are the points then and they do seem to us to be logical and to fit in. In the end result it does not matter how the man lost the leg or the arm; he is left with the same condition. Also, as I say, it seems fair if it applies to raise them from 50 per cent to 80 per cent that it should apply to raise them from 80 to 100 or 90 to 100 per cent.

Mr. Peters: Mr. Chairman, what is the argument against applying it at 30 per cent? So the guy can eventually get 50 per cent and his wife will receive a widow's pension.

Mr. Thompson: I could only say, and I risk being facetious, that if that were put into effect, we would be happy but the recommendation of the Woods Committee was not that it go below and this is not in the recommendation.

Mr. Peters: I am just curious why they chose 50 per cent. Why?

Mr. Thompson: It has been at 50 per cent and I believe you could say that this is generally accepted as the level at which disabilities begin to get more serious; 50 per cent and up.

Of course, it was implemented originally when pensions were paid to a widow if a man died as a direct result of service or if he was assessed at 80 per cent or more. It has been said that this was a way of bringing men over a period of years, up to the 80 per cent so that they would qualify and then, of course, shortly after that was put in, the required percentage was dropped from 80 to 50 per cent but it has remained there and is an accepted part of our pension legislation and of our pension payments. I think there is generally agreement a man's disability does get harder on him and more demanding, causes more difficulty and more trouble as he gets older. I do not think there is any magic in 50 per cent except that was arbitrarily taken as a basis for it.

[Interpretation]

logique que ces dispositions s'appliquent à la partie de l'affection du genre infirmité, mais que si l'évaluation d'une affection du genre «maladie» accordait à un pensionné l'admissibilité à une pension dont le taux excédait 80 p. 100, il devrait toucher la pension tout entière.

Ils croient également que la pension ne doit pas s'arrêter à 80 p. 100. Maintenant si un homme débute à 50 p. 100 à 55 ans il peut aller en augmentant, mais s'il commence avec 80 p. 100 au tout début, l'augmentation automatique en raison de l'âge ne lui permettra pas d'atteindre 100 p. 100. Celui qui perd une jambe ou un bras est dans la même mauvaise situation, peu importe comment il perd sa jambe ou son bras. Il ne semble que juste que si l'augmentation s'élève de 50 à 80, ça pourrait aller de 80 à 100 p. 100.

M. Peters: Monsieur le président, pourquoi ne pas commencer à 30 p. 100, pour que le type puisse éventuellement recevoir 50 p. 100 et sa veuve une pension?

M. Thompson: Tout ce que je peux vous dire, et j'ai peur d'être ridicule, c'est que si l'on mettait cela en vigueur ce serait une très bonne chose, mais la recommandation de la Commission Woods ne va pas au-dessous de 50 p. 100.

M. Peters: Pourquoi ont-ils choisi 50 p. 100?

M. Thompson: La disposition est là, et règle générale le chiffre de 50 p. 100 est accepté comme le niveau auquel les infirmités commencent à s'aggraver. Évidemment, au début on versait une pension à la veuve d'un homme qui mourrait par suite de son service militaire ou s'il était invalide à 80 p. 100 ou davantage. C'était un moyen de rendre les hommes admissibles à la pension et un peu plus tard, le pourcentage requis a été abaissé à 50 p. 100, mais le chiffre en est resté là, il a fait partie de notre législation sur les pensions. Je crois que nous sommes généralement d'accord que l'infirmité devient plus gênante à mesure qu'un homme vieillit. Il n'y a rien d'extraordinaire dans le choix de 50 p. 100. C'est un pourcentage qui a été choisi arbitrairement.

[Texte]

The Chairman: Mr. Weatherhead.

Mr. Weatherhead: Mr. Chairman, I think we were told by Mr. Ward that number 89 has been accepted in the modified form but I cannot recall what the modification was. Does Mr. Thompson have any knowledge of this?

The Chairman: Or Mr. Reynolds...

Mr. Weatherhead: Or perhaps Mr. Reynolds could help us out. I notice Mr. Chairman that in the Legion's summary of whether they are accepted or not they just noted that there was no mention of this in the White Paper...

An hon. Member: Yes.

Mr. Weatherhead: ...but that Mr. Ward, I believe, said that 89 had been modified.

The Chairman: There is something on it but I would not care to comment myself.

Mr. Bigg: Unless I am mistaken, Mr. Chairman, if you have a 50 per cent pension, I believe that there is some opportunity to always be reboarded.

The Chairman: There is never an impediment to reboarding if there is any reason for it. It is not just on a simple reason of amount of pension.

Mr. Weatherhead: I do not know.

Mr. Bigg: Perhaps we can clarify that. There is one question that I would like to ask the witness. Is gassing considered a gunshot wound within the meaning of the Act, being seriously gassed in the lungs? Do you know, or is that a special category?

Mr. Thompson: I am sorry.

Mr. Bigg: In World War I where they were gassed, is this considered in the nature of a gunshot wound, do you know?

Mr. Thompson: I do not believe that it is, Mr. Chairman.

The Chairman: There would be no automatic age increase for gas casualties?

Mr. Bigg: No, and yet this has often been the type of case that is very seriously aggravated as time goes on. They age, I understand, people who were badly gassed...

Mr. Thompson: Well, that condition should increase in assessment as the condition worsens.

Mr. Bigg: Well, this is the type of thing. I am not sure of the details, but I believe just

[Interprétation]

Le président: Monsieur Weatherhead.

M. Weatherhead: Monsieur le président, M. Ward nous a dit, je crois, que le n° 89 a été accepté dans sa forme modifiée, mais je ne sais pas au juste quelle était la modification. Est-ce que M. Thompson a des renseignements là-dessus?

Le président: Ou M. Reynolds...

M. Weatherhead: M. Reynolds pourrait peut-être nous aider. Je sais, monsieur le président, que le mémoire de la Légion fait remarquer qu'il n'y a aucune mention à ce sujet dans le Livre blanc.

Une voix: Vraiment?

M. Weatherhead: Je crois que M. Ward a dit que le n° 89 a été modifié.

Le président: La recommandation 89 sans doute.

M. Bigg: Je pense, monsieur le président, qu'avec une pension de 50 p. 100 il est toujours possible d'obtenir un reclassement.

Le président: Rien ne s'oppose à un reclassement, s'il existe une bonne raison d'en demander un.

M. Weatherhead: Je ne sais pas.

M. Bigg: Il y a une question que je voudrais poser. Est-ce que, au sens de la Loi, les gazés de guerre, sont considérés comme ayant été blessés par une balle? ou font-ils partie d'une catégorie spéciale?

M. Thompson: Pardon?

M. Bigg: Les gazés de la Première guerre mondiale sont-ils considérés comme des blessés?

M. Thompson: Je ne crois pas.

Le président: Il n'y aurait pas d'augmentation automatique en raison de l'âge pour les gazés.

M. Bigg: Non. L'état des gazés s'aggrave avec le temps.

M. Thompson: Ils devraient recevoir une allocation grandissante à mesure que leur état s'aggrave.

M. Bigg: Je ne suis pas certain des détails, mais je pense qu'il y a certains cas où il est

[Text]

from the wording that in some special cases you can be reboarded under some exceptional circumstances due to your age or to the amount of pension you have, and this is the modification, I understand.

The Chairman: I think we can easily get this information for the Committee members if we make a note of it. Do you want to speak, Mr. Reynolds?

Mr. Reynolds: I can give you something on Recommendation (89). You are quite right in that it was modified; that is, it was really accepted in part. The Woods Committee recommended that consequential disability be added in automatic age increase cases. That was accepted subject to the possibility of establishing an assessment of the consequential disability. It is not always possible, apparently, to distinguish between the main pensionable disability and any consequential disability arising out of it. If they can separate the two disabilities and assess them, then they will do so.

The Chairman: Thank you, Mr. Reynolds. Are there any other comments? Is there anyone else who wants to ask questions? Mr. Guay.

Mr. Guay (St. Boniface): I do not know if I should say any more as it might just prolong the discussion. But actually, in regard to the question raised by Mr. Peters, if I understand right, with reference to the 30 per cent instead of 50 they did not put it in percentage but rather they said it was particularly in reference to those who were severely wounded, or partly wounded, and so on, if you recall.

Mr. Thompson: Mr. Chairman, it does start at 50 per cent.

Mr. Guay (St. Boniface): I know.

The Chairman: And Mr. Thompson has indicated they are supporting the Woods Committee recommendation.

Mr. Guay (St. Boniface): Fine.

The Chairman: Mr. Thompson, do you want to take the next point?

Mr. Thompson: The next one, Mr. Chairman, is on page 17 and deals with awards of legal damages and workmen's compensation.

Explanatory Notes and Comment

The major recommendation was that the Act be amended to replace the existing Sections 20, 21 and 22 with a new section. This would contain a provision to prohibit a per-

[Interpretation]

possible d'être entendu une nouvelle fois, selon l'âge ou la pension reçue. C'est là la modification, si j'ai bien compris.

Le président: Je pense que nous pouvons obtenir facilement ce renseignement pour les membres du Comité si nous en prenons note. Vous voulez prendre la parole, M. Reynolds?

M. Reynolds: Je peux vous donner des précisions sur la Recommandation 89. Vous avez raison en ce qui a trait à la modification, en ce sens qu'elle a été acceptée en partie. Le Comité Woods a recommandé que les augmentations relatives aux infirmités secondaires soient ajoutées aux augmentations automatiques en raison de l'âge, mais sous réserve qu'on fasse une évaluation de ces infirmités secondaires. Ce n'est pas toujours possible de distinguer entre l'invalidité pour la pension principale et toutes infirmités secondaires qui peuvent surgir plus tard, mais si la chose est possible, il faudra le faire.

Le président: Merci, monsieur Reynolds. Y a-t-il d'autres commentaires, messieurs? Quelqu'un d'autre veut poser des questions? Monsieur Guay.

M. Guay (Saint-Boniface): Je ne sais pas si je devrais dire autre chose et prolonger la discussion, mais, en ce qui concerne la question de M. Peters, si j'ai bien compris, il s'agit de 30 au lieu de 50 p. 100. On n'a pas parlé de pourcentage, mais plutôt de blessés graves de guerre ou de ceux qui ont des blessures partielles, si vous vous rappelez bien.

M. Thompson: Monsieur le président, il s'agit de 50 p. 100 au début.

M. Guay (Saint-Boniface): Je sais.

Le président: M. Thompson a indiqué qu'on appuyait la recommandation du Comité Woods.

M. Guay (Saint-Boniface): D'accord.

Le président: Monsieur Thompson, voulez-vous passer au point suivant?

M. Thompson: Vient ensuite la page 17. Il s'agit d'indemniation des dommages légaux et des accidents de travail.

Notes explicatives et observations

La principale recommandation proposait que la Loi soit modifiée de façon que les articles actuels n° 20, 21 et 22 soient remplacés par un nouvel article. Celui-ci com-

[Texte]

son from receiving both an award of pension under the Pension Act and an award under Government Employees Compensation Act, or similar legislation of the federal government designed to compensate for death or disability where such is attributable to employment in the government service or has been caused under circumstances which in some manner indicate liability on the Crown.

A second recommendation was that provision be made for the Canadian Pension Commission to review all cases where an amount of legal damages or Workmen's Compensation has been paid into the Crown and, alternatively, pension has been reduced with a view to refunding such amounts directly to the pensioner or his widow.

If a pensioner dies from his pensionable disability or if pension was in payment at 50 per cent or more, the government would have to pay widow's pension.

The Legion has examined closely the argument that the Crown should not be asked to continue paying pension for death where liability has been created by the act of a third party, or as the result of injury or death covered by Workmen's Compensation. It is true that, where recovery can be made from other sources, such could represent a savings in moneys for the federal government. This would, at the same time, be a denial of rights as guaranteed by the Pension Act. Payments from different sources are being made for quite different reasons. The Pension Commission's award was being made because of an implied contract in the Pension Act. Payments made as a result of legal damages would be made because of a legal responsibility to make indemnification for disability or loss of life; those from Workmen's Compensation would be made by reason of a contract between an employer and an employee.

The Woods Committee also questioned whether the Pension Commission had the right to interfere with payments made by reason of loss of expectation of life of the deceased. The Commission's responsibility, in authorizing a pension, was considered to be that of providing compensation for loss of future financial support. Amounts recovered from legal damages should not be taken into consideration by the Pension Commission.

[Interprétation]

[Interprétation]

[Interprétation]

prendrait une disposition interdisant à une personne de toucher à la fois une pension aux termes de la Loi sur les pensions et une indemnité aux termes de la Loi sur l'indemnisation des employés de l'État ou de toute autre loi fédérale semblable, prévoyant une indemnité en cas de décès ou d'infirmité imputables à un emploi au sein de la Fonction publique, ou survenus dans des circonstances qui, de quelque façon, impliquent la responsabilité de la Couronne.

Une deuxième recommandation demandait qu'une disposition prévoie une révision par la Commission canadienne des pensions de tous les cas où le montant des indemnités légales ou d'indemnités pour accidents de travail ont été versées à la Couronne, et des cas où l'on a réduit la pension avec l'intention de rembourser ces montants directement au pensionné ou à sa veuve.

Si un pensionné décède des suites d'une infirmité donnant droit à pension, ou si sa pension était fixée à 50 p. 100 ou plus, le Gouvernement devrait accorder la pension à la veuve.

La Légion a étudié minutieusement l'argument voulant qu'on ne devrait pas demander à la Couronne de continuer à verser une pension pour décès quand la responsabilité a été créée par l'acte d'une tierce personne, ou à la suite d'une blessure ou d'un décès couverts par la loi d'indemnisation des accidents du travail. Il est vrai que si le remboursement peut être effectué à même d'autres sources, cela représenterait une économie pour le Gouvernement fédéral, mais cela constituerait en même temps le déni d'un droit garanti par la Loi sur les pensions. Les indemnités versées à même d'autres sources sont accordées pour des raisons bien différentes. La Commission des pensions accordait des pensions en vertu d'un contrat tacite compris dans la Loi sur les pensions. Les indemnités accordées pour dommages légaux le seraient en vertu d'une responsabilité juridique à l'égard de l'indemnisation d'une infirmité ou d'un décès; celles accordées en vertu de la Loi d'indemnisation des accidents de travail le seraient en vertu d'un contrat intervenu entre l'employeur et l'employé.

Le Comité Woods a aussi mis en doute le droit de la Commission des pensions d'intervenir dans les versements pour le motif que les probabilités de longévité de la personne décédée avaient diminué. On considérait que la responsabilité de la Commission, en autorisant l'attribution d'une pension, était d'accorder une indemnité pour la perte d'un support financier futur. La Commission ne devrait pas prendre en considération les montants recouverts pour dommages légaux.

[Text]

The Woods Committee commented at length, also, on the circumstances which apply where a disability pensioner suffered further injury, the result of which would entitle him to compensation from other sources. The Committee felt that the pensioner should be entitled to retain such moneys and continue to receive the full benefit of his pension.

Concerning awards arising out of Regular Force Service, the Woods Committee observed that a serviceman who was awarded a pension under the Pension Act has a vested right in that pension and the payment should be his, regardless of any third-party liability. In addition, the injured serviceman would be entitled to any legal damages decided by a jurisdiction outside of the Commission.

In summary, the Woods Committee has written what amounts to a "judgment" (as set out in its comment upon these sections of the Act). It is perhaps sufficient for the purposes of this submission to observe that the Committee gave the matter very thorough study, and its conclusion that these sections be removed from the Act are based on sound reasoning.

The Woods Committee took the view that pension is a matter of right and questioned the propriety of permitting any diminution. A pension is awarded under the Pension Act by right of an implied contract in that disability or death has occurred which is attributable to service. The pension should not be disturbed. Any monetary compensation for injury or death which occurs subsequent to the award of pension should belong to the pensioner or his widow.

Now this point, Mr. Chairman, I know has been discussed in considerable detail before this Committee.

The Chairman: Including this morning.

Mr. Thompson: Including as recently as this morning. I would like to bring to your attention the Royal Canadian Legion's view that we endorse this report of the Woods Committee. We do feel that there is good reason why it is possible to have a situation where the widow of the man killed on the battlefield will not be in as favourable a position as that of a man who is killed by a truck. I know, and

[Interpretation]

Le Comité Woods a également discuté longuement des circonstances qui devaient entrer en ligne de compte quand le bénéficiaire d'une pension pour invalidité était frappé d'une seconde infirmité, dont les conséquences pouvaient bien lui donner droit à une indemnité provenant d'autres sources. Le Comité était d'avis que le pensionné devrait avoir le droit de retenir cette indemnité et continuer à toucher le plein montant de sa pension.

En ce qui a trait aux pensions pour service dans les Forces armées régulières, le Comité Woods a fait remarquer qu'un membre des Forces armées à qui une pension avait été attribuée aux termes de la Loi sur les pensions jouissait d'un droit acquis à l'égard de cette pension et qu'elle devrait lui être accordée indépendamment de toute responsabilité d'un tiers. En outre, un membre des Forces armées aurait droit à l'indemnité de tout dommage légal dont l'existence a été établie par une compétence autre que la Commission.

Bref, le Comité Woods a établi ce qui représente un «jugement» (de quel il a exposé dans ses observations sur ces articles de la loi). Il suffira peut-être, aux fins de ce mémoire, de faire remarquer que le Comité a examiné cette question très minutieusement, et ses conclusions à l'effet que ces articles devraient être retranchés de la loi sont fondées sur un raisonnement solide.

Le Comité Woods a exprimé l'avis que la pension constituait un droit et a mis en doute l'opportunité d'en permettre aucune diminution. Une pension est attribuée aux termes de la Loi sur les pensions en vertu d'un contrat implicite, en ce sens que l'infirmité ou la mort sont survenues de telle façon qu'elles sont imputables au service. Il ne faudrait pas toucher à la pension. Toute indemnité en espèces d'une blessure ou d'un décès qui surviennent après l'attribution d'une pension devraient appartenir au pensionné ou à sa veuve.

Monsieur le président, je sais que la question a été étudiée amplement par le Comité.

Le président: Encore ce matin.

M. Thompson: J'aimerais faire observer que la Légion royale canadienne appuie le rapport du Comité Woods. Nous comprenons pourquoi la situation à laquelle doit faire face la veuve de celui qui meurt sur le champ de bataille est moins avantageuse que celle de celui qui est écrasé par un camion. Je sais, et on l'a souligné ce matin, que cette question est débattue depuis des années au sein de

[Texte]

it was explained to you this morning, that even within our own organization this has been discussed for years in considerable detail. But I think that because you cannot take action against any individual person in

• 2115

the one instance is no reason to deprive the widow or, in some cases the pensioner, of something which we believe is rightfully his. As has been mentioned, this does not exist in the U.S.A. legislation and we do feel that the time is long overdue for changing these sections of the Pension Act.

The Chairman: I believe Mr. Whicher had a pungent comment this morning that wives of veterans should pray that their husbands are killed by trucks and not by bullets.

Mr. Whicher: That sounds like one of my educational remarks.

Mr. Thompson: Well, Mr. Chairman, this is a valid comment but I suggest that if you deprive the widow whose husband was killed by a truck, it is not going to enrich the widow of the man who was killed on the battlefield.

Mr. Whicher: It just seems, you know, if she has used the fellow for \$100,000, which is common in these days, and has collected it and then she gets a pension too—I know it is a case of right and I am not denying that one bit—but she gets that \$100,000 and then a full pension besides. When I think of the hundreds of mother's allowance cases that I have put through in the Province of Ontario and disability pensions and blind pensions for so-called civvies, it just makes a man think about just how far we can go. That is all.

The Chairman: Well, I do not know whether we can add to the discussion. As you indicated, Mr. Thompson, this is one of the points that we have reviewed, and in some detail, with other briefs. I do not know that there is anything to be added that has not been said.

Mr. Thompson: I would just add, Mr. Chairman, that we do hope that when you look at this you will not look at it just in the way that Mr. Whicher has put it. We are aware of this situation which he mentioned, but we hope that you will look at it in the light of what is really right and fair to the widow and the veteran here, because again if you continue to deprive them of these insurance adjustments and so on, it still is not

[Interprétation]

notre organisation. Même si l'on ne peut poursuivre dans un cas particulier, il n'y a pas raison de priver la veuve, ou, en certains cas, le pensionné de ce qui leur revient.

Comme on l'a souligné, il n'y a rien de

tel dans la législation américaine. Je crois que nous sommes en retard dans les modifications à apporter à ces articles de la Loi sur les pensions.

Le président: M. Whicher avait un commentaire piquant à ce sujet ce matin. Il a dit que les femmes des anciens combattants devraient prier pour que leurs maris soient écrasés par des camions plutôt que tués par des boulets de canon.

M. Whicher: Une de mes observations intelligentes.

M. Thompson: C'est un commentaire valable, mais j'estime que si l'on enlève à la veuve la pension dont elle bénéficie parce que son mari est mort écrasé par un camion, cela n'améliorera en rien le sort de la veuve de celui qui est mort à la guerre, tué par un boulet de canon.

M. Whicher: C'est comme si elle poursuivait quelqu'un pour \$100,000—ce qui est commun de nos jours—qu'elle obtiendrait cette somme et toucherait une pension en plus. Je pense qu'elle a le droit de l'avoir; je ne nie pas ce droit-là du tout, mais rien n'empêche qu'elle reçoive les \$100,000 et le plein montant de la pension. Quand je pense aux centaines de mères nécessiteuses en Ontario, par exemple, à ceux qui touchent des pensions pour invalidité ou cécité, la situation est ridicule. C'est tout.

Le président: Je ne vois pas ce qu'on pourrait ajouter à la discussion. C'est un des points que nous avons étudiés en détail, dans les autres mémoires également. Je ne pense pas qu'on puisse y ajouter quoi que ce soit.

M. Thompson: Je dirai tout simplement, monsieur le président, que nous espérons qu'en examinant cette question, vous ne l'étudierez pas simplement dans l'optique de M. Whicher. Nous sommes au courant de la situation qu'il a mentionnée, mais nous espérons que vous étudierez la question à la lumière de ce qui est juste et raisonnable pour les veuves et les anciens combattants, parce que si on leur enlève les ajustements

[Text]

going to help the other person being discussed. So we do ask you to look at this in that light.

Mr. Marshall: I think Mr. Thompson can be assured of that, Mr. Chairman.

The Chairman: Do you want to go to the next point dealing with retroactive awards, Mr. Thompson?

Mr. Thompson: Mr. Chairman, on pages 18, 18A and 18B, the question of retroactive awards is in Recommendations (116) to (122).

Explanatory Notes and Comment

In summary, the recommendations were that:

(1) an award be retroactive from a date not more than five years prior to the date of grant or from the date of original application, whichever period of time is the lesser;

(2) where, through an error in administration, procedure or other performance of the Commission (excluding the exercise of discretion in adjudication) entitlement may be granted from the date of the original application notwithstanding the limitation of five years;

(3) retroactivation of five years be granted, notwithstanding any evidence to the effect that the applicant was responsible for the delay;

(4) in processing the application, the Commission staff be required to request a decision from the Commission in all instances concerning the possibility of retroactive pension;

(5) the retroactive provisions apply to increases in the degree of aggravation and to increases in assessment;

(6) where the Commission considered the applicant did not have an assessable degree of disability during the retroactive period in the same extent as the assessment which was given him on the basis of a medical examination at the time of the award, the Commission not be allowed to reduce the assessable degree for the retroactive period by more than 50 per cent of the amount of assessment deemed to exist at the date of the award;

(7) the Commission ensure, where practical, pension medical examination be carried out on a pensioner undergoing treatment in hospital for a pensionable condition.

[Interpretation]

d'assurance, ceci n'aidera pas les autres personnes dont nous avons parlé. Il faudrait donc étudier cette question sous ce jour.

M. Marshall: Je puis en assurer M. Thompson, monsieur le président.

Le président: Allons-nous passer maintenant à l'autre point, M. Thompson, c'est-à-dire celui des attributions rétroactives.

M. Thompson: Monsieur le président, les pages 18, 18A et 18B traitent de la question des attributions rétroactives—Recommandations 116-122.

Notes explicatives et observations

En résumé, les recommandations portaient:

(1) que l'attribution ait un effet rétroactif à compter d'une date qui ne soit pas plus de cinq ans antérieure à la date de l'attribution ou à compter de la date de la requête initiale, soit la plus récente des deux dates;

(2) que, en cas de retard de l'attribution du fait d'une erreur d'administration, de procédure ou d'autres actes de la Commission (sauf l'exercice de sa discrétion), l'admissibilité puisse s'accorder à compter de la date de la requête initiale, nonobstant la limite de cinq ans;

(3) que la rétroactivité de cinq ans soit accordée, nonobstant preuve que le retard tient au requérant;

(4) que le personnel de la Commission, dans l'instruction de la requête, soit tenu de demander à la Commission de statuer dans tous les cas sur la possibilité de l'octroi d'une pension rétroactive;

(5) que les dispositions de rétroactivité s'appliquent aux aggravations de l'invalidité et aux augmentations de l'évaluation;

(6) que, lorsqu'elle décide que le requérant n'avait pas, durant la période de rétroactivité, une invalidité évaluable aussi élevée que celle qui est constatée à la suite d'un examen médical au moment de l'attribution, la Commission ne puisse réduire le degré évaluable d'invalidité à l'égard de la période de rétroactivité de plus de 50 p. 100 de l'invalidité réputée exister à la date de l'attribution;

(7) que la Commission, dans la mesure du possible, fasse subir un examen médical de pension au pensionné traité dans un hôpital à l'égard d'une affection ouvrant droit à pension.

[Texte]

The Woods Committee found that the real issue in regard to retroactivation was not the amount of money involved, but whether there has been delay in granting the award. It is considered that an applicant should be entitled to pension from the date of his application, but the Committee did accept the feasibility of a five year limitation, as a general rule.

The Woods Committee viewed the existing provisions for retroactivation with considerable criticism. It was felt that they had been developed, and were applied, in a haphazard fashion. The first provision, which allows twelve months retroactivation, was a denial of rights in a case where pension had been awarded more than twelve months after the date of application and the Committee felt that, except in unusual circumstances, the pensioner was entitled to have his pension made retroactive to the date of application. The second provision permits a further six months retroactivation in cases of hardship and distress. The Committee observed that the principle of awarding an additional six months pension on such a basis had no place in the Pension Act, as it implied the use of a means test. The third provision, which made it possible for the Commission to grant an additional 18 months pension where there had been an error in administration was again imposing an arbitrary limitation which the Woods Committee felt had no place in pension administration. The Woods Committee considered that the only practical method of handling retroactivation was to establish the principle that pension be paid from the date of application, with certain reasonable restrictions such as the five year limitation.

The government proposes to amend the legislation to provide for retroactivation of three years, but it is not clear whether it is intended to retain the provisions of the existing legislation to permit an additional six months and eighteen months retroactive awards in certain cases.

Gentlemen, we feel these recommendations deserve your most careful consideration. In appearing before the Woods Committee the Legion provided details of many cases where in pensioners had suffered severe financial losses because of the failure of the Commission to concede entitlement for years despite good evidence on the veteran's file, particularly that of medical specialists. When a favourable decision on the basis of little or no new evidence is eventually rendered, the award is generally effective twelve months prior to the date of the latest decision. Why should the veteran and his dependents suffer in these cases? Why should the government

[Militaires]

[Interprétation]

[Texte]

Le Comité Woods a conclu que la question réellement en cause dans la rétroactivité n'était pas la somme dont il s'agissait, mais celle de savoir si l'attribution avait retardé. A notre avis, le requérant devrait avoir droit à une pension dès sa requête, mais le Comité n'a pas admis la possibilité d'une limite de cinq ans à titre de règle générale.

Le Comité Woods a trouvé beaucoup à redire aux dispositions de rétroactivité. A son avis, elles avaient été établies et appliquées beaucoup au petit bonheur. La première disposition, qui accorde douze mois de rétroactivité, frustrait de droits dans un cas où la pension avait été attribuée plus de douze mois après la date de la requête; de l'avis du Comité, sauf dans des circonstances exceptionnelles, le pensionné avait droit à une pension rétroactive à compter de la date de sa requête. La deuxième disposition autorise une autre rétroactivité de six mois dans les cas de privations et de gêne. Selon le Comité, le principe de l'attribution de six mois additionnels de pension sur cette base ne pouvait s'inscrire dans la loi parce qu'il implique une justification des ressources. La troisième disposition, qui permettait à la Commission d'accorder dix-huit autres mois de pension en cas d'erreur administrative, imposait elle aussi une limitation arbitraire qui, de l'avis du Comité, ne pouvait jouer dans l'administration des pensions. Aux yeux du Comité, la seule façon pratique de traiter la rétroactivité était d'établir en principe que la pension doit se servir dès la date de la requête, sauf certaines restrictions raisonnables telles que la limite de cinq ans.

Le gouvernement entend modifier la Loi de façon à assurer une rétroactivité de trois ans, mais il n'est pas clair s'il veut conserver les dispositions de la loi actuelle afin de permettre une rétroactivité additionnelle de six mois et de dix-huit mois dans certains cas.

Messieurs, nous estimons que ces avis méritent votre étude on ne peut plus attentive. Quand elle s'est présentée devant le Comité Woods, la Légion a fourni des détails sur de nombreux cas de pensionnés qui avaient subi de fortes pertes financières parce que la Commission n'avait pas reconnu l'admissibilité durant de nombreuses années malgré le fait que le dossier de l'ancien combattant renfermait de bons éléments de preuve, surtout les témoignages de spécialistes médicaux. Lorsque la Commission statue favorablement en se fondant sur peu ou pas de preuves nouvelles, l'attribution vaut généralement pour les douze mois antérieurs à la dernière décision.

[Text]

propose limiting the veteran's right of recovery to a period of only three years?

The government itself does not hesitate to recover overpayments for periods in excess of three, five or even ten years. Our Service Bureau is frequently asked to come to the rescue of veterans and widows attempting to exist on War Veterans Allowance (and you all know how little that is), who have been ordered to repay moneys involving much lengthier periods than three years.

The Legion submits changes in the pertinent sections (31 and 42) of the Pension Act are long overdue. We have for many years suggested that awards be effective as from 1946, where a person was then an "applicant" under the Act. The Woods Committee, however, recommended a period of at least five years retroactivation where a person was at that time an "applicant".

Another very important recommendation (117) covering this matter is that which would permit retroactivation in excess of five years where it has been established that there was an error in administrative procedure or other performance of the adjudicating body.

We believe you are all familiar with the provision of Section 13(1)(a) of the Pension Act, commonly referred to as the "Insurance Principle". Although this had existed in the Pension Act for many years prior to the outbreak of World War II, it was in fact not extended to those who served during that war and subsequently, until 1946. The government introduced this measure for World War II veterans by Privy Council Order 2077. The Pension Commission was required to review all unfavourable rulings and grant entitlement which had been denied on the basis that the disability or death was not directly attributable to service even though it had been "incurred during service". Unfortunately, some claims were overlooked. As a result of such cases having come to the attention of the Woods Committee, it was recommended that provision be made to correct these errors, thus ensuring that a veteran or his dependents would not suffer because of the Commission having missed reviewing the veteran's file. Surely, gentlemen, the legislation must be amended to provide the Commission with authority to correct errors of this nature!

[Interpretation]

Pourquoi l'ancien combattant et les personnes à sa charge devraient-ils en souffrir en pareil cas? Pourquoi le gouvernement entend-il limiter le droit de recouvrement de l'ancien combattant à trois ans seulement?

Le gouvernement n'hésite pas, lui, à recouvrer les paiements en trop de périodes supérieures à trois, cinq et même dix ans. Il est souvent demandé à notre Bureau d'entraide d'intervenir au bénéfice d'anciens combattants et de veuves d'anciens combattants qui ont toutes les peines du monde à subsister avec leur allocation de guerre aux anciens combattants (vous savez tous combien l'allocation est minime) et à qui il a été ordonné de rembourser des sommes relatives à des périodes beaucoup plus longues que trois ans.

De l'avis de la Légion, il est grand temps d'apporter des modifications aux articles en cause (31 et 42) de la Loi sur les pensions. Nous proposons depuis plusieurs années que les attributions valent à compter de 1946 alors qu'une personne était un «requérant» aux termes de la loi. Le Comité Woods a proposé, cependant, une période de rétroactivité d'au moins cinq ans lorsque la personne était alors un «requérant».

Une autre proposition très importante (117) à cet égard est celle qui permettrait une rétroactivité de plus de cinq ans lorsqu'il est établi qu'il y a eu erreur dans la procédure administrative ou autres actes de l'organisme qui a statué.

Vous connaissez tous, croyons-nous, la disposition de l'article 13 (1) a) de la Loi communément dit «principe de l'assurance». Même si cette disposition existait dans la loi depuis de nombreuses années avant l'ouverture de la Deuxième Guerre mondiale, elle n'a pas été étendue aux personnes qui ont servi durant la guerre et subséquemment avant 1946. Le Gouvernement a édicté cette mesure au bénéfice des anciens combattants de la Deuxième Guerre mondiale par le décret du conseil 2077. Obligation a été faite à la Commission des pensions de revoir toutes les décisions défavorables et d'accorder l'admissibilité à ceux auxquels elle avait été refusée pour la raison que l'invalidité (ou le décès) ne découlait pas directement du service, même si elle était «intervenu durant le service». Malheureusement, certaines réclamations ont été oubliées. Mis au fait de cas de ce genre, le Comité Woods a proposé qu'il soit pourvu à corriger ces erreurs et à assurer ainsi qu'un ancien combattant ou les personnes à sa charge n'en souffrent pas si la Commission n'a pas revu le dossier de l'intéressé. Il faut sûrement, messieurs, modifier la Loi afin d'autoriser la Commission à corriger des erreurs de cette nature.

[Texte]

This question of retroactivation of pension has been a long-standing problem with the Royal Canadian Legion because we have seen so many cases over the years where people have lost money because of delays. Many of them can well be unavoidable delays in adjudication but what it finally boils down to is that the state saves money and the applicant for pension loses money because there are delays in adjudication and not a proper legislation to permit of adequate retroactivation payment. We feel that the Woods Committee Report proposal was a fair and sound one in that the normal retroactivation would be five years, but where there was an error—not an error in decision but rather where there was a fault that caused a further delay period—the five-year restriction would not apply.

We have, as I say, many cases where people have lost thousands of dollars and there is just no way that the Canadian Pension Commission can rectify this situation. From one thing that was said, I thought there was some doubt as to whether the White Paper really means to go back three years and leave in the existing subsections whereby you can get an additional two years, meaning a total of five years, or whether it merely means three years and no discretionary amount. And this is not clear as there is some conflict in what the Minister of Veterans Affairs said in a press kit and what the White Paper says. So we are not positive on that point but we do feel that the Woods Committee Report recommendation of five years normally is sound and we would like to see that implemented because there is just no question about it that these claims, when they are finally established, are show to be just claims.

● 2120

In most other situations that you have, when a claim is made and is proven to be valid, the money is paid from the date of the application and the person does not lose out through the delay of the process. But in the case of the pension applicant this is not so, and we have a very recent case which illustrates this. We would like to give you an example of the injustice of the present legislation.

Earlier this year a widow was referred to the Legion's Service Bureau and it was discovered that her husband had died while serving in 1940. Her claim had been ruled on unfavourably in 1941, as it was concluded that his death was not directly connected with service. The Pension Commission did not review his file after the introduction of P.C. 2077. That was a Privy Council Order that

[Interprétation]

Cette question des attributions rétroactives est une question que nous étudions depuis très longtemps à la Légion. Nous avons vu tellement de cas au cours des années où les gens avaient perdu de l'argent parce qu'il y avait eu des retards. Nombre de retards étaient inévitables parfois dans le rendement des décisions, mais finalement, cela se résume à ceci: l'État sauve de l'argent, mais le requérant perd de l'argent de pension parce qu'il y a eu des retards dans les décisions et que la Loi ne prévoit pas le paiement d'attributions rétroactives. Nous estimons que la recommandation Woods est tout à fait juste et raisonnable, en ce sens que la rétroactivité serait de cinq ans, mais lorsqu'il y a eu une erreur, non pas une erreur de décision, mais une erreur qui a été cause d'un autre délai la période de cinq ans ne doit pas s'appliquer.

Nous avons eu tellement de cas où les gens ont perdu des milliers de dollars et où la Commission n'a pu rectifier cette situation. D'après ce qu'on a dit, il y a lieu de se demander si le Livre blanc veut vraiment retourner trois ans en arrière et laisser le paragraphe qui permet d'avoir deux ans de plus, c'est-à-dire un total de cinq ans, ou s'il signifie tout simplement trois ans sans préciser le montant. Ceci n'est pas clair, il y a certain conflit d'interprétation dans ce que renferme le communiqué de presse du ministre des Affaires des anciens combattants et ce que dit le Livre blanc. Nous ne sommes pas très sûrs à ce sujet-là. Nous pensons toutefois que la Recommandation Woods relative aux cinq ans de rétroactivité est juste et raisonnable et nous voudrions qu'elle soit mise en vigueur parce qu'il ne fait aucun doute que ces demandes, une fois établies, se révèlent simplement des demandes.

Dans la plupart des cas, quand une demande est faite et qu'elle est jugée valide, l'argent est versé à compter du jour où la demande a été envoyée et la personne ne perd pas d'argent par suite des retards administratifs. Ce n'est pas toujours le cas cependant pour les pensionnés ou ceux qui font des demandes de pensions. Nous avons eu un cas récemment qui illustre cette chose. Je vais vous donner un exemple de l'injustice de la loi.

Au début de l'année, le cas d'une veuve a été référé au Bureau des services de la Légion et on a constaté que son mari était mort en 1940 durant son service dans l'armée. La demande de pension qu'elle avait alors formulée avait été refusée en 1941, parce que la mort de son mari, lui avait-on dit, n'était pas reliée au service militaire. La Commission des pensions n'a pas révisé le dossier, après

[Text]

re-instated the insurance principle for service in the forces during wartime. The Commission did automatically review many cases that had been previously turned down before the Privy Council Order came into effect, but this was one that was overlooked. The widow had been told she was not eligible. The case was not reviewed. She did not know she was eligible under the change in law.

When a Service Officer made representations to the Commission the widow was granted a pension effective from 1966, three years prior to the date of the decision. In other words, in this case the Commission used the maximum that the Act permitted. They were only able to go back to 1966. The widow, therefore, has lost 20 years' pension because of an error by the Commission. This represents \$26,000 that this widow has lost, and there is no provision in the legislation—with the best will in the world the Commission cannot go back and make good on what was an error by somebody in 1940.

There are cases such as this. We do not pretend there are thousands of them, but there are enough to justify this being looked at very seriously and provision being made to go back.

There is no reason, as we said, gentlemen, that the widow should lose, and the state should gain, \$26,000. That is what it amounts to in this case.

There are other cases involving \$6,000 or \$8,000, and we feel that this is not a just situation. Therefore, again, we would like to see you go back on the Woods recommendation. We believe it should go back five years. But in such cases as this, where there has been oversight and error—which will happen in the best regulated organizations—we believe that authority should be in the Act to permit the Commission to go back and make good on the error.

The Chairman: Mr. Weatherhead?

Mr. Weatherhead: I can recall questioning Mr. Ward on these points at some length. My recollection is that he said that he understood the government was prepared to go back for a five-year period.

I am not aware of the contradiction Mr. Thompson is referring to; and Mr. Ward, I think it should be made clear, never pretended that his was the last word in any of these matters. Some of us questioned him rather closely on them and he did his best and we appreciated that, but he never pretended that his was the final word on it.

I also recall asking him whether there were other cases that would go back for more

[Interpretation]

l'adoption du décret du Conseil, C.P. 2077, qui remettait en vigueur le principe de l'assurance pour les militaires pendant la guerre. La Commission a procédé à une révision immédiate de plusieurs cas qui avaient été rejetés avant que ce décret ne soit mis en vigueur, mais on avait oublié cette chose. On avait dit à la veuve qu'elle n'était pas admissible. Le cas ne fut pas révisé. Elle ne savait pas qu'elle était admissible aux termes de la Loi modifiée, mais lorsqu'un agent de service fit des représentations auprès de la Commission, la veuve reçut la pension avec effet rétroactif à 1966, soit trois ans avant la date de la décision. Bref la Commission, dans ce cas, a tout pris ce que la Loi permettait. On n'a rendu la pension rétroactive qu'à 1966 seulement. La veuve a ainsi perdu une pension pendant 20 ans, à cause d'une erreur de la Commission. Ceci représente une perte de \$26,000 pour cette veuve. Il n'y a pas de disposition dans la Loi permettant à la Commission de compenser cette erreur qui remonte à 1940, il y a d'autres cas identiques. Nous ne disons pas qu'il y en a des milliers, mais il y en a suffisamment pour justifier que l'on étudie cette question et que des dispositions soient prises pour que l'on retourne en arrière.

Il n'y a pas de raison pour qu'une veuve perde \$26,000 et que ce soit l'État qui ait ce montant, et pourtant, c'est ce qui est arrivé dans ce cas-ci. Il y a d'autres cas où des montants de \$6,000 ou \$8,000 étaient en cause. Nous estimons que ce n'est pas juste. Je répète que nous devrions nous en remettre à cette recommandation du Rapport Woods et adopter une rétroactivité de cinq ans. Dans le cas cependant où il y a eu une erreur ou un oubli—ce qui peut se produire dans la meilleure des organisations—je pense que la Loi devrait autoriser la Commission à reprendre le cas et à réparer l'erreur.

Le président: M. Whetherhead?

M. Whetherhead: Je me rappelle avoir questionné M. Ward sur toutes ces questions et, si je me souviens bien, le gouvernement était prêt à accepter la rétroactivité pour cette période de cinq ans. Je ne suis pas au courant des illogismes mentionnés par M. Thompson et M. Ward n'a jamais dit qu'il détenait le dernier mot sur ces questions. Certains d'entre nous lui avons posé des questions là-dessus, il a répondu au meilleur de sa connaissance, mais il n'a jamais prétendu qu'il avait le dernier mot. Je me souviens également lui avoir demandé s'il connaissait d'autres cas de rétroactivité à plus de cinq années en arrière. Il a admis qu'il y en avait. Nous nous sommes

[Texte]

than five years, and he admitted there were. But we left it at that.

I certainly hope that the White Paper will indicate that it will go back at least five years.

Mr. Thompson: Mr. Chairman, we welcome the proposal of the five years, but we would like to see it five years without strings. It seems to us that you should not have to get three years, then have to prove hardship to get another six months and then have to prove administrative difficulties beyond your control to get another 18 months. We also earnestly ask you to look at the situation of cases such as this—and there are a number of them—where, as I say, you can never repay this woman. You can never soften the hardship that she must have suffered over these years in getting along without this. There was \$26,000 that she was entitled to under the law of the land, but unfortunately the Commission's powers do not allow them to go back any further than three years.

●2125

The Chairman: Mr. Marshall?

Mr. Marshall: Mr. Chairman, further to what Mr. Weatherhead said I have a note on Recommendation No. 116 to the effect that Mr. Ward's explanation was that it was modified to three years.

Mr. Weatherhead: Plus two.

Mr. Marshall: And No. 117, No. 118, No. 119 and No. 120 are not adopted.

The Chairman: We will be able to clarify the facts on that, Mr. Marshall. I may be in error, relying only on memory, but my recollection agrees with Mr. Weatherhead's.

Mr. Weatherhead: Mr. Chairman, I do not think we are really apart. There was a three-year provision as of right, and up to two years' discretionary, which would mean a total of up to five years. I think that is what the idea was.

The Chairman: Perhaps this would be a convenient point at which to adjourn. We have done very well. We have sat for two and a half hours this evening.

Mr. Bigg: Are we going to be able to finish tomorrow, do you think?

The Chairman: I certainly hope that we can finish tomorrow. Mr. Thompson and I seem to think that that would be the case. Before we adjourn, Mr. Thompson, the suggestion has been made that we entertain a motion that the brief presented by The Royal Canadian Legion, Dominion Command, be taken as read

[Interprétation]

arrêtés là. J'espère bien que le Livre blanc indique une rétroactivité d'au moins cinq ans.

M. Thompson: Nous sommes enchantés de voir cette proposition visant une rétroactivité de cinq ans, libre de toutes entraves. Il ne devrait pas y avoir une étape de trois ans puis une de six mois, sous réserve de privation et une autre de 18 mois en raison de circonstances indépendantes de la volonté des administrateurs. De plus, nous vous demandons très sincèrement de vous pencher sur ces cas. Jamais nous ne pourrions rembourser cette femme. Nous ne pourrions jamais adoucir les privations qu'elle a endurées au cours de ces années. Elle ne peut recouvrer les \$26,000 auxquels elle avait droit aux termes de la loi du pays et malheureusement la Commission ne peut rendre la pension rétroactive à plus de trois ans.

Le président: M. Marshall?

M. Marshall: Pour faire suite aux paroles de M. Weatherhead, j'ai ici une note relative à la recommandation 116 et selon laquelle M. Ward a dit que la modification apportée à la Loi ne portait pas la rétroactivité à plus de trois ans.

M. Weatherhead: Plus deux.

M. Marshall: Les recommandations n^{os} 117, 118, 119 et 120 n'ont pas été adoptées.

Le président: On peut certainement éclaircir toutes ces questions, M. Marshall. Je puis être dans l'erreur, mais je crois que M. Weatherhead a raison.

M. Weatherhead: Je ne crois pas que nous divergions tellement. Il y a cette période de trois ans reconnue par la Loi et une de deux ans à la discrétion du commissaire, ce qui fait un total de cinq ans.

Le président: Est-ce que ce serait un bon moment de lever la séance? Nous avons fait du bon travail au cours de cette séance qui a duré deux heures et demie.

M. Bigg: Allons-nous pouvoir en finir demain?

Le président: Je le crois bien et M. Thompson est de mon avis. Avant d'ajourner toutefois, M. Thompson, on a proposé sur une motion que le mémoire de la Légion soit versé comme témoignage au dossier. Les membres sont d'accord? J'ai noté que vous n'avez pas traité de toutes les questions qui

[Text]

and inserted into the evidence. Would that be agreeable to you? I note that you have not covered verbatim a number of the points it contains, and I think the members of the Committee would like to have it all in the evidence. Would someone move that?

Mr. Marshall: I so move.

Mr. Guay (St. Boniface): I second the motion.

Motion agreed to.

The Chairman: Then the brief will be taken as read and it will be reproduced in the transcript of today's proceedings.

Mr. Thompson: Thank you. We tried to avoid burdening you with the reading of it, and I appreciate your motion to place it in the record.

Mr. Chairman: The Committee is adjourned until 9.30 tomorrow morning in this room. Mr. Marshall?

Mr. Marshall: Before we adjourn, Mr. Chairman, in both copies of the proceedings I notice that there are certain omissions in relation to those who have been in attendance. Several members of the Pension Commission who have been here throughout the proceedings have not been recognized. Is this just an error, or is only those who appear at the table as witnesses who are marked as attending?

The Chairman: Mr. Marshall, I suggest that you have a discussion with Mr. Levesque. If you feel that you want to entertain a motion, we could do so tomorrow. Mr. Peters?

Mr. Peters: Will other witnesses be appearing before us?

The Chairman: The present intention, Mr. Peters, is to hear The Royal Canadian Legion's brief and then to adjourn until the transcripts catch up with us. It possibly might be for two weeks. We would then deal with the Steering Committee and bring forward a proposal for other witnesses to be called and other evidence to be prepared.

Mr. Bigg: You will let us know by mail as soon as you can?

The Chairman: You will be notified.

[Interpretation]

figurent au mémoire. Je crois que les membres aimeraient que le mémoire complet figure comme témoignage. Quelqu'un voudrait proposer cette motion?

M. Marshall: Je propose.

M. Guay (Saint-Boniface): J'appuie la motion.

La motion est adoptée.

Le président: Le mémoire tel qu'il a été présenté sera versé au compte rendu des délibérations.

M. Thompson: J'aimerais vous dire que j'apprécie votre motion portant que cet exposé soit versé au compte rendu du Comité.

Le président: Le Comité s'ajourne à demain à 9 heures et demie du matin. M. Marshall?

M. Marshall: Avant d'ajourner, monsieur le président, dans les deux exemplaires du compte rendu je vois qu'il y a des omissions relativement à certaines personnes présentes. Plusieurs membres de la Commission des pensions qui ont assisté à toutes les délibérations n'ont pas pris la parole. Y a-t-il erreur ou n'indique-t-on comme présents que ceux qui témoignent?

Le président: Monsieur Marshall, vous pourriez peut-être en parler avec M. Levesque. Si vous voulez proposer une motion à cet effet, M. Peters, nous pourrions nous en occuper demain.

M. Peters: D'autres témoins vont-ils témoigner devant le Comité?

Le président: Nous voulions prendre connaissance du mémoire de la Légion royale canadienne, puis ajourner jusqu'à ce que nous ayons le compte rendu. Il peut s'écouler deux semaines. Nous étudierons ensuite la question du Comité de direction et la proposition d'interroger d'autres témoins.

M. Bigg: Vous nous en informerez par courrier, dès que la chose vous sera possible?

Le président: D'accord.

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

First Session

Première session de la

Twenty-eighth Parliament, 1968-69

vingt-huitième législature, 1968-1969

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DES

VETERANS AFFAIRS

AFFAIRES DES ANCIENS

COMBATTANTS

Chairman

Mr. Lloyd Storch

Secretary

MINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE

RENDU DES PROCÈS-VERBAUX
ET DES DÉPOSITIONS

No. 25

FRIDAY, OCTOBER 3, 1968

LE VENDREDI 3 OCTOBRE 1968

Respectfully

The Report of the Committee to study the
Organization and Work of the Canadian
Pension Commission.

Le rapport du Comité chargé d'étudier
l'organisation et le travail de la Commission
canadienne des pensions.

BY THE CHAIRMAN

(See Minutes of Proceedings)

(Voir Procès-verbaux)

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

First Session

Première session de la

Twenty-eighth Parliament, 1968-69

vingt-huitième législature, 1968-1969

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DES

VETERANS AFFAIRS

AFFAIRES DES ANCIENS

COMBATTANTS

Chairman

Mr. Llyod Francis

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET
TÉMOIGNAGES

No. 23

FRIDAY, OCTOBER 3, 1969

LE VENDREDI 3 OCTOBRE 1969

Respecting

Concernant

The Report of the Committee to survey the Organization and Work of the Canadian Pension Commission.

Le rapport du Comité chargé d'étudier l'organisation et le travail de la Commission canadienne des pensions.

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings)

(Voir Procès-verbaux)

COMITÉ PERMANENT
STANDING COMMITTEE ON
VETERANS AFFAIRS

STANDING COMMITTEE
COMITÉ PERMANENT
DES
AFFAIRES DES ANCIENS
COMBATTANTS

Chairman Mr. Lloyd Francis
Vice-Chairman M. Carl Legault
and Messrs.

Président
Vice-président
et Messieurs

Badanai,
Bigg,
Borrie,
Foster,
Guay (*St. Boniface*),
Knowles (*Norfolk-*
Haldimand),

⁴ Hopkins,
⁷ Howard (*Okanagan-*
Boundary),
Latulippe,
³ Mahoney,
MacRae,
Marshall,
Le greffier du Comité,
D. E. Levesque,
Clerk of the Committee.

McIntosh,
Peters,
Saltsman,
Thomas (*Moncton*),
Turner (*London East*),
Whicher—20.

Pursuant to S.O. 65(4) (b)

Conformément à l'article 65(4) (b)
du Règlement

³ Replaced Mr. Groos on October 2, 1969.
⁴ Replaced Mr. Laniel on October 2, 1969.
⁵ Replaced Mr. LeBlanc (*Rimouski*) On
October 2, 1969.
⁶ Replaced Mr. Weatherhead on October 2,
1969.
⁷ Replaced Mr. Stafford on October 2, 1969.

³ A remplacé M. Groos le 2 octobre 1969.
⁴ A remplacé M. Laniel le 2 octobre 1969.
⁵ A remplacé M. LeBlanc (*Rimouski*) le
2 octobre 1969.
⁶ A remplacé M. Weatherhead le 2 octobre
1969.
⁷ A remplacé M. Stafford le 2 octobre 1969.

REPORT TO THE HOUSE

WEDNESDAY, October 22, 1969.

The Standing Committee on Veterans Affairs has the honour to present its

FOURTH REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Thursday, June 26, 1969;

"That the report of the Committee appointed September 8, 1965, to survey the organization and work of the Canadian Pension Commission, tabled on March 26, 1968, be referred to the Standing Committee on Veterans Affairs."

Your Committee has held twenty-three meetings and heard fifty-seven witnesses from the following:

1. Department of Veterans Affairs;
2. Canadian Pension Commission;
3. The Nationally Chartered Veterans Organization;
4. National Council of Veterans Association in Canada;
5. The War Amputations of Canada;
6. Hong Kong Veterans Association of Canada;
7. The National Dieppe Prisoner of War Association;
8. The Nursing Sisters' Association of Canada;
9. Canadian Corps Association;
10. The Canadian Paraplegic Association;
11. The Sir Arthur Pearson Association of War Blinded;
12. War Pensioners of Canada;
13. Army, Navy and Air Force Veterans in Canada;
14. Royal Canadian Legion (Dominion Command).

Your Committee has made considerable progress in its study of the "Woods Committee Report" but has not completed its Order of Reference.

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le MERCREDI 22 octobre 1969.

Le Comité permanent des affaires des anciens combattants a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Conformément à l'ordre de renvoi du jeudi 26 juin 1969 disant:

«Que le rapport du comité d'enquête sur l'organisation et le travail de la Commission canadienne des pensions nommé le 8 septembre 1965, déposé le 26 mars 1968, soit renvoyé au Comité permanent des affaires des anciens combattants.»

Le Comité a tenu vingt-trois séances et entendu cinquante-sept témoins représentant les organismes suivants:

1. Ministère des Affaires des anciens combattants;
2. Commission canadienne des pensions;
3. Les organisations d'anciens combattants à charte nationale;
4. Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada;
5. Amputés de guerre du Canada;
6. Association canadienne des anciens combattants de Hong Kong;
7. Association nationale des prisonniers de guerre de Dieppe;
8. The Nursing Sisters' Association of Canada;
9. Association du Corps canadien;
10. Association canadienne des paraplégiques;
11. Association Sir Arthur Pearson des aveugles de guerre;
12. Pensionnés de guerre du Canada;
13. Association des anciens combattants des armées de terre, de mer et de l'air du Canada;
14. Légion Royale canadienne.

Le Comité a avancé considérablement dans l'étude du «Rapport du Comité Woods» mais n'a pas été à même de compléter son mandat.

Therefore, your Committee recommends that it be reconstituted as early as possible during the Second Session of the Twenty-eighth Parliament, and that its present Order of Reference and the evidence adduced be again referred.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 11 to 23*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le président,

LLOYD FRANCIS.

Chairman.

Ainsi le Comité recommande qu'il soit reconstitué aussitôt que possible au cours de la Deuxième session du vingt-huitième parlement, et que son mandat actuel et les témoignages y afférant soient reconduits.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n° 11 à 23*) est déposé.

Respectueusement soumis,

LLOYD FRANCIS.

Chairman.

MINUTES OF PROCEEDINGS

[Text]

FRIDAY, October 3, 1969
(34)

The Standing Committee on Veterans Affairs met this day at 9.35 a.m., the Chairman, Mr. Llyod Francis, presiding.

Members present: Messrs. Badanai, Bigg, Borrie, Foster, Francis, Guay (*St. Boniface*), Hopkins, Howard (*Okanagan Boundary*), Latulippe, MacRae, Mahoney, Marshall, Peters (13).

Other Member present: Mr. Knowles, M.P. (*Winnipeg North Centre*).

Witnesses: From the Royal Canadian Legion (Dominion Command): Mr. Arthur Adams, 2nd Vice-President, Mr. Donald M. Thompson, Secretary, and Mr. Murray MacFarlane, Director, Service Bureau.

The Committee continued the study of the Explanatory Notes and Comments of the brief submitted by the Royal Canadian Legion (Dominion Command). Messrs. Thompson and MacFarlane answered questions posed by the Committee.

At 11:55 a.m., the Committee adjourned to Monday, October 20, 1969.

Le greffier du Comité,

D. E. Levesque,

Clerk of the Committee.

PROCÈS-VERBAL

[Traduction]

LE VENDREDI 3 octobre 1969
(34)

Le Comité permanent des affaires des anciens combattants se réunit aujourd'hui à 9 h. 35 du matin sous la présidence de M. Lloyd Francis.

Députés présents: MM. Badanai, Bigg, Borrie, Francis, Foster, Guay (*St-Boniface*), Hopkins, Howard (*Okanagan-Boundary*), Latulippe, MacRae, Mahoney, Marshall, Peters (13).

Aussi présent: M. Knowles, député (*Winnipeg-Nord-Centre*).

Témoins: du Quartier général de la Légion royale canadienne: M. Arthur Adams, deuxième vice-président, M. Donald M. Thompson, secrétaire, et M. Murray MacFarlane, directeur.

Le Comité continue l'étude des notes explicatives et des commentaires du mémoire soumis par la Légion royale canadienne (Quartier général).

MM. Thompson et MacFarlane répondent aux questions que leur posent les membres du Comité.

A 11 h. 55 du matin, le Comité ajourne jusqu'au lundi 20 octobre 1969.

[Texte]

EVIDENCE

(Recorded By Electronic Apparatus)

Friday, October 3, 1969

●0938

The Chairman: I will call the Committee to order. I believe last night Mr. Thompson was discussing pages 18, 18A, 18B and 18C, and while we may or may not have concluded our comments, I felt that we should open the subject to questions in case any member of the Committee has any point he wants to raise this morning. Are there any questions on pages 18 to 18C inclusive? Is there any comment you wanted to add, Mr. Thompson?

Mr. Thompson: In connection with those pages, Mr. Chairman, you will remember that we raised the case of a widow who, because of the existing legislation, had lost \$26,000 and I would like to bring to your attention the fact that Recommendation (117) in the Woods Report is the recommendation that would specifically provide for relief in a situation such as that. That is one of the recommendations that is covered in this group on pages 18 to 18C. This recommendation provides:

(117) That the Act be amended to provide that, where a delay in an award of pension has occurred through an error in administration, procedure or other performance of the Canadian Pension Commission or an appellate body, excluding the exercise of discretion in adjudication, entitlement may be granted from the date of the original application notwithstanding, the limitation of five years as proposed in Recommendation (116) above.

The Chairman: Is there any further comment? If not, would you like to proceed, Mr. Thompson?

Mr. Thompson: Thank you. Mr. Chairman, the next item on pages 19 and 19A has to do with the stabilization of pensions.

Explanatory Notes and Comment

The Woods Committee felt that stabilization of pension was an essentially sound principle. A pensioner in receipt of pension at a certain rate for at least three years, should not be faced with financial problems which might follow a reduction in pension rate.

[Interprétation]

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le vendredi 3 octobre 1969

Le président: A l'ordre. Nous avons fini l'étude des pages 18, 18A, 18B, et 18C. Je crois que nous n'avons pas complètement terminé les commentaires. Je pense que nous devrions passer aux questions au cas où quelques membres du Comité auraient des questions à poser ce matin. Y a-t-il des questions sur les pages 18 à 18C inclusivement? Avez-vous des commentaires, monsieur Thompson?

M. Thompson: En rapport avec ces pages, je vous rappellerai que nous avons soulevé le cas d'une veuve qui, à cause de la présente législation, a perdu \$26,000. Nous voulons vous reporter à la recommandation n° 117 du Rapport Woods qui stipule qu'il doit y avoir une allocation de versée pour commisération dans un tel cas. Nous en avons traité aux pages 18 à 18C inclusivement. Cette déclaration recommande:

(117) Que la loi soit modifiée, afin que lorsqu'il s'est produit un retard dans l'attribution d'une pension par suite d'une erreur administrative, du mode de procédure ou d'autres formalités au sein de la Commission canadienne des pensions ou d'un organisme d'appel, mais à l'exclusion de l'exercice du pouvoir discrétionnaire en ce qui concerne la décision, l'admissibilité puisse être accordée à compter de la date de la requête initiale, nonobstant la limite de cinq ans proposée dans la recommandation n° 116 ci-dessus.

Le président: Y a-t-il d'autres commentaires? S'il n'y en a pas, voudriez-vous continuer, monsieur Thompson?

M. Thompson: Merci, monsieur le président. Le prochain point, aux pages 19 et 19A, traite de la stabilisation des pensions.

Notes explicatives et observation

Le Comité Woods a estimé que la stabilisation des pensions constituait un principe essentiellement judicieux. Le pensionné qui touche une certaine pension depuis au moins trois ans ne devrait pas avoir à se soucier des problèmes financiers qui suivraient une réduction du chiffre de sa pension.

[Text]

The White Paper proposed that statutory authority would be given to the policy of stabilization. The Government intends to provide that pensions, arising out of service subsequent to W.W.I, will be stabilized after the pensioner reaches age sixty only when and if the pension has been in effect for ten years or more. Although this proposal does represent some benefit, it certainly is much less than what was recommended in the Woods Report.

The Legion cannot understand why the legislation should contain two sets of rules—one for W.W.I pensioners and another for *all* remaining disability pensioners.

As shown on page 19, the white sheet, a policy of stabilization has been in effect since 1936 and the proposal in the White Paper

• 0940

would provide for a different system of stabilization for World War II pensioners than already exists for World War I pensioners. There has been some question about the 1936 date. We would like to refer you to the Woods Committee Report, which is the Committee to survey the organization and work of the Canadian Pension Commission, Volume III, page 993, where it states:

Brigadier J. L. Melville, Chairman of the Commission, stated to this Parliamentary Committee . . .

This was in 1948:

. . . that the Commission had had a policy in effect since February, 1936, concerning medical re-examination of pensioners.

In this respect Brigadier Melville quoted to the Committee an excerpt from a memorandum issued by Mr. Justice F. G. Taylor, Chairman of the Canadian Pension Commission, under date of February 12, 1936, a reference to which may be found on page 991 of Volume III of the Committee's Report. Mr. Justice Taylor's memorandum stated:

Generally speaking, it is the intention of the Commission that, in the future, periodical examinations should be eliminated except in those cases where there is a substantial probability that there has been an increase in the disability and that, therefore, the soldier might be entitled to more pension as a result of a further examination. In other words, we propose to treat our present pension list as more or less permanent in character.

What we want to accomplish is, first, to give the soldier some assurance of the

[Interpretation]

Le Livre blanc propose d'inscrire dans les lois la politique de la stabilisation. Le gouvernement entend édicter que les pensions, découlant d'un service subséquent à la Première Guerre mondiale, soient stabilisées, après que le pensionné a atteint 60 ans, seulement si la pension lui est servie depuis dix ans et plus. Même s'il comporte un certain avantage, le projet est certainement beaucoup moins favorable que la proposition du Rapport Woods.

La Légion ne peut comprendre pourquoi la loi devrait comprendre deux séries de règles: l'une pour les pensionnés de la Première Guerre et l'autre, pour tous les autres pensionnés pour invalidité.

Comme on le remarque à la page 19 (page blanche), il existe une politique de stabilisation depuis 1936 et le Livre blanc prévoit une

politique de stabilisation pour les pensionnés de la Seconde Guerre mondiale différente de celle des pensionnés de la Première Guerre mondiale. Je ne suis pas certain quant à la date de 1936. Nous vous reportons au rapport du Comité Woods, comité d'enquête sur l'organisation et le travail de la Commission canadienne des pensions, plus précisément à la page 1136 du volume III, où il est dit:

Le président de la Commission, le brigadier J. L. Melville, a déclaré au Comité parlementaire . . .

C'était en 1948.

. . . que la Commission avait institué une ligne de conduite en février 1936, relativement aux examens périodiques que subissent les pensionnés.

A ce sujet, le brigadier Melville a cité au Comité un extrait d'un mémoire du juge F. G. Taylor, président de la Commission canadienne des pensions, daté du 12 février 1936 et dont il est fait mention à la page 1136 du volume III du rapport du Comité. Le juge Taylor disait ceci:

En général, la Commission a l'intention d'éliminer, à l'avenir, les examens périodiques, sauf dans les cas, où il est très probable que l'invalidité a augmenté, permettant ainsi au pensionné, à la suite d'un examen médical, de percevoir une pension plus élevée. En d'autres termes, nous nous proposons de considérer comme quasi permanente la liste actuelle des pensionnés.

Notre but est de, premièrement, rassurer le soldat au sujet de la stabilité de sa

[Texte]

permanency of his pension and, secondly, to avoid the tremendous expense which has occurred in the past by the large number of periodical examinations made in the districts, with no resulting change in the soldier's assessment.

The matter of stabilization of World War I pensions was brought before the 1948 parliamentary committee in the form of a recommendation from the Royal Canadian Legion to the effect:

That the Pension Act be amended so as to stabilize the pensions of World War I pensioners.

That is found in the Minutes of Proceedings of the Special Committee on Veterans Affairs, 1948, page 11. The matter was further clarified when Mr. Victor Quelch, member of Parliament for Acadia, stated in the Minutes of Proceedings at page 419:

The recommendation of the Legion was to the effect that notwithstanding anything contained in the Pension Act the revision of pensions of veterans of World War I shall be upward only.

That was the effect of the recommendation.

In speaking to the matter, Brigadier Melville stated at page 420:

The commission has had no opportunity—not to make a defence, but to explain—and I am very, very glad indeed that that opportunity was sought, first of all by the Legion in their presentation to this committee, and secondly, that it was brought up by members of the committee; and because of this I am very anxious indeed that the commission should place before this committee the definite information as to the policy which has been in effect, a very definite policy, with respect to all disability pensioners of World War I.

Brigadier Melville then went on to quote the 1936 memorandum of his predecessor, Mr. Justice Taylor. Brigadier Melville then proceeded to provide details on the application of that general policy, and he stated:

(2) Pensions for all diseases should be considered generally as permanent and the pensioner should not be called in for further examination except in cases of complaints or discharge from hospital following treatment.

[Interprétation]

pension, et deuxièmement, de réduire les frais élevés qu'a entraînés dans le passé le grand nombre d'examens périodiques faits dans les districts, sans changement de l'évaluation du soldat.

La question de la stabilisation des pensions de la Première Guerre mondiale a été portée, en 1948, à l'attention du comité parlementaire sous forme d'une recommandation de la Légion royale canadienne voulant:

Que la Loi des Pensions soit modifiée de façon à stabiliser les pensions des pensionnaires de la Première Guerre mondiale.

Cet extrait est tiré des procès-verbaux du Comité spécial des affaires des anciens combattants, 1948, page 11 du fascicule n° 1.

La question a été éclaircie davantage par M. Victor Quelch, député d'Acadia, qui disait à la page 24 du fascicule n° 13 des procès-verbaux:

La Légion recommandait que, quelles que soient les dispositions de la Loi des pensions, la révision des pensions des anciens combattants de la première guerre mondiale ne se fasse que dans le sens d'une augmentation.

Tel était le but de la recommandation.

A ce sujet, le brigadier Melville disait à la page 25 du même fascicule:

La Commission n'a eu aucune occasion non de se défendre, mais de s'expliquer—et je suis en effet très heureux, d'abord que cette occasion ait été recherchée par la Légion dans son mémoire soumis au Comité, et en second lieu, que l'affaire ait été soulevée par les membres du Comité, et à cause de cela, je désire beaucoup voir la Commission soumettre au Comité les renseignements précis concernant la procédure suivie, une ligne de conduite très définie, à l'égard de tous les pensionnaires invalides de la première guerre mondiale.

Le brigadier Melville a ensuite cité le mémoire de 1936 de son prédécesseur, le juge Taylor. Le brigadier Melville a ensuite donné des détails sur l'application de cette politique générale et a dit:

(2) En général les pensions pour toutes maladies devraient être permanentes; on ne devrait pas faire subir un nouvel examen au pensionnaire sauf en cas de plainte ou lorsqu'il sort de l'hôpital à la suite de traitements.

[Text]

(3) In cases of high disability pensioners, but not total disability, who are pensioners for such progressive conditions as Diabetes, Nephritis, Cardio-vascular Diseases, Advanced Bronchial conditions other than Tuberculosis and advanced generalized Arthritis, the Pension Medical Examiner should call in for examination only those cases in which he would expect the condition to have progressed since the last examination.

(5) Where the assessment for diseases are small or moderate and have remained more or less stationary for the previous examination or two, they should always be considered as permanent and not brought in for further examination except upon complaint.

Brigadier Melville than goes on to say at page 421:

Gentlemen, that policy of the Commission as so stated was set out in February of 1936. It has been religiously followed since that time.

Stabilization for World War I pensioners was introduced some 18 years after the end of World War I. It will be seen that the memorandum of Mr. Justice Taylor of February 12, 1936, sets out an actual policy of stabilization and this would appear to have been confirmed by the statements of Brigadier Melville before the parliamentary committee in 1948.

We wanted to make this clear because there has been some doubt about when this policy was established and someone might well raise the question, Mr. Chairman, when it was established in 1936, why the Legion raised the question in 1948 before a parliamentary committee. The answer is that these policies were not made public, it was not public knowledge, it was not clear to the Legion, and in additional evidence Brigadier Melville pointed out that there had been a changeover in the medical advisory staff in some of the districts and because of this changeover it could well be that there were some people who were not fully aware of it, and in 1948 the Commission restated the policy clearly and he undertook to advise all the pension medical examiners. This question has come up and we wanted to make this 1936 date clear. Incidentally, in assembling this piece of information I want to say that we appreciated Mr. Chadderton's co-operation because he had prepared this as executive secretary of the War Amputees of Canada and the point was raised when they mentioned 1936 in their brief. We feel that it is clear and the Woods Committee felt from the

[Interpretation]

(3) Dans les cas de pension pour invalidité grave, mais non totale, comme dans le cas des pensions accordées pour maladies progressives telles que diabète, néphrite, maladies cardio-vasculaires, bronchites avancées autres que la tuberculose et une arthrite générale avancée, le médecin examinateur des pensions n'examinera que ceux dont l'affection a pu évoluer depuis le dernier examen.

(5) Lorsque l'évaluation des maladies est légère ou modérée et qu'elle n'a pas à vrai dire varié lors des derniers examens, on la tiendra pour permanente et on n'examinera plus le patient sauf en cas de plainte.

Le brigadier Melville poursuit, encore à la page 26:

Messieurs, cette ligne de conduite de la Commission, que je viens de vous exposer, fut tracée en février 1936. On l'a suivie depuis, avec un soin minutieux.

La stabilisation a été instituée, dans le cas des pensionnés de la Première Guerre mondiale, 18 ans après la fin de la Première Guerre. Le mémoire du juge Taylor préconise une politique de stabilisation, qui a été confirmée par les déclarations du brigadier Melville devant le Comité parlementaire, en 1948.

Nous voulions clarifier cette situation parce qu'il semblait exister certains doutes quant au moment où cette politique a été établie. Certaines personnes pourraient poser la question, à savoir quand elle a été établie en 1936 et pourquoi la Légion a soulevé la question en 1948 devant le comité parlementaire. C'est que ces politiques n'ont pas été rendues publiques et que la Légion ne les comprenait pas clairement. De plus, le brigadier Melville a mentionné qu'il y avait eu un remaniement du personnel des examens médicaux dans certains districts et qu'à cause de ce remaniement, nous n'avons pas pu avoir un aperçu complet de la politique. En 1948, la Commission a clairement indiqué sa politique et a entrepris de renseigner tous ses examinateurs médicaux. Cette question a été soulevée et nous voulions préciser que cela avait été institué en 1936. En réunissant ces renseignements, je voudrais dire que nous désirons remercier M. Chadderton de sa collaboration. Les amputés de guerre du Canada ont mentionné la date de 1936 dans leur mémoire, et cela nous a servi de point de base. Ceci existe donc depuis 1936 pour les pensionnés de la Première Guerre mondiale.

[Texte]

evidence of the parliamentary committee and the records that it had been in existence for World War I pensioners since 1936.

The Chairman: Thank you. I have the names of three people, Mr. Howard, Mr. Badanai and Mr. Marshall, who have indicated they would like to speak. Are there any others? Mr. Howard.

Mr. Howard (Okanagan Boundary): Mr. Chairman, this provision seems to be eminently fair and it is one that was mentioned in other briefs. I am looking forward to hearing what the departmental officials have to say when we hear from them on this particular item. I wonder if there is some reluctance on the part of the Department in this regard because of changes in medical ability these days. We now have a situation where diseases which heretofore have been considered incurable have suddenly become a matter of no serious concern and they can be cured very quickly. I suggest T.B. as an example, and I wonder if you have any comments to make on this. Do you know of any situations where it has worked this way, that veterans who thought they were incurable suddenly found the problem was completely cleared up?

The Chairman: Or improved to some degree.

Mr. Howard (Okanagan Boundary): Yes, or markedly improved. Has this situation occurred very often?

Mr. Thompson: In the case of the pensioners, Mr. Chairman, we are dealing with a set age group and I think this has a bearing. Many of these disabilities were incurred 50 years ago—or 25 years ago in the case of World War II people—and medical conditions, where there is a period of fluctuation, would not remain permanent for the three years. I think it would be the very rare case indeed where, at the age level we are speaking of now, there would be a sudden miracle cure or near miracle cure as a result of a change in medical practice or knowledge. There certainly could be some but in most cases, because of the age group we are dealing with, you will not find this. For instance, after World War II the tubercular people were in a much better position from a treatment standpoint than were those people after World War I because of the very thing that has been mentioned. There were much better facilities, new drugs and as a result a much smaller number of people were disabled from tuberculosis proportionately after World War II than there were after World War I.

The proposal in the Woods Report is that after it has been in effect for three years at

[Interprétation]

Le président: Merci. Je crois que MM. Howard, Badanai et Marshall voudraient parler. Y a-t-il quelqu'un d'autres? Monsieur Howard.

M. Howard (Okanagan Boundary): Cette disposition semble éminemment juste. Elle a été mentionnée d'ailleurs dans d'autres mémoires. Je me demande ce que diront les gens du ministère à ce sujet. Il semble y avoir une certaine réticence de la part du ministère à agir en ce domaine, à cause de l'évaluation de la science médicale aujourd'hui. Il y a des cas qui semblaient incurables et qui peuvent être traités aujourd'hui. Je prends, par exemple, la tuberculose. Avez-vous des cas à citer ou des commentaires à faire à ce sujet? Connaissez-vous des cas de ce genre, c'est-à-dire des anciens combattants qui étaient auparavant incurables mais qui soudainement peuvent être guéris?

Le président: Ou du moins traités.

M. Howard (Okanagan Boundary): Y a-t-il beaucoup de cas de ce genre?

M. Thompson: Dans le cas des pensionnés, monsieur le président, nous traitons d'un groupe d'âge déterminé. Cela est important. Plusieurs des invalidités ont été contractées il y a 50 ans ou 25 ans dans le cas des pensionnés de la Seconde Guerre mondiale. Il n'y a que très peu de cas, au niveau d'âge dont nous parlons, qui pourraient être miraculeusement guéris, ou à peu près, grâce aux progrès de la science médicale. Par exemple, les gens atteints de tuberculose lors de la Seconde Guerre mondiale ont eu de plus grandes possibilités de traitement que ceux de la Première Guerre mondiale. Il y avait de meilleures installations, de nouveaux produits pharmaceutiques et il y a donc moins de personnes qui ont souffert de tuberculose après la Seconde Guerre.

La proposition du rapport Woods est la suivante. Une fois que la pension a été versée

[Text]

the same rate, it has not fluctuated in three years, then it should be made permanent, and this was the basis that was established in 1936 for World War I veterans. As has been pointed out—and it was pointed out at that time—it saves the expense of calling in and it also gives the pensioner peace of mind. We are not suggesting that the Commission is looking for a chance to cut a man's pension, but when people live away from the centre of things they sometimes do not have all that much trust in the government and government people, and there are cases of people who are reluctant to go to hospital or to go for re-examination. I know in my active work in our service bureau when I travelled around the country to meetings I used to find a number of World War I men whose conditions had worsened and I would say to them, "Why do you not go for re-examination?", and the first thing they would say—and I think this is a carry-over from the attitude of the hungry, depression years—is that they were afraid their pension would be cut. I explained the stabilization pension to them and I explained that they could only gain, they could not lose, and then they were quite happy to go in. So, it does give a pensioner peace of mind, and as far as his money is concerned it gives him peace of mind, and if he does worsen he need have no fear of going in for treatment or for examination. The Woods recommendation would simply do for the World War II veterans what has been done for the World War I veterans.

Mr. Badanai: Mr. Chairman, it seems to me that this particular request of the Legion is a reasonable one and I am very sympathetic to it, especially in view of the fact that it deals with World War I veterans. I am confident that the Committee will favourably consider this proposal by the Legion and I will certainly support it. The matter is not a very serious one and I do not think it should be over-looked in the final consideration by the Committee.

The Chairman: Mr. Marshall.

Mr. Marshall: I think I was pre-empted, Mr. Chairman, by Mr. Howard. He asked the same question I was going to ask.

The Chairman: Very well. I am calling upon the people in the order in which they indicated. Are there any other questions? In that case, Mr. Thompson, do you want to go on to the next point.

Mr. Thompson: Thank you, Mr. Chairman.

The next item on pages 20, 20A and 20B

[Interpretation]

pendant trois ans au même taux, elle devrait devenir permanente, s'il n'y a pas eu de changement. C'est ce qu'on a fait, en 1936, dans le cas des anciens combattants du premier conflit mondial. Et cela évite des réexamens et offre au pensionné une certaine sécurité. Il sait qu'il peut compter sur sa pension, qu'elle ne peut pas être coupée. Nous n'insinuons rien contre la Commission, mais souvent les pensionnés n'ont pas tellement confiance dans le gouvernement et dans les fonctionnaires. Certaines personnes n'aiment pas aller à l'hôpital ou subir un nouvel examen.

Je me souviens de pensionnés de la Première Guerre mondiale dont le cas s'était aggravé. Ils disaient qu'ils avaient peur de subir un nouvel examen parce qu'ils avaient peur qu'on leur coupe leur pension. Je leur ai expliqué que tout ce qu'ils pouvaient obtenir c'était une augmentation de pension. Ils étaient ravis. Ils étaient rassurés et ne s'opposaient plus au traitement ou au nouvel examen.

La recommandation du rapport Woods recommande tout simplement qu'on fasse pour les pensionnés de la seconde guerre ce qu'on a fait pour ceux de la Première.

M. Badanai: Monsieur le président, cette demande de la Légion me semble très raisonnable et je suis très sympathique à leur cause vu qu'il s'agit d'anciens combattants de la Première Guerre mondiale. J'espère que le Comité étudiera favorablement cette proposition et lui donnera son accord. Moi, je l'appuie pleinement. Il s'agit d'une question importante, que le Comité devrait étudier sérieusement.

Le président: Monsieur Marshall.

M. Marshall: Je crois que M. Howard a posé la question que je me proposais de poser moi-même.

Le président: Très bien. Y a-t-il d'autres questions? Voudriez-vous alors, monsieur Thompson, passer au point suivant.

M. Thompson: Merci, monsieur le président. Le point suivant, aux pages 20, 20A et 20B, se

[Texte]

deals with recommendations 127 and 128 and has to do with the question of improper conduct.

Explanatory Notes and Comment

The Woods Committee recommended that the Act be amended so that the provisions in regard to improper conduct would not apply where a member of the Forces has suffered total disablement assessed at 100 per cent or greater, and that this provision be retroactive, subject to the principles enunciated in the recommendations dealing with retroactive awards.

A second recommendation was that the Act be amended to provide that death or disability arising from venereal disease contracted during service should not be considered as due to improper conduct within the meaning of the Pension Act.

The Report also raises an interesting point regarding the Pension Commission's interpretation that the contracting of venereal disease constitutes improper conduct. Volume III of the Report, p. 1050, indicates that it was arguable, however, whether such was the intent of the framers of the original legislation. It was noted that the Act provided authority to pay pension for an aggravation of a pre-enlistment condition of venereal disease. This raised the question of whether it was reasonable to refuse pension for a disability where the disease was incurred during service.

Under this grouping come both the question of people who have been injured because of what has been ruled improper conduct and also the question of people suffering from venereal disease.

In commenting upon its recommendation that pension be paid where total disablement has occurred, regardless of the possibility that improper conduct took place, the Woods Committee noted that compensation coverage for employees of the federal government, under the Government Employees Compensation Order, provides pension if total disablement occurs and that all provincial workmen's compensation acts include this principle.

It was felt that where total disablement has occurred the severity of the disability had to be taken into account and allowances made despite the fact that improper conduct may have been partly or wholly responsible for that disablement.

One point, Mr. Chairman, that we would like to make is that we see cases where a

[Interprétation]

rapporte aux recommandations 127 et 128 et traite de la mauvaise conduite.

Notes explicatives et observations

Le Comité Woods a proposé de modifier la loi afin que les dispositions relatives à la mauvaise conduite ne jouent pas lorsqu'un membre des Forces armées a subi une invalidité totale évaluée à 100 p. 100 au moins et que cette disposition soit rétroactive, sous réserve des principes énoncés dans les recommandations relatives aux attributoins rétroactives.

Une seconde recommandation portait de modifier la loi de façon que le décès ou l'invalidité dus aux maladies vénériennes contractées durant le service ne soient pas considérés comme tenant à la mauvaise conduite au sens de la loi sur les pensions.

Le Rapport soulève aussi un point intéressant au sujet de l'interprétation de la Commission des pensions selon laquelle le fait de contracter une maladie vénérienne constitue une actuelle mauvaise conduite. D'après le volume III du Rapport, p. 1200, on peut contester, cependant, que telle était l'intention des auteurs de la loi primitive. Le Comité note également que la loi autorise à servir une pension dans le cas de l'aggravation d'une maladie vénérienne datant d'avant l'enrôlement. C'est un point qui soulève la question de savoir s'il est raisonnable de refuser une pension d'invalidité lorsque la maladie a été contractée durant le service.

Font partie de ce groupe les personnes qui ont été blessées par suite de ce qu'on a appelé un acte de mauvaise conduite et aussi les personnes atteintes de maladie vénérienne.

Dans ses observations sur sa recommandation portant que la pension soit servie en cas d'invalidité totale, indépendamment de la possibilité qu'il y ait eu mauvaise conduite, le Comité Woods a noté que l'indemnisation assurée aux employés du gouvernement fédéral (en vertu de l'ordonnance sur l'indemnisation des employés du gouvernement) prévoit le service d'une pension en cas d'invalidité totale et que les lois sur la réparation des accidents du travail de toutes les provinces renferment ce principe.

Selon le Comité, advenant invalidité totale, il fallait tenir compte de la gravité de l'invalidité et accorder une allocation, même si la mauvaise conduite a pu causer partiellement ou en totalité l'invalidité.

Nous connaissons des cas où un homme a fait quelque chose, durant son service, qui ne

[Text]

man has done something during the service that was not strictly speaking proper conduct. It may be involved with the case of taking a vehicle. That man is seriously disabled because of this and if you calculate that he has lost his ability to earn for the rest of his life, I think you would agree that the punishment hardly suits the crime because the punishment is a terrible one in comparison to the crime. In the forces often times I think, certainly during wartime—it may be a sorry thing to have to admit—but I think that sometimes during wartime we had to be more concerned with discipline than with justice. In the pressure of war it is not always easy to make sure that things are just, but discipline is of paramount importance. This philosophy follows through in the Forces although there are provisions for review and so on that did not exist during wartime. So we would like you to look at this on the basis that to deprive this man who is totally disabled, as the Woods Committee recommends, to deprive him of pension and if he had been working for an employer and covered by the Compensation Act he would have had the pension, but because he was in the services instead of in private employment, at present he is deprived of this. We feel that this is something which should be rectified and would be in keeping with the more enlightened approach that generally exists in our society today.

Mr. Guay (St. Boniface): I do not believe, Mr. Chairman, if I may say a word on that, that the example used is solely the reason. I am sure you will agree with me that if we are going to say a serviceman because of a misconduct in that he took a vehicle away without permission, that it is held against him. Let us not forget that there are many vehicles being taken away and the black mark stays against the individual. Sometimes they are teenagers and even if they get in a crash and they cause a lot of problems to society, it stays with them for a long time. They are not insured or anything else. I am thinking of the other aspect of it too. Yet I understand very well what you are trying to say. However, I do not think I would tie my case to the particular example you have mentioned because I think it is a poor one.

Mr. Thompson: Mr. Chairman, it may be that one falls into the trap of giving the easy

• 0955

example. Let us take one that is a little more complicated. Take a chap who is flying an aircraft and who does something that is against orders. If you look at the age group of

[Interpretation]

révélaient pas une conduite parfaite, par exemple, il peut avoir pris un véhicule sans en avoir l'autorisation. Cette personne est devenue gravement invalide à cause de ce fait. S'il a perdu sa capacité de gain pour le reste de sa vie, je crois que vous devez convenir que la punition est assez forte vu l'infraction. En temps de guerre, c'est très malheureux que cela se produise, mais, souvent, on se préoccupe davantage de la discipline que de la justice. Cela est nécessaire à cause des pressions qui sont exercées en temps de guerre, et parce que la discipline est d'une importance capitale. Il y a maintenant des dispositions qui permettent de rouvrir ces cas et de leur accorder une plus grande justice. Devrions-nous enlever à ces personnes la pension en se fondant sur la clause de la mauvaise conduite. S'il avait travaillé, dans l'industrie privée, il aurait reçu une indemnité pour accident de travail, mais, parce qu'il faisait partie des Forces armées plutôt que du secteur privé, on lui refuse sa pension. Il faudrait corriger la situation; il s'agirait de tenir compte de la nouvelle façon d'aborder ces problèmes qui existent dans votre société aujourd'hui.

M. Guay (St-Boniface): Nous avons un exemple que nous pouvons utiliser, mais qui n'est pas le seul que nous puissions utiliser. Un membre des services qui est coupable de mauvaise conduite, disons qu'il prend un véhicule sans permission doit être puni. N'oubliez pas qu'il y a bien des véhicules qui sont subtilisés et que cette tâche suit longtemps le coupable. Des adolescents prennent des véhicules ici et là et occasionnent parfois de graves problèmes pour la société, mais ils en souffrent pendant longtemps. Je prends l'autre aspect du problème également, mais je comprends quand même votre problème. Toutefois, je n'appuyerais pas non argumentation sur cette exemple, qui est assez pauvre.

M. Thompson: Peut-être que l'exemple était un peu simpliste. Prenons un exemple un peu

plus complexe. Prenez le cas d'un pilote d'avion qui enfreint les ordres qu'il a reçus. Si l'on regarde le groupe d'âge des pilotes dans l'aviation aujourd'hui, vous vous aperce-

[Texte]

the pilots in the air force today you will find there is no room for an old man with mature judgment. This is a role for a young man who does not know fear and who, let us say, treats life lightly. Now, he breaks some regulation. He may fly at the wrong level; he may fly at the wrong speed; he may do something that is not right. This is improper conduct. If that man is disabled, crippled for this, some of these things are more errors in judgment than they are improper conduct, but because a regulation is broken in the military sense it is improper conduct. I think you would agree some of them are really more errors of judgment than misconduct this is not as simple a case as the one I mentioned earlier, although I would say, Mr. Chairman, that even in the case of the man who has had considerable service and who makes a mistake, takes a vehicle and is smashed up and crippled for life that considering his civilian counterpart in private employment who, if he is totally disabled, is provided for, we suggest that the serviceman should be in no less favourable position than the employee of private industry on Civy Street. That is the present situation today.

Mr. Bowrie: Mr. Chairman, if I may make a comment also I think that there is a difference between error in judgment and misconduct; is there not?

Mr. Thompson: There is, but often times, sir, it depends on where you are sitting. The man may have actually contravened regulations and there may be no question about that. Now from a military disciplinary point of view this is improper conduct, but from where he sat he may not have felt this was a very serious thing. There are considerable matters of degree in this. You do have out and out cases of improper conduct, a man who has a self-inflicted wound, a man who shoots a hole in his foot. There is little doubt, unless this man is later found to be suffering from a mental condition. There are not many black and whites in this, sir, a number of them are inbetween and because of this we feel, as I say, that if a man is totally disabled—we are not saying he should get a 10 per cent pension or a 15 per cent pension, but if he is totally disabled—then we feel he should be in as good a position as the person who is under the compensation acts in any of the provinces.

Mr. Hopkins: Mr. Thompson mentioned a while ago that during wartime discipline must more or less come before justice and I think we can see his point in that regard. However, I think what he is trying to say also is that even though this is the case in war-

[Interprétation]

vez qu'il n'y a pas de place pour un homme âgé jouissant d'un jugement mûr. Il y a là des jeunes fringants qui ne savent pas ce que c'est que la peur. Supposons qu'ils aillent à l'encontre d'un certain règlement, disons qu'ils ne volent pas à la bonne altitude ou que la vitesse soit différente de celle qui est autorisée, alors cela est classé dans la catégorie mauvaise conduite. Si cette personne est rendue invalide par son acte, qui pourrait être une erreur de jugement plutôt que de mauvaise conduite, on appellera ça mauvaise conduite parce qu'il a enfreint un règlement au sens militaire du mot. Vous serez d'accord que certaines erreurs sont des erreurs de jugement plutôt que de mauvaise conduite. Même dans le premier exemple que j'ai mentionné, je crois que le membre des Forces armées devrait être aussi avantagé que sa contre-partie dans l'industrie privée qui deviendrait invalide. Nous prétendons que de soldat devrait être aussi favorisé que l'employé dans le secteur privé.

M. Borrie: Monsieur le président, j'aurais un commentaire. Je crois qu'il y a une différence entre l'erreur de jugement et la mauvaise conduite, quand même.

M. Thompson: Oui, mais tout dépend du point de vue où on se place. La personne peut avoir enfreint des règlements, cela peut être absolument évident et irréfutable. Au point de vue militaire, il s'agit de mauvaise conduite, mais peut-être que pour lui, la chose n'était pas aussi sérieuse. Il y a là une question de degré. Il y a un tas de cas de mauvaise conduite, par exemple, où la personne s'est infligée des blessures ou s'est tiré une balle dans un pied. Il n'y aura pas de doutes, sauf si on se rend compte plus tard qu'il souffre d'affectation mentale. Il n'y a pas tellement de cas évidents, mais beaucoup de cas se situent entre les deux extrémités. Si un individu est totalement invalide, nous ne disons pas qu'il devrait recevoir une pension de 10 p. 100 ou de 15 p. 100, mais nous croyons qu'il devrait recevoir une pension ordinaire, une pension égale à celle qui est versée en vertu des lois sur les indemnités dans n'importe laquelle des provinces.

M. Hopkins: On a mentionné qu'en temps de guerre, la discipline passait avant la justice. Nous pouvons comprendre cela, mais je crois que ce qu'il veut nous faire comprendre, c'est que, même si cela est le cas en temps de guerre à cause des conditions spéciales, il faut

[Text]

time, under these particular conditions justice should follow the man home. Is this correct?

Mr. Thompson: Yes, if this happened in wartime there is provision now for him to be pensioned, but in the peacetime situation it does not exist.

Mr. Hopkins: I know of one particular case that I would like to ask your opinion on. It may not be based exactly on this particular case, Mr. Chairman, but if I may, I would like to present it at this time. A man whose case come to my hand had a total of 380 days of overseas service, but somewhere along the line he had been penalized 20 days because he had gone AWOL which left him with a total of 360 days overseas service. This followed him back home and as a result he was turned down on any benefit that he had claimed on having had at least one year or more overseas service. Will this clear up instances such as that? To my way of thinking this is not justice following the man home. I think that when the man came home under those condi-

• 1000

tions, I think, the 20-day penalized period should have been wiped out and he should have been reinstated with the 380 days service that he had so that he could claim benefits that required one year of overseas service. I would like to know if this is going to clear up situations such as that.

Mr. Thompson: Mr. Chairman, if I understand Mr. Hopkins correctly, what he is referring to is that the man would have lost certain rehabilitation benefits and so on that were calculated on a certain rate for overseas services and a certain rate for service in Canada. There was a review board established after the war and cases where possibly justice in its fullest sense had not been done could be reviewed and there were adjustments made. However, that situation has no bearing on the one presently before you because you are referring to re-establishment benefits and war service gratuities, whereas this deals strictly with the question of the man who is seriously disabled or is killed in peacetime service and the veteran or the widow is not pensionable because of a misconduct ruling. The one deals with rehabilitation benefits, but this deals solely with the question of pension under those circumstances.

Mr. Hopkins: Thank you.

The Chairman: Mr. Howard.

Mr. Howard (Okanagan Boundary): May I ask what the military forces think about this

[Interpretation]

que la justice s'applique jusqu'au retour au foyer. Est-ce exact?

M. Thompson: Oui, cela doit s'appliquer en temps de guerre. Il y a des dispositions qui prévoient cela. La situation en temps de paix est très différente.

M. Hopkins: Je connais un cas particulier sur lequel j'aimerais vous demander votre opinion. Cela n'est peut-être pas fondé sur votre cas particulier, mais j'aimerais vous le soumettre. Un individu avait 380 jours de service outre-mer, mais, un jour, on lui a retiré 20 jours parce qu'il s'était absenté sans autorisation, ce qui lui donnait un total de 360 jours de service outre-mer. Il est rentré chez lui et on lui a refusé les avantages qui auraient découlé du fait qu'il aurait servi plus d'un an outre-mer. Est-ce que ce que vous proposez permettrait de rendre justice à des personnes dans un tel cas? D'après moi, ce n'est pas du tout de la justice jusqu'au foyer. Je crois qu'à son retour au foyer, cette période de pénalisation de 20 jours aurait due

être effacée et qu'on aurait dû lui donner ses 380 jours de service pour lui permettre de retirer les avantages rattachés à un an de service outre-mer. Est-ce que ce que vous proposez permettrait de clarifier une telle situation?

M. Thompson: Monsieur le président, si j'ai bien compris ce qu'a dit M. Hopkins, cet homme aurait perdu certains avantages de réadaptation et ainsi de suite qui étaient calculés suivant un certain taux de service outre-mer et un certain taux de service au Canada. Il y a eu une Commission d'examen qui a été établie après la guerre et qui était chargée de revoir les cas où justice n'aurait pas entièrement été faite. Toutefois, cette situation n'a aucun effet sur le cas que nous étudions, parce que vous parlez d'avantages de réadaptation et de prestations de service, tandis que notre cas traite d'une personne rendue gravement invalide ou tuée en temps de paix et de l'ancien combattant ou de la veuve qui ne peut recevoir de pension à cause de ce jugement de mauvaise conduite. L'un traite des avantages de réadaptation, mais celui-ci seulement de la pension à accorder dans ces circonstances.

M. Hopkins: Merci.

Le président: Monsieur Howard.

M. Howard (Okanagan-Boundary): Quelle est l'opinion des Forces militaires au sujet de

[Texte]

recommendation? The forces are in a position to use this condition—this existing rule—as a method of maintaining discipline because they are able to say to the people under their command that if you break the rules, this and this and this will happen including loss of pension if you are injured. If this were changed are the forces going to feel that they have lost a method of discipline?

Mr. Thompson: Mr. Chairman, I believe this was dealt with in the submission to the Woods Committee from the armed forces, but I think you would find that the armed forces would not feel that this was a deterrent any more than the House felt that capital punishment was a deterrent. I think there are always some people who are deterred by the fact that something is right or something is wrong. I certainly cannot speak for the armed forces, but I would think that their concern would be more that they would be happy to see these kind of cases taken care of. As I said, I certainly am not in a position to speak for them, but I do believe that the record of their submission to the Woods Committee would bear this out.

Mr. Howard (Okanagan Boundary): That is fine, thank you.

The Chairman: Are there other questions? Would you like to continue, Mr. Thompson?

Mr. Thompson: Thank you. The other point dealt with in this group of recommendations is the one concerning venereal disease.

The Woods Committee found no indication to the effect that contact leading to venereal disease would have come about by reason of wilful disobedience of orders, or other acknowledged forms of improper conduct in the armed forces. Further, the Canadian Armed Forces operated an educational program for the prevention of venereal diseases and provided prophylactics. The medical services furnished treatment facilities on a twenty-four hour basis for members of the forces who felt they had been exposed and required preventive treatment. The view has been advanced also that some allowance should be made in the Pension Act because military service takes a youth away from his home environment at an early age.

The Pension Commission usually referred to Section 14(4) of the Pension Act, which made provision for pension in a specific circumstance involving venereal disease and this

[Interprétation]

cette recommandation? Les Forces sont en mesure de faire appel à ces conditions pour maintenir la discipline; si vous enfrezignez le règlement, cela peut entraîner des conséquences fâcheuses, dont la perte de pension si vous êtes blessé. S'il y a un changement quelconque, les Forces militaires vont-elles penser qu'elles ont perdu une façon d'assurer la discipline?

M. Thompson: Monsieur le président, je crois qu'il en est question dans le mémoire présenté au Comité Woods par les Forces armées, mais je crois que les Forces armées considéreraient cela comme un désavantage, pas plus que la Chambre des communes lorsqu'elle a aboli la peine de mort.

Je ne peux pas parler au nom des Forces armées, mais je crois que leur préoccupation porte surtout sur le fait qu'il faudrait résoudre ces cas. Je ne peux parler en leur nom, mais je crois que selon leur mémoire présenté au comité Woods, c'est là leur pensée.

M. Howard (Okanagan-Boundary): C'est bon, merci.

Le président: Y aurait-il d'autres questions? Aimeriez-vous poursuivre, monsieur Thompson?

M. Thompson: Merci. L'autre question dont il est fait mention dans ce groupe de recommandations est celle qui concerne les maladies vénériennes.

Le Comité Woods n'a rien trouvé qui indique que le contact entraînant une maladie vénérienne ait été la conséquence d'une désobéissance volontaire aux ordres ou d'autres formes reconnues de mauvaise conduite dans les Forces armées. En outre, les Forces armées canadiennes dirigeaient un programme d'éducation visant à la prévention des maladies vénériennes et fournissaient des moyens prophylactiques. Les services médicaux fournissaient des moyens de traitement fonctionnant vingt-quatre heures sur vingt-quatre aux militaires qui estimaient avoir été exposés à une maladie vénérienne et qui demandaient à bénéficier d'un traitement préventif. Le Comité a aussi fait valoir que la loi sur les pensions devrait faire la part des choses parce que le service militaire enlève les jeunes à leur milieu familial à un âge précoce.

La Commission des pensions avait coutume de s'en remettre à l'article 14 (4) de la loi sur les pensions, article qui prévoyait la pension dans un cas spécifique intéressant les mala-

[Text]

led the Commission to the view that no other circumstances arising from this type of disability could be taken into account. The explanation of the Commission was that the "specific overrides the general" and because a specific condition is laid down in legislation, the Commission would not be empowered to award pension under any other circumstance. The Woods Committee felt, if this interpretation were correct, that the result was "highly undesirable" and suggested the legislation be amended accordingly.

That specific provision is if a man had venereal disease prior to enlistment and during service suffered an aggravation then he can receive pension for the degree of aggravation that occurred during service. If he did not have venereal disease on enlistment and it occurred during service the Commission has said that because there is a specific provision of venereal disease that the only venereal disease that can be compensated under the Pension Act is that which is aggravated during service and not incurred.

• 1005

The Woods Committee said that if this interpretation is correct the result is highly undesirable and suggested the legislation be amended accordingly. There is no question that service life does take people away from a home environment and creates a situation to which people would not normally be exposed. Mind you, we realize that venereal disease is not something that is confined to the forces; we realize it is quite a factor in the civilian population, too, but it is felt that this particular condition should not be excluded from the coverage under the Pension Act.

Mr. Bigg: Mr. Chairman, I think the failure to disclose venereal disease would be a clear case of misconduct, but unfortunately that does not help the fellow once he has contracted it.

The Chairman: Are there further comments? Do you wish to continue Mr. Thompson?

Mr. Thompson: Thank you. The next group, Mr. Chairman, Divided Pension, on pages 21, 21A and 21B deals with Recommendation 125.

Explanatory Notes and Comment

The recommendations were:

- (a) That the Commission allocate part of a pensioner's pension to his dependent

[Interpretation]

dies vénériennes, ce qui conduisait la Commission à penser qu'elle ne pouvait tenir compte d'aucun autre cas découlant de ce genre d'invalidité. L'explication de la Commission, c'était que «le particulier prime le général» et qu'elle n'était pas autorisée, parce que la loi mentionne une affection particulière, à accorder une pension dans les autres cas. De l'avis du Comité Woods, si cette interprétation était juste, le résultat en était «fort peu souhaitable»; le Comité a proposé de modifier la loi en conséquence.

Cette stipulation précise que, si un homme était atteint de maladie vénérienne et qu'il subisse une aggravation durant son service, il devrait recevoir une pension proportionnelle au degré d'aggravation en cours de service. S'il n'avait pas de maladie vénérienne avant de s'enrôler et qu'il en ait contracté une en cours de service, la Commission dit que, puisqu'il existe un article précis sur la maladie vénérienne, la seule maladie vénérienne qui puisse donner lieu à une indemnité en vertu de la loi sur les pensions est celle qui s'est aggravée en cours de service mais non celle qui a été contractée.

La Commission a dit que si l'interprétation est exacte, les résultats sont tout à fait indésirables et que la loi devrait être modifiée. Il est évident que le service militaire arrache l'homme à son foyer et l'expose à des situations auxquelles il ne serait pas normalement exposé. Il faut dire que les maladies vénériennes ne sont pas limitées aux forces militaires, elles sont courantes parmi la population. On estime que cette condition ne devrait pas être exclue de la Loi sur les pensions.

M. Bigg: Monsieur le président, je crois que le fait de ne pas dévoiler une maladie vénérienne serait une preuve d'inconduite, mais ceci n'aiderait en rien celui qui l'a contractée.

Le président: Y a-t-il d'autres commentaires? Vous voulez continuer, monsieur Thompson?

M. Thompson: Merci. Le prochain point a trait aux pensions divisées, pages 21, 21A et 21B, et se rapporte à la recommandation n° 125.

Notes explicatives et remarques

Les recommandations étaient les suivantes:

- a) Que la Commission n'attribue, à la personne à charge qui vit séparée, une partie

[Texte]

who is living separately, only if the dependent's right to be maintained has been established by Court Order.

(f) Where a small pension is in payment and a pensioner requests that the additional pension for a dependent, plus an equal amount from his basic pension, should be paid directly to the dependent, the Commission may act on this request without having to determine whether the pensioner pays additional monies from other sources to his dependent.

Possibly the main conclusion of the Woods Committee in this type of case is that the Pension Commission should not be required to take upon itself the function of a matrimonial court. Accordingly, in all cases where the question of a dependent's right to maintenance arises, the Commission should insist that the dependent pursue these rights through a court of competent jurisdiction.

The Woods Committee held also that the Pension Commission should not be responsible to ensure that the pensioner is maintaining his dependent, as a prerequisite to the payment of pension to a separated spouse.

Possibly the main conclusion of the Woods Committee in this type of case where there is to be a divided pension—where the pensioner and his wife are living apart and the Commission rules to pay part of the pension to the wife, often without the pensioner's approval—was that the Pension Commission should not be required to take upon itself the function of a matrimonial court. Accordingly, in all cases where the question of a dependent's right to maintenance arises, the Commission should insist that the dependent pursue these rights through a court of competent jurisdiction.

The Woods Committee held also that the Pension Commission should not be responsible for ensuring that the pensioner is maintaining his dependent as a prerequisite to the payment of pension to a separated spouse. That is, if a man and wife are separated and there is an allowance for a married rate, the Commission should pay that—the married portion—whether or not the man contributes from his own. They should not stipulate that he must provide "x" number of dollars towards the maintenance.

This situation has created a lot of problems for the Commission down through the years and the main intent of the Woods recommendation as we see it would be to ensure that the veteran's wishes and rights were paramount and that any other action should be decided in the proper court system so that the Commission would not be caught in this bind

[Interprétation]

de la pension du pensionné que si le droit de la première à être entretenue a été établi par une ordonnance de la cour.

f) Lorsqu'un pensionné qui reçoit une pension modeste demande que le supplément de pension pour personne à charge et une somme égale prélevée sur sa pension de base soient versés directement à une personne qui est à sa charge, la Commission peut acquiescer à sa demande sans être tenue de déterminer s'il lui verse des sommes d'autres provenances.

Il semble que la principale conclusion du Comité Woods en la matière, c'est que la Commission des pensions ne doit pas se substituer à un tribunal matrimonial. Il s'ensuit donc que dans tous les cas où se pose la question du droit à la pension alimentaire d'une personne à charge, la Commission doit insister pour que la personne à charge fasse reconnaître ses droits par un tribunal compétent.

Le Comité Woods a aussi émis l'opinion que la Commission des pensions n'est pas tenue avant de verser la pension à une épouse séparée, de s'assurer que le pensionné fait vivre la personne à sa charge.

Peut-être la principale conclusion du Comité Woods dans ce genre de cas où il y a pension divisée, où le pensionné et sa femme vivent séparés et où la Commission décide de verser une partie de la pension à l'épouse, souvent sans l'approbation du pensionné, est-ce que la Commission des pensions n'est pas tenue de se constituer en tribunal matrimonial. De même, dans tous les cas où une personne à charge demande à être soutenue, la Commission devrait insister sur le fait que cette personne à charge porte sa cause devant les tribunaux compétents.

Le Comité Woods recommande également que la Commission des pensions ne soit pas tenue de s'assurer, avant de verser la pension à l'épouse séparée, que le pensionné fait vivre la personne à charge. Si l'homme et la femme sont séparés et qu'il soit prévu une allocation au taux des personnes mariées, la Commission devrait payer la partie de ce taux, que l'homme contribue ou non. Elle ne devrait pas stipuler que l'homme doit contribuer «X» dollars pour faire vivre sa femme.

Cette situation avait engendré de nombreux problèmes pour la Commission au cours des années et le but de la recommandation Woods, selon nous, est d'assurer les droits des anciens combattants et que ce sont les tribunaux qui devraient prendre les décisions pour que la Commission ne soit pas impliquée dans les questions matrimoniales.

[Text]

of having to adjudicate on matrimonial matters.

The Chairman: Are there any comments or questions from any members of the Committee? Mr. Borrie.

Mr. Borrie: There is only one comment that I have to make. Your explanation really does not settle well in my mind and if there is any further explanation that you may want to give on it I would be quite happy to hear it. It just does not seem to sit well that the onus should be entirely upon the courts or upon the pensioner to look after his dependents when there is the opportunity of using the vehicle of the Pension Commission to provide support for his family.

Mr. Thompson: Possibly, Mr. Chairman, I could briefly review the situation. I was moving along on the assumption that most of these recommendations had been dealt with a number of times before the Committee and I was trying not to dwell too long on the actual recommendation themselves. It might be helpful, possibly, to outline the recommendations which were that the Commission allocate part of a pensioner's pension to his dependent who is living separately only if the dependent's right to be maintained has been established by court order. In other words, the Commission could not arbitrarily take a part of that man's pension and say that regardless of what he wants he should be paying so much money to his separated wife. The Woods Committee felt, and we agree, that this should be a decision that the man should be free to make and the Commission should not arbitrarily take a part of the pension.

If the person, the separated wife, wants maintenance from her husband then the Woods Committee suggested she should go to the proper court, get a court order and then the Commission should comply with that. It also recommended that

• 1010

If no court order is obtained the Commission authorize part of the pension to be paid to a dependent if she is willing to submit a request to the appropriate court for a maintenance order, but it is not practicable for her to do so.

If no court order has been obtained and the Commission decides to award pension to the dependent, the award would be restricted to that amount represented by additional pension for a dependent under the Pension Act.

[Interpretation]

Le président: Y a-t-il des questions ou des commentaires? Monsieur Borrie.

M. Borrie: Je n'aurais qu'un commentaire. Ce point n'est pas très clair dans mon esprit, et, si vous pouviez nous donner d'autres explications à ce sujet, j'aimerais les entendre. C'est tout simplement que je trouve étrange que le poids repose entièrement sur le tribunal ou sur le pensionné, alors que c'est la Commission des pensions qui pourrait servir à assurer l'entretien de la famille.

M. Thompson: J'aimerais résumer la situation, monsieur le président. J'ai supposé que la plupart de ces recommandations avaient déjà été étudiées par le Comité et je ne voulais pas entrer dans les détails. La recommandation veut que la Commission n'accorde une partie de la pension à la personne à charge qui vit séparée que si les droits de la personne à charge ont été établis par un tribunal. Autrement dit, la Commission ne peut arbitrairement prendre une partie de sa pension, sans son gré, et lui imposer de verser un certain montant à sa femme. Le comité Woods estime, et nous sommes d'accord, que c'est l'homme lui-même qui devrait être libre de prendre cette décision et non la Commission.

Si le pensionné est séparé de sa femme et si celle-ci veut recevoir une pension quelconque, elle devrait s'adresser au tribunal approprié; la Commission s'en tiendrait alors à la décision du tribunal. On recommande également:

S'il n'y a pas eu d'ordonnance de la cour, que la Commission autorise le paiement d'une partie de la pension à la personne à charge pourvu que celle-ci consente, sans cependant être en mesure de le faire, à soumettre une requête au tribunal compétent en vue d'obtenir une pension alimentaire.

Si une personne à charge n'a pas obtenu d'ordonnance de la Cour et que la Commission décide de lui accorder une pension, que cette pension ne dépasse pas la somme prévue dans les dispositions de la loi pour le supplément de pension aux personnes à charge.

[Texte]

In other words, should the Commission decide to go ahead if for some very good reason the person were not able to go the courts or could show that she did not want to go to a court, the Commission then could use its discretion and could award her the part of pension that is additional for a wife, but they could not touch the part that belongs to the man.

Where a portion of a pension is paid to a dependent by reason of a court order, that amount should not exceed twice the amount of additional pension allowed for a dependent under the Pension Act.

Also, that where a court order is less than the total amount of additional pension, the Commission may pay an amount in excess of the court order, but in no circumstances more than the amount provided for in the Pension Act as additional pension for a dependent.

The other recommendation is that where a small pension is in payment and a pensioner requests that the additional pension for a dependent plus an equal amount from his basic pension should be paid directly to the dependent, the Commission may act on this request without having to determine whether the pensioner paid additional money from other sources to his dependent. The whole point, as I mentioned earlier, is that the Woods Committee felt that the pension is paid because of the man's service, his disability, and that the Commission should not be put in a position of taking a part of his away from him unless he wanted it to go. If he wanted to assign a part to his wife, this was fine, but if the Commission were going arbitrarily to grant a pension to the separated wife, then the amount that they can grant should be limited to the amount the Act provides for as additional for a married pension.

The Chairman: Are there any further questions? Mr. Bigg?

Mr. Bigg: This question has come up many times before the Committee and if the Committee wanted to pursue it further later I think we might, but we decided, I think, long ago that it is not one of the duties of the Pension Commission to act as a court.

The Chairman: Are there further questions or comment? Do you want to proceed, Mr. Thompson?

Mr. Thompson: On pages 22, 22A and 22B we deal with recommendations 132 to 137.

[Interprétation]

Autrement dit, si la Commission décide que, pour une bonne raison, la personne ne peut pas aller devant les tribunaux ou ne veut pas y aller, la Commission pourrait alors lui accorder le supplément de pension prévu pour la femme, sans toutefois couper la pension de l'homme.

Lorsque, en vertu d'une ordonnance de la cour, une partie de la pension est versée à une personne à charge, la somme versée ne doit pas dépasser le double du supplément de pension prévu par la loi pour une personne à charge.

Lorsque l'ordonnance de la cour accorde un montant inférieur à la somme totale du supplément de pension, la Commission peut verser un montant supérieur à celui que prévoit l'ordonnance de la cour; mais en aucun cas, elle ne versera plus que la somme prévue par la Loi sur les pensions comme supplément de pension au profit d'une personne à charge.

L'autre recommandation veut que, si un pensionné réclame qu'une pension additionnelle à l'intention d'une personne à charge soit versée directement à cette personne à charge en même temps qu'un montant identique provenant de sa pension originale, la Commission accède à sa demande sans s'inquiéter du fait que le pensionné ait pu ou non verser une somme additionnelle d'argent, puisée ailleurs, à cette personne à charge. Tout le problème, c'est que le point de vue du Comité Woods est le suivant: la pension est accordée parce que l'ancien combattant a servi son pays et parce qu'il est invalide et la Commission ne devrait pas lui en enlever une partie sans son consentement. S'il peut en donner une partie à sa femme, c'est son affaire, mais si la Commission doit accorder arbitrairement une pension à la femme séparée, celle-ci devrait être limitée au montant stipulé dans la Loi sur les pensions, qui est celui d'une pension additionnelle pour personne mariée.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Monsieur Bigg.

M. Bigg: Cette question a été soulevée plusieurs fois devant le Comité et si le Comité décide de l'approfondir plus tard, il en a bien le droit. Mais je crois qu'on a décidé il y a bien longtemps que la Commission des pensions ne devrait pas agir en tant que tribunal.

Le président: Y a-t-il d'autres questions ou observations? Voudriez-vous continuer, monsieur Thompson?

M. Thompson: Les pages 22, 22a) et 22b) (texte anglais) traitent des recommandations 132 et 137.

[Text]

Explanatory Notes and Comment

In summary, the recommendations in this Chapter were that:

(1) a reasonable number of professionally trained personnel be appointed to the Commission but that the policy of establishing a quota of approximately one-third medical doctors, one-third lawyers, and one-third laymen be discontinued. It was recommended also that an attempt be made to staff the Commission with a reasonable number of persons who could be considered as representative of the interests of veterans and members and exmembers of the Armed Forces;

(2) appointments be made on recommendations of the Commission Chairman;

(3) the Chairman shall have control and direction over the disposition of staff assigned to the Commission;

(4) the Chairman be responsible to develop and operate quality control systems;

(5) the Chairman take such steps as may be necessary to ensure maximum standardization of adjudication, including a filing system to record a digest of relevant decisions, together with an established practice of issuing memoranda and general directives for the guidance of Commissioners in regard to Commission policies;

(6) the Act be amended to provide that Commissioners, except an "ad hoc" Commissioner, not require re-appointment at ten year intervals.

It was proposed that specific quality control systems were required, particularly if the Committee's recommendations concerning the delegation of decision-making powers to Commission staff were accepted. Also, the recommendations concerning the expansion of personal appearances and the adoption of a new system for Appeal Boards (to be called Entitlement Boards) would contribute to the need for more adequate measures of quality control.

This has to do with appointments to the Commission, control of the Commission and the tenure of office of the Commission. Among the recommendations made by the Woods Committee were that the Act be amended to provide that the people appointed to the Pension Commission not be appointed necessarily on a ratio of one-third doctors, one-third lawyers and one-third laymen,

[Interpretation]

Notes explicatives et remarques

En résumé, les recommandations de ce chapitre étaient les suivantes:

1) qu'on recrute en nombre convenable à la Commission un personnel possédant une formation professionnelle et qu'on abandonne la politique du contingent formé d'un tiers de médecins, un tiers d'avocats et un tiers de non-spécialisés; en outre, qu'on tâche de doter la Commission d'un nombre convenable de personnes qui sauraient représenter les intérêts des anciens combattants et ceux des membres et des anciens membres des Forces armées;

2) que les nominations se fassent sur la recommandation du président de la Commission;

3) que le président exerce direction et autorité en matière d'affectation du personnel nommé à la Commission;

4) que le président soit chargé de mettre en place et en œuvre des méthodes de contrôle de la qualité;

5) que le président prenne les mesures qui s'imposent pour assurer le plus possible la normalisation en matière d'attribution des demandes, y compris une méthode de classement des décisions pertinentes, ainsi que l'établissement de la pratique de l'envoi de notes de service et de directives générales aux commissaires pour les orienter quant aux politiques de la Commission;

6) qu'on amende la loi de façon à ce qu'il ne soit plus nécessaire de réengager les commissaires tous les dix ans, sauf les commissaires «ad hoc».

On a aussi reconnu la nécessité de méthodes bien définies de contrôle de la qualité, plus particulièrement en cas d'adoption des recommandations du Comité relatives à la délégation, au personnel de la Commission, des pouvoirs de prise de décision. En outre, l'augmentation des comparutions et l'adoption d'un nouveau régime de commissions d'appels (qu'on désignerait comités de l'admissibilité), que propose le rapport, accentueraient le besoin de mesures adéquates de contrôle de la qualité.

Ceci a trait aux nominations au sein de la Commission ainsi qu'au contrôle de la Commission et au mandat de 10 ans. Des recommandations du comité Woods préconisent que la Loi soit modifiée de façon que les commissaires ne soient pas nécessairement des médecins pour un tiers, des avocats pour l'autre tiers et des hommes de loi, mais qu'ils aient de l'expérience dans le domaine des

[Texte]

but that there be an attempt to place people on the Commission with a background knowledge of veterans work and people who have been closely associated with the current Armed Forces picture.

They also recommended that appointments be made on the recommendation of the Commission Chairman. This was an attempt to bring a group to the Commission that was selected and screened with the idea of placing people there who could get on efficiently with the work and that the Chairman would have, in a sense, a hand in picking his team. Then he could get on with his team and do the job that was required of him.

It also recommended that the Act be amended to provide that Commissioners, except ad hoc Commissioners, not require re-appointment at ten-year intervals.

We are disappointed to learn that the Government has not adopted Recommendations 133, 134 and 137. In its Report in page 1086 the Woods Committee outlined its reasons for having the Chairman of the Commission responsible for nomination of candidates. Final decision on appointments would be left with the Governor in Council.

The Woods Committee stressed the need to establish the independence of the Commission. To accomplish this, the Report states:

• 1015

Your Committee considers that the independence of the Commission is an essential element in its administration. The Chairman of the Commission should have full and unrestricted powers in regard to the assignment of staff, and to their disposition within his organization. The Chairman, by virtue of Section 3(13), has the rank and powers of a deputy head of a department in the Government. In this respect your Committee considers that he should have the same responsibility in regard to staff as deputy heads, and that his staff requirements should be within the control of the Chairman, subject of course, to the authority of the Governor in Council and the Treasury Board as required.

With regard to the tenure of office of the Commissioners, the Woods Committee said:

The Commissioner, appointed on other than an ad hoc basis, should be able to consider his employment as being in the nature of a career. This is hardly possible if he must concern himself with the question of whether his appointment will be

[Interprétation]

affaires des anciens combattants et qu'ils soient au courant de la situation dans les forces armées.

Il est aussi recommandé que ces nominations se basent sur les recommandations du président de la Commission.

Le but recherché est d'avoir des personnes compétentes et efficaces et que le président puisse choisir lui-même son équipe afin qu'avec leur aide il puisse s'acquitter de ses fonctions.

Il est aussi recommandé que la Loi soit modifiée afin que les commissaires, à l'exception des commissaires spéciaux, ne doivent plus être nommés à intervalles de dix ans.

Nous sommes grandement déçus que le gouvernement n'ait pas adopté les recommandations 133, 134 et 137. A la page 1086 de son rapport, le Comité Woods donne les raisons de confier au président de la Commission les nominations, qui relèveraient en dernier ressort du gouverneur en conseil.

Le Comité Woods a fait valoir la nécessité de l'indépendance de la Commission et, dans son rapport, propose le moyen suivant d'assurer cette indépendance:

Le Comité considère que l'indépendance de la Commission est un facteur essentiel dans son administration. Le président devrait avoir tout pouvoir quant à l'affectation et aux attributions du personnel au sein de cet organisme. En vertu du paragraphe 13 de l'article 3, le président a le rang et les pouvoirs d'un sous-chef de ministère. Pour cette raison, le Comité juge qu'il devrait jouir des mêmes pouvoirs qu'un sous-chef, face au personnel, et que ses besoins en personnel devraient relever de sa propre juridiction, sous réserve de l'autorité du gouverneur en conseil et du Conseil du Trésor, tel que prescrit.

Pour ce qui est du mandat de 10 ans, le rapport Woods préconise ce qui suit:

Le commissaire qui est engagé à un titre autre que commissaire *ad hoc* devrait pouvoir envisager son emploi en terme de carrière. Ceci est impossible quand il doit toujours s'interroger sur le renouvellement de son mandat après ses six années

[Text]

renewed at the end of each ten year period. Security of tenure is necessary to independence of mind.

We do endorse this. We feel that if the Commissioners did not have to be concerned with re-appointment every ten years there would be a more secure situation and that the work of the Commission could be done on a better basis. We have illustrations of this and it is difficult for us to understand, when judges are appointed to the bench with security of tenure and within the Department, on the War Veterans Allowance Board which is in a way a lesser board than the Pension Commission, the members of that Board are appointed on this basis, why the distinction is made and the Pension Commission are not appointed on the same basis as are War Veterans Allowance Board Commissioners and judges. It seems to us inconsistent and we think it would be a good thing to have them given security of tenure.

The Chairman: Just a question here; are War Veterans Allowance Board members appointed for life?

Mr Thompson: Up to retirement age 65.

The Chairman: Are they? I did not realize that.

Mr. MacRae: They do not come up at the end of ten years?

The Chairman: Are you sure of this?

Mr. Thompson: Yes.

Mr. MacRae: I did not think so.

The Chairman: I did not either. I have a very distinct contrary impression.

Mr. Thompson: No; they are there. The Act does not provide for the necessity of reappointment.

The Chairman: Mr. Mahoney, Mr. Badanai and Mr. Bigg.

Mr. Mahoney: I wonder, Mr. Thompson, if you could expand to some extent on the reason for The Royal Canadian Legion's support of the recommendation that Commissioners be appointed only on the recommendation of the Chairman of the Commission. Frankly I can understand why you want most of the things you are supporting and I can sympathize with most of them, but this one rather escapes me. Just why do you feel strongly that this particular recommendation is a good one?

[Interpretation]

de service. La sécurité d'emploi est nécessaire à la liberté d'esprit.

Nous appuyons cette recommandation et nous croyons que le Commissaire ne devrait pas être préoccupé par cette question de renomination tous les dix ans. Le passé devrait être assez sûr, ce qui permettrait à la Commission de bien pouvoir accomplir ses fonctions. Il nous est difficile de comprendre que les juges de la Commission de pensions ne soient pas nommés de façon permanente, comme le sont les juges des tribunaux ou du Ministère ou de la Commission des allocations aux anciens combattants, qui est en fait une commission moins importante que la Commission canadienne des pensions.

Le président: Une question, s'il vous plaît. Les commissaires de la Commission des allocations aux anciens combattants sont-ils nommés à vie?

M. Thompson: Oui, jusqu'à 65 ans, qui est l'âge de la retraite.

Le président: Vraiment? Je ne croyais pas.

M. MacRae: Ils ne doivent pas être réélus tous les dix ans?

Le président: Vous en êtes sûr?

M. Thompson: Oui.

M. MacRae: Je ne croyais pas.

Le président: Moi non plus j'avais la nette impression qu'il n'en était rien.

M. Thompson: Non. Ils sont élus à vie. La loi ne prévoit pas qu'ils doivent être réélus.

Le président: Messieurs Mahoney, Badanai et Bigg.

M. Machoney: Je me demande, monsieur Thompson, si vous pourriez nous parler plus longuement des raisons pour lesquelles la Légion appuie les recommandations voulant que les commissaires ne soient nommés que sur la recommandation du président de la Commission. Je dois dire que je comprends toutes nos revendications et je suis d'accord avec la plupart d'entre elles, mais je ne comprends pas celle-ci. Je me demande pourquoi vous estimez qu'il s'agit d'une bonne recommandation?

[Texte]

Mr. Thompson: Mr. Chairman, in answer to Mr. Mahoney's question, we have studied this problem over a number of years and we have had different ideas on how some of these problems could be solved. We have seen the system in the United States where the veterans appeal board is, if you like, taken out of the realm of politics. It is put on a career basis where the chairman of this board is responsible for recommending the appointment of people who will make a team that will function efficiently. We believe that it makes sense in these days to organize it on that basis instead of leaving it to the present method of appointment where people are appointed from various backgrounds, but in many, many instances bring little related experience to the job at hand. We feel that if the Commission Chairman had a hand in the nomination of the appointees he would then be accepting a responsibility and being given an authority that would enable him to shape the team that could do the job that was required.

Mr. Mahoney: Would you not agree that the recommendation goes quite a way beyond giving the Chairman a hand in it? Actually it puts him in almost the same position as the Governor in Council, as the recommendation requires that he nominate them and the Governor in Council appoint them. You cannot separate the two acts and you cannot end up with a Commissioner without the Commission Chairman's agreeing to his identity. That is going quite a way beyond giving a person a hand in it.

• 1020

Mr. Thompson: That is true, Mr. Chairman, except that it depends on whether you approach it in a positive or a negative way. If you approach it in a negative way you say he has a veto. If you approach it in a positive way you say he has a responsibility to recommend the people that he feels are best qualified for the job. I think it depends on whether you look at it in a positive or negative way.

Mr. Mahoney: Yes, I grant you that, but I wonder, really—there are politics and politics. You refer to taking it out of the political realm. I think you would agree that there are politics in the Royal Canadian Legion and there are politics in the Canadian Bar Association when you start to talk about that body having power to nominate judges, and so on.

I had better make it very clear that I am not acquainted with the present Chairman of this Commission but I would be very surprised if there are not politics in the Pension

[Interprétation]

M. Thompson: Monsieur le président, pour répondre à la question de M. Mahoney, nous avons étudié cette question depuis des années et nous avons eu bien sûr des divergences d'opinions à ce propos; nous avons étudié le système aux États-Unis hors du contexte politique à la division des appels des anciens combattants. La personne que le président de la division recommanderait fera une carrière dans cette Division et fera partie d'une équipe qui travaillera avec efficacité. Nous croyons qu'il serait sensé de nos jours de concevoir de telle façon les nominations à la Commission. Car présentement, les commissaires proviennent de différents milieux, mais n'ont en fait que peu d'expérience du travail qu'ils ont à faire. Nous croyons que le président serait bien placé pour nommer les commissaires; il accepterait ses responsabilités et aurait l'autorité nécessaire pour réunir une équipe compétente.

M. Mahoney: Ne croyez-vous pas que cette recommandation va beaucoup plus loin que simplement permettre au président d'avoir son mot à dire? En fait cela lui donne des pouvoirs presque aussi élargis que ceux du gouverneur en conseil puisque la recommandation prône que ce soit lui qui désigne les commissaires, mais que le gouverneur en conseil les nomme. Il est impossible de séparer les deux et aucun commissaire ne pourra être engagé sans que le président ne soit d'accord. N'est-ce pas aller trop loin, selon vous?

M. Thompson: Jusqu'à un certain point, monsieur le président, c'est vrai. Mais cela dépend si l'on envisage la chose de façon positive ou négative. De façon négative, on peut dire qu'il a le droit de veto. De façon positive on peut dire qu'il lui incombe de recommander les personnes qui sont les plus compétentes selon lui. Tout dépend de la façon d'envisager la chose.

M. Mahoney: Oui, évidemment. Vous avez parlé du domaine politique, et vous avez dit qu'il ne devrait pas y avoir d'ingérence politique. Mais on retrouve la politique partout, dans la légion royale canadienne et même dans l'Association du barreau qui a le pouvoir de nommer des juges, etc. . . J'aimerais spécifier que je ne connais pas le président actuel de cette Commission, mais je serais surpris qu'il n'y ait pas d'ingérence politique à la Commission des pensions et au ministère des Affaires des anciens combattants, etc.. Ne croyez-vous pas que puisque la politique

[Text]

Commission and in the Department of Veterans Affairs, and so on. Do you not think that politics—and politics exists in almost every human activity—should be at a level where they are accountable to the public? Should this not be where the political element comes into it?

Mr. Thompson: Mr. Chairman, I certainly agree that where you have people you have politics, because they cannot be separated. However, this is not what we are talking about. If you want a good job done and you make some person responsible for it I suggest to you that, normally, the thing to do is to let him have a hand in the selection of the team. This will get the job done better than by bringing people in in different ways. We are not casting any reflections on the present commissioners or on the way in which appointments are made. We realize that these are facts of life, Mr. Chairman. But we are suggesting that there is merit in one taking the positive approach of getting on with the job and doing it efficiently. I would suggest, too, that Mr. Justice Woods and Judge Lindal are men with long experience in public life. They, too, are aware of these facts, but after giving this much study it was their considered opinion that this was the most positive way of getting on with it.

Mr. Mahoney: I do not want to perpetuate this or get into an argument but it does strike me that the tenor of the recommendation really goes quite a ways beyond giving the Commission Chairman a hand in it and really puts him in a position where he shares authority but not responsibility with the Governor in Council in this matter.

The Chairman: Could I just interrupt at this point, Mr. Thompson?

We did have a look at the sections of the War Veterans' Allowance Act. There is a provision for one year temporary appointments, a number of which are made. Also I would like to have an opinion from someone better qualified to judge than myself as to what appointment at pleasure means, which is the way I read the appointment of the War Veterans' Allowances Board. Mr. MacRae is nodding.

Mr. MacRae: That is the way I understood it.

The Chairman: That was always my understanding, too.

Mr. MacRae: "At pleasure" is my understanding.

Mr. Bigg: Again, this is a pretty complicated matter on which we will have to do more

[Interpretation]

intervient dans les décisions de la Commission,—comme elle intervient d'ailleurs dans presque toute les activités humaines—il faudrait rendre compte de ces décisions au public?

M. Thompson: N'oubliez pas qu'il est humain de faire de la politique. Partout où il y a des hommes, ils font de la politique. Mais là n'est pas notre problème. Si vous voulez qu'un travail s'accomplisse de façon satisfaisante, il faut que les personnes responsables de l'exécution du travail puissent choisir l'équipe avec laquelle ils pourront faire le travail. Le travail se fera mieux que si les personnes sont choisies de différentes façons. Nous ne faisons pas de commentaires sur les commissaires actuels des pensions, ni sur la façon dont les nominations se font. Nous savons que ce sont des faits qu'il est presque impossible de changer. Nous voulons simplement dire qu'il est bon d'envisager les choses de façon positive afin que le travail soit accompli avec efficacité. Je soutiens aussi que les juges Woods et Lindal, qui ont beaucoup d'expérience dans la vie publique sont fort conscients de ce fait, et après avoir étudié la question, ils estiment que la recommandation prônée est la bonne.

M. Mahoney: Je ne voudrais pas poursuivre cet argument, mais il me semble que cette recommandation va plus loin que de permettre au président de participer au choix, mais qu'elle lui permet en fait de partager une certaine responsabilité avec le gouverneur en conseil, bien qu'il ne partage pas la responsabilité.

Le président: Puis-je vous interrompre ici, monsieur Thompson? Nous avons traité de la disposition de la Loi sur les allocations aux anciens combattants. Elle prévoit les nominations temporaires d'un an. Plusieurs nominations de ce genre sont faites. J'aimerais aussi obtenir l'avis de quelqu'un de mieux qualifié que moi pour juger ce que signifie l'expression «nomination durant bon plaisir». Je crois que M. MacRae est d'accord.

M. MacRae: C'est comme cela que je le comprends.

Le président: Moi aussi.

M. MacRae: Selon moi la nomination est à titre amovible.

M. Bigg: Oh, je crois que c'est quelque chose de très complexe. Je ne suis pas très

[Texte]

study. However, there are one or two areas here that I am not very happy about. First of all, it is not exactly parallel to the powers of the Deputy Minister, nor would the tenure be the same. The Deputy Minister, as I understand it, can be removed and apparently this does not interfere with the efficiency of our government departments—it is quite the contrary. I would say that the very fact that the Deputy Minister might be removed keeps him on his toes. What are you going to do with a Commissioner, once he is appointed for life, who slacks on the job, when there is no machinery here for removing him. What are you going to do with his Board once he appoints them for life? Apparently they are going to be appointed for life as well. If not, they are appointed at pleasure and this then makes them veritable dictators. If they are appointed at pleasure by the Commissioner then they only work as long as they do what they are told. Surely most of the briefs we have had so far object to this very thing because the veterans feels that he is in the toils of the establishment and cannot get his case heard because he has been prejudged. The Commission have already said he does not get a pension and he can argue all he likes and so on. However, on the other hand, he has an opportunity to appoint other people for life.

It seems to me that there is a woodenness about the whole situation which, after appointment, would be impossible. I am going to try to take a positive approach. I would suggest that he certainly should be given a hand in picking his staff. Is there not an alternative? Should there not be consultation? Although the Chairman, once he is picked in the proper way and his tenure is settled, should be consulted on who is going to be on his board, I think other people should be consulted—for instance, the Legion. After you have appointed your Commission you might find in a very short time that you are not at all in favour of them and you would want some small say in the matter. I think this could be done by consultation in the way I have suggested. The final appeal board, with the real final power, is going to be a board of

• 1025

five. What would be wrong with saying that two of these must be approved from a slate and that you keep on adding them like you do when picking a jury? Every normal citizen in Canada is welcomed for jury duty but the poor accused has a right to go down the slate and say not that one or that one, until he gets 12 good and true men.

True, there may be men passed up in this way but I would like to see the Legion con-

[Interprétation]

heureux de ce libellé. Les pouvoirs ne sont pas les mêmes que ceux d'un sous-ministre. Un sous-ministre peut être démis de ses fonctions et cela ne semble pas nuire à l'efficacité de nos ministères. Bien au contraire, ce fait même le force à être efficace. Que se passerait-il si un commissaire qui est nommé pour la vie cesse de s'acquitter convenablement de ses fonctions? Il n'y aura aucun moyen de le démettre de celles-ci. Si les commissaires sont nommés à vie, ils pourront devenir de véritables dictateurs. S'ils sont nommés à titre amovible, par contre, ils garderont leur emploi aussi longtemps qu'ils feront le travail qu'on leur demande.

La plupart des mémoires qui nous ont été présentés sont opposés à ce que les commissaires soient nommés à vie car l'ancien combattant s'aperçoit qu'il ne peut pas faire entendre sa cause: il pense que l'Establishment n'est pas en mesure de lui rendre justice ou de l'écouter.

La Commission a déjà décidé qu'il ne bénéficierait pas d'une pension. Il me semble que la situation mentionnée ne soit pas raisonnable. Je vais prendre le côté positif: je crois qu'il faut que le président puisse avoir son mot à dire dans le choix de son personnel, mais il doit y avoir des consultations préalables. Quand le président a été choisi et que la durée de son mandat a été déterminée, il devrait le consulter pour savoir qui devra être nommé au Conseil, mais il faudrait aussi consulter d'autres personnes et l'un des organismes à consulter serait la Légion. Si un certain temps après la nomination de la Commission on s'aperçoit qu'on n'est pas en faveur des commissaires, il faudrait pouvoir avoir son mot à dire. Il pourrait y avoir consultation, comme je l'ai signalé. La commission d'appel sera composée de 5 membres. Ne pourrait-on en prendre deux dans la liste de candidats puis en ajouter d'autres progressivement, comme on le fait dans le cas d'un jury. Tous les Canadiens peuvent faire partie d'un jury, mais l'accusé a le droit de refuser certaines personnes pourvu qu'il en reste douze.

Il peut évidemment y avoir des abus de cette façon, mais il faudrait qu'il y ait consul-

[Text]

sulted and with some real power of appointment. It would be asking too much to give politicians the power to pick the whole five, but if there are two alert men on this Board their kind of work is going to show up and you are going to be satisfied with them. We would still have public opinion, we would still have open hearings, and when these two men come up with the kind of statesmen-like decisions we expect, it would rub off on the other three, be they politicians or otherwise. My worry is that if you put in a little dictator of pensions and he is allowed to pick men like himself for life they can become a pretty "ivory tower" crew.

Mr. Chairman, we have tried in other departments. We have tried to take the CNR out of politics; we have tried to take the Bank of Canada out of politics; we have tried to keep the Mounted Police out of politics, but we all know of glaring instances where three "ivory towers" from time to time have given us considerable headaches.

The Chairman: They do not always agree, witness the Economic Council.

Mr. Bigg: No, they do not, nor with the government in power nor the people.

The Chairman: Mr. MacRae.

Mr. MacRae: Mr. Chairman, I want to ask one of the legal fraternity who may be around the table—perhaps Mr. MacFarlane might be able to answer this one—if there is not quite a strong movement in the Canadian Bar Association at this particular moment to give this association a great deal more to say in the appointment of the judiciary, both provincially and federally.

The Chairman: I think that is a loaded question.

Mr. MacRae: No. It has been very much in the news this last while.

The Chairman: I am sure you are right.

Mr. Murray MacFarlane (Director of Service Bureau, The Royal Canadian Legion): Mr. Chairman, I think probably some of your other members of the Bar would be more up to date on this than I am. I have not practised law for 15 years and really have very little knowledge of the goings-on in the Canadian Bar Association or in my own province, of which I am member. I would assume that some of the other members of the committee would know more about this. I think there has been a suggestion made that the Canadian Bar Association or, perhaps, the provincial societies would like to have something to say about appointees to the Bench.

[Interpretation]

tation avec la Légion, par exemple. Il ne faut pas demander trop à un politicien. Je le sais. Mais s'il y a deux personnes alertes à cette Commission, on remarquera rapidement leur travail et on en sera satisfait lors des auditions publiques, car ils seront meilleurs commissaires que les autres. Mon seul souci est qu'un commissaire des pensions qui peut nommer des commissaires à vie, peut devenir une sorte de dictateur et s'enfermer dans sa tour d'ivoire. J'aurais un autre argument. Nous avons tenté d'éliminer la politique au National-Canadien; nous avons tenté de faire la même chose à la Banque du Canada, et à la Gendarmerie royale, mais nous savons tous par expérience, que ces organismes nous ont causé beaucoup de souci.

Le président: Ils ne sont pas toujours d'accord avec le Conseil économique.

M. Bigg: Non. Ni avec le gouvernement au pouvoir ni avec les citoyens.

Le président: Monsieur MacRae.

M. MacRae: Monsieur le président, j'aimerais demander à un membre des associations juridiques qui pourrait se trouver ici—peut-être à monsieur MacFarlane—si l'Association du Bureau canadien n'est pas en train d'essayer de jouer un rôle beaucoup plus grand dans la nomination des juges au niveau provincial et fédéral?

Le président: C'est une question assez dangereuse.

M. MacRae: Non, on en a parlé dans la presse dernièrement.

Le président: Très certainement.

M. Murray MacFarlane (Directeur, Légion royale canadienne): Monsieur le président, je crois que d'autres membres du Barreau connaissent davantage cette question que moi. Je n'ai plus pratiqué depuis 15 ans, et je connais fort peu la situation au Barreau canadien, même dans ma province où j'en suis pourtant membre. Il y a peut-être d'autres membres du Comité qui seraient plus au courant de la situation que moi. On a laissé entendre que le Barreau ou les sociétés provinciales aimeraient avoir leur mot à dire dans les nominations au Barreau.

[Texte]

Mr. MacRae: They have very little to say now.

Mr. MacFarlane: That is right; I would agree with you.

The Chairman: I do not think we should comment further on that. Are there any other questions? I think this is a fundamental problem and one the Committee will have to do some thinking about.

Mr. Peters: I am not sure that I would like to go as far as the Legion has suggested but I would like, somewhere along the line, for it to be more balanced than the way it is now. We have all seen political appointments that have been of little value to the Commission.

The Chairman: And some that were not so bad.

Mr. Peters: Yes, and some that were very good. It is true that although it is a haphazard way of doing it, it has not been that bad. There have been some that you could object to but, on the other hand, some that you could certainly welcome. I do not think there is an ideal setup; I do not think we can devise a formula that is going to be A-1. I have seen political appointments that have turned out exceptionally well, I have seen others who seemed to be there as a reward and did not turn out so well. There have been important appointments made on a much different basis to public boards which have turned out terrible, too. I do not really think that we are going to come up with any solution that is going to solve this problem because, if we did, we would have a formula that would work in a number of other cases as well. I would not disagree with what Mr. Bigg says, that public bodies who are interested might be given an opportunity to make representations with a name or two on occasion. This is done on a number of other boards, and I think satisfactorily done. On certain other boards that I can think of where it has been done it has been totally unsatisfactory. They unload their deadwood into this particular field of work.

The Chairman: That is a word I am very sensitive to, Mr. Peters!

Mr. Peters: It seems to me there is really no easy solution, but probably we could give consideration to some of the agencies that are directly involved. I am thinking, in this case, of the associations that are involved in making recommendations for a number of positions. I am sure when the government makes the appointments direct it is often in the posi-

[Interprétation]

M. MacRae: Ils ont fort peu de choses à dire actuellement.

M. MacFarlane: Oui, je suis d'accord avec vous.

Le président: Je ne pense pas que nous puissions faire des commentaires à ce sujet. Y a-t-il d'autres questions? Il s'agit là d'un problème fondamental sur lequel le Comité devra se pencher.

M. Peters: La Légion a fait d'excellents commentaires à ce sujet bien que je ne sois pas d'accord d'aller aussi loin qu'elle. Il faudrait que la composition de l'organisme soit mieux balancée. Il y a déjà eu des nominations politiques qui n'ont pas été de grande utilité à la Commission.

Le président: Peut-être mais d'autres étaient bonnes.

M. Peters: Oui, et certaines étaient même très bonnes. Bien que certaines nominations aient été faites au petit bonheur, le résultat n'a pas été mauvais. On peut ne pas être d'accord avec certaines nominations, mais il y en a d'autres, qui sont très désirables. Il est impossible à mon avis, de déterminer une formule idéale! J'ai vu des nominations politiques qui se sont révélées exceptionnellement fructueuses. Il y a eu des cas où c'est l'inverse qui s'est produit car les nominations ont été faites pour récompenser le candidat choisi. Mais il y a des nominations officielles importantes qui sont fondées sur d'autres critères et qui ne sont pas meilleures quant aux résultats qu'elles donnent. Je ne crois pas que nous puissions trouver des solutions qui permettront de régler le problème, parce que si nous réussissions nous posséderions une formule applicable à d'autres cas également. Je ne suis pas en désaccord avec ce qu'a dit M. Bigg. Il y a des organismes publics qui devraient avoir l'occasion de soumettre des instances et fournir le nom de quelques candidats. Cela se fait dans d'autres commissions avec succès. Cela s'est fait parfois aussi d'une façon très insatisfaisante, quand la Commission en question veut se débarrasser de ses moins bons éléments.

Le président: Oui, oui, nous sommes très conscients de ce problème, M. Peters.

M. Peters: Alors, il me semble qu'il n'existe pas de solution facile, mais il faudrait étudier le problème dans le cas de quelques organismes en cause qui recommandent des candidats à différents postes. Je suis certain que le gouvernement veut nommer un haut fonctionnaire, il n'a pas toujours quelqu'un qui soit suffisamment compétent pour remplir le poste.

[Text]

tion, too, of not really having anybody available, and when it comes time to appoint it is a matter of, "Let's reward Joe". Perhaps if it had somebody worthwhile brought to its attention it would be willing to accept him. Perhaps that system would work better. Because if the Board becomes totally independent then I really think we would be in exactly the same position as we are now.

The Chairman: I am sure Mr. Thompson will have to agree that this is a non-partisan discussion.

Mr. Thompson: This is true; and we realize that the majority of the discussions before this Committee are.

The Chairman: Mr. Foster?

Mr. Foster: Mr. Thompson, in relation to this idea of life appointment for the chairman, if we have a ten-year appointment and the man is not satisfactory to the government, or to the Legion, on recommendations made to the government a new appointment can automatically be made. When this happens it causes some reverberations, or at least it can, in other boards and commissions. If he is appointed for life and becomes unsatisfactory to the Royal Canadian Legion, or to the government, how would he be removed? You are suggesting that it be a sort of life appointment, or until retirement. Would there be recommendations from the Legion and from other groups to remove the chairman?

Mr. Thompson: Mr. Chairman, we assume this would be done through the House; that the machinery is there for a joint address from both the House and the Senate, and that this would not be an impossible situation. You are faced with this situation in the courts and it does not seem to be a deterrent to the present system of appointment, which we are not suggesting is at fault. This situation that is raised as liable to happen with the Pension Commission does not seem to be a deterrent to such appointments in the courts.

I would ask you to bear in mind that you are faced with a situation of appointments to the Commission of persons on a ten-year basis. What happens at the end of ten years when they are ten years older? We suggest to you that this is not a sound way to do it, because not everyone can leave their businesses or their professions.

Mr. Badanai: He would be eligible for reappointment at the end of the ten years if he were satisfactory, would he not?

Mr. Thompson: But he would have no guarantee of re-appointment.

[Interpretation]

Il en profite alors pour récompenser Joe ou quelqu'un d'autre qui a rendu service au parti. Mais peut-être que s'il connaissait quelqu'un de plus compétent, il le nommerait à la place. Ce serait une meilleure façon de procéder. Car en fait, si la Commission devenait totalement indépendante, nous serions dans la même position que celle où nous sommes actuellement.

Le président: Il faut que vous spécifiez, monsieur Thompson, qu'il s'agit là d'une discussion impartiale et objective de la question.

M. Thompson: Oui. Comme d'ailleurs ils sont la plupart des discussions du Comité.

Le président: Monsieur Foster.

M. Foster: Monsieur Thompson, en ce qui concerne la nomination à vie du président. Quand les nominations sont faites pour dix ans, si le candidat choisi ne convient pas au gouvernement ou à la légion, il est possible d'élire un autre président. Cela peut évidemment causer quelques remous dans les autres commissions. Mais s'il est nommé à vie, comment pourra-t-on changer le titulaire? La Légion ou d'autres groupes recommanderont-ils de remplacer le président?

M. Thompson: Monsieur le président, nous présumons que cela pourrait se faire par l'intermédiaire de la Chambre des Communes. Il existerait des rouages nécessaires à la Chambre et au Sénat pour régler une telle situation, qui n'est pas inextricable. Cela se présente régulièrement pour les tribunaux et cela ne semble pas devoir nous faire changer le système de nominations qui, selon nous, n'est pas à blâmer. Une telle situation qui risque de se produire à la Commission des pensions ne nous dissuade pas d'employer la même méthode de nomination dans les tribunaux. J'aimerais vous rappeler que les nominations à la Commission sont pour dix ans. Et que se produit-il dix ans plus tard, alors que les commissaires ont dix ans de plus? Tout le monde ne peut ainsi quitter facilement son emploi ou sa profession.

M. Badanai: Enfin si on est satisfait de son travail on peut toujours renouveler son mandat pour dix autres années?

M. Thompson: Oui, mais la personne qui accepterait n'aurait pas de garantie que cela se fera.

[Texte]

Mr. Badanai: No; but if he was satisfactory...

Mr. Thompson: Situations change, and it seems to us that many people who could be well qualified and bring ability to the Com-

•1035

mission just cannot take the risk of taking a ten-year chunk out of their lives with no guarantee at the end of that period. It seems to us that the other proposal does mean that there would be a wider basis of selection for appointments.

Mr. Bigg: Surely this is partly academic. Considering the qualifications that will be required of the chairman of this board I cannot quite see a boy of 30 getting the job. I presume he would be in his early or perhaps late 50's before he got it. *Anno Domini* is going to handle that. He is going to retire at 65, we are going to have a ten-year period and then a new commissioner. If you made it 12 years, perhaps that would handle it.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): In this new regime, if he stays until he is 65 he is lucky.

Mr. Bigg: I think he is going to have to be a mature man; and I presume he is going to be a senior official of some kind or a man with some 20 years' experience in veterans affairs, or in rehabilitation work, or in pension work. As I said I cannot quite see a boy getting this job, with the worry about being cut off from a senior post in the flower of his youth.

Mr. Thompson: Mr. Chairman, a man of 50 with a ten-year appointment which is not renewed when he is at the age of 60 does not find it easy to fit back into business.

Mr. Bigg: No; and that is one of the reasons I said it should "with consultation". I am quite sure if there is consultation, and this man has made a very fine chairman of the Pension Commission, the Legion are going to be very much behind him, and there will be improvement all down the line. If there is not, I think there should be some opportunity of getting him out. We do not want deadwood in there for life. It is going to be an encouragement to him to perform. True, it will be a human judgment whether or not he is recommended for an early retirement, or a gratuity from a grateful nation, to help ease the situation or he can be put on some other less important job at the same salary.

[Interprétation]

M. Badanai: Non, mais s'il est compétent ..

M. Thompson: Oui, mais les conditions changent et beaucoup qui seraient très compétents et pourraient mettre leur compétence

au service de la Commission ne veulent tout simplement pas prendre le risque de ne venir que pour dix ans sans garantie qu'au bout de ces dix ans, on leur offrira à nouveau du travail. Il me semble que l'autre proposition signifie qu'on aurait un plus grand choix.

M. Bigg: Tout cela est fort bien en théorie. Étant donné les qualifications qu'on demande au candidat, je ne crois pas qu'un homme de 30 ans pourrait se présenter. Il devrait être dans la cinquantaine. Prenez le cas d'une personne de cet âge. Il doit se retirer à 65 ans. Cette période de dix ans pourrait devenir une période de 12 ou 15 ans dans certains cas et cette personne pourrait alors être prête à accepter le poste.

M. Knowles (Winnipeg Nord-Centre): Avec le nouveau régime il aura de la chance s'il reste jusqu'à 65 ans.

M. Bigg: Enfin, il devra être un homme mûr et posséder une excellente expérience. Il peut avoir une longue expérience dans le domaine des affaires des anciens combattants, dans le travail concernant la réadaptation et les pensions. Alors, on doit tenir compte de tout cela.

Je ne vois pas comment un jeune pourrait être à même d'occuper un tel poste, ni comment il voudrait accepter ou quitter un bon emploi dix ans après.

M. Thompson: Prenez une personne de 50 ans, donnez-lui une nomination de 10 ans, sans renouvellement. Que lui arrive-t-il une fois rendu à 60 ans? Ce n'est pas facile pour lui de trouver du travail à cet âge.

M. Bigg: Voilà l'une des raisons pour laquelle je propose des consultations. Il faut qu'il y ait des consultations, si cette personne a fait un excellent travail en tant que président de la Commission des pensions, la Légion sera certainement d'accord pour qu'il soit nommé à nouveau. Mais il devrait aussi exister la possibilité d'éliminer une personne si elle n'est pas utile. Il faut que cela incite le président à se rendre efficace. Il faut tenter d'utiliser notre jugement pour savoir si une personne ne devrait pas être mise à la retraite plus rapidement ou si elle devrait bénéficier d'une gratification parce qu'elle a bien servi son pays. Ou si elle ne devrait pas faire un travail moins important tout en recevant le même salaire?

[Text]

Mr. Thompson: Mr. Chairman, in the 24 years I have been associated with this work I have known more than one commissioner who was a very worried man for the year prior to his re-appointment.

Mr. Bigg: Have you known of cases where they were not re-appointed?

Mr. Thompson: There have been cases of people not being re-appointed.

The Chairman: Yes.

Mr. Thompson: This situation just does not seem to make sense to us.

Reference was made to the War Veterans Allowance Act. I would like to make it clear, Mr. Chairman, that there was no intention on our part to mislead the Committee about the War Veterans Allowance Act.

The Chairman: I am sure of that.

Mr. Thompson: But the War Veterans Allowance Act provides for the appointment of the board, and Section 25(1) states:

There shall be a Board to be known as the War Veterans Allowance Board which, subject to subsection (3), shall consist of not less than three nor more than five members to be appointed by the Governor in Council.

Then in subsection (3) it says:

The Governor in Council may from time to time appoint not more than three additional temporary members, and in addition, may appoint . . .

The Chairman: That is right; for one year.

Mr. Thompson:
... to be additional members...

Then it says in (4):

Every temporary member shall be appointed for a period not exceeding one year, but on the expiration of his term of office he is eligible for re-appointment.

We take it from the wording that the others are permanent members when temporary . . .

The Chairman: They are at pleasure.

Mr. Thompson: That is right.

The Chairman: But surely that is not what you are proposing, is it?

[Interpretation]

M. Thompson: Oui, j'ai connu bien plus d'un commissaire au cours des 24 années que j'ai passées à m'occuper de cette question des pensions, et j'aimerais dire que j'ai connu de nombreux commissaires qui étaient bien inquiets pendant l'année qui précédait le renouvellement de leur mandat.

M. Bigg: Est-ce qu'il y a eu des cas où une personne n'a pas été nommée de nouveau?

M. Thompson: Il y a eu des cas où une personne n'a pas été renommée de nouveau?

Le président: Oui.

M. Thompson: Nous ne comprenons pas qu'une telle situation puisse se produire. On a fait allusion à la Loi sur les allocations aux anciens combattants. Je voudrais préciser, monsieur le président, que nous n'avons jamais eu l'intention d'induire le Comité en erreur au sujet de la Loi sur les anciens combattants.

Le président: J'en suis sûr.

M. Thompson: Mais nous voulions vous donner notre opinion sur la nomination des commissaires. La Loi sur les allocations aux anciens combattants qui voit la nomination des commissaires et l'article 25(1) prévoit ce qui suit:

Est établie une commission dénommée la Commission des allocations aux anciens combattants, laquelle, sans réserve du paragraphe (3), se compose d'au moins trois et d'au plus cinq membres, nommés par le gouverneur en conseil.

Au paragraphe (3)

Le gouverneur en conseil peut, de temps à autre, nommer au plus trois autres membres temporaires, et, en outre, nommer ..

Le président: C'est exact, pour un an.

M. Thompson: . . . à titre de membres supplémentaires...

Au paragraphe (4):

Chaque membre temporaire est nommé pour une période d'au plus un an, mais à l'expiration de la durée de ses fonctions il peut être nommé de nouveau.

Le président: Les autres sont des membres nommés à titre amovible.

M. Thompson: Oui.

Le président: Enfin, ce n'est pas exactement ce que vous proposez, n'est-ce pas?

[Texte]

Mr. Bigg: We knew we were going to receive thousands and thousands of applications for War Veterans Allowance as soon as the Act was passed and we needed perhaps ten extra for a year. When the load dropped off we had these long-term appointments which could carry on with their tenure of office. And there is no exact parallel between the War Veterans Allowance and the Pension Commission, because their responsibility for adjudicating in justice is practically nil.

The Chairman: Mr. Thompson, I am not competent to say. Perhaps what you are proposing is the same, but I would like to have an opinion on that from someone more competent than I to say. We can readily get that opinion for the Committee. Would that be agreeable? Would that be a means of disposing of it?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: We can insert it in the transcript at a later stage.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I think you will find that "pleasure" means that it is at the say of the body that appointed the man. In other words, there is no guarantee of permanent tenure. On the other hand, there is no certainty that you are out in ten years.

• 1040

The Chairman: Yes; but it is quite different from what I understand to be Mr. Thompson's proposal to us today, which would be tenure, comparable to a judge's position, to retirement, which is, I think, quite different.

Mr. Thompson: The pattern in the War Veterans Allowance Board, of course, is that they have continued on.

Mr. Marshall: I see a current of appointing commissioners on the Pension Commission as if we were putting them in there under suspicion. Take any chain store in the country. A manager is appointed and given full responsibility to hire a staff and everything else, because when he is put in there he is thought to be competent. He is there as long as he can make it work and does the job. I cannot understand this suspicion that is in the air all the time. People are appointed to very important public places and I am sure they do their job.

Mr. Mahoney: I wonder if Mr. Marshall knows of any company president who is given full authority to appoint his own board of

[Interprétation]

M. Bigg: Nous savions que nous allions recevoir des milliers et des milliers de demandes d'allocations aux anciens combattants où que la loi serait adoptée et que nous aurions peut-être besoin de dix autres membres pour une période d'un an. Quand il y avait moins de travail, nous avions les membres élus pour longtemps qui pouvaient accomplir le travail. On ne peut pas dresser de parallèle entre la Commission des combattants et la Commission des pensions, car leur responsabilité en matière de décision est pratiquement nulle.

Le président: Monsieur Thompson, je n'ai pas la compétence voulue pour pouvoir donner mon opinion là-dessus. J'aimerais mieux avoir l'avis de quelqu'un de compétent en ce domaine. Et je suis sûr que nous pourrions promptement fournir cet avis au Comité. Cela vous convient-il de résoudre ainsi la question?

Quelques voix: D'accord.

Le président: Nous pourrions l'inscrire au compte rendu plus tard.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je crois que l'expression «à titre amovible» signifie au bon plaisir de l'organisme qui nomme le Commissaire. Il n'y a aucune garantie que le mandat soit permanent, mais d'autre part il n'y a aucune certitude qu'il faille abandonner le poste après dix ans.

Le président: Bien sûr, mais c'est tout à fait différent de la proposition faite par M. Thompson aujourd'hui qui propose une période d'activité semblable à celle d'un juge, c'est à dire jusqu'à la retraite.

M. Thompson: En pratique, les membres du Comité des allocations aux anciens combattants ont toujours été réélus.

M. Marshall: Monsieur le président, il me semble que toutes les nominations sont faites dans un climat de suspicion. Quand on engage un gérant de grand magasin, on l'autorise également à nommer son personnel, etc. car quand on le nomme, on part du principe qu'il est compétent. Et il reste en place tant qu'il peut travailler. Je ne comprends pas pourquoi il règne ici tout le temps un climat de défiance. Les personnes qui sont nommées aux plus hauts postes s'acquittent bien de leurs fonctions.

M. Mahoney: Je me demande si M. Marshall connaît un seul administrateur de société qui a toute autorité de nommer son propre

[Text]

directors. I think the parallel is a little closer than to hiring staff.

Mr. Bigg: You can fire the general manager without warning.

Mr. Marshall: But I cannot see anyone here sitting on any job for 10 years and being thrown out on reaching the age of 58. The only reason they would be thrown out is for not doing their job properly. But as long as they can make it work until retirement, they should stay there, I feel.

The Chairman: I think the point has been made about the arbitrary 10-year term which is, I suspect, Mr. Thompson's purpose—that the arbitrary 10-year term has problems and he would like to see something other than this.

Mr. Thompson: Yes, this is right. We feel that the base of selection would be broadened if this 10-year period were not as it is.

Mr. Peters: Mr. Chairman, before we leave that, could we have some statistics on the operation of the Commission? I am curious to know if some of the backlog that develops from time to time results from the fact that some Commissioners handle a lot more cases than other Commissioners and therefore you may come to a period when there are four or five who are not really active and the others are carrying the workload. Is this information available?

The Chairman: I do not think it would be easy to secure it in the way in which you have asked for it, Mr. Peters. I do not know whether or not Mr. Thompson cares to comment.

Mr. Thompson: Mr. Chairman, this would be a question that only the Chairman of the Pension Commission would be in a position to answer if it can be answered.

The Chairman: And we might consider calling other witnesses later, Mr. Peters.

This might be a convenient time to have some coffee.

(Recess)

(Following Coffee Break)

The Chairman: Could we call the Committee to order, please? Mr. Thompson, I think you were at page 23, is that not right?

Mr. Thompson: Yes, Mr. Chairman. This section deals with the continuation of pensions on the death of the pensioner.

[Interpretation]

conseil de direction. Ce n'est pas la même chose que d'engager du personnel.

M. Bigg: On peut renvoyer le gérant en chef sous notification.

M. Marshall: Mais je ne peux concevoir qu'une personne qui ait fait le travail pendant dix ans soit renvoyée à l'âge de 58 ans. La seule raison au renvoi serait l'incompétence. Mais à mon avis, il faudrait pouvoir rester au poste jusqu'à l'âge de la retraite s'ils sont compétents.

Le président: Je crois qu'on a soulevé la question d'une période arbitraire de 10 ans—c'est M. Thompson qui en a parlé—et on voudrait avoir une autre solution.

M. Thompson: Oui. Nous croyons que cela pourrait agrandir notre choix.

M. Peters: Monsieur le président, est-ce que nous avons des données statistiques sur la façon de travailler de la Commission? J'aimerais bien savoir si le travail en retard est dû au fait que certains commissaires traitent un beaucoup plus grand nombre de cas que d'autres et qu'ils ont à faire tout le travail. Est-il possible d'obtenir de tels renseignements?

Le président: Je ne crois pas qu'on puisse obtenir les statistiques de la façon que vous indiquez. Monsieur Thompson, aimeriez-vous donner vos commentaires là-dessus?

M. Thompson: Je crois que seul le président de la Commission pourrait répondre à cette question, si toutefois il est possible d'y répondre.

Le président: Nous pourrions faire témoigner d'autres personnes plus tard, monsieur Peters. Je me demande si nous ne pourrions pas ajourner maintenant pour la pause-café.

(Pause-café)

(Reprise)

Le président: J'aimerais rappeler les membres du Comité à l'ordre. Monsieur Thompson, je crois que vous en étiez à la page 23, n'est-ce pas?

M. Thompson: Oui, monsieur le président. Cette section a trait au maintien des allocations des pensions à la mort du pensionné.

[Texte]

Explanatory Notes and Comment

The Report recommends:

- (a) That pension be paid for a period of twelve months following the death of a member of the Forces for a wife, child or parent at the full rate and
- (b) That Attendance Allowance continue to be paid for a period of two months following the death of a member of the Forces.

In support of its recommendation the Woods Committee observed that the pensioner and family would have established a certain standard of living based on total income including pension. It was not considered practical for the widow to attempt to make a readjustment in living expenses in a period of thirty days or less following the death of her husband.

A further observation was that pensioners who have a disability of 50 per cent or greater may have difficulty in obtaining adequate life insurance. This is an added justification to continue the pension at the married rate for one year for a widow.

The Woods Committee considered that the same principle should apply to Attendance Allowance and that a suitable period of readjustment would be two months. Based on information in the White Paper, the government proposes to continue this allowance for one month only following the pensioner's death. The Woods Committee studied this matter at length and we submit its recommendation should not be turned aside merely because a small amount of money would be saved by restricting payment to one month.

At the present time when a pensioner dies his pension payment ceases at the end of the month in which he dies which does cause a sudden drop in the family income. There is no provision for an adjustment period. If the pensioner were in receipt of 48 per cent or more, or dies of his pensionable condition, of course, widow's pension comes into operation. However, the Woods Committee recommended and the Legion supports their view that the Pension Act should be amended to provide for the continuation of payment following the death of a pensioner, and the reasonable period suggested by the Woods Committee was one year. This would help to provide for the period of adjustment and it would give the widow, in the case of the 100 per cent pensioner, that full pension for one year. At the present time, as I said, it ceases at the end of the month in which the pensioner dies.

[Interprétation]

Notes explicatives et remarques

Le rapport recommande:

- a) que la pension soit versée en entier, pendant la période de douze mois qui suit le décès du pensionné, à sa veuve, à son enfant, à son père ou à sa mère; et
- b) que l'allocation de soins soit maintenue pendant les deux mois qui suivent le décès d'un membre des Forces armées.

A l'appui de cette recommandation, le Comité Woods allègue que le pensionné et sa famille sont habitués à un certain niveau de vie basé sur leur revenu total qui comprend la pension. Il ne semble pas possible qu'une veuve réussisse à réduire sensiblement son train de vie en moins de trente jours après la mort de son mari.

Une autre considération c'est que le pensionné qui a un coefficient minimum d'invalidité de 50 p. cent peut difficilement obtenir une assurance sur la vie et c'est là une raison de plus de continuer de verser la pension à la veuve pendant un an au taux des personnes mariées.

Le Comité Woods a étudié la question dans principe à l'allocation de soins et que deux mois constitueraient, en l'occurrence, une période convenable de rajustement. Sur la foi des renseignements contenus dans le Livre blanc, le Gouvernement propose de maintenir cette allocation pendant un mois après la mort du pensionné.

Le Comité Woods a étudié la question dans le détail et nous sommes d'avis qu'il ne faut pas faire fi de ses recommandations simplement pour épargner une somme insignifiante en limitant les versements à un mois.

Pour l'instant, à la mort d'un pensionné, on cesse de verser la pension à la fin du mois de sa mort, ce qui entraîne une baisse soudaine du revenu familial. Aucune période d'adaptation n'est prévue. Si le pensionné touchait une pension de 48 p. 100 ou plus ou s'il est mort des suites des infirmités qui lui ouvraient droit à pension, la veuve reçoit alors une pension. Le Comité Woods appuyé par la Légion, a recommandé que la Loi sur les pensions soit modifiée de façon à continuer de verser les allocations de la pension après la mort du pensionné pendant une période de temps suffisante, soit une année. Cette période d'adaptation permettrait à la veuve d'un pensionné qui reçoit une pension de 100 p. 100 de toucher toute la pension pendant une année. Comme je l'ai dit, à l'heure actuelle, on cesse de toucher la pension à la fin du mois de la mort du pensionné.

[Text]

The Woods Committee observed that the pensioner and his family would have established certain standards of living and it was not considered practical for the widow to attempt to make a readjustment in living expenses in a period of 30 days or less following the death of her husband.

Another one of the recommendations in this group deals with attendance allowance and you have heard quite a bit of discussion in the last few days about attendance allowance. The recommendation of the Woods Committee was that attendance allowance continue to be paid for a period of two months following the death of a member of the forces. We understand that the government's White Paper proposes to continue this allowance for one month only following the pensioner's death. The Woods Committee who studied this matter at length recommended that it be continued for two months and we suggest that the difference here is not surely that important to the state and that the two months would provide that much additional assistance to the widow if the helpless aid and attendance allowance were continued for that period to help with this period of readjustment that follows the death.

• 1105

The Chairman: Are there any questions or comments on this recommendation from members of the Committee? Mr. Peters.

Mr. Peters: Mr. Chairman, we have discussed this pretty thoroughly on other occasions and I think there is general agreement with the premise.

The Chairman: Do you want to continue, Mr. Thompson?

Mr. Thompson: Fine, Mr. Chairman. The next item, Mr. Chairman, on pages 24 and 24A deals with the disclosure of information from pensioners' files.

Explanatory Notes and Comment

The Woods Committee recommended that the provisions of the Pension Act and the Department of Veterans Affairs Instructions which permit access to files and disclosure of information to medical advisers of firms or of other governments, and to the medical directors of insurance companies be cancelled.

There was a grave danger, as seen by the Woods Committee, of a pensioner being unaware of the meaning, and perhaps the portent, of a diagnosis used to describe a medical condition. The Report cites, as an

[Interpretation]

Le Comité Woods a fait remarquer que le pensionné et sa famille ont adopté certains modes de vie et on estime qu'en trente jours ou moins, après la mort du pensionné, la veuve ne peut s'adapter à sa nouvelle situation.

Une autre recommandation a trait aux allocations de soins dont on a pas mal discuté au cours des derniers jours. Le Comité Woods recommandait que les allocations de soins continuent à être payées pendant une période de deux mois après la mort d'un membre des Forces. Nous croyons comprendre que le Livre blanc du gouvernement préconise le maintien de cette allocation pendant un mois seulement après la mort du pensionné. Le Comité Woods qui a étudié cette question en détail a recommandé qu'elle soit maintenue pendant deux mois. A notre avis, la différence entre ces deux propositions n'est pas assez importante aux yeux de l'État et l'aide aux nécessiteux et le maintien des allocations de soins pendant deux mois permettraient à la veuve de s'adapter à sa nouvelle situation.

Le président: Les membres du Comité aimeraient-ils apporter des commentaires ou poser des questions à ce sujet? Monsieur Peters.

M. Peters: Monsieur le président, nous avons discuté assez longuement de cette question à d'autres occasions et je crois que nous sommes en général d'accord avec ce principe.

Le président: Aimerez-vous continuer, monsieur Thompson?

M. Thompson: Très bien, monsieur le président. La prochaine section qui figure aux pages 24 et 24A a trait à la sécurité du dossier d'un pensionné.

Notes explicatives et remarques

Le Comité Woods a recommandé de rapporter les dispositions de la Loi sur les pensions et les directives du ministère des Anciens combattants qui permettent l'accès aux dossiers et la divulgation de renseignements aux conseillers médicaux de sociétés ou d'autres gouvernements, ainsi qu'aux directeurs médicaux de compagnies d'assurance.

Ainsi que l'a constaté le Comité Woods, il y avait un grand danger que le pensionné connaisse peu ou point le sens et peut-être la portée d'un diagnostic décrivant un état maladif. Le rapport cite à l'appui les nombreuses

[Texte]

example, the many different forms of arthritis and suggested that a pensioner suffering from this disease might be under the impression that disclosure of information from his file could not be harmful to him. The Report suggested, however, that the description of the disability in medical terms might tell a prospective employer or insurer a much different story than that which the pensioner envisaged.

The Woods Committee noted also that the files of pensioners often contained information relative to medical conditions other than those for which the pension was in payment. This occurred, for example, where a pensioner obtained medical treatment from the Department of Veterans Affairs for a non-pensionable condition on a repayment basis. This had the result of building up, on the pensioner's file, considerable medical history which had no direct relationship to his pensionable condition. Also, in making application for a pension, a pensioner may describe a condition in the gravest possible terms, in attempting to establish a pension claim. These statements became part of his record. In describing his condition for a prospective employer or for an insurance company, he might well have described the condition differently.

The main point that is seen in the Woods Report in this regard, and we endorse it, is that a veteran is asked on occasion by insurance companies or by employers and, indeed, by the Public Service of Canada, to make available any information that is on his file. The Woods Committee in studying this felt that this definitely was putting the man in a very difficult position because if he refused an insurance company this information they, I think quite naturally, would assume he had something to hide. If he refused a prospective employer this right, then they would feel that he had something to hide. The proposal was that this information should not be made available.

During the discussions here some questions have come up about it being made available to a court and these kinds of exceptions are provided for in the American regulations. I know it has been said that if a man wants it made available to an insurance company or to an employer that he should be able to have it. However, we do suggest that many times there is medical information on file that the man himself does not know about. There may be information that has no connection with his pensionable condition obtained while he was in hospital during service or while being treated or there may be other conditions for which he was treated and for which opinions

[Interprétation]

formes d'arthrite et émet l'avis qu'un pensionné atteint de cette maladie pourrait bien ne pas se douter que la divulgation de renseignements contenus dans son dossier lui serait préjudiciable. Le rapport fait valoir, toutefois, que la description de l'invalidité en termes médicaux pourrait rendre un son de cloche bien différent pour un employeur éventuel ou un assureur.

Le Comité Woods a aussi fait remarquer que les dossiers des pensionnés souvent contenaient des renseignements relatifs à des maladies autres que celles qui établissent le droit à la pension. Le cas se produit, par exemple, lorsqu'un pensionné se fait soigner à ses frais dans un hôpital du ministère des Anciens combattants pour une maladie qui ne donne pas droit à la pension. Il en résulte un dossier médical d'importance qui n'a aucun rapport direct avec l'invalidité. De surcroît, en faisant une demande de pension, l'intéressé peut décrire son état de la façon la plus pessimiste en vue d'établir son droit à la pension. Ces déclarations font partie du dossier. Dans la description de son état à un employeur éventuel ou à une compagnie d'assurance, il peut fort bien décrire cet état de façon différente.

Le Rapport Woods indique à ce sujet qu'à l'occasion, des sociétés d'assurance des employeurs et même la Fonction publique du Canada demandent des renseignements qui figurent au dossier de l'ancien combattant. Après avoir étudié cette question, le Comité Woods estime que cela place l'ancien combattant dans une mauvaise posture car s'il refuse de révéler ce renseignement, la société d'assurance conclura naturellement qu'il veut dissimuler quelque chose. On a donc proposé que ces renseignements ne soient pas divulgués.

Au cours des débats, on a soulevé plusieurs questions dans le but de savoir si l'on devrait fournir ces renseignements à un tribunal. Les cas d'exceptions figurent dans les règlements américains. Je sais qu'on a dit que si un homme veut les fournir à une société d'assurance ou à un employeur, il devrait pouvoir le faire. Toutefois, nous aimerions préciser qu'à plusieurs reprises il s'agit de renseignements médicaux que la personne intéressée ignore. Des renseignements qui n'ont aucun lien avec la condition physique qui lui ouvre droit à pension, recueillis alors qu'il était hospitalisé pendant son service, ou pendant son traitement, ou d'autres conditions pour lesquelles il

[Text]

were obtained, all of which are on the file. In our opinion, it would be to the pensioner's advantage should an insurance company asked him if he had any objection to this information being released, were he able to say, "It is not a question of my objection, the Department just will not release it."

The Chairman: Mr. Bigg.

Mr. Bigg: Suppose we put a section in the Act which said that this information could be supplied only on a court order. It seems to me that our advocate working with the Department would be able to get a court order which, I presume, would be a judge in chamber for the purpose of this Act and, therefore, if the veteran so wanted he could say to the insurance company that they could not have it without a court order which they would not be able to get. However, if it were important to his or his family's welfare then he could apply to a judge in chambers and with very little red tape and quite expeditiously the county court judge could say "I declare that under Section such and such of the Act the papers be made available for the benefit of the veteran". This is just a suggestion, but I think this would handle both sides of that dilemma. He could still say "I want my insurance" because the papers could not be made available without a court order and as he would not apply for it, they could not get it.

Mr. Thompson: Mr. Chairman, we are not happy that at present the man can be put in a position of declining the authority to a prospective employer or to an insurance company. I do not know whether the suggestion Mr. Bigg made would meet the needs. I know the Departmental people do see some instances where to put on an absolute prohibition it could cause disadvantage to the veteran. They have raised this point and we certainly can see that there are such situations. The basic point that we want to have established is that the man should not be put in a position of having to decline to authorize this release. This is the important point to us because as soon as he declines someone suspects he has something to hide. He may give the authority believing there is nothing on his file that he would not want the insurance company to see, but he may not know what the medical reports really are. In very few cases would a man really know what was on his file from a medical point of view.

The Chairman: Mr. Howard.

Mr. Howard (Okanagan Boundary): Mr. Chairman, I concur very much with this prin-

[Interpretation]

aurait été traité et dont on aurait obtenu des renseignements pourraient figurer au dossier. A notre avis, cela serait utile au pensionné car une société d'assurance pourrait lui demander s'il voit une objection à ce qu'on divulgue ces renseignements. Il pourrait dire qu'il n'y voit aucune objection, mais que le Ministère refusera de le faire.

Le président: Monsieur Bigg.

M. Bigg: Disons qu'on insérerait à la Loi un article stipulant que ces renseignements pourraient être fournis seulement sur une ordonnance de la cour. J'imagine que les avocats du ministère pourraient obtenir une ordonnance de la cour, ce serait je présume un juge en conseil aux fins de la Loi et, par conséquent, si l'ancien combattant le désire, il peut dire à la société d'assurance qu'on ne peut l'obtenir sans ordonnance de la cour qu'ils ne pourraient obtenir. Mais si cela est important pour le bien-être de sa famille et le sien, il pourrait demander à un juge en conseil et sans trop de délais administratifs, le juge du tribunal de comté pourrait divulguer des documents au bénéfice de l'ancien combattant en vertu des articles tel et tel de la Loi. Il s'agit d'une simple proposition, mais cela réglerait le dilemme. Il pourrait toujours dire qu'il veut l'assurance, parce que les documents ne pourraient pas être fournis sans ordonnance de la cour et comme il n'en ferait pas la demande, la société d'assurance ne pourrait pas se les procurer.

M. Thompson: Monsieur le président, nous ne sommes pas heureux qu'à l'heure actuelle cet homme peut être placé de façon à refuser un emploi éventuel ou une assurance. Je ne sais pas si la proposition de monsieur Bigg répondrait aux besoins, mais les fonctionnaires du Ministère savent que dans plusieurs cas, il faut imposer un interdit car cela pourrait s'avérer désavantageux pour l'ancien combattant. Ils ont soulevé cette question et nous pouvons voir que de telles situations existent. Nous aimerions préciser que cet homme ne devrait pas être placé dans la position de refuser d'autoriser la divulgation de ce renseignement. Pour nous, c'est un point important car dès qu'il refuse, on croit aussitôt qu'il veut dissimuler quelque chose. Il peut en donner l'autorisation en croyant qu'il consentirait à divulguer tous les renseignements que renferme son dossier mais il se peut qu'il ne connaisse pas vraiment le contenu du rapport médical, comme dans la plupart des cas.

Le président: Monsieur Howard.

M. Howard (Okanagan Boundary): Monsieur le président, je me rallie à ce principe

[Texte]

ciple because I think there are too many ways in which personal privacy is being infringed upon these days, but I wonder if, in some ways, this could work to the detriment of the veteran. For example, in the matter of buying insurance, could an insurance company say that because this man is a veteran and is drawing a pension, he must have something

●1110

wrong with him so they would put him in Class B-3 which says that his rate automatically will be 50 per cent higher than anybody else's. The veteran then would be unable to present information to the effect that his pensionable condition could have no effect on his life expectancy. Could it be detrimental in that sense or in similar situations?

Mr. Thompson: Mr. Chairman, I do not see how such a case could be to his disadvantage because in a case like that the insurance company would examine the man and make their own assessment of the situation. I would find it hard to visualize a case such as you mentioned where the information on the file would in fact be to his advantage with an insurance company. And there might well be other medical opinions there that the insurance company in their examination do not discover, something going back to service days, that could work to his advantage. I do not see a case where it would work, as you suggest, to his disadvantage. There may be other instances as were raised in connection with a court case where something from the files was needed to show, for instance, if a man had a mental condition on service and it was wanted as evidence. This is the kind of thing where the departmental people, as I understand it, consider that there needs to be a way, a loophole, to provide that, and we would certainly be quite happy to see that kind of loophole provided. But we do not want to see the situation as it is now, wherein if the man refuses access to the file, he is automatically suspect. This is what the present situation brings about.

Mr. Howard (Okanagan Boundary): It seems very reasonable that it puts him in the same position as any other applicant for insurance or something of this kind where the company cannot go beyond an immediate medical examination or immediate medical information that might be readily available.

Mr. Thompson: Yes, Mr. Chairman, because otherwise he is put at a disadvantage because he was under scrutiny by the state for X number of years while he was serving and it

[Interprétation]

parce qu'à mon avis, de nos jours, l'intimité d'une personne est violée si souvent, mais je me demande si cela pourrait jouer au détriment de l'ancien combattant. S'il désire, par exemple, prendre une assurance, une société d'assurance pourrait-elle dire que vu que cet homme est un ancien combattant et qu'il touche une pension, il doit avoir quelque

chose. On le classe donc dans la classe B-3 qui nécessite automatiquement un taux de 50 p. 100 plus élevé que pour une autre personne. L'ancien combattant serait alors dans l'incapacité de fournir des renseignements qui indiqueraient que la condition qui lui ouvre droit à pension n'influencera pas son espérance de vie. Est-ce que cela pourrait être désavantageux dans ce cas ou dans des situations semblables?

M. Thompson: Monsieur le président, je ne vois pas comment cela pourrait le désavantager car dans un tel cas, la société d'assurance examinerait cet homme et évaluerait elle-même la situation. J'ai peine à m'imaginer un cas de ce genre où les renseignements contenus dans le dossier avantageraient en fait l'ancien combattant aux yeux de la société d'assurance. Il pourrait aussi y avoir d'autres détails de santé que la société d'assurance ne décèle pas lors de l'examen, des résultats qui datent de la période de service et qui pourraient être à l'avantage de la personne. Je ne vois pas de cas où, comme vous le dites, cela pourrait lui être désavantageux. Il est possible que dans certains cas judiciaires on ait besoin de renseignements du dossier pour prouver qu'un homme a souffert de maladie mentale au cours de son service. C'est dans ce genre de choses que les fonctionnaires du Ministère peuvent étudier la possibilité de révéler ces renseignements d'une manière ou d'une autre. Nous serions sûrement très heureux de trouver une telle solution. Nous n'aimerions pas que la personne qui refuse l'accès à son dossier soit aussitôt soupçonnée, comme en ce moment.

M. Howard (Okanagan Boundary): Il semble très raisonnable que cela le place dans la même situation que toute autre personne qui demande une assurance et où la société ne peut se servir que de l'examen médical ou des renseignements médicaux du moment.

M. Thompson: Oui, monsieur le président, autrement il est désavantagé parce qu'il était sous la surveillance de l'État pendant le nombre X d'années de service. Ce n'est que par

[Text]

just so happens that additional information is available and so it could be to his disadvantage.

Mr. Howard (Okanagan Boundary): Thank you.

The Chairman: Are there any further questions? Do you want to proceed, Mr. Thompson?

Mr. Thompson: The next one, gentlemen, on pages 25 and 25A, has to do with the reduction of pension while in hospital.

Explanatory Notes and Comment

When a pensioner is admitted to hospital for treatment of his pensioned condition he receives in addition to his award, (if 92 per cent or less) treatment allowances equivalent to 100 per cent pension less \$15 per month. In 1955 the Government recognized that pensioners receiving 95 per cent and 100 per cent pensions did in fact receive less pension while in hospital and took action to rectify the situation by amending the Treatment Regulations.

The Legion has sought for many years to have all pensioners placed on an equal footing by eliminating the \$15 deduction which is made in cases of those in receipt of less than 93 per cent pension. The Woods Committee noted (p. 1194) that this provision was placed in the legislation in 1923 and was apparently intended as a partial contribution by the pensioner towards the cost of his hospitalization.

Again (p. 1196) having referred to a resolution from the legion's 1952 Dominion Convention and a reply thereto by the Deputy Minister of Veterans Affairs, the Woods Committee noted that,

"...despite the comment of the Deputy Minister that no evidence was produced to indicate that the \$15 monthly deduction represented either hardship or injustice, the Government took action to remove the deduction for those in receipt of pension at a rate which exceeded the approved rate for treatment allowance. The principle seems the same, regardless of the percentage of pension in payment. Accordingly, the amendment to the Treatment Regulations of August 1st, 1955, would appear, in the view of your Committee, to have been an expedient, designed to avoid reducing the actual amount of money being receiving by the pensioners in the higher pension classes.

[Interpretation]

hasard que ces renseignements sont disponibles, mais cela pourrait désavantager l'ancien combattant.

M. Howard (Okanagan Boundary): Merci.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Veuillez poursuivre, monsieur Thompson.

M. Thompson: Les pages 25 et 25A traitent de la réduction de la pension pendant l'hospitalisation.

Notes explicatives et commentaire

Quand un pensionné est admis à l'hôpital à cause de l'affection qui lui vaut une pension, il reçoit, en sus de sa pension (si elle est de 92 p. 100 ou moins), des allocations de traitement équivalant à une pension de 100 p. 100 moins \$15 par mois. En 1955, le gouvernement a reconnu que les pensionnés touchant des pensions à 95 p. 100 et à 100 p. 100 recevaient effectivement moins pendant leur hospitalisation et il a fait le nécessaire pour remédier à la situation en modifiant le Règlement sur le traitement des anciens combattants.

La Légion a cherché pendant bien des années à faire placer tous les pensionnés sur le même pied grâce à l'abolition de la déduction de \$15 opérée sur l'allocation de ceux dont la pension est de moins de 93 p. 100. Le Comité Woods signale (p. 1366) que cette disposition fut insérée dans la loi en 1923 et qu'elle était probablement considérée comme une contribution partielle du pensionné à ses frais d'hospitalisation.

Puis (p. 1369) après avoir parlé d'une résolution que la Légion avait adoptée à son Congrès fédéral de 1952 et de la réponse qu'elle avait suscitée de la part du sous-ministre des Affaires des anciens combattants, le Comité Woods relève que:

«...en dépit de la remarque du sous-ministre selon laquelle il n'y a eu aucune preuve indiquant que la déduction de \$15 par mois ait été la cause de privations ou d'injustice, le gouvernement a pris des mesures pour supprimer la déduction dans le cas de ceux qui recevaient une pension à un taux excédant celui de l'allocation de traitement. Le principe semble être le même, abstraction faite du pourcentage de la pension versée. En conséquence, la modification au règlement sur le traitement du 1^{er} août 1955 semblerait, selon votre Comité, avoir été un expédient visant à ne pas réduire le montant reçu par les pensionnés des catégories de pensions les plus élevées.

[Texte]

However, having removed the deduction for the higher classes of pensioners, the Government has presumably abandoned the premise that a deduction should be made for maintenance while in hospital—at least for the 100% and 95% pensioners. It seems obvious that this premise should now be made applicable to all pensioners on the same basis.”

When a pensioner is admitted to hospital for treatment of his pension condition, he receives in addition to his award, if 92 per cent or less treatment allowances equivalent to 100 per cent pension less \$15 a month.

Recommendation 145 of the Woods Committee is that a pensioner undergoing treatment for his pensionable condition should receive 100 per cent pension without deduction during such period of treatment.

The point at issue here really is the \$15 a month taken off, and the Woods Report said:

“...if it is accepted that pension is paid, in part, in compensation for the loss of earnings, in part as a mark of gratitude for service rendered and thirdly in payment of a debt owed to the ex-member under an implied contract. That is to say, the pension is not paid merely as subsistence and hence should not decrease just because the pensioner, while in hospital, receives his subsistence through the hospital facilities.”

• 1115

In this \$15 situation, an exception was made to provide that the 100 per cent pensioner, in fact anybody 92 per cent or over, would not in fact receive less money from the Department of Veterans Affairs than he was receiving prior to his hospitalization. So this meant that it used to be that when a 100 per cent pensioner went into hospital, he was docked \$15 a month. They removed that situation but they did leave the situation where the 25 per cent pensioner who goes in, although he is taken out of the labour market during that period, receives the equivalent of 100 per cent less \$15. It has been pointed out here that the wording of the Woods recommendation could lead one to the assumption that if a man went in with a 25 per cent pension, was raised to 100 per cent pension and died from a condition not related to his pensionable disability, under the Pension Act the widow would be

[Interprétation]

Toutefois, après avoir supprimé la déduction pour les pensionnés des catégories supérieures, le gouvernement a apparemment abandonné l'idée d'appliquer une déduction pour les frais d'entretien, tout au moins pour les pensionnés à 100 p. 100 et à 95 p. 100. Il semble évident que ce principe devrait être applicable maintenant à tous les pensionnés sur une même base.»

Lorsqu'un pensionné est hospitalisé dans le but d'être soigné pour l'affection qui lui ouvre droit à pension, si son allocation est de 92 p. 100 ou moins, il touche en plus des allocations de soins qui équivalent à une pension de 100 p. 100 moins \$15 par mois.

La recommandation n° 145 préconise qu'un pensionné suivant un traitement pour une affection ouvrant droit à pension reçoive une pension de 100 p. 100, sans déduction, durant sa période de traitement.

On conteste en fait la déduction du \$15 par mois. Le rapport Woods indiquait à ce sujet que:

«S'il est admis de fait, écrivent-ils, que la pension est versée, en partie, en compensation de la perte du revenu d'emploi, en partie en signe de gratitude pour les services rendus et, enfin, en paiement d'une dette envers un ancien combattant en vertu d'un contrat implicite.

C'est-à-dire, que la pension n'est pas versée simplement pour lui permettre de subsister et, par conséquent, ne devrait pas être diminuée du seul fait que durant son hospitalisation, le pensionné reçoit sa subsistance par l'intermédiaire de l'hôpital.»

Dans l'application de cette clause, on a fait une exception pour que le pensionné qui touche une pension de 100 p. 100, en fait celui qui touche 92 p. 100 ou plus, ne reçoive pas moins d'argent du ministère des Affaires des anciens combattants qu'avant son hospitalisation. Ainsi, le pensionné hospitalisé qui touchait une pension de 100 p. 100 se voyait retirer \$15 par mois. Cela ne s'applique plus, mais le pensionné qui touchait 25 p. 100 et qui quittait le marché du travail pendant la période d'hospitalisation, recevait l'équivalent d'une pension de 100 p. 100 moins \$15 par mois. On a souligné que le texte de la recommandation Woods nous amènerait à conclure que si un homme qui touche une pension de 25 p. 100 était hospitalisé, sa pension serait haussée à 100 p. 100. S'il mourait d'une affection sans lien avec l'affection qui lui ouvre droit à pension, en vertu de la Loi sur les

[Text]

pensionable. Certainly when one reads the Woods Report in its entirety and the reference to this recommendation, this was never the intention. It may be that the wording could have been better in this recommendation, but the intent is really clear when you read it through. What was meant was that the treatment allowances would be paid at a rate that the pension and treatment allowances together would equal 100 per cent, and not 100 per cent less \$15. We do not see any justification for continuing to deduct the \$15.

Mr. Peters: Mr. Chairman, is it not true that if he died with 85 per cent, his widow would also get a pension?

Mr. Thompson: Mr. Chairman, if he died with 50 per cent or over she would.

Mr. Peters: On that basis, anybody who died in hospital would get a pension; his widow would get a pension because they would all be over 50 per cent no matter how much you deduct unless you came down below the 50 per cent. I just do not see the validity of the argument of the \$15 deduction doing anything to that because if he was in hospital, he is getting over 50 per cent and his widow is entitled to a pension—if that is the basis, and I am sure that is not the basis on which we have been paying them.

Mr. Thompson: Mr. Chairman, my understanding of the reason given why this was not done was that if you did expressly what the Woods recommendation says—to raise it to 100 per cent pension, the widow of the man who was in there for 25 per cent and was automatically, in accordance with the Woods recommendation, raised to 100 per cent, and who died while he was in there of something that had no relationship whatever to service, would have to be pensioned because he was receiving 100 per cent pension. Now that is not the intent...

Mr. Peters: But if she was receiving 25 per cent and he was receiving 55 per cent, she would still, under that argument. In other words, what we are saying is that this is raised to 100 per cent pension, but it is not raised to 100 per cent pension. What the person in hospital does is to receive the equivalent of 100 per cent pension less \$15. It is a treatment allowance. It does not mean the pension was raised because as long as it is over 50 per cent under the pension basis, it would not make any difference what the amount was.

[Interpretation]

[Interpretation]

[Interpretation]

pensions, la veuve aurait droit à une pension. Il est certain que la personne qui lit tout le texte du Rapport Woods et la référence de la recommandation, s'aperçoit que telle n'en était pas l'intention. Il est vrai que le texte de la recommandation aurait pu être meilleur, mais lorsqu'on en fait lecture, on comprend très bien. On voulait dire que les allocations de soins seraient versées de façon à ce que la pension et les allocations de soins soient égales à 10 p. 100 et non pas à 100 p. 100 moins \$15. Rien ne justifie plus le maintien de la déduction de \$15.

M. Peters: Monsieur le président, n'est-il pas exact que s'il mourait au moment où il touche 85 p. 100, la veuve recevrait elle aussi une pension?

M. Thompson: Monsieur le président, s'il meurt au moment où il touche 50 p. 100 ou plus, elle devrait en effet recevoir une pension.

M. Peters: Ainsi, tout pensionné qui meurt pendant son hospitalisation permet à sa veuve de toucher une pension car à ce moment-là, il recevrait plus de 50 p. 100, peu importe la somme déduite, du moment que vous n'atteignez pas moins de 50 p. 100. Je ne vois pas l'utilité de la déduction de \$15 car s'il est hospitalisé, il touche plus de 50 p. 100 et sa veuve aura droit à une pension, si naturellement c'est le critère établi. Mais je suis convaincu qu'on n'a pas suivi cette méthode jusqu'à présent.

M. Thompson: D'après ce que je puis voir, monsieur le président, la raison pour laquelle cela n'a pas été appliqué c'est que si vous aviez suivi à la lettre la recommandation du rapport Woods et que pendant son hospitalisation vous aviez élevé à 100 p. 100 la pension du pensionné qui touchait 25 p. 100 s'il était mort à ce moment-là, d'une affection sans lien avec l'affection qui lui ouvre droit à pension, la veuve aurait droit à une pension, parce qu'il recevait 100 p. 100 pendant l'hospitalisation. Mais tel n'était pas le contenu de...

M. Peters: Et si elle touchait 25 p. 100 et lui, 55 p. 100, elle aurait encore droit à une pension en vertu de cet argument. Autrement dit, lorsqu'on dit que la pension est élevée à un niveau de 100 p. 100, en fait, elle ne l'est pas. La personne hospitalisée reçoit en fait l'équivalent d'une pension de 100 p. 100 moins \$15. Il s'agit d'une allocation de soins. Cela ne signifie pas que la pension est portée à un plus haut niveau car du moment qu'elle se situe au-dessus de 50 p. 100, peu importe le montant précédent.

[Texte]

Mr. Thompson: This is the point we are making, Mr. Chairman. To us the explanation given did not really provide a valid answer to not accepting this recommendation. We feel that this \$15 deduction is not justified. It has gone on for years and we recommend that it be abolished so that when a man goes in for treatment of his pensionable condition, he continues to receive his pension and in addition treatment allowances so that the total of the two will be the equal of 100 per cent pension.

Mr. Peters: Yes, as long as it is understood that this is not raising his pension up to 100 per cent or up to anything over 50 per cent because we would have the same problem. The \$15 is not going to make any difference one way or the other except as a nuisance value.

Mr. Thompson: No, we are not suggesting that his pension should be raised. I think that the wording of this recommendation may not state it clearly, but when you read the whole of that part of the Woods Report, what they mean is clear and is just as Mr. Peters stated.

The Chairman: Mr. Bigg.

Mr. Bigg: In the event that you had 25 per cent and were in hospital getting treatment for that and you died, say, under the surgeon's knife, are there any cases where they have allowed 100 per cent pension because obviously he died of his pensionable disability and therefore he was actually 100 per cent pensionable at the time he died? Have we any cases where this was argued?

Mr. Thompson: Mr. Chairman, in that case, of course, the widow would be pensionable because this death would have resulted from his pensionable condition. Therefore, his death would have been related to service even though he was 25 per cent or 15 per cent. There would be no problem.

Mr. Bigg: There is a clause that says that if he dies as a direct result of his wounds, that is to say if amputation went to gangrene and he died, then he would be raised posthumously to 100 per cent.

Mr. Thompson: Mr. Chairman, they would not raise him to 100 per cent. What they would do is to say that his death resulted from this condition. It would amount to the same thing. The widow would get the full widow's pension as though he had been killed, actually. She would get the same pension.

[Interprétation]

[Interprétation]

[Texte]

M. Thompson: C'est ce que nous voulons préciser, monsieur le président. L'explication qu'on nous a fournie ne nous suffit pas pour rejeter la présente recommandation. A notre avis, cette déduction de \$15 n'est pas justifiée. Cela dure depuis des années. Nous recommandons que cela soit aboli de sorte que lorsqu'un homme est hospitalisé pour être soigné pour une affection qui lui ouvre droit à pension, il continue de recevoir cette pension et en outre des allocations de soins de façon à ce que les deux allocations égalent une pension de 100 p. 100.

M. Peters: Du moment qu'on comprend que cela ne signifie pas qu'on élève la pension à 100 p. 100 ou à plus de 50 p. 100, car nous aurions des problèmes. Les \$15 ne marqueront pas une aussi grande différence d'une manière ou d'une autre, mais c'est un chiffre qui nuit.

M. Thompson: Nous ne disons pas que sa pension sera élevée. Je crois que le texte de la recommandation ne l'indique peut-être pas clairement, mais si on lit toute la partie du Rapport Woods, le contenu est précisé de la façon dont l'a expliqué monsieur Peters.

Le président: Monsieur Bigg.

M. Bigg: Si le pensionné touche une pension de 25 p. 100 et est hospitalisé pour être soigné et s'il meurt disons à la suite d'une opération chirurgicale, y a-t-il des cas où on lui a donné une pension de 100 p. 100 parce que de toute évidence, il serait mort des suites de l'affection qui lui ouvre droit à pension et qu'il touchait une pension de 100 p. 100 au moment de sa mort? Y a-t-il des cas de ce genre?

M. Thompson: Monsieur le président, dans ce cas, il ne fait aucun doute que la veuve aurait droit à une pension parce que la mort serait attribuable à l'affection qui ouvre droit à pension. Par conséquent, sa mort serait rattachée à son service même si le pensionné touchait une pension de 25 p. 100 ou 15 p. 100. Il n'y aurait pas de problème.

M. Bigg: Une clause stipule que s'il meurt des suites de ses blessures, soit que la gangrène s'installe après l'amputation, sa pension serait portée de façon posthume, à 100 p. 100.

M. Thompson: Monsieur le président, on ne l'élèverait pas à 100 p. 100. On dirait simplement que sa mort est attribuable à sa condition physique. Cela reviendrait au même. La veuve toucherait toute la pension comme s'il avait été tué. Elle recevrait la même pension.

[Text]

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): If he died in hospital because he was being treated for something other than his pensionable disability, what would happen then?

Mr. Thompson: Mr. Chairman, if the man was in receipt of 50 per cent pensions . . .

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): meant less than 50 per cent.

Mr. Thompson: Less than 50 per cent, then if the death was not related to service there would be no pension paid. The mere fact that he had died in hospital being treated for another condition would not establish the right to pension.

• 1120

Mr. Bigg: Below 48 per cent.

Mr. Thompson: Right.

The Chairman: Are there any other questions? Mr. Foster.

Mr. Foster: If the veteran goes into the hospital for an examination to determine whether the disease that he is suffering from is attributable to his war service, does his pension then automatically go up to the 100 per cent? For instance a friend of mine who was suffering from pernicious anemia and his civilian doctor said that in his opinion this was probably attributable to his war service, and the Canadian Pension doctor said, "no, it is not": He was taken into a veterans' hospital for two or three weeks and as I recall the circumstances he did not receive any extra pension because he was in there. He was there for a couple of weeks and the hospital decided that this was not due to his war service. Is it only when he is put in the hospital because of his pensionable condition that the pension goes from whatever it is, 30 or 40 per cent up to 100 per cent?

Mr. Thompson: Yes, Mr. Chairman, if he were hospitalized for a condition not related to his pensionable condition, he would just continue to receive his monthly pension cheque and would not receive a supplementary payment under treatment allowances. If he were in there under treatment for pensionable condition then he would get the supplementary payment of treatment allowance.

Mr. Foster: Even when the Department put him in there to prove that what his civilian doctor said was wrong?

[Interpretation]

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): S'il était mort à l'hôpital des suites d'une autre affection que celle qui lui ouvre droit à pension, qu'arriverait-il?

M. Thompson: Monsieur le président, si le pensionné touchait 50 p. 100 . . .

M. Knowles: Je sous-entendais qu'il touche une pension de moins de 50 p. 100.

M. Thompson: Pour une pension de moins de 50 p. 100, si la mort n'est pas reliée au service, on ne versera pas de pension, car s'il meurt pendant son hospitalisation des suites d'une autre affection que celle qui ouvre droit à pension, la veuve n'a pas droit à la pension.

M. Bigg: Au-dessous de 48 p. 100.

M. Thompson: Oui.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Monsieur Foster.

M. Foster: Si l'ancien combattant est hospitalisé pour subir un examen dans le but de déterminer si l'affection dont il souffre est attribuable à sa période de service, sa pension est-elle aussitôt portée à 100 p. 100? Prenons, par exemple, le cas d'un de mes amis qui souffrait d'anémie pernicieuse. Son médecin lui a dit qu'à son avis cela provenait de son service militaire, mais le médecin de la Commission canadienne des pensions lui a dit le contraire. On l'a hospitalisé pendant deux ou trois semaines dans un hôpital d'anciens combattants et si j'ai bonne mémoire des faits, il n'a pas touché de pension supplémentaire pour son hospitalisation. Il y est resté pendant quelques semaines après quoi, l'hôpital en est venu à la conclusion que cela n'était pas attribuable à son service militaire. Faut-il uniquement qu'il soit hospitalisé à cause de l'affection qui lui ouvre droit à pension pour que la pension soit portée de 30 ou 40 p. 100 à 100 p. 100?

M. Thompson: En effet, monsieur le président, si le pensionné est hospitalisé pour une affection indépendante de l'affection qui lui ouvre droit à pension, il continuera à recevoir le chèque de pension mensuel sans toucher d'allocation de soins supplémentaire. S'il était hospitalisé en vue d'être traité pour une affection qui lui ouvre droit à pension, il pourrait ainsi jouir de l'allocation de soins supplémentaire.

M. Foster: Même si le Ministère l'hospitalise pour prouver que son médecin avait tort?

[Texte]

Mr. Thompson: No. He could be admitted under Section 16, the treatment regulations, for examination and exploration of this condition, but this would not carry treatment allowance with it.

Mr. Foster: His pension stays at whatever level it is otherwise?

Mr. Thompson: Yes.

Mr. Foster: This is not directly connected with this but yesterday we were talking about provision of pay for days lost when a veteran appeared before the Pension Commission and travelling and this sort of thing. I understand this does not apply when veterans go to have their regular medical examinations though?

Mr. Thompson: Yes, Mr. Chairman, when a pensioner goes for examination they provide his transportation, pay him on a set scale. If it is required for him to be away overnight, there is a scale laid down by the government by which he can be reimbursed. There is also a scale for his loss of wages provided he can show proof of loss of wages.

Mr. Foster: For instance, area, it takes the veterans in my area about two days to go for an examination because it is quite a long distance. My understanding is that they are allowed \$5 for their overnight accommodation and you do not get much of a motel or hotel room for this amount.

Some hon. Member: Not any more.

Mr. Foster: My understanding was they did not get anything for their loss of wages for the one or two days they are away.

Mr. Thompson: Mr. Chairman, there is a scale. I regret we do not have it with us here but there is a scale authorizing the payment. We have brought to the government's attention a number of times, just a few months ago most recently, the inadequacy of the present scale of reimbursement and we have asked that they again amend this.

•1125

Mr. Chairman, I am sorry, we have that information. Under the treatment regulations, they provide for cost of railway transportation, mileage allowance at the rate of five cents a mile where the transportation is provided by a privately-owned automobile, the necessary costs incurred for road, ferry,

[Interprétation]

M. Thompson: Non; il pourrait être hospitalisé en vertu de l'article 16, les règlements sur les soins, aux fins d'examen de sa condition physique, mais il ne toucherait pas par le fait même d'allocation de soins.

M. Foster: Sa pension reste au même niveau?

M. Thompson: Oui.

M. Foster: Cela n'a pas tout à fait trait à ce que l'on dit, mais hier, nous parlions d'une disposition par laquelle on rembourserait le salaire que l'ancien combattant aurait perdu pour témoigner devant la Commission canadienne des pensions, son déplacement et autres choses du genre. Je crois comprendre que cela ne s'applique pas aux anciens combattants qui vont subir leur examen médical régulier?

M. Thompson: En effet, monsieur le président, lorsqu'un pensionné doit subir un examen, on assure son transport en le remboursant d'après une échelle fixe. S'il doit se loger pour la nuit, le gouvernement a établi une échelle d'après laquelle il peut être remboursé. Il existe aussi une autre échelle pour son salaire s'il prouve qu'il y a effectivement perte de salaire.

M. Foster: Par exemple, dans ma région, les anciens combattants mettent deux jours pour subir un examen parce qu'ils doivent parcourir une assez longue distance. Je crois qu'on leur alloue \$5 pour le logement, mais où peut-on trouver une chambre d'hôtel ou de motel pour cette somme?

Une voix: Plus maintenant.

M. Foster: Et je crois qu'ils n'ont rien reçu pour le salaire perdu des journées d'absence au travail.

M. Thompson: Monsieur le président, il existe une échelle. Je regrette de ne pas l'avoir sous la main mais, il existe une échelle qui autorise ce remboursement. A plusieurs reprises, et plus récemment il y a quelques mois, nous avons souligné au gouvernement l'insuffisance de l'échelle actuelle de remboursement et nous avons demandé qu'il y apporte des modifications.

Monsieur le président, je m'excuse, mais nous possédons ce renseignement. En vertu des règlements sur les soins, on assure le coût du transport par chemin de fer; une allocation du transport autour de 5 cents du mille pour le transport d'un particulier, par automobile les frais de péage de la route, du

[Text]

bridge and tunnel tolls, necessary parking charges incurred at the place where the veteran or qualified person reports for examination of treatment . .

reasonable charges for modes of transportation other than train automobile where necessary; the cost of meals at the rate of two dollars . .

per breakfast or lunch and \$3 for dinner where travel is by train and where the meals are not provided by the transportation company or \$1.50 for breakfast or lunch and \$3 for dinner where travel is other than by train and where their meals are not provided by the transportation company; and

(e) the cost of board and lodging when it is not available at a departmental hospital at the rate of \$1.50 for breakfast or lunch and \$3 for dinner and at a rate not exceeding \$9 a night for lodging when supported by a statement of account.

Now, that is the new rate.

Mr. Guay (St. Boniface): Five cents a mile both ways, surely?

An hon. Member: Yes.

Mr. Foster: Is there any allowance for loss of pay? I did not notice that.

Mr. Thompson: Yes, Mr. Chairman, the provision in the treatment regulations for loss of earnings reads as follows:

Compensation in respect of loss of earnings may be paid at a rate not exceeding fourteen dollars a day to a person who (a) is directed to report for examination by the Commission or for examination or treatment by the Department; or (b) reports for examination or treatment and would have been directed to report by the Department or the Commission had he so requested

The rate formerly was \$11 and it has now been raised to \$14.

Mr. Foster: On this other matter, where there is a discrepancy of medical opinion between the medical examiner of the Department and the civilian or private medical practitioner, is there any provision for appeal or is the departmental doctor right and that is it and there is no provision. Consider the example I gave a few minutes ago. We had two opinions; the departmental doctor was backed up by the hospital where the veteran went for a two-week examination and this

[Interpretation]

transbordeur, du pont ou du tunnel, les frais de stationnement à l'endroit où l'ancien combattant ou la personne compétente se rend pour l'examen du . .

les frais raisonnables pour les modes de transport autres que le train, l'automobile si cela est nécessaire; le coût des repas au taux de \$2 . .

pour le petit déjeuner ou le lunch et de \$3 pour le déjeuner quand le déplacement se fait par train et si les repas ne sont pas fournis par la compagnie de transport ou \$1.50 pour le petit déjeuner ou le lunch et \$3 pour le déjeuner si le voyage se fait par un autre moyen que le train et si les repas ne sont pas fournis par la compagnie de transport et

le coût de la chambre et pension quand cela n'est pas fourni à l'hôpital du ministère au taux de \$1.50 pour le petit déjeuner ou le lunch et de \$3 pour le déjeuner et à un taux qui n'excède pas \$9 pour la nuitée si l'on apporte une facture à l'appui.

Il s'agit évidemment du nouveau taux.

M. Guay (Saint-Boniface): 5 cents du mille à l'aller et au retour, naturellement?

Une voix: Naturellement.

M. Foster: Accorde-t-on une allocation pour la perte de salaire? Je n'ai pas remarqué si on en avait parlé.

M. Thompson: Les règlements sur les soins indiquent pour les pertes de gains que l'indemnité d'une perte de gains peut être versée à un taux qui n'excède pas \$14 par jour pour la personne qui doit se présenter pour un examen de la Commission ou pour un examen ou un traitement du Ministère; ou se présenter pour un examen ou un traitement et qu'on aurait prié de se présenter au Ministère ou à la Commission s'il en avait fait la demande.

Le taux précédent était de \$11 et il est maintenant passé à \$14.

M. Foster: Si le médecin du Ministère et son médecin ne sont pas d'accord sur les questions d'ordre médical, prévoit-on la possibilité d'un appel ou donne-t-on uniquement foi à l'opinion du médecin du Ministère? Ainsi dans l'exemple que je vous ai donné il y a quelques instants, il y avait deux opinions contradictoires, le médecin du Ministère a été appuyé par l'hôpital où l'ancien combattant a été hospitalisé pendant deux semaines pour subir un examen et cette décision a été

[Texte]

was final. There is no provision for appeal to another independent medical group or body?

Mr. Thompson: Under current legislation the applicant can apply to an appeal board of the Commission, which is made up of three members of the existing Pension Commission. This is the same body that had previously adjudicated on the claim and he can go for appeal there. If that is turned down and new evidence is obtained you can apply for leave to reopen to have the case reconsidered.

However, the question of medical opinion is a very important one to us because we do see cases where, although outstanding specialists will support the application, the medical people with the Commission do not agree. Also, although in many cases they are not in active practice and their qualifications in our opinion are not equal to the qualification of the specialists who give the opinion, the tendency seems to be to accept the in-staff recommendation rather than that of the opinion of the specialist in the field—if there is a conflict in opinion, as often happens.

Mr. Foster: Has any consideration been given by the Legion to supporting a separation—to get away from this sort of in-house medical service and relying completely on private medical opinion? The medical profession is bound by ethics and a desire to seek the truth and tell the truth. It seems to me there is some question as to why we should

•1130

have a sort of private in-house group of medical people giving their opinions when often they are not as qualified, as you have mentioned, as the private civilian medical people.

Mr. Thompson: Mr. Chairman, this is one of the problems that the Woods Committee Report attempted to deal with by suggesting that the Appeal Board they propose should not be tied to a specific medical staff but rather that they could set up a medical panel of people who are not directly associated with the Department of Veterans Affairs to whom they could refer cases. In our own experience we do this. When we have a case where we want a specialist's opinion we will send it to one, two or three of the most outstanding specialists in the country in that particular field, and get their opinions. In the case of the Woods Committee Report, they recommend that this appeal body should not be tied to an in-staff medical situation but should have a panel of outstanding men in that particular

[Interprétation]

définitive. Ne pourrait-on pas faire appel auprès d'un autre groupe ou organisme médical indépendant?

M. Thompson: En vertu de la mesure législative actuelle, le requérant peut présenter une demande à un bureau d'appel de la Commission qui est composé de trois membres de la Commission canadienne des pensions actuelle. Il s'agit du même organisme qui décidait auparavant de la plainte. Il peut donc faire appel à cette Commission. Si cet appel est rejeté et s'il obtient de nouvelles preuves, on peut demander d'étudier à nouveau le cas.

Toutefois, la question de la consultation médicale est très importante parce que nous avons eu des cas où même si d'éminents spécialistes appuyaient la demande, le corps médical de la Commission n'approuvait pas. Même si dans plusieurs cas, ils ne pratiquent pas et si à notre avis leur compétence n'est pas comparable à celle des spécialistes que nous consultons, il semble qu'on accepte plus les recommandations du personnel interne que l'opinion de spécialistes en la matière s'il y a conflit d'opinions, comme cela se produit souvent.

M. Foster: La Légion n'a-t-elle pas étudié la possibilité d'appuyer une séparation en vue de s'éloigner de ce genre de service médical interne et de se fier tout à fait à l'opinion de médecins particuliers? La profession médicale obéit à une éthique et au désir de chercher la vérité et de dire la vérité. A mon avis, on pourrait se demander pourquoi il y aurait

une sorte de groupe médical interne qui donnerait leur avis alors qu'ils n'ont pas souvent la même compétence, comme je l'ai déjà mentionné, que les médecins particuliers.

M. Thompson: Monsieur le président, le rapport du Comité Woods a essayé de traiter ce problème en proposant que le bureau d'appel projeté ne soit pas lié à un personnel médical précis, mais qu'il détermine plutôt un groupe de médecins, qui ne soient pas directement associés au ministère des Affaires des anciens combattants auquel on pourrait référer certains cas. Nous le faisons en nous appuyant sur notre propre expérience. Lorsqu'un cas requiert l'avis de spécialistes, nous l'envoyons chez un, deux ou trois des plus éminents experts du pays en la matière. Le rapport du Comité Woods a recommandé que le bureau d'appel ne soit pas lié à un personnel médical interne, mais qu'il crée un groupe d'hommes éminents dans le domaine médical auquel il pourrait référer certains cas. S'il

[Text]

medical field to which they could refer cases. If it is a legal question, then they could do the same thing. They felt there was merit in the very thing you are raising. It should be possible at the appeal stage to get away from the built-in system that now exists.

Mr. Foster: I would agree with that. It seems to me that we have a sort of closed shop situation where everybody agrees with everybody else and the veteran loses.

Mr. Thompson: I think this is inevitable in a situation where people are working in the same type of thing. I think Mr. Justice Woods said that it is good to get a fresh look medically.

The Chairman: Mr. Bigg.

Mr. Bigg: I think there is a danger there, but I believe in a great many cases our departmental doctors have a greater knowledge of the service conditions, and so forth, and if you are talking about justice, in many cases they are more able to understand the soldier's condition having themselves served and having had many cases of the same type before them. However, I think in rare cases this might not be so. They certainly had difficulty with avitaminosis and things like that, where I think there is a field for specialists but, on the other hand, with battle fatigue and things like that, the civilian doctor knows nothing whatever about it and I like to think that the service doctor on many occasions can say that he knows from personal experience the effect on the human frame and the human personality of long subjection to this type of trauma.

Mr. Thompson: May I say, Mr. Chairman, for Mr. Bigg's information that many of the outstanding specialists in Canada today in the various fields are ex-servicemen. They are not employed in the government. We have many outstanding men right here in the City of Ottawa.

Mr. Bigg: There could also be a danger, if we do not keep that in mind, that these people do not necessarily have better information than some of our own doctors, in the same way that one's family doctor is in a much better position—at least I feel that he is—to handle his family's health than Harley Street or John Hopkins specialists.

The Chairman: Are there any further questions? Mr. Foster.

Mr. Foster: In reply to this idea, it seems to me that your family doctor probably has a better opinion on you because he sees you every day. He has a better opinion of your medical condition than a departmental doctor

[Interpretation]

s'agit d'une question d'ordre juridique, on pourrait faire la même chose. A leur avis, le point que nous soulevons est valable. Il devrait être possible, lors de l'appel, de s'échapper du système fermé actuel.

M. Foster: Je serais d'accord. Il me semble que nous nous trouvons en présence d'un cercle fermé où tous sont d'accord au détriment de l'ancien combattant.

M. Thompson: Je crois que c'est inévitable quand des personnes travaillent à la même chose. C'est le juge Woods qui a dit, je crois, qu'il est bon d'avoir une nouvelle opinion, du point de vue médical.

Le président: M. Bigg.

M. Bigg: Il me semble y avoir un danger ici. Car les médecins du ministère connaissent mieux les conditions du service etc., et du point de vue de la justice, sont, dans bien des cas, plus aptes à comprendre l'état du militaire, ayant été militaires eux-mêmes et ayant souvent vu des cas de ce genre. Dans de rares cas, il pourrait n'en pas être ainsi. Ils ont eu des difficultés avec les cas d'avitaminose et les cas similaires qui sont, je crois, du ressort des spécialistes. Mais s'il s'agit de la fatigue du combat et d'états analogues, les médecins civils n'en connaissent rien, tandis que le médecin militaire, à mon avis, connaît souvent par expérience personnelle, les effets exercés par un trauma de ce genre sur l'esprit et la constitution de l'homme.

M. Thompson: Puis-je dire, monsieur le président, pour l'information de M. Bigg, que nombre de célèbres spécialistes du Canada sont d'anciens militaires.

M. Bigg: Il pourrait y avoir un danger—si nous ne gardons pas cela à l'esprit—car ces gens-là ne sont pas nécessairement aussi bien renseignés que certains de nos propres médecins, un peu comme notre médecin de famille est mieux placé pour soigner notre famille qu'un spécialiste de Harley Street ou de John Hopkins.

Le président: D'autres questions? M. Foster.

M. Foster: Oui. Il me semble que, sur ce point, si votre médecin de famille connaît mieux votre état de santé, c'est parce qu'il vous voit chaque jour. Il est ainsi mieux renseigné sur votre état que le médecin du

[Texte]

who is brought in cold and only sees you on the one day. I think an argument could be made both ways, Mr. Bigg.

The Chairman: Mr. Thompson, do you have anything further to say on this matter?

Mr. Thompson: No.

The Chairman: Are there any questions by members of the Committee? Mr. Thompson, do you want to continue?

Mr. Thompson: Mr. Chairman, the next item is the matter of income tax exemption.

Explanatory Notes and Comment

It might be said that a pension is intended to replace earnings. This is only true in part, since such payment is also the fulfillment of a debt by reason of the implied contract between the Government and a serviceman. Obviously a disability pension is not retirement income, nor in the ordinary sense, is the Pension Act social welfare legislation. There is a very deep significance to such pensions stemming mainly from gratitude of a country to provide recompense, in some measure, for the highest order of service.

Historically, the original provision that exempted pensions from income tax came about in 1919 and followed the same principle as had been applied to the pay of persons on active service. The then Minister of Finance suggested that it would be manifestly unjust to tax pensions paid for a disability or death arising from military service.

It seems well established that pension is payable as a matter of right and without any relation to the financial circumstances of the individual. The Royal Commission on Taxation stated that, "If specific relief were required...the need should be met through higher payments." This clearly violates the fundamental principle, and the administrative complications of such a suggestion, to quote the Woods Report, "appear frightening".

Pension is by tradition and practice, not taxable, and to propose any such change in Canada at this time would be virtually a violation of contract with pensioners.

It was dealt with in the Woods Report in Recommendation No. 143. It is stated on white page 26:

We are pleased to learn that the Government has agreed with the Woods Committee, accepted their recommendation and rejected that of the Carter Commission which would have the effect of tax-

[Interprétation]

ministère qui ne vous voit qu'en une occasion. Je crois que l'argument peut être invoqué des deux côtés, M. Bigg.

Le président: M. Thompson, avez-vous autre chose à ajouter sur ce sujet?

M. Thompson: Non.

Le président: Y a-t-il des questions de la part des membres du Comité? Voulez-vous poursuivre, monsieur Thompson.

M. Thompson: Monsieur le président, la prochaine question a trait aux exemptions d'impôt.

Notes explicatives et commentaire

On pourrait dire qu'une pension a pour objet de remplacer des gains. Mais ce n'est que partiellement le cas, puisque ce paiement constitue aussi le remboursement d'une dette en vertu d'un contrat implicite entre l'État et le militaire. Il est évident qu'une pension d'invalidité n'est pas un revenu de retraite, non plus qu'au sens ordinaire la loi sur les pensions n'est une mesure de bien-être social. Ces pensions ont un sens très profond qui vient surtout de la gratitude d'un pays qui veut récompenser, dans une certaine mesure, les services les plus nobles.

La première disposition soustrayant les pensions à l'impôt sur le revenu date de 1919; elle s'inspirait du principe applicable à la solde des militaires en service actif. Le ministre des Finances de l'époque avait exprimé l'avis qu'il serait manifestement injuste d'imposer les pensions versées pour une invalidité ou un décès découlant du service militaire.

Il semble bien établi que la pension est un droit qui n'est nullement fonction de la situation financière de l'intéressé. La Commission royale d'enquête sur la fiscalité a soutenu que s'il fallait accorder un secours particulier, il fallait le faire par le truchement d'une augmentation des paiements. Voilà qui est une violation flagrante du principe fondamental; les complications administratives d'une telle proposition, selon le rapport Woods, sont formidables.

Par tradition, les pensions ne sont pas imposables et ce serait une violation de contrat que de proposer un tel changement aujourd'hui au Canada.

Elle a été traitée dans la recommandation 143 du Rapport Woods. Elle est exposée à la page blanche 26:

Nous sommes heureux de voir que le gouvernement, en accord avec le Comité Woods, accepte leur recommandation et rejette celle de la Commission Carter, qui aurait eu pour effet de taxer les pensions

[Text]

ing pensions awarded for disabilities and death resulting from war service.

This question has come before your Committee before and we should just like to underline our feelings that historically this pension has been exempt from tax, and when this measure was first introduced in 1919 the then Minister of Finance suggested that it would be manifestly unjust to tax pensions which are paid for disability or death arising from military service. We feel that this situation should continue as is.

• 1135

The Chairman: Mr. Thompson, I just want to caution you that this is not a tax committee, nor is the Department the authority or the ultimate voice of the government in regard to taxation. As a veteran I feel as you do, but I believe that your organization should avail itself of the opportunity, following the presentation of the White Paper on taxation when there will be public hearings in regard to proposed changes in the law, to make a representation to the appropriate body at that time.

Mr. Guay (St. Boniface): Mr. Chairman, I think we should also point out that this has been discussed quite fully by this Committee and it was my impression that most of the members of the Committee looked upon this very favourably, and even more so as the various veterans associations appeared before us. I think it is on the record that the Committee's recommendation was that this be accepted unchanged. We were accepting it on that principle.

The Chairman: Mr. Guay, there is no commitment by the government on this.

Mr. Guay (St. Boniface): Just a moment, Mr. Chairman. You say that this matter should be dealt with by a different committee and I do not disagree with you, but I still insist there is nothing wrong with this Committee going on record on any point and saying that we are either in favour of it or we are not, if and when we discuss these matters later on in the Committee. My impression at the moment is that everybody who has attended these Committee meetings since we started has certainly accepted this principle, and we feel that they should not be taxed.

The Chairman: If you will excuse me, Mr. Knowles, I just want to put something on the record. Mr. Thompson said that the government has accepted this. I feel obliged to add a caveat to that. There is no official statement

[Interpretation]

accordées pour une incapacité ou la mortalité survenues au cours du service militaire.

Cette question a déjà été étudiée par votre Comité et nous ne voulons que rappeler que cette pension a, de tout temps, été exemptée d'impôt et que, lorsque cette mesure a été introduite tout d'abord en 1919, le ministre des Finances a allégué qu'il serait injuste de taxer les pensions versées pour incapacité ou mortalité survenues au cours du service. Nous proposons qu'il en demeure ainsi.

Le président: Je tiens à vous prévenir, monsieur Thompson, que nous ne sommes pas un comité sur la fiscalité, et que le ministère ne constitue pas non plus l'autorité ultime en matière de fiscalité. En tant qu'ancien combattant, je suis de votre avis, mais je crois que votre association devrait profiter des séances publiques qui suivront la présentation du Livre blanc sur la fiscalité, pour formuler ses représentations à l'organisme compétent.

M. Guay (Saint-Boniface): Je crois qu'il faudrait dire aussi que ce Comité a déjà approfondi cette question. La majorité des membres de ce Comité m'a semblée en faveur, à mesure que se faisaient entendre les diverses associations d'anciens combattants. Il est, je crois, déjà convenu que le Comité recommande que cette proposition soit acceptée sans modification.

Le président: M. Guay, il n'y a sur ce point aucun engagement du Comité.

M. Guay (Saint-Boniface): Un instant, monsieur le président. Vous dites que cette question devrait être traitée par un autre comité, et je ne dis pas le contraire, mais je répète que rien ne s'oppose à ce que le présent Comité signifie officiellement son approbation ou sa désapprobation. J'ai l'impression qu'en ce moment, tous ceux qui ont assisté aux séances de ce comité ont accepté la chose en principe, et nous pensons que les pensions ne devraient pas être taxables.

Le président: Excusez-moi, je vous prie, M. Knowles, je voudrais faire une mise au point. M. Thompson a dit que le gouvernement avait accepté ceci. Je dois apporter une réserve. Il n'y a aucune déclaration officielle

[Texte]

from the Government of Canada that they have in fact accepted it. This was Mr. Thompson's comment when he was making his remarks.

Mr. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Mr. Chairman, on a point of order. I do not think you have a right to say that the White Paper, which was given to us and which was published in the name of a member of the government, is not a statement by the government.

The Chairman: In relation to this point, is there a statement in the White Paper that there will be exemption from taxation?

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): You have me on that for the moment, but certainly...

The Chairman: There is no such statement, Mr. Knowles.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):—the Minister said that the views of the government would be given to this Committee, and the view was given to this Committee on behalf of the Minister that this recommendation was not accepted—I am sorry, I meant that the Carter Commission recommendations were not accepted and the Woods Committee recommendations were. I would find it pretty hard on the principle of government solidarity if another Minister took a different view.

The Chairman: Mr. Knowles, this is precisely why I am making a comment. I do not want other members of the Committee to come back and say that we have made commitments or said things which can be so interpreted. I simply say that I do not believe that a spokesman in the Department of Veterans Affairs who is not an authority on tax matters or who is not a spokesman on tax views can give an authoritative statement on behalf of the Department in regard to tax matters. I have my views, I am sure other members of this Committee have their views and I am sure the veterans in the House have their views, but I do feel that this Committee cannot give a statement of government position in regard to a tax proposal.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): We spent an awful lot of time listening to Mr. Ward, and he spent a lot of time here, if it does not have some authority.

The Chairman: I think I have dealt with the point, Mr. Knowles. I know it is your turn to get on the record and I am making quite clear what I am putting on the record.

[Interprétation]

du gouvernement voulant qu'il l'ait accepté. C'était là l'objet de la remarque de M. Thompson.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): J'en appelle au Règlement, monsieur le président. Je ne crois pas que vous ayez le droit de dire que le Livre blanc, qui nous a été remis et dont la publication a été autorisée par un député, ne soit pas une déclaration du gouvernement.

Le président: Y a-t-il, dans le Livre blanc une déclaration à cet effet?

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je ne saurais le dire, pour le moment, mais assurément...

Le président: Il n'y a aucune déclaration de ce genre, M. Knowles.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): ... le ministre a dit qu'il ferait connaître les vues du gouvernement au présent Comité et l'opinion a été manifestée au présent Comité à l'effet que cette recommandation n'avait pas été acceptée—pardon, j'entends que les recommandations de la Commission Carter n'ont pas été acceptées. Il serait difficile qu'un autre ministre ait une opinion différente, sans du coup déroger au principe de la solidarité gouvernementale.

Le président: Voilà précisément la raison de mes commentaires. Je ne veux pas que d'autres membres du comité puissent dire que nous avons pris des engagements ou dit quoi que ce soit qui puisse être interprété en ce sens. Je dit tout simplement que je ne crois pas qu'un porte-parole du ministère des Affaires des anciens combattants qui n'est pas une autorité en matière de fiscalité et qui n'est pas un porte-parole dans le même domaine puisse faire, au nom du ministère, une déclaration d'autorité sur les questions de fiscalité. Je suis sûr que d'autres membres du comité ont leurs opinions et que les anciens combattants qui sont à la Chambre ont leurs opinions, mais j'estime que ce Comité ne peut faire une déclaration relative à l'attitude du gouvernement concernant une proposition fiscale.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Nous avons passé beaucoup de temps à écouter M. Ward et il a passé beaucoup de temps ici, pour en arriver là.

Le président: Je crois que la question est réglée, monsieur Knowles. Je sais que c'est à votre tour de faire une mise au point et je pense formuler bien clairement la mienne.

[Text]

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): You are only the Chairman, I am a member! I am sorry, I am not even a member; I am just a member of Parliament.

The Chairman: Mr. Knowles, I think you would agree that we have not distinguished in any respect that way.

Mr. Thompson: If I might make the point, Mr. Chairman, the reason this is brought before you is because it is one of the recommendations of the Woods Committee which was referred to your Committee. From the information given to the Committee it was our understanding that this recommendation had been accepted unchanged, and we felt that we should express our appreciation of that understanding.

The Chairman: Again, Mr. Thompson, I must put a caveat on the record. I know what you are saying and I know what Mr. Knowles was trying to say but I have to say in all honesty to the Committee that I just do not believe that the government has given a firm commitment on this matter, and that is all I can say.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Does that also apply to the Woods Committee recommendations which we were told had not been accepted?

The Chairman: Mr. Knowles, we have a White Paper, which is an expression of general policy of the government. The Minister has said that this is an expression of policy and that it is flexible, and he has asked for the views of the Committee in regard to these matters. It is my understanding that the Committee will prepare a report and make its recommendations on a whole series of points, and this is going to take some time. The fact is that the general indication of what the government was inclined to accept was for the guidance of the Committee and to give us some priority in terms of our agenda, which I

• 1040

am sure you will agree is a long and complicated one. Having said that, I think the reports of this Committee will carry a good deal of weight.

Mr. Peters: Mr. Chairman, I might suggest that if the Minister of Veterans Affairs feels that he wants to implement his suggestion in the White Paper he can decide to pay all the income tax premiums that might be involved through the Department of Veterans Affairs.

[Interpretation]

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Vous n'êtes que le président, et je suis un des membres! Pardon, je ne suis même pas un des membres, je ne suis qu'un député.

Le président: Monsieur Knowles, nous n'avons pas fait de distinction de cette nature, vous le reconnaîtrez.

M. Thompson: La raison pour laquelle nous vous avons soumis cette question, monsieur le président, c'est qu'il s'agit d'une des recommandations référées à notre Comité par le comité Woods. On nous avait laissé entendre que cette recommandation avait été acceptée telle quelle, et nous avions cru devoir exprimer notre gratitude.

Le président: Je dois à nouveau apporter une réserve, M. Thompson. Je comprend ce que vous dites comme je comprends ce que dit M. Knowles, mais je dois dire en toute franchise que je ne crois pas que le gouvernement se soit fermement engagé sur ce point. C'est tout ce que je puis dire.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Cela s'applique-t-il aussi aux recommandations du Comité Woods qui, nous a-t-on dit, n'ont pas été acceptées?

Le président: Nous avons un Livre blanc qui exprime la politique générale du gouvernement. Le ministre a dit qu'il s'agit ici d'une question de politique générale, et cela est flexible, et il a demandé les vues du Comité à ce sujet. Si j'ai bien compris, le Comité fera ensuite son rapport et fera ses recommandations sur une foule de points, ce qui prendra du temps. Le fait est que les indications générales quant à ce que le gouvernement est prêt à accepter étaient données pour la gouverne du Comité et pour nous permettre de dresser un ordre du jour d'après les priorités: il est, vous êtes d'accord, plutôt long et com-

plexe. Ceci étant dit, je crois que les rapports du présent Comité auront beaucoup de poids.

M. Peters: Si le ministre des Affaires des anciens combattants songe à mettre en œuvre sa suggestion dans le Livre blanc, il peut, par l'intermédiaire du ministère, verser toutes les primes d'impôt qui sont en cause.

[Texte]

The Chairman: I am not aware that the Minister has changed his portfolio, Mr. Peters. I think he is still the Minister of Veterans Affairs and he can speak in regard to his Department.

Mr. Peters: I am just saying that there are ways of overcoming this problem within the Department.

The Chairman: I have no further comment.

Mr. Thompson: Mr. Chairman, if you have no further questions, I know that in conclusion for our delegation that Mr. Adams...

Mr. Marshall: Mr. Chairman, may I ask a question before Mr. Thompson concludes? Mr. Thompson, was there any reason the Royal Canadian Legion did not bring anything up in their deliberations with regard to the Civilian War Pensions and Allowances Act where it concerns the merchant marine, Newfoundland foresters, firefighters and the R.C.M.P.?

Mr. Thompson: You are referring here to

The Chairman: That is a good question.

Mr. Thompson: You are referring here to the reference in the White Paper, Mr. Marshall?

Mr. Marshall: No, they are a class of veterans that disturbs me and this is mainly because a lot of them are in the province I represent. I am wondering why they were not considered in your approach to the Woods Committee?

The Chairman: I wonder if I could make a suggestion. No doubt there will be further appearances by Mr. Thompson's group before this Committee. I wonder whether they would care to think about the point which Mr. Marshall has raised, and the next time they appear they might have some observations on the matter.

Mr. Thompson: Yes, Mr. Chairman.

Mr. Bigg: As a supplementary to that, do you not represent the RCMP in some aspects of this work? Does the Legion represent the Mounted Police veterans to a certain extent or not?

Mr. Thompson: Mr. Chairman, we have cases—not a large number—where ex-members of the RCMP want representations made on their behalf in connection with a disabling condition incurred during service and we do make representations on their behalf.

Mr. Bigg: I am thinking of a very specific problem. There is not uniformity in the pen-

[Interprétation]

Le président: Je ne sais point que le ministre ait chargé de portefeuille, M. Peters. Il est toujours ministre des Affaires des anciens combattants, et il peut se prononcer à ce titre.

M. Peters: Je dis tout simplement qu'il y a des moyens de résoudre ce problème au sein du ministère.

Le président: Je n'ai rien à ajouter.

M. Thompson: Si vous n'avez pas d'autres questions, je sais que M. Adams de notre délégation...

M. Marshall: Une dernière question. Monsieur Thompson, y a-t-il une raison pour que la Légion royale canadienne ne parle pas de la Loi sur les pensions de guerre et les allocations aux civils, lorsqu'il s'est agi dans ses délibérations de la marine marchande, des forestiers de Terre-Neuve, des pompiers et de la gendarmerie royale?

M. Thompson: Non, monsieur le président.

Le président: C'est une question pertinente.

M. Thompson: Vous faites allusion au passage dans le Livre blanc, M. Marshall?

M. Marshall: Non. Ils constituent une classe d'anciens combattants qui m'inquiètent, surtout que plusieurs d'entre eux se trouvent dans la province que je représente. Je me demande pourquoi il n'en a pas été question dans vos représentations au comité Woods.

Le président: Puis-je faire une proposition. Il y aura sans doute d'autres comparutions du groupe de M. Thompson devant le présent comité, peut-être pourrait-il songer à la question soulevée par M. Marshall et nous livrer ses observations à la prochaine occasion.

M. Thompson: Oui, monsieur le président.

M. Bigg: Une question supplémentaire: ne représentez-vous pas la gendarmerie royale sous certains des aspects de son travail? La Légion représente-t-elle la Gendarmerie royale dans une certaine mesure, ou pas du tout?

M. Thompson: Monsieur le président, il y a quelques ex-membres de la Gendarmerie royale qui désirent faire des représentations pour des invalidités survenues en cours de service et nous les représentons.

M. Bigg: Je pense à un problème précis. Il me semble qu'il n'y a pas d'uniformité quand

[Text]

sion provisions in Canada between members who served in the Army and in the Mounted Police, and in the Mounted Police and in the Army. I do not know whether you follow me, but if you left the Mounted Police to serve in the Army, your consideration before the pension groups is different than if you served in the Army and then in the Mounted Police.

There is an anomaly here and I am not sure where or when this matter could be discussed, but I am sure that you must have had representations to your group at some time. I would like to discuss this matter further with you if you do not think that service should be even. If you left the Army and went into the Mounted Police, surely it should be the same deal all around for pensions and disabilities as if the opposite occurred, particularly where it is a sandwich. In other words, if you went from the Mounted Police into the Army and back in again in continuous service, surely you should receive exactly the same treatment as if you went the other way.

The Chairman: I wonder if this is not in the same category as Mr. Marshall's question?

Mr. Bigg: I am putting this on the record intentionally, Mr. Chairman, so it can be discussed in the proper place, if there is one.

The Chairman: I am sure, Mr. Bigg, your point is well taken. Mr. Peters.

Mr. Peters: Mr. Chairman, on the point that Mr. Marshall did raise, when we are doing as extensive a review as we are of the veterans charter and particular types of legislation, it would seem to me that we should hear representations on behalf of these groups. I realize the Legion in the past has made representations—at least I think the Legion did—on behalf of firefighters, the merchant navy which was attached under the Navy where they were using guns for defence, and this sort of thing. Is there some other agency or organization that we could have before us to give us some information on that? Would the Legion be prepared to do so at a later date?

The Chairman: I wonder if that again is a matter to be raised with the Steering Committee, Mr. Peters. It raises a very valid point...

Mr. Peters: I am just asking that, because I do not know who represents them.

The Chairman: —in our own agenda. I think that having asked the question and put

[Interpretation]

aux dispositions relatives à la pension du Canada entre ceux qui ont servi dans l'armée et ceux qui ont servi dans la Gendarmerie Royale, ou vice-versa. J'entends que, si vous laissez la Gendarmerie royale pour servir dans l'armée, votre statut est différent, du point de vue pension, de ce qu'il serait si vous aviez quitté l'armée pour entrer dans la gendarmerie.

Il y a ici une anomalie, et j'ignore quand il commencerait d'en discuter, mais je suis sûr que vous avez eu sur ce point des représentations. J'aimerais savoir si vous ne croyez pas qu'il devrait y avoir parité de service. Si vous laissez l'armée pour prendre la gendarmerie, les conditions de pensions devaient être équivalentes à celles qui auraient prévalu si, de la gendarmerie, vous étiez entré dans l'armée. Surtout si la chose se répète de la gendarmerie à l'armée, et de l'armée à la gendarmerie.

Le président: Je me demande si cela n'entre pas dans la même catégorie que la question de M. Marshall?

M. Bigg: J'en fais mention ici intentionnellement, monsieur le président, pour que nous puissions traiter cette question en temps opportun.

Le président: Soyez assuré que j'en prends note, M. Bigg. Monsieur Peters?

M. Peters: Monsieur le président, au sujet de la question soulevée par M. Marshall, lorsque nous faisons une étude poussée de la charte et des mesures législatives aux anciens vétérans, il me semble que nous devrions entendre les instances de la part de ces groupes. Je sais que la Légion a formulé des instances—du moins je le crois—au nom des pompiers, de la marine marchande qui était reliée à la marine, quand des canons étaient utilisés aux fins de défense, etc. Y a-t-il d'autres organismes à qui nous pourrions demander de témoigner afin de nous renseigner à ce sujet, à une date ultérieure?

Le président: Je me demande si ce n'est pas une question qui devrait être étudiée par le Comité de direction? C'est un point très pertinent...

M. Peters: Je pose cette question parce que j'ignore qui les représente.

Le président: ...dans notre ordre du jour. Très bien. J'en prends note.

[Texte]

it on the record you have served your purpose at this point.

Mr. Peters: No, I have not had an answer. I am curious to know if there is anyone.

Mr. Thompson: Mr. Chairman, we would be pleased at some later date, if it would be of help to this Committee, to appear and provide information in connection with the T124 ex-rating I think Mr. Peters is referring to, the merchant tug rescue service and these other groups. Anything we can do to facilitate the consideration of this Committee we would be very pleased to do.

The Chairman: We thank you very much, Mr. Thompson.

Mr. Peters: Are there other organizations that represent them as well, or do they really have an organization?

Mr. Thompson: At one time there was a merchant seaman's association. I do not know if this is still in existence or not.

Mr. Peters: Do you take these people into the Legion?

Mr. Thompson: Yes, we admit them to membership and we handle pension claims for them.

Mr. Peters: So you would speak for a broad section of them?

Mr. Thompson: Yes.

An hon. Member: And the firefighters too?

Mr. Bigg: The volunteer nurses, the Victorian Order of Nurses, can they also have the services of the Legion?

Mr. Thompson: Oh, yes. The service facilities of the Legion are open to any veteran or dependent. I would say that 80 per cent of our work is done for non-members of the Legion.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I was going to ask the same question about the firefighters.

Mr. Thompson: Yes, any claims from firefighters we will process.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): They have their own organization still in existence, do they not?

Mr. Thompson: They do and they appeared a few years ago, I think, before your Committee.

[Interprétation]

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):

M. Peters: Je n'ai pas obtenu de réponse à ma question; je suis curieux de savoir s'il y a quelqu'un.

M. Thompson: Nous serons heureux de revenir plus tard, si c'est utile au Comité, pour vous donner des renseignements à ce sujet. Nous ferons tout ce que nous pouvons pour faciliter l'étude de cette question.

Le président: Merci beaucoup, M. Thompson.

M. Peters: Est-ce qu'il y a également d'autres associations qui les représentent ou s'ils ont leur propre association.

M. Thompson: Il y a eu, à un moment donné, une association des marins de la Marine marchande.

M. Peters: Les gens sont-ils dans la légion?

M. Thompson: Oui. Ils en sont membres et nous les représentons en matière de pension.

M. Peters: Vous représentez donc un grand nombre d'entre eux.

M. Thompson: Oui.

Une voix: Les pompiers également?

M. Bigg: Les infirmières volontaires, l'Ordre des infirmières Victoria? Peuvent-elles aussi se prévaloir des services de la Légion?

M. Thompson: Oui. La Légion est à la disposition de tout organisme d'anciens combattants ou de personnes à charge. Je dirais même que 80 p. 100 de notre travail se fait au profit de personnes qui ne sont pas membres de la Légion.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): J'étais sur le point de poser la même question au sujet des pompiers.

M. Thompson: Oui, nous nous occupons de toute réclamation formulée par les pompiers.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Mais leur propre organisation existe encore, n'est-ce pas?

M. Thompson: Elle existe, et elle a comparu, je crois, devant le Comité, il y a quelques années.

[Text]

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Herb Magill heads it up.

The Chairman: Are there other questions that members wish to raise at this point? If not, on behalf of the Committee I would like to thank you, Mr. Thompson, and the members of your delegation who appeared for your courtesy and for your answering in detail a number of questions as well as for a well prepared brief which we are pleased to have on the record—it was reproduced by agreement last night by resolution of the Committee—and to say that the door is open.

We have a major task ahead of us in examining the recommendations. It is quite clear that the areas of consensus on basic points are not as broad as some of us would like to see at this point and the Committee has its work cut out for it. We will look forward to hearing from you with regard to a number of other points that have been raised. I wish to thank you for what you have done.

Mr. Thompson: Mr. Chairman, Mr. Adams our Vice-President would like to close the remarks for our delegation, but before he speaks I would like to express sincere appreciation from myself and other members of our staff and organization for the hearing that you have given us, and for the give and take that there has been within the Committee.

I think the veterans organizations were very fortunate to have this tradition of a Committee where there is this give and take and we firmly believe that you gentlemen are as anxious as we are to reach a sound solution, because we do believe that what is done now will have to stand for a good many years.

We know you are anxious for this and we are available to assist you in any way that we can. I would like to say again, thank you for your kind hearing.

Mr. Arthur Adams (2nd Vice President, Dominion Command, Royal Canadian Legion): On behalf of Bob Kohaly who had to leave us yesterday—I am sorry, he and I are in the same boat; we represent the policy of the Legion—I would like to thank you for the attention which you gave him and also the attention which you gave Mr. Thompson in trying to justify the points brought forward in this brief.

We know that you have probably listened to some of these arguments before from some other committees, but I am most appreciative and would like to express the appreciation of the Legion for the utmost attention that you

[Interpretation]

M Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Elle est dirigée par Herb Magill.

Le président: Y a-t-il d'autres questions que quelqu'un aimerait soulever à ce moment? Si non j'aimerais, au nom du Comité, remercier monsieur Thompson et les membres de son comité qui ont donné des réponses détaillées à nos questions et nous ont présenté un mémoire si bien préparé.

Il nous reste un travail capital à accomplir: examiner les recommandations. Il est clair que les questions fondamentales sur lesquelles il y a convergence d'opinion ne sont pas aussi étendues qu'on l'aurait voulu à ce moment et le Comité a du pain sur la planche. C'est avec plaisir que nous vous entendrons à nouveau au sujet d'autres questions qui ont été soulevées. Merci.

M. Thompson: Monsieur le président, M. Adams, notre vice-président, aimerait mettre fin aux remarques au nom de notre association, mais avant de lui laisser la parole, je voudrais vous remercier, en mon nom et en celui des membres de notre organisation et de notre personnel, de nous avoir écoutés avec autant de compréhension.

Je crois qu'il est heureux que les associations d'anciens combattants aient pu se prévaloir de cette tradition du comité doté d'une certaine souplesse et nous sommes assurés que vous avez autant que nous à cœur d'en arriver à une solution satisfaisante, car nous croyons que les mesures prises devront demeurer en vigueur pendant de nombreuses années.

Nous savons que c'est aussi votre vœu et nous serons toujours prêts à vous accorder notre collaboration. Encore une fois, merci.

M. Arthur Adams (2e vice-président, Légion royale canadienne): Au nom de Bob Kohaly, qui a dû partir hier—nous nous occupons tous deux de la politique de la Légion—je me permets de vous remercier de l'attention que vous lui avez portée ainsi qu'à M. Thompson, lors de l'étude de ce mémoire.

Vous aviez probablement déjà entendu certains de ces arguments, exposés par d'autres organisations. Je désire donc vous remercier pour l'attention que vous avez manifestée lors de l'étude de notre mémoire.

[Texte]

have given all the points that have been presented since we have met here.

We in the Legion naturally are very keen to try to do our level best to present all the facts. I am agreeably interested and am very happy to see that all the members of this Committee—no doubt you have to answer questions from your constituents—are very much aware of the points that we have been trying to bring forward. I am quite sure that in your duties ahead you will do your level best to present this to Parliament so that we may have the best possible deal come forward.

This is a paramount thing that has to happen, because in the lifetime of the people we represent there may never be another chance. Those of us who have been in the service never want to see another war, but surely if we do our best job will it not be an example of which we, as Canadians, will be very, very proud?

On behalf of The Royal Canadian Legion I thank you very, very much for the opportunity for appearing before you and I wish you luck in the work that you have ahead of you. Thank you.

• 1150

The Chairman: The meeting is adjourned until Monday, October 20. Other matters may intervene. This appears to be the date which is generally suitable. Certainly we must adjourn long enough to catch up with our transcripts and give members of the Committee an opportunity to study the record and the testimony that has been presented to us. As I have indicated, the steering committee will have to examine the agenda for the next phase of our work, namely the calling of other witnesses and the raising of research memoranda, and so on, on points which are of concern.

At this stage all I can say is that we will try to meet the date of Monday, October 20, and should other matters intervene, members of the Committee will be informed.

[Interprétation]

Nous, de la Légion, faisons l'impossible pour vous fournir tous les faits. Je suis heureux de voir que tous les membres de ce Comité—qui, sans doute, ont à répondre de leurs actes à leurs commettants—sont très sensibilisés aux questions que nous avons essayé de présenter. Je suis assuré que vous transmettez nos représentations au Parlement afin que nous puissions obtenir satisfaction.

Il s'agit d'une occasion capitale qui nous a été donnée et qui ne se représentera peut-être plus du vivant des personnes que nous représentons. Ceux d'entre nous qui avons déjà servi ne voulons plus voir de guerre; si nous faisons de notre mieux ici, ne serait-ce pas là un exemple dont nous, Canadiens, seront très fiers?

Au nom de la Légion, je vous remercie beaucoup et nos vœux vous accompagnent pour ce qui est du travail qu'il vous reste à faire. Merci.

Le président: La séance est levée jusqu'au lundi 20 octobre. D'autres questions peuvent survenir. Cette date semble convenir. L'ajournement doit être suffisant pour nous permettre la transcription du procès-verbal et de donner aux membres du Comité le temps d'étudier les témoignages qui ont été soumis. Comme je l'ai indiqué, le comité de direction devra examiner notre ordre du jour—surtout en ce qui a trait à la convocation d'autres témoins à entendre au cours de la prochaine étape de notre travail; convocation d'autres témoins, mémoires de recherches, etc. sur les questions qui nous intéressent.

Tout ce que je peux dire, c'est que j'essaierai de m'en tenir à cette date du lundi, 20 octobre et s'il survient d'autres questions, les membres du Comité seront prévenus.

